Archiv für lateinische lexikographie und grammatik mit ...

Königlich Bayerische Akademie der ...

ARCHIV

FÜR

LATEINISCHE LEXIKOGRAPHIE

UND

GRAMMATIK

MIT EINSCHLUSS DES

ÄLTEREN MITTELLATEINS.

ALS VORARBEIT ZU EINEM

THESAURUS LINGUAE LATINAE

HERAUSGEGEBEN VON

EDUARD WÖLFFLIN,

ORDENTL. PROFESSOR DER KLASS. PHILOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN.

NEUNTER BAND.

LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1896.

1894, May 25 – 1896, Feb 15
Tucker fund

Inhalt.

Miscellen.

Verzeichnis der angezeigten Schriften.

Verzeichnis der Gelehrten,

welche Beiträge zu Band I—IX geliefert haben.

Abbott, Frank, Univ. Prof. in Chicago.
Appel, Ernst, Dr. phil. in Grevenbroich bei Düsseldorf.
†Baehrens, Emil, Prof. in Groningen.
Balst, G., Prof. in Freiburg (Baden).
Bauer, Ludw., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Augsburg.
Becher, Ferd., Dr. phil. Gymn. Direktor in Halle a./S.
Beck, J. W., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Groningen.
Birt, Theodor, Prof. in Marburg.
Blase, H., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Giefsen.
Blümlein, Karl, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Frankfurt a/M.
Blümner, Hugo, Prof. in Zürich.
Böckel, Ernst, Gymn.-Prof. in Karlsruhe.
Bonnet, Max, Prof. in Montpellier.
Brandes, Wilh., Dr. phil. Oberlehrer in Braunschweig.
Brandt, Sam., Prof. in Heidelberg.
Bréal, Michel, Prof. in Paris.
Bruns, Ivo, Prof. in Kiel.
Bücheler, Franz, Prof. in Bonn.
Bürchner, L., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Amberg.
Christ, Wilh. v., Prof. in München.
Cramer, Franz, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Düsseldorf.
Dehner, Seb., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Neuwied.
Denk, Jos., Pfarrer in Kleinberghofen.
Detlefsen, D., Direktor in Glückstadt.
Deuerling, A., Rektor in Burghausen.
Dombart, B., Rektor in Ansbach.
†Dräger, A., Gymn.-Dir. in Aurich.
Draheim, H., Dr. phil. und Gymn.-Prof. in Berlin.
Dressel, H., Oberlehrer in Zwickau.
Dziatzko, Karl, Dr. phil. Oberbibliothekar in Göttingen.
Ehwald, R., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Gotha.
Ellis, Robinson, Prof. in Oxford.
Engländer, D., Lehrer in Murowana-Goslin (Prov. Posen).
Fisch, Rich., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Berlin.
Fleischer, Curt, Dr. phil. Gymn.-Prof. in Grimma.

Förster, Wend., Prof. in Bonn.
Frankfurter, S., Dr phil an der Universitäts-Bibliothek in Wien
Frick, C., Dr. phil. Oberlehrer in Höxter
Friedrich, O., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Potsdam.
Fürtner, Jos., Gymn. Prof. in München.
Funck, A., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Kiel.
† **Georges, K. E.,** Dr. phil. Prof. in Gotha.
Geyer, Paulus, Gymn.-Lehrer in Augsburg.
Gitlbauer, Mich., Prof in Wien
Götz, G., Prof. in Jena.
Gröber, G., Prof in Strafsburg.
Gundermann, G., Prof. in Giefsen.
Gustafsson, F., Prof. a. d. Univ Helsingfors.
Gutjahr-Probst, E. A., Oberlehrer in Leipzig-Reudnitz.

Hamp, Carl, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in München.
Harder, Franz, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Berlin.
Hartel, Wilh. v., Prof. in Wien.
Hartmann, Felix, Dr. phil in Grofs-Lichterfelde.
Hauer, Jul., Gymn. Prof in Kremsmünster.
Hauler, Edmund, Dr phil. Priv.-Doc. in Wien.
Haufsleiter, Joh., Dr phil. Prof. in Greifswald.
Havet, Louis, Prof. in Paris.
Helmreich, G., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Augsburg.
Hepp, Dr. phil. Gymn Prof in Rottweil
Heraeus, Wilh., Dr phil. Gymn.-Lehrer in Offenbach.
† **Hertz, Martin,** Prof. in Breslau.
Hey, Oskar, Dr phil. Gymn.-Lehrer i. U. und Sekretär am Thesaurus linguae lat. in München.
Hirt, Paul, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Berlin.
Hölzl, Max, Dr phil. Gym.-Lehrer in Dresden-Neustadt.
Hoffmann, Eman., Prof. in Wien.
† **Hofmann, Konr.,** Prof. in München.
Hoppe, Karl, Dr. phil. in Berlin.
Huemer, Joh., Dr phil. Landesschulinspektor in Wien.

Ihm, G., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Bensheim.
Ihm, Max, Dr phil. Priv.-Doc. in Halle.
† **Jordan, Heinr.,** Prof. in Königsberg.

Kalb, Wilh., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Nürnberg.
† **Keil, Heinr.,** Prof. in Halle.
Keller, Otto, Prof. in Prag.
Klebs, Elimar, Dr phil. Priv.-Doc. in Berlin
Köhler, Albr., Dr. phil Gymn.-Prof. in Nürnberg.
Korsch, Theodor, in Moskau.
Kothe, Herm., Dr phil. Gymn. Lehrer in Breslau.
Krumbacher, K., Prof in München.
Krusch, Bruno, Dr phil am Kgl Staats-Archiv in Marburg.
Kübler, Bernh., Dr phil Priv.-Doc. in Berlin.

Landgraf, Gust., Dr. phil. Gymn.-Prof. in München.
Landwehr, Hugo, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Berlin.
Langen, Peter, Prof. in Münster i. Westfalen.
Lattes, Elia, Prof. in Mailand.
Leite, J. de Vasconcellos, Prof. in Lissabon.
Leo, Friedr., Prof. in Göttingen.
Linderbauer, Benno, O. S. B. Gymn.-Prof. in Metten.
Lindsay, W. M., Fellow of Jesus College, Oxford.
Linke, Hugo, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Breslau.
† **Loewe, Gust.,** Dr. phil. in Göttingen.
† **Lübbert, Eduard,** Prof. in Bonn.
Ludwig, Ernst, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Bremen.

Maurenbrecher, Bert., Dr. phil. Priv.-Doc. in Halle.
Mayhoff, K., Gymn.-Direktor in Leipzig.
Mayor, John E. B., Prof. in Cambridge.
Meiser, Karl, Dr. phil. Rektor in Regensburg.
Meltzer, Joh., in Tübingen.
Menrad, Jos., Dr. phil. in München.
Meyer-Lübke, Wilh., Prof. in Wien.
Miodoński, Adam, Prof. a. d. Univ. Krakau.
Mohr, Paul, Dr. phil. Gymn.-Direktor in Bremerhaven.
Müller, Adolf, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Flensburg.

Nauck, Carl, Gymn.-Dir. a. D. in Königsberg i./N.
† **Nettleship, Henry,** Prof. in Oxford.
Netušil, J., Prof. a. d. Univ. Charkow.
Nohl, H., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Berlin.

Opitz, Theodor, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Dresden-Neustadt.
Osthoff, H., Prof. in Heidelberg.
† **Ott, J. N.,** Rektor in Rottweil.
Otto, A., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Breslau.

Pauli, C., Dr. phil. Prof. in Leipzig.
Peiper, R., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Breslau.
Petschenig, M., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Graz.
Pfannenschmied, Heino, Dr. phil. Archivdirektor in Colmar.
Piechotta, J., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Leobschütz.
Ploen, Heinr., Dr. phil. Lehrer am Lyceum in Strafsburg i. Els.
Praun, Joh., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in München.

Renn, Emil, Dr. phil. Gymn.-Prof. in Landshut.
Ribbeck, Otto, Prof. in Leipzig.
Riefs, Ernst, Dr. phil. in Heidelberg.
Rittweger, Karl, Dr. phil. in Bochum.
Rohde, Erwin, Prof. in Heidelberg.
Rofsberg, Konr., Dr. phil. in Hildesheim.
Ruefs, Ferd., Dr. phil. Gymn.-Prof. in München.

Schenkl, H., Prof. in Graz.
Schenkl, K., Prof. in Wien.
Schepfs, Georg, Dr. phil. Gymn.-Prof. in Speier.

Schiller, H., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Memmingen.
Schlee, Fr., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Berlin.
Schmalz, J. H., Gymn.-Dir. in Rastatt.
Schmaus, H., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Bamberg.
† **Schmidt, Joh.,** Prof. in Königsberg.
Schmitz, Wilh., Gymn.-Dir. in Köln.
Schnorr v. Carolsfeld, H., Dr. phil. Oberbibliothekar in München.
Schöll, Friedr., Prof. in Heidelberg.
† **Schöll, Rud.,** Prof. in München.
† **Schönwerth, Olaf,** Gymn.-Assistent in München.
Schuchardt, Hugo, Prof. in Graz.
Schulthefs, Otto, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Frauenfeld und Priv.-Doc. an der Universität Zürich.
Schulze, Wilh., Prof. in Göttingen.
Schütte, Otto, Gymn.-Lehrer in Braunschweig.
Schwarz, Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Hirschberg i. Schl.
Seck, Franz, in Moskau.
Seeck, O., Prof. in Greifswald.
Seitz, Friedr., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Elberfeld.
Sittl, Karl, Prof. in Würzburg.
Skutsch, Fr., Dr. phil. Priv.-Doc. in Breslau.
Sonny, Adolf, Prof. an der Universität Kiew.
Spengel, Andr., Dr. phil. Rektor in Passau.
Stadler, Herm., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in München.
Stöcklein, Joh., Gymn.-Lehrer in Dillingen.
Stolz, Friedr., Dr. phil. Prof. in Innsbruck.
Stowasser, J. M., Gymn.-Prof. in Wien.
† **Studemund, Wilh.,** Prof. in Breslau.
Stürzinger, Joh. Jak., Prof. in Würzburg.
Suchier, Hermann, Prof. in Halle.
Thielmann, Phil., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Landau.
Thurneysen, Rud., Prof. in Freiburg.
Traube, Ludw., Dr. phil. Priv.-Docent in München.
Usener, Herm., Prof. in Bonn.
Vliet, J. v. d., Prof. in Utrecht.
Vogel, Friedr., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Nürnberg.
Wagener, C., Dr. phil. Gymn.-Lehrer in Bremen.
Weber, Phil., Dr. phil. Gymn.-Prof. in München.
Weinhold, A., Dr. phil. Gymn.-Prof. in Grimma.
Weise, Oskar, Dr. phil. Gymn.-Prof. in Eisenberg.
Weyman, Carl, Dr. phil. Priv.-Doc. in München.
Wölfflin, Eduard, Prof. in München.
Wotke, Karl, Dr. phil. Gymn.-Prof. in Wien.
Wrobel, Joh., Prof. in Czernowitz.
Zander, Carl, Prof. a. d. Universität Lund.
Zimmermann, A., Dr. phil. Prof. am Gymn. in Celle.
Zingerle, Anton, Prof. in Innsbruck.

ARCHIV

FÜR

LATEINISCHE LEXIKOGRAPHIE

UND

GRAMMATIK

MIT EINSCHLUSS DES

ÄLTEREN MITTELLATEINS.

ALS VORARBEIT ZU EINEM

THESAURUS LINGUAE LATINAE

HERAUSGEGEBEN VON

EDUARD WÖLFFLIN,

ORDENTL. PROFESSOR DER KLASS. PHILOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN.

NEUNTER JAHRGANG. HEFT 1.

LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1894.

Vorwort.

Die Zeitschrift, welche hiermit ihren neunten Jahrgang antritt, war ursprünglich zunächst nur auf drei bis vier Bände berechnet, weil ihr damals nur auf so lange eine Unterstützung der k. bayer. Akademie der Wissenschaften zugesichert werden konnte; der Gründer ging dabei von dem Gedanken aus, dafs drei bis vier Probebände zur Entscheidung der Frage genügen müfsten, ob bei diesen Arbeiten etwas herauskomme und ob die Ergebnisse als Bereicherung der Wissenschaft betrachtet werden könnten. Daher ging das Bestreben dahin die Untersuchungsgebiete möglichst weit auszudehnen, etwas Ganzes und kein Stückwerk zu geben, aus dem weitschichtigen statistischen Materiale die Folgerungen zu ziehen, und dadurch Mitarbeiter wie Leser zu einer höheren Auffassung der Lexikographie wie der Grammatik hinaufzuziehen. Ob es nötig war dem modernen Betriebe der philologischen Studien diese Aufgabe zu stellen und wie weit dieselbe gelöst worden sei, dies zu beurteilen kann nicht unsere Sache sein. Aber das dürfen wir doch bekennen, dafs die Bände fünf bis und mit acht wohl eine Fortsetzung, aber kaum etwas wesentlich Neues gebracht haben. Nach unserer Meinung war deshalb der Thesaurus linguae latinae im Jahre 1887 wissenschaftlich nicht mehr und nicht weniger reif als heute. Als freilich von der gehofften Einigung nichts zu erblicken war, gebot die Konsequenz eigentlich zu schliefsen, doch empfahl die Überzeugung, dafs eine starke Strömung für den Thesaurus überall vorhanden war, die Politik des Zuwartens So erschien Jahrgang 5 ff. Als aber auch die kräftige Initiative von Prof. Martin Hertz in Breslau (vgl. Arch. VIII 622) sich in nichts aufzulösen drohte, da wurde der ernste Entschlufs gefafst, die Zeitschrift mit Generalregister zu allen acht Bänden zu schliefsen. Die äufsere Lage hatte sich dadurch verschlechtert, dafs 1892 die

Unterstützung der k. bayer. Akademie der Wissenschaften auf die Byzantinische Zeitschrift von Prof. Krumbacher überging, welche derselben dringend bedurfte. Der Verleger kam bei nicht ganz 400 Abonnenten und zwei Mark Honorar per Druckseite kaum auf seine Kosten, und die Redaktion mufste nicht nur alle Regiekosten selbst bestreiten, sondern sah sich auch veranlafst, durch Verzichtleistung auf Honorar für die eigenen Beiträge zur Lösung der Schwierigkeit nach Kräften beizutragen.

Gerade als alles zur Auflösung vorbereitet war, begannen sich die Aussichten zu bessern Vgl. Arch. VIII 623. Die fünf deutschen Akademieen haben von ihren Regierungen die nötigen Gelder für den Thesaurus pro 1894. 1895 zugesichert erhalten, so dafs wir an die Organisation des grofsen Werkes herantreten können. Bis die Materialien gesammelt sind, werden wohl fünf Jahre vergehen, und gerade um diese Pause auszufüllen und das Interesse nicht einschlafen zu lassen, wurde von allen Seiten die Fortführung des Archives gewünscht. Es ist daher zu hoffen, dafs dadurch, dafs die Akademieen zu Berlin, Göttingen, Leipzig, München, Wien das Thesaurusunternehmen unter ihren Schutz gestellt haben, auch dem Archive, welches jenem dient, neue Freunde zuwachsen und reichliche wissenschaftliche Beiträge zufliefsen werden. Der Plan soll im grofsen Ganzen der nämliche bleiben, da auch keine erheblichen Fehler zu Tage getreten sind; auch daran wird festgehalten werden, dafs, wie bisher Mitarbeiter aus England, Frankreich, Holland, Italien, Rufsland, Schweden uns unterstützt haben, so auch künftig die Gelehrten aller Länder uns willkommen sein werden Nur wird das Erscheinen der einzelnen Hefte nicht streng vierteljährlich erfolgen, sondern je nach dem Vorrate der geeigneten Materialien in beliebigen Zwischenräumen.

München. Der Herausgeber.

Die alten und die neuen Aufgaben des Thesaurus linguae latinae.

I.

Der geplante Thesauraus linguae latinae soll nicht nur eine vermehrte und verbesserte Auflage des alten Forcellini werden, er soll auch zur Beantwortung wissenschaftlicher Fragen beitragen, die bisher von niemand gestellt worden sind. Ist es wahr, was ein Redner auf der Wiener Philologenversammlung ausgesprochen hat, daſs die Lexikographie erst jetzt eine selbständige Wissenschaft geworden sei, so darf das Wörterbuch kein Nachschlagebuch mehr sein, es muſs vielmehr seinen Zweck in sich selbst tragen und die Lebensgeschichte jedes Wortes geben. Beide Arten von Aufgaben durch Beispiele zu erläutern dürfte hier der passende Ort sein, nicht auf Grund erdrückender Materialien, sondern unter Beschränkung auf das Allernötigste und unter Hervorhebung der leitenden Gedanken. Insofern wird es nicht nur gestattet, sondern geradezu geboten sein auf längere Abhandlungen oder auch gelegentliche Notizen der acht ersten Jahrgänge dieser Zeitschrift zurückzukommen, das Wesentliche zur Belehrung herauszuziehen und wo möglich schärfer zu fassen oder durch neue Belege zu stützen. Wir werden also zunächst über Form, Prosodie, Etymologie, Bedeutung und den syntaktischen Gebrauch der Wörter zu sprechen haben.

Gilt es zunächst die Form, beziehungsweise die verschiedenen Formen eines Wortes festzustellen, so ist ja gewiſs bestia unantastbar, nur kann es nicht dem portugiesischen besta oder dem französischen bête entsprechen, welches aus einer lateinischen Form besta hervorgegangen sein muſs, wie tête aus testa, fête aus festa. Fragt es sich nun weiter, ob besta eine romanische, oder bereits eine spätlateinische vulgäre Variante sei, so ist in dem einzigen Codex Parisinus des Arnobius 4, 21 terrenarum bestarum (z. B. Esel, Schweine, Hunde) überliefert und wohl in

den Text zu setzen, trotz der angeblichen Überlieferung desselben Codex 2, 41 bestiarum lamatibus dissipari, was sich auf amphitheatralische Spiele bezieht; eine dritte Stelle bei Arnobius giebt es nicht, da er viel häufiger belua gebraucht, z. B. 2, 16 pecudes atque alias beluas. Wer aber dazu sich nicht entschliefsen mag, der wird mindestens zugeben müssen, dafs das einen Daktylus bildende bestula bei Venantius Fortunatus (Presbyter von Poitiers), vita Mart. 3, 341, und das im cod. Basil. der Scholien zu Germanicus Aratea p. 419, 11 Eyss. überlieferte und auf Gallien weisende bestolus nur von besta (bestus?) abgeleitet werden können, da von bestia die Form bestiola, bezw. bestiolus gebildet werden mufs, wie von gloria gloriola, von fascia fasciola. Von bestula weiter abgeleitet ist besticula, Gloss nom. Löwe 288. Vgl. Arch. I 588 und III 107. Körting, lat.-roman. Wörterb. 113.

Eine ebenso bekannte, wie richtig gebildete Form ist meretrix; aber einmal war die Benennung, weil sie auf den Gelderdienst hinweist, keine schmeichelhafte, jedenfalls kein Kosename, und dann hat die lateinische Sprache einen Kampf gegen zwei r in unmittelbar aufeinanderfolgenden Silben geführt. So hat die Volksetymologie in Afrika eine Nebenform menetrix geschaffen, mit Anlehnung an manere = übernachten, concumbere, und da sie der Grammatiker Nonius p. 423 (menetrices a manendo) anerkannte, so begreift man die Warnung der Appendix Probi 147, man solle sagen meretrix, non menetris, und ebenso, dafs man aus diesem Grunde dieses Schriftstück nach Afrika zu setzen geneigt sein wird.

Die gewöhnliche Lösung der lautlichen Schwierigkeit war die Vertauschung des ersten R durch L, wie in peregrinus, pelegrinus, pélerin, Pilgrim. Nach diesem Rezepte mufste man auf meletrix kommen, womit man zugleich eine nicht unpassende Anlehnung an mel, der Honig, gewann, wie man im Spanischen heute noch melecina neben medicina sagt; und dafs die Sprache diesen Weg gegangen ist, beweist das altfranzösische meltriz sowie das dialektische meltrice im Italienischen; es fragt sich nur, ob die Nebenform als spätlateinische oder als romanische zu gelten habe. Schon Bücheler hatte darauf hingewiesen, dafs in zwei Dichtercitaten bei Nonius meletrix teils in allen Handschriften, teils doch in einer überliefert sei, und es läfst sich denselben eine Erwähnung der Komödie Meletrix des Caecilius Statius bei Nonius p. 202, und eine vierte Stelle, wo Nonius

selbst spricht p. 457, hinzufügen. Gleichwohl wagen wir die Form meletrix weder für die drei Komiker noch für den afrikanischen Grammatiker in Anspruch zu nehmen; denn gegen die erstere Annahme spricht, dafs Nonius in andern Fragmenten von Komödien meretrix citiert (Plautus p. 80, 423; Terentius 256, Afranius 541, Turpilius 281, Atta 133, Laberius 64); gegen das letztere, dafs der Lexikograph, welcher neben der klassischen Form meretrix (auch p. 169. 541) die dialektische menetrix kannte und gebrauchte, nicht wohl auch noch eine dritte anwenden durfte. In weiterer Erwägung, dafs auch der alte codex Ambrosianus des Plautus keine Spuren von meletrix erhalten hat, müssen wir die Orthographie den alten vorkarolingischen Abschreibern des Nonius zuschieben, welche sich gelegentlich derselben bedienten, weil man in ihrem Zeitalter so zu sprechen sich gewöhnte. Der Thesaurus wird daher die Form mit Berufung auf die Noniusstellen und vielleicht auch noch anderer handschriftlicher Zeugnisse als Vorläuferin der romanischen Formen zu verzeichnen und etwa in das fünfte bis achte Jahrhundert zu setzen haben, in denen auch pelegrinus zuerst auftaucht.

Dies erinnert uns an die Formen lupa, lupana. Obschon lupa = meretrix bereits bei Plautus vorkommt, so haben es doch die Prosaiker verhältnismäfsig selten gebraucht, und meist nur von der Larentia, der Frau des Faustulus; deshalb finden wir auch lupa in Glossaren durch meretrix erklärt, Corp. gloss. IV 111, 18. 535, 29. V 82, 8. 219, 26. Auf Fortleben in Italien deutet lova.

Für die Nebenform lupana ist zwar der Beleg bei Commodian inst. 2, 18, 22 durch die neueste Kritik beseitigt, wogegen das übrig gebliebene Beispiel Cypr. hab. virg. 12 zahlreiche Verstärkung erhalten hat (Arch. VIII 8. 145. 500) und wohl noch weitere finden dürfte durch die kritischen Ausgaben der Kirchenväter. An der Form ist um so weniger zu zweifeln, als das Zeugnis des Corp. gloss. IV 362, 22 hinzutritt: lupana, meretrix. Doch scheint uns die Bildung bisher noch nicht aufgehellt. Wenn man auch von Asia und Africa ableitet Asianus und Africanus, so doch kaum von einem Personennamen lupa ein Adjektiv lupanus, woraus mit Ergänzung von mulier ein lupana hätte entstehen können. Von puella und noverca hat man puellaris und novercalis gebildet mit ungleichem Suffixe, je nachdem ein l oder r vorausging. Nun kannten wir bereits aus Corp. gloss. II 413, 54

πόρνη lupanaria meretrix, und aus IV 111, 13. 535, 28 lupanaria mulier, eine um so natürlichere Ableitung von lupanar, als viele Gewerbe mit demselben Suffixe bezeichnet werden, wie ostiarius, mensarius, statuarius. Da nun dieselbe lupanaria = lupa in dem soeben erschienenen V. Bande des Corp. gloss. mindestens viermal 114, 19. 219, 22. 23. 25 (lupinaria? V 308, 53. 309, 11) wiederkehrt, so möchte lupana am ehesten als Kurzform von lupanaria oder als Mittelform von lupa und lupanaria zu betrachten sein. Vgl. noch Weyman, Z. f. österr. G. 1894. 202

Da die Distel im klassischen Latein carduus, cardui heifst, wie z. B. bei Virgil, dem Naturforscher Plinius und noch in der Vulgata des Alten Testamentes (Corp. Gloss. V 353, 56 carduus: thistil), mifsbräuchlich carduus nach der vierten Deklination nach Charis. 75, 2 K., so konnte man daraus weder den italienischen Namen cardo, und noch viel weniger den französischen chardon ableiten, sondern man mufste zwei Nebenformen *cardus, cardi und *cardo, cardonis ansetzen. Gröber, Arch. I 542. Für die erstere beruft sich Schuchardt, Vok. des Vulgärlat. II 164 Note auf die „Script. hist. Aug.", wo cardos vorkommen soll, doch nur mit halbem Rechte, da bei Capit. Pertin. 12, 2 die Mailänder Ausgabe und der Randkorrektor von codex Palatinus allerdings so haben, der Bambergensis und der Palat. aber cardus als Accus. plur. der 4. Deklin. was Peter in den Text gesetzt hat. Noch schlimmer aber steht es mit dem zweiten Belege bei Schuchardt, als welcher kurzweg 'Vegetius art. vet.' angeführt wird; denn 1, 17, 14, welche Stelle gemeint sein wird, giebt die Überlieferung carduo silvestri Darum braucht man freilich an der Nebenform cardus nicht zu zweifeln, um so weniger, als der Distelfink, bei Plinius carduelis, von Petron 46, 4 cardelis genannt wird; auch giebt uns der Chronograph des J. 354 (Chron. min. p. 147, 23 Mommsen) ein Zeugnis für cardos, und die Handschriften des Cassius Felix p. 6, 13 Rose eines für die Neutralform cardum, wofür der Herausgeber nicht hätte carduus ändern sollen.

Ganz glatt erledigt sich das französische chardon: denn gerade der Arzt dieses Landes, welches die Formen carduus und cardus nicht kannte, Marcellus Empiricus schreibt 8, 115 sucum cardonis (p. 76, 36 Helmr) und 12, 25 (p. 123, 21) in cardone herba, wie Geyer im Arch. VIII 473 bemerkte und im Index von Helmreich zu lesen steht; wenn daneben auch die Form carduus vorkommt, z. B. 9, 17 115 (p. 95, 18. 105, 26), so wird

dies darauf zurückzuführen sein, dafs dem Autor in den von ihm benutzten Quellen auch diese Form begegnet war. Wenn aber unsere heute gedruckt vorliegenden Hülfsmittel zur Lösung solcher Schwierigkeiten lange nicht ausreichen, da beispielsweise die Vegetiusstelle im Lexicon scr. r. rust. von Schneider fehlt, und wir durch Privatbeobachtung wenigstens das Notwendigste beibringen konnten, wie viel klarer und sicherer müfste alles werden, wenn uns vollständige Zettelmaterialien zur Verfügung ständen? Zweck dieser Auseinandersetzung war es, darauf aufmerksam zu machen, dafs man bei lexikalischen Excerpten solche Nebenformen nicht übergehen darf, weil sie, wenn sie in den verschiedenen Ländern verschieden auftreten, uns die Erklärung der auseinandergehenden romanischen Formen vermitteln.

Mufs somit der Lexikograph den verschiedenen Nominativformen alle Aufmerksamkeit schenken, so liefse sich allerdings darüber streiten, ob die Aufzählung der ungewöhnlichen oder seltenen Kasusformen, wie des Genetivs familias oder deûm, des Dativs impetui, in den Thesaurus gehöre; denn die Formenlehre mufs man doch der Grammatik zuweisen, nicht dem Wörterbuche. Wozu also den kostbaren Raum mit Dingen ausfüllen, die man anderswo finden kann? Man könnte nur einwenden, dafs eben die Formenlehre von Neue auch nicht absolut vollständig sei, und so liefse sich vielleicht der Mittelweg wählen, dafs der Thesaurus das aufnähme, was dort noch fehlt. Die Frage wird noch viel wichtiger für die Flexionsformen der Verba, sie trifft aber auch die Steigerungsformen der Adjectiva. Beispielsweise werden bei Neue nicht behandelt, die erst in den letzten Jahren neu aufgedeckten vulgären Nebenformen des Infinitiv futuri passivi auf -uiri, sublatuiri statt sublatum iri im bellum Alexandrinum 19, 2 (Landgraf in den Comment. Woelfflin. 21), reddituiri bei Cic. Att. 5, 15, 3 nach Schmalz, Fleck. Jahrb. 1892, 79, *tardatuiri (tardatuirei?) nach eigener Konjektur bei Columella, praef. 28 statt des handschriftlichen tardat ut rei, damnatuiri nach Cod. AB bei Quintilian 9, 2, 88, der zahlreichen von Brandt nachgewiesenen Beispiele aus den Juristen Pompejus und Javolenus, sowie aus Lactanz nicht zu gedenken. Punituiri statt puniturі vermutete Haufsleiter bei Augustin Arch. VIII 338, und der eben ausgegebene fünfte Band des Corp. gloss. 185, 15 bringt aus conversuiri : converti, und entsprechend p. 632 ultuire (= ultum ire) : vindicare. Wie viele solcher Formen liegen noch

in Apparaten und Handschriften begraben? und woher hat der Verfasser des Liber glossarum seine Beispiele gezogen? Werden wir also nicht, wenn wir die Quelle der Glosse entdecken, dies s. v. Converto mitzuteilen haben? Der Thesaurus wäre also das provisorische Aufbewahrungslokal, bis diese die Form betreffenden Bemerkungen aus demselben in eine vollständige, wissenschaftliche Formenlehre verpflanzt werden können.

Prosodie. Man macht sich kaum eine rechte Vorstellung, wie viele falsche Quantitäten in den Wörterbüchern angegeben sind, und zwar nicht nur in Fällen, wo Länge und Kürze nur aus inneren Gründen durch Analogieschlufs bestimmt werden können, sondern selbst in solchen, wo Dichterstellen in Genüge das einzig Richtige beweisen. Beispielsweise wir temere meist als Anapäst notiert ohne die Spur eines Beweises, während es doch ein Tribrachys ist. Da die hexametrischen Dichter einen solchen Versfufs nicht gebrauchen konnten, so mufsten sie regelmäfsig das Wort vor einen Vokal stellen, wie z. B. temere est, um eine dritte Länge zu bekommen, was nicht nötig gewesen wäre, wenn temere an sich schon ein Anapäst gewesen wäre. Einen positiven Beweis liefern uns die nach griechischem Vorbilde rein gebauten Dialog-Verse des Tragikers Seneca, welche im zweiten und vierten Fufse keinen Spondeus statt des Jambus dulden.

Phaedr. 394 sic temere iactae colla perfundant comae.
1248 pondusque et artus temere congestos date,

denen sich ein Vers des Verfassers der Octavia anreiht,

246 invicta totiens temere regali manu.

Wir lernen daraus nicht nur, wie wir in eigenen lateinischen Gedichten das Adverbium zu messen hätten, sondern es ist damit zugleich die Bildung des Wortes dahin bestimmt, dafs es nicht von einem verlorenen temerus herkommt, wie properē von properus, sondern dafs es Neutrum von *temeris ist und sich zu temeritas verhält, wie facile zu facilitas. Vgl. Arch. IV 51.

Es wird hier auch die Mahnung am Platze sein, dafs es nicht gestattet ist Stellen von rēfert, wie Martial epigr. 8, 38, 7

Refert sis bonus an velis,

oder 9, 99, 9

Multum, crede mihi, refert, a fonte bibatur,
Quae fluit, an pigro quae stupet unda lacu,

mit epigr. 3, 58, 9

Seras putator horridus rĕfert uvas

ohne Unterscheidung zusammenzubringen, wie es in dem Wörterverzeichnis zu Martial vom Jahre 1886 geschehen ist.

Orthographie und Prosodie sind Vorbedingungen, um die Etymologie eines Wortes zu bestimmen. Nun scheint ja lateinisches rŏsa bei fester Schreibart und unbestrittener Quantität keiner Erklärung zu bedürfen, und doch genügt es nicht, wenn Georges einfach griechisches ῥόδον danebenstellt, mit dem es ja nicht identisch sein kann. Varro ling. lat. 5, 103 dachte sich wenigstens den griechischen Plural Neutr. τὰ ῥόδα in ein femin. sing. verwandelt, wie folia, ,la feuille, 'una littera commutata', d. h. mit Verwandlung des d in s; aber richtiger wird man rosa = ῥοδέα ansetzen, als Femin. sing. des Adjektiv ῥόδεος, zur Rose gehörig, mit Ellipse des Substantivs, so daſs rosa ursprünglich etwa den Rosenstrauch muſste bezeichnet haben.

Es genügt nicht eine Übersetzung von instar zu geben, sondern man muſs das Wort auf in und stare zurückführen, und aus dem Einstehen der beiden Wagschalen den Begriff des Aquivalentes ableiten. Wenn also Virgil das trojanische Pferd instar montis nennt, so hat es mit einem Berge keine Ähnlichkeit, sondern ist nur, nach dichterischer Phantasie, so schwer wie ein Berg Vgl. Arch. II 581 ff. Ohne Etymologie ist jede Übersetzung doch nur ein Nebelbild, und wer pernix von pernitor ableitet, wie es die Alten thaten und nach ihnen mit wenigen Ausnahmen die Neueren, erhält eine falsche Vorstellung, wird ja doch nitor gerne vom Klettern gebraucht; nur wenn das Wörterbuch in Klammern beifügen wird: von perna, Schenkel, Schinken, wie felix fruchtbar von *fela, θήλη, Mutterbrust, wird man verstehen, daſs bei dem Läufer Oberschenkel und Wade besonders entwickelt sein müssen. Vgl. Arch. VIII 452 f.

Ergiebt sich die Grundbedeutung aus der Etymologie, so ist es Aufgabe des Lexikographen, die verschiedenen abgeleiteten Bedeutungen historisch zu ordnen und zu zeigen, wie und wann sie sich entwickelt haben. Praesens ist in der erhaltenen Litteratur meist nur das Gegenteil von absens; da aber praeesse von alters her auch vorstehen, befehligen bedeutete, so ist nicht abzusehen, warum nicht in ältester Latinität praesens den Kommandierenden sollte haben bezeichnen können, und so ist es ja auf der Columna rostrata gebraucht, wo die punische Flotte

PRAESENTED DICTATORED von Duilius geschlagen wird: in Anwesenheit des Oberfeldherrn, wie man bisher naiv genug übersetzte, statt unter dem Oberbefehl, was zu Polyb. 1, 23, 4 stimmt ἡγεῖτο δ' Ἀννίβας αὐτῶν. Den absoluten Gebrauch des Verbums wird man so wenig anfechten als etwa im bell. Hisp. 27, 2 circum castella praeesse; die Bedeutung (ἡγούμενος) aber mufste dem Particip verloren gehen, seitdem praesens um der Deutlichkeit willen älteres *adsens im Gegensatze zu absens vertreten mufste, hat ja doch das klassische Latein consens (dii consentes, συνόντες) ganz eingebüfst. Vielleicht hat sich die alte Bedeutung noch erhalten bei Auson. epigr XXVI 1 p. 320 Peip. Phoebe potens numeris, praesens (so cod. Monac. statt praeses) Tritonia bellis. Virg. Maro grammat. 19, 2 Huemer. Wegen jener vermeintlichen Ungeschicklichkeit des Ausdruckes aber (abgesehen von andern Gründen) das älteste Denkmal lateinischer Prosa in die Zeit des Claudius hinabzurücken, war des Guten zu viel. Vgl. Sitzungsber. der bayer. Akad. d. Wiss. 1890. S. 300 ff.

Es heifst den historischen Entwicklungsgang verkennen, wenn man in den neuesten deutschen und französischen Wörterbüchern als erste Bedeutung von ampliare vergröfsern, als zweite verschieben angiebt. Vielmehr bildete das alte Latein von amplus das Verbum amplare, dessen Gebrauch freilich auf wenige Dichter beschränkt blieb, da die Prosa dafür amplificare einsetzte; ampliare dagegen ist, wie schon der Grammatiker Romanus bei Charisius p. 195, 10 K. richtig bemerkt, von dem Adverb amplius abzuleiten, der bekannten Vertagungsformel: quotienscumque iudices significabant adhuc se audire velle, *amplius* dicebant itaque negotium differebant, unde hodieque ampliari iudicium differri dicitur. So gebraucht das Wort schon Cornificius, ein älterer Zeitgenosse des Cicero. Erst durch Verwechslung des seltenen amplare mit ampliare, welcher sich indessen Cäsar und Cicero noch nicht schuldig gemacht haben, bekam letzteres auch die Bedeutung von 'vergröfsern', zuerst, so viel ich sehe, bei dem Fortsetzer des Cäsar, dem Vf. des bellum Hispaniense, cap. 42 Daher ist die Reihenfolge geradezu umzukehren: ampliare 1) verschieben, 2) abusiv, vergröfsern. Vgl. Arch. VIII 412.

Wie ich bereits an anderer Stelle bemerkt habe, kann der weitverzweigte Gebrauch des Wortes res unmöglich richtig ge-

gliedert werden, wenn man es mit Georges als identisch mit griech. ῥῆμα betrachtet; in Wahrheit ist res das indische ras Besitztum, und daher die Grundbedeutung erhalten in res familiaris oder in Stellen, wo das Wort den Gegensatz zu spes oder fides, Anwartschaft oder Kredit, bildet.

Eine der interessantesten Bedeutungsentwicklungen ist, dafs bellus, die Deminutivform von bonus (vom Adverbium bene gebildet, benulus, ben'lus) von 'gut' zu 'schön' übergehen konnte, und zwar in sämtlichen romanischen Sprachen, welche von pulcher keine Spur erhalten haben. Um so mehr verwundert man sich weder in den Schriften von Rönsch, auch in seinen semasiologischen Beiträgen nicht, noch bei DuCange etwas über diese Vorgänge zu vernehmen, die sich doch auf lateinischem, nicht auf karolingischem Boden abgespielt haben. Die Erklärung wird zunächst in der Kraft des Deminutivsuffixes zu suchen sein, welches den Grundbegriff gut, und in weiterem Sinne tüchtig, in die Sphäre des Zierlichen hinüberrückt. Die philosophische Interpretation, dafs das ἀγαθόν mit dem καλόν identisch und stets verbunden sei, wie die καλοκἀγαθία beweise, liefse sich bei Plato hören, nicht aber bei dem der Philosophie abgekehrten Volke der Römer Dafs aber die Verschiebung auch das Stammwort ergriffen hat, kann uns das Spanische zeigen, da bueno gut, bonito gut aussehend, hübsch, bello schön bedeutet. Ja Isidor glaubte, bonus habe zuerst 'schön', später erst 'gut' bedeutet, orig. 10, 23: bonus a venustate (Betacismus) corporis creditur dictus, postea ad animum translatum nomen, wodurch wir zu der Vorstellung geführt werden, auch bonus müsse für schön gebraucht worden sein; vielleicht ist dann umgekehrt bellus für 'gut' eingetreten. So wenig sich nun diese Geschichte ohne Zettel schreiben läfst, so glauben wir doch einige Stadien der Bewegung nachweisen zu können.

Um die Sache historisch zu betrachten, so finden wir schon zur Zeit des Plautus bellus von der äufseren Schönheit gebraucht, sowohl der körperlichen Erscheinung als der Eleganz der Kleidung, z. B. Capt. 956: fui ego bellus, lepidus, *bonus* vir numquam neque frugi bonae, ja dieser Gebrauch mufs damals schon so sehr eingebürgert gewesen sein, dafs Plautus bereits eine zweite Deminutivform bellulus bildete, Mil. glor. 989 R. Edepol haec quidem bellulast, reizend schön. Paul. Fest. 36: bellule apud Plautum deminutivum adverbium est a bene, quod facit belle et

bellule. Eine ausführliche Definition giebt uns Martial epigr. 3, 63, 3

Bellus homo est, flexos qui digerit ordine crines,
Balsama qui semper, cinnama semper olet etc.

Wir haben daher das Recht, bella epistola, bella occasio, bella fama Treboni mit 'schöner Brief', 'schöne Gelegenheit', 'schönes Renommée' zu übersetzen. Gleichwohl hat sich in einigen Redensarten oder bei einzelnen Schriftstellern ausnahmsweise die Grundbedeutung erhalten, wie namentlich bei Varro sat. Men 541 B. alterum genus testamenti, in quo Graeci belliores quam Romani nostri. Von einer Korruptel kann hier nicht wohl die Rede sein, da Nonius die Stelle ausdrücklich mit der Bemerkung anführt: belliores est meliores. Dagegen dürfte es nicht auf Zufall beruhen, daſs diese Bedeutungsverschiebung gerade im Komparativ auftritt; denn die unregelmäſsigen Steigerungsformen haben zuerst ihren Wert verloren, weil sie nicht mehr als Komparative und Superlative empfunden worden sind, z. B. Nonius p. 248 bellum: elegans, melius. Decimus Brutus schreibt Cic. epist. 11, 1, 3: si melior casus fuerit, revertemur Romam, si mediocris, in exilio vivemus, wo von einer Vergleichung keine Rede ist. Da nun melior nicht mehr volle Komparativkraft besaſs, so konnte Varro als Nothehelf bellior heranziehen, dessen Komparativwirkung wenigstens auſser Zweifel stand, wenn auch die Bedeutung dafür etwas verwischt wurde.

Fragen wir aber, wie frühe bonus für 'schön' verwendet worden sei, so ist bona forma von der Schönheit eines Mädchens (Ter. Andr. 119) so wenig ein vollgültiges Zeugnis als mala forma für die Bedeutung 'häſslich', weil dazu das Substantiv mitwirkt. Vergleichen läſst sich Suet. Cal. 33 tam bona cervix von dem collum uxoris vel amiculae. Dagegen läſst an Deutlichkeit nichts zu wünschen übrig Augustin civ. d. 15, 23, wo er aus einer Übersetzung der Genesis 6, 2 (Septuag. τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων, ὅτι καλαί εἰσιν) anführt: videntes angeli Dei filias hominum, quia *bonae* erant, sumpserunt sibi uxores, und erklärend beifügt: bonas, id est pulchras. Consuetudo enim scripturae huius est, etiam *speciosos* corpore bonos vocare. In der Überschrift des Kapitels schreibt Augustinus: angelos amore speciosarum mulierum captos; civ. d. 15, 22 spricht er mit Bezug auf die nämliche Sache von der pulchritudo corporis; die Vulgata übersetzt quod essent pulchrae, wie schon Tertullian de

virg. vel. 7, das unechte Speculum Augustins (p. 441, 13 W.) quod essent formonsae. Daraus, daſs Tertullian, Hieronymus und Augustin diesen Gebrauch von bonus verwerfen, erkennt man, daſs er nicht einmal in der Volkssprache allgemeine Geltung hatte, und darum sind in der Litteratur so wenige Spuren erhalten. Der Lexikograph aber wird anerkennen müssen, daſs, wie in bellus noch ein kleiner Rest von bonus sitzen blieb, so auch bonus umgekehrt etwas von der Bedeutung von *καλός* annahm.*) In den Acta Pionii 22 bedeutet habebat meliores crines, barbam florentem so viel als pulchros.

Daſs das von Cicero viermal gebrauchte baro, Dummkopf, Tölpel identisch sei mit dem italienischen barone, wird Diez wesentlich wegen der zu starken Bedeutungsverschiedenheit bezweifelt haben, während neuerdings F. Settegast in Vollmöllers Roman. Forschungen I 240 und Körting im Lat.-roman. Wörterbuche sich für Identität ausgesprochen haben, weil diese lautlich zu klar vor Augen liegt. In der That würde die Schreibart varo wegen des Betacismus kein Hindernis in den Weg legen, und wenn auch Lucilius varo wird geschrieben haben, so treten die Cicerohandschriften für baro ein. Indessen als Grundbedeutung 'Klotz, Tölpel, Dummkopf' anzusetzen, scheint mir denn doch nicht gerechtfertigt zu sein; denn das Wort bezeichnet weniger die fehlende, als die *einseitige* Ausbildung. Bei Cic. Att. 5, 11, 6 Patronem (Vorsteher der epikureischen Schule) et reliquos barones werden die Epikureer so genannt; epist. 9, 26, 3 ein Philosoph, welcher eine öffentliche Vorlesung hielt; ja de fin. 2, 76 (nos barones stupemus) begreift Cicero sich selbst und seine Gesinnungsgenossen unter dieser Bezeichnung im Gegensatze zu den Epikureern, deren Lehren jenen unfaſslich sind. Die weitere Bedeutungsentwicklung zeigt uns Cic. divin. 2, 144, wo ein Schnellläufer so genannt wird, weil er über einen Traum einen Zeichendeuter befragt hatte. Diesem fehlt gewiſs nicht der Menschenverstand im allgemeinen, wohl aber ist die geistige Ausbildung hinter der körperlichen zurückgeblieben. Hier setzt Petron 53 ein, wo neben Äquilibristen ein baro insulsissimus mit einer Leiter auftritt, auf welcher ein Knabe Kunststücke machen soll. Dieser ist nicht absolut dumm, aber relativ stärker

*) Matth. 3, 10 *καρπὸν καλόν* = gute Früchte (Luth.), fructum bonum Itala (Lucif. p. 151, 22 H.), Vulgata.

und gröfser als gescheit. Ebenso nennt baro Petron 63 einen hominem Cappadocem, longum, valde audaculum et qui valebat bovem iratum tollere; die Kappadocier aber sind uns bekannt als Lastträger. Wie eine Fortsetzung klingt nun das Scholion zu Pers. 5, 138: barones dicuntur servi militum, qui utique stultissimi sunt, weil das Defizit an Verstand durch die Körperkraft ausgeglichen wird. Denn dafs diese Trofsknechte nicht nur mercennarii sind (Corp. Gloss. II 569, 29 und Stowasser im Arch. II 319), sondern besonders kräftige Leute, beweisen abgesehen von den Petronstellen die Glossen, Corp. II 27, 54 baro: ἀνήρ; Löwe prodr. gloss. p. 64 barones fortes in bello; Atto Polypt. p. 55 Mai baro: fortis, mercennarius. Diese barones waren sich ihres Wertes so bewufst, dafs Corp. gloss. III 440, 18 erklärt wird: barosus σοβαρός. Von dieser Stufe aus konnten sich solche Leute zum heutigen Baronentum erheben. Wenn sie etwa wie die griechischen Hypereten die Rüstung trugen, so begreift man um so leichter, dafs Isidor orig. 9, 4, 31 das Wort mit βαρύς zusammenbrachte. Wenn es aber in anderen Glossaren mit fatuus oder βάκηλος (z. B. Corp. gloss. II 28, 20 barbo βάκηνος, wo baruo zu emendieren ist nach Corp. IV 313, 17 baruo barunculus) erklärt wird, so beziehen sich diese Glossen auf eine Zeit, wo die Bedeutung der mangelnden Geistesbildung noch überwog.

Viel genauere zeitliche Grenzen lassen sich beispielsweise bei dem Worte medietas geben, welches, der goldenen und silbernen Latinität noch fremd, zuerst in Afrika bei Apulejus und Tertullian auftritt, und zwar in der Bedeutung von 'Mitte', bei Palladius aber zuerst, soweit uns die erhaltene Litteratur einen Schlufs gestattet, auch für 'Hälfte' verwendet ist. Vgl. Arch. III 458 ff. Damit man sich nun aber auch eine Vorstellung von der angerichteten Verwirrung mache, vergleiche man die Caesares des Aurelius Victor, wo 16, 13 die *Mitte* durch ad media Gallorum ausgedrückt ist, die *Hälfte* 40, 17 durch armorum medium, das *Mittel* 13, 5 durch: admota media publici cursus von der Reichspost; der Autor zog es also vor, auszuweichen und das neue Wort gar nicht zu gebrauchen.

Die sogenannten Konstruktionen der Verba müssen mit deren Grundbedeutung sowohl als auch mit der Wirkungssphäre der verschiedenen Kasus in Einklang stehen; trifft dies nicht zu, so ist eine Erklärung zu geben, ob ein Einflufs des Griechischen

stattgefunden habe, ob die Dichter metri causa zu einer Abweichung veranlafst worden seien, endlich ob die Bedeutung des Verbums sich im Laufe der Jahrhunderte so verschoben habe, dafs die neue Konstruktion sich damit begründen läfst. Die von den Römern dem Könige Antiochus gestellte Friedensbedingung, ut Tauro tenus regnaret, darf unmöglich erklärt werden 'bis an den Taurus', weil zur Bezeichnung der Richtung wohin? der Ablativ nicht gebraucht werden kann; vielmehr ist Tauro Ablativ des Ausgangspunktes 'vom Taurus an', und tenus, eigentlich Substantiv, die Strecke, Objekt zu regnaret. Wenn statt dieser altlateinischen Konstruktion Cicero in seiner Jugendarbeit, der Übersetzung der Aratea, den Genitiv gebrauchte, lumborum tenus, wie Lucretius labrorum tenus, so hat hier das griechische *μέχρι* mitgewirkt und die Konstruktion bestimmt, obschon lumbis tenus und labris tenus in den Hexameter gegangen wäre. Wenn aber Catull schrieb nutricum tenus und nach ihm Virgil crurum tenus, so sind beide entschuldigt, weil weder nutricibus tenus noch cruribus tenus in den Vers zu bringen gewesen wäre. Diesen Zusammenhang hat schon der Verfasser des liber glossarum, Corp gloss V 248, 16 eingesehen· tenus praepositionem Virgilius necessitate metri genitivo plurali iunxit, ut 'crurum tenus'. Durch das Ansehen der Dichter fand dann die Konstruktion Eingang in die Prosa. Die im Spätlatein nicht so seltene Verbindung von tenus mit dem Accusativ endlich ist rohe Vermischung mit usque ad. Arch. I 415 ff.

Oder wenn der afrikanische Arzt Caelius Aurelianus mederi nach dem Vorgange der Klassiker mit dem Dativ verbindet, der wenig jüngere Cassius Felix mit dem Accusativ, so hat hier eine Fusion von mederi morbo und dem von Celsus an üblichen curare morbum stattgefunden, und dafs die beiden Verba Synonyma wurden, beweist schon ein Jahrhundert vorher Firm. Mat. math. 8, 17 valetudines tales, ut mederi et curari possint. — So genügt es denn auch nicht zu sagen, bene dicere regiere im klassischen Latein den Dativ, im Spätlatein wie im Französischen (bénir quelqu'un) den Accusativ, sondern der Denkprozefs ist aufzudecken. Es ist der neue christliche Begriff des Segnens, welcher den Umschwung zu stande brachte. Das neutestamentliche transitive *εὐφημεῖν* und *εὐλογεῖν*, welches dem gleichfalls transitiven hebräischen berekh entspricht, mufste, da sich nichts Besseres und Genaueres fand, mit bene dicere wieder-

gegeben werden, wodurch die Rektion des Verbums verschoben wurde und ein passiver Benedictus gebildet werden konnte. Zur Erinnerung an diesen Ursprung ist das französische bénir stets auf die religiöse Sphäre beschränkt geblieben, während bei den Griechen *εὐλογεῖν τινα* auch in weltlichem Sinne gebraucht wird. In der Vulgata findet sich die Dativkonstruktion neben der passiven Anwendung, sowie auch bei maledicere (verfluchen), welches dem Vorgange folgen mufste (Marc. 7, 10 patri, ungewöhnlich act. apost. 23, 4 sacerdotem); den Anfang und den Sieg des transitiven Gebrauches festzustellen, beziehungsweise in eine Formel zu bringen, mufs genaueren Untersuchungen vorbehalten bleiben.

(Fortsetzung folgt.)

München. **Ed. Wölfflin.**

Tresviri, Treviri.

Es ist wohl nicht zufällig, dafs Plautus Amph. 155 tresviri geschrieben hat, Asin. 131, Aul. 416, Pers. 72 tresviros oder trisviros, Cic. de orat. 3, 73 tris viros epulones, wie Livius 32, 2, 6 tresviros, Cato dagegen in einer Rede bei Macr. Sat. 3, 14, 9 si trium virûm sim, wie Varro ling. lat. 9, 85 iudicium triumvirûm, non [triumvirorum], Cic. orat. 156 trium virorum capitalium. d. h. man deklinierte im Plural Nomin. tresviri, Gen. triumvirum, Accus. tresviros oder trisviros. Dafs später die Formen durcheinander flossen (triumviri, triumviros), erklärt sich aus der Kraft der Analogie und aus den inschriftlich üblichen Abkürzungen III vir, III viri, wie sie durch die lex Acilia und die lex agraria verbürgt sind. Aber darum darf der Lexikograph die Zahlzeichen nicht willkürlich auflösen, und beispielsweise mit Georges sagen, Liv. per. 120 stehe tresviri rei publicae constituendae, da die Überlieferung III viri bietet. Dafs man aber im Volke nur gesprochen hat treviri, treviros, beweist der Witz Ciceros in dem Briefe an Trebatius Testa 7, 13, 2: Treviros (die Einwohner von Trier) vites censeo; audio capitales esse; mallem aere argento auro essent. Er wird nur geniefsbar, wenn das auslautende s in der Aussprache verstummte. Fügen wir noch hinzu, dafs die erste Silbe des Völkernamens lang war nach Lucan. 1, 441 Tu quoque laetatus converti proelia Trevir, daher Strabo 4, 3, 4 *Τρηουίροις, Τρηουίρων*.

München. Ed. Wölfflin.

Der Konjunktiv des Präsens im Bedingungssatze.

Die folgende Untersuchung beschäftigt sich nicht mit sämtlichen Formen der Bedingungsperiode, in welcher der Konjunktiv des Präsens erscheint, sondern nur mit den beiden Haupttypen, demjenigen, in welchem er in beiden Gliedern, und demjenigen, in welchem er in der Protasis neben dem Indikativ des Präsens oder des ersten Futurums begegnet. Bevor wir an die Mitteilung des Materials zunächst in tabellarischer Form gehen, erscheint es angezeigt, mit einigen irrtümlichen Ansichten aufzuräumen, die noch in neueren Werken vorgetragen werden.

Den vier Hauptformen der griechischen hypothetischen Periode entsprechend hatte Ellendt*) auch im Lateinischen vier Hauptformen angenommen, wobei die Form *si sit — sit* (ich bezeichne so der Kürze halber den ersten Typus der Bedingungsperiode, ohne dabei an eine Beschränkung auf die 3. Pers. Sing. zu denken) der griechischen sogenannten potentialen Form entsprach, während die Formen *si sit — est* und *si sit — erit* nebst anderen als Mischformen gelten mufsten.

Ein Nachklang dieser verkehrten Art, die lateinische Syntax durch die griechische zu erklären, ist es, wenn Kühner**) auf Grund solchen Vergleichs zwei verschiedene Klassen eines jeden dieser Typen konstruiert. Zunächst entspreche die Form *si sit — sit* der griechischen Periode mit dem Optativ auf beiden Seiten. Was die zweite Hauptform anbetreffe, so stehe der Indikativ in der Apodosis, wenn der ungewissen und unentschiedenen Bedingung die Folge als eine gewisse, unbezweifelte, als bestimmte Behauptung entgegengestellt werden solle, z. B. Plaut. Pseud. 291 atque adeo, si facere possim, pietas prohibet; Caes. B. G. 6, 11, 4

*) De formis enunciatorum conditionalium linguae latinae. Königsberg 1827.

**) Ausführliche Gramm. der lat. Spr. II 2 § 214, 3 u. 6.

suos quisque opprimi et circumveniri non patitur neque, aliter si faciat, ullam inter suos habet auctoritatem; Plaut. Amph. 450 quadrigas si nunc inscendas Iovis, ita vix poteris ecfugere infortunium. Zweitens aber werde die Form *si habeas* gebraucht wie das griechische *ἐάν τι ἔχῃς*, 'welche angewendet wird, wenn der Redende die Bedingung zwar nicht als eine wirkliche, aber doch als eine solche aufstellt, deren künftige Verwirklichung er annimmt oder erwartet.' Im Hauptsatze stehe gewöhnlich der Ind. Fut., auch das Präsens, auch ein Imperativ, sowie, wenn die Folge als eine ungewisse, zweifelhafte, unentschiedene bezeichnet werden solle, der Konj. Präs.

Diese Konjunktive müfsten also nach Kühner von den oben erwähnten, dem griechischen Optativ entsprechenden wohl unterschieden werden. Ein Beispiel wird freilich für diesen letzteren Fall nicht beigebracht. Denn Cic. nat. deor. 3, 47 steht nicht *reiciamus*, wie Kühner schreibt, sondern *reiciemus* in der Apodosis. Dafs aber weiter Beispiele wie de or. 1, 61 illustrare oratione si quis istas ipsas artes velit, ad oratoris ei confugiendum est facultatem und nat. d. 2, 18 animum illum spirabilem, si quis quaerat, unde habeamus, apparet in keiner Weise von dem obenerwähnten Cäsarbeispiel zu trennen sind, bedarf keines weiteren Beweises.

Ein anderer Widerspruch der Kühnerschen Einteilung besteht darin, dafs die Bedingungssätze mit Indikativ von posse und debere im Nachsatz zu den dem griechischen potentialen Fall entsprechenden Bedingungssätzen von der Form *si sit — sit* zugerechnet werden, während Beispiele mit den Apodosen *confugiendum est* und *erunt observanda*, die doch von jenen gar nicht getrennt werden können, der zweiten Klasse zugezählt werden. Und wenn es auch richtig sein mag, was Kühner II p. 128 sagt, dafs dieser Gebrauch des Indikativs der Verba des Könnens und Müssens am häufigsten in dem Hauptsatze des hypothetischen Satzgefüges ist, so sollte doch auch nicht vergessen werden, was ich *Geschichte des Irrealis im Lateinischen* p. 78 ausgeführt habe, dafs den Indikativen von Verben des *Könnens* neben Konj. Präs. bei Cicero eine gleich grofse Anzahl von Konjunktiven gegenüberstehen, während von Verben des *Müssens* etwa halb so viel Konjunktive als Indikative begegnen. Überflüssig mag es nicht sein, auf den stilistischen Unterschied des Lateinischen und Deutschen hinzuweisen, der dort die indikativischen, hier die konjunktivischen Formen der Modalverben bevorzugen läfst, das Ver-

ständnis aber dieser Formen der Bedingung wird nicht durch die Erklärung des Indikativs der Apodosis, sondern durch die des Konjunktivs der Protasis vermittelt.

In einen anderen Fehler verfiel Seyffert, der Cic. Laelius 29 quid mirum est, si animi hominum moveantur, cum eorum, quibuscum usu coniuncti esse possunt, virtutem et bonitatem perspicere videantur den Konjunktiv erklärte als durch die Vorstellung des sich wundernden Subjektes begründet. So richtig nun aber auch die Widerlegung C. F. W. Müllers zu der Stelle ist, so wenig vermag ich seiner eignen Meinung beizupflichten. Er sagt: 'nach miror etc. steht der Indikativ, um schlechthin auszudrücken, dafs ein solcher Fall nichts Wunderbares hat, ohne jede Reflexion darüber, ob er in der Wirklichkeit vorliegt oder wahrscheinlich oder vorausgesetzt ist oder nicht. Will der Redende sein Interesse an der Wirklichkeit ausdrücken, deutsch 'es sollte mich nicht wundern, wenn dies geschähe', so sagt er 'mirum non sit, si fiat', womit weder gesagt wird, dafs es seiner Meinung nach nicht geschehen wird (was wunderbarerweise Madvig § 347 b zu meinen scheint) noch dafs es geschehen wird, wenn er sich auch noch so klar über eine von beiden Eventualitäten ist, sondern dafs er aus dem Gebiete der reinen Abstraktion mit seiner Vorstellung sich auf das Feld der Realität begiebt und über die Verwirklichung und ihre Folgen sich Gedanken macht.' In dieser Auseinandersetzung liegt ein innerer Widerspruch, insofern als in demselben Satze gesagt wird, man abstrahiere von der Wirklichkeit ('wenn weder gesagt wird, dafs es nicht geschehen, noch dafs es geschehen wird') und dann gleich darauf, man begebe sich auf das Gebiet der Realität. Derselbe Widerspruch führt dazu, den Konj. *si moveantur* durch 'wenn wirklich' zu übersetzen. Man vergleiche die ähnlichen Ausführungen Müllers zu Laelius 11.

Falsch ist ferner die von Madvig aufgebrachte Auffassung, der Konj. der 2. Person Sing. sei zur Bezeichnung des unbestimmten Subjekts gesetzt. Mit Recht sagt, Weifsenborn*) folgend, Kühner a. a. O. II p. 480: Die Bezeichnung des unbestimmten Subjektes hat mit dem Konjunktive durchaus nichts zu schaffen, da dasselbe mit indikativischen und imperativischen Sätzen angenom-

*) Disputatio de modorum apud Latinos natura et usu S. 6. Eisenach 1846. Progr.

men werden mufs, sondern lediglich mit den drei Personen des Verbs. Neuerdings hat dies E. Hoffmann*) scharf hervorgehoben. Er erinnert mit Recht an den Spruch des Appius Claudius amicum cum vides, obliviscere miserias, an Sätze des Publilius Syrus wie v. 52 bis peccas, cum peccanti obsequium adcommodas, in denen der Indikativ Regel ist, an Horazische Beispiele wie Sat. 2, 3, 131 cum laqueo uxorem interimis matremque veneno, incolumi capite es, in welchen gewifs nicht eine bestimmte Person angeredet ist. Ich füge hinzu, dafs ein solcher Bedingungssatz sich auch bei Plautus (und wohl auch sonst noch) findet Asin. 242 portitorum simillumae sunt ianuae lenoniae: si adfers, tum patent, si non est, quod des, aedes non patent, und dafs die gleiche Erscheinung sich für die erste und dritte Person Pluralis nachweisen läfst. Si velimus, possumus und si volumus, possumus ersetzen gleichmäfsig das deutsche 'man'; Cic. Fin 3, 70 liest man: etenim nec iustitia nec amicitia esse omnino poterunt, nisi ipsae per se *expetuntur*; off. 3, 118 dagegen: nec comitas esse potest, non plus quam amicitia, si haec non per se *expetantur* sed ad voluptatem utilitatemve referantur.

Denselben Fehler, wie Madvig, macht auch Langen, Beiträge zur Kritik und Erklärung des Plautus p. 44, wo er sagt: 'Der Konj. des Präsens der 2. Person Singularis wird im Vordersatze gebraucht zum Ausdruck des allgemeinen Subjekts, welches wir durch 'man' wiedergeben, und im Nachsatz kann dann unbeschadet der Koncinnität der Indikativ stehen.' Aber inkoncinn sind und bleiben diese Sätze bezüglich des Modus doch, und eine Erklärung des Konjunktivs ist nicht gegeben.

Eine weitere irrtümliche Auffassung finden wir bei Langen p. 45: 'Es kann nicht auffallend sein, wenn nach dem Konj. des Vordersatzes der Indikativ im Nachsatze steht in dem Falle, dafs die Handlung desselben als wirklich stattfindend ausgesagt wird, und diese Wirklichkeit unabhängig ist von dem eventuellen Eintritt der im Vordersatz ausgesprochenen Bedingung.' Eine solche Unabhängigkeit ist bei einer regelrechten Bedingungsperiode einfach nicht möglich, da ihre Eigentümlichkeit gerade auf der gegenseitigen Abhängigkeit der beiden Satzglieder beruht. Eine derartige Unabhängigkeit läfst sich denken bei wirklichen Mischkonstruktionen wie Plaut. Epid. 730 invitus do hanc veniam tibi,

*) Das Modusgesetz im Zeitsatze p. 27 ff

nisi necessitate cogar, wo zwei Konstruktionen *invitus do, sed cogor* und *nisi cogar, non dem* zusammengeflossen sind. Wenn aber das Fragment der Cistellaria: adhinnire equolam possum ego hanc, si detur sola soli erklärt wird: 'ich kann es und möchte es thun, wenn —' so wird hier nur die alte Ellipsentheorie zu neuem Leben erweckt.

Verkehrt ist es auch, den Konjunktiv deshalb aus dem bedingenden Satze auszuschliefsen, weil die in demselben ausgedrückte Handlung thatsächlich ist. So soll Bacch. 447 hocine hic pacto potest inhibere imperium magister, si ipsus primus vapulet, weil der Magister wirklich Schläge erhalten hat, *vapulat* hergestellt werden und ist auch von Götz in den Text aufgenommen werden. Indessen würde, wer eine solche Reinigung der lateinischen Litteratur durchführen wollte, viel zu thun finden. Denn Sätze wie Merc. 692 parumnest malaï rei, quod amat Demipho, ni sumptuosus insuper etiam siet und Bacch 479 nullon pacto res mandata potest agi, nisi identidem manus ferat ad papillas sind im ganzen Latein üblich gewesen, vgl. meine Stellensammlung in *Commentationes in honorem G. Studemund* p. 11. Der Konjunktiv *vapulet* lehnt sich an die vorhergegangene Handlung des *vapulare* nur an, um die vereinzelte Erfahrung verallgemeinert wiederzugeben: 'wenn es möglich ist, dafs der Magister Schläge bekommt = erhalten kann', oder 'wenn er Schläge aushalten mufs'. So hat auch neuerdings Guthmann*) in einer scharfsinnigen Abhandlung das Vorhandensein eines Konj. in unwilligen Fragen nachgewiesen, der von wirklich geschehenen Handlungen spricht, wie wenn sie noch nicht geschehen wären. 'Es wird also dabei gewissermafsen aufser acht gelassen, dafs es sich um bereits vollendete Thatsachen handelt, die gröfstenteils gar nicht mehr rückgängig gemacht werden können, gleichsam als ob man gar nicht an die Möglichkeit des Faktums glauben könne.'

Zurückzuweisen ist endlich auch, was Lilie**) gelehrt hat, in den hypothetischen Perioden seien bei Kongruenz der Modi zwei sachlich koordinierte Glieder durch Korrelation mit einander verbunden, so dafs sie zu einander als Vordersatz und Nachsatz

*) Über eine Art unwilliger Fragen im Lateinischen. Nürnberg 1891 Programm.

**) Konjunktivischer Bedingungssatz bei indikativischem Hauptsatz im Latein. Berlin 1884. Progr.

stünden, während bei indikativischem Hauptsatz neben konjunktivischem Vordersatz einem Hauptsatz durch Subordination ein Nebensatz verbunden sei; in jenen Sätzen enthalte der bedingende Satz den antecedierenden Gedanken, hier entstehe er erst hinter dem Gedanken des Hauptsatzes, sei also ein posteriorischer Nachsatz im Sinne der neueren Grammatiker.

Indessen lehrt ein Vergleich mit den posteriorischen Relativsätzen Delbrücks*), dafs von einem ähnlichen Verhältnis hier gar nicht die Rede sein kann. Und weiter finden wir in allen Perioden der Litteratur Bedingungssätze mit übereinstimmendem Modus wie mit nicht übereinstimmendem Modus so nebeneinander im Gebrauch, dafs die blofse Nebeneinanderstellung genügt, die Hinfälligkeit jener Unterscheidung zu beweisen. Bei Plautus z. B. lesen wir Persa 827 malum ego vos dabo, ni abitis; Bacch. 1172 ni abeas, . . . malum tibi magnum dabo iam, wo freilich der Konj. von Brugmann**) verworfen wird; Mil. 450 nisi voluntate ibis, rapiam te domum. Verschiedene Modi von velle findet man z. B. Amph. 453 tuae si quid vis nuntiare: hanc nostram adire non sinam, und so häufig; Amph. 703 Non tu scis, Bacchae bacchanti si velis advorsarier, ex insana insaniorem facies, feriet saepius. si obsequaris, una resolvas plaga, wo man überflüssigerweise den Indikativ eingesetzt hat; Asin. 766 comburas, si velis vgl. As. 120; dagegen häufig Indikativ Präs. oder Fut. neben Imperativ Präs. oder Futuri z. B. As. 460 si non volt, sine astet; Bacch. 1175 atque ibi si quid vis, filium concastigato. Und so wechseln ab: malo cavebis, si sapis; si sapies, abibis; si sapias, curam hanc facere compendi potes u. s. m.

Aus der klassischen Zeit begnüge ich mich mit der Anführung zweier Beispiele. Rhet. ad Her. 4, 60 uti citharoedus . . . si, cum magnam populo commorit iis rebus exspectationem, repente, silentio facto, vocem *mittat* acerbissimam cum turpissimo corporis motu, quo melius ornatus et magis fuerit exspectatus, eo magis derisus et contemptus eicitur; item si qui in excelso loco et in magnis ac locupletibus copiis conlocatus fortunae muneribus et naturae commodis omnibus *abundabit*, si virtutis et artium, quae virtutis magistrae sunt, *egebit*, quo magis ceteris

*) Der Gebrauch des Konjunktivs und Optativs im Sanskrit und Griechischen p. 94 ff

**) C. Brugmann, Über den Gebrauch des kondicionalen ni in der älteren Latinität. Leipzig 1887 Progr. p 7 f.

rebus erit copiosus et inlustris, eo vehementius derisus et contemptus ex omni conventu bonorum eicietur. Cic. de inv. 1, 94 si non ad id quod instituitur *adcommodabitur* aliqua pars argumentationis, horum aliquo in vitio reperietur: si plura pollicitus pauciora *demonstrabit;* aut si, cum totum debebit ostendere, de parte aliqua *loquatur;* es folgen abwechselnd noch mehrere Konjunktive und Indikative.

Nach allem diesem brauche ich kaum zu sagen, daſs auch die Einteilung der Plautinischen Bedingungssätze mit Konj. Präs. neben Indikativ des Hauptsatzes, wie ich sie im 2. Kapitel meiner Dissertation*) gegeben habe, ungenügend ist. Es ist verfehlt, bald den Indikativ des Hauptsatzes, bald den Konjunktiv des Nebensatzes zur Grundlage der Erklärung zu machen. Was der Erklärung einzig bedarf, ist der Konjunktiv. Die zu beantwortende Frage lautet: auf welche Bedeutung des unabhängigen Konjunktivs sind die Konjunktive in den beiden Gliedern der Bedingungsperiode zurückzuführen? Sind sie zurückzuführen auf optative oder konzessive Bedeutung, oder auf die ursprünglichere des Jussivus oder Potentialis, oder aber besitzt in gewissen Bedingungssätzen der Konj. 'jene ursprüngliche Bedeutung des Konj., in der die Konjunktive des Wollens und des Könnens noch ungeschieden in dem futurischen Begriffe ruhen'? Über diese Hypothese, die schon früher einige amerikanische Gelehrte vorgetragen haben (nach Hale, Die Cum-Konstruktionen p. 4), und die (nach Guthmann p. 17) neuerdings auch Professor Luchs in seinen Vorlesungen vertritt, nach welcher der Konjunktiv ursprünglich ein Tempus mit einer dem Futurum ähnlichen Bedeutung war, vergleiche man Guthmann § 4—6 und 8—10. Auf diese Untersuchung gehe ich nicht näher ein und begnüge mich mit einigen Bemerkungen.

Selbst für den Hauptsatz ist es oft schwer zu unterscheiden, ob Potentialis oder Jussivus vorliegt. So wird Plaut. Merc. 376 si sapias, eas ac decumbas domi von Dräger als Jussivus, von Rothheimer**) als Potential bezeichnet. Mit Vergleichung des gebräuchlichen si sapies, abibis aber könnte man diese Periode auch direkt auf die ursprünglich futurische Bedeutung zurück-

*) De modorum temporumque in enuntiatis condicionalibus Plautinis permutatione. Straſsburg 1885.

**) Rothheimer, de enuntiatis condicionalibus Plautinis. Diss. Göttingen 1874.

führen. In Perioden wie Plaut. Merc. 692 parumnest malaï rei, quod amat Demipho, ni sumptuosus insuper etiam siet? habe ich den Konj. auf einen Prohibitivus (resp. Optativus), in Sätzen wie Cas. 529 quid me amare refert, nisi sim doctus ac dicaculus auf einen Hortativus (= aufser ich mufs klug und witzig sein) zurückgeführt (vgl. comm. in hon. Studem. p. 55); und dies scheint mir auch jetzt noch richtig.

Den Konjunktiv der 2. Pers. Sing., der zur Bezeichnung eines unbestimmten Subjektes verwendet wird sowohl neben Konjunktiv als Indikativ des Hauptsatzes, pflegt man gewöhnlich einen Potentialis zu nennen. In vielen Fällen aber, wenn nicht den meisten, ist er auf ursprünglichen Jussivus zurückzuführen. Man vergleiche nur eine Parataxe wie Cic. Tusc. 1, 51 (cf. Dräger § 373, 2): haec reputent isti, qui negant animum sine corpore se intellegere posse; videbunt, quem in ipso corpore intellegant. Dieses *reputent* heifst offenbar: 'sie sollen es beherzigen' und nicht 'sie können es beherzigen', wie denn auch Dräger richtig den Konjunktiv dem Imperativ gleichsetzt. In der entsprechenden Bedingungsperiode *si reputent, videbunt* ist also auch ursprüngliche Jussivbedeutung anzusetzen.

Was die unten folgende Tabelle betrifft, so machen die Zahlen, die seit längeren Jahren und vielfach in rascher Lektüre gewonnen sind, auf absolute Genauigkeit keinen Anspruch. Es werden sich wohl einige Inkongruenzen finden, z. B. sind elliptische Formen des Bedingungssatzes vielleicht bei dem einen Schriftsteller mitgezählt, bei dem andern nicht. Hier und da wird ein Beispiel übersehen, gelegentlich eines durch neuere Texte beseitigt oder neu hinzugekommen sein. Allein diese Fehler können nicht so grofs sein, dafs das Hauptresultat dadurch in Frage gestellt würde, dafs nämlich die Form *si sit — sit* immer mehr an Ausdehnung verloren, die Formen *si sit — est* und *erit* dagegen an Ausdehnung gewonnen haben. Wenn die für die Form *si sit — sit* bei Plautus gegebene Zahl nicht übereinstimmt mit der Geschichte des Irrealis p. 3 gegebenen, so beruht dies hauptsächlich darauf, dafs hier die von Rothheimer gesondert aufgeführten Beispiele mit dem Jussivus in der Apodosis mitgezählt sind.

	Plautus	Terenz	Cato	Varro r. r. l. 1	Rhetor. ad Her.	Cicero Rhetor. Schriften	Cicero Reden nach Merguet	Cicero Philos. Schriften	Cicero Briefe aufser an Brutus	Livius Reden	Valerius Maximus	Tacitus	Horaz	Elegiker
si sit — sit	144	23	—	6	8	28	89	114	16	62	7	5	39	73
si sit — est	58	16	4	10	8	33	46	60	13	14	2	16	7	66
si sit — erit	14	4	2	1	4	10	9	6	5	5	5	3	4	50

	Vitruv	Petron	Seneca philos.	Plinius iun.	Quintilian l. l. 1—10	Columella l. l. 1—5	Fronto	Gellius	Apulejus	Tertullian Hälfte der Schriften	Cyprian	Pseudo-cyprian*	Arnobius
si sit — sit	—	—	9	6	27	8	12	2	3	15	—	5	6
si sit — est	13	1	58	31	87	42	7	24	24	77	46	36	36
si sit — erit	9	—	20	5	27	6	4	13	10	61	14	11	13

	Lactantius instit.	Augustinus Civ. dei l. l 1—16	Marcianus Capella	Vegetius	Hieronymus Briefe	Symmachus aufser den Reden	Boëtius consol	Panegyriker aufser Plinius	Salvian	Apollinaris Sidonius	Avitus aufser Homilien
si sit — sit	14	8	9	3	10	8	14	3	7	8	—
si sit — est	70	75	70	36	19	34	41	20	59	55	4
si sit — erit	41	15	17	5	6	36	18	6	7	15	7

Das ganze Material hier mitzuteilen wäre Papierverschwendung. Ich begnüge mich deshalb mit einer ziemlich reichlichen Auswahl und der Mitteilung der Beobachtungen, die geeignet scheinen, den Gang der Entwicklung aufzuklären.

Das Plautinische Material findet man bei Rothheimer a. a. O. p. 36 ff. gesammelt. Den tiefgreifenden Unterschied zwischen Plautinischer und Ciceronianischer Sprache ahnte schon dieser, wenn er überall die Beispiele zu sondern suchte, in welchen der Konj. Präs. an Stelle des klassischen Irrealis der Gegenwart gesetzt zu sein scheint. Hieraus schloſs Laugen, Beiträge p 52 richtig folgendermaſsen: 'Die lateinische Sprache hatte zur Zeit des Plautus die Scheidung der Gegensätze zu der Annahme der Wirklichkeit in Annahme der Möglichkeit und unbedingten Nichtwirklichkeit noch nicht vollständig durchgeführt, sondern war teilweise auf der ersten Stufe stehen geblieben, auf welcher die Annahme der Wirklichkeit der Bedingung durch den Indikativ, der Nichtwirklichkeit, gleichviel ob die Verwirklichung als möglich oder nicht möglich gedacht war, durch den Konj. des betreffenden Tempus ausgedrückt wurde.' Ich habe dann die Untersuchung im 1. Kap. meiner Dissertation durch einen Vergleich zwischen der Sprache des Plautus und der Reden Ciceros weitergeführt, woraus sich die von Schmalz, Hist. Gramm. § 297 mitgeteilte Hypothese ergiebt, daſs ursprünglich die Konjunktive der einzelnen Zeiten die ihren Indikativen entsprechende temporale Geltung hatten. Daher bezog sich *si haberem, darem* nur auf die Vergangenheit als Potentialis der unvollendeten Handlung im Präteritum, und *si habeam, dem* wurde auch für den Irrealis der Gegenwart gebraucht.

Diese Hypothese stützt sich auf die Thatsache der verhältnismäſsig geringen Anwendung des Konj. Impf. bei Plautus, der dabei in einem verhältnismäſsig groſsen Prozentsatz präteritale Geltung hat, und des verhältnismäſsig starken Gebrauchs des Konj. Präs., der oft gleich dem späteren Irrealis der Gegenwart steht. Bei Cicero herrscht das umgekehrte Verhältnis. (Vgl. die Tabelle in Geschichte des Irr. p. 3.) In der That wird wohl niemand annehmen, daſs Cicero den Konj. Präs. gewählt haben würde in Beispielen wie Plaut. As. 188 si ecastor nunc habeas, quod des, alia verba praehibeas; nunc, quia nihil habes, maledictis te eam ductare postulas oder Curc. 164 adsum: nam si absim, haud recusem, quin mihi male sit, mel meum. Denn hier

kann von jener *rhetorischen Übertreibung* nicht gesprochen werden, die den Konj. Präs. veranlafst in Sätzen wie si patria tecum loquatur oder dies deficiat, si enumerare velim. Der regelrechte Sprachgebrauch des Cicero zeigt sich deutlich etwa Ac. pr. 2, 110 nam si in hoc haberet cognitionis notam, eadem uteretur in ceteris; quam quoniam non habet, utitur probabilibus. Derselbe Unterschied zwischen der Sprache des Plautus und Cicero ist für die Formen mit indikativischer Apodosis festzustellen. Zu den Beispielen von der Form *si sit — erit* bemerke ich, dafs Most. 914 kein Grund vorliegt, das handschriftliche *si cupies* mit Camerarius in *cupias* zu ändern, dafs ferner Merc. 207 und Trin. 962 ebenfalls der Form *si sit — erit* nicht zugezählt sind, da die Apodosis ebensowohl als Konj. Präs. wie als Ind. Fut. gefafst werden kann. Mit diesen drei Beispielen würde also die Zahl für die Form *si sit — sit* bei Plautus auf 147 wachsen.

Vergleicht man rein äufserlich statistisch den Sprachgebrauch des Terenz mit dem des Plautus, so findet sich, dafs die Verwendung des Konj. Präs. neben Indikativ der Apodosis etwa der bei Plautus entspricht. Dagegen ist die Verwendung des Konj. Impf. (vgl. Gesch. des Irr. p. 3 Tabelle) fortgeschritten, während die Form *si sit — sit* entschieden Einbufse erlitten hat. Innerlich jedoch steht Terenz dem Plautus nahe, denn in mindestens einem Drittel der Bedingungssätze von der Form *si esset — esset* zeigt er Präteritalbedeutung in einem oder beiden Gliedern. Wie er andererseits dort wieder die Brücke zu Cicero bildet, ist Dissert. § 13 gezeigt; die Ähnlichkeit wieder mit plautinischer Auffassung der Form *si sit — sit* drängt sich sofort auf, wenn man auch nur die Beispiele aus der Andria übersieht. Es sind folgende: 142 nam si illum obiurges, vitae qui auxilium tulit, quid facias illi, qui dedit damnum aut malum? 310 tu si hic sis, aliter sentias 376 si id succenseat nunc, quia non det tibi uxorem Chremes, prius quam suom ut sese habeat animum ad nuptias perspexerit: ipsus sibi esse iniurius videatur, neque id iniuria: 550. 826. 914. Die Mehrzahl dieser Sätze würde bei Cicero den Konj. Impf. erheischen. Auch für die Form *si sit — est* lasse ich die Beispiele aus der Andria folgen: 165 sin eveniat, quod volo, in Pamphilo ut nil sit morae: restat Chremes, qui mi exorandus est. 567 nempe incommoditas denique huc omnis redit, si eveniat, quod di prohibeant, discessio. 637. 918. Nur viermal begegnet das Futur neben dem Konj. Präs., darunter

einmal elliptisch: Ph. 229 ego in insidiis hic ero subcenturiatus, si quid deficias. Hec. 429 adibo, si quid me velit. Ad. 753 tu inter eas restim ductans saltabis? . . . et tu nobiscum una, si opus sit; Ad. 851.

Cato verwendet den Potential im Nachsatze der Form *si sit — sit* gar nicht, dagegen einigemal den Jussivus, nämlich 2 § 6. 7. 8 z. B. vendat oleum, si pretium habeat; vgl. auch 14, 3. Die Form *si sit — est* begegnet zunächst in dem altertümlichen Satz der Einleitung: est interdum praestare mercaturis rem quaerere, nisi tam periculosum siet, et item fenerari, si tam honestum siet; ferner 3, 1 tum aedificare oportet, si agrum consitum habeas. 127, 1 idem vinum taenias perpurgat et lumbricos, si sic concinnes und wohl auch 155, 2 circumire oportet, sicubi perpluat. Die Form *si sit — erit* wird zweimal gelesen 95, 2 nam si in lecto coquas, cum bitumen et sulpur additum est, excandescet und 157, 10 item pueros pusillos si laves eo lotio, numquam debiles fient.

Mehr Stoff bietet Varro in den Schriften de re rust. und de lingua latina. Konj. Präs. in beiden Gliedern findet sich achtmal l. l. 5, 2 quod, in quo oporteat manere, si in eo perstet, perseverantia sit. 6, 39 quare si etymologos principia verborum postulet mille, de quibus ratio ab se non poscatur, et reliqua ostendat, quod non postulet, tamen immanem verborum expediat numerum. 8, 33 quas si quis servet analogias, pro insano sit reprehendendus. 9, 45. 9, 101. 10, 29. r. r. 1, 12, 2. 1, 18, 3 In mehr als der Hälfte der Beispiele von der Form *si sit — est* finden wir den Konjunktiv entsprechend dem allgemeinen Subjekt z. B. l. l. 5, 4 et eo obscurius fit, si dicas. 6, 33 mensium nomina fere aperta sunt, si a Martio, ut antiqui constituerunt, numeres. Andere Formen des Konj. l. l. 8, 67 sin respondeatur . . . in hoc dicunt Aristarchum non intellexisse quod quaereretur; 7, 71. 7, 82. 7, 52 si quis velit, potest; r. r. 2, 1. praef. 2. 2, 2, 4. 2, 2, 10. Ein einziges Mal nur erscheint der Konj. Präs. neben Futur l. l. 5, 184 neque si amplius velimus, volumen patietur.

Über den Sprachgebrauch des Cicero bedarf es nur mehr einer kurzen Auseinandersetzung, dagegen einer etwas reichlicheren Vorführung des Materials, da die Handbücher von den thatsächlichen Verhältnissen keinen Begriff geben.[1] Ich führe deshalb zunächst alle Beispiele aus den rhetorischen Schriften und den Briefen (außer an Brutus) an und zwar unter A die

von der Form *si sit — sit*, unter B die von der Form *si sit — est*, unter C die von der Form *si sit — erit*.

Rhetorische Schriften.

A. de inv. 1, 51 dic mihi, quaeso, Xenophontis uxor, si vicina tua melius habeat aurum, quam tu habes, utrum illudne an tuum malis? quid, si vestem aut ceterum ornatum muliebrem pretii maioris habeat, quam tu habes, tuumne an illius malis? si virum illa meliorem habeat, quam tu habes, utrumne tuum malis an illius? 1, 52 si habeat . . malis? (dreimal); 2, 33. 2, 57. 2, 171. de orat. 1, 38 ego vero si velim et nostrae civitatis exemplis uti et aliorum, plura proferre possim detrimenta publicis rebus quam adiumenta per homines eloquentissimos importata. 1, 145 artificum doctrina versatur, quam ego si nihil dicam adiuvare, mentiar. 1, 212 si musicus, si grammaticus, *si poëta quaeratur*, possim similiter explicare, vorhergeht § 210 *si forte quaereretur*; 1, 250. 2, 9. 2, 25. 2, 304. 2, 305. 3, 66. 3, 142. 3, 197. 3, 228. Brut. 192 ut, si tibiae inflatae non referant sonum, abiciendas sibi tibicen putet. 287 imitari neque possim, si velim, nec velim fortasse, si possim; 288. or. 142 ad dicendum si quis acuat aut adiuvet in eo iuventutem, vituperetur? 169 quid, si antiquissima illa pictura paucorum colorum magis quam haec iam perfecta delectet, illa nobis sit credo repetenda, haec scilicet repudianda? top. 30 nolim enim, ne si latine quidem dici possit, specierum et speciebus dicere. 33 ut si partiri velis tutelas, inscienter facias, si nullam praetermittas.

B. inv. 1, 18 Orestes si accusetur matricidii, nisi hoc dicat 'iure feci, illa enim patrem meum occiderat' non habet defensionem. 2, 44 nam saepe, si pecuniae . . . desint, facultas fuisse faciundi non videtur. de orat. 1, 61 illustrari autem oratione si quis istas ipsas artes velit, ad oratoris ei confugiendum est facultatem. 1, 73 in orationibus . . . etiamsi proprie ceterae non adhibeantur artes, tamen facile declaratur; 1, 85. 1, 86. 2, 137. 2, 215. 2, 137. 2, 305. 2, 331. 3, 87. 3, 88. 3, 165. 3, 63. Brut. 110 neque enim refert videre, quid dicendum sit, nisi id queas solute et suaviter dicere. 110 ne id quidem satis est, nisi . . . fiat; 209. 261. Or. 152 nobis ne si cupiamus quidem distrahere voces conceditur. 175 quae sua sponte, etiam si id non agas, cadunt plerumque numerose; 183. 209. 236. part. orat. 29 auditor quid agatur intellegit, si complectare in principio genus naturamque

causae, si definias, si dividas, si neque prudentiam eius impedias. 40 fabula etiam nonnumquam etsi sit incredibilis, tamen homines commovet; 44. 56. 72. 101. top. 33 si ... partiare, non est vitiosum. 87 si enim quaeratur, idemne sit pertinacia et perseverantia, definitionibus iudicandum est.

C. inv. 1, 56 si ... ascribat ad legem et addat hanc exceptionem ... patiemini? 1, 75 quae videbuntur officere huic partitioni, propulsabimus, si qui aut adsumptionem aliquando tolli posse putent aut propositionem; 1, 76. 1, 88. 1, 94 aut si res ex hominis vitio superabitur, ut si qui doctrinam ex alicuius docti vitiis reprehendat etc. (es wechseln Futurum und Konjunktiv in der Protasis ab); 2, 44 2, 172. de orat. 2, 162 ego autem si quem nunc rudem plane institui ad dicendum velim, iis potius tradam assiduis uno opere eandem incudem diem noctemque tundentibus. 2, 162 sin sit is qui et doctrina liberaliter institutus et aliquo iam imbutus usu et satis acri ingenio esse videatur, illuc eum rapiam. part. or. 124 in quo etiamsi propius accedat ad consuetudinem mentemque sermonis defensoris definitio, tamen accusator sententia legis nitetur. Endlich sei noch erwähnt, dafs inv. 2, 111 propterea quod, nisi alia quoque incidet constitutio aut pars constitutionis, simplex erit iudicatio (so Friedrich) Kayser mit S2 incidat schreibt.

Briefe.

A. Fam. 1, 4, 3 quid enim aut me ostentem, qui, si vitam pro sua dignitate profundam, nullam partem videar meritorum tuorum assecutus. 5, 2, 3 ego si hoc dicam, me tua causa praetermisisse provinciam, tibi ipse levior videar esse. 5, 5, 2 ego si abs te summa officia desiderem, mirum nemini videri debeat; 5, 12, 7. 6, 4, 4. 11, 21, 3. 13, 8, 2. ad Q. fr. 1, 3, 6 multa alia praetermisi, quae si queri velim praeterita, nihil agam. Att. 1, 8, 1 hoc si quanti tu aestimes sciam, tum, quid mihi elaborandum sit, scire possim. 2, 17, 3 quod sane facile patiar, si tuo commodo fieri possit. 3, 9, 3 mihi etiam unum de malis in metu est, fratris miseri negotium, quod si sciam cuius modi sit, sciam quid agendum mihi sit; 7, 9, 3. 9, 7, 4. 10, 11, 1. 12, 4, 2. 13, 25, 3.

B. Fam. 1, 9, 21 ut in navigando tempestati obsequi artis est, etiam si portum tenere non queas, cum vero id possis mutata velificatione assequi, stultum est eum tenere cum periculo cursum. 4, 2, 3 aut probare oportet ea quae fiunt, aut interesse,

etiamsi non probes; 6, 4, 2. 9, 16, 3. 9, 17, 2. 15, 21, 4. Q. fr. 1, 1, 7 quid est enim negoti continere eos, quibus praesis, si te ipse contineas? Att. 5, 4, 1 nunc si iam res placeat, agendi tamen viam non video. 7, 5, 5 reliquum est iocari, si hic sinat. 10, 4, 6 quae si vera sint, quid futurum sit in hac vita et fuga, nescio; 12, 4, 2. 14, 9, 2. 15, 16b.

C. Fam. 6, 18, 3 non desinam cum illo communicare, si quid expediri possit. 10, 26, 2 te adipiscendi magistratus levissimi et divulgatissimi, si ita adipiscare, ut plerique, praepropera festinatio abducet a tantis laudibus? Q. fr. 3, 9, 8 de Felicis testamento tum magis querere (einer Änderung bedarf diese Lesart des Mediceus nicht). Att. 7, 10 omnes si in Italia consistat, erimus una (hier ändert Wesenberg überflüssigerweise consistet). 15, 8, 2 velim possis coram; si minus possis, litteris idem consequemur.

Die Mehrzahl der oben notierten Beispiele enthält *die 2. Person Sing. des Konj. Präs., die das allgemeine Subjekt 'man' vertritt.* Dagegen fehlt diese Form unter den Perioden der Form *si sit — erit* und ist nur in geringer Anzahl vorhanden unter den Sätzen von der Form *si sit — sit*, und zwar nur in den rhetorischen Schriften, fehlt wohl nur zufällig in den Briefen, da unter den Zeitgenossen Caecina ihn verwendet fam. 6, 7, 3 quemadmodum igitur, scalarum gradus si alios tollas, alios incidas, nonnullos male haerentes relinquas, ruinae periculum struas, non ascensum pares, sic etc. Was die übrigen Schriften anlangt, so unterscheiden sich die philosophischen kaum von den rhetorischen. Sie zeigen den sogenannten Konj. des allgemeinen Subjekts ebenso häufig in der Form *si sit — est*, als gar nicht in der Form *si sit — erit*, während einige wenige solche Sätze sich in der Form *si sit — sit* finden. Noch wäre zu bemerken, daſs letztere Periode in den rhetorischen Schriften zweimal mit ut (= wie, z. Bsp.) eingeleitet ist, in den philosophischen dagegen häufiger, etwa 10mal.

Ein ganz anderes Bild gewähren die Reden. Da findet sich der sog. Konj. Präs. des allgemeinen Subjekts unter 46 Beispielen nur 3mal, nämlich Mur. 7 nam cum grave est vere accusari in amicitia, tum, etiamsi falso accuseris, non est neglegendum; Mur. 77, Cat. 4, 7. Neben dem ersten Futurum begegnet diese Verwendung des Konjunktivs ebensowenig, wie in den übrigen Schriften, und nur ein einziges Mal in der Form *si sit — sit* Mur. 77 haec omnia ad rationem civitatis si derigas, recta sunt;

sin perpendere ad disciplinae praecepta velis, reperiantur pravissima. Unnötigerweise konjiciert hier Völker reperiuntur. Wie leicht aber der Schriftsteller von der einen Form der Bedingungsperiode zu einer anderen überspringt, zeigen folgende Beispiele: off. 3, 30 nam, si quid ab homine ad nullam partem utili utilitatis tuae causa *detraxeris*, inhumane *feceris* contraque naturae legem; sin autem is tu *sis*, qui multam utilitatem rei publicae atque hominum societati, si in vita remaneas, adferre possis, si quid ob eam rem alteri detraxeris, non *sit reprehendendum*. Sin autem id non *sit* eiusmodi, suum cuique incommodum *ferendum est* potius quam de alterius commodis detrahendum; off. 3, 90 folgt auf dreimaliges *si sit — sit* zur Abwechselung dreimaliges *si erit — erit;* ähnlich de fato 13. Das Fehlen der 2. Pers. Sing. des Konj. Präs. zur Bezeichnung des allgemeinen Subjekts neben erstem Futurum bei Cicero ist entweder nur Zufall oder beruht darauf, daſs man in diesem Falle den Konj. Perf. verwendete. Das Überwiegen aber dieses Konj. in den rhetorisch-philosophischen Schriften und den Briefen und die spärliche Verwendung in den Reden erklärt sich leicht: *die ruhige Sprache der Abhandlung bedient sich dieses Ausdrucksmittels natürlich häufiger, als die erregte, immer persönliche Sprache der Rede.*

Bei Historikern darf man keine groſse Ausbeute erwarten, falls sie sich nicht durch Zahl und Länge der Reden auszeichnen; und so habe ich aus den Fragmenten der röm. Historiker nur notiert Calp. Piso p. 121, 15 (Peter) si istud omnes homines faciant, vinum utilius sit. Sallust verwendet je zweimal die Formen *si sit — sit* und *si sit — est* Jug. 31, 29 ad hoc si iniuriae non sint, haud saepe auxilii egeas. 42, 5 de studiis partium et omnis civitatis moribus si singillatim aut pro magnitudine parem disserere, tempus quam res maturius me deserat und Cat. 58, 6 diutius in his locis esse, si maxume animus ferat, frumenti atque aliarum rerum egestas prohibet. Jug. 31, 1 multa me dehortantur a vobis, Quirites, ni studium rei publicae omnia superet. Aus dem Corpus Caesarianum ist nur zu erwähnen B. G. 5, 30, 3 qui, si per te liceat . . . belli casum sustineant. 6, 11, 4 neque, aliter si faciat, ullam inter suos habet auctoritatem. B. C. 2, 31, 5 quod si iam, inquit, haec explorata habeamus, quae de exercitus alienatione dicuntur . . . quanto haec dissimulari et occultari, quam per nos confirmari praestet? Reichlich flieſst die Quelle dann wieder in den Reden des Livianischen Geschichtswerks.

Mit den Reden Ciceros teilt er die Stileigentümlichkeit der spärlichen Verwendung des sog. allgemeinen Konj. Wir finden ihn nur 34, 2, 4 ab nullo genere non summum periculum est, si coetus et concilia et secretas consultationes esse sinas. 34, 32, 15 quibus igitur rebus amicitia violatur? nempe his maxime duabus, si socios meos pro hostibus habeas, si cum hostibus te coniungas: utrumque a te factum est. 26, 13, 12 feras bestias, caeco impetu ac rabie concitatas, si ad cubilia et catulos earum ire pergas, ad opem suis ferendam avertas. Weiter lasse ich sämtliche Beispiele der ersten Dekade folgen.

A. 3, 67, 5 si in vobis nemo deorum nec hominum sit, qui vestra puniat peccata, Quirites, vosmet tantum eorum paeniteat. 4, 3, 8 lucis vobis huius partem, si liceat, adimant. 5, 3, 10 quae si perpetua concordia sit, quis non spondere ausit maximum hoc imperium inter finitimos brevi futurum esse? (gehört der Form ausit halber strenggenommen nicht hierher); 5, 4, 7. 5, 6, 5. 5, 53, 7. 6, 18, 9. 6, 40, 3. 6, 40, 6. 7, 34, 14.

B. 2, 12, 5 intrare, si possim, castra hostium volo. 3, 52, 7 quid, si hostes ad urbem veniant, facturi estis? 5, 53, 8 si tota urbe nullum melius ampliusve tectum fieri possit, quam casa illa conditoris est nostri, non in casis ritu pastorum agrestiumque habitare est satius? 6, 26, 7. 9, 23, 10. 10, 19, 17.

C. 4, 3, 17 an, ne si sit quidem, ad gubernacula reipublicae accedere eum patiemur? 4, 49, 16 iam si suffragium detur, hunc ... praeferetis.

Um die übrigen Historiker gleich hier anzureihen, so stimmt Valerius Maximus mit Livius überein; ich verzeichne kurz die wenigen Stellen: A. 3, 8, 1 si aestimes, reperias. 4, 3, 11 si quis regat, nonne existimetur? 6, 9, 5 si revolvatur, reperiantur. 7, 2 ext. 5; 7, 6, 1 bis. B. opressura sunt, nisi opprimantur. 4, 7, 3 si aestimetur, relinquenda est. C. 2, 10, 2 si se offerant, non recipient. 2, 10, 3 videbitur, si qui cognoscat. 6, 8, 6 si quis velit, prosequetur; 9, 7 mil. Rom. 1; 9, 12 praef. Bei Vellejus stoſsen wir nur auf zwei Stellen der Form *si sit — est* 1, 17, 1 nam nisi aspera ac rudia repetas et inventi laudanda nomine, in Accio circaque eum Romana tragoedia est. 2, 10, 1 at nunc si quis tanti habitet, vix ut senator agnoscitur. Bei Curtius verzeichne ich als einziges Beispiel seiner Art 9, 4, 28 si quis, inquit, te arti tuae intentum et extra spectantem sic interpellet, non dubitem, ebenso 9, 6, 26 mihi maximus laborum atque operum meo-

rum erit fructus, si Olympias mater immortalitati consecretur. Zweimal steht Ind. Präs. neben Konj. Präs. 7, 1, 23 parentes, liberis si occurrant, et ingrati et invisi sunt. 7, 8, 30 Bactra, nisi dividat Tanais, contingimus. Mit Tacitus sind wir in ein neues Zeitalter der Sprache eingetreten. Das Übergewicht, welches die Form *si sit — sit* bei Cicero und den klassischen Vertretern der augusteischen Zeit bis zu einem gewissen Grade noch hat, ist verschwunden, die Führung wird durch die Formen *si sit — est* und *erit* übernommen. Ich schreibe alle Beispiele aus.

A. ann. 3, 54 nam si velis quod nondum vetitum est, timeas, ne vetere. hist. 1, 84 si Vitellio et satellitibus eius eligendi facultas detur, quem nobis animum, quas mentes inprecentur, quid aliud quam seditionem et discordiam optabunt? dial. 16 quod spatium temporis, si ad infirmitatem corporum nostrorum referas, fortasse longum videatur; si ad naturam saeculorum et respectum immensi huius aevi, perquam breve et in proximo est; 26. Agr. 46 si natura suppeditet, aemulata decoremus.

B. ann. 4, 34 namque spreta exolescunt: si irascare, adgnita videntur; 14, 44. hist. 3, 36 quibus si cibum suggeras, iacent torpentque. 3, 86 quae, ni adsit modus, in exitium vertuntur; 4, 64. Agr. 13 iniuncta imperii munera impigre obeunt, si iniuriae absint. 31 coniuges sororesque, etiamsi hostilem libidinem effugiant, nomine amicorum et hospitum polluuntur. dial. 9 adice quod poëtis, si modo dignum aliquid elaborare et efficere velint ... in solitudinem recedendum est; 16 (unter A elliptisch). 18. 39. Germ. 7 si ante aciem agant, admiratione praesunt. 13 ea gloria est, si numero ac virtute comitatus emineat; 14. 37. 40.

C. ann 3, 54 sed si quis legem sanciat, poenas indicat, idem illi civitatem verti ... clamitabunt. 15, 21 quae si arceantur, aequabilius atque constantius provinciae regentur. hist. 1, 83 si, cur iubeantur, quaerere singulis liceat, pereunte obsequio etiam imperium intercidet.

Sueton giebt nichts weiter als Jul. Caes. 56 quae si quis investigare et persequi velit, quartam elementorum litteram ... commutet und in einem Epigramm auf Tiberius Tib. 59 omnia si quaeras, et Rhodos exilium est. Aus den Scriptores Historiae Augustae habe ich mir nur die wenigen Perioden der ersten Form angemerkt 18, 49, 1 et eos quos, si pariant, damnare non possim. 24, 10, 3 mirabile fortasse videatur, si, quae origo imperii eius fuerit, declaretur. Beispiele der übrigen

Formen, die sicher in gröfserer Anzahl vorhanden sind, habe ich nicht aufgezeichnet aufser 32, 1, 6 ego gratulor felicitati tuae, si tamen illa uti scias und 30, 2, 1 nam si velimus ab ortu urbis repetere, quas varietates sit passa Romana res publica, inveniemus nullam magis vel bonis floruisse vel malis laborasse. Bei Ammianus Marcellinus findet sich nur ein Beispiel der ersten Form 16, 7, 9 verum si forte scrupulosus quidam lector antiquitatum ... regis eunuchum nobis opponat, hoc monitu recordetur nihil super eo relatum. Die Form *si sit—est* steht 20, 3, 8 tumque nigrantibus involvitur globis, si sol ... radiis eam suis inlustrare non possit. 22, 16, 23 erubescit apud eos siqui non infitiando tributa, plurimas in corpore vibices ostendat; 24, 3, 13 29, 2, 24. Indikativ Fut. neben Konj. Präs. wird gelesen 14, 11, 34 quae omnia si scire quisquam velit quam varia sint et adsidua, harenarum numerum idem iam desipiens et montium pondera scrutari putabit. 16, 12, 33 hostium terga caesuris adero indiscretus, si hoc pensatione moderata fiat et cauta; 31, 5, 11. Aufserordentlich häufig ist dagegen der Konj. Perf. neben Ind. Präs. in Sätzen, die von wiederholter Handlung sprechen oder allgemeinen Inhalts sind.*) Aus S. Aurelius Victor Caesares ist nur zu merken 43, 9 tibi istum (pugionem) ad munimentum mei committo, si recte agam. 40, 29 quorum gratia eo demum auctior erit, si modesti atque abstinentes sint. Etwas mehr Stoff bietet Orosius, zumal wenn man den liber apologeticus noch zuzieht. Je einmal nur lesen wir die Form *si sit — sit* hist. 4, 11, 4 et tunc demum, si illa ad plenum perpensa videantur, de praesentibus iudicetur; apol. 11, 7 quod facile possit, si velit. Häufiger kommt *si sit — est* vor: hist. 4, 1, 3 quippe cum frustra de prole cura est, nisi rebus praesentibus consulatur; 4, 6, 37. 4, 12, 12. apol. 18, 3 bis. 25, 2. Die Form *sit — erit* hist. 1, 12, 2 quis finis reperietur, si ea commemorare numerando conemur? 4. praef. 4 si quis recordetur, feret; 4, 12, 10. 5, 1, 1. apol. 18, 5. Fügen wir noch hinzu, dafs Victor von Vita (ed. Halm) ein einziges Mal den doppelten Konjunktiv schreibt 10, 9 fiat, si velis und viermal Konj. Pr neben erstem Futurum 11, 21 si nitatur, incipient verba deficere. 14, 4 si velis, poteris; 26, 18. 87, 12, ferner dafs sich hierher Gehöriges in den 4 ersten Büchern der historia Francorum Gregors von Tours nicht findet aufser 1, 1 adim-

*) Vgl. Dederichs, quaestiones Ammianeae. Diss. Münster 1878.

plemus, si sumamus 1, 29 p. 91, 12 non potest aliud, nisi et de hoc sicut et de fratre eius contingat, ut baptizatus in nomine Christi vestri protinus moriatur, so ergiebt sich auch hier überall trotz des geringfügigen Materials die Thatsache, dafs der Konj. Präs. in beiden Gliedern zurückgetreten ist gegenüber den Formen mit indikativischer Apodosis.

Wenden wir uns nach dieser Abschweifung wieder der augusteischen Zeit zu, so fällt bei Horaz, für den ich die Zahlen nach dem wohl nicht ganz vollständigen Index von Zangemeister zusammengestellt habe, die aufserordentliche Häufigkeit der Formen der ersten Kategorie auf. Indessen entstammen sämtliche Beispiele dieser Art mit Ausnahme von dreien den Satiren und Episteln. Und wie wir in dem Sprachgebrauch der livianischen Reden eine unverkennbare Anlehnung an die Reden Ciceros fanden, so finden wir hier eine sehr erklärliche *Ähnlichkeit mit den Formen der rhetorisch-philosophischen Schriften Ciceros.* Es treten besonders häufig auf der sog. Konjunktiv des allgemeinen Subjekts in einem oder beiden Gliedern, das entsprechende *si quis* mit der 3. Pers. Sing., gelegentlich eingeleitet mit dem vergleichenden *ut.* Ich führe die Beispiele des 1. Buchs der Satiren in verkürzter Form vor: I 1, 15 si quis dicat, nolint. 43 quod si comminuas, redigatur. 88 at si velis, operam perdas, ut si quis asellum doceat. 3, 80 si quis suffigat, dicatur. 85 quod nisi concedas, habeare insuavis. 4, 41 neque si qui scribat, putes. 55 si dissolvas, stomachetur. 57 si eripias, invenias. 67 si quis vivat, contemnat. 7, 16 si incidat, discedat. 9, 34 si sapiat, vitet.

Die Zahlen für die nun folgenden Elegiker sind der Dissertation von Mausfeld, *De enuntiatorum conditionalium apud elegiarum poëtas latinos formatione*, Halle 1879, entnommen. Die Beispiele der ersten Kategorie verteilen sich folgendermafsen auf die einzelnen Dichter: Catull 5, Tibull 3, Panegyr 6, Properz 3, Ovid 56. Wenn der Verfasser beobachtet, dafs der Konjunktiv (gemeint ist natürlich der der Apodosis) meist als Potential, seltener als (Optativ und) Jussiv aufzufassen ist, so entspricht dies dem allgemeinen, bisher betrachteten Gebrauch. Wenn ferner man einige Male statt des Präs. den Konj. Impf. erwarten sollte, wie Catull 6, 13 non tam latera ecfututa pandas, ni tu quid facias ineptiarum. Ov. met. 1, 400 quis hoc credat, nisi sit pro teste vetustas? her. 16, 136 ferrea sim, si non hoc ego pectus amem (folgt: ferrea, crede mihi, non sum); met. 10, 578 u. a., so dürfen

wir hier wohl *archaischen Sprachgebrauch* erkennen, auf den der Dichter zurückgreift. Zu der zweiten Kategorie wird bemerkt, dafs der Ausdruck der allgemeinen Person durch die 2. Sing. Konj. verhältnismäfsig selten ist.

Wenn wir bei Vitruv den Konj. Präs. auf beiden Seiten nur p. 75, 11 fodiantur, si queat finden mit dem Jussivus im Nachsatze, dagegen ziemlich häufig die anderen Formen (und zwar nie die Bezeichnung der allgemeinen Person durch die 2. Pers. Sing.), so scheint mir dies ebensowenig ein Zufall zu sein, als das Fehlen bei Petron. Es scheint mir dies im Zusammenhange mit den Thatsachen der späteren Zeit darauf hinzudeuten, dafs diese Form *nur mehr im gebildeten Latein gebräuchlich war, nicht aber, oder nur sehr selten, in der Sprache des täglichen Lebens.* Die Stellen sind für die Form B: p. 37, 11 neque aliter natura rerum praeceptis physicorum veras patitur habere explicationes, nisi causae quae insunt in his rebus quemadmodum et quid ita sint subtilibus rationibus habeant demonstrationes. 38, 24 ideo etiam Uticenses, latere si sit aridus et ante quinquennium ductus, cum arbitrio magistratus fuerit ita probatus, tunc utuntur in parietum structuris. 40, 12 neque onerari se continenter paries patitur, nisi intermissionibus requiescat. 41, 18 itaque ex his saxa si antequam coquantur, contusa minute mixta harenae in structuram coiciantur, non *solidescunt* nec eam *poterunt* continere; 63, 5. 127, 1. 129, 1. 170, 25. 177, 17. 182, 15. 186, 9. 203, 7 Charakteristisch für den Tempusgebrauch des Vitruv ist namentlich die letzte Stelle 208, 11 quod si caput *habeat* libramenta ad moenia, montesque, medii non *fuerint* altiores ut possint interpellare sed intervalla, *necesse est* substruere ad libramenta quemadmodum in rivis et canalibus. sin autem non longa *erit* circumitio, circumductionibus, sin autem valles *erunt* perpetuae, in declinato loco cursus *dirigentur*. cum *venerit* ad imum, non alte *substruitur* etc. Für die Form C: 27, 7 non debebunt mirari, si in tam magno spatio unus ventus vagando inclinationibus et recessionibus varietates mutatione flatus faciat. 177, 20 si ibi auri scripulum imponatur, non natabit. sed ad imum per se deprimetur; 179, 14 u. 19. 184, 13. 214, 10 u. 15. 223, 24. 237, 2. Wir kommen nun zu Seneca phil., Columella, Quintilian und Plinius dem Jüngeren, die, *wie unter sich, so auch mit dem Historiker Tacitus übereinstimmen.* Obwohl sie alle den Cicero studiert und teilweise zum Vorbild genommen haben, so weichen

sie von jenem in der Bevorzugung des Indikativs im Nachsatz neben Konjunktiv im Nebensatze ab. Bezeichnend ist folgendes: Die Ciceronianische Form der Praeteritio lautet bekanntlich *dies deficiat, si velim* oder *longum est c. inf.* Bei Seneca heifst es dial. 2, 18, 1 immensum est, si velim singula referre und natt. quaestt. 5, 17, 5 infinitum est, si singulos velim persequi. Ein dies deficiet, si velim ist mir in der späteren Litteratur gelegentlich begegnet. Auch an die Plautusverse Capt. 906 nam si alia memorem, ... morast. Men. 760 quas si autumem omnis, nimis longus sermost sei erinnert, und es empföhle sich wohl darauf zu achten, inwieweit die Ciceronianische Formel überhaupt später nachgeahmt worden ist. Ich kenne von offenbaren Nachahmungen nur Hieronymus epp. 3, 2 quas si omnes narrare velim, modum excedam voluminis. Symmachus epp. 4, 34, 2 longum fiat, si pergam similia contexere. 7, 82 longum fiat, si velim litteris praestanda percurrere. 10, 2, 4 mille alia, quae si persequi velim, vestrae gloriae memor, meae infantiae immemor deprehendar. Im übrigen hat eine innere Veränderung des Sprachgebrauchs nicht stattgefunden. Ich führe als Belege die Beispiele aus den Dialogen Senecas, und je dem ersten Buch Columellas, Quintilians und der Briefe des Plinius an.

Seneca.

A. dial. 5, 27, 1 num quis satis constare sibi videatur, si mulam calcibus repetat et canem morsu? 5, 33, 4 si totam mihi ex omnibus metallis, quae cum maxime deprimimus, pecuniam proferas, si in medium proicias quicquid thesauri tegunt avaritia iterum sub terras referente, quae male egesserat: omnem istam congeriem non putem dignum, quae frontem viri boni contrahat; 6, 9, 4. 9, 10, 5. B. 2, 8, 3 quae sapientem, etiamsi universa circumveniant, non mergunt. 18, 1 s. o. 4, 12, 1 nequitia, inquit, de rerum natura tollenda est, si velis iram tollere; 6, 12, 3. 4, 13, 1. 5, 4, 3. 6, 21, 2. 21, 7. 7, 3, 4. 4, 3. 9, 17, 1. 10, 4, 1. 10, 2. 11, 1, 1. 9, 6. 12, 10, 5. 13, 1 commutatio loci tolerabilis est, si tantum locum mutes, paupertas tolerabilis est, si ignominia absit. C. 2, 7, 4 si quis cum uxore sua tamquam aliena concumbat, adulter erit, quamvis illa non sit. 7, 1, 2 conteretur vita inter errores brevis, etiamsi dies noctesque bonae menti laboremus; 7, 1, 5. 9, 8, 9. 10, 10, 1.

Columella.

A. fehlt. B. 1, 3, 13 neque enim satis est, ut iam prius dixi, possidere velle, si colere non possis. 5, 2 sed ea sic habetur eximia, si fictilibus tubis in contectam cisternam deducatur; 6, 15 bis. 6. 17. 8, 9. C. fehlt.

Quintilian.

A. Prooem. 5 ad minora illa, sed quae si neglegas, non sit maioribus locus. 1, 4, 4 nec si rationem siderum ignoret, poëtas intellegat; 5. 59. 5. 72. B. 1, 10 5 sed per quaedam parva sane, si ipsa demum aestimes, ducunt sicut exquisitas interim ambiguitates. 12, 5 quis non obtundi potest, si per totum diem cuiuscumque artis unum magistrum ferat? C. Prooem. 20 quod si non contingat, altius tamen ibunt, qui ad summa nitentur. 25 nam si, quantum de quaque re dici potest, persequamur, finis operis non reperietur; 1, 6, 44. 10, 7, 10, 43 10, 44.

Plinius iunior.

A. 1, 9, 2 si quem interroges . . . respondeat. B. 1, 8, 14 nec si casu aliquo non sequatur, idcirco quod gloriam meruit minus pulchrum est. 8, 16 si laudanda non sileas, ipse culparis; 9, 3 13, 6. 16, 2. 20, 10. 20, 22. 20, 23. C. fehlt.

Sehen wir von Fronto ab, der einen auffällig hohen Prozentsatz von Bedingungssätzen der ersten Kategorie aufweist, so bieten die nun folgenden Schriftsteller, *mögen sie nun Afrika, Italien oder Gallien ihre Heimat nennen*, im wesentlichen dasselbe Bild, *ein auffälliges Zurücktreten der ersten Form, die häufige Verwendung des Konj. neben Indik. Präs. u. Fut.* Prozentmäfsig läfst sich kaum ein Unterschied zwischen ihnen und den eben besprochenen Schriftstellern der silbernen Latinität darthun. Aber man hat doch das Gefühl, dafs alle diese Männer sich weniger frei im Gebrauche des Konj. Präs. in beiden Gliedern bewegen. Dies zeigt sich einerseits in *Entlehnungen aus, oder Anklängen an die ältere Zeit.* Lesen wir bei Fronto ad Ant. Pium 3 p. 164 id ego factum eius improbus sim, si defendendo purgare postulem, so klingt dies deutlich an an Cic. fam. 11, 21, 3 sim enim impudens, si plus postulem. Das Tertullianeische monog. 11 p. 728 (Oehler) quod si sapias, taceas ist nach dem Muster Plautinischer oder Terenzischer Perioden gebildet, und wenn Lactanz

schreibt inst. 1, 3, 20 quod si quis profecto dicat, ne ipsam quidem quae una est habere videatur 1, 21, 49 cum videat homines velut mente captos ea serio facere, quae si quis faciat in lusum nimis lascivus et ineptus esse videatur, so empfinden wir den Anklang an Ciceronianischen Rhythmus, auch wenn wir ein bestimmtes Muster nicht nachweisen können. *Die gröfsere Gebundenheit dieser Zeiten* zeigt sich auch darin, daſs bestimmte Formen in der Apodosis vorzugsweise gebraucht werden, nämlich die rhetorische Frage und der Jussivus, wenigstens ist dies der Fall in den Schriften, die sich an das Volk wenden. So haben die drei Perioden aus den 15 ersten Büchern von Augustinus de civ. dei die rhetorische Frage in der Apodosis. In den pseudocyprianischen Schriften kommen nur Jussive in der Apodosis vor; man vergleiche auch weiter unten Vegetius, Cassiodor und Salvian. Je gebildeter ferner, so scheint es, der Autor war, desto eher flofs die Form ihm in die Feder, je weniger rhetorische Bildung er besafs, desto weniger geläufig war sie ihm. Vielleicht wird sich sogar ein Unterschied in den Schriften desselben Autors feststellen lassen, je nachdem er für das gebildete Publikum oder für das Volk schrieb. Jedenfalls gebraucht Boëtius die Form in der consolatio ohne jede Schwerfälligkeit, und auch in dem Kommentar zu Ciceros Topica begegnet sie neben massenhaftem *si sit—est* nicht selten, während sie in den eigenen und ihm zugeschriebenen christlichen Traktaten (ed. Peiper) nicht vorkommt. Es würde sich für die Zukunft empfehlen, wenn die Herausgeber des Corpus scriptorum ecclesiasticorum die Beispiele dieser Bedingungsform im Index vollzählig aufführten, oder das Fehlen ausdrücklich konstatierten. Ich lasse jetzt nur mehr die Beispiele für die Form *si sit — sit* folgen, gebe diese aber meist vollständig.

Fronto p. 103, 1 (ed. Naber) tum ego stolidissimus habear agrestium omnium omniumque aratorum, si mihi cariora sint sata messibus. 124, 7 nisi bene facta laudet, nisi perperam gesta reprehendat .. nomen suum deserat et imperator frustra appelletur. 143, 7 si me interroges, concupiscamne bonam valetudinem, abnuam equidem, si sim philosophus .. tamen si necessario sit altera res eligenda, Achillei potius pernicitatem eligam quam debilitatem Philoctetae .. tum si eligendum sit, longe longeque eloquentiam infantiae praeferas; 145, 13. 162, 3. 164, 23. 196, 8. 214, 12. 215, 11. Gellius 1, 20, 9 quod exprimere uno latino

verbo non queas, nisi audeas dicere. In dem folgenden Beispiel ist bemerkenswert, wie dem Konj. Präs. ein Konj. Impf. ohne erkennbaren Unterschied der Bedeutung folgt 4, 1, 12 ac deinde ita exorsus est: 'si', inquit, 'ego te nunc *rogem*, ut mihi dicas et quasi circumscribas verbis, cuiusmodi 'homo' sit, non, opinor, *respondeas*, hominem esse te atque me. Hoc enim quis homo sit ostendere est, non quid homo sit dicere. Sed si, inquam, *peterem*, ut ipsum illud, quod homo est, definires, tu profecto mihi *diceres*, hominem esse animal mortale.

Apulejus. Apol. ed. Krüger p. 11, 11 si quis ita ut tu, Aemiliane, nunquam ferme os suum nisi maledictis et calumniis, aperiat . . .: quin ei nocens lingua mendaciorum et amaritudinum praeministra semper in fetutinis olenticetis suis *iaceat* (= mag liegen), sogleich folgt aber ceterum qui sese *sciat* rationem promptuum neque inutilem neque iniucundam, eius merito os, ut bono potui poculum praelavitur; deo Socr. (Goldbacher) 8 p. 13, 4 immo enim, si sedulo advertas, ipsae quoque aves terrestre animal, non aërium rectius perhibeantur (perhibentur G); 22 p. 24, 24.

Tertullian ed. Oehler (über die Hälfte der Schriften). Idolol. 7 parum sit, si ab aliis manibus accipiant, quod contaminant adv. Marc. 4, 5 quarum si censum requiras, facilius apostatum invenias; 4, 10. 2, 13 quomodo innocentiae mercedem secter, si non et nocentiae spectem? apol. 2 p. 116 quando, si de aliquo nocente cognoscatis . . . contenti sitis ad pronuntiandum, nisi et consequentia exigatis. fuga in pers. 5 fugiendum non esse, quia nihil fuga prosit, si deus nolit (wohl indirekt). or. 1 p. 555 sequente sophia in sequenti praecepto proinde pertineat ad fidem et modestiam fidei, si non agmine verborum adeundum putemus ad dominum. 7 p. 562 nec evadat, nisi donetur. paenit. 6 p. 656 nec avertamus, nisi repugnet. exh. cast. 12 p. 754 quis repetat, si habeat? monog. 11 p. 728 s. o. (gleich darauf *si sit — erit*); pudic. 1 p. 794 si velint, non debeant. 8 p. 108 etsi possint, sit. pall. 2 p. 921 si recenseas, sis. 4 p. 940 si quis protrahat, audiat. Hierbei ist hervorzuheben, daſs in drei mit quia, quando, quamquam eingeleiteten Bedingungssätzen der Konj. der Apodosis durch diese Konjunktionen veranlaſst sein kann. Dann würde die Zahl der Beispiele um diese drei verringert.

Die fünf Beispiele, welche den dem Cyprian fälschlich zu-

geschriebenen Schriften (ed. Hartel) entnommen sind, enthalten alle den Jussivus oder die rhetorische Frage in der Apodosis. p. 73, 8 sed si in eodem novo testamento haec quae in isto negotio deprehendimus adunata nonnumquam reperiantur quodam modo divisa ac separata et proinde disposita atque si sint singula, videamus utrum possint. 228, 20. 231, 13. 235, 31. 246, 1.

Unverkennbar ist dagegen bei den Rhetoren Arnobius (ed. Reifferscheid) und Lactantius (ed. Brandt) die *Anlehnung an klassische Muster.* Arnobius p 166, 15 si rerum momenta pendantur, nullum reperias. p. 224, 15 quibus si habitum detrahas, tollatur cognitio singulorum. 251, 21 quam si vobis praecipiant dii curam vestram in valetudinem vertere: longe fugiatis. 256, 19 ut si viperam mulceas, venenato blandiaris aut scorpio, petat ille te morsu, hic contactus aculeum figat, nihilque illa prosit adlusio und ebenso mit ut eingeleitet p. 123, 25. 110, 22. Lactantius inst. 1, 3, 20 und 21, 49 s. o. 11, 10 si autem divinus non sit, ne deus quidem sit. 11, 14 nam si sit, non accipiat fata, sed faciat. 12, 8 etiamsi ita sit, ut volunt, qui magis abscisum esse caelum putemus quam omnino sine genitalibus natum? 2, 17, 11. 3, 3, 6. 9, 5. 4, 24, 4. 5, 10, 17. 14, 2. 6, 6, 11. 11, 5. 7, 9, 17.

In 15 Büchern de civit. dei (ed. Dombart²) hat Augustinus nur vier Sätze der konjunktivischen Form und zwar mit rhetorischer Frage in der Apodosis XI 12 p. 479, 9 quis enim hominum se in actione provectuque iustitiae perseveraturum usque in finem sciat, nisi aliqua revelatione ab illo fiat certus, qui . . . XV 13 p. 82, 11 ubi si quaeram, quid sit credibilius . . . quis non videat, quid proclivius faciliusque credatur? 27 p. 117, 32. IX 11 p. 382, 20. Dafs er aber sich nicht auf diese Form beschränkte, lehren die beiden Beispiele, die ich in 13 Büchern der confessiones gefunden habe. 1, 5, 1 nisi faciam, irascaris mihi et mineris ingentes miserias und 10, 21, 3. Zweimal lesen wir diese Form im Corpus scriptt. eccles. XXV 2 ed. Zycha bei Augustin contra Sec. p. 923, 8 quae si animo sereno intueri velis, profecto desinas accusare naturas atque ipsas in crimen vocare substantias; si quid autem de hac re copiosius explicatiusque desideras, lege tres libros nostros und p. 934, 9 quamquam (vorher ein Punkt) in natura summi boni, si eam recte cogites, nullam prorsus mutabilitatem temporis inveniri . . . possit. Dagegen lesen wir in dem Briefe des Secundinus ib. p. 899, 24 wieder eine Frage in der Apodosis und einen Jussiv im sog. Commonitorium des Aug. ib.

p. 979, 19 nec facile admittantur ad baptismum, si catechumeni sint. Bei Euodius contra Man (ebenda) begegnet kein Beispiel. Martianus Capella (Eyssenhardt) p. 185, 4 (nam si in causa meretricis agendum est, rem potius iudicibus spectandam esse dicimus) aut si libertus alicuius vel cliens agat, personam patroni, non huius considerandam esse admoneamus atque ita cetera. Man weiſs nicht recht, soll man admoneamus dem Futur admonebimus gleichsetzen oder einen Jussivus (wollen wir) darin erkennen. Dieser steht sicher in dem zweiten Beispiel p. 117, 9 si agatur, non pudeat.

Kehren wir nach Italien zurück, so hat auch Vegetius (ed. Lang) unter drei Beispielen zweimal den Jussivus p. 91, 16 praeterea si excurrant adversarii, longo itinere fatigatos adgrediatur. 110, 10 si habeas, ordines. 124, 19 velit imitari, si possit. Geläufiger ist die konjunktivische Form natürlich wieder den folgenden rhetorisch durchgebildeten Autoren. Hieronymus epistt. 1, 45 si tibi putem gratias a me referri posse, non sapiam. 2, 9 quae etsi rogata non feceris, tamen deforme putes testimonium, si rogeris. 2, 15 nec putes, si laceres. 2, 18 si forte audiat, — non intellegat (soll nicht). 2, 19 nec recedatur (soll), nisi referatur; 2, 22. 3, 2. 3, 7. Dazu zwei Citate 2, 24 und 3, 9.

Symmachus epistt. (ed Seeck) 1, 1, 1 iniurius videar, si summo vobiscum iure contendam. 2, 20 mentiar, si mihi ad praestandum deesse tempus allegem; 3, 74, 1. 4, 34, 2. 4, 50. 7, 45. 7, 82. 10, 2, 4. Boëtius consol. (ed. Peiper) p. 30, 37 si numerum modumque, laetorum tristiumve consideres, adhuc te felicem negare non possis. 34, 3 quae si etiam fruenti iucunda esse videatur, tamen quo minus cum velit abeat, retineri non possit; 41, 15 und öfter. Nicht selten endlich findet sich auch der Konjunktiv in beiden Gliedern in den Variae des Cassiodor, ich habe 11 Beispiele aufgezeichnet, z. B. 1, 27 ubi enim quaeratur modestus animus, si foedent violenta patricios. 3, 4 quibus obsidibus habeatur fides (soll), si non credatur affectibus. 3, 46 quid enim salubris ordinatio gerat, si morum probitas cuncta componat? und so weiter, wie es scheint, nur Fragen und Jussive.

Zum Schluſs sind noch einige gallische Schriftsteller auszuziehen. Bei den Panegyrikern (ed. Bährens) auſser dem Paneg. des Plinius begegnen nur drei Beispiele p. 112, 15 ceterum, si quis ad humana respiciat, quanto magis magnitudo vestrae felicitatis appareat? 245, 25 in illis si laeteris, cupidae ambi-

tionis esse videaris. ib. in hoc nisi aperte et propalam laeteris, ingratus sis. Salvian gub. d. 5, 29 si respicias, quod dependunt, abundare arbitreris, darauf gleich si sit — erit: si respicias, quod habent, egere reperies. 6, 6 non minus tamen mali sunt, quia nolint minus esse, si possint. 6, 11 velint spectare, si possint. ep. 3 si accusare inofficiositatem meam apud sanctimoniam tuam cupiam, magis accusandus sim. ad eccl. 1, 25 si enim usus rerum aliquarum cuipiam homini alterius hominis beneficio ac largitate tribuatur, isque ... conetur, nonne ingratissimus omnium atque infidelissimus iudicetur? 3, 24 etiamsi sustineant, tolerent (sollen). 4, 36 non putes (sollst), si derelinquas Von den Beispielen aus Apollinaris Sidonius habe ich in der neuen Ausgabe von Lütjohann, die eine andere Anordnung hat, nur zwei wiederfinden können p. 54, 22 tuarum, inquam, aurium, quarum peritiae, si me decursorum ad hoc aevi temporum praerogativa non obruat, nec Frontonianae gravitatis aut ponderis Apuleiani fulmen aequiparem. p. 121, 1 cuius si tantisper summoveant dignitatem isti ... dicant velim. Bei Avitus endlich ed. Peiper ist aufserhalb der Homilien mir ein einziges Beispiel aufgestofsen in einem Briefe des Königs Sigismund p. 100, 30 propter quae si pacis commodo in Romani imperii gaudeat iura transire, Indus ipse post experimenta mansuetus oris striduli voce compressa leges, quibus servire iubeatur, gratia cognoscat (soll) interprete.

Sammlungen von Beispielen der indikativischen Formen *(si sit — est* und *si sit — erit)* findet man in den Indices der Ausgaben des Cyprian (Hartel) s. v condicionalis oratio, Lucifer (Hartel) s. v. modi, Sedulius (Huemer) s. v. condicionales periodi, Claudianus Mamertus (Engelbrecht) s. v. enuntiatorum condicion. forma, Faustus und Ruricius (Engelbrecht) s. v. condic. enunt. forma. Doch darf man aus dem Schweigen der Indices über die Form *si sit — sit* nicht schliefsen, dafs diese von dem Autor nicht gebraucht werde. Beim Herumblättern im Faustus ist mir z. B. eine solche Stelle aufgestofsen p. 286, 26: si faciamus, possimus. Die Herausgeber stehen eben unter dem Eindruck des Drägerschen § 549, wo behauptet wird: 'Der Bedingungssatz steht im Konj. des Präsens oder des Perfekts zur Bezeichnung der subjektiven Möglichkeit, wie das griechische *εἰ* c. optativo. Der Hauptsatz hat aber Konjunktive von verschiedener Bedeutung und kommt auch im Indikativ vor'; und weiter 'die Belege (für die Form *si sit — sit*) sind überall so zahlreich, dafs eine Auswahl genügt';

und weiter p. 721 'so scheint diese Konstruktion *(si sit — erit)* seit der klassischen Zeit immer mehr aus der Sprache zu verschwinden'. Unsere Untersuchung hat hoffentlich gezeigt, daſs das Gegenteil richtig ist, *daſs die Form si sit — sit allmählich verschwunden ist und in der Sprache des Volks vielleicht schon in klassischer Zeit im Aussterben begriffen war, während die Formen si sit — est und si sit — erit bis ins 6. Jahrhundert hinein sich einer groſsen Beliebtheit erfreuten.* Die Untersuchung der Schicksale dieser Formen beim Übergang nach dem Romanischen hin soll anderen überlassen bleiben.

Gieſsen. H. Blase.

Genitiv, Accusativ und Nominativ absolutus.

Ein Gräcismus ist es ohne Zweifel, wenn im Lateinischen statt des Ablativus absolutus der Genitiv gesetzt wird, wie dies in der Übersetzungslitteratur nicht so selten ist, und zwar nicht etwa in der medizinischen, sondern in der biblisch-theologischen, welche auf Genauigkeit der Wiedergabe den gröſsten Wert legt. Der codex Cantabrigiensis des Lukasevangeliums hat 3, 15 cogitantium omnium, 9, 43 omnium mirantium, 19, 11 audientium eorum, 21, 5 quorundam dicentium, 21, 28 incipientium horum, 22, 55 incendentibus ignem .. et circumsedentium, 24, 31 accipientium eorum, 24, 36 eorum loquentium, 24, 41 credentibus eis . . et mirantium. Man wird bemerken, daſs es sich hier durchweg um Partic. praes. act. handelt, welche meist griechischen Präsensformen (διαλογιζομένων, θαυμαζόντων), seltener Aoristen (περιαψάντων καὶ περικαθισάντων) entsprechen, da ja schon Livius ἐλθών mit veniens übersetzt hat. Sitz-Ber. d. bayr. Akad. d. Wiss. 6. Mai 1893, S. 269. Es leuchtet auch ein, daſs namentlich die Pluralformen auf -ntium mit folgendem Nomen viel deutlicher waren, als etwa domini occisi oder portae clausae, welches ebenso gut Dativ sing. oder Nomin. plur. sein könnte. In der Apostelgeschichte bildet die Übersetzung des cod. Laudianus solche Genitive, 6, 1 multiplicantium discipulorum (Cantabrig. multiplicantibus discipulis), 22, 23 vociferantium eorum et proicientium et . . mittentium, 24, 2 correctionum fientium, 25, 17 convenientium eorum.

Fragen wir, wie alt diese Übersetzungen seien, so finden wir die nämliche Konstruktion bereits im lateinischen Clemensbriefe (s. unten, Litter. Anz.) und in der Irenäusübersetzung. Clem. I Cor. 43 contendentium tribuum, 48 multarum portarum patentium, 56 non timebis malorum supervenientium (Gen. nicht zu timere gehörig). Iren. 3, 8, 5 duorum existentium. Wenn aber in den Digest. 36, 1, 4 aus Ulpian überliefert ist: quorundam negotia timentium . quorundam

offensas, so hat der berühmte Jurist schwerlich so geschrieben, sondern wir haben mit einer Interpolation zu rechnen. Vgl. Gradenwitz, Interpol. in den Pandekten S. 79.

Seltener und bei Rönsch, Itala S. 436 gar nicht erwähnt sind die Beispiele mit Partic. perf. pass. Vgl. Pseudo-Cypr. de Iud. incred. 6 partae iam salutis (est graecismus pro: parta iam salute. Hartel); cod. Corbei. III Esdr. 6, 1 visitationis factae. Man wird die Konstruktion nur für zulässig halten, wenn das Substantiv den Kasus deutlich ausdrückt. Aufserdem aber ist die Stelle des bell. Hisp. 14, 1 in Betracht zu ziehen, wo die Überlieferung der guten Handschriften bietet: eius praeteriti temporis, was zwar Nipperdey nicht verdauen konnte, Dübner aber mit Recht als 'Hellenismus' in den Text setzte.

Anders sind Accus. absoluti zu erklären, nämlich aus der durch das Verstummen des auslautenden -m veranlafsten Verwechslung von Accusativ und Ablativ, welche zur Folge hatte, dafs auch den Ablativformen sich ein parasitisches -m wenigstens auf dem Papiere, bz. Pergamente anhängen konnte. Erst über clausam portam (=clausā portā) wird man zu Beispielen gekommen sein, wie sie Haufsleiter, Acta semin. Erlang. III 440 f. gesammelt hat, z. B. auditam *hanc* exsolutionem. Hinzufügen lassen sich Ennod. p. 189, 42 Vog. dimissam cellulam adparuit (Index p. 364); 176, 36 captata sitis tempus et bibendi necessitate exorabat. Aus Jordanis hat Mommsen p. 179 eine ganze Kolumne Beispiele gesammelt, wie 6, 29 Sardanafalum occisum, 30, 4 Libyam Romanis concessam, auch gemischte wie 8, 31 civitatem Iudaeorum relaxatam muneribusque Eleazaro pontifice placato, und zwar sowohl mit vorausgehendem als mit nachfolgendem Accusativ. Am häufigsten erscheint auf Grabschriften se vivum und se vivos. In der Litteratur werden wir diesen Barbarismus bis in die zweite Hälfte des 4. Jahrh. hinaufrücken dürfen, da schon Lucifer sich desselben schuldig gemacht hat nach Hartel, Arch. III 42.

Aus dem Accusativ konnte auch der romanische Normalkasus, d. h. der Nominativ werden, wie man im Französischen sagt: le jour passé. Solche Nomin. absoluti finden sich in den Acta martyrum, doch verzichten wir auf Anführung von Beispielen, da die kritische Überlieferung wie die Zeit der Abfassung vielfach unsicher sind. Lieber verweisen wir auf Silvia peregr. fol. 71 cod. Ingressi autem in ecclesia dicuntur ymni = wenn man hineingetreten ist.

München. Ed. Wölfflin.

Die Anfänge des selbständigen Gebrauches des Particip. futuri activi.

Die Angaben über die Stellen, in denen das Partic. fut. act. ohne das Hülfsverbum esse zuerst in der Litteratur erscheint, sind in den landläufigen Werken über lateinische Grammatik so ungenau und unvollständig, daſs eine erneute Vorführung und Prüfung derselben nicht überflüssig erscheint. Der Gebrauch des selbständigen Particip. fut. act. ist bis auf Livius ein sehr spärlicher und kann in drei Gruppen zerlegt werden, indem dasselbe entweder 1) dem Sinne nach einem Adjektiv gleichkommt; oder 2) als reines Partizip aufzufassen ist oder endlich 3) zum Ausdruck einer Absicht und als solches auf gleicher Stufe mit dem Supinum oder auch einem konjunktivischen Nebensatz mit ut oder qui steht.

In die erste Gruppe gehört streng genommen nur das Partizip *futurus*, über dessen adjektivische und substantivische Verwendung bei Cicero die genauesten Aufschlüsse Hoppe giebt im Gumbinner Programm 1875 S. 10 ff. Wir ersehen daraus, daſs die Behauptung Kühnasts S. 267, daſs futurus bei Cicero wohl nur in Verbindung mit *res* vorkomme, ganz falsch ist und doch fand sie noch im Jahre 1878 Aufnahme in den Kommentar Mor. Müllers zu Liv. 2, 23, 11, der freilich im Anhang II S. 154 den Irrtum verbessert unter Hinweis auf Cic. de dom. § 12 erat igitur et *praesens* caritas et *futura* fames, wozu er bemerkt: „die Kenntnis dieser Stelle — die in der Lexicis fehlt — verdanke ich K. E. Georges in Gotha.“ Also drei Jahre nach dem Erscheinen der Hoppeschen Schrift über den Gebrauch des Partic. futur. act. bei Cicero war so hervorragenden Lexikographen nur diese eine Stelle aus Cicero bekannt. Wie groſse Fortschritte hat die lateinische Lexikographie seitdem gemacht? jetzt genügt ein rascher Einblick in Merguets Lexikon zu den

philosophischen*) Schriften s. v. futurus, um uns ein anschauliches Bild von dem mannigfaltigen Gebrauch dieses Participiums bei Cicero zu geben. Cäsar verwendet futurus nur einmal und zwar in Verbindung mit tempus, b. c. 1, 52, 1; Sallust in Verbindung mit consules, Iug. 27, 3; ib. 1, 5 lesen wir aliena ac nihil *profutura* petunt im Gegensatze zu periculosa, also an Stelle eines Adjektivs stehend. Cicero bedient sich des Partizip *futurus* besonders gern bei Definitionen, wie Tuscul. 45 § 11 laetitia praesentium bonorum, libido *futurorum*; für futurus sagt Cicero ib. § 14 metus opinio *impendentis* mali und in Abwechselung damit ebenda lubido opinio *venturi* boni. Es steht also hier *venturus* ganz im Sinne von futurus. Die Prosa blieb bei dem prosaischen futurus, die Dichter jedoch zogen *venturus* vor, vgl. Vergil Aen. 3, 158 venturos nepotes (ebenso Ovid met. 15, 835), ib. 458 ventura bella, 8, 627 venturi aevi; Georg. 4, 156 hiemps ventura. In denselben Tuskulanen 3 § 28 citiert Cicero folgenden Vers aus Ennius: ego cum genui, tum *morituros* scivi' (vgl. Sen. cons. ad Polyb. 11, 30); aber gleich darauf § 30 und § 58 giebt er einen ähnlich lautenden Ausspruch des Anaxagoras mit den Worten wieder 'sciebam me genuisse *mortalem*' offenbar vermeidet es Cicero, das dichterische 'moriturus' (sehr häufig bei Vergil!) nachzubrauchen. Dieselbe Zurückhaltung beobachtet er in der Anwendung des Part. fut. als reinen Participiums, zu der wir durch das ennianische *moriturus* passend übergeleitet werden.

Plautus und Terentius kennen diesen Gebrauch nicht, vgl. Tammelin, de participiis priscae latinitatis, Helsingfors 1889 S. 72. Die ersten Stellen werden aus Cicero citiert und zwar aus den Briefen, nämlich ad Qu. fr. 2, 5 fin. *exiturus*, ep. Att. 5, 15, 3 *redituro* und 8, 9, 2 quid agenti, quid *acturo*. Von diesen drei Belegen hat jedoch nur der letzte Anspruch auf Gültigkeit, denn ad Qu. fr. 2, 5 fin. oder 2, 4, 2, wie man nach Baiter und Wesenberg citieren mufs, ist der Text ganz und gar in Unordnung; die Handschriften überliefern 'cetero confectum erat Latiar erat exiturus' und die Lesart exiturus beruht lediglich auf Konjektur. Vergleicht man ebenda 5, 3 eram exiturus und erat iturus, so ist man wohl zu der Annahme berechtigt, dafs auch

*) In seinem Lexikon zu den Reden hat Merguet den Überblick über den Gebrauch von futurus dadurch erschwert, dafs die Stellen unter sum unausgeschieden vorgeführt werden

an unserer Stelle 'erat exiturus' das Richtigere sei. Bezüglich ep. Att. 5, 15, 3 hat Schmalz in den N. Jahrb. f. Phil. 1892 S. 79 nachgewiesen, daſs redituro eine verdorbene Lesart aus ursprünglichem redditu iri ist, über welche Form des Inf. fut. pass. im Archiv II 349–354 und III 457 gehandelt ist. Es bleibt also nur für Cicero bestehen das Participium fut. *acturus*, das an der citierten Stelle in scharfem Gegensatz zu dem Part. praes. *agens* gesetzt ist. Vereinzelt sagt auch Brutus ep. ad Cic. 1, 17, 2 auctor exstitit mali fundamentum et radices *habituri* altiores. Erst bei Sallust werden die Belege häufiger; mir sind folgende bekannt: Iug. 35, 10 urbem venalem et mature *perituram* (vgl. Verg. Georg. 2, 498 regna *peritura*, Aen. 2, 660 Troia *peritura*); 106, 3 post paulo morbo *interiturae* vitae parceret; ep. Mithr. 13 Cretenses impugnati semel iam neque finem nisi excidio *habituri*; ib. 18 nos suspecti sumus aemuli et in tempore vindices *adfuturi* (vgl. Tac. Ann. 2, 17 ipse in tempore *adfuturus*); hist. fragm. 1, 32 M ferocia regis Mithridatis in tempore *bellaturi* (= qui data occasione brevi bellabit). Sallust ist es auch, der den Gebrauch des Part. fut. act. zum Ausdruck einer Absicht nach bescheidenen Anfängen in der vorausgehenden Litteratur ausbaut und in den historischen Stil einführt. Schon die erste derartige Stelle, die wir kennen, zeigt uns das Part. fut. nach einem Verbum der Bewegung, die hauptsächlich dazu beigetragen haben, daſs das Participium futuri bald die frühere Schüchternheit abstreifte und immer selbständiger und freier im Gebrauche wurde, vgl. Naegelsbach, Stil. § 115, a. Diesen ersten Beleg aus einer Rede des C. Gracchus hat uns Gellius 11, 10, 4 erhalten: 'qui prodeunt *dissuasuri*'. Sogar Cicero gestattet sich — allerdings in einer seiner früheren Reden — ein solches Participium, nämlich Verr. I § 56 P. Servilius adest de te sententiam *laturus*. Die Stelle ist interessant, weil sie uns gewissermaſsen den Ursprung dieser später so beliebten Konstruktion vor Augen führt. Das Verbum adest ist nämlich eigentlich nur ein verstärktes est, und laturus est weiter nichts als die auch sonst bei Cicero häufige periphrastische Konjugation, vgl. pro Flacc. § 85 qui de Flacco sententiam laturus es. Indem aber in adest der weitere Begriff liegt „er ist da = er ist gekommen", bildet unser Beispiel zugleich den Übergang zu 'venit laturus' = er ist gekommen, um seine Stimme abzugeben. Sallust bedient sich dieser Ausdrucksweise erst in den Historien. Aber

die Stelle, die bis jetzt immer citiert wurde (hist. 3, 7 M), ist durch die neue Ausgabe Maurenbrechers hinfällig geworden. Es bieten die besten codd. in dem bei Donat zu Ter. Hec. 5, 1, 33 erhaltenen Fragmente '*prohibitum* (resp. prohibitus) venerant', so daſs Maurenbrecher mit Recht das Supinum *prohibitum* anstatt *prohibituri* aufgenommen hat.*) Dagegen sind zwei andere Stellen vorhanden, die bisher wenig oder gar nicht beigezogen wurden, nämlich 2, 71 M 'multi accurrere falsum filium *arguituri*' und ein Fragment bei Quintilian 9, 3, 12 '*visuros*', wozu er bemerkt: 'unde eo usque processum est, ut .... *visuros* ad videndum missos idem auctor dixerit'. Quintilian kann hier nur eine Stelle im Auge haben, die etwa lautete 'misit visuros', so daſs visuros im Sinne von ad videndum oder qui viderent stand. In der ganzen Prosa**) zwischen Sallust und Livius finden wir nun kein Beispiel weiter für diese finale Anwendung des Part. fut. als bei dem Verfasser des bell. Africum. Eine Stelle aus dieser Schrift war bereits bekannt, nämlich 25, 4 dum alios *adiuturus* proficisceretur, dagegen finde ich nirgends citiert 65, 8 cum magno equitatu *insidiaturus* locis idoneis considit, also auch bereits bei einem Verbum der Ruhe, wie z. B. Liv. 25, 27, 10 duae classes circa promunturium Pachynum stabant, ubi prima tranquillitas maris in altum evexisset, *concursurae*. Es ist dies eine von den vielen Eigentümlichkeiten, die der Verfasser des bell. Africum gegenüber dem Klassizismus mit der Sprache des Sallustius teilt; wir erinnern hier nur noch an den gemeinsamen Gebrauch von gratia für causa (Archiv I 170), an die gehäuften historischen Infinitive, an den Gebrauch von forem mit Partizip (den auch Nepos im Gegensatz zu Cicero und Cäsar frequentiert), während er wieder in anderen Dingen im Gegensatz zu Sallust mit Cäsar harmoniert, wie z. B. in dem Vermeiden von *igitur* (s. Archiv III 560). Übrigens wendet auch Asinius Pollio diese Partikel nicht an, wohl aber itaque und quare; Asinius Pollio ist es auch, der das Partic. fut. act. in

---

*) Die sonstige Gestaltung dieses Fragmentes befriedigt uns weniger, bes. seine Änderung 'graviorus (graviorem OD) bello se gerere' (segere O, fregere D). Ich vermute 'graviore *more* (vgl. Iug. 64, 5) bellum gerere'.

**) Die Stelle Nep. Them. 7, 6 aliter illos numquam in patriam *essent recepturi*, wo in älteren Texten nach J. Fr. Gronov 'essent' getilgt wurde, wird irrtümlich immer noch von Dräger H. S. II S. 776 citiert; s. Nipperdey-Lupus in der gr. Ausg. z. St.

der Konstruktion des Abl. absol. in der Litteratur einführte, vgl. das Fragment bei Senec. suas. 6, 24 'huius ergo viri tot tantisque operibus *mansuris* in omne aevum praedicare de ingenio atque industria supervacuum est' (Schmalz, Latin. des As. Poll.[2] S. 28 f.) — ein Gebrauch, in dem ihm Livius und die silberne Latinität folgte. So dürfen wir wohl annehmen, dafs es der Vorgang des Sallustius und Asinius Pollio war, der dem selbständigen Gebrauche des Partic. futuri activi in der nachfolgenden Litteratur die Bahn ebnete. Die zwei Stellen im bellum Africum aber beweisen uns wiederum, dafs der Verfasser derselben, wenn es nicht Asinius Pollio selbst war, doch nach Lebenszeit und Sprache den zwei Hauptvertretern der vorlivianischen Historiographie sehr nahe stand.

Werfen wir schliefslich noch die Frage auf, auf welchem Grunde wohl die häufigere Anwendung des Partic. futuri seit Sallust beruht, so dürfen wir, ohne Widerspruch zu befürchten, annehmen, dafs der verwandte Gebrauch dieses Participiums im Griechischen seinen Einflufs auf die Sprache Sallusts auch in diesem Punkte ausübte. Gerade bei Thukydides, den Sallust bekanntlich sich so gern zum sprachlichen Vorbild nimmt, finden wir diese Konstruktion häufig, so z. B. im 29. Kapitel des ersten Buches dreimal: § 1 *προπέμψαντες κήρυκα πόλεμον προεροῦντα*; ib. *ἔπλεον ἐπὶ τὴν Ἐπίδαμνον Κερκυραίοις ἐναντία πολεμήσοντες* (= bellaturi); § 3 *κήρυκα προέπεμψεν αὐτοῖς ἀπεροῦντα μὴ πλεῖν ἐπὶ σφᾶς*. Vgl. noch 31, 3 *ἦλθον καὶ αὐτοὶ ἐς τὰς Ἀθήνας πρεσβευσόμενοι*. Wir sind weit entfernt, auf Grund solcher Stellen die Konstruktion im Lateinischen als einen Gräcismus anzusehen; es konnte sich dieselbe ja, wie bereits oben bei der Cicerostelle 'adest de te sententiam laturus' angenommen wurde, ganz einfach und natürlich aus der umschreibenden Konjugation 'est laturus' entwickeln. Befördert allerdings wurde die rasche Zunahme im Gebrauche des selbständigen Participiums futuri bei Sallust und besonders bei Livius (s. die Stellen bei Riemann, études S. 303 f.) durch den reichlichen analogen Gebrauch bei den griechischen Historikern.

München. **G. Landgraf.**

Itoria.

Dom Germain Morin in der Revue Bénédictine IX (1892) p. 173 ff und sein Ordensgenosse B. Linderbauer im Archiv VIII (1892) S. 139 f. haben aus einem unedierten Sermo Augustins das bisher unbekannte Wort 'itoria' in doppelter Anwendung, als Femininum der ersten Deklination und als Plural des Neutrums, nachgewiesen. Ein weiterer Beleg ist aus dem kritischen Apparate der Wiener Ausgabe des Optatus von Mileve (Archiv VIII 615) hervorzuziehen. Ziwsa schreibt daselbst I 1 p. 3, 7 f. 'antequam in caelum ascenderet (Christus), unde descenderat, christianis nobis omnibus storiam per apostolos pacem dereliquit'. 'storiam', welches im Index p. 320 als Accusativus von 'storia' (Matte, Schutzdecke, übertragen Schutzwehr) erklärt wird, ist die Lesart des codex Remensis s. IX. und eines Parisinus s. XIV., die älteste Handschrift aber, der codex Petropolitanus s. V. oder VI, hat von erster Hand 'itoriam'. Beachtet man, daſs die Situation bei Optatus die nämliche ist, wie bei Augustinus (vgl. Archiv a. a. O. 'loquebatur cum discipulis suis ascensurus. videamus, qualia illis reliquit ... itoria'), so wird man sich unbedenklich zu Gunsten des Petropolitanus entscheiden.

Vernum tempus.

Für das Zurücktreten des kurzen Wortes 'ver' in der späteren Latinität ist die Aufzählung der Jahreszeiten bei August. de Gen. ad lit. imperf. lib. 13 p. 487, 20 f. Zycha 'in temporibus autem, velut est *vernum tempus* et aestas et autumnus et hiems' besonders charakteristisch. Denn der Grund, der z. B. Tertullian an der von Wölfflin, Über die Latinität des Cassius Felix S. 397 angeführten Stelle zur Umschreibung 'verna' nötigte, das Fehlen des Plurals 'vera', kam für Augustinus nicht in Betracht. [Vgl. auch Clem. Rom. epist. Corinth. I 20 tempora verna et aestiva et *autumnina* et hiemalia = *καιροὶ ἐαρινοὶ καὶ θερινοὶ καὶ μετοπωρινοὶ καὶ χειμερινοί*. Die Red.]

Zum Corpus glossariorum.

Augustinus schreibt de Genesi ad lit. 12, 18 p. 467, 4 f. 'soleo .. cum me quisque interrogat, verbi gratia, quid sit *catus*, et respondeo *„prudens vel acutus"* ... referre', und im Corp. gloss. lat. IV p. 491, 43 steht die Glosse '*cautus prudens vel accutus*'. Daſs 'cautus' in 'catus' zu verwandeln ist, liegt auf der Hand (vgl. Varro l. l. 7, 46), ob aber die Glosse aus Augustinus geflossen ist, oder ob der Bischof von Hippo aus einem Glossar geschöpft hat, lieſse sich, wie mir Prof. Götz auf meine Anfrage freundlich mitgeteilt hat, erst entscheiden, „wenn man noch weitere Zusammenhänge aufdeckte".

München. Carl Weyman.

Zu den Sprichwörtern und sprichwörtlichen Redensarten der Römer.

Abdera. Vgl. Crusius, Unters. z. Herond. S. 38

accipiter. Ambros. de exc. Sat. I 55 accipiter pecuniae.

Achilles. Martial. XII 82 Achilleas comas. Anthol. Pal. V 255, 7 ὁ μὲν ἦν Ἀχιλῆι πανείκελος. Vgl. Quint. X 1, 65 Homerum ... quem sicut Achillem semper excipi par est. — Auch der Zorn des A. war sprichwörtlich: Plaut. Asin. 404 Aeacidinis minis animisque expletus.

adamas 1. Ambros. de Jacob. 12, 57 adamante fortior, melle dulcior. Sidon. Apoll. IV 23 adamantibus rigidior perseveras insecabilibus.

aequus 1. Vgl. Fronto ad M. Caes. ep. III 3 p. 41 Nab. quid enim opus est aequis et iniquis spectaculum praebere? Plin. ep. IX 1, 3 si notum aequis iniquisque fuerit.

aer 3. Hieron. ep. 109, 4 aerem verberavimus. = 1. Corinth. 9, 26.

Africa 2. Ovid. ex P. IV 5, 9 Africa quot segetes ... parit. Rut. Nam. I 147 fecundas tibi conferat Africa messes.

Alcinous 1. Mart. IV 64, 29 credas Alcinoi pios penates. Priap. 16, 3; 51, 6.

alienus 2. Hieron. ep. 147, 10 solemus mala domus nostrae scire novissimi (vgl. Szelinski p. 27).

alienus 5. Vgl. Hom. Od. XVII 451 οὔ τις ἐπίσχεσις οὐδ' ἐλεητὺς ἀλλοτρίων χαρίσασθαι.

alter 2. Vgl. August. confess. I 18, 29

altus. August. in ps. 137, 9 (Migne 37, 1778) quanto altior (sublimitas), tanto periculosior. Paulin. Nol. epist. 8 (Patrol. 61, 183) scandere celsa iuvat, tremor est descendere celsis: si titubes, celsa peius ab arce cades.

amare 1. August. de bono vid. 21, 26 nullo modo enim sunt onerosi labores amantium. sermon. XCVI 1 considerate ... quan-

tum laborent omnes amantes nec sentiunt, quod laborant. Terent. Heaut. 804 wird citiert von Hieron. in Ezech. VII praef. (V p. 239 Vall.) olim pueri legimus: nihil tam facile est quin difficile fiat, quod invitus facias

amare 2. August, conf. IV 14, 21 ex amante alio accenditur alius.

amicitia 3. August. de amicit. 3 si autem desierit (amicitia), nunquam vera fuit. Daselbst wird auch der Ausspruch des Hieronymus (ep 3, 6) citiert. ibid. 15 amicitia aeterna est.

amicus 5. August. de amicit. 8 sic iudicant cum Tullio amare, ut possint odire cum velint; sic placet amare hodie, ut cras oderint. Vgl. Soph. Aias 679.

amicus 6. Ambros de off. III 22, 129 in adversis ... amicus probatur; nam in prosperis amici omnes videntur.

amor 1. Hieron. in Osee III praef. (VI p 109 Vall.) quanquam et amor recipiat errorem pulchrumque sit illud Theophrasti, quod Tullius magis ad sensum quam ad verbum interpretatus est, *τυφλὸν τὸ φιλοῦν περὶ τὸ φιλούμενον*, id est amantium caeca iudicia sunt (vgl Szel. p. 29). Vgl Marc Aurel bei Fronto ed. Naber p. 55 ut ait nescio quis graecus, puto Thucydides, *τυφλοῦται γὰρ τὸ φιλοῦν περὶ τὸ φιλούμενον.* (Vielmehr Plat. leg. 5, 731 E.)

amussis. Hier. ep. 32, 1 ex amussim.

andabata. Hier. adv. Ruf. II 19 duo andabatas digladiantes inter se me spectasse fateor.

anguilla. Rufin. hist. eccles. I 3 ut ubi maxime putaretur adstrictus, velut anguis lubricus elaberetur.

animus 1. [Lactant.] de mort. pers. 8 neque enim possent in amicitia tam fideli cohaerere, nisi esset in utroque mens una. August. de amic. 2 amicitia igitur ipsa virtus est, quae talis dulcedinis ac dilectionis foedere ipsi animo copulatur, ut unum faciat de pluribus. Vgl. c. 5 und c. 12. schol. Lucan. V 768 antiqui dicebant duos amicos sive coniuges invicem amantes unam habere animam; unde et graece dicuntur *μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν.* Hieron in Mich. 7, 5 (VI p. 517 Vall.) unde et alibi legimus: sit amicus eadem anima. Hier wird ferner Hor. c. I 3, 8 (animae dimidium meae) citiert. Hier. ep. 17, 3 abruperunt a me partem animae meae. Avien. or. mar. 51 pars mei cordis. Hier. adv. Ruf. III 39 Pythagorica et illa praecepta sunt ... amicum se ipsum esse alterum. Auson. praef. II 2 alter ego.

annus. Ovid. ex P. IV 11, 15 dum tua pervenit, dum littera nostra recurrens tot maria ac terras permeat, annus abit und III 4, 60 annus abisse potest ist wohl auch nicht wörtlich zu verstehen (trotz Peter Einl. z. Ov. Fasti S. 13), sondern „volkstümliche Hyperbel".

Anticyra. Vgl. Diphil. fr. 126 K. *διάπεμψον Ἀντικύραν.*

anus 2. Min. Fel. Octav. 20 illas aniles fabulas. Ambros. hexaem. IV 8, 39 aniles istae fabulae. Hier. epist. 121, 10 aniles fabulae.

Apicius. Hier. adv. Iovin. I 40 iura (Brühen) Apicii et Paxami.

aquila 1. Eine Parallele bietet Psalm 102, 3 renovabitur sicut aquilae iuventus tua; vgl. dazu Ambros. de paenit. II 2, 8 und August. in ps. 102, 5 (Migne 37, 1323).

aranea 3. Paulin. Nol. ep. 36, 3 (Migne 61, 332) texentes operibus vacuis araneae telam.

Argus. Rut. Nam. I 611 luscum faciunt Argum.

Aristarchus. Szel. p. 11 Cic. Pis. 30, 73 quoniam te non Aristarchum, sed Phalarin grammaticum habemus.

articulus. Quint. X 5, 16 durescat articulus.

as 1. Pacian paraen. 3 (Migne 13, 1083) minimi quoque peccati et quadrantis unius, ut ita dixerim, rei. Hieron. ep. 40, 2 quadrante dignam eloquentiam.

asinus 7. Zur Erklärung vgl. Friedländer, cena Trim. S. 289.

Aspendius. Ambros. in ps. 1, praef. 12 aiunt etiam eorum, qui cithara canunt, peritiores intus canere, ut ferunt fabulae de Aspendio citharista.

Atticus 1. Verg. catal. 11, 14 salo Cecropio. Hieron. ep. 125, 6 Attico . . . sale. adv. Ruf. II 30 mira eloquentia et Attico flore variata. III 21 sales Atticos.

audire. Alkaios fr 83 B. *αἴκ' εἴπῃς, τὰ θέλεις, ἀκούσαις κε, τὰ κ' οὐ θέλοις*; andere griechische Parallelen bei Schneidewin-Nauck zu Soph. Aj. 1085.

auris 2. Hieron. adv. Vigil. 1 surda nequeo aure transire.

auris 5. Hier. ep. 48, 18 intenta aure captabam.

aurum 1. Cic. de rep. III 5, 8 iustitiam . . . rem multo omni auro cariorem. Seneca de ira III 36, 5 auro pretiosiora.

aurum 5. Merobaud. c. V 100 (p. 15 Nieb.) aurique insana cupido. Iordan. Get. 26 verum quid non auri sacra fames compellit acquiescere.

aurum 6. Rut. Nam. I 361 auro victa fides munitas decipit urbes.

auspicium. August. c. acad. III 7, 14 quoniam hodie, inquit, auspicato, ut aiunt, processisti.

avarus 1. Hieron. ep. 100, 15 avarus . . . cui tantum deest quod habet, quam quod non habet.

avarus 3. Sall. Cat. 11, 3 avaritia . . . semper infinita insatiabilis est neque copia neque inopia minuitur. Der Ausspruch wurde geflügelt. Hieron. in eccles. (III p. 430 Vall.) at nobilis historici (sc. sententia), quod avaritia neque inopia neque copia minuatur. ep. 108, 19 (avaritia) quae . . . neque copia neque inopia minuitur. August. epist. 104, 4 illam . . . egestatem . . . quae magna licet rerum terrenarum prosperitate circumfluat, eis tamen insatiabiliter inhiando, ut vestrorum ipsorum verbis utar auctorum, neque copia neque inopia minuitur. — Ambros. de off. I 30 quantumvis acquirat, eget semper, qui plus concupiscit. de Cain. et Ab. I 5, 21 quae (sc. avaritia) quo plura abstulerit, eo magis inopem esse se credit. Omnibus invida, sibi vilis, in summis divitiis inops etc.

avis 2. Hieron. in Osee prolog. (Migne 25, 820) apud ipsos iam rara avis est.

beneficium 1. Vgl. Seneca de benef. II 1; Pseudo-Phocyl. 81.

bucca 2. Hieron. adv. Iovin. I 40 loquentem buccis tumentibus et inflata verba trutinantem. Vgl. August. confess. IV 16, 28 cum . . . buccis typho crepantibus commemoraret. schol. Iuven. 11, 34 iactanticuli, qui tantum buccas inflant et nihil dicunt.

caelum 3. Vgl. Hieron. adv. Ruf. III 12 eloquentiam meam fers in caelum, ut fidem deprimas in caenum.

caelum 7. Hor. c. III 3, 7 wird von Hieron. ep. 6, ep. 130, 6 und in ep. ad Ephes. 5, 20 (VII p. 652 Vall.) citiert.

caelum 8. Fronto ad M. Ant. de eloq. p. 140 Nab. ut non hiantes oscitantesque exspectemus, quando verbum ultro in linguam quasi palladium de caelo depluat.

caelum 9. Boeth. cons. philos. II 3 qui sese caelo proximos arbitrentur.

caelum 10. August. de ord. I 3, 8 ad cuius verticem tanquam ad caelum pervenire conaris. Sidon. Apoll. ep. IV 18 p. 114 Sirm. sed nec hoc minus, si moras nectis, astra quatiemus.

calcare. Vgl. Ael. Aristid. 46 p. 346 (438) *ἐπεμβαίνειν, ὃ δὴ λέγεται, κειμένοις.*

calculus 1. Pers. II 1 citiert von Censor. de die nat. II 1. Vgl. Martial. XII 34, 5 sqq.

calx 2. Hieron. adv. Iov. II 37 qui te pugnis calcibusque defendant.

calx 3. Auson. technop. 14, 20 Peip. quae finis, quis modus et calx. August. c. acad. III 3, 6 ad calcem nos finemque pervenisse; id. ibid. nos ad calcem pervenisse.

Campania 2. August. c. acad. III 16, 35 persuadebis nimirum tanquam in Cumano gymnasio atque adeo Neapolitano nihil eum (sc. adolescentem adulterantem) peccasse.

canis 2 Boeth. IV 3 ferox atque inquietus linguam litigiis exercet: cani comparabis. Hieron. ep. 53, 4 ut nunc adversus eum rabidi canes simulant. adv. Ruf. I 1 lingua canum meorum. II 1; II 4; II 29; III 20; III 30. adv. Pelag. III 6. de vir. ill. praef. (II p. 823 Vall.). Boeth. cons. phil. I 4 Palatini canes.

canis 3. Prudent. hamart. 401 inde canina foro latrat facundia toto. Paulin. Not. ep. 5, 6 (Migne 61, 170) pollutam canina facundia linguam.

canis 11. Vgl. Crusius, Unters. z. Herond. S. 138.

canis 17. Friedl., cena Trim. S. 237.

cantilena. Hieron. ep 109, 4 librorum ipsius cantilenas.

caput 4 Hieron. ep. 109, 1 quod redundet in auctoris caput.

Car. Auson. technop. 10, 23 Peip. nullo situs in pretio Car.

Cato. Valer. Max. II 9, 3 et censor et Cato, duplex severitatis exemplum. Hieron. adv. Pelag. I 28 Catomana inflaris superbia. Anthol. lat. 365, 10 Meyer qui Cato dudum fueras. Boeth. cons. phil. II 7 rigidus Cato. August. ep. 91, 4 si Catonem maluisset imitari quam Iovem. Merobaud. de laud. Aetii frg. 1. Catones nostri.

censorius. Hieron. ep. 84, 7 quasi censoria virgula. adv. Ruf. I 11 censoriam lectoris virgulam. August. retract. praef. 1 ut . . . velut censorio stilo denotem.

Charybdis. Hieron. in Naum c. 2, 1 (VI p. 549 Vall.) Si quidem iuxta fabulas poetarum dextrum Scylla latus, laevum implacata Charybdis obsidet (= Verg. Aen. III 420); si saxa fugimus, incurrimus in profundum; si contortos vertices evitamus, in saxa deferimur.

cicada. Hieron. ep. 22, 18 esto cicada noctium.

Circe. Rut. Nam. I 525 deterior Circeis secta venenis Am-

bros. de exc. Sat. II 127 sensus eorum, qui ista confinxerint, velut Circaeo poculo ferunt in varia bestiarum monstra conversos.

clavis 2. Vgl. Tertull. adv. Marc. IV 30 itaque et ego vanitatem vanitate depello.

clivus. Seneca ep. 92, 15 in summo deficit clivo; 31, 4 clivum istum uno, si potes, spiritu exsupera (angef. von Friedländer, cena Trim. S. 252).

coleus. Vgl. den italienischen Ausdruck avere coglioni für mutig sein.

collyrium. Hieron. ep. 84, 4 scilicet uno medicamine omnes simul morbos debuere curare.

colophon. Die latein. Form für *κολοφῶνα ἐπιτιθέναι* ist cumulum addere (cumulus accedit).

columba 2. Catull 29, 8 ut albulus columbus. Mattius bei Gell. XX 9 (frg. 5 Crusius) columbulatim labra conserens labris.

concha. Szelinski p. 6. Griechische Parallelen bei Crusius, Unters. z. Herond. S. 162.

concordia. Vgl Kurtz, Sprichw. des Max Plan. N. 132 *συμφώνημα, νίκημα*, was sich zu dem Verse des Publ. Syrus stellt.

concrepare. Hieron. ep. 57, 3 concrepantibus digitis eructare.

conscientia 2. Hieron. ep. 22, 13 sufficit mihi conscientia mea. Dasselbe ep. 117, 4.

consuetudo. Hieron. in ep. ad Galat. 2, 7 (VII p. 403 Vall.) ex consuetudine quasi secunda natura.

consulere. Vgl. Soph. Antig. 720. Hdt. VII 16, 1.

cornix 1. Phaedr. App. 2, 6 cornicis aevum. Anthol. lat. 355, 2 M. quantum cornix . . . superest.

cornu 1. Catull 23, 12 sicciora cornu aut si quid magis aridum est. Priap. 32, 14 lanternae videor fricare cornu. Pers. 1, 47 wird von August. ep 231, 2 citiert. Sidon. Apoll. ep. IV 1 p. 86 Sirm. corda cornea fibraeque glaciales

Crassus. Hieron. adv. Ruf. III 4 subitum Demaratum aut Crassum.

Creta. Vgl. Hieron in ep. ad Tit. 1, 10 (VII 707 Vall.) vulgare proverbium, quo Cretenses fallaces appellabantur.

Croesus. Vgl. Ovid. hist. IV 3, 37 divitis audita est cui non opulentia Croesi?

crus 1. August. c. acad. III 10, 22 quam si succidere tentabis, rediet bipennis in crura.

cucurbita 1. Tertull. adv. Marc. IV 40 cur autem panem

corpus suum appellat et non magis peponem, quem Marcio cordis loco habet (das Herz als Sitz des Verstandes). de anima 32 Thamnus et piscis fui, inquit (Empedocles); cur non magis et pepo? tam insulsus.

cunabula. Hieron. ep. 77, 2 de conversionis ac poenitentiae incunabulis. ep. 108, 26 in cunis et crepitaculis. adv. Ruf. II 29 paene ab ipsis incunabulis. August. c. acad. II 2, 3 qui cunabula et quasi nidum studiorum meorum foveras. de ord. II 9, 26 quam (sc. rationem) post auctoritatis cunabula firmus et idoneus iam sequitur atque comprehendit. de vera relig. 3 intima illum ratione ab incunabulis illustratum. Ruric. ep. I 5 (Migne 58, 73) mundi nascentis materiam, quasi adhuc in incunabulis teneram. Amm. Marc. XIV 6 inter ipsa oriundi crepundia. Exempla inscr. lat. Wilm. 646 Fl. Merobaudi .. cui a crepundiis par virtutis et eloquentiae cura.

cuneus. Hieron in Matth. 21, 24 (VII p. 169 Vall.) Hoc est, quod vulgo dicitur, malo arboris nodo malus clavus aut cuneus infligendus est.

cuniculus 2. Hieron. adv. Ioann. Hieros. 3 cuniculos, quibus veritas subvertitur. in ep. ad. Gal. praef. (VIII p. 371 Vall.). oblique vero et quasi per cuniculos latenter incedens.

cutis 1. Pers. III 30 wird auch von Hier. ep. 129, 4 citiert.

cycnus 1. Mart. VIII 28, 13 tibi cedet olor.

cycnus 2. Ambros. de Iacob. 12, 56 nec sic cygnea carmina aures animumque mulcerent.

dens 1. Mart. XII praef. robigo dentium. August. apud Hieron. ep. 110, 3 culpans in me aliquid dente maledico, quod mente veridica scis non culpandum. Hieron. praef. in Iob. (Migne 29, 61) mihi genuinus infigitur. Iordan. Get. 19 qui vitam solent aliorum dente maledico lacerare.

deus 5. Plaut. Curcul. I 3, 13 deus sum. Cic. de nat. deor. II 61, 153 vita beata par et similis deorum. Senec. ad Helv 5, 2 omnium fortunatissimum et in vicinum deo perductum. Ovid. fast. I 210 et tetigit summo vertice Roma deos. Vgl. auch Crusius, Unters. z. Herond. S. 145. 146.

deus 6. Quint. XI 1, 24 Iovem illum, a quo in concilium deorum advocatur (von Cicero).

deus 7. Plin. n. h. II 5 § 18 deus est mortali iuvare mortalem.

deus 11. Prop. IV (III) 6, 32 poena erit ante meos sera,

sed ampla, pedes. Liv. III 56, 7 deos tandem esse et non neglegere humana fremunt et superbiae crudelitatique etsi seras, non leves tamen venire poenas. Plin. n. h. V 4 § 26 poenasque maleficiis aliquando seras, occupato deo in tanta mole, nunquam autem irritas esse. Stat. Theb. V 60 lentaque inrepunt agmine Poenae. V 682 sed videt haec, videt ille deum regnator, et ausis sera quidem, manet ira tamen. Min. Fel. Octav. 34 cuius (sc. dei) quanto iudicium tardum, tanto magis iustum est.

deus 12. Avian. fab. 32, 12 praesentesque adhibe, cum facis ipse, deos. Vgl. Suid. s. v. *Αὐτός· αὐτός τι νῦν δρῶν εἶτα τοὺς θεοὺς κάλει.* Babr. 20, 7 *τοῖς θεοῖς εὔχου, ὅταν τι ποιῇς καὐτός, ἢ μάτην εὔξῃ.*

dicere 2. August. ep. 40, 3 (= Hieron. ep. 67, 3) apud te, cui sapienter providenti dictum sat est. Vgl. die fabula bei Hier. ep. 119, 1.

dicere 3. Ter. Eun. 41 citiert von Hieron. in eccles. (III p. 390 Vall.).

dicere 5. Petron. 74 dicto citius. Sedul. carm. paschal. III 63 dicto citius. Phaedr. app. 8, 28 dicto celerius. Sämtliche Stellen (auch Liv.) scheinen direkt oder indirekt auf Vergil zurückzugehen.

dicere 6. Hieron. ep. 78, 9 necdum dictum, iam factum

Zu Anm. **) vgl. Catull. 76, 8. Plin. ep. I 5, 17. Fronto ad Anton. Pium 2 p. 164 Nab. ad am. I 18 p. 182 Nab. II 7 p. 192 Nab.

dies 1 Verg. Georg. III 284 wird angeführt von Hieron. ep. 140, 10; in Ezech. 1, 8 (V p. 13 Vall.); in Amos. 6, 2 (VI p. 313 Vall.). An den beiden letzteren Stellen wird auch Hor. c. II 4, 1 eheu fugaces, Postume, Postume, labuntur anni citiert, das demnach schon im Altertume geflügelt geworden zu sein scheint. — Ambros. hex IV 4, 14 fugit tempus irreparabile.

digitus 3. Paulin. Nol. ep. 43, 3 (Migne 61, 383) nec digito ausum tangere.

digitus 5. Ambros. de bono mortis 7, 27 anima . . summis, ut ita dicam, digitis velut nervorum sonos ita pulsat carnis istius passiones. Vgl. Iulian. VI 200 c *γενέσθω δὲ τρυφῆς μηδὲ ἄκρῳ, φασίν, τῷ δακτύλῳ.*

digitus 7. cf. Antisthen. ap. Euseb. praep. ev. XV 13, 7 (= p. 52 frg. 12 Winck.) *μηδέποτε χάριν ἡδονῆς δάκτυλον ἐκτείνειν.*

digitus 8. Hieron. ep. 117, 6 vos cunctorum digiti denotabunt. Vgl. δακτυλόδεικτος bei Aeschyl. Agam. 1331 W.

digitus 12. Vgl. Sittl, Gebärden S. 48, wonach die Erklärung zu modifizieren. Crusius, Unters. z. Herond S. 87, 1

digitus 14. Vgl. Martial. XII 77, 2 stans summos resupinus usque in ungues.

discere 3. Ambros. ep. 18, 7 nulla aetas ad perdiscendum sera est.

docere 1. Hieron. ep. 77, 1 stultâ arrogantiâ docere perfectum.

domus 3. Cornif. IV 23 § 33 isti domi nascitur aurum. Hieron. ep. 84, 4 domi nobis ista nascuntur.

duo 3. Vgl. Crusius, Unters. z. Herond. S. 10

egere. Censorin. de die nat. I 4 quoniam quisque non quanto plura possidet, sed quanto pauciora optat, tanto est locupletior. Min. Fel. Octav. 36 quis potest pauper esse, qui non eget . . . magis pauper ille est, qui cum multa habeat, plura desiderat. Ambros. ep. 2, 11 nec dives est, qui indiget aliquo, nec pauper, qui non indiget. Vgl. August. in ps. 132, 12 (Migne 37, 1639).

elleborus 2. Mart. IX 94, 6.

Endymion. Vgl. Crusius, Unters. z. Her. S. 153

equus 1. Ennius bei Cic. de sen. 5, 14 sic ut fortis equus . . . nunc senio confectus quiescit; dazu Cicero equi fortis et victoris senectuti comparat suam. Vgl. Dio Chrys. VI § 41 (I p. 212 R.) χαλεπὸν δὲ τυράννου γῆρας, οὐχ οἷον ἵππου, φασίν.

eventus 2. Eurip Hipp 701 πρὸς τὰς τύχας γὰρ τὰς φρένας κεκτήμεθα. Vgl. auch Seneca Phaedr. 598.

expertus 2. Vgl. Plin. ep. VII 25, 1 expertus scribo, quod scribo. Doch scheinen mir sämtliche von Otto unter diesem § angeführten Stellen nichts Sprichwörtliches zu haben.

faba 1 Wie im Lat. die extrema faba, so ist im Russischen die „Erbse am Wege“ in demselben Sinne sprichwörtlich.

Fabricius. August. ep. 104, 6 ad Fabricii focum per nos illa coercitione perduci.

facere 4. Cic. in Cat. III 6, 15 factum atque transactum est. August. ep. 120, 9 facta et transacta creduntur.

facies 1. Vgl. Iuven. 13, 242 eiectum semel attrita de fronte ruborem.

fama. Verg Aen. IV 174 citiert von Tertull. apol. 7 und ad nat. I 7.

ferrum 1. Seneca de const. sap. 10, 4 nec enim lapides illi duritiam ferrive adserimus. Cic. in Verr. act. II 5, 46 § 121 quis tam fuit illo tempore ferreus, quis tam inhumanus. in Cat. IV 2, 3 nec tamen ego sum ille ferreus. Ovid. Her. 10, 107 praecordia ferrea. Hieron. ep. 14, 3 non est nobis ferreum pectus nec dura praecordia. ep. 117, 6 ferreae mentes. August. ep. 104, 16 quem prorsus ferreum et inflexibilem volunt.

ferula. Her. adv. Ruf. III 6 nec tibi ... ferulas adhibeo.

fluctus. Avien. descr. orb. 813 si velit has ullus, velit idem scire, quot alto curventur fluctus pelago.

flumen 7. [Hieron.] de XII doctor. 12 (Migne 23, 726) contra impetum torrentis aquae natare.

fons 1. Anm. * S. 140 Hieron. ep. 20, 7 omissis opinionum rivulis ad ipsum fontem ... recurramus. ep. 27, 1 si displicet fontis unda purissimi, coenosos rivulos bibant. ep. 28, 4 haec nos de intimo Hebraeorum fonte libavimus, non opinionum rivulos persequentes. ep. 85, 3 et non debeas turbidos nostri ingenioli rivulos quaerere, qui de ipsis fontibus bibis. praef. in libr. psalm. (Migne 29, 120) de turbulento magis rivulo, quam de purissimo fonte potare.

fortuna 1. Martial. IV 51, 3 postquam bis decies tribuit dea caeca.

fortuna 2. Avian. fab. 8, 4 cito ne stet fortuna recursu, atque eadem minuat, quae dedit ante, rota. Boeth. cons. ph. II 1 rotam volubili orbe versamus (Worte der Fortuna).

fortuna 5. Anthol. Lat. 125 M. (Lucilius Iunior) non est tuum, fortuna quod fecit tuum; dari bonum quod potuit, auferri potest. Vgl. Verg. Aen. XI 426 multos alterna revisens lusit et in solido rursus Fortuna locavit. Ennius annal. VIII 297 Vahl. haud quaquam quemquam semper Fortuna secuta est.

fortuna 10. Vgl. Soph. Oed. R. 1080 *παῖδα τῆς Τύχης τῆς εὖ διδούσης.*

fortuna 11. Vgl. Dio Chrys. 40, 14 (II 166 R). *χρυσίου δ' ἐκέλευσε ποταμὸν εἰς τὴν πόλιν τραπῆναι.*

fortuna 19. Phaedr. I 7, 3 honorem et gloriam fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

frons 1. Cic. epist. I 9, 17 non solum fronte atque vultu ... sed etiam sententia. ad Att. V 10, 3 haec ipsa fero equidem fronte, ut puto, et vultu bellissime.

frons 2. Hieron. ep. 18, 6 quae cum ... prima statim fronte

difficultatem . . . abiciant. ep 74, 3 hoc prima fronte videtur blasphemum. ep. 125, 1 ut prima . . . te fronte doceamus. adv. Pelag. I 14 videtur opinioni tuae prima fronte blandiri.

fucus 1. Ambros. de fide I 18, 119 fucum enim faciunt, qui non audent explicare, quod sentiunt.

fucus 2. Fronto II 1 p. 25 Nab. ut tecum agere debeo sine fuco et sine ambagibus.

fulmen 1. Hor. c. II 10, 11 wird angeführt von Hieron. ep. 60, 16; ep 108, 17; hebr. quaest. in Genes. praef.

fulmen 2. Fronto princ. hist. p. 209 Nab. Sed profecto sicut arborum altissimas vehementius ventis quati videmus, ita virtutes maximas invidia criminosius insectatur.

gallina 1. Vgl. Friedländer, cena Trim. S. 222.

gallina 2. Auch im Französischen ist die Phrase „le fils de la poule blanche“ üblich.

gladius 1. Vgl. Cic. Sest. 10, 24 ut si gladium parvo puero . . . dederis.

gladius 3. Vgl. Hieron. adv. Ioann. Hieros. 2 nostra adversum nos dimicat armatura.

glis. Hieron. adv. Ioan. Hier. 20 in modum glirium immobilem torpentemque (vgl. Szel. p. 7).

gloria 2. Die von O. aus Hieron. reg. monach. 24 angeführten Worte stehen auch ep. 22, 27. August. ep. 27, 3 ibi gloria ut acquiratur, contemnitur.

Graecus 1. Iuven. X 174 Graecia mendax (nachgeahmt von Claud. Mar Victor Aleth. III 194 siehe Manitius, Philolog. N. F. IV 355). Vgl Cic. ad Quint. fr. I 1, 16. Lactant div. inst. I 15 und 18. Hieron. ep. 10, 3 doctissimi quoque Graecorum, de quibus pro Flacco agens luculenter Tullius ait: ingenita et erudita vanitas. August. c. acad. III 7, 16 quod ab ipsorum Graecorum levitate abhorret. de civ. d. I 4 superbia levium Graecorum.

Graecus 2. Amm. Marc. XVII 9 Graeculum et fallacem.

habere 1. Seneca ep. 87, 18 fiscus tanti est, quantum habet.

hamus 1. Sen. de ben. IV 20, 3 lucri captator est et hamum iacit.

Hannibal 1. Hieron. ep. 147, 11 quod novus tibi ex Alpibus Hannibal descendisset.

harena 1. Avien. descr. orb. 816 velit idem scire . . . quantus harenarum numerus versetur ab Euro.

harpyia. Iuv. VIII 130 nummos raptura Celaeno. Rut. Nam.

I 608 circumsistentes reppulit harpyias. Anthol. Lat. 344, 8 M. harpiacis aera rapit manibus.

Hercules 1. Ovid Met. XV 231 Herculeis ... similes lacertos Val. Fl I 435 spatiumque superbi pectoris Herculeis . aequum lacertis. — Über Tertull. adv. nat. II 10 vgl. Zielinski, quaest. com. p. 83.

Hercules 2. Cic. acad. prior. 34, 108 Herculi quendam laborem esse exanclatum a Carneade. Cic. Verr. II 4, 43 § 95 aiebat in labores Herculis . . referri oportere. Iustin. praef. 2. Herculea audacia. Vgl. Aug. c. acad. III 8, 17 contra communem pestem velut Herculea quaedam postulare auxilia Cynicorum.

Hippolytus. Mart. XIV 203, 2.

hirudo. Vgl. Herond. 5, 7 u. Crusius, Unters. z. H. S. 99.

homo 2. Plin. n. h. praef. 17 homines enim sumus et occupati officiis. Seneca de ira II 10, 3 maior est excusatio et iustior hominem esse quam puerum. Hieron. ep 79, 10 ut hominem esse te noveris et passionibus humanis ... subiacere. ep. 126, 19 quia homines sumus. adv. Pelag. II 28 respondebit mihi: homo sum. August. ep. 78, 8 homo sum et inter homines vivo. Vgl. Crusius, Unters. z. H. S. 101.

homo 3. Fronto ed. Nab. p. 131 delinquere humanum est. Hieron ep 51, 2 ne .. quasi homo oblitus esses. ep. 133, 12 si ... errasti quasi homo. adv. Ruf. III 24 si erraveram ut homo. Aug. de doctr. christ. III 30, 43 in quibus ut homo erravit. Aug. serm. 164, 10, 14 humanum fuit errare, diabolicum est ... in errore manere.

homo 4. Ter. Heaut. 77 wird von Aug. ep. 155, 4 citiert.

homo 7. Vgl. Crusius, Unters. z. Her. S. 114.

honos. Hieron. ep. 60, 10 clericatum non honorem intellegens, sed onus. ep. 72, 8 clericatum non honorem interpretatur, sed onus. Aug. ep. 101, 1 quibus me magis onerare quam honorare dignatus es. serm. 86, 6 onerant non honorant. Vgl. Arch. VIII 586.

Anm. **) S. 165 vgl. Salvian. ep. 7, 6.

Hybla 1. Ovid ex P IV 15, 10 quot parit Hybla favos.

Hybla 2. Pervig. Ven. 49 Hyblaeis . . floribus.

hydra. Hieron. ep. 98, 9 hydram omnium ... haereseon. ep. 130, 16 sibilantia hydrae ora compescuit. in Osee II praef. (VI p. 53 Vall.) hydramque ... adures cauterio. in Ezech I praef. (V p. 3 Vall.) hydra multorum capitum. VI praef. (V p. 197 Vall.)

putabam, quod medio serpente confosso non reviviscerent hydrae novella plantaria. in Mich. II praef. (VI p. 480 Vall.) renascentia hydrae capita rhopalo contundere prophetali. Ambros. de fide I 6, 46 haeresis enim, velut quaedam hydra fabularum, vulneribus suis crevit et dum saepe reciditur, pullulavit.

Hymettus. Fronto ad Anton. imp. II 2 p. 106 Nab. Atticis propinque thymum serpillumque Hymetium ruminantibus viris. — Anthol. Lat. 158, 8 M. Cecropio .. melle. Auson Biss. 40 Cecropias ars imitetur apes. Claud. Mamert. ep. 2 (p. 205, 8 Engelbr.) Attici more mellis ... Quod in Hyblae iugis ... apicula ... fabrefactis manso florigeris infundit etc.

ignis 2. Min. Fel. Octav. 36, 9 ut aurum ignibus, sic nos discriminibus arguimur.

incubare. Sen. de ira I 21, 2 avaritia ... acervis auri argentique incubat. Hieron. ep. 58, 2 pristinis opibus incubantes. ep. 130, 14 repositis opibus incubare. Aug. de ord. II 5, 14 eique (sc. pecuniae) defossae incubet. Sidon. Apoll. ep. II 13 p. 59 Sirm. raptis incubans opibus. Iordan. Get. 33 opibusque, quibus more praedonis incubabat. Paul. Nol. ep. 29, 17 (Migne 61, 296) divitiis incubare.

Indi. Iuven. VI 466 quicquid graciles huc mittitis Indi. (Ambros.) de excid. Hieros. II 9 (Migne 15, 2049) nec miratur Indus gemmam suam. Boeth. cons. phil. III 10, 9 quiquid ... donat ... Indus.

iniuria 2. August. in ps. 125, 8 (Migne 37, 1655) melius est enim iniustitiam ferre quam facere.

invidia. Stat. silv. V 1, 137 quisnam impacata consanguinitate ligavit Fortunam Invidiamque deus? Amm. Marc. XVII 11 solet amplissima gloria obiecta esse semper invidiae. Hier. hebr. quaest. in Gen. praef. (III p. 301 Vall.) semper enim ... fortitudo aemulos habet.

iocus. Fronto ad am. I 1 p. 174 Nab. iocum seriumque participavimus. Plin. ep. IV 17, 5 nihil a me ille secretum, non ioculare, non serium. Sidon. Apoll. IV 4 saepe cum hoc seria, saepe etiam ioca miscui. Claud. Stil. II 164 seria quisque iocis nulla formidine miscet. Vgl. Min. Fel. Octav. 1 ut in ludicris et seriis pari mecum voluntate concineret. Fronto ad am. I 5 p. 178 Nab. vel serio vel remisso. princ. hist. p. 210 Nab. non minus ludicris quam seriis. de fer. Als. p. 227 Nab. vel ioco vel serio.

Iones. August. de civ. d. III 21 Asiana luxuria; vgl. Crusius, Unters. z. H. S. 121.

ira. Arnob. adv. nat. I 17 quid est enim aliud irasci quam insanire, quam furere.

Iuno. Hieron. adv. Iovin. I 34 incessus pomparum ferculis similis. Ambros. de virg. I 9, 54 cernis ut pomparum ferculis similis incedat.

Iuppiter. Avien. Arat. 1 carminis incentor mihi Iuppiter.

labor 1. Sen. ep. 78, 14 quod acerbum fuit, retulisse iucundum est; naturale est mali sui fine gaudere; daselbst wird Verg. Aen. I 203 citiert. Macrob. VII 2, 9 pericula quoque praeterita vel aerumnas penitus absolutas qui evasit, ut referat gratissime provocatur; hier wird auch der von Cicero lateinisch angeführte Euripidesvers griechisch citiert, sowie Verg. Aen. I 203. Pacatus paneg. 24 dulcis in bonis miseriarum recordatio est.

labor 2. Verg. Georg. I 145 wird citiert von Hieron. praef. in Dan. (Migne 28, 1292).

labrum 2. Quint. X 3, 2 verba in labris nascentia.

Anm *) S. 182 Petron. 79 transfudimus hinc et hinc labellis errantes animos. Anthol. Lat. 1004, 5 M. (= Rut. Nam. ed. L. Müller p. 53) anima aegra amore et saucia cucurrit ad labias mihi. Dio Chrys. 32, 50 (I p. 678 R.) *μόνον οὐκ ἐπὶ τοῖς χείλεσι τὰς ψυχὰς ἔχοντας*. Anthol Pal. V 78 (= Gell. XIX 11) *τὴν ψυχὴν Ἀγάθωνα φιλῶν ἐπὶ χείλεσιν ἔσχον· ἦλθε γὰρ ἡ τλήμων ὡς διαβησομένη.* Achill. Tat. II 37. Weitere griechische Parallelen bei Crusius, Unters. z. Her. S. 54.

labrum 5. Anm. ***) S. 182 füge hinzu Hieron. adv. Ruf. I 30.

labyrinthus. Hieron. adv. Ioann. Hier. 14 post laciniosae disputationis labyrinthos. in Zach. II praef. (VI p. 825 Vall.) labyrinthios patimur errores. August. c. acad. III 4, 7 metuo, ne vobis labyrinthus fiat.

lac 4. Die Gegenüberstellung von lac infantiae und cibus solidus in übertragener Bedeutung findet sich bei Hieronymus oft (z. B. ep. 122, 4; 133, 11; in Ies. 7, 21. IV p. 116 Vall. u. ö.); doch ist die Redensart biblischen Ursprungs; siehe Hebr. 5, 12. Corinth. I 3, 2; vgl. Hieron. ep. 37, 4. [Vgl. Arch. VIII 30.]

lacus 1. Vgl. Hieron. ep. 108, 21 despexit lacus contritos, ut fontem dominum reperiret.

lapis 2. Sidon. Ap. ep. V 7, 4 ad intellegendum saxei. Arnob.

adv. nat. II 22 ligno, saxo obtusior; 25 obtusior ligno, saxo. Vgl. auch Crusius, Unters. z. Herond. S. 114. 145.

lapis 5. Hieron. adv Ruf. III 38 an ideo panem tibi non damus, quia haereticorum cerebro lapidem illidimus.

latine. Mart. XI 20 verba latina. August. 2, 1 ut latine loquar.

lex 3. Cic. pro Mil. 4, 10 wird ferner von Hieron. ep. 126, 3 und [August.] tractat. adv. quinque haeres. 6, 8 (Migne 42, 1108) citiert.

licet 1. Hieron. ep. 117, 7 quod non licet, dulcius suspicatur. in Osee 13, 14 (VI p. 152 Vall.) quidquid enim non licet, magis desideratur. — Ovid. Met. VII 20 (video meliora proboque, deteriora sequor), welche Stelle Otto hier anführt, gehört in einen anderen Zusammenhang (Plat. Prot. 352[d]; Eurip. Hipp. 380 = Sen. Phaedr. 177; Eurip. Med. 1078; frg. 841 N.[2]; vgl. auch den Ausspruch Lysanders über die Athener bei Cic. Cato M. 18, 64).

lilium. Rut. Nam. II 65 superant ridentia lilia. Anth Lat. 262, 46 M. lilia laude premis.

linea 2. Hieron. adv. Ruf. III 14 cogis me eodem rursus iterare et per meas lineas incedere. ep. 57, 5 difficile est alienas lineas insequentem non alibi excidere; ep. 97, 3 intra definitas lineas currens; praef in Dan. (Migne 28, 1291) eadem [linguae] lineas in translatione servare.

linea 3. Lactant. Placid. ad Stat. Theb. III 283 puellam extrema amoris linea diligens animo solo satisfaciebat aspectu, wohl in Nachahmung des terenzianischen Ausdruckes. Ambros. in ps. 118, 6, 23 (Migne 15, 1275) mystica autem illa, si possumus, vel linea intueamur extrema. Letztere Stelle spricht für die Erklärung „nur von ferne“ und gegen Donat. Vgl. auch Paulin. Nol. ep. 16, 8 (Migne 61, 233) qui vel extremas veritatis lineas celsioribus ingeniis attigerunt. — Tertull adv. Hermog 3 (adiciam et ego propter non intellegentes, quorum Hermogenes extrema linea est) giebt keinen Fingerzeig für die Erklärung des terenzianischen Ausdruckes. Otto erklärt nicht ganz richtig „der in Bezug auf Einsicht auf der untersten Stufe steht“; vielmehr „er leistet das Äußerste, ist das non plus ultra in Bezug auf Mangel an Verständnis“. Mit der letzteren Bedeutung von extrema linea stimmt überein Tertull. adv. Prax. 16 qui universitatis extrema linea est, er ist die Vollendung des Weltalles (von Gott). Damit ist zusammenzustellen die von Otto S. 194 Anm. **) angeführte

Horazstelle (ep. I 16, 79): mors ultima linea rerum est. Vgl Seneca ep. 12, 5 et illam quoque (sc. aetatem) in extrema regula stantem. Griechisch ἄκρα γραμμή.

litterae 1. Hieron. in Ierem. 1, 12 (IV p. 480 Vall.) unde et vetus illa sententia est: litterarum radices amarae, fructus dulces Vgl. Boeth. cons. phil III 1 talia sunt quippe, quae restant, ut degustata quidem mordeant, interius autem recepta dulcescant.

litterae 2. Vgl. Phaedr. IV 22, 1 homo doctus in se semper divitias habet (vgl. IV 25, 1).

lorus. Mart. X 55, 5 loro cum similis iacet remisso (vgl. aluta Mart. XI 60, 3).

Lucretia. Szel. p. 12. Paulin. ep. 10, 192 (= Auson. Peip p. 301).

lupus 10. [Hieron.] de XII doct. 9 (Migne 23, 726) quem omnes ecclesiae quasi lupum de silva mirantur.

lupus 12. Vgl. Plin. n. h. VII 1 homini plurima ex homine sunt mala. Seneca ep. 103, 1 ab homine homini quotidianum periculum.

lutum 2. Hieron. adv. Ruf. III 14 utcunque de luto evaderes.

lutum 3. Aug. conf. VI 11, 18 in eodem luto haesitans.

lutum 4. Hieron. ep. 79, 10 de eodem cuncti facti sumus luto. — Vgl. auch Crusius, Unters. z. H. S. 30.

lutum 6. Hieron. ep. 54, 11 non necesse habes aurum in luto quaerere. Vgl. ep. 119, 11 in terra aurum quaeritur et de fluminum alveis splendens profertur glarea Pactolusque ditior est caeno quam fluento. Sinn: in Wertlosem findet sich Wertvolles.

lutum 7. Catull. 42, 13 o lutum! Plaut. Pers. III 3, 2 lutum lenonum, commictum caenum, sterquilinium. Cic. in Pis. 26, 62 o tenebrae, lutum, sordes! Pompejanische Wandinschrift C. I. L. IV 1516 laudata⟨m⟩ a multis, sed lutus intus erat.

Lynceus. Rut. Nam. I 611 quae faciunt . . . Lyncea caecum.

magnus 1. Hier. hebr quaest. in Gen. praef. (III p. 304 Vall.) si parva licet componere magnis.

malum 7. Vgl. Seneca ep 13, 12 vitio vitium expelle: spe metum tempera.

manus 10. Sen. de tranq. I 1, 1 in aperto posita, quae manu prenderem. Cic. Brut. 33, 125 ecce in manibus vir (da haben wir in nächster Nähe). de am. 27, 102 qui illam (sc. virtutem Scipionis) semper in manibus habui Arnob. adv. nat. I 7 praesens atque in manibus posita disceptatio.

manus 18. Hier. ep. 58, 9 si haberes hoc fundamentum, immo si quasi extrema manus operi tuo induceretur Boeth. cons. ph. II 6 nondum ad extremam manum virtutum perfectione perductas.

mediocritas. Lactant. Placid. in Stat. Theb. III 246 unde illud est Graecum ἁ μεσότης ἀρετά, id est aurea mediocritas. Paulin. Nol. ep. 12, 4 (Migne 61, 202) teneamus salubrem mediocritatem.

medius. Arnob. adv. nat. II 24 non abstrusum aliquod, non involutum . . . sed quod in medio situm sit. Tertull. de anim. 51 opus autem mortis in medio est.

mel 1. Hier. ep. 35, 4 quo animae pabulo omnia mella superantur. Ambros. de Iacob. 12, 57 melle dulcior. Sedul. c. pasch. II 268 exuperantque favos et omnia mella.

mel 2. Hieron. ep. 54, 6 mella fastidio.

mel 3. Fronto ad am. I 10 p. 185 Nab. cum amico omnia amara et dulcia communicata velim.

mel 4. Hier. in Mich. 7, 5 (VI p. 517 Vall.) venenum animi, linguae mella tegunt.

mel 5. Hier. adv. Ruf. I 7 veneni calicem circumlinere melle. adv. Ioann. Hieros. 3 venenaque erroris circumlinebat melle verborum. in Ierem. III praef. (IV p. 923 Vall.) mendacia subdolo melle linens. Sedul. carm. pasch. V 94 mellique venenum inseris.

Mercurius. Vgl. Babrius 30.

Mercurius 2. Szel. p. 4. Vgl. Crusius, Unters. z. Her. S. 119.

metiri. Ennod. ep. 3, 17 Hart. nunquam se metitur, quem stimulat caritatis imperium. 9, 1 tu te ut metiaris imploro. Plin. n. h. II 1 § 4 quasi mensuram ullius rei possit agere, qui sui nesciat. Hier. ep. 61, 3 prudentis hominis est, nosse mensuram suam; 69, 8; 92, 1.

Midas 1. Der Reichtum des Midas schon bei Tyrt. frg. 12,6 B. — Hor. c. II 12, 21 pinguis Phrygiae Mygdonias opes.

milvus 1. Hier. ep. 68, 1 rapacitate milvos vincere. Vgl. Aug. de Genes. ad litt. VII 10, 15 (Migne 34, 361) rapaces in milvos (sc. post mortem posse transferri wegen morum similitudo).

Minerva 2. Fronto ad M. Caes. ep. IV 12 p. 74 Nab. male illae quidem pictae pleraeque et crassa, lutea immo, Minerva fictae scalptaeve.

mons 3. Vgl. Amm. Marc. XIV 1 in his malorum . . . acervis.

mors 1. Hor. a. poet. 63 debemur morti nos nostraque. Dracont. Orest. 183 sors pariter nos una manet. Fortunat. c. IV 21, 1 omnes una manet sors irreparabilis horae. Lactant. Placid. ad

Stat. Theb. III 205 omne enim quodcumque fato moritur; ut Vergilius: stat sua cuique dies.

mors 2. Seneca de ira III 43, 1 venit ecce mors, quae vos pares faciat.

mors 3. Valer. Max 9,12 praef. eum denique felicem fuisse iudicamus, cui et accipere lucem et reddere placide contigit. Ambros. de bono mort. 3, 8 neque ante mortem ulla est perfecta laudatio, neque quisquam in hac vita potest definito praeconio praedicare, cum posteriora eius incerta sint.

mos. Den Menandervers citiert nach Paulus auch Hieron. ep. 22, 29; 70, 2; 130, 18; immer in der Form corrumpunt mores bonos confabulationes pessimae

mu. Hieron. ep. 12 cum tu ne mu quidem facere digneris. adv. Ruf. III 6 cunctis nobis . . . muttire non licet. III 41 sin autem muttiero.

mulier 2. Verg. Aen. IV 569 wird citiert von Hieron. in eccles. (III p. 448 Vall.) und in Mich. 7, 5 (VI p. 518 Vall.). Vgl. ep. 130, 17 in feminis, quarum mutabilis fluctuansque sententia. Anthol. Lat. 133 M. (Seneca) vento quid levius? fulmen. quid fulmine? fama. fama quid? mulier. quid muliere? nihil.

mulier 3. Avian. fab. 1, 16 femineam quisquis credidit esse fidem. Schon Odyss. XI 456 οὐκέτι πιστὰ γυναιξίν.

mulio. Fest. p. 165 Plautus in Artemone ⟨unguentum, quod naribus mu⟩lionem nauseam fecisset. Mulio als Schimpfname: Suet. Vesp. 4. Weiteres bei Crusius, Unters. z. Her. S. 61. Auch Mart. X 2, 10 audax dimidios Crispi mulio ridet equos wird schärfer pointiert, wenn wir auch hier den mulio als „Vertreter der infima plebs in ihrer Roheit und Dummheit" fassen.

mus 1. Vgl. Friedl., cena Trim. S. 241. Auch im Russischen ist der Ausdruck „nafs wie eine Maus" sehr verbreitet.

mus 3. Vgl. Crusius, Unters. z. Her. S. 72

Musa 5. Hieron. in Ierem. III praef. (IV p. 123 Vall.) iuxta Ismeniam mihi canens et Musis (cod. meis). Dio Chrys. 77/78 § 18 (II 419 R.) ὁ Θηβαῖος. . . .αὐλητὴς αὑτῷ δὲ καὶ ταῖς Μούσαις αὐλεῖν ἔφη.

musca 1. Vgl Crusius, Unters. z. Her. S. 4 Anm.

nasci 1. Min Fel. Oct. 34 quis ignorat, omnia quae orta sunt, occidere, quae facta sunt, interire.

nasci 2. Vgl. Demosth. 18, 70 οὐδ' εἰ γέγονεν οἶδα; 21, 78

τοῦτον οὐδ' εἰ γέγονεν εἰδώς; Isocrat. 9, 6 οὓς...οὐκ ἴσασιν εἰ γεγόνασιν.

nassa. Vgl. Luc. Hermot. 59 οἰόμενος γὰρ ἐκπεφευγέναι ἐς τὸν αὐτὸν κύρτον ἐμπέπτωκας.

nasus 1. Ambros. de Elia 9, 32 nare suspendit. Tertull adv. Marc. II 25 tantum argumentum divinae maiestatis...naso agis.

nasus 2. Die hier beigebrachten Stellen sind mit den S. 182 Anm. *) angeführten zusammenzustellen und darnach zu erklären.

natura. Vgl. Iuven. 10, 303 cura natura potentior omni. Ovid. met. IX 751.

navis 2. Aug. conf. VIII 8, 19 et non illuc ibatur navibus aut quadrigis aut pedibus....nam non solum ire, verum etiam pervenire illuc nihil erat aliud, quam ire velle = es bedurfte keiner großen Anstrengung, der bloße Wille genügte.

nebula 1. Hieron. in ep. ad Gal. III praef. (VII p. 485 Vall.) quasi antiqui per nebulam somnii recordamur.

Neptunus. Vgl. Crusius, Unters. z. Her. S. 38.

Nestor 1. Ovid. am. III 7, 41 Pylius iuvenescere possit. Mart. V 58, 5; VII 96, 7; VIII 2, 7; 6, 9; X 38, 14; XIII 117, 1. Priap. 57, 3. Auson. epigr. 19, 6 (p. 327 Peip.).

Nestor 2. Valgius in schol. Veron. ad Verg. Eclog. VI 22 dulcior ut nusquam Pylio profluxerit ore Nestoris. Auson epist. 16, 14 (p. 239 Peip.) qui grandines Ulixei et mel fluentem Nestora concinnat ore Tullii.

nimis. Aug. de doctr. christ. II 39, 58 ne quid nimis. Hier. in eccles. (III p. 443 Vall.) unde et apud philosophos virtutes in meditullio positae sunt et omne, quod nimis est sive sursum sive deorsum reputatur in vitio. id. ibid. p. 469 virtutes in medio sunt, et nimietas omnis in vitio est. Vgl ep. 108, 20 et vere iuxta philosophorum sententiam μεσότης ἡ ἀρετή, ὑπερβολὴ κακία reputantur. ep. 130, 11 philosophorum quoque sententia est μεσότητας ἀρετάς, ὑπερβολὰς κακίας εἶναι.

nix 1 Mart. VIII 28, 15. Rut. Nam. II 67 provocat intactas ... nives Anthol. Lat. 262, 37 M. nive candidiora, recenti sed nive.

nix 2. Ambros. de bono mort. 9, 42 sicut admoto igne nivium rigor desinit.

nodus. Aug. ep. 118, 1 etiamsi nodi faciles ad solvendum forent. confess. VI 3, 4 omnes versutarum calumniarum nodos ... posse dissolvi. Hieron. adv. Pelag. III 3 nodos mihi quosdam ... concinnans. — Anders ist der Gebrauch des Wortes an folgenden

Stellen: Cic. ad Brut. I 18, 5 maximus in re publica nodus. Verg. Aen. X 428 pugnae nodumque moramque. Flor. IV 9, 1 nodus et mora publicae securitatis. Heges. II 18, 6 nodus ac mora belli.

noscere 1. Tertull. apol. 48 tu homo.. si intellegas te vel de titulo Pythiae discens. Ambros. in ps. 118 II 15 (Migne 15, 1214) nosce te ipsum, quod Apollini Pythio assignant gentiles viri. id. ibid. IX 101 (M. 15, 1332) nosce te ipsum, homo. hex. VI 6, 39 nosce te ipsum, o homo, quod non, ut ferunt, Apollinis Pythii, sed Solomonis sancti est. Hieron. ep. 57, 12 illud...alterius sapientis: te ipsum intellege.

noverca 1. Ovid. Her. 12, 188 saeviet in partus dira noverca tuos. Iord. Get. 8 novercali odio. Vgl. Hieron. ep. 54, 15 omnes comoedi et mimographi et communes rhetorum loci in novercam saevissimam declamabunt.

nux 1. [Hieron.] de XII doctor. 4 (Migne 23, 725) nucemque circa nucleum non confringens.

Oceanus Szel. p. 15. Tibull. IV 1 (Pan. in Mess.), 147 Oceanus ponto qua continet orbem, nulla tibi adversis regio sese offeret armis. Verg. catal. 11, 54 Oceani finibus ulterius Iuven. 2, 1 ultra Sauromatas fugere hinc libet et glacialem Oceanum. Seneca ad Helv. 10, 3 ab ultimo .. Oceano. Rut. Nam. I 499 conscius Oceanus...conscia Thyle. Min. Fel. Octav. 6 ultra solis vias et ipsius Oceani limites. Vgl. Liv. V 37, 1 ab Oceano terrarumque ultimis oris.

oculus 6 Seneca tranq. an. 1, 16 nisi... quaedam apertis oculis transiluisset. Friedländer, cena Trim. S. 241.

oculus 7. Aug. c. Faust. XXI 50 clausis vel potius exstinctis oculis criminatur. XXII 81 oculis clausis vel potius exstinctis ... ibat.

oculus 9. Ambros. hex. I 19, 34 plus est, quod probatur aspectu, quam quod sermone laudatur.

oculus 12. Vgl. Phaedr. II 8, 28 dominum videre plurimum in rebus suis. Aesch. Pers. 169 *ὄμμα γὰρ δόμων νομίζω δεσπότου παρουσίαν.*

odisse 2. Min. Fel. Oct. 27 naturale est enim et odisse, quem timeas, et quem metueris infestare, si possis.

omnis 1. Crusius, Unters. z. Herond. S. 95.

opera 2. Hier. ep. 35, 1 furtivis noctium operis.

opicus. Fronto ad M. Caes. ep. I 8 p. 24 Nab. nolo enim me

mater tua ut opicum contemnat. II 6 p. 31 paene me opicum animantem ad Graecam scripturam perpulerunt.

oratio. Ps.-Cic. in Sall. 1, 1 ut omnis oratio moribus consonet.

Orcus 2. Sid. Ap. ep. V 3 ab inferna propemodum sede remeavimus.

Orestes. Ovid. trist. IV 4, 71, r. a. 589. Iuv. 16, 26 quis tam Pylades?; Mart. VII 45, 8; Stat. silv. II 6, 54; V 2, 156. Aug. conf. IV 6, 11; de amicit. 2.

Pactolus. Claud. I 53 quantas per Lydia culta despumat rutilas dives Pactolus harenas. Anthol. Lat. 290, 11 M. Lydia Pactoli rutilas quod sulcat harenas. Ambros. de excid. Hieros. II 9 (Migne 15, 2049) auro turbida Pactoli unda.

palinodia. Hier. ep. 105, 4 si . . . ad παλινῳδίαν provoces et oculos mihi reddas. ep. 112, 18 coegisti, ut rescriberem et mihi cum Stesichoro oculos abstulisti; adv. Ruf. I 10 palinodiam Stesichori modo cantate.

par 2. Ambros. de off. III 21. August. de am. 15 inter dispares mores firma non potest esse amicitia. Vgl. Aug. de Gen. 59 (Migne 34, 243) amicitia similibus moribus confit.

par 3. Hier. adv. Iovin. I 36 par pari referam.

paries 7. Cic. pro Cael 24, 60 nonne ipsam domum metuet, ne quam vocem eiciat? non parietes conscios? Iuv. 9, 103 iumenta loquentur et canis et postes et marmora. Eurip. Hipp. 418 *τέρεμνά τ' οἴκων μήποτε φθογγὴν ἀφῇ.* Androm. 923. Vgl. Aeschyl. Ag. 37.

pavo. Vgl. auch Ovid. med. fac. 33.

pera. Paulin. Nol. ep. 13, 13 de hac tua, ut dici solet, pera (Migne 61, 214).

Persa 1. Hor c. II 12, 21 dives Achaemenes.

pes 11. Hieron. ep. 119, 5 Didymus non pedibus, sed verbis in Originis transiens sententias.

Phalaris. Vgl. noch Ovid. trist. V 1, 53. Ibis 437. Pacat. pan. 29 ille Phalaris. Sulp. Sev. dial. II 16, 3 (p. 215, 5 Halm) optarem, ut Martino potius episcopo quam Phalari tyranno similis diceretur

phoenix. Mart. V 37, 13 cui comparatus est . . . frequens phoenix.

Phryx 1. Vgl. Crusius, Unters. z. Her. S. 49.

pictura. Vgl. Aeschyl. Ag. 252 *πρέπουσά θ' ὡς ἐν γραφαῖς.*

pictus. Lucian. de hist. conscr. 29 ὅτι μηδὲ κατὰ τοίχου γεγραμμένον πόλεμον ἑωράκει.

piper. Mart. VIII 58, 4 piperata manus. Vgl. Friedl. z. d. Stelle u. cena Trim. S. 238.

piscis 1. Ebenso im Deutschen, Französischen, Englischen und Schwedischen.

piscis 2 August. ps. 38, 11 (Migne 36, 422) ne forte cum vis esse praedo minoris, sis praeda maioris; non enim sentis esse te in mari nec cernis minores pisces a maioribus devorari; ps. 123, 10 (Migne 37, 1646) praeda tibi fuit minor, praeda eris maioris.

pistrinum. Hieron. in Dan. praef. (Migne 28, 1292) cum me in linguae huius pistrinum reclusissem.

plumbeus. Aug. soliloqu II 4, 5 o plumbeum pugionem! Vgl. Diogenes Cyn. bei Diog. Laert. VI 65 ἰδὼν εὐπρεπῆ νεανίσκον ἀπρεπῶς λαλοῦντα „οὐκ αἰσχύνῃ“ ἔφη „ἐξ ἐλεφαντίνου κολεοῦ μολυβδίνην ἕλκων μάχαιραν“.

Anm. **) S. 282 Licin. Crass. ap. Suet. Nero 2 cui . . . cor plumbeum esset.

portus 1. August. ep. 93, 39 si tamquam ad aliquem portum sic ad auctoritatem Cypriani confugitis, videtis quem illic scopulum vester error offendat. Hieron. ep. 123, 3 nobis de portu egredientibus quasi quidam scopulus opponitur. Dio Chrys. 40 § 12 (II 165 R.) ὥσπερ ἐν λιμένι ναυαγεῖν.

portus 2. Ovid. trist. 5, 5 portus aperire fideles. Paulin. Nol. ep. 4, 3 (Migne 61, 166) ut in portu salutis . . . . . pariter navigemus.

posse 1. Ter. Andr. 305 citiert von Aug. de beata vita 4, 25. Über das griechische Original vgl. Crusius, Unters. z. Her. S 175.

Priamus. Anthol. Lat. 355, 1 M. quantum tres Priami potuissent vivere.

Proteus. Vgl. August. c. acad. III 5, 11; 6, 13.

pulvis 2. Vgl. Ambros. in ps. 118, 18, 5 (Migne 15, 1454) non decet redimitos floribus corona, sed pulverulentos. Hieron. ep. 18, 6 quae cum non minimum pulverem moveant (= keine geringen Schwierigkeiten machen).

pulvisculus. Vgl. August. ep 120, 7 ita ista . . . a fide nostra quodammodo excedere festinamus, ut ne pulverem quidem ullum talium phantasmatum illic remanere patiamur.

pumex 3. Paulin. Nol. ep. 33, 2 (Migne 61, 344) humorem de pumice conaris exprimere.

punctum. Hieron. adv. Ruf. III 5 ut ne puncto quidem ... differat. in Ioel. 2, 1 (VI p. 186 Vall.) ne puncto quidem et ut ita dicam ungue transverso declinent ad alteram.

Punicus 1. Verg catal. 11, 51 Afros periurae milia gentis. Iustin. XVIII 2, 4 Punico ingenio; dasselbe XVIII 6, 2; XXXI 4, 2. Anm. *) S. 291. Fronto ad Ver. Imp. II 7 p. 135 Nab. fides Romana plane. Vgl. Arch. VII 134 ff.

Pythagoras. Anm. **) S. 292 Hieron. 119, 11 nec iuxta Pythagorae discipulos praeiudicata doctoris opinio, sed doctrinae ratio ponderanda est.

rarus 1. Ruric. ep. II 16 (Migne 58, 98) quod bonum est rarum est.

rarus 2. Hieron. in Osee 13, 14 (VI p. 152 Vall.) quo raritate dulce est, assiduitate in amaritudinem vertitur.

regnum 1. Avian. fab. 11, 9 nulla brevi est cum meliore fides.

res 2. Es war hervorzuheben, dafs Cic. de rep. frg. inc. 8 (= Serv. in Verg. Aen. VI 877) non enim res laudanda, sed spes est geflügelt wurde; Quint. IX 3, 75. Hier. ep. 128, 1; 130, 1 führen es an. Wölfflin, Archiv I 386. — Fronto ad Anton. Imp. II 2 (p. 105 Nab.) spes in rem convertit. Ruric. ep. II 25 (Migne 58, 105) cum spem ad rem cerneres pervenisse.

rex 1. Vgl. Ambros. apolog. David. II 11, 56 deinde illud advertimus, quod regum lapsus poena populorum sit.

rex 2. Vgl. Hier. ep. 69, 9 ut regias paret epulas.

Romanus 3 Mart. XI 20, 10 Romana simplicitate loqui

rosa. Nectar. bei Aug. ep. 103, 2 cum sciamus flores ex spinis plerumque generari. Nam et rosas ex spinis gigni quis dubitat et fruges ipsas aristarum vallo saepiri, ita ut asperis suavia plerumque misceantur.

Sabina. Iuv. 6, 164 intactior omni ... Sabina. Vgl. 3, 169 mensamque Sabellam. 3, 85 baca nutrita Sabina.

sagitta. Ambros. in ps. 36 c. 26 (Migne 14, 980) saepe enim iacula in ipsos, qui ea iecerint, refunduntur.

sapere. Publ. Syr. 604. odi sapientem qui sibi ipsi non sapit. Vgl. Hieron. ep. 40, 2 rideo advocatum, qui patrono egeat.

saxum. Hier. ep. 22, 12 saxo durior.

scintilla. Boeth. cons. philos. I 6 nam tibi ex hac minima scintillula vitalis calor illuxerit.

senectus 2. Aug. in Ioann. evang. 32, 9 (Migne 35, 1647)

quam (sc. senectutem) omnes optant, antequam veniat, omnes de illa, cum venerit, murmurant.

senex 5. Der Ausspruch des Cicero de sen. 7, 24 nemo enim est tam senex, qui se annum non putet posse vivere scheint allgemeinere Verbreitung erlangt zu haben. Hieron. ep. 140, 16 unde et illud egregie dictum est, nullum tam senem esse et sic decrepitae aetatis, ut non se adhuc uno plus anno vivere suspicetur. ep. 125, 15 nemo enim tam fractis viribus et sic decrepitae senectutis est, ut non putet se unum adhuc annum esse victurum. Vgl Seneca ep. 12, 6 nemo tam senex est, ut improbe unum diem speret.

Sibylla 1. Ov. ex P. II 8, 41 sic pater in Pylios, Cumaeos mater in annos vivant.

sidus 1. Avien. descr. orb. 814 velit idem scire . . . quot sidera coeli educant flammas.

silex 1. Stat. Theb. III 280 scopulos et aena precando flectere corda paro. Hier. ep. 66, 1 de silice excisa praecordia.

silex 2. Stat. Theb. IV 340 o saxis nimirum et robore nati. Anthol. Lat. 262, 91 M robore vel scopulo genitum. Hieron. ep. 14, 3 non ex silice natos. Als gemeinsame Quelle wäre übrigens richtiger Il. X 126 (statt Od. XIX 163) citiert worden.

silva 1. Hor. sat. I 10, 34 citiert Hieron auch praef. in libr. psalm. (Migne 28, 1127).

Siren. Ambros. de Iacob. 12, 56 non sic illecebrosi illi, ut aiunt, cantus Sirenarum attraherent audientem. Hieron ep 78, 17 sed obturabimus aures nostras, ne audiamus voces incantantium et Sirenarum carmina neglegamus in Osee II praef. (VI p. 53 Vall.) Scyllaeos canes et mortifera carmina Sirenarum surda aure pertranseas. in libr. Ios. praef. (Migne 28, 464) mortiferos Sirenarum cantus surda . . aure transire [Hieron.] de XII doctor. (Migne 23, 725) venenum eius quasi tinnulis vocibus Sirenarumque canticis plures necare potuit. Paulin Nol. ep. 16, 7 (Migne 61, 232); ep. 23, 30 (M. 61, 276).

solus 1. Vgl. Crusius, Unters. z. Her. S. 123.

Sparta. Cic. ad Att. IV 6, 2 führt das Sprichwort in der griechischen Fassung an

sperare 1. Auson. technop. 3, 3 Peip. spes nullo finita aevo, cui terminus est mors. 8, 13 et nunquam in dubiis hominem bona destituens spes. Pacat. pan. 38 spem, quae postrema homines deserit vgl. auch Ov. ex P. I 6, 31 ff.

Stentor. Vgl. Dio Chrys. 33, 62 (II 31 R.) Στέντορός τινος χρεία φθεγγομένου χάλκεον ἢ σιδήρεον.

stilus 2. Hieron. adv. Ruf. I 3 renui laudatorem et verso stilo docui me non esse, quod meus necessarius praedicavit. III 12 verso stilo, quem praedicaveras, accusas.

stimulus. Pacian. paraen. 1 (Migne 13, 1082) obiurgationis necessariae stimulos contrario calce fregerunt, non sine suo quidem malo et vulnere repugnantes. Aug. conf. III 8, 16.

stipes. Petron. 43 ille stips. Lactant. div. inst. I 20 extr. quid de iis dicam, qui colunt talia? nisi ipsos potissimum lapides ac stipites esse.

studium. Verg. ecl. 2, 65 citiert von Maxim. Mad. bei August. ep. 16, 4. Vgl. Hier. ep. 125, 8 unusquisque suo sensu ducitur.

subsellium. Ambros. ep. 48, 1 non erit longi subsellii ista iudicatio et mora, ut dictum antiquitus est.

summus. Cic. de legg. III § 19 omnia infima summis paria fecit. Vell. Paterc. II 2, 13 summa imis miscuit. Valer. H. Argon. IV 517 imaque summis miscuit. Curt. VIII 8, 8 summa imis confundi videmus. Rut. Nam. II 44 summis miscuit ima furor. Boeth. cons. philos. aequatque summis infima.

supra. Aug. de quant. anim. I 1 nescio qua illa graeca sententia me deterrendum putasti, qua prohibemur ea, quae supra nos sunt, requirere.

sursum. Hieron. ep. 133, 6 quod autem sursum deorsum iactitant. — Petron. 63 entspricht August. in ep. Ioann. ad Parth. VIII 2 (Migne 35, 2036) quod susum faciens iusum, quod deorsum, faciens sursum.

tacere 1. Hier. ep. 62, 4 qui loqui nescit et tacere non potest. in Mich. II praef. (VI p. 480 Vall.) me . . . cum loqui nesciam tacere non posse. Aug. retract. II 59 se nec respondere nec tacere potuisse declarans.

tacere 2. Hieron. ep. 24, 5 silentium loquens.

Tagus. Mart. I 49, 15 aureo Tago. Iuven. III 55 omnis harena Tagi. Rut. Nam. I 356 Tartessiaci glarea fulva Tagi.

Tanaquil. Szel. p. 12. Vgl. ferner Auson. parent. 30, 5 Peip. virtutibus . . . quas habuit Tanaquil. Hieron. ad Iov. II 49.

Tantalus. Sidon. Apoll. ep. II 13 p. 59 Sirm. gulam formidolosi Tantaleo frenabat exemplo.

terra 5. Catull 68, 158 qui principio nobis terram dedit.

Ovid. ex P. II 99 excipe naufragium non duro litore nostrum, ne fuerit terra tutior unda tua. Anthol lat. 135, 4 M. Crispe . . . naufragio litus tutaque terra meo. Hieron. adv. Iov. II 35 iam coepimus terram prospectare de pelago.

testudo 1 Charis. p. 275, 23 K. Diomed. p. 461, 21 K. tardior testudine.

Thyle. Iuven. 15, 112. Rut. Nam. I 499. Verg. Georg. I 30 citiert von Iordan. Get. 1.

timere. Min. Fel. Octav. 37 rex es et tam times quam timeris.

Titius. Salv. de gub. nat. VII p. 170 B. hoc tam rarum est ac novum, quam rarum videri potest quemlibet Gaium non esse Gaium aut quemcunque Seium non esse Seium. Tertull. apol. 3.

trivium. Hieron. in ep. ad Ephes. II praef (VII p. 586 Vall.) uti verbis paene de trivio

tuba. Anm. *) S. 352 Verg. Aen. XI 424 wurde jedenfalls später sprichwörtlich gebraucht. Aug c. acad. II 7, 18 non opinor ideo, ut modo ante tubam tremor occupet artus.

umbra 1. Vgl. Iuven. 10, 21 trepidabis harundinis umbras. Sen. de ira II 11, 6 sic itaque ira metuitur, quomodo umbra ab infantibus.

unguis 4. Vgl. Euseb. histor. eccles. VIII 14, 8 *μαντειῶν γοῦν δίχα καὶ χρησμῶν οὐδὲ μέχρις ὄνυχος, ὡς εἰπεῖν, τολμᾶν τι κινεῖν οἷός τε ἦν.*

unguis 6. Verg. Georg. II 277 omnis in unguem . . . via . . . quadret. Ambros. ep. 47, 2 nobis autem, quibus curae est senilem sermonem familiari usu ad unguem distinguere.

unus. Hier. ep. 80, 4 unus e populo sum.

urceus. Arch. VIII 493. Braulio epist. 11 (Migne 80, 658) En dum urceum fingere volo, ut ait Terentius (sic!), amphoram finxit manus. S. Manitius, Philol. N. F. VI 547.

varietas. Macrob. sat. I 7, 13 videndum ergo, ne magis varietas veteres delectaverit.

vas. Petron. 57 tu . . . nec mu nec ma argutas vasus fictilis. Vgl. Aristoph. Nub. 1002 *ἀμφορῆς νενησμένοι.*

velle 1. Liv. VIII 2, 13 seu velint seu nolint. Min. Fel. 29 velit nolit. Hieron. in Zach. praef. (VI p. 777 Vall.) velim nolim; ep. 112, 15; adv. Iovin. I 47: velis nolis, ep. 45, 7 velit nolit; ep. 60, 14; 123, 15: velimus nolimus. adv. Iovin. I 12 velitis nolitis. Aug. serm. 128, 11 velimus nolimus; 1, 2; 9, 3: velint nolint.

Anthol lat. 548, 19 M. dum volo dum nolo. Vgl. Rhein. Museum 37, 88 f.

velle 3. Aug. ep. 93, 43 quid respondere poteritis, nisi .. quod volumus, sanctum est?

venter 2. Hier. ep. 52, 7 delicatus magister est, qui pleno ventre de ieiuniis disputat.

ventus 2. Aug. c. acad. I 1, 4 ne aurae laborem nostrum discerperent.

ventus 5. Auson. grat. act. 18, 82 quae auras praecedere solet. Schon bei Tyrtaeus frg. 12, 4 B. *νικῴη δὲ θέων Θρηΐκιον Βορέην.*

Venus. Ter. Eun. 732 citiert auch Hieron. adv. Iovin. II 7.

verbum 1. Mart. VI 54, 2 iunget vix tria verba miser. Vgl. Aristoph. Nub 1402 *οὐδ' ἂν τρί' εἰπεῖν ῥήμαθ' οἷός τ' ἦν.*

verbum 3. Hor. a. p. 390 wird von Hieron ep. 49, 1 und August. ep. 142, 3 angeführt.

veritas 2. Hier. in Ierem. V praef. (IV p. 1009 Vall.) veritas claudi et ligari potest, vinci non potest. August. in ps. 61, 16 (Migne 36, 740) occultari potest ad tempus veritas, vinci non potest.

veritas 3. Ter. Andr. 68 wird ferner citiert von Hier. adv. Pelag. I 26 und in ep. ad Gal. 4, 16 (VII p. 462 Vall.).

vervex. Petron. 57 quid rides . . . vervex!

vipera. Schon bei Theognis 602 *ψυχρὸν ὃν ἐν κόλπῳ ποικίλον εἶχον ὄφιν.* Soph. Antig. 531.

vir. Ter. Eun. 785 sane quod tibi nunc vir videatur esse hic nebulo magnus est. — Seneca ep. 98, 14 cum viro tibi negotium est.

vita. Szel. p. 32. Über den Vergleich des Lebens mit einem Markte vgl. Nauck, lex. Vindob. p. 205; ad Iambl. p. 58. Teletis rell. ed. Hense p. 6, 13. Berlin. phil. Wchschr. 1888, 283 (Wendland). — Das Leben ein Bühnenspiel (Szel. p. 32): Augustus bei Suet. Octav. 99. Seneca ep. 80, 7 hic humanae vitae mimus. Petron. 80. Anthol. Pal. X 72 *σκηνὴ πᾶς ὁ βίος.* Vgl. Boissonade, Anecd. I 81. 162.

vitium 3. August. c. Iulian. Pelag. IV 19 omnibus virtutibus . . . sunt vitia . . . vicina quodam modo.

vituperare. Vgl. Crusius, Unters. z. Herond. S. 95 f.

vivere 1. Vgl. Arrian Epictet. diss. III 24, 34 *στρατειά τίς ἐστιν ὁ βίος ἑκάστου.* Hense, Telet. rell. p. 41.

vivus 2. Cic. ad Att. II 20, 4 id erat vocari in locum mortui.

vox 1. Vgl. Hieron. ep. 61, 1 vivo sermone. in ep. ad Galat. 4, 20 (VII p 467 Vall.) magnam siquidem vim habet vox viva. Vgl. Münchener Sitz.-Ber. 11. Juni 1881, Seite 7. 8.

vulnus p. XLV. Hieron. in Rufin. I 11 confossus iaceo, stridet vulnus in pectore ... et tu mihi dicis: noli manum adhibere vulneri.

Kiew. A. Sonny.

Satrapicus.

In dem bekannten Billet des Augustus an Mäcenas, er möge ihm den Horaz als Privatsekretär abtreten: veniet ergo ab ista parasitica mensa ad hanc regiam, will Fr. Heidenhain (Fleckeisens Jahrb. 1893. 844) gelesen wissen: satrapica. Obwohl die Handschriften keinerlei Abweichung zeigen, so läfst sich doch zu Gunsten der Konjektur anführen, dafs σατραπικός mit συμπόσιον, αὐλή, und Plut. comp. Cim. 1 gerade mit τράπεζα verbunden wird; dafs das Adjektiv im Lateinischen nicht üblich war, würde kaum in Betracht kommen, da die witzige Gegenüberstellung von regia die Wahl des Ausdruckes entschuldigt. Andrerseits läfst sich vielleicht darüber streiten, ob Augustus den Mäcenas auch nur zum Scherze als Satrapen habe bezeichnen können; vor allem aber ist der Einwand von Heidenhain schwach, parasiticus bilde keinen Gegensatz zu regius, weil Horaz am Tische des Augustus wie an dem des Mäcenas Parasit gewesen wäre. Das war er ja als freier Dichter ohne Pflichten, dagegen nicht mehr als angestellter Privatsekretär des Monarchen.

München. Ed. Wölfflin.

Die lateinische Übersetzung des Briefes des Clemens an die Korinther.

Herrn P. Odilo Rottmanner, O. S. B. Dr. theol. zum 1. Mai 1894.

Wenn der Tag, an welchem Sie vor 25 Jahren die Vorstandschaft der Bibliothek der Basilica in München übernommen haben, in unserer festlustigen Zeit nicht 'gefeiert' werden soll, so bleibt uns doch der Spruch des Tacitus Germ. 37 Viris meminisse honestum est. Und nicht nur Ihre näheren durch Amt und sonst verbundenen Genossen werden Ihrer Thätigkeit und Ihrer Verdienste dankbar gedenken, sondern auch in weiteren Kreisen die Männer, welche durch die Wissenschaft verbunden die Schätze Ihrer Bibliothek benützt und in persönlichem Verkehre Belehrung bei Ihnen gesucht und gefunden haben. Wenn auch ich gerne bekenne zu diesen zu gehören, so gestatten Sie mir wohl, daſs ich mich von der Blumenstadt aus im Vorgefühle des nahenden Ehrentages mit Ihnen in geistige Verbindung setze und mit meinem Festgruſse da anknüpfe, wo ich vor wenigen Wochen den Faden des Gespräches habe fallen lassen, widerlege ich doch damit am besten ein weit verbreitetes Vorurteil, als ob das Studium des heidnischen Altertums im Gegensatze stünde zu unserer christlichen Kultur.

Gehörte die Auffindung des griechischen Briefes, welchen der Bischof Clemens von Rom, Zeitgenosse des Domitian, an die Korinther geschrieben hat, zu den wertvollsten Bereicherungen der nachapostolischen Litteratur, so ist für die Geschichte der lateinischen Sprache und speziell des Kirchenlateins die Herausgabe der alten lateinischen Übersetzung, welche der syrischen Version soeben gefolgt ist (Anecdota Maredsolana. vol. II. S. Clementis Romani ad Corinthios epistolae versio latina. Edid. D. Germ.

Morin, Presbyter et mon. Ord. S. Ben. Maredsoli. Oxoniae 1894. XVII. 75 pgg. 4°.), ein nicht minder erfreuliches Ereignis, dessen Kunde ein Theologe in den Litteraturanzeigen dieses Heftes unsern Lesern vermittelt. Innere Streitigkeiten in der Gemeinde zu Korinth gegen die Vorstandschaft boten den Anlafs sich nach Rom zu wenden, und der Bischof entschuldigt sich die Anfrage so lange unbeantwortet gelassen zu haben: περὶ τῶν ἐπιζητουμένων παρ' ὑμῖν πραγμάτων. Das Schreiben (ἐπιστολή 63, 2) ist eine Ermahnung (ἔντευξις) zum Frieden. 63, 3. Der Schreiber beruft sich fast ausschliefslich auf die Schriften des A. Testamentes Genesis, Exodus, Deuteronomium, Propheten und Psalmen, Hiob und Proverbia. Bekanntschaft mit dem Matthäus- und Lukasevangelium (oder der Quelle derselben) zeigen 13, 2. 46, 8; auch finden sich Spuren von Bekanntschaft mit den paulinischen Briefen, wenn man auch eine deutlichere Bezugnahme auf die Paulus-Briefe an die Korinther erwarten könnte. 34, 8. 46, 6. Die alte Kirche stützte sich eben wesentlich auf das Alte Testament, und Clemens zeigt seine Kenntnis des Hebräischen in Hebraismen wie 12, 5 sciens scio. Doch verweisen wir für solche Fragen am besten auf die Abhandlung von A Harnack. Wenden wir uns daher gleich zu der lateinischen Übersetzung, welche aus einem Codex von Namur saec. XI an das Licht gezogen worden ist.

1. Die peinliche Gewissenhaftigkeit, mit welcher die griechische Bibel in das Lateinische übersetzt worden ist, die tenacitas verborum, welche Augustin an der Itala rühmt, haben die Römer nicht gekannt, wenn sie griechische Litteratur in ihre Sprache übertrugen; während Ennius und Virgil nur die Gedanken Homers, Cicero nur die Gedanken Platos wiedergaben, bemühten sich die Christen auch von der sprachlichen Form so viel als immer möglich beizubehalten, und die nämliche Sorgfalt hat auch der Übersetzer dem Clemensbriefe zu teil werden lassen. Nur in erzählenden Partieen, wie in der Geschichte von der Raab cap. 12, oder in der Fabel über den Phoenix cap. 25 hat er sich willkürlichere Abweichungen erlaubt. Wenn man bedenkt, dafs im zweiten Jahrhundert die Sprache der Liturgie wie der Predigt noch die griechische war, so wird man es begreiflich finden, dafs der Übersetzer kein Purist war, welcher den *griechischen Fremdwörtern* die Thüre verschlofs. Im Gegenteil hat er unbedenklich gebraucht: abyssus, angeli (doch 39, 7 nuntii in einem Bibelcitate), apostolus, athleta, blasphemia, bravium, dieta (doch

39, 8 in einem Bibelcitate habitatio), episcopus als Amtsnamen (doch 59, 3 visitator), evangelizo, holocaustum, martyrium 5, 4. 7 (doch öfter testimonium 30, 7. 43, 5 und in der Übersetzung des Verbums), laicus 40, 5 neben plebeius, 17, 1 in pellibus melotes (*μηλωταῖς*), 30, 1 moechia (doch 35, 8 *μοιχῶν*, adulteria), plaga, 33 plasmare (neben creare und fingere), 54, 2 presbyteri, scandalum, scandalizo, 8, 1 scema = scamma, sceptrum, 18, 7 ysopo, zelus, zelotypus. Daſs aber die griechischen Ausdrücke nicht selten vermieden sind, lehren folgende Beispiele: 10, 4 *βοῤῥᾶν* aquilo; *διάκονοι* ministri; 56, 13 *σκήνη* tabernaculum; 65, 2 *θρόνος* sedes.

Unverkennbar aber ist auch das Bestreben das griech. Wort wo möglich mit einem lateinischen desselben Stammes zu übersetzen, nicht nur *γινώσκω* und *τρέμω* mit cognosco und tremo, sondern auch 45, 6 *λάκκος* (Funck spelunca) mit lacus, 27, 7. 62, 3 *λόγοι* mit loquelae und eloquia, 21, 2 *λύχνος* mit lucerna, 27, 7 *ἐρεύγω* mit eructo, 54, 2 *πλῆθος* mit plebs, *σχίσμα* mit scissura. Darum dürfen wir 64 *προστάτης* antistes, nicht für zufällig halten und müssen sogar 55, 1 *λοιμικοῦ ἐνστάντος καιροῦ*, peste instante den Übersetzungsfehler aus jenem Grundsatze erklären, so gewiſs der Übersetzer (irrtümlich) an Identität von *σώφρων* und sobrius geglaubt hat, da er dreimal so übersetzt 62, 2. 63, 3. 64, 1; nur zweimal 1, 2. 3 mit prudens und prudentia. Wenn man weiſs, wie willkürlich die heidnischen Grammatiker in ihren Etymologieen waren (vgl. Archiv VIII Heft 3 und 4), so lieſsen sich christliche Übersetzer in der Wahl des Ausdruckes von solchen Irrtümern bestimmen, und übersetzten mitunter falsch, während sie glaubten den engsten Anschluſs an das Original gefunden zu haben. So kann ja die Selbstgefälligkeit, die *αὐθάδεια* auf die audacia hinauslaufen; aber da an zwei Stellen 30, 8. 57, 2 so übersetzt ist, nur 1, 1 mit petulans oder superbus, so wird es wahrscheinlich, daſs der Interpret an etymologische Identität geglaubt habe, wie wenn er 3, 2 und 14, 1 *ἀκαταστασία* mit inconstantia wiedergiebt, nur 43, 6 mit discordia. Cap. 45, 2 *ἐγκεκύφατε εἰς τὰς ἱερὰς γραφάς* lautet im Lateinischen: incubuistis in sacras scripturas, daher auch 53, 1 *ἐγκεκύφατε εἰς τὰ λόγια* statt des handschriftlichen intonuistis emendiert werden muſs incubuistis, wie auch Weyman sah (40, 1 *ἐγκεκυφότες* prospexistis, 62, 3 *ἐγκεκυφόσιν* oboedientibus). Wer wird also noch zweifeln, daſs der Über-

setzer 14, 3 indulgentia richtig als indulcentia fühlte, da er es für das griechische γλυκύτης setzte? Vielleicht lassen sich auch 1, 1 προπετής petulans, 56, 7 ῥύσεται eruet dahin ziehen.

Auch in der Syntax bemüht sich der Übersetzer die *griechischen Konstruktionen* möglichst getreu nachzubilden, so wenn er 21, 6 παιδείαν παιδεύειν mit doctrinam docere übersetzt. Wir finden bei ihm nicht nur den griechischen Genitivus exclamationis 53, 5 ὢ μεγάλης ἀγάπης, o magnae caritatis (Dräger, histor. Syntax I², 494. Lucan. 2, 45 o miserae sortis), sondern auch den Gen. comparationis 36, 2 maior angelorum, den Gen. absolutus 56, 10 malorum supervenientium, über welche unten noch zu handeln sein wird. Und wie lateinische Ablativi absoluti mit Gen. absol. wechseln (vgl. oben Seite 45), so ist 41, 2 διὰ τοῦ ἀρχιερέως καὶ τῶν λειτουργῶν] pro pontifice et ministrorum die Präposition im ersten Gliede lateinisch, im zweiten griechisch konstruiert. Ein Finalsatz wird 59, 2 mit qualiter eingeleitet, welches genau dem griechischen ὅπως entspricht (vgl. quatenus = ut, Arch. V 408 ff.); Konsekutivsätze mit ut haben nach Analogie des griechischen ὥστε bald den Indikativ 1, 1, bald den Infinitiv wie 45, 7 ὥστε . . περιβαλεῖν] in tantum contenderunt furoris, ut eos . . in poenas immittere. Eine ähnliche Stelle bedarf freilich einer Nachbesserung 47, 5 ὥστε καὶ βλασφημίας ἐπιφέρεσθαι τῷ ὀνόματι κυρίου διὰ τὴν ὑμετέραν ἀφροσύνην, ἑαυτοῖς τε κίνδυνον ἐπεργάζεσθαι] ita ut et blasphemiam inferri nomini Domini . . vobisque periculum immittere. Da eine Fortsetzung der gestörten Konstruktion auch mit der Wendung periculo se immittere (55, 6 κινδύνῳ ἑαυτὴν περιέβαλεν) nicht zu erreichen ist, man müfste denn die handschriftliche Überlieferung auf den Kopf stellen, so empfiehlt es sich imminere (vgl. 7, 1 certamen nobis imminet) zu bessern, wenn auch die Übersetzung eine freiere genannt werden mufs. Die Verba dicendi und sentiendi nehmen quod, quia, quoniam zu sich, und die Verba des Bittens und Verlangens nach griechischer Weise den Infinitiv statt ut. Doch ist korrupt 55, 4 ᾐτήσατο παρὰ τῶν πρεσβυτέρων ἐαθῆναι αὐτὴν ἐξελθεῖν εἰς τὴν παρεμβολήν] postulavit a senioribus dimitti se abire in castra. Denn ἐάω ist unter keinen Umständen dimittere, sondern 38, 2 pati, 53, 3 sinere, 33, 1 permittere, wornach denn permitti zu schreiben ist; auch sibi für se würde die Konstruktion bessern. Vgl. 51, 1 postulemus remitti nobis; 53, 5 se deleri rogat. Dies möge genügen, um

eine Vorstellung von den lexikalischen wie syntaktischen Gräcismen zu geben.

2. Soll die Übersetzung mit den Mitteln der *lateinischen* Sprache gegeben werden, so hat der Übersetzer allerdings eine schwierige Aufgabe zu lösen, da die lateinische Nominalzusammensetzung mit der griechischen nicht wetteifern kann und auch die dem Griechischen geläufige Komposition mit zwei Präpositionen (Decomposita) sich in sehr engen Grenzen hält. Vgl. 53, 3 desub = *ὑποκάτωθεν*. Entweder greift man also zu Umschreibungen wie *ἀγαθοποιΐα* 2, 2 ad bene faciendum, *δικαιοπραγία* 32, 3 iustitia quam operati sunt, *ματαιοποιΐα* 9, 1 vanis operibus, *ἰσχνόφωνος* 17, 5 gracili voce, *βραδύγλωσσος* 17, 5 tardus lingua, *φυλλοροεῖ* 23, 4 folia mittit, *νομοθετεῖσθαι* 43, 1 legibus contineri, *χρησμοδοτηθείς* 55, 1 monitionibus acceptis, *παμβότανον* 56, 14 omne genus herbarum, *πανάγιος* 35, 3 per omnia sanctus, *πανάρετον* 1, 2 omnium virtutum, 2, 8 omni decore. Indem aber das nämliche Wort 45, 7 mit magnificus, 57, 3 mit laudabilis übersetzt ist, wie *πανάγιος* 58, 1 mit sanctus, wird darauf Verzicht geleistet, die beiden Bestandteile zum Ausdrucke zu bringen. Dahin gehören, um von vielen Beispielen wenige zu nennen: *φιλαδελφία* 47, 5. 48, 1 fraternitas, *πλεονεξία* cupiditas, *ἀφιλοξενία* inhumilitas, *κακοήθεια* malignitas, *φιλόξενος* hospitalis, *μονογενής* unicus, *ἁγιοπρεπής**) sanctitas, *οἰκουργεῖν* regere, *δημιουργεῖν* creare, *πληροφορέω* implere, *ῥιψοκινδύνως* per neglegentiam, *λειτουργέω* ministrare (32, 2 servire, 34, 5. 43, 4 deservire), *ταπεινοφρονεῖν* se humiliare. Verhältnismäfsig selten werden *neue* lateinische *Composita* gewagt; doch liefs sich *παντοκράτωρ* leicht durch omnipotens übersetzen (praef. 2, 3. 8, 5. 32, 4. 56, 6. 62, 2), welches denn auch 60, 4 statt omniapotenti herzustellen ist. Für *ὀλιγοψυχοῦντες* 59, 4 liefs sich pusillanimes verwenden. Für das schöne *μακροθυμία* (Langmut) gab sich der Übersetzer 13, 1. 19, 3 mit patientia zufrieden, während er 62, 2 glücklich longanimitas wagt und 64 festhält, weil *ὑπομονή* (patientia) daneben steht. Eine Übersetzung für *ἐξουθενόω* zu finden ist ihm nicht gelungen, da er sich 18, 17 mit sperno begnügt, 16, 15 für *ἐξουθένημα* mit abiectio,

*) *Μεγαλοπρεπής* wird meist mit magnificus übersetzt 1, 2. 9, 1. 60, 1 61, 1. 64, 9, 2 (*δόξα*) mit magna maiestas; auch 19, 2 heifst es *μεγαλοπρεπέσι καὶ ὑπερβαλλούσαις δωρεαῖς*] magnis et immensis donis, wenn nicht der Übersetzer magnificis schrieb.

an beiden Stellen in Bibelcitaten, während später annullare, annihilare, nullificare gebildet worden sind Vgl. Münchn. Sitz.-Ber. 1893, 6. Mai. Eine schlechte Neubildung wäre 20, 4 terra fructiferans = γῆ κυοφοροῦσα; wahrscheinlich aber schrieb der Übersetzer t. fructifera secundum voluntatem, woraus zunächst fructiferas, dann fructiferans wurde. Ein ebenso überflüssiger Fehler ist 15, 5 lingua magniloquia (μεγαλορήμων) für magniloqua.

Hier ist noch des *Hendiadyoin* zu gedenken, durch welches ein Begriff, welcher mit einem Worte nicht erschöpft werden kann, durch zwei koordinierte Worte ausgedrückt wird. Nannte Clemens 5, 3 die Apostel ἀγαθούς, so konnte der Übersetzer schwanken, ob der Ausdruck mehr auf die Gesinnung oder die Energie des Handelns sollte bezogen werden, und um nichts zu versäumen, setzte er lieber bonos et fortes; oder wenn in θεοσεβής ebenso die Gottesfurcht als die Gottesverehrung liegen kann, so übersetzte er 17, 3 timens et colens deum. Von diesem Gesichtspunkte aus sind zu beurteilen 13, 1 ἐπιείκειαν mansuetudinem et aequitatem, 21, 7 ἴσην aequalem et similem, 22, 1 προσκαλεῖται ἡμᾶς vocat et hortatur, 26, 1 τὸ μεγαλεῖον maiestatem et veritatem, 27, 1 τῷ πιστῷ ἐν ταῖς ἐπαγγελίαις verus et potens, 30, 8 τόλμα contumelia et temeritas, 48, 6 κοινωφελές commode (commune?) et utile, 51, 3 τῶν παραπτωμάτων peccata et delicta (Begehungs- und Unterlassungssünden?), 58, 2 ταπεινοφροσύνῃ humilitate et modestia. An sich wäre 35, 5 gegen ἀλαζονείαν] vanam gloriam nichts einzuwenden; da aber dieses Wort 13, 1 und 16, 2 bloſs mit gloria übersetzt ist, da ferner auf ἀλαζονείαν folgt κενοδοξίαν, welches mit vanitates wiedergegeben wird, so liegt die Vermutung nahe, vanam sei ein Glossem. Somit sind auch die beiden Möglichkeiten zu erwägen, daſs entweder ein zweiter Ausdruck im griechischen Texte ausgefallen oder der zweite lateinische Ausdruck als Glossem des ersten zu betrachten sei, der mit diesem durch eine Copula verbunden worden ist. So steckt in 59, 3 ζῆν ποιοῦντα salvas et vivificas möglicherweise eine Übersetzungsvariante; da aber die syrische Übersetzung auch zwei Verba hat, so dürfte im Griechischen eher ein Ausdruck ausgefallen sein. Wir würden auf die Annahme von Übersetzungsvarianten kaum verfallen, wenn nicht 24, 3 κοιμᾶται ἡ νύξ, ἀνίσταται ἡ ἡμέρα die Tautologie: nox dormitio est, dies surrectio; dormit nox, surgit dies gar zu dick

wäre. Korrupt ist 51, 2, wo von den Gottesfürchtigen gesagt wird: *ἑαυτοὺς θέλουσιν μᾶλλον αἰκίαις περιπίπτειν ἢ τοὺς πλησίον*] se volunt magis questionibus vagari et committere quam proximos. Dem Gedanken nach läfst sich vergleichen 55, 2 novimus multos in nobis, qui se tradiderunt vinculis, ut alios liberarent, multi se ipsos tradentes in servitutem accepto pretio suo alios cibaverunt; und da *αἰκίαι*, *αἰκίσματα*, *αἰκισμός* mit poenae und tormenta übersetzt werden (6, 1. 2. 11, 1. 17, 5. 45, 7), so ist quaestionibus zu schreiben und an gerichtliche Verfolgung zu denken. Als Verbum empfiehlt sich se immittere nach 55, 6 periculo se immisit (*κινδύνῳ ἑαυτὴν παρέβαλεν*) und 45, 7 *εἰς αἰκίαν περιβαλεῖν* in poenas immittere, was freilich wegen des für das zweite Glied nötigen Infin. Pass. auf die abliegende Form immitti führen würde. Um dies zu vermeiden, könnte man diese Form durch Emendation und Transposition aus dem sinnlosen vagari gewinnen und etwa schreiben: se volunt (se = se ipsos, wie 55, 1. 59, 1) magis quaestionibus immittere quam proximos vexari (oder urgeri, nach Weyman).

Besondere Erwähnung verdienen, weil die Beispiele so zahlreich sind, die *Composita mit α privativum*, die Adiectiva verbalia auf -τος und die Participia aoristi activi. Neubildungen mit in privativum vermied der Übersetzer, weil die lateinische Sprache nach dieser Seite viel weniger entwickelt war als die griechische, und weil er auch die Präposition in mit Adjektiven zusammensetzte, 2, 2 impinguis = *λιπαρός* (56, 5 *λιπανέτω* = impinguet); daher gehören die Übersetzungen 23, 4 *ἀνόητοι* insensati, 39, 1 *ἀπαίδευτοι* indisciplinati, zu den Ausnahmen (vgl. Arch. VIII 256), inhumilitas, *ἀφιλοξενία* 35, 5, so wie auch die Umschreibung mit non, 3, 3 *ἄδοξοι* non gloriosi. Meist hat sich der Übersetzer mit sine geholfen: *ἀσύνετος* 36, 2 sine sensu, 39, 1 sine intellectu, 45, 7 *ἄμωμος* sine querela (44, 4. 6); 58, 2 *ἀμεταμέλητος* sine poenitentia, 19, 3 *ἀόργητος* sine ira, 40, 2 *ἀτάκτως* sine ordine. Ungeschickt ist die Auflösung durch nihil 2, 5 *ἀμνησίκακοι* nihil mali sentientes, da hier immemor zu Gebote stand. Mehrmals wird auch dem negativen Ausdrucke ein positiver substituiert: 33, 3 *ἀσφαλής* diligens, 33, 4 *ἄμωμος* purus.

Die *Adiectiva verbalia auf* -τος hat der Übersetzer nach dem Muster von invictus unbesiegbar, teils mit Partic perf. teils mit dem Adjektivsuffixe -bilis wiedergegeben; also *εὐπρόσδεκτος*, *εὐάρεστος* acceptum, (bene) placitum, aber 7, 3 auch ac-

ceptabilis und 21, 1 quae placent. Häufiger sind: 1, 1 praedicabile *περιβόητος*, 2, 2 insatiabilis *ἀκόρεστος*, mehrmals inenarrabilis *ἀνεκδιήγητος*, 33, 3 incomprehensibilis *ἀκατάληπτος*; 35, 6 odibilis *στυγητός* (45, 7 nefandus; aber nicht exosus), 65, 1 desiderabilis *ἐπιποθητός*. Insuperabilis (*ἀνυπέρβλητος*) ist 53, 5 durch perfectus ersetzt (unübertrefflich), weil der Übersetzer insuperabilis als 'unübersteiglich' fühlte. — Cap. 20, 5 *ἀνεξιχνίαστα καὶ ἀνεκδιήγητα*] inexscrutabilia quisita et inenarrabilia ist die Konjektur von Morin quaesitu abzulehnen, da eher eine Doppelübersetzung inexscrutabilia, inexquisita vorliegt; und zwar macht inexquisita den Eindruck einer Nachbesserung eines späteren Abschreibers, die indessen gegen die Koncinnität (inenarrabilia) verstöfst. Dafs im griechischen Originale zwei Ausdrücke standen, ist wenig glaubhaft (vgl. 8, 4 *ἐκζητήσατε* exquirite), scrutari aber hat der Interpres mehrfach gebraucht, 21, 9 scrutator.

Als Äquivalent für das *Partic. aoristi activi* benützte der Übersetzer, wie auch die Klassiker, das Part. perf. pass. z. B. 10, 2 *οἶκον καταλιπών*, relicta domo, oder auch den Relativsatz 38, 3 *δημιουργήσας*, qui creavit, meist aber begnügte er sich mit dem Partic. praes., wie ja schon Livius adveniens = *ἐλθών* gebraucht hatte. Vgl. 7, 7 *ἱκετεύσαντες* deprecantes, 43, 2 *λαβών* accipiens, 6, 1 *πολιτευσαμένοις* conversantibus, und so oft. Für das Partic. perf. act. soll er nach Morin an einer Stelle das Perf. pass. gebraucht haben: 3, 4 *ἀνειληφότας*] quisque zelum impium recep*tum* = ayant repris (Codex preceptum).

Bei diesen Schwierigkeiten, welche sich dem lateinischen Übersetzer entgegenstellten, ist noch mit der Möglichkeit zu rechnen, dafs die Armut der lateinischen Sprache könnte dazu geführt haben, von zwei griechischen Ausdrücken einen preiszugeben; damit verbindet sich aber zugleich die Alternative, dafs in dem griechischen Texte des Übersetzers ein Ausdruck von zweien könnte gefehlt haben, oder auch, dafs in unserem lateinischen Texte ein Ausdruck ausgefallen sei. So ist 2, 8 *τῇ παναρέτῳ καὶ σεβασμίῳ πολιτείᾳ κεκοσμημένοι*] omni decore cultus ornati etwas verloren gegangen, wie 36, 1 *τὸν προστάτην καὶ βοηθόν*] adiutorem, wenn nicht *antistitem et* ausgefallen ist; vgl. 64. 7, 2 *τὰς κενὰς καὶ ματαίας φροντίδας*] vanas curas stand doch das Synonymum *inanes* zu Gebote; 37, 2 *πῶς εὐτάκτως, πῶς εἰκτικῶς*] quam mansuete mag in dem griechischen Texte ein Glied gefehlt haben. 45,7 *ὑπέρμαχος καὶ ὑπερασπιστής*] propugnator.

Korruptel wird auch vorliegen 1, 3 *ἐν ἀμώμῳ καὶ σεμνῇ καὶ ἁγνῇ συνειδήσει*] innocenti et casta conscientia. Dafs casta = *ἁγνῇ* sein soll, darf man aus 21, 7. 64 *ἁγνεία* castitas; 38, 2 *ὁ ἁγνός* qui castitatem servat; 48, 1 *σεμνὴν καὶ ἁγνὴν ἀγωγήν*] innocuam et castam disciplinam schliefsen. *Σεμνός* ist 7, 2 = sanctus, was aber der Übersetzer hier vermied, weil schon in der vorausgehenden Zeile modica et sancta (*μέτρια καὶ σεμνά*) steht. Soll an unserer Stelle innocenti für *σεμνῇ* stehen, so läfst sich 41, 1 *σεμνότητι*] innocentia vergleichen, und für *ἄμωμος* bliebe immaculatus (35, 5. 36, 2, wie 63, 1 *δίχα μώμου* sine macula), welches in den Handschriften ausgefallen sein kann. Dafs dem Übersetzer nicht drei lateinische Ausdrücke zur Verfügung standen, mufs man in Abrede stellen, aber freilich auch zugeben, dafs er nicht alle Mittel beherrschte, welche ihm die Sprache bot. So könnte man 35, 4 *μεταλάβωμεν τῶν δωρεῶν*] ut percipiamus dona wohl auf den Gedanken kommen, mit participemus wäre der Begriff des Anteiles besser ausgedrückt, wie es 34, 7 heifst *μετόχους γενέσθαι τῶν ἐπαγγελιῶν*] ut participes esse possimus promissionum; aber man wird vorsichtig, wenn man bemerkt, dafs auch 19, 2 *μετειληφότες* mit cum percepermus, 21, 8 *μεταλαμβάνω* mit praestare übersetzt ist. Am unvollständigsten wäre 41, 2 übersetzt, wenn wir bei der handschriftlichen Lesart stehen bleiben wollten: *μωμοσκοπηθὲν τὸ προσφερόμενον* (von dem Opfertiere) prolatione expiatur illud quod offertur. Allein der fehlende Begriff steckt in dem Überschusse, da statt des auch Harnack unerklärlichen prolatione zu ändern ist probatione (nämlich facta) Genau übersetzt, aber sowohl in der griechischen Vorlage wie in der lateinischen Übersetzung entstellt ist 14, 2 *ἐὰν ῥιψοκινδύνως ἐπιδῶμεν ἑαυτοὺς τοῖς θελήμασιν τῶν ἀνθρώπων*] si per neglegentiam nostram exequamur voluntatibus hominum. Der Übersetzer las *ἐπισῶμεν* (von *ἐπισόω* = *ἐξισόω*) und schrieb exaequamur.

3. Dafs die Muttersprache des Übersetzers das Lateinische war, erkennt man zunächst aus zahlreichen *Mifsverständnissen des griechischen Originales.* Denn mit der Annahme, er habe, wo er gefehlt, einen anderen griechischen Text vor sich gehabt, reicht man nicht weit, und wenn man auch gerne Nachlässigkeiten mit in den Kauf nehmen wird, wie 33, 1 *τί ποιήσωμεν*; quid dicemus?, so läfst sich doch 55, 6 *τὸν παντεπόπτην δεσπότην*] omnium genitorem dominum kaum auf Korruptel (*παντο-*

τόκον?) zurückführen. Besser, aber immerhin noch falsch, ist übersetzt 59, 3 ἐπόπτην] qui praevidis humana opera; 61, 1 ὁ παντεπόπτης θεός] qui omnia prospicit deus (Funck: inspector); falsch 34, 1 οὐκ ἀντοφθαλμεῖ] non perspicit oculis (Funck: non audet intueri). Weil er 1, 1 τὰς ἐπαλλήλους γενομένας ἡμῖν συμφοράς nicht verstand, übersetzte er alios atque alios casus (Funck: sibi invicem succedentes); weil ihm 12, 4 ἐναλλάξ unklar war, schrieb er: demonstrans illis aliam pro alia viam (Funck: contrariam). So glauben wir auch nicht, daſs 45, 1 φιλόνεικοι] prudentes aus einer Variante φρόνιμοι zu erklären sei, so wenig als man sich wegen 54, 1 γενναῖος stabilis den Kopf zu zerbrechen braucht, sondern wir sehen überall nur eine ungenügende Sprachkenntnis. Vgl. oben S. 83 ἐνστάντος] instante.

Vor allem aber spricht für das *Lateinische* der freie Gebrauch der *Allitteration*. Wenn es auch nahe lag, μέγα καὶ θαυμαστόν mit magnum et mirabile wiederzugeben (26, 1. 50, 1. 53, 3), so doch kaum 40, 4 εὐπρόσδεκτοι (Funck: accepti) καὶ μακάριοι mit benedicti et beati; 29, 1 ἐπιεικῆ καὶ εὔσπλαγχνον mit mansuetum et misericordem (vgl Münchner Sitz.-Ber. 11. Juni 1881, S. 68); wer 23, 1 ἁπλοῦς mit simplex et sincerus übersetzte, muſs doch ein guter Kenner des Lateinischen gewesen sein. Der Interpret liefert uns noch folgende Belege: 3, 1 ἔρις καὶ στάσις] contentio et contumacia, ebenso 14, 2; 6, 2 δεινὰ καὶ ἀνόσια] saevus et scelestus; 12, 5 ὁ φόβος καὶ ὁ τρόμος] timor et tremor; 16, 3 ἄτιμον καὶ ἐκλεῖπον] deficiens et deformis; 20, 10 πρὸς ἀπόλαυσιν καὶ ὑγίειαν] saturitatem et sanitatem; 21, 3 τῶν ἐννοιῶν οὐδὲ τῶν διαλογισμῶν] cogitationum et consiliorum; 30, 1 μυσερὰν μοιχείαν] inmundam moechiam; 35, 5 καταλαλιάς, θεοστυγίαν] contumacias et contumelias; 49, 5 κολλᾷ .. καλύπτει] coniungit .. cooperit; 51, 1 στάσεως καὶ διχοστασίας] contentionis et contumaciae; 60, 1 ἐλεῆμον καὶ οἰκτίρμον] misericors miserator. Das macht den Eindruck, daſs der Übersetzer nicht nur die Allitteration geliebt, sondern ihr gelegentlich (20, 10. 21, 3) die Genauigkeit des Ausdruckes zum Opfer gebracht habe. Besonders merkwürdig ist der Gebrauch oder Miſsbrauch von contumacia, welches für στάσις und διχοστασία, aber auch für καταλαλία, 46, 9 für διωγμός (Verwechslung mit διχοστασία?), 47, 4 für πρόσκλισις steht.

4. Den *vulgären Charakter* der Latinität hat Morin in der Vorrede wie in den Anmerkungen hervorgehoben. Beispielsweise

seien erwähnt: bestiae silvestrae, sinceres et integri, der Genitiv uni, die Dative alio und toto, die stehende Verwechslung von Accusativ und Ablativ namentlich nach in und ähnlichen Präpositionen, also auch von ubi und quo; Verwechslung von Präsens Conjunct. und Futurum Indic., von Aktiv und Deponens, der zweiten und der dritten Konjugation. Man füge hinzu die Gen. plur. 20, 5 inferûm, 46, 7 alterûm (um r in zwei unmittelbar aufeinander folgenden Silben zu vermeiden); 41, 2 altarium; 6, 3 ossum nach wahrscheinlicher Konjektur hergestellt (vgl. Rönsch, Itala, 259); 50, 6 dolum als Neutrum (obschon 16, 10 dolus); 47, 7 das Perfekt capuit. Hierher gehört 13, 2 ὡς ποιεῖτε, οὕτω ποιηθήσεται ὑμῖν] quomodo aliis facitis, sic et faciet vobis; denn die Ergänzung von deus ist unstatthaft wegen der folgenden Worte: quomodo datis, sic et dabitur vobis; quomodo indicatis de aliis, sic iudicabitur de vobis. Daher ist facietur in den Text aufzunehmen. Vgl. Georges, lat. Wortformen, Col. 267.

Cap. 1, 1 giebt die Handschrift: seditione quam in tantum temeritatis incessi sunt = στάσεως, ἣν εἰς τοσοῦτο ἀπονοίας ἐξέκαυσαν. Ein Deponens incensi sunt ließe sich nicht mit 5, 2 ἤθλησαν] certatae sunt verteidigen, weil hier ἀγωνίζεσθαι, μάχεσθαι vorschwebte. Vgl. 35, 4 certemur ἀγωνισώμεθα. Mehrere Beispiele aus sog. Itala bei Georges, Wortform. 128. Deshalb wird, so lange nicht bessere Parallelen beigebracht werden, zu erwägen sein, ob nicht incenserunt geschrieben werden solle, zumal in den anderen Überlieferungen keine Spur eines Deponens vorliegt. Doch müßte diese vulgäre Form zuerst nachgewiesen werden.

Entschuldigt war diese vulgäre Färbung dadurch, daß auch der Brief des Clemens in der griechischen κοινή geschrieben war, in welcher ein Aorist ἔπεσα nicht befremden darf. Wie bei Polyb tritt ὑπάρχω an die Stelle von εἶναι, und neben φανερόω 50, 3 machen sich φανεροποιέω 60, 1 und φανερὸν ποιεῖν 21, 7 (vgl. 11, 1 πρόδηλον ποιεῖν) breit, gerade wie 60, 2 purificare für purgare eintritt. Ἴδιος ist zum Pronomen possessivum herabgesunken. Die Präpositionen σύν und ἄνευ sind, mit Ausnahme von 65, 1 durch μετά und δίχα ersetzt, ἀπό berührt sich mit ὑπό unter dem Einflusse des lateinischen ab, u. s. w. Wenn aber das Latein noch stärker von der Klassizität abweicht, so müssen wir uns daran erinnern, daß die lateinischen Kirchenväter wiederholt es als ihre Aufgabe bezeichnet haben zu ihren Gemeinden in der Volkssprache zu reden.

Von vulgären Ausdrücken sind bemerkenswert: 12, 4 πορεύονται, se duxerunt*); portare für ferre 16, 4. 12 14. 25, 3; cibare 55, 2, welches ursprünglich von der Fütterung des Viehes gebraucht wird. Aber μυκτηρίζω durch das plastische subsannare wiederzugeben wagte der Übersetzer doch nicht, sondern er wählte 16, 16 deridere, 39, 1 inridere, 57, 5 spernere. Vgl. Münchn. Sitz.-Ber. 6. Mai, 1893. Maletractatio 16, 7 setzt voraus, daſs maletractare zusammengewachsen war, wie benedicere oder maledicere (maudire). Aeternus macht bereits dem französischen aeternalis 64 Platz. An der Verwischung der Unterschiede der Komparationsgrade ist wohl auch die griechische κοινή beteiligt, z. B. 51, 3 καλὸν (= κάλλιον) ἀνθρώπῳ ἐξομολογεῖσθαι ἢ σκληρῦναι; 46, 8 καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ἢ κτλ. κρεῖττον ἦν αὐτῷ περιτεθῆναι μύλον ἢ κτλ., wofür an der ersten Stelle bonum, an der zweiten beidemal melius gesetzt ist. Daſs an der Verschiebung der Grade namentlich die unregelmäſsigen Formen beteiligt sind, wie im Spätlatein und besonders in der afrikanischen Litteratur, bestätigt auch der Clemensbrief, z. B. 37, 4 μεγάλων maioribus, 41, 4 πλείονες plurimae, 55, ἐπὶ πλεῖον plurima; 63, 4 quam celerius = ἐν τάχει. Utilis widerstrebt der Steigerung 62, 1 ὠφελιμωτάτων] utilia, wie schon Thielmann beobachtete.

Ohne daraus weitere Schlüsse abzuleiten, wollen wir nur auf 2, 1 hinweisen: ἥδιον διδόντες ἢ λαμβάνοντες] libenter dantes m a g i s quam accipientes; denn sowohl die Stellung von magis als auch die Parallele 62, 3 τοσούτῳ ἥδιον ἐπειδὴ] tanto libenter quoniam etc. berechtigen uns, das Wort als Glossem zu betrachten.

Mit der Beobachtung unregelmäſsiger Formen, Vokabeln und Konstruktionen ist freilich das Vulgärlatein nicht erkannt, vielmehr muſs vor allem die *Beobachtung des Fehlenden* dazu kommen. Denn es starben in der Volkssprache zahlreiche Wörter ab, welche wir darum irrtümlich als fortlebend betrachten, weil sie uns in den Schriften gebildeter Autoren, welche ihre Sprache aus der Lektüre der Klassiker schöpfen, immer noch begegnen. Wie in der κοινή des Clemens σύν und ἄνευ fehlen, so in der lateinischen Übersetzung die Präpositionen *ob* und *absque*, womit

*) Vgl. Asinius Pollio bei Cic. epist. 10, 32, 1 duxit se a Gadibus, sich drücken = abschieben.

freilich nicht behauptet sein soll, daſs bei dem Aufgeben gewisser Wörter nicht auch individuelle Gründe könnten mitgewirkt haben. Merkwürdig ist das Absterben der in den romanischen Sprachen verschwundenen Präposition *ex*; sie hält sich nämlich vor den Fürwörtern und Zahlwörtern, ex nobis, ex hoc, ex illo, ex quo, ex ipso, ex uno, ex toto, ex omnibus, ex multis, ex duodecim, während vor Substantiven regelmäſsig de eintritt, mit Ausnahme von 42, 2 ἐκ θελήματος ex voluntate, so daſs es aus diesem Grunde wenigstens Bedenken erregen muſs, 25, 3 statt des überlieferten in regione Arabiae (ἀπὸ τῆς Ἀραβικῆς] zu schreiben e regione. Die Präposition *in* geht insofern zurück, als ἐν εἰρήνῃ, ἐν ὁμονοίᾳ, ἐν δικαιοσύνῃ und ähnliche Redensarten mit cum pace, cum concordia, cum iustitia übersetzt werden, auch 29, 1 ἐν ὁσιότητι cum sanctitate, gegen 60, 2 ἐν ὁσιότητι πορεύεσθαι (Bibelcitat), in sanctitate ingredi, weil hier die lokale Bedeutung überwiegt, nicht die modale. Von dem vollen Dutzend solcher Redensarten sondert sich nur in fide, ἐν πίστει ab, 3, 4. 60, 4. Ähnlich ist ita durch sic verdrängt, weil sich jenes auf die Bedeutung von 'ja' (60, 3 ναί: ita) zurückgezogen hat. Zu Vergleichen wird sicut oder tamquam gebraucht, *ut* nur 8, 4, um abzuwechseln, und weil bei vorausgehendem und folgendem sicut und tamquam eine Zweideutigkeit ausgeschlossen war; quasi ist gar nicht gebraucht.

Während magnus noch lebenskräftig ist (doch 14, 2 periculum grande), ist parvus (μικρός) bereits untergegangen. Vgl. Körting, Wörterb. s. v. Ersetzt wird es durch minor (37, 4 zweimal), durch minimus (10, 2. 44, 2. 57, 2), durch pusillus (50, 4), durch modicus (32. 59, 1: μέτριος = modicus 1, 3); ἐλάχιστα 37, 5 durch minutiora. Dafür tritt parvuli 57, 6 für 'jung' ein. Vgl. 10, 2 ὀλίγος exiguus; 59, 4 ὀλιγοψυχοῦντες pusillanimes. Da καθαρός meist mit mundus übersetzt ist, so heiſst dafür der κόσμος meist orbis terrarum, seltener mundus. — Das Verbum ire hat mit Ausnahme von ibo (28, 3) die ein- und zweisilbigen Formen verloren, doch 4, 6 eamus in einem Bibelcitate erhalten; unangetastet sind die Composita abire, exire, introire. Zu Hülfe kommen vadere und ambulare, und zwar in den Formen, die wir aus dem Französischen kennen. 10, 3 vade; 54, 1 vado; 3, 4 ambulare; 13, 3. 41, 4 ambulans; 1, 3 ambulabatis; 17, 1 ambulaverunt.

5. Nur wenn man die Sprache des Übersetzers von diesen

Gesichtspunkten aus betrachtet, wird man auch der **Kritik** gerecht werden können, da die Gesetze der Ciceroemendation ganz andere sind. Es ist aber auch klar, daſs wir nur auf diesem Wege dazu gelangen können, das Jahrhundert der Übersetzung zu bestimmen, und daſs diese Untersuchung darum eine schwierige ist, weil die Geschichte des Bibellateins noch keine festen Perioden hat und weil wir überhaupt über die Bibelübersetzungen vor Hieronymus noch nicht genügend aufgeklärt sind. Je mehr es daher nötig ist, Beobachtungen in möglichst groſser Zahl zu sammeln, um ein Durchschnittsurteil zu gewinnen, um so zweckmäſsiger scheint es uns, über die Unzuverlässigkeit des Textes noch einige Bemerkungen hinzuzufügen, weil gerade die bisher nicht besprochenen Partikeln wegen ihrer häufigen Wiederkehr bei solchen Untersuchungen in Betracht kommen und ein Operieren mit falschen Lesarten uns nur in Irrtümer verwickeln würde.

Gleich die Partikel *et* ist an zahlreichen Stellen ausgefallen. Denn wenn der Übersetzer auch sowohl das *Asyndeton* als das *Polysyndeton* anwendet, so pflegt er doch bei Häufung zahlreicher Glieder im einzelnen Falle diese oder jene Form festzuhalten, so am Schlusse des Briefes 65, 2 cum quo(!) gloria et honor et virtus et magnificentia. Gepaart sind die Glieder in dem griechischen Originale 3, 2 *ζῆλος καὶ φθόνος, ἔρις καὶ στάσις, διωγμὸς καὶ ἀκαταστασία, πόλεμος καὶ αἰχμαλωσία*, polysyndetisch in der Übersetzung: zelus et invidia et contentio et contumacia et persecutio et inconstantia et proelium et captivitas. Asyndeton haben wir 59, 3 per quem corripuisti nos, sanctificasti, honorasti. Unverständlich ist aber 64: fidem timorem pacem patientiam *et* longanimitatem continentiam castitatem sobrietatem; da jedoch im griechischen Texte nur die zweiten letzten Glieder durch *καί* verbunden sind, so ist *et* wahrscheinlich vor sobrietatem zu setzen. Unmöglich hat der Übersetzer geschrieben 61, 1 salutem et pacem et concordiam, tranquillitatem, sondern *et* ist vor tranquillitatem ausgefallen, obschon das Original durchweg Asyndeton giebt. Ausgefallen ist ebenso *et* 1, 1 *τὸ σεμνὸν καὶ περιβόητον καὶ ἀξιαγάπητον*] sanctum et praedicabile, omnibus hominibus dignum.

Das griechische *οὖν* wird bald mit ergo, bald mit itaque übersetzt; *δέ* meist mit autem oder vero. Daher ist 8, 6 für omnes vero (*πάντας οὖν*) zu bessern e r g o; 33, 6 für haec vero (*ταῦτα οὖν*) ebenso ergo. Statt 35, 3 quae utique sunt (*τίνα*

οὖν) ist zu schreiben itaque, weil utique für δή, ἄν (18, 16. 35, 11) eintritt, nie für οὖν. In der handschriftlichen Überlieferung 38, 4 omnia ista quae (ταῦτα οὖν πάντα), wo Morin quae auswirft, steckt ista itaque, und damit itaque an dritter Stelle keinen Anstoſs errege, vergleiche man 34, 7 et nos itaque.

Da der Codex von Namur gewiſs nicht die erste Abschrift des lateinischen Clemensbriefes ist, sondern eine durch mehrere Kopieen vermittelte, so hat er *Dittographieen* und *Lücken*, wie andere auch. 57, 2 proiciamini a spe de spe (ἐκριφῆναι ἐκ τῆς ἐλπίδος) ist de spe Besserung des Abschreibers, der nur versäumte a spe zu tilgen. 24, 5 maiestas dei providentiae suae suscitat illud ist suae Dittographie von sus, ohne Analogon im Griechischen προνοίας τοῦ θεοῦ. 61, 2 iuxta *te* bonum (κατὰ τὸ καλόν) ist das Pronomen aus gleichem Grunde Wiederholung der zweiten Hälfte der Präposition. 43, 1 opus tale *de* constituerunt (ἔργον τοιοῦτο κατέστησαν) ist das Morin unerklärliche de Wiederholung des unmittelbar vorausgehenden deo. Lücken von Doppelzeilen, Zeilen und Halbzeilen sind sehr zahlreich, meist veranlaſst durch Homoeoteleuton oder Homoeoarcton. Auch 7, 4 τῷ κόσμῳ μετανοίας χάριν ὑπήνεγκεν] orbi terrarum paenitentiam intulit wird der Text auf paenitentiae gratiam zu ergänzen sein, indem der Abschreiber von tiae auf tiam sprang. Ob 36, 3 γέγραπται γὰρ οὕτως] scriptum est enim einzusetzen sei sic vor scriptum, ist allerdings zweifelhaft, da der Beleg für enim an vierter Stelle (re vera cito enim erit) selbst Zweifeln unterliegt.

Einigen Schaden haben auch die *abgekürzten Worte* genommen, so namentlich, wie überhaupt in der patristischen Litteratur deus und dominus, DS und DNS, beziehungsweise DM und DNM. Daher ist 8, 1 deus omnium (ὁ δεσπότης τῶν ἁπάντων) in dominus zu ändern, nach 33, 1 constitutor et dominus omnium und 52, 1. Richtig hat daher Morin 20, 11 für creator magnus et deus meus (ὁ μέγας δημιουργὸς καὶ δεσπότης τῶν ἁπάντων) vermutet dominus omnium; richtig und vollständiger bietet auch die lateinische Übersetzung 49, 6 dominus omnium statt des griechischen ὁ δεσπότης. Wie ebenfalls bereits Morin sah, ist dominus (δεσπότης) 7, 5 in 'omnibus' verdorben, wahrscheinlich auch 60, 1 in 'ordine' und ebenso nochmals 61, 2, weshalb ich 'o domine' vorziehen würde; ob 61, 1 in 'nobis', wird unten § 6 (Interpolation) zu besprechen sein.

6. *Interpolation.* Wie schon oben bemerkt worden ist, sind die Erzählungen von der Raab und dem Vogel Phönix etwas freier übersetzt; denn in der ersten giebt der Interpres folgende Zusätze: 12, 1 quae cognominabatur, 3 domus suae, 4 et sic illos avertit, 5 Israelitas quos absconderat, welche durchaus nicht einem vollständigeren Texte entnommen sind, sondern nur verdeutlichen sollen. Die Textüberlieferung der Historia Apollonii regis ist uns ein deutlicher Beweis dafür, dafs Abschreiber von Romanen ein anderes Gewissen hatten als die Kopisten der grofsen Klassikerwerke. In dogmatischen Bibelstellen wird man solche Zuthaten kaum finden, wohl aber zeigt sich in den Anrufungen von Gott und Christus sowie in der Doxologie hie und da eine ähnliche Freiheit, indem einfaches δόξα 32, 4. 38, 4 nicht wie gewöhnlich (43, 6. 45, 7. 50, 7. 58, 2) durch honor oder gloria, sondern durch honor et gloria, honor maiestas (sonst = μεγαλωσύνη) ausgedrückt wird. Ebenso hat die lateinische Übersetzung 18, 4 allein den Vokativ deus meus, und 45, 8 schiebt sie in den Satz: cui honor in saecula saeculorum ein: per dominum nostrum Iesum Christum, wie Clemens allerdings 61, 3 geschrieben hat. Umgekehrt richtete, sei es der erste Übersetzer, vielleicht auch einer der Abschreiber 20, 12 die auf Christus bezogene Doxologie (ᾧ ἡ δόξα) auf Gott, indem er schrieb: Iesum Christum, per quem Deo et Patri sit honor. Der christliche Abschreiber hat gleichsam mit der Feder mitgebetet und ist der Stimme seines Herzens gefolgt, ohne dafs er darum fürchtete etwas Unrechtes zu thun, so wenig als wenn er 42, 4 aus ähnlichem Grunde hinter praedicantes einschob: eos qui obaudiebant voluntati dei baptizantes. Solche Zusätze sind auch 14, 2 κίνδυνον μέγαν] animae nostrae; 17, 5 πέμπεις] ut educam plebem tuam.

In diesem Zusammenhange wird man auch die schwierige Stelle 61, 1 betrachten müssen, wo von den ἄρχοντες καὶ ἡγούμενοι (60, 4) gesagt wird: οἷς δός, κύριε, ὑγίειαν καὶ εἰρήνην ... εἰς τὸ διέπειν αὐτοὺς τὴν ὑπὸ σοῦ δεδομένην ἡγεμονίαν ἀπροσκόπως. Dafs sich diese Worte nur auf die weltliche Obrigkeit beziehen können, ergiebt sich ebenso aus dem Zusammenhange als aus dem Sprachgebrauche des Clemens, welcher 37, 3. 55, 1 die ἡγούμενοι neben die Könige, 51, 1 neben die στρατιά, 37, 1 neben die στρατευόμενοι stellt und 32, 2 verbindet βασιλεῖς καὶ ἄρχοντες καὶ ἡγούμενοι; auch § 3 δέσποτα, ἐπουράνιε βασιλεῦ, bildet offenbar den Gegensatz zu den weltlichen Königen. Um

so befremdlicher klingt die lateinische Übersetzung: quibus das nobis salutem, ut agant, quod a te illis datum est, regnum. Ob in „nobis" stecke domine, wie Morin vermutet, möchten wir denn doch bezweifeln, da die Korruptel fast unerklärlich wäre. Der Übersetzer konnte *κύριε* übergehen, so gut er 36, 4 *ὁ δεσπότης*, 43, 6 *θεοῦ*, 58, 2 *Ἰησοῦ* übergangen hat, zumal es an Anrufungen in diesem Gebete nicht fehlt. Eher möchten wir in dem Pronomen eine Erklärung zu quibus erblicken, indem ein Abschreiber die Bitte auf die höhere Geistlichkeit bezog, weil ihm in seiner Zeit die Kirche über dem Staate stand. Das war subjektive Ansicht und sicher nicht der Gedanke des Clemens; aber auch keine Fälschung, weil der Kopist quibus stehen liefs und auch im Finalsatze das regnum. Dafs in einer älteren Handschrift ohne nobis und ohne Domine stand: quibus das salutem lehrt uns die verdorbene Verbalform das statt da, indem das s von salutem hängen blieb. Das ganze 'Gebet' enthält aber Imperative, so 60, 4 *δὸς ὁμόνοιαν*, da concordiam, neben Indikativen der Versicherung, wie 61, 2 tu enim das gloriam. Daher ist die Konjektur von Harnack des abzuweisen, und da in den Text zu setzen. (Vielleicht ist auch 'nobis' gedankenloses Einschiebsel des Abschreibers, weil in Gebeten so oft vorkommt 'da nobis'.) Hätte der Abschreiber mit seinem Zusatze eine Polemik gegen die Obrigkeit oder eine Fälschung der öffentlichen Meinung beabsichtigt, so hätte er seinen Zweck schlecht erreicht, da ja seine Kopie samt Interpolation Jahrhunderte lang im Dunkel der Vergessenheit geruht hat.

Stärker und willkürlicher korrumpiert (interpoliert) ist allerdings der unmittelbar vorangehende Satz und durch Weglassen von *αὐτοῖς* wie durch Zusatz von nobis ein ganz anderer Gedanke an Stelle des clementinischen gesetzt. Vom sprachlichen Standpunkte aus müssen wir auch sagen, dafs die Übersetzung von *γινώσκοντας* durch den bei den Historikern der Kaiserzeit üblichen Ablat. absol. cognito nicht recht zu dem Stile des Übersetzers stimmen will.

7. *Abfassungszeit.* Wenn Morin die lateinische Übersetzung bald nach Clemens, also in der ersten Hälfte des zweiten Jahrhunderts entstanden sein läfst, so müssen wir hier unbedenklich bekennen, dafs wir glauben bis in die Zeit Tertullians hinabsteigen zu müssen. Wir stützen uns dabei sowohl auf die latei-

nische Grammatik, als auch auf das, was wir von der Geschichte des Bibellateins wissen.

Wir treffen in dem Briefe eine Reihe von Wörtern, welche, da wir ihnen auch bei Tertullian begegnen, der ältesten christlichen Litteratur anzugehören scheinen, so iustifico (δικαιόω), initiator; acceptabilis; auch appropiare, confortare (ἐνδυναμόω), contribulis, maletractatio (Arnobius), quinquagenarii (πεντηκόνταρχοι), vinculatus sind christliche Bildungen Darum freilich den Übersetzer nach Tertullian zu stellen, unter der Annahme, er habe jene Wörter aus Tertullian, der sie schuf, bezogen, wäre doch ein voreiliger Schlufs. Denn während Tertullian approximare an die Stelle des klassischen appropinquare setzt, verwendet der Interpres 25, 2 durchaus selbständig appropiare, und zwar in eigener Diktion, ohne griechische Vorlage. Während Tertullian den Beginner initiator nennt im Gegensatze zum Vollender (consummator) adv. Marc. 4, 22, ebenso initiatrix adv. nat. 2, 7, übersetzt der Interpres 14, 2 ἀρχηγὸς ζήλους (aemulationis duces et auctores, Funck) mit initiator, doch wohl selbständig. Caliginari, welches Morin erst mit Lucifer p. 46, 5 Hart. belegt, ist alte Italaübersetzung von III Reg. 14, 4. Dafs aber salvare 56, 7 (salvabunt = ἰάσαντο statt sanabunt, vgl. sanus et salvus), 58, 2. 59, 4 neben salvum facere, und neben salvum esse (= salvari), salvator neben salutaris bereits ungeniert auftreten, ist um 150 nach Chr. schwer verständlich. Vgl. Arch. VIII 592, da ja Tertullian in diesem Gebrauche noch sehr zurückhaltend war. Ferner ist διαθήκη 15, 4 und 35, 7 durch testamentum übersetzt, während wir nach Tertullian adv. Marc. 5, 4 eher glauben müfsten, die ältere Übersetzung sei ostensio, testamentum die Tertullians. Vor allem aber beachte man 20, 6 secus voluntatem dei *κατὰ τὴν δημιουργίαν αὐτοῦ*, was der Übersetzer, der sonst regelmäfsig *κατά* mit secundum wiedergab, wohl vorzog, um mit 20, 3 *κατὰ τὴν διαταγήν* secundum iussum abzuwechseln. Von dieser Präposition sagt Charisius p. 80, 18 K. secus illum sedi, hoc est secundum illum, et *novum* et *sordidum* est, wonach denn, auch angenommen, diese Angabe sei aus einer älteren Quelle, dem Grammatiker Romanus, geflossen, die Form secus um das J. 225 neu und vulgär war.

Wenn wir nun auch gern zugeben, dafs die Geschichte eines einzelnen Wortes selten genügen wird, um die Abfassungszeit einer Schrift zu bestimmen, so dürfen wir doch hoffen, aus einer

größeren Summe von Beobachtungen dereinst — denn wir haben ja erst den Anfang gemacht und den Weg gezeigt – ein Durchschnittsurteil zu gewinnen. Eine zuverlässigere Grundlage bieten uns vielleicht die syntaktischen Erscheinungen. Gleichwohl werden wir aus 1, 1 dignus amoris nichts herauslocken, zumal 21, 7 dignus amore steht. Vgl. Rhein. Mus. 37, 114. Über den Genitiv absolutus sprachen wir oben in einem Seitenfüller S. 45. Es wiegt schwer, daſs der Vf. diese Konstruktion selbst anwendet, also nicht etwa einer Bibelübersetzung entlehnt; er unterscheidet sich dadurch von Tertullian und steht auf der Seite des Irenäusübersetzers und der ältesten Bibelversionen. Auch den Gen. comparationis (51, 2 maior angelorum) können wir geschichtlich nicht um 150 nach Chr. unterbringen, wovon uns das weitschichtige, Arch VII 120 verarbeitete Material überzeugen wird. Die Redensart per omnia, als Variation des Accus. graecus omnia = omnino, kennen wir erst aus späterer Litteratur, z. B. Macrob. somn. Scip. 1, 6, 44 per omnia beatus. Arch. II 95. 616. Auch muſs die Auflösung des Accus. cum infin. durch quoniam nach den Verbis dicendi et sentiendi gegen die Mitte des zweiten Jahrhunderts (Harnack) zeugen: denn Tertullian bedient sich zuerst dieser Satzform, und zwar nur zweimal in Bibelcitaten (G. Mayen, De particulis quod, quia, quoniam etc. Doct. Diss. Kiliae. 1889 p. 36), der Interpres in dem kurzen Briefe dreimal.

In welchem Lande die Übersetzung geschrieben, für wen sie bestimmt sei, ist uns noch nicht klar. Wenn sie auch zahlreiche Beziehungen mit derjenigen altchristlichen Litteratur zeigt, die man heute meist als afrikanisch bezeichnet, so muſs doch, bevor wir auf dieser These weiterbauen, aus Novatian und andern Quellen zusammengestellt werden, worin sich das Kirchenlatein Italiens von dem Afrikas unterscheidet. Für die Zugehörigkeit dieser Übersetzung zu dem afrikanischen Latein tritt ein Hauſsleiter in dem theolog. Litteraturblatte von E. Luthardt, 13. April 1894, Spalte 171—174. Aus inneren Gründen kann man ebenso gut glauben, Rom habe das meiste Interesse an der Übersetzung des Briefes gehabt, nicht Karthago.

8. *Bibelübersetzung.* Eng verknüpft mit der Frage nach der Abfassungszeit ist die weitere, ob der Interpres die citierten Bibelstellen selbst übersetzt oder eine lateinische Übersetzung benützt habe. Die beiden Annahmen schlieſsen übrigens einander nicht aus, sondern es könnte beides möglich sein. Einen

Unterschied zwischen dem Latein der Bibelcitate und dem des Übersetzers des Briefes kann man darin finden, dafs an fünf Stellen des Alten Testamentes *δέ* mit nam übersetzt ist, 4, 2. 14, 4. 15, 4. 22, 9. 30, 2; ein Gebrauch, den der Brief selbst höchstens an einer Stelle zeigt, 30, 8, wo nam in adversativem Sinne zugesetzt ist, während der griechische Text gar keine Partikel hat. Andrerseits ist zu beachten, dafs der Übersetzer des Briefes sich fast nur der Partikel *et* bedient, da für ihn que, ac, atque so gut wie tot sind; die wenigen Ausnahmen 1, 1 alios atque alios, 18, 3 magis magisque, 2, 4 die ac nocte (doch 20, 1 24, 3 dies et nox), in festen Formeln leicht erklärlich, können nur als Bestätigung der Regel gelten. Das griechische *τε* ist sehr oft mit etiam oder quoque ausgedrückt. Nun findet sich aber auch in den Bibelcitaten ein einziges que (57, 3 doceamque), und so lange man nicht imstande ist, eine ältere Bibelübersetzung nachzuweisen, welche nur *et* verwendet, so lange könnte man den Übersetzer des Clemensbriefes auch als den Übersetzer der Bibelverse betrachten. Indessen ist diese Untersuchung doch zu verwickelt, als dafs hier ohne Sabatier und ähnliche Hülfsmittel an einem Ferientage ein Entscheid gewagt werden könnte; und wenn ich auf meinem Studierzimmer zu derselben zurückkehre, so dürfte sich leicht herausstellen, dafs Sie mir, verehrtester Herr Jubilar, darüber mehr zu sagen haben, als ich Ihnen. Darin aber sind wir jedenfalls beide einig, dafs wir P. Georg Morin nicht nur für seinen glücklichen Fund, sondern auch für seine vorzügliche Editio princeps unsern herzlichsten Dank auszusprechen haben.

Florenz, im April 1894. **Eduard Wölfflin.**

Der Genitiv des Wertes und der Ablativ des Preises.

Die syntaktischen Verbindungen eines Wortes zeigen uns eine nicht minder große Mannigfaltigkeit als der Gebrauch mit Rücksicht auf die Bedeutung, aber eine so vollständige Übersicht, wie sie dank dem Fleiße unserer Mitarbeiter eine Reihe lexikalischer Artikel im Archiv I bis VIII uns gewähren, bietet zur Zeit kaum ein Paragraph der Grammatik. Es ist schon ein tüchtiges Stück Arbeit die sämtlichen vorhandenen Monographieen auszunutzen, das Brauchbare zusammenzufügen und durch eigene Lektüre zu vermehren, wobei dann natürlich nicht garantiert werden kann, daß nichts übersehen worden sei. Eine derartige Zusammenstellung und Bereicherung des Materiales, verbunden mit verständnisvoller Erklärung, ein Muster wie die Monographie über den Dativus commodi und finalis im Arch. VIII 39—76 hat uns Landgraf in den Bemerkungen zu seiner lateinischen Schulgrammatik, Exkurs 1 und 2, Bamberg 3. Aufl. 1894 gegeben. Wenn in derselben das Spätlatein verhältnismäßig nur wenig berücksichtigt sein kann, so dürfen wir uns damit beruhigen, daß dasselbe aller Wahrscheinlichkeit nach nur wenig Neues abwerfen würde; wenigstens haben wir aus P. Clairin, 'Du génitif latin et de la préposition de' Paris 1880 nichts von Belang herausfinden können. Wir legen die Hauptergebnisse von Landgraf vor und knüpfen daran einige eigene Gedanken, geben aber die Ziffern der Citate nur, wo wir neue Stellen heranziehen.

Daß es überhaupt einen Genitivus und einen Ablativus pretii giebt, hat eine Ungenauigkeit des Ausdruckes verschuldet, welche auch von Schulgrammatiken besser ferngehalten würde. Sie erinnert an den ähnlichen Fehler, wenn man glaubt, auf die Frage wohin? stehe der Accusativ in 'Athenas usque', der Ablativ in 'Tauro tenus'. So sagt man denn gelegentlich, ein Kasus könne für einen anderen eintreten, was doch geradezu unmöglich

ist. Die Ausdrücke Genitivus pretii und Ablativus pretii haben insofern mehr Berechtigung, als jeder einzeln an sich richtig ist; nur versteht man dort unter pretium den Wert, hier den Preis, so dafs man passender von einem Genitiv des Wertes und einem Ablativ des Preises sprechen würde, wie u. a. schon Gofsrau gethan hat, Lat. Gramm § 328, Anm. 1. Der erstere ist eine Abart des Genitivus qualitatis, wie man längst erkannt hat, der letztere, wie nicht minder bekannt, ein Instrumentalis; dieser gehört zum Verbum, jener ursprünglich zu einem Substantivum. Dafs der Unterschied nicht darin liegt, ob die Wertangabe eine bestimmte oder eine unbestimmte sei, beweist ja Cic. off. 3, 23, 92 deutlich genug, indem er schreibt: Wenn jemand Gold verkauft in der Meinung, er verkaufe Messing, soll ihm ein Ehrenmann die Wahrheit sagen, es sei Gold; an emat denario, quod sit mille denariûm?

1. **Ablativ des Preises.** Bei dem Kaufe ist der bezahlte Preis das Mittel des Erwerbes, also der Ablativ dafür der richtige Kasus, die Verba des Verkaufens und Kostens sind aber in der Konstruktion der Analogie der Verba des Kaufens gefolgt, da bei dem Verkäufer das bezahlte Geld nicht mehr das Mittel ist etwas los zu werden. Ähnlich ist urbs plena militibus (= completa) auch ein Instrumentalis, dagegen urbs vacua militibus entweder anders zu erklären oder Analogiebildung. Solche zeigt uns die lebende Sprache noch jeden Tag. Wie man sagt 'sich auf etwas besinnen', so in Bayern 'sich auf etwas vergessen'; das Mittelglied ist 'sich auf etwas nicht besinnen'. Auszugehen haben wir also von den Verben emere, redimere, redemptitare, eximere (Plaut. Pers. 2, 4, 19 eximam mulierem pretio), expendere (auro Plaut. Bacch. 4, 4, 1), mercari, liberare, conducere, dare, cedo (Imperativ) u. ä., bei denen der instrumentale Ablativ bedeutet: gegen Erlegung einer Geldsumme. Daher pflegt Plautus, namentlich in den Phrasen mit auro und aurichalco, contra zuzusetzen, Mil. 660. 1076. Curc 1, 3, 45. Epid. 3, 3, 30. Pseud. 2, 3, 22. Truc. 2, 6, 57. Daran schliefsen sich zunächst an: destinare, eigentlich zu kaufen beabsichtigen, der Allitteration mit pretio zuliebe auch praestinare, sumere (viginti minas sumam fenore, gegen Versprechen Zinsen zu bezahlen, nicht als unverzinsliches Darleihen); Pl. Bacch. 879 (nicht 779) ducentis Philippis pepigi (abmachen, ohne Zahlung), stare, constare, eigentlich zur Verfügung stehen, vendere, locare. Alles dies schon in der archaischen Latinität,

welcher die klassische und silberne nur wenig Neues hinzufügt, wie namentlich aestimare, putare und die Frequentativa pensare, repensare, venditare, taxare. Damit ist historisch bestätigt, dafs die Verba des Schätzens in der ältern Latinität von der Ablativkonstruktion ausgeschlossen waren, und dafs sie erst durch Ausdehnung des Begriffes des Kaufes an derselben Anteil erhalten haben. Das in den romanischen Sprachen neben constare durchschlagende Verbum valere findet sich von Plautus an mit dem Ablativ verbunden, woraus im Italienischen oder Französischen ein Accusativ geworden ist; die guten Klassiker haben sich indessen der Konstruktion enthalten.

Man kauft (bezw verkauft) also etwas: magnis talentis, quadraginta minis, tribus milibus, grandi und praesenti pecunia, suo aere oder peculio, argento, auro, mercede u. a. Im Edictum Diocletiani de pretiis rerum venalium, welches Landgraf nicht beigezogen hat, werden Preise angegeben mit: denariis duobus, ducentis, trecentis, quingentis, nie mit Genitiven.

Da aber der Preis nicht immer bestimmt angegeben ist, so kauft man auch: magno, quam plurimo, parvo, paululo, minimo, tanto, tantulo (Cic. Rosc. Am. 45 cum tantulo venierint) u. ä. und es fragt sich nur, ob man hier eine Ellipse von pretio anzunehmen habe. Landgraf glaubt dies darum thun zu dürfen, weil man in der That schon in alter Latinität findet: magno parvo, tanto, impenso pretio, carissimis pretiis u. ä. Aber notwendig ist diese an Sanctius erinnernde Erklärung doch nicht, wie schon Clairin p. 43 für die Genitive magni u. s. w. bemerkt, so wenig aus brevi tempore folgt, einfaches brevi sei elliptisch zu fassen. Vielmehr sagen wir ja auch 'in kurzem', wo nicht 'Zeit' ergänzt werden kann, und ebenso wird bei 'hochhalten', 'wertschätzen' oder 'geringschätzen' niemand an Ellipse denken. Fügen wir hinzu, dafs die Verteidiger auf operae est = operae pretium est hinweisen könnten, so räumen wir doch gerne ein, dafs auf die Beantwortung dieser Frage überhaupt nicht viel ankommt. Namentlich in der Volkssprache sagte man auch caro, vili, vilissimo, viliori; auch dieses gelegentlich mit beigefügtem pretio, wie Edict. Diocl. 4, 1, 12 pretio caro distrahitur (wird versteigert).

Carus mit Ablativ ist nicht Umschreibung von 'kosten', sondern bedeutet 'zu teuer', etwa wie angustus 'zu eng' Das Citat Cato bei Sen. epist. 94 (§ 27) 'asse carum est' ist schwer

verständlich und wird erst klar durch das vorausgehende: quod non opus est; der Sinn also: was man nicht braucht, ist um ein Afs zu teuer. Ebenso Plaut. Pseud. 2, 3, 22 aurichalco (contra) non carum fuit (meum mendacium), d. h. wenn man meine Lüge mit Gold aufgewogen hätte, wäre sie nicht zu teuer gewesen. Den spafshaften Gegensatz dazu bildet Pl. Most. 1, 3, 139 (nicht 1, 1, 139) istuc verbum vile est viginti minis. — Ein den Preis bezeichnendes Adjektiv besitzt das Juristenlatein in dignus mit Ablativ, welches uns namentlich durch Kalb nachgewiesen worden ist; mancipia quinis (aureis) digna sind nicht nur Sklaven, welche so viel wert sind, sondern man kann sie um diesen Preis auch kaufen. Vergleicht man Gaius Dig. 15, 3, 12 quanti fundus dignus sit mit Gaius inst. 4, 186 quanti ea res erit, so möchte man vermuten, dignus sei erst durch die Redaktionskommission in den Text gekommen.

Die adverbiellen Redensarten care, carius, carissime, vilissime emere, vendere, constare reichen bis in die archaische Prosa zurück, haben aber bei den Klassikern fast keinen Anklang gefunden. Aus Cicero können wir übrigens nachtragen de domo 115: emit domum litigatoribus defatigatis prope dimidio carius quam aestimabatur. Dafs sie die Kanzleisprache nicht vermied, bezeugt das Ed. Diocl. Vorrede, § 16, carius vendituros esse.

2. **Genitiv des Wertes.** Mit Recht nimmt Landgraf an, dafs Ausdrücke wie servos quantivis pretii, ager pretii maioris älter seien als die freilich auch schon bei Plautus vorhandenen nullu' est tam parvi preti; quam preti sit parvi; der ursprünglich attributive Genitiv wurde später ein prädikativer. Ob aber die Genitive magni, parvi, minumi u. ä. durch Ellipse von preti zu erklären seien, bleibt eine offene Streitfrage, über welche bereits auf der vorhergehenden Seite gesprochen ist. Weiter ist zu prüfen, ob die für die Schulgrammatik zu empfehlende Reihe: magni, pluris, maximi und plurimi auch von dem Standpunkt der historischen Grammatik als Kanon zu gelten habe. Die Sprache hat eine Ausgleichung versucht, da multi facere als Anschlufs an pluris aus Plautus und Cato angeführt wird; dafs aber dieser Versuch nicht durchschlug, ersehen wir aus Placidus, gloss. 67, 4 D. multi facere] magni facere; ja schon in der augusteischen Zeit wurde die Juxtaposition multifacere von Verrius als gleichbedeutend mit magnifacere erklärt, woraus hervorgeht, dafs der eine Ausdruck bekannt, der andere unbekannt war.

Die Angleichung des Komparativ an magni hat Phädrus gewagt mit 'maioris venire' und es folgte der Philosoph Seneca; die im Sand verlaufende Neuerung ist aber zugleich unterstützt durch das neben parvi und minimi allgemein übliche minoris. Im Superlativ streiten sich plurimi und maximi, während, so viel ich sehe, auf summi niemand verfallen ist. — Über tanti, quanti u. ä. ist nichts Besonderes zu bemerken.

Das verwandte nihili führt uns von den Adjektiven und Pronomina hinüber zu den Substantiven: denn es ist eigentlich ne hili (non hili ist ungenauer Ausdruck), nicht einen Faden, nicht eine Faser wert sein. Der homo nihili ist das Gegenteil des homo frugi (Genitiv oder Dativ?), und zwar ist die Redensart so oft gebraucht worden, daſs nihili, wie nequam, in die Rechte eines Adjektivs einrückt, da schon Plautus sagt: at semper improbus nihilique sis. Daran schlieſst sich leicht an flocci, doch wohl die Wollflocke, nicht die Schneeflocke, welche die Römer nur selten zu sehen bekamen, doch unterscheidet es sich von hili dadurch, daſs es sich zum Verbum stellt, nicht zum Nominalbegriff. Neu reiht sich an nach privater Mitteilung von Landgraf Pl. Truc. 539 iam malli (μαλλός, Schafwolle) pendit purpuram, wie Fr Schöll aus mali verbessert. Auch nihil pensi kann man ebensogut auf die zugewogene Wolle, als auf das Wägen des Geldes beziehen, da ja pensum die der Sklavin als Tagesarbeit zugewogene Portion Wolle bedeutet. — Nauci (taube Nuſs), pili (mit kurzem i, Haar), hettae sind bekannt.

Der homo trioboli im Pönulus des Plautus wird direkt aus dem Griechischen übersetzt sein, da τριωβόλου ἄξιος eine bei Aristophanes und andern Komikern nicht seltene Redensart ist, welche sich zunächst auf den Sold des Marinesoldaten oder Hypereten beziehen wird. Verschieden davon sind die Wendungen wie 'keinen Kreuzer (Heller) für etwas geben', welche uns die Entwertung des Geldes von Plautus bis Petron und Persius zeigen; denn während Plautus sagt non terunci facere ($^1/_4$ Aſs), Lucilius 476 L. semissis ($^1/_2$ Aſs), war in Catulls Zeit sprichwörtlich non assis facere, und Petron steigt auf das Doppelte mit dupondii non facio, Persius 5, 76 auf das Dreifache mit non tressis.*)

---

*) Die Stellen von semissis und tressis nach persönlicher Mitteilung

Das älteste Verbum dieser Konstruktion war gewiſs esse, welchem facere, pendere, ducere, putare, deputare, habere, censere und ähnliche gefolgt sind; statt des bei Klassikern beliebten aestimare gebrauchte man in der Volkssprache und zwar schon in der Zeit des Plautus existimare; wenn sich auch der Jurist Servius Sulpicius Rufus und Nepos diesen Gebrauch zu eigen machen, so stellen sie sich damit auſserhalb des Lagers der strengen Klassiker. Eine Seltenheit ist Fronto p. 197, 9 N. hoc quod vocas interim, quanti sperabit?

Von adverbiellen Verbindungen notiert Landgraf levius und gravius aestimare, was wohl auf das Bild von der Wage zurückführt; care und carius aestimare, vom Geldwerte hergenommen; optime aestimari bei Tacitus und dem jüngeren Plinius = maxime u. ä.

3. **Übergänge.** Wenn schon der Ablativ des Preises auf einer ganz anderen Vorstellung beruht als der Genitiv des Wertes, so stehen sich doch beide so nahe, daſs sie sich leicht im Verlaufe der historischen Entwicklung berühren konnten Die Sprache leistet zu jeder Zeit in Verschmelzung viel mehr, als man glauben möchte. Verbrennen und Beerdigen sind gewiſs auch verschiedene Dinge, und doch gebraucht Catull die Ausdrücke der beiden Gebiete so promiscue, daſs man oft nicht weiſs, welcher Vorstellung man sich hingeben solle. Aber wir selbst machen es nicht anders. Wenn ich sage: ich gebe dir für deine Gelehrsamkeit keinen Groschen, so weist der Ausdruck auf ein Kaufgeschäft hin, und doch bezieht er sich in Wirklichkeit nur auf eine Schätzung, in diesem Falle eine Geringschätzung, und ein Verkauf der gelehrten Kenntnisse ist sogar undenkbar. Mit andern Worten: der Genitiv des Wertes kann gegen den Ablativ des Preises vertauscht werden, sobald man die geistige Schätzung als Geldgeschäft auffaſst. Ist aber ein Tausch einmal gestattet, so pflegt auch der umgekehrte sich einzustellen. Man müht sich zu sehr ab, alle scheinbaren Abweichungen von der Regel durch subtile Distinktionen zu erklären, statt ein Umspringen der Vorstellung anzunehmen. Wir gehen unsererseits weiter als Landgraf, wenn wir alle Ausnahmen auf dem angedeuteten Wege in nichts aufzulösen versuchen.

Landgrafs; die niedrigste Summe giebt Pompon. Bon. 111 non sescunciae ($^1/_8$ Aſs), wie derselbe nachträgt.

Cicero schreibt in den Verrinen III 18. 40. 41. 43. 83. 90. 117. 124 an etwa 20 Stellen: magno, permagno, parvo, plurimo, pluris, minoris decumas vendere. Vgl. Merguet, Lex. zu Cic. Reden, s. v. decumae. Bei der Gleichheit des Verbums wie des Objektes ist es doch unmöglich, eine Verschiedenheit der logischen Auffassung anzunehmen, vielmehr mufs *hier* die Erklärung in der Form liegen. Und doch schweigen alle neueren Grammatiker. Vernünftig war nur der Ablativ, da von einem abgeschlossenen Handelsgeschäfte die Rede ist, und wir finden ihn für den Komparativ noch in der archaischen Latinität. Charisius sagt nämlich p. 109, 10 K. Plure aut minore emptum antiqui dicebant. Cicero plure venit, et Lucilius plure foras vendunt; sed consuetudo pluris et minoris dicit. Er citiert sogar p. 211, 27 noch einen dritten Beleg aus Plautus:

Plure alt(e)ro tanto, quanto eius fundus est velim.

Aber nun starb mit andern Kasusformen auch der Ablat. sing. plure ab (vgl. Georges, Wortformen), und aus diesem Grunde setzte die jüngere Sprache den Genitiv an die Stelle; gab es eine Ablativform pluri, so war der Übergang wesentlich erleichtert. Minore hätte nun stehen bleiben können, da der Kasus nicht gelitten hat, indessen richtete sich diese Form nach dem häufigeren pluris und ging somit in 'minoris' über. Wir haben ja oben gesehen, dafs magni und pluris facere in ähnlicher Weise multi und maioris nach sich gezogen haben.

Umgekehrt bleibt für Cicero Regel die Konstruktion magni, tanti, quanti aestimare. Wenn wir aber gleichwohl an mehreren Stellen lesen magno aestimare u. ä., so ist weder zu emendieren, wozu Görenz Lust hatte, noch zog die Form irgend welche Schranken, da die Deklination keine Lücken zeigt, sondern hier hat sich die Anschauung verschoben. Es ist bereits oben S. 103 darauf hingewiesen worden, dafs seit Cicero auch aestimare den Ablativ des Preises zu sich nimmt, zunächst natürlich bei Schätzung von Geldsummen. So sagt Cicero in den Verrinen 3, 214. 215. 220 aestimare tribus, ternis, denis denariis, wie Nepos Timoth. 3, 5 lis eius aestimatur centum talentis, und darin lag eben die Veranlassung oder die Versuchung auch magno aestimare zu sagen, und Cicero that den Schritt nicht ohne Grund. Die einzige Ausnahme in den Reden nämlich Verr. 3, 221 stultissimus quisque posthac minimo aestimabit folgt un-

mittelbar auf die Paragraphe, in denen denariis (mit Zahl) aestimare wiederholt vorkam, und minimo aestimare bedeutet somit nicht eine allgemeine Geringschätzung, sondern den Ansatz einer kleinen Geldsumme. In den philosophischen Schriften aber hat Cicero den Ablativ entweder da gebraucht, wo es sich um eine pekuniäre Taxation handelt, wie Parad. 51 callidi rerum aestimatores prata et areas magno aestimant, oder wo die Formel magni aestimare verletzt wird. Dies ist der Fall, wenn eine Negation hinzutritt, Tusc. 3, 8 ista gloriosa sapientia non magno facienda, fin. 3, 11 istam gloriosam virtutem non magno aestimandam, oder wenn ein anderes Wort hinzugefügt wird, fin. 5, 90 *satis* magno aestimanda. Glauben wir damit sämtliche Abweichungen Ciceros, mit Ausnahme der Stelle fin. 4, 62 (valere nonnihilo aestimandum) erklärt zu haben, so dürfen wir es uns füglich ersparen, die Unregelmäfsigkeiten späterer Klassiker im einzelnen zu begründen.

Es bleiben noch die Ausdrücke tanti, quanti, minoris u. ä. in Verbindung mit Verben des Kaufens und Verkaufens. Die Belege aus dem archaischen Latein sind zahlreich, z. B. bei Cato, quanti ille agros emit, selbst bei Kasuswechsel Ter. Eun. 74 ut te redimas minumo; si nequeas paululo, at quanti queas, aber sie fehlen dafür bei Cicero. Das ist allerdings die reine Konfusion, welche wir zu beschönigen oder zu rechtfertigen nicht verpflichtet sind. Solche Ausnahmen können die Regel nur bestätigen.

München. **Ed. Wölfflin.**

Der Telo incessens des Polyklet.

Man wird es vielleicht sonderbar finden, daſs in einer Zeitschrift für Lexikographie und Grammatik ein kunstgeschichtliches Thema behandelt wird; aber der Schreiber dieser Zeilen würde es als nicht minder auffallend bezeichnen, wenn die Archäologen wirklich glauben sollten, unsere Kenntnis des Lateinischen sei längst ausreichend um Klassikerstellen richtig zu erklären. Ihm will umgekehrt scheinen, die sprachlichen Studien seien hinter den Fortschritten der realen Disciplinen zurückgeblieben; denn die Grammatik befindet sich denn doch im Rückstande, wenn die Vorstellungen über Bildung und Bedeutung des Wortes incessere heutzutage noch vielfach falsch oder mindestens verworren sind. Gelingt es uns hierüber mehr Licht zu verbreiten, so dürfen wir versuchen, auch über die Beschreibung eines antiken Kunstwerkes eine eigene Meinung vorzutragen.

Plinius n. h. 34, 55 meldet von den Werken des Polyklet: Fecit et distringentem se et nudum talo incessentem duosque pueros item nudos talis ludentes, qui vocantur astragalizontes. Daſs der destringens se der *ἀποξυόμενος* sei, kann keinem Zweifel unterliegen; auch unter den Kunstwerken des Lysipp zählt der nämliche Plinius § 62 einen Destringentem se auf, woraus beiläufig auch folgt, daſs § 55 die Worte et nudum talo incessentem nicht mehr als nähere Ausführung zu destringentem se gehören; denn während derjenige, welcher sich abreiben läſst, im Notfalle gleichzeitig etwas anderes thun kann, wie der ältere Plinius nach der Schilderung seines Neffen (epist. 3, 5, 14 dum destringitur tergiturque), ist für den, welcher dieses Geschäft selbst besorgt, eine andere Thätigkeit ausgeschlossen. Sind nun die knöchelspielenden Knaben verständlich genug, so fragt es sich nur noch, was für eine Statue an zweiter Stelle beschrieben sei.

In Paulys Realencyklopädie s. v. Polyclet ist von einem nackten Jünglinge die Rede, welcher zum Würfelspiele auffordere (lacessentem?). Allein man kann weder wahrscheinlich machen,

dafs incessere 'auffordern' bedeute, noch durfte Plinius den Singular talo gebrauchen, da deren vier zum Spielen nötig waren, und erst recht durfte er talo und talis in gleicher Bedeutung nicht nebeneinander stellen. Ebenso scheitert Ottfried Müllers Erklärung 'mit der Ferse stofsend' (ἀποκτερνίζων) an dem Lexikon, weil talus so wenig die Ferse bedeutet als incessere stofsen. Hugo Blümner verbessert in den Verhandlungen der 36. Philologenversammlung S. 257 ff. Talon, den ehernen Wächter der Insel Kreta und versteht incessentem im Sinne von incedentem, was zwei geringe Handschriften bieten und nach seiner Ansicht auch in den Text aufgenommen werden könnte. Otto Benndorf endlich (über ein Werk des älteren Polyklet, in den Gesammelten Studien zur Kunstgeschichte, Festgabe zum Springerjubiläum 1885) hat zwei neue Wege der Erklärung gewiesen, den einen aber, den wir im folgenden einschlagen werden, freiwillig aufgegeben zu Gunsten des zweiten, auf den ihn ein Fund in Olympia geführt hat; eine in Form eines Astragals gebildete Basis einer Bronzestatue, welche nach den erhaltenen Fufsspuren die den polykletischen Werken eigentümliche Schrittstellung zeigte. Benndorf vermutet, dafs in der griechischen Quellenschrift des Plinius diese polykletische Figur als ἀστραγάλῳ ἐπικείμενος bezeichnet gewesen sei und dafs Plinius diese Worte, die ihm ohne Anschauung des Gegenstandes unverständlich bleiben mufsten, durch 'talo incessens' mifsverständlich übersetzt habe (ἐπικεῖσθαι im Sinne von 'verfolgen').

Der Lexikograph hat von der Bedeutung des Verbums incessere auszugehen. Dasselbe ist sehr jung: zuerst hat es, so viel man wufste, Virgil an einer Stelle gebraucht Aen. 12, 596 incessi (infin. praes. pass.) muros; dann hat es Ovid aufgegriffen, und während Cicero, Cäsar samt Fortsetzern, Sallust und Nepos demselben vollkommen fremd sind, hat es Livius in die Prosa eingeführt. Dieser jungen Bildung geht arcessere = arcedere facere (Arch. VIII 279) um mindestens zwei Jahrhunderte voraus, und die verschiedene Zeit der Entstehung hat es verschuldet, dafs die Bedeutung sich nicht streng parallel entwickelt hat; vielmehr zeigt der Gebrauch der beiden Verba eine Ungleichheit, und so wird man sich eben damit begnügen müssen, jedes für sich allein zu erklären.

Schon das Verbum incedere fügt sich nicht in den Rahmen des Gesetzes, da es als ein mit der Präposition in zusammen-

gesetztes Verbum des Gehens hätte transitiv werden sollen, so gut wie inire, ingredi, invadere; bekanntlich aber findet sich die Konstruktion incedere scenam erst bei Tacitus. Während es bedeuten müfste 'gegen einen gehen' (aliquem), oder 'in etwas hineingehen' (aliquid), also dem Sinne nach einen angreifen oder einen Ort betreten, ist es intransitiv geblieben und bezeichnet die Bewegung in gemessenem Schritte, nach Sen. nat. q. 7, 31, 2 non ambulamus (schlendern, bummeln), sed incedimus. So schon in den ältesten Denkmälern der lateinischen Litteratur, bei Naevius quacumque incedunt; bei Plautus Most. 1, 3, 152 huc incedit cum amica sua (einherstolzieren), 4, 3, 6 a foro incedo domum u. ä. Die Sprache mufste deshalb ein transitives incedere, auf welches sie durch die Analogie von invadere ein Recht hatte, vermissen und um nicht ein incedere mit doppelten Funktionen zu erhalten, schuf sie das transitive incessere. Dieses mufs Charisius p. 256, 11 K. als ein Frequentativum betrachtet haben, da er arcessere mit capessere zusammenstellt und in diesem die figura saepius capiendi erkennt. Dieser Erklärung widersprach indessen mit Fug und Recht Priscian 10, 46, weil ja doch alle Frequentativa der ersten Konjugation angehören; er konnte beifügen, dafs wir ja das wirkliche Frequentativum von cedere in cessare besitzen, *cessere aber oder incessere unmöglich als Nebenform betrachtet werden kann. Er fafste daher capessere als Desiderativum und erklärte es = desidero capere, ebenso facessere, ebenso visere = desiderare videre. Der Name war nicht glücklich gewählt, da der visens die Handlung des videre nicht nur wirklich vollzieht, sondern sogar mit besonderem Interesse, wie man capessere übersetzt mit 'eifrig nach etwas greifen'. Zu diesen Bildungen hat Eutyches (Gr. lat. V 482, 26) auch arcesso und incesso gerechnet und als Beleg den noch weiter unten zu besprechenden Virgilvers angeführt; ja schon zur Zeit des Verrius Flaccus mufsten Grammatiker diesen Zusammenhang erkannt haben, nur vermittelte Festus mit der Ansicht, dafs incessere wie lacessere und petissere (petessere) gebildet sei, aber gleichwohl frequentative Bedeutung habe, p. 206 M.: petissere antiqui pro petere dicebant, ea quidem forma verbi, qua sunt lacessere et incessere; sed, ut mihi videtur, quom significabant saepius petere, et petessant, saepius petant. Hätte er statt saepius geschrieben summa cura, summo studio oder ähnlich, so könnten wir ihm beipflichten. Ist nun incesso wirklich gebildet wie capesso, petesso, incipesso,

lacesso (von *lacio), so mufs es ursprünglich gelautet haben *incedesso und konnte sich erst allmählich zu inced'sso, incesso verkürzen; die Bedeutung mufste die eines energischen invadere sein, und gerade so erklärt Servius die Virgilstelle. Eine launische Ungleichheit der Sprache besteht nur darin, dafs arcessere ein Factitivum ist = arcedere facere, incessere ein blofses Transitivum.

Bevor wir nun aber zu der Pliniusstelle zurückkehren, mufs noch zu einer andern Kontroverse Stellung genommen werden. Da man nämlich ebenso gut sagt metus invasit hostes als Germani invadunt Romanos, so fragt es sich, ob in den zahlreichen livianischen Phrasen timor patres incessit, terror Etruscos, religio civitatem, cupido, pavor animos Formen von incedere vorliegen oder von incessere. Beides ist möglich nach Priscian 10, 46: secundum Diomeden (p. 370, 12 K.) et Charisium (246, 2) faciunt praeteritum perfectum 'facessi, capessi', und noch genauer sagt Consentius, Gr. lat. V 384, 29 et incedo et incesso faciunt perfectum praeteritum 'incessi'. Während sich beispielsweise Zumpt, lat. Gramm. § 202 bestimmt für Ableitung von incedo entschied, hält Deecke, Erläuterungen zur lat. Schulgr. S. 214 die von incessere für sinngemäfser. Zu Gunsten der letzteren Ansicht müssen wir vor allem geltend machen, dafs wir nur die Perfecta und Plusquamperfecta incessi und incesseram so gebraucht finden, nie ein historisches Präsens incedit oder ein schilderndes Imperfectum incedebat, und dafs die Vorstellung des langsamen Einherschreitens zu pavor, terror u. ä. wenig pafst, endlich dafs ein transitives incedere vor Tacitus nicht nachgewiesen ist. Wenn Zumpt, lat. Gr. § 387 zugesteht, dafs 'besonders' das Perfekt incessit transitiv gebraucht werde, so mag er an Stellen gedacht haben, wie Tac. Ann. 6, 23 rumor incedebat, 3, 36 incedebat deterrimo cuique licentia probra excitandi, welche zwar keine Accusativkonstruktion, aber doch einen Gebrauch von incedere zeigen, welcher dem von incessere sehr nahe kommt. Aber Tacitus ist eben der erste, welcher cura incessit patres (oder patribus, wie die ältere Latinität sagte) nicht mehr verstand und auf dieses Mifsverständnis einen neuen Gebrauch von incedere gründete. Ist aber unsere Erklärung der Liviusstellen*) richtig, so

*) Liv. 1, 17, 4 timor patres incessit, 2, 32, 1; oppidanos 28, 3, 10; Antiochum 36, 16, 6; Livium 37, 16, 10. religio civitatem 25, 1, 6. terror, metus, pavor, maestitia Etruscos, plebem, patres, animos 2, 7, 1; 2, 18, 8;

müssen wir diesen Gebrauch schon dem Sallust zusprechen, welcher in dem Briefe des Mithridates (hist. 4, 69 Maur.) § 15 schreibt: inopia ambos incessit, wie hist. 2, 104 M. terror hostibus incessit und Catil. 31, 1 quibus timor belli incesserat, der absolut gebrauchten Stellen wie Cat. 7, 3 tanta gloriae cupido incesserat, Iug. 41, 3 lascivia atque superbia incessere u. s. w. nicht zu gedenken. Und stofsen wir weiter rückwärts greifend auf Virg. Georg. 4, 68 discordia regibus incessit magno motu, so werden wir trotz der abweichenden Meinung von Forbiger, Georges u. a. um so lieber an incessere denken, als auch hier wieder Servius mit ingruit, invasit erklärt und magno motu im Widerspruche steht mit dem majestätischen incedere Auf Lucret. 6, 281 hat man gar nicht geachtet, welcher mir mit den Worten. ubi gravis ignis impetus incessit dem Virgil vorangegangen zu sein scheint, da auch hier der impetus das energische sogen. Desiderativum unterstützt. Endlich steigen wir bis zu Cäsars unvollendetem Bürgerkriege hinauf, 2, 29, 1 incessit timor animis, 3, 74, 1 exercitui incessit dolor, welche Stellen nicht verschieden sind von Cic. epist. 16, 12, 2 mirus invaserat furor improbis. Verbindet man damit, dafs Cäsar in demselben bellum civ. 3, 13 schreibt: terror incidit (befallen) exercitu, wie die Griechen sagen φόβος ἐμπίπτει, und dafs auch ingruere (von ruere stürzen) und opprimere mit persönlichem Objekte in ähnlichem Sinne gebraucht werden, so finden wir zwischen incessere und incedere den nämlichen Unterschied wie zwischen grassor und gradior, und geben zu, dafs die bisher unerklärte Bildung incessere, capessere u. ä. thatsächlich den Sinn eines Intensivums hat, wenn sie auch formell nicht mit cessare zusammenfällt.

Durfte der Grammatiker diese Streitfrage nicht umgehen, so ist es nun Zeit zu Plinius und Polyklet zurückzukehren, d. h. zur

---

3, 69, 1; 29, 5, 9. cura patres 4, 60, 7; (4, 57, 10 patribus); 6, 29, 3; 23, 38, 5, 27, 33, 9. cupido, pavor animos 1, 66, 10, 29, 8, 9 admiratio miseratioque homines 9, 6, 11. indignatio Aequos 3, 60, 8 Auch ohne persönliches Objekt 2, 27, 10 timor incessit Sabini belli; 7, 39, 4 haud dubius timor; 9, 4, 6 tanta maestitia, religio 8, 3, 4. 8, 17, 4; admiratio 7, 34, 12 Daneben habe ich Beispiele wie 2, 31, 7 cura decesserat plebi; 9, 29, 1 priusquam ea cura *decederet* patribus; 23, 26, 8 decessit animis pavor nicht übersehen, doch können sie für incedere schwerlich etwas beweisen, da hier die Doppelform nicht vorhanden war Unmöglich ist 29, 24, 4 ne timor in exercitum incederet, wie die erste Hand des codex Puteani geschrieben hat, und wahrscheinlich incideret zu lesen.

Betrachtung der Fälle überzugehen, in denen Personen in der Regel Subjekt und Objekt von incessere sind. Das älteste, wenn auch etwas abweichende Beispiel dieser Art fanden die alten Grammatiker bei Virg. Aen. 12, 596

incessi muros, ignes ad tecta volare.

Das Befremdliche mildert sich sofort, wenn wir bedenken, dafs unter den angegriffenen Mauern die auf den Mauern stehenden Soldaten zu verstehen sind, wie auch in einer vielleicht auf Nachbildung zurückzuführenden Stelle des Tacitus, Hist. 2, 22 altiora murorum *sagittis* aut *saxis* incessere; doch liefse sich die Virgilstelle anfechten, wenn man auf die handschriftliche Variante incendi Gewicht legen dürfte. Wir können dies aber nicht zugeben, da mit Annahme der Lesart incendi der zweite Infinitiv allen Sinn verlöre; aufserdem ist zu beachten, dafs mehrere Grammatiker, denen die Stelle auffiel, incessi citieren, wie Eutych. Gr. lat. V 482, 27. Arus. VII 488, 2; vielleicht darf man auch einen Vers des Statius, Theb. 11, 361 *iaculis* tecta incessentem als Reminiscenz aus Virgil geltend machen.

Fragen wir, welche Art des Angriffes mit incessere besonders bezeichnet werde, so geben uns die Glossare einen guten Fingerzeig, indem neben der allgemeineren Deutung = impugnare (Corp. gloss. IV 526, 24. V 302, 57) das Gloss. Abavus maior die Erklärung bietet: incessa (verb. incessere) petere iactu. Diese wird durch eine Umschau in der Litteratur vollkommen bestätigt werden, insofern der incessens aus einer ziemlichen Entfernung zu kämpfen pflegt. Plinius selbst schreibt 37, 111 *fundis* e longinquo incessunt (8, 5 per funes inc.); Livius 8, 24, 15 cum *iaculis saxis*que procul incesseretur, und in der oben erwähnten Tacitusstelle folgt als Gegensatz neglecta (murorum) cominus adgredi. Daraus ergeben sich die Waffen des incessens: es sind *missilia* Curt. 4, 11, 21, Schleudergeschosse Livius 38, 29, 4, Bleikugeln und Pfähle Silius 1, 523 (incessunt sudibus librataque pondera plumbi certatim iaciunt), überhaupt alles, was geworfen wird, also unter Umständen auch caenum und stercus, wie bei Sueton Vit. 17; bei Soldaten die leichtere Gattung der iacula, Statius Theb. 11, 360 *iaculis* incessentem, und Ovid. amor. 3, 13, 21 per pueros iaculis incessitur index. Vor allem aber heifsen die Waffen des Fernkampfes, im Gegensatz zu denen für Hieb oder Stofs, tela, und diese Verbindung ist es (neben der mit iacula), welche Ovid in die Litteratur eingeführt hat, Met. 14, 402 vim-

que ferunt saevisque parant incessere telis; 13, 566 Troada telorum *lapidumque* incessere iactu Coepit, wovon wir vielleicht den Wiederschein bei Livius 26, 10, 7 haben: vagos pro hostibus lapidibus telisque incessebant. Tacitus Ann. 3, 41 von Sacrovir: ne incesseretur telis, agnoscendum se praebuisse. Mit dichterischer Personifikation Silius 1, 473 cuncta e muris unum incessentia tela.

Indem wir damit den Gebrauch des Verbums zur Genüge glauben gezeichnet zu haben, müssen wir als Ergebnis unserer Untersuchung hinstellen, dafs wir unter dem talo incessens nur jemand verstehen könnten, welcher mit einem Astragalos nach einem wirft. Giebt uns die Mythologie eine bekannte Scene, in welcher jemand einen Knöchel wirft, und eine so bekannte, dafs die Skiamachie auch ohne den Gegner verständlich wäre, oder käme dieser Akt überhaupt, im Leben, und zwar unter Erwachsenen, oft vor, so wäre die Deutung gegeben. Wem aber diese Voraussetzung nicht zutrifft, der wird die von O. Benndorf zuerst vorgeschlagene und von Prof. K. Sittl (Parerga zur alten Kunstgeschichte, Würzburg. 1893. S. 25) wiederholte und von Furtwängler in seinem neuesten Buche gebilligte Konjektur: nudum telo incessentem als eine Rettung aus der Not begrüfsen. Dafs der Kämpfer nackt dargestellt war, kann ja nicht auffallen, und wir glauben nun nach dem so konstanten Sprachgebrauche an der Vorstellung festhalten zu sollen, dafs derselbe nicht mit dem Schwerte angriff, also nicht in Fechterstellung dargestellt war, sondern in dem Begriffe sein iaculum abzuwerfen, und gerade dieses Motiv hat Sittl bei andern erhaltenen Kunstwerken nachgewiesen. Wie weit etwa diese Statue ein Pendant zu dem berühmten Doryphoros desselben Meisters war, entzieht sich unserer Betrachtung. Dafs Polyklet zwei Würfelscenen dargestellt habe, ist aus den Worten des Plinius durchaus nicht zu erschliefsen, da ja das item sich blofs auf die Nacktheit des Kämpfers und der würfelspielenden Knaben zu beziehen braucht; vielmehr hat das folgende talis die Verderbnis des vorausgehenden telo verschuldet. Wir wünschten die Kontroverse nur vom grammatikalischen Standpunkte zu beleuchten; dafs sie sich vom archäologischen weiter führen läfst, bezweifeln wir keinen Augenblick.

München. Eduard Wölfflin.

Actio, -onis*).

1. Das Wort actio fehlt bei Plautus und Terenz, in den Fragmenten der Tragiker und Komiker, bei Ennius und Lucilius, und tritt in der Prosa zuerst bei Cornificius auf. Dafs es die Dichter nicht nur der ciceronianischen Zeit (Lucrez, Catull), sondern auch der augusteischen Periode nicht gebraucht haben (Virgil, Horaz, Ovid), hängt teils mit dem Hexameter zusammen, welcher āctĭō nicht zuliefs, teils mit der den Dichtern abseits liegenden Bedeutung. Erst als man mit Vernachlässigung der Quantität actio als Daktylus mafs, konnte das Wort in den Hexameter einziehen. Sid. Apoll. carm. 16, 71 Haec igitur prima est vel causa vel a. laudum; Ven. Fort. carm. 2, 16, 1 Inter christicolas, quos a. vexit in astris. In den Glossaren spielt das Wort eine unbedeutende Rolle.

Man möchte wohl glauben, das Verbalsubstantiv actio müsse in einem Lexikonartikel gerade so gegliedert sein wie das Verbum agere selbst; dies trifft indessen darum nicht genau zu, weil agere in der eigentlichen, sinnlichen Bedeutung nicht actio zum Substantiv hat, sondern actus nach der vierten Deklination. Eine langsamere 'Bewegung' heifst bei Lucr. 3, 192 cunctantior actus, oder Cicero sagt rep. 2, 67 von dem Lenker des Elefanten: regit beluam quocumque volt levi admonitu, non actu inflectit illam feram. Daraus erklärt sich also, was H. auffallen mufste, dafs die Grundbedeutung von actio nicht nachzuweisen sei, mit Ausnahme einer einzigen Stelle bei dem in sprachlichen Dingen nicht mafsgebenden Vitruv 3, 5, 6: in singulis tetrantorum actionibus, womit anläfslich der Konstruktion der Spirale das „Ziehen" der Viertelkreislinien gemeint ist, welche jedesmal

*) Max Hölzl, Bedeutung und Gebrauch des Wortes *actio* bei den lateinischen Schriftstellern. Programm des kgl. Gymnasiums zu Dresden-Neustadt, 1894. 44 S. 4°. Verfafst mit Benützung der für das Archiv eingelieferten Zettel.

eine engere Zirkelöffnung voraussetzt. Vgl. Franz Reber in der Note zur Übersetzung dieser Stelle, 1865. S. 93. Diese Unterscheidung von actio und actus gilt nicht mehr für die einer jüngeren Zeit angehörigen Composita, wie exactio regum oder abactio pecorum beweisen können; letzteres knüpft an das bekannte res quae ferri agique possunt (bewegliche Habe; *ἄγειν καὶ φέρειν*) an, ein Gebrauch, welcher der Form actio versagt ist.

Daſs actio keine sinnlich wahrnehmbare Bewegung bezeichne, hat schon Varro ling. lat. 6, 42 eingesehen, dafür konstruierte er sich als Philosoph actio als ein dreifaches geistiges agere, als 1) Überlegung, 2) als den Ausdruck in Worten, 3) als das Umsetzen in die That; er muſste freilich zugeben, daſs die erste Bedeutung im gewöhnlichen Sprachgebrauche nicht existiere, mit der zweiten hoffte er die actio des Redners zu treffen, und für die dritte hatte er selbstverständlich alle Leser auf seiner Seite. Actionum trium primus agitatus mentis, quod primum ea quae sumus actūri cogitare (= coagitare) debemus, deinde tum dicere et facere. De his tribus minime putat vulgus esse a c t i o n e m cogitationem, tertium, in quo quid facimus, id maximum; sed et cum cogitamus quid et eam rem agitamus in mente, agimus, et cum pronuntiamus, agimus. Itaque ab eo orator agere dicitur causam. Die erste actio als 'Überlegung' dürfen wir herzhaft streichen; die mentis agitatio wird vielmehr der actio gegenübergestellt, z. B. von Cic. off 1, 17 adhibenda actio quaedam, non solum mentis agitatio, ebenso die cogitatio Sen. epist. 66, 6 cogitationibus actionibusque intentus. Auch die formelle Genauigkeit vermiſst man bei Varro, wenn er actio zweimal ab agitatu ableitet, statt, wie wir sagen würden, ab agendo; er vermied vielleicht diesen Ausdruck, weil er sagen wollte, actio sei nicht vom Präsensstamme, sondern von dem Stamme des Partic. perf. pass. abgeleitet.

Nach Ausschluſs der „Bewegung“ ist actio, von agere thun, handeln, sowohl abstrakt die T h ä t i g k e i t kollektiv, als auch die einzelne T h a t, und zwar von Cornificius an. Corp. gloss. III 438, 11 a. *πρᾶξις* Cornif. 4, 66 oratio aut a. Cic. off. 1, 160 cognitionem sequetur considerata actio; 1, 103 honestatis actionibus; Sen. ben. 2, 34, 5 beneficium est actio benefica et ipsum quod datur per illam actionem. Macer Dig. 48, 1, 7 a. quae infamiam condemnato importat, veluti furti. Anon. de moribus 1: omne. peccatum actio est, actio autem omnis voluntaria tam

honesta quam turpis. Mit Gen. obiect. sagt man a. rei, rerum; vitae actio ist nicht, wie Klotz glaubte, die Hinbringung des Lebens, sondern ein thätiges Leben, wie bei Firm. Mat. math. 8, 24: . . otiosos faciet et inertes et qui nulla vitae actione utantur. Deutlich tritt der Begriff der Thätigkeit hervor durch den Gegensatz zu vitae modus bei Cic. Tusc. 5, 66: si vitae modum actionemque quaerimus, (Dionysii mens, wozu etwa versabatur zeugmatisch zu ergänzen ist) in caede et iniuriis cum et diurno et nocturno metu; denn die Beängstigung gehört wohl zum modus vitae, die Grausamkeiten des Tyrannen zur actio. Erst im Spätlatein verblafst a. zu 'Lebensweise, Lebenswandel', wie bei Augustin Mig 33, 734 prima est actio ante legem (wo man von Sünde noch nichts weifs), secunda sub lege, tertia sub gratia, quarta in pace.

Unter dem Einflusse der Philosophie hat sich die Bedeutung von a. noch weiter entwickelt. Wer die Götter von jeder Thätigkeit ausschliefst (Cic. nat. d. 2, 44 deos omni procuratione atque actione privare), leugnet damit, wenn auch nicht ganz die Existenz, so doch das aktuelle, nach aufsen wirksame Sein (ἐνέργεια) im Gegensatze zu dem virtuellen, latenten Sein (δύναμις); mihi enim, sagt Cicero, qui nihil agit, esse omnino non videtur. So verstehen Marius Victorinus und andere Autoren des 4. Jahrh. unter a. das in Thätigkeit sich äufsernde wirkliche Sein, ja unter Umständen kann a. geradezu mit Wirklichkeit übersetzt werden.

Endlich ist a. bei den Grammatikern der Thätigkeitsbegriff der aktiven Verba, wie bei Charisius 1, 167 omnia verba aut actione activa aut passione passiva. Dies die Bedeutungssphäre des Substantivs im allgemeinen.

2. Im besonderen ergeben sich durch die aus dem Zusammenhange ersichtliche Beschränkung auf bestimmte Fälle und Gebiete eine Reihe sogen. occasioneller Bedeutungen, die man folgendermafsen ordnen kann.

a) *Vom Redner.* Dafs actio im Sinne von Vortrag ursprünglich die Bewegung des Körpers bezeichnet und dann eine weitere Bedeutung angenommen habe, müssen wir doch bezweifeln. Denn zuerst hätten wir dann hier actio = Bewegung, was oben S. 116 geleugnet worden ist, auch von M. Hölzl; dann aber heifst die Bewegung corporis motus oder gestus (vgl. Rich. Volkmann, Rhetorik § 56); endlich aber ist, namentlich bei Cicero,

den wir doch zu Grunde legen müssen, die Körperbewegung nicht in der Art das Wichtigste des Vortrages, daſs dieser mit der Figur pars pro toto so hätte genannt werden können. Umgekehrt schreibt er de orat. 3, 224 ad actionis usum maximam sine dubio partem *vox* obtinet, und 223 in hac nostra actione secundum vocem vultus valet; is autem oculis gubernatur. Corp. gloss. IV 303, 30 a. oratio. Wenn Quintil. 1, 10, 26 etwas anderer Ansicht ist: corporis *quoque* aptus et decens motus, qui dicitur *εὐρυθμία*, est necessarius, in quo pars actionis *non minima* consistit, so kann dies teils darum kaum in Betracht kommen, weil der Sprachgebrauch von a. lange vor Quintilian feststand, teils kann die Litotes darum nicht sehr wirksam sein, weil vor quoque an erster Stelle eben doch intentio vocis, remissio, flexus genannt waren; endlich bemerke man, daſs auch Quintilian von corporis motus, nicht von actio spricht. Kurzweg wird der Vortrag in vox und motus (gestus) eingeteilt, wobei die Reihenfolge konstant ist. Wir möchten daher die Definition vorziehen, a. sei die Art und Weise des (causam) agere. Schon der jüngere Plinius und Sueton nennen übrigens den Vortrag lieber p r o n u n t i a t i o, wahrscheinlich, weil man an den vielen Bedeutungen von actio Anstoſs nahm, und dieser Sprachgebrauch drang durch nach Mart. Cap. 5, 540: actionem apud veteres appellatam, quam nunc pronuntiationem vulgo dici non nescio. Fortun. rhet. 3, 15 Pronuntiationem quid Tullius vocat? actionem. Quibus modis constat? voce, vultu, gestu. Dieser Ausdruck war nicht neu, sondern Cicero hatte ihn de invent. 1, 9 gebraucht nach Cornificius, der keinen andern kannte; das Spätlatein hat also nur einem älteren, durch Cicero aber zurückgedrängten Sprachgebrauche weitere Verbreitung gegeben. Daſs gelehrte Rhetoren auch späterer Jahrhunderte, welche aus Büchern schöpfen, nicht der Sprache ihrer Zeit folgen, sondern actio neben pronuntiatio gebrauchen, versteht sich von selbst; so schon Quintilian, dann Fortunatian, Sulpicius Victor, Julius Victor, Martianus Capella.

b) *Vom Schauspieler* sagt man fabulam agere, wie causam agere vom Redner; wie der Vortrag des letzteren, so heiſst auch S p i e l und D e k l a m a t i o n auf der Bühne actio, daher a. tragica und a. scenae Cic. or. 86; fabularum a. Augustin civ. d. 2, 25; die Ähnlichkeit war sogar bei den Römern noch gröſser, weil die Redner die Schauspieler sich zum Muster nahmen und nicht selten ihren Unterricht suchten; aber auch hier war die Be-

wegung des Körpers höchstens ein sekundäres Element, die ganze Aufgabe 'oris et vocis et motus moderatio' nach Cic. de or. 1, 18.

A. scaenica bedeutet eine 'Theatervorstellung', und bekanntlich hatte Varro drei oder fünf Bücher de actionibus scenicis (Aufführungen) geschrieben, Charis. 1, 95, neben denen Hieronymus drei Bücher de actis scenicis (dramaturgische Urkunden) erwähnt. Cyprian ad Don. 8 beklagt sich über die expressa ad imaginem veritatis actio, wonach also Küsse u. dergl. nicht nur, wie heute, 'gespielt' oder 'markiert' wurden. Bei Arnobius 7, 44 sind ineptae et frigidae actiones, neben Balletten (saltationes scenicae) allgemein Schaustellungen. Nach den schol. Bob. zu Cic. p. 305, 31 Or. spielte Äsop im Jahre 57 die Rolle des Eurysaces so ausdrucksvoll, dafs man per omnem actionis cursum (modern: durch alle Akte hindurch) an den verbannten Cicero erinnert wurde.

A. als dramatische Handlung kommt erst im Spätlatein vor. Euanth. de trag. et com. in comoedia laeti sunt exitus actionum; Donat. ad Ter. Ad. argum. huius (fabulae) tota a. mixta ex utroque genere (motorio et statario). Unsicher ist das Citat aus Firmianus ad Probum bei Kuhn, Gramm. lat. VI 564, 13 prologos et primarum scaenarum actiones trimetris comprehenderunt, weil in der nämlichen Stelle bei Marius Victorinus, Gr. lat. VI 78, 25 (= VI 557, 5) actus gelesen wird. Ebenso wird viel gestritten über Cic. epist. 5, 12, 6 (an Lucceius): habet (meine Lebensgeschichte) varios actus multasque actiones (mutationesque Madvig) et consiliorum et temporum; wir können der Spielerei mit actus und actio keinen Geschmack abgewinnen, und wenn man auch actio als 'Auftritt', als Teil des actus zugeben wollte, so ist die Verbindung a. consiliorum et temporum kaum lateinisch. Umgekehrt sind die Schwankungen in der Politik mit mutationes consiliorum sehr gut bezeichnet.

c) In der *Gratiarum actio* fliefsen der Redner und der Schauspieler zusammen, insofern die (feierliche) Abstattung des Dankes zwar zunächst nur durch Worte vermittelt, aber oft auch durch Gebärden (Bücklinge, Handkufs u. ä.) unterstützt wird. Die offiziellen Dankreden für verliehenes Konsulat u. ä. heifsen stehend Gr. a., so der Panegyricus des jüngeren Plinius, die Rede des Mamertinus an Julian (Bähr. Pan. p. 244), die des Ausonius an Gratian (Peip. p. 353). An die Stelle des gesprochenen Wortes kann das geschriebene treten, daher litterae gratiarum actionum

(*γράμματα εὐχάριστα*) bei Mart. Ign. 4, 1. Vgl. Cic. epist. 10, 19, 1 gratiarum actionem a te non desiderabam, cum te re ipsa atque *animo* scirem esse gratissimum.

In der christlichen Litteratur ist gr. a. Dankgebet, Danklied, Dankpredigt. Gelas. p. 549, 7 Thiel sermo gratiarum actionis. So öfter in der Vulgata des Neuen Testamentes, und schon in der Itala, 2. Corinth. 4, 15; auch im Plural gratiarum actiones 2. Corinth. 9, 12. Hieronymus erklärt mit gr. a. das hebräische Thodah = Dankopfer (Patr. Mig. 24, 794); Isidor Patr. 82, 282, 10 den Namen Judas mit confessio oder gr. a. Der Singular gratiae actio ist nicht antik; erst die Formulae von Zeumer p. 173, 24 uni Deo honor et laus, maiestas gratia accio (= gratiae) u. s. w. Wohl aber kann im Spätlatein gr. a. durch ein oder mehrere Worte getrennt, oder (seit Ambrosius) umgestellt werden a. gratiarum. Die Person, welcher gedankt wird, kann im Dativ folgen, da actio gewissermafsen noch als Verbalform wirken kann; auch sagt man in aliquem, in aliquo, apud aliquem, ad aliquem. 2. Corinth. 9, 12 gr. a. domino (Freisinger Itala), in domino (Vulgata, Cypr. de op et el. 9), in deum (Cypr. testim. 3, 1, p. 113, 21 H). Die Präposition ad, als die romanische Umschreibung des Dativ (vgl. in Briefaufschriften Attico, ad Atticum; vgl. Bahl, Arch. VIII 605), hat Ausonius in seiner Gr. a. ad Gratianum *pro* consulatu. Zweideutig ist der Gen. obiect. (August. Patr 38, 148 Mig. redemptoris) oder das Pron. possess. (Hormisd. Thiel p. 857, 6 cum vestra gr. a. = gegen euch). Die Sache, für welche gedankt wird, abgesehen von pro, auch mit *de* oder *super* bezeichnet; Mamertini gr. a. de consulatu suo Iuliano imp. Ambros. Patr. Mig. 15, 1690 C.

Im Kirchenlatein wird gr. a. wie ein Compositum geradezu für „Dank“ gebraucht und konkurriert pleonastisch in zahlreichen Phrasen mit einfachem grates: 1. Thessal. 3, 9 (Vulg. und ältere Übers.) gr actionem deo retribuere; Apocal. 4, 9 dare gr. a. (gratiam Itala Sabat., benedictionem Vulg) sedenti super thronum; reddere Arian. Patr. Mig. 13, 626 A. Vulg. Maccab. 14, 25.

3. A. Das Handeln (Verhandeln) in amtlicher Stellung. Wenn die Synonymiker wie Schmalfeld, Schultz sich nicht darauf eingelassen haben, Unterschiede zwischen actio, factum u. s. w festzustellen, so ist doch jedenfalls anzuerkennen, dafs die a. besonders häufig einen offiziellen, politischen Charakter trägt. Die

forenses artes et actiones publicae Ciceros bezeichnen seine Thätigkeit als Sachwalter und als Staatsmann, orat. 148; der Urheber einer a. ist also vorzugsweise ein Magistrat.

a) Als publizistischer Terminus technicus. A. ist die öffentliche Verhandlung im Senate wie vor dem Volke. Caelius Cic. epist. 8, 5, 3 a. de provinciis (im Senate); Cic. leg. 3, 42 sunt cum populo actiones; Cic. Att. 10, 1, 3 a. de pace (zwischen Cäsar und Pompejus durch einen Mittelsmann); 9, 9, 2 a. de pace sublata est, quam ego meditabar. Liv. 22, 25, 3 dictator contionibus se abstinuit in actione minime popularis.

Da den Verhandlungen mit Volk und Senat oft ein bestimmter Antrag zu Grunde liegt, so kann die Bedeutungssphäre des Wortes auf diesen Begriff eingeengt werden, oder auch auf die Rede (Votum), welche diesen Vorschlag entwickelt. Cic. epist. 13, 4, 2 hanc a. meam (*scil.* senatui persuasi, ut eos civis salvos esse vellent) Caesar comprobavit. Liv. 45, 21, 3 huic a. (*scil.* praetor *rogationem* promulgaverat, ut Rhodiis bellum indiceretur) tribuni plebis adversabantur. Cic. epist. 1, 9, 10 in meis a. *sententiis*que (a. 56 a. Chr.). Amtshandlungen und Mafsregeln sind gemeint Sall. Cat. 43, 2 cum tribunus pl. quereretur de Ciceronis a. oder der Plural kann auch zusammenfassend die ganze Politik eines höheren Beamten bezeichnen, Cic. epist. 1, 9, 4 (Lentulo imp.) initio a. tuarum. Cic. leg. agr. 2, 65 alienus a. tribunicia

Sagte man im silbernen Latein censuram, consulatum, praefecturam agere, so erwartet man, actio werde im Sinne von Amtsführung mit einem Genitiv verbunden werden; doch hat sich dieser Gebrauch nicht vor dem 5. Jahrh. entwickelt. In diese Zeit fällt ja etwa der Pseudo-Asconius zu den Verrinen, der p. 188, 11 Or. a. praeturae urbanae geschrieben hat; Greg. Tur. hist. Franc. 4, 39 a. comitatus, die Bekleidung der Stellung als comes; Formulae p. 47, 18 Z. a. ducatus. Und etwa in derselben Zeit bekommt a. auch die Bedeutung von Amt, Würde, so von dem Komitate Greg. Tur. 4, 42; die Stellung des praefectus annonae wie des praef praetorio heifst bei Cassiodor actio, und ebenso niedere Ämter, doch oft im Gegensatze zu militärischen Dienstleistungen, wie bei Ambros. Patr. 16, 88 A Mig. plerique ad militiam feruntur, alii ad actiones diversas; Vict. Vit. 2, 23 ut nemo in palatio militaret neque publicas ageret actiones. Die Verbalverbindungen, welche sich an diesen Sprachgebrauch

anschliefsen, lauten beispielsweise: actionem alicui committere, actioni aliquem inserere, adhibere (Cassiod.), in actionem aliquem mittere (lex Cur. p. 397), ab actione removere Greg. Tur. h. Fr. 5, 47.

b) Als juristischer Terminus technicus. Da a. ein Verbalsubstantiv ist, so müfste eigentlich eine historische Betrachtung von agere ausgehen, welches das allgemeinste Wort für die Vornahme von Rechtshandlungen war. Wenn auch Labeo (Dig. 50, 16, 19) synonymische Unterschiede zwischen agere, gerere, contrahere macht, so fügt er doch hinzu: actum generale *verbum* esse, sive verbis sive re quid agatur. Hier vertritt das Verbalsubstantiv eigentlich den substantivierten Infinitiv agere, und es soll durchaus nicht behauptet werden, dafs die Rechtshandlung actus heifse, die ja ebenso gut oder noch besser mit actio bezeichnet würde. Vgl. das formelhafte qua de re agitur Cic. Mur. 28.

α) Actio, legis actio im weitesten Sinne. Wenn auch a. erst seit Cornificius bezeugt ist, so mufs legis a. doch älter sein, da es auf eine Zeit weist, in welcher weder das dem Cicero geläufige Adjektiv legitimus, noch das erst bei Quintilian auftauchende legalis vorhanden war. Gerade wie man in alter Latinität patris fundus mufste gesagt haben statt patrius fundus, so mufste eine rechtliche (gerichtliche) Handlung mit legis a. bezeichnet werden. Daher erklärt Pomponius Dig. 1, 2, 2, 6 vollkommen richtig legis actiones, id est legitimae actiones. Gell. 20, 10, 10. Für unrichtig halte ich die beiden von Gaius inst. 4, 11 gegebenen Erklärungen: quod legibus proditae erant, vel quia ipsarum legum verbis accommodatae erant; denn damit wird das sprachliche Moment in den Vordergrund gerückt, während doch bei der actio die symbolischen Handlungen gerade so wichtig sind als die formelhaften Worte. Gai. 2, 24 von der In iure cessio: apud . . praetorem is cui res in iure ceditur, *rem tenens* ita dicit u. s. w. idque legis a. vocatur. Wäre legis a. erst in der Zeit Ciceros gebildet, so müfste es, wie etwa capitis deminutio, auf eine Formel legem agere zurückgeführt werden, welche indessen nicht bestanden hat.

Die einzelnen legis actiones, wie emancipatio, manumissio aufzuzählen wäre Sache des Juristen, nicht des Lexikographen; es genüge noch auf Gellius 5, 19, 3 zu verweisen, wo es von der Adoption heifst: ab eo qui adoptat apud eum, apud quem legis

a. est, vindicantur Damit ist der Magistrat gemeint, welcher rechtliche Verhandlungen zu leiten hat; aber aus dieser Formel (Modestin Dig 1, 7, 4. Ulpian Dig. 1, 15, 3) eine neue Bedeutung abzuleiten 'das Recht, eine derartige Handlung vorzunehmen oder vornehmen zu lassen', wie z. B. Heumann thut in seinem Handlexikon zu den Quellen des röm. Rechtes, ist ein Irrtum, da der Begriff des Rechtes nur in der Präposition apud ruht. — Hostilianae actiones, von einem Juristen Hostilius zusammengestellte Formeln für Erbschaftsstreitigkeiten, sowohl zum Schutze des Testamentes als auch zur Geltendmachung von Erbschaftsansprüchen, Cic. de orat. 1, 245 si heredem defendisses, ad Hostilianas te actiones contulisses; Manilianae a. für Kauf- und Verkaufsverträge, Varr. rust. 2, 5, 11 verbosius, qui Manili actiones secuntur; 2, 7, 6 ut in M. actionibus sunt perscriptae. Cic. de or. 1, 246 Manilianas venalium vendendorum leges ediscere. — Gell. 20, 1, 30 *iuris* actiones declinare von Beklagten, welche Krankheit vorschützen.

β) Legis a. = Spruchformelklage. Die Einleitung eines Prozesses war an bestimmte Formeln gebunden: Pompon. Dig. 1, 2, 2, 6: ex his legibus XII tabularum actiones compositae sunt, quibus inter se homines disceptarent; quas a. ne populus prout vellet institueret, certas sollemnesque esse voluerunt, et appellatur haec pars iuris legis actiones, id est legitimae actiones; omnium tamen harum et interpretandi scientia et actiones apud collegium pontificum erant Über die Veröffentlichung dieser Formeln meldet derselbe Gewährsmann § 7: postea cum Appius Claudius proposuisset et ad formam redegisset has actiones, Gnaeus Flavius scriba eius subreptum librum populo tradidit. hic liber, qui actiones continet, appellatur ius civile Flavianum. Non post multum temporis spatium Sextus Aelius [Paetus] alias a. composuit et librum populo dedit, qui appellatur ius Aelianum. Von den Chikanen vor der Publikation des Flavius giebt Gaius 4, 11 das lehrreiche Beispiel: cum quis de vitibus succisis ita egisset (mündlich), ut in actione vites nominaret, responsum est eum rem perdidisse, quia debuisset arbores nominare, eo quod lex XII tabularum, ex qua de vitibus succisis actio competeret, generaliter de arboribus succisis loqueretur. Aus diesem Grunde wurde im 6. oder 7. Jahrh. der St. das mündliche Verfahren durch das schriftliche verdrängt.

Phrasen: im *Nomin.* Lex Acilia Corp. inscr. I 198, 56 a.

nei es(to); 75 eis hac lege a. nei esto; abgeblafst bei Oros. 5, 4, 15 Romanorum, cum quibus nobis a. est. Cic. Caec. 54 a. est in auctorem praesentem his verbis. Gai. 4, 11 a. conpetit; 1, 184 actiones in usu erant. — *Accus.* Gai. 4, 22 aliae leges talem a. dederunt. Gai. 4, 11 prodere. Pompon. Dig. 1, 2, 2, 6 instituere. Gai. 4, 23 constituere; 1, 184 peragere. — *Ablativ.* Cic. Caec. 54 hac a. Appius uti non posset; Pomp. l. c. disceptare.

γ) Schriftformelklage, vom Magistrat für beide Parteien ausgefertigt, aber vorwiegend Instrument des Klägers gegen die Person des Beklagten. Ulp. Dig. 50, 16, 178, 2 actionis verbum et speciale est et generale: nam omnis a. dicitur, sive in personam sive in rem sit petitio; sed plerumque actiones personales solemus dicere, petitionis verbo in rem actiones significari videntur. Papin. Dig. 44, 7, 28 a. in personam infertur, petitio in rem. — Ulp. Dig. 2, 13, 1 qua quisque a. agere volet, eam edere debet, ut proinde sciat reus, utrum cedere an contendere ultra debeat, et, si contendendum putat, veniat instructus ad agendum cognita actione, qua conveniatur. Vgl. Wlassak in Pauly-Wissowa, Realencykl. I s. v. actio.

Phrasen. Cic. Verr. II 2, 60 *actionem* eius rei postulant. — a. dictare (diktierend aufsetzen) Paul. Dig. 4, 8, 32, 9. movere, in iudicium deducere Cod. Theod. 4, 14, 1. dare (vom Magistrat) Cic. Verr. II 2, 61. edere (dem Beklagten) Ulp. Dig. 2, 13, 1 princ.; a. est etiam copiam describendi facere, ib. § 1. apud praetorem partes aut excipiebant aliquid (durch Einwendungen) aut simplicem a. accipiebant Vict. Rhet. lat. 276, 17 H. denegare Gai. 4, 112. — *actione* agere cotidiana Cic. Tull. 54; utili Paul. Dig. 3, 5, 46 (47), 1. Gai. 3, 160. convenire aliquem Ulp. Dig. 2, 13, 1. — Die Phrase actionem dictare ist noch nicht genügend aufgeklärt, weil die Entwicklung von dictare = schreiben nach Zeit und Verbreitung noch nicht erforscht ist.

(Schlufs folgt.)

München. Ed. Wölfflin.

Accessa, -ae. fem. idem quod accessus. Fasti consul. ad a. 365 his coss. maris a. et *recessa* fuit XII Kal. Aug. — Schol. Dan. Aen. 1, 246 constat in illo loco -am maris usque ad montem pervenire. Cf. accessus, ad Aen. 8, 696. Itiner. Burdig. et Hierosol.

Accessĭbĭlis, -e. ad quem (quod) accedi potest. Corp. gloss. II 319, 14 εὐπρόσιτος. Cassiod. hist. tr. 6, 32 sanctuarium. *Translate.* Tert. Prax. 15 a se novissime visum per -em utique lucem (cf. epist. I Tim 6, 16). August. epist. 137, 18 modus dicendi, quo sancta scriptura contexitur, quam omnibus a. quamvis paucissimus penetrabilis. Cassiod. hist. tr. 2, 23 imperatoris clementiam -em.

Accessibilitas, -atis. fem. facilitas accedendi. Tert. Prax. 15 Contraria ipsi filio adscriberemus, mortalitatem, -tem [quia patrem solum habere immortalitatem et lucem habitare inaccessibilem supra dixerat].

Accessibiliter. adverb. per accessionem. Opponitur adverbio *substantialiter* ap. Claud. Mam. stat. an. 1, 3 (p. 27, 13 et 35, 2 E.), adv. *essentialiter* 1, 3 (p. 28, 12).

Accessio, -onis. f. *Non legitur apud poetas excepto Plauto.* I. Proprie actus accedendi, qui optimis scriptoribus dicitur accessus, appropinquatio, aditus. Corp. gl. III 438, 6 εἰσβολή. Pl. Truc. 2, 2, 3 quid tibi ad hasce a. aedes est prope aut pultatio? Trin. 709 quid tibi in consilium huc a. est? Ps. Cypr. sing. cler. 45 quasi transeunter feminis exhibenda est a. Aeth. 5, 59 ultra quod nullius hominis habitatio vel a. esse potest. — *Pass.* Cic. Verr. 2, 133 suo labore suisque -bus huius negotii consequebatur, ut. Lex Utin. 357, 27 si post tres -es pignus non dispignoraverit [lex Visigoth. post tres admonitiones].

De rebus quae moventur. Cic. n. d. 1, 205 ex infinitis corporibus [= atomis] similium a. Tim. 44 cum ad corpora tum

a. fieret, tum *abscessio* (*cf.* 18 neque *decessio* neque a.) Macr. s. Scip. 1, 6, 81 septem motibus omne corpus agitatur; aut enim a. est aut in laevam dextramve deflexio etc. — Macr. s. Sc. 1, 18, 4 moveri sua -ne sidera. Firm. M. math 1, 8, 24 ubi neque vis hiemis nec flagrantis solis a., sed composita temperies Macr. s. Sc. 1, 12, 1 solis inhibetur a. Myth. Vat. 3, 8, 11 redeunte per solis -em temperie. *Cf* solis accessus. Sen. dial 6, 18, 2 lunam -bus *damnis*que mutabilem [= accretione vel deminutione luminis]. *Similiter* Chalcid. 24 caloris, frigoris a. Symm. epist. 1, 20, 3 -es frigorum et *decessiones* dierum. Macr. s. Sc. 2, 9, 3 nascitur illa Oceani a. pariter et *recessio*. Sen. n. q. 3, 4 -em fluminum (Zufluſs) maria non sentiunt; 4, 2, 21; 6, 8, 5. Sol. 2, 25 auctus aquarum -ne Padus. Isid. or. 13, 21, 26 -ne triginta fluminum in Adriaticum mare defertur.

Corp. gl. II 310, 47 ἐπισημασία ἡ ἐπὶ πυρετῷ a. Cels. 2, 8 *febris* ceteraeque -es huius morbi; 3, 2 increscit morbus, dum graviores dolores -esque veniunt. *Cf.* Lex. Cels. Targae. Sen. dial. 5, 33, 3 in ipsis morbi -us (5, 3, 4 morbus et a.); nat. q. 6, 18, 6; ep. 72, 6 cui sanitatis loco est levior a.; 85, 12 aegra corpora minima interdum mergit a. Suet. Vesp. 23 prima morbi -ne. Heges. 5, 8, 18 ubi remissior erat exteriorum morborum a. Isid. or. 4, 13, 2. — Cels. 3, 3, 18 aliae (febres) diem noctemque -ne et *decessione* implent; 2, 4, 13 febres sic continuant, ut per -es increscant, per decessiones tantum molliantur. Scrib. L. 170 ante -em febrium Plin. n. h. 20, 156 ante -um horrorem; 3, 15 ante -em [*sc.* febris]; 23, 50 (de cardiacorum morbo) vinum dandum nonnisi in -ne censent, alii nonnisi in *remissione*. Marc. Emp. 20, 128 H. periodicis febribus, id est bus diurnis et nocturnis. Sext. Plac. 16, 13 caprae lac leniores facit -es. Aug. serm. Patr. 38, 83 peiorem horam deputant aegri *refectionis* suae quam -is. Cassian. inst. 10, 1 ardentissimos aestus um suarum. Cael. Aur. ac. 1, 51 in declinatione, in augmento; 84 dimissio -is; 128 transacto -is augmento; 154 in vehementia -is; 2, 60 in -bus apprehensi; chron. 2, 215 vespertino tempore asperatur; 3, 6 vehementescit; 4, 98 convenit in -is statu bibere. Anecd. graecolat. II 231, 54 post -is terminum; 235, 99 nocturna -ne interpellante. Soran. gyn. 142, 6 imminente ne cibus excluditur. Greg. Tur. vit. pat. 13, 1 multos infirmos ab -bus frigoriciis sanitati restituebat. Isid. or. 4, 7, 10 est -num vel *recessionum* revolutio per statuta temporum intervalla.

II. Translate. a) *Quod adicitur*, additamentum, Zugabe; Corp. gl. II 13 προσθήκη. Cic. off. 1, 138 (domum) demolitus -em adiunxit aedibus (Anbau); Pis. 84 *ad* pristinas cladis a. Aetoliae interitus; fin. 3, 45 teruncii; Att. 12, 23, 2 me hac ad maximas aegritudines -ne [adversa Terentiae valetudine] libera; ep. 7, 6, 1 in omnibus meis epistolis legitima quaedam est a. commendationis tuae Liv. 30, 40, 2 (victoria de Syphacis filio) *parva* bene gestae rei a. erat; 31, 7, 9 *minima* a. Epirus regno Macedoniae; 36, 7, 6 (vires) a. ad Romanum bellum; 39, 28, 2 *magna*. V. Max. 8, 7, ext. 8 quantula Socrati a. illa futura scientia [artis musicae] erat? 5, 10, 3 non *parva* calamitatis a. Sen. contr. 7, praef. 2 non omnis quaestio per numeros suos implenda est? quidni? sed tamquam a., non tamquam a., non tamquam *summa* Sen. dial 8, 7, 2 utrum aliqua res propositum sit, an propositi alterius a.; ben. 2, 33, 1 non imperfecti officii *reliqua pars*, sed perfecti a.; ep. 89, 11 Epicurei [philosophiam moralem] -em esse naturalis partis existimant. Plin. n. h. 34, 11 a. candelabri fuit Theonis iussu praeconis Clesippus fullo glaber; 33, 5 smaragdis teximus calices, aurum iam a. (Nebensache) est. Quint. decl. 9, 15 *pars* causae in -em criminis alterius deducitur. Tert. cult. fem. 2, 2 decor, ut divinae plasticae a.; ieiun. 7 semper media maeroris sequela est, sicut laetitia a. saginae; an. 18 valetudo animae a. est; Herm. 3 per -em potestatis factus dominus. Cypr. op. et el. 5 deprecationes solas parum valere, ni factorum et operum -ne satientur. Macr. Sat. 7, 16, 4. Symm. ep. 6, 14 defectus annonae, quem nulla producit novae frugis a. Mar. Vict. Gr. VI 39, 17 a. consonantium. Ennod. 249, 1 H. a. piae dignitatis.

De iis, quae tamquam h o n o r a r i a *vel praemii loco adiciuntur.* Cato rust. 144, 5 -es in mod. MCC accedent (Iucundus, accedit codd. cf. comm. Keilii p. 153) oleae salsae mod. V, olei puri pond. VIIII, *id est ad mercedem pro opere faciendo constitutam*. Cic. Verr. 3, 76 populus coactus est ei conferre lucri tritici modium XXI et -is HS; 3, 83 tritici mod. V et -em; 3, 116 multi HS singulos semis -is cogebantur dare; 117 nummorum -em (= 118 *corollarium* nummorum). Cluent. 87. Rab. Post. 30 utrum -em decumae an *decessionem* de summa fecerit; 31. Colum. 1, 7, 2 nec dominus tenax esse sui iuris debet, sicut in diebus pecuniarum, ut lignis et ceteris parvis -bus exigendis. Sen. ep. 97, 5 (de iudicio Clodiano empto constupratoque) non vacat de pretio queri, plus in -bus fuit, *quas* Cic. Att. 1, 16, 5 mercedis cumulum dixit. Sen.

ben. 4, 1, 3 si quid forte obvenerit commodi, inter -es numerabis. Greg. M. epist. 4, 6 cum omnibus fructibus atque -bus revertantur. Agnellus lib. pont. 60 -es propter rei familiaris expensas episcopo constituimus debere proficere; ib. 111 pro orto (horto) eam faceret.

De hominibus. Cic. Pis. 83 a. ad necem Platoris Pleuratus eius comes. Liv. 7, 30, 6 Campani haud *parva* a. bonis rebus vestris; 30, 12, 22 utrius regum fortunae a. Sophoniba esset; 38, 54, 10 nisi frater a. invidiae mactetur; 45, 7, 2 Syphax a. Punici belli. Val. M. 5, 7, 1 nec a. gloriosae pompae [triumphator], sed auctor spectatus est; 9, 1, ext 5 Ptolomaeus rex a. vitiorum suorum vixit. Sen. suas 7, 6 Lepidus alienae dementiae a. Sen. dial. 6, 26, 7 nos felices animae *parva* ruinae ingentis a.; ep. 87, 18 domini -es (patrimoniorum) et *appendices.* Plin. n. h. 29, 11 (de medicis) nullo idem censente, ne videatur a. alterius. Tac. hist. 3, 13 octo legiones unius classis a. Flor. 2, 9, 4 Aetoli belli a.; 3, 1, 16 Bocchus alienae cladis a.; 3, 6, 7 Cilix Mithridaticae provinciae a. Min. Fel. 24, 2 fieri malunt alieni erroris a. Aug. op. imperf. c. Iul. 2, 3 a. erroris esse renuimus. Corp. inscr. VI 2080 calator a. sacerdotis.

Apud philosophos: commoda (incommoda), quae cum virtute coniuncta esse possunt, veluti voluptas, vacuitas doloris, amici, patria (*ἐπιγέννημα* Diog. L. 7, 86). Cic. fin 5, 71 ita exiguae sunt istae -es bonorum, ut in virtutum splendore ne cernantur quidem; 4, 67 ad summum bonum ecquaenam fieri possit a.?; 3, 30 qui mancam putaverunt sine aliqua -ne virtutem; *cf.* off. 3, 12 quae bono repugnent specie quadam utilitatis, eorum neque -ne meliorem vitam fieri nec *decessione* peiorem. Sen. dial. 7, 9, 2 voluptas non est merces nec causa virtutis, sed a. 8, 7, 2; ep. 66, 25 ubi par in utroque virtus est, omnia alia non *partes,* sed -es sunt; 66, 35 quae neque bona sunt neque mala, -es indicat; 116, 3 gratiora nobis illius (voluptatis) faceret a.; 92, 24 a. minutas, brevitatem aevi et dolorem et corporum varias offensiones. — Gell. 18, 1, 14 virtus non a. neque *supplementum,* sed sola ipsa vitae beatae instar. Ambr. off. min. 2, 4, 13 sicut nulla virtuti *decessio* beatitudinis per dolorem, ita nulla a. per voluptatem corporis aut commodorum gratiam; id. Patr. 14, 1128 plenitudo virtutum sine ulla corporis -ne signatur. — Term. techn. Quod definitioni adicitur, ut sit absoluta. Cic. acad. 2, 112 neque *adderet* illam magnam -em „quomodo imprimi non posset a falso“; fin. 2, 35 cum aliqua -ne.

Apud iuris consultos. Nebengeschäft. Ulp. Dig. 3, 2, 4, 2 sive principaliter hoc negotium gerat sive alterius negotiationis -ne utatur, ut puta, si caupo fuerit [et lenocinium fecerit]. — Res levior principali accedens, velut alluvio. Paul. 3, 6, 22 a. alluvionem ad fructuarium fundi non pertinet. Ulp. Dig. 34, 2, 19, 13 a. cedit principali. Gai. Dig. 33, 8, 2 quae -um locum optinent, extinguuntur, cum principales res peremptae fuerint. *Opponuntur* partus et fructus Ulp. Dig. 21, 1, 31, 24. 18, 2, 1. Africanus Dig. 47, 2, 62 (61), 2. — Ulp. Dig. 44, 7, 44, 4 a. *in obligatione* aut personae aut rei fit, personae cum mihi aut Titio stipulor, rei cum mihi decem aut Titio hominem stipulor. Gaius 3, 126 horum obligatio a. est principalis obligationis, nec plus in -ne esse potest quam in principali re. Ulp. Dig. 46, 1, 3 qui satisdare promisit, ita demum implesse stipulationem satisdationis videtur, si eum dederit -is loco, qui obligari potest. — *De* -ne temporis *sive* possessionis *cf.* Scaev. et Venul. Dig. 44, 3, 14. 15.

b) *Sensu abstracto.* incrementum, αὔξησις, Zuwachs, Entwicklung. Cic. fin. 3, 45 ipsum bonum *crescendi* -em [quae fit crescendo, Madv.] nullam habet; 3, 34 ipsum bonum non -ne neque crescendo appellamus bonum (*cf.* Tert. Marc. 1, 22 si deus natura bonus, et non -ne); orat. 124 ut quanta ad rem, tanta *ad* orationem fiat a.; Att. 16, 16, 3 ad paternas necessitudines *magnam* attulit -em tua voluntas erga me. Quint. decl. min. 393, 21 R. an *iacturam* (pecuniae) debeo sentire, -em non debeo? Iavol. Dig 40, 7, 28, 1 cum peculium et -em et *decessionem* habeat. Chalcid. 313 silva nec *incrementum* nec imminutionem pati dicitur: quippe quod augetur *accessu* magnitudinis crescit, et praeter silvam nihil esse arbitror, ex quo fiat a. Macr. Sat. 1, 13, 15 proficiendi a. — Accessiones facere = *progressus f.* b. Alex. 22 ut milites incensi magnas -es fecerint in operibus hostium expugnandis; 48 magnas odii sui fecerat -es. Planc. ep. Cic. 10, 18, 3.

Cum genet. (*nisi horum locorum partem referre mavis ad II a*) Cic. rep. 2, 37 perspicuum, quanta in singulos reges rerum bonarum et utilium fiat a. Planc. epist. 10, 9, 1 meritorum meorum fieri accessiones. Nep. Att. 14, 2 tanta pecuniae facta a. [hereditate]. Sen. contr. 2, 7, 1 patrimoni. Liv. 44, 11, 1 hac virium -ne animus crevit praetori. Iust. 1, 1, 8 -ne virium fortior; 6, 1, 1 -ne Atheniensium opum vires sibi duplicatas. Val. Max.

9, 8, 3 quod -em indignationis non recipit. Sen. dial. 3, 1, 6 nova feritatis; 3, 13, 2 quis boni -em recusaverit? 12, 7, 5 in -em validioris (gentis) conversi; ep. 66, 47 tormenta ulteriorem doloris -em non recipientia. Amm. Marc. 22, 2, 5 opum et virium. Salv. 4, 31 a. maximarum functionum, *quae ibidem dicitur* multiplicatio. Symm. ep. 9, 50 licet interventui meo studii a. debeatur.

c) Ut a. dicitur de febri, ita etiam *de animi impetu*, Anwandlung. Sen. ben 2, 14, 3 cum a. illa, quae animum inflammabat, remiserit. *In malam partem* Hieron. Patr. 11, 69 -ne tentationum (Versuchungen) perfectiores partes ascendit. Concilia II 1263 Mansi venit a. et iterum negavit [Petrus Christum].

Accessito, -are. verb. frequent. saepius accedere. Cato orig. 1, 20 (p. 8, 5 Jord.) eodem convenae et conplures ex agro -itavere.

Accessum, -i. n. = accessus, accessa. Itin. Hierosol. p. 549, 8 per quem (fluvium) facit mare Oceanum accessa (= accessam?) et recessa per leugas plus minus centum.

München. **Ed. Wölfflin.**

Obuersatio.

Obuersatio geben Gesner und Forcellini aus Cicero p. Mur. 24, 49 mit der Bemerkung, dafs obseruationes zu lesen sei. Darüber kann kein Zweifel sein. Die andern Lexika führen denn auch das Wort gar nicht auf. Sollte es aber bei Seneca, ep. 88, 26 nicht herzustellen sein? Qua ratione constent caelestia, quae illis sit uis quaeue natura sapiens scit, cursus et recursus et quasdam obuersationes per quas descendunt et adleuantur ac speciem interdum stantium praebent . . . colligit mathematicus. Die Hss. obseruationes, welches allerdings in der Astronomie gebräuchlich ist, z. B. N. Q. 7, 3, 2, aber nur die Thätigkeit des Astronomen, nicht wie cursus et recursus ein Verhalten der Gestirne bezeichnen kann. Sinken und Steigen und scheinbares Stehenbleiben der letzteren liefs sich nicht besser zusammenfassen als durch das Verbalsubstantiv von obuersari, dem Beschauer zugewendet sich umhertreiben, sich zeigen, erscheinen. Auch das seltene auersatio hat Seneca, wenigstens dreimal, und wie es scheint zuerst, gebraucht.

Montpellier. **Max Bonnet.**

Miscellen.

1. Obsidium = praesidium, subsidium?

Über das Wort obsidium handelt eine Glosse des Festus p. 193ᵃ, 19:

obsidium tamquam praesidium, subsidium recte dicitur cuius etiam auctor C. Laelius pro se apud populum: 'uti*) nobis terra marique simul obsidium facerent' Et Sallustius hist. I. 'magnis operibus perfectis obsidium coepit per L. Catilinam legatum'.

Diese Glosse haben ältere und neuere Lexikographen und Fragmentenbearbeiter so aufgefaſst, als ob obsidium im älteren Latein neben der gewöhnlichen Bedeutung (= obsidio) auch die Bedeutung von praesidium, subsidium gehabt hätte. Um von der naturgemäſs am meisten behandelten Salluststelle auszugehen, so schreibt Kritz im 3. Bande der gröſseren Sallustausgabe (1853) fr. 1, 84 nach der Aldina des Festus *cepit* für coepit und erklärt *obsidium* cepit = auxilium accepit, indem er es für 'luce clarius' hält, daſs Festus von einer ungewöhnlichen Bedeutung von obsidium spreche. Dietsch in seiner Ausgabe der Fragmente 1, 84 nimmt wenigstens an der Laelius-Stelle *obsidium* für *praesidium*, glaubt dagegen bei Sallust *obsidium coepit* im eigentlichen Sinne fassen zu müssen, dementsprechend er Festus gegensätzlich schreiben läſst: *at* Sallustius statt *et* Sal. Dietschs Auffassung hat sich Georges in seinem gröſseren lat.-deutsch. Wörterbuch angeschlossen, während der neueste Herausgeber der Sallustfragmente, der überhaupt für das Grammatikalische gar zu wenig gethan hat, wieder Kritz *obsidium cepit* verteidigt. Allein, wenn schon an und für sich jener angebliche altertümliche Gebrauch von obsidium sich nicht leicht entwickeln lassen dürfte, jedenfalls nicht aus dem Gebrauch des Grundverbums obsidere, das durchaus nur „belagern" bedeutet, so muſs schon an der Stelle des Laelius das obsidium facere für etwa praesidium parare, ferre, und nun gar bei Sallust das erst durch Korrektur gewonnene obsidium capere für pr. accipere bedenklich machen. Man sieht, in welche Schwierigkeiten die landläufige Auffassung der Festus-Glosse verwickelt. Auf der anderen Seite weist schon bei Laelius *terra marique*, bei Sallust *magnis operibus perfectis* klar auf die Hauptbedeutung von obsidium**)

*) Cod. ut in, corr. Augustinus.

**) Eine zweite, von obses ausgehende Bedeutung von obsidium =

hin. Wie aber die Erklärung des Festus damit in Einklang bringen? Nichts einfacher als das. Das *tamquam* praesidium, subsidium bezieht sich gar nicht auf die *Bedeutung* von obsidium, sondern auf die *Bildung*, welche Festus in stillschweigendem Gegensatz zu obsidio für korrekt erklärt (recte dicitur) und durch die ähnlichen *Bildungen* subsidium und praesidium stützt.*) Man greife nur ein paar Zeilen bei Festus weiter und lese: *obsalutare*, offerre salutandi gratia dicebant antiqui, *ut consalutare, persalutare* Nur die Form von obsidium ist es, wegen der das Wort behandelt wird, was noch deutlicher wird durch die Glosse p. 198[b], 19 *obsidionem* potius quam *obsidium* dicendum esse adiuvat nos testimonio suo Ennius cet., womit man noch vergleiche p. 59 *contagionem* esse dicendum, non *contagium*. Ebenso beobachtet auch Nonius p. 216, 29 obsidio und obsidium, ersteres aus Vergil, letzteres aus Ennius belegend. In der That ist ja *obsidium* die seltenere Form Sie findet sich aufser den von den alten Grammatikern citierten Stellen des Laelius, Sallust und Ennius, von denen die beiden letzteren auch obsidio gebrauchen (Sall. fr. Orl XII, l. 1 obsidione exempti; Ennius: siehe die zwei Stellen bei Festus p. 198[b], 19), noch bei Plautus Bacch 4, 9, 24, bei Sallust ep. Mithr. § 14 apud Cyzicum in obsidio moranti, bei Tacitus weit öfter als obsidio (s. Gerber-Greef lex), bei Gell 15, 31, 1, bei Florus nach den Handschriften sicher p. 31, 14 ed. Jahn (Jordanes freilich obsidione), 35, 15 51, 17 121, 18 (p. 65, 15 der Bamb. obsidii, wohl richtig, der Naz. obsidentem; p 106, 16 Bamb. obsidione, Naz. obsidio, ersteres von Jahn, letzteres von Halm nach der Verschiedenheit ihres kritischen Standpunktes bevorzugt), während *obsidio* sicher überliefert ist p 16, 10 18, 14 38, 13. 41, 16. 50, 10 64, 24 98, 19. 20 102, 29 Ferner gebraucht es Ammian öfter: 20, 6, 5. 7, 3. 24, 2, 9 u. ö., Victor Caes c. 33, 20 (obsidii solvendi), während er sonst c. 27, 4. 40, 9. 28 obsidio setzt. Dagegen haben nach meinen Nachforschungen ausschliefslich obsidio gebraucht Cicero, Cäsar, Nepos, Livius**), Vergil, Valerius Maximus und seine Epitomatoren, Velleius, Sueton, Frontin, Curtius Rufus, Justin, Eutrop, Vegetius de re m., Dictys. Bei Dichtern ist aufser der einen Enniusstelle *obsidium* überhaupt nicht nachweisbar. Soviel über die Statistik des Wortes zur Er-

---

'Geiselschaft' weisen die Lexikographen aus Tac ann. 11, 10 nach Dazu dürfte noch Val. Max. 3, 2, 2 kommen, wo Perizonius statt des überlieferten (Cloelia) *non solum obsidione*, sed etiam metu patriam solvit herstellt: *obsidio se*, was m E. mit Recht neuerdings Kempf in den Text gesetzt hat, nachdem es von Gelbke und Eberhard wieder gefordert war Im spätern Latein heifst es dafür *obsidatus* (Ammian und die Juvenalscholien).

*) Die gleiche Interpretation schon München. Sitz.-Ber. 1890, 512: Festus verteidigt das zu seiner Zeit wenig gebräuchliche obsidium mit der Analogie von praesidium und subsidium Die Red.

**) Georges, Handwörterb. 7. Aufl. citiert zwar *occupare obsidio Lacedaemonis exercitum* aus Livius. Gemeint ist 34, 33, 13 si occupasset obsidio Lacedaemonis exercitum. Allein *obsidio* als Nominativ dort zu nehmen, steht nichts im Wege, und Livius' Sprachgebrauch befürwortet es. Irregeführt ist G wahrscheinlich durch Kühnasts Bemerkung, liv Syntax S. 337 'obsidium fehlt in den Lexx. als auch livianisch (34, 33, 13)'.

gänzung der Lexika. Betrachten wir nun noch einmal die Stellen des Laelius und Sallust auf die Bedeutung von obsidio, so dürfte sich wohl kein Zweifel über die Anwendbarkeit derselben erheben. In der ersteren Stelle ist obsidium facere gesagt wie Plautus Bacch. 4, 9, 24 is Helenam avexit, quoius causa nunc facio obsidium Ilio oder Livius 6, 29, 4 ne ureretur ager depopulatisque omnibus obsidio urbi inferretur Bei Sallust wird man wohl — die Erklärer sprechen sich nicht darüber aus — nach der ganzen Fassung der Worte, bes. *per legatum*, das Verbum coepit transitiv fassen (also bellum als Accusativ), wie z. B. ep. Mithr. § 13 rursus bellum coepi, wo Dietsch freilich mit schlechten Handschr und Corte *cepi* schreibt. Hat doch schon Cicero fam 1, 9, 21 nach dem Mediceus *cursum, quem coeperis* (vg. ceperis) geschrieben (wie bei späteren ganz gewöhnlich, s. Curt. 5, 1, 13 iter, quod coeperunt, percurrunt), Sallust incipere (deditionem Iug. 70, 1 u a.) und occipere (pugnam fr. Orl. II, 2) transitiv gebraucht. Und schliefslich weisen darauf auch die ähnlich geformten Stellen der stilistischen Nachahmer Sallusts. Tac. Ann 4, 49 postquam castello - non degrediebantur, *obsidium coepit* per praesidia, quae opportune iam muniebat; 12, 45 ita Radamistus frustra vel cum damno temptatis munitionibus *obsidium incipit*, Amm. Marc. 24, 2, 9 cuius obequitans moenia imperator et situm*), *obsidium* omni cautela *coeptabat*. Hoffentlich ist es mir gelungen, durch diese Auseinandersetzungen einen alten Grammatiker vor einem Mifsverständnis geschützt zu haben, das sich bis in die neueste Zeit fortgepflanzt und die gezwungensten Erklärungen gezeitigt hat, weil man eben mit voreingenommenem Urteil die Worte desselben betrachtete.

2. Colligere — tollere.

M. Petschenig hat im vorigen Jahrgang S. 140 die richtige Beobachtung gemacht, dafs im Spätlatein colligere gleich tollere 'jd. vom Boden aufheben' gebraucht wird. Hier einige weitere Belege. Nepotian, der sehr späte Epitomator des Valerius Maximus, schreibt c. 9, 14 (p. 607, 8 ed. Kempf 1888) Pheretem Pamphylium virum Plato scribit in acie cecidisse et post decem dies *collectum* biduo iacuisse: schlägt man seine Quelle auf, so findet man dort für *collectum* das klassische *sublatum*, wie Gertz auch bei Nepot. herstellen wollte. Der sogenannte Dictys in s. ephemeris b. Troiani V 9 erzählt: deinrecordatus parentem Priamum residuosque fratres fletum edit miserabilem, consternatus per dolorem atque obstupefactus ruit. tum Pyrrhus *collectum* eum refectumque animi ad se deducit cet. Collectus erklärt der neueste Herausgeber F. Meister (Lpz. 1872) im angehängten index latinitatis mit *ad se rediens*. Vergleicht man aber Stellen desselben Schriftstellers, wo von Zusammengebrochenen und

*) Hinter situm hat man vorgeschlagen *contemplans* einzuschieben. Allerdings ist die Überlieferung hart, vielleicht aber durch Stellen wie Livius 26, 10, 3 moenia situmque obequitans contemplabatur hervorgerufen.

am Boden Liegenden die Rede ist, wie II 24 ante ora omnium corruit (Priamus); dein a circumstantibus *refectus* paulisper *erigitur* oder noch deutlicher III 22 Phoenix Priamum (der zu Achills Füfsen lag) *sustollere* atque uti *animum reciperet* hortari, so wird man auch an jener Stelle *colligere* lieber im eigentlichen Sinne verstehen wollen. — Zu Justin XXIII 4, 6, den schon Weyman Arch. VIII 482 citiert, giebt eine augenfällige Parallele der von Petschenig angeführte Pseudo-Victor de vir. ill. 1, 3 mox Faustulus pastor *collectos* Accae Laurentiae coniugi educandos dedit, wo der neueste Herausgeber Wijga so ratlos ist, dafs er, seine kühne Konjektur *sublatos* in den Text zu setzen nicht wagend, das Zeichen der Korruptel vor collectos gesetzt hat. Derselbe Gebrauch des Verbums bei Aufhebung von ausgesetzten Kindern findet sich schliefslich bei Quintilian decl. 372 p. 411, 26 der Ritterschen Ausgabe: expositum quoque *collegeram* und 376 p 416, 5 referendum esse gratiam expositos *colligentibus*, während sonst in der erstgenannten declamatio stets *tollere* gebraucht wird, sogleich im Lemma: quidam expositum sustulit. Und dieselben Deklamationen geben uns noch ein treffendes Analogon zu der von der Kritik beanstandeten Stelle des Nepotianus, von der wir ausgingen: decl. 272 ad *colligendum* filii (der in der Schlacht gefallen war) corpus nocte processit mater.

Ohne Zweifel wird eine ausgebreitetere Belesenheit diesen Sprachgebrauch weiter verfolgen, als es uns möglich ist. Uns kam es nur auf besonders charakteristische Beispiele an, die zugleich zeigen, wie dringend notwendig es für die Herausgeber und Kritiker spätlateinischer Schriftwerke ist, mit dem späteren Sprachgebrauch vertraut zu sein.

Offenbach a/M. W. Heraeus.

LL dans corcodillus.

Κροκόδειλος est souvent transcrit *corcodillus, cocodrillus, corcodrillus*. . Sur le traitement du groupe ρο, voir Ritschl, Opuscula II 536 ss.; la légitimité de *corc-* est assurée par la prosodie de Phèdre et de Martial, et les lexiques ne la contestent plus On est moins disposé à accepter l' *l* double. Suivant Georges, par exemples, *-illus* ne se trouverait que „bei Späteren“. C'est là une restriction arbitraire. Si on admet *corcodillus* dans Capitolin ou dans Pélagonius, sur la foi des copistes, il n'y a aucun motif de ne pas l'admettre, sur la foi des copistes aussi, dans les Tusculanes et dans les fables de Phèdre.

En réalité, *-illus* pour *-ῑλος* est parfaitement régulier (*-ῑλος* et *-ειλος*, à l'epoque romaine, sont deux notations équivalentes). Comparer *argilla* d' *ἄργῑλος*, *pilleus* de *πῖλος*, et peut-être, aussi, *malleus* pour *mallius* de *μάλις*, nom d'une maladie du cheval.

Cette équivalence se justifie théoriquement. On doit avoir présents à l'esprit faits suivants:

1° la lettre L a en latin deux timbres distincts, comparables à ceux de l'*l* russe dans *byli*, *bylo*. Devant *i* elle a un autre timbre que devant les autres voyelles; de là le traitement différent du phonème qui précède (uolo uelim, famulus familia, periculosus periclitari, discipulus disciplina, tabula tablinum, figulus figlinus, pocula poclis).

2° quand l'*l* est suivie d'une consonne, le timbre est le même que dans *-li-*, si cette consonne est une autre *l*; c'est le même que dans *la-*, si la consonne est différente. De là resulte refello, culmen collis, mulsum mellis, uolo uelim uelle, stultus stolidus.

3° de même que *ss* se dédouble après une voyelle longue (ūssus ūsus, suāssi suasi, comēssus comēsus), le groupe *ll* se dédouble dans les mêmes conditions: milia, uīlicus, stēlio, stīlicidium, Messālina, Iūlius. L'écriture exprime ce dédoublement devant un *i*, parce que le timbre est le même dans *-li-* que dans *-lli-*. Devant une autre voyelle, l'écriture n'exprime pas le dédoublement, parce qu'il y aurait ambiguïté sur le timbre. Villa, par exemple, devient uīla dans la prononciation, mais on continue d'écrire uilla, pour que le lecteur prononce la consonne de uelim, uelle, et non la consonne de uolo et de fila, pīla, mūla, āla, sōla, tēla. On continue, pour un motif semblable, d'écrire mille, stella, stilla, Messalla, Iullus.

4° la distinction des deux timbres de l'*l* était inconnue en grec, le timbre du λ est toujours celui de uelim et de uelle, jamais celui de uolo. En conséquence, on écrit argilla comme uilla, pilleus comme mille et aussi corcodillus comme Iullus, non pour amener le lecteur à prononcer deux l, mais pour lui indiquer le timbre du λ; il y a dans tous ces mots la notation complexe d'un phonème simple, non celle d'un phonème double.

Paris. L. Havet.

Procedere — proferri.

P. Geyer hat in seinen Kritischen und sprachlichen Erläuterungen zu Antonini Placentini Itinerarium (vgl. Archiv VIII 157) S. 28 mit Recht bemerkt, daſs in dem Satze p. 9, 10 Gild. 'procedunt ministeria sub divo' mit 'ministeria' nicht die Geistlichkeit, wie Gildemeister meinte, sondern das Kirchengeräte bezeichnet werde, und für „den auffallenden Gebrauch von procedere bei sachlichem Subjekt" eine Parallele aus dem Itinerarium selbst p. 15, 3 'procedente sancta cruce ad adorandum' beigebracht. Ich glaube mich nicht zu täuschen, wenn ich diese Redeweise als eine spezifisch liturgische betrachte. Wenigstens habe ich nach kürzestem Suchen in dem wahrscheinlich im 8. Jahrhundert abgefaſsten Ordo von Montpellier '*procedentibus* ante domnum apostolicum septem candelabris cum cereis' (P. Batiffol, Histoire du bréviaire Romain, Paris 1893 p. 331), in den wohl dem nämlichen Jahrhundert angehörenden Ordines von Saint-Amand '*egrediuntur* cruces VII' (L. Duchesne, Origines du culte chrétien, Paris 1889 p. 463) und im Missale Romanum (Rubrik für

die Prozession zum Taufbrunnen am Karsamstag) '*praecedente* Cruce cum candelabris' gefunden. Auch in den Worten des Apuleius met. II 27 p. 45, 1 E. 'ecce iam ultimum defletus atque conclamatus *processerat* mortuus', welche eine beachtenswerte Parallele zu der von Geyer angeführten Homerstelle (Il. Σ 180 αἴ κέν τι νέκυς ᾐσχυμμένος ἔλθῃ; Döderlein und Düntzer haben dieselbe falsch behandelt; vgl. Ameis-Hentze, Anhang, Heft VI S. 137) bildet, ist vielleicht eine rituelle Nüance zu erkennen; vgl. Ter. Andr. 127 '*funus* interim *procedit*'. Die Verbindung von verba actionis mit subiecta rei als solche ist so alt, wie das Lateinische überhaupt; vgl. die Archiv VII 283 angezeigte Schrift von Bock.

München. Carl Weyman.

Addenda lexicis.

(Aus '*Apocrypha anecdota*' now first edited from manuscripts by Montague Rhodes James. Cambridge 1893. Texts and Studies. Vol. II. No. 3)

apparere transitiv. Visio Pauli (aus einer Handschrift des 8. Jahrhunderts) 45 p. 37, 20 praeceptum dei apparuit celum et terram. Doch ist vielleicht 'a(p)peruit' zu schreiben, wie auch Acta Pionii 2 p. 188, 16 R. tam lucide omnia visus aperiret (so die Hdschr.) für 'appareret' herzustellen ist (nach Mitteilung von O. v. Gebhardt).

bullitio: Beschreibung des Antichrist (aus einer Hdschr. d. 8. Jhdts.) p. 153 maris bullitio. Vgl. Archiv II 268 ('bullitus' Vitr.).

canela (-um?): Vis. P. 39 p. 32, 1 vidi alios pendentes super canela (= canali oder -es?) aquae. Vgl. Du Cange unter 'canellus'.

compsallere*). Vis. P. 30 p. 28, 6 quia non compsallent; ebenda 9 non compsallet. Vgl. Paucker, Suppl. I p. 105.

contempte: Vis. P. 43 p. 35, 21 perdidistis tempus contempte.

convirgo. Threnus Seilae (Ausspinnung von Jud. 11, 37 f. aus einer Hdschr. d. 11. Jhdts.) p. 182, 21 convirgines meae.

diadema, ae. Vis. P. 29 p. 26, 34 diademas aureas (Pompon. com. Apul.).

fellinus. Beschr. d. Ant. p. 153 oculi eius fellini (Serv. Verg. G. 3, 82 felineis oculis).

fluenter. Vis. P. 22 p. 23, 7 abundans fluenter (Lucret.).

fronire: Thren. S. p. 182, 13 nec fronivit (vgl. fruniscor, infrunitus) animam meam oleum unctionis.

gallicola: Vis. P. 2 p. 11, 17 gallicol(a)e eius in quibus ambulabat. Vgl. Gölzer, Étude . . . de la lat. de St. Jérome p. 123. Gildemeister, Ant. Placent. Itin. S. 65.

guttum: Oratio Moysi (aus einer Hdschr. d. 11. Jhdts.) p. 172 ciati (d. h. cyathi) guttum. Vgl. Jes. 40, 15.

*) Das befremdende '*comminati*' in dem Satze 'maligni autem angeli comminati sunt ipsius' (Vis. P. 15 p. 18, 7) ist nach dem griechischen Texte der Paulusapokalypse bei Tischendorf, Apocal. apocr. p. 44, 10 οἱ δὲ πονηροὶ ἐκυρίευσαν αὐτῆς in '*dominati*' zu verwandeln.

(h)ilarēre: Vis. P. 20 p. 21, 32 salutavit me ilarens et gaudens. (Greg. M. hom. 1, 3 gaudere atque hilarescere.)

inapparens: Visio Zenez (aus einer Hdschr. d. 11. Jhdts.) p. 178, 11 omnia inapparentia et invisibilia.

insordidare. Vis. P. 50 p. 41, 23 neque insordidate (in der griechischen Paulusapokalypse bei Tischendorf, apocal. apocr. p. 68, 7 ἐρυπώθη) sunt vestes meae. Vgl. Archiv I 283.

intaminare: Vis. P. 6 p. 12, 23 intaminaverunt (ἐβεβήλωσαν Tisch. p. 37, 1) homines sanctum nomen tuum (von Rönsch, Coll. S. 87 aus Hegesippus und einer Glosse [vgl. jetzt Corp. gloss. II p. 88, 44 intaminata μιανθέντα] belegt).

magium: Vom Herausgeber im Index p. 190 aufgeführt aus Vis. P. 6 p. 13, 4 periuria magia maleficia hominum. Aber trotz der häufigen Verbindungen 'magus et maleficus' u. dgl. (vgl. die Litteraturangaben in meiner Ausgabe von Apul. Psyche et Cup. S. 46 und Acta apost. apocr. I p. 149, 7; 165, 16 L. Chron. min. I p. 238, 7 Fr.) wird daselbst '*magica*' herzustellen sein. Vgl. 38 p. 31, 15 maleficia magica.

monstruum. Beschr. d. Ant. p. 154 in terra erunt monstrua; ebenda 'multa alia monstrua erunt'.

obmiscere: Vis. P. 13 p. 16, 6 haec est iniusticia obmixta (συμμεμιγμένη Tisch. p. 41, 15) a principibus peccatorum (Apul. met. IV 20 p. 68, 27 E.).

obquare: Vis. P. 29 p. 26, 28 obquare, domine, unus alium praecedit . . . significa mihi; vgl. 40 p. 33, 29 ob quid.

obviare tansitiv: Vis. P. 16 p. 18, 25 oblivio et susurracio obviaverunt eam.

plasma, ae: Vis. P. 40 p. 32, 33 plasmam dei; vgl. 43 p. 35, 27. — 40 p. 33, 1 commaculaverunt plasma dei (Commod. instr. I 35, 2; apol. 315 D. Hiob 40, 14 bei Priscill. I 13 p. 12, 19 Sch.)

pupulus (= -a): Beschr. d. Ant. p. 153 duos pupulos habens.

recesse: Vis. P. 31 p. 28, 13 duxit me . . recesse a locis terre bonorum.

remissa (Neutr. Pl.): Vis. P. 17 p. 20, 21 indulgenciam et remissa peccatorum haberet. So nahe die Änderung 'remissam' liegt (vgl. Kalb, Roms Juristen S. 115. C. Wunderer, Exhortatio de paenitentia S. 31), so unstatthaft ist sie; vgl. Rönsch, Coll. S. 195 u. Optat. Mil. I 8 p. 10, 10, wo Ziwsa nicht gegen die Handschriften 'remissam' hätte schreiben sollen.

septentrionalis (Subst.): Vis. P. 41 p. 33, 36 tulit me a septentrionale (= septentrione).

servire (= servare): Vis. P. 26 p. 26, 1 omnes qui serviunt castitatem.

spansus: Vis. P. 13 p. 16, 4 vidi nubem magnam igne spansam (ἐφηπλωμένην Tisch. p. 41, 13) per omnem mundum. Vgl. Sulp. Sev. dial. I 1, 2 p. 152, 10 spansis (so der alte codex Veronensis mit Rasur eines Buchstabens vor dem Worte; 'expansis' Halm) in terram ciliciis und Bonnet, Le latin de Grég. de Tours p. 148.

studenter: Vis. P. 24 p. 24, 33 qui abrenunciaverunt studenter . . . geiniis.

subdivum: Vis. Zen p. 178, 16 substravit sibi subdivum (Tert. Gloss.).

subtussequi: Vis. P. 32 p. 29, 20 subtussecuta est . . eum (abyssus).

superlicium (= supercilium): Vis. P. 31 p. 29, 5 usque ad superlicia . . dimersi. Vgl. Archiv I 111. 587.

suspensorium: Vis. Zen. p. 178, 11 suspensorium fundamenti considero.

tricare: Vis. P. 30 p. 28, 7 tricans aut multum senex. Vgl. Lipsius, Acta apost. apocr. I p. 319.

umbiculus (= umbilicus): Vis. P. 31 p. 28, 27 dimersus . . . usque ad umbiculum; vgl. p. 29, 1. Hiob 40, 16 bei Rufin. Orig. hom. 1, 6 in Ps. 37 (vol. XII p. 254 L.). Anonym. de physiognom. 5 (Förster, Script. physiogn. II p. 8, 7) cod. E. Archiv a. a. OO.

uti mit Genetivus: Thren. Seil. p. 182, 12 non sum usa pretiosi odoramenti mei. Auch Vis. P. 23 p. 24, 21, wo James geschrieben hat 'non sunt usi potestatem harum rerum', ist 'potestatum' überliefert.

ventus, us: Beschr. d. Ant. p. 154 ante ventum (= adventum) antechristi (bisher vollständig sicher nur aus Varr l. l. 5, 94 belegt)

München. Carl Weyman.

Supervacuaneus.

Mit Bezug auf Arch VIII 562 erlaube ich mir auf die nach manchen Seiten lehrreiche etymologische Gruppe der Commentarii notarum Tironianarum (Com not. Tir. tab. 32, 39—44 meiner Ausgabe) hinzuweisen: *vacat, vacuum, vacuaneum, vacuarium, supervacuum, supervacuaneum.*

Köln. Wilh. Schmitz.

Die Perfektformen amai und venui.

Daß dem lateinischen Perfekt das Passe defini der Franzosen entspricht, ist längst bekannt und aus folgender Tabelle ersichtlich:

Klass. Lat.	*Vulgärlatein.*	*Ital.*	*Franz.*
amavi	amai	amái	j'aimai
amavisti	amasti	amasti	tu aimas
amavit	amaut	amò	il aima
amavimus	amam(m)us	amammo	nous aimâmes
amavistis	amastis	amaste	vous aimâtes
amaverunt	amarunt	amárono	ils aimèrent.

Die vulgäre Form der 3. Person Sing. auf -aut ist inschriftlich bezeugt durch Corp. inscr. lat. IV 1391. 2048; eine andere Bildung auf -āt hat Lucr. 1, 70 erhalten

Murmure compressit caelum, sed eo magis acrem
Irritāt animi virtutem etc.

wo die Länge im Unterschiede zu dem Präsens irrităt durch Kontraktion entstanden sein wird; für das Perfekt aber bürgt im vorangehenden Verse compressit, sowie das folgende pervicit. (Lachmann hat sich über irritat nicht ausgesprochen.) Aus au konnte aber, wie ital. o, so franz. a hervorgehen.

Schlimmer steht es mit der Form amai, welche vor neun Jahren Meyer-Lübke in der Zeitschr. f. roman. Philol. 9, 223 'verlangt' hatte. Allein auch diese läfst sich belegen durch einen Kaufvertrag vom J. 160 n. Chr., der uns in einer Siebenbürger Wachstafel erhalten ist. Am zugänglichsten ist derselbe in Bruns fontes iuris Romani antiqui, 5. Aufl. S. 261, wo als Unterschrift zu lesen ist: *σεκοδο αύκτωρ σεγναι* = Secundus auctor signavi. Bestätigend kommt hinzu Probus, Gramm. lat. IV 182, 11: quaeritur qua de causa calcavi et non calcai (qui s'excuse, s'accuse!) dicatur; die Erklärung schliefst mit den Worten: ideo calcai barbarismus (Vulgärlatein) esse pronuntiatur.

Noch nicht genügend erklärt aber scheinen mir die Perfektformen, wie bibui, venui, legui, die teils überliefert, teils aus romanischen Formen zu erschliefsen sind, und wohl bei genauerer Prüfung der Handschriften noch zahlreiche Belege erhalten werden. Meyer-Lübke schlug vor (Gröbers Grundrifs I 367) venuit (vgl. venu, Benvenuto) als Analogieform zu tenuit zu erklären. Wenn man aber mehr Beispiele sammelt, wie lambui in den Notae Tiron. 112, in der Vulgata Buch der Richter 7, 5. 6. 7, bei Ennodius carm. 1, 5, 38; stridui bei Prisc. 8, 60 (a strido alii stridui, alii stridi protulerunt), welcher von stridēre, nicht von stridere ausgeht, so kommt man wohl auf die naheliegende Vermutung, das Perfekt sei mit u gebildet zum Unterschiede vom Präsens; auch Marius Plotius Sacerdos, Gr. lat. VI 486, 1 leitet stridui lieber von strido ab als von strideo, weil ja Virgil schrieb stridunt silvae. Das älteste mir bekannte Beispiel convertui in der oratio Lambaesitana des Hadrian (Corp. inscr. VIII 2532) würde diese Annahme nur bestätigen und an sterto, stertui, stertĕre eine Analogie finden.

München. Ed. Wölfflin.

Zum Betacismus. (Sall. Cat. 51, 27.)

Dafs in vielen Handschriften -abit für avit geschrieben ist und umgekehrt, weifs jedermann (vgl. Arch. VIII 568), doch hat man weniger darauf geachtet, dafs dieser allgemeine Schreibfehler, wenn sich damit ein zweiter, wie Metathesis der Konsonanten verbindet, zu Korruptelen geführt hat, welche lange genug unerkannt geblieben sind. Fand die Emendation Halms von Tac. hist. 4, 4 sententiam honorificam in novum (Medic. bonum) principem allgemeinen Beifall, so glauben wir ein ähnliches Beispiel bei *Sall. Cat. 51, 27

nachweisen zu können. Wenn Cäsar davor warnt, den Antrag des Silanus betr. die Verschworenen Catilinas (supplicium sumere) auszuführen, so haben seine Worte: omnia mala exempla ex *bonis* orta sunt, zwar einen gewissen Schein der Berechtigung, als wolle der Redner die gute Absicht des Antragstellers anerkennen; aber Cäsar konnte doch, sobald man schärfer interpretiert, unmöglich eine Mafsregel als im Grunde gut bezeichnen, die er entschieden bekämpft und die er § 17 „aliena a re publica nostra“ genannt hat. Vielmehr kann die Strafe zwar an sich für die Vaterlandsverräter nicht als zu hart oder als unverdient erscheinen, der Antrag ist aber darum verwerflich, weil er einen Präcedenzfall schafft in Zukunft römische Bürger, ohne Appellation an das Volk, zum Tode zu verurteilen. Cäsar sagte § 8 unter einer allerdings nicht zutreffenden Voraussetzung: *novum* consilium (das Vorgehen des Silanus) adprobo (= adprobarem), glaubt sich aber in Wirklichkeit an das halten zu sollen, quae legibus comparata sunt. Er hält § 18 dem Vorredner vor genus poenae *novum* decernere, mit Umgehung des ius provocandi ad populum. Er schliefst § 41 mit den Worten: hanc ego causam, quo minus *novum* consilium capiamus, in primis magnam puto, ja an der von uns besprochenen Stelle fährt er fort: ubi imperium ad ignaros eius aut minus bonos pervenit, *novum* illud exemplum ab dignis et idoneis ad indignos et non idoneos transfertur, was mit Beispielen aus der griechischen und römischen Geschichte erläutert wird. Cäsar konnte nur gesagt haben: omnia mala exempla ex *novis* orta sunt, und die Gefährlichkeit der nova exempla war den Römern bekannt genug. Cic. Verr 3, 116 imp. Cn Pomp. 63. Dafs übrigens *novis* zuerst in *nobis*, nachher in *bonis* verdorben worden sei, ist nicht einmal nötig anzunehmen, da die Antithese der mala exempla und das in der nächsten Zeile folgende bonos die Korruptel veranlassen konnten.

Die meisten und besten Handschriften geben freilich: ex rebus bonis; dafs Schreiber daran Anstofs nahmen, beweisen die Varianten: ex rebus domesticis, ex bonis initiis u. s w. Wenn man aber rebus ohnehin als die Koncinnität verletzend ausgeworfen hat, so kann man sich den Zusatz des Substantivs neben 'ex novis' leichter erklären; ein alter Grammatiker meinte eben, die mala exempla entstünden in Zeiten der Revolution und der Bürgerkriege, was ja nicht so ganz unrichtig ist. Wie man zu bonis hinzusetzen konnte rebus, begreift sich weniger leicht.

München. Ed. Wölfflin.

Litteratur 1894.

Franc. Fügner: Lexicon Livianum. Fascic. VI. (ambitio—annuus.) Lips. Teubn. 1894. col. 993—1184. Lex. 8°.

Nach einiger Unterbrechung ist der fünften Lieferung die vorliegende nachgefolgt, wonach wir das Ganze glauben auf etwa 90 Faszikel taxieren zu dürfen. Wenn es für den Thesaurus nur erwünscht sein wird auf vollständige Speziallexika verweisen zu können, so wird sich doch mit der Zeit die Frage immer mehr in den Vordergrund drängen, ob es passend sei, für Livius einen solchen Umfang in Anspruch zu nehmen; uns will es fast scheinen, als sei das Programm zu ideal, zu wenig den praktischen Bedürfnissen angepafst. Kaum wird sich sonst ein Lexikograph gestatten, ein Citat auf 11 Zeilen auszudehnen, wie es z. B. Col. 1026 geschieht; kaum wird man 4 Zeilen aufwenden, um die Korruptelen von amnis (manem, anem, amamnis, animi, omnis, annis etc.) nebst Buch-, Kapitel- und Paragraphenzahlen und Codexangabe in Spiritus zu konservieren; auch Fufsnoten (Col. 1153 vier Zeilen) sind nicht gebräuchlich; nicht leicht wird sich jemand entschliefsen, nach Anführung sämtlicher Stellen von amicus am Schlusse nochmals in anderthalb Kolumnen alle Epitheta, Synonyma, Gegensätze zusammenzustellen, wie amicus Demetrii, Hannibalis, Manli, Persei, Philippi, Vergini, fratris, patris etc. mit Zahlangaben. Vergessen wir nicht Hesiods ὅσῳ πλέον ἥμισυ παντός. — Da der Hsgb. durch andere Arbeiten in Anspruch genommen ist, so hat er, wie schon bei Liefer. 4. 5 geschehen (Arch. VIII 455), die Ausarbeitung der sechsten H. Friedr. Schmidt aus Jever übergeben.

G. Götz: **Corpus glossariorum latinorum vol. V.** Lips. Teubn. 1894. XXXVI. 664 pgg. Lex. 8°.

Der vorliegende Band bringt uns zuerst die verschiedenen Redaktionen der sog. Placidus-Glossen, die uns doppelt wertvoll wären, wenn wir das umfängliche, etwa dem 7. Jahrh. angehörige Originalwerk des uns nicht näher bekannten spanischen Grammatikers besäfsen so vermögen wir nur aus der Vorrede der anthologia Salmasiana und dem cod. Paris. 1298 saec. XI zu ahnen, wie viel unsere Excerpte des 15. Jahrh. eingebüfst haben. Es folgen dann die Excerpta ex libro glossarum (Arch. VII 603), welcher gleichfalls um und nach 700 in Spanien entstanden ist; weiter die Glossaria Am-

ploniana und zuletzt Excerpte aus Glossaren von Rom und Monte Cassino. Ein ergiebiges Material für eingehendere Studien. Wir greifen den letzten, 4½ Seiten langen Traktat De latinitate heraus, weil ihn Götz im Jenner Programm von 1888 behandelt hat und weil er nicht nur einzelne Vokabeln, sondern ganze Phrasen bietet.

Richtig hat G. erkannt, dafs wir nicht nur aus Klassikern excerpierte Redensarten vor uns haben, sondern auch Interpretamente, die von dem Lemma abgetrennt und alphabetisch eingeordnet worden sind; ja wir glauben, dafs solche Glosseme in viel gröfserer Zahl ausgeschieden werden müssen. Wenigstens liefse sich folgendes erwägen 660, 3 antiquae vetustatis instar Glossem zu 5 antiquitus traditum; 660, 7 aere alieno onustus et aggravatus = 19 aere alieno vacillat; 660, 15 amat perditim zu 661, 37 disperit eum; 660, 29 a primo lapide vielleicht erklärt durch 32 ab ineunte aetate. 660, 30 affabilis homo = 663, 45 provincialis homo = 44 popularis praeses; 661, 16 consentaneum est = 17 consequens est; 661, 35 distruxit fructus suos = 47 dirimere fructus (?); 661, 71 extenuans peccata sua ist christliche Erklärung einer antiken Phrase; 661, 72 furto abluta eris scheint eher Interpretament, weil die Phrase sich nicht gefunden hat (Arch. IV 568); 662, 1 funditus eversis bonis = 661, 32 disputatis (dissupatis) bonis, dilapidato patrimonio, so dafs also zwei Erklärungen anzunehmen sind; 662, 17 genialis homo nach der Latinität Erklärung; 663, 58 perplexe loquitur = 661, 46 dilatat orationem suam; 663, 71 pro mediocritate ingenii mei = 68 pro virili portione.

Die Quellen sind im ganzen die Schriften der Klassiker: 660, 4 abdomini natus = Ter. Eun. 460 (od. Cic. Pis. 41, kaum Treb. Gall. 16, 1), aber schwerlich identisch mit 662, 16 gulosus puer; 661, 59 emu(n)xi eos argento = Ter Phorm 682 emunxi argento senes; 660, 41 citius tempus quam oratio deficiet wörtlich = Cic. Rosc Am. 89; 660, 33 brevi crevit = Sall. Cat. 7; 660, 38 cetera egregius wahrscheinlich = Sall. hist. 5, 6 D; 663, 48 patratis consiliis = Sall. Iug 13, 5 663, 39 praesaga mens = Virg. Aen. 10, 843 (mali); 661, 58 emunctae naris = Hor., was G. mit der Terenzstelle (emunxi argento) identifiziert.

Emendation. 660, 24 absurdum et absentium videtur] absonum, wie Cic. de orat. 3, 41. 660, 25 auribus nostris oratus (o unsicher), lies gratus, wie beispielsweise Curt. 5, 26, 3. 663, 2 mari arare, lies maria arare, identisch mit 664, 38 sulcare aequora. 663, 38 perspex animus] perspicax ? wie schon G. vermutet. 664, 11 receptaculum flagitiorum] viell. flagitiosorum, wegen 661, 22 conventicula (nicht converticula) perditorum.

K. Schmidt: **Die Gründe des Bedeutungswandels.** Ein semasiologischer Versuch. Berlin, Progr. nr. 92 des k. Realgymn. 1893/4 44 Seiten gr. 4°.

Die kleine Schrift bedeutet eine recht beachtenswerte Bereicherung der noch nicht umfangreichen semasiologischen Litteratur; schon der

erste Überblick läfst zwei unzweifelhafte Vorzüge derselben ins Licht treten: die anregenden Gesichtspunkte und das wahrhaft reiche Beispielmaterial

K. Schmidt ist nicht der erste, der den Gründen des Bedeutungswandels seine Aufmerksamkeit schenkt, indem er die Feststellung der blofsen Formen als nicht genügend zum Aufbau einer Wissenschaft der Semasiologie erachtet; er bringt auch im einzelnen wenig neue Gesichtspunkte, sondern reproduziert Ideen und Beobachtungen von Gelehrten, wie J Grimm, Bréal, Paul, Darmesteter, Wölfflin, Whitney u. s. w.: wohl aber ist Sch der erste, welcher es versucht, alle möglichen Gründe des Bedeutungswechsels erschöpfend zu klassifizieren, der erste, welcher es wagt, die ganze Fülle seiner Beispiele ohne Rest in den verschiedenen Klassen unterzubringen. Das letztere ist in der That ein Wagnis, wie es der Vf sich selber offen eingesteht; denn ohne detaillierte Kenntnis der Geschichte eines Wortes ist die Kausalität seiner semasiologischen Entwickelung nicht sicher zu bestimmen, und Sch. stützt sich zum gröfsten Teil nicht 'auf eigene Beobachtungen, sondern auf lexikalische Hülfsmittel' (S. 44): so bringt er auch nur die verschiedenen Bedeutungen ohne historische Belege und Citate. Manches Beispiel steht daher — zum Teil nachweisbar — an einer falschen Stelle: aber im ganzen müssen wir den aufserordentlich sicheren Instinkt und den glücklichen Takt anerkennen, den der Vf. in der Verteilung seines Materials unter die verschiedenen Kategorieen bewies

Diese selbst, die verschiedenen 'Gründe, welche einen Bedeutungswechsel herbeigeführt zu haben scheinen' (S. 4), dürften wirklich hier zum erstenmal erschöpfend dargestellt sein, so dafs man nur über Gruppierung, Abgrenzung und zweckmäfsige Benennung derselben mit dem Vf. diskutieren, aber nichts wesentlich Neues hinzufügen könnte.

Von einer Betrachtung der Einleitung, welche sich mit dem Zweck und den Schwierigkeiten der Arbeit, mit dem Wesen der Wortbedeutung, den Hauptformen der Bedeutungsveränderung und den allgemeinen (psychologischen) Bedingungen derselben befafst und vor gewissen Mifsgriffen in der semasiologischen Betrachtung der Wörter warnt, — von dieser wollen wir hier ganz absehen und nur eine gedrängte Übersicht über die Klassen von Gründen geben.

I. Bedürfnis (S 7—21). Dasselbe tritt ein, wenn für einen Begriff kein neues Wort zur Hand ist: man mufs mit den geringen Mitteln des vorhandenen Sprachschatzes haushalten und zum Bedeutungswandel greifen. Diese Begriffe nun sind zum Teil neue, zum Teil alte. Neue werden hervorgebracht durch den 'Kulturwandel' (*A*): die neuen Dinge, die durch ihn entstehen (folium Blatt am Baum — Blatt im Buche), die Änderung vorhandener (γυμνάσιον — Gymnasium), Änderung der Verhältnisse und Sitten (pecunia Reichtum an Vieh — an Bargeld), neue Begriffe [besser wohl 'Anschauungen'] (virtus Tugend); von ähnlicher Wirksamkeit wie der Kulturfortschritt ist der 'Kulturverfall', indem mit dem Veralten gewisser Begriffe häufig 'Um-

deutung' (Hexe) oder 'Umwertung' (Orgien) der mit ihnen verbundenen Wörter stattfindet. — Für alte Begriffe wird ein Bedürfnis der Neubesetzung aus Mitteln des vorhandenen Sprachschatzes dann wirksam, wenn die Wörter, von denen diese bisher getragen wurden, ihnen auf irgend eine Weise verloren gingen: ein verwandtes Wort muſs als 'Lückenbüſser' oder Stellvertreter (*B*) einspringen (os — bucca, cluere — audire, mus — sorex, oro — dico — rogo): es ist dies die von Heerdegen als 'Substitution' bezeichnete Erscheinung.

Ein sehr 'wirksames' Agens beim Bedeutungswandel ist

II. die Bequemlichkeit (Nachlässigkeit, Streben nach Kürze, Ungewandtheit). So wird βίος 'Leben' zu: Lebenszeit, -weise, -unterhalt, -los, Gewerbe, Vermögen, Lebensbeschreibung, Welt. Bequemlichkeit ist es, wenn man altum für altum mare gebraucht, πλατεῖα für ὁδὸς πλατεῖα, wenn man einen Gegenstand nach seinem Stoffe (ferrum — Schwert, Glas), einen Ort nach der Thätigkeit auf demselben (mercatus — Markt), den Grund aus der Folge (inventio — Erfindungskraft), die Thätigkeit nach dem Werkzeug (lingua — Sprache) bezeichnet u. s. w. Eine wirklich imponierende Fülle von Beziehungen, alle mit reichen Beispielen aus den klassischen und neueren Sprachen belegt, führt Sch. bei diesem bedeutsamen Agens auf.

Kategorie III. Nachahmungstrieb müſste eigentlich aus der Reihe ausgeschieden werden, denn sie fällt nicht unter den gleichen Einteilungsgrund mit den übrigen. Der Vf. sagt selbst: 'Es handelt sich hier nicht um Entstehung des Bedeutungswechsels, sondern um den Grund, der ihn verallgemeinert' — technisch gesprochen: um das Usuell-werden einer neuen Bedeutung. Die Gründe aber liegen hier einfach in der Kraft (Bedeutendheit, Bekanntheit) der die semasiologische Neuprägung vornehmenden Persönlichkeit oder in der Kraft (dem begrifflichen oder formalen Werte) der Neuprägung selbst.

Unter Beeinflussung (IV) versteht der Verfasser dasselbe, was Bréal mit 'contagion' bezeichnet, d. h. Änderung einer Wortbedeutung entweder unter dem Einflusse der Synonymik (genius durch ingenium beeinfluſst) oder einer zufälligen Lautverwandtschaft (cour aus cohors, durch curia beeinfluſst) oder durch etymologische Parallelen einer anderen Sprache (casus durch πτῶσις term. gramm.) oder durch 'Verschmelzung', d. h. Beeinflussung der absoluten Bedeutung durch die in stehenden Verbindungen modifizierte ('ut' wie — daſs) und schlieſslich auch durch den Gegensatz (grand-son wegen grand father).*)

Abschnitt V: Sinnliche Kraft des Ausdruckes umfaſst den gröſsten Teil des weiten Gebietes der rhetorischen und poetischen Metaphern, deren Populärwerden oder 'Abblassen' einen Bedeutungswechsel involviert; auch die Fremdwörter, welche zur Erzielung einer besonderen Begriffsnüance gebraucht werden (parlieren neben sprechen) sowie die bildlich gebrauchten Zahlen (1000, sescenti) gehören nach dem Vf. hierher.

---

*) Die 'emphatisch' gebrauchten Wörter fallen wohl gröſstenteils unter die Rubrik Bequemlichkeit.

Die sprachhistorische Erscheinung der Bedeutungsdifferenzierung fällt unter

VI. Deutlichkeit, deren Wirksamkeit als Agens glücklich präcisiert wird: 'Wörter, welche mehrere Bedeutungen haben, so daſs ein Miſsverständnis dadurch möglich wird, schränken den Kreis ihrer Bedeutungen ein, sobald sich ein geeignetes Wort, auf das ein Teil der Bedeutung übertragen werden kann, findet' (servare beobachten — retten, durch salvare eingeschränkt).

VII. Zartgefühl, behandelt die schon wiederholt der Betrachtung unterzogene semasiologische Wirkung des 'Euphemismus', d. h. des von der Scham bezw. Prüderie und Furcht getriebenen Miſsbrauchs mit guten Wörtern.

Im Gegensatz hierzu stehen in Bezug auf ihre Wirkung die im folgenden behandelten Agentia Zorn und Scherz (VIII). Der Zornige nämlich wie der Scherzende übertreibt im Schlimmen und stumpft dadurch die Kraft der von ihm gebrauchten Wörter ab (Schalk, Schelm, fatigare = necken Spätlat.).

Ähnliche Erscheinungen wie der Euphemismus bringen die Agentien Höflichkeit und Eitelkeit (IX) hervor. Die Höflichkeit (auch die Zärtlichkeit) schieſst im Guten über das Ziel hinaus und schwächt dadurch die Kraft edler Wörter (honorarium Ehrengeschenk — Honorar); die Eitelkeit, meist durch die Höflichkeit gefördert, gefällt sich darin, vornehm klingende Namen und Titel für Geringeres zu wählen (Sekretär Geheimschreiber — Schreiber, Hôtel vornehmer Gasthof — Gasthof).

Den letzten Punkt der Reihe bildet X. die Willkür; sie spielt ja sehr selten eine Rolle, hat sich aber doch in Fällen wie die Umtaufung des Sextilis in 'Iulius' u. s. w. wirksam gezeigt.

Ein kurzes und bescheidenes Wort über das vom Verf. Erstrebte, nach seiner Meinung Erreichte und für den Ausbau der Wissenschaft als wünschenswert Erachtete beschlieſst diese interessante Arbeit, auf welche eingehender zurückzukommen wir uns hier vorbehalten.

München. O. H.

W. Deecke: **Jahresbericht über die latein. Grammatik und Syntax für die Jahre 1885—1892.** (Bursians Jahresber. Bd. 77. S. 97—342.) Berlin 1894.

Das kleine, verdienstliche Buch darf gerade in diesem Hefte Anspruch auf eine Anzeige machen, weil es im groſsen Ganzen die Zeit der ersten acht Archivbände umfaſst, und weil Vf. nicht nur die einzeln im Buchhandel erschienenen Schriften bespricht, sondern auch die in Zeitschriften zerstreuten Aufsätze. In der Hauptsache verhält er sich — und das war auch seine nächste Aufgabe — referierend; sehr oft schüttelt er den Kopf durch beigesetztes Fragezeichen, manchmal polemisiert und verbessert er. Die erwartete Spaltung der grammatischen Arbeiten nach zwei Lagern, dem der sogen. Junggrammatiker und dem der historischen Schule, ist noch nicht eingetreten und wir fürchten auch keinen Bürgerkrieg und keine Völkerschlacht; die von beiden Seiten erstrebte Hauptsache ist es die

starren Formen der überlieferten Grammatik so weit zu erwärmen, dafs sie wieder dem Drucke nachgeben und bildungsfähig werden; die neuen Bildner aber werden voneinander zu lernen haben.

Die sachliche Zusammenstellung (Allgemeines. Lautlehre. Formenlehre. Semasiologie. Wortbildung. Etymologie. Syntax. Einzelne Autoren. Casus und Präpositionen. Tempora. Modi. Sätze. Stilistik) bietet den Vorteil, dafs man bei lebhaft geführten Streitfragen, wie über den Konjunktiv nach *cum*, die Ansichten beider Parteien nacheinander besprochen findet. Statt der nach den Urhebern (Ascoli bis Zimmermann) geordneten Etymologien S. 195—210 wünschte man vielleicht lieber ein alphabetisches Verzeichnis der erklärten Wörter.

Martin Hammer: **Die lokale Verbreitung frühester romanischer Lautwandlungen im alten Italien.** Inaug.-Diss. Halle. 1894. 41 S. 8⁰.

Die Anschauung, dafs das einheitliche Latein erst in den romanischen Sprachen sich gespalten habe, hat seit Schuchardt keine Berechtigung mehr; vielmehr gab es nicht nur ein Schriftlatein und ein Vulgärlatein, sondern das letztere selbst zeigt lokale Verschiedenheiten und ist im Laufe der Jahrhunderte ein anderes geworden. Nachdem das Lateinische frühe die Diphthonge *ει*, *οι*, *ευ* verloren hatte, drückte das Vulgärlatein auch ae zu e und au zu o; aber nicht überall gleichmäfsig, sondern das Oskische erhielt teilweise noch ai und beförderte die Verdumpfung von au zu o am wenigsten. Ebenso ist Schwächung und schliefslich Verstummen des auslautenden m, s, t allgemeines Kennzeichen vulgärer Rede, aber m hat viel mehr gelitten als s. Die Gebiete, wo solche Wandlungen ihren Anfang nahmen, hat Vf. auf Grund der Grammatikerzeugnisse und der Inschriften festzustellen gesucht und ebenso ihre weitere Ausdehnung nachzuweisen, und zwar mittelst geographischer Karten, wie es schon sein Lehrer Suchier in Gröbers Grundrifs gethan. Ist es auch schwer zu sichern Resultaten zu gelangen wegen Mangelhaftigkeit des Materiales, so ist doch dieser Versuch in hohem Grade verdienstlich.

G. Landgraf: **Beiträge zur lateinischen Kasussyntax.** Bamberg. 1894. 21 S. 8⁰.

In diesem Hefte behandelt Vf. aufser dem Genitivus und Ablat. pretii (vgl. oben S. 101) die Konstruktion von refert und interest. Nicht, dafs er eine neue Lösung dieses Problemes versucht hätte, sondern er verwirft die von Verrius Flaccus (refert = rei fert), und billigt die von Friedr. Schöll, Arch. II 214 mea refert = mea re (Ablativ des Ausgangspunktes: von meinem Standpunkte aus) fert (trägt es etwas aus), aber es ist ihm gelungen die historische Entwicklung dieser Konstruktion namentlich durch Hereinziehung der Varrostellen, und die Konkurrenz des jüngeren interest noch klarer zu machen, als sie es bisher war; erst durch seine Behandlung ist der Paragraph für die „historische Syntax“ vollkommen reif geworden. Dafs die hexametrischen Dichter interest (⏑ – ⏑ –) nicht gebrauchen, hat seine

guten Gründe; Horaz sat. 2, 8, 32 hat daher sich mit der Konjunktivform (interit) geholfen. — Auch die Geschichte der Erklärungen der neueren Grammatiker von Sanctius an liegt nun vor uns, der neueste Versuch von K. Reisert in den Bl. f. bayer. Gymn.-W. 1894, S. 205 bis 208 kann an der Sache nichts ändern. Vgl. auch H. Ziemer in der Wochenschr. f. klass. Philol. 1894. N. 15.

J. Egli. **Die Hyperbel in den Komödien des Plautus und in Ciceros Briefen an Atticus** (Schlufs). Progr. des Gymn. in Zug 1894. 68 S. 8°.

Wenn sich auch das von dem (mittlerweile an die Kantonsschule in St. Gallen beförderten) Verfasser behandelte Material vielfach mit Ottos Sprichwörtern und verwandten Aufsätzen berührt, so geht derselbe doch vielfach über seine Vorgänger hinaus, indem er nicht nur allgemein verbreitete Wendungen, sondern auch individuelle Improvisationen aufgenommen hat. Das vorliegende, dritte Programm (vgl. Arch. VIII 150. 462) bespricht den Gebrauch der Eigennamen und giebt ein Register zu dem Ganzen, welchem allerhand Nachträge umgeflochten sind. Eine Hauptaufgabe des Erklärers ist es, das Tertium comparationis möglichst scharf nachzuweisen, z. B. warum Cicero den Überfall des Clodius bei Bovillae gerade mit der Schlacht bei Leuctra verglichen habe; doch wohl, weil Rom von einem Despoten befreit wurde, wie Theben von der Hegemonie der Spartaner. Oder derselbe Cicero sagt, er werde, ursprünglich ein zweiter Lykurg, täglich mehr mitis, weil Diodor 16, 88 jenen πικρότατον κατήγορον nennt. Dergleichen werden die meisten kundigen Leser zwischen den Zeilen herauslesen, und doch ist es wünschenswert, dafs im Interesse weiterer Kreise nichts stillschweigend vorausgesetzt und übergangen werde. Wenn Juppiter die 'elf Götter' zu Hülfe ruft, so wäre vielleicht besser an die fünf Götter und sechs Göttinnen erinnert worden. — Dafs uns der Verfasser so reiche Garben geboten hat, verdankt man zum guten Teile der ausgiebigen Unterstützung seines Lehrers, Prof. Jak. Wackernagel zu Basel.

H. Keil: **Commentarius in Catonis de agri cultura librum.** Lips. Teubn. 1894. XII. 194 pgg. 8°.

Dieser Kommentar ist, so wie der entsprechende zu Varro (Arch. VII 608), ein sachlicher nur insofern, als der Leser durch Parallelstellen aus Varro, Columella, Plinius' Naturgeschichte im Verständnisse gefördert wird. In der Hauptsache giebt er (abgesehen von der Vorrede, welche die Verdienste der früheren Herausgeber würdigt) kritische Rechtfertigungen, die um so notwendiger sind, als uns der Text früher in wenig zuverlässiger Gestalt vorlag; dabei spielen altlateinische Orthographie und altlateinische Formen eine grofse Rolle, doch ist zu bedauern, dafs die handschriftliche Überlieferung vielfach schwankt, beispielsweise zwischen sit und siet, posui und posivi, paululum und pollulum, was Keil nicht uniformiert, sondern je nach der Überlieferung jeder Stelle getreu abgedruckt

hat. Ein zusammenfassendes Urteil, wie nahe unser Text der Hand des Cato komme, wie weit Überarbeitung eingegriffen habe, wollte der Vf. nicht abgeben, doch nimmt er an und wohl mit Recht, Cato habe durchweg siet, sient geschrieben. Für eingehendere Untersuchungen werden die vollständigen Indices von Rich. Krumbiegel und Karl Rollfufs zu Cato de agri cult. und Varro de re rust., welche als dritter Band nachfolgen sollen, ohne Zweifel vorzügliche Dienste leisten. — Keil hat uns hiemit das vollständig vorgelegt, was er 1849 in seinen Observationes criticae in Aussicht gestellt hatte.

A. Rhodius: **De syntaxi Planciana.** Osterprogramm. Bautzen 1894. 42 S. 4°.

Von den Briefen der Korrespondenten Ciceros entbehrten die an sprachlichen Besonderheiten reichen 11 Plancusbriefe im X Buche der ep. ad fam. bisher noch einer eigenen Bearbeitung. Rh. beginnt damit, behandelt aber nur einen Teil der Latinität des Pl., nämlich zunächst den einfachen Satz. In der Anlage und Durchführung des Programms weicht er darin von seinen Vorgängern ab, dafs er nicht die sprachlichen Eigentümlichkeiten des Pl. allein fixiert, so dafs alles, was mit dem klassischen Sprachgebrauch eines Cicero und Cäsar übereinstimmt, wegbleibt, sondern alle Stellen für die genannten grammatischen Rubriken aus Pl. giebt, und zwar alles in fortlaufendem Vortrag. Das hat zwei Nachteile.

Dafs damit den Arbeiten von Schmalz, Hellmuth, Burg, Köhler gegenüber eine gröfsere Übersichtlichkeit erzielt wurde, mufs, zumal ein Index fehlt, entschieden verneint werden. Auch die gewählte Form der zusammenhängenden Rede bietet Rh. wenigstens zum Teil die Veranlassung, viel Selbstverständliches und aus der Schulgrammatik Bekanntes zu erwähnen und zu Einleitungen und Übergängen zu benützen, wozu die in ganz ungewöhnlich reichem Mafse beigefügten Anmerkungen keineswegs immer neue Belege liefern.

Wenn man sich nun das eigentliche Resultat der Arbeit zusammenstellt, so ergiebt sich soviel als richtig, dafs innerhalb der gezogenen Grenzen die Abweichung der Latinität des Pl. von der des Cicero und Cäsar im ganzen keine nennenswerte ist. Freiere Wendungen des Pl. werden in richtiger Weise als solche herausgefühlt und bezeichnet: dafs aber, wie sich erwarten läfst, die hauptsächlichsten Abweichungen der ungebundeneren, im Briefstil vorherrschenden Redeweise des sermo cotidianus entspringen und nicht zu einem geringen Teile auf dem Gebiet der Phraseologie liegen, das tritt, wenn es auch einigemal in Text und Anmerk. angedeutet wird (besonders p. 25 zu 23, 3) bei der besprochenen Anlage des Programms ganz zurück. Derartige Ausdrücke werden nicht überall erkannt oder nicht mit der nötigen Schärfe hervorgehoben.

Z. B. die Stelle 21, 7 fratrem meum tibi, fortissimum civem .. stellt Hellmuth (Über die Sprache der Ep. Galba und Balbus, Würzb. 1888 p. 16) besser mit den im Briefstil vorkommenden stil. Unregel-

mäſsigkeiten in Stellung und Beziehung des rel. zusammen (von Rh. p. 5 nicht erwähnt) 11, 1 primae tuae sententiae..posteriores würde mit anderen Stellen des Pl. besser unter eine Überschrift 'Inkonzinnität' subsumiert (so Landgraf Bl f. b. G. XVI 279). Mehr Hervorhebung verdiente auch salutariter (Rh. p. 12 adn 18). Wenn auch Rh. (p. 13 adn. 22) zu der Stelle 18, 3 magnam..hostes accessionem sibi fecissent (wo 9, 1 fieri accessiones hätte verglichen werden können) bemerkt, daſs 'derlei Wendungen hauptsächlich der Volkssprache angehört hätten', so wird doch ib. adn. 23 zu 18, 2 rem .., quae mihi quoque facit timorem nur gesagt. Cic. similia praebet..atque Livius. Hier hätte noch hinzugefügt werden dürfen: Landgraf l. c. p. 327. Zu der Stelle 24, 3 nimium saepe expertum habemus Rh p 16 adn. 16 und 24 adn 6) hätte Erwähnung verdient Schmalz (Über den Sprachgebr. d. As. Pollio² München 1890 p. 14). Ohne irgend einen Zusatz führt Rh. (p. 15) die Stelle 23, 7 te...in dies habeo cariorem auf. Darüber Thielmann im Archiv II 385 und Hellmuth l. c. 54. Ebenso (p. 20) die Phrase negotium conficere 17, 1. Eine Hervorhebung hätte auch die Stelle 7, 2 usque mihi temperavi, dum perducerem eo rem (Rh. p 18 und adn. 20) erfahren müssen. Über usque — dum Kühner, Ausf G. II p. 912 s und Draeger h. S. II² 581, für Cic. Hellmuth de serm. prop., quae in prior. Cic or inv. Act. s. Erl. I 161, ebenso der Gebrauch des Adv. für ein adi. 24, 5 hunc filii loco .. substitutum non proinde habere (Rh. p. 14 und adn. 31). Auch die Stelle 24, 1 memorem me tibi probare hätte besser beleuchtet werden sollen (Rh. p. 15 und adn. 5). Schmalz, Antibarb. s. v. (von Rh. nicht erwähnt) bezeichnet sie als einzigartig. Die Stelle Cic. fam. 7, 32, 2 ist verschieden. Ein Abschnitt über Ellipse des Prädikats beim inf. f. act. und perf p. wie bei den bisherigen Bearbeitern von Briefen wäre mehr am Platze gewesen als die Bemerkung zu der Stelle 23, 4 cum in fraudem se deductum videret (p. 27): part. pro inf. Die Stelle 21, 6 muſs lauten hoc me venire (nicht hoc Rh p. 16), ebenso 24, 7 plurimum ipsum iuero (nicht invero Rh. p. 12) nach cod. M. Ebenso hat derselbe cod. 15, 3 adiuerit und 17, 2 iuare. Über dieses seltene synk. Perf. im arch. Latein Kühner l. c. I 502 Anm. 2 und Georges, L. lat. Wortf s. v.

In kritischen Fragen nimmt Rh. mit Recht einen äuſserst vorsichtigen Standpunkt ein. Bei der Stelle 23, 3 ut spatium ad colligendum se homines haberet wirft er mit Recht die Hinneigung des Pl. zum 'sermo vulgaris' zu Gunsten dieser durch cod H überlieferten Lesart in die Wagschale (p. 25). Hingegen 24, 6 in avereissimam illis Hispaniam scheint mir Mendelssohn mit Recht in Hinsicht auf den ganzen Zusammenhang, insbesondere auch auf die Worte cum detrimento *eorum* maximo gegen die Überlieferung illis geschrieben zu haben (Rh. p. 13 u. adn. 29 illi), während man bei 23, 4 et fidem et animum singularem in rem publicam (Mendelssohn), wo die cod. übereinstimmend re p. überliefern. was von Rh. (p 10 adn 55) verteidigt wird, immerhin schwanken kann (dazu Köhler, Über d. Spr. d. Br. des Lentulus Spinther, Nürnberg 1890 S. 23).

Von gegebenen Erklärungen halte ich für unrichtig. 18, 3 non suis contractis (Rh. p. 23 adn. 73 = nondum copiis s. c.). Ich würde nach der Stelle fam. 7, 31, 2 suis = suis rebus erklären (= verwickelt). Zu der Erklärung von 11, 2 receptum..habere nisi in his partibus, als hätten die folgenden Worte spes esse propositas auf die Konstruktion eingewirkt (Rh. p. 10 adn. 53), kann ich mich nicht entschliefsen.

Regensburg. L. Bergmüller.

Franz Schmidinger **Untersuchungen über Florus.** XX. Suppl.-Bd. der Jahrb. f. klass. Philol 1894. S. 781—817. 8°.

Diese Münchner Doktordissertation nimmt vielfach Bezug auf Litteratur- und Sprachgeschichte. Abgesehen von dem Versuche den falschen Namen IVLI als verlesen aus IV LI (quattuor libri) zu erklären, wird die Abneigung des Historikers wie des Dichters Florus gegen Griechenland (welches er auch auf seinen Reisen beiseite liefs) betont und wahrscheinlich gemacht, dafs F seine Epitoma nicht in Spanien, sondern in Italien geschrieben habe. Für die Beurteilung seiner Sprache ist sein Verhältnis zu Virgil sehr lehrreich und hier zum erstenmal genauer untersucht. Fufetius heifst bei Fl. Mettus nach Virgil, welcher nach Servius den Namen metri causa abänderte, nicht Mettius, wie bei Livius; aber auch mancher Ausdruck, manche Lesart des cod. Nazarianus wird verständlicher durch den Vergleich von Virgil. Den Verteidigungen schliefsen sich eigene Konjekturen an, denen teilweise der neu verglichene Cod. Monac. 6392 zu Hülfe kommt. So gewinnt Vf. aus der Variante armis invictum (B; inclytum N) opibus das Doppelglied armis invictum *et* (? doch hat es cod. Monac.) inclitum opibus, ersteres nach invictus bello, pugnando, acie, Marte, während für incl. opibus allerdings keine passende Parallele beigebracht wird — Das S 795 citierte Buch von Köne hat nicht den Titel 'Vorfragen der Epik', sondern 'Über die Sprache der römischen Epiker'. Hoffentlich wird Rofsbach in seiner neuen Florusausgabe diese Dissertation noch benützen können.

Gust. Brünnert: **Sprachgebrauch des Dictys Cretensis. I.** Gymn.-Progr. Erfurt 1894. 27 S. 4°.

Der uns durch seine Doktordissertation De Sallustio Catonis et Sisennae imitatore wohlbekannte Vf bespricht in vorliegender Schrift die syntaktischen Eigentümlichkeiten des Dictys, während in einem folgenden Programm der Wortschatz besprochen werden soll. Für uns sind die beiden Hauptfragen, in welche Zeit die Latinität des Autors passe und ob das Buch, wie es sich in der Vorrede giebt, als Übersetzung aus dem Griechischen betrachtet werden könne. Wir sind mit dem Vf. darin einig, dafs die zahlreichen Anklänge namentlich an Sallust, aber auch noch an Hegesipp (Ambrosius) und Ammian mehr den Eindruck einer lateinischen Originalkomposition machen, was wohl durch die Untersuchung des Wortschatzes noch deutlicher

hervortreten wird. Bei einer Übersetzung müfste man doch zahlreiche Gräcismen erwarten, die ja dem Latein des 4. und 5. Jahrh. gewifs nicht fehlen; allein gerade einer der häufigsten, die Auflösung des Accus. c. infin. durch quod (entspr. ὅτι nach Verbis dicendi und sentiendi) findet sich an einer einzigen Stelle, 2, 15 simulato quod .. vellent, welche deutlich dem Heges. 5, 38 simulato quod . . vellent nachgebildet ist, obwohl es in der christlichen Übersetzungslitteratur schon des 3. Jahrh. von quod und quia wimmelt. Vgl. Arch. VI 286 f Auch die Vorliebe für den Infin. hist. erklärt sich leicht aus der Lektüre des Sallust, gar nicht aus dem griechischen Original. Der Vf. hat sich in seiner Untersuchung wesentlich auf Dräger und einige Gymnasialprogramme gestützt, wäre ihm andere Litteratur zugänglicher gewesen, so hätte er das eine und andere schärfer fassen können. So ist mihi ignoratum est (S. 13) nicht 'auffallend', sondern ciceronianisch (leg agr 2, 35) nach Thielmann, Acta Erlang. II 127, die Verbindung des adverbiellen recens mit Part. perf pass. eingehender besprochen im Rhein Mus. 37, 119; der Dativus finalis gründlicher im Archiv VIII 55 ff. — Warum die einzige Stelle 3, 8 Deiphobum tibiam ferit an das Bibellatein des 4. Jahrh. anklingen soll, ist uns doch nicht ganz klar geworden, wenn auch zugegeben werden mufs, dafs das bessere Latein nur Passivformen wie ictus oder indutus zeigt, aktive nur als Gräcismen, wie evang. Marc. 15, 17 induerunt eum purpuram = ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν. Aber da der Vf. griechischen Einflufs bestreitet, so mufste er Dict. 2, 40 ictus femur *cadit* als Reminiscenz aus Liv. 21, 7, 10 femur ictus *cecidit*, und dann tibiam und ferit als Weiterbildungen betrachten.

S. Clementis Romani ad Corinthios epistulae versio latina antiquissima ed. D. Germanus Morin (Anecdota Maredsolana vol. II), Maredsoli 1894 (XVII und 75 pgg. in 4°, 3 M.).

Für die volle Würdigung dieser verdienstvollen Edition ist die Bestimmung des Alters und der Herkunft der Version von grofsem Belang. Beide Fragen stehen in einem gewissen Zusammenhang. Je älter die Übersetzung ist, desto wahrscheinlicher ist sie afrikanischen Ursprungs. Denn weder in Rom, dessen Bischöfe im zweiten Jahrhundert griechisch schrieben, noch in Lyon, wo Irenäus den Ἔλεγχος καὶ ἀνατροπὴ τῆς ψευδωνύμου γνώσεως verfafste, liegen die Anfänge der lateinischen Bibelübersetzung, sondern in dem Karthago Tertullians. Tertullian schrieb für die Afrikaner lateinisch; wenn es ihm darauf ankam, in Rom gelesen zu werden, übersetzte er seine Schriften ins Griechische (so De spectaculis), oder er schrieb griechisch (Περὶ τοῦ βαπτίσματος).

Auf hohes Alter deutet das Schwanken in der Übersetzung eines und desselben griechischen Ausdrucks. Die Redensart ἀναβαίνειν ἐπὶ τὴν καρδίαν wird in der afrikanischen Version des Hirten des Hermas auf neunfach verschiedene Weise übersetzt (mit ascendere, penetrare, introire, intrare, succurrere u. s. w.), in der späteren italischen Version (versio vulgata) ständig (27 mal) mit ascendere (vgl. Acta semi-

mani Erlang. vol. III p. 470). Im lat. Clemens lesen wir für μαρτυρήσας c. 5, 4*) martirio consummato, c. 5, 7 dato testimonio martirii. Aber der Übersetzer beruhigt sich nicht dabei, er ist (auch ein Zeichen seines Alters!) Purist. Er vermeidet fortan martirium und umschreibt μεμαρτυρημένοι mit quibus testimonium datum est c. 17, 1 und 2; 18, 1; 19, 1, 47, 4. Einmal treffen wir dafür testimonio reddito c. 44, 3, ein ander Mal c. 38, 2 für μὴ ἑαυτῷ μαρτυρείτω die freie Übersetzung: non ipse se laudet.

Dem Kenner der Africitas fällt in den angeführten Stellen der sog. identische Genetiv (testimonium martirii, vgl. Archiv VIII 246 und 503) und das Verbum consummare „das eigentliche Wort für vollenden in Afrika" Archiv VIII 256 u. 517) in die Augen. Consummare und seine Sippe consummatus = τέλειος c. 1, 2, consummate = τελείως c. 9, 2, consummatio = τελειότης c. 50, 1 begegnen im lat. Clemens auf Schritt und Tritt, ebenso wie in der von Ph. Thielmann als afrikanisch erwiesenen Übersetzung des Buches der Weisheit und des Buches Sirach. Ich ziehe die beiden Schriften Sap. (= Sapientia), und Eccli. (= Ecclesiasticus) mit zur Beweisführung heran.

Die aus dem Griechischen herübergenommenen Wörter blasphemia, blasphemus und die Bildung blasphemare gehören der Sprache Tertullians und Cyprians an, dagegen werden sie von dem Verf. der versio vulgata des Hirten strenge vermieden. Man kann das allmähliche Eindringen dieser Gruppe in die afrikanischen Texte verfolgen: blasphemia Mand. 8, 3 und Simil. 6, 2, 3 (versio pal. Hermae) und Clemens c. 47, 7; blasphemus (Simil. 9, 19, 1) wird an andern Stellen des Hirten und so auch Sap. 1, 6, Eccli. 3, 18 vermieden; blasphemare, im Clemensbrief durch laedere ersetzt (c. 1, 1), tritt erst im spätesten Teil der palatinischen Version des Hirten auf (vis. 2, 2, 2); der Übersetzer der Gleichnisse griff noch zu der breiten Umschreibung: nefandis insequi blasphemiis (Simil. 6, 2, 3). Wie blasphemus allmählich zu blasphemare führte, so zelus zu zelare Sap. 1, 12, Eccli. 9, 1 u. ö., plasma (Cyprian ep. 2, 2) zu dem vom göttlichen Bilden gebrauchten plasmare Clem. c. 33, 4, Eccli. 33, 13. Am leichtesten vollzog sich der Übergang griechischer Nomina — doch zeigt sich auch hier in den ältesten Texten die Gegenwirkung der lat. Bezeichnung: ἄγγελος = angelus Clem. c. 29, 2 u. ö., doch einmal nuntius c. 39, 7; θρόνος = thronus Eccli. 1, 8, 11, 5 u. ö., doch Sap. 9, 10 und Clem. c. 65, 2 auch vom Throne Gottes sedes, μοιχεία = moechia Sap. 14, 26 und Clem. c. 30, 1. Letzteres Wort gehörte der afrikanischen Volkssprache an, vgl. Tertullian de pudicitia c. 5, c. 17 u. 20 und Adversus aleatores c. 5, 3 (Archiv VIII 238). Der italische Übersetzer des Hirten bildete dafür von moechari moechatio (versio vulg. Mand. 4, 1, 5. 9).

Die Wiedergabe des Passivs διώκεσθαι machte den ältesten Übersetzern Schwierigkeit; jetzt findet man dafür in der Vulgata die ständige Wendung persecutionem pati (Matth. 5, 10 und noch fünf-

*) Ich citiere nach Kapiteln und Paragraphen der griech. Ausgabe von Gebhardt-Harnack (1876).

mal im N. T.). Der erste Versuch wird Clem. c. 4, 9 und Sap. 2, 3 in auffallender Übereinstimmung mit fugari gemacht (vgl. auch 1. Maccab. 5, 60); er wird nicht wiederholt, da fugatus Clem. c. 5, 6 richtiger für φυγαδευθείς eintritt. Das zweite Mal wird der passive Satz ins Aktiv verwandelt c. 4, 13: ὑπὸ Σαοὺλ ἐδιώχθη = a Saul, qui persecutus est eum. Nun erst folgen die Umschreibungen mit persecutionem habere c. 5, 2 (vgl. Sap. 6, 12 disciplinam habere für παιδεύεσθαι), persecutionem pati c. 6, 2 (Sap. 11, 21 und 16, 16), persecutionem sustinere c. 45, 4. (Sonst steht sustinere für ὑπομένειν c. 34, 8; 35, 3 u. 4. Vgl. Archiv VIII 252.)

Es ist leicht, an Dutzenden von Beispielen die Verwandtschaft zwischen dem lat. Clem. und Sap. nachzuweisen; der Raum verwehrt darauf einzugehen. Einiges habe ich in Luthardts theol. Litteraturblatt 1894, Nr 15 zur Sprache gebracht. Bildungen, wie indisciplinatus (c. 39, 1 u. Sap. 17, 1), insensatus (c. 23, 4 u. Sap. 3, 12), inhumilitas c. 35, 5 weisen unzweifelhaft auf afrikanischen Ursprung der Übersetzung hin (vgl. Archiv VIII 256 u. IV 406). Bemerkenswert ist auch der häufige Gebrauch von exaltare in einem so frühen Text: c. 16, 1; 18, 15; 21, 5; 39, 1 u. s. w.; es ist dies ein durch die Inschriften als afrikanisch erwiesenes Wort (Archiv VIII 190 u. 202), das durch Vermittlung afrikanischer Texte in die Bibelsprache überhaupt überging.

Die Besprechung der alttestamentlichen Citate im lat. Clemensbrief und der Art und Weise ihrer Berührung mit der Bibel Cyprians erfordert eine besondere Studie. Nur eine Stelle notiere ich hier, den Schluſs von c. 3, wo die Worte δι' οὗ καὶ θάνατος εἰσῆλθεν εἰς τὸν κόσμον ein unbezeichnetes Citat aus der Weisheit Sal. 2, 24 enthalten. Wenn wir dafür sowohl im lat. Clemensbrief als Sap. 2, 24, als auch bei Cyprian (De zelo et livore c. 4) die Übersetzung finden mors introivit in orbem terrarum, so beruht diese Übereinstimmung nicht auf Zufall; Varianten liegen zu nahe, und in der That ist anderwärts (c. 38, 3) εἰσήλθαμεν εἰς τὸν κόσμον mit venimus in hunc mundum wiedergegeben (vgl. mundus auch c. 59, 2 und 60, 1 und intrare = εἰσέρχεσθαι c. 25, 2). Der Schluſs ist erlaubt, daſs der gleichlautende Text jener drei Fundstellen der alten afrikanischen Bibelübersetzung angehört.

Greifswald. Johannes Hauſsleiter.

Iulii Firmici Materni matheseos libri VIII. Primum recensuit Carolus Sittl. Pars I. Lib. I—IV. Bibl. Teubner. Lips. XVI. 246 pgg. 8⁰.

Auf die Nachricht des Bibliothekars von Monte Casino, es befinde sich dort eine alte Handschrift des Firmicus, erhielt der damalige Privatdozent in München, C. Sittl (jetzt Prof. in Würzburg), von der philos. Fakultät den Auftrag, dieselbe zu vergleichen und eine Ausgabe vorzubereiten. Leider entpuppte sich der gesuchte Firmicus als ein Frontinus, der Beauftragte fand aber dafür im Vatikan zwei Handschriften und kollationierte sie, verglich ferner

zwei Handschriften von Paris und eine von Montpellier, eine Münchner u. s. w., so dafs er einen Text auf handschriftlicher Grundlage aufbauen konnte, der von den willkürlich interpolierten Ausgaben sehr bedeutend abweicht. Da die acht Bücher des Originalwerkes in zwei Bände geteilt waren und von diesem gallischen Archetypus die zweite Hälfte früh verloren ging, so ist die erste Hälfte viel besser überliefert als die andere, für welche jüngere Handschriften eintreten müssen.

Der durch nähere Pflichten in Anspruch genommene Herausgeber bedauert, für seine Arbeit nicht die wünschenswerte Mufse gefunden zu haben; wir werden ihm aber gleichwohl dankbar sein, dafs er uns einen Text vorgelegt hat, welcher kaum mehr und nur gegen schweres Geld käuflich war. Besitzt auch der Inhalt, die antike Astrologie, nur historischen Wert, der sich übrigens steigern dürfte, wenn es gelingen sollte die griechischen Quellen des Firmicus aufzufinden, so bietet doch die sprachliche Form eines Autors aus der Mitte des 4. Jahrh. nach Chr. des Interessanten genug. Für orthographische Untersuchungen allerdings dürfte der knappe Apparat kaum ausreichen; der Herausgeber schreibt z. B. in lib. I—II conditio, von lib. III an richtig condicio, ohne der handschriftl. Varianten zu gedenken; aber für Syntax und Wortvorrat sind wir genügend gedeckt. In der divinatorischen Kritik war Herausgeber nicht zurückhaltend (illo pruritu coniectandi paulum laboro), aber er hat auch ohne Zweifel zahlreiche verdorbene Stellen sicher geheilt, z. B. 3, 2, 19 aut fluvis aut stagnis (codd. signis; Vulg. silvis) adiacent, wofür er auf 3, 7, 20 hätte verweisen können: aut prope fluvium aut prope stagna. 3, 4, 1 ergänzt er gewifs richtig: vitio aut [valitudine] laborantes, wofür 3, 4, 6. 4, 10, 2 und zahlreiche andere Stellen Parallelen boten. Ob er aber gut daran gethan hat, 4, 6, 3 das handschriftlich überlieferte cupiditate fraglantes (afrikanisch, nach Arch. IV 8) in flagrantes zu ändern, möchten wir bezweifeln; 4, 19, 56 ex Veneris (venerus?) . . . bus discrimen ist etwa voluptatibus oder cupiditatibus zu ergänzen nach 3, 6, 6.

Möchte er bald den zweiten Teil folgen lassen; wir verlangen von ihm keine eigentliche Recensio, sondern sind mit dem von augenscheinlichen Schreibfehlern befreiten Abdrucke der handschr. Überlieferung zufrieden.

Franc. Weihrich: **Augustini speculum et liber de divinis scripturis.** Corp. scr. eccl. latin. vol. XII. Vindob. 1887. LII u. 725 pgg. 8°.

Die für die Geschichte der lateinischen Bibelübersetzung höchst wichtige Thatsache, dafs das Speculum Augustins echt, das zweite, mifsbräuchlich so genannte Werk, richtiger Liber de divinis scripturis, unecht und jüngeren Ursprunges sei, ist den Lesern dieser Zeitschrift schon Bd. VIII 615 mitgeteilt worden. Sie ist aber nur der Endabschlufs längerer Vorarbeiten, unter denen die kritische Ausgabe beider Schriften die erste Stelle einnimmt. Mag der Liber

de divinis scripturis weniger verdorben sein, weil der codex Sessorianus saec VIII der Entstehungszeit sehr nahe sein wird, so ist die ältere Arbeit des echten Augustin allerdings nur in Handschriften des 9 und 10 Jahrhunderts erhalten; gleichwohl kann, einige Unsicherheiten der Textesrezension auch zugegeben, unmöglich Identität der beiden Verfasser angenommen werden. Denn wenn auch der nämliche Autor die Hauptstellen der beiden Testamente einmal nach den verschiedenen Büchern der Heiligen Schrift, und nochmals nach sachlichen Rubriken könnte geordnet haben, so begriffe man doch nicht, warum die Formen der Citation (Lemmata) so verschieden sind. Im Speculum sind nämlich die verschiedenen Abschnitte meist mit *Et* aneinander gereiht, ausnahmsweise mit *Item*, im Liber de divinis scripturis regelmäfsig mit *Item;* dort folgt: post pauca, paulo post, aliquanto post, post paululum, post aliquantum, post paucos (oder Zahl) versus, hier durchweg *illic* oder der Titel der Schrift. Der seit Jahrhunderten herrschenden Unsicherheit des Urteils mufs also einmal ein Ende gesetzt werden; wer aber beide Schriften für eigene Untersuchungen benützen will, darf sich nicht mehr auf ältere Ausgaben stützen, sondern mufs notwendig, um sich von Irrtümern frei zu halten, die von Weihrich zur Hand nehmen.

L. Aurelii Augustini de Genesi ad litteram libri duodecim, eiusdem libri capitula, de Genesi ad litteram imperfectus liber, Locutionum in Heptateuchum libri septem, ex recensione Iosephi Zycha — Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum Vol. XXVIII (Sect. III pars 1). Wien, Prag und Leipzig 1894 XXI und 629 pgg. 8⁰.

Die Arbeitskraft des Herausgebers verdient alle Anerkennung. Nachdem er vor noch nicht langer Zeit den 25 aus zwei partes bestehenden Band des Corpus hat erscheinen lassen, erfreut er uns jetzt wieder durch eine neue Ausgabe weiterer Werke Augustins. Die hier bearbeiteten Schriften des grofsen Kirchenlehrers sind für Bibelkunde wie für Sprachforschung gleich interessant. Was den ersten Punkt anlangt, so verweise ich hier nur kurz auf die Thatsache, dafs die Übersetzung der Genesis, welche Augustin in dem imperfectus liber verwendet, dieselbe ist wie die von dem Verfasser des Aufsatzes de pascha computus (Cypr ed. Hartel III p. 248 ff.) benützte, wovon man sich durch Vergleichung einiger Verse leicht überzeugen kann Da nun Augustin für den Pentateuch bekanntlich die Version eines Landsmannes zu Rate zog, so wird für die genannte, 243 n Chr. verfafste Schrift afrikanischer Ursprung wahrscheinlich, den auch die Sprache zu bestätigen scheint.

Besondere Wichtigkeit für den Sprachforscher haben die Locutiones, da hier Augustin aus dem ihm vorliegenden afrikanischen Bibeltexte auffallende Wendungen erklärt, oft auch verbessert. In lexikalischer, teilweise auch in grammatischer Hinsicht verdienen diejenigen Wörter und Formen eine besondere Hervorhebung, die Augustin als (allzu wörtliche) Übersetzungen aus dem Griech anführt, zugleich aber in ihrer Bildung als unmöglich erklärt. Nolentata, meint er,

für ἀκουσιασθεῖσα (loc. 4, 50) kann man nicht sagen, auch nicht essens für ὤν 3, 32 (dafür eher existens). In den Thesaurus wären solche Wörter, die gerade bei Augustin, aber auch sonst bei Grammatikern ziemlich häufig sind, natürlich aufzunehmen, aber doch in irgend einer Weise als unmögliche und ungebräuchliche zu kennzeichnen.

Mancherlei interessante Beobachtungen lassen sich für die Grammatik machen. Zu der von mir Arch. VIII 260 erwähnten Verbindung et . . autem finde ich hier einen weiteren Beleg in der Übersetzung von gen. 44, 9 (Loc. 1, 186) et nos autem (καὶ ἡμεῖς δὲ) erimus servi. Die spätlateinische Verwechselung von dum und cum bezeugt Augustin, wenn er 1, 13 das dum essent in campo der Bibel mit cum e. wiedergiebt, und die von mir Arch VIII 524 behauptete verstärkende Bedeutung von ex in gewissen Zusammensetzungen ergiebt sich auch aus 2, 30: 'exaudiet' dixit (die afrikanische Bibel), non 'audiet'; vgl. 2, 27.

Aus Augustins eigenen grammatischen Bemerkungen seien noch einige hervorgehoben. Man sagt maria, aber nicht maribus θαλάσσαις 3, 19 'maxime propter ambiguitatem, ne non maria, sed mares intellegerentur, id est masculi', umgekehrt sagt man wohl sanguinibus, aber nicht sanguines (ib. p. 574, 15 cum sanguines non dicuntur). Aber hier wird wohl mit der ältesten Handschrift, dem Corb. saec. VIII—IX, sanguina aufzunehmen sein, vom Sing sanguen. Zur Gemination acervos acervos 2, 42 wird bemerkt. haec repetitio multitudinem acervorum significat, zu homo homo 4, 92 pro eo quod est: omnis homo, vgl. 4, 20.

Interessant sind namentlich die Aufschlüsse, die uns Augustin über die Bedeutung einzelner Wörter giebt. Wir werden belehrt über puer Knecht 1, 178 181. 185. 186, über sepultor = ἐνταφιαστής 1, 207, fascino = invideo 5, 62, mulier = femina nach hebräischem Gebrauch 1, 77 88 4, 104, über die Bedeutung von senior im Spätlatein 1, 98 6, 29; sero ist im Schriftlatein 'zu spät', im Volkslatein 'spät' 2, 126 (vgl 5, 32 über serotinus). Zu indurari liest man 7, 23. novo modo positum est hoc verbum 'indurabatur' pro eo, quod est fortis efficiebatur et praevalidus; turbari heifst auch 'mit dem Tode ringen' 1, 203 dici solet de his, qui adflictatione corporis morte propinquante iactantur (Rönsch, It. u. Vulg S. 383), ja einzelne Worterklärungen können ohne weiteres in den Thesaurus aufgenommen werden. 3, 19 cum torrentes proprie dicantur hiemales fluvii, qui siccantur aestate et ideo pisces habere non possunt. Auch ganze Redensarten werden erläutert 1, 124 dicimus super caput esse aliquid, cuius maximam curam gerimus.

Dabei wird nun von Augustin hie und da auch des Vulgärlateins gedacht. 1, 117 tentoria quos etiam papiliones vocant (it. padiglione, fr. pavillon); zu den Worten der Bibel: misit uxor domini eius oculos suos in Ioseph (gen 39, 7) wird 1, 143 bemerkt. solet et apud nos vulgo esse usitata locutio pro eo, quod est 'amavit eum'; 2, 53 ist von der consuetudo familiarior (dicendi) die Rede. Beachtenswert ist auch die Bemerkung, dafs im Volksmunde pater

familias nur von dem Haupte einer reichen, angesehenen Familie gebraucht wurde. 4, 80 sic iam vulgo ad insigne divitiarum et pater familias et mater familias dicitur, der archaische Genetiv mag dem Ausdruck einen gewissen Nimbus verliehen haben. Dafs patria im Spätlatein die Bedeutung von civitas (= urbs) haben kann, ersieht man aus 2, 62.

In seiner eigenen Diktion hat Augustin verhältnismäfsig wenig Vulgäres. So erklärt er 2, 101 das biblische in virga (mit der Rute) durch de v., wo de den Instrum. umschreibt, oder er verwendet gelegentlich (flektiertes) alterutrum als Reciprocum: 3, 46 illa ab alterutris segregantes. Aus 7, 63 tertium (Adv.) posuit pro tertio sive ter ergiebt sich die Bedeutungsgleichung tertium o = ter; über die im Spätlatein eingetretene Ersetzung der Zahladverbien durch die von den Ordinalien gebildeten Adverbien auf o vgl. Arch VI 70. Öfter korrigiert Augustin die Vulgarismen seiner Vorlage. So bemerkt er 4, 37 zu dem fortior magis der Bibel: usitata esset locutio, si non haberet 'magis', so erläutert er 4, 74 trans in heremo, wo trans als Adv. steht, durch in ulteriore heremo. Vulgäres wird als minus latinum bezeichnet: 7, 11 sic (nämlich mit de super) interpretari potuit, quod graecus habet: ἀπὸ ἄνωθεν; nam locutio minus latina est (vgl. 7, 19). Dem Vulgären setzt der Kirchenlehrer öfter das Hochlatein durch latinus -e entgegen: 1, 3 (zu gen. 1, 26 dominamini eius) latina locutio est: dominamini ei; 7, 59 nec potest latine dici: insidia. Aus der Thatsache, dafs nicht nur dominari mit Gen., namentlich im Bibellatein, sondern auch der Sing. insidia (vgl. Arch. VII 257) vorkommt, geht hervor, dafs in obiger Ausdrucksweise latinitas im Sinne von Schriftlatein zu nehmen ist. — Sogar das Punische ruft Aug. einmal an, 1, 24 extendit manum suam, zur Erklärung des überschüssigen und unklassischen suam; aber dieser Gebrauch kann natürlich auch auf vulgärlateinischem Boden erwachsen sein.

Vorstehende Bemerkungen dürften zur Genüge zeigen, welche Bedeutung die neu bearbeiteten Schriften des Bischofs von Hippo für den künftigen Thesaurus haben. Wir sind also dem Herausgeber für die so rasch geförderte Arbeit zu lebhaftem Danke verpflichtet.

Landau. Ph. Thielmann.

S. Berger: **Histoire de la Vulgate pendant les premiers siècles du moyen âge.** Paris 1893. XXIV u. 443 S. 8°.

S. Berger: **Notice sur quelques textes latins inédits de l'ancien testament.** Paris 1893. 38 S. 4°.

Samuel Berger, der sich schon durch mehrere kleinere Arbeiten über die Vulgata verdient gemacht hat, beschenkt uns hier mit einem gröfseren Werke über diesen interessanten Gegenstand. Nicht als ob dasselbe eine vollständige Geschichte der Vulgata von ihrem ersten Anfang an enthielte, soweit sind wir noch nicht. Die Entstehung der Vulg. ist ja trotz allem, was schon darüber geschrieben worden ist, immer noch in tiefes Dunkel gehüllt und kann erst dann mit Erfolg bearbeitet werden, wenn die Geschichte der vorhieronymischen Bibelübersetzungen genügend aufgeklärt ist. Selbst die Einführung

der Vulg. in Gallien ist nach dem, was der Verf. S. 2 ff. darüber zu sagen hat, nichts weniger als klar, wenn auch in letzter Zeit Ullrichs Arbeit über die Bibel Salvians wenigstens über einen Punkt Licht verbreitet hat.

In richtiger Würdigung dieser Sachlage hat B. die Geschichte der Vulgata während der Karolingerzeit zum Hauptgegenstand seiner Darstellung gemacht. Zur Aufhellung dieser Partie stand ihm ein reiches Material zur Verfügung, das nicht nur französische, sondern auch deutsche, schweizerische, englische und spanische Bibliotheken geliefert haben. Der 6. Anhang der histoire (S. 374—422) zählt eine große Menge zum Teil sehr wertvoller Vulgatahandschriften auf, und diese alle mit Ausnahme von kaum 10 hat B. selber an Ort und Stelle gesehen und beschrieben. Ist somit schon der Fleiſs und die hingebende Thätigkeit des Verf. bewundernswert, so stehen auch die wissenschaftlichen Resultate zu der aufgewandten Mühe in durchaus entsprechendem Verhältnis. Die Handschriften werden nicht nur äuſserlich aufs genaueste beschrieben, wir erhalten auch zu den wichtigeren derselben Textproben, die uns ein Urteil über Charakter und Wert ermöglichen.

Bilden nun allerdings die französischen Handschriften den Mittelpunkt der Darstellung, so durften doch auch diejenigen Länder nicht unberücksichtigt bleiben, die auf Frankreich, direkt oder indirekt eingewirkt haben. Hier ist es interessant, zu beobachten, wie die westgotische Bibel von Süden, die irische von Norden her allmählich in Gallien eingedrungen sind und dort festen Fuſs gefaſst haben. Die Lektüre von B.s Buch wird namentlich dadurch so anziehend, daſs die Geschichte des Vordringens und der Verbreitung der einzelnen Bibeltexte immer in Beziehung gesetzt ist zu der Kirchen- und politischen Geschichte der jeweiligen Zeit. So ist die Geschichte der Verbreitung des Christentums durch missionierende Irländer zugleich die Geschichte der Verbreitung der irischen Rezension des Vulgatatextes. Für uns Deutsche ist also der Abschnitt S. 52 ff. über irländische Texte in Austrasien von besonderer Wichtigkeit.

Auf diese Weise erhalten wir ein wohlgelungenes Bild von der Abstammung und Zusammengehörigkeit der einzelnen Handschriften, von der Entstehung und Weiterverbreitung von Fehlern und den Versuchen zu ihrer Beseitigung. Natürlich konnten hier nicht gleich alle Fragen gelöst werden. Wer sich je mit diesen Dingen beschäftigt hat, der weiſs, wie schwierig und verwickelt oft die Verhältnisse liegen, wie die Untersuchung fast für jede einzelne Stelle besonders geführt werden muſs; auch ergeben sich aus jedem neuen Material, das herbeigeschafft wird, immer wieder neue Fragen. Aber ein gutes Stück vorwärts ist die Untersuchung doch geführt worden, und wir stehen nicht an, der Bergerschen Arbeit eine besondere Wichtigkeit beizulegen; ihr lebhaftes Studium werden sich alle die angelegen sein lassen, die sich mit der Vulgata oder der vorhieronymischen Bibel befassen.

Denn auch für die letztere ist das Buch von Bedeutung. Ent-

halten doch manche Vulgatahandschriften einzelne Teile der Bibel, z. B. die Bücher Tobias und Judith, in älterer Fassung. Übrigens hat B., was er an vorhieronymischen Übersetzungen auf seinen Reisen gefunden, in der oben an zweiter Stelle genannten Notice zusammengestellt, auf die hier noch kurz aufmerksam gemacht werden soll. Wir erhalten hier den Wortlaut einer älteren Übersetzung des Buches Ruth, die für uns doppelt wertvoll ist, da von diesem Stück eine zusammenhängende vorhieronymische Version noch nicht bekannt war. Ferner erlangen wir Kenntnis von älteren Übersetzungen zum 1. Buch der Könige, zu Hiob und zu den Makkabäern. Da zu den letzteren mehrere alte Versionen existieren und die der Vulgata einverleibte gleichfalls nicht von Hieronymus herrührt, so dürfte eine zusammenfassende Behandlung dieser verschiedenen Texte grofsen Gewinn abwerfen. Für die Zusammenstellung alles dessen, was an älteren Texten zu Tobias, Judith und Esther bekannt ist (S. 28 ff.), hat Referent speziell alle Ursache, dem Verf. erkenntlich zu sein.

Wir scheiden von den beiden Arbeiten mit dem vollen Ausdrucke des Dankes, den die Wissenschaft dem Verf. schuldet, und freuen uns der von ihm gegebenen Zusage, sich mit der Geschichte der mittelalterlichen Bibel noch weiter beschäftigen zu wollen.

Landau. Ph. Thielmann.

Gust. Fock: **Catalogus dissertationum philologicarum classicarum.** Leipz. 1894. 224 + 148 + 72 + 124 S. 8°.

Ein stattlicher Oktavband mit nicht viel weniger als 20000 Titeln von Programmen, Dissertationen, Separatabzügen aus Zeitschriften. Bekanntlich ist der buchhändlerische Vertrieb von Einzelschriften ein mäfsiger, weil der Gewinn im Verhältnisse zu der aufgewendeten Mühe sehr zurücktritt; um so mehr Anerkennung verdient es, dafs die Firma Fock den Lagerkatalog ihrer Spezialität drucken läfst, und zwar sollen die von 1880 bis Mich. 1893 in Deutschland erschienen Dissertationen vollständig aufgenommen sein. Für unsere Spezialzwecke kommt die Rubrik Scriptores latini in Betracht, weil unter derselben die Arbeiten über den Sprachgebrauch einzelner Autoren aufgenommen sind; aufserdem die 12 Seiten über lateinische Grammatik. Dafs der Druckbogen bei dieser Kleinlitteratur erheblich höher berechnet werden mufs bei als dicken Büchern, ist selbstverständlich. Nur wo Schriften gänzlich vergriffen sind, erzeugt die Spekulation Schwindelpreise, so wenn das Programm des Ref. Livianischer Sprachgebrauch (32 S.) zu sechs Mark angesetzt ist. Desselben Gratulationsschrift 'Antiochus von Syrakus' u. s. w. war durch starke Nachfrage ebenfalls auf $3^1/_2$ Mark hinaufgetrieben, ist aber jetzt durch Nachlieferung einer Anzahl von Exemplaren buchhändlerisch durch Teubner viel billiger zu beziehen. — Unlieb dürfte es manchem Benützer sein, dafs die Druckorte nicht genannt sind.

P. S. Zu den Scriptores latini ist ein Nachtrag, S. 137—148, zur Versendung gekommen.

Neuester Verlag von B. G. Teubner in Leipzig.

1894.

Catonis, M. Porci, de agri cultura liber, **M. Terenti Varronis** rerum rusticarum libri tres ex recensione Henrici Keilii. Vol. II. Fasc. I. Commentarius in Catonis de agri cultura librum. [XII u. 194 S.] gr. 8. 1894. geh. n. ℳ 6.—

Commentationes philologae Ienenses edd. seminarii philolog. Ien. professores. [IV u. 242 S.] gr. 8. 1894. geh. n. ℳ 6.—

Corpus glossariorum latinorum a Gustavo Loewe incohatum auspiciis societatis litterarum regiae Saxonicae composuit, recensuit, edidit Georgius Goetz. 9 voll. Vol. V. Placidus liber glossarum glossaria reliqua, edidit Georgius Goetz. [XXXVI u. 664 S.] gr. 8. 1894. geh. n. ℳ 22.—

Fügner, F., lexicon Livianum. Fasciculus VI [ambitio — annuus.] [Sp. 993—1184.] Lex.-8. 1894. geh. n. ℳ 2.40.

Holder, Alfred, alt-celtischer Sprachschatz. In ungef. 18 viermonatlichen Lieferungen zu je 8 Bogen. V. Lieferung (-cinum — -diasto-s.) [Sp. 1025—1280.] Lex.-8. 1894. Preis jeder Lieferung geh. n. ℳ 8.—

Incerti auctoris de ratione dicendi ad C. Herennium libri IV [M. Tulli Ciceronis ad Herennium libri VI]. Edidit Fridericus Marx. [VI u. 554 S.] gr. 8. 1894. geh. n. ℳ 14.—

Lexikon, ausführliches, der griechischen und römischen Mythologie. Im Verein mit vielen Gelehrten herausgegeben von W. H. Roscher. Mit zahlreichen Abbildungen. 28. Lieferung. (Kyrios — Leaneira.) [Sp. 1761—1920.] Lex.-8. 1894. geh. n. ℳ 2.—

Plauti, T. Macci, comoediae. Recensuit instrumento critico et prolegomenis auxit Fridericus Ritschelius, sociis operae adsumptis Gustavo Loewe, Georgio Goetz, Friderico Schoell. Tomi IV fasciculus V. Et. s. t.: T. Macci Plauti Cistellaria rec. Fr. Schoell. Accedunt deperditarum fabularum fragmenta a Georgio Goetz recensita. [XXXVIII u. 205 S.] gr. 8. 1894. geh. n. ℳ 5.60.

Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.

Anthologia Graeca epigrammatum Palatina cum Planudea edidit Hugo Stadtmueller. Vol. I. Palatinae libr. I—VI. Planudeae libr. V—VII. [XLI u. 412 S.] 8. geh. n. ℳ 6.—

Caesaris, C. Iulii, commentarii cum A. Hirtii aliorumque supplementis ex recensione Bernardi Kübleri. Vol. II. Commentarii de bello civili. Editio maior. [L u. 153 S.] 8. geh. ℳ —.90.
Editio minor. [153 S.] 8. geh. ℳ —.60.

Dionis Cassii Cocceiani historia Romana. Editionem primam curavit Ludovicus Dindorf, recognovit Ioannes Melber. 5 voll. Vol. II. [481 S.] 8. geh. n. ℳ 3.60.

Firmici Materni, Iulii, matheseos libri VIII. Primum rec. C. Sittl. Pars I. Libri I—IV. [XVI u. 246 S.] 8. 1894. geh. n. ℳ 2.40.

Herondae mimiambi. Accedunt Phoenicis Coronistae, Mattii mimiamborum fragmenta. Iterum edidit Otto Crusius. [XXXVI u. 165 S.] 8. geh. n. ℳ 2.20.

Titi Livi ab urbe condita libri. Editionem primam curavit Guilelmus Weissenborn. Editio altera, quam curavit Mauritius Müller. Pars II. Fasc. II. Lib. XXI—XXIII. [IX u. 160 S.] 8. geh. ℳ —.60.

Mythographi Graeci. Volumen I. **Apollodori** bibliotheca. Pediasimi libellus de duodecim Herculis laboribus. Edidit Richardus Wagner. Adiecta est tabula phototypa. [LXXV u. 323 S.] 8. geh. n. ℳ 3.60.

Rhetores Graeci ex rec. Leonardi Spengel. Vol. I. Pars II. Ed. C. Hammer. [XVI u. 416 S.] 8. 1894. geh. n. ℳ 3.60.

Inhalt.

Miscellen.

Litteratur 1894.

Für die Leitung verantwortlich: Prof. Dr. **E. Wölfflin**, München, Hefsstrafse 16, an den Beiträge, Bücher u. s. w. zu senden sind. Das Archiv erscheint in Jahrgängen von 4 Heften, der Jahrgang kostet 12 Mark. Alle Buchhandlungen und Postanstalten nehmen Bestellungen an.

ARCHIV

FÜR

LATEINISCHE LEXIKOGRAPHIE

UND

GRAMMATIK

MIT EINSCHLUSS DES

ÄLTEREN MITTELLATEINS.

ALS VORARBEIT ZU EINEM

THESAURUS LINGUAE LATINAE

HERAUSGEGEBEN VON

EDUARD WÖLFFLIN,

ORDENTL. PROFESSOR DER KLASS. PHILOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN

NEUNTER BAND. HEFT 2

LEIPZIG,

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER

1894.

Zum plautinischen Lexikon.

arvina.

Poen. 1016 im punisch-lateinischen Gespräch zwischen Hanno, Milphio und Agorastocles ist in Ambrosianus und Palatini überliefert:

A mercator credo est. H assam. M. arbinam quidem,

mit der einzigen Abweichung, daſs für *assam* in den Palatini *issam* steht; nur dies Wort geben die Palatini dem Hanno, *arbinam quidem* dem Milphio, während im Ambrosianus *assammarbinamquidem* mit voraufgehendem Personenspatium zu lesen ist, doch so daſs statt des zweiten *m* (das als Personenzeichen anzusehen wäre, vgl. 474) auch *h* angesetzt werden kann. An *quidem*, wofür Löwe *quid est* las, hat Studemund nicht gezweifelt (apogr. p. 496). *issam arbinam* wird seit Pistoris, verschieden abgeteilt und verstanden, als punisch zusammen genommen und, nach Camerarius' Vermutung, als Versschluſs dem Agorastocles *quid est?* gegeben. Der Ambrosianus weist die Willkür zurück und giebt zugleich die Aufklärung, indem er *issam* durch *assam* ersetzt. Die letzten Worte Hannos hatte Milphio paraphrasiert *ligulas canalis ait se advexisse et nuces*, jetzt faſst er als Fortsetzung davon *assam* 'gebratnes' wie *assa bubula* (Curc. 367)*) und schiebt unterbrechend das Substantiv ein 'ein Speckstück', dann macht Hanno seinen Satz fertig (v. 1017). *arvina* gehört also ins plautinische Lexikon; es ist die richtige Schreibung, wie der Name der Cornelii Arvinae beweist; *arbina* steht Verg. Aen. VII 627 in den schedae Vaticanae, in Glossen (corp. II p. 18. 19, vgl. Sueton p. 272 R.), *arbilla* Paulus p. 20, vgl. *ἀρβίννη· κρέας, Σικελοί* Hesych.**)

*) Auch Poen. 279 wird mit dem Wort gespielt. Wer das punische *assam* erklären will, muſs nun *issam* beiseite lassen.

**) Um die Prosodie (nicht das Wort) *Hannibalem Hasdrubalem* aus Plautus zu belegen, genügte Probus der Vers Poen. 997 *Carthaginiensem*

calones.

Hanno erblickt seine Töchter wieder, die als Kinder geraubt worden waren, und bricht in die Worte aus: *haecine meae sunt filiae?* Darauf Milphio als Clown: *scin quid est?* den Witz aber verbaut uns die Überlieferung. Die Palatini geben (v. 1168): thraecae (threcę *CD*) sunt caelum ne sustollis olem (oleni *CD*), im Ambrosianus las Studemund

th . . . a . . . . onem sustolli solent

und hielt für möglich: *thracae sunt in celonem sustolli solent*, Löwe las

thraecae sunt [in cạt]onem susṭolli solent

An dem Gedanken, der hier verlangt wird, kann kein Zweifel sein. Milphio giebt einen skurrilen Grund dafür an, dafs die Mädchen klein waren und grofs sind, er kann nur sagen: sie tragen hohe Stiefel; und das ist so gut wie überliefert in *A*, leicht verdorben in *P*: *in calonem sustolli solent*, nur dafs den Plural *calones* einzusetzen nötig scheint. Über das Wort Usener im Rhein. Mus. XXVIII 420 zu der Glosse *tragoedorum coturni sunt, quos quidem* (*quidam* Isidor orig 19, 34, 6) *etiam colonos* (*calones* Isidor) *appellarunt*, vgl. Paulus 46 *calones calcei ex ligno facti*. Die Mädchen thun nach Milphio was die Hetäre des Alexis (Athen XIII 568[b]): *τυγχάνει μικρά τις οὖσα· φελλὸς ἐν ταῖς βαυκίσιν ἐγκεκάττυται*, die Frau des Ischomachos bei Xenophon (oecon. 10, 2) *ὑποδήματα ἔχουσα ὑψηλά, ὅπως μείζων δοκοίη εἶναι ἢ ἐπεφύκει*. Augustus selbst der (Sueton. 73) *calciamentis altiusculis usus est, ut procerior quam erat videretur*, die Römerin bei Juvenal 6, 505 *breviorque videtur virgine Pygmaea nullis adiuta cothurnis*, vgl. die *Cassandra caligaria* Petrons (74, Bücheler Rhein. Mus. XXXIX 425), Hor. sat. I 2, 123 *ut neque longa nec magis alba velit quam dat natura videri*. Sie lassen sich auf die Stiefel heben wie aufs Pferd; der Ausdruck entspricht dem Lukianischen (necyom. 16) *καταβὰς ἀπὸ τῶν ἐμβατῶν*. Die hohen Absätze gehören zur Hetärentoilette; das sagt aber Milphio nicht, das sieht und weifs der Zuschauer wenigstens des attischen Originals; Milphio erklärt ihre *κόθορνοι* als Tragödienschuhe und sagt: du meinst, die beiden seien comicae*), es sind aber tragicae, sie

---

Mythumbalis filium (*muthum balis* Pal.); frg inc. 42 G. ist also kein Fragment eines verlorenen Stückes

*) Vgl. Hermes XVIII, 561 f.

tragen hohe Schuhe: *tragicae sunt, in calones sustolli solent.* Als Beispiele für die Form des Witzes, die hier vorliegt, daſs nämlich ein pointiertes zweideutiges Wort vorausgeschickt wird, das dann gleich durch das eigentliche Witzwort seine Erklärung erhält*), führe ich an Mil. 209 *ecce autem aedificat: columnas mento suffigit suo,* Poen. 839 *omnia edepol mira sunt nisi erus hunc heredem facit: nam id quidem, illi, uti meditatur, verba faciet mortuo,* ähnlich 644 sq., Cas. 575, Men 1012, vgl. Capt. 615. *TRAGICAE* ist zu *TRAECAE* geworden und als *Thraecae* oder *Thracae* in beiden antiken Ausgaben weitergegeben worden.

conspicere.

Curc. 502 sagt Curculio dem Kuppler unter andern Freundlichkeiten:

nec vóbiscum quisquam in foro frugi consistere audet·
qui constitit, culpant eum, conspuitur vituperatur.

conspuitur seit G. Valla und unwandelbar in den Ausgaben seit Camerarius. Geschrieben ist *conspititur* in Vetus und Vossianus, was nach einer in diesem Stück häufigen Schreibart nichts anderes bedeutet als *conspicitur* im Ambrosianus (*E*). *conspuitur*, mag man es schmähend oder apotropäisch fassen, ist gleich schlecht, ja unerträglich zwischen *culpant* und *vituperatur.***) Die speziell gewendete Bedeutung von *conspicitur:* er fällt auf, man sieht ihn an, tadelnde Blicke richten sich auf ihn (dann tadelnde Worte. so schlieſst sich *conspicitur vituperatur* gegen *culpant* zusammen, dies wie Mil. 736, Truc 349, nicht dem Fehlenden ins Gesicht), ist aus späterer Zeit sehr bekannt *in neutrum conspiciendus eques* Ovid, *ut in neutram partem conspici posset* Nepos, *idem passurus manus conspici vult* Velleius. So will Augustus den Claudius in der Öffentlichkeit auftreten lassen, *si est passurus — se admoneri, ne quid faciat quod conspici et derideri possit* (Suet. Claud. 4): *conspicitur deridetur* wie dort *conspicitur vituperatur.*

Hedytium.

Pseud. 188

principio, Hedylium, tecum ago.

*) Häufiger folgt die Frage *quid ita?* oder *quid iam?* und die Erklärung mit *quia*, vgl. Cas. 527.

**) Mil. 736 *qui deorum consilia culpet — quique eos vituperet.*

Gegen den Hetärennamen Ἡδύλιον ist nichts einzuwenden (Anth. Pal. V 132, C. I. A. II 836, 13), er ist in den Palatini (*hedyllum B*, *hedillum CD*) so gut wie überliefert und in jungen Handschriften hergestellt (*edilium*). Aber im Ambrosianus war die Endung *tium* nicht *lium*, wie Studemund ausdrücklich bezeugt; der Name war geschrieben *edytium* (nicht *hedytium*) oder ähnlich. Das ist Ἡδύτιον, ein Name der in anderer Form (Ἡδυτώ) als Name von Isokrates' Mutter früher bekannt war (Ἡδυτώ auch C. I. A. II 836 zweimal), aber sowohl C. I. A. II 3763 vorkommt als im Verzeichnis der Weihgeschenke im Ἀσκληπιεῖον (C. I. A. II 835. 836), aus der Zeit Menanders, häufiger als Ἡδύλιον (s. index).*) Danach ist anzunehmen, dafs keine Verschiedenheit der Überlieferung vorhanden war und auch *hedyllum* der Palatini aus *hedytium* korrumpiert ist.

inertia.

Es ist bekannt, dafs im plautinischen Wortschatz nicht selten das Grundwort fehlt, während das abgeleitete vorhanden ist; so fehlen *fallax* und *minax*, nicht *fallacia* und *minacia*, es fehlt *aptus*, nicht *ineptus ineptia*. Der umgekehrte Fall, wie er z. B. für *probus* und *probitas* zutrifft, ist natürlich viel häufiger und sprachgeschichtlich leichter zu begründen. So findet sich *iners* bei Ennius, Terenz, Lucilius, *inertia* ist erst verhältnismäfsig spät bezeugt. Bei Plautus kommt *iners* einmal vor, an einer viel verdächtigten Stelle zudem, die im Ambrosianus fehlt: Bacch. 542 *lingua factiosi, inertes opera, sublesta fide*: man sieht, wie sehr solche Beobachtung mit dem Zufall zu rechnen hat. In der Aufzählung von Untugenden des Liebenden Merc. 24 sq. *sed amori accedunt etiam haec quae dixi minus: insomnia, aerumna, error, terror et fuga, ineptia* u. s. w. ist die Unterbrechung der Substantivreihe durch das Verbum in dem verdorbenen v. 29

inhaeret etiam aviditas, desidia, iniuria

auffallend und man sollte nicht *etiam* streichen, sondern den Fehler im Verbum suchen. Nun ist nicht *inheret*, wie der Decurtatus hat, überliefert, sondern *ineret*, und es bedarf wohl nur der Bemerkung, dafs *ineret etiam* fast rein das Substantiv ergiebt: *inertia*, *aviditas*, *desidia*, *iniuria*; der Vers wie v. 47.

*) n. 1865 Ἡδυτ (also Ἡδύτιον oder Ἡδυτώ) hatte Kumanudis Ἡδυλ gelesen.

Freilich ist damit das Wort nicht für Plautus gewonnen, sondern für die Überlieferung der Stücke, die zur Zeit ihrer ersten Sammlung als plautinisch galt; von Plautus selbst rühren die Verse 20—30 nicht her.

pipulo.

So heifst es Aul. 446

pipulo te differam ante aedis,

dazu Varro (de l. l. VII 103) *id est convicio, declinatum a pipatu pullorum* und, sei es nach dieser Erklärung sei es aus dem Leben, sicher nicht nach einer der beiden Plautusstellen, Fronto p. 101 von den *pulluli* des Antoninus: *ut orationis tuae lepidum illum et liquidum sonum nescio quo pacto in utriusque pipulo* (*populo* von 1. Hand) *adgnoscerem*. Die zweite Plautusstelle ist Mil. 584, nach der Vulgata:

nam nunc satis pipulo impio merui mali.

Dafs *pipulo impio* gar nichts heifst (denn Sceledrus' Geschrei ging ja nicht gegen den Herrn oder sonst einen, dem er pietas schuldete), sah Ritschl wohl und schrieb *improbo*. Aber überliefert ist *populo impio*. Löwe hat zwar aus dem Ambrosianus *pipulo* notiert, aber das kann gegenüber Studemunds ausdrücklichem Zeugnis nur als Irrtum gelten In einem anderen Wort weicht *A* von *P* ab, er bietet *uni* statt *nunc*, den Vers also

nam uni satis populo impio merui mali.

Was der Satz bedeutet mag die Parallelstelle lehren, Poen. 226 *sed vero duae, sat scio, maxumo uni poplo cuilibet plus satis dare potis sunt*. Sceledrus hat 'Schläge verdient für ein ganzes Volk genug', und zwar *populo impio*, d. h. für ein Volk das die Treue, den Treuschwur gebrochen hat. Wie das römische Volk mit solchen Verbündeten verfuhr, dafür waren die Belege, als Plautus den Miles schrieb, frisch in aller Gedächtnis; man denke an Capua oder Syrakus, die Bruttier oder Picenter.

prope.

prope hat bei Plautus stets die ursprüngliche lokale Bedeutung, auch in dem Verse Pers. 810 *perii, perculit me prope*, dem einzigen den Hand Turs. IV 603 für die übertragene anführt. Anders Terenz: Heaut. 98. 104 *amicam ut habeas prope iam in*

uxoris loco, Ad. 860 *prope iam excurso spatio*, Pacuvius v. 411 *prope iam occidente sole*. Ich halte danach Bacch. 1160

sed quíd istuc est? etsi iam ego ipsus quid sit prope scire puto me

für verdorben und zweifle nicht, dafs Plautus *probe* geschrieben hat. Pers. 173 *potuisset iam fieri ut probe litteras sciret*, und sehr oft *probe* in ähnlichen Verbindungen.

prostibilis.

Plautus hat das Substantiv *prostibulum* (Aul. 285 *bellum et pudicum vero prostibulum popli*, Cist. 331, bei Nonius p. 423, *intro abeo, nam méretricem astare in via solam prostibuli sane est*) und das nach ihm verschollene Adjektiv *prostibilis*, das neben *restibilis* tritt. Es ist nicht verdunkelt Pers. 837 *hic faceret te prostibilem propediem*, verdunkelt dagegen Stich. 765. Sangarinus will die gemeinsame Freundin während der Pause küssen: *interim, meus oculus, da mihi savium, dum illic bibit*. Darauf mit Personenspatium in *CD* zu Anfang in *B* erst vor *euge:*

prostibiles tandem stantem stanti savium
dare amicum amicae. euge euge, sic furi datur.

C hat *prostipiles*, wie (em) *CD* auch Pers. 837; *stanti savium* ist aus leichter Korruptel von Saracenus erschlossen. Seit Camerarius und Turnebus steht in den Texten *prostibuli est autem*, und so hat Ritschl die Worte bis *amicae* der Stephanium gegeben, aber wegen des so entstehenden schiefen Ausdrucks *amicam amico* geschrieben; so spräche Stichus nur das letzte, eine zu starke Beifallsäufserung auf die Worte des Mädchens, selbst wenn man bereit ist, sie so zurechtzustutzen. Das *euge euge, sic furi datur* ruft Stichus, weil Sangarinus' Zärtlichkeit einer drastischen Abwehr begegnet; ganz gewifs gehören ihm die ganzen Verse:

prostibilest tandem? stantem stanti savium
dare amicum amicae? euge euge, sic furi datur.

Die Konstruktion bedarf keiner Belege: *tandem* wie in den Fragen *itan aibant tandem?* (Mil 66.), *tandem indignus videor?* (Merc. 172). Auch über die Schreibung *prostibilest* gleich *prostibilis est* (Trin. 827 ist auch *nobiles* für *nobilest* in *CD* verschrieben) brauche ich hier kein Wort hinzuzufügen. In welchem Grade die Schreibung plautinisch ist, werde ich an anderer Stelle beweisen.

vallum.

Man liest das Wort jetzt Cas. 851

at mihi, qui belle hanc tracto, non vallum facit.

Was das heifsen soll, wissen vielleicht andere. In den Palatini fehlen die letzten beiden Wörter, im Ambrosianus hat Studemund *vallum* oder *bellum facit* gelesen und früher *vallum*, später (apogr. p. 491) *bellum* für wahrscheinlicher gehalten. Richtig ist ohne Zweifel

at mihi, qui belle hanc tracto, non bellum facit.

Es ist ein ψυχρόν, bei Aristophanes und Plautus leichte Ware: *τὸ πνεῖν δὲ δειπνεῖν, non enim es in senticeto· eo non sentis, in columbari collus, ne mihi damnum in Epidamno duis,* den Römern immer willkommen und weder von Ennius noch Lucilius noch von Cicero verschmäht. Daher der etwas gesuchte Ausdruck *mihi non bellum facit.* Cato hat so gesprochen (Gellius VI 3, 35): *quod bellum populo Romano facere voluissent.* Seneca (ep. 114, 17) verspottet den Arruntius, dafs er in Nachahmung einer sallustischen Wendung geschrieben habe *Hiero bellum fecit.*

Göttingen. **F. Leo.**

Emere af.

On lit dans les Captifs de Plaute:

34 Emit hosce de praeda ambos de questoribus.
111 Heri quos emi de preda de questoribus.
453 Constabilini, cum illos emi de praeda a questoribus.

Le v. 34 est altéré dans son premier hémistiche. Une interversion très simple*) donne un hémistiche correct Emit hosce ambos, et, en même temps, un second hémistiche pareil à ceux des vers 111 et 453, de praeda de (ou, a) quaestoribus. Reste une difficulté commune aux trois vers, celle de la préposition (de ou a).

De quaestoribus est incontestablement corrompu: 1° parce que le second hémistiche de praeda de quaestoribus est faux, 2° parce que de est répété indûment, 3° parce qu'une tradition différente a laissé une trace dans a quaestoribus 453). Or, a quaestoribus est corrompu aussi. Devant q, d'abord, il faudrait strictement abs, cf. abs-condo. Ensuite, il est peu croyable qu'un mot aussi banal que

*) Pour ma part, je me méfie systématiquement des corrections par interversion: c'est un procédé que beaucoup de philologues emploient sans méthode. Ici la faute supposée s'explique sans peine: de praeda aura été omis devant de, puis restitué hors de sa vraie place.

a ait été altéré en de; il est tout à fait incroyable qu'un tel accident se soit répété à 77 vers de distance. Je lis donc partout af quaestoribus. les vers se scandent bien, la répétition de la préposition n'existe plus, enfin les fautes à attribuer aux copistes sont des plus vraisemblables. A pour af (453) est peut-être un rajeunissement orthographique direct, comme sit pour siet ou illic pour illi; DE représente AF lu AE (erreur inévitable chez les copistes des bas siècles, qui ne pouvaient imaginer qu'un mot fût terminé par une F), et corrigé tant bien que mal; A aussi pourrait représenter une correction de la fausse lecture AE.

Af, en l'an 46 avant notre ère (Cic. Or 158, paraphrasé dans Vélius Longus p. 60 Keil), avait cessé de faire partie du langage courant, mais était encore d'un usage ordinaire dans les formules de comptabilité (tantum in accepti tabulis manet ac ne his quidem omnium, in reliquo sermone mutata est). L'emploi de af dans les inscriptions de la république est d'une variété qui suppose une vitalité supérieure à ce que nous pourrions attendre: af uobis peccatum non esse (CIL. I 201, 11), fundamenta murosque af solo faciunda coerauere (1161), populus Laodicensis af Lyco pour traduire ὁ δῆμος ὁ Λαοδικέων τῶν πρὸς τῷ Λύκῳ (587). En 132 un consul semble distinguer af de ab par une nuance mathématique (551): uiam fecei ab Regio ad Capuam, mais, suma af Capua Regium meilia CCC. Même tournure dans une vieille inscription de Préneste (1143). longu p. CXLVIIIS, latum af muro ad L. Tondei uorsu p. XVI.

Il est remarquable (et regrettable pour l'hypothèse que je présente), que la même inscription n'emploie pas af avec emere. eisdemque locum emerunt de L Tondeio L f. Mais une inscription bien plus récente (1055), écrite litteris labentis saeculi secundi, présente après un intervalle de trois cents cinquante ans la tournure restituée chez Plaute: Asia . . et Furia . . emerunt locum ollarum XV af Lucretia . . D'ailleurs, pour ce qui touche Plaute, il faut peut-être tenir compte du substantif autant que du verbe: acheter af quaestoribus a été une opération familière aux Romains de tous les siècles de conquête. Devant quaestoribus, af a dû être protégé par le style officiel; on pouvait peut-être continuer de dire af quaestoribus, alors qu'on avait cessé de dire af Quinto ou af quibus.

Af, mot distinct, ne s'est conservé que dans les inscriptions (afuolant, composé, subsiste dans l'abrégé de Festus). Il est peu probable que ce soit là un hasard. Tout AF manuscrit était, comme il a été dit, prédestiné à être lu AE, puis corrigé soit en de, soit en a, ab, soit peut-être en e. Ainsi, dans les textes archaïques conservés par le calame, une suspicion générale pèse sur toutes les prépositions ablatives construites avec emere. J'appelle sur ce point l'attention de collaborateurs de l'Archiv. il ne serait pas surprenant qu'en y regardant de près on trouvât de nouveaux vestiges de la locution emere af. [Cf. Arch. VII 506.]

Paris. Louis Havet.

Naevius, Apuleius, Ciceroscholien in Glossaren.

Eine grofse Zahl der im 5. Bande des Corpus glossariorum S. 520—528 aus dem cod. Vaticanus saec. X und S 559—583 aus dem gleich alten cod. Cassinensis mitgeteilten Glossen deckt sich mehr oder minder genau mit den Exzerpten des *Paulus* aus *Festus*, so 521, 44 dubat dubitat = p. 67, 6 Müll.; 522, 34 (vgl. 576, 36) inceps deinceps = 107, 12, wozu Müller bemerkt: alibi non repertum; doch hat neuerdings Marx bei dem Auctor ad Heren. 3, 18, 31 inceps statt deinceps aus drei Handschriften in den Text gesetzt. 524, 15 nervum vinculum ferreum, quo pedes vel cervices impediuntur = 164, 4 nervum appellamus etiam ferreum vinculum, quo pedes vel etiam cervices impediuntur. Dafs die Vergleichung der Quelle auch als vorzügliches kritisches Hülfsmittel dienen kann, beweist die einfache Gegenüberstellung folgender Glossen:

Corp. gl. 520, 13 axis quem greci *axion* vocant, plures habet significationes. nam et partes caeli septentrionalis dicuntur axis et stipes teres circa quem rota *volvitur* et tabula *sextilis* axis dicitur.	Paul. 3, 8 axis quem Graeci ἄξονα dicunt, plures habet significationes. nam et pars caeli septentrionalis et stipes teres, circa quem rota *vertitur*, et tabula *sectilis* axis appellantur.
521, 42 Duis duas res significat. nam et pro *dis* ponebatur et pro dederis.	66, 15 duis duas habet significationes. nam et pro δίς (codd *dis*) ponebatur et pro dederis.
522, 36 *merta divisa.*	110, 8 *inercta indivisa.*
521, 19 *certones vulgares* (scr *cerrones vel crates*).	40, 6 *cerrones* leves et inepti a *cratibus* dicti

Vergl. noch 520, 15 ambitus = Paul. 5, 4; 525, 29 *putatus* (scr. *putus*) antiquitus pro puro = 216, 7. Umgekehrt können Glossen zur Heilung des verderbten Paulustextes dienen; so wird das

vielumstrittene Lemma Paul. 14, 6 *avillas*] agnus recentis partus in *avillus* verbessert, wie schon Thewrewk herstellte, durch die Glosse 442, 10 avillus agnus recens natus, und 562, 18, wo recensatus aus recens natus verdorben ist.

An einigen Stellen bieten die Glossen eine von Plautus abweichende und mehr dem Festustexte sich nähernde Fassung, so 574, 6 offendax nodus proprie quo restringitur et *remittitur* = Fest. 205, 2 offendices ait esse Titius nodos, quibus apex retineatur et *remittatur*, während Paulus 204, 1 nur sagt: offendices dicebant ligaturae nodos, quibus apex retinebatur. Deshalb scheint mir auch an folgenden Stellen die vollständigere Fassung unserer Glossen auf Festus oder auf eine zwischen Festus und Paulus liegende Bearbeitung zurückzugehen: 521, 30 Crura ossa tibiae anterioris, cuius singularis est hoc crus, unde diminutivum fit crusculum; bei Paulus zusammengeschrumpft in: crusculum diminutivum a crure, während Festus fehlt. Ebenso ist Paulus kürzer 192, 8 offucias (codd. offudas) fallacias im Vergleiche mit Gloss 574, 7 offucia fallacia *a fuco*, quod est fraus. Auch 526, 18 bietet vielleicht die Glosse des Vaticanus das Ursprünglichere mit: suopte *suimed* ipsius, meopte *meimed* ipsius etc. gegen Festus: suopte ... (in der Lücke stand wohl suo) ipsius, ut meopte meo ipsius, und Paulus suopte suo ipsius etc.

Von besonderer Wichtigkeit sind solche Varianten bei Citaten von Autoren, und um so wichtiger, je älter und unbekannter diese sind. Die beiden genannten Glossare bieten uns in wörtlicher Anführung drei Fragmente aus Naevius, je ein Fragment aus Ennius und dem carmen Nelei, einen Vers aus Lucretius, einen Vers des Ovid, ein Distichon aus Martial, wozu noch ein prosaisches Fragment aus Veranius kommt, welcher über Auguralverse schrieb, und endlich p. 578, 3 die Glosse: Romae conditor certus nescitur; Sallustius dicit: initio Troiani eam condidere (= Catil. 6, 1 urbem Romam, sicuti ego accepi, *condidere* atque habuere *initio Troiani*), Vergilius ab Evandro (cod. abebandro), Ennius et alii a Romulo. Diese Glosse bestätigt somit, was wir bisher aus Servius zur Aen. 1, 273 wufsten: Naevius et Ennius Aeneae ex filia nepotem *Romulum conditorem urbis* tradunt. Übrigens deutet nichts darauf hin, dafs dieselbe aus Festus-Paulus geflossen sei, so wenig als die andere 568, 49: Falces, quod his primum milites herbam filicem (Farrenkraut) abscidebant (cod. ascidebant), ut illud (Martial. 14, 34).

Pax me certa ducis placidos (cod. placitos) curvavit in usus,
Agricolae nunc sum, militis ante fui.

Zweifelhaft ist mir auch, ob der zu dem Lemma Minotaurus 572, 62 citierte Vers aus Ovid ars amat. 2, 24

Semibovemque virum semivirumque bovem

aus einem Auszuge des Verrius Flaccus stamme, da auch das Interpretament der Glosse nicht zu dem Wortlaute des Paulus stimmt.

Um so sicherer sind die übrigen Bruchstücke aus Festus-Paulus geflossen, wie zunächst das Fragment aus Veranius 574, 11: oletum stercus humanum, ut Veranius: sacerdotula in sacrario Martialis fecit oletum = Paulus 203, 1 M., wo übrigens richtig *Martiali* steht.

Naeviusfragmente enthalten die Glossen 522, 16 flustra und 526, 8. 578, 30 sardare. Ist das erstere auch längst bekannt: so können wir doch jetzt die Wege genau verfolgen, auf welchem es in die Glossare gelangt ist. Wir besitzen nämlich noch den Artikel des Paulus, welcher lautet 89, 6 M.: flustra dicuntur, cum in mari fluctus non moventur, quam Graeci *μαλακίαν* vocant. Wenn nun Isidor de natura rerum 44, 1 aus den Prata des Sueton (libro nono nach Reifferscheid, Suet. rel. p. 243, 5) citiert sic adserit dicens . . . Flustra sunt motus maris sine tempestate fluctuantis, *velut* (Becker; *vel* AM; fehlt in den übrigen Handschriften) Naevius in bello *Poenico* (nach Jac. Gronov; *poni* AM, *pontifico* L, *pontico* O, *punico* CD) sic ait:

oneraria onustae stabant in flustris

ut (*ac* O) si diceret in salo, so entnahm Sueton diese Erklärung wie in andern Fällen (vgl. Reifferscheid, S. 449) dem Werke des Verrius Flaccus de verborum significatione; aus Isidor aber ging sie in die Glossare über, wie am besten der Wortlaut der Glosse beweist: flustra sunt motus maris sine tempestate fluctuantis, *unde* nevius in bello *pontifico* (wie im cod. L des Isidor) ait (ohne *sic*): onerariae onustae *naves* stabant in flustris, ac si diceret in salo. Da die Ellipse von navis nicht so alt ist, so wäre naves wie *ναῦς* zu lesen:

onerárïae onústae náves stabánt in flústris

Vgl. unten den Aufsatz: Ellipse von navis.

Das zweite Naeviusfragment lautet in cod. Vatic. p. 526, 8 und in cod. Cassin. 578, 30: sardare intellegere. naevius 'quod

bruti sardare nequeunt'; vollständiger bei Festus-Paulus p. 322 M., 472 Th. sardare intellegere. Naevius: quod bruti nec satis sardare queunt. Dafs das Fragment in dem bellum Poenicum stand, sagt uns Varro 7, 108.

Einen um so gröfseren Dienst erweisen die Glossen einem dritten Naeviusfragmente, welches in beiden Handschriften ohne Nennung des Dichters und nicht ganz übereinstimmend überliefert ist. Dafs es dem Naevius gehört, wissen wir aus Paulus 58, 14: Cocum et pistorem apud antiquos eundem fuisse accepimus. Naevius: 'Cocus', inquit, 'edit Neptunum, Venerem, Cererem'. Significat per Cererem panem, per Neptunum pisces, per Venerem holera. Zu dem letzten Satzgliede bemerkt O. Müller: nam hortos in Veneris tutela esse certissima antiquorum Romanorum persuasio erat; cf. Varro 6, 20. de re rust. 1, 1, 6. So weit war das Fragment bis jetzt bekannt, und Ribbeck giebt es auch in dieser Fassung Fragm. com. lat.², p. 27, v. 121 (= Naev. frgm. XIV), obwohl in einer andern Überlieferungsquelle, im Thesaurus nov. latin. A. Mai, auct. class VIII 131 die beiden letzten Objekte umgestellt sind (Cererem, Venerem), was sich nun als richtig erweist durch die in den beiden Glossaren p. 521, 14 und 565, 5 gegebene Fortsetzung. In beiden wird zunächst der metonymische Gebrauch der Götternamen erläutert: Ceres frumentum vel panem (panis cod. C), liber vitem (vitis C) vel vinum, venus libidinem vel holera (olera C), neptunus aquam (aqua C) vel pisces, vulcanus ignem vel solem significant (significat C). Ist schon diese Fassung vollständiger als die bei Paulus, welcher nicht nur bei Ceres, Neptunus und Venus die zweiten Interpretamente (frumentum, aquam, libidinem) weggelassen, sondern auch den entsprechenden Gebrauch von Liber = vitis vel vinum und Vulcanus = ignis vel sol ganz übergangen hat, so beweist die Fortsetzung der Glosse, dafs bei Festus oder Verrius Flaccus der Dichter (Naevius) durch weitere Anführung genossener Speisen zu den neuen Beispielen metonymischen Gebrauches den Anlafs geboten hat. Die Glossen fahren nämlich fort: 'Cocus edit (*edidit* cod. Vatic.) Neptunum, Cererem et Venerem expertam Vulcano (experta Vulcanum C) Liberumque pariter obsorbuit (*absorbuit* Vat.)', id est: cocus comedit*) pisces et panem et holera (*olera* C) cocta ad ignem et vinum pariter bibit.

*) Das in den romanischen Sprachen untergegangene Verbum edere

Von den Varianten der beiden Handschriften verdient das seltenere obsorbuit den Vorzug, weil auch Plautus Mil. glor. 834 und Curc. 313 so geschrieben hat; vgl. auch die Variante absorbebant, obsorbebant bei Festus und Paulus s. v. silatum, p. 346 347 M. — Schwieriger ist die Entscheidung, ob Naevius expertam Vulcano oder expertam Vulcanum geschrieben habe Beides giebt einen guten Sinn, man mag an Gemüse und Feuer oder an Venus und Vulkan denken, und jedesfalls soll bei der unzweideutigen Amphibolie beides zugleich geschehen. Im ersteren Falle wäre expertam passivisch zu nehmen, wie nicht selten in der archaischen Latinität, 'versucht durch das Feuer', doch mit Anspielung auf das bekannte Verhältnis zwischen Venus und Vulkan. Im andern Falle ist expertam aktivisch, das Gemüse, welches das Feuer hat über sich ergehen lassen, woraus sich ein ähnlicher Doppelsinn entwickelt; wir gewinnen dabei den Vorteil, dafs die Emendation Vulcanom beiden Überlieferungen Vulcano und Vulcanum gerecht wird Darnach lauteten die trochäischen Tetrameter:

Cócus edit Neptúnum, Cererem, ...
Ét Venerem expertám Vulcanom, Líberumque obsórbuit
Páriter . . .

Aus Ennius (vgl. oben S. 170 Romae conditor) bringt ein wörtliches samt Erklärung aus Paulus 179, 5 geflossenes Citat der cod. Cassin. 573, 45: ob diversas significationes habet; significat propter, significat contra, significat circum, ut Ennius· ob Romam noctu legiones ducere coepit (= annal. V. 329 Müller) Leider ist der Glossator kürzer als Paulus.

Der Vers 'Topper fortunae commutantur hominibus' aus dem sogenannten Carmen Nelei (Ribb. fragm. trag.[2] p. 233) kehrt auch in einer Glosse wieder, welche aus Paulus p. 353 (= Festus p. 352) entlehnt ist, nämlich p. 527, 9: *Torper* (sic!) cito, ut neleus: topper fortunae commutantur hominibus; dagegen weist die gleiche Glosse im cod. Vatic. 1468, von zweiter Hand hinzugefügt, p. 517, 5 die Variante *commutant* für commutantur auf.

Das letzte noch übrig bleibende Dichtercitat findet sich in folgender korrupten Form im cod. Vaticanus p. 525, 6 Puppus

ist durch comedere ersetzt, dem spanischen Erben; vgl. Wölfflin, Sitz.-Ber d. bayr. Akad d. Wissensch. 1874. S. 115—123.

florus *arborum*. lucretius 'vestem nec plumas avium *papposque* volantes' = Lucr. 3, 387 vestem nec plumas avium *papposque* volantis. Die Glosse stammt aus Paulus p 220, 11: pappi *carduorum* flores. Lucretius etc. Daraus erhellt, daſs an unserer Stelle *arborum* verdorben ist; nur wäre es vorschnell, sofort carduorum herzustellen, da die Nebenform cardorum (vgl Archiv IX 6) der Überlieferung näher liegt. Diese Vermutung wird zur Evidenz erhoben durch die Glosse im cod. Cassin. p. 574, 52: pappus flores cardorum. lucretius etc. Einen weiteren Beleg für cardus bietet die Glosse p. 472, 14: Paliorus (= paliurus, Judendorn, Christdorn) *rardus* herbae seu spinae, welche einige Zeilen weiter unten s. v paniosus wiederkehrt, doch mit verbessertem Texte, nämlich: *cardus* herbae seu spinae.

Zum Schlusse sei es uns nur noch gestattet auf die im ersten Augenblicke verblüffende Glosse 523, 18 hinzuweisen: Lerus animal est (ebenso p. 571, 35), leros iucunditas voluptatis, unde et gratum aliquid leredum dicimus. Das Rätsel löst sich durch Vergleichung von Beda, orthogr. Gr. lat. VII 277, 30, nach welchem lerus in *lepus*, leros in *lepos*, leredus in *lepidus* zu bessern ist. Ebenso löst sich die ungeheuerliche Glosse 578, 58 *Serorum ores* id est divulgo in Wohlgefallen auf, sobald man mit Beda p. 291, 29 abteilt *sero rumores*.

Die Glossen 1—20 des cod. Leid Voss. lat. 88, Corp. gl. V 657 sind aus der Schrift des Apuleius de deo Socratis gezogen. Davon treffen die Glossen N. 3 profanus, 1 aeviternus, 4 missum auf cap 3; 5 dispescat, 6 subsiciva, 8 suggestus auf cap. 4; 10 busequa, 11 allego, 20 apage sis auf cap 5; 12 Symposion, 13 provincia auf cap. 6; 14 extispicium, 15 bidental auf cap. 7; 18 salum auf cap. 12; 19 genius auf cap. 15. Eine nähere Betrachtung erfordern die Glossen 2 suda serenitas, 7 campse, 9 equitio, 16 adeo, 17 robus.

Equitio] equorum previsor (provisor? vgl N. 10 busequa, boum prevısor) steht auch im cod. Florent. des Apuleius, während der Monacensis equisitio liest. Wird man hier am besten mit Lütjohann equiso herstellen, so schwanken wir desto mehr bei Robus] massa plumbi. Auch hier stimmt unsere Glosse mit cod. Flor., während Mon. robur giebt, Lütjohann nach der Konjektur von Mercier 'rodus' (= rudus); da aber robus als Nebenform von robur auch bei Cato r rust. 17, 1 und Colum. 2, 6, 1 vorkommt, da ferner in der Apuleiusstelle plumbi robus ganz

gut = massa gebraucht sein kann, so ist die Form dem archaisierenden Apuleius zurückzugeben. Die Glosse adeo verbum] pro suspicio interdum ponitur scheint nach ihrer Stellung auf cap. 7 zurückzugehen 'quae omnia, ut dixi, mediae quaepiam potestates inter homines ac deos obeunt'; da indessen Lütjohann keine handschriftlichen Varianten anführt, so ist es schwer zu entscheiden, ob obeunt oder adeunt den Vorzug verdiene.

Suda serenitas] clara post pluviam führt auf cap. 2 zurück, wo Lütjohann also liest: quibus caeli colum comptum et coronatum *suda tempestate* visimus, pictis noctibus *severa gratia*, torvo decore, aber unter dem Texte und S. 32 im kritischen Anhang die Vermutung ausspricht, die Worte severa gratia seien als Interpretament zu torvo decore einzuklammern. Wir gehen wohl nicht irre, wenn wir annehmen, dafs vielmehr die fraglichen Worte verdorben sind aus *serenitate*, und dafs dieses, ursprünglich als Erklärung zu suda tempestate beigesetzt, beim Abschreiben an falsche Stelle geriet.

Die gröfste Schwierigkeit macht die Glosse 7 campse] convertibiliter. Das Interpretament ist ein aus Augustin epist. 169, 2, 7 bekanntes Adverb, das Lemma aber fände man in den Apuleiustexten nicht wieder, wenn nicht Lütjohann im kritischen Apparate zu § 21 aus cod. Flor. (dem nämlichen, der auch robus und equiso mit den Glossen teilt) die Varianten campse (Mon. cāse, Mon.[2] tase) angeführt hätte. Während Mercier daraus cassam se, Bosscha sectam se gemacht hatte, schreibt Lütjohann: nullone conexu natura se vinxit, sed in divinam et humanam partem [parti]tam se et interruptam ac veluti debilem passa est? d. h. sollte die Natur keine Mittelwesen zwischen Göttern und Menschen, nämlich Dämonen, geschaffen haben? Diese Verbesserung wird noch einfacher, wenn man von einer Lücke absieht und partem tam se verbessert in: partitam se, indem man zu humanam ergänzt naturam. Anders aber hat sicher der Vf. des Glossares die Stelle verstanden und vermutlich sein campse in Verbindung gebracht mit cambio, campsi (= cambio, cambiavi Apul. apol. 17, frz. changer). Dürfte man die Lesarten von Mon. cāse und Mon.[2] tāse nicht als Varianten, sondern als Teile der ursprünglichen Überlieferung betrachten und das *p* des Flor. und des Glossares zu Hülfe ziehen, so könnte man auf das Part. Perf. kommen: camptam se . . passa est, = flexam; der Vf. würde dann sein seltenes Wort durch interruptam erklären

Dasselbe Glossar p 657 (cod. Leid. Voss. lat. 88) liefert uns Ergänzungen und Verbesserungen zu dem trümmerhaft überlieferten sog. Scholiasta Gronovianus, besonders zu den Reden gegen Catilina, der divinatio in Caecilium und der Rede pro Milone. Wenn wir daran erinnern, daſs die einzige erhaltene Handschrift dieses Scholiasten ebenfalls eine Leydener ist (Voss. lat. Quart. 130), so liegt es auf der Hand, daſs aus dieser die Glossen zu einer Zeit geschöpft wurden, als sie noch nicht so verstümmelt war wie heute Zu Catil. 2, 1 sind in mehreren Glossen erhalten, aber jedenfalls in gekürzter Form, die Lemmata p. 657, 25 monstrum, 26 prodigium; zu 2, 2 p. 657, 29 afflictus, zu 30 profligatus; zu § 5 p. 657, 31 decoctores; zu § 21 p. 657, 32 vadimonium, 34 inficiatores lenti, zu § 22 lucana (sic! statt antelucana) cena. Die folgenden Nr. 36, 37, 38 und p. 658, 1 sind aus den Scholien p. 407, 408 Orelli bereits bekannt. Aus Catil. 4, 12 stammt die Glosse p. 658, 3 tria sunt genera *fatorum* etc., welche ebenfalls im Schol fehlt, wogegen die nächste *purpurati* daselbst erhalten ist, nur daſs die Glosse statt des bei Orelli gedruckten 'fallendum' entschieden richtiger depellendum liest: purpurati dicuntur satellites circa tyrannum ad depellendum forte si quis voluisset occidere.

Die folgenden Glossen gehören teils zur Rosciana teils zur Miloniana und der divinatio in Caecilium, wie schon Fr. Schöll (vgl. Götz in der Vorrede p. XXXVI) gesehen hat; doch war ihm wie Götz wohl unbekannt, daſs sie aus dem sog. Gronovscholiasten zu diesen Reden geflossen sind.

Aus diesen wenigen Proben möge ersehen werden, welche reiche Fundgrube für römische Sprache und Litteratur diese Glossen bilden. Wir schlieſsen mit einem 'Glück auf' für den emsigen Bergmann, welcher uns den Einblick in diese lange verborgenen Schachte der Wissenschaft eröffnet hat.

München. **Gustav Landgraf.**

Sescenti, mille, centum, trecenti als unbestimmte und runde Zahlen.

Man unterscheidet unbestimmte oder hyperbolische, runde und symbolische Zahlen, wenn auch die beiden ersteren Gattungen sich berühren. Mille, sescenti, centum sind meist unbestimmte Zahlen, da die Deutung mille = 900 bis 1100, sescenti = 500 bis 700, centum = 80 bis 120 gegen die Wahrheit verstiefse. 'Ich habe dir dies schon hundertmal gesagt' kann man im Gespräche zu hören bekommen, obschon es genau genommen siebenmal oder achtmal heifsen müfste; dagegen würde der Satz 'er macht in der Stunde hundert Verse' der Wirklichkeit näher kommen, wenn 70 oder 80 gemeint sind. Im ersten Falle ist centum unbestimmte, im zweiten runde Zahl, wie die hundert Blätter der Centifolie, welche Theophr. hist. pl. 6, 6, 4 ἑκατοντάφυλλα, Tertullian de cor. 14 centenaria nennt, wogegen Herodot 8, 138 von Rosen mit 60 Blättern spricht. Wenn aber Servius zur Aen. 6, 861 von dem Begräbnisse des Marcellus schreibt: ad huius honorem Augustus sescentos lectos (zu 6, 874 sescentos lectulos) intra civitatem ire iussit; hoc enim *apud maiores* gloriosum fuerat et dabatur pro qualitate fortunae; nam Sulla sex milia habuit, so ist 600 symbolische Zahl, und es mufs irgend ein Grund angenommen werden, warum man gerade diese gewählt hat. Dieser liegt weit rückwärts in der altitalischen Bedeutung der Zahl 6, welche vermutlich auch auf sexaginta übergegangen ist. Schon im Anfange der römischen Geschichte begegnen wir den 6 vultures des Remus und den 12 des Romulus; die in den caudinischen Pässen eingeschlossenen Römer mufsten den Samniten 600 Geiseln geben, welche allerdings genau den equites zweier Legionen entsprechen, wie die römische Kohorte lange 600*) Mann

*) Die 60 Rutenstreiche leitet Tacitus ann. 1, 32 (verberibus muicant, sexagenis singulos; Arch. III 582) von den 60 Centurien der Legion her;

zählte; das Duodecimalsystem zieht sich durch die staatlichen, gottesdienstlichen, privaten Altertümer hindurch. Wenn nach dem Monumentum Ancyranum cap. 15, als die Caesares Gaius und Lucius mit der toga virilis bekleidet wurden, jedesmal sexageni denarii in Silberstücken (nicht 240 Sesterzien oder 600 Afs) an die plebs zur Verteilung gelangten, nach Dio Cassius 55, 10 *ἑξήκοντα δραχμαί*, so war das eine fürstliche Spende, da Reiche bei solchem Anlasse nach Plinius epist. ad Traian. 116 binos denarios vel singulos zu spenden pflegten; nur würde ein moderner Fürst nach dem Decimalsysteme eher 50 oder 100 gegeben haben. Gerade weil die Dinge so wunderbar ineinandergreifen, glauben wir die bekannte Regel der Grammatiker von den sescenti einer genaueren Untersuchung unterziehen zu sollen. Wie alt ist der Gebrauch? wie lange hat er sich erhalten? woher stammt er? welche Redensart hat ihm Konkurrenz gemacht? Beginnen wir daher mit der Aufzählung der Stellen.

1. **Sescenti.** *Plautus* Aul. 320 sescenta sunt, quae memorem, si sit otium. Bacch. 1034 sescenta *tanta* reddam, si vivo, tibi. Men. 896 suspirabo plus sescenta (sescentos Camerarius) in dies. Pseud. 632 quasi non mihi sescenta *tanta* soli soleant credier. Trin. 791 sescentae ad eam rem causae possunt conligi. (Vgl. Pers 394 dabuntur dotis tibi inde sescenti logei. Poen. 166 sunt tibi intus aurei Trecenti nummi Philippei? 'Sescenti quoque') Capt. 726 Sescentoplago nomen indetur tibi. *Terentius* Phorm. 668 sescentas proinde scribito iam mihi dicas; nil do.

Cicero p. Rosc. Am. 90 sescenti sunt, qui inter sicarios accusabant; Verr. 1, 124 possum sescenta decreta proferre; 2, 119 scitis sescentos civis Romanos dixisse, Font. 4 quam multorum hominum? sescentorum amplius; Pis. 89 quod populari illi sacerdoti sescentos ad bestias socios misisti; Sest. 59 per tribunum aliquem et sescentas operas. De divin. 2, 34 sescenta licet *eiusdem modi* proferre; nat. d. 1, 96 sescenta milia esse mundorum. — ad Att. 2, 17, 2 solebat me pungere, ne Sampsicerami merita in patriam ad annos sescentos maiora viderentur quam nostra; 2, 19, 2 periculis quae mihi ipsi intenduntur et sescenta sunt; 6, 1, 3 a Pompei procuratoribus sescentis premi coeptus est; 6, 4, 1 multa molesta, discessus noster, belli periculum, militum

vielleicht beziehen sie sich auf die 60 Mann der Centurie Bei Petron 105 sind es nur 40 (R. Hirzel, Sächs. G d Wiss. 1885 57), gutdeutsch 26

improbitas, sescenta *praeterea*; 7, 2, 3 quas ego (epistolas) sescentas uno tempore accepi; 7, 11, 1 sescenta *alia* scelera moliri; 14, 12, 1 sescenta *similia*. Epist. fam. 7, 1, 2 quid delectationis habent sescenti muli in Clytemestra aut in Equo Troiano creterrarum tria milia? 10, 31, 5 sescentis locis excutiuntur tabellarii.

Seneca contr. 2, 1, 7 hat Ribbecks Konjektur: sescenta (die Handschr. dicta) *praeterea* (codd.; praetereo C. F. W. Müller) *alia* exempla grofse Wahrscheinlichkeit, schon weil alia gern zu sescenta hinzutritt, und weil im Archetypus das Zahlwort wohl DC geschrieben war, mit übergesetztem *ta* zur Bezeichnung der Endung, woraus dann leicht 'dicta' werden konnte. *Petron* 56 sescenta *huiusmodi* fuerunt, quae iam exciderunt memoriae meae. Dazu kommt noch *Martial* 6, 59, 2 sibi non contingere frigus propter sescentas gausapinas. 11, 65, 1 Sescenti cenant a te, Iustine, vocati. Vgl. 9, 37, 9 Wenn wir nun beifügen, dafs uns aus der goldenen und silbernen Latinität nicht mehr Beispiele bekannt sind, so ergiebt sich das allerdings überraschende Resultat, dafs aufser dem sermo vulgaris der Komödie und des Briefstiles die guten Autoren diese Redensart nur sehr wenig gepflegt haben, und dafs sie nach Cicero zurückzutreten beginnt.

Schreiten wir vorwärts zum Spätlatein, so dürfen wir fast behaupten, dafs sie abgestorben ist und nur noch als gelehrte Reminiscenz auftritt. Die bekannte Verbindung mit alia finden wir im codex Theodosianus 9, 20, 1 sescenta *alia* sunt, quae enumerari non possunt, und der Dichter *Prudentius* perist. 10, 616 sescenta *possum* regna *proferre* hat ja, wie das Verbum proferre und possum beweist, die oben angeführte Verrinen-Stelle des Cicero im Sinne gehabt; auf die andere de divin. weist Prud. c. Symm. 1, 566 sescentas numerare domos *licet*. Von den Kirchenvätern scheint nur *Augustin* den Ausdruck zu kennen, und zwar nur die Verbindung mit alia: de spiritu et littera 1 et alia sescenta possunt occurrere; enchir. 8 et alia sescenta; civ. d. 20, 20 alia sescenta sic loquimur. Vgl. noch Cassiodor hist. trip. 8, 1 sescentae propositiones ad contemplationem pertinentes, quas *γνωστικὰ προβλήματα* denominavit. Es bleibt also dabei, dafs vom zweiten Jahrhundert an der Ausdruck nicht mehr gelebt hat, wenn er auch verstanden worden ist.

Der Sprachhistoriker wird nach dem Grunde des Unterganges und dem Ersatze fragen. Den besten Fingerzeig giebt uns Donat in seinem Kommentar zum Phormio 668 sescentas dicas] Per-

spicere hinc licet consuetudinem utriusque sermonis: nam Apollodorus (das Vorbild des Terenz im Phormio) μυρίας dixit pro multis, et ut apud Graecos μύρια, ita apud nos sescenta dicere pro multis usitatum est. Cicero: sescenta possum decreta proferre. Diese oben angeführte Verrinenstelle war also das stehende Schulbeispiel; daher die ebenfalls nachgewiesenen Nachahmungen mit proferre, possum und licet; ob Augustin aus seiner Schulgrammatik eine Musterstelle sescenta alia kannte, wollen wir dahingestellt sein lassen.

2. mille. Die griechische Ausdrucksweise hat also die altitalische verdrängt, oder vielmehr, da die Römer kein eigenes Zahlwort für 10000 hatten, so wurde mille der Ersatz für sescenti. Die genaue Wiedergabe der griechischen Zahl findet sich, wenn auch nicht als Übersetzung gedacht, sondern selbständig, nur sehr selten, z. B. bei Angilbert, Poet. Carol. I 362, 76 decies dic mille salutes, was unseren tausend Grüßen entspricht. Bei Plautus ist mille noch nicht unbestimmte Zahl, da man doch Trucul. 334 mille passum = Meile trotz Brix zu Pl. Trin. 425 nicht hierher ziehen wird; wohl aber führt *Terenz* Andr. 946 die Redensart ein: ex ipsa miliens audivi, Eun. 422 plus miliens audivi, Phorm. 487 taedet iam audire eadem miliens, welche griechischem μυριάκις entsprach. Zur weiteren Verbreitung des Cardinale hat auch *Lucilius* beigetragen 28, 26 cui saepe mille imposui plagarum; 18, 2 vini mille cadum. In der Prosa zeigt den Gebrauch zuerst der *Auctor ad Herennium* 3, 38 mille verborum imagines, 39 mille prooemiorum genera. *Cicero* hat sich ad Att. 2, 19, 3 milies est coactus dicere an die griechische Redeweise (μυριάκις, später χιλιάκις, Herond. 5, 33) angeschlossen, während bei ihm neu (für uns) die dreimal gebrauchte Phrase erscheint miliens mori (potius, melius, praestat) ad Att. 7, 11, 1; 14, 9, 2; 14, 22, 2, wozu noch kommt rep. 3, 17 genera iuris miliens mutata. Das Ordinale verwendet er ad Att. 2, 4, 1 millesimam partem vix intellego; statt des griechischen εἷς ἐμοὶ μύριοι (ad Att. 16, 11, 1) schreibt er ad Att. 2, 5, 1 qui (Cato) mihi unus est pro centum milibus, wie ähnlich im Brutus nach Antimachus: Plato mihi unus instar est milium. Daſs hier die Briefe an den intimsten Freund wieder vorzugsweise beteiligt sind, kann sowohl als Gräcismus als auch zu Gunsten des Gebrauches in der Volkssprache gedeutet werden.

Kam aber die Zahl von den Griechen, so muſsten die

augusteischen Dichter ihre nächsten Freunde sein. Schon *Catull* war vorausgegangen mit 35, 8 quamvis candida miliens puella euntem revocet. Entscheidend war das Vorgehen von *Virgil*, z. B. vom Labyrinthe 5, 590 ancipitem mille viis habuisse dolum, vom Hirsche 12, 753 mille fugit refugitque vias, welches noch bei Claudian eidyll. 27 m. vias und bei Corippus anklingt Ioh. 1, 430 m. viis, 4, 323 m. viarum. Nemes. cyn. 312 venandi m. vias, Prudent. perist. 1031, Drac. 10, 393, Orest. 593. Vom Regenbogen sagt er Aen. 589 ceu nubibus arcus mille iacit varios colores, 609 per mille coloribus arcum = Ovid rem. 353 rerum m. colores, und gerade vom Regenbogen singt der Dichter bei Sen. nat. q. 1, 3, 4

diversi niteant cum mille colores.

Aen 8, 291 von Hercules duros m. labores, wie an gleicher Versstelle bei Silius 6, 386 inter m. labores; 6, 110 per flammas et m. sequentia tela; 10, 178 m. rapit densos acie; 11, 397 quos m. die sub Tartara misi. *Tibull* 1, 3, 50 erinnert mit seinen leti m. vias an Virgil, wie Ennodius carm. 1, 14 m. leti machinas an Tibull; dagegen wird nur zufällig sein die Ähnlichkeit von Tibull 2, 4, 60 mille *alias* herbas misceat illa, bibam mit Nemes. ecl. 4, 69 m. ignotas circumtulit herbas und Poetae Carol. I 573, 74, 19 m profert herbas campus. Die Stellen aus *Horaz* werden jedem Leser einfallen: sat. 2, 3, 116 mille cadis nach Lucilius; 2, 3, 70 m. catenas = Statius Ach. 1, 431 m. catenis squalentes; Prud. hamart. 434 m. catenis revinctus; Dracont. 10, 60 retinent quem m. catenae. Hor. epist. 1, 6, 19 oculi mille. Am glücklichsten ist er mit dem allitterierenden mille modis carm. 3, 7, 12, welches leicht an das ältere multis modis oder multimodis anschlofs, und wiederkehrt bei Ovid. art. am. 1, 756. Ibis 185 (amor 2, 8, 1 in mille modos), Statius Theb. 9, 280 m. modis *leti* miseros mors una fatigat, bei Martial 9, 67, 3, bei Ausonius par. 3, 17 per m. modos; bei Coripp. Ioh 6, 729; bei dem Anonymus Poet. Carol I 630, 8, 4 m. modis addo salutis opus (tausend Gröfse); sogar bei Prosaikern wie Arnobius 3, 1 modis m. et rationibus.

Ovid brachte die oscula mille (= Petr. 127 m. osculis lusimus; Stat. Ach. 1, 576 m. per oscula laudat); die m. figurae Her. 10, 81. amor. 3, 14, 24. rem. 269 (= Manil. 5, 507. Martial. 14, 222. Plin. epist. 1, 20, 10); die m. species rem. 526 (= Manil.

5, 469 m. *alias* rerum species, Quintil. 2, 13, 9; Statius silv. 4, 6, 20; Arnob. 7, 24. 28. 36, der so viele poetische Floskeln hat; Coripp. Iust. 3, 73 m. voluptatum species).

Lucan stellt 9, 32 mille carinae an das Ende des Hexameters nach dem Vorgange des Manilius, welcher an gleicher Versstelle 5, 302 mit 'runder' Zahl so die Flotte Agamemnons bezeichnet hatte, wie auch der Dichter der Ilias latina 801, Silius 3, 229, Statius Achill. 1, 34, Dracontius 8, 126. 646, Anth. lat. 897, 65; auch bei Silius 11, 588 schliefsen die Worte den Vers, doch nicht mit Beziehung auf die griechische Flotte. Desselben mille vulnera 7, 603 kehren wieder bei Petron 124 oraque m. vulneribus confossa und bei Corippus Ioh. 4, 919 (= 5, 275) m vulneribus peremptum. Der Hexameter des *Statius* silv. 4, 1, 39 mille tropaea feres, tantum permitte triumphos hat vielleicht einen Wiederhall bei Porfyr Optat. 16, 37 post mille tropaea oder bei Prud. c. Symm. 2, 581 m. triumphorum pompas. Unser 'tausend Dank' finde ich bei Poet. Carol. I 552, 53, 8 accipias m. grates. Um übrigens noch die Berührung von mille mit sescenti anschaulich zu machen, verweisen wir auf mille exempla bei Auson. lud 182, sowie auf m. pericla bei Priscian perieg. 1, 484. Dracontius 4, 10. 8, 591. Die Dutzende meist nur vereinzelt vorkommender Verbindungen ersparen wir uns wie dem Leser, es bleibt nur noch beizufügen, dafs spätlateinische Dichter nach Analogie von trini = tres das Distributivum statt der Kardinalzahl verwenden, z. B. Tiberian Anth. lat. 490, 2 quem sub millenis virtutibus . . poterit pensare; Anth. lat. 483, 5 premunt milleno milite curae.

Um einen Überblick über die Prosa zu geben, so beginnen *Livius* und der Rhetor *Seneca* mit der Verbindung, welcher wir auch bei sescenti begegnet sind, mit der Formel mille alia. Liv. 29, 18, 7 haec cum audisset et m. alia; Sen. contr. 7, 1 (16), 9 m. aliae mortes insidiantur; dem Sinne nach kaum verschieden Liv. 35, 42, 8 m. in dies *nova* consilia. Quint. 1, 6, 25 nach Anführung dreier Beispiele: et m. alia und so öfter. Plin. epist. 1, 15, 2 alia mille non minus lauta. Apul. apol. 54 m. alia sunt, quibus possem refutare. Ausnahmsweise schreibt sogar der Dichter Ausonius Mos. 372 m. alii. Symm. epist. 1, 23, 3 adde huc alia m. rerum; 10, 2, 4 m alia, quae si persequi velim etc. Epist. pontif. Symm. 6, 14 m. alia itinera. August. Patr. 42, 309 M. haec et alia m portenta. Prisc. 13, 17 et alia mille.

Von Substantiven bietet Sen. contr. 2, 1 (9), 4 m. exempla referre (Fuscus), wie der Dichter Ausonius lud 182 per m. possum currere exempla, woran sich beispielsweise reihen Sen. ben. 7, 26 m. errores; Tac. dial. 19 m. argumentorum gradus; Macr. sat. 1, 5, 3 m. verborum talium; Sulp. Sev. dial. 3, 15, 2 m. convicia; Ambr. de Iob et David 1, 4 m. sermonibus. Aus andern Begriffsgebieten geben wir als Proben Colum. 3, 20, 3 ne nunc m. tempestatum iniurias persequar. Sen. epist. 58, 1 m. res inciderunt. Petron. frgm. 38 ames cum m. puellas. Wahrscheinlich waren auch Redensarten wie Petr. 155 m. plagis dolata weit verbreitet; vgl. Sescentoplagus; Lucil. oben S. 180; Mart. 9, 92, 10 verbera m. pati; Prud. perist. 9, 11 plagas mille gerens; Poet. Carol. I 552, 53, 10 D. m. flagris caesus. — Bei den Juristen wird man kaum Beispiele finden, da sie, um keine Mifsverständnisse aufkommen zu lassen, solche Wendungen vermeiden müssen.

Eine *christliche* Verbindung sind die mille nocendi artes (Ovid. fast. 4, 113 m. artes, Manilius 4, 128. 266) des Teufels, eine Reminiscenz aus Virg. Aen. 7, 338, wo die Worte der Alecto gelten. Sulp. Sev. in der Biographie des heiligen Martinus 22, 1 diabolus m. nocendi artibus sanctum virum conabatur inludere = Ven. Fort. Mart. 2, 163 m. nocendi artes dum perfidus exerit hostis; August. civ. d. 8, 18 daemones amant in maleficiis magorum m. nocendi artes; Alc. Avitus carm. 6, 512 serpens m. n. a. stimulis inflammat amaris. Als Vorläufer kann Ps.-Cypr. dupl. mart. 32 satanas m. instructus artibus gelten; als Seitenstück im guten Sinne Dracont. 8, 473, wo der Venus mille artes favendi beigelegt werden. — Als bekannt darf wohl vorausgesetzt werden, dafs christliche Symbolik der Zahl 1000 eine hohe Bedeutung beilegte. Hieronymus im zweiten Buche zu Amos 5, 3 nennt sie den quartus numerus beatitudinis, während centum die dritte Stufe einnimmt, und Augustin civ. d. 20, 23 schreibt: millenario (numero), centenario, septenario significatur plerumque universitas. Auch Gregor der Grofse hat dies an verschiedenen Stellen wiederholt, namentlich Moral. 9, 3, 35 in scriptura sacra millenarius numerus pro universitate solet intelligi, und im Kommentar zum ersten Buche Reg. 5, 3, 2 millenarius numerus summam perfectionis insinuat.

Der Gebrauch des Zahladverbs zeigt einen Zusammenhang mit der in Ciceros Briefen gebrauchten Redensart miliens mori insofern, als Arnobius 5, 40 nonne milies optatius fuit elinguem

fieri, Macrob. sat. 4, 6, 15 milies perire, und Passio Genesii (Acta martyrum 313, 9 Manz) si milies occidar einen ähnlichen Gedanken enthalten. Sonst mag der nicht häufige Gebrauch noch durch Livius 21, 43, 18 cum laudatis a me miliens donatisque; Sen. epist. 114, 6 uxorem m. duxit; Petr. Chrysol. Patr 52, 395 M. hoc petere milies cogimur; Aulul. Peip. 1, 2 peierare belegt werden. Wenn wir tausendmal um Verzeihung bitten, so ist uns Arnobius 2, 44 vorangegangen: milies ut ignoscat oraverim. — Für das Ordinale genüge es auf die an Cicero anklingende Stelle zu verweisen, Gellius 14, 1, 33 prae ceteris, quae mentiuntur, pars ea non sit millesima. Damit dürfte denn das Absterben des Ausdruckes sescenti zur Genüge erklärt sein, und sollte man noch ausdrückliche Zeugnisse dafür wünschen, dafs mille 'unzählig viele' bedeute, so liefert dieselben Servius Aen 1, 499 mille] finitus numerus pro infinito; 6, 609 mille colorum] hoc est multicolorum. Man vergleiche auch Avien des. orb. 3, 50

> una furenti
> Natura est pelago, pelagi sed nomina mille,
> Aequor ut innumeris terrarum admoverit oris.

Vielleicht ist die liegende Acht ∞ als Zeichen der Mathematiker für 'unendlich' nichts als ein unciales ⅿ, also identisch mit dem Zahlzeichen für mille.

3. **Quingenti.** Ist das Zahlzeichen für 1000 halbiert worden, so dafs D für 500 gebraucht wird, so könnte man als einen dem sescenti arithmetisch näheren Ersatz quingenti voraussetzen und findet ihn wirklich bei Ter. Ad 199 plus D colaphos infregit, wenn auch die Zahl hier eher hyperbolisch als unbestimmt genannt werden mufs. Ja er findet sich schon bei Plautus, obwohl er mille in diesem Sinne nicht gebraucht, Aulul. 553 qui mi intromisti in aedis quingentos cocos, was hyperbolisch gesagt ist, wie auch Mil. glor. 52 quid in Cappadocia, ubi tu quingentos simul, ni hebes machaera foret, uno icto occideras. Vgl. auch Pl. Curc. 586 in tritico facillume vel quingentos curculiones pro uno faxo reperies. In diese Gruppe sind auch Catull 95, 3 die milia quingenta Verse des Hortensius einzureihen und Petron 53 sublata in horreum ex area tritici milia modium quingenta, boves domiti quingenti; sonst aber ist mir von diesem Gebrauche nichts bekannt. Vgl. ev. Luc. 7, 41 ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια πεντακόσια, ὁ δὲ ἕτερος πεντήκοντα.

Viel näher liegt es, wenn umgekehrt die Hyperbel mille nicht zu genügen scheint, das Wort in den Plural zu setzen, was namentlich bei spätlateinischen Dichtern vorkommt. Vgl. Nemesian cyneg. 312 pinnarum milia. Prud. c. Symm. 1, 516 tumulorum milia; psych. 167 milia pugnarum; cath. 11, 30 annalium milia. Coripp. Iust. 3, 248 populorum milia. Doch halten wir es hier nicht für nöthig, auf diese Weiterbildung des Sprachgebrauches näher einzugehen.

4. **centum**. Dagegen springt in die Augen, daſs auch 'hundert' als eine runde Zahl betrachtet werden kann. Sagt man für 50 oder 100 oder auch 200 hyperbolisch 600 oder 1000, warum nicht für 10 oder 20 hundert? Beide Ausdrücke sind nicht gerade gleichwertig, wohl aber gleichartig als Hyperbeln ersten und zweiten Grades, wie Quintilian 7, 10, 8 zum Ausdrucke einer Vielheit verbindet centum ac mille Dem miliens audivi bei *Terenz* entspricht doch ziemlich genau Heaut. 881 centiens idem dictum est, und dem millesimam partem vix intellego Ciceros *Plautus* Capt. 421 me haud centesumam partem laudat, quam ipse meritust; Mil. 763 dixi. Die Kardinalzahlen haben wir im Pseud. 678 centum doctûm hominum consilia; Trin. 388 gravius tuom erit unum verbum quam centum mea; das Multiplicativum Persa 560 ubi aderunt, rebus servandis centuplex murus parumst. Ebenso gehört in unseren Bereich Mil. glor. 189 si quidem centiens hic visa sit, tamen infitias eat und Rud 1167; Vidul. 64 circumspexi centiens, priusquam etc. Wenn aber die Thatsache feststeht, so ist es unsere Aufgabe, die Ausdehnung des Sprachgebrauches näher zu bestimmen. Gewiſs dürfen wir den Vers des *Lucilius* 9, 2 hierher ziehen adde soloecismon genera atque vocabula centum, und wenn Plautus Bacch. 128 geschrieben hatte *si decem* habeas linguas, mutum esse addecet, wie Hom. Il 2, 489 und Caecil. 126, so überbot ihn Lucretius (Serv. Aen. 6, 625. Georg. 2, 43) mit

Non mihi si linguae centum sint oraque centum

welchen Vers Virgil zweimal wiederholte. Variationen lieferten Hostius bei Macr. Sat. 6, 3, 6

non si mihi linguae
Centum atque ora sient totidem vocesque liquatae.

Ovid m. 8, 532 non mihi si centum deus ora sonantia linguis . . . dedisset; Paulin. Nol. Patr. 61, 586 si mihi flumineis facundia

curreret undis, oraque *mille* forent centenis persona linguis; Ennodius 250, 12 H centena ora et vox ferrea vix reseraret, und Prisc. laus Anast. praef. 13 non *mille* dentur si mihi linguae. Aufserhalb des condicionalen Satzgefüges sagte Persius 5, 1 centum sibi poscere voces, centum ora et linguas; Apul. met. 11, 25 ora *mille* linguaeque totidem; Claud. VI cons. Hon. 435 cuncta quidem centum nequeam perstringere linguis. Vgl. das Kirchenlied: Ach dafs ich tausend Zungen hätte.

Schon Servius hat in mehreren Stellen *Virgils* centum nicht buchstäblich genommen, sondern als unbestimmte Zahl, so Aen. 2, 501 vidi Hecubam centumque nurus] aut ὑπερβολικῶς aut certe ideo centum, quia barbarorum fuerat non singulas coniuges habere, sed plures. 4, 200 centum aras posuit] finitus numerus pro infinito. 7, 93 centum lanigeras mactabat rite bidentis] finitum pro infinito, wornach denn auch die Hekatomben zu beurteilen wären. 6, 43 quo lati ducunt aditus centum, ostia centum] finitus numerus pro infinito, licet possit et rationabiliter dictum esse. Georg. 4, 385 nymphas .. centum quae silvas, centum quae flumina servant. So bewegt sich denn auch *Horatius* ganz frei in dieser Ausdrucksweise, und zwar am häufigsten in den Oden, wornach man denn dieselbe nicht als eine vulgäre bezeichnen darf. Carm. 2, 14, 26 Caecuba servata centum clavibus; 2, 16, 33 te greges centum .. circum mugiunt; 3, 8, 14 sume cyathos amici sospitis centum; 4, 1, 15 centum puer artium (ein Tausendkünstler); 4, 2, 19 centum potiore signis munere; sat. 2, 6, 33 aliena negotia centum per caput et circa saliunt latus, was mit Martial 7, 97, 5 instent *mille* licet premantque curae verglichen werden kann. Von *Ovid* mögen angeführt werden am. 2, 4, 10 centum sunt causae, cur ego semper amem; ars am. 2, 636 c. duris postibus obde seras; rem. 241 c. solacia curae.

Als Nachahmer des Virgil vermehrt auch *Silius* unsere Liste mit weiteren Beispielen, mit zweien für die Verbindung centum arae 1, 91. 7, 457, an welche sich die c. altaria und die c. cultra des Opfers 12, 332 anschliefsen; 6, 153 serpens centum porrecta in ulnas; 2, 158 c. angues gerebat in clipeo, während wir die centum moenia von Creta (ἑκατόμπολις) 14, 40 lieber beiseite lassen möchten. Auch *Statius* wiederholt die centum altaria Theb. 5, 61 neben den c. victimae silv. 2, 7, 17; die c. catenae Ach. 1, 210 entsprechen den mille catenae oben S. 181; auch bedient er sich gern, nach Analogie von trini = tres der

Distributivzahl, wie Theb. 5, 533 centeno vulnere (vgl. oben S. 182 mille vulnera); 6, 213 centenus ubique urget eques; 12, 797 centena voce mea pectora laxet, worin ihm *Martial* folgt 4, 64, 32 centeno ligone Tibur domate (= colite); 13, 123, 1 cum tua centenos expunget sportula cives; die gewöhnliche Form hat er 9, 37, 4 centum condita pyxidibus; 5, 9, 2 vom Arzte comitatus ad me venisti centum discipulis.

Noch die spätlateinischen Dichter haben an dem Ausdrucke festgehalten, so *Ausonius* praef. 4, 19 centumque lituras mutandas semper deteriore nota; epist. 27 (24), 115 laceratque centum per dominos veteris Paulini regna fleamus *Prudentius* c. Symm. 2, 845 centenos terat orbita calles; apoth. 713 centenos simul accubitus iniere sodales. *Claudian* erinnert in Eutrop. 2, 175 centumque vias meditata nocendi an die christlichen mille nocendi artes, wählt aber das Substantiv nach Virgil; de VI cons. Hon 388 centum falces; distributiv de cons. Stil. 2, 185 in tua centenas optant praeconia voces. *Dracontius* Or. trag. 272 centum flatibus acta Delphica cortina. *Corippus* Iustin. 3, 24 centum *aliae* species (Spezereien) unguentaque. *Alcuin* Poet. Carol. I p. 199, 1 D. v. 1353 minor sum centies illo principe.

Es muſs aber vorwiegend der Einfluſs der klassischen Dichter gewesen sein, welcher den Ausdruck aufrecht hielt, und zwar fast nur in der Poesie. Abgesehen von der oben erwähnten Stelle des Quintilian wäre etwa *Seneca* contr. 1, 7, 18 (Barosus) zu nennen: centum raucorum vocem habes. *Apuleius* met. 5, 6 centies moriar hat nur die ciceronianische Phrase milies mori nach seinem dichterischen Geschmacke variiert; seine Worte in den flor. 6 vom Ganges:

Eois regnator aquis in flumina centum,
Discurrit, centum valles illi oraque centum,
Oceanique fretis centeno iungitur amni.

sind zwar nicht buchstäblich zu erklären, da Pomponius Mela und Ptolemäus nur von 5 oder 7 Mündungen sprechen, kommen aber für den Prosagebrauch nicht in Betracht; *Arnobius* 1, 46 morbis vexatos centum ist durch seine poetisch gefärbte Sprache bekannt, und so müssen wir denn den Gebrauch von centum als runder oder unbestimmter Zahl im groſsen Ganzen auf die Poesie beschränken Nur die Kirchenväter, denen 100 eine heilige Zahl ist (sacratus numerus Alcimus Avitus epist. p. 35, 4 Peip.), ver-

gleichen den hundertfältigen Lohn (Matth. 19, 29) mit der hundertfältigen Frucht, welche übrigens nach dem Namen centenum für Roggen (Plin. n. h. 18, 40) nahezu buchstäblich zu verstehen ist. Wir werden darauf später zurückkommen.

5. **ducenti.** Wie man die unbestimmte Zahl 1000, wo sie zu hoch gegriffen erscheint, halbieren kann, so läfst sich auch centum, wo es nicht ausreicht, verdoppeln. Dies ist so oft geschehen, dafs man, wenn auch nicht von einem allgemeinen, so doch immerhin von einem Sprachgebrauche reden darf, während wir beispielsweise die Verdoppelung von mille doch nur als selten und individuell bezeichnen müssen. Poet. Carol. I 579, 79, 7 D. optat bis mille salutes. Dagegen setzt ducenti als runde, ein doppeltes Menschenalter bezeichnende, Zahl schon bei Plautus ein, da der Koch im Pseud. 829 sagt

Nam vel d u c e n o s annos poterunt vivere,
Meas qui essitabunt escas, quas condivero.

Truc. 2, 3, 20 si hinc ducentos annos fuerim mortuus. Lucil 30, 20 quid verost, centum aut ducentum possideas si milia. Catull 23, 13 ducenties comesset aut trecenties; 37, 7 quod sedetis insulsi centum an ducenti. Cic. Sest. 135 unus leo, ducenti bestiarii; Att. 5, 4, 4 tu vero aufer ducentos. Hor. sat. 1, 6, 42 si plostra ducenta concurrant; 1, 3, 11 habebat saepe ducentos, saepe decem, mit Allitteration der Zahlen. Nach dem Vorbilde des Horaz oder des Catull dürften die Verse des Martial gedichtet sein 7, 20, 20 haec per ducentas cum domum tulit scalas; 8, 20, 1 cum facias versus nulla non luce ducenos, was stark an Horaz sat. 1, 4, 9 in hora saepe ducentos versus dictabat und 1, 10, 60 scripsisse ducentos ante cibum versus totidem cenatus erinnert. Catull, Horaz (nicht in den Oden) und Martial bilden ein dichterisches Kleeblatt, welchem die Epiker und Elegiker ablehnend gegenüberstehen. Auch die ganze Prosa hat sich an diesem Gebrauche nicht beteiligt, und wenn Cicero eine Ausnahme zu machen scheint, so erwäge man doch, dafs der Brief an Atticus eigentlich nicht mitgezählt werden darf, und dafs Cicero in der Sestiana Witze macht.

6. **trecenti.** Bei der bekannten Bedeutung der Dreizahl (τρισόλβιος, ter beatus) wäre es geradezu zu verwundern, wenn nicht die Steigerung von centum häufiger auf trecenti geführt hätte, zumal diese Zahl zugleich als Hälfte von sescenti be-

trachtet werden konnte. Während nun der griechisch angehauchte Terenz, die eine Stelle von sescenti abgerechnet, sich mit 500 und 1000 begnügte, bietet uns der freiere Plautus, wie ducenti, so auch trecenti, Aul 517 cedunt, petunt: trecenti(?) item alii.*) Namentlich ist *Catull* ein Liebhaber dieses Ausdruckes: 9, 2 omnibus e meis amicis antistans mihi milibus trecentis; 11, 18 quos (moechos) simul complexa tenet trecentos; 12, 10 hendecasyllabos trecentos expecta; 48, 3 usque ad milia basiem trecenta, und nicht nur Tibull ist ihm gefolgt 1, 4, 69 et tercentenas (das Distributivum wie milleni und centeni) erroribus expleat urbis, sondern auch *Virgil*, bei dem es nur manchmal schwer fällt zu entscheiden, ob die Zahl als genaue oder als runde gemeint sei. Indessen zu Aen. 8, 716 ter centum (die Umschreibung bei den Dichtern beliebt) totam delubra per urbem [Caesar sacrabat] sagt uns doch Servius ausdrücklich ter centum] hoc est pro multis. Ebenso bemerken die Berner Scholien zu Georg. 1, 15 cui ter centum tondent dumeta iuvenci ausdrücklich: pro multis. Virgil hat auch den Silius nachgezogen 7, 56 nulli quisquam virtute secundus Ducere ter centum triumphos, und der Vers stellt sich auch ganz passend neben die mille triumphi (oben S. 182). Dagegen ziehen wir nicht hierher 7, 63 certaverit unus (Fabius) ter centum dextris, weil hier auf die 300 Fabier an der Cremera angespielt wird. Da bei Catull 29, 14 ein grofses durchgebrachtes Vermögen mit ducenties (comesset) aut trecenties (centena milia sestertium) bezeichnet ist, so werden auch bei *Petron* 45. 76. 88. 117 grofse Vermögen, Erbschaften, Verluste auf diese Höhe angegeben, und ein Einflufs des Catull ist um so glaubhafter, als auch Petron 141 centies sestertium comesse auf Catull hinweist, und der Sprachgebrauch sonst der Prosa fremd ist. Als Leser des Catull kennen wir ja auch den *Martial*, welcher sich denn wirklich in dieser kleinen Gesellschaft einstellt, 3, 91, 1 cum tibi trecenti consules, Vetustina, da du dreihundert Jahre alt bist, und 11, 35, 1 ignotos mihi cum voces trecentos, wozu das Seitenstück bildet 11, 65, 1 sescenti cenant a te, Iustine vocati. Bei dieser Gelegenheit mag denn auch an Ausonius epist. 4, 11 erinnert werden

Perfer in excursu vel teriuga milia epodon.

---

*) Nicht als runde Zahl verstand es Varro, wenn er nach Tertull apol. 14 und ad nat. 1, 10 in den Saturae Menippeae 'trecentos Ioves sive Iuppiteres' erwähnte.

Den besten Dienst erweist uns aber zum Schlusse der christliche Dichter *Corippus* Iust. 2, 168

Laudibus *innumeris* regnantum nomina tollunt.
Iustino vitam *ter centum* vocibus optant,
Augustae totidem Sophiae plebs tota reclamat.
Mille canunt laudes vocum discrimina *mille*.

weil er weiter unten, V. 309, singt

. . . . aurea plebes
tempora principibus *centenis* vocibus optant.

Wenn wir aber trecenti als unbestimmte oder runde Zahl der römischen Prosa absprechen, da Augustin, welcher doch sescenti mehrfach gebraucht, sie nicht kennt, so vergessen wir nicht, dafs durch die Trinitätslehre bei den Christen die Zahl 300 wie 3000 eine hohe Bedeutung erlangte. Um bei einem einzigen Zeugnisse stehen zu bleiben, so schreibt Gregor, lib. moral. 30, 74 per ter ductum centenarium perfecta cognitio trinitatis designatur; nur sind das eben keine unbestimmten oder runden, sondern heilige Zahlen.

Lassen wir die 200 und die 500 als Ausnahmen beiseite, so bleiben uns 100, 300, 600, 1000, die Erklärung giebt das Dezimalsystem und das Hexadenprinzip oder Duodezimalsystem. Nur mit der Erläuterung des letzteren lassen sich die sescenti erklären. Die nächste Frage wäre, ob wir auch eine Reihe 10, 30, 60, 100 aufstellen dürfen, wenn schon von unbestimmten Zahlen nicht mehr gesprochen werden kann, sondern nur noch von runden oder symbolischen. In der christlichen Symbolik steht sie sicher durch Matth. 13, 8 *καὶ ἐδίδου καρπὸν ὃ μὲν ἑκατὸν ὃ δὲ ἑξήκοντα ὃ δὲ τριάκοντα*; allein bei den Heiden stellt sich die Sache etwas anders. Vgl. Joh. Schmidt, Abhandl. der Berl. Akad. 1889.

Wir geben nun den Artikel Sescenti, etwa im Zuschnitte, mit Lettern und Kolumnenbreite des Thesaurus. Der Umfang ist doppelt so grofs als der bei Forcellini-De Vit, da ja die 6 Bände dieses Werkes auf 12 erweitert werden sollen.

München. **Eduard Wölfflin.**

SESCENTI, -ae, -a. sexies centum Mon. Ancyr 1, 19 naves cepi sescen[tas]; 3, 25 Corp. ins V 1973 Marius Victorinus 1, 4, 29 = Prisc. 2, 8 ducenti trecenti sescenti Corp. gloss. II 301, 41 ἑξακόσια sescenta. Cod Ambros. Plauti Pers 394, Pseud 632 Ritschl, opusc II 657 sexcenti passim in codicibus, veluti A' Caesaris; Comm not Tir 61, 57 84 Cic Verr 3, 77 demit de capite medimna DC, cf Prisc de figuris numerorum 7 Gen plur Nonius 493, 31 sescentum pro sescentorum Lucilius: maximus si argenti sescentum ac mille reliquit [30, 22 M]. Gell 1, 1, 2 Censor 13, 2; sescentorum Cic. Font 4, Caes G 1, 38 etc Cf SISCENS QVATTVS Inscr Hisp christ N 22 Hübn.

1) **Proprie.** Pl Pers. 117 oravi ut nummos -tos mihi dares utendos mutuos Cic rep 2, 18 Romuli aetatem minus his -tis annis fuisse cernimus. Caes. G 1, 49 hic locus ab hoste passus -tos aberat. Verg. 10, 172 -tos iuvenes. Liv 3, 62, 8 equites Serv Aen 6, 861 ad huius (Marcelli defuncti) honorem Augustus -tos lectos intra civitatem ire iussit; hoc enim apud maiores gloriosum fuerat et dabatur pro qualitate fortunae: nam Sulla sex milia habuit

2) **multi, innumeri.** Pl Aul 320 -ta sunt, quae memorem, si sit otium; Men 896 suspirabo plus -tos (Camerarius) in dies; Trin 791 -tae ad eam rem causae possunt colligi; Bacch 1034 -ta tanta reddam, si vivo, tibi, *ut* Pseud. 632; Pers. 394 -ti logei, Poen 166, *cf* Capt 726 Sescentoplago. Ter Phorm 668 -tas scribito mihi dicas, nil do, *ad quae* Donatus: Perspicere hinc licet consuetudinem utriusque sermonis; nam Apollodorus *μυρίας* dixit pro multis, et ut apud Graecos *μύρια*, ita apud nos -ta dicere pro multis usitatum est Cic Verr 1, 124 possum -ta decreta proferre; Sest 59 per tribunum aliquem et -tas operas, nat d 1, 96; de div 2, 34 -ta licet eiusdem modi proferre, ad Att. 2, 17, 2; 2, 19, 2 periculis quae mihi intenduntur et -ta sunt; 6, 1, 3, 6, 4, 1 -ta praeterea; 7, 11, 1 alia; 14. 12, 1 similia; epist 7, 1, 2; 10, 31, 5 Sen contr 2, 1, 7 -ta (Ribbeck; codd dicta, *id est* DCta) praeterea (praetereo Müller) alia exempla. Petron 56 -ta huiusmodi Martial 6, 59, 2; 11, 65, 1 Prudentius (Ciceronem imitatus) perist. 10, 616 -ta possum regna proferre; c. Symm. 1, 566 -tas numerare domos licet August civ d. 20, 20 -ta alia sic loquimur; enchir 8, de spir et litt 1. Cod. Theod 9, 20, 1 -ta alia sunt, quae enumerari non possunt Cassiod. h. trip. 8, 1. Cf s. v MILLE, CENTVM, TRECENTI. Arch. IX 177 sq

Erläuterungen.

SESCENTI] statt SEXCENTI nach Brambach, Orthogr. u. a. abgeändert. — Die bei Forcellini fehlenden inschriftlichen Belege zugesetzt, ebenso Corp. gloss. und die Zeugnisse des cod. Ambrosianus Plauti. Die zwei Belege für die Schreibart sexcenti neu, ebenso die beiden Verweisungen bezüglich der Abkürzung DC. Zu der Genetivform sescentum ein Beispiel aus Censorin hinzugefügt, die Form sescentorum, von Georges, Wortformen nur aus der Vulgata belegt, bei Cicero und Cäsar nachgewiesen.

1) Proprie. Die bisher fehlende Serviusstelle, welche die symbolische Bedeutung der Zahl für alte Zeiten bestätigt, ganz abgedruckt. Drei Klassikerstellen zugesetzt.

2) multi, innumeri. 31 Belege statt 10, darunter die Erklärung des Donat, daſs sescenti griechischem μυρίοι entspreche, neu. Die Verbindungen mit *alia*, *praeterea*, *possum* . . *proferre* durch durchschossene Lettern hervorgehoben; die Konjektur von Ribbeck zu Sen. rhet. empfohlen; auf die Nachahmung der alten Phrasen im Spätlatein hingewiesen. Verweis auf die Konkurrenzausdrücke MILLE, CENTVM, TRECENTI, und für das Ganze auf diese Zeitschrift IX 177 sq.

Aedeolum.

Auf einer kürzlich nach Lissabon verbrachten Inschrift liest man: AEDEOLV FECIT. Da wir aus dem Querulus 2, 1 aediculum kennen, welches unter dem Einflusse von cubiculum sächliches Geschlecht dürfte angenommen haben, so kann kein Zweifel darüber bestehen, daſs das bisher nicht bekannte aedeolum als Nebenform zu betrachten ist. Über die geschichtliche Entwicklung dieser Bildung mag man verschieden denken, da man, um den Sprung zu mildern, die Formen *aediolum, *aedeculum in die Mitte schieben kann. Dies der Inhalt meiner Gelegenheitsschrift zum Geburtstage von Aug. Epiph. Dias: Quid apud Lusitanos verbum 'aedeoli' significaverit. Olisipone. 1894.

Lissabon J. Leite de Vasconcellos.

Die Semasiologie.

Rückblick und Ausblick.

Ein Stiefkind der Grammatik ist sie bis heute geblieben, die Wortbedeutungslehre oder 'Semasiologie', wie sie Reisig getauft hat. Die Philologen in der Mehrzahl, auch die, welche sich für die Grammatik und den Sprachschatz speziell interessieren, nehmen ihr gegenüber meist eine ablehnende Haltung ein: entweder betrachten sie die neue Disziplin als einen recht überflüssigen wissenschaftlichen Luxus, oder sie bezweifeln die Möglichkeit, über semasiologische Einzelbeobachtungen hinaus zu einem geschlossenen System gelangen zu können. So ist denn die Zahl derjenigen, welche sich eine Beschäftigung mit der Bedeutung der Wörter und den Wandlungen derselben zum Selbstzweck gemacht haben, eine recht geringe, zumal im Bereich der klassischen Philologie.

Als ein Zweig der allgemeinen Sprachwissenschaft dürfte die Semasiologie nun so ziemlich allgemein anerkannt sein. Es läfst sich aber doch auch nicht leugnen, dafs viele Einzelergebnisse semasiologischer Forschung nicht blofs linguistischen, sondern auch philologischen Wert haben, d. h. dafs sie auf den Charakter einer nationalen Sprache und somit auf die geistige Eigenart und die Entwickelung einer Nation ein helles Licht werfen. Wenn die Sprachwissenschaft im allgemeinen lehrt, dafs der Mensch die Metaphern, aus denen er seine geistige Welt auferbaut, hauptsächlich von den Dingen der umgebenden Sinnenwelt entlehnt, die seinem Interesse am nächsten stehen, so giebt uns die Thatsache, dafs die Ausdrücke der Landwirtschaft und des Kriegswesens bei den Römern die reichsten, weitverzweigtesten und populärsten Translationen entwickelt haben, eine anschauliche Vorstellung von der ursprünglichen Art des in unaufhörlichen Fehden lebenden latinischen Bauernvolkes.*) Oder

*) Die militärische Terminologie selbst geht zum Teil auf die bäuer-

wenn die Beobachtung von Zwillingswörtern und -formen in der römischen Litteratursprache als Resultat die Regel ergiebt, daſs das etymologisch Gleichwertige entweder begrifflich gar nicht differenziert wird (wie so viele Subst. verb. auf -io und -us), oder wenn doch, daſs es dann verschiedenen Sprachperioden angehört, d. h. daſs die Konkurrenzform erst geschaffen wurde, nachdem die ältere Form bereits eine besondere Richtung in der Bedeutung eingeschlagen (vgl. tuitus neben tutus): so haben wir damit einen nicht unwichtigen Einblick in das Wesen der von dialektisch-provinziellen Einflüssen fast unberührten, durch straffe Tradition das Individuum eindämmenden, einheitlich organisierten Weltstadtsprache gethan.

Die Semasiologie lehrt also historisch-philologische Thatsachen oder zeigt solche in einem neuen Lichte, von einer neuen Seite. Ihre Existenzberechtigung sollte daher von keinem Philologen angezweifelt werden. Andere Fragen sind aber die: Kann das, was im einzelnen von semasiologischem Material zu Tage gefördert wird, zu einem eigenen System zusammengeschlossen werden? Kann es, wie das schon Reisig gewollt, eine eigene Disziplin der Bedeutungslehre neben der Etymologie, Formenlehre, Syntax, Stilistik geben? Brauchen wir überhaupt eine solche? Werden nicht das Lexikon, besonders in seiner zur Zeit geplanten Vervollkommnung, sowie die Synonymiken die ganze Semasiologie in sich enthalten?

Wir müssen entschieden mit Nein antworten. Die Synonymiken würden, auch wenn man sie nach historischen Grundsätzen umgestaltete, bestenfalls nur einen Teil der semasiologischen Aufgabe lösen; das historische Lexikon aber wird die Ergebnisse der Wortbedeutungsforschung, wie die der übrigen grammatischen Disziplinen, wohl implicite in sich enthalten, nicht aber zu lebendiger und fruchtbarer Anschauung bringen, da hierzu die Zusammenstellung nach G r u p p e n g l e i c h a r t i g e r F ä l l e notwendig ist.

Welche Gruppen sind dies? Damit kommen wir zu der Frage nach den P r i n z i p i e n der Bedeutungslehre. Hierüber ist

liche zurück, man vergleiche die hübschen Ausführungen bei J. Stöcklein, Beobachtungen über den Zusammenhang zwischen Sprache und Volkscharakter, Blätter für das Gymn.-Schulwesen XXX S. 336 ff., bes. S. 341 cohors, manipulus, zu denen aries und vinea, vielleicht auch legio u. a. hinzugefügt werden können.

unter uns Deutschen so viel theoretisiert worden, daſs man dabei noch viel zu wenig zur Praxis, zur Einzelbeobachtung gelangt ist; ich nehme meine eigene Arbeit ('Semasiologische Studien' Fleck, J. J. Suppl. XVIII) davon nicht aus.

Die Prinzipienfrage hat F. Heerdegen zuerst aufgeworfen. Ihn darf man unbedingt den Begründer der Semasiologie als historisch-philologischer Disziplin nennen Die Bedeutungslehre beschäftigt sich nicht — wie noch Reisig wollte — mit der Auswahl der Wörter nach ihrer Bedeutung zu stilistischen Zwecken, sondern mit der Geschichte der Wörter nach seiten ihres Inhaltes, mit der Entwickelung ihrer Bedeutungen: durch diese Präzision waren der neuen Disziplin feste wissenschaftliche Grenzen gezogen, innerhalb deren man die Prinzipien aufsuchen muſste. Heerdegen stellte zwei auf: Determination oder Bedeutungsspezialisierung (orare — reden, bitten, beten) und Translation oder Übertragung (fingere — kneten, dichten); dazu fügte er als drittes, subsidiäres die Substitution, Bedeutungserweiterung oder Verallgemeinerung eines Wortes zur Ausfüllung einer begrifflichen Lücke (audio übernimmt die Bedeutung des verloren gehenden clueo). Ich glaube a. O. gezeigt zu haben, daſs eine Einschränkung der Bedeutungsverallgemeinerung auf die durch synonymische Verhältnisse bewirkte nicht gerechtfertigt ist, daſs sie vielmehr als gleichberechtiges drittes Prinzip genommen werden muſs. Darüber hinausgehend möchten wir die Frage aufwerfen, ob man nicht die Unterscheidung zwischen Bedeutungsverallgemeinerung und -übertragung vom praktischen Standpunkt aus überhaupt fallen lassen solle: das Resultat jeder Übertragung ist ja eine Verallgemeinerung der Bedeutung, und umgekehrt stellt jede Verallgemeinerung eine Übertragung, freilich nicht in eine neue 'Begriffsphäre', sondern nur auf neue Begriffe, vor. Der wesentliche Unterschied der Übertragung von der Erweiterung beruht nur darin, daſs bei jener der alte Begriff in dem neuen nicht aufgeht, sondern selbständig daneben bestehen bleibt, sofern er nicht überhaupt abstirbt; in wie vielen Fällen aber ist das psychische Stärkeverhältnis zwischen alter und neuer Bedeutung nicht festzustellen. 'Actio' z. B. heiſst die Gerichtsverhandlung. Die Theologen greifen diesen juristischen Terminus auf und verwenden ihn für ihre kirchlichen Streitigkeiten, vgl. Hölzl-Wölfflin in diesem Hefte: das ist doch eine Übertragung des Wortes aus der juristischen in die theologische Sphäre, die

eine Verallgemeinerung der Bedeutung von actio bewirkt. Wir geben daher, bis man uns eines Bessern belehrt, die Unterscheidung als unfruchtbar auf und reden einfach von Verengerung und Erweiterung oder Verallgemeinerung der Bedeutung. Dafs diese die beiden logisch allein möglichen Formen des Wandels sind und dafs daneben keine Bedeutungsverschiebung als dritte historische Erscheinung existiert — sie ist nur eine Erweiterung mit nachfolgender Verengung, wie man schon öfter bemerkt hat —: diese Thatsache wird selbstverständlich erscheinen.

Bei den Formprinzipien nun blieb Heerdegen stehen, obwohl er bei der Substitution einen Punkt gestreift, auf den bereits M. Hecht in seiner Schrift 'Die griechische Bedeutungslehre' Leipzig 1888 deutlich hingewiesen hatte, die Ursachen oder Momente des Bedeutungswandels. Mit der Feststellung des formalen, logischen Verhältnisses zwischen zwei Wortbedeutungen ist die semasiologische Aufgabe nur halb gelöst; denn bei gleichem äufsern Gang der Entwicklung können sehr verschiedene Faktoren wirken: für die Systematisierung des gewonnenen Materials mufs daher die Beachtung der Kausalität mindestens mitentscheidend sein.

Wo sind nun die Faktoren dieser semasiologischen Vorgänge zu finden? Da ich sah, dafs aller Bedeutungswandel darauf beruht, dafs entweder eine neue Sache mit einem alten Worte oder eine alte Sache mit einem neuen — natürlich im Sprachschatze schon vorhandenen — Worte bezeichnet wird, so ergaben sich als Hauptgattungen: 1. der auf objektiven und 2. der auf subjektiven Ursachen beruhende Bedeutungswechsel. Weil es nun aber in ersterem Fall einen grofsen Unterschied macht, ob die Veränderungen an den Objekten sich allmählich, unvermerkt vollziehen und somit in ihren einzelnen Stadien den Redenden gar nicht zum Bewufstsein kommen, oder ob die neuen Objekte sich unmittelbar und fertig dem Bewufstsein aufdrängen, eine Bezeichnung heischend und somit die sprachschöpferische Kraft weckend*): so mufste wieder zwischen dem rein auf objektiven Verhältnissen beruhenden und dem durch Mitthätigkeit des Sprachvermögens zustande gebrachten Bedeutungswechsel unterschieden werden.

---

*) Ein charakterischer Fall der ersten Art ist die Bedeutungsgeschichte von *denarius* (= nummus argenteus — aereus), worüber unten; für den zweiten stehe hier *bos Luca* = elephantus.

Diesen Versuch, Heerdegens System zu verbessern, bezeichnet Fr. Schröder, 'Zur griech. Bedeutungslehre', Progr. Gebweiler 1893/4 S. 11, als mifslungen. Die Verurteilung richtet sich nicht gegen die Einführung der Kausalität überhaupt, die Schr. selbt betont, sondern gegen eine 'Verschiebung der Bedeutungslehre nach der Kulturgeschichte hin' durch Heranziehung des stofflichen, objektiven Elements. Mit O. Schrader (Über den Gedanken einer Kulturgeschichte der Indogermanen auf sprachwissensch. Grundlage, Jena 1887) weist er darauf hin, dafs jeder Bedeutungswechsel auch sein psychologisches Moment habe und dafs die Semasiologie als grammatische Disziplin nur mit solchen sowie mit logischen rechnen dürfe.

Die Sache läuft augenscheinlich auf einen blofsen Wortstreit hinaus. Fälle, wie das in der Anmerk. erwähnte Wort 'denarius', wie 'Caesar', wie *τραγῳδία*, pecunia, quaestor (Richter, Schatzbeamter), advocatus u. a., welche unten näher besprochen werden sollen, gehören doch zweifellos zum Kompetenzgebiet der Semasiologie: hier ist es aber sachlich gleichbedeutend, ob man von einem auf 'Änderung äufserer Verhältnisse' basierten oder von einem durch 'Bedürfnis' bewirkten oder allgemein von einem 'unbewufst' und 'unmerklich' vollzogenen Bedeutungsübergange spricht.

Es handelt sich also mehr um die Form als um die Sache, wobei ich übrigens gerne zugebe, dafs die Aufstellung rein psychologischer Gesichtspunkte zweckmäfsiger ist.

Schröder unterscheidet in erster Linie zwischen bewufst und unbewufst bewirktem Bedeutungswechsel; an ersterem ist der Sprechende, an letzterem der Hörende schuld, der das gehörte oder gelesene Wort je nach dem Zusammenhang in einem von dem gewollten abweichenden Sinne auffafst und demgemäfs weiter verbreitet (a. O. S. 6). Diese Scheidung zwischen Sprecher und Hörer einerseits, bewufstem und unbewufstem Übergang andrerseits deckt sich nicht ganz, wie Schr. selbst bemerkt (S. 8): auch die Sprechenden bringen unbewufst eine Neuerung hervor, wenn sie die alte Bedeutung eines Wortes fallen lassen und dasselbe auf die neue beschränken — die sog. Bedeutungsverschiebung. Schr.s Beispiel ist *τραγῳδία*, der Gesang beim Bocksopfer, dann auch die Tragödie, schliefslich nur noch diese. Ein analoger Fall im Lat. wäre quaestor, urspr. Untersuchungsrichter, Spürer. 'Die Quaestores waren wahrscheinlich schon als Vorsteher des

Blutbannes zugleich Vorsteher des öffentlichen Schatzes und blieben letzteres, als der Blutbann an andere überging, ausschliefslich' (Georges); sie verloren also nicht den Namen, den sie von dem Teil ihrer Thätigkeit, der ihnen verloren ging, besafsen; den Untersuchungsrichter nannte man späterhin quaesitor.

In einer Unzahl von Fällen nun wird es, wie Schröder S. 6 selbst zugiebt, nicht möglich sein festzustellen, ob man es mit bewufsten Übertragungen oder einem allmählichen Wandel zu thun hat; doch kann dies die Forderung, beide Arten prinzipiell auseinanderzuhalten, nicht beeinträchtigen.

Dies zugestehend gehen wir zur Betrachtung der Unterarten Schröders über. Beim unmerklichen, also unbewufsten Bedeutungswandel setzt er als solche an: Verengerung, Verallgemeinerung (nebst Verschiebung) und Übertragung; die Differenzierung, welche teilweise hierher gehören soll, ist nur eine Form der Verengerung. Wir haben also logische Kategorieen, nicht psychologische, wie sie beim bewufsten Übergang aufgestellt werden. Schröder entschuldigt dies S. 13 damit, dafs die logisch denkbaren Wege hier die einzig mögliche Einteilung bieten, weil keinerlei innere Beziehung zwischen der alten und neuen Wortbedeutung bestehe. Ich möchte dies bestreiten; denn es giebt verschiedene psychologische Ursachen für die veränderte Auffassung eines Wortes. Auf gut Glück seien hier ein paar Fälle verzeichnet, die keinen Anspruch darauf machen, die Sache zu erschöpfen. Es kann z. B. die veränderte Auffassung im phraseologischen Gebrauch des Wortes ihren Grund haben: accessus*) heifst urspr. der Akt des Herantretens, weiterhin dann die Möglichkeit des Herantretens und der Ort, von welchem aus man an etwas herantritt, der Zugang, aditus; bewirkt wurde der Übergang durch Phrasen wie 'accessus est ad domum', 'accessu prohibere' u. a. Ein anderer Fall: das Wort wird von dem Hörenden, der dessen Etymologie nicht kennt, unter Umständen vernommen, die ihn auf eine besondere Bedeutung schliefsen lassen. So läfst sich z. B. das Schicksal des Wortes macto erklären, wie wir später sehen werden; so geht es bekanntlich auch vielen Wörtern, wenn sie von Sprache zu Sprache wandern: unser trinken ist im Frz. 'zutrinken' geworden (trinquer); 'laborare', das die Gallier von den römischen Kolonisten wohl am

*) Vgl. den Artikel in diesem Hefte.

häufigsten in der speziellen Bedeutung zu hören bekamen, zum frz. labourer 'Feldarbeit thun'; die coenobitae sind in der Regula S. Benedicti cap. 1 eine Klasse der monachi, ein drastisches Beispiel dafür, wie ein Wort allmählich in vollständigen Widerspruch zu seiner Etymologie treten kann. Hier zu nennen ist auch cohors neben cors: die volle, schriftmäfsige Form kam vorzugsweise in Beziehung aufs Militärwesen zur Anwendung; daher beschränkte man sie schliefslich ganz auf dieses und nahm für den landwirtschaftlichen Terminus die synkopierte Form cors her. Auf cors geht bekanntlich frz. 'cour' etymologisch zurück, doch ist auf seine Bedeutungsentwickelung auch das lat. curia von Einflufs gewesen; hier haben wir also einen dritten Fall: zufällige lautliche Ähnlichkeit beeinflufst die Abweichung von der ursprünglichen Bedeutung; die Bedeutungsentwicklung von noxia sowie von pinna fällt unter den gleichen Gesichtspunkt, wenn dieselben, wie wahrscheinlich, mit noxa bezw. penna etymologisch unverwandt sind. Wieder ein anderer Fall ist der, dafs die semasiologische Entfaltung eines Wortes für die Bedeutungsrichtung eines dem Stamm oder der Bildung nach verwandten einwirkt. Plin. bezeichnet n. h. 28, 46 den Fieberanfall mit accessus; Grund: das etymologisch am nächsten stehende accessio hat in der medizinischen Fachlitteratur die spezielle Bedeutung angenommen (vgl. Arch. IX S. 127). So nennt Quintil. 6, 2, 30 den äufsern Vortrag des Redners actus; er vermengt den Gebrauch des Wortes mit dem von actio. Plinius gebraucht n. h. 28, 218 equitatus als reines Verbalsubstantiv von equito, wie etwa agitatus von agito; doch wird dieses Beispiel vielleicht dem bewufsten Bedeutungswandel zuzuzählen sein. Ein fünfter Fall ist die Angleichung eines heimischen Wortes an ein etymologisch paralleles ausländisches, natürlich soweit dies in dem guten Glauben geschieht, das heimische Wort besitze schon von rechtswegen die ihm zugelegte Bedeutung; ein charakteristisches Beispiel dieser Art bringt Gabelentz in seiner 'Sprachwissenschaft' S. 258: es ist das Wort Überzeugung; eigentlich bedeutet es die Überwindung durch Zeugen = convictio; im Frz. nun hatte conviction sich zu einem Synonym von persuasion entwickelt, und in diesem Sinne wurde unser deutsches Wort in diesem Jahrhundert erneuert — und zwar von Vater Jahn und den Seinen, denen eine absichtliche Anlehnung an den welschen Gebrauch gewifs ferne lag.

Bei der zweiten Hauptkategorie, den Bedeutungsänderungen, die vom Sprechenden ausgehen, erkennt Schröder die mannigfaltigsten Ursachen. Manchmal haben wir hier eine Vereinfachung aus Bequemlichkeit; so wird cohors zur Kohorte, indem der determinierende Gen. 'militum' wegbleibt — wogegen wir übrigens bemerken müssen, dafs der Bedeutungswandel schon mit der Anwendung des Wortes auf einen Truppenkörper beginnt; aus templum Iunonis Monetae wird kurz: Moneta. Ferner ist wirksam das Bedürfnis, neue Gegenstände und Begriffe sprachlich zu decken. Schliefslich bedingen die verschiedensten Gefühle, wie Derbheit, Roheit, Sucht zu übertreiben, Schamhaftigkeit, religiöse Scheu, Witz, Hafs, Zuneigung u s w., eine fortwährende Schiebung auf gewissen Gebieten des Sprachschatzes.

Was Schröder hier nur im allgemeinen andeutet, das hat im einzelnen, unter Heranziehung eines reichen Materials, darzustellen unternommen K. Schmidt in dem jüngst erschienenen Programm 'Die Gründe des Bedeutungswandels', auf welches in diesem Bande S. 143 ff bereits aufmerksam gemacht worden ist.

Die zehn Arten von Faktoren, die er bringt, und speziell seine Beispiele aus dem Lateinischen seien hier einer näheren Betrachtung unterzogen.

Die dem Umfange und dem Material nach reichste der Klassen ist die erste, überschrieben: Bedürfnis (S. 7—21). In der That ist auch das Bedürfnis der mächtigste Faktor im Bedeutungsleben der Wörter: die äufsere und innere Welt sind in unaufhörlicher Bewegung, neue Dinge, neue Begriffe tauchen auf, alte verschwinden, vorhandene gestalten sich um, kombinieren sich in neuer Weise; Wörter verlieren ihre alte Bedeutung oder schwinden vollständig aus dem Sprachschatz und müssen daher, sobald der Begriff wieder notwendig wird, durch andere ersetzt werden. Die Sprache aber ist im Grunde arm, sie hat zu wenig Wurzeln und Bildungselemente, um immer gleich neue Wortgebilde zu formen; auch sind die Menschen meist zu bequem, um sich mit Wortschöpfungen oder Umschreibungen und näheren Bezeichnungen zu mühen. Das letztere betreffend, mag übrigens hier gleich eine einschränkende Bemerkung gemacht werden: Es liegt in der menschlichen Natur, Dinge, die im eminenten Sinne als neu, d. h. bisher noch nicht dagewesen erscheinen, auch mit einem neugeprägten, bisher in der Sprache nicht vorhandenen Worte zu bezeichnen; so besonders Erfindungen; und je mehr

praktische Interessen dabei ins Spiel kommen, um so erfinderischer ist man in der Schöpfung neuer Wortgebilde· die Litteratur der Reklame weist hunderte solcher Beispiele auf, wie Kalodont, Chrysoïd, Thurmelin, Orieri, Telautograph. Ist kein neues Wort aufzutreiben oder liegt weniger an einem in Ohr und Auge fallenden Namen, so kombiniert man geläufige Wörter, entweder Fremdwörter*), besonders griechische, da diese ja am bildsamsten sind — Phonograph, Autotypie u. ä. — oder noch bescheidener einheimische: Regenschirm, Eisenbahn, Fahrrad, Weckuhr, Fernsprecher, Pferdekraft. Dafs man in solchen Fällen einfach ein altes Wort auf den neuen Gegenstand überträgt, ist sicher eine äufserst seltene Erscheinung. Im Laufe der Zeit aber wird nun häufig das determinierende Element solcher zusammengesetzter Wörter weggelassen und man redet kurz von 'Schirm, Bahn, Rad, Wecker' u. s. w. Da wird dann der, welcher den historischen Werdeprozefs nicht genau verfolgt, an eine direkte kühne Übertragung des alten Wortes auf den neuen Gegenstand glauben. So verhält es sich auch wohl mit dem von Schröder a. O. S. 7 ausführlich behandelten Bedeutungsübergang von Feder = Vogelfeder — Schreibwerkzeug aus Stahl; als letzteres erfunden wurde, sprach man gewifs lange nur von Stahlfedern; erst nach der allmählichen Verdrängung der älteren Federn durch diese konnte man kurzweg von Federn reden, wenn man stählerne meinte; jetzt sind wir so weit gekommen, dafs wir ausdrücklich 'Kielfeder' oder 'Gänsekiel' sagen müssen, wenn wir an die ursprüngliche Schreibfeder denken.

Doch nun zur Sache' selbst zurück. Schmidt unterscheidet richtig zwei Hauptgattungen von Bedürfnis, je nachdem dieses durch Vorgänge aufserhalb oder innerhalb der Sprache gegeben ist. Ein Bedürfnis**) zur Deckung von Begriffen schafft also

A. Der Kulturwandel; denn er bringt mit sich

a) Neue Dinge. Beispiel: aes. Das Wort bezeichnet ursprünglich das Kupfererz, dann als Bronze die künstliche Mischung von Kupfer, Zinn und Blei. Aus Bronze wurden vorzugsweise

---

*) Diese natürlich mit Vorliebe, da das Fremdwort dem Volke, für das es in gewissem Sinne ein Arcanum ist, mehr imponiert als das heimische Äquivalent.

**) Sch. fafst das Wort Bedürfnis nur im engeren Sinne als logisches. Im weiteren Sinne redet v. d. Gabelentz von einem 'Bequemlichkeits- und Deutlichkeitsbedürfnis' als den Hauptfaktoren des sprachlichen Lebens.

die Münzen und die öffentlichen Urkunden*) gefertigt; so entwickeln sich die sekundären Bedeutungen: Bronzemünze (aes grave Liv. u. a.) und Bronzetafel (aera figere Cic. Tac. Plin. ep., aes publicum Tac.). Nun war Bronze lange Zeit das einzige Münzmetall in Rom, daher konnte sich die weitere Bedeutung aes = Geld (aes meum, alienum) herausbilden, woraus hinwiederum der Begriff Sold, Lohn, Löhnung hervorging. Die übrigen Bedeutungsmodifikationen von aes haben keine usuelle Kraft erlangt, so aera = Cymbeln Verg. Ov. Vell., aes = tuba Verg. u. a.

Als zweites Beispiel folgt **fenestra** Öffnung — Fenster. Der Fall ist nicht uninteressant. Haben wir die erstere Bedeutung litterarisch bezeugt? Bei Plautus weist das Wort bereits die spezifischen Merkmale des Fensters auf: es bedeutet eine Lichtöffnung in der Mauer, Cas. 1, 44, Mil. 379, Rud. 88; Georges aber kennt mehrere solche Fälle. Von diesen wird Verg. Aen 2, 482 lato dedit ore fenestram (Pyrrhus, der die Thüre zu Priamus' Palast zertrümmert) nicht in die Wagschale geworfen werden können, da wir es mit einer Metapher zu thun haben; auch kann man sich die Öffnung sehr wohl fensterartig denken. Weiter wird fenestrae öfters von Schiefsscharten gebraucht: diese aber sind fensterähnliche Öffnungen und, zumal im Altertum, wo man nur kleine Fenster ohne Glas und häufig ohne jeden Verschlufs hatte, mit den fenestrae bis auf den Zweck identisch. Gewichtiger sind die zwei Stellen, wo fenestra = enger Eingang, Zugang sein soll. Von diesen ist aber Ps.-Petron fr. 21, 6 Bu. als moderne Fälschung zu streichen, es bleibt also nur Macr. Sat. 3, 12, 8, wo es heifst: Antonius Gnipho — Salios Herculi datos probat in eo volumine quo disputat quid sit **festra** (Nebenform von f), quod est **ostium minusculum** in sacrario. Auch diese Stelle hilft uns wenig, denn wir haben keine Vorstellung von dem, was das ostium minusculum eigentlich war, ob es mehr einer Thüre oder einem Fenster ähnelte; vielleicht liegt hier auch eine Differenzierung von fenestra — festra vor. Die porta Fenestella in Rom aber beweist nichts dafür, dafs unser Wort allgemein eine Öffnung, also auch ein Thor bezeichnen konnte, denn jene führte ihren Namen nicht etwa auf Grund ihrer be-

*) Wir sehen dabei von Dingen, die schon anderweitig bezeichnet waren, wie *galea*, natürlich ab.

sondern Form, sondern zur Erinnerung an die Sage, die sich an das daneben stehende Haus des Servius Tullius knüpfte. Ovid erzählte uns davon; Fortuna liebte ihren Schützling Servius so, daſs sie ihn nächtlicherweile besuchte, Fast. 6, 577 f.:

Nocte domum parva solitast intrare fenestra,
Unde Fenestellae nomina porta tenet.

Plutarch, der an zwei Stellen, fort. Rom 10, quaest. R. 36, von diesem Mythus spricht, übersetzt fenestella mit θυρίς; dies bedeutet aber sowohl eine kleine Thür wie ein Fenster, während das an der ersten Stelle gebrauchte καταβαίνειν (Τύχην διά τινος θυρίδος καταβαίνουσαν ἐς τὸ δωμάτιον) und das an der zweiten Stelle auftretende προκύπτειν (Τανακυλλὶς διὰ θυρίδος προκύψασα) doch eher bei einem Fenster paſst, wie dieses überhaupt besser für beide dort erwähnten Situationen.

Wir haben also keine sichere Spur, daſs fenestra jemals etwas anderes bedeutet habe als Fenster. Im primitivsten ältesten Haus mögen ja, wie man es jetzt noch in Italien trifft, Thür und Fenster eins gewesen sein, aber sehr unwahrscheinlich kommt es mir vor, daſs damals fenestra 'Lichtöffnung' — es ist doch wohl mit φαίνω etymologisch zu vereinigen — jene Öffnung bezeichnet hätte; dazu waren ostium, fores, porta u. ä. besser geeignet.

Eine auf historischen Gründen beruhende Erweiterung der Bedeutung von malum (Apfel) ist die Übertragung des Wortes auf ausländische Früchte: m. punicum, persicum, granatum; entsprechend ist der Fall von bos Luca = Elephant. Liber heiſst der Bast unter der Rinde, dann die daraus gefertigte Schreibrolle mit ihrem Inhalte, wogegen caudex (codex) den Baumstamm, die daraus geschnittene Holztafel, weiterhin die Verbindung von solchen, im Gegensatz zur Rolle, schlieſslich, bei Verblassung der etymologischen Bedeutung, das aus Blättern bestehende Buch ist. Eine analoge Bedeutungsentwicklung macht codicillus durch, ebenso charta, ursprünglich das Blatt der Papyrusstaude; dagegen ist bei folium, Baumblatt, ein Übergang zu 'beschriebenes Blatt' (feuille) im Lateinischen nicht nachweisbar. Juv. 8, 126 Credite me vobis folium recitare Sibyllae ist keine Ausnahme, da die Sprüche der Sibylle wirklich auf Baumblätter geschrieben waren, Verg. Aen. 3, 444 ff. — Volumen ist schon bei Cic. die Bücherrolle. Zu aries, Sturmbock, das Sch. anführt, wären als Ausdrücke, die durch die Entwickelung des

Kriegswesens geschaffen wurden, etwa hinzuzufügen: corvus, grus, cornu, ala, manipulus, cohors, vinea.

Der Kulturwandel bewirkt nun ferner

b) die Änderung vorhandener Dinge, deren Bezeichnungen dadurch ihren Inhalt wechseln. Ob eine sichere Scheidung dieser von der vorhergehenden Klasse möglich ist, scheint zweifelhaft: oft hängt die Zuteilung von der subjektiven Auffassung ab; so läfst sich calcatura in seiner Bedeutung 'Kelter' eher als Bezeichnung eines neuen Gegenstandes auffassen; unser Gymnasium ist etwas ganz anderes als das griechische Gymnasion: die Bedeutungsänderung beruht aber nicht darauf, dafs sich dieses Institut selbst im Laufe der Jahrhunderte nach einer gewissen Richtung hin umgestaltet hätte, sondern es wurde eine Neuschöpfung der Humanistenzeit wegen gewisser Ähnlichkeiten mit der klassischen Institution so bezeichnet; die reiche Bedeutungsentwicklung von tabula Brett zu Bank, Spielbrett, Schreibtafel, Karte, Rechnungsbuch, Wechslerbank u. s. w. basiert auf der Einführung neuer Dinge, bei denen eine Benützung von Brettern stattfand. — Teilweise hierher gehört die Bedeutungsentfaltung von sigillum; s. ist seinem ältesten Gebrauche nach eine kleine Statue, Statuette, auch Reliefffiguren heifsen so, vgl. Cic. Verr. 4, 48 und den t. t. terra sigillata; dafs man daher auch das Figürchen, das man mittels des Siegelsteins in Wachs hervorbrachte, mit sigillum bezeichnete, ist natürlich; in der Folgezeit ging dann der Ausdruck auf die ganze mit der Figur versehene Masse über = das Siegel, daher Vulg. sigillum secundum, tertium etc. aperire; dieser letztere Vorgang gehört übrigens zu a) — denn der Name bezeichnet ein neues Ding; wenn dagegen das Wort sigillum beibehalten worden ist auch für Siegel, die keine figürliche Darstellung, sondern etwa ein Monogramm aufweisen, so ist der Fall b) eingetreten.

Als eine weitere Art des Kulturwandels nennt Schmidt

c) Änderung der Verhältnisse und Sitten. Ein lat. Musterbeispiel des hierauf gegründeten Bedeutungswechsels ist pecunia, Reichtum an Vieh (eigtl. Viehstand) - Geld. Die ältere Bedeutung war in litterarischer Zeit schon vollständig abgestorben, und die Alten, die sich den sprachpsychologischen Zusammenhang nicht recht denken konnten, fabelten davon, dafs Servius Tullius, der das gemünzte Geld in Rom eingeführt hätte, die Metallstücke mit Bildern von Haustieren habe versehen lassen

zum Zeichen dafür, dafs sie an Stelle jener als Wertmesser getreten seien. Der Numismatiker mufs diese These als ganz unhaltbar verwerfen: die ältesten römischen Münzen, dem Kunstcharakter nach nicht über das Zeitalter Alexanders zurückreichend, weisen von Tierbildern überhaupt nur Stier und Eber (sowie Pegasus) neben andern Darstellungen auf. Viel einfacher erklärt sich der Vorgang aus den sozialen Verhältnissen. Das tertium comparationis zwischen beiden Bedeutungen ist der Begriff der **beweglichen Habe**; der Staat bemafs dieselbe ursprünglich nach dem Viehstand, später nach dem Besitze von aes. — Bei pecunia finden wir demnach eine begriffliche Loslösung von der etymologischen Gruppe, da die Wörter pecus und pecu ihrer ursprünglichen Bedeutung treu bleiben. Dafs eine solche Loslösung ohne gleichzeitige formale denkbar ist, zeigt Heerdegens bekanntes Beispiel orare neben orator; ähnlich ist der Fall von **factio**, Partei, neben facere, thun; im allgemeinen aber machen wir die Erfahrung, dafs die Wörter, welche sich am stärksten formal von einer etymologischen Gruppe entfernen, auch in der Bedeutung am stärksten von ihr abweichen, vgl. facultas von (facul) facilis neben facilitas, diu neben diem, contio neben conventio, toga von tego u. s. w.; dies rührt einfach davon her, dafs die Etymologie der Wörter sich verdunkelt: man weifs nicht mehr, was sie eigentlich bedeuten, und legt es sich blofs aus dem Gebrauche, natürlich meist falsch oder ungenau, zurecht. Diese psychologische Erscheinung würde hier nicht berührt werden, wenn sie nicht auch für pecunia in Betracht käme und zwar in einer Weise, die methodologisch nicht unwichtig ist. Wenn man nämlich diesen Wortkörper nur mit dem Auge betrachtet, leuchtet die Verwandtschaft mit pecu[s] sofort ein. Für das **Ohr** aber, das in der lebendigen Volkssprache entscheidend ist, sind die Wortkörper pécu[s] und pecúnia zwei Gebilde, die wenig miteinander gemein haben; denn das Ohr macht sich ein Wortbild nur nach den betonten (hoch- und mitteltonigen) Silben. Dieser Umstand mag nicht wenig zu der vollständigen Bedeutungsverschiebung von pecunia, d. h. dem Absterben der ursprünglichen Bedeutung, beigetragen haben. Also auch auf semasiologischem Gebiete hat man mit dem Ohre, nicht blofs mit dem Auge zu untersuchen.

Über die nächsten Beispiele von Schmidt: emere nehmen — kaufen (erstere Bedeutung nicht litterarisch, aber durch Paul.

Fest. p. 4 u 53 Thewrewk bezeugt), regio Richtung, Gegend — Bezirk, Distrikt, pondus Gewicht — Pfund, pendere wägen — zahlen (vgl. Heerdegen, Semasiol. S. 59) gehen wir hinweg zu dem semasiologisch interessanten Wort advocatus, das in republikanischer Zeit den bei einem Prozefs herangezogenen rechtsverständigen Freund, unter den Kaisern den Advokaten in unserm Sinne bezeichnet. Wölfflin ('Über Bedeutungswandel' Verhdlg. der Züricher Philologenvers. 1887 S. 69) findet den Grund dieser Bedeutungsverschiebung verborgen, fügt aber hinzu: 'Vielleicht hatte eine Neuerung in der Gerichtspraxis die Stellung dieser beiden Personen verändert.' Sicher haben wir es hier mit einer Veränderung der historischen Verhältnisse zu thun, und eine genauere Kenntnis der Rechtsgeschichte könnte uns befriedigenden Aufschlufs erteilen; es sei nur daran erinnert, dafs Augustus, der den responsa prudentium teilweise Gesetzeskraft verlieh, den Stand der Juristen zu einem bedeutenderen und ihre Thätigkeit dadurch zu einer einträglicheren machte; da andererseits die allgemeine Rechtskenntnis in Rom während der Kaiserzeit zurückging, indem selbst die causidici zum Teil wenig davon verstanden, so kann es uns nicht Wunder nehmen, wenn an die Stelle des rechtskundigen Freundes der bezahlte Advokat von Beruf als 'zu Hilfe Gerufener' trat.

Die Bedeutungsentwicklung von pistor Müller — Bäcker habe ich in meinen Studien S. 161 Anm. berührt. Das oben erwähnte quaestor gehört auch in unsern Zusammenhang.

Ein helles Licht auf die Geschichte des römischen Münzwesens wirft der Bedeutungswandel von denarius. Der Denarius (sc. nummus) ist die im 3. Jahrh. v. Chr. eingeführte Münze von 10 As; bald wurde die Silbermünze auf einen Wert von 16 As erhöht, man behielt aber gleichwohl die Bezeichnung denarius bei: die innere Sprachform war schon verloren gegangen. Weiter nannte man bei Einführung der Goldwährung das an Umfang etwa gleiche Goldstück aufser nummus aureus auch 'denarius aureus'. Als mit Caesars Diktatur die Goldprägung in Rom selbst eingeführt und regelmäfsig wurde, differenzierte man, indem aureus substantiviert (Livius u. a.) der Name für das Goldstück wurde, während denarius prägnant wieder die Silbermünze bezeichnete. Diese nun verschlechterte sich, besonders seit dem Ende des 2. Jahrh., durch immer stärkere Legierungen mit unedlen Metallen derartig, dafs sie schliefslich nur noch 5% Silber

enthielt und in weifsgesottenen Kupferstücken Konkurrenten bekam; so wurde der denarius faktisch ein nummus aereus, wie er im Edict. Dioclet. erscheint, vgl. Blümners Commentar p. 59.

In die hier behandelte Kategorie Schmidts gehört auch der Übergang des Nom. prop. Caesar zum Appellativum. Mit dem Diktator starb die Familie der Caesares aus; der adoptierte Neffe Octavius, der Erbe seines Namens, wurde in der Folge der weltgeschichtlichen Entwicklung auch der Erbe seiner Machtstellung; so gewann der Name Caesar neben der juristischen schon eine symbolische*) Bedeutung, während er andrerseits dem trivialen Gebrauch entzogen war, da es keine Caesares der Abstammung nach mehr gab. Der wesentliche Schritt zum Bedeutungsübergang war damit geschehen. Der Gebrauch befestigte sich dadurch, dafs jeder Julier seinen Nachfolger auf dem Throne durch die Adoption zum 'Caesar' bestimmte; im Volke wird das Bewufstsein von der eigentlichen Bedeutung des Wortes schon im Laufe der langen Regierung des Augustus geschwunden sein, man konnte Caesar für einen Titel des Throninhabers und des Thronerben halten. Das Facit der semasiologischen Entwicklung zog in gewissem Sinne schon Claudius, indem er, obwohl nur zu der cognatischen Descendenz des Augustus, nicht zu seinem Hause gehörig, bei der Thronbesteigung sich das Cognomen Caesar beilegte (Mommsen, Staatsrecht II² 746), besonders aber Sulpicius Galba, als er nach Neros Tod sich Caesar betiteln liefs (Suet. Galba 11) und dem adoptierten und zum Mitregenten ernannten Piso den Namen Galba Caesar gab, s. H Schiller, Kaiserzeit I S. 371.**)

Auch der princeps = princeps senatus — Kaiser verdient hier genannt zu werden; Augustus wollte lieber princeps senatus als dictator oder imperator heifsen, von dem anrüchigen rex natürlich ganz zu schweigen.

Was schliefslich die bekannte, von Heerdegen, Semas. S. 137 besprochene Bedeutungsverschiebung von latro Söldner — Räuber betrifft (Schmidt S. 10), so beruht der Vorgang zweifellos auf kulturhistorischen Verhältnissen, der Entartung des Söldnerwesens; mitgewirkt hat aber auch die Verdunklung der

*) Vgl den Ausdruck 'superstitio nominis' bei Tac. hist. 3, 58.

**) Später erfolgte eine Beschränkung des Titels Caesar auf den Thronerben, infolge Differenzierung von Augustus, das den regierenden Fürsten bezeichnete, eine Scheidung, die mit Diocletian offiziell wurde.

Etymologie und ihre Folge, die Anlehnung des Wortes an fremde Stämme, latus, -eris und lateo, wie die Auslegungen des Varro, Festus und Servius bezeugen Vielleicht beruht auf ähnlichen Gründen die Bedeutungsentwicklung von *baro*, Wölfflin Archiv IX S. 13. Münchn. Sitz.-Ber. 1894. 105.

Nunmehr kommen wir zu dem Gebiete, auf dem sich der Bedeutungswandel, speziell die Translation, am grofsartigsten wirksam erwiesen hat, bei der Benennung von neuen Begriffen (d); geht doch unsere ganze Terminologie für Nichtsinnliches, Abstraktes auf Bezeichnungen für sinnlich wahrnehmbare Gegenstände zurück: animus Hauch — Seele. Schön sagt Darmesteter in 'La vie des mots' [2]1887 p. 85: 'In allen Sprachen, deren Geschichte wir verfolgen können, giebt es kein abstraktes Wort, das sich, wenn man seine Etymologie kennt, nicht in ein konkretes auflöste. Und es ist a priori einleuchtend, dafs es nicht anders sein kann. Als die Menschen die Sprache schufen, mufsten sie mit den speziellen Lauten die Bilder materieller Objekte verknüpfen, andernfalls es ihnen unmöglich gewesen wäre, ihre Gedanken sich gegenseitig mitzuteilen. Welches gemeinsame Bindeglied hatten sie denn, das ihnen diesen Austausch ermöglichte, wenn nicht die materielle Welt aufserhalb ihres Geistes, die man betasten und auf die man mit dem Finger weisen konnte? Diese konkreten Worte, diese Bilder sinnlich wahrnehmbarer Objekte entwickelten sich stufenweise zu Zeichen für wenige konkrete Vorstellungen: sie entledigten sich des Grobstofflichen, das sie an sich hatten, so dafs sie im Geiste nur noch den abstrakten Begriff weckten, den sie [ursprünglich] verbargen.'

Einen Teil dieses gewaltigen Gebietes der Übertragungen behandelt E Schneider in den 'Semasiologischen Beiträgen I: Über den Ausdruck der Gefühle', Gymn.-Progr. Mainz 1891/2. Schneiders Verdienst besteht, aufser in der übersichtlichen Zusammenstellung des aus verschiedenen Sprachen fleifsig zusammengetragenen Materials, hauptsächlich in der Zurückführung sämtlicher Erscheinungen des behandelten Gebietes der Translation auf zwei logische Grundverhältnisse (S. 16); der Ausdruck für das Gefühl bezeichnet nämlich:

1. eine durch die Empfindung am Subjekte hervorgebrachte Wirkung, einen Körperreflex, ein anderes mit dem Gefühle regelmäfsig verbundenes äufseres Zeichen oder Symptom der Empfindung, eine anschauliche Handlung, durch welche sich das

Gefühl regelmäfsig kundgab und bethätigte. Beispiele: livor, Bleifarbe — Neid; spiritus, Atem — Stolz; plangere, schlagen — betrauern (*'damna* plangere' Stat.); exsultare, trepidare, horrere*), tolerare, letzteres in der sinnlichen Bedeutung vereinzelt bei Plinius (n. h. 10, 9 aquilae tolerantes *pondus*, 35, 173 paries — *contignationem* tolerat) und Apulejus.

2. die Ursache der Empfindung.**) Beispiele: afflictus, zu Boden geschmettert — niedergeschlagen (die ursprüngliche Bedeutung scheint, durch das Verb gestützt, sich neben der übertragenen erhalten zu haben; wenigstens schreibt noch Florus 2, 23 [4, 12, 5] mulieres . . . infantes suos adflictos humi in ora militum . . miserunt); ango, angor; laboro, arbeite — leide.

So viel von der Schrift Schneiders, dessen Beispiele aus dem Lateinischen hier einzeln zu behandeln wir uns versagen müssen. Es kommt ja auch nur auf die Erkenntnis des Prinzips an, und dies dürfte durch die vorgeführten Musterbeispiele klar geworden sein. Von Übertragungen aus der sinnlichen Welt in die geistige führt Schmidt an das durch Heerdegen bekannte fingere, kneten — dichten, ferner comprehendere, percipere, concludere, bei denen sich die Grundbedeutung überall lebendig erhalten: wir fügen hinzu congruere, zusammenlaufen, von guttae bei Vitr. 7, 8 gebraucht; concinere, zusammensingen; conciliare, vereinigen, zusammenbringen — geneigt machen; concedere, Platz räumen; spernere = segregare Heerdegen, Semas. S. 127 ff. Wenn diese Bedeutungsänderungen auf die Entwicklung einer geistigen Welt aus der körperlichen hinweisen, so bemerken wir einen Fortschritt innerhalb der geistigen Welt selbst bei bonus, frugi — nützlich — brav, gut; virtus, Mannheit, Tapferkeit — Tugend. Bei fama scheinen sich beide Entwicklungen nebeneinander vorzufinden: von fari abgeleitet bezeichnet f. zuerst das 'Gerede'

*) Nebenbei sei hier bemerkt, dafs Cic. und Caes. zwischen horridus (incultus) und horribilis streng differenzieren. Bei Caes. b. G V 14 ist mit der Handschriftenklasse β *horribiliores* (horridiore hat α) zu schreiben, wie jetzt auch Meusel und Kübler thun: Omnes — se Britanni vitro inficiunt, quod caeruleum efficit colorem, atque hoc horribiliores ('schrecklicher', nicht 'struppiger') sunt in pugna adspectu. Die Stelle zeigt wiederum den krit. Wert von β.

**) Letztere kann allerdings selbst schon etwas Abstraktes sein, wie z. B. die Begriffe der Sorge, der Sehnsucht, des Ärgers sich zum Teil aus denen des Denkens und Erinnerns (μέριμνα, μερμηρίζω) gebildet haben, Schneider S. 29.

der Menschen, dann abstrakt den Inhalt desselben, den Leumund, endlich spezialisiert den guten Leumund, den Ruhm.

Nicht allein in unsere Kategorie, sondern zugleich in die unten zu besprechende 'Beeinflussung' gehören die von Schmidt angeführten grammatischen Termini verbum, tempus, genus, denn sie sind ähnlich wie casus, persona, coniunctio etc. den griechischen Ausdrücken etymologisch nachgebildet, eine Ausnahme scheint nur modus zu machen, das sich mit dem griechischen *ἔγκλισις* nicht deckt.

Grofse Umwälzungen in der Ideenwelt eines Volkes haben natürlich auch weitgehende Wirkungen auf semasiologischem Gebiete, indem die neuen Begriffe grofsenteils an die alten angeknüpft werden. So beim Christentum. Schmidt nennt als lat. Beispiele S. 12 absolutio und redemptio, S. 16 noch dominus (= Gott), oratio (Gebet, bes. Vaterunser), sacramentum (religiöses Geheimnis), saeculum (Diesseits); Darmesteter zählt in dem oben genannten Buch, zum Teil nach Goelzers Latinité de St. Jérome, noch folgende Wörter auf: creatio, conditio, factura nebst den dazu gehörigen creator, conditor, factor, creatura; redemptor — salvator dagegen ist formale Neuschöpfung des Kirchenlateins —, miracula, virtutes, signa, tentator etc., devotio, aedificatio, abnegatio, indulgentia, transgressio, praevaricatio, re-, dimissio, vocatio, conversio, gloria, praedicatio, peregrinus (= Gast auf Erden, vgl. Schmidt S. 15), reliquiae. Hinzugefügt seien noch testamentum, pater (Gottvater), frater und soror als Bezeichnungen der Mitmenschen überhaupt, papa Bischof, pax Zustand der Versöhnung mit Gott, actio Messe (vgl. Hölzl actio in diesem Hefte), confessio, ecclesia. — Dagegen ist claustrum = Kloster erst mittelalterliche Entwicklung und kommt nicht, wie Harder, Werden und Vergehen der Sprache S. 117, meinte, schon in der Regula S. Benedicti vor; hier ist vielmehr, wie Prof. Wölfflin mir gütigst mitteilte, zweimal (cap. 4 und 67) von *claustra monasterii*, abgeschlossenen Räumen des Klosters die Rede; anderweitig findet sich das Wort nicht gebraucht.

Die klarste Vorstellung von der gewaltigen Revolution, welche das Christenthum auf dem Gebiete der Wortbedeutungen hervorgerufen hat, gewinnen wir aus Kap. III der Geschichte des Kirchenlateins von Koffmane, 'Umänderung der Wortbedeutungen' S. 50 ff. Aus der grofsen Menge von Beispielen seien

hier nur passio Leiden Christi, scriptura heilige Schrift, vita ewiges Leben, dormientes = mortui, perfidia Unglaube der Ketzer, pontifex Christus als Hohepriester, propitiare versöhnen hervorgehoben.

Langsamer, aber unablässig hat die Philosophie auf die Neuprägung der Wortwerte eingewirkt, zunächst freilich nur innerhalb ihrer eigenen Sphäre, doch sind einige ihrer Termini dauernd Gemeingut der Sprache geworden und haben so begriffliche Umgestaltungen erfahren; man denke nur, was im Laufe der Zeit alles aus dem von Plato geschaffenen Begriff Idee geworden ist, an dem Philosophen und Laien gleicherweise gemodelt haben.

Die Kehrseite der Entstehung neuer Bedeutungen ist der Untergang alter. Zwei Gründe sind hierfür denkbar: entweder der in Frage kommende Begriff ist durch einen glücklicheren Konkurrenten besetzt worden, ein Vorgang, der unter der Rubrik 'Deutlichkeit' weiter unten zur Sprache gelangen soll; oder aber der Begriff selbst veraltet mit dem Gegenstand, den er bezeichnete. Diesen letzteren Fall hat Schmidt unter dem Stichwort Kulturverfall behandelt (S. 13 f.). Wenn die Wortgebilde keinen neuen lebenskräftigen Begriff aus sich entwickelt haben, so werden sie ganz aus der Sprache ausgemerzt oder nur auf historisch litterarischem Wege, sei es als Archaismen oder mit ausdrücklicher Beziehung auf die Vergangenheit, künstlich erhalten. Derartige Wörter mögen confarreatio, fetialis, pomerium sein: das Lexikon allein giebt hierüber kaum einen sichern Aufschlufs. Es finden sich aber auch viele Fälle, wo ein Wort, dessen Bedeutung dem Untergange entgegengeht, trotzdem lebendig erhalten bleibt; dies geschieht nach Schmidt durch die Umdeutung oder Umwertung des Begriffes, den es vertritt. Von seinen Beispielen sei das Wort 'Heller' genannt: einen Heller im eigentlichen Sinne giebt es bei uns nicht mehr, das Wort hat sich aber im lebendigen Sprachgebrauche gehalten, da wir es bildlich zur Bezeichnung einer geringwertigen Münze verwenden. Als lat. Beispiel der Umdeutung führt Sch. exspirare aushauchen an, das in der Bedeutung sterben weiterverwendet wurde, auch nachdem man längst Atem und Seele zu identifizieren aufgehört hatte. Für die Umwertung sei bacchari angeführt, urspr. = ein Bacchusfest begehen; es verlor seit der Unterdrückung der Bacchanalien durch den Senat seine eigentliche Bedeutung, erhielt sich aber lebendig durch die Verallgemeinerung derselben:

rasen, bezw. ausschweifen. Vielleicht ist hierher auch zu rechnen die poetische Verwendung heidnischer Namen, wie wir sie bei christlichen Dichtern finden: Claudian und Licentius nennen Christus ihren Apollo; Lic. v. 26 clari rector Olympi = Gott.

Der nächste Abschnitt, Klassensprachen betitelt, bringt keine neue Art der Entstehung von Bedeutungen, sondern ist gewissermaſsen als Anhang zum Vorausgehenden zu betrachten; er bezieht sich auf den Weg, den eine Neuerung häufig einschlägt, wenn sie vom individuellen zum allgemeinen Gebrauch übergeht. Sie macht das Stadium der Klassensprache durch, d. h. sie ist innerhalb einer Volksklasse, bei einem Stande, in einer gewissen Bevölkerungsschicht, in einer bestimmten Gegend usuell. In Beziehung auf die Hauptbedeutung dürfte sich für sie der von mir gebrauchte Ausdruck secundär-usuelle Bedeutung empfehlen Als Gründe, welche einen Sieg solcher Nebenbedeutungen über die allgemein übliche, also ein Absterben dieser letzteren, herbeiführen, sind mit Schmidt zu nennen: 1) Deutlichkeit, von welchem Agens später die Rede sein wird; 2) Rücksicht. verbum, das 'Gotteswort', wagt man nicht mehr in profaner Beziehung zu verwenden, daher denn parabola u. a. dafür eintritt; ähnlich unser Abendessen neben Abendmahl; 3) Gewöhnung, d. h. zeitweiliger vorwiegender Gebrauch der Nebenbedeutung, durch historische Umstände bedingt. Auch hier können wir uns nicht auf alle von Schmidt gebrachten lat. Beispiele einlassen, wir greifen daher einige charakteristische heraus. Rivalis stammt aus dem Bauernlatein, es ist 'der zu einem Wasserkanal auf den Äckern Mitberechtige'; die rivales hatten sehr oft Rechtsstreitigkeiten miteinander — Festus scheint an einer fragmentarisch erhaltenen Stelle p. 340 M. von einer lex rivalicia zu reden; — so kam das Wort in die Juristensprache, natürlich zunächst in eigentlicher Bedeutung, die uns Ulpian und Paulus erhalten haben; auſserhalb der juristischen Litteratur aber erscheint es bis zu Sen. rhet. (vgl. Krebs-Schmalz, Antibarbarus II[6] 473) nur in der besondern Bedeutung Nebenbuhler in der Liebe; so schon bei Plaut. Bacch. 1210: Ut apud lenones rivales filiis fierent patres. Dieser Begriff kann nicht wohl aus dem juristischen Gebrauch abgeleitet sein, denn rechtliche Auseinandersetzungen und Zänkereien spielen bei dieser rivalitas keine Rolle, vielmehr handelt es sich um stille Übervorteilung u. dgl.; wir müssen daher annehmen, daſs hier direkte Über-

tragung aus dem Alltagsgebrauch stattfand*), es wurde als stärkerer Ausdruck für aemulus, das schon bei Plautus erscheint, gebraucht, fällt also unter die später zu behandelnde Kategorie 'Sinnliche Kraft des Ausdrucks'. — Facere wurde in der Priestersprache ein Terminus für opfern, ῥέζειν, es bezeichnet sensu eminentiore das 'Thun'; in dieser Bedeutung wurde es zum Teil auch in der profanen Litteratur gebraucht, wie bei Plaut. Cic. Verg. Ov. Tert., doch blieb dieser Gebrauch natürlich immer vereinzelt, eine Ausnahme. — Noch mehr gilt dies von praepes 'vorauseilend', in der Augurensprache zur Bedeutung 'glücklich' entwickelt; das Volk hat das Wort nie adoptiert, es findet sich, abgesehen von seinem rein technischen Gebrauch, nur bei hexametrischen Dichtern und den von ihnen beeinflußten Prosaikern, und zwar vielleicht nur deswegen, weil Ennius eine gewisse Vorliebe dafür gehabt zu haben scheint, denn schon die Dichter der augusteischen Zeit haben offenbar keine klare Vorstellung von seiner Bedeutung, wie die verschiedenen Verwendungen (glücklich, schnellfliegend, als Substantiv: größerer Vogel) zeigen können; zu Gellius' Zeit aber — l. VII cap. 6 handelt über das Wort — wußte man gar nichts Rechtes mehr mit ihm anzufangen; es gehörte also schon lange zu den abgestorbenen Gliedern der Sprache. Lucus 'Lichtung' dürfte bei der Unsicherheit der Etymologie eigentlich nicht genannt werden; ebenso müssen wir finis zurückweisen, das, im antiken Juristenlatein wenigstens, niemals Geldstrafe bedeutet hat. Inwiefern Zeitverhältnisse die sekundäre Bedeutung eines Wortes zur primären erheben können, das zeigt Sch. an dem vielberufenen hostis, Fremder - Feind; daß übrigens Ciceros Auffassung der ethischen Seite dieses Bedeutungswandels verkehrt ist, habe ich in meinen Studien S. 96 f. zu zeigen versucht.

Wir kommen nun zur zweiten Hauptklasse der Kategorie Bedürfnis, von Schmidt betitelt

B. Lückenbüßer. Beim Kulturwandel handelte es sich um neue Begriffe; hier gilt es dagegen, bereits vorhandene, denen ein adäquater Ausdruck abhanden gekommen ist oder verloren zu gehen droht, aus den Mitteln des Sprachschatzes neu zu besetzen. Heerdegen hat diesen Vorgang als Substitution be-

*) Dies scheint auch die Meinung von Kebling zu sein. Versuch einer Charakteristik der röm. Umgangsprache. Kiel 1883. S. 44 f.

zeichnet, und seine Ausführungen hierüber, Semas. S. 85—95, 149 ff., gehören zu den besten Partieen seiner Semasiologie. Mit Hinweis hierauf können wir uns daher bei den Beispielen um so kürzer fassen. Schmidt unterscheidet lautliche und semasiologische Gründe, die den Verlust eines Wortes für eine Bedeutung herbeiführen, also eine Substitution notwendig machen, und zwar. a) ein Wort wird zu kurz oder klanglos; os wird durch bucca, mus durch sorex, sol durch soliculus, ducere durch conducere u. s. w. ersetzt, vgl. auch Wölfflin, Verhdlg. d. Züricher Philologenvers. S. 69; b) das Wort ist unbildsam oder in der Flexion unregelmäfsig; daher tritt für iubere commendare, für cluere audire ein; c) es entsteht Unklarheit; pullus 'rein' neben p. 'schmutzig', murem — murum, aestas — aetas, homines — omnes, bellum — bellus, solem — solum u. s. w.; auch auf semasiologische Ursachen kann Unklarheit zurückgehen: familiaris, Hausgenosse = Freund + Sklave wird für den Hausfreund speziell gebraucht, weshalb servus 'der Wächter' die Bedeutung 'Sklave' übernimmt; d) man gebraucht eine ältere Bedeutung aus Rücksicht auf die neue nicht mehr, wie wir oben bei 'verbum' sahen, für welches Wörter wie parabola substituiert wurden; e) ein Wort hat aus irgend einem anderen Grund eine neue Bedeutung angenommen; rogare fragen wird 'bitten', weil orare bitten zu 'beten' geworden ist; f) das Wort, das die Bedeutung bisher getragen, veraltet und stirbt, was besonders der Fall, wenn es durch übermäfsigen Gebrauch in einer bestimmten Periode seine Kraft verloren hat; Minne — Liebe, Lenz — Frühling.

So sehr wir die scharfe und erschöpfende Klassifikation Schmidts auch hier anerkennen müssen, so will es uns doch bedünken, sie sei vom semasiologischen Standpunkte aus nicht die geeignete. Die Gründe des Untergangs von Wörtern an sich gehen die Bedeutungslehre nichts an, da diese sich nur mit dem Untergang von Bedeutungen beschäftigt; ob 'mus' dem Romanischen verloren ging, weil es ein zu kurzes Wort war oder weil es in der Aussprache mit murus zusammenfiel, kann ihr gleichgültig sein, sie interessiert nur die Thatsache, dafs es in einer bestimmten Zeit abstarb, weil sie sich fragen mufs: welche Wörter haben es ersetzt? haben diese hierbei eine Bedeutungsveränderung erlitten? Wir möchten daher bei der Substitution nur zwei Fälle unterscheiden. 1) dieselbe ist durch den Untergang eines Wortes bedingt; 2) sie ist die Folge des Be-

deutungswechsels eines Wortes. Zur ersten Gruppe gehören Fälle wie cluo — audio, faustus — fortunatus, pullus — purus, os — bucca, edo — manduco, saepe — subinde, frequenter; hierher zu zählen wäre auch praesens, auf der Duiliusinschrift noch Partizip zu praesum, während es später ein entweder nie gebildetes oder wegen der Ähnlichkeit mit absens nicht zur Geltung gelangtes *adsens vertritt, Wölfflin in den Münch. Sitzungsber. 1890 III S. 300. Zur zweiten Gruppe rechnen wir oro — dico, oro — rogo, noxia — damnum, familiaris — servus, verbum — parabola u. s. w. Auch vom praktischen Gesichtspunkte aus weisen die beiden Klassen grofse Unterschiede auf: bei der ersten ist die Beobachtung keine besonders schwierige, das Fehlen des Wortes selbst macht auf die Gebiete aufmerksam, wo Schiebungen zu suchen sind; viel subtiler, aber auch dankbarer wird die Aufgabe da, wo das Wort, das eine Bedeutung an ein anderes abgegeben hat, selbst noch weiter lebt: hier werden wir gewifs auch im Gebiete der konservativen lateinischen Litteratursprache noch manche Entdeckungen zu machen haben, wenn uns eine genügende Sammlung der Belege erst gestattet, die Geschichte eines Wortes unter der Lupe zu betrachten.

Bequemlichkeit: so überschreibt Schmidt sein zweites, auch ziemlich umfangreiches Kapitel (S. 21—26). Dieses Agens ist in der That ein sehr weit wirkendes. Es liegt auf der Hand, und jeder kann es an sich und anderen im täglichen Verkehr beobachten, wie das Streben, sich mit möglichst geringer physischer und geistiger Anstrengung verständlich zu machen, dazu führt, dafs man nur einen Teil seiner Gedanken in Worte kleidet und es dem Hörer überläfst, das Fehlende aus dem Zusammenhange, aus der Situation zu ergänzen. Man geht der physischen Anstrengung aus dem Wege und läfst Wörter und Wortglieder weg: cohors statt cohors militum, aureus statt aur. nummus, Catones statt viri Catonis similes, Rad statt Fahrrad u. s. w.; oder man erspart sich geistige Anstrengung, indem man statt des präzisen Begriffs einen handlicheren allgemeinen, die Gattung statt der Art hernimmt: rot statt röthlich (Schmidt S. 21), Schiff statt Kahn, Ofen für Herd

Auf solche Weise entstehen hauptsächlich die 'Klassenwörter', von denen oben die Rede war. Wenn der Bauer gegenüber seinesgleichen das Wort actus schlechtweg gebraucht, so weifs er, dafs der Hörer nur an den actus pecoris, den Vieh-

trieb, denken kann; spricht ein histrio von einem actus, so hat jeder zunächst den actus fabulae im Auge; ähnlich verstehen bei uns Maler, Juristen und Dramaturgen jeder etwas anderes unter dem Worte Akt. Die Grundbedeutung solcher sekundär-usuellen Begriffe kann nun, wie wir oben sahen, absterben, worauf dann letztere scheinbar unvermittelt nebeneinander stehen, wie bei dem eben genannten 'Akt'. Davon zu unterscheiden ist der Fall, dafs ein Wort aus den vorhandenen Sprachmitteln gleichzeitig in zwei verschiedenen Volkskreisen gebildet wird und dann von vornherein zwei gar nicht miteinander zu verknüpfende Bedeutungen aufweist, wie etwa examen (von ex-ago) — Schwarm, sowie Zünglein an der Wage, ersteres von Bauern, letzteres jedenfalls von Kaufleuten gebildet; hier würde man sich wohl vergeblich bemühen, eine gemeinschaftliche Hauptbedeutung ausfindig zu machen. Ähnlich liegt der Fall bei regula = κανών und βασιλίσκα.

Zur Wortbildungs-, nicht zur Bedeutungslehre gehören die Fälle zufälligen formalen Zusammentreffens etymologisch ungleicher Wörter, wie velum (Segel — Schleier, von vehere und vestire), caelum (= cavilum Himmel, = caed'lum Meifsel), fabula (kl. Bohne und Märchen, mit verschiedener Quantität), imminutus (unvermindert und stark vermindert) u. dgl. In das semasiologische Gebiet spielen solche Erscheinungen erst hinein, wenn begriffliche Einwirkung der Konkurrenzformen auf einander, bezw. vollständige Vermischung der Begriffe stattfindet; vgl. ēgens = ex-gens und ĕgens, Landgraf, Arch. VII 275 f.

Ein sprachpsychologisch, wie es scheint, noch nicht genügend aufgehellter Fall ist der Übergang von mactare 'verherrlichen' zu 'opfern, schlachten'. Schmidt meint, zu 'mactare, etymologisch zu magis gehörig, eigentlich verherrlichen, daher mit Obj. deos richtig verbunden', habe man das Obj. hostias 'nach einer (oberflächlichen) Analogie mit jenem' gesetzt. Diese Erklärung kann nicht recht befriedigen; hoffentlich erhalten wir bei näherer Kenntnis der litterarischen Belege den gewünschten Aufschlufs über die Gründe dieser eigentümlichen Bedeutungsentwicklung. Einstweilen eine Vermutung: Voraussetzen dürfen wir jedenfalls, dafs die eigentliche Bedeutung des Wortes sich infolge seiner formalen Isolierung von magis magnus verdunkelte, es schwebte haltlos in der Luft; was also z. B. 'mactare deos extis' (Cic.) bedeutete, war dem Volke nicht klar. So konnte denn eine grammatische Analogie wirksam werden, und hier bot

sich die Konstruktion von donare mit Acc. u. Abl., dessen Bedeutung auch der von mactare verwandt erscheinen konnte*); diese Angleichung an donare mag dann weiter die Umbildung der Konstruktion: mactare dis hostias ('mactare dis pultem' Varro bei Non. p. 341 M) statt mactare deos hostiis bewirkt haben, womit der Übergang zur neuen Bedeutung vollzogen war, denn nun kam die Konstruktion in eine Parallele zu immolare dis hostias und konnte mit diesem begrifflich vereinigt werden, Nonius p. 341 M. mactare est immolare. Die Richtigkeit dieser Ausführungen vorausgesetzt, würde der Fall mactare in Schmidts Rubrik 'Beeinflussung' einzureihen sein.**)

Um nun zu den einzelnen Gruppen, bei denen Schmidt die Wirksamkeit des Faktors Bequemlichkeit sieht, überzugehen, so finden wir als einflufsreichsten Fall den, dafs bei einem durch zwei Wörter bestimmten Begriff das eine Wort wegbleibt, und zwar entweder das determinierte: (mare) altum, (sol) oriens, (oratio) prosa, oder das determinierende: defuncti (vitā), potus (vinum), aes (alienum, XII tabb. und Cic.). Dafs diese semasiologischen Erscheinungen zugleich auch ins Gebiet der Syntax gehören, da es sich um den Wechsel einer grammatischen Kategorie (Adj. — Subst., Verb. — Adj.) handelt, ist selbstverständlich.

Ein anderer Fall ist der, dafs man ein Wort auf einen ihm naheliegenden Begriff überträgt, den man exakter durch Umschreibung ausgedrückt hätte. Hier sind nun die mannigfaltigsten logischen Beziehungen denkbar. So mufs z. B. das Material herhalten für den Gegenstand, der aus ihm gefertigt ist: Glas = Trinkgefäfs aus Glas, charta = Brief, Schrift (schon Cic.). Auch äufsere Ähnlichkeit genügt schon zur Übertragung: 'Perlen' von Glas. — Der Ort ist nach der Thätigkeit benannt bei mansio Aufenthalt — Wohnung (schon Plin. n. h.); der Ort, Gegenstand wird nach dem Inhalt bezeichnet: θησαυρός — Schatzkammer, der Inhalt nach dem Ort: fiscus Beutel — Geld, Moneta Münzstätte — Geld. Etwas Selbstverständliches scheint es uns, dafs man die Sprache nach der Zunge, lingua γλῶττα, benennt,

*) Vgl. die Wendung Plaut. Rud 654 'Edepol infortunio hominem praedicas donabilem' mit der bekannten plautinischen Phrase mactare aliquem infortunio.

**) Acc. frag. trag 126 R. ist 'castra mactabo in mare' mit L. Müller (zu Nonius p. 341) zweifellos in 'castram (archaisch!) iactabo in mare' zu verwandeln.

während doch beim Sprechen die Bewegung der Lippen das Augenfälligste ist; stilus, die Schreibweise, ist ein ähnlicher Bedeutungsübergang: das Werkzeug giebt der Thätigkeit den Namen. Opus bezeichnet die Thätigkeit und das Resultat derselben; analog ist classis (= κλῆσις, κλᾶσις), der Akt des Aufbietens und das zusammengetretene 'Aufgebot', sei es im staatsrechtlichen (Klasse) oder im militärischen Sinne (classis navalis oder classis procincta, vgl. Wölfflin Münch. Sitzungsber. 1890 S. 302). Zahlreich sind die Beispiele, welche Schmidt bringt; wir greifen als bemerkenswerter nur noch heraus: liberalitas, ein Wort, dem wir auf Münzen der Kaiserzeit häufig in der konkreten Bedeutung 'Getreidespende' begegnen, iuventus, das fast ausschliefslich in der Bedeutung manus iuvenum gebraucht wurde und den ursprünglichen Sinn nach Schöpfung von iuventa ganz verlor; civitas, schon von Plautus im Sinne von 'Stadt' gebraucht und schliefslich Siegerin über alle synonymen Konkurrenzwörter; servitium, das gegenüber servitus vorwiegend in kollektivem Sinne gebraucht wird. In diesen Fällen, wie z. B. auch bei magistratus Amt — Amtsperson, praesidium — Besatzung, stuprum — Buhldirne, vita — Lebensbeschreibung, coniugium — Gatte, iumentum — Stute, haben wir es mit dem von Heerdegen als 'modal' oder 'formal' bezeichneten Bedeutungswandel zu thun (Semas. S. 117), der die Wurzelbedeutung des Wortes selbst nicht berührt. Hierher gehören auch Schmidts weitere Beispiele, Adjektive, die neben ihrer aktiven Bedeutung eine passive oder umgekehrt haben, infestus gefährdet — gefährlich, caecus nicht sehend — nicht zu sehen, dunkel, surdus nicht hörend — nicht gehört, still, unbekannt, mutus nicht beredet (die passive Bedeutung übrigens nur ganz vereinzelt bei Dichtern), ferner die von Gellius 9, 12) besprochenen: formidolosus, invidiosus, suspiciosus, gratiosus, auch opportunus günstig (Standpunkt des Angreifers) — gefährdet (St. des Angegriffenen), sowie existimatio Urteil — Ruf, nescius unwissend — unbekannt, ignarus unerfahren — fremd. Ich möchte auch noch innoxius hinzufügen, das in älterer Zeit (vgl. meine Studien S. 197 ff.) nur passivische Bedeutung hatte, später eine aktive entwickelte. Eine Entwicklung von der passiven zu aktiver Bedeutung zeigen mehrere Adject. auf -bilis im Kirchenlatein; vgl. Koffmane a. O. S. 54 Anm. und S. 102: visibilis = was sehen kann, incredibilis = ungläubig.

Auf alle die zahlreichen Beispiele können wir uns hier unmöglich einlassen; die allgemeine semasiologische Thatsache, Modifikation der Bedeutungen infolge von Bequemlichkeit, Nachlässigkeit, Ungenauigkeit, dürfte klar geworden sein. Nur zwei Warnungen mögen hier noch stehen. Die erste betrifft einen Punkt, auf den bereits Heerdegen nachdrücklich hingewiesen (s. O. S. 96 ff.): nämlich nicht für Bedeutungswandel zu nehmen, was bloſse Hervorkehrung einer bestimmten Seite des Bedeutungsumfanges ist; so wird fides (Schmidt S. 25) aus der Reihe unserer Wörter zu streichen sein, denn es bedeutet Treue + Vertrauen; ein ähnliches Schicksal werden vielleicht auch infestus, caecus, surdus, invidiosus und einige andere haben. Zweitens muſs darauf hingewiesen werden, daſs ein Teil der Beispiele — welche, das könnte erst eine detaillierte historische Untersuchung auf Grund vollständigeren Materials zeigen — gar nicht in unsere Klasse gehört, sondern bei der Kategorie 'Beeinflussung' einzureihen ist. Als ein Beispiel sei praesidium Schutz — Besatzung genannt. Ist die letztere Bedeutung dadurch entstanden, daſs man etwa statt milites in urbe praesidio relinquere kurzweg sagte praesidium in urbe relinquere? Oder kam man unter dem Einfluſs von Sätzen, wie duae cohortes praesidium urbis erunt u. ä.*), zu der Annahme, praesidium bedeute auch die einen Platz besetzt haltende Schar? Beides ist möglich; Aufschluſs könnte vielleicht hier wie in manchem anderen Falle die historische Untersuchung der Phraseologieen geben, in vielen Fällen jedoch wird uns ein Einblick in die Form der Entwicklung verschlossen und somit eine Zuteilung zu der einen oder der anderen Kategorie unmöglich sein. Auch ist ein Zusammenwirken beider wohl denkbar.

Diese Betrachtungen haben uns schon zur nächsten Gruppe hinübergeleitet, die wir mit Schmidt als 'Beeinflussung' bezeichnen (s. O. S. 28—34). Bei Sch. erscheint sie als vierte Gruppe, da Abschnitt III dem 'Nachahmungstrieb' gewidmet ist. Wie schon in der allgemeinen Besprechung des Buches bemerkt, fällt jener für unsere Betrachtung weg; hier handelt es sich gar nicht um das Entstehen neuer Bedeutungen: denn durch Nachahmung wird nichts Neues hervorgebracht, es findet nur das Neue durch sie Verbreitung; die Nachahmung aber ist immer

*) Vgl. classis praesidium provinciae erat. (Cic.)

durch ein Bedürfnis bedingt, ein Bedürfnis im weiteren Sinne des Wortes, also nicht bloſs ein logisches, sondern auch ein ethisches, ästhetisches oder historisches. —

'Unter Beeinflussung', sagt Schmidt, 'verstehe ich, daſs ein Wort dadurch Bedeutungswandel erfährt, daſs es in seiner Bedeutung von einem andern Worte oder einer Wortverbindung sich abhängig zeigt.' Contagion nennen Bréal und Darmesteter diese Erscheinung, die auf phonetischem Gebiete in der sog. 'Volksetymologie' ein Analogon hat.

Eine Bedeutungsänderung kann die von andern Wörtern der etymologischen Gruppe zur Folge haben. Sch. bringt als Beispiel baiulus, den Lastträger, welcher durch die baiula, die kaiserliche Amme, geadelt und zum 'Prinzenerzieher' erhoben wurde; truncus heiſst Stamm, aber auch 'abgehauenes Stück': für die zweite Bedeutung spielt das Verb truncare die Vermittlerrolle; genius wurde nach Körting durch ingenium beeinfluſst u. s. w.; ein bemerkenswerter Fall ist suspectus, verdächtig, neben suspicere, bewundern, von suspicio affiziert, das mit suspicor in semasiologischem Zusammenhang steht; oratio ist zwar die Rede auch noch, nachdem orare zu 'bitten' geworden — für das Subst. hatte man ja preces —; als aber orare in neuerlicher Determination die Bedeutung 'beten' angenommen, wirkte es auf das Substantiv zurück: oratio = Gebet; interessant ist auch der von Schmidt erwähnte Fall der Nixi Di (Bréal-Bailly Dict. étym. s. v.), die eigentlich knieende Figuren waren und vom Volke aus Miſsverständnis zu Göttern der Geburtshilfe gemacht wurden. Der Bedeutungswandel von necare, das schon spätlat. 'ertränken' ist (Greg. Tur.), liegt noch im Dunkeln; Sch. denkt sich den Übergang durch Metaphern wie: eine Ebene, Wiese töten, d. h. unter Wasser setzen, vermittelt.

Daſs auch etymologisch verschiedene Wörter auf Grund gewisser lautlicher Ähnlichkeit einander beeinflussen, wurde oben bei der Besprechung von Schröders Buch berührt (penna — pinna u. s. w.). Satyrus übrigens hat auf satura meines Wissens nur orthographisch (satyra), nicht begrifflich gewirkt. Poena soll auf poenitere, adsciscere und accire sollen gegenseitig, stare sowohl wie praesto auf praestare semasiologische Anziehungskraft ausgeübt haben. Hier ist wohl auch das Wort compes zu nennen, das vorwiegend in der Bedeutung 'Beinschelle' gebraucht wird, obwohl es mit pes etymologisch nichts zu thun

zu haben scheint. Thurneysen, Über Herkunft und Bildung der lat. Verba auf -io. Leipz. 1879 S. 9.

Angleichung eines Wortes an die etymologische Parallele einer fremden Sprache ist eine weitere Form des beeinflufsten Bedeutungswandels. Wir lernten bereits solche auf Übersetzung beruhende Termini der Grammatik und der christlichen Kirche kennen (verbum = ῥῆμα gramm. = λόγος eccl.); nach Schmidt fügen wir hier noch hinzu*): articulus Artikel = ἄρθρον; reticentia = ἀποσιώπησις, seit Cic. term. techn., wofür Celsus obticentia wohl zur Differenzierung einführt; gentes = ἔθνη die Heiden — paganus dagegen gehört augenscheinlich zur Kategorie Kulturwandel: die heidnische Religion hielt sich am längsten bei den Bauern; convertere, conversio = ἐπιστρέφειν, ἐπιστροφή (Bekehrung); materia, das Nutzholz, entspricht als 'Materie' dem griech. ὕλη; in mundus klingt das pythagoreische κόσμος nach, in persona die semasiologische Entwicklung von πρόσωπον.

Verschmelzung nennt Schmidt die Modifikation einer Bedeutung nach der in stehenden Phrasen üblichen; die Erscheinung kam bereits oben zur Sprache. Starke Fälle solcher Bedeutungsschiebungen, zum Teil ins syntaktische Gebiet hinüberspielend, sind ut comparativum — finale, die Differenzierung von si und sic, von tam und tamen (vgl. Karsten, de particulae 'tamen' significatione, Mnemosyne XVIII 1890 S. 306 ff.). Hierher gehören ferner venenum (= Saft?), durch die stehende Verbindung v. malum beeinflufst**): für venenum bonum hatte man medicamentum; ähnlich dolus (malus); emere wird zu 'kaufen' durch die Phrase pretio emere (aere suo Ter.).***)

Weiterhin kann die Bedeutungsänderung eines Wortes auf seinen Gegensatz einwirken: compendium wird beeinflufst durch dispendium, concretus durch abstractus (?). Vielleicht sind so levitas als Gegensatz zu gravitas, mobilitas als Gegensatz zu constantia zu ihrer ethischen Bedeutung gekommen.

---

*) Formale Neuschöpfungen, wie Ciceros veriloquium ἐτυμολογία, gehen uns hier nichts an.

**) Vgl. übrigens Fr. Skutsch, De nominibus lat. suffixi -no ope formatis. Vrat. 1890. S. 1 ff., der venenum mit venus etymologisch vereinigt und als Grundbedeutung des Wortes 'Liebeszauber' ansetzt.

***) Dafs letzterer Bedeutungswandel zugleich seine kulturhistorische Seite hat, wurde oben S. 205 bemerkt.

Unter den Gesichtspunkt des Einflusses fällt schliefslich noch die durch blofse Betonung bewirkte Bedeutungsmodifikation: emphatischer Wortgebrauch. In dem Satze: Das ist ein Mann! bedeutet das Substantiv so viel als: ein ganzer Mann, ein echter Mann. Auf diese Weise ist vir zu der sekundären Bedeutung Held gelangt; ähnliche Entwicklung haben wir bei homo (s. Georges s. v. II A 2a) und persona = Person von gewissem Rang. Ob der Fall bei tempestas Witterung — Ungewitter ebenso liegt (wir: 'Das ist ein Wetter!'), scheint mir doch fraglich, die Bedeutung ist eher durch die häufigen Verbindungen mit Adjj., wie saeva, turbida, atrox, foeda, horrida, modifiziert: bekanntlich spricht man vom schlechten Wetter viel mehr als vom guten. Ob periculum Versuch — Gefahr, facinus Leistung — Schandthat, fama Ruf — Ruhm durch emphatischen Gebrauch beeinflufst sind, müfste erst nähere Untersuchung entscheiden; dagegen gehören wohl sicher hierher locus und tempus: rechter Ort, rechte Zeit. Cubare = krank liegen ist gewifs ein Euphemismus, während bei iacere ohnmächtig daliegen, vivere wohl leben u. s. w. emphatische Prägnanz des Ausdrucks nicht geleugnet werden kann. Wir müssen darauf verzichten, alle Beispiele Schmidts zu verzeichnen, und bemerken nur im allgemeinen, dafs bei manchen die Kategorie Bequemlichkeit mit in Betracht kommt (z. B. bei campus = Marsfeld), wie ja die Emphasis selbst eigentlich nur eine rhetorische Form bequemer Kürze ist.

'In welche Bedeutung ein solches Wort übergeht, wie es sich spezialisiert, darüber entscheiden wohl in erster Linie der vorhandene Sprachbestand (Lücken) und die Kraft (Beliebtheit) der Verbindungen, in denen es sich findet: fortuna Zufall — Glück, aber fatum Geschick — Verderben.' Fügen wir hinzu, dafs auch ein formaler Anklang, wie wir schon sahen, wirksam werden kann: fortuna und fortis, 'fortes fortuna adiuvat' — die Schicksalsgöttin wird in der Hand des Mutigen zur Glücksgöttin. Bei fatum sehen wir die semasiologische Entwicklung schon durch die innere Sprachform vorgezeichnet: es ist 'der (Götter-)ausspruch', also das, was unabänderlich fest, absolut sicher ist; sicher aber ist dem Menschen kein Glück, sondern nur der Tod; so konnte f. ein Euphemismus für mors, pernicies werden.

Wenn der durch Beeinflussung bewirkte Bedeutungswandel hauptsächlich ein unbewufster im Sinne Schröders ist, so haben wir es bei der folgenden Kategorie: Sinnliche Kraft des Aus-

drucks (S. 34—36) durchweg mit einem durch bestimmte Absichten hervorgerufenen zu thun. Die Wörter schleifen sich bekanntlich im Gebrauche ab wie die Münzen, sie verlieren Glanz und Schärfe; daher genügen dem Redenden in dem und jenem Zusammenhang, in der und jener Stimmung die vorhandenen Bezeichnungen nicht, um seinen Empfindungen vollen Ausdruck zu geben, er greift zu einem stärkeren, meist bildlichen Begriff. So entsteht die poetische und rhetorische Metapher, die auf dem Gebiete der schönen Litteratur eine so grofse Rolle spielt, die aber zur semasiologischen Erscheinung erst dann wird, wenn sie, in den allgemeinen Usus übergehend, abblafst, d. h. auf den Wert des Wortes oder der Phrase, für welche sie eintrat, herabsinkt. Hierher zählen z. B. die von Wölfflin (Philol. 34 S. 153 ff; vgl Münch Sitz.ber 1894 I 108) behandelten Deminutivformen der lat. Umgangssprache, welche schon frühe Zu- und Abneigung ausdrückten, durch häufigen Gebrauch aber diese Nüancen abstreiften und an die Stelle der Grundwörter traten; so gebraucht schon Marcell. Emp. auricula vereinzelt für auris. Ferner rechnet Sch. hierher die Personifikation von Eigenschaften und Thätigkeiten, wie Horae u. a. Der umgekehrte Fall, die Verwendung des Namens einer Gottheit für einen Gegenstand (Mars — Kampf, Minerva — Verstand), machte, so beliebt sie innerhalb der poetischen und poetisierenden Litteratur war, beim Volke kein Glück: ganz natürlich; denn dieses hatte für die bezeichneten Dinge seine guten Namen und mufste in seinem naiven Glauben gegen eine derartige Verwendung von Götternamen geradezu Abneigung hegen.

Der Gebrauch von Eigennamen als Gattungsnamen, ein Brutus = ein Mann wie Brutus, ein Freiheitsheld, gehört zugleich in die Gruppe 'Bequemlichkeit' und ist vorzugsweise rhetorisch, während die Übertragung von Tiernamen auf Menschen, meist in beschimpfender Absicht — mulus, asinus, hircus, porcus, ovis, belua etc. — durchaus zur populären Metapher zählt.

Endlich zeigt sich sinnliche Kraft des Ausdrucks auch in dem Gebrauche bestimmter Zahlen für unbestimmte Gröfsen; vgl. darüber Wölfflins Aufsatz in diesem Hefte; so bes. im Lat. sescenti und centum; mille (milia) als unbestimmte Zahl mufs zugleich unter dem Gesichtspunkt der Beeinflussung betrachtet werden, da es eine Nachahmung des griech. μύριοι scheint, mit dem es auch etymologisch identisch ist. — Zur Kategorie 'Be-

dürfnis' eher als hierher gehören dagegen grus, corvus und aries als Belagerungswerkzeuge, eculeus Folterbank, wohl auch capreolus Stützenträger.

Die nächste Gruppe faſst Schmidt unter dem Agens Deutlichkeit zusammen. Hier spielen nur die Wörter mit mehrfacher Bedeutung eine Rolle: Beispiele solcher Wörter sind: servare (Schmidt S. 38), das sowohl beobachten wie retten bedeuten kann, vates = Prophet und Dichter; nach Wölfflin Archiv IX S. 10 ff. fügen wir hinzu: ampliare = verschieben und vergröſsern, bonus in der Volkssprache = gut und schön, medietas = Mitte und Hälfte. Im Grunde hat nun ja ein jedes Wort, an dem eine Bedeutungsänderung vorgeht, wenigstens vorübergehend eine mehrfache Bedeutung; so lange aber unter diesem Verhältnisse die Deutlichkeit des Ausdrucks nicht leidet, können die verschiedenen Bedeutungen ruhig nebeneinander weiter bestehen; im andern Falle aber lädt der Sprechende einen Teil derselben auf Synonyme ab. Das Agens 'Deutlichkeit' wirkt, wie man hieraus ersieht, rein negativ: es schafft keine neuen Bedeutungen, sondern bewirkt nur das Absterben alter. Ist eine solche Einschränkung der Bedeutungen bei einem Worte unter dem Druck der semasiologischen Entwicklung eines ursprünglich bedeutungsgleichen erfolgt, so spricht man von einer Bedeutungsdifferenzierung im engeren Sinn. H. Paul bringt im 14. Kap. seiner 'Prinzipien der Sprachgeschichte' eine Reihe von derartigen Beispielen aus dem Deutschen; innerhalb des Lateinischen dürften analoge Fälle schwerer aufzutreiben sein, wofür ich in meinen Studien bes. S. 116 Anm. und S. 121 ff. die Gründe dargelegt habe. Im weiteren Sinne redet man von Differenzierung bei jeder Bedeutungsunterscheidung zwischen etymologisch gleichwertigen Wörtern, gleichviel auf welche Weise es zu einer solchen gekommen; Beispiele: actus Verbalsubst. zu agere treiben, actio zu agere handeln, vgl. Wölfflin Archiv IX S. 116; altus hoch, tief — alitus Part. zu alere. In letzterem Falle ist das Agens Deutlichkeit formschöpferisch geworden: altus nämlich ist noch bei Cicero (Neue, Formenlehre II² 434) Partizip, dabei aber vorwiegend Adjektiv; alitus wurde also erst geschaffen, um altus von der partizipialen Bedeutung zu entlasten; ähnlich verhält es sich mit tutus — tuitus u. a.; auch die sog. Rekomposition, contio — conventio, coepto — coapto, rursus — reversus u. s. w., hat ihren Grund im Deutlichkeitstrieb. Andere Fälle, wo das

Streben nach Klarheit neue Wörter schafft, bringt Schmidt S. 38: zusammengesetzte Wörter bezw. Phrasen, bei denen der eine Teil als 'Apperzeptionsstütze' des andern wirkt, Mark = Grenze, aber jetzt meist 'Grenzmark' wegen Unklarheit des Wortes Mark, Feuersbrunst = Brunst, Überrest = Rest u. s. w. — Was übrigens die etymologischen Doppelformen betrifft, so mufs man sich (vgl. Paul a. O.) wohl hüten, ihre Entstehung auf semasiologische Absichten zurückzuführen, obwohl, wie wir oben sahen, solche Fälle nicht ausgeschlossen sind.

Wir gehen zu Schmidts Agens VII über: Zartgefühl. Seine Wirksamkeit ist schon früh erkannt worden, vgl. Cic. fam. 9, 22, 2. Um ein anrüchiges Wort zu vermeiden, gebraucht man ein harmloses, umschreibendes; dies aber büfst seine Harmlosigkeit mit dem Usuellwerden sofort ein. jedermann weifs und fühlt, was mit dem Wort eigentlich gemeint ist, und so wird denn wieder eine neue unanstöfsige Bezeichnung notwendig. Gut vergleicht Schmidt dies aussichtslose Beginnen der Sprache mit dem 'Treiben desjenigen, der ein Gefäfs, das zur Aufbewahrung übelriechender Stoffe diente, wegwirft, weil es nun selbst riecht, und ein anderes dafür wählt; nach kürzester Frist wird dieses neugewählte Gefäfs dem Schicksale des alten verfallen sein'. Der Euphemismus bedingt also die Pejoration der Wortbedeutungen.

Verschieden sind die Wege, welche die Sprache wählt, um ein heikles Wort zu umgehen. Man zieht eine vox media heran oder gebraucht den Gattungs- statt des Artbegriffes, vgl. morem gerere in den Wortspielen bei Plautus, manere*), mansio im Vulgärlatein, mediator = leno (Wölfflin Münch. Sitzungsber. 1894 I S. 100), vitium = Frauenschändung bei Plaut. Ter. Gell., stuprum altlat. = Schande im allgem. (Heerdegen Sem. S. 142), passio = morbus, verwandt damit ist der Fall von scortum, urspr. Balg: 'man wählt das Äufsere statt des Inneren, um anzuzeigen, nennenswerter Inhalt fehle'. Ist dieses Auskunftsmittel ein seltenes, so spielt die Wahl von Wörtern, die das Gegenteil verneinen, eine um so gröfsere Rolle: man halte nur die Negative mit stark entwickelter positiver Bedeutung, wie incestus, infamis, infortunium, infirmitas, inficetus, insulsus, neben solche, bei denen sich der negative Sinn leben-

*) = concumbere, Thielmann, Arch. II 530 f.; vgl. Cypr. epist. 4, 1. 4.

diger erhalten hat, wie ignobilis, ingratus, illaesus u. a. — Fremdwörter scheinen zur Vermeidung unliebsamer einheimischer Wörter im Lateinischen selten gebraucht worden zu sein; vielleicht gehört hierher tribas für frictrix, chirurgus für vulnerarius, doch kann hier wie sonst die Einführung des Fremdwortes mit der des Dinges Hand in Hand gegangen sein. Schlimmer werden die Folgen des Euphemismus, wenn er mit guten und edlen Wörtern hantiert: valetudo sinkt auf diese Weise zu einem Synonym von morbus herab und amica sogar noch unter concubina!

Nächst den Mitteln und Wegen untersucht Schmidt die Begriffssphären, welche der Euphemismus vorzugsweise heimsucht. Es sind: 1) Körperteile, z. B. pudor = penis (jenes übrigens, wie es scheint, nur bei Tert. und in Nachbildung von αἰδώς); vgl. dagegen membrum, posterior (Lamprid. Heliog. 5, 4), u. a. 2) Tod, Krankheit, physische und geistige Übel: fatum, excessus, obitus, passio sacra, turbari mit dem Tode ringen (Aug.), supplicium Todesstrafe, insanus 3) Gefahr bringende Mächte, z. B. manes, eigentlich die guten Geister, sacer heilig, verflucht, precari verwünschen 4) Laster, bes. auf das Geschlechtsleben bezügliche: conciliare = kuppeln. 5) Verächtlich machende Eigenschaften: affectatio Streben — Ziererei, und überhaupt Niedriges: mediocris mittelgut — schlecht.

Diese Scheidung führt uns auf die psychischen Faktoren, die beim Euphemismus wirken: es sind die Scham, gesteigert bis zur Prüderie, und die Furcht, geschwächt bis zur Vorsicht und zur Rücksicht auf andere. Als drittes Agens möchte ich hier, obwohl es sich nicht unter den Hauptbegriff Zartgefühl einreihen läßt, den Spott nennen, sofern er sich in das Gewand der Ironie hüllt und die Wörter im Gegensinn gebraucht; die primäre Bedeutung eines Wortes scheint durch ihn selten angegriffen worden zu sein, wenigstens ist mir aus dem Lat. kein Beispiel gegenwärtig, aus andern Sprachen wäre etwa anzuführen εὐήθης (Schmidt S. 40) gutmütig — einfältig, naïf natürlich — urteilslos, bonhomme guter Kerl — Dummkopf; sekundäre Bedeutungen haben dagegen manche lat. Wörter durch ironische Verwendung erhalten, ich erinnere nur an Punica fides, bellus homo (etwa: Gigerl, Mart.), lepidus verweichlicht (Cic.). Zu dieser Klasse gehören wohl auch philosophari sinnieren und architectus Rädelsführer (Plaut.), vielleicht hat gloriosus ruhmvoll durch

ironische Anwendung die Bedeutung prahlerisch erhalten, übrigens kann hier das Verb glorior eingewirkt haben *).

Wie der Euphemismus den guten Bestand der Sprache schädigt, so nehmen umgekehrt Zorn und Scherz (Gruppe VIII) schlimmen Worten ihren giftigen Stachel und machen sie harmloser: die Übertreibung wirkt eben abschwächend. Dafs wir von den Wirkungen dieser Agentien in der Litteratur weniger finden, liegt in der Sache selbst begründet: Zorn und Scherz haben im gewöhnlichen Verkehr, im Alltagsleben das Hauptfeld ihrer Thätigkeit; am ersten können wir daher noch bei Schriftstellern wie Plautus, Catull, Petron, Martial derartiges finden. Beispiele: cruciare kreuzigen — quälen, fur Dieb — Spitzbube (als Scheltwort für Sklaven), enecare erwürgen — schinden, plagen, purissimus penis Suet. vita Hor p. 297 Roth, carnifex Henker — Galgenvogel, Schuft; Schmidt führt an fatigare — necken spätlat. (Sulp. Sev. und Apoll. Sid.). Im übrigen bemerkt er richtig, dafs unsere Kategorie sich vielfach mit der 'Sinnliche Kraft des Ausdrucks' überschriebenen berührt.

Wie Zorn und Scherz im Schlimmen, so übertreiben Höflichkeit und Eitelkeit im Guten. Auch sie bewirken daher, wie jeder Euphemismus, eine Pejoration der Bedeutungen. In der späteren Latinität, besonders seit der Einführung eines orientalischen Ceremoniells am römischen Hofe, wurden durch derartige Verwendungen viele guten Wörter entwertet, man denke nur an Titel wie perfectissimus, divinissimus, invictissimus**), an maiestas, tranquillitas, clementia tua als Anrede für den Kaiser, sanctitas für die Bischöfe u. s. w.; wenn Abgaben an den Fiskus honoraria, Ehrengaben genannt wurden, so lag darin ein höf-

*) Ein Sarkasmus ist wohl das von Sch. erwähnte misericors, auch misericordia = Dolch (mittelalt.)

**) Den Superlativ gebraucht bereits Plautus Mil. 57 'Te unum in terra vivere Virtute et forma et factis invictissumum' (invictissumis *A*), wo es sich augenscheinlich um eine scherzhafte Neubildung handelt; dann finden wir das Wort wieder bei dem wenig gebildeten und wenig geschmackvollen Verf. der Rhetorik ad Herennium 4, 66 (haec urbs invictissima), häufig aber und hierdurch wertlos wird es erst in der späteren Latinität. — Über die Entwertung der sogen. unregelmäfsigen Superlative optimus, pessimus (Phrase bonus et optimus u. s. w.), wo der Superlativcharakter sich in der Endung weniger aussprach, vgl. Wölfflin, Lat. und rom. Komparation S. 57 ff.; übrigens ist schon der Zusammenfall von Superlativ und Elativ ein Symptom des Verfalles der Superlativbedeutung im allgemeinen.

licher Euphemismus, der uns bei dem Worte Honorar nicht mehr zum Bewufstsein kommt; auf dem gleichen Wege sind aus sportula Körbchen, Geschenk die Gerichtssporteln geworden (a. O. S. 42). — Auch die Zärtlichkeit, welche der Höflichkeit im Übertreiben ähnlich ist, verdient hier genannt zu werden; Beispiele: cor, caput, ocellus = Herzchen, Liebchen. Wie Höflichkeit und Eitelkeit vereint einen vornehmen Titel herunterwürdigen, zeigt drastisch das Wort dominus, das im Munde der Freien urspr. eine Betitelung des Kaisers war und schliefslich fast jeder Standesperson gegeben wurde; und wenn das Wort mathematici in der Kaiserzeit einen üblen Beigeschmack bekam, so lag das sicher nicht an einem Niedergang der mathematischen Wissenschaft, sondern an der Eitelkeit der Sterndeuter, der astrologischen Charlatane, die sich einen wissenschaftlicher klingenden Namen beilegten.

Bezüglich des letzten Kapitels (a. O. S. 44), die Willkür als Agens des Bedeutungswandels betreffend, kann auf die allgemeine Besprechung des Buches S. 146 hingewiesen werden, da keine Details mehr hinzuzufügen sind.

So viel von K. Schmidts 'Gründen des Bedeutungswandels'. Wenn es nun überhaupt noch einer Entschuldigung bedarf, dafs fast die ganze Länge dieses einen allgemeineren Titel führenden Aufsatzes der Besprechung des einen Buches gewidmet und dafs, was aus Eigenem hinzuzusetzen war, in den Rahmen desselben eingefügt wurde: so ist es die, dafs eben noch nirgends die Semasiologie nach Seite der Kausalität so eingehend, systematisch und erschöpfend behandelt worden ist. Wohl bieten viel Anregendes die Werke von A. Darmesteter, La vie des mots (bes. pgg. 88—113, 151—176) und G. v. d. Gabelentz, Die Sprachwissenschaft (S. 225 ff.), auch bei R. Kleinpaul, Die Rätsel der Sprache, findet sich mancherlei, um von H. Paul und den Älteren ganz abzusehen*): Schmidt fufst ja selber zum grofsen Teil auf ihren Arbeiten; aber bei allen dürfte uns nichts begegnen, das dieser nicht in seine Zusammenstellung aufgenommen hätte, das nicht in seiner Zusammenstellung einen angemessenen

*) Was das Material anlangt, so findet sich manches Dankenswerte auch bei O. Weise, Charakteristik der lat. Sprache, Leipz. 1891; zugleich sei hier noch auf Kaulens Vulgata S. 118 ff. und Rönschs Semasiolog. Beiträge II (1888) hingewiesen, wo sich viele Beispiele von aktivisch gebrauchten Adjekt. auf -bilis finden. Paucker, Vorarb. 46.

Platz finden würde. So ist, wenn wir ein Bild gebrauchen dürfen, Schmidts Buch zu vergleichen der Skizze zu einem idealen Bau der Semasiologie mit Angabe aller Materialien, die bei demselben zur Verwendung kommen können: wie nun das Gebäude der einzelsprachlichen Semasiologie ausfallen wird, das richtet sich natürlich nach dem Reichtum und der Art des herbeigeschafften Materials.

Will man sich nun noch überhaupt gegen die Behandlung der Bedeutungsgeschichte nach der Kausalität erklären, so wird man wohl nicht damit argumentieren dürfen, daſs uns die Gründe der Entwicklung in manchen Fällen, wo wir die Dinge nicht mehr chronologisch verfolgen können, ewig dunkel bleiben werden; denn in jeder wissenschaftlichen Disziplin giebt es genug Punkte, wo wir uns schlieſslich mit einem 'Ignoramus' bescheiden müssen; eher könnte man sagen, daſs mancher Fall von Bedeutungsentwicklung die Zuteilung zur einen Kategorie ebenso gestatte wie zur anderen, und daſs somit der Subjektivität der Betrachtung Thür und Thor geöffnet sei: aber ist nicht das gleiche bei der Etymologie der Fall? kann nicht ein und dasselbe Wort von verschiedenen Wurzeln abgeleitet werden? Je schärfer wir auf semasiologischem Gebiete betrachten lernen, um so mehr dunkle Bedeutungsübergänge werden sich uns aufhellen. Die Gliederung des Materials nach den Faktoren wird daher wohl keiner mehr ablehnen können, der die Semasiologie als philologische Disziplin anerkennt.

Vielleicht aber wird man sich mit Schmidts Gruppen nicht ganz einverstanden erklären: man wird etwa höhere und allgemeinere Gesichtspunkte verlangen, oder solche, die eine reinere Scheidung der Kategorieen ermöglichen; man möchte z. B. die Gruppen 'Sinnliche Kraft des Ausdrucks' und 'Zorn und Scherz', die sich ja teilweise decken, als 'Steigerung des Ausdrucks in der Leidenschaft', oder die Gruppen 'Zartgefühl', 'Höflichkeit' und 'Eitelkeit' als 'Pejoration der Wortbedeutung infolge Miſsbrauchs der Wörter' zu einer Einheit zusammengefaſst sehen; auch könnte vielleicht die Grenze zwischen den Faktoren Bequemlichkeit und Einfluſs (Analogie) etwas anders gezogen werden, und selbstverständlich scheint es, daſs die Fälle, wo ein Zusammenspielen mehrerer Faktoren stattfindet, zu neuen Gruppen zusammengeschlossen werden müssen — Eine weitere besonders zu behandelnde Frage ist die: inwieweit und in welcher Weise ist das Fehlen gewisser Wortbedeutungen in die semasio-

logische Aufgabe hereinzuziehen, besonders wenn zugleich ein Wortkörper, der den in Frage kommenden Begriff decken würde, fehlt. Um mich durch ein Beispiel deutlicher zu machen: Wölfflin hat in den Münch Sitzungsber. 1888 S. 199 darauf hingewiesen, dafs den Römern ein Subst. *gratitudo abgeht; der Grund davon liege in dem Fehlen des Begriffs der Dankbarkeit in unserem Sinne: 'pietas' deckt sich nur mit einem kleinen Teile derselben. Jene negative Thatsache mufs naturgemäfs zunächst in einer Wortbildungslehre zur Sprache kommen, doch hat sie, wie man sieht, auch ihre semasiologische Seite und ist deshalb in dem Gebäude einer Wortbedeutungslehre unterzubringen: am besten dürfte sie in die Rubrik Kulturwandel bei der Abt 'Neue Begriffe' eingefügt werden, da man hier keine Einteilung nach Wortkörpern, sondern nach Begriffen machen wird.

Doch die Entscheidung über diese Fragen überlassen wir getrost der Zukunft; denn es ist an der Zeit, dafs wir in der lateinischen Bedeutungsforschung einmal zur Praxis übergehen. Was bei diesem Schritt notwendige Voraussetzung ist, die Feststellung allgemeiner Richtungspunkte, das hat uns Schmidt gegeben Dem Stoffe nun kann man von den verschiedensten Seiten beikommen; Dinge, die bisher nur unter einem formal grammatischen oder rein lexikalischen Gesichtswinkel betrachtet wurden, mögen nunmehr vom bedeutungsgeschichtlichen Standpunkte aus untersucht werden, sei es dafs man einzelne Wörter mit starker Bedeutungsentwicklung herausgreift, oder Wortgruppen, etymologische formale und synonymische, im Zusammenhang behandelt.*) Wir haben ja eine Fülle treffender Einzelbeobachtungen und -bemerkungen auf semasiologischem Gebiete zu verzeichnen, aber allgemeine bedeutungshistorische Gesichtspunkte kamen dabei noch selten in Betracht. Hier bietet sich ein neues, umfangreiches Feld für Forschungen, die in die Tiefen des Sprachlebens führen und die Eigenart einer Nation in neuer Beleuchtung zeigen.

O. Hey.

*) Auch die Untersuchung des Sprachgebrauchs eines einzelnen Autors nach der semasiologischen Seite, d. h genaue Bestimmung der bei ihm vorkommenden Wortbedeutungen, ist hier eine dankenswerte Arbeit; denn die Bedeutungsgeschichte eines Wortes setzt doch die sichere Feststellung seines jeweiligen usuellen Wertes voraus, diese aber basiert auf richtiger Interpretation, welche häufig nur dem intimen Kenner des Autors möglich ist.

Ergänzung des lateinischen Wörterbuches durch die tironischen Noten.

Gegen Ende des Jahres 1893 veröffentlichte Direktor W. Schmitz in Köln die schon lange erwartete Gesamtausgabe der tironischen Noten in dem Werke: Commentarii Notarum Tironianarum, Lipsiae (Teubner), 117 S. 132 Taf. fol. Seit mehr als 30 Jahren mit dem Studium der lateinischen Tachygraphie beschäftigt, hat er zuerst eine Reihe von Einzelaufsätzen geschrieben, welche gesammelt sind in den „Beiträgen zur lateinischen Sprach- und Litteraturkunde“, Leipzig 1877. Im J. 1869 hat er in dem vom Kgl. Stenographischen Institut zu Dresden veröffentlichten Sammelwerke „Paustenographikon“ die Berner Notensammlung herausgegeben und mit einer ausführlichen Einleitung versehen. Weitere Arbeiten folgten als Programme des Kaiser-Wilhelm-Gymnasiums in Köln. Tironische Texte gröfseren Umfangs gab er mit Übertragung heraus, und zwar die „Monumenta tachygraphica codicis Parisiensis latini 2718“ Hannover 1882 und 1883, ebendort 1889 „S. Chrodegangi Metensis episcopi regula canonicorum“.

Neben diesen Arbeiten war Sch. stets bemüht, sein Hauptwerk, die Gesamtausgabe der Noten, zu fördern. Er mufste zu diesem Zwecke allmählich sämtliche 20 Handschriften, welche mehr oder weniger vollständige Verzeichnisse derselben enthalten und in verschiedenen Bibliotheken Europas aufbewahrt sind, mit einander vergleichen. Über diese Handschriften und ihr Verhältnis zu einander verbreitet er sich im ersten Abschnitte des vorliegenden Werkes und kommt zu dem Schlusse, dafs er den Kasseler Codex aus dem 9. Jahrh. als den ältesten und besten seinem Commentarii zu Grunde legt. Die dem Werke beigegebenen Tafeln weisen also in erster Linie die Notenbilder und die Übertragungen derselben genau so auf, wie sie im Kasseler Codex stehen. Alle Abweichungen und Ergänzungen der übrigen Hand-

schriften sind auf dem unteren Teile der Tafeln, bezw. in den kritischen und exegetischen Anmerkungen genau verzeichnet.

Als zweite Handschrift folgt der Argentoratensis sive Pistorianus Gruteri. Diese Handschrift wurde in der Nacht vom 24. zum 25. August 1870 beim Brande der Straßburger Bibliothek ein Raub der Flammen, nachdem ihr Text glücklicherweise von Schmitz ein Jahr zuvor, vom 4. bis 8. September 1869, mit dem Gruterschen Drucke genau verglichen und so gerettet worden war.

Bezüglich der übrigen Handschriften sei auf die Commentarii selbst verwiesen; hier möge nur das noch hervorgehoben werden, dafs sie sämtlich mit einer einzigen Ausnahme dem 9. oder 10. Jahrh. angehören. Die Ausnahme bildet der Codex Leidensis Vossianus Q 93, welcher erst aus dem 17. Jahrh. stammt.

Die Frage über den Ursprung und die Zusammensetzung der tironischen Noten behandelt Sch. im zweiten Abschnitte seines Werkes, von der bekannten Stelle des Suetonius ausgehend. Darnach hat die Notensammlung von dem Dichter Ennius an bis zum Philosophen Seneca verschiedene Redaktionen durchgemacht und wurde von Seneca auf 5000 Noten gebracht. Auf Tiro selbst lassen sich vielleicht u. a., wie Zangemeister in seiner in jeder Beziehung interessanten Abhandlung im zweiten Bande der „Neuen Heidelberger Jahrbücher" vermutet, die mit Puteoli beginnenden geographischen Eigennamen zurückführen, die in den Comm. Taf. 88, 72 ff. stehen, während wohl, ebenfalls nach Zangemeisters Beweisführung, die Reihe geographischer Eigennamen, welche die Völkerschaften und Hauptorte der drei Gallien aufführen, in der Kaiserzeit eingefügt wurde.

Aber während Seneca die Noten mit einer Gesamtsumme von 5000 abschlofs, zählen sie heute ungefähr 13 000. Also müssen zwischen der letztgenannten Redaktion im Altertume und dem 9. Jahrh. rund 8 000 Noten eingeschaltet worden sein. So wurde zweifellos die bis auf Antoninus reichende Kaiserreihe, Comm. 38, 62 ff., eben unter diesem Kaiser eingesetzt. Da sich nach Antoninus kein Name eines römischen Kaisers mehr findet, so scheint im Altertume eine weitere Ergänzung nicht mehr erfolgt zu sein.

Christliche Bezeichnungen dürften zuerst im 3. Jahrh. und zwar durch den heiligen Cyprian († 258) in die Notensammlungen eingereiht worden sein. Weitere Ergänzungen lassen auf das

4. oder 5. Jahrh. schliefsen, wenige sind dem 6. oder 7. zuzuschreiben, eine grofse Anzahl dagegen, wie die Taf. 119—129 zeigen, der Karolingerzeit. Auf diesen Tafeln finden wir neben einer Anzahl von Bücheraufschriften, Genesis etc. 121, 73 ff., und neben vielen Eigennamen aus dem alten und neuen Testamente, mit Adam 121, 1 beginnend, vielfach Wörter und zusammengesetzte Ausdrücke, welche unmittelbar aus Urkunden genommen sind, so besonders auf den Tafeln 121 und 122. Auch die Formen Austrasiorum und Neustrasiorum 110, 74a und d dürften wohl darauf zurückzuführen sein. Die Noten 128, 12—21, Lini bis Damiani, sind offenbar aus dem Kanon des Mefsgebetes herausgenommen, und zwar alle im Genitiv, wie sie dort gebraucht sind.

Was nun die Art und Weise der Zusammenstellung der Noten in unsern Verzeichnissen im allgemeinen anlangt, so sind sie, wie Sch. schon im Panstenographikon bemerkt, entweder etymologisch oder nach einem gewissen Gleichklang, einer Ähnlichkeit in der Bedeutung, manchmal freilich auch ganz willkürlich aneinander gereiht.

Die tironischen Lexika beginnen mit den einsilbigen Präpositionen, die im ganzen alphabetisch aufgeführt sind. Daran reihen sich Konjunktionen, drei Verbalformen, wieder Präpositionen, darunter super, wonach gleich insuper, desuper und exsuperat stehen. Nach weiteren Konjunktionen folgt cum, darauf wieder tecum, dann aecum, mecum, secum, inicum, perinicum u.s.w. Auf der 2. Tafel reihen sich an rem drei weitere Deklinationsformen dieses Substantivs, an veritas sechs solche, an ego 10 Zusammensetzungen mit diesem Pronomen. Dann folgen mit mehreren Unterbrechungen wieder hauptsächlich Pronomina, darunter 3, 91 und 92 idem und das unverständliche edem (iidem?).

Werden Verba angeführt, so sind regelmäfsig an die einfache Form alle gebräuchlichen Komposita angereiht, so bei dicit 6, 62—83, ducit 7, 25—54. Von jedem Verbum, dem einfachen wie dem zusammengesetzten, bringt das Verzeichnis in der Regel zuerst das Präsens, dann das Perfekt, beide in der Form der dritten Person Sing., und hernach zum Teil das Supin oder auch das Partizip im Perfekt Passiv, bezw. das Verbalsubstantiv auf us, z. B. 27, 1 f.: promit, prompsit, 29, 1 ff.: cogit, coegit, coactus, oder 27, 13 ff.: currit, cucurrit, cursus. Umgekehrt steht bei den incohativen Verben regelmäfsig zuerst das Perfekt, dann erst

das Präsens, z. B. 54, 22 f.: consenuit, consenescit. Von sum, prosum und possum ist auf der 4. Tafel eine ganze Reihe von Formen aufgeführt.

Taf. 13, 56 beginnt mit antur eine Masse von Endungen und Silben, darunter auch auffallenderweise eine Anzahl solcher zweisilbiger Bildungen, die in lateinischen Wörtern überhaupt nicht vorkommen, z. B. staba, scaba, spaba Taf. 18. Unter den Endungen finden wir auch sonderbare Formen, wie: i potes, i non potes, re debet, re non solet etc. 16, 34—53, also aktive und passive Verbalausgänge mit Formen von posse etc. verbunden.

Dafs die Notenverzeichnisse in erster Linie dem praktischen Bedürfnisse entsprechen sollten, beweist vor allem die schon erwähnte Aufführung der Verba in der dritten Person. Auch Nomina stehen sehr häufig nicht im Nominativ, sondern vielfach im Accusativ, dem romanischen Normalcasus, wie paternum, maternum, fraternum 33, 39 ff., sindonem 97, 88, exodum 121, 74. Dadurch ergeben sich aber nicht selten Schwierigkeiten. So finden wir 92, 13 ff.: tres, ternans, trinas, Trinacria. Trinas hat das regelmäfsige Hilfszeichen für as. Ist diese Form nun als Accus. Plur anzusehen, oder etwa als ein Zahlsubstantiv = trias? Der Zusammenhang spricht für letzteres, obwohl trini nicht in den Noten steht. Ebenso finden wir 79, 18 genuum, aber nirgends genu. Dürfen wir genuum für einen Genitiv Plural ansehen, oder ist es vielleicht ein Nominativ Singular, der durch Rückbildung aus genua entstanden ist?

Völkernamen finden sich wiederholt im Singular, z. B. Santonus 87, 4, Trever 87, 55, Tricassis 84, 42. Ältere und spätere Formen stehen nebeneinander, z. B. veter und vetus 54, 25a und 24. Ebenso finden wir 104, 98 robor, 130, 104 dagegen robus; ähnlich steht 92, 59 und 60 cardonis und cardinis. Namentlich zweierlei Verbalformen treffen wir öfter beisammen, so 83, 35a und 36 repupugit und repunxit, 7, 38 und 39 traducit und transducit; ebenso folgen die zwei Perfektformen traduxit und transduxit; 12, 39 lesen wir traicit, 12, 56 dagegen transiecit. Dabei ist natürlich nicht zu übersehen, dafs die verschiedenen Formen meist auch in verschiedenen Handschriften stehen. Cardonis erklären Kopp und Schmitz als Genitiv eines Eigennamens, der aber im Wörterbuche nicht zu finden ist.*)

*) Vielmehr stimmt die Form cardonis mit derjenigen überein, die Prof. v. Wölfflin im „Archiv" IX 6 erwähnt.

Ganz eigentümlich ist, daſs eine Pariser Handschrift auf porro 9, 27 die Wörter porco und porcello mit dieser sonderbaren o-Endung folgen läſst. Weniger auffallend dürfte die Verbindung von per mit dem Ablativ sein, wie per andelango 128, 48, per annis singulis 122, 188, per circuitu 96, 20a und per invidia 25, 53a.

Bezüglich der Orthographie sei hier, ohne späteren Einzelbemerkungen vorzugreifen, nur im allgemeinen erwähnt, daſs ph sehr häufig durch f, griechisches ch wiederholt durch c, cu einigemal durch qu ersetzt wird, während h im Anlaute oft ausgelassen ist. Die Noten weisen ferner zwei Wörter auf, die mit w geschrieben sind (Index S. 117). Der Buchstabe k ist in den Übertragungen nur bei kalendae und Karthago angewendet. In der Notenschrift selbst findet er sich viel häufiger; vgl. Kopp 1 § 217 und 218.

Die Assimilierung ist teilweise durchgeführt, aber öfter unterlassen; so finden wir adcelerat, adcrescit, adfatur, adgelat, adlatum, dagegen agnoscit, ammonet, appellat, aspicit.

Wenden wir uns nach diesen allgemeinen Betrachtungen wieder zu den erläuternden Bemerkungen von Schmitz. Er streift gelegentlich auch die schon früher von ihm des weiteren behandelte Frage, ob die Schriftformen der Noten aus den Majuskeln oder der Kursive entstanden sind, bleibt aber auch jetzt bei seiner früheren Behauptung stehen, daſs sie auf die Majuskeln zurückzuführen sind, und fügt hinzu: At cursiva illa nonne et ipsa per multiplices variosque gradus modosque ex maiuscula litteratura provenit? (Ganz gewiſs!)

Schon ein oberflächliches Durchgehen des am Schlusse des Textteiles der Commentarii gegebenen Index alphabeticus zeigt jedem, daſs derselbe neben vielen bekannten eine groſse Anzahl weniger oder bisher gar nicht bekannter lateinischer Wörter enthält. So schien es eine lohnende Aufgabe zu sein, dieses Wörterverzeichnis mit einem lateinischen Lexikon zu vergleichen und alle diejenigen Wörter zusammenzustellen, welche sich in diesem nicht finden. Schon Kopp hat im 2. Bande seiner immer noch sehr wertvollen Palaeographia critica auf diese Wörter ein besonderes Augenmerk gehabt; er hat ihm unbekannte Vokabeln entweder durch Kursivlettern oder durch Beifügung eines Rufzeichens kenntlich gemacht, und oft mit mehr oder weniger Glück versucht, diese Wörter zu deuten oder richtig zu stellen. Allein

durch Schmitz' Commentarn hat sich dies Notenmaterial bedeutend vermehrt, und so schien es wohl angezeigt, an der Hand derselben die angedeutete Arbeit neuerdings und möglichst vollständig durchzuführen. Zu diesem Zwecke wurde nun der Index mit der 7. Auflage des ausführlichen lateinischen Handwörterbuchs von Georges verglichen.

Bei dieser Arbeit stellte sich nun heraus, dafs der Index von Schmitz, so genau und vollständig er auch ist, doch einigen Wünschen noch Raum läfst. Vor allem sollte die alphabetische Anordnung in demselben absolut richtig und konsequent durchgeführt sein, was nicht der Fall ist. Ferner ist es allerdings aus den Notenverzeichnissen selbst, wie schon oben erwähnt, ganz gut ersichtlich, welche Formen derselben als Endungen oder Silbenzeichen anzusehen sind. Aber die in den Kapiteln 6—8 des ersten Kommentars, also Taf. 13—19 stehenden hieher gehörigen Noten hätten auch im Index auf irgend eine Weise, durch Anwendung anderer Lettern, oder die Endungen etwa durch Voraussetzung eines Strichelchens kenntlich gemacht werden können und sollen. So steht z. B. im Index rem 2, 30; 14, 69. Erst aus dem Zusammenhang in den Tafeln wird ersichtlich, dafs das erstere die Substantivform, das zweite die Endung andeutet. Ebenso fragt man sich: Was ist ora? Die Note steht auf der 14. Tafel; demnach ist es weder Substantiv noch Verbum, sondern Endung, desgleichen ore, ores etc. Kopp hat das hier erwähnte Bedürfnis gefühlt und daher im Index seines zweiten Bandes diese Formen alle mit kleinen Anfangsbuchstaben drucken lassen, während er sonst durchweg grofse verwendet, ein Verfahren, bei welchem nun freilich wieder die Eigennamen nicht genügend hervortreten.

Überhaupt kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, dafs der Index unserer Commentarn für jemand, der in der Notenschrift nicht selbst einigermafsen bewandert ist, nur schwer zu verwenden sein dürfte. Wie oft mufs der Herausgeber durch Beifügung eines Fragezeichens bei der Übertragung andeuten, dafs er dieses oder jenes Wort nicht sicher lesen konnte! Das ist namentlich bei der übergrofsen Zahl von Eigennamen sehr begreiflich. Aber wie soll nun einer, der die Noten selbst nicht lesen kann, auch beim besten Willen auf die richtige Spur kommen können? Er müfste zuerst wissen, welche Buchstaben denn eigentlich in den Notenzeichen enthalten sind oder doch

wenigstens enthalten sein können. Eine Transskription, wie sie Kopp in seinem Lexikon und auch Sch. selbst im Index zu den Berner Noten gegeben hat, wäre auch bei dem vorliegenden Werke besonders für solche Fälle sehr erwünscht. Doch stellt Sch. die Erfüllung dieses Wunsches in Aussicht. Über die Schreibung der Noten, über die Erläuterung der Notenbilder und ihrer Teile will er ein andermal sich verbreiten, bei der neuen Herausgabe eines Lexicon Tironianum.

Die angestellte Vergleichung des Index der Commentarii mit dem Wörterbuch von Georges ergab, dafs das letztere durch die Noten um mehr als 1500 Wörter ergänzt werden kann Doch dürfen wir von dieser Summe ohne Bedenken etwa den dritten Teil streichen Denn die ungefähr 500 neu vorkommenden Eigennamen sind zum allergröfsten Teil solche, welche aus dem alten oder dem neuen Testamente stammen. Diese erscheinen für das lateinische Lexikon entbehrlich. Also haben wir noch rund 1000 Wörter anzuführen. Diese alphabetisch aneinander zu reihen, wäre das einfachste und bequemste gewesen. Doch schien es angezeigt, sie einer besseren Gruppierung wegen grammatisch in Nomina, Verba und Adverbia (Partikeln) zu scheiden. Bei dieser Einteilung ergab sich eine Schwierigkeit, die nicht zu umgehen war. Wie schon oben angedeutet, sind die Nomina in den Notenverzeichnissen vielfach nicht in der Form des Nominativs im Singular angegeben. Bei neuen Wörtern liefs sich nun die Frage, ob wir z. B. ein Substantiv auf us oder um oder ein Adjektiv nach der zweiten Deklination vor uns haben, wiederholt nicht sicher entscheiden. Soweit nicht die Reihenfolge in den Verzeichnissen etwa diesen Wörtern ihre geeignete Stelle zuwies, mufsten sie auf gut Glück da oder dort eingesetzt werden.

Schliefslich sei noch bemerkt, dafs im nachstehenden Verzeichnis auch diejenigen Wörter, welche im Wörterbuch oder den Wortformen von Georges als nur in den tironischen Noten vorkommend aufgeführt sind, mit angegeben, aber durch beigesetztes G, bezw. G W kenntlich gemacht wurden.

1. I. Deklination.

aënaria 101 49
ammula 101, 60
anaboliae 97, 81 b
(anathema)maranatha 111, 76 c
antiphona 128, 63 a
bubella 103, 71 a
bubula 103, 71
burina 128, 51
cabrida 92, 52 c
cacida(?) 112, 16 a oder cachecta
calcidocia 106, 69 a

nnuunculus 109, 33
omaius (?) 51, 78
omonsius 130, 37
paenus 21, 1
pannunculus 95, 66
parapaestus 114, 59
peculus (?) 40, 99a
pepunculus 104, 50
pernunculus 103, 72 G
phironimus (?) 111, 70
pithecus 108, 100
platocerus 108, 45
proflactus 73, 90
psyllus 48, 68
recinus 91, 47
sclerocardiacus 111, 53
securicularius 38, 56 G
segmentarius 99, 6 G
sifarus 109, 88
sinteriacus 111, 64
somniculus 83, 17 G
stehunculus 109, 54
struthocaballus 112, 48a
sugitus 120, 28
temunculus 112, 50
testamentigrafus 31, 45
titaunculus 102, 12a
turnos 92, 36
uniunculus 99, 76

3. Subst. auf um.

aequorium 110, 82
anabolaeum 97, 81
anabolarium 97, 81a
antegradum 95, 72
architriclinum 100, 51 G
birodium 112, 63
canabinum 110, 35
canabum 110, 34
captabulum 10, 84
causterium 102, 24
cenacellum 92, 3
cetonium 105, 29
chrismaticum 120, 49
citharion 106, 97
cliothedrum 101, 24
clipellarium 77, 61a
condiarium 41, 48
conaculum 12, 102a
conlubrium 42, 17
constuprum 42, 66a
contrallium 101, 68
cotonium 105, 28
crocineum 98, 81a
crumelum 68, 39
delixum 93, 5
dilenimentum 79, 48
dipampinum (?) 105, 51
dirodium 112, 62a
dispandium 63, 32
dossum 96, 32
duellium 91, 55
dulciamentum 75, 15a
edubium (?) 109, 38
eglutrum 101, 62
Vgl. Sch. Beitr. 271
eleutherium 99, 70
emitolium 97, 93
epipampinum (?) 105, 50a
esquilentum 102, 87
evadimonium 73, 46a
expandium 63, 31
fascinabellum 112, 84
fascinabulum 112, 83
focimentum 82, 39a
fostrum 65, 96
fratrimonium 33, 43a
fusicium 37, 81
geometrum 90, 54
geronteum 114, 34
indicivum 55, 5[1]
in pestrinum 53, 17a
inquinabulum 13, 50
lacinium 97, 10
lacunamentum 100, 68a
lampadiforum 102, 1
lasernacum 104, 59
lecticocisium 97, 70
liciamentum 99, 19a G
linabrum 110, 31 G
linteamentum 97, 87
maeniana 100, 18
Vgl. die N zu 100, 18
malocorium 99, 54*
Vgl. die N. zu 99, 54
meneatum (?) 51, 34b
menstrum 42, 47
miniastrum 98, 89
miniolum 98, 90
missorium 23, 43
myracopum 98, 86
myrothecium 114, 46
myrtacium 105, 76
nardifolium 98, 78
nardipisticum 98, 78a
nimfidum (?) 113, 54
besser nymphidum
olohthum 101, 3
omousion 130, 38
orthistrotum 101, 28
ostentaculum 12, 22
paedagogiarium 6, 35
pandium 63, 30
patriarchanum 94, 60a
perium (?) 105, 72a
petrabulum 110, 87
pharetrazonium 77, 74b
phryxinum 98, 65
podifragium 93, 1
polentacium 68, 31
praeciarium 37, 54b
praedisellum (?) 37, 54a
praesidiolum 34, 10
prandiolum 103, 12 G
pressicium 24, 23
presterium 114, 32
prodigiolum 58, 39
proscholium 101, 8
quadrirodium 112, 65
quadrisextium 90, 48
quinquerodium 112, 65a
sarezonium 77, 52a
scaphiolum 101, 73
scutrum 96, 34
segestellum 99, 27 G
serpiculum 83, 43

4. Wörter auf er.

5. III. Deklin.

6. Adj. II. Dekl.

aegroticius 82, 57 G
apostolaticius 4, 85 b
archipiraticus 48, 48 a
archisynagogiarius 6, 38 b
archisynagogicus 6, 38 a
armamentarius 45, 80
auctoraticius 42, 41
bassus 71, 56
benesanus 53, 29
bigarius 112, 79 G
brochinus 105, 56
buccosus 78, 33
bustus 93, 28 a
cacidosus (?) 112, 17 a oder cachectosus
capsarius 92, 55
castricius 45, 32
castuosus 55, 88
centurinus 45, 94 a
clipellarius 77, 62
coinquilinus 13, 55 a
congratus 28, 73 a
consanus 53, 27 a
consolidum 40, 38 a
contempticius 43, 95
cruentatus 76, 53
crustulinus 109, 37 a
degratus 28, 72 a
devoticius 48, 6
difinitum 34, 61 a
dilumbatus 79, 41
divinum 38, 17
dodecasyllabus 114, 53
edentaneus 68, 3
enfractarius 81, 30
ergaticus 109, 81
eulogiarius 119, 46
exodiatus 46, 89 b
externus 111, 68
faustuarius 94, 7
faustuosus 94, 5
ferruginosum 77, 31
fissurarius 74, 92 a
fossarius 60, 44
fretosus 93, 84 a
genesius 58, 94 a
glaucomaticus 91, 84 G
guridus 62, 13
hibridicus 92, 52 b
incaustum 102, 26
inemensum 72, 66
infiduciarius 31, 56 a
inodiatus 46, 89
inodiosus 46, 89
intertriginosum 112, 5 G
iuctus 38, 9
libanarius 120, 18
luaeus 106, 1
lychniticus 101, 97
maculentus 40, 79 a
maledictiosus 6, 84
malesanus 53, 28
massipiarius 48, 60
Vgl. die N zu 48, 60
meditullus 56, 39
melipeponarius 104, 51 a
menfius (?) 106, 15
methodiarius 107, 56
nefandarius 45, 17
nonodecimus 61, 24 h
normosus 72, 72 b
notivum 48, 2
nymphaticum (?) 113, 53
obsecundus 57, 62 b
obultroneus 51, 67
Vgl. die N. zu 51, 67
octodecimus 61, 24 g
ophiticus 100, 99 b
originosum 76, 99 a
paederotinum 98, 50
Vgl. K. 2, 577 b
patricularius 33, 38
peremensum 72 68
perfoederatus 19, 48
perodiatus 46, 91
persceleratus 43, 44 a
pestrinum 53, 17
petauritanus 107, 63
plagiaticius 48, 58
podiarius 107, 69
ponticanus 110, 92
porphyriticus 100, 99
potionarius 104, 66
praeturinus 36, 70 a
procisus 11, 66
pseudosericum 98, 47
purgaticius 73, 39
quartodecimus 61, 24 c
quintodecimus 61, 24 d
regionarius 38, 23 a
regionosus 38, 23
rubrius 78, 80, wohl richtig rubrus K. 2, 620 a
salubrosum 77, 3
salutarius 63, 94
schematicus 106, 64
schoenobaticum 107, 61 a
scholarius 101, 5
semiustulaticius 102, 42
septimodecimus 61, 24 f
sextodecimus 61, 24 e
squalendus 40, 41 a
squilaneum 59, 31 a
stadiarius 107, 82
subfragosum 81, 26 a
subpraedanus 92, 25
sucineum 100 2
symmysticum 119, 28
tantumcumque 5, 27
tardivus 57, 94
tertiodecimus 61, 24 b
transalpicus 88, 97 a G
transviolentus 53, 43 a
trierarchicus 100, 6
tuberosum 112, 40
tumacularius 103, 80
ustulaticius 102, 40
usuperitus 24, 91
vacuaneum 32, 41
vastuosus 82, 84
velosus 109, 86 a
virgineus 43, 90
Vgl. K. 2, 656 m
zeloticus 35, 74

7. Adj. III. Dekl.

8. Pronomina.

9. I. Konjugation.

10. II. Konjugation.

11. III. Konjugation.

12. IV. Konjugation.

disvestire 128, 54
effulcit 72, 1 b
guttitum 94, 19
wohl sicher glattitum zu lesen
inpunit 66, 54
insepelit 58, 63a
oborsus 92, 97
persilit 90, 28a
pistrit 94, 87
quadripertitur 66, 84
refulcit 72, 2
submetitur 72, 63
subnutrit 75, 49 b

Formen von sum.

difuit 4, 92
refuit 4, 97

13. Adverbia.

adquin 2, 87
Vgl. K. 2, 420 r
adtaxat 89, 24a
alode (?) 51, 93a
contemplatim 82, 12
den (?) 67, 61
etiamum 1, 61a
wohl sicher etiamtum zu lesen. Vgl. die Note für tum 2, 79
minopere 25, 26a
multisper 24, 98a
normatim 72, 72a
pixies (?) 95, 1
possecus 51, 87
Vgl. K 2, 596s
praeinde 20, 71a
praeterim 1, 37a
reinde 20, 71b
satim 20, 80
tantocius 5, 32

München. **Ferdinand Rueſs.**

Iurgia, iuria.

Daſs *iurgium* vulgär wie *iurjum* ausgesprochen wurde, dafür liefert einen interessanten Beweis eine in Cherchel (Afrika) gefundene Spieltafel ('une sorte de billard') mit der Aufschrift

SEPONE IVRIA
ET VENI LVDAMVS

Victor Waille, Comptes rendus de l'académie des inscriptions, 4. sér. XXI 1893 p. 402. Handschriftliche Belege für diesen Schwund des *g* vor *e* und *i* sind nicht selten, vgl. Schuchardt, Vulgärlatein II p. 461 (*aios ἅγιος*, *chalcosteis* u. a., s. auch I p. 70 *pulegium* = *pulejium* = *puleium*). Ich erinnere mich in Handschriften öfter *mais* für *magis*, *ait* für *agit* gelesen zu haben In der von De Rossi 'sylloge Turonensis' genannten Inschriftensammlung (Hss. von Klosterneuburg und Göttweih saec. XII) steht im Epigramm auf den Märtyrer Castulus (Inscript. christ. urbis Romae II 1 p. 64 n. 14):

Te duce Venerius rapidas commiscuit (ob *compescuit?*) *iras*
atque vesana nimis inimici iuria vicit.

Auf dem Stein wird die Form wohl aber, wie auch W. Kroll annimmt (Philol. 1892 p. 558), *iurgia* gelautet haben (*varia* der cod. Goettw.).

Halle. Max Ihm

Ala (scuti).

In der Liviusstelle IX 41, 18 *sicubi est certamen, scutis magis quam gladiis geritur res: umbonibus incussaque ala sternuntur hostes* berücksichtigt die gewöhnliche Übersetzung 'mit Schulterstöfsen' zu wenig, dafs *āla* nicht die Schulter, sondern die Achsel bedeutet, und dafs nach der starken Betonung von *scutis* nicht etwa an das Wegwerfen des Schildes und unbewehrtes Stofsen zu denken ist: mit dem blofsen Zubodenwerfen der Feinde würde eine Schlacht kaum gewonnen werden, die Gegner müssen getötet, schwer verwundet oder kampfunfähig gemacht werden. Dazu kommt die enge kopulative Verbindung der *umbones* mit *ala*, welche uns bei demselben Schriftsteller XXX 34, 2 f. in folgenden Worten aus der Schilderung der Schlacht bei Zama wieder begegnet: *pugna Romana stabilis et suo et armorum pondere incumbentium in hostem, concursatio et velocitas illinc maior quam vis. Igitur primo impetu extemplo movere loco hostium aciem Romani; ala deinde et umbone pulsantes in summotos gradu inlato aliquantum spatii velut nullo resistente incessere.* Ich denke, die Phrasen *ala et umbone pulsare* und *umbonibus incussaque ala sternere hostes* ergänzen einander und lassen an nichts eher als an den mit Eisen beschlagenen Schildrand am oberen und unteren Teile des *scutum* denken. Erwünschte Bestätigung giebt uns die Stelle bei Polyb. VI 23, 4 ἔχει δὲ περὶ τὴν ἴτυν ἐκ τῶν ἄνωθεν καὶ κάτωθεν μερῶν σιδηροῦν σιάλωμα, δι' οὗ τάς τε καταφορὰς τῶν μαχαιρῶν ἀσφαλίζεται καὶ τὰς πρὸς τὴν γῆν ἐξερείσεις. *Ala* ist in dieser Bedeutung ebenso bezeichnend gewählt als πτερόν und πτέρυξ (*ala loricae*, so Xen. Anab. IV 7, 15, de re equ. 12, 4 u. 6) für den Panzerflügel, d. h. den oberen oder unteren Panzersaum, der, meist aus Schuppen bestehend, den Leib schützte, ohne die Bewegung zu hemmen, oder im Bilde von dem adlergleich mit weifsem Schilde anstürmenden argivischen Krieger bei Sophocl. Antig. 114. λευκῆς χιόνος πτέρυγι στεγανός. Der Schild deckt den bewehrten Mann wie die Fittiche den Raubvogel, giebt ihm aber wie diesem zugleich die Macht, auf seinen Gegner loszustürmen und loszuschlagen. Daher ist, wie vom Vogel *alas quatit*, so auch vom Krieger *alas quatit* oder *incutit* höchst passend gesagt (vgl. über diesen Gebrauch des Compositums Sil. II 256: *incutere umbonem fesso*). Vom Rande des rundlichen *clipeus* gebraucht Vergil *ora* (Aen. X 243 *oras ambibat auro*, 477 *viam clipei molita per oras*). — Wie ich nachträglich zufällig sehe, hat bereits unser G. Lessing in den „Anmerkungen über alte Schriftsteller" bezüglich der letzten Liviusstelle nach dieser Richtung hingewiesen, ohne aber bei den Erklärern und Lexikographen Gehör und Beachtung zu finden.

Wien. Dr. Edmund Hauler

Die europäischen Bestandteile des lateinischen Sirach.

Als ich mich vor Jahresfrist daran machte, den sprachlichen Charakter der lateinischen Übersetzung des Buches Sirach festzustellen (vgl. Archiv VIII 501 ff.), richtete ich von vornherein meine Aufmerksamkeit auf etwaige Africismen. Der zur Aufnahme derselben bestimmte Zettel füllte sich allmählich, indem jedes Kapitel gröfsere oder geringere Beiträge lieferte. Mit einem Male aber, gegen Ende des Buches, versiegte der Quell der Africismen fast gänzlich, die Plastik afrikanischer Ausdrucksweise, wie ich sie Arch. VIII 544 zu charakterisieren versucht habe, wich einer korrekten und glatten, aber farblosen Diktion, neue, bisher nicht gebrauchte Wörter traten auf, dafür waren andere, die bisher zu den Lieblingen des Übersetzers gehört hatten, völlig verschwunden, wieder andere zeigten eine von der bisher üblichen abweichende Bedeutung, kurzum, es war ein vollständiger, oft bis ins einzelste durchgeführter Scenenwechsel. Erst das allerletzte (51.) Kapitel zeigte wieder Elemente der früheren Diktion. Da die Zeit zum Abschlufs des Aufsatzes drängte, so konnte ich der Sache damals nicht auf den Grund gehen. Die Resultate meiner seitdem geführten Untersuchung lege ich hier in Form zweier Thesen vor:

1) Der Abschnitt Kap. 44 bis einschliefslich 50 des latein. Sirach (= S^2 im folgenden), der ein für sich abgeschlossenes Ganzes bildet und in den Handschriften den Titel laus patrum trägt, ist erst geraume Zeit nach dem ersten Teil (Kap. 1—43 nebst 51, = S^1) von einem andern Bearbeiter ins Lateinische übertragen worden. Der Übersetzer der laus patrum war nicht, wie der von S^1, ein Afrikaner, sondern ein Europäer.

2) Auch der Prolog zum lateinischen Eccli. ist kein Werk des ersten Übersetzers, sondern eines Europäers späterer Zeit, der aber mit dem Bearbeiter von S^2 nicht identisch zu sein scheint.

1. Die laus patrum.

Festzuhalten ist, dafs S¹ (zusammen 44 Kapitel) mehr als 6mal so grofs ist als S² (7 Kap.). Im folgenden sollen, wo es not thut, die Nummern 43 und 51 fett gedruckt werden, um auf die Zugehörigkeit gerade dieser beiden Kapitel zu S¹ noch besonders aufmerksam zu machen; sie schliefsen S² wie zwei Grenzsteine in der Mitte ein. — Der Prolog bleibt für diesen Teil der Beweisführung am besten ganz aus dem Spiel.

Die feinsten und durchschlagendsten Beweise für sprachliche Verschiedenheit lassen sich hernehmen vom Gebrauche der Partikeln und der Pronomina.

Wir beginnen mit einem der stärksten Argumente, das allein schon genügt, den völlig verschiedenen Charakter von S¹ gegenüber S² ins rechte Licht zu setzen. Die Partikel nam steht in den 7 Kapiteln von S² 11mal: 45, 26. 46, 4. 47, 6. 48, 12. 25. 49, 6. 9. 11. 12. 13. 16; überall ist sie mit 'denn' zu übersetzen. Seinem Rivalen gegenüber mufs sich enim hier mit 6 Stellen begnügen: 45, 5. 27. 47, 8. 48, 2. 49, 7. 50, 31; auch diese Partikel ist durchweg begründend.

Dagegen finde ich in den 44 Kapiteln von S¹ nam nur 7mal: 1, 28. 3, 16. 12, 7. 16, 22. 21, 19. 22, 4. 27, 12, enim dagegen 150mal, z. B. **43**, 30. 32. 33. 34. 36. **51**, 24. 34. Dazu kommt noch etenim 8, 7. 23, 16. 38, 1. 12 und et . . enim 37, 9 (= *καὶ γάρ*), Partikelverbindungen, die in S² fehlen, da hier *καὶ γάρ* durch nam oder nam et gegeben wird. Ist also das Verhältnis von nam zu enim in S² annähernd wie 1 : ½, so ist es in S¹ wie 1 : 22! Fassen wir weiter die Bedeutung der beiden Partikeln ins Auge, so ist enim allerdings auch hier meist begründend, nur hie und da steht es für *δέ* 22, 12 oder *καί* 27, 22. Dagegen entspricht nam nur éinmal (12, 7) einem *γάρ* der Vorlage, an den 6 übrigen Stellen hat es den Sinn einer anreihenden Partikel (= *δέ, καί*). Zu den Arch. VIII 505 für diesen Gebrauch angeführten Belegen (1, 28. 21, 19. 22, 4. 27, 12) kommen also noch: 3, 16 eleemosyna patris non erit in oblivione. Nam (*καί*) pro peccato matris restituetur tibi [bonum], und 16, 22 nam plurima (*τὰ δὲ πλείονα*) illius opera sunt in absconsis. Nun ist aber nam im Sinne einer Anreihungspartikel afrikanisch*) (vgl. Sittl, die lokalen Verschiedenheiten S. 138),

---

*) Ich erinnere daran, dafs S¹ aus der 1. Hälfte des 3. Jahrh. stammt (Arch. VIII 502); später findet sich nam = *δέ* auch in andern Provinzen.

und wir gewinnen aus dem Vorgetragenen zugleich die Gewifsheit, dafs für unsern Übersetzer nam fast ausschliefslich diese Bedeutung und nur ausnahmsweise die einer begründenden Partikel hatte. Da aber in S² nam in allen 11 Fällen nur 'denn' bedeutet, so darf der Schlufs, dafs der Übersetzer von S² ein anderer ist als der von S¹, sowie der weitere, dafs der Bearbeiter von S² kein Afrikaner, positiv ausgedrückt ein Europäer gewesen ist, doch wohl ein methodischer genannt werden.

Um jeden Zweifel zu beseitigen, vergleiche ich noch den Gebrauch von nam und enim in der aus Afrika stammenden Übersetzung des Buches der Weisheit (Arch. VIII 235 ff.). Hier finde ich enim für *γάρ* 132mal, für *καὶ γάρ* 2mal: 12, 3. 13, 16, ferner als anreihende Partikel für *δέ* 3mal: 15, 14. 17. 17, 10, einmal auch für *καὶ . . δέ* 11, 12; 3mal steht im Griechischen überhaupt keine Satzverbindung: 4, 5. 15, 10. 18, 6. Dazu kommen noch 7 Belege für etenim (= *καὶ γάρ* oder *γάρ*). Diesen 148 Stellen für enim stehen 5 für nam gegenüber: 9, 6. 19. 11, 7. 17, 9. 19, 7. Davon ist 9, 6 zu streichen, da hier in den besten Hdschr. jede Partikel fehlt. Im übrigen steht nam 1mal für *γάρ* (17, 9), sonst für *καί* (9, 19), zweimal (11, 7. 19, 7) fehlt im Griechischen jede Satzverbindung; nam ist an beiden Stellen einfach anreihend. Das Verhältnis ist also genau dasselbe wie in S¹. Wer es auffallend findet, dafs Sap. mit 19 Kapiteln fast so viele enim aufweist als S¹ mit 44, der erwäge, dafs der lat. und griech. Eccli. auf ein (verlorenes) hebräisches Original zurückgehen, in dem für Satzverbindung weniger gesorgt war als im griech. Texte der Weisheit, der selber Original ist.

Auch im Gebrauche anderer Partikeln zeigen die beiden Teile auffallende und durchgreifende Verschiedenheiten. Dem nonne in S¹ (14, 15. 18, 16. 17. 35, 18. 37, 1. 38, 5. 42, 17) entspricht in S² numquid non 47, 4. Diese analytische Form bezeugt zugleich, dafs die Sprache in S² auf einer ganz andern, wesentlich jüngern Stufe steht als in S¹. 'So lange bis' heifst in S¹ konstant donec (4, 19. 13, 8. 14, 9. 23, 22 23. 26, 15. 29, 5. 35, 21 bis. 23. 24. 25), in S² aber usque dum: 47, 31. 48, 16. 50, 21.

Ich will hier gleich vor übereilten Schlüssen warnen. Aus dem Vorgetragenen folgt nicht etwa, dafs donec speziell afrikanisch, usque dum nur europäisch wäre; vielmehr habe ich z. B. usque dum auch in Übersetzungen afrikanischen Ursprungs gefunden. In sehr vielen Fällen handelt es sich nur um eine ab-

weichende Dolmetschermanier. Dialektische Unterschiede werden wir im folgenden ausdrücklich zu begründen suchen.

Leider ist der Text von Eccli. heute noch in einer Verfassung, durch die die Erkenntnis des Richtigen oft genug verdunkelt wird. Wir müssen uns also an die besten Hdschr. wenden. Schreiben wir z. B. 47, 1 mit denselben post hoc (im Texte post haec), so finden wir in S^2 nur das singularische post hoc 46, 23. 47, 1, während S^1 nur die pluralischen Formen post haec 16, 30 und postea 1, 29. 13, 8. 17, 19 kennt. Allerdings steht 13, 7. 16, 27. 17, 18*) in der griech. Vorlage μετὰ ταῦτα und 47, 1 μετὰ τοῦτο, aber 1, 20 ὕστερον und 46, 20 μετὰ τὸ ὑπνῶσαι waren die Übersetzer durch ihre Vorlage nicht gebunden.

Noch andere Partikeln sind auf den einen oder den andern Teil beschränkt; ich lege aber wenig Gewicht darauf, weil sie nur selten auftreten. Nur in S^1 finde ich verum 33, 30 καὶ nebst veruntamen 29, 11. 41, 19 (πλήν, τοιγαροῦν), ferner quoque 3, 26 (Am. enim), quodsi 8, 15. 16. 27, 19. 33, 30 (καὶ ἐάν, κἄν, ἐὰν δέ), sin autem 29, 8 (εἰ δὲ μή), nur in S^2 ceterum 45, 27 πλήν und quidem 48, 13 (Am. qui). Einzelne Wörter, die in S^1 dem Aussterben sehr nahe sind, fehlen in S^2 ganz. Neben zahlreichen et erscheinen in S^1 noch 2 atque: 1, 18. 8, 3 (im Am.; im Text et), in S^2 ist diese Partikel bereits unmöglich, wie auch ita 3, 5. 26, 10; S^2 begnügt sich mit sic (Arch VIII 560).

Eine interessante Beobachtung läfst sich an das einmalige Vorkommen von igitur δή 42, 15 anknüpfen. Mit μνησθήσομαι δὴ τὰ ἔργα κυρίου memor ero igitur operum Domini beginnt hier ein neuer Abschnitt, der Preis Gottes aus der Natur. Ebenso hebt der nächste Teil, eben die laus patrum, 44, 1 im griech. Texte an: αἰνέσωμεν δὴ ἄνδρας ἐνδόξους, im lat. aber steht nur laudemus viros gloriosos. Weshalb fehlt hier die verbindende Partikel? Doch wohl, weil der zweite Übersetzer seine Arbeit nicht mit einer auf das Vorausgehende weisenden Konjunktion eröffnen konnte.

Öfter findet sich der Fall, dafs S^1 zur Bezeichnung eines Partikelbegriffes zwei oder mehr Wörter hat, während S^2 aus dem Vorrate von S^1 sich ein einziges Ersatzmittel aussucht. 'Deswegen' heifst in S^1 aufser ideo (2, 15. 18, 11. 31, 11. 15)

*) Die Verszahlen des griech. Textes weichen von denen des latein. einigermafsen ab. Vgl. weiter unten!

auch propterea 10, 16. 39, 38. **43**, 15. **51**, 17. 29 und propter hoc 18, 9. **51**, 28, aber S^2 begnügt sich mit ideo: 44, 18. 22. 45, 30. Für das anreihende 'aber' (= δέ) verwendet S^1 neben 55 autem auch 9 vero: 2, 5. 5, 15 9, 24. 11, 34. 13, 17. 20, 30. 23, 10. 38, 14. 42, 7, S^2 kennt nur autem: 47, 24. 25. 48, 12. 18. 50, 13. 15. 27. Für 'weil' hat S^1 neben 40 quoniam (z. B. **51**, 2 12) nur 2 quia (19, 18. 38, 12) nebst einem vereinzelten eo quod 23, 31. Daneben erscheinen sowohl quoniam als quia in der Bedeutung 'dafs', ersteres 16mal, letzteres 6mal (s. die Stellen Arch. VIII 558). Anders liegt die Sache in S^2: quoniam ist verschwunden, auch quod fehlt, nur quia hat das Feld behauptet und zwar in den beiden Bedeutungen 'weil' 45, 22. 46, 8. 18. 50, 31 und 'dafs' 46, 12.

Von Interesse ist auch die Betrachtung der Wörter für 'wie'. In beiden Teilen finde ich quomodo (S^1 4, S^2 1) und ut (S^1 4, S^2 4; die Stellen s. Arch. VIII 560); aber der Gebrauch von ut in S^2 ist doch verhältnismäfsig viel häufiger als in S^1, zumal hier ein Beleg (36, 26) zu streichen ist (Arch VIII 549) Die in beiden Partieen am häufigsten auftretende Vergleichungspartikel ist quasi (S^1 94, S^2 26), aber sicut, wofür S^1 53 Belege bietet (z B. **43**, 15. 19 bis 21. 22. 23. 35), erscheint in S^2 nur 2mal aushilfsweise: 45, 19. 47, 3. Noch merkwürdiger ist, dafs tamquam, dem der Übersetzer von S^1 bis ans Ende seiner Arbeit treu bleibt (12 St., z. B **43**, 21. **51**, 19; Arch. VIII 560), in S^2 gänzlich fehlt. Nur in S^2 finde ich quemadmodum 47, 15, nur in S^1 velut 4, 11. 6, 2. 3. 17, **16**; aber die Thatsache beweist nichts, da schon der Bearbeiter von S^1 die Partikel nach dem 17. Kap. nicht mehr bringt.

Eine der beliebtesten Präpositionen des afrikanischen Lateins ist super, das besonders auch für ἐπί einzutreten pflegt. In der That zähle ich in S^1 **100** super (meist mit Acc., nur 32, 17 super his); vgl. z. B. **43**, 20 21. 22. 30 **51**, 13; Kap. 40 zeigt nicht weniger als 15 Belege. Auch zahlreiche Composita mit super sind ein Merkmal afrikanischer Diktion: supervenio 3, 10. 41, 5. 6. 42, 19; superpono 6, 32. 23, 2. 25, 14; superduco 36, 24; supervaleo **43**, 32; vgl. suprasedeo 33, 6. Dem entgegen bietet der offizielle Text von S^2 4 vereinzelte Stellen für super: 44, 25. 45, 14. 49, 19. 50, 19; davon ist 45, 14 zu streichen, weil hier die besten Hdschr. supra lesen. Ἐπί wird eben in S^2 meist mit ad oder in gegeben. Composita mit super fehlen hier ganz. Der

Schlufs auf nichtafrikanische Herkunft von S² ergiebt sich darnach von selber.

Ex führt in S¹ mit 41 Stellen, zu denen 2 für e kommen (31, 25. 37, 11), noch ein lebenskräftiges Dasein. Von den 2 Belegen in S² (45, 4. 47, 23) ist der erstere mit den mafsgebenden Hdschr. zu beseitigen, die dort de lesen. Dafür kommt allerdings 46, 20 neu hinzu, wo die gleichen Hdschr. e caelo (für de c.) bieten. Aber die äufserst geringe Zahl der Stellen zeigt doch, dafs in S² e, ex bereits auf dem Aussterbe-Etat steht. Seine Funktionen hat de übernommen, das **überall, wo es hier vorkommt, für ab oder ex steht**: 44, 8. 45, (4.) 7. 31. 46, 14. 23. 47, 4. 25. 27. (30 Am.) 48, 3. 5. 6. 16. 49, 12. 50, 13. 16. 29. Natürlich fehlt de = ab, ex auch in S¹ nicht: 4, 9. 5, 8. 6, 6. 20. 11, 19 u. ö.

Daraus, dafs der Bearbeiter von S² Partikeln wie propterea, quoniam, tamquam, die mit ihrem gröfseren Volumen den Eindruck altväterischer Breite und Unbeholfenheit machen, möglichst beseitigt und sich mit den kürzeren und leichteren ideo, quia, quasi begnügt, geht hervor, dafs er nach eleganter und moderner Diktion strebt, im Gegensatze zu dem Afrikaner, dessen sprachliches Material ja vielfach aus der archaischen Zeit konserviert war und daher den Stempel des Altertümlichen trägt.

Zu den **Pronomina** übergehend, konstatieren wir zunächst, dafs **iste** in S¹ fehlt. Denn 39, 26 ist istud nach den Hdschr. mit illud zu vertauschen, und es verbleiben für iste 4 Belege (44, 7. 48, 15. 50, 29. 30), die sich sämtlich in S² finden. In der griechischen Vorlage stehen hier überall Formen von οὗτος, die doch zunächst mit den entsprechenden von hic zu geben waren. Dies veranlafst uns, nach den Schicksalen von hic in S² zu forschen, und da treffen wir auf weitere Anzeichen, welche darauf hinweisen, dafs dieses Pronomen in S² im Verschwinden begriffen ist: οὗτοι illi 44, 10. τοῦτον ipsum 47, 14, διὰ τοῦτο ideo 44, 18. 22. 45, 30. Ich finde hic nur in der erstarrten Formel post hoc 46, 23. 47, 1 Am., sowie in haec αὐτά 50, 31, also in den beiden Neutralformen. S¹ teilt diese Abneigung gegen hic nicht im mindesten: hic 17, 30; haec 27, 8. 29, 15; hoc 41, 5; haec N. Pl. 35, 7; his 43, 36 (horum AB); in his 22, 27; super his 32, 17 u. ö., wo in der Vorlage überall Formen von οὗτος stehen.

Aus der Wiedergabe von αὐτά durch haec 50, 31 oder illa 50, 30 ersehen wir übrigens, wie das N. Pl. ea ersetzt wurde,

das in S^1 noch ein Scheindasein führt (3, 23. 7, 3. 20, 12), in S^2 aber völlig ausgestorben ist. Auch eis (8, 20. 10, 17. 16, 18. 18, 11. 23, 10. 36, 4) fehlt in S^2; dafür steht istis 48, 15. 50, 30.

Was ferner ille und ipse anlangt, die ja gleichfalls als Ersatz des Personalpronomens der 3. Person dienen, so ist für S^2 ein Zurückweichen einzelner Formen von ille, das in S^1 das eigentliche Wort für 'er sie es' ist (Arch. VIII 559), und dementsprechend ein Vordringen von ipse zu konstatieren. Am auffälligsten ist die Verschiebung in den Genetivformen. Illius, das ich in S^1 **162** mal finde, fehlt in S^2 vollständig, und den 46 illorum von S^1 stehen 3 (bezw. 4: 44, 12 A) Belege in S^2 gegenüber. Andrerseits hat ipsorum (S^1 6, S^2 12 bezw. 13) sein Gebiet sehr erheblich erweitert, und diese Steigerung ist auch bei ipsius (S^1 16, S^2 15 bezw 16) bedeutend genug, wenn wir an das Verhältnis der beiden Teile denken. In andern Kasus tritt das Wachstum von ipse weniger scharf hervor (doch vgl. z. B. ipsum S^1 2, S^2 4 bezw. 5), aber auf starke Abnutzung dieses Pronomens deutet seine Verwendung als Artikel in S^2: 46, 11 ipsi Chaleb τῷ Χάλεβ. — Alle im Vorausgehenden angeführten Momente, das Zurücktreten von hic und ille und das Vordringen von iste und ipse (ital. esso), deuten auf jüngeres Alter von S^2.

Selbst auf dem Gebiete der Formenlehre zeigen die beiden Teile Verschiedenheiten. So heifst der Abl. S. von ignis in S^1 igne: 2, 5. **43**, 23 (ignem A), in S^2 igni: 45, 17. 50, 9, beide Male nach A. S^1 sagt decor 6, 31, aber S^2 decus 47, 12. Der Sing. perpauca (gens) 48, 17 pafst nicht in den Sprachschatz von S^1. Hier kommt zwar der Plur. pauci mehrmals vor (7, 34. 34, 10. 42, 4. 43, 36), aber für den Sing. tritt regelmäfsig exiguus 6, 20. 31, 22 und modicus 20, 12 ein (Arch VIII 543 f.). Consolari bedeutet in S^1 'sich trösten lassen' 35, 21. 38, 17. 24 (zur letzten Stelle vgl. Arch. VIII 551), in S^2 'trösten' 48, 27; dem paeniteor von S^1 19, 6. 32, 34 (so in A und andern Hdschr.) entspricht in S^2 paeniteo: 48, 16. Die Form ivit 48, 25 erscheint in S^1 unmöglich; denn aus der Vergleichung von 22, 14 cum insensato ne abieris mit 8, 18 cum audace non eas, oder von 31, 8 qui post aurum non abiit mit 14, 23 vadens post illam ergiebt sich, dafs in S^1 das Perf. zu eo (und vado) abii heifst.

Aus der Syntax erwähne ich, dafs plenus in S^1 den Abl. bei sich hat (1, 40. 19, 23. 42, 16), in S^2 den Gen.: 50, 20 (aber Am. suavitate).

Weiter weisen einzelne Wörter in S^1 und S^2 verschiedene Bedeutungen auf. Liberi sind 10, 28 Freie, aber 47, 22 Kinder. Comparatio ist in S^1 teils ἀντάλλαγμα 'Kaufpreis' 6, 15 (von comparare, it. comprare kaufen), teils σύγκριμα 32, 7. 21, in S^2 aber sind comparationes Sprüche, παραβολαί 47, 17. 18, wofür S^1 parabolae sagt (s. unten). Man sehe noch: Libatio S^1 30, 19 Fruchtopfer κάρπωσις — S^2 50, 16 Trankopfer σπονδεῖον; plantatio 24, 18 42 Pflanzung, Plantage φυτά — 50, 13 Sprofs, Sprössling βλάστημα. Imperium **43**, 14 Befehl — 46, 16. 47, 23 (bis) Reich; auch imperare (fehlt in S^1) bedeutet in S^2 nur 'regieren, herrschen': 44, 4. 47, 15. 23. Munus 7, 11 bis. 35, 14. 40, 12 Geschenk — 50, 21 Geschäft, Verrichtung. Eruo **51**, 12 reifse heraus, befreie ἐξαιρέομαι (= eripio 51, 16) — 49, 9 vernichte, zerstöre κακόω; redimo 20, 12 kaufe ἀγοράζω — 49, 12 kaufe los, befreie λυτρόομαι. Versor ist 38, 27 reines Intensiv zu vertor (ad versandos sulcos), aber 50, 30 steht es im übertragenen Sinne von 'verkehre', wofür S^1 konstant conversor sagt: 8, 9. 38, 26. 39, 3. 41, 8.

Es handelt sich aber bei diesen Differenzen doch manchmal um mehr als um die Verschiedenheit der Bedeutung. Wenn redimo in S^2 seinen ursprünglichen Sinn bewahrt, in S^1 aber auf das Niveau seines Simplex emo herabgesunken ist, wenn umgekehrt versor im ersten Teil die Grundbedeutung, im zweiten die übertragene Verwendung zeigt, so ergiebt sich daraus, dafs beide Teile auf einer ganz verschiedenen Stufe der sprachlichen Entwickelung stehen. Deutlich läfst sich dies an der Bedeutung von mitto und pario nachweisen. Ersteres Verbum steht in S^1 für βάλλω: 22, 25. 27, 28. 37, 10 und ἐμβάλλω 33, 28, ferner im Sinne von 'bringe hervor' 24, 13. 37. 39, 9 und 'versetze' 30, 3 in zelum mittit παραζηλώσει, zeigt also bereits teilweise eine dem it. mettere, franz. mettre sich nähernde Verwendung, während die ursprüngliche Bedeutung 'schicke' hier fehlt. Aber gerade diese treffen wir in S^2: 48, 20 et misit (ἀπέστειλε) Rabsacen. In S^1 ist ἀποστέλλω = emitto 34, 6.

Parturio bewahrt in S^1 seine Grundbedeutung 'kreifse', = ὠδίνω: 19, 11. 34, 6, in S^2 aber zeigt es eine jüngere Stufe der Entwickelung, nach der es an die Stelle seines Primitivums pario getreten ist: 48, 21 parturientes mulieres αἱ τίκτουσαι. Dagegen heifst in S^1 'gebären' τίκτειν immer noch parere, 8, 21;

auch 19, 11 tamquam gemitus partus infantis ὡς ἀπὸ προσώπου βρέφους ἡ τίκτουσα läfst partus (später parturitio) auf das Vorhandensein von pario 'gebäre' schliefsen, während andrerseits in S² 48, 21 ὠδίνω mit doleo gegeben wird. Es ist also eine vollständige Verschiebung der Ersatzmittel für die beiden Begriffe eingetreten, pario: parturio = parturio: doleo. Auch hieraus folgt wieder ein jüngeres Alter von S². Dafs im Spätlatein die Desiderativa auf das Niveau ihrer Stammverba zurücksinken, ist Arch. I 410 bemerkt. Die dort angeführte Thatsache, dafs auch Corippus an 2 Stellen parturio im Sinne von pario verwendet, zeigt übrigens, dafs die spätere Africität dieselbe Wandlung durchmachte wie das europäische Latein.

Wichtige Schlüsse ergeben sich auch hier für die Herkunft der beiden Teile. Pietas bedeutet in S¹ 37, 13 'Mitleid' (cum impio de pietate μετὰ ἀνελεήμονος περὶ χρηστοηθείας), in S² aber 'Frömmigkeit' (44, 10 δικαιοσύναι 'gerechte d. i. fromme Thaten' und 49, 4 εὐσέβειαν) Nun ist pius 'mitleidig' 2, 13 afrikanisch (Arch. VIII 540); also wird pietas 'Frömmigkeit' europäisch sein*); in Afrika sagte man religiositas 1, 17. 18. 26. Dazu stimmt, dafs 'Gottlosigkeit' ἀνομία in S² impietas heifst (46, 23. 49, 3), während in S¹ ἀνομία durch iniquitas gegeben wird: 21, 4. 23, 12. 41, 22**) Afrikanisch ist facile ταχύ 6, 7 (Arch. VIII 539), aber in S² 48, 6 bedeutet das Adverb 'leicht'. Agnosco im Sinne von cognosco ist afrikanisch und findet sich in S¹ oft genug (Arch VIII 532). Aber in S² wird γιγνώσκω nur durch cognosco gegeben: 46, 8. 18, während agnosco 'erkenne an' für ἐπιγιγνώσκω aufgespart wird. 44, 26. Überall ergiebt sich die Schlufsfolgerung von selber.

Weitere interessante Aufschlüsse gewährt die Beantwortung der Frage: 'Durch welche Ersatzmittel werden bestimmte Begriffe in den beiden Teilen des lat. Sirach gegeben?' In S¹

*) Fr. pitié Mitleid, differenziert von piété Frömmigkeit, ist wohl dem Einflufs der Kirchensprache zu verdanken, die ihren afrikanischen Ursprung nie verleugnete.

**) Da pius in Afrika 'mitleidig' ist, so wird εὐσεβής in S¹ durch iustus (7 St.) und sanctus (3 St.) gegeben. Da aber auch misericors 12, 4 28, 16 und misericordiam faciens 16, 14 als Ersatz auftreten, so schliefse ich, dafs schon εὐσεβής als 'mitleidig' gefafst werden konnte. Wenn also 48, 37 εὐσεβέσιν mit pie agentibus gegeben ist, so hindert nichts, pie als 'mitleidig' zu nehmen Vgl Aug civ. Dei 10, 1 p. 408, 15 ff.

heifst 'der letzte' an 15 Stellen novissimus = ἔσχατος*): 2, 3. 3, 10. 27. 6, 29. 7, 40. 12, 12. 13, 8. 14, 7. 28, 6. 30, 1. 10. 31, 26. 33, 16. 38, 21. 51, 19; aufser 33, 16 steht überall das substantivierte Neutrum novissimum -a, in novissimo -is. Aber in S² 48, 27 wird τὰ ἔσχατα mit ultima gegeben. Weder ultimus noch postremus finde ich in S¹, nur das einmalige extremus 1, 13 stört einigermafsen unsere Kreise: timenti Dominum bene erit in extremis, et in die defunctionis suae benedicetur. Aber die Sache löst sich einfach. Vergleichen wir mit dem eben citierten Vers den weiter unten folgenden 1, 19 (timenti Dominum bene erit, et in diebus consummationis illius benedicetur), so erkennen wir sofort, dafs wir es hier mit einer Doppelübersetzung des griech. Textes zu thun haben: 1, 11 τῷ φοβουμένῳ τὸν κύριον εὖ ἔσται ἐπ' ἐσχάτων, καὶ ἐν ἡμέρᾳ τελευτῆς αὐτοῦ εὐλογηθήσεται. Wir wissen aber jetzt genau, welches die ursprüngliche Fassung ist: eben wegen des in extremis kann dieselbe in 1, 13 nicht enthalten sein, ist vielmehr in 1, 19 zu suchen. In der Vorlage des ersten Übersetzers mufs wohl ἐπ' ἐσχάτων gefehlt haben; ist aber im lat. Texte etwas ausgefallen, so kann nur in novissimis ergänzt werden. Dazu stimmt, dafs defunctio τελευτή dem Sprachschatze von S¹ gänzlich unbekannt ist, wogegen consummatio = τελευτή noch 18, 24 sich findet. Auch die Ersetzung von diebus durch die = ἡμέρᾳ, von illius durch suus läfst die nachbessernde Hand erkennen; illius (= αὐτοῦ) im Sinne von suus mit Beziehung auf das Subjekt des nämlichen Satzes findet sich auch sonst in S¹, z. B. 1, 21. 30 u. ö. Vorstehende Ausführung diene einstweilen zur Illustration der Methode, nach der Doppelübersetzungen kritisch behandelt werden müssen.

Wenn 'der Rücken' (des Menschen bezw. Gottes) in S¹ dorsum heifst (21, 18. 35, 22), in S² aber tergum 46, 8, so erkennt man, wie der volkstümlichen Sprache in S¹ die elegantere von S² gegenübersteht. 'Verderben' ist in S¹ nur perditio: 9, 13. 20, 27. 23, 21. 29, 13. 31, 6. 36, 11. 41, 13. 51, 3. 16, in S² nur pernicies: 48, 6. 50, 4; denn an der letzten Stelle bieten die ausschlaggebenden Hdschr. a pernicie (nicht a perditione). 'Gemurmel' ist für S¹ murmuratio 29, 6, für S² das gewöhnliche murmur 46, 9. S² hat nur flumen 44, 23. 47, 16, in S¹ ist

*) Dafür einmal infimior 24, 38 (Arch. VIII 516), was natürlich in S² ganz unmöglich ist.

fluvius wenigstens überwiegend: 4, 32. 24, 41bis. 43. 39, 27. 40, 13, wenn auch flumen hier nicht fehlt: 24, 40. 40, 16.

'Gefällig' ist für S[1] placitus 15, 16 (vgl. beneplacitus Arch. VIII 540), aber S[2] giebt den Begriff von ἀρεστός lieber durch Umschreibung: quod placeret -uit 48, 18. 25.

Für 'melde' hat S[1] enuntio (16, 22. 25 18, 4. 19, 27. 37, 18. 39, 14) und adnuntio (42, 15. 19. 43, 2), S[2] begnügt sich mit nuntio 44, 3. 15; ebenso ist 'erzähle' in S[2] nur narro (44, 5. 8 15), während S[1] dem Simplex (13, 7. 19, 8. 21, 28. 22, 8) das Compositum enarro vorzieht (19 St.) 'Eile' ist in S[1] festino 2, 2. 11, 11. 24. 18, 14. 28, 13. 36, 10. 38, 19. **43**, 5, in S[2] aber propero 50, 19; auch bei beatifico 25, 32 und beo 45, 8 Am., sowie bei revertor 17, 23. 27, 10. 40, 11 und redeo 48, 26 scheiden sich die beiden Teile reinlich.

Weist gemmula 32, 7 nach Afrika (Arch. VIII 506), so deutet gemma 45, 13 nach Europa. Besonders wichtig aber ist die Thatsache, dafs 'erneuern' in S[1] innovare 36, 6. 38, 30, in S[2] aber renovare heifst: 46, 16. 49, 9. 50, 29. Mit Bestimmtheit hat sich ergeben, dafs innovare in Afrika das eigentliche Wort für 'erneuern' war (Arch. VIII 194. 244. 525). Bestätigt nun die angegebene Stellenverteilung die Africität von S[1], so zeigt sie zugleich, dafs der zweite Teil mit renovare nicht aus Afrika kommt.

Es ist jetzt Zeit, die Untersuchung über die Herkunft von S[2] im Zusammenhang zu führen. Die Frage Stammt S[2] ebenso wie S[1] aus Afrika? fällt zusammen mit der andern: Finden sich in S[2] durchschlagende Africismen? Mustern wir diejenigen Arch. VIII 506 f. zum Beweis der Africität von Eccli. angeführten Wörter, die aufser in Eccli. nur noch in afrikanischen Schriftwerken nachgewiesen sind, so finden wir dort S[2] auch nicht ein einziges Mal erwähnt. Das giebt schon zu denken. Auch bei den Elementen der zweiten Klasse, die zuerst bei Afrikanern auftreten, um sich dann in andern Provinzen zu verbreiten, ist nicht viel zu holen; aufserdem deutet, wie schon oben mehrfach dargethan wurde, alles darauf hin, dafs S[2] erheblich später entstanden ist als S[1], doch wohl zu einer Zeit, als afrikanisches Bibellatein als Sprache der Kirche bereits in Europa Eingang gefunden hatte. Das wichtigste Argument für afrikanischen Ursprung von S[2] wäre das Vorkommen von indulco γλυκαίνω 49, 2 (Arch. VIII 508; Tert., Opt. Mil.). Aber das

Wort kommt auch bei Hieronymus vor, aufserdem erwäge man folgendes. Für *γλυκαίνω* setzt S[1] teils condulco 27, 26. 40, 18. 32, das bis jetzt nur in Eccli. nachgewiesen ist, teils indulco 12, 15. 38, 4. Es ist zunächst bezeichnend, dafs der Übersetzer dem ausschliefslich afrikanischen condulcare aus dem Wege geht; noch bezeichnender aber, dafs er an zwei weiteren Stellen, wo er *γλυκαίνω* zu übertragen hat, auch indulcare vermeidet: 47, 11 dulces fecit, 50, 20 auctus (factus A) est suavitatis plenus (= *ἐγλυκάνθη*). Derartige Umschreibungen finden sich in S[1] nirgends. Das einmalige Vorkommen von indulco in S[2] aber erklären wir durch die Hypothese, dafs der Übersetzer der laus patrum, ehe er an seine Arbeit ging, sich mit der Bearbeitung des ersten Teils vertraut gemacht hatte und dieselbe für die Wiedergabe schwieriger Wörter zu Rate zog. Diese Annahme ist nicht nur keine gewagte, sie ist sogar selbstverständlich. So erklärt sich z. B. das Vorkommen einiger Wörter mit auffallender Bedeutung in S[2]: abominatio Greuel 49, 3 (13, 24. 41, 8), confessio Preis 47, 9 (17, 25. 26. 18, 28. 39, 20. 51, 15), iucunditas Frohsinn 50, 25 (1, 18. 29. 15, 6. 30, 23. 31, 35. 41), mirabilia Wunder 48, 4. 15 (17, 8. 31, 9. 36, 6. 10. 38, 6. 42, 17), nepotes *ἔκγονα* 44, 12. 45, 16. 47, 24 (40, 15), signum *σφραγίς* 45, 14. 49, 13 (32, 8. 42, 6); — commemoror erinnere mich 48, 23. 49, 11 (3, 17; vgl. memoror 7, 40. 16, 16. 23, 26. 28, 8. 9. 51, 11); deleo *ἐξαλείφω* 44, 19. 46, 23. 47, 24 (39, 12. 40, 12. 41, 14); expugno bekämpfe 46, 2 (4, 33); hereditto trans. 44, 23 (15, 6. 17, 9. 24, 13. 36, 13); moveo erschüttere *σαλεύω* 48, 21 (26, 10; vgl. commoveo *σαλεύω* 13, 25. 16, 18. 28, 16. 29, 24. 43, 17); auch defensio 'Rache, Strafe' 47, 31. 48, 7 läfst sich auf defendo strafe 19, 9 und defensor Rächer 30, 6 zurückführen. Dabei soll natürlich nicht behauptet werden, dafs diese Wörter in den angeführten Bedeutungen afrikanisch seien; höchstens von commemoror, moveo, defensio, vielleicht auch von confessio, iucunditas läfst sich das sagen, aber auch hier nur von den ersten Anfängen des Gebrauchs. Übrigens zeigt pertimuit *ἐσαλεύθη* 48, 3 wieder das Bemühen des Übersetzers, Africismen möglichst aus dem Wege zu gehen. Vollends Wörter wie consummatio Vollendung*) 47, 12. 50, 11. 15,

*) Consummare fehlt in S[2], oder vielmehr es erscheint als consumere: 46, 23 *συνετελέσθησαν* consumpti sunt. Damit ist die Frage erledigt, wie consumo = consummo in den lat. Sirach kommt, deren Beantwortung mir

disciplina Bildung, Wissen 45, 6. 50, 29, nequitia πονηρία 47, 31 (dafür malitia 46, 9) oder adimpleo 50, 3 sind außer Ansatz zu lassen. Sie sind im spätern Bibellatein durchaus verbreitet, auch kaum je auf Afrika beschränkt geblieben, wenn sie sich dort auch besonderer Beliebtheit erfreuten. Incensum Brandopfer 45, 20 gehört zur biblischen Terminologie, perditio aber 50, 4 ist nach den Hdschr. durch pernicies zu ersetzen.

Dagegen fordert das Vorkommen von sensatus in S² zu einigen Bemerkungen auf: 47, 14 post ipsum (David) surrexit filius sensatus (Salomon). Sensus ist im Afrikanischen die vox propria für 'Verstand', weshalb 'verständig' sensatus, 'unverständig' insensatus heißt (die Stellen aus S¹ s. Arch VIII 538). Die Schwierigkeit löst sich, wenn wir die Konkordanz mustern. Von den 24 Belegen, die die Bibel für sensatus bietet, fallen 23 auf Eccli. (dazu sensate 13, 27), die letzte Stelle finde ich in der Übersetzung des Hieronymus: 2 Par. 2, 12 qui dedit David regi filium sapientem et eruditum et sensatum atque prudentem. Aus der Vergleichung dieser Stelle, an der übrigens die Häufung der Synonyma einen Zwang ausübte, mit der oben angeführten aus S² erkennen wir die überraschende Thatsache, daſs filius sensatus gewissermaſsen technische Benennung Salomons war, die auch von spätern, nichtafrikanischen Übersetzern beibehalten wurde.

Was die griechischen Elemente in S² anlangt, so bietet dieser Teil nur gewöhnliche Wörter, wie sie in allen kirchlichen Schriften sich finden: angelus, paradisus, propheta, ecclesia, aurichalcum u. ä. (23 Wörter; die Stellen s. Arch VIII 518 ff.) Insbesondere fehlen hier die für S¹ charakteristischen Bezeichnungen von Thätigkeiten, Affekten, Zuständen (cataplectatio, aplestia u. a.), ferner die Verba auf izo (aromatizo, agonizor u. a.), und Adjektive bezw. Adverbien wie acharis eucharis achariter sind in S² undenkbar (Arch. VIII 519 f.).

Was aber S² an sprachlichen Besonderheiten bietet, kann nicht zum Beweise der Africität verwendet werden: nicht Formen wie altarium, cornum, conteruit, fodiit, wie sie zwar nicht der heutige Text, wohl aber die besten Hdschr. bieten, nicht die wenigen Beispiele für die Vertauschung der Komparationsgrade (Arch. VIII 516), nicht einige seltene Wörter wie circumpediles

Arch. VIII 546 noch Pein verursacht hat. Vgl. 45, 17 consumpta sunt ὁλοκαρπωθήσονται.

45, 10 (so die Hdschr.; im Text circumpedes), ligatura 45, 13 (Pallad. Ambr. Hier. u. a.), turbedo 48, 9. 13 in A (Rönsch, Coll. phil. S. 177 f.), beo 45, 8 A, circumcingo 45, 9 (Vitr., Sil. It. u. a.), remano 50, 3 A (Lucr. 5, 269. 6, 635), nicht ungewöhnliche Bedeutungen wie pacificantes *εἰρηνεύοντες* 44, 6, oder Strukturen wie iussit illi 45, 3, manare mit Acc. 46, 10, in imitando ipsum (so die Hdschr.) 45, 28, in accipiendo ipsum 50, 11, wo ipsum beide Male Subjekts-Acc. ist.*) Ab vor s impurum (ab stirpe 47, 24 in A) stimmt zu Europa so gut wie zu Afrika (it. iscuola, fr. esprit), und was S^2 etwa an vulgären Zügen aufweist, sind nicht Besonderheiten eines einzelnen Dialekts (Arch. VIII 542 f.). Aus der Thatsache aber, daſs productilis auſser in S^2 50, 18 nur noch bei Hieronymus (Vu.^{3} exod. 25, 18) auftritt, Schlüsse positiver und spezieller Art zu ziehen, unterlassen wir für jetzt. Denn wir sind noch nicht so weit.

Es bleibt also dabei: S^2 zeigt in seiner Diktion keinerlei Elemente, die mit Bestimmtheit auf Afrika weisen, wohl aber ist bereits oben dargethan, daſs eine Reihe positiver Thatsachen dagegen spricht. Damit ist die europäische Herkunft von S^2 bewiesen.

Aber wir würden uns doch durchschlagender Argumente selber berauben, wollten wir nur den lat. Text an sich, ohne Rücksicht auf die griech. Vorlage betrachten. Die Beantwortung der Frage: 'Durch welche Ersatzmittel sucht der Übersetzer seinem Originale gerecht zu werden?' deckt neue, interessante Unterschiede auf. Zum Teil fällt diese Frage zusammen mit der oben aufgeworfenen: 'Wie werden bestimmte Begriffe in den beiden Teilen des lat. Sirach gegeben?', nur daſs wir dort zunächst von Wörtern und Begriffen unserer Sprache ausgingen. Im folgenden ist für die Buchstaben *α* bis *ι* die neue Konkordanz zu den LXX von Hatch und Redpath benützt, die nach meinen Erfahrungen durchaus zuverlässig ist, für *κ* bis *ω* die Clavis librorum veteris testamenti philologica von A. Wahl, der in den meisten Artikeln wenigstens die Absicht hat, vollständig zu sein. Die Stellen aus S^2 beruhen auf meinen eigenen Sammlungen. Übrigens enthalten die genannten griech. Lexika nicht den ge-

*) Valde fortis 46, 6 für das einfache *κραταιός* ist eine in S^1 nicht übliche Art der Übersetzung

samten Wortvorrat desjenigen Textes, welcher dem lat. Übersetzer vorlag; derselbe wies vielmehr eine nicht unbeträchtliche Anzahl von Zusätzen und Erweiterungen, wohl auch Änderungen auf, deren Wortlaut im einzelnen zum Teil erst durch Rückübersetzung aus dem Lateinischen gewonnen werden müfste. Aber das uns zur Verfügung stehende Material reicht zu einer zwingenden Beweisführung vollständig aus. Übrigens stimmen der griech. und der lat. Sirach eben wegen dieser Zusätze in der Zählung der Verse nur selten überein. In den Kap. 31—36 weicht sogar die Numerierung der Kapitel ab. Wir führen aber im folgenden der Kürze halber immer nur die Zahlen des lateinischen Textes an.

Wir beginnen mit einer allgemeinen Charakteristik der Sprache von S^2. Was uns hier zunächst auffällt, ist die geringe Anschaulichkeit der Diktion. Der Übersetzer ist sehr häufig nicht im stande, einem einigermafsen plastischen Ausdrucke seiner Vorlage gerecht zu werden, sondern begnügt sich mit allgemeinen, abgeblafsten Ersatzmitteln ohne Farbe und Frische: 46, 7 *πανοπλίαν* potentiam; 46, 22 *κοιμήσεως* finis vitae; vgl. 48, 14 *ἐν κοιμήσει* mortuum; 47, 2 *ἀπὸ σωτηρίου* (Heilsopfer) a carne; 47, 3 *ἐρίφοις* agnis; 49, 1 *θυμιάματος* odoris; 49, 7 *τὸ κέρας αὐτῶν* regnum suum; 49, 15 *οἰκόπεδα* domos; 50, 2 *ἀνάλημμα* Untermauerung aedificatio; 50, 2 *περίβολος* Umfangsmauer paries; — 46, 19 *γαλαθηνοῦ* inviolati; 49, 4 *ἀνόμων* peccatorum; — 44, 2 *ἔκτισεν* fecit, dazu vgl. 44, 24 *ἔστησεν* fecit, 49, 1 *ἐσκευασμένον* facta, 49, 15 *ἐγείραντος* qui fecit im Tol., auch 49, 16 *ἐκτίσθη* natus est; 44, 27 *ἐξήγαγεν* conservavit; 45, 19 *ἱερατεύειν* habere laudem (?); 46, 17 *ἐπεσκέψατο* vidit; 48, 16 *ἐπρονομεύθησαν* wurden als Beute weggeführt eiecti sunt; 50, 1 *ὑπέρραψεν* besserte aus suffulsit; 50, 5 *καταπετάσματος* Vorhang atrii; 50, 8 *ἐξόδῳ* Quell transitu; 50, 14 *στελέχη* Stämme rami; 50, 29 *ἐχαράξα* scripsit. Einzelne dieser Wörter sind geradezu falsch übersetzt, auch sieht man die Verlegenheit des Übersetzers, der seiner Aufgabe nicht recht gewachsen ist; vgl. noch 50, 5 *ἐμπολιορκῆσαι* amplificare, wo eine Übertragung nach dem Klang (Arch. VIII 275 f.) vorzuliegen scheint. Weitere Beispiele für diese wenig signifikante Diktion s. unten S. 267 f.

In gleicher Weise werden auch zusammengesetzte Ausdrücke schief und halbrichtig wiedergegeben: 44, 3 *βουλευταὶ ἐν συνέσει αὐτῶν* prudentia sua praediti; 44, 16 *ὑπόδειγμα μετανοίας* ut

det paenitentiam; 44, 22 *ἔστησεν αὐτῷ ἐνευλογηθῆναι ἔθνη ἐν σπέρματι αὐτοῦ* dedit illi gloriam in gente sua; 45, 13 *ἐν γραφῇ κεκολαμμένῃ* sculptus; 46, 8 *ὅτι ἐναντίον κυρίου ὁ πόλεμος αὐτοῦ* 'dafs sein Krieg vom Herrn aus erging' quia contra Deum pugnare non est facile; 47, 15 *ᾧ ὁ θεὸς κατέπαυσε* (Ruhe verschaffte) *κυκλόθεν* cui subiecit Deus omnes hostes; 50, 3 *ὡσεὶ θαλάσσης τὸ περίμετρον* quasi mare (adimpleti sunt) supra modum; 50, 8 *βλαστὸς λιβάνου* tus redolens; 50, 11 *ὑψουμένῃ ἐν νεφέλαις* in altitudinem se extollens.

Mit der farblosen Diktion von S^2 hängt der Gebrauch gewisser Lieblingswörter zusammen, die dem Übersetzer über manche Schwierigkeit hinweghelfen müssen. Virtus ist in S^2 nicht nur *δύναμις* 44, 3. 46, 6 und *ἰσχύς* 44, 6. 45, 9. 14, sondern auch, was das Wort in S^1 nie bedeutet, *καύχημα* 50, 11, *εὐλογία* 50, 23, ja *σύνεσις* 44, 4 (virtute prudentiae *συνέσει γραμματείας*) und *ἐλπίς* 49, 12; einmal, 46, 11, fehlt im Griech. ein entsprechendes Wort. Ähnlich finde ich gloria in den 7 Kapiteln von S^2 30 mal, in den 44 von S^1 nur 29 mal.

Amplifico*) (in S^1 nur 33, 30) steht für *δοξάζω* 48, 4, *μεγαλύνω* 49, 13, *κοσμέω* 50, 15, *αἰνέω* 50, 20, in der Verlegenheit auch für *ἠχέω* 47, 12 und *ἐμπολιορκέω* 50, 5; amplificavit 50, 5 hat im griech. Texte nichts Entsprechendes. Übrigens liest man 49, 13. 50, 20 im Am. amplico.

Solche Wörter fallen um so mehr auf, wenn sie in S^1 gänzlich fehlen. Praeditus bildet für den Übersetzer öfter ein bequemes Auskunftsmittel: 44, 3 s. oben; 44, 6 *κεχορηγημένοι ἐν ἰσχύι* praedi[c]ti in virtute (so im Tolet.), namentlich ist 45, 12 frei behandelt: *λογείῳ κρίσεως, δήλοις ἀληθείας* viri sapientis, iudicio et veritate praediti. Unbekannt in S^1 ist ferner corroboro *κατισχύω* 49, 4, *παρακαλέω* 49, 12; da 50, 1 *ἐστερέωσε* mit corroboravit gegeben ist, so dürfte 45, 9 coronavit *ἐστερέωσε* durch corroboravit zu ersetzen sein.

Was wir Archiv VIII 544 von der plastischen Ausdrucksweise des lateinischen Sirach bemerkt haben, gilt also nur von S^1, nicht von S^2. Auch dem Bearbeiter des ersten Teiles passiert es hie und da, dafs er einen Ausdruck seiner Vorlage nicht versteht; auch seine Übertragung ist manchmal nicht ganz an-

*) Arch VIII 513 ist Zeile 21 v. o. aus Versehen zu weit herunter geraten; sie ist als Z. 1 oben an den Anfang der Seite zu stellen.

gemessen, aber wir begegnen doch derartigen Fällen weniger oft als in S^2.

Weiter macht man bei der Lektüre von S^2 die Entdeckung, daſs der Übersetzer für einzelne Wörter und Ausdrücke seiner Vorlage den deckenden Ersatz erst allmählich findet, d. h. es läſst sich eine Entwickelung seiner Übersetzungskunst wahrnehmen: *πατέρες* 44, 1 parentes, aber 47, 26 patres; *βασιλεία* 44, 3 potestas, aber 46, 16. 47, 23 imperium; *προφητεία* 44, 3 dignitas prophetarum*), 46, 1. 23 prophetia; *παντοκράτωρ* 50, 15 rex, 50, 19 omnipotens; *προφητεύω* 46, 23 notum facio, 48, 14 (49, 18) propheto; — *ἐν θυμῷ καὶ ὀργῇ* 45, 22 in iracundia, aber *ἐν θυμῷ ὀργῆς* 45, 23 in impetu iracundiae; *πιστὸς ὁράσεως* 46, 18 fidelis quia vidit Deum lucis, aber *π. ἐν ὁράσει αὐτοῦ* 48, 25 fidelis in conspectu Dei.

Eine ähnliche Entwickelung läſst sich auch für die ersten Kapitel von S^1 beobachten, aber es wäre doch seltsam, wenn der Übersetzer, dessen Arbeit wir in Kap. 1—43 vor uns haben, mit 44 zu dem Standpunkt zurückkehrte, den er zu Anfang seiner Thätigkeit einnahm, wenn er, um ein konkretes Beispiel anzuführen, *παντοκράτωρ* zuerst (42, 17) mit omnipotens, dann 50, 15 mit dem wenig entsprechenden rex gegeben hätte, um schlieſslich 50, 19 zu omnipotens zurückzukehren.

Ein weiterer Charakterzug des Bearbeiters von S^2 besteht darin, daſs er, wo es nur angeht, auch entgegen seiner Vorlage, in Wörtern und Ausdrücken seine Frömmigkeit kundgiebt. Das Adjektiv sanctus spielt bei ihm eine groſse Rolle. *Σοφοὶ λόγοι* 44, 4 sind ihm sanctissima verba, *δεδοξασμένων αὐτῶν* 46, 15 giebt er mit sanctorum virorum gloria, *κυρίου* 46, 12 mit sancto Deo, ebenso *μέγας κύριος* 46, 6 mit magnus et sanctus Deus. Einfaches *Ἡσαΐου* wird 48, 23 erweitert zu Isaiae sancti prophetae, auch 44, 12 hereditas sancta hat das Adj. im Grundtext nichts Entsprechendes. Vielleicht ist also 44, 14 corpora sanctorum im Tolet. (für c. ipsorum) richtig. Insgesamt finden sich in S^2 16 sanctus (in S^1 20). Einer ähnlichen Tendenz ist es zuzuschreiben, wenn 44, 10 *δικαιοσύναι* 'gerechte Thaten' mit pietates 'fromme Th.' gegeben ist.

Ein Ausfluſs religiöser Gesinnung ist es auch, wenn die Wörter Deus und Dominus möglichst oft angebracht werden.

*) Nach den Hdschr. ist hier zu lesen: nuntiantes in dignitate prophetarum, mit Tilgung von prophetis.

Für αὐτοῦ steht, wenn Gott gemeint ist, Dei 46, 2. 48, 25. 50, 26 oder Domini 47, 12. 48, 24. Einfaches κύριος ist Dominus Deus 45, 23. 46, 16. 50, 19, auch ὑψίστου wird 48, 5 mit Domini Dei gegeben, ἅγιος gar mit sanctus Dominus Deus 48, 22; vgl. 47, 10 ὕμνησε καὶ ἠγάπησε τὸν ποιήσαντα αὐτόν laudavit Dominum et dilexit Deum qui fecit illum. Mit iracundiam Domini ὀργὴν πρὸ θυμοῦ 48, 10 hilft sich der Übersetzer aus der Verlegenheit, wenn hier nicht animi (= θυμοῦ) für Domini zu schreiben ist.

In Dominum omnipotentem κύριον δυνάστην 46, 19 beruht die Steigerung auf dogmatischen Gründen. Divinitus 49, 3 hat der Übersetzer aus eigener Machtvollkommenheit zugefügt; vgl. 50, 17 odorem divinum ὀσμὴν εὐωδίας.

In S[1] bin ich so auffälligen Aufserungen einer gläubigen Gesinnung nicht begegnet.

Gehen wir nunmehr zur Betrachtung des Einzelnen über, so bemerken wir zunächst, dafs der Bearbeiter von S[2] mehrere Wörter in ganz anderer Bedeutung auffafste als der von S[1]. Intransitives καταλύω ist in S[1] teils requiesco 14, 25 bis. 27. 43, 22, teils deflecto 36, 28 oder convenio 27, 10. Aber S[2] giebt die Worte δι' αὐτὸν κατέλυσεν (wohnte) ἐν πλατυσμῷ 47, 14 durch propter illum deiecit omnem potentiam inimicorum, d. h. er fafste κατέλυσε transitiv, was doch nicht gut möglich gewesen wäre, wenn er auch den ersten Teil übertragen hätte. Ebenso ist intransitives ἐκλείπω in S[1] mit deficio, desisto, desino, desum, auch mit tabesco gegeben. Nun vergleiche man mit 40, 14 οἱ παραβαίνοντες ἐκλείψουσιν praevaricatores tabescent die ähnliche Stelle 49, 6 οἱ βασιλεῖς Ἰούδα ἐξέλιπον (schwanden dahin) reges Iuda contempserunt timorem Dei, und man hat wieder den Eindruck, als ob intransitives ἐκλείπω dem Bearbeiter von S[2] nicht geläufig gewesen sei. Wenn ferner S[1] ἐπιβαίνω mit ingredior 2, 14. 9, 2 oder ambulo 51, 20, S[2] aber mit ascendo giebt 46, 11, so fafst eben jeder die Bedeutung von ἐπί anders. Auch ἀκρότομος wird von den beiden verschieden gedeutet; denn 40, 15 lesen wir cacumen (petrae) ἀκρότομος (πέτρα), aber 48, 19 rupem ἀκρότομον.

Aber auch bei gleicher Auffassung der griechischen Vorlage sind die Unterschiede grofs genug. Wir beginnen mit einem durchschlagenden Beispiel. Κτίζω wird in S[1] konstant durch creo gegeben: 1, 4. 9. 10, 22. 17, 1. 18, 1 23, 29 24, 12. 14. 31, 15. 35 33, 10. 38, 1. 22. 39, 30 33. 35. 40, 1 10. Entsprechend

steht für συγκτίζω concreo 1, 16, für κτιστής creator 24, 12, für κτίσις und κτίσμα creatura 16, 17. 43, 27; 36, 17. 38, 39. Dieser geschlossenen Masse von 24 Belegen gegenüber finden wir in S²: 44, 2 ἔκτισε fecit, 49, 16 ἐκτίσθη natus est und κτίσις origo 49, 19. Hier steht der Konsequenz auf der einen Seite tastende Unsicherheit auf der andern, dem deckenden Ausdruck von S¹ der farblose von S² gegenüber. Daraus ergiebt sich von selber der Schlufs auf zwei verschiedene Übersetzer.

Instruktiv zur Beleuchtung des Unterschiedes der beiden Teile ist die Betrachtung der Ersatzmittel von πληθύνω. Für dieses Verb, das in transitivem und intransitivem Sinne gebraucht wird, hat S¹ zahlreiche Äquivalente, die sich in fünf Gruppen bringen lassen: 1) multiplico -or 6, 4. 16, 1. 31, 10. 40, 15 und augeo 11, 34; 2) adimpleo 18, 11 und repleor 43, 34; 3) abundo 21, 15. 16. 23, 21 24, 39. 31, 11; 4) adincresco 23, 3; 5) dives sum 11, 10 und locupletor 27, 1. Für S² fällt 5) weg, die übrigen Gruppen finden sich auch hier, aber es sind überall andere Wörter verwendet: 1) multa commiserunt (peccata) 48, 18 ἐπλήθυναν (ἁμαρτίας); 2) compleo 47, 20; 3) redundo 47, 29; 4) cresco 44, 22. Compleo und redundo fehlen in S¹ ganz, cresco tritt in Gegensatz zu dem afrikanischen Decompositum.

Die gewöhnliche Übersetzung von ὡραῖος in S¹ ist speciosus: 15, 9 25, 6. 7. 35, 26. 43, 12; neben gelegentlichem firmus 26, 23 und probatus 25, 1 interessiert besonders bonus 19, 28. Denn wir lernen daraus, dafs bonus 'schön' (Arch. IX 12 f) nach Afrika gehört. Pulcher in S² 45, 15 zeigt einen ganz andern Charakter. Vgl. auch εὐπρεπής speciosus 24, 19, aber εὐπρέπεια decus 47, 12. Das Part. ὤν wird 46, 10 mit constitutus gegeben, aber 28, 5 steht cum . . sit, 51, 18 cum . . essem.

Man sehe noch folgende Artikel: Ἀγάπησις S¹ dilectio 40, 20 — S² amicitia 48, 11. Ὀργή ira 5, 7. 7, 18. 16, 12. 23, 21. 25, 29. 26, 11. 28, 3. 12. 36, 8. 11. 39, 28 (= furor 27, 33 μῆνις καὶ ὀργή ira et furor)*) — S² iracundia 44, 17. 45, 23 47, 22. 48, 10; vgl. 45, 22 ἐν θυμῷ καὶ ὀργῇ in iracundia. Περιβολή vestitus 11, 4 — amictus 50, 12. Ὑπεναντίοι adversarii 23, 3 —

*) 1, 28 iracundia animositatis ἡ ῥοπὴ (Sin. ὀργή) τοῦ θυμοῦ giebt iracundia doch eher ῥοπή. Verdächtig bleibt 10, 22 iracundia ὀργὴ θυμοῦ, wo nicht klar ist, welches von beiden Wörtern eigentlich übersetzt ist. Allerdings ist θυμός in S¹ iracundia, aber auch animositas, furor, ira, in S² aber da, wo das Wort genau übertragen ist, impetus 45, 23.

contrarii 47, 8. Ὑπερηφανία superbia 10, 7. 14. 15. 22. 15, 7. 16, 9 22, 27 — potentia 48, 20, wo allerdings superbus unmittelbar vorausgeht; auch ὑπερήφανος ist in S[1] immer superbus. — Δυνατός potens 21, 8. 29, 26 — fortis 47, 6. Τοιοῦτος huiusmodi 20, 16 (auch hic 7, 39) — talis 45, 15, ebenso 49, 16 in den Hdschr. (talis qualis). Ἐκτρίβω in übertragenem Sinn (ἐχθρούς etc.) affligo 36, 9 — contero 46, 21. 47, 8. 48, 24. Ἐξιλάσκομαι propitior 34, 23 und exoro 3, 4. 16, 8 28, 5 (im Zusammenhang auch resisto 3, 33 und misereor 5, 6) — placo 45, 20. 29; denn an der letzten Stelle ist placavit für placuit zu schreiben. Auch ἐξιλασμός (fehlt in S[2]) ist in S[1] bald propitiatio 17, 28. 18, 11. 20. 35, 3 und propitiatus ūs 5, 5 (so im Am.), bald exoratio 16, 12. Ἔρχομαι advenio 21, 6 — pervenio 47, 31 — Ὅτε quando 38, 13 — cum 44, 17.

Dabei stehen öfter geschlossener Sicherheit in S[1] tastende Versuche in S[2] gegenüber: Ἔξοδος exitus 38, 24. 40, 1. 43, 2 — *egressus* 50, 5 (schreibe in egressu ἐν ἐξόδῳ für ingressus) und *transitus* 50, 8. Λίθος in S[1] 9mal lapis — S[2] lapis 50, 10, *saxum* 46, 6. 47, 5 und *gemma* 45, 13. Φωτίζω illumino 24, 44. 34, 20. 42, 16. 43, 10 — lucem do 45, 21 und refulgeo 50, 8 Selten ist der umgekehrte Fall: ἀναθάλλω repleo 1, 22 und fructifico 11, 24 — *pullulo* 46, 14. 49, 12. 50, 11; vgl. übrigens θάλλω fructifico 14, 18.

Besonderes Interesse gewinnen die abweichenden Übersetzungen von S[2], wenn hier Wörter auftreten, die in S[1] ganz fehlen (vgl. schon oben egressus, transitus, saxum, gemma, pullulo). Diese Elemente werden wir bis S. 274 durch kursiven Druck hervorheben: Ἀνομία iniquitas 21, 4 23, 12. 41, 22 — *impietas* 46, 23 49, 3 (vgl S. 255) Βασιλεία regnum 10, 8 — potestas 44, 3*) und *imperium* 46, 16. 47, 23; vgl. ἐβασίλευσεν *imperavit* 47, 13. Βῆμα Gang, Einherschreiten ingressus 19, 27 — *incessus* 45, 11. Γῆρας senecta 3, 14. 8, 7. 25, 5. 30, 26 — *senectus* 46, 11; denn auch 8, 7 25, 5, wo im Text senectus steht, ist mit den besten Hdschr. senecta herzustellen. Διαβούλιον consilium 15, 14. 17, 5 — *sententia* 44, 4; denn für in praesenti ist hier mit cod. Cavensis in sententiis zu schreiben Ἑορτή dies festus 33, 9. 43, 7 — *celebratio* 47, 12. Μυρεψός unguentarius 38, 7 — *pigmentarius* 49, 1. Πραΰτης mansuetudo 1, 35.

*) Auch in S[1], aber für ἐξουσία

3, 19. 4, 8. 10, 31 und mitigatio 36, 25 — *lenitas* 45, 4. Ῥίζα radix (auch in übertragener Bedeutung) 1, 6. 25. 10, 18. 23, 35. 40, 15 — *stirps* 47, 25. Ὠιδή canticum 39, 20 — *cantilena* 47, 18. — Ἕκαστος unusquisque 16, 15. 28. 17, 12. 14. 38, 35 — *singuli* 46, 13. — Βεβηλόω polluo 42, 10 — *profano* 47, 20. Εἰρηνεύων pacificus 6, 6 und pacem habens 28, 11. 15. 41, 1 — *pacificans* 44, 6. Ἐκπετάννυμι extendo 51, 26 — *expando* 48, 22. Κατανύσσω stimulo 12, 12. 14, 1. 20, 23 — *incito* 47, 22. Κοπάζω trans. placo 39, 34. 48, 25 — *perfringo* 46, 9 und *lenio* 48, 10. Λειτουργέω ministro 24, 14 (und obsequens sum 4, 15) — *fungor* 45, 19. 50, 15; vgl. λειτουργός (nur in S¹) minister 7, 32. 10, 2 und λειτουργία (nur in S²) munus 50, 21. Πληρόω impleo 26, 2 und repleo 39, 16 — *compleo* 45, 18.

Weiter beobachtet man, daſs S² gerade solche Wörter zur Anwendung bringt, die in S¹ nur gelegentlich, nur zur Abwechselung erscheinen. Für βδέλυγμα kennt S¹ (auſser maledictio 10, 15) fast nur Ableitungen von exsecrari: execratio 1, 32. 13, 24. 17, 23. 19, 20, exsecramentum 15, 13 und exsecrabilia 27, 33. Nur einmal steht abominatio 13, 24*), wo gleich darauf exsecratio folgt. Aber gerade abominatio lesen wir 49, 3. Δέομαι ist für S¹ deprecor (9 St., z. B. 51, 13) und precor 17, 22; rogo steht 33, 22, aber nur weil V. 20 depreceris vorausgeht. S² wählt sich gerade rogo 50, 21.

Nicht einmal die technischen Ausdrücke der Kirchensprache sind in beiden Teilen gleich. Für προσευχή 'Gebet' hat S¹ oratio 7, 15. 34, 31. 35, 21. 39, 7. 51, 18 (einmal frei exorare 7, 10), auch für εὔχομαι εὐχή steht hier nur orare oratio. Aber 50, 21 lesen wir in prece ἐν προσευχῇ. Εὐλογέω ist in S¹ konstant benedico (9mal, darunter 43, 12 und 51, 17), aber S² tastet mit glorifico 45, 19 und oro 50, 24 im Unsichern. Benedictio für εὐλογία (in S¹ konstant, 11mal) kommt zwar auch in S² vor: 44, 25. 26. 45, 1. 46, 14. 47, 7, aber mit gloria 50, 22 und virtus 50, 33 fällt der Übersetzer gegen Schluſs seiner Arbeit wieder in seine gewohnte Farblosigkeit; vgl. ἐνευλογηθῆναι gloriam 44, 22.

Wie schon das oben erwähnte ἔκτισε fecit 44, 2 zeigt, hat S² oft da einen farblosen, allgemeinen Ausdruck, wo S¹ einen plastischen und deckenden aufweist. Für ἁγίασμα -σμός

*) Allerdings auch filii abominationum τέκνα βδελυρά 41, 8.

hat S¹ das kräftige sanctificatio 36, 15; 7, 35. 17, 8, aber S² (für ἁγίασμα) das blässere, glattere sanctitas 45, 14. 47, 12. 15. 49, 8. 50, 12. Ebenso wird ἁγιάζω, von vereinzeltem iustifico 14, 16 abgesehen, in S¹ konstant durch sanctifico gegeben: 24, 15.*) 33, 12. 35, 11. 36, 4; auch 33, 10 ist mit den besten Hdschr. sanctificavit (für magnificavit) zu schreiben. Aber die Übertragungen in S², sanctum facio 45, 4 und *consecro* 49, 9, zeigen einen wesentlich verschiedenen Charakter. Für ἀποκαλύπτω hat S¹ die plastischen Ausdrücke revelo 'lüfte den Schleier' 1, 6. 39. 42, 19 und denudo 'entblöfse' 4, 21. 6, 9. 19, 8. 27, 17. 19. 24; vgl. ἀποκάλυψις revelatio 22, 27. 42, 1 und denudatio 11, 29. Aber *retego* in S² 47, 16**) reicht nicht an die Anschaulichkeit dieser Wörter. Wie farblos ist das renovo von S² 50, 29 für ἀνομβρέω, wie plastisch impluo 18, 29 (Arch. VIII 531) und tamquam imbres mitto 39, 9.

Man vergleiche: Ἐλεγμός S¹ correptio 20, 31. 21, 7. 32, 21, ausnahmsweise accusatio 41, 7 — S² iudicium 48, 7. 10. Auch ἔλεγχος (nur in S¹) ist correptio 16, 13; an einer zweiten Stelle, 19, 28, wo correptio und iudicium stehen, liegt Doppelübersetzung vor; ἐλέγχω aber (nur in S¹) ist teils corripio 19, 13. 14. 15. 17, teils arguo 20, 1. 31, 41. — Ἐλπίς S¹ spes 5mal — virtus 49, 12. Εὐκοσμία ornamentum 32, 3 — gloria 45, 8. Κάρπωσις libatio 30, 19 — sacrificium 45, 20. Vgl. πρωτόγονος primogenitus 36, 14 mit πρωτογεννημάτων frugum terrae 45, 25. — Ὀνομαστός nominatus 39, 2 — magnus 44, 3. — Ἀπαίρω intr. extollo intr. 33, 33 (Arch. VIII 531) — abeo 48, 20 Tolet. Διαστέλλω distinguo 16, 26 — divido 44, 26. Ἐσόμενα quae superventura sunt 42, 19 — futura 48, 28; doch wurde an der ersten Stelle vielleicht ἐπεσόμενα gelesen. Ἐκριζόω eradico 3, 11 — everto 49, 9. Ἐπιλανθάνομαι Pass. sum in oblivione 3, 15 und eo in oblivionem 13, 13 — desum 44, 10. Προσοχθίζω acedior 6, 26, aggravor 25, 3 und abhorreo 38, 4 — odi 50, 27. Vgl. φυτεύω planto 10, 18 mit καταφυτεύω renovo 49, 9.***)

Dazu stimmt, dafs S² öfter das Simplex bringt, wo S¹ ein Compositum aufweist: Ἀναστρέφομαι conversor 8, 9. 38, 26. 39, 3

*) Der Übersetzer las ἡγιασμένῃ für ἠγαπημένῃ.

**) Gelesen wurde ἀπεκάλυψεν für ἐπεκάλυψεν.

***) Auch sonst giebt S² Composita mit κατά durch solche mit re wieder, z. B. καθίστημι durch renovo 46, 16 und restituo 48, 10 (in S¹ constituo, pono, praepono)

— versor 50, 30. Ἀπαγγέλλω enuntio 16, 25. 37, 18. 42, 19 — nuntio 44, 3; auch ἀναγγέλλω (nur in S^1) ist enuntio 16, 22. 19, 27. Ἐξαγγέλλω enarro 18, 2 und enuntio 39, 14 — nuntio 44, 15 (vgl. oben S. 257). Ἀποστέλλω emitto 31, 6 — mitto 48, 20. Ἐπακούω exaudio 4, 6 — audio 46, 6. 48, 22. Κατοικέω inhabito 10, 2 — habito 50, 28. Ὑμνέω collaudo 39, 41 — laudo 47, 10.

So ist auch die Übersetzung in S^2 öfter decenter als in S^1. Den anschaulichen Wörtern fornicari -atio -arius -aria in S^1 (Arch. VIII 544) entspricht hier est corruptum ἐξεπόρνευσε 46, 13, und venter matris 49, 9. 50, 24 für μήτρα ist anständiger als vulva 1, 16.

Sehr selten hat S^2 ein signifikanteres Wort als S^1: σημεῖα 'Wunderzeichen' signa 36, 6 — *monstra* 45, 2. Ebenso selten hat S^2 einen spezielleren, aus dem Zusammenhang sich ergebenden Ausdruck, wo S^1 sich des allgemeineren bedient. So giebt S^1 ἀφαιρέω mit aufero 9, 19. 34, 26; vgl. 41, 26 ἀπὸ ἀφαιρέσεως ab auferendo; aber in S^2 steht purgo 47, 13, da an dieser Stelle von der Wegnahme der Sünden die Rede ist. Ἐπιστρέφω ist in S^1 immer converto -or, auch in übertragenem Sinne: 5, 8. 17, 21. 28. 21, 7, in S^2 aber concilio 48, 10; vgl. ἐπιστροφή conversatio 18, 21 — paenitentia 49, 3.

Schon mehrfach haben wir oben den Fall getroffen, daſs S^1 mehrere Ersatzmittel für ein griechisches Wort aufwies, und es ist nicht ohne Interesse, zu beobachten, wie S^2 in diesem Falle verfährt. Öfter liegt den verschiedenen Deckungsmitteln in S^1 ein gemeinsamer Begriff zu Grunde, während die Übersetzung in S^2 sich in anderer Richtung bewegt. Εὐωδία ist für S^1 suavitas 38, 11, suavitas odoris 24, 20 oder odor suavitatis 35, 8; vgl. εὐωδιάσατε odorem suavitatis habete 39, 18. Das ergiebt als gemeinsamen Begriff 'angenehmer Geruch', hinter dem S^2 mit bonus odor 45, 20 zurückbleibt, während odor divinus ὀσμὴ εὐωδίας 50, 17 über das Ziel hinausschieſst. Θλίβω ist in S^1 contribulo 4, 4, angustio 16, 28 und premo 31, 42; von dem gemeinsamen Grundbegriff 'drücken, pressen', der in affligo 30, 22 'schlage an' nur wenig modifiziert erscheint, weicht das *oppugno* in S^2 46, 6. 19 ganz und gar ab. Auch θλῖψις (fehlt in S^2) ist in S^1 9mal mit tribulatio gegeben (z. B. **51**, 5. 14), 1mal mit necessitas. Den Übersetzungen von καταπαύω in S^1 liegt der Begriff 'aufhören (machen)' zu Grunde: trans. cessare

facio 10, 20 und requiescere f 38, 24; intr. requiesco 24, 12. 15; was S² bringt, confirmo 44, 25, placo 45, 2 und subicio 47, 15, sind unklare Versuche. Hierher ziehe ich: Ἀνταπόδομα retributio 12, 2. 17, 19 20, 10 und redditio 14, 6 paenitentia 48, 8; auch ἀνταποδίδωμι (fehlt in S²) ist in S¹ teils retribuo teils reddo. Ἀποδοχεῖον exceptorium 39, 22 und receptaculum 1, 21 — puteus 50, 3. Κόσμος 'Schmuck' ornamentum 21, 24. 26, 21. 32, 7 und decor 6, 31 — honor 50, 21. Μεγαλεῖον -α magnitudo 43, 16 und magnalia 17, 7. 8. 11. 18, 3. 42, 21 (einmal mirabilia 36, 10) — *dignitas* 45, 30. Πλησμονή abundantia 18, 25 und plenitudo 1, 20, 'Fülle' — *satietas* 45, 20. Πτῶσις subversio 1, 28. 5, 15. 13, 16. 25, 10 und casus 3, 34. 4, 27 11, 32 20, 20. 27, 32, 'Fall, Sturz' *pernicies* 50, 4 im Am. — Ἐγείρω suscito 10, 4. 36, 17 und excito 36, 8 'wecke auf' — tollo 48, 5 (sustulisti) und erigo 49, 15 'hebe, richte auf'; vgl ἐξεγείρω S¹ excito 22, 8, aber ἀνεγείρω S² erigo 49, 13. Ἐξουδενέω -όω sperno 19, 1. 31, 26 und despicio 31, 41 'verachte' — exstirpo 47, 8 'vernichte'. Κατάγω deduco 22, 24. 35, 18 und produco 38, 16 — deicio 48, 3. 6. Στερεόω confirmo (6mal), firmo (2) und stabilio 31, 11 'mache fest' (στερέωμα firmamentum) — *corroboro* 50, 1 'mache stark'; über 45, 9 vgl. S. 262. — Πλήν (als Konj.) autem 17, 20 und verumtamen 29, 11 — *ceterum* 45, 27.*) Vgl. auch πρότερον prius 37, 9 und priorem 12, 17, aber ante (illum) 46, 3.

So wahrt auch S¹ bei der Übersetzung den etymologischen Zusammenhang zwischen Verbum und Substantiv, während S² denselben ignoriert. Ἐκδικέω ist in S¹ vindico 5, 3 bis. 23, 30. 28, 1. 39, 36, demgemäfs ἐκδίκησις vindicta 5, 9. 7, 19 12, 7. 25, 21 bis. 27, 31. 28, 1. 35, 23. 39, 33. 35 (nur einmal retributio 18, 24). Aber in S² steht für das Verb expugno 46, 2, für das Subst. *defensio* 47, 31. 48, 7. Ἐντέλλομαι ist in S¹ meist mando 7, 34. 15, 21 17, 12. 24, 33, daher ἐντολή mandatum (12mal); dem vereinzelten praecipio 24, 12 entspricht ein ebenso vereinzeltes praeceptum 29, 14.**) Aber in S² heifst das Verb mando 48, 25 (und *iubeo* 45, 3), das Subst. praeceptum 45, 6. 21.

Ein häufig wiederkehrendes Verfahren von S² besteht darin, dafs der Übersetzer von den zwei oder mehr Ersatzmitteln, die

*) Die Präp. πλήν heifst in S¹ praeter 36, 5. 12 oder excepto 22, 27, S² aber behandelt sie als Konjunktion: 45, 16 sed tantum filii πλὴν τῶν υἱῶν.

**) Über iustitia ἐντολή 1, 33 vgl. S. 272 zu νόμος.

ihm S^1 bietet, nur eins verwendet und zwar regelmäfsig das jüngere. Für δόξα gab es neben dem spätern gloria (20 St. in S^1) noch eine ältere Übersetzung mit honor: 5, 15. 7, 4. 10, 5. 11, 4. 17, 11 bis. 24, 22. 23. 27, 9. 29, 9. 34. S^2 kennt (an 19 St.) nur gloria, honor ist hier völlig verschwunden. Ähnliche Beobachtungen machen wir für δοξάζομαι. Neben älterem honoro (4 St.) und honorifico (5), auch sum in honore 10, 27, neben einmaligem magnifico 10, 26 verwendet bereits S^1 auch Ableitungen von gloria: glorior δοξάζομαι (4 St.), gloriosus δεδοξασμένος 25, 7, gloriam reddo 35, 10 und glorifico -άζω 36, 7. 43, 20. Auch 43, 30 wird glorificantes δοξάζοντες (für gloriantes) zu schreiben sein. Diese Ableitungen von gloria behaupten (abgesehen von amplifico 48, 4) in S^2 allein das Feld: glorifico 45, 3. 47, 7, gloriam do 50, 12; gloriosus 48, 6; gloria (?) 46, 15; gloriam adipiscor -άζομαι 44, 7. 46, 3. 49, 19. 50, 5 ist eine Spezialität von S^2. Allerdings ist zu betonen, dafs nach 29, 34 auch in S^1 kein honor, nach 24, 16 kein honoro -ifico mehr erscheint, dafs also bereits der Übersetzer des ersten Teiles gegen Ende seiner Arbeit sich zu ausschliefslichem gloria bekehrt hat, aber noch 38, 6 lesen wir honorari für ἐνδοξάσθαι. Honoratus für ἔνδοξος erscheint nur 10, 25, dafür später gloriosus 11, 6. 40, 3, wie natürlich auch in S^2: 44, 1.

Die ältere Übersetzung von λόγος, wie wir sie namentlich in afrikanischen Versionen treffen, ist sermo: 9, 24. 11, 8. 42, 15. 20 43, 5. 28. Daneben hat S^1 (aufser gelegentlichem responsum 32, 11 und lingua 4, 29) auch das jüngere verbum (11 St.), das in S^2 allein erscheint: 44, 4 45, 2. 48, 1. 3. 14. Ähnlich hat S^1 für ῥῆμα neben sermo 12, 12 (und eloquium 39, 9) auch verbum: 2, 18. 4, 29. 16, 29, S^2 nur das letzte 46, 18. 47, 9 Für αἰών finde ich in S^1 neben dem älteren aevum (8 St.) auch das jüngere saeculum (13 St.), in S^2 ist aevum verschwunden, und neben saeculum (3 St.) tritt auch einmal origo auf 45, 15. 'Bis in alle Ewigkeit εἰς τὸν αἰῶνα' heifst in S^1 (aufser in aevum, in saeculum) auch in perpetuum 11, 35 und in aeternum (7 St.). In S^2 fehlt älteres in perpetuum, aber neben in aeternum (3 St.) findet sich hier auch das noch jüngere in sempiternum 47, 15. 48, 27. Es scheint, als ob sempiternus (noch 49, 14. 50, 25, αἰῶνος) auf S^2 beschränkt sei; wir lesen zwar in sempiternum auch 24, 34. 27, 9, aber beide Stellen haben im griech. Texte nichts Entsprechendes und sind kritisch verdächtig.

Eine ältere Übersetzung von νόμος ist iustitia 15, 1. 21, 12; vgl. νόμους mandata et iustitias 36, 2; daneben jüngeres lex (S¹ 13, und nur so in S²: 5 St.). Iustitia ist nämlich in Afrika an Stelle von ius 'Recht' getreten, das wegen zu geringen Volumens aus der Volkssprache verschwinden mufste. Vgl. auch iustitia ἐντολή 1, 33, umgekehrt in praeceptis ἐν νόμῳ 9, 23.

Es versteht sich von selber, dafs S² von mehreren ihm zur Auswahl stehenden Wörtern aus S¹ regelmäfsig zu dem farbloseren Ausdruck greift. Für ἁμαρτία steht in S¹ teils peccatum (34 St.; ad peccandum 3, 29) teils delictum (11); S² hat nur peccatum (5 St.; peccandi 47, 29).*) Ἁμαρτάνω, in S¹ bald pecco (9) bald delinquo (6), fehlt in S², aber ἐξήμαρτε ist natürlich 47, 29 mit peccare fecit gegeben Für τελευτή hat S¹ consummatio, obitus, exitus, finitio und mors; S² greift zu finis vitae 46, 23 und mors 48, 15 — Μωρός S¹ fatuus und stultus (Arch. VIII 544) — stultus 50, 28. — Ἐλαττόω -ονέω minoro (6 St.) und minuo (9) — minuo 47, 28 Am. (im Text imminutum). Auch ἐλάττωσις (fehlt S²) ist in S¹ teils minoratio deminoratio teils deminutio. Προστίθημι adicio (8 St.) und addo (2 St.) — addo 45, 25. 48, 26 — Σφόδρα ist in S¹: 1) nimis 1, 6. 17, 23 und nimium 6, 21; 2) vehementer 43, 31. 51, 32; 3) valide 11, 6 und valde 7, 19. 25, 3 39, 21. 43, 11; S² wählt sich valde 47, 30 Für διά mit Acc. kennt S¹ aufser propter auch per (6 St.) und prae (2), S² nur propter: 44, 13. 24 47, 14.

Für δέχομαι hat S¹ sus-, ex- und accipio, S² wählt das letzte 50, 13 Denn accipio ist bekanntlich im Spätlatein an die Stelle des Simplex capio getreten und zur Bedeutung 'nehme' herabgesunken. Besitzt S¹ Simplex und Compositum, so nimmt S² das Simplex: Αἰνέω collaudo (4 St., z. B 51, 1) und laudo (8 St.), auch laudem dico 51, 17 — laudo 44, 1. 47, 7 12 (amplifico 50, 20). Διηγέομαι enarro (5) und narro 19, 8. 21, 28 — narro 44, 5. 15; ἐκδιηγέομαι enarro (6 St.) und adnuntio 42, 15 — narro 44, 8 Ἑτοιμάζω praeparo (4) und paro (2) — paro 45, 26. 47, 15. 49, 14; vgl. 51, 4 ἑτοίμων praeparatis.

Hervorzuheben ist noch der Fall, dafs S¹ und S² neben einem beiden gemeinsamen Ersatzmittel noch spezielle Übersetzungen aufweisen, die in dem andern Teil nicht vorkommen. Λαός geben sowohl S¹ (10) als S² (13) zunächst mit populus;

*) Ähnlich ist πλημμέλεια in S¹ (aufser inertia und neglegentia) auch delictum 38, 10, in S² aber peccatum 49, 5

daneben verwendet S[1] noch plebs 32, 25. 33, 11. 36, 14. 37, 26. 41, 22. 42, 11, S[2] aber gens (20 St.). In S[1] erscheint gens nur für ἔθνος, plebs aber fehlt in S[2] ganz. Man sehe: παιδεία disciplina (15 St.) und doctrina (10) — doctrina 50, 29 und peritia 44, 5. Ἐπάγω adduco 1, 38. 4, 25. 23, 21 (applico 2, 4) und induco 4, 19 — induco 47, 22. 48, 2 und perduco 46, 3.

Ist unsere Annahme von der verschiedenen Herkunft der beiden Teile richtig, so muſs S[2] alles, was afrikanisch ist, vermeiden. Ποδήρης wird 27, 9 mit poderes, aber 45, 10 durch femoralia gegeben. Da nun poderes ein anerkannter Africismus ist (Arch. VIII 507), so versetzt uns femoralia nach Europa. Der Fall ist nicht vereinzelt: Λίβανος libanus 24, 21. 39, 18 (Arch. VIII 510) — tus 50, 8. 9. Ἀπώλεια perditio (9 St.; S. 256) — pernicies 48, 6. Ὅρκος iuratio 23, 9 (Arch. VIII 509) — iusiurandum 44, 20. Ἀπειθής incredibilis 16, 7 (ib. 533) — durus 47, 23; vgl. ἀπειθῶ (fehlt in S[2]) incredibilis sum 1, 36. 2, 18. 16, 29. 23, 33. 41, 4 und non credo 30, 12. Ἀφανίζω extermino 21, 21 — aboleo 45, 31. Κακόω pessimo 11, 26. 36, 11. 38, 22 (afr., Arch. VIII 517) und laedo 7, 22. 33, 32 — male tracto 49, 9 und erao 49, 9; hier verschmäht S[2] auch das nicht landschaftlich gefärbte laedo. Vgl. χρίω in S[2] ungo 45, 20. 46, 16. 48, 8, aber linitio χρῖσμα 38, 34 weist für S[1] auf afrikanisches linio.

Stehen dem Bearbeiter von S[2] mehrere Wörter aus S[1] zur Verfügung, so vermeidet er gerade dasjenige, welches in Afrika beliebt war. Das eigentliche Wort für 'Verstand' in Afrika war sensus (Arch. VIII 538). Also wird σύνεσις in S[1] zunächst (10 mal) mit sensus gegeben. Ein weiteres Ersatzmittel ist hier intellectus (5 St.) und intellegentia 39, 8. Nur ganz gelegentlich erscheint für σύνεσις je einmal prudentia 1, 24 und sapientia 39, 12. S[2] vermeidet nicht nur das afrikanische sensus, sondern sogar intellectus, und greift zu den farblosen Wörtern, die S[1] vereinzelt gebraucht hat: prudentia 44, 3. 47, 28 und sapientia 47, 16. 50, 29, neben denen auch einmal das allgemeine virtus erscheint: 44, 4 συνέσει γραμματείας virtute prudentiae.

Um mich hier kurz zu fassen: S[2] meidet gemmula (32, 7 σφραγίς), honestus 'reich' (13, 2 πλούσιος), malto (20, 30 ἀνυψόω), apostatare facio (19, 2 ἀφίστημι), apostato (10, 14 ἀφίσταμαι), elido (1, 39. 8, 19 καταβάλλω) und setzt dafür signum 45, 14. 49, 13, dives 44, 6, exalto (5 St.), averto 47, 28. 30, recedo 48, 16, deicio 47, 5, die ihm bereits S[1] geboten hatte.

S^2 nimmt für *ἀπόλλυμι* perdo 46, 7. 49, 9, für *πλημμελέω* committo 49, 5, für *σκεπάζω* tego 48, 13, für *συντρίβω* contero 47, 8, für *ταχύ* cito 48, 22, nicht afrikanisches extermino 31, 30, insuper habeo 19, 4, saluto 22, 31, contribulo 35, 22. 23, facile 6, 7; überall konnte sich S^2 in der Wahl seiner Ausdrücke an S^1 anschliefsen. Vgl. *φροντίζω* cogito 8, 16 und curam habeo 32, 2. 41, 15 — curo 50, 4.

Dafs in Afrika griechische Wörter beliebter waren als in Europa, zeigen schon die oben erwähnten Artikel *ποδήρης* und *λίβανος*. Wir führen noch an: *αἷμα σταφυλῆς* botrus uvae 39, 31 — de sanguine uvae 50, 16; *διάδημα* diadema 11, 5 — corona 47, 7; *ζῆλος* zelus 30, 26. 40, 4 — invidia 48, 2. Auch *ζηλόω* ist in S^1 zelo 9, 1. 16. 37, 7 und zelor **51**, 24, in S^2 aber imitor 45, 28; vgl. *ἐζήλωσαν* propter invidiam 45, 22. *Κατακλυσμός* cataclysmus 39, 28. 40, 10 (inundatio 21, 16) — *diluvium* 44, 18. 19. *Παραβολή* parabola 38, 38. 39, 2. 3 — comparatio 47, 17. 18. Vgl. *τύραννοι* tyranni 11, 5, aber *τυραννίδα* imperium 47, 23.

Hat S^1 neben dem griech. Ersatzmittel auch noch ein lateinisches, so greift S^2 öfter nach dem letztern: *ἔρημος* eremus 13, 23 und desertum 8, 19. 43, 23 — desertum 45, 22; *θρόνος* thronus 1, 8. 24, 7 und sedes 10, 17. 40, 3 — sedes 47, 13; *συναγωγή* synagoga 1, 39. 16, 7 21, 10. 41, 22 und congregatio 4, 7. 31, 3. 43, 22 (einmal domus 24, 33) — congregatio 45, 22. 46, 17.*)

Nur selten kommt es vor, dafs S^2 da, wo ihm S^1 ein griechisches und ein lateinisches Wort zur Auswahl bietet, zu dem ersteren greift: *ῥομφαία* romphaea 21, 4. 26, 27. 39, 36 40, 9 und gladius 22, 26 — romphaea 46, 3; ebenso selten ist der Fall, dafs S^2 ein griech. Wort verwendet, wo S^1 ein lat. hat: *αἰνίγματα* abscondita 39, 3, aenigmata 47, 17.

Schliefslich besteht ein Unterschied zwischen den beiden Teilen auch in der Art und Ausdehnung des circumloquendo interpretari (Arch VIII 270 ff.). S^2 umschreibt häufiger als S^1, was zu dem bekannten Mangel an Anschaulichkeit stimmt. Man sehe: *ἁγιάζω* S^1 sanctifico — S^2 sanctum facio 45, 4; *ἀναπαύομαι***) requiesco 22, 11. 39, 15 — finem habeo 47, 26; *γλυ-*

*) Seltsamerweise nimmt S^2 für *ἐκκλησία* gerade die Wörter, die S^1 für *συναγωγή* hat: synagoga 50, 15 und congregatio 50, 22, allerdings auch ecclesia 44, 15, das wir in S^1 8 mal lesen (einmal collectio 26, 6)

**) Das Aktiv *ἀναπαύω* (fehlt in S^2) giebt S^1 durch afrikanisches refrigero 8, 7. 18, 16 31, 25.

καίνω condulco, indulco (S. 258) — dulcem facio 47, 11 und factus est suavitatis plenus 50, 20; *ἐρημόω* desero 16, 5 und adnullo 21, 5 — desertum facio 49, 8; *ὁμοιόω* assimilo 25, 15 und coaequo 27, 27. 36, 14 — similem facio 45, 2; *ὑψόω* exalto 15, 4 u. ö. — excelsum facio 45, 7; vgl. auch *προφητεύω* notum facio 46, 23. Umschreibungen mit facere, habere und ähnlichen Verben fehlen auch in S[1] nicht, aber bestimmte Periphrasen sind auf S[2] beschränkt. Nur hier finde ich stare facio für *ἵστημι* 44, 21. 47, 11 49, 15 (in S[1] statuo, constituo, pono), nur hier Umschreibungen vermittels des Begriffes 'erlangen': *κατακληρονομήσῃ* consequeretur hereditatem 46, 2, *δοξάζομαι* gloriam adipiscor 44, 7. 46, 3. 49, 19. 50, 3. Die besondere Art der Periphrase, wie wir sie in *ἐπλήθυναν* (*ἁμαρτίας*) multa commiserunt (peccata) 48, 18, *ἐπληθύνθησαν* plurima redundaverunt (peccata) 47, 29 und *εὐθύνοντας**) (*ὁδούς*) ostenderunt rectas (vias) 49, 11 finden, gehört gleichfalls S[2] an. Umgekehrt sind in S[2] unbekannt Umschreibungen mit ago: *πιστώθητι* fideliter age 29, 3; vgl. noch 6, 11. 13, 4. 15, 21. 18, 29. 29, 26. 31. 32, 19, ja ago fehlt überhaupt in S[2].

Besonders scharf treten die Unterschiede der beiden Teile hervor, wenn es sich um Übertragung zusammengesetzter Ausdrücke handelt. Bei zwei Versen, 39, 14 (LXX 39, 10) und 44, 15, ist der griech. Text fast identisch:

39,10 (44,15) *σοφίαν αὐτοῦ (αὐτῶν) διηγήσεται ἔθνη (-σονται λαοί) καὶ τὸν ἔπαινον αὐτοῦ (αὐτῶν) ἐξαγγελεῖ ἐκκλησία.*	39, 14 sapientiam eius *enarrabunt* gentes et laudem eius *enuntiabit* ecclesia.	44, 15 sapientiam *ipsorum narrent* populi, et laudem eorum *nuntiet* ecclesia.

Man sehe: *αἷμα σταφυλῆς* 39, 31 *botrus* uvae, 50, 16 de *sanguine* uvae; *ἐν αἰνίγμασι παραβολῶν* 39, 3 in absconditis parabolarum, aber *ἐν παραβολαῖς αἰνιγμάτων* 47, 17 in comparationibus aenigmata; *ἀποδοχεῖα ὑδάτων* 39, 22 *exceptoria* aquarum, 50, 3 *putei* aquarum; *γλύμματα σφραγίδων* 38, 28 signacula sculptilia, 45, 13 figuratis; *θυμὸν καὶ ὀργήν* 36, 8 furorem et iram, aber *ἐν θυμῷ ὀργῆς* 45, 23 in impetu iracundiae; *λίθοι χαλάζης* 43, 16 *lapides* grandinis, 46, 6 in *saxis* grandinis; *μέλος μουσικῶν* 32, 8 *numerus* musicorum, 44, 5 *modos* musicos; *ἐν*

*) In S[1] ist *εὐθύνω* meist dirigo.

ἡμέραις νέων 24, 35 in diebus *novorum*, 50, 8 in diebus *vernis*; *πίστις καὶ πραΰτης* 1, 35 fides et *mansuetudo*, 45, 4 in fide et *lenitate*; — *λόγος σοφός* 21, 18 verbum *sapiens*, 44, 4 *sanctissima* verba; — *διέστειλε μερίδας* 16, 26 *distinxit* partes, 44, 26 *divisit* partem; *ἔκτριψον ἐχθρόν* 36, 9 *afflige* inimicum, 47, 8 *contrivit* inimicos; *ἔπαρον την χεῖρα* 36, 3 *alleva* manum, aber 46, 3 in *tollendo* manus (auch 47, 5) und 48, 20 *extulit* manum (auch 50, 22); *εὔθυνον τὰς ὁδούς* 2, 6 *dirige* viam (auch 37, 19), aber 49, 11 qui *ostenderunt rectas* vias; *πληθύνουσιν ἁμαρτίας* 23, 21 abundant in peccatis, 48, 18 multa commiserunt peccata; *ὀπίσω* (*τῶν ἐπιθυμιῶν σου*) *μὴ πορεύου* 18, 30 post (concupiscentias tuas) non eas und *ὀ.* (*χρυσίου*) *οὐκ ἐπορεύθη* 31, 8 post (aurum) non abiit, aber *πορεύεσθαι ὀ.* (*κυρίου*) 46, 12 obsequi (sancto Deo)*); vgl. *ἐπηκολούθησεν ὀ. δυνάστου* 46, 8 secutus est a tergo potentis; — *ὡς ἡ τίκτουσα* 19, 11 tamquam (gemitus) partus, 48, 21 quasi parturientes mulieres; — *κατέναντι ἐχθροῦ* 29, 18 adversus inimicum, *ἔναντι ἐ.* 46, 9 contra hostem.

Nicht ohne Interesse dürfte ein Verzeichnis derjenigen Wörter aus S[2] sein, die in S[1] fehlen. Wir scheiden von vornherein diejenigen Elemente aus, deren Abwesenheit in S[1] auf Zufall zu beruhen scheint. Das stellvertretende Synonymum aus S[1] wird in Klammer beigefügt:

Subst. Aenigma 47, 17 (abscondita); cantilena 47, 18 (canticum); celebratio 47, 12 (dies festus); codex 50, 29 (liber); cumulus 44, 20 (acervus); defensio 47, 31. 48, 7 (vindicta); dignitas 44, 3. 45, 30 (magnitudo); diluvium 44, 18. 19 (cataclysmus); femoralia 45, 10 (poderes); gemma 45, 13 (gemmula); impietas 46, 23. 49, 3 (iniquitas), incessus 45, 11 (ingressus); iusiurandum 44, 20 (iuratio); lenitas 45, 4 (mansuetudo); liberi 47, 22 (filii); murmur 46, 9 (murmuratio); origo 45, 15. 49, 19 (aevum, creatura), pernicies 48, 6. 50, 4 Am. (perditio), pigmentarius 49, 1 (unguentarius); puteus 48, 19. 50, 3 (exceptorium); reconciliatio 44, 17, vgl. im folgenden concilio; rupes 48, 19 (petra); satietas 45, 26 (abundantia, plenitudo), saxum 46, 6. 47, 5 (lapis); senectus 46, 11 (senecta); sententia 44, 4 (consilium); stirps 47, 24. 25 (radix); tergum 46, 8 (dorsum); terminus 44, 23 (finis, novissima); tus 50, 8. 9 (libanus). Auch alacritas 45, 29, circumpediles 45, 10 und ligatura 45, 13 dürfen vielleicht hier an-

*) Auch sonst ist *ὀπίσω* in S[1] post: 14, 23. 27, 19. 39, 16, einmal ab 26, 14.

geführt werden, wenn auch die Synonyma aus S[1] fehlen. Modus 44, 5. 24. 47, 11. 50, 3 ist ebenfalls hierher zu stellen; denn ullo modo 4, 30 beruht auf Einschub.

Adj., Pron. Figuratus 45, 13 (vgl. S. 275); inviolatus 46, 19 (immaculatus); perpauca 48, 17 (modicus, exiguus); praeditus 44, 3 (44, 6 Tol.). 45, 12; singuli 46, 13 (unusquisque); ultimus 48, 27 (novissimus); — iste (hic) vgl. oben. Zu productilis 50, 18 fehlt mir das Synonymum.

Verba: Aboleo 45, 31 (extermino); adipiscor 44, 7. 46, 3. 49, 19. 50, 5 (consequor); amplico 49, 13. 50, 20, beide Male in Am. (amplifico); beo 45, 8 Am. (beatifico); cingo 45, 10 (circueo κυκλόω), auch circumcingo 45, 9 nur in S[2]; compleo 45, 18. 47, 20. 48, 13 (im-, adim-, repleo); concilio 48, 10 (converto); condo 47, 15 (statuo u. a.); consecro 49, 9 (sanctifico); corroboro 49, 4. 12. 50, 1 (confirmo u. a.); corrumpo 46, 13. 47, 24 bis (irrumpo, tollo u. a.); effulgeo 50, 7. 9 (splendeo); expando 48, 22 (extendo); exstirpo 47, 8 (sperno, despicio); fungor 45, 19. 50, 15 (ministro); imitor 45, 28. 48, 2 Am. (zelo); imminuo? 47, 28 (minuo, minoro); impero 44, 4. 47, 15. 23, vgl. oben βασιλεία; incito 47, 22 (stimulo); lenio 48, 10 (placo); luceo 50, 6 (splendeo); nuntio 44, 3. 15 (enuntio); oppugno 46, 6. 19 (angustio, premo u. a.); pacificans 44, 6 (pacificus, pacem habens); perfringo 46, 9 (placo); profano 47, 22 (polluo); propero 50, 19 (festino); pullulo 46, 14. 49, 12. 50, 11 (fructifico); redeo 48, 26 (revertor), redundo 47, 29 (abundo); renovo 46, 16. 49, 9. 50, 29 (innovo); retego 47, 16 (revelo, denudo); suffulcio 50, 1 (confirmo); ungo 45, 18. 46, 16. 48, 8 (vgl. linitio 38, 34). Divulgo 47, 17, iacto 46, 3, mano 46, 10 nebst remano 50, 8 Am. und redoleo 50, 8 nehme ich auch ohne Synonyma in dieses Verzeichnis auf. Auch recipio 48, 9. 49, 16 gehört hierher; denn 12, 5 ist receperis Doppelübersetzung von 12, 4 suscipias.

Partikeln: Ceterum 45, 27 (autem, verumtamen); numquid 47, 4 (n. non = nonne); quemadmodum 47, 15 (quomodo u. a.); usque dum 47, 31. 48, 16. 50, 21 (donec); quidem 48, 13 ist mit den Hdschr. gegen qui zu vertauschen. Auch tantum 'nur' 45, 16. 48, 12 führe ich an, obwohl solum in S[1] fehlt, ebenso divinitus 49, 3.

Das sind 89 Wörter, die in S[1] fehlen, für 7 Kapitel gewiſs eine stattliche Anzahl. Weitere 60, die in S[1] wohl nur zufällig nicht vorkommen, sind in obiges Verzeichnis nicht aufgenommen.

In diesem starken Prozentsatz eigentümlicher Wörter in S² (fast 150) liegt nicht der schwächste Beweis dafür, dafs beide Teile von verschiedenen Übersetzern herrühren. Natürlich soll nicht gesagt sein, dafs alle in obiger Liste angeführten Wörter speziell europäisch sind; wir wollen damit nur Anregung und Fingerzeig zu weiterer Forschung geben. Wahrscheinlich wird sich herausstellen, dafs in vielen Fällen von zwei Synonymen das eine in Afrika, das andere in Europa besonders beliebt war, ohne dafs sein Rivale von dem andern Gebiet völlig ausgeschlossen war. Auch haben unsere Untersuchungen zur Genüge gezeigt, dafs Afrika häufig über zwei oder mehr Synonyma verfügt, wo Europa sich mit einem, dem weniger plastischen, begnügt. Aber einzelne der angeführten Wörter, wie expando exstirpo renovo, scheinen in Afrika nicht beliebt gewesen zu sein.

*

Es ist von Wichtigkeit, die Beweise für die Thatsache, dafs auch die beiden an S² angrenzenden Kapitel 43 und 51 zu S¹ gehören, hier nochmals zusammenzufassen. In Kap. 51 steht als begründende Partikel enim V. 24. 34, nicht nam; wir finden quoniam 2. 12, propterea 17 29 und propter hoc 28, tamquam 19, Wörter, die in S² fehlen, sowie super 13, das in S² sehr selten ist. Den Zusammenhang mit S¹ wahren Wörter wie cor 'Verstand' 28 (Arch. VIII 511), confiteor 'preise' 1. 2. 17 (ib. 532), confundor 'schäme mich' 24. 37 (ib. 532), possideo = possido 28. 29. 36 (ib. 535), sustineo 'warte' 12 (ib. 535), Elemente, die in S¹ häufig sind, in S² aber entweder ganz oder doch in der angegebenen Bedeutung fehlen (nur confessio 'Preis' 47, 9). Weiter schliefst sich Kap. 51 der Dolmetschermanier von S¹ an: ἀπώλεια perditio 3. 16 (S² pernicies), ἔσχατος novissimus 19 (S² ultimus), δέομαι deprecor 13 (rogo), ἐκπετάννυμι extendo 26 (expando), εὐλογέω benedico 17 (oro, glorifico), σφόδρα vehementer 32 (valde). Dazu kommen Wörter von mehr oder weniger ausgeprägt afrikanischem Charakter: agnitio 27 (Arch. VIII 532), adiutorium 10. 14 (ib. 545), zelor 24 (ib. 551) u. a.

In Kap 43 heifst 'denn' nur enim V. 30. 32. 33. 34. 36; wir finden auch hier propterea 15, tamquam 21, sicut 15. 19 bis. 21. 22. 23. 35 (in S² nur 2 mal), super 20. 21. 22. 30 nebst supervaleo 32. Den Zusammenhang mit S¹ illustrieren Artikel wie dum = cum 21 (= 28, 5 Am.), meridianum = meridies 3 (34, 19), viride Subst. 23 (40, 22, wo viride sationis zu schreiben ist),

aspiro = spiro 17 (33, 21; vgl. Arch. VIII 522 und aspargo = spargo 43, 19), enarro 'erzähle' 26. 35 (S² narro), festino 'eile' 5 (S² propero). Coruscatio 'Blitz' 14 (auch 32, 14) ist afrikanisch, Arch. VIII 536. Die Übersetzermanier ist die gleiche wie in S¹: *αἰών* aevum 6 (S² saeculum), *ἑορτή* dies festus 7 (celebratio), *κτίσις* creatura 27 (origo), *λόγος* sermo 5. 28 (verbum), *μεγαλεῖον* magnitudo 16 (dignitas), *ὡραῖος* speciosus 12 (pulcher), *εὐλογέω* benedico 12 (s. oben), *κοπάζω* placo 25 (lenio), *φωτίζω* illumino 10 (lumen do) u. a.

Steht so die Zugehörigkeit der beiden Kapitel zu S¹ außer Zweifel, so mufs hier doch betont werden, dafs die letzten Abschnitte von S¹, etwa von Kap. 39 an, Elemente aufweisen, die auf einen irgendwie gearteten Zusammenhang mit S² deuten. Wenn wir oben bemerkten, illius = *αὐτοῦ* etc. finde sich in S¹ 162 mal, während es in S² fehle, so mufs diese Notiz dahin vervollständigt werden, dafs die letzten Belege für illius sich in Kap. 39 finden (V. 22. 27. 29ᵃ), nachdem bis dahin fast jedes Kapitel Stellen geliefert hat. Aber vom Schlufs des erwähnten Kapitels an (V. 29ᵇ. 34. 37), in Kap. 40—43 und 51 finde ich nur eins.

'Ονειδισμός ist zuerst convicium 6, 9. 22, 27, dann improperium 23, 20. 27, 31. 29, 35. 31, 42. 41, 28; was in S¹ zuletzt sich findet, opprobrium 42, 14, steht auch in S²: 47, 4.

Sichere Spuren der Überarbeitung zeigt das 43. Kapitel. Für *νεφέλη* ist in S¹ nubes der gewöhnliche Ersatz (6 St., auch 43, 16), in S² aber nebula 50, 6. 8; doch steht nebula auch 43, 15.

Für *ὕψιστος* als Attribut Gottes findet sich in S¹ (außer vereinzeltem Dominus und Deus) regelmäfsig altissimus (mindestens 24 St., zuletzt 42, 2), während in S² (auch hier von Deus und Dominus Deus abgesehen) excelsus die gewöhnliche Übertragung ist: 44, 20. 47, 9. 50, 15. 17. 19. Zwar bietet der offizielle Text 2 mal altissimus; aber 46, 6 ist mit dem Tol. excelsum zu schreiben, während 49, 6 die Lesarten von Am. (potentem) und Tol. (potentes) zeigen, dafs potentia *ὑψίστου* das Richtige ist. Denn potens ist in S² eine weitere Übersetzung für *ὕψιστος*; potentem ist nach Am. Tol. auch 47, 6 für omnipotentem des Textes zu setzen. Steht so für *ὕψιστος* in S¹ altissimus, in S² excelsus und potens, wie ist die Thatsache zu erklären, dafs im **43.** Kap. *ὕψιστος* 2 mal (V. 2 und 13) mit excelsus gegeben ist? Für *ἐν ὑψίστοις* ferner steht in altissimis 26, 21, aber **43**, 10 in

excelsis. Letzteres finde ich allerdings auch 1, 5; aber der griech. Text dieses Verses steht nur in einigen wenigen Hdschr., und da, wo sonst in excelsis -o in S[1] vorkommt, entspricht es griechischem *ἐπὶ μετεώρου* 22, 21. 37, 18. Daraus ergiebt sich, daſs excelsus 'erhaben' feierlicher war als altus 'hoch', und man begreift, daſs eine jüngere Übersetzerschule nur excelsus für würdig erachtete, Attribut Gottes zu sein. Das Subst. *ὕψος* wird (von altitudo in S[1] S[2] abgesehen) in S[1] durch altum (27, 28. **51**, 26), in S[2] durch excelsus locus gegeben 46, 11; aber **43**, 9 in excelsis *ἐν ὕψει* schlägt nach S[2].

Auch sonst scheiden sich die beiden Teile genau: *ὑψηλός* altus 24, 7 — excelsus 50, 2; *ὑψόω* exalto 15, 4. **43**, 33. 34 — excelsum facio 45, 7 (augeo 50, 24); hier schlieſst sich also Kap. 43 an S[1] an.

Wie ist nun diese Zwitterstellung des 43. Kap., wie sind überhaupt die erwähnten Erscheinungen zu erklären? Wir haben oben die Hypothese aufgestellt, dem Bearbeiter von S[2] habe die Übersetzung des ersten Teiles vorgelegen. Wir gehen einen Schritt weiter und behaupten, der Übersetzer von S[2] habe an S[1] und namentlich an dessen letzten Kapiteln Änderungen vorgenommen. Er hat doch wohl die beiden Teile zu einem Ganzen zusammengefügt und bei dieser Gelegenheit redaktionelle Besserungen angebracht. Daſs er altissimus als Beiwort Gottes durch excelsus ersetzte, das ihm feierlicher vorkam, stimmt zu seinem oben charakterisierten frommen Sinn. Änderungen und Zusätze (Doppelübersetzungen u. ä.) von der Hand des Bearbeiters von S[2] glaube ich durch ganz S[1] gefunden zu haben, und ich denke mich auch fernerhin mit der Sache zu beschäftigen.

2. Der Prolog.*)

Trotz des geringen Materials, das uns der Prolog bietet, hoffen wir doch auch hier zu unserm Ziele zu gelangen. Ich lege kein Gewicht darauf, daſs wir non solum ... sed etiam (sed et) 5. 24**), ferner hortor 17, necesse est 6 und oportet 4. 40, putavi 34 und itaque 17. 33 nur im Prolog finden, da auch *οὐ μόνον . . ἀλλὰ καί*, *παρακαλέω* 'fordere auf', *δέον ἐστίν*, *τίθε-*

*) Zu dem (auch sonst wiederkehrenden) Anfang des Prologs multorum nobis et magnorum vgl. Miodonski zum Anfang der Schrift adversus aleatores.

**) Über Citierung des Prologs vgl. Arch. VIII 503, Fuſsnote.

μαι 'glaube' und οὖν nur hier vorkommen; doch hätten einige dieser Wörter recht gut auch in S[1] S[2] Platz gehabt. Noch weniger ist vorläufig mit der Thatsache anzufangen, daſs amplius 9, ferner benevolentia, differentia, diligentia, lectio; attentus, legitimus; affero, instituo, interpretor, pertineo, propono in S[1] S[2] fehlen. Aber darauf lege ich Gewicht, daſs 'denn' hier nam heiſst 22. 27, nicht enim. Dadurch tritt der Prolog sofort zu S[1] in Gegensatz, der durch andere Thatsachen noch verschärft wird. Zweimal (35. 38) hat der Prolog iste, dessen Fehlen in S[1] oben konstatiert wurde. 'Dort' heiſst im Prolog ibi 31 zweimal, in S[1] aber illic 12, 17. 32, 15 zweimal. **43,** 27. Den Ausschlag aber giebt, daſs 'klein' in der Vorrede parvus heiſst 26. 32, während S[1] von Personen pusillus 5, 18, von Tieren und Sachen brevis gebraucht: 11, 3. 25, 26. Halten wir dazu die Thatsache, daſs ἄγω im Prol. 37 mit duco, aber 30, 26 mit adduco gegeben ist, so erkennen wir auch hier eine verschiedene Stilgattung für beide Teile. S[1] benutzt als Material die Volkssprache, der Prolog ist ein künstliches Produkt des Hochlateins; denn parvus und duco waren zur Zeit des Übersetzers gewiſs schon aus der lebendigen Sprache verschwunden. Auch die Bedeutung einzelner Wörter weist Verschiedenheiten auf: intendo ist Prol. 39 'spanne an', aber S[1] 42, 12 'schaue an' (afr.).

Als Determinativ fungiert im Prol. ille: illa quae 37, illis qui 38, in illis in quibus 19, ausnahmsweise hic: horum quae 13, nirgends is. In S[1] dagegen erscheint ille nur selten: illius qui 33, 14, illo qui 10, 27, illis qui 31, 7 (auch in S[2] 49, 11). Hier versieht noch is in alter Weise die Funktion eines Determinativs: is qui 6, 19, eius qui 3, 34. 38, 15 (auch in S[2] 47, 24), ei (Dat.) qui 12, 3 31, 33. 36, 28, eum qui 4, 9. 7, 32. 40, 4. 43, 12, eo qui 10, 15. 37, 7. 40, 4, in eo quod 11, 19, de ea quae 37, 12; eos qui 4, 15. 27, 10, eorum quae 17, 3, ea quae 3, 23. Daneben meldet sich hic als Ersatz an: hoc quod 10, 23 bis, his qui 2, 16. 3, 8. 29, 4. 36, 17, his quae 31, 19. 41, 19; denn id war bereits ausgestorben, eis dem Aussterben nahe

Spuren der Africitas zeigt der Prolog keine. Was man als Beweis für afrikanischen Schwulst anführen könnte, 25 ceteraque aliorum librorum τὰ λοιπὰ τῶν βιβλίων, wird durch die maſsgebenden Hdschr. beseitigt, in denen aliorum fehlt. Sonach ist der Prolog wie S[2] in Europa entstanden, natürlich nach S[1], und es ist jetzt nur noch die Frage zu beantworten, ob der

Übersetzer des Prologs mit dem von S^2 identisch ist. Mancherlei scheint dafür zu sprechen: das Vorkommen von nam 'denn' und iste, quia 'weil' 5 (nicht quoniam), die Thatsache, dafs studium nur prol. 18 und 44, 6, quemadmodum nur prol. 39 und 47, 15 auftritt, während diese Wörter in S^1 fehlen. Auch bemerkt man durch den ganzen Prolog hindurch dieselbe unklare und farblose Übersetzermanier, die wir für S^2 charakterisiert haben, z. B. *προήχθη* voluit 12; vgl. besonders den Schlufs des Prol. Doch dies alles reicht zu einem zwingenden Beweise nicht aus. Aber dafs auf dem kurzen Raume des Prol. sich 3mal que findet (2 aliosque, 15 magisque, 25 ceteraque), das in S^2 (und S^1) fehlt, macht die Identität der beiden Verfasser unwahrscheinlich; denn zur Verwendung dieser Partikel wäre auch in S^2 Gelegenheit genug gewesen. 'Buch' (*βιβλίον, βίβλος*) heifst im Prol. nur liber (11. 25. 31. 35. 38; auch in S^1 24, 32), in S^2 aber codex 50, 29. Bei der Wiedergabe von *ἐπιστήμων* treten die drei Teile sehr bestimmt auseinander. S^1 disciplinatus 10, 28. 40, 31 und scius 21, 18 — S^2 sensatus 47, 14 — Prol. doctus 8, während bei *ἐπιστήμη* der Unterschied weniger klar ist: S^1 disciplina (11 St.) und scientia (3 St.) — S^2 disciplina 45, 6. 50, 29 — Prol. doctrina 36. Es ist demnach wahrscheinlich, dafs die laus patrum und der Prolog von verschiedenen Personen übersetzt sind.

Sehen wir uns zum Schlufs nach Citaten aus der laus patrum (und dem Prolog) bei den Vätern um, so machen wir die Entdeckung, dafs Sabatier auch nicht eine einzige Stelle daraus anführt. Cyprian citiert nur bis Kap. 31, die im cyprianischen Corpus vereinigten Autoren nur bis Kap. 42. Sehr auffällig ist, dafs in Augustins speculum im Abschnitt de ecclesiastico das vorletzte Citat aus Kap. 43 (V. 33—34), das letzte aus Kap. 51 (V. 31—38) genommen ist (Ausgabe von Weihrich p. 152). Trotzdem möchte ich aus dieser Thatsache keine weiteren Schlufsfolgerungen ziehen. So gern die Väter den ersten Teil des Sirach wegen seines sententiösen Charakters anführten, so wenig Anlafs zu einer solchen Ausbeutung bot ihnen der zweite, der sich in historischen Reminiscenzen und Charakteristiken bewegt. Auch finden sich gerade bei Augustin, dessen Anführungen Lagarde genauer gesammelt hat als Sabatier, zwei Anspielungen auf Eccli. 46, 23, die für das Vorhandensein einer lat. Übersetzung zu seiner Zeit vielleicht etwas beweisen. Nur beziehen sich

die von ihm gebrauchten Worte (Bd. VI 528[1] quod Samuel etiam mortuus prophetavit, vgl. VI 136[1]) im Bibeltext nicht auf Samuel, sondern auf Elias: 48, 14 et mortuum prophetavit corpus eius. Erst der jüngst von G. Morin herausgegebene Liber comicus (Anecdota Maredsolana I) enthält ansehnliche Bruchstücke der laus patrum, deren Text im ganzen zu dem bekannten stimmt. Für die Frage, wann die Übersetzung entstanden, läfst sich daraus freilich nichts gewinnen, da der liber comicus erst aus dem 7. Jahrhundert stammt.

Aber wichtig scheint mir der Umstand, dafs die laus patrum in den Hdschr. hie und da auch für sich, ohne S^1, überliefert ist. So enthält der Codex Nr. 11 der Stiftsbibliothek von St. Gallen den erwähnten Abschnitt in separater Überlieferung (vgl. S. Berger, Notice p. 27 f. und Caspari, das Buch Hiob p 4). Weiter steht im Cod. Ambros. E 26 inf. am Schlufs des 43. Kap.: Explicit liber ecclesiasticum (so!), incipit laus patrum, was auf Vereinigung zweier ursprünglich getrennter Teile schliefsen läfst. Auch giebt die Capitulatio in den Hdschr. mancherlei Anhaltspunkte zum Beweis einer selbständigen Geltung von S^2. So hebt z. B. im Amiat. mit 44, 16 Enoch placuit eine neue Zählung mit I, II etc. an. Doch müfste dieser Punkt erst gründlicher untersucht werden.

Damit sind unsere beiden Thesen bewiesen. Man erwartet vielleicht noch den Nachweis, welchem europäischen Lande die Übertragung von S^2 zuzuweisen ist, ob Italien, Spanien oder Gallien. Man wird wohl zunächst an Italien denken, und es wäre schon jetzt möglich, diese Annahme bis zu einem gewissen Grad von Wahrscheinlichkeit zu erheben. Aber wir wollen nichts übereilen und uns für jetzt mit den gewonnenen Resultaten begnügen. Das andere wird seiner Zeit nachkommen.

Eines aber darf schon jetzt behauptet werden: dafs die vorliegende Untersuchung nicht blofs für die beiden Teile des lat. Sirach Geltung hat. Mustern wir andere vorhieronymische Bibelübersetzungen, so finden wir, dafs die charakteristischen Merkmale und Unterschiede, wie wir sie oben für S^1 und S^2 konstatiert haben, auch bei andern Versionen zutreffen, und dafs wir damit ein sicheres Mittel gewonnen haben, afrikanische und europäische Texte zu scheiden. Hier mache ich nur noch auf einen Punkt aufmerksam. Der Codex Boernerianus weist bekanntlich die Besonderheit auf, dafs sich darin nicht selten ver

schiedene Übersetzungen desselben griechischen Wortes neben einander finden, die in der Regel durch ł (= vel) verbunden sind (vgl. Rönsch in Hilgenfelds Zeitschr. f. wissensch. Theol. Bd. 25, 488 ff.). Hier treffen wir nun Doppelübersetzungen, die das oben Vorgetragene illustrieren; oft steht geradezu das afrikanische Ersatzmittel neben dem europäischen. Ich führe ohne besondere Wahl einige Beispiele an, wobei ich das verbindende vel durch ein Komma ersetze: 1 Cor. 15, 16 u. ö. *ὅτι* quia, quoniam; Rom. 2, 5 u. ö. *δέ* autem, vero; ib. 11, 1 u. ö. *καὶ γάρ* etenim, nam; 1 Cor. 4, 15 *γάρ* nam, enim; ib. 9, 20 *ὡς* quasi, tamquam; 2 Cor. 1, 6 *ὡς* quasi, sicut; Phil. 4, 15 *ὅτε* cum, quando; vgl. auch 2 Thess. 2, 7 *ἕως* donec, usquequo; 2 Tim. 4, 15 *λίαν* nimis, valde; — Rom. 6, 4 u. ö. *ἐκ* a, ex; 1 Cor. 12, 15 u. ö. *ἐκ* de, ex; Rom. 8, 10 *διά* (Acc.) per, propter; 1 Cor. 11, 10 u. ö. *διὰ τοῦτο* propterea, ideo; Col. 1, 9 *διὰ τοῦτο* ideo, propter hoc; — Rom. 7, 15 *τοῦτο* hoc, illud; ib. 11, 4 *αὐτῷ* ei, illi; ib. 14, 4 *αὐτόν* eum, illum; 2 Cor. 6, 16 *αὐτοῖς* ipsis, illis; Gal. 4, 24 *αὐτά* haec, ea; Eph. 4, 18 *αὐτῶν* ipsorum, eorum; ib. 4, 21 *αὐτῷ* illo, ipso; 2 Tim. 2, 21 *τούτων* ab his, istis, — 1 Cor. 12, 11 *ἑκάστῳ* unicuique, singulis; 2 Cor. 12, 3 u. ö. *τοιοῦτον* talem, huiusmodi; — Rom. 7, 13 *ἁμαρτωλός* peccans, delinquens; ib. 9, 9 u. ö. *λόγος* sermo, verbum; 1 Cor. 1, 19 *σύνεσιν* prudentiam, intellectum, sensum; 2 Cor. 11, 26 *ἐρημίᾳ* deserto, eremo, solitudine; 2 Tim. 2, 19 *σφραγῖδα* signum, signaculum; Col. 2, 14 *ὑπεναντίον* contrarium, adversarium; — Rom. 8, 22 *ὠδύνει* parturit, dolet; Gal. 4, 27 *τίκτουσα* paris, parturis; Gal. 3, 23 *ἀποκαλυφθῆναι* revelaretur, retegebatur.

Wir dürfen also getrost in die Zukunft schauen. Daſs die genaue Scheidung der beiden Teile für die Kritik des lat. Sirach von Wichtigkeit ist, haben wir oben an mehrfachen Proben praktisch dargethan. Auch glauben wir mit vorliegender Abhandlung einen Beitrag zur Geschichte der Vulgata geliefert zu haben.

Landau. **Ph. Thielmann.**

Die Ellipse von navis.

Bei rusticus arat oder boni gaudent nehmen wir keine Ellipse an, weil schon die männliche Endung des Eigenschaftswortes andeutet, dafs ein männliches Wesen (homo, vir) zu verstehen sei; auch bei in altum evehi, magni facere, brevi veniet ergänzen wir weder mare noch pretii oder tempore, selbst wenn wir diese Substantiva schon in ältester Zeit oft beigefügt finden, weil man doch im Deutschen zu 'in kurzem' auch nicht 'Zeit' ergänzt. Vgl. Nägelsbach, lat. Stil. § 21. 25. Von wirklichen Ellipsen fallen besonders viele auf weibliche Adjectiva, und hier ist die Interpretation nur selten streitig, da die Fälle, wo man Feminina ergänzen könnte, wie rustica oder vetula, verhältnismäfsig selten sind und zudem ihre einfache Erklärung in rusticus finden. Doch läfst sich keine allgemeine Geschichte der Ellipsen schreiben, da jedes Wort seine eigene Geschichte hat und desto früher das Hauptwort abwirft, je häufiger es gebraucht wird. Um über diese Vorgänge aufzuklären, wählen wir das Beispiel navis. Eine Übersicht giebt Dräger in der historischen Syntax I^2 59—66, womit das Programm von J. N Ott zu verbinden ist: Die Substantivierung der lateinischen Adjectiva durch Ellipse. Tübingen (Rottweil). 1874. 4°.

Wenn wir zuerst einen Blick auf das Griechische werfen, so ist *τριήρης* bei Herodot und Thukydides nur substantivisch gebraucht, also die Ellipse schon zur Regel geworden, während *ταχεῖα, σιταγωγός, ἱππαγωγός* das Substantiv *ναῦς* nach Belieben zu sich nehmen können. Wollte man versuchen, darnach den Anfang des elliptischen Gebrauches zu bestimmen, so würde einem freilich das homerische *σχεδίη* (Odyss. 5, 33 *ἐπὶ σχεδίης πολυδέσμου*) einen Strich durch die Rechnung machen, da es den zu untersuchenden Vorgang in eine viel höhere Zeit hinaufrückt. Haben wir darin eine Warnung vor übereilten Schlüssen, so liegt die lateinische Grammatik aufserdem darum im Dunkeln, weil man es bisher versäumt hat zu vergleichen, wie sich der

vollständige Ausdruck, den wir als den älteren zu betrachten haben, zu dem jüngeren elliptischen verhalte.

Bezüglich der Stellung macht Fronto 65, 16 N. die Bemerkung: navem triremem rite dixerim; triremem navem supervacaneo addiderim; d. h. es hat einen Sinn, das vorausgehende Hauptwort durch ein folgendes Adjektiv näher zu bestimmen; geht aber dieses voran, so bedarf es auch des Substantivs nicht mehr. Prüfen wir indessen diese Vorschrift genauer, so finden wir nicht nur, dass auf der Columna rostrata TRIRESMOSQVE NAVEIS geschrieben steht, sondern auch dafs Livius in der dritten Dekade zwar siebenmal naves onerariae, doch dreimal auch in umgekehrter Stellung on. naves geschrieben hat 25, 27, 3; 25, 31, 14; 30, 24, 5. Und wenn wir auch in derselben Dekade dreimal naves quinqueremes finden, nirgends die Nachsetzung des Hauptwortes, so kann doch die nicht gerade unrichtige Beobachtung Frontos in keinem Falle den Wert einer Regel beanspruchen, wie auch das Folgende zeigen wird.

Betrachten wir nun die Sache historisch, so ziehen wir, abweichend von Dräger, das von Plautus dreimal gebrauchte corbita (franz. corvette) nicht hieher, weil kein dem Adjektiv gleichwertiges Partizip zu Grunde liegt (= corbibus instructa, von * corbire), sondern ein Substantivsuffix wie in pituita. Der elliptische Gebrauch wird auch durch die Beobachtung hinfällig, dafs Plautus denselben überhaupt nicht kennt, auch bei oneraria nicht. Noch viel weniger dürfte man sich auf das bei Plautus häufige celox berufen, welches ja nirgends als Adjektiv vorkommt und von Priscian 5, 38 ausdrücklich als Substantivum bezeichnet wird. Mag das Substantivsuffix ox, ocis selten sein, so werden Beispiele wie fornax, fornacis auch nicht viel häufiger begegnen. Dazu kommt endlich, dafs zwar Plautus und Varro das Wort als Femininum behandeln (Neue, lat. Formenlehre I² 665), Livius aber als Mascul. 21, 17, 3 celoces deducti, 37, 27, 4 piraticos celoces, beides nach den besten Handschriften, wodurch die Ergänzung von navis ausgeschlossen ist.

Nicht ganz sicher ist das älteste Beispiel oneraria bei Naevius, welches uns lehrt, dafs bei den Römern die Lastschiffe älter sind als die Kriegsschiffe. Der bekannte Saturnier lautet:

onerárіae onústae stábant ín flústris.

Der Zusatz im Corp. gloss. V 522, 16 onerariae naves kann in unsern Augen kaum kritischen Wert beanspruchen, da die Über-

lieferung nicht aus älterer Quelle, sondern aus Isidor geflossen ist, naves somit als Glossem betrachtet werden kann. Vgl. oben S. 171. Zuzugeben ist allerdings, daſs Plautus Poen. 3, 3, 38 geschrieben hat e navi exeuntem oneraria, und daſs die Ellipse aus archaischer Litteratur nicht belegt ist. Denn sie kann nicht durch Sisenna unterstützt werden Frgm 39 Pet. actuarias ad viginti naves, item complures onerarias incendunt, da hier das Hauptwort im zweiten Gliede noch fortwirkt; daſs sie in der klassischen Prosa entschieden nicht anerkannt war, beweisen am besten Cicero, Cäsar und das bellum Africum. Cicero hat in den Verrinen dreimal navis oneraria, zweimal oneraria navis, Lentulus bei Cicero epist. 12, 14, 1 navis on., Cäsar zwanzigmal oneraria navis und seltener navis oneraria, der Verfasser des bell. Afr. vierzehnmal naves onerariae, die Stellen eingerechnet, an welchen das Substantiv aus dem Vorhergehenden ergänzt werden muſs. Des elliptischen Ausdruckes bedient sich nur der Verf. des 19. Kapitels des bell. Alex. (Hirtius) incendia onerariarum, Cic. de divin. 1, 69 vidistis onerarias (wenn man nicht das vorausgehende naves in Gedanken wiederholt), und zweimal in den Briefen ad Att. 10, 12, 2 in aliquam onerariam corrependum, 16, 6, 1: demnach zeugen der Redner Cicero, Cäsar und der Vf. des b. Afr., denen sich Nepos Them. 2, 5, Dion 5, 3 anreiht, für den sermo urbanus, während die übrigen Belege der Vulgärsprache zufallen. Dies ändert sich aber bereits unter Augustus, da Livius an einigen zwanzig Stellen der dritten Dekade oneraria elliptisch gebraucht, mehr als doppelt so häufig im Vergleiche zu der Verbindung mit dem Substantiv; ja Livius macht selbst den Fortschritt, daſs er in der vierten und fünften Dekade an sechs Stellen oneraria n u r noch elliptisch gebraucht. Nachdem nun der Gebrauch so weit entwickelt ist, hat das Weitere für uns kein Interesse mehr.

Die gleiche Beobachtung können wir bei den actuariae naves machen, quas Graeci ἱστιοκώπους vocant vel ἐπακτρίδας (Gell. 10, 25, 5); denn Cäsar und seine Fortsetzer bedienen sich an zehn Stellen des vollen Ausdruckes navis, navicula actuaria, actuarium navigium, wie auch Sisenna, Sallust hist. 2, 90 M und Livius 21, 28, 9; 25, 30, 10; 38, 38, 8, wogegen die Ellipse viermal in Ciceros Briefen an Atticus bezeugt ist, 5, 9, 1 und in der Deminutivform a c t u a r i o l a 10, 11, 4; 16, 3, 6; 16, 6, 1. Dieselben Briefe geben uns auch das erste Beispiel für a p h r a c-

tus; und zwar begann Cicero zuerst mit der Neutralform aphracta (τὰ ἄφρακτα Polyb.) 5, 11, 4; 5, 12, 1; 5, 13, 1, ging aber dann zu dem weiblichen aphractus (ἡ ἄφρακτος) über, zu welchem er sich navis hinzudachte. In den Verrinen (4, 17; 5, 44. 50. 59) hat er auch das Fremdwort cybaea nicht von der Hand gewiesen, weil der Schauplatz, auf welchem diese Dinge spielten, ein griechischer war.

Wir kommen zu den Composita biremis, triremis u. s. w. Biremis kann sowohl ein Schiff mit zwei Ruderern als ein solches mit zwei Reihen Ruderbänken bezeichnen; in der ersteren, viel selteneren Bedeutung ist die Substantivierung erst spät durchgedrungen, wohl erst bei Lukan, während Horaz noch biremis scapha sagt; in der letzteren erscheint es schon bei Cic. Verr. 5, 51. 59; Caes. civ. 3, 40; Alex. 16; Virg. Aen. 1, 182; 8, 79 substantiviert. Triremis begegnet uns im bellum civile und im Alexandrinum sowohl substantiviert als adjektivisch, so daſs auch Cic. Verr. 5, 44 navem maximam triremis instar elliptisch interpretiert werden kann; Nepos gebraucht es zweimal elliptisch Alcib. 4, 3; 6, 1, viermal mit Substantiv; Livius in der dritten Dekade fünfzehnmal nur elliptisch. Um quadriremis zu übergehen, so hat quinqueremis zwar schon bei Cicero (Verr. 4, 103) und Cäsar das Substantiv abgeworfen, behält es aber bei Livius in der dritten Dekade 21, 17, 3; 26, 24, 10; 29, 11, 4 bei, gegen etwa 20 Beispiele elliptischen Gebrauches, ein Beweis, daſs die Substantivierung wenigstens bei Livius hinter der von triremis zurückblieb. Hexeremis ist eine hybride Bildung spätester Zeit bei Isidor orig. 19, 1, 23. Comm. Bern. Luc. p. 116, 15 und in Glossen; septiremis (codd. VII remis; Interpretation unsicher, da navium vorausgeht) aus Curtius 10, 1, 19 bekannt, auſserdem aber für uns merkwürdig, weil sich hier die archaische, an die Columna rostrata (triresmos) erinnernde Form septeresmos (navis) Corp. inscr. I 195, 11 und septeresmus (ohne navis) VI 1300 erhalten hat, woraus geschlossen werden darf, daſs auf der Col. rostr. Zeile 11 SEPTER[ESMON] oder septeresmom zu ergänzen ist; denn wahrscheinlich haben die Verfasser der jüngeren Inschriften die ältere gekannt.

Jünger und seltener sind die griechischen Bildungen: moneris bei Liv. 38, 38, 8 substantiviert, von dem Puristen Tacitus umschrieben hist. 5, 23 navis, quae simplici ordine (remorum) agitur. Dieres ist nur in bilinguen Glossaren überliefert; dafür

zog der Verf. des bell. Alex. 47, 2 dicrotas vor, Cicero ad Att. 5, 11, 4 dicrota als Neutrum. Trieris hat b. Afr. 44, 2 altera navis tr. seine Bedenken wegen 63, 3 triremem, läfst sich aber mit dem neugefundenen Sallustfragmente (hist. inc. 11 Maur. dorso fluctus trieris adaequata) verteidigen. Nur kann bei Nepos Alc. 4, 3 nicht wohl mit cod. Dan. Parc. (gegen BMR) in trierem ascendit geschrieben werden, da Nepos an fünf anderen Stellen nur triremis gebraucht hat. Sehr oft findet sich die griechische Form beispielsweise im VI. Bande des Corp. inscr., auch in den tironischen Noten 110, 3 Schm. Hexeris schreibt Livius wahrscheinlich nach griechischer Quelle 29, 9, 8; 37, 23, 5 elliptisch, auch kommt es nicht selten auf Inschriften vor, Inscr. Neapol. 2744, Corp. VI 3163; hepteris Liv. 37, 23, 5; 37, 24, 3. Not. Tiron. 110, 4.

Rostrata steht neben navis bei Cic. inv. 2, 98 und auf dem Monum. Ancyranum 4, 46, neben navicula im bellum Africum 23, 1 (genau cum naviculis cuiusquemodi generis XXX, inibi paucis rostratis); bei Livius in der dritten Dekade mit navis blofs 30, 37, 3, allein elfmal, welchen Gebrauch Forcellini-De Vit nur aus Symmachus belegt.

Damit wäre die goldene Prosa erschöpft, doch haben wir noch des Horaz Epoden 1, 1 zu gedenken: ibis liburnis inter alta *navium* propugnacula. Hier handelt es sich aber weniger um die Ellipse, da navis nirgends beigefügt zu sein scheint, als um die Form des Adjektivs. Offenbar ist liburna mit poetischer Licenz gesagt, wie Marsus aper, und darum fällt die Form auch nicht auf bei Lukan 3, 534 oder Silius 13, 240, auch nicht bei dem anonymen Dichter bei Diomedes p 515, 13 oder bei Prudentius Symm. 2, 531 und Dracontius 8, 387; bei Tacitus Germ. 9 in modum liburnae verdient sie Beachtung, weil sie offenbar zu dem poetischen Kolorite der Schrift gehört und von den übrigen historischen Schriften absticht, welche an zehn Stellen liburnica aufweisen. Wenn auch der Geschmack spätlateinischer Autoren oft unberechenbar ist, so mag es immerhin nützlich sein zu wissen, dafs auch im Corp. inscr. VI 3149, 69, bei Isidor orig. 19, 1, 22 und in den Scholien zu Juven. 4, 77 liburna geschrieben steht. Trotzdem bleibt es zu Recht bestehen, dafs die Prosaform liburnica war, so bei Plin. n. h. 9, 88, bei Plinius epist. 6, 16, 7, dreimal bei Sueton, im Corp. inscr. VI 3108, 3145, 3171, und regelmäfsig, wie eben bemerkt, bei Tacitus. Bei Cäsar civ. 3,

9, 1 discessu Liburnarum (folgt navibus) sind die den Liburnern gehörigen Schiffe gemeint, nicht die nach Art der Liburner gebauten.

Es bleiben jetzt nur noch Einzelheiten übrig, welche wir chronologisch aufführen. Während Cäsar 4, 26 von speculatoria navigia spricht und Livius 30, 10, 6. 14 von speculatoriae naves, erlaubt sich der letztere die Ellipse speculatoriae 22, 9, 5. Dagegen scheinen es die naves longae (oder in umgekehrter Stellung longae naves) nie zur Ellipse gebracht zu haben. Sie treten bei Cäsar etwa zwanzigmal auf, im bellum Alex. Afr. Hisp. etwa fünfzehnmal, ebenso bei Cicero, Nepos, Livius u. a. Plinius nat. h. 7, 209 erzählt zwar hippegum Samii, tectas, longas Thasii (invenerunt); da aber § 207 vorausging longa nave Iasonem primum navigasse Philostephanus auctor est, so schwebt jedenfalls der Substantivbegriff dem Leser vor.

Wenn Gellius 10, 25, 5 unter den vocabula navium, welche er in veterum libris gefunden hatte, auch caudicae, aus einem caudex gezimmerte, aufzählt, so darf daraus aus ähnlichem Grunde nicht auf elliptischen Gebrauch geschlossen werden, so wenig als aus longae, welches er folgen läfst, einmal weil sich durch die ganze Liste das Wort navis wie ein roter Faden durchzieht, und dann weil bei Autoren der Republik oder höchstens der augusteischen Periode, die wohl Gellius im Auge hat, die Ellipse an sich nicht wahrscheinlich ist. Zudem ist das Wort mit Unrecht hieher gezogen worden, weil ein Adjektiv caudicus nicht bekannt ist und caudica eher ein abgeleitetes Substantiv wie pedica ist oder trabica, Flofs, von trabs, bei Pacuvius 406. Sallust sprach hist. 4, 59 M. von naves caudicariae, und Paulus Fest. 46 erklärt caudicariae naves ex tabulis grossioribus factae. Ob die Ellipse überhaupt in der Litteratur Eingang gefunden, ist zweifelhaft, da wenigstens aus Sen. dial. 10, 13, 4 kein Zeugnis entnommen werden kann, wenn er schreibt: naves nunc quoque ex antiqua consuetudine, quae commeatus per Tiberim subvehunt, codicariae vocantur, vielleicht nach Varro de vita pop. Rom. bei Nonius 535 a quo in Tiberi navis codicarias appellamus.

Aus Sen. ben. 7, 20, 3 lernen wir noch andere Arten von Schiffen kennen: cui triremes et aeratas non mitterem, lusorias et cubiculatas et alia ludibria regum in mari lascivientium mittam, deren Namen ohne Zweifel elliptisch sind. Die letzten heifsen bei den Griechen *θαλαμηγοί*; die lusoriae mag

man mit Lustjachten übersetzen, und genannt werden sie auch bei Vopisc. Bon. 15, 1 und im cod Theodos. 7, 17, 1, wo Schiffe zu verstehen sind, welche auf der Donau zur Bewachung der Reichsgrenze auf und ab fuhren. Die aeratae kommen so gut in Betracht als die cubiculatae, da ja Partizip oder Adjektiv für die Ellipse keinen Unterschied macht. Wahrscheinlich war nur ein Teil mit Erz beschlagen, nach Ovid met. 8, 103 aeratas impelli remige puppes, oder nach Virg. Aen 10, 166 Massicus aerata princeps secat aequora Tigri, wozu Servius bemerkt: cuius rostrum erat in similitudinem tigridis.

Gellius zählt a. a. O. noch auf: placidae, ratariae (Serv. Aen. 1, 43 naviculae cum remis ratariae dicuntur), anders abgeleitet als der Name der Flöfser, ratiarii. Ferner nennt Gellius die stlatae (breites, flaches Schiff = lata, strata, Vaniček Etymol. 1148), womit zu vergleichen Paul. Fest. 312 stl. genus navigii latum magis quam altum et a latitudine sic appellatum. Auson. ep. 22, 31. Caper Gramm. VII 107, 1 stlata, rate piratica = Corp. gloss. II 188, 50 stlata πειρατικοῦ σκάφους εἶδος. Not. Tiron. 18, 99 Schmitz stlaha.

Cursoria, sulcatoria, trabaria sind bei Gellius nicht genannt, weil die Bildungen jünger sind. Cursoria bei Sidonius Apoll. epist. 1, 5, 3 Ticini cursoriam (sic navigio nomen) escendi, welcher mit seinem Zusatze zu verstehen giebt, dafs das Wort nicht allgemein bekannt sei. Sulcatoria ist bei Cassiodor var. 2, 20 nicht sicher überliefert, so dafs der Entscheid von der neuen kritischen Ausgabe abhängig gemacht werden mufs. Trabariae (amnicae naves) erscheinen bei Isidor orig. 19, 1, 22. Vgl. oben trabica.

Damit glauben wir gezeigt zu haben, dafs die Ellipse ihren Ursprung in der Umgangssprache hatte und nur allmählich in die Litteratur eindrang. In erster Linie gehört dieser kleine Abschnitt oder richtiger die Quintessenz desselben in die historische Grammatik, wenn auch einiges für das Lexikon benützt werden kann; wie viel, mufs die Erfahrung lehren. Ein Extrem hat uns Passow vor Augen geführt, welcher in dem Artikel ναῦς nur von den Formen gehandelt hat, nicht von des Substantivs adjektivischen oder verbalen Verbindungen.

München. Ed. Wölfflin.

Actio.

(Schlufs.)

3. δ) **Prozessualisches Angriffsmittel, Klage überhaupt.** In der Kaiserzeit, besonders seit dem 3. Jahrh., fällt dem Magistrat zu dem Verfahren in iure auch das in iudicio zu, bis schliefslich Constantius im J. 342 die Schriftformelklage verbietet; von da ab ist die allgemeinere Bedeutung 'prozessualisches Angriffsmittel überhaupt' die alleinherrschende.

Occasionelle Modifikationen dieser Hauptbedeutung liegen vor, wenn a. 1) die Form, die Art und Weise eines Prozesses, das Verfahren bei demselben bezeichnet, oder 2) das Recht, die Erlaubnis zur Klage (ius, licentia, copia, facultas actionis: Quint. Cod. Theod.) umschreibt.

Phrasen. Zu 1: Cic. inv. 1, 10; Quint. inst. 3, 6, 50 u. a. *actionis* quaestio; Cic. Caec. 32 actionem quaerere; — actionis commutatio, actionem (com)mutare Cic. Mar. Victorin. schol. Bob. Cassiod. Isidor, actionis infirmatio, controversia, iniquitas, constitutio, translatio; *forma* (Quintil. 3, 6, 86) und *modus* actionis (Pompon. Mar. Victorin. u a.) entsprechen diesem speziellen Bedeutungsinhalt von actio.

Zu 2. *actionem* habere Cornif. 1, 22; 2, 18; Sen. controv 3, 4; postulare; dare (id. benef. 3, 62); accipere; restituere Suet. Claud. 14; alicui est actio. Liv 39, 18, 1 multis actiones (Konjektur 'sanctiones') et res peribant = „vielen ging Klagrecht und Anspruch (Sache, auf die man Anspruch hat) verloren" Georges.

Jedenfalls haben wir es hier mit sekundären Bedeutungen zu thun, die mit der Hauptbedeutung oft so zusammenfliefsen, dafs doppelte Interpretation einer Stelle oder einer Phrase (z. B. actionem *habere*) möglich ist.

Bei Sen. rhet. Quintil. u. a. ist a. das für Schulzwecke aufgestellte Thema eines erdichteten Rechtsfalles, sowie die Verhandlung desselben.

Die peinliche Anklage um Hochverrat bezeichnet a. bei Cic. Rabir. perduell. 14 und 17; es ist nicht nötig, nach § 35 hier 'accusatio' einzusetzen, welches allerdings hsl. öfters in actio korrumpiert erscheint, denn Cic. selbst gebraucht Mil. 36 den Ausdruck 'actionem perduellionis intendere'.

Fälle zweifelhafter Interpretation von a. sind Val. Max. 3, 7, 8 u. 8, 1, absol., 2, sowie 8, 1, damn., 2, wo sowohl an eine 'accusatio' im allgemeinen als an eine spezielle Beziehung auf die zu diesem Zwecke gehaltene Rede gedacht werden kann. Suet. Caes. 15 heifst es: 'primo praeturae die Q. Catulum de refectione Capitoli ad disquisitionem populi vocavit, rogatione promulgata, qua curationem eam in alium transferebat; verum impar optimatium conspirationi .... hanc quidem actionem deposuit'. Baumgarten-Crusius bezieht das Wort im Sinne von *accusatio* auf disquisitio(nem), Hölzl fafst es mit Beziehung auf *rogatio* als publizistischen Terminus.

Phrasen mit a. = Schriftformelklage oder Klage im allgemeinen:

Die Sache, um die es sich (bei der a.) handelt, steht im Gen., im Dat. gerund., im Acc. gerund., mit *propter*, *de*, *super*, oder sie wird durch Adjj. ausgedrückt (hereditaria, noxalis, pigneraticia etc.).

Die belangte Person hat die Präpp. *adversus*, *contra*, *in*, *cum* vor sich. Ja sogar *erga* erscheint einmal: Concil. Mansi 1, 15 B.

Sehr ansehnlich ist die Zahl von Phrasen, in denen a. als Subjekt oder Objekt eines Verbums auftritt. So heifst „eine Klage gestatten" aufser den gebräuchlichen Wendungen 'dare' und 'tribuere' vereinzelt auch -nem *intromittere*, *indulgere* u. s. w.; eine K. haben, erlangen -nem habere, impetrare, nancisci, obtinere, einmal auch consequi u. a.

'Actionem *constituere* oder *instituere*' heifst ursprünglich wohl 'eine Prozefsformel aufstellen', später 'einen Prozefs anhängig machen'. — Cic. Mur. 22: tu actionem *instituis*, ille aciem *instruit*. So las schon Quintilian (9, 3, 32). Hölzl will gleichwohl mit Boot und Kayser *instituis* streichen: die Stilisierung der ganzen Partie der Rede macht es wahrscheinlicher, dafs der Satz nur ein gemeinsames Verb hatte; ferner beziehen sich dann auf unsere Stelle des Agroecius und Albinus Bemerkungen (117, 11; 301, 3 K.): *instruere aciem vel actionem*; schliefslich pafst auch für Scaevola, der blofs juristischer Berater der klagenden Partei

ist, besser der Ausdruck actionem *instruere*, während 'instituere' das Vorgehen des Klägers selbst bezeichnet. — Synonyme Ausdrücke für (actionem) instituere sind zahlreich, wie -nem *intendere*, *intentare*, *inferre*, *deferre*, *dirigere* u. s. w.; die Fig. etymol. *actione agere adversus alqm.*, *cum alqo* ist von Cic. bis zur justinianischen Gesetzgebung nachweisbar, *actionem* (*quamcunque*, *de usu fructu*) *agere* hat Ulpian Dig. 3, 3, 39, 1 und 7, 6, 5, 3. — Greg. Tur. hist. Fr. 9, 13 si eum .... ab hac actione, qua *impetitur*, immunem fecerit.

Reich ist die Phraseologie, die sich auf den Anfang, die Beendigung, die Beschränkung, Ausdehnung, Übertragung u. s. w. eines Rechtsstreites bezieht, ebenso die Ausdrücke für 'eine Klage abweisen, unmöglich machen, verlieren'.

Actione teneri 'Angeklagter sein' hat häufig spezielle Beziehung auf die Obligation des Schuldners gegenüber dem Gläubiger.

Einflüsse der Rhetorik auf die Juristensprache zeigen auch die zum Teil recht kühnen Personifikationen der actio, wie a. *vivit* (*actionis vita*), *succumbit*, *consurgit*, *quiescit*, *sopita evanescit*, *sepelitur*, *resuscitatur* u. a., von denen die Mehrzahl bis jetzt allerdings nur mit je einer Stelle zu belegen ist. Weiter heifst actio

e) Gerichtsverhandlung, Termin, also das Verfahren in *iudicio* speziell. Quintil. 12, 3, 2, Tac. h. 1, 20 (auctionibus?), Ulp. Mar. Victorin. August. u. a. — Eine scharfe Grenze gegenüber der Bedeutung 'Klage' ist auch hier natürlich nicht zu ziehen. *Causae actio*, die Führung und Vertretung seiner Sache vor Gericht, ist häufig und wird vom Kläger wie vom Beklagten und dessen patronus gebraucht; ähnlich 'litium actio', Cic. und Cod. Theod. Übertragen ist die Bedeutung des Wortes bei Greg. Tur. hist. Fr. 7, 38: nunc cum deo vobis sit actio, si quid mihi mendacii dixeritis; ille enim iudicet causam meam („Nun mögt ihr es vor Gott verantworten“ u. s. w).

Mit 'Gerichts-Termin' ist actio wiederzugeben in den Phrasen: primā, secundā, hac actione, duae, quattuor actiones u. ä. Die Sitte wiederholter Behandlung ein und desselben Rechtsfalles und damit die spezielle Bedeutung des Wortes actio existierte augenscheinlich auch in der Sphäre der Rhetorenschulen, vgl Sen. contr. 2, 1 (9), 35. Eine Übertragung vom juristischen Gebiet auf das Feld kirchlich-theologischer Streitigkeiten lag sehr nahe (s. unten Arnobius).

Schliefslich bedeutet actio als jurist. Terminus noch

ζ) Gerichtsrede.

Die 'actio causae' vollzieht sich vorzugsweise in der Form der Rede; daher der Bedeutungsübergang. Das Wort wird in diesem Sinne beim Kriminal- und Privatprozefs, sowie in den Rhetorenschulen gebraucht, und zwar vom Klagenden wie vom Beklagten Sulp. Vict. p. 341, 31 H. nennt actio ausdrücklich *accusatio et defensio*, vgl. Cic. Balb. 7 a. accusatoris, Sen. suas. 6, 15 a. *pro* Lamia.

Prägnant gebraucht steht a. einerseits im Gegensatz zur *altercatio* und bezeichnet so den 'ununterbrochenen, fortlaufenden Parteivortrag' (Quint. öfter), der manchmal ausdrücklich *a. perpetua* (Cic. Quint.) oder *continua* (Quint.) heifst, andrerseits im Gegensatz zur *oratio* (Ascon. p. 54 K. Plin. ep. 1, 20), der geschriebenen Rede, und hat dann den Sinn 'gesprochene, wirklich gehaltene Rede'; in dieser Beziehung werden der actio, aufser oratio, auch die Wörter *liber* (Plin. ep.), *libellus* (Sen. rhet.), *lectio* (Quint.), *stilus* (id.) u. a. m. gegenübergestellt. In der Phrase *actionis impetus* (Sen. rhet. Val. Max. Quint. Plin. ep.) hat das Wort ebenfalls die spezielle Bedeutung der gesprochenen Rede. Mit Beziehung auf diesen Gegensatz zwischen a. und oratio heifst daher, nach den Quellen des Gronovscholiasten 386, die erste Verrina im engern Sinne *actio*, 'quia haec tantummodo dicta est in iudicio, ceterae vero orationes postea scriptae sunt'. Endlich steht die a. als *forensis* (Cic. Quint. u a.) oder *oratoria* (Sen. Jul. Vict.), wie sie bisweilen genauer bezeichnet wird, der *declamatio* oder Schulrede gegenüber. Doch sind hier nirgends feste synonymische Grenzmarken aufzustellen. —

Verallgemeinert heifst dann a. jede öffentliche Rede, zunächst soweit sie mit der Gerichtsrede innerliche Verwandtschaft hat, und so auch bei der rogatio, womit wir das Gebiet des publizistischen Terminus (vgl. S. 122 unter a)!) wieder berühren. Auch niedergeschrieben können derartige Vorträge so bezeichnet werden; Cic de or. 2, 30 'oratoris ... omnis actio opinionibus, non scientia, continetur' ist wohl nach dieser Richtung hin zu interpretieren. Liv. (37, 54, 4 sq.) gebraucht a. und oratio nebeneinander von dem Vortrag der rhodischen Gesandtschaft. Die Rede der Hortensia vor den Triumvirn, durch welche dieselbe die Herabminderung einer Steuer erreichte, nennt Val. Max. 8, 3, 3 *actio*, Quint. 1, 16 *oratio*. Sogar panegyrische Reden und

solche des genus demonstrativum sind bei Quintilian actiones (2, 10, 11). Im Dialog des Minucius Felix bezeichnet actio wiederholt die Worte des seinen Standpunkt verteidigenden Heiden Caecilius, und bei Leo M. 54, 670 A Migne die Jeremiade, 'querelae', eines gewissen Atticus, endlich bei Claudian. Mam. und Faustus Reiensis ganz allgemein 'Erörterung, Behandlung'.

Vorzugsweise aber hat das Wort auf juristischem und verwandten Gebieten bis in die spätesten Zeiten die Bedeutung 'Klage'.

c) Als theologischer Terminus technicus. Indem wir auf den Staat die Kirche folgen lassen, finden wir zunächst actiones apostolorum als mifsbräuchliche Bezeichnung der Apostelgeschichte, der πράξεις ἀποστόλων, welche sonst actus oder acta apostolorum genannt werden. Silvia peregr. pg 161 Gam. ed. 188: legitur de epistolis apostolorum vel de actionibus. Kollektiv bei Greg. Tur. glor. mart. 4 apostolicae actionis stilus. id. gl. conf. 70 historia actionis.

In der Liturgie ist a. jede priesterliche Handlung, die Taufhandlung und am häufigsten die Messe, von Gelasius epist. pontif. Thiel p. 365 und 541 a. sacra oder a. mysteriorum genannt; Concil. Mansi 1, 649 missarum actionem incipiente sacerdote; ib 1, 786 orationes vel actiones et reliquas observationes in missa secundum ritum implere. Greg. Magn. Patr. Mign. 78, 261 infra actionem, während der Wandlung; ib. incipit a. nuptialis, die bei der Trauung celebrierte Messe. Die Beziehung des Wortes agere auf den Gottesdienst bestätigt auch der Ausdruck Agenda = rituale; κατ' ἐξοχήν heifst die Wandlung a. als der wichtigste Teil der Messe.

Wie es weltliche Ämter giebt (oben S. 122), so auch, wenngleich der Sprachgebrauch spät und selten ist, kirchliche actiones, Leo Magn. Patr. Mign. 24, 1097 ab archidiaconi actione (Funktion) submovere. Greg. Magn. Patr. Migu. 77, 916 a. (Stellung) sacerdotis.

Ebenso werden endlich die juristischen actiones auf Streitigkeiten und Diskussionen kirchlicher Art übertragen. Augustin Patr. Migu. 43, 619 nennt seine Auseinandersetzung mit dem donatistischen Bischof Petilianus eine causae a.; ebenso die Streitigkeiten zwischen katholischen und donatistischen Bischöfen in ihren verschiedenen Stadien und Terminen, a. prima, secunda (Patr. 43, 678), analog der a. prima, secunda in Verrem. Auch die

Verhandlungen der Synoden und Konzilien tragen diesen Namen, z. B. des Konzils von Chalcedon bei Leo Magn. Patr. Migu. 54, 1249; Überschrift Actio XVI. Chalcedonensis. Insofern die Verhandlungen zu Protokoll gebracht werden, berühren sich die actiones mit den acta. Leo Magn. Patr. 54, 1028: in unum codicem universa facias congregari, ut in nulla parte actionum dubitare possimus. Cf. Cod. Theodos. 10, 1, 3 actiones praecipimus concremari.

München. **Eduard Wölfflin.**

Carduus, cardus, cardo.

Wenn auch der im klassischen Latein übliche Ausdruck für Distel, carduus, sich in den romanischen Sprachen nicht mehr erhalten hat, so hat sich die Form auf gelehrtem Wege bis in späte Jahrhunderte erhalten: schreibt doch noch Isidor orig 17, 10, 20 carduus, 12, 7, 74 carduelis, um von Apuleius med. herb 109, Beda und Albinus Gr lat. VI 266, 1 298, 30, Ars anon. Bern. VII 103, 24 nicht zu reden. Dafs die von Charis. 75, 2 gerügte Flexion nach der vierten Deklination bestanden hat, beweist Edict. Diocl. 6, 1 cardus maiores, wo man kein Recht hat anzumerken: requiritur cardui.

Aber dafs noch Körting (1891) die den romanischen Substantiven zu Grunde liegenden Formen *cardus, *cardo als blofs erschlossene mit Stern bezeichnete, beweist recht deutlich die Mangelhaftigkeit unserer Lexika; denn der Excerptor des Charisius (Gr lat I 552, 5) schreibt in der That cardus, κινάρα, und abgesehen von den Arch. IX 6 beigebrachten Belegen bezeugen über ein Dutzend von Glossen des dritten Bandes des Corpus diese Form, z. B. 16, 19 κινάραι cardi. Dazu kommt V 574, 62 flores cardorum. — Für cardo, cardonis geben die botanischen Glossare im Corp. III 537 bis 617 zehn Beispiele, z. B 588, 30 cinario, id est cardo rusticus, oder 537, 11 cirifolici. id est cardo silvatico. Die Verschiedenheit der Adjektivform belehrt uns, dafs im ersten Falle ein Substantiv der dritten Deklination vorliegt, im zweiten die romanische Nominativform der zweiten. Die medizinische Litteratur liefert aufser Marcellus (vgl Arch. IX 6) nur wenig Material, da die Pflanze selten als Heilmittel verwendet worden ist.

München. Eduard Wölfflin

Miscellen.

Zu Silviae peregrinatio ad loca sancta.

Wenn es auch allgemein anerkannt ist, dafs Gamurrini mit Recht für die von ihm zuerst ans Licht gezogene Pilgerfahrt Gallien als Ursprungsland angenommen hat, so ist es, zumal bei einer aller äufseren Zeugnisse über Zeit und Ort ihres Entstehens entbehrenden Schrift, doch wohl nicht verlorene Mühe, die Gründe, die für Gallien sprechen, noch um einige zu vermehren. Wenn schon Gamurrini in seiner ersten Ausgabe, Rom 1887, p. XXXI bemerkt hat, dafs die Worte, die der Bischof von Edessa p. 65 an die Pilgerin richtet: 'Video te, filia, gratia religionis tam magnum laborem tibi imposuisse, ut de extremis porro terris venires ad haec loca', sehr gut zu der Annahme passen, dafs Gallien ihre Heimat gewesen sei, so findet dies eine willkommene Bestätigung durch eine Stelle aus dem Brief des Hieronymus an Hedibia CXX, 'Et de extremis Galliae finibus in Bethlehemitico rure latitantem ad respondendum provocas', und CXXI: 'De Oceani littore atque ultimis Galliarum finibus quaesivit Bethlehem'.

Dafs die Sprache entschieden gallisches Gepräge hat, ist bereits mehrfach an andern Orten dargelegt worden; das von Gröber in diesem Archiv V 466 erhobene Bedenken, dafs sera Abend eher auf Italien hinweise, glaube ich Archiv VIII 479 widerlegt zu haben. Ist dort die mehrfache Übereinstimmung mit dem Sprachgebrauch des gallischen Arztes Marcellus Empiricus hervorgehoben, so ist mir neuerdings eine Stelle aufgefallen, an welcher sich unsere Schrift mit der Sprache des Galliers Cassian berührt. Wenn nämlich Silvia p. 77, 19 sagt hora autem decima, quod appellant hic licinicon (= lychnicon), nam nos dicimus lucernare, so wählt sie zur Verdeutlichung den Ausdruck, der ihr und ihren Mitschwestern, an die sie schreibt, der geläufigste war. Diese müssen wir uns in einem Kloster lebend denken, das in der Nähe der Rhone gelegen war, weil sie ihnen p. 63 eine Vorstellung von der Breite und reifsenden Strömung des Euphrat durch Vergleich mit der Rhone zu geben sucht. Nun wissen wir aber aus Gennadius 61, dafs Cassian in der Nähe der Rhone, bei Massilia, zwei Klöster gründete, und dieser, aber auch nur dieser, gebraucht coen. inst. 3, 3 § 11 gleichfalls den Ausdruck hora lucernaris. Wahrscheinlich schrieb Silvia so auch 87, 5, wo überliefert ist: inde eo venitur, ut cum intratur in a⟨na⟩stase iam et tota lucernari sic, was jedenfalls zu emendieren ist hora lucernaris sit. 87, 12 und 88, 24 steht allerdings in der Handschrift

nicht, wie Pomialowsky und Gamurrini angeben, de hora lucernari, sondern lucernarii, von lucernarium, ein Wort, das aufser an den bei Rönsch Itala S. 36 angegebenen Stellen aus Augustin und Cassiodor auch in der Regel des Aurelian von Arles († 555) vorkommt; aber es ist wohl möglich, dafs hier die Autorität der Handschrift aus dem 11. Jahrhundert nicht entscheidend und trotz Augustini Reg. Cler II: 'faciant opus usque ad horam lucernarii' hier lucernari zu schreiben ist, weil Silvia das Adjektiv lucernaris, sonst nur noch bekannt aus Isid. 17, 9, 73 in der Verbindung herba lucernaris, sehr häufig gebraucht, während lucernarium wahrscheinlich nur 92, 8 aus lucernarum herzustellen ist. So steht bei Silvia psalmi lucernares 77, 19; ad lucernare 81, 19. 25, 83, 17, 86, 9 Facit se hora quinta lucernare 86, 2; et fit lucernare 90, 6; fit lucernare auch 92, 1.

87, 14 Tota autem nocte vicibus dicuntur psalmi responsorii (vgl. Cass. inst. 3, 8, 4 antiphona). Aufser responsoria psalmorum bei Ambrosius hexaem. 3, 5, 23, einem geborenen Gallier, findet sich das Wort auch bei dem Gallier Gennadius 80: Musaeus Massiliensis ecclesiae presbyter — excerpsit ex sacris scripturis lectiones totius anni festivis diebus aptas, responsoria etiam psalmorum capitula tempori et lectionibus congruentia. Die responsoria psalmorum (antiphonae) wurden von Musäus wahrscheinlich eingeführt in Nachahmung des Gebrauchs der Kirche von Mailand, wo diese Neuerung nach orientalischem Vorbild Ostern 386 angenommen wurde, vgl Paulini vita Ambrosii· Hoc in tempore primum antiphonae, hymni ac vigiliae in ecclesia Mediolanensi celebrari coeperunt. Cuius celebritatis devotio usque in hodiernum diem non solum in eadem ecclesia, vero per omnes paene occidentis provincias manet, und Augustini Confess 9, 7. tunc hymni et psalmi ut canerentur, secundum morem orientalium partium, ne populus maeroris taedio contabesceret, institutum est, et ex illo in hodiernum retentum multis iam ac paene omnibus gregibus tuis per cetera orbis imitantibus, sowie Guido Dreves, Aurelius Ambrosius, der Vater des Kirchengesanges, Freiburg 1893 S. 95 Aufser responsorius cantus bei Isid. Etym. VI 19, 8 kommt responsorius, und zwar gerade wie bei Silvia in Verbindung mit psalmus, vor bei Gregor von Tours, hist Fr VIII 3 p. 328, 1 und Vit. Patr. VIII 4 p. 694, 15 [Aber ebenso in der Regel des Benedikt von Nursia. Die Red.]. Spätere Stellen bei Hrabanus, Alcuin etc. führt Du Cange an.

Jener Presbyter Musäus aus Massilia, also ebenfalls ein Landsmann Silvias († unter der Regierung des Kaisers Majorianus 457—61), kam mit seiner Neuerung einem dringend gefühlten Bedürfnis entgegen, wie Gennadius bezeugt Quod opus tam necessarium a lectoribus in ecclesia probatur, ut expetitum et sollicitudinem tollat et moram plebique ingerat scientiam, celebritati decorem. Dafs diese Einrichtung zur Zeit Silvias in der dortigen Gegend noch nicht bestanden haben kann, erkennt man daraus, dafs sie dieselbe in Palästina als etwas ganz Neues kennen lernte und ihren Klosterschwestern mit solchem Entzücken davon schreibt p. 108, 8: 'Illud autem hic

ante omnia valde gratum fit et valde admirabile, ut semper tam ymni quam antiphonae et lectiones nec non etiam et orationes, quas dicet episcopus, tales pronuntiationes habeant, ut et diei, qui celebratur, et loco, in quo agitur, aptae et convenientes sint semper', und gar nicht müde wird, dies immer wieder hervorzuheben, so 89, 5. 22; 91, 2. 7; 92, 7; 93, 25 31; 97, 22; 100, 4. 35; 102, 20; 107, 14.

Die bei Silvia öfters vorkommende Form hostium = ostium (siehe Archiv IV 260) ist möglicherweise mehr als Schreibversehen, da nach provenç. und französisch huis gerade in Frankreich diese Form mit h existiert haben mufs.

Wenn uns das seltene Wort rugitus zweimal begegnet, 80, 13 tantus rugitus et mugitus fit omnium hominum und 93, 2 tantus rugitus et mugitus est totius populi, so darf wohl daran erinnert werden, dafs rugitus sich nur in den westromanischen Sprachen erhalten hat, frz. ruit, sp. pg. ruido, vgl. Körting, Lateinisch-romanisches Wörterbuch No. 7019.

Orum der Rand.

Diese Nebenform zu ora mufs nach Ausweis mehrerer romanischer Sprachen angenommen werden, vgl. Körting, Lateinisch-romanisches Worterbuch Nr. 5783 und Gröber in diesem Archiv IV S. 423. Bisher war sie unbelegt; sie ist aber bezeugt durch eine Stelle des etwa 570 n. Chr. verfafsten Itinerarium des Antoninus von Placentia. Dort steht S. 15, 6 der Ausgabe von Gildemeister: Et affertur (mit cod. G ist zu lesen offertur) oleum ad benedicendum ampullae modicae (ampullas medias ist überliefert, wohl ampulla media). Hora qua tetigerit lignum crucis orum (horum GR) ampullae (a. mediae G, has ampullas β), mox ebullescit oleum foris. Mit Recht hat Gildemeister in horum das Wort ora erkannt, aber es wird wohl das Neutrum im Text zu belassen sein, obwohl a und u öfters verwechselt wurden, wie z. B. wiederholt dactalum statt dactulum zu lesen ist. Ein Analogon zu orum neben ora ist pausum neben pausa, das, nach italienisch riposo und rum. paos (masc.) zu schliefsen, existiert haben mufs. Bei Georges findet sich diese Form belegt durch Renier inscr. afr 4099 Sie begegnet uns aber auch dreimal in der Vita Hugberti (Arndt, Kleine Denkmäler aus der Merowingerzeit S. 57, 58 und 59).

Augsburg. Paulus Geyer

Ἐσθίω. τρώγω.

Nachdem in den Sitzungsberichten der bayr. Akademie der Wissensch 1894 S. 115—123 gezeigt worden ist, wie edere durch manducare (kauen) verdrängt wurde, mag es von Interesse sein zu verfolgen, wie schon in der biblischen Gräcität der Ersatz von ἐσθίω durch τρώγω begonnen hat.

Nach den Lexicis tritt τρώγειν mit Abstreifung seiner Sonder-

bedeutung (nagen) als einfacher Ersatz für ἐσθίειν zuerst (schon bei Demosthenes) in der Verbindung mit πίνειν auf. Es mag hiebei der Wunsch mitgewirkt haben, in der häufigen Verbindung 'essen und trinken' zwei Verba von gleicher Silbenzahl zu verwenden. Hiefür scheint zu sprechen, daſs man statt ἐσθίειν καὶ πίνειν lieber ἔσθειν καὶ πίνειν sagte. Vgl. Luk 7, 33 μὴ ἔσθων μηδὲ πίνων (codd. BD); 10, 7 ἔσθοντες καὶ πίνοντες; 22, 30 ἵνα ἔσθητε καὶ πίνητε — daneben aber Luk. 17, 28 ἤσθιον, ἔπινον (auch in BD). In der synoptischen Parallelstelle zu Luk. 17, 28 begegnet nun τρώγοντες καὶ πίνοντες Matth. 24, 38. Man sieht, daſs kein Bedeutungsunterschied vorliegt. Nur an dieser Stelle bieten die Synoptiker τρώγειν; Paulus verwendet das Wort überhaupt nicht. ἐσθίειν und ἔσθειν stehen noch in ausgedehntem, kaum angefochtenem Besitz. So hat z. B. Matthäus neben einmaligem τρώγειν elfmal ἐσθίειν.

Völlig anders steht jedoch die Sache im Johannes-Evangelium. Hier ist ἐσθίειν (ἔσθειν) gänzlich vermieden und an Stelle der präsentischen Formen dieses Verbums ausschlieſslich τρώγειν getreten. Der lehrreichste Fall findet sich Joh. 13, 18. Es wird das Psalmwort angeführt: „Der mein Brod aſs, hat die Ferse wider mich erhoben" (Psalm 41, 10). Die Septuaginta, welche von τρώγειν überhaupt keinen Gebrauch macht, übersetzt die ersten Worte mit: ὁ ἐσθίων ἄρτους μου. Nun kennt der Evangelist den Psalmentext der Septuaginta (vgl. z. B. Joh. 19, 24 = Psalm 22, 19 LXX). Gleichwohl zieht er, und zwar ohne durch die Verbindung mit πίνειν darauf geführt zu werden, die Übersetzung vor: ὁ τρώγων μετ' ἐμοῦ. Und so tritt τρώγειν noch an vier Stellen auf: zweimal ὁ τρώγων ... καὶ πίνων Joh. 6, 54 und 56, und zweimal allein: ὁ τρώγων με Joh. 6, 57 und ὁ τρώγων τοῦτον τὸν ἄρτον Joh. 6, 58.

Die Sache ist von exegetischer Bedeutung. Es giebt immer noch Ausleger, die behaupten, in dem Übergang von φαγεῖν zu τρώγειν Joh. 6, 53 und 54 liege eine Steigerung; τρώγειν drücke den Begriff des Essens bestimmter und schärfer aus. Die Behauptung ist grundlos. Man hat versäumt, die Gegenfrage zu stellen: verwendet Johannes überhaupt das Verbum ἐσθίειν? Er hat es an allen Stellen durch τρώγειν ersetzt.

Wir kennen zufällig alle Formen, die der vierte Evangelist für das attische ἐσθίω, ἔδομαι, ἔφαγον, ἐδήδοκα braucht. Er flektiert so: τρώγω, φάγομαι, ἔφαγον, βέβρωκα. Für φάγομαι vgl. Joh. 2, 17 καταφάγεται (Apokalypse 17, 16 φάγονται neben κατακαύσουσιν); für βέβρωκα Joh. 6, 13 τοῖς βεβρωκόσιν (βιβρώσκειν nur an dieser Stelle im N. T.).

Eine Reihe von Fragen taucht auf, auf welche hier nicht eingegangen werden kann. Nur so viel sei bemerkt, daſs der Ersatz des ἐσθίειν durch τρώγειν keine ausschlieſsliche Eigentümlichkeit des johanneischen Sprachgebrauchs ist. So findet sich im *Barnabas*brief nicht nur ὁ χοῖρος τρώγει c. 10, 3 und τοὺς βλαστοὺς εἰώθαμεν τρώγειν c. 7, 8, sondern ganz allgemein: οὐκ ἔστιν ἐντολὴ θεοῦ τὸ μὴ τρώγειν c. 10, 2. Besonders lehrreich ist folgender Satz im *Hirten*

des *Hermas* (Simil. V 3, 7): ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ᾗ νηστεύεις μηδὲν γεύσῃ εἰ μὴ ἄρτον καὶ ὕδωρ, καὶ ἐκ τῶν ἐδεσμάτων σου ὧν ἔμελλες τρώγειν .. δώσεις κτλ. Hier hat nicht einmal ἔδεσμα (öfters im Hirten des Hermas) das stammverwandte ἐσθίειν hervorzulocken vermocht; das Wort war für den Verfasser nicht mehr vorhanden.

Greifswald. Johannes Haufsleiter.

Notulae ad Glossas nominum.

Corpus glossar. Lat. II p. 565, 37 agrimensor orgeometricus genus est. Loewe in editione *Glossarum nominum* separatim edita, p. 9. 'num in interpretamento scribendum *geometricus graecum est*?' Non opinor· sed nescio quo modo in unum confluxerunt duae glossae: *agrimensor· geometricus* et *ortigometra. genus avium, id est coturnices.* Cf. Placidi Gloss. (Corp. gloss. V p. 36 et p. 90).

p. 565, 54 allectus consuetus. Loewe: '*allectus: consultus* = Beisitzer, iuris consultus?' Equidem emendationem potius ex Festo sumpserim. Scribit enim p. 7, 5 *allecti* dicebantur apud Romanos qui propter inopiam ex equestri ordine in senatorum sunt numero adsumpti, qui in senatu sunt scriptis annotati. Legendum igitur: *allectus conscriptus*

p. 566, 41 animosus bona nimis iucundus. Legendum *animosus. bonanimus, iracundus*. Explicatur duplex vocabuli significatio sicut p. 566, 46 *animosus· irascibilis, magnanimus.*

p. 567, 9 anilis senex annus. Leg.: *senex, annosus.*

p. 570, 3 bitus lignum quo vincti flagellantur. Corrig. *bitis* (= vitis), cf. 597, 26 *vitio, supplicium.*

p. 571, 10 cauculus compos. Corr. *caululus compos* et cf. p. 574, 34 *compos vigil.* Ediderat Loewe: *calculus compotus* et adscripserat: '*cauculus* forma vulgaris'. Videtur tamen duplex fuisse glossa *calculus. compotus* (= computus), *caululus: compos* (= vigil).

p. 572, 13 caper porcus dimisus, *baar*. Loewe· '*caper* latine factum videtur ex graeco κάπρος, cf. *afer* ex ἀφρός supra 285, *porcus dimisus* (*divisis ungulis*?) glossam *bisulcis: porcus fissis ungulis* (Prodr. 171) in mentem revocat'. Mihi potius *porcus admissarius* indicari videtur, qui apud nostrates ad hunc usque diem *bur* vocatur, cf. C. Gl. L. II p. 338, 45 κάπρος *verris.*

p. 473, 18 cicatrix sanatus vulnerum sed tamen apparens. Corrig. *cicatrix ⟨locus⟩ sanatus vulnerum sed tamen apparens*

p. 577, 54 effeta quae lac habet de parturiente. Leg. *de partu recente.*

p. 578, 44 erctus scitus. Leg. *citus,* cf. Nonius M. 265 *citum divisum vel separatum*. Servius ad Aen. VIII 642: '*citae Mettum in diversa quadrigae.* Donatus hoc loco contra metrum sentit, dicens 'citae' divisae, ut est in iure 'ercto non cito' id est patrimonio vel haereditate non divisa, nam 'citus' cum divisus significat, 'ci' longa est'. Cf. Festus 82, 16. Gell. I 9, 12.

p. 579, 25 factionarius qui in ordene quolibet perimitur.

Cyrilli glossae: ὁ τάγματος ἡγούμενος: *factionarius*. Notum est eos, qui aurigarum factionibus praeessent, ita appellari. Scribendum autem: *qui in ordine quolibet praemittitur*.

p. 585, 55 lacticlavis latum atrium. Suspicor: *laticlavus latum strium*. (In lexicis *stria, striae*.)

p. 587, 62 napus collis. nam graece enim. siva nemus. Corrig. *napus graece collis sive nemus. nam enim*.

p. 588, 23 ocrea, munimentum triarum. Leg. *crurum*.

p. 588, 43 orsum illum cui contrarium est istorsum. Corr. *orsum* (= *horsum*). *illorsum cui contrarium est istorsum*.

p. 589, 13 perna venditor. Corr. *pernarius. pernarum venditor*. Sic p. 571, 29. A habet *camsa* pro *camsarius*.

p. 589, 50 plaga, bona celestis. Corr. *zona*.

p. 589, 66 pollis: farina subtilissima qua mare spargitur ut fumus. Corr. *quae in aere spargitur*. Cf. 590, 2.

p. 590 pugilis: mimus qui iocunde pugnat. Corrigo: *qui iocando pugnat*. Quod enim, ubi rectissime suspicatur Stowasser (Archiv II 320) p. 585, 37 scribendum esse pro: *latrunculus latro et locus est eorum sic dictus, et iocus est*, addit: bei seiner unberechenbaren Latinität kann der Verfasser geradezu *iocus* im Sinne von *ludus* gebraucht haben, de ea re dubitare non licet. Legitur enim p. 595, 12 *tesserator: tesseris iocans*. *Iocando pugnare* est igitur *ludendo, non serio pugnare*. Eadem fere mox sequuntur: p. 590, 52 *pugilis: iaculator qui pugnam ludit simulans ante regem*. Cf. Gloss. Cod. Vat. 3321 (C. Gl. L. IV p. 14, 26) *alea ludum tabulae aquod a mago elea nomine qui hoc ludum invenit, id est iocum*.

p. 590, 53 pugnetis: rixas et seditiones concitatis. Corrig. *pugnacis r. e. s. concitantis*.

p. 591, 50 rubigo, livor vel vitium rodens ferrum quasi rodico. Leg. *quasi rodigo*, explicatur enim quomodo ex *rodendi* verbo *rubigo* sit ortum.

p. 592, 12 saltarius custoare. Corr. *saltuarius: custos arvi*. Cf. Servius ad VII 485 cui regia parent armenta: magistrum hunc pecoris vult fuisse et *saltuarium*, nam hoc est 'et late custodia credita campi'.

p. 592, 36 scorptum lupanar. Hac glossa, si quidem corrigere licuerit: *scortum lupana*, cf. Corp. gloss. IV 362, 22 *lupana meretrix*, novum praebetur exemplum rari huius a Wölfflino inventi vocabuli. Cf. Archiv VIII p. 9. 145. 500.

p. 592, 44 scurrulitas locus turpis. Sicut p. 585, 37, hic quoque *iocus* in *locus* mutatus est. Cf. Placid. (C. Gl. V p. 98) *scurrilitas inocus improbus qui quasi velut caecus currit*, quae verba conferenda cum eis, quae leguntur p. 42 *scurrilitas iocus improbus qua si velut caecus curril*. Recta vero scriptura ex utroque loco coniuncto efficitur: *scurrilitas iocus improbus quasi* ⟨*qui*⟩ *velut caecus currit*. Iocatur autem improbe, qui bonis oculis praeditus incessu caecum hominem imitatur.

p. 594, 44 sublimare: limen. superliminare: superius

limen. Corrig. *sublim⟨in⟩are: ⟨inferius⟩ limen. superliminare: superius limen.*

p. 594, 53 suffraginatus: fractus cruribus vel substratis in locum succidentis. Suspicio mihi subnata est, hanc glossam in duas alias esse solvendam, ibique latere vestigium vocabuli, cuius vestigium non reperio ante annum 779. Quae si suspicio non irrita, legendum erit: *suffraginatus: fractus cruribus vel substratis,* ⟨suffraganus⟩ *in locum succedens.* Notum est *suffraganos* fuisse episcopos metropolitano subiectos. In ecclesia Gallica Reformata adhuc vocatur *suffragant*, qui principis praedicatoris est adiutor et vicarius.

p. 595, 64 tractus plagadima. Corr. *plaga, clima.*

Ultraiecti. J. v. d. Vliet.

Praemiscuus = promiscuus und Ähnliches.

Dafs die beiden etymologisch verwandten Präfixe *prae* und *pro* sich auch in ihrem Gebrauche gelegentlich berühren, ist ein naheliegender Gedanke. Man braucht nur mit Bréal *prodire* und *praeire*, *proponere* und *praeponere*, *proferre* und *praeferre* nebeneinander zu stellen, um den Unterschied, aber auch die nahe Verwandtschaft der Anschauungen zu erkennen: was eben hervortritt, tritt damit voran, an die Spitze. Ist nicht auch die steigernde Kraft des Präfixes *prae* in *praecalidus*, *praegravis* so zu erklären, dafs der geistige Begriff der Steigerung auf der sinnlichen Vorstellung des Hervorragens in *praealtus*, *praecelsus* u. a. beruhte? Es ist nun nicht genügend beachtet, dafs das spätere Latein beide Präfixe mitunter verwechselte. Weder bei Georges noch bei Forcellini findet man das wichtige Beispiel aus dem Edictum Diocletiani 6, 48 *condimen(torum) praemisquorum fascis n. octo.* Ist hier augenscheinlich *praemisquus* für *promiscuus* eingetreten, so erscheint jetzt auch die Überlieferung von *praemixtus* in ganz anderem Lichte. Weder *praemisceo* noch *promisceo* scheinen sonst recht gebräuchlich gewesen zu sein; aber *praemixtus* steht unangefochten bei Caelius Aur. chron. 4, 3, 63 (vom Käse) *hi autem si usque eo coquendum iubent, donec ad modum praemixti redeat lactis, qui fuerat priusquam aqua misceretur, et liquidius conficiunt* e. q. s. Hier mag Forcellinis Deutung 'prius mixtus' passen; vermutlich, weil das Schluch bei Apicius 4, 181 *praemixta olera componis* minder einleuchtend schien, hat er hier *promixta* in den Text gesetzt, wie er auch schon 141 *haec omnia divides praeter piscem, compones in patina praemixta* die Überlieferung in '*promisca* seu *promixta*' geändert hat. Mir scheint, da wir jetzt *praemiscuus* kennen, so haben wir erst recht keinen Grund *praemixtus* anzuzweifeln und ein nirgends beglaubigtes *promixtus* dafür zu setzen.

Auch über *praesalsus* und *prosalsus* wird man bestimmter urteilen müssen, als ich Arch. VIII 384 gethan habe. Wenn auch *praesalsus* durch CGl II 224, 2 *ακροπαστον praesalsum*, sowie durch II 158, 9 *praesalsum ταριχηρον* (*praesalsum* a), 451, 54 *ταριχηρον praesalsum* geschützt ist, ferner durch *praesalsus* Colum. VI 2, 7, CGl III 314, 72

νηροπαστον praesulsum, II 157, 36 *praesultum ταριχηρον νεαλης* (l. *praesulsum*) eine Stütze erhält, — in der überlieferten Lesart der Herm. Monac. III 219, 11 *neuropaston pro sulsum* (bestätigt durch H. Einsidl. III 234, 8 *νευρόπαστον, prosulsum*) erkenne ich jetzt eine weitere Spur der Vermengung der Präfixe *pro* und *prae*, eine Spur, die nicht durch Emendation verwischt werden darf

Vielleicht findet man bei sorgfältiger Prüfung der überlieferten Texte noch weitere Belege für dieses Schwanken des Sprachgebrauches Die Sache erhält dadurch gröfsere Wichtigkeit, weil in den romanischen Sprachen zweifellos die Präfixe *prae* und *pro* gelegentlich vertauscht sind. Unser deutsches 'Propst' weist auf eine Nebenform des bekannten *praepositus* hin, welches im frz. *prévôt*, it *prevosto* u. a. seine regelrechten Vertreter hat; Spuren des vorauszusetzenden *propositus* enthalten nach Bonnet, Le Latin de Grégoire de Tours p. 238, 5 einzelne Handschriften Gregors. Diez nahm an, dafs jenes frz *provende*, dem wir 'Pfründe' verdanken, sich von *prébende* (= lat. *praebenda*) durch Einwirkung des lateinischen Verbums *providere* 'versorgen', ptc. *providenda* getrennt habe; gelänge es etwa nachzuweisen, dafs im volkstümlichen Latein bereits öfter *pro-* und *prae-* verwechselt wären, so würde sich jene Doublette noch leichter erklären.

Kiel. A. Funck.

Ablativisches d bei Livius.

In den Ausführungsbestimmungen des nach der Schlacht am Trasumennus gelobten ver sacrum heifst es bei Livius XXII 10, 4 f: qui faciet, quando volet quaque lege volet, facito; quo modo faxit, probe factum esto. si id moritur, quod fieri oportebit, profanum esto neque scelus esto. Dafs sich in diesen Worten wahrscheinlich ein Archaismus erhalten hat, der der ersten Fassung des sakralen Dekrets entspricht, finde ich nirgends notiert; denn quod wird, wenn Konstruktion und Sinn stimmen soll, Ablativ sein. Dafs facere und fieri in der ganzen Stelle in sakraler Bedeutung steht, ist unbestritten; daraus, dafs es in dieser gewöhnlich mit dem Ablativ verbunden wird, ist die Konsequenz nicht gezogen. Absolut steht fieri zwar § 3 quod ver adtulerit . . ., Iovi fieri; aber wenn dort ein Demonstrativum beigefügt wäre, würde es wohl im Ablativ beigesetzt sein. Es ist demnach unsere Stelle, in der sich, ganz entsprechend der Sprache des SC de Bacchanalibus, ablativisches d bei Livius erhalten hat, zu den von Bücheler Lat. Decl p. 47 f. angeführten hinzuzufügen. Wenn Weifsenborn zu der Liviusstelle richtig bemerkte, dafs quo fieri für quod fieri das *gewöhnlichere* wäre, so hat er oben die hier gegebene Lösung der Frage übersehen

Nequiquam mit Negation.

E. Wölfflin erklärt im Archiv für lat. Lexicogr. II 11 in einem den Gebrauch von frustra und nequiquam vortrefflich behandelnden Aufsatz das haud nequiquam bei Verg. Aen. VIII 370 als ἅπαξ *εἰρη-*

μένον 'Vergil duldete dort etwas, was die ganze Latinität verurteilt hat; denn auch in der Ciris schrieb er v. 225 non tibi nequiquam viridis per viscera pallor aegrotas tenui suffudit sanguine venas'. In den Nachträgen (II 615) bringt er für nequiquam mit Negation noch eine Stelle aus Livius XL 9, 1; aber auch Vergil bietet noch eine, nämlich VI 118 *nec te nequiquam* lucis Hecate praefecit Avernis, denn daſs hier die Negation zu nequiquam, nicht zum ganzen Satze gehört, ist ohne weiteres klar.

Gallaria.

In dem sehr interessanten Gedicht gegen Nicomachus Flavianus, welches uns im cod. Paris. 8081 saec. VI erhalten ist, lautet v. 46 nach der Handschrift.

Gallaribus subito membra circumdare subitus.

Was heiſst hier Gallaribus? Man hat, da das Wort sonst nicht vorkommt, vielfach geändert M Haupt hat vorgeschlagen Collaribus zu lesen, was doch seiner Bedeutung nach in den Zusammenhang nicht passen kann, G Dobbelstein. Calasibus (Paul Festi p. 51 M.: calasis tunicae genus, quod Graeci καλάσιριν dicunt. Alii dicunt nodum esse tunicae mulieris quo conexa circa cervicem tunica committitur), Th. Birt. Talaribus, beides auch dem Sinn nach wenig ansprechend. Aber ich glaube, daſs nichts zu ändern ist, indem Gallaribus, welches weder de Rossi noch Morel erklären können, Licht erhält durch einen Vers des Gedichtes Ad quendam senatorem ex religione christiana ad idolorum servitutem conversum, welches unter dem Namen Cyprians geht und zuletzt von R Peiper in Cypriani Galli poetae heptateuchos Vindob. 1891 p. 227—230 abgedruckt ist. In diesem Gedichte, welches mehrfach stoffliche Beziehungen zu unserer invectiva hat, sagt der Verfasser von dem Senator, der zum Cybelepriester geworden, v 21 f.: 'nunc etiam didici, quod te non fecerit aetas, sed tua religio calvum, caligaque remota | *gallica* sit pedibus molli redimita papyro'. Hier kann nur davon die Rede sein, daſs der Senator den calceus senatorius abgelegt hat (denn caliga auf gallica zu beziehen, wie es Manitius, Gesch. d. christl. lat. Poesie p. 131, 1 thut, verbietet doch die Quantität), um die Sandalen des Cybelepriesters anzulegen. Diese gallicae, über die Gell XIII 22 (21) nachzusehen, lernen wir hier, ebenso wie die Glatze resp. Tonsur, als Kennzeichen der Bettelpriester kennen; sie sind meiner Ansicht identisch mit den gallaria unserer Stelle, für die sie dem Sinn nach vortrefflich passen; an dem metrischen Fehler darf bei dem Dichterling, dessen Glaubenshaſs fester war als seine Sprachgewandtheit und sein prosodisches Gewissen, niemand Anstoſs nehmen. Am Schluſs des Verses ist statt des von de Rossi vorgeschlagenen subtus vielleicht, metrisch allerdings anstöſsig, s u e t i s (Birt conjiciert, suetus) zu lesen zur Verspottung der Gläubigen, sagt der Verfasser, versucht Nicomachus ihnen unversehens die Sandalen der Heidenpriester anzuziehen, die seine gewöhnliche Tracht sind Gallaris, nach der Analogie von

puellaris, talaris u. a. gebildet, ist absichtliche Differenzierung, um das Wort als Ableitung vom Appellativum von der vom Ethnikon zu unterscheiden; möglich auch, daſs es nur Spottwort gewesen ist.

Auriga.

E. Ebel, Zeitschr. f. vergl. Sprachw. V 391 f., hat für auriga nach Analogie von biga, quadriga die Ableitung von skt. arvant und $\sqrt{}$iug vorgeschlagen, und Vaniček ist diesem Vorschlag in seinem weit verbreiteten Buche beigetreten, während die näher liegende Etymologie von aure iga, welche Corſsen, Nachträge p. 61 und Ausspr. I² 660 erörtert, von den übrigen Forschern, so zuletzt auch von Stowasser, angenommen ist und in der That in der Nebenform aureax eine starke Stütze findet. Trotzdem scheint mir die Bedeutung für eine andere Ableitung zu sprechen. Neben aureae und oreae ist als Nebenform, durch den t. t. der Schiffersprache, ora sicher bezeugt, und diese Form zu Grunde gelegt, bietet sich aurīrēga, und nach Reduplikationsausfall, wie trucīcido = trucīdo, venenificus = veneficus, und unter Ersatzdehnung, wie stīpendium = stīpīpendium, aurīga; die aureae resp. orae aber reguntur, nicht aguntur.

Gotha. R. Ehwald

Constitutus = καθεστώς, ὤν bei Cyprian.

Archiv VII 481 heiſst es: „Als einen in Afrika aufgekommenen Gräcismus faſst man jetzt constitutus = καθεστώς, ὤν (vergl. Kalb, Roms Juristen p. 78)". Unter mehreren Beispielen für constitutus wird auch eines aus Pseudo-Cypr., de aleatoribus 2, 6 ed. Hartel A. 94, 9 angeführt.

Wir stellen im Folgenden aus den echten Schriften Cyprians das Vorkommen von constitutus zusammen.

I a) 592, 21 universis episcopis vel *in nostra provincia vel trans mare constitutis*, 741, 5 cum omnibus omnino episcopis in toto mundo constitutis, 744, 21 in Gallia, 776, 10 in Mauretania, 467, 15 apud vos und so öfters.

b) 841, 17 in secessu abdito; 10, 24 in illa sublimi specula, 759, 22 (Johannes Bapt.) cum adhuc esset in utero matris constitutus, 558, 11 inter angelos ac potestates dominationesque caelestes constitutos, cf. 559, 7 inter angelos stare, 254, 19 in balneis constituta.

Ähnlich wird gebraucht *consistens, consistentes.*

c) 606, 17 presbyteri et diaconi in Hadrumetino consistentes, 607, 3 ecclesiarum istic consistentium, 465, 2 Furnis consistentibus, 527, 2 Romae, 586, 9 Carthagini, 540, 9 Romae, 744, 6 Marcianus Arelate consistens, 744, 3 Lugduni consistens, 749, 13 extra ecclesiam consistens (cf. unten f) a. E.), 198, 12 in sinistra parte consistens.

d) 297, 16 *positus* in *caelestibus castris*, 317, 16 exercitum in caelestibus castris constitutum, 505, 9 adhuc in acie constituti, 839, 9 sub ictu agonis constituti, cf. 825, 9.

e) *in carcere constituti* 478, 17, id. 510, 24, id. 541, 8, id. 502, 8, id. 481, 2; 626, 20 in *custodia constitutos, 529, 19 in confessione Christi constituti 748, 16 in martyrio glorioso constituti.

f) *in ecclesia constituti* 611, 3, id. 300, 19, id 786, 17 et saepius; 239, 18 inter suorum multiformes ruinas et lugubres ac multo squalore deformes reliquias constitutus; opp. *foris constitutus* 769, 17; 778, 13 (haeretici) qui foris positi et extra ecclesiam constituti.

II. 708, 16 (Paulus) praedicator veritatis evangelicae constitutus, 465, 11 in *clerico ministerio* constituti.

III. 364, 23 in isto adhuc mundo et carne hac constituti, 255, 27 in *annis adultioribus* constituta, 342, 4 *in extremo* iam constitutus, 524, 15 in *exitu constituti*, cf. sub Ie 748, 16 in martyrio glorioso.

IV. 262, 11 in ruina licet *animus constitutus*.

a) 227, 10 in *paenitentia* criminis constituti, 824, 14 cum ipsi in omnibus *peccatis* sint constituti, 500, 8 in *delictis* plurimis constitutum

b) 530, 14 in magna tamen *tribulatione* me constitutum scias, 557, 5 inter varios et multiplices frater *dolores* nobis constitutis, 616, 29 in hac autem *perturbatione* constitutis fidelibus

c) 470, 17 Salomon in *spiritu sancto* constitutus, 817, 4 (mulier) in *extasin* constituta.

Passau. Lic. Carl Goetz.

Effulcit. Effulsit.

Hermes XXIX 298 sagt Bluemner zu Apulejus Metam. II 21 p. 31, 7 ff.: 'Das Verb *effulcire* kommt sonst nicht vor'. Vgl. dagegen C. N. T. tab 72, 1b aus dem Leidener Vossianus O. 94, fol. 36v: *effulcit*, *effulsit*.

Köln. Wilh. Schmitz.

LL dans culleus.

Culleus est à ajouter aux exemples de ll pour λ après voyelle longue (Archiv IX 1894 p. 135). Les philologues d'autrefois, qui l'orthographiaient culeus, avaient raison d'y reconnaître l'nomen κουλεός, ils se trompaient quand ils prétendaient réformer la notation, et c'est la même erreur qui leur faisait écrire pileus, et qui aujourd'hui encore conserve la cacographie corcodilus.

Coleus est peut-être un emprunt plus ancien, fait dans le temps où la diphthongue ου se prononçait non comme *u* long, mais comme omicron long Dans ce cas, la différence de date expliquerait le traitement différent du λ. Quoi qu'il en soit, *l* simple est régulier dans la variante colii (Cic. fam. IX 22, 4), car colii est à culleus comme milia à mille.

Paris. Louis Havet.

Litteratur 1894.

O. Gradenwitz, B. Kübler, E. Th. Schulze: **Vocabularium iurisprudentiae Romanae.** Fasc. I. a — accipio. Berol. 1894. 75* pgg. 96 coll. 4°.

Unter der römischen Jurisprudenz ist die 'klassische' zu verstehen, in erster Linie die Digesten und die einzeln überlieferten Bücher des Gaius, Ulpian und Plautus, wozu noch kommt, was von älteren Juristen in späterer Litteratur erhalten ist. Der Hauptfortschritt besteht nach unserer Meinung darin, dafs den Citaten die Namen der betreffenden Juristen bezw. Kaiser (bei Edikten) beigefügt sind, weil das Juristenlatein nicht mehr generell, sondern individuell zu behandeln ist. Der dafür aufgewandte Raum ist reichlich eingebracht, indem an die Stelle der bei den Juristen üblichen, etwas umständlichen Citationsweise nur die Seiten und Zeilen der gröfseren Ausgabe Mommsens angeführt werden. Allerdings mufste, um denen, welche diese nicht besitzen, die Benützung zu ermöglichen, eine Konkordanz der Mommsenschen Zahlen und der Bücher, Kapitel, Paragraphen der Digesten vorausgeschickt werden, welche 5 Bogen des Heftes einnimmt.

Ausnahmsweise ist nun auch die erste Lieferung nur 8 (statt 10) Bogen stark, so dafs für Lexikonartikel nur 3 Bogen = 48 Quartseiten = 96 Kolumnen übrig blieben, von denen fast 60 der Präposition a, ab, abs zufallen. So kommt es, dafs auf Kol. 60—96 ein einziger grofser Artikel (accipio) steht und der Leser vielleicht seinen Wunsch, Proben in weiterem Umfange zu studieren, nicht ganz erfüllt sieht. Er wird sich daher an den Satz des Prospektes halten müssen: „Das Wörterbuch verfolgt die Aufgabe ... alle Stellen zu verzeichnen", d. h. nicht alle in Worten anzuführen, wohl aber mindestens die Zahlen anzugeben. Die Konsequenz zeigt ein Rechenexempel. A — accipio entsprechen 60 Kolumnen des Handwörterbuches von Georges, oder ein Druckbogen des Vocabularium 20 Kolumnen. Da Georges über 6000 Kolumnen umfafst, so wären 300 Druckbogen erforderlich; da aber nur 15 jährliche Lieferungen à 10 Bogen vorgesehen sind, so würden diese nur für die Hälfte reichen. Vermutlich wird man aber die folgenden Artikel etwas kürzer fassen, um mit 15—20 Lieferungen auszureichen, was freilich nur mit Einschränkung des oben gegebenen Programmes möglich sein dürfte.

Die vorliegenden Proben erleichtern dem Leser seine Aufgabe,

indem an die Spitze der gröfseren Artikel ein Conspectus, d. h eine Disposition gestellt ist. Für die Solidität der Arbeit bürgen die Namen der Herausgeber.

Friedr. Stolz: **Historische Grammatik der lateinischen Sprache.** Bearbeitet von Blase, Landgraf, Schmalz, Stolz, Thüfsing, Wagener, Weinhold I. Band Erste Hälfte. **Einleitung und Lautlehre.** Leipzig 1894 XII 364 S. gr 8°

Besprechung von Professor Wilhelm Schulze in Marburg folgt im nächsten Hefte dieses Bandes.

Neue-Wagener: **Formenlehre der lateinischen Sprache.** III. Band. 1 2 3 Lief. 3. Aufl. Berlin 1894. 192 S. 8°.

Da der zweite Band des Originalwerkes von Neue in der Umarbeitung auf zwei Bände verteilt worden ist, so fällt dem vorliegenden dritten Bande die Lehre von dem Verbum zu. Das erste Kapitel handelt von dem Schwanken der aktiven und deponentialen Formen und, teilweise kollidierend mit der Syntax, von dem dichterischen Gebrauche des Passivs intransitiver Zeitwörter. Da hier nie eine Einigung erzielt worden ist, so lassen sich auch keine Regeln und kaum chronologische Unterscheidungen aufstellen, vielmehr ist jedem Verbum ein längeres oder kürzeres Stellenverzeichnis beigegeben. Die von Neue gesammelten Materialien sind erweitert und die Belege nach den neuesten kritischen Ausgaben revidiert; auch die fälschlich herangezogenen Beispiele sind oft der Ehre einer Erwähnung teilhaftig geworden. Da Prosaiker nur selten das aktive pacificare gebrauchen, so konnte auch die wahrscheinliche oder unvermeidliche Ergänzung im Monum. Ancyranum cp. 26 [pacificav]i — *εἰρηνεύεσθαι πεποίηκα* angeführt werden, Arch. III 130.

Von S. 129 an folgen die Modi und Tempora, zunächst die Unterscheidung von positus sum (eram) von positus fui (fueram), worüber jetzt Blases Gesch. des Plusqpf zu vergleichen ist. Die in neuester Zeit nachgewiesenen Formen wie sublatum, tardatum weist W. nicht den Verfassern, sondern den Abschreibern des 5. oder 6. Jahrh zu, für Cicero, Caesar, Columella, Quintilian wohl mit Recht, ob auch für die Spätlateiner, ist näher zu untersuchen (Arch. IX 7). Die dritte Lieferung bricht bei den Perfekten auf -ere ab.

Wilhelm Meyer-Lübke: **Grammatik der romanischen Sprachen.** II. Band: Formenlehre. Leipzig 1894. O. R. Reisland. 8°. XIX 692 S.

Dem vor vier Jahren erschienenen, hier Bd VI 296 angezeigten ersten Band mit der Romanischen Lautlehre folgt nunmehr in diesem zweiten Band von M. L.s neuer Grammatik der romanischen Sprachen die Darstellung der romanischen Wortbeugung und Wortbildung nach denselben Grundgedanken, wie die Lautlehre, bearbeitet und durch dieselben in gleicher Weise abweichend von dem parallelen zweiten Teile des Diezschen Werkes. Stand bei Diez in erster Reihe, auch

in den Auflagen nach dem Jahre 1838, die Beschreibung der Flexions- und Wortbildungsweisen der romanischen Schriftsprachen in der Vergangenheit und Gegenwart, so geht M.-L. auf die Erkennung der Genesis, die Gründe des Wechsels und Wandels in Wortbiegung und Wortbildung, und nicht allein der Schriftsprachen, sondern auch der romanischen Mundarten in weitem Umfange aus Daher ist nicht nur die Anlage, sondern auch der Stoff seines Buches ein verschiedener. Er ist nicht bloſs erheblich vermehrt, sondern ein ungleich vielgestaltigerer geworden und führt die Betrachtung sprachlicher Erscheinungen mit sich, die Diez noch nicht zu beachten brauchte oder selbst noch nicht kannte So treten hier Kapitel auf wie Geschlechtswandel und Geschlechtsänderung, Bildungsweisen des Verbalstamms, wandelbare Infinitivform, Reste untergegangener lateinischer Kasus; oder es wird von „innerer“ Flexion des Verbums und Nomens gehandelt, bewirkt durch den Einfluſs eines Flexionsvokals auf den Stammvokal, oder von der bei aller Rationalität verwickelten Umformung konsonantischer Stammauslaute durch Flexionsmittel u. s. w, wobei sich statt eines halben Dutzend romanischer Deklinationen einige Dutzend durchgebildeter Deklinationssysteme ergeben, alle ausgehend von denselben Grundschemata der lateinischen Sprache, die unter Wirkung der Lautregel, der Analogie u. s w. unendlich mannigfaltig und in sprachgeschichtlich auſserordentlich lehrreicher Weise differenziert worden sind.

Ausgegangen wird beim Nachweis solcher Entwicklungen überall von der aus dem ersten Bande sich ergebenden lautregelmäſsigen Gestalt, gezeigt wird Umfang, Richtung und Ursache der Durchbrechung der Regel durch associative Vorgänge Dabei ergeben sich mehrfach wiederum zu postulierende Nebenformen zu den überlieferten schriftstellerischen, die als vorromanisch gelten müssen und teils auch auf anderem Wege begründbar sind, teils problematisch bleiben werden, jedenfalls aber der Beachtung des lateinischen Sprachforschers wert sind (Übersicht auf S 656 ff.).

In der Vorführung des in romanischen Sprachdenkmälern überlieferten Stoffes zur Flexion und Wortbildung konnte natürlich nicht Vollständigkeit beabsichtigt werden, wie sie von der „historischen“ Grammatik einer einzelnen romanischen Sprache zu verlangen wäre; aber es ist das für den genetischen Gesichtspunkt Erforderliche an Belegstücken stets herangezogen und das Datum einer Sprachform, wo nötig, angeführt teils auf Grund der monographischen Litteratur, teils auf Grund eigner historischer Sprachstudien des Verfassers.

Die Art, wie das vielfältige, oft spröde Material gruppiert wird, und der überall durchsichtige leichte Ausdruck zeigen eine Klarheit der Auffassung, eine Gegenwärtigkeit weit auseinanderliegender Dinge und eine sichere Beherrschung der Einzelheiten, wie sie vereinigt in gleichem Grade nur selten angetroffen werden.

Die Menge selbständiger Deutungen romanischer Formerscheinungen ist gegenüber dem, was Bearbeiter italienischer Mundarten oder altromanischer Texte zur Verfügung stellten, äuſserst erheblich.

In der Wortbildungslehre schliefst sich M.-L. Diez zwar in der Anordnung der Suffixe und Präfixe, Darmesteter in der Unterscheidung der Wortcomposita an, hebt aber nicht nur zuerst hervor, sondern überwindet grofsenteils schon die Schwierigkeiten, die einer übersichtlichen Anordnung der Wortbildungsmittel und Wortbildungsweisen der Wechsel der Stammform in der Ableitung u. a. bereitet. Bei der Wahl der Beispiele war die Absicht nicht auf Häufung, sondern auf erschöpfende Vorführung der Typen gerichtet, die ausfindig zu machen nur dem angestrengtesten Fleifse und einer unbegrenzten Quellenkenntnis gelingen konnte. Viel reichlicher als zuvor ist die Darstellung der Flexion und Wortbildung durch strenge Scheidung zwischen Erbwort, Buchwort und Lehnwort geworden; wo eine „Ausnahme“ ungedeutet bleiben mufste, wird es nicht verschwiegen. In der Polemik verfährt der Verf. gemäfs seinem Motto: Ogni nuovo avanzamento ridonda in nuovo onore dei maestri che ci hanno aperto e spianato la via ardua e buona (Ascoli) völlig sachlich, in Anmerkungen, den einzelnen Paragraphen beigefügt, ist sie in ihrer knappen Formulierung von Grund und Gegengrund meist von schlagender Kraft.

Über Einzelheiten zu diskutieren ist hier nicht der Ort; die Diskussion würde sich allzu sehr auf dem Boden romanischer Sprachforschung bewegen müssen, der hier nicht betreten werden kann. Wie aber auch dieser zweite Band der neuen Romanischen Grammatik eine die romanische Sprachwissenschaft in Deutschland im höchsten Grade ehrende Leistung ist, so hat er durch die aufserordentliche Mannigfaltigkeit der in jedem Kapitel erörterten eigenartigen Spracherscheinungen der vielgestaltigen neulateinischen Idiome auch ein Anrecht auf die Beachtung des lateinischen Grammatikers, der nicht blofs Wandel und Wechsel des litterarischen Lateins, sondern auch die gesprochene alte Römersprache und ihre durch fremde Sprache wenig gestörten Entwicklungen in Zusammenhang zu bringen das Bedürfnis empfindet.

G—r

Guilelmus Schulze: **Orthographica.** Marburg 1894. 61 S. 4°

Zwei grundgelehrte Abhandlungen (auch in Marburger Lektionskatalogen erschienen), die ein gemeinsames Ziel verfolgen, nämlich den Nachweis, wie die lateinische Wiedergabe griechischer Wörter, die im Altertum und im Mittelalter gegolten, durch die Humanisten im Anschlufs ans Griechische verändert worden ist, und wie diese 'Besserungen' noch heute sich eines so allgemeinen Ansehens erfreuen, dafs Herausgeber sich oft kaum die Mühe geben, die wirkliche Lesart als varia lectio anzumerken. Die erste zeigt, dafs in Übereinstimmung mit dem spätgriechischen Gebrauch die Lateiner seit dem 1. Jahrh. vor Chr. die früher auf λῆψις ληπτικός etc. ausgehenden Composita wohl durchweg mit eingeschobenem Nasal geschrieben und gesprochen haben, also *metalempsis* oder *metalemsis*, *epanalem(p)sis*, *prolem(p)sis*, *epilem(p)ticus*, *Euperdemplus* etc., daher z. B. das fallende Weh im ganzen Mittelalter *epilensia*, *epilencia* oder ähnlich genannt wird. Die

zweite lehrt an der Hand von Inschriften und Handschriften, dafs, seit der Zeit da man die griechischen Aspiraten durch Tenuis + *h* zu umschreiben begann, für die Doppelaspiraten φθ und χθ in übernommenen Wörtern immer nur *pth* (oder blofs *pt*) *cth* geschrieben wurde, also *dipthongus monopthalmus pthisis pthois Ptlua, autocthones Erectheus*; nur der unrömische Verfasser der *excerpta barbari* und die in Konstantinopel lebenden Grammatiker Caedonius und Priscian kennen der erstere *fth*, die letzteren *phth*. Im einzelnen wird dann untersucht, wie in Drucken der Humanistenzeit allmählich *-lepsis -lepticus phth chth* neben und statt der im Mittelalter bewahrten altrömischen Schreibung eindringen. Die Schrift zeichnet sich also, aufser durch ihr gutes und angenehmes Latein, dadurch aus, dafs sie nicht nur, wie andere orthographische Abhandlungen, bestimmt, welches die 'gute' Schreibung ist, sondern auch darlegt, wie und wann die unrichtige aufgekommen ist, was wir bei so vielen ähnlichen Fällen, z. B. bei *quattuor* — *quatuor*, nicht wissen.

Freiburg i. B. R. Thurneysen.

Gust. Ryhiner: **De deminutivis Plautinis Terentianisque.** Diss. inaug. Basileae 1894. 72 pgg. 8⁰.

Obschon eine ziemlich reiche Litteratur über die lat. Deminutiva vor uns liegt, so bot doch zunächst die Vollendung der kritischen Plautusausgabe einen passenden Anlafs, das gesamte Material aus Plautus und Terenz zu sammeln. Dabei mufste sich notwendig herausstellen, dafs Pl. an diesen, in der Umgangssprache besonders gepflegten Bildungen reicher ist als Terenz: bellus kommt bei Pl. 34mal vor, einmal bei T.; quantillus, tantillus dort 16mal, hier einmal; aetatula, vetulus dort 6- und 9mal, hier gar nicht. Der Vf. hat den Begriff 'Deminutiva' im weitesten Sinne des Wortes gefafst und daher auch anulus, stimulus, ambulo, postulo in seine Verzeichnisse aufgenommen, obschon er sie nicht eingehender behandelt; sein Interesse ist wesentlich den D. der Umgangssprache zugewendet, wobei er die Ansicht Müllers, dafs die ursprüngliche Bedeutung nicht die der Kleinheit gewesen sei, bekämpft. Die ansprechende Entwicklung von assula (p. 18) verdankt er seinem Lehrer J. Wackernagel. Sicher ist über die Bedeutungsnüancen mehr zu forschen als über die formale Bildung. Über labellum (welches bei Plautus zehnmal vorkommt, bei T. fehlt, da er nur labium, labrum gebraucht) vgl. Brix zum Mil. glor. 1335, und der Grund, warum die Römer von caro suilla (nicht suina) und agnina sprachen, ist einfach der, dafs ihnen jenes Fleisch besser schmeckte. Über grandiculus bei Ter. And. 814 vgl. E. Hauler, Arch. V 294. Dafs die Deminutiva jüngeren Ursprunges sind, ist selbstverständlich, bewährt sich aber beiläufig auch durch die Vergleichung von carceres mit cancelli. — Vf. wollte noch auf die Frage eingehen, ob der Gebrauch der Demin. in Dialog- und Gesangspartieen verschieden sei, mufste aber durch Zeit und Raum gedrängt darauf verzichten.

Hermann Degering: **Beiträge zur historischen Syntax der lateinischen Sprache.** Diss. inaug. Erlangen 1893. 51 S. 8°.

Die sorgfältige und gehaltreiche Untersuchung Degerings behandelt die Stellung der lateinischen Präpositionen beim Nomen bis zur Epoche der Klassizität. Indem er die von Delbrück (siehe jetzt Vergl. Syntax I 664) für das Indogermanische erschlossene Nachstellung der Präposition als erwiesen ansieht, findet er wichtige Reste derselben im Umbrischen, wo die älteren iguvinischen Tafeln die einsilbigen Präpositionen mit kurzem Vokal noch hinter dem Nomen aufweisen. Im Oskischen zeigen sich nur geringe Spuren jener alten Stellung. Für das Lateinische, in dem auch schon am Anfange des 4. Jahrhunderts d. St. die Voranstellung die vorherrschende gewesen sein mufs, gewinnt Degering für die Erschliefsung eines älteren Zustandes Anhaltspunkte zunächst in der Verkürzung zweisilbiger Präpositionen, die durch engen Anschlufs an das voraufgehende Nomen den eigenen Hochton sowie den tieftonigen Vokal eingebüfst hätten, und namentlich in sprachlichen Versteinerungen. Dergleichen hatte Obricatis (Diss. Regim. 1884) bereits in *semper, paullisper* u. ä. erkannt; D. versucht jetzt auf diesem Wege die Adverbia auf *-im* zu deuten. Bei der im 8. Bande dieser Zeitschrift verteidigten, auch von Delbrück, Synt. I 608 festgehaltenen Erklärung vermifst D. besonders den Nachweis lat. Verbalsubstantive auf *-ti*, die man doch aus den verwandten Sprachen wie aus den Weiterbildungen auf *-tion* wohl erschliefsen darf; sodann hätte nach seiner Meinung für die von mir versuchte Erklärung der Analogiebildungen auf *-atim* der Beweis geliefert werden müssen, dafs hier die verbalen Gebilde älter seien als die nominalen. Ich habe aber S. 89 ausdrücklich anerkannt, dafs keinerlei zeitliche Priorität für uns nachweisbar ist; D. durfte also auch nicht S. 14 behaupten, dafs gerade die nominalen Ableitungen wie *curiatim, centuriatim* und *tributim* als die ältesten Formen bezeugt seien. Endlich erkennt D. bei allen Adverbien auf *-im* „die ganz bestimmte Färbung der Bedeutung 'in der Richtung, in der Art und Weise einer Handlung', zuweilen sogar eine lokativisch-distributive Bedeutung, die sich, abgesehen von *partim*, wo sie aus der eigenen Bedeutung des Wortes selbst sich entwickelt, aus dem reinen Accusative sich nur unter Künstelei herausdeuten läfst, dagegen fast von selbst sich ergiebt, wenn wir in diesen Formen Lokative mit nachfolgendem *-en in -im* finden, das ja auch in der umbrisch-oskischen Distributivpartikel pustin postin enthalten ist." Zunächst ist nun aber „in der Richtung auf" nicht ohne weiteres identisch mit „in der Art und Weise", dieser zwiefache Ausdruck ist eher unbestimmt als bestimmt, überhaupt aber ist der Sinn dieser mannigfaltigen Adverbia nicht in der Richtung eng zu umgrenzen, dafs man gerade einen Lokativ darin suchen müfste; warum eben hier *in* zu *im* wurde, ist nicht erklärt; wie die Lokative aussahen, mit welchen das Suffix verschmolz, ist nicht gesagt; schliefslich werden die Formen auf *-atim* unter Berufung auf die von Festus überlieferten Formen *interatim* und *interduatim* neben *interim* und *interdum* (= *inter-

dum??) als Ablative mit gleichem Suffix -*in* gedeutet. Dieser Annahme einer zweifachen Bildungsweise mit den hervorgehobenen Schwierigkeiten wird man doch wohl die ältere Deutung als die einfachere vorziehen. Ich übergehe die gleichfalls nicht unbedenkliche neue Erklärung von *simitu*(*r*) und verweise den Leser lieber auf die lehrreichen, wenn auch verwickelten Erörterungen der Nachstellung von *cum* und anderen Präpositionen bei den Pronomina, sowie die Darlegungen über ursprüngliche und occasionelle Stellung der Attribute in präpositionalen Verbindungen. Die überall mit Sachkenntnis und besonnenem Urteil gegebenen Erklärungen lassen ja noch manchem Zweifel Raum, der Wert der zusammengestellten Thatsachen wird dadurch nicht beeinträchtigt; die eigentümliche Stellung des Terenz und besonders des Lukrez in der Entwickelung der lateinischen Sprache tritt hier in scharfem Lichte hervor.

Kiel. A. Funck.

H. Blase: **Geschichte des Plusquamperfekts im Lateinischen.** Giessen 1894. 112 S. 8°.

Schon Nipperdey und Köhler hatten im b. Afr. und Hisp. in Relativsätzen eine Reihe falscher Plusquamperfecta angemerkt und, da sie dieselben bei Vitruv wiederfanden, diese Fehler dem Vulgärlatein zugewiesen; als Studemund das Nämliche bei Plautus fand, glaubte er die Formen aus der metrischen Bequemlichkeit erklären zu können. Wenn auch im bell. Afr. 5 fueram gegen 6 habueram stehen, so muſs man doch von fueram als dem ältesten Typus ausgehen, weil dieses bei Plautus und, wie Blase beifügt, an drei Stellen des Sallust steht, welche die älteren Herausgeber künstlich, unrichtig oder gar nicht erklärten. Fueram aber ist eine Fusion von eram und fui und wurde in der Volkssprache gesetzt, wo man zwischen fui und eram schwanken konnte. Diese Licenz drang von Livius an langsam und schüchtern in die Litteratur ein, mit einer gewissen Frechheit bei Tertullian und Cyprian (z. B. nec fas fuerat nec decebat) in durchaus parallelen Satzgliedern, d. h. bei den Afrikanern, welche besonders geneigt sein muſsten, in diesen Fehler zu verfallen, weil die punische Sprache nur Zeitart, nicht Zeitstufe unterscheidet; erst um das J. 400 taucht dies auch in Italien und Gallien auf unter dem Einflusse der afrikanischen Litteratur, namentlich in der Verbindung mit dem Partic. perf. pass.

Der Konjunktiv des Plusq. ist in den meisten romanischen Sprachen zum Imperfectum herabgesunken, amassem = que j'aimasse, und auch dies muſs durch lateinische Vorgänge vorbereitet gewesen sein, im Altlatein durch die Wunsch- und Bedingungssätze. Weiter ausgedehnt ist der Gebrauch oder Miſsbrauch zunächst bei Vitruv, namentlich aber bei den Afrikanern, bei denen man die Konstruktion als Punismus bezeichnen darf, zwei Jahrhunderte später auch in Europa, weil sonst die romanische Tempusverschiebung nicht möglich gewesen wäre. Damit hat Vf. die Grundlinien einer wissenschaftlichen Geschichte des Tempus gegeben.

Wir müssen dringend wünschen, dafs man der Liebhaberei, immer nur den Sprachgebrauch einzelner Autoren zu studieren, was freilich leichter und bequemer ist, endlich einmal entsage, wir bedürfen der historischen Übersicht des Ganzen, und wir können das vom Vf. gegebene Muster nur empfehlen. So kommen wir auch zu einem Einblick in das Latein der einzelnen Länder, welches sich offenbar im Laufe der Jahrhunderte immer verschiedener gestaltete. Der Vf. des b. Afr. aber, um eine Nutzanwendung auf die Litteraturgeschichte zu machen, ist nicht ein stilistischer Stümper, sondern, wenn auch kein Ciceronianer und Cäsarianer, ein Klassiker von der Richtung Sallusts.

Gerundii et gerundivi apud Plautum et Cyprianum usum comparavit Rol. Herkenrath. Prag. Studien. Neue Folge Heft 2. Prag 1894. 114 pgg. gr. 8°.

Den Plautus und den Cyprian hat Vf. verglichen, weil beide in kritischen Recensionen vorliegen, und weil er einen Vertreter der archaischen Latinität und einen des Spätlateins haben wollte; mitgewirkt hat endlich, dafs wir an Weisweilers Arbeit eine zuverlässige Grundlage für dieses Kapitel der Grammatik besitzen, die auch Vf. lobend anerkennt. Dafs bei Pl. die Formen auf -undus überwiegen, und in seinen Komödien noch mehr als in unsern Handschriften, war vorauszusehen; ja man hat Grund, die hdschrftl. beglaubigten Formen perdendus, faciendus, ecferendus anzuzweifeln, weil sie als *ἅπαξ εἰρ.* gegen zahlreichere Formen auf undus nichts beweisen. Dafs dagegen Cyprians Text keine einzige Form mehr auf -undus erhalten hat, konnte man nicht erraten und kann darum auch nicht so ohne weiteres auf die Autoren des 3. Jahrh. übertragen werden, weil eine archaische Anwandlung oder der Gebrauch einer alten Formel darum bei andern Autoren nicht ausgeschlossen wäre. Man kennt placenda dos und pereunda puppis aus Plautus, weifs aber, dafs später die Verba transit. und intrans. in dieser Hinsicht streng geschieden sind. Man erinnert sich der Stellen agitandumst vigilias und nominandi istorum copia, wird aber dies nicht mehr bei einem glatten Rhetor wie Cyprian suchen. Gleichwohl findet man noch Konstruktionen wie ad visitandum fratres, und (bei Firmilianus) ad consuetudinem refutandum, wo Vf. das Neutrum als Quasi-Infinitiv auffafst und aus dem Griechischen (*πρὸς τὸ τὴν συνήθειαν ἐξελέγχειν*) erklärt. In der That mag die Vulgärsprache dergleichen geduldet haben, während es der Klassiker vermied. Andrerseits begegnet man bei Cyprian spätlateinischen Wendungen, wie propter haereticos adserendos, wofür das Altlatein höchstens ob h. a. hätte sagen können. Arch. I 169. Die Präpositionalkonstruktionen (circa deum colendum und so öfter) gewinnen überhaupt im Spätlatein an Umfang, was ganz natürlich mit dem Verfalle der Deklination zusammenhängt. An Einzelbeobachtungen ist die Schrift ziemlich reich, und ein Resumé S. 111—114 fafst die gewonnenen Ergebnisse zusammen.

Esaias Lalin: **De particularum comparativarum usu apud Terentium.** Norcopiae 1894. 34 pgg. 4°.

Der Verf. der Abhandlung aus Norrköping in Schweden bietet uns eine Übersicht des Gebrauches von quam, atque, quantum, ut, quasi, tamquam bei Terenz, unter Benutzung deutscher, französischer, englischer, amerikanischer Schulausgaben und Schulgrammatiken (auch Repetitorien), deren Erklärungen und Übersetzungen gewissenhaft abgedruckt werden. Eigene Ansichten entwickelt Vf. nicht, und wenn p. 13 Dziatzko und Sloman sich widersprechen, so geben beide Interpretationen einen guten Sinn, neque facile quis dixerit utra sit praeferenda. — Hätte er uns wenigstens bestimmt gesagt, dafs sicut und velut fehlen.

W J. Snellman: **De gerundiis orationum Ciceronis.** Diss. inaug. Helsingfors. 1894. XVI. 233 pgg. 8°. (Mit 2 gröfseren Tabellen.)

Diese zu breit angelegte und vorwiegend statistische Arbeit bietet einige Resultate von Interesse. So hat Vf gezeigt, dafs das Gerundium in Ciceros Reden nur allmählich dem Gerundivum weicht. Im ganzen treffen 1020 Gerundia auf 2048 Gerundiva, aber in den ersten Reden sind die Gerundiva noch nicht stark, in den letzten um das Vierfache überlegen; doch stellt sich die Sache in den verschiedenen Kasus verschieden.

Die Bedeutung der Notwendigkeit, des Sollens, nimmt Vf. nicht oft an, und er glaubt nachgewiesen zu haben, dafs besonders in den früheren Reden der beigesetzte Dativ zu der Entwickelung dieser nicht ursprünglichen Bedeutung beigetragen habe Bei den Beispielen im Nomin. und Accus. sucht er die Modifikation der Bedeutung anzugeben: a) aliquid agitur, fieri potest; b) alqd dignum est vel causam habet cur fiat; c) fieri licet, decet, convenit, par est, opus est; d) fieri oportet, debet; e) necesse est — dies bisweilen sehr problematisch und willkürlich. Hierbei hätte Vf. andere verwandte Ausdrucksweisen heranziehen sollen, z. B. Font. 12, 27 credi non convenit zu credendum non est; auch waren die Bedeutungen restat ut, in eo est ut u. dgl. von den Gerundialformen nicht ganz abzuweisen, z. B. Phil. 2, 14, 36 respondendum; Mur. 26, 54 retractandus. Neu ist wohl der Versuch, die verschiedenen Ablative des Gerundiums ohne Präposition schärfer zu unterscheiden und durch Parallelen mit Präpositionen zu beleuchten

Der Stoff ist nach den Casus gegliedert, Gerundia und Gerundiva werden nebeneinander behandelt. Ein grober Schnitzer ist es, wenn S. 181 diem praestituit von diem praestare hergeleitet wird. Vf. folgt dem Texte von C. F. W. Müller mit Weglassung der Fragmente der Reden; selbständige Kritik übt er nicht, so wenig er auf die Echtheitsfrage pro Marcello u. s. w. eingeht.

Helsingfors. F. Gustafsson.

Joh. Jöhring: **De particularum ut ne quin quo minus apud Senecam philosophum vi atque usu.** (Prager Studien. Heft 1.) Prag 1894. 59 S. gr. 8⁰.

Die früher von Prof. O. Keller allein herausgegebenen Prager Studien (Arch. IV 638. VII 606) beginnen hiermit eine neue Serie, deren Redaktion eine aus den Professoren der Altertumswissenschaft bestehende Kommission übernommen hat. Die auf den Latinisten entfallenden Abhandlungen beziehen sich, wie die früheren, auf die lateinische Syntax, und zwar hat Vf. das ganze Material aus dem Philosophen S. (d. h. mit Weglassung der Tragödien) für sich excerpiert und die interessanteren Stellen dem Leser vorgelegt. Dabei wird einigemal von der Ausgabe von Haase abgewichen, namentlich aber Drägers Syntax mehrfach berichtigt oder ergänzt. Das letztere erscheint uns als das weniger verdienstliche, da man von dem Vf. doch kaum verlangen kann, daſs er für eine Konstruktion alle Autoren nenne, welche sich derselben bedient haben, z. B. bei dem restringierenden ita ut. Dankenswerte Verbesserungen dagegen sind es, wenn Dräger das erste Vorkommen eines Sprachgebrauches falsch bestimmt, während er in der That älter ist. Beispiele sind: Absit ut] erst bei Apulejus; vielmehr schon bei Sen. Superest ut] nicht vor dem jüngeren Plinius. Propest ut] nur bei Livius. Naturale est ut] *si* (schlimmer Germanismus statt *quod*, da ja die Thatsache feststeht) Dr. scribit 'nur bei Plin. n. h.', falsum id esse apparet.

Jos. Sorn: **Über den Gebrauch der Präpositionen bei M. Junianus Justinus.** Progr. Laibach. 1894. 30 S. 8⁰.

Die Arbeiten des fleiſsigen Verfassers zeigen uns eine fortschreitende Entwicklung, sie erheben sich von der Statistik zur geschichtlichen Betrachtung, von der Sammlung der Beispiele zur Würdigung derselben; der Kreis der durchforschten Autoren erweitert sich ebenso wie der der benützten Litteratur. So bildet hier den Hintergrund die Frage nach der Lebenszeit und der Heimat des Autors, den Vf. unter Marc Aurel setzt, wohl etwas zu früh, doch offenbar darum, weil er in dem Historiker einen Verwandten oder Bekannten des Märtyrers Justin sehen möchte. Wenn er ihn zum Afrikaner macht, so wollen wir nicht gerade widersprechen, mahnen aber zur Vorsicht; für seine christlichen Gesinnungen lassen sich Wahrscheinlichkeitsgründe beibringen, ohne daſs man indessen eine bestimmte These aufstellen könnte. Die Stilverwandtschaft mit Ampelius möchten wir nicht betonen, da wir diesen nicht mehr dem zweiten Jahrhundert zuzuweisen wagen. Eines der besten Argumente für den chronologischen Ansatz bietet immer noch der Gebrauch von usque mit Accusativ. — Iuxta ist nicht erst von Livius lokal gebraucht worden, sondern schon von Cäsar, freilich nur im bellum civile. Pauckers Aufsatz über den Wörtergebrauch des Justinus (Vorarbeiten II 67—79) scheint dem Vf. nicht zur Hand gewesen zu sein.

Adalbert Demmler: Über den Verfasser der unter Cyprians Namen überlieferten Traktate 'De bono pudicitiae' und 'De spectaculis'. Münchener Inaug.-Dissert. 1894. VI. 55 S. 8⁰

Als Ref. und Matzinger die in der Überschrift genannten Schriften als 'echt' zu erweisen versuchten, stand ihnen vor allem fest, dafs dieselben in die Scenerie der Mitte des 3. Jahrh. gehören, Anklänge an Tertullian zeigen, was ja auf den Schüler Tertullians, Cyprian, gut pafste, dafs auch die Sprache gröfstenteils zu der Cyprians stimme, dafs sie unter keinen Umständen spätere Fälschungen seien; dafs die Bibelcitate viel freier sind als bei dem so gewissenhaften Cyprian, mufste als ungelöste Schwierigkeit bestehen bleiben. Diese Untersuchungen waren nicht vergeblich; im Gegenteil, die Hauptsachen gelten auch heute noch, wenn auch der gezogene Schlufs der Autorschaft Cyprians falsch war. Weyman sprach zuerst die Vermutung aus, Novatian könne der Vf. sein, der Führer der sogen. *Καθαροί*; denn er ist ebenso vielfach von Tertullian abhängig, hat die älteren Schriften Cyprians benutzt, und da er als Gegenbischof von Rom vertrieben wurde, so pafst auf ihn, was der Vf. De bono pud. und De spect. über seine Trennung von der Gemeinde sagt, ein Umstand, der früher auf die Flucht Cyprians, während der Christenverfolgung, bezogen worden war. Demmler zeigt nun, dafs die Sprache der beiden Traktate zwar vielfach an Cyprian erinnert, aber noch besser mit Novatian stimmt, und dafs auch die Citate von Bibelstellen zu Novatian passen. Haufsleiter, Prof. der Theol. in Greifswald, hält in dem Theolog. Litteraturblatte XV 41 (12. Oktb. 1894) die Sache für entschieden, wie auch andere hervorragende Theologen dieser Ansicht beipflichten; ja Haufsleiter geht noch einen Schritt weiter, indem er die von jeher angezweifelte pseudocyprianische Schrift Quod idola dii non sint dem Novatian zuweist. Leider kennt man von den längst als echt erkannten Schriften desselben (de trinitate, de cibis Iudaicis) keine Handschriften mehr.

Der Name des Nov. ist in den Hdschr. verloren gegangen, weil derselbe als Häretiker erklärt worden war. Die guten Schriften des klaren Denkers mochte aber die Kirche nicht missen, nur durften die Leser den Namen des Vfs. nicht kennen; darum wurden seine Schriften denen des Tertullian oder Cyprian angehängt.

Car. Günther: De Claudii Claudiani comparationibus. Diss. inaug. Erlang. Pedeponti 1894. 37 pgg. 8⁰.

Da wir Abhandlungen über die Vergleichungen bei Virgil (jetzt auch von Thomson, Lund 1893), Lucrez, Lucan, Valerius Flaccus, Silius, Statius bereits besitzen, so lohnte es sich der Mühe, die nämliche Betrachtung auch auf Claudian auszudehnen. Dafs dieser belesene Dichter mehr werde aus der Litteratur als aus dem Leben geschöpft haben, liefs sich erwarten, und so kann man denn den Homer, die Aeneis, den Lucan, den Val. Flaccus, den Statius in gewissem Sinne als seine 'Quellen' bezeichnen und dabei bemerken,

dafs er den Silius zu studieren und nachzuahmen sich nicht veranlafst fühlte. Seine naturgeschichtlichen Kenntnisse scheint er dem Plinius zu verdanken, seine dem Seewesen entnommenen Bilder dagegen eigener Anschauung.

Wenn einmal die historische Syntax in dem Kapitel der Komparativsätze eine chronologische Übersicht der Formen der Vergleichungen giebt, so wird sie uns zu sagen haben, wer das bei Claudian so beliebte sic eingeführt, wer an der Entwicklung der negativen Formen (haud aliter — non blandius, nec carior, non clarius) den gröfsten Anteil hat, so wie dem Lexikographen eine Lebensgeschichte von ceu erwünscht sein wird. — Warum S. 5 und 35 Lucan nach Statius gesetzt wird, ist uns nicht erklärlich.

E. Grupe: **Zur Latinität Justinians.** Savigny-Zeitschr. für Rechtsgeschichte. 1893. S. 224—237. 1894. 327—342. 8°.

Unter der Latinität Justinians ist natürlich nicht die individuelle Sprache des Kaisers, sondern die des Codex Iust. zu verstehen, in welchen viele kaiserliche Konstitutionen aus dem Codex Theodosianus herübergenommen sind. Wie hat sich die Redaktionskommission zu dieser Aufgabe gestellt? wie hat sie kompiliert oder interpoliert, da ihr ja das Recht adiciendi et detrahendi, immo et mutandi verba eingeräumt war? Sie hat die schwer verständlichen oder zweideutigen Ausdrücke der Vorlage im Interesse der Deutlichkeit abgeändert und Übereinstimmung mit dem Kanzleilatein ihrer Zeit hergestellt, ist aber dabei nicht streng konsequent verfahren. Gewifs konnte iurgare für 'prozessieren' gebraucht werden, da Varro l. lat. 7, 93 iurgio, id est litibus erklärt, aber weil es gewöhnlich für 'zanken, schelten' gebraucht wurde, zog die Redaktionskommission litigare vor, so gut wie schon Varro einem Mifsverständnisse vorbeugte. Damit hat man den Schlüssel zu der ganzen Untersuchung. Ratlos ist Vf. in der Unterscheidung von aut und vel, aber es hat sich bei ihm ein ganz richtiges Gefühl geregt, wenn er in aut eine stärkere Kraft des Ausschlusses vermutet; denn einmal ist aut in den romanischen Sprachen in seiner Grundbedeutung erhalten (ital. od, o; franz. ou), während vel umgekehrt im Spätlatein vielfach den Sinn von *et* angenommen hat. — Die Untersuchung gewinnt an Bedeutung, weil man sich jetzt eine Vorstellung bilden kann, wie die Digesten sich zu den Originalwerken der klassischen Juristen verhalten mögen, und so stellt uns denn Vf. eine Abhandlung über „Gaius in den Digesten“ in Aussicht. Da wir dessen Institutionen auch im Originale besitzen, so mufs sich zeigen, was etwa die Redaktoren abgeändert haben, ob viel oder wenig, und wie weit das Operieren mit sog. Interpolationen begründet sei.

Friedr. Marx: **Incerti auctoris de ratione dicendi ad C. Herennium libri IV.** Lips. 1894. 554 pgg. 8°.

Der Vf. hat in unsere Kenntnis von dem genannten Werke und seinem Autor eine gewaltige Bresche geschossen; denn wenn auch

die Abfassungszeit dieselbe bleibt (zwischen 86 und 82 vor Chr.), so ist doch Cornificius als Vf. beseitigt, der Titel 'Rhetorik' verschwunden, und während man früher die Bücher Ciceros de inventione als zur Hälfte aus Cornificius abgeschrieben betrachtete, haben jetzt beide Schriftsteller das leider verlorene Werk des Antonius 'De ratione dicendi' benutzt, weshalb denn auch dieser Titel, wie ihn die Vorrede an zwei Stellen giebt, vorgezogen worden ist. Nach M. hatte der Vf. sein Buch gar nicht für die Öffentlichkeit bestimmt, und es wird auch überzeugend nachgewiesen, dafs es vor Hieronymus niemand gekannt und benutzt hat, auch Quintilian nicht.

Dies und vieles andere, was in den reichhaltigen Prolegomena zu lesen ist, nach Gebühr zu würdigen, müssen wir uns hier versagen, da wir nur von der sprachlichen Form zu reden haben. Der Vf. bleibt, was den Stil anlangt, ein Klassiker zweiten Ranges, ein Freund, wenn auch nicht vulgärer, so doch plebejischer Redeweise, der manches aus Plautus und Afranius geschöpft hat. Wir möchten dahin auch den Superlativ invictissimus rechnen, den man im Mil. glor 57 rechtfertigen wird, kaum aber in einer Rhetorik, und den erst die Schmeichelei der Höflinge in das Spätlatein eingeführt hat. Aber gerade dieser Bombast charakterisiert den Vf., welcher auch aus plautinischem persequens flagiti ein persequentissimus inimicitiarum gemacht und sich ein infantissimus geleistet hat. Gut zu dem archaischen Charakter passen die aus Hdschr. hergestellten Formen abs testibus (im Index ungenauer a testibus) und abs quaestionibus, da auch die Wortbildung absterreo und abscondo zeigt, aber nicht apsporto, so wenig als man aps patre gesagt hat. Durchaus glaublich ist posteridie, durch Festus geschützt inceps = deinceps, 3, 18, 31, vorgezogen wegen des vorausgehenden deinde, während sonst an 10 Stellen deinceps geschrieben ist. Variose = varie 4, 22, 31, empfohlen durch perfidiosus = perfidus, wird glänzend in sarisae verbessert. Das älteste Beispiel einer familiären Wendung haben wir auch 2, 40 hoc aut hoc (= illud) fecissem.

Die Verwandtschaft mit der Sprache des Nepos scheint uns zu stark betont; es geschah wohl, weil es dem Hsgb. nach der konstruierten Überlieferungsgeschichte des Textes gut passen würde, wenn der Autor ein Gallier aus der Pogegend wäre. Aber wenn derselbe civitas = urbs mit Nepos Saguntum foederatam civitatem zusammenstellt, warum nicht mit Plaut. Merc. 645 Eretriam civitatem? Oder warum braucht der Dativ totae rei mit Nepos totae insulae verglichen zu werden, wenn schon Plautus in dem Frgm. 225 Wint. schrieb totae familiae? Der Form inpraesentiarum bedienten sich allerdings der Incertus auctor 2, 11, 16 sowie Nepos, aber ebenso auch Cato und Fannius. Die Ähnlichkeit von facinus praeclarissimum und factum praeclarissimum verliert an Gewicht, wenn man bedenkt, dafs facinus, in gutem Sinne gebraucht, in archaischer oder archaisierender (Sallust) Latinität ganz gewöhnlich ist, der Superlativ praeclarissimus bei Cicero aber ebenso üblich, obschon sonst die mit prae zusammengesetzten Adjectiva dem Superlativ wider-

streben. — Ein vollständiger Index verborum (pgg. 365—554) krönt das vortreffliche Werk, obschon wir formell die so häufige Weglassung der Buchzahl nicht loben können. Beispielsweise haben die Artikel aspera, aspergere, aspiravit, asturconi, astutiore, at keine Buchzahl, weil dieselbe aus dem nächst vorangehenden Artikel (aspectus), welcher mit IV 47 sub aspectus omnium schliefst, *in Gedanken zu ergänzen* ist. Dieses Streben nach Kürze, über welches der Leser nicht aufgeklärt wird, scheint uns denn doch zu weit getrieben.

Henr. Meusel. **C. Iulii Caesaris belli Gallici libri VII. A. Hirtii lib. VIII.** Berol 1894. XII 261 pgg. 8°.

Mit Recht hat Hagb. seine Ausgabe als eine Recensio bezeichnet; denn es war seit langen Jahren ein öffentliches Geheimnis, dafs der Cäsartext zu den unsichersten gehörte, weil man, dem Urteile von Nipperdey vertrauend, denselben auf den Hdschrr. der Klasse α aufgebaut hatte. Nun ist es aber eine sich immer wiederholende Erfahrung, dafs man nie gut thut, den Lesarten einer einzelnen Klasse, und wäre sie auch die beste, durch dick und dünn zu folgen, vielmehr gilt der Sprachgebrauch mindestens gleich viel als die handschriftliche Überlieferung, und kaum wird dieser bei einem Autor konstanter sein als bei Cäsar, dem Vf. des Werkes de analogia. Wer kennt aber den Sprachgebrauch Cäsars besser als Meusel, der Vf. des Lexicon Caesarianum? Auch B. Kübler gab in der Vorrede zum b. Gall. pg. CXX—CXXX Grundlinien zu einer Cäsargrammatik, ohne übrigens den Gegenstand zu erschöpfen. — Das Verdienst Meusels ist es, die Handschriften der Klasse β in weiterem Umfange genauer verglichen und aus denselben in den Text aufgenommen zu haben, was der Sprache Cäsars besser entspricht; wo sich für β keine besonderen Gründe geltend machen lassen, bleibt M. einstweilen noch bei α, hofft aber durch weitere Untersuchungen auch hier noch Entscheidungsgründe zu finden. Die vorliegende (kleinere) Ausgabe giebt alle charakteristischen Lesarten der beiden Klassen, dagegen absichtlich nicht orthographische Varianten und individuelle Fehler einzelner Abschreiber, so dafs der kritische Apparat einen mäfsigen Raum einnimmt.

Die Berliner Gymnasialzeitschrift (1894. Sept. Okt.) bringt in den Jahresberichten des philologischen Vereins kritische Rechtfertigungen und den Anfang einer Cäsargrammatik, auf welche wir zurückkommen werden, sobald sie vollendet sein wird.

J. W. Beck: **C. Plinii Secundi librorum dubii sermonis VIII reliquiae.** Bibl. Teubn. Lipsiae 1894. XXVII. 96 pgg. 8°.

Während wir den älteren Plinius nach seiner erhaltenen 'Historia naturalis' beurteilen, von der verlorenen 'Zeitgeschichte' und den 'Kriegen in Germanien' aber uns gar keine Vorstellung machen können, läfst sich wenigstens das Gerippe seines grofsen gramma-

tischen Werkes rekonstruieren. Zahlreiche Anführungen bei Charisius, Servius, Priscian und andern Grammatikern liefern uns einen Grundstock, und dazu kommen zahlreiche Stellen, welche, wenn auch der Name des Plinius nicht ausdrücklich genannt ist, mit Wahrscheinlichkeit sich auf diesen Autor zurückführen lassen, wie einige längere Auslassungen des Quintilian, und zahlreichere bei Charisius, Priscian u. a. Um den Leser über die Grundlage seiner Studien aufzuklären, hat der Hsgb. eine Einleitung über die Geschichte der römischen Grammatik vorausgeschickt und dann die Fortpflanzung der Bücher dubii sermonis besprochen, welche zuletzt noch Julius Romanus direkt benützte.

Plinius behandelte in seinem Werke namentlich die Doppelformen der Deklination, wogegen die Konjugation auffallend zurücktritt, die Schwankungen im Geschlechte und Numerus, endlich die orthographischen Varianten, mit welchen sich oft synonymische Unterscheidungen verbinden z. B. aeditumus von intimus (?), aedituus von tueri. Anmerkungen des Hsgb. machen den Schlufs. Ein Index ist nicht beigegeben.

Ambr. Amelli: **Un antichissimo codice biblico latino purpureo. Tre documenti inediti relativi allo scisma Dioscoriano** (an 530). Montecassino 1893. 16 und 8 Seit. 8⁰.

Am 17 Mai 1872 wurde in Sarezzano bei Tortona ein Codex in Uncialschrift gefunden, welcher eine vorhieronymianische Übersetzung des Anfanges des Johannesevangeliums enthält und jetzt in der Bibliothek von Montecassino aufbewahrt wird. Zu Handen der Italaherausgeber bieten wir eine Probe der wichtigsten Varianten:

		Sarezz.	Sabatier.
4, 6	*ἐπὶ τῇ πηγῇ*	super puteum	super fontem
	ὥρα ὡς ἕκτη	circiter sexta	quasi sexta
4, 7	*ἔρχεται*	et ecce venit	venit
	γυνή	mulier quaedam	mulier
4, 9	*αἰτεῖς*	petis	poscis
4, 10	*τὴν δωρεάν*	gratiam	donum
	σὺ ἂν ᾔτησας	tu magis	tu forsitan
	αὐτόν	petisses eum	petisses ab eo
4, 12	*τὸ φρέαρ*	puteum istum	puteum
4, 14	*εἰς τὸν αἰῶνα*	unquam	in aeternum.

Die Übersetzung folgt mit dem unklassischen petere aliquem genauer dem griechischen Originale *αἰτεῖν τινα*, wie schon Rönsch, Itala und Vulgata 441 bemerkt.

Von den drei Dokumenten ist das erste ein Brief des Papstes Felix, welcher auf dem Todbette den Bonifacius als Nachfolger wünscht, das dritte ist eine Zuschrift, welche nach dem Tode des Dioscorus 60 Presbyter dem Bonifaz überreichten. Dem ehemaligen Viceconservator der Bibl. Ambrosiana und jetzigen Prior in Montecassino, welcher die Liebenswürdigkeit hatte, dem Ref. seine Schrift persönlich zu überbringen, sei auch an dieser Stelle der gebührende

Dank ausgesprochen. Derselbe gedenkt die sämtlichen Blätter der Johannesübersetzung zu veröffentlichen.

Man vergleiche jetzt auch den von J. Belsheim (Christiania 1894) neu herausgegebenen codex Vercellensis, welcher sämtliche vier Evangelien umfafst und in der oben gegebenen Probe v 6 supra fontem, fere sexta, 7 et venit, 9 petis, 10 tu peteres ab eo bietet. Überhaupt werden jetzt so viele vorhieronymianische Bibelübersetzungen veröffentlicht, gerade in Christania, wo sich der Einflufs des unlängst verstorbenen Caspari geltend macht, dafs Archiv und Thesaurus kaum mehr zu folgen imstande sind, sondern zusammenfassende Ausgaben abwarten müssen. E. W.

Car. Wotke: **Eucherii Lugdunensis opera.** Pars I (= Corp. scr eccl. lat. XXXI). Vindob. 1894. XXV 200 pgg. 8°

Der Band umfafst namentlich die Formulae spiritalis intellegentiae, in welchen E. die bildlich gemeinten Bibelausdrücke erklärte, und die zwei Bücher Instructionum, Auslegungen schwieriger Stellen des alten und neuen Testamentes (obscura quaeque sanctarum capitula scripturarum nach Gennadius). Alte Handschriften standen dem Hsgb. zu Gebote, der jetzt in Rom befindliche Sessorianus saec. VI und ein Parisinus saec. VII oder VIII; von denen jener die erste Bearbeitung des Vf. repräsentiert, dieser die zweite Umarbeitung. Die Konjekturalkritik spielt eine untergeordnete Rolle; schwieriger ist es, die Orthographie bezw die Wortformen des 5. Jahrh. herzustellen. Der Hsgb. nimmt an, dafs die unklassischen Formen des cod Sessor. nicht dem Vf. gehören, sondern dem Schreiber zur Last fallen, weshalb er denn besteis, colomna, storia, spungia nicht in den Text gesetzt hat. Es wäre übrigens auch denkbar, dafs E. in der ersten Ausgabe vulgäre Formen zugelassen, in der zweiten korrigiert hätte, wie Ähnliches bei der Regula Benedicti beobachtet wird. Zudem steht besteis in S und Par., wie bei Ennod. p. 209, 4 Vog. im Bruxellensis (Arch. I 588; III 107) und an den bei Schuchardt, Vok. II 38 genannten Stellen; colonna in der Append. Probi 197, 25 K. u. s. w.

G. de Hartel. **S. Pontii Meropii Paulini Nolani opera.** Pars I Epistulae Pars II. Carmina (Corp. scr eccl. lat. XXVIIII XXX). Vindob. 1894 XXVIII 462 pgg XXXXII 454 pgg 8°

Paulinus hat seine Briefe so wenig selbst gesammelt und herausgegeben als seine Gedichte, sie bilden daher in der handschriftlichen Überlieferung auch kein geschlossenes Corpus, sondern die gröfste Sammlung enthält nur etwa die Hälfte der Briefe, während die andern sehr zerstreut sind. Einen kürzlich von Bardenhever herausgegebenen Brief (Katholik 57, 493) aus einer alten Münchener Handschrift findet man N. XXV* Man hat auch nur die gröfseren Briefe des Paulinus kopiert, so dafs die etwa 50 bis jetzt gefundenen einen mäfsigen Oktavband füllen Während die vollständigste Sammlung in einem cod.

Parisinus saec. X (IX?) erhalten ist, finden sich einzelne Briefe sowohl in älteren als in jüngeren Handschriften, u. a. in einem cod. Paris. 11641 saec. VI, welcher übrigens für die Kritik weniger abwirft, als man erwarten möchte.

Wenn die Leser des Archives vorwiegend auf die sprachliche Form achten werden, so dürfen sie nicht vergessen, daſs Paulinus Schüler des Ausonius war, also seine Bildung in Gallien genossen hatte, bis etwa in sein vierzigstes Lebensjahr Heide war, daſs er erst später zum Christentume übertrat und dann Bischof von Nola wurde. Von einer vulgären Färbung seiner Briefe kann daher kaum die Rede sein. Immerhin hat der Hsgb. auf Grund zahlreicher und genauer Kollationen die modernen Formen und ungewöhnlichen Ausdrücke hergestellt statt der in den Ausgaben oft ciceronianisierten, z. B. zabulus statt diabolus. Pg 260, 8 empfiehlt vielleicht das Metrum (◡ – ◡ ◡) die Schreibart eclesia (église) statt ecclesia. Durch Hartel besitzen wir die erste kritische zuverlässige Ausgabe der Briefe; mögen die Gedichte bald nachfolgen.

Noch während des Satzes können wir das Erscheinen des zweiten Teiles zur Anzeige bringen. Auch die Gedichte sind wohl vom Vf. weder gesammelt noch herausgegeben worden; daher ihre sporadische Überlieferung. Die eine Hälfte bezieht sich vorwiegend auf seinen Lehrer Ausonius, die andere gilt dem in Nola verehrten Märtyrer Felix. Die meisten Handschriften hat J. Zechmeister verglichen, der auch die Kritik des Autors (Wiener Stud. XII) zu fördern begonnen hatte, als ihn ein frühzeitiger Tod ereilte. Der Index verborum et locutionum bezieht sich auf beide Bände, ebenso der nominum et rerum, sowie der der Bibelcitate; vorwiegend auf die Gedichte der Index der Vorbilder (namentlich Virgil, aber auch Lucrez, Catull, Horaz, Ovid, Lucan u. s. w.) sowie der Nachahmer Orientius, Claudian, Sedulius, Dracontius, Arator, Venantius Fortunatus u. a.

Val. Rose: **Theodori Prisciani Euporiston libri III cum physicorum fragmento et additamentis Pseudo-Theodoreis. Accedunt Vindiciani Afri quae feruntur reliquiae.** Lips. Teubn. 1894. XXVIII und 554 pgg. 8°.

Die schon längere Zeit mit Spannung erwartete Ausgabe des Theodorus Priscianus (vgl. Archiv VIII 1) ist nunmehr erschienen, und zwar aus der Feder eines Gelehrten, der wie wenige zu dieser schwierigen Aufgabe berufen und schon seit Jahrzehnten mit den Vorarbeiten dazu beschäftigt war.

Die von auſserordentlicher Gelehrsamkeit und Sachkenntnis zeugende Vorrede giebt uns Belehrung über die handschriftliche Grundlage des Textes, der uns bisher in zwei Recensionen vorlag, in der auf einem cod. Brux. s. XII (B) fuſsenden Ausgabe von Neuenaar, Straſsburg 1532, und der des Gelenius, Basel 1532, mit dessen verlorenen Handschriften ein cod. Berolin. s. XII (b) und ein von Rose nur an einzelnen Stellen eingesehener cod. Chisianus s. XII (c) am

meisten übereinstimmt. Von der gröfsten Bedeutung ist ein cod. Barberinus s XII (r), der zwar in den ersten elf Kapiteln stark interpoliert ist, aber von da an, trotz mancher willkürlichen Textesänderungen, einer guten Quelle gefolgt ist und uns oft allein in den Stand setzt, die verdorbenen Stellen in der Ausgabe des Gelenius zu heilen. Obwohl Rose, wie er p VI erklärt, die Handschrift ganz verglichen hat, was bekanntlich bei der sehr beschränkten Benutzungszeit der Barberinischen Bibliothek seine Schwierigkeiten hat, so bietet uns seine Ausgabe doch nur eine Auswahl der wichtigeren Lesarten dieser Handschrift in den Fällen, wo r mit anderen Handschriften sich berührt, während die Lesarten, die r allein aufweist, oder die vielfach abweichenden Wortstellungen dieser Handschrift nur ganz ausnahmsweise mitgeteilt werden.

Unter den codices mutili, die namentlich für das 3. Buch, die Gynaecea, zahlreich vertreten sind, so vor allen ein cod. Flor. s. XI (f), Vindonicensis s. XII (v) und Bambergensis s. XII (g), nimmt schon durch sein Alter die erste Stelle ein der cod. Vat. Reg. Suec. 1143 s. IX (V), welcher den gröfsten Teil des 2. und 3. Buches enthält. Mit Recht wird von Rose wegen der noch halbmerovingischen Schrift angenommen, dafs derselbe in Deutschland entstanden sei. Entgangen scheint ihm zu sein, dafs auf Blatt 77ᵇ der Schreiber in Uncialen, die nach Art eines Akrostichons auf dem linken Rand untereinander stehen, seinen Namen verzeichnet hat: FRANCVS + VADALB⟨ER⟩TVS ⟨PAT⟩ER. Auch die Varianten dieser Handschrift sind nicht immer mit der wünschenswerten Genauigkeit und Vollständigkeit mitgeteilt, wie ich an anderer Stelle zeigen werde. Versehen und Verwechslungen sind bei einem so komplizierten kritischen Apparat natürlich nicht ganz zu vermeiden; ich will mich hier darauf beschränken, dieselben für eine Seite des Roseschen Textes, S. 247, zu verbessern und zugleich den kritischen Apparat zu ergänzen aus den Handschriften V, r u. f, von denen ich die erstere abgeschrieben, die letztern genau verglichen habe S. 247, 1 vel fehlt r. vero fehlt r. 2 vellit f. hĉ r. dispositiones r, disposionis V orditus V. 2 vomuer̄ vom V. aut desin desintherie V, disinteriae f, discinteriae r. laborāt V, laboraverunt auch r. 6 re r. proficerunt r. 6 mox r, mors f. fuerat f. sublanda V, sublande f. 7 dimissione auch r. relaventur f. cycli auch f. 8 arripiendus Vr (vgl. S. 227, 9), adripiendos f 10 exercitis V. crescentibus fehlt V. 11 acris f his de sylotro f. 12 tropaces V, drapacis f senapismum f 14 saepe si f. eam expedit f. 16 stypticis fehlt fr. 17 conorrea f.

Eine sehr dankenswerte Beigabe der Roseschen Medicinerausgaben sind die sprachlichen Indices. Bequemer für die Benutzenden wäre es wohl gewesen, nach Seiten und Zeilen zu citieren.

Als Beispiel dafür, dafs Theodorus manches sprachlich Interessante enthält, weise ich nur hin auf das sonst spärlich bezeugte cardus 214, 13 (ital cardo) und glutare für glutinare (frz. gluer) 169, 4 und sonst. Über das Mafs des im Index zu Bietenden kann man natürlich verschiedener Ansicht sein; ich will lediglich einige

Nachträge geben, die mir bei der Lektüre des zweiten Buches als bemerkenswert aufgefallen sind 201, 6 capitones. 99, 4 cataplasma, ae auch r 185, 7 coctio = decoctio Vr 98, 15 commiscauntur r (vgl. miscuntur im Index). Auch sorbi = sorberi VB 184, 11 und friari Vr 181, 2 hätte Erwähnung verdient (vgl. Georges). 115, 4 hat Vr corno, 197, 9 Vr corni als Casus von cornu 117, 11 dolere latus statt ex latere. 181, 16 fenuculi r, vgl. ital finocchio. Ein sonst sehr seltenes Wort ist incommoditas Krankheit 105, 14; 113, 2; 130, 12 licet mit Indikativ steht auch 17, 13 Br und 217, 4 Vr, mala granati auch 202, 2 V. 129, 10 lecta als Plural zu lectus r. 208, 13 minuare Vr (so oft in merovingischen Urkunden, vgl. Körting, Lateinisch-romanisches Wörterbuch No. 5311 und Gröber in diesem Archiv IV 116) 217, 14 ist durch einstimmige Überlieferung der Handschriften quod nervus (os Br Gelen) omnes semper frigida nocuerunt die vulgärlateinische Konstruktion von noceo mit Accusativ bezeugt und darum nicht zu beseitigen, vgl. Marc. Emp 20, 14 und Schmalz in Iw. Müllers Handb. II[1] 271. 234, 8 hat f posteus und v post eius statt des Adverbiums post. Die Form posteus = post, postea findet sich oft in langobardischen Gesetzen, z. B. Ed. Liutpr. 119 III; 126 X; 127 XI; 133 IV. 117, 8 potare tränken. 206, 1 sal als Neutrum r 118, 9 sed magis für einfaches sed: iacere se supinos non facile patiuntur, sed magis sedendo relevari potius adtestantur. 226, 13 hat f si forte = forte, wie oft bei Tertullian (Index von Öhler). 235, 17 superpositio r. 191, 19 tertia mit Ellipse von pars. 163, 12 vesperanus V. 201, 13 volatilia Geflügel, vgl. Wölfflin: Über die Latinität des Afrikaners Cassius Felix S 400.

Augsburg. P. Geyer

P. Vetter: **Der apokryphe dritte Korintherbrief.** Tübinger Universitätsschrift. Wien 1894. 100 S. 4°.

Die in erster Linie für die Orientalisten wichtige Publikation des alttestamentlichen Exegeten an der katholisch-theologischen Fakultät zu Tübingen verdient auch in dieser Zeitschrift erwähnt zu werden, da sie S. 58 ff einen sorgfältigen Abdruck der beiden lateinischen Übersetzungen des 3. Korintherbriefes, der Mailänder, welche zuerst A. Carrière und S. Berger (Paris 1891), dann Harnack (Theol Litztg. 1892 Nr. 1) ediert haben, und der Laoner, welche Bratke (Theol Litztg 1892 Nr. 24) veröffentlicht hat, enthält. Vetter bezeichnet dieselben als „zwei selbständige, unabhängig von einander entstandene, jedoch auf derselben Recension des syrischen Textes ruhende Übertragungen“, die „kaum später, denn im 5. Jahrhundert“ entstanden seien. Als Verfasser der Mailänder Übersetzung (L^1) gilt ihm ein des Lateinischen (in geringem Maße) mächtiger Syrer, als Urheber der Laoner Version (L^2) scheint ihm „ein des Syrischen und Lateinischen kundiger Grieche oder etwa auch ein mit dem Griechischen mehr als mit dem Lateinischen vertrauter Syrer“ in Betracht zu kommen. In der Beurteilung von L^1 stimmt Vetter mit Zahn,

der sich in der Geschichte des neutestamentlichen Kanons mit dem Apokryphon zu beschäftigen hatte, überein; was aber L² betrifft, so dürfte der letztgenannte Gelehrte (in der Anzeige von Vetters Schrift: Theol. Litbl. 1894 Sp. 129 ff.) deren sprachlichen Charakter treffender gewürdigt haben. Der Verfasser von L² besitzt zwar kein feines Stilgefühl, unterscheidet sich aber durch seine im allgemeinen klare Ausdrucksweise sehr vorteilhaft von dem ersten Übersetzer, und die von Vetter als „geschraubte, unlateinische Phrasen" bezeichneten Wendungen 'omne studium adhibe' (S. 65, 9; sogar bei Cicero), 'resurgunt in voluntatem dei' (S. 66, 6; dieses finale 'in' mit Accusativ ist in der späteren Latinität außerordentlich verbreitet) und 'marina bestia' (S. 68, 9 für das von L¹ gebrauchte 'caeto'; vgl. Sulp. Sev. chron. I 48, 4 'exceptusque a ceto [marino monstro]') verdienen diesen Tadel keineswegs. Mir macht es die Vergleichung der beiden lateinischen Versionen sehr wahrscheinlich, daß der Verfasser von L² ein Abendländer war, der genug Syrisch verstand, um die wenig gelungene Arbeit seines Vorgängers unter Berücksichtigung des Originales dem lateinischen Sprachgeiste adaptieren und lesbar machen zu können. Der zweimalige Gebrauch von 'anastasis' (S. 65, 7, 68, 3) weist noch lange nicht „darauf, daß er griechisch dachte", da ja sogar der auf reinen Stil sorgsam bedachte Lactantius dieses Wort verwendete, dagegen ist es beachtenswert, daß er sich verpflichtet glaubt, S. 68, 9 das derbere 'gluttire' von L¹ (S. 62, 13) durch 'devorare' zu ersetzen (vgl. A. Oxé, Prolegomena de carmine adv. Marcionitas, Lips. 1888 p. 28 sq.), daß er sich S. 69, 3 in dem Citate aus Phil. 3, 8 'ut Christum in me *lucrifaciam*' ('lucrer' L¹) mit der Vulgata berührt, und daß er auch S. 67, 1 mit dem Ausdruck 'exterminavit eos a deo' (so Bratke gewiß richtig für 'adeo') an die lateinische Bibel (vgl. Amos 2, 9 und Rönsch, It. und Vulg. S. 365 f.) gemahnt. Lexikalische Besonderheiten weisen weder L¹ noch L² auf, doch sei aus ersterer die Wendung 'deus . . *omnia tenens*' (S. 60, 5; dafür L² S. 66, 5 'omnipotens') notiert, welche als Wiedergabe eines syrischen Ausdrucks oder von παντοκράτωρ (Zahn a. a. O. 126) aufzufassen ist und an das doch wohl zu konservierende 'omnia potens' des lateinischen Clemensbriefes (p. 56, 16 M.; vgl. Paulin. Nol. epist. XXIV 15 p. 215, 19 H.) erinnert.

Marquartstein (Oberbayern). Carl Weyman.

Carl Goetz: **Die Bußlehre Cyprians.** Königsberg i. Pr. 1895. X 100 S. 8⁰.

Der Anhang dieser Schrift enthält auf S. 65 ff. vier Abschnitte: „Was heißt Bischof bei Cyprian? Religio und fides. Sacramentum. Haeresis und schisma." Schon die Formulierung der ersten Überschrift ist uns ein vollgültiger Beweis dafür, daß sich der Vf. mit philologischer Methode ausgerüstet hat. Wenn wir auch auf die ursprüngliche Verwandtschaft und spätere Scheidung der Worte haeresis

und schisma hier nicht eingehen wollen, weil die Theologen über die Bedeutung streiten, so ist doch klar, daſs bei sacerdos und episcopus = Bischof die puristische und die griechenfreundliche Richtung mitspielt, wie das Koffmann in seiner Gesch. d. Kirchenlateins an vielen Beispielen nachgewiesen hat, z. B. I 24. Es genügt aber auch nicht mit Georges zu sagen: Episcopus. Eccles., sondern der klassische Cyprian hat den griechischen Ausdruck nicht, wohl aber der Vf. de aleatoribus, und vor beiden schon Tertullian. Daſs man bei sacerdos mehr an Ausübung von Kultushandlungen denkt, bei episcopus mehr an die Oberleitung der Gemeinde, wird richtig sein; praepositus ist rein weltlicher Titel wie Amtsvorstand (vgl. oben S. 305); papa = Bischof gar kein Titel, sondern geistliche Höflichkeitsanrede.

John Ries: Was ist Syntax? Ein kritischer Versuch. Marburg. 1894. X. 163 S. 8°.

Die Schrift, deren Vf. Germanist ist, giebt sich als rein theoretische Abhandlung von vorwiegend negativ-kritischem Charakter. Teil I (S. 9—61) behandelt 'die drei Hauptarten syntaktischer Werke'. Die erste derselben wird bezeichnet als Mischsyntax; sie hat noch die meisten Anhänger und liegt unsern Schulgrammatiken zu Grunde; dann folgt das System von Miklosich (Vergleichende Gramm. der slav. Sprachen IV 2) und seinem Anhänger Erdmann (Grundzüge der deutschen Syntax); dasselbe wird von Ries geradezu als ein Rückschritt und seine wachsende Beliebtheit als eine Gefahr für die gedeihliche Fortentwickelung der syntaktischen Forschung betrachtet; die dritte Art ist die der 'Syntax als Satzlehre', welche den syntaktischen Stoff zu enge umgrenzt; hier dürfte die Leser des Archivs wohl besonders die Kritik der stofflichen Anordnung von Schmalz' Lateinischer Syntax (a. O. S. 54 ff.) interessieren. So gelangt R. zu seiner Definition der Syntax als der 'Lehre von den Wortgefügen'. Auf Grund derselben wird in Teil II (S. 62—135) zunächst das Verhältnis des syntaktischen Stoffes zu dem der Formenlehre, Bedeutungslehre (Kritik Haases und Heerdegens S. 80), Wortlehre, Lautlehre und Stilistik klargestellt. Als positives Ergebnis der Kritik folgt (S. 136—142) eine allgemeine Andeutung der 'Disposition der Syntax', worauf schlieſslich der wesentliche Inhalt der Untersuchungen kurz und klar zusammengefaſst wird. Wir heben aus dieser Zusammenfassung hervor: den Gegensatz von Syntax bildet nicht die Formen-, sondern die Wortlehre, denn Wortlehre sowohl wie Syntax (neben welche die Lautlehre als erster Teil der Gesamtgrammatik tritt) zerfallen in Formen- und Bedeutungslehre. Die Syntax behandelt die Verbindung der Worte zu neuen Einheiten und zwar nicht bloſs zu denen von Sätzen, sondern zu jeder Art von Wortgefüge. Wortarten und Wortformen hat die Syntax nur dann zu berücksichtigen, wenn von ihnen die Natur der syntaktischen Gebilde als solcher berührt wird. Die Lautlehre fällt auch nur so weit unter den Begriff der Syntax, als der Laut jeweilig durch das Wortgefüge beeinfluſst wird. Stilistik und

Syntax schliefsen sich nicht aus: denn die Stilistik deckt sich stofflich mit der ganzen Grammatik, sie hat nur, wegen der anderen Ziele und Aufgaben, auch andere Wege der Behandlung. H.

Nekrologe.

Henry Nettleship.

H. N., geboren im Jahre 1839 in Kettering (Northampton), erhielt seine Erziehung teils im Lancing College, teils auf der Schule in Durham, zuletzt in Charterhouse, wo einer seiner Mitschüler R. C. Jebb war. Im Jahre 1857 am Corpus Christi College in Oxford immatrikuliert, wurde er Fellow und Tutor am Lincoln College, wo er mehrere Jahre verblieb und vorzügliche Dienste leistete. Von 1868—1873 wirkte er als Lehrer an der Erziehungsanstalt in Harrow, wurde dann aber nach Oxford zurückberufen und 1878 zum Professor der lateinischen Sprache ernannt als Nachfolger von E. Palmer, wobei er den mitkonkurrierenden Schreiber dieser Zeilen aus dem Felde schlug. Diese Stelle hat er 15 Jahre lang bekleidet.

N. war sein ganzes Leben lang ein Liberaler und Fortschrittsmann. Unter den Männern, welche den gröfsten Einflufs auf ihn ausübten, waren M. Pattison, Pryce und Mor. Haupt, dessen Vorlesungen er in Berlin gehört hatte (1865). In noch engeren Beziehungen stand er zu Prof. Conington, dem die mühsame Arbeit eines Kommentares zu Vergil verleidet war und der ein lohnenderes Feld seiner Thätigkeit in Übersetzungen gefunden hatte, so dafs er den Kommentar zu Buch 10—12 gerne an N. abtrat. Diese Aufgabe löste N. 'con amore', womit er zugleich den Grund legte zu jenen wichtigen Studien über Vergil, unter welchen die zwei als Einleitung zu Coningtons Ausgabe vol. I, 3. Aufl. bestimmten Aufsätze, über die alten Kritiker und über die alten Erklärer des Vergil, besonders wertvoll sind.

Doch lag sein Hauptinteresse, wie ich glaube, auf einem andern Gebiete, dem des archaischen Lateins, wie seine Abhandlungen über Nonius zeigen. Als Onions, welcher die Noniuskritik durch die Kollation des codex Harleianus wesentlich gefördert hatte, starb, wurde die Aufgabe zuerst Lindsay, dann N. übertragen, welcher indes ebenfalls vor Vollendung der Arbeit am 15. Juli 1893 vom Tode ereilt wurde.

Viele Jahre lang war er als Sekretär der philologischen Gesellschaft in Oxford thätig. Zu dieser Stelle pafste er vortrefflich durch sein ausgedehntes Wissen, sein ausgezeichnetes Gedächtnis und seine vollkommene Selbstbeherrschung. Ich habe viele seiner Vorträge gehört und spreche gern meine persönliche Überzeugung dahin aus, dafs er in mehr als einer Hinsicht nicht seines Gleichen finden wird. Besonders seine Ergänzungen und Verbesserungen von verdorbenen Frag-

menten und seine klare Entwicklung der Bedeutung lateinischer Wörter waren über jedes Lob erhaben. Zum Glücke für die römische Litteratur hat er manches gedruckt hinterlassen, und es ist zu hoffen, daſs das noch nicht veröffentlichte lexikographische Material den Herausgebern des Thesaurus linguae latinae zur Verfügung gestellt werde.

Gleich seinem jüngeren Bruder, dessen Tod auf dem Montblanc im Jahre 1892 wahrscheinlich zur Verschlimmerung seiner Krankheit beitrug, war er ein passionierter Musiker und im besondern ein Verehrer oder eher ein Anbeter von Sebastian Bach. Diese Leidenschaft für Musik ist wahrscheinlich der Grund, warum er relativ wenig herausgegeben hat, und ebenso erlaubte ihm seine Liebenswürdigkeit nicht jemand abzuweisen, der seine Studien störte. Besonders interessierte er sich für die höhere Bildung der Frauen und opferte viele seiner kostbaren Stunden, um sie in die Elemente der lateinischen Sprache einzuführen. Es sind ihrer nicht wenige in England, welche ihn dafür beloben, persönlich kann ich nur bedauern, daſs darunter seine wissenschaftlichen Studien gelitten haben.

Oxford. Robinson Ellis.

[Indem ich meine Briefe von N. durchlese, finde ich eine beachtenswerte Stelle, in der er schreibt: die günstige Stellung und die goldene Muſse eines englischen Professors im Vergleiche zu einem deutschen hätten ihn zu dem Entschlusse gebracht, eine gröſsere wissenschaftliche Aufgabe (lat. Lexikographie) auf sich zu nehmen. Vgl. über seine 'Contributions to latin lexicography' Arch. VI 596. Miscellen von ihm findet man in verschiedenen Bänden dieser Zeitschrift. Die Red.]

Heinrich Keil.

Von den groſsen Latinisten, welche der Stolz unserer Universitäten und die Zierde unserer Akademieen gewesen sind, ist, geraume Zeit nach Madvig und nach Halm, auch Keil dahingegangen am 27. August 1894 im Alter von 73 Jahren. Geboren im Groſsherzogtum Mecklenburg am 25 Mai 1822, ein Landsmann seines Fachgenossen Nipperdey, in Bonn Schüler Ritschls, mit 21 Jahren Dr. phil., erst Gymnasiallehrer, dann ein Jahrzehnt lang Ordinarius in Erlangen und ein Vierteljahrhundert lang in Halle, wo auch sein Schwiegervater (Eckstein) wirkte, hätte er durch seine Ausgaben des Cato de agri cultura, des Varro de re rustica (beide mit lateinischem Kommentare), des Propertius, des jüngeren Plinius, sowie alter Vergilscholien (der griechischen Arbeiten, wie die zu den Scholien des Apollonius Rhodius, nicht zu gedenken) allein schon ein ehrenvolles Andenken hinterlassen, auch wenn er nicht noch eine Lebensaufgabe auf sich genommen und gelöst hätte, welche seinen Namen für immer der Geschichte der klassischen Philologie erhalten wird. Von Putsch, dem Editor der lateinischen Grammatiker, haben wir Älteren in den

Kollegien viel gehört, wenn einem auch das seltene Buch kaum zu Gesichte kam, daſs wir die Grammatici heute täglich in Händen haben, verdanken wir Keil, welcher, durch Männer wie Hertz und Mommsen unterstützt, die neue Ausgabe des Corpus von sieben stattlichen Bänden in den Jahren 1857—1880 zustande brachte. Er hatte sich durch den Besuch der bedeutendsten Bibliotheken mit reichen kritischen Hilfsmitteln ausgerüstet, und wenn er auch auf jeden sachlichen Kommentar grundsätzlich verzichtete, so hat er doch in dem Apparatus criticus und in den Vorreden die Überlieferung uns vorgelegt und gewertet, ebenso einen tüchtigen Anfang zur Emendation gemacht und durch reichhaltige Indices verborum et locorum die Benützung jedermann erleichtert. Vollendet ist freilich die Emendation noch nicht, so wenig als die Untersuchungen über die Abfassungszeit einzelner Schriften, die Fragen der Quellenbenützung und so manches andere; ein Beispiel bietet die für die Romanisten so wichtige Appendix Probi, über die man heute doch anders unterrichtet ist, da Keil die Wiener Handschrift nicht ausgenutzt hatte. Allein es wird dies bei so weitschichtigen Arbeiten nie anders sein, wie etwa durch das Corpus Glossarum die betreffenden Studien eher einen Ausgangspunkt als einen Abschluſs erhalten, ohne daſs darum das Verdienst geschmälert werden soll. Die Ausdauer, welche Keil eingesetzt hat, wird ihre Früchte tragen. Wenn der 'Grammaticus grammaticorum' auch kein einziges Kapitel der lateinischen Grammatik, ja nicht einen Paragraph durch zusammenfassende, historische Betrachtung auf einen höheren Standpunkt gehoben hat (was ja viele Andere auch nicht gethan haben), so schulden wir ihm doch unsern vollsten Dank, wenn wir gleichwohl namentlich Jüngeren empfehlen von der Heerstraſse der Studien abzulenken und neue Bahnen einzuschlagen.

Aus der Zeit der Erlanger Wirksamkeit weiſs man wenig von Schülern und Schülerarbeiten, so daſs man an der wissenschaftlichen Begabung der Bayern fast hätte zweifeln können, wogegen später die Hallenser Doktordissertationen kaum zu zählen sind. Er verlangte, wie er offen sagte, weder neue Ideen noch groſsartige Ergebnisse, sondern es genügte ihm, wenn sich die Studenten zu wissenschaftlicher Beschäftigung, die sich oft mit Statistik berührte, fähig erwiesen; er nahm deshalb auch keine Dedikationen an. — Die Gründung des Archives begrüſste er freudig und beteiligte sich mit einem Beitrage Arch. I 290.

Druckfehler:

S. 218 Z. 2 v. u. lies: visibilis = wer sehen kann.

Inhalt.

Miscellen

Litteratur 1894.

Nekrologe.

Für die Leitung verantwortlich Prof. Dr. E. Wölfflin, München, Heſsstraſse 16, an den Beiträge, Bücher u. s. w. zu senden sind. Das Archiv erscheint in Bänden von 4 Heften, der Band kostet 12 Mark. Alle Buchhandlungen und Postanstalten nehmen Bestellungen an.

Hierzu Beilagen von B. G. Teubner in Leipzig.

ARCHIV

FÜR

LATEINISCHE LEXIKOGRAPHIE

UND

GRAMMATIK

MIT EINSCHLUSS DES

ÄLTEREN MITTELLATEINS.

ALS VORARBEIT ZU EINEM

THESAURUS LINGUAE LATINAE

HERAUSGEGEBEN VON

EDUARD WÖLFFLIN,
ORDENTL. PROFESSOR DER KLASS. PHILOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN.

NEUNTER BAND. HEFT 3.

LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1895.

Zur Zahlensymbolik.

(Mit Probeartikel Septem und Novem.)

Nicht nur den Indogermanen, sondern allen Menschen überhaupt ist die Dekadenrechnung dadurch in die Hand gelegt, dafs ihnen der Schöpfer zehn Finger verliehen hat, welchen die zehn 'Zehen' entsprechen. So besingt Ovid, Fast. 3, 121 ff. das zehnmonatliche Jahr:

Annus erat, decimum cum luna receperat orbem.
  Hic numerus magno tunc in honore fuit.
Seu quia tot digiti, per quos numerare solemus;
  Seu quia bis quino femina mense parit.*)
Seu quod adusque decem numero crescente venitur,
  Principium spatiis sumitur inde novis.
Inde patres centum denos secrevit in orbes
  Romulus, hastatos instituitque decem:
Et totidem princeps, totidem pilanus habebat
  Corpora, legitimo quique merebat equo.
Quin etiam partes totidem Titiensibus ille,
  Quosque vocant Ramnes, Luceribusque dedit.
Adsuetos igitur numeros servavit in anno.
  Hoc luget spatio femina maesta virum.

Wie weit der Dichter freilich Recht hatte, diese Einrichtungen in die Zeit des Romulus zu setzen, kann hier nicht untersucht werden und ist auch keinem Kenner des römischen Altertumes unbekannt; dafs die Rechnungsweise doch nicht allgemein durchgeführt war, mag der eine Umstand beweisen, dafs decennium und decennis zuerst bei Apuleius und Petronius auftreten, trien-

*) Tert. an. 37 qui numeros ratiocinantur, et decurialem numerum ut exinde reliquorum parentem colunt, denique perfectorem nativitatis humanae. Ego ad deum potius argumentabor hunc modum temporis, ut decem menses decalogo magis inaugurent hominem, ut tanto temporis numero nascamur, quanto disciplinae numero renascimur.

nium bei Plautus; ferner die Beobachtung, daſs den Bildungen triduum (Plautus) und trimestris (Varro, Nepos) keine Zusammensetzungen mit decem entsprechen. Immerhin mag es für unseren Zweck genügen, an die zehnjährige Belagerung Troias und die gleich lange von Veii zu erinnern oder an die Decemvirn. Auf diesem Wege sind 100 = 10mal 10, und 1000 runde oder hyperbolische Zahlen geworden, und die Griechen sind bis zu 10000 (μύριοι) fortgeschritten, welches von Homer an als Ausdruck für eine unbestimmte Vielheit vorkommt, z. B. für das Minimum einer Hoffnung *μυρίων ἐλπίδων μία* bei Xen. Anab. 3, 1, 19, während wir in dem 'Zuge der Zehntausend' eine Approximativzahl gebrauchen, insofern es ursprünglich mehr, zuletzt weniger waren. Indem wir hierfür sowie für die Halbierung von mille (quingenti), der das Zahlzeichen L = quinquaginta zur Seite steht, auf Arch. IX 177 ff. verweisen, vergessen wir nicht zu bemerken, daſs das Dekadensystem mit andern Zahlsystemen kombiniert werden kann, unter denen neben der Zwölf und der Sechs*) die Dreizahl an Bedeutung hervorragt; daher denn die trecenti = innumeri a. a. O. Seite 188. Florus dichtete ebenso gut den Vers:

quippe malim unum Catonem quam trecentos Socratas

als in dem nämlichen Gedichte den andern:

sperne mores transmarinos, mille habent offucias.

Wenn wir heute sagen 'aller guten Dinge sind drei', so befinden wir uns damit in Übereinstimmung sowohl mit dem Heidentume als mit dem Christentum. Der sich zur neuen Religion bekennende, aber in seiner ganzen formalen Bildung heidnische Ausonius von Bordeaux verherrlicht im Griphus numeri ternarii die Dreizahl ähnlich wie die Kirche die Trinitätslehre ausgebildet hat. Die Trias entsteht aus der Dyas durch Einfügung eines Mittelpunktes, welcher die beiden Seiten zusammenhält, so daſs sie nicht auseinanderfallen. Darüber wäre freilich so viel zu sagen, daſs wir hier wohl besser daran thun, gar nichts zu sagen und gleich zu der höheren Potenz 3 × 3 = neun fortzuschreiten, welche Zahl eine heilige und feierliche im höheren Sinne genannt werden darf, so daſs sie auch Ausonius in dem genannten längeren Gedichte mitbesungen hat:

Iuris idem tribus est, quod ter tribus; omnia in istis.

*) Über 60 und 600 als runde Zahlen bei den Assyrern vgl. Krall in den Wiener Studien III 147 ff.

Die Bedeutung der Dreizahl und der Neunzahl ist dieselbe, und in ihnen ist alles enthalten, das ganze menschliche Leben, die Geburt nach neun Monaten und die höchste Altersstufe mit neunmal neun d. i. 81 Jahren. So hatte Plato mit den Worten des Psalmisten übereinstimmend die Lebensdauer definiert und war selbst mit 81 Jahren gestorben. Censor. de die nat. 14, 21 Plato quadrato numero annorum vitam humanam consummari putavit, sed novenario, qui conplet annos octoginta et unum. Die Neun entsteht aus der Dreizahl durch Multiplikation mit sich selbst, wie die 100 aus 10.

Schon im griechischen Altertume tritt uns die Neun als Steigerung der Drei entgegen; denn bekanntlich nennt die ältere Überlieferung vorwiegend drei Musen, wie die jüngere ebenso regelmäfsig neun*), und dieser letzteren Angabe sind schon die ältesten römischen Dichter gefolgt, da nach Caesius Bassus p. 266 K. Naevius die Musen als novem filiae concordes des Juppiter bezeichnete. Auson. griph. 30 von dem Kanon der griechischen 9 Lyriker: et lyrici vates numero sunt Mnemosynarum, tris solas quondam tenuit quas dextera Phoebi. So klären sich auch die 'symbolischen neun Fackeln im Hochzeitritual' dahin auf, dafs bei Statius silv. 1, 2, 4 die Musen mit Fackeln vom Helikon heruntersteigen, wonach denn die Worte novena lampade nur für die Neunzahl der Musen zeugen, für das Hochzeitsritual aber gar nichts beweisen. Vgl. Herm. Diels, Sibyllinische Blätter 41, N. 1. Um ein anderes in die Zeit der Mythenbildung zurückreichendes Beispiel anzuführen, so hatte die von Herkules erlegte Hyder nach den einen (d. h. Älteren) drei, nach anderen (Jüngern) neun Köpfe; nach Simonides freilich 50 und nach Virgil gar 100, womit in ein anderes Zahlensystem übergesprungen wird Vgl. Servius zu Aen. 6, 575. Umgekehrt waren es ursprunglich neun sibyllinische Bücher, welche dann auf drei zusammenschmolzen. Gellius 1, 19. Der neunte Tag vor den Iden trug bei den Römern den Namen nonae, der an jedem neunten Tage gehaltene Wochenmarkt hiefs nundinae, ein neuntägiges Sühnfest hiefs novendiales feriae, und auf den umbrischen Tafeln von Eugubium heifst es: ahtrepudatu nuvis = tripodato noviens. Über dieses und Verwandtes, namentlich aus dem Gebiete des Toten-

*) Aus den drei Musen sind neun geworden, wie ähnlich aus dem einen Totenrichter bei Homer (Rhadamanthys) später drei.

kultus, hat ausführlicher Diels gehandelt, woraus wir namentlich die Stelle des Ovid über die Schattenbeschwörung hervorheben Fast. 5, 443

cum dixit novies 'Manes exite paterni',
respicit et pure sacra peracta putat.

Hinzufügen möchten wir Metam. 13, 951

ego lustror ab illis;
Et purgante nefas novies mihi carmine dicto
Pectora fluminibus iubeor supponere centum,

womit man vergleiche 7, 261.

Terque senem flamma, ter aqua, ter sulfure lustrat.

Vor allem war es alter Trinkcomment, wenn man nicht graeco more d. h. ohne Regel pokulieren wollte, entweder drei Becher zu trinken, nicht darunter (Petron 136 tribus potionibus e lege siccatis), oder, wenn man diese Zahl einmal überschritt, neun, nicht etwa vier oder fünf. Daher dichtet Ausonius:

Ter bibe, vel totiens ternos; sic mystica lex est
Vel tria potanti vel ter tria multiplicanti
Imparibus novies ternis contexere coebum (= cubum).

In anderer Form finden wir die gleiche Zahlensymbolik bei Horaz, carm. 3, 19, 11

tribus aut novem
Miscentur cyathis pocula commodis,

wonach die mäfsigen Trinker auf neun Teile Wassers drei Teile Wein mischen, die feurigen Zecher umgekehrt auf drei Teile Wasser neun Teile Wein. Ja noch in dem bekannten:

Dreimal drei ist neune;
Weifst du, wie ich's meine?

tönt die antike Symbolik nach, wenn wir auch nicht alle Mittelglieder nachzuweisen im stande sind. Vielleicht hängt damit die Maximalzahl der Gäste zusammen, welche, auf drei Triklinien verteilt, neun zu betragen pflegte.

Da nun die Alten sich dessen bewufst waren, dafs die Neunzahl die höhere Potenz der Dreizahl sei, so haben sie auch jene oft in die Faktoren aufgelöst, aus denen sie hervorgegangen ist. Denn während die Umschreibungen bis sex (seni), bis septem (septeni) durch das Metrum veranlafst waren, da duodecim und quattuordecim sich nicht in den Hexameter fügten, stand den Formen novem und noveni äufserlich nichts im Wege. Aber schon Plautus Pseud 704 schreibt:

Quaero, quoi ter trinas triplicis, tribus demeritas artibus
Dem laetitias, de tribus partas per malitiam et per dolum.

So sagt auch Horaz carm. 3, 19, 14

ternos ter cyathos attonitus petet
vates;

der Dichter zu Ehren der Musen, wie Ausonius diese im Griph. 22 mit ter tribus ... camenis bezeichnet. Vgl. V. 53

Tris coit in partes numerus perfectus, ut idem
Congrege ter terno per ter tria dissoluatur.

Macrob. comment in somn. Scip. 2, 2, 12 ternarius numerus triplicatus novenarium numerum facit. Damit dürfte der Weg zum Verständnisse des *Corippus Iustin. 2, 132 gefunden sein:

ter ter dextram cum munere tendens
'Augusti, Iustine, locum tibi confero' dixit.

Denn wenn Petschenig 'ter, ter' interpungiert, so nimmt er Anapher an, d. h. energische Wiederholung der Dreizahl, während wir lieber ohne Komma ter ter = novies erklären

Von dreimal drei = neun wird fortgeschritten zu dreimal neun = 27. Macr. comm. somn Scip. 2, 2, 12: a parte imparis numeri in viginti septem, quae sunt ter terna ter, solidum corpus efficitur. Die Überlieferung setzt die septem et viginti sacraria Argeorum, welche unter Servius Tullius in die vier regiones urbanae umgewandelt wurden, an den Anfang der Stadt Rom, nach Varro ling. lat. 5, 45; 7, 44, wo früher Mommsen, Tribus 213 u. a. quattuor et viginti verlangten. Nach Varro de re rust. 1, 2, 27 mufs man gegen Podagra den Saturnier

Terra pestem teneto, salus hic maneto

ter novies cantare, ein Brauch, welcher schon wegen des Versmafses in alte Zeit zurückreichen mufs. Aber auch zur Zeit des hannibalischen Krieges singen zur Sühnung von Prodigien 27 (septem et viginti Livius 27, 37, 12) Jungfrauen ein carmen (einen Hymnus) durch die Stadt, oder, wie sich derselbe Livius 27, 37, 2 und 31, 12, 9 ausdrückt: ter novenae virgines. Dafs dies bei Lustrationen mindestens bis in die Zeit des Bundesgenossenkrieges fortgedauert habe, bezeugt uns Obsequens 34; 36; 43; 46; 48, 53. Allein auch wenn uns die Zeugnisse dieses Autors verlassen, ist kein Grund ersichtlich, warum nicht die Bedeutung der Zahl 27 noch in späteren Jahrhunderten die gleiche sollte geblieben sein. So finden wir bei Ovid. met. 14, 58

obscurum verborum ambage novorum

Ter novies carmen magico demurmurat ore.

Ebenso belehrt uns Columella 8, 5, 10: pavonino et anserino generi paulo amplius ter novenis diebus (opus est, quibus animantur ova). Nach Plinius Naturgeschichte 11, 73 töten 27 Stiche von Hornissen (ter novena puncta) einen Menschen. Aus welcher älteren Quelle der Scholiasta Gronovianus seine Notiz zu Verrin. 1, 13, 39 (p. 396, 34 Orelli) consuetudo fuit, ut viginti et septem diebus iudex audiret geschöpft habe, ist mir unbekannt; doch kann hier Beziehung auf den Mondmonat vorliegen. Es unterliegt übrigens keinem Zweifel, dafs die 27 ihre Bedeutung bis in die christlichen Jahrhunderte behauptet hat. So giebt uns Augustin civ. dei 18, 23 Nachricht von den akrostichischen 27 Versen der sogenannten erythräischen Sibylle, deren Anfangsbuchstaben Ἰησοῦς Χρειστὸς Θεοῦ υἱὸς σωτήρ ergeben (Orac. Sibyll. 8, 217 ff.), und Augustin selbst fafst die 27 Verse als 3^3, qui numerus quadratum ternarium solidum reddit. Seine lateinische Übersetzung hinkt etwas, da sie die drei υ nicht wiedergeben kann. Bemerkenswert ist beiläufig, dafs Unde dem griechischen ο entspricht, also onde gesprochen werden mufs, wie ital. portug. onde, altfranz. ont. Ganz besonders aber ist es der gallische Arzt Marcellus Empiricus (um 400 nach Chr.), welcher in seinen Vorschriften der Zahl eine hervorragende Rolle zuweist, wenn auch gewifs nicht alles aus älteren Quellen abgeschrieben sein wird. Am ehesten könnte man daran glauben, wenn Zaubersprüche 27 mal wiederholt werden sollen, z. B. 8, 172 hoc carmen si ter novies dicatur; 10, 55 vicies septies dices; 15, 101 hoc ter noviens dicens spues ad terram; 10, 69 dici oportet ter novies σοχσοκαμ συκυμα; 28, 72 spues et iterum tertium novies dices adam, bedam etc., da solche Stellen sich an Varros Podagramittel anschliefsen. Aber die Symbolik geht weiter, wozu uns ältere Vorbilder fehlen, z. B. 2, 13 observet, ut semper luna septima et septima decima et vicensima septima se tondeat, wie noch heute der Aberglauben die Zeit des Haarschneidens mit gewissen Mondphasen in Zusammenhang bringt; 23, 47 ter novies signatur. Im ganzen mufs es auffallen, wie reich der dem Aberglauben ergebene Marcellus an Zahlensymbolik ist, während der ziemlich gleichzeitige, aber in höherem Grade wissenschaftliche Theodorus Priscianus davon nichts weifs.

Eine weitere Steigerung führt uns auf **neunmal neun = 81.**

So opferten nach Seneca epist. 58, 31 dem verstorbenen Plato zufällig in Athen anwesende Magier, quia consummasset perfectissimum numerum, quem novem novies multiplicata conponunt; d. h. weil er 81 Jahre alt geworden war. Die Verbindung der Enneade mit der Dekade ergiebt die Zahl 90, und gerade so viel Verse hat Ausonius auf seinen Griphus verwendet, gewifs nicht zufällig. Nicht symbolisch sind die 99 Schafe bei Evang. Luc. 15, 4, weil es ursprünglich 100 waren, von denen eines verloren ging; wie ähnlich die 99 Gerechten Luc 15, 7 dem einen reuigen Sünder gegenübergestellt werden. Und doch steht auch diese Zahl im Banne der Zauberei bei Marcellus Empir. 10, 56 nonagies novies dices: sirmio sirmio. Abraham war 99 Jahre alt, als ihm der Herr erschien (Genes. 17, 1 vergl mit 17, 24), und nach dem lateinischen Übersetzer des Irenäus enthält das Wort Amen die Zahl 99 in sich; 1, 16, 1 und 2 Will man noch weiter gehen, so sollen es die langlebigen Hirsche bis auf 900 Jahre bringen Schol. Iuvenal. 14, 251.

Nachdem wir die verschiedenen Erscheinungsformen der symbolischen Neun vorgeführt, ist zugleich die Bedeutung derselben damit bestimmt, dafs Ausonius die 9 als numerus perfectus, Seneca die 81 als numerus perfectissimus bezeichnet hat; Plato aber, welcher mit 81 Jahren gestorben ist, heifst bei Censorin. d. nat. 14, 12 veteris philosophiae sanctissimus, und zwar gerade mit Rücksicht auf sein Lebensalter. Insofern kann man die Neun schon bei den Heiden als 'heilige' Zahl hinstellen. Wenn wir nun bei dem langobardischen Geschichtschreiber Paulus Diaconus, welcher längere Zeit im Kloster Monte Cassino gelebt hat, homil. 175 extr. (Migne Patrol. 95, 1395 D) von den ingrati lesen: in novenario numero imperfecti manebunt; unum enim si addatur ad novem, quaedam effigies universitatis impletur, so hat sich offenbar das Blatt gewendet und die Bedeutung der Zahl in das gerade Gegenteil verkehrt. Was hat sich in der Zwischenzeit zugetragen? Hat die christliche Kirche sich gegen die Neun erklärt?

Um das Jahr 200 that sie dies offenbar noch nicht, da Irenäus in dem Worte AMEN die Zahl 99 fand, $\alpha = 1$, μ 40, η 8, ν 50; dabei mag mit in Anschlag gebracht werden, dafs die griechischen Kirchenväter überhaupt der heidnischen Kultur weniger feindlich gegenüberstanden. Aber nach Konstantin dem Grofsen, und vielleicht schon vor ihm, ist ein solcher Kulturkampf allerdings

geführt worden, und damit man nicht gleich sage, die siegreiche Kirche habe ihre Macht am unrechten Orte angewandt, muſs man die Lage näher ins Auge fassen. Es ist nicht zu verkennen, daſs die Neun nicht nur staatlichen und bürgerlichen Einrichtungen, sondern auch der Mythologie und dem Kultus ihr Ansehen verdankte. Mit den neun Musen hängen zusammen die 9 Saiten der apollinischen Leier (chordas Apollo novem fecit a numero Musarum. Schol. Caes. German. Arat. p. 66 B. 404 Eyss.). Das Sternbild des Delphins hatte 9 Hauptsterne, weil er den Sänger Arion durch das Meer getragen hatte, nach Schol. Arat. 412, 12 Eyss.: Delphinus habet stellas novem (nach anderen 18), indeque musicum signum dicitur, quod numero Musarum stellas habet. Was von Apollo erzählt wird, giebt Avien dem Orpheus v. 624

Hic iam fila novem docta in modulamina movit
Musarum ad speciem musa satus.

Hercules diente bei Admet 9 Jahre, und die Aloiden Otus und Ephialtes wachsen nicht nur jeden Monat um 9 Finger, sondern als sie 9 Jahre alt waren, wollten sie den Himmel stürzen, nach Servius zur Aen. 6, 582. Das Elysium ist von neun Ringen (circuli) umschlossen, deren Servius zur Aen. 6, 426. 439. 533 gedenkt und der Dichter selbst mit den Worten: novies Styx interfusa; auch wird Meneid nach Serv. zu 6, 565 mit neunjähriger Strafe im Tartarus belegt. Schon das Vorkommen aller dieser Stellen im Kommentare zum sechsten Buche bestätigt uns, daſs die Zahl besonders der Unterwelt angehört, und für weitere Ausführungen aus dem Gebiete des Toten- und Lustrationskultus haben wir bereits auf Diels verwiesen.

Um noch speziell Römisches anzufügen, so wird Virgils Nona dies fugae melior (Georg. 1, 286) gewöhnlich auf den Stand des Mondes bezogen, indem das beginnende Licht wenigstens den Weg zeigt. Aber Horazens Nonum prematur in annum ist uns zwar sprichwörtlich geworden, wurde indessen im Altertum nicht symbolisch, sondern als historische Anspielung auf Helvius Cinna verstanden, welcher an seiner Zmyrna neun Jahre lang gearbeitet hatte. Vgl. Porphyrio z. St. In den landwirtschaftlichen Vorschriften des Columella kommen wiederholt Zeiträume von neun Tagen vor, z. B. bei der Käsebereitung 7, 8, 5; bei dem Einsalzen des Fleisches; etwas stärker drängt sich der Aberglaube hervor 8, 11, 11: veteres gallinae novem diebus a primo lunae incremento novenis ovis incubent etc. Aus der späteren Kaiser-

zeit sei noch der aus neun Stoffen bereitete und nach dodrans = $^9/_{12}$ benannte Trank Dodra erwähnt, den uns Ausonius in den Epigrammen 86 und 87 beschreibt:

Dodra ex dodrante est; sic collige: ius, aqua, vinum,
Sal, oleum, panis, mel, piper, herba, novem.

Wenn nun die christliche Kirche die heilige Neun im Glauben und Aberglauben der Heiden vorfand, und oft als eine Glück und Segen verheifsende Zahl, was sollte sie thun? Sie konnte es doch nicht wohl sanktionieren, sondern trat dazu allmählich in einen Gegensatz, welchen schon Hieronymus im Kommentar zu dem Propheten Aggai 2, 11 in den Worten ausgesprochen hat: noni mensis numerus numquam in bonam partem legitur, und ebendaselbst 2, 19 nonum mensem non in bonum accipi. Waren aber einmal die neun Monate geächtet, so mufste die ganze Symbolik der Zahl dadurch angegriffen werden. Vielleicht hat dazu der Umstand mitgewirkt, dafs Christus hora nona verschieden war nach einstimmigem Zeugnisse der Evangelisten Matth. 27, 46. Marc. 15, 44. Luc. 23, 44; auch auf die neun Plagen Ägyptens kann man hinweisen. Grund genug, warum die den Heiden heilige Neun den Christen als eine nicht heilige erscheinen mufste.

So oft man aber etwas bekämpft, ist die erste Aufgabe etwas anderes an die Stelle zu setzen, und da standen der Kirche zwei Wege offen. Einmal die Abrundung der Enneade zur Dekade, welche sich schon bei den Heiden beobachten läfst. Wie leicht aus dem Mondmonate 30 Tage werden konnten, liegt auf der Hand, und Fristen von 30 Tagen sind im römischen Rechte nicht selten. Diels verweist auf Obsequens 40: ex Sibyllinis sacrificatum per triginta ingenuos patrimos et matrimos totidemque virgines (108 vor Chr.) und vergleicht damit die 27 Jungfrauen zur Zeit des hannibalischen Krieges. Ebenso bekannt ist, dafs nach unserer Auffassung der Mensch nach neun (Kalender-)Monaten zur Welt kommt, nach römischem Ausdrucke im zehnten (Mond-)Monate (Ovid fast. 3, 121 f), was nur eine andere Form für dieselbe Sache ist. Erinnert sei auch an den alexandrinischen Kanon der neun Lyriker und den jüngeren der zehn attischen Redner, welchem Volcacius Sedigitus einen der zehn römischen Palliatendichter zur Seite gestellt hat; an die 9 Musen Herodots, welchem eine ähnliche Einteilung des Thukydides entsprach, und die Dekaden des Livius. [So wenig also die Dekade

der heidnischen Welt fremd war, so besafsen doch die Drei und die Neun den Charakter der Weihe in höherem Grade, wogegen das Christentum der Neun den Heiligenschein nahm, um ihn der Zehn aufzusetzen.] Während nach Homer je die dritte Woge stärker sein soll als die beiden vorausgehenden (τρικυμία), was zur Steigerung einer ἐννεακυμία hätte führen sollen (vgl. Stat. Theb 12, 629 novies errantibus undis), wendete sich der Aberglaube zu einer δεκακυμία und πεντακυμία, wofür uns nicht nur Lucian Zeuge ist (merc. cond. 2), sondern schon Ovid metam. 11, 529

> Sic ubi pulsarunt noviens latera ardua fluctus,
> Vastius insurgens decimae ruit impetus undae.

Trist. 1, 2, 49

> Qui venit hic fluctus, fluctus supereminet omnes;
> Posterior nono est undecimoque prior.

womit zu vergleichen ist Paul. Fest. 71 M.: decumani fluctus. fluctus decimus fieri maximus dicitur, wozu der Autor noch bemerkt, auch das zehnte Ei sei gröfser. Auf dieser Grundlage hat die christliche Kirche weiter gebaut, und derselbe Hieronymus, welcher sich gegen die Neun ausgesprochen, hat die Heiligkeit des Dekadensystems in eine bestimmte Formel gebracht. In seinem Kommentare zu Amos 5, 3 (urbs, de qua egrediebantur mille, relinquentur in ea centum, et de qua egrediebantur centum, relinquentur in ea decem in domo Israel) schreibt er: secunda beatitudo est in decade, tertia in hecatontade; quartus numerus, qui millenario continetur, de decem constat hecatontadibus. Und ähnlich erklärt er eine Stelle des Propheten Zacharia 5, 1 (longitudo voluminis viginti cubitorum, latitudo eius decem cubitorum): in vicesimo, qui ex duabus decadibus efficitur, austera et tristia nuntiantur; in decimo, id est una decade, meliora et prospera. Und dies blieb Lehre der Kirche Gregor der Grofse sagt uns (Tert. an. 37 ob. S. 333) Moral. 35, 42: denarius numerus perfectus est, *quia* lex in decem praeceptis (die zehn Gebote) concluditur; 30, 74 solet in centenario numero plenitudo *perfectionis* intelligi; ebendaselbst per ter ductum centenarium *perfecta* cognitio Trinitatis designatur. Die Wiederkehr desselben Wortes, welches die Heiden der Neunzahl gegeben hatten, beweist uns deutlich, dafs eben die Dekade an die Stelle der Enneade getreten ist.

Aber es gab auch noch einen anderen Ersatz, welcher gleichfalls schon im Altertume vorbereitet war und von der Anschauung

ausging, daſs eine ungerade Zahl (numerus impar) nur durch eine andere benachbarte ungerade Zahl vertreten werden könne: diese war die Siebenzahl. Der Mensch kommt mit 9 Monaten zur Welt; aber auch die Geburt nach 7 Monden ist eine reife. Tert. de an. 37

Bei den altitalischen Völkern hatte die Zahl 7 so wenig eine symbolische Bedeutung als die Zahl 70, 77 so wenig als 700. Wenn es bei Plautus Pers. 771 heiſst: Age, puere, ab summo septenis cyathis committe hos ludos, und Rapp frei übersetzt: die Becher sollen vom Präses ab neunmal die Runde machen, so denkt er an den bereits oben S. 336 erwähnten Trinkcomment, während wir uns für die von Plautus gesetzte Zahl an den griechischen Komiker zu halten haben, den er überarbeitete. (Übrigens könnte man die Stelle auch so verstehen, daſs auf 7 Teile Weines 5 Teile Wasser gemischt werden sollen.) Septem pinnis bei Lucilius 3, 70

ille alter abundans
cum septem incolumis pinnis redit ac recipit se

bezieht sich auf den samnitischen Gladiator mit seinem siebenfach gezackten Helmbusche (Varro ling. lat. 5, 142. Schol. Iuv. 3, 158); wie aber die Fechterspiele überhaupt aus Etrurien stammen, so kann die kriegerische Ausrüstung des Samniten jedenfalls nicht als 'römisch' bezeichnet werden, sagt doch Sallust Cat. 51, 38 arma atque tela militaria ab Samnitibus sumpserunt. Auch der codex Victorianus hat Apul. mag. 103 cum septem pennis, doch der Florentinus cum septem penitus, und der Sinn der Stelle bleibt sehr unklar.

Am ehesten möchte man an altitalischen Aberglauben denken bei der Angabe des Cato de agri cult. 157, 1, die brassica habe gegessen sieben gute Eigenschaften; allein das Rätselhafte wird sofort verständlich, wenn man bedenkt, daſs Cato von der brassica Pythagorea spricht, wonach denn die Zahl der Zahlenlehre jenes Philosophen entstammt. Auch die im J. 181 v. Chr. ausgegrabenen (unechten) sieben Bücher des Numa wurden verbrannt, weil man in ihnen pythagoreische Lehren fand. Selbst das Buch mit den sieben Siegeln (Apocal. 5, 1) zerrinnt uns unter den Händen; denn wenn es schon auf das römische Recht und die zu dem Testamente nötigen sieben Zeugen zurückgeht (Ulpian, lib. sing. 23, 6), so sind diese aus ursprünglichen fünf Zeugen durch Zuziehung des libripens und des emptor familiae

hervorgegangen. So werden wir denn, ohne Widerspruch befürchten zu müssen, den Satz an die Spitze stellen dürfen, daſs die Bedeutung der Siebenzahl bei den Römern, die ja nicht geleugnet werden soll, in der Hauptsache auf griechischen Einfluſs zurückzuführen sei.

Schon in den ältesten Zeiten finden wir die sieben Thore Thebens und den Zug der sieben Fürsten gegen Theben, die 7 Söhne und die 7 Töchter der Niobe, die 7 Jünglinge und die 7 Jungfrauen, welche dem Minotaurus alljährlich geopfert werden müssen, das *σάκος ἑπταβόειον* des Aias und die 7 Saiten der Lyra, denen 7 Töne entsprachen, dann als kanonische Zahl die 7 Weisen, die 7 Weltwunder etc. Die Zahl war dem Apollo heilig, welchem man am siebenten Tage vor dem Neumond zu opfern pflegte. Solon*) hatte das menschliche Lebensalter nach Hebdomaden gegliedert und Hippokrates die Lehre wissenschaftlich zu begründen und weiter auszudehnen versucht. Welchen Anklang dieselbe noch im späteren Altertume gefunden, erkennt man aus den Worten des Hieronymus, Comment. Amos 2, 5, 3: novit hoc (die Bedeutung der Siebenzahl) saecularis philosophia et medicorum libri, quorum Galenus disertissimus atque doctissimus scripsit ternos libros *κρίσεων καὶ τῶν κριτικῶν ἡμερῶν*, in quibus septenarii numeri ostendens potentiam ardentissimas febres septimo dicit solvi die, wofür im Weiteren auch Hippokrates citiert wird. Ebenso groſses Ansehen aber verdankte die Sieben der Zahlenlehre der Pythagoreer, welche in ihr die Zahl des *νοῦς* erkannten und sie auch als *καιρός* bezeichneten. Merkwürdigerweise scheint Varro in der Vorrede zu seinen Hebdomades (Imagines), welche Gellius 3, 10 erhalten hat, obschon er sich weitläufig über die Bedeutung des septenarius numerus, quem Graeci *ἑβδομάδα* vocant, verbreitete, dieses Momentes gar nicht gedacht zu haben. Die Beispiele, welche er vorführt, sind alle den Griechen entnommen, so der aus 4 × 7 Tagen bestehende Mondmonat, eine Beobachtung, welche er auf den Aristides von Samos zurückführt, die 7 Vergilien, quas Graeci *πλειάδας* vocant, die kritischen 7 Tage, Monate, Jahre, quae 'climacteras' Chaldaei appellant, die dies *κρίσιμοι* in dem Verlaufe der Krankheiten. Die septemtriones haben zwar ihren Namen erst in der lateinischen Sprache erhalten (Cic. nat. d. 2, 105 quas nostri septem soliti vocitare Triones), doch die Beobachtung, daſs der

*) Fragm. 27 und Bergk zu d. St.

große Bär oder der Wagen 7 Hauptsterne habe, wird viel älter sein; nennt doch schon Homer Ilias 18, 487 den Wagen neben den Pleiaden, welche den 7 Töchtern des Atlas und der Pleione entsprechen.

Wenn nun auch in der römischen Litteratur die 7 Weisen, die 7 Saiten und die 7 Planeten oft vorkommen, so lohnt es sich kaum dies näher zu verfolgen, weil dies alles doch nicht römischem Denken entsprungen ist; ja nicht einmal die 7 Könige Roms und die 7 Hügel sowie die Septem aquae bei Reate (Cic. Att. 4, 15, 5; *ἑπτὰ ὕδατα* Dion. Hal. 1, 15) wagen wir als italisches Produkt in Anspruch zu nehmen, da gewiß griechische Einflüsse bei der Sagenbildung mitgewirkt haben. Unsere Aufgabe wird es vielmehr sein, die Entwicklung der Hebdomade auf römischem Boden zu betrachten.

Schon zu Anfang des ersten Jahrhunderts vor Chr. müssen die ursprünglich eintägigen Saturnalien zu einer siebentägigen Festwoche mit Einschluß der Sigillaria angewachsen sein. Offiziell war das freilich nicht, da die Saturnalien erst unter Cäsar im J. 46 vom 17. bis zum 19. Dezb. gefeiert wurden. Aber was Preller-Jordan als schüchterne Vermutung vorbringen, Röm. Mythol. II[8] 16, daß die Saturnalien seit alter (?) Zeit vom 17 Dezember bis in die Zeit des kürzesten Tages scheinen hinübergezogen worden zu sein, das bestätigt wenigstens für die sullanische Zeit die auch Becker-Marquardt nicht bekannte Noviusstelle Com. Ribb. 104: olim expectata veniunt septem Saturnalia, welche sich mit dem Atellanenfragmente des wenig jüngeren Mummius Com. Ribb. 4 vollkommen deckt: maiores ... a frigore fecere summo septem Saturnalia. Von einer ausgeprägten Zahlensymbolik wird man indessen darum kaum sprechen wollen.

Aber etwa in derselben Zeit sind die ursprünglichen tres viri epulones auf sieben (septemviri epulones bei Gellius 1, 12, 6. Septemvir epulis festis bei Lucan 1, 602; septemviri sacris faciundis Comment. Bern. z. St.) vermehrt worden, unter Cäsar auf 10, obwohl der Name septemviri blieb (vgl. Tac. Annal. 3, 64), später auf 15, zuletzt auf 60, eine Scala, welche für die römische Zahlensymbolik besonders wichtig ist. Wir gewinnen damit ein chronologisches Kriterium, indem wir beispielsweise die Septemviri zur Verteilung der Staatsländereien an die Kolonisten, die vermehrte Auflage der alten triumviri agris dividundis, nicht vor Sulla ansetzen können; thatsächlich treten sie uns erst in der

ciceronianischen Zeit entgegen. Die Stelle an der Mündung des Po, welche nach Plinius nat. h. 3, 119 septem maria hiefs, kann also zu Ende der Republik von den Italikern so benannt worden sein, wenn auch der Name älter sein und von Griechen stammen könnte; denn bekanntlich zählte man auch 7 Mündungen der Donau, 7 Mündungen des Niles, 7 des Ganges.

Ist nun mindestens seit Sulla die griechische Sieben in die römische Litteratur eingedrungen, so ist es oft schwer, wenn nicht unmöglich, zu entscheiden, ob direkte Entlehnung vorliege oder ob die Dichter ihre eigene Phantasie nach griechischen Vorbildern geregelt haben. So werden bei Virgil Aen. 6, 38 sieben Rinder geopfert, die Leichname 7 Tage lang vor der Beerdigung aufbewahrt, und Anchises prophezeit, dafs die künftige Stadt Rom 7 arces mit einer Mauer umfassen werde; ist nun das Letztere offenbar eine von Virgil ausgegangene Anspielung auf die sieben Hügel, so ist das Urteil über die ersten Angaben weniger sicher, aber deutlich', dafs diese heilige Sieben gerade im sechsten Buch hervortritt, wo Äneas die Sibylle befragt und in die Unterwelt steigt. Ebenso zweifelhaft wird es sein, ob die römischen Ärzte die Bevorzugung der Siebenzahl überall nur den Griechen verdanken oder auch Eigenes in dieser Richtung aufgestellt haben. Dafs schon Hippokrates (περὶ ἑβδομάδων) und Galen die Entwicklungsstadien der Krankheiten nach Hebdomaden berechneten, dafs der mit 7 Monaten geborene Mensch lebensfähig ist, die Zähne mit sieben Monaten hervorbrechen, mit sieben Jahren ändern, u. ä. wissen wir u. a. aus Gellius 3, 70; Hieronymus Comm. Amos. 2, 5, 3; Favonius Eulogius zu Cic. somn. Scip. p. 406 Or. So hat denn schon der älteste der römischen Ärzte, Celsus (unter Tiberius), den siebenten Tag im Verlaufe einer Krankeit als einen besonders kritischen erklärt, ebenso den siebenten Monat und das siebente Jahr im Leben, und 3, 4 nennt er als dies κρίσιμοι den 3. 5. 7. 9. 11. 14. 21sten, ita ut summa potentia septimo, deinde quarto decimo, deinde uni et vicesimo daretur, nach griechischen Quellen. — Bei Apuleius Metam. 11, 1 ist mit dem Reinigungsbade im Meere ein siebenmaliges Untertauchen des Hauptes unter die Wellen verbunden, quod eum numerum religionibus aptissimum divinus ille Pythagoras prodidit.

Wir kommen jetzt auf die Stellung der christlichen Kirche zur Siebenzahl. Sie war (der Ägypter nicht zu gedenken) die jüdische und durch das alte Testament dem Christentum ver-

mittelt. Die Erschaffung der Welt erfolgte in sieben Tagen, womit der Zeitraum der Woche gegeben ist, und ähnlich bildeten sieben Jahre das Sabbatjahr, wie sieben Sabbatjahre das Jubeljahr. Viele Feste, wie das Osterfest und das Laubhüttenfest, dauerten sieben Tage. Von dieser Zahlensymbolik ist die Apokalypse durchsetzt, in welcher wir gleich zu Anfang die 7 Gemeinden in Asien, die 7 Geister vor dem Stuhle Gottes, 7 Leuchter und Sterne, welche der Apostel sieht, 7 Engel mit 7 Trompeten u. s. w. finden.*) Wie es aber schon in der Genesis 4,24 heifst: septuplum ultio dabitur de Cain; de Lamech vero septuagies septies, so auch im Evang. Matth. 18, 22: Petrus dixit 'quoties dimittam ei? usque septies?' Dicit illi Iesus 'non dico tibi usque septies, sed usque septuagies septies'. Dadurch wurde die Zahl auch eine spezifisch christliche. Vgl. Luc. 17, 4: Si septies in die peccaverit in te et septies in die conversus fuerit ad te . . dimitte illi. Die römisch-christliche Kirche hat Pfingsten 7 Wochen nach Ostern gelegt, zählt 7 Sakramente und feiert ein Fest zum Gedächtnis der Freuden und der 7 Schmerzen Marias. Schon Hieronymus im Kommentare zum Amos 2, 5, 3 schreibt mit Bezugnahme auf Platos Timäus und die Übersetzung Ciceros: Sicut septenarius numerus habet sacramentum suum, sic sanctificatus atque perfectus et, ut ita dicam, verus est numerus, qui unione retinetur et unius Dei maiestate concluditur. Prima ergo beatitudo est esse in primo numero (*scil.* septenario), qui unus et verus est; secunda in secundo, id est in decade; tertia in tertio, id est in hecatontade; quartus numerus de decem constat hecatontadibus, wie schon oben angeführt worden ist. Der numerus septenarius als 'perfectus' ist somit der Nachfolger der heidnischen Neun geworden, was auch Augustin bestätigt Patr. 42, 180 M. qui numerus (denarius) *perfectionem* significat cum septenario, quo condita universa consistunt. Benedicti Reg. 16 septenarius sacratus numerus. Martianus Capella 2, 108 numerus (septenarius) rationis superae *perfectio* est. Die Mathematiker (Favonius zu Cic. somn. Scip. p. 405, 26. 30 Or.) nannten die Siebenzahl Minerva. Den Abschluss unserer Litteratur bildet Isid. orig 6, 17, 17: numerus septenarius, quo *universitatis* significatio saepe figuratur, qui etiam ipsi ecclesiae tribuitur propter instar universitatis, unde et Iohannes apostolus in Apocalypsi ad VII scribit ecclesias.

Sehen wir nun das Schlufsergebnis deutlich vor Augen, so

*) Vgl. Paulin. Nol. carm. 18, 141 septemplicis caeli.

verlohnt es sich zu verfolgen, wann und wie die Neun zurückgedrängt worden ist, die doch Irenäus um das Jahr 200 mit der Deutung des Wortes AMEN (vgl. oben S. 339) noch als eine heilige festgehalten hatte. Am frühesten scheint die Neunzahl der Gäste erschüttert worden zu sein, da schon unter dem Kaiser Lucius Verus von dem ersten convivium mit zwölf Gästen berichtet wird, wozu der Biograph Julius Capitolinus bemerkt, es sei ein allbekanntes Sprichwort über die Zahl der Gäste: septem convivium, novem vero convicium*); Ver. 5, 1. Andere Zahlen giebt Ausonius Ephem. 146:

Quinque advocavi; sex enim convivium
Cum rege iustum: si super, convicium est.

Neun war ja nur die Maximalzahl gewesen, wie Varro in der Satura 'Nescis quid vesper serus vehat' nach Gellius 13, 11 näher ausgeführt hatte: dicit autem convivarum numerum incipere oportere a Gratiarum numero et progredi ad Musarum, id est proficisci a tribus et consistere in novem. Die chronologisch nicht näher bestimmbare Herabsetzung des Maximums von 9 auf 7 bezeichnet somit den ersten Schritt in diesem Kampfe. Vgl. auch Traube, Das Gastmahl des Cicero, dessen Teilnehmer die romanisierten sieben Weisen sind. Rhein. Mus. 1892, 558 ff. Cic. Lael. 18.

Auf ein anderes Beispiel aus dem Totencultus hat zuerst Usener**) hingewiesen. 'Die alten heiligen Tage waren bei den Griechen der dritte, der neunte (in Rom feriae novemdiales), dreifsigste, von der Beerdigung an gerechnet, und der Jahrestag. Die christliche Kirche übernahm mit der Sitte auch diese Tage, empfand aber das Bedürfnis an Stelle der heidnischen biblische Zahlen zu setzen. Man führte den siebenten Tag an die Stelle des neunten ein nach Genesis 50, 10 (celebrantes exequias planctu magno impleverunt septem dies), Sirach 22, 13 (luctus mortui septem dies)' u. a. Das Urteil des Augustin setzen wir am liebsten wörtlich her. Er schreibt in den Quaest. in heptateuch. 172 M. (zu Genes. 50, 10, 3 Begräbnis Jakobs): Fecit luctum patri suo septem dies. Nescio utrum inveniatur alicui Sanctorum in Scripturis celebratum esse luctum novem dies, quod apud Latinos Novemdiàl appellant. Unde mihi videntur ab hac con-

*) Das Wortspiel ist auch bei *Pseud. Caecilius Balbus, sent. Paris. 24 nach Pariser Handschriften herzustellen. Solon dixit, convivium coagulum amicitiae esse cum bonis, convivium cum malis *convicium* imputandum.

**) Der heilige Theodosios. Excurs S. 135. Leipz. 1890.

suetudine prohibendi, si qui Christianorum istum in mortuis suis numerum servant, qui magis est in gentilium consuetudine. Septimus vero dies auctoritatem in Scripturis habet, unde alio loco scriptum est: Luctus mortui septem dierum (Eccles 22, 13). Septenarius autem numerus propter sabbati sacramentum praecipue quietis indicium est, unde merito mortuis tamquam requiescentibus exhibetur. Quem tamen numerum in luctu Iacob decuplaverunt Aegyptii, qui eum septuaginta diebus luxerunt.

Natürlich war es nicht die Rücksicht auf eine einzelne Bibelstelle, welche die Abänderung der heidnischen Sitte veranlaſste, sondern überhaupt der Kampf der jüdisch christlichen Sieben mit der heidnischen Neun. Es lieſsen sich daher noch zahlreichere Stellen der heiligen Schrift zur Bestätigung anführen. Ja wir dürfen uns die Sache vom rein menschlichen Standpunkte noch viel näher bringen und die nächste Erklärung in der christlichen Woche suchen. Was wird die untröstliche Witwe sagen? 'Heute ist es eine Woche, daſs er gestorben ist.' An diesen Zeitpunkt muſste die christliche Kirche anknüpfen und nicht an die neun Tage der Heiden. 'Daher ist der siebente Tag (schreibt Usener) seit der Zeit Karls des Groſsen allein üblich: anders die griechische Kirche; sie beging den dritten, neunten ... nebst dem Todestage.' Den dreiſsigsten Tag hat die römische Kirche als das Monatsgedächtnis beibehalten, in Übereinstimmung mit zahlreichen Bibelstellen, während die griechische Kirche an dessen Stelle den vierzigsten einsetzte. Vgl. Krumbacher, Sitz.-Ber. der bayr. Akad. der Wissensch. philos. Klasse 1892, S. 342.

Merkwürdigerweise ist das kulturgeschichtlich interessanteste Beispiel bisher unbeachtet geblieben. Jedermann kennt die Disciplinarum libri novem des Varro, welche die zur Encyklopädie zusammengefaſsten Wissenschaften: die Grammatik, die Dialektik, die Rhetorik, die Geometrie, die Arithmetik, die Astrologie, die Musik, die Medizin, die Architektur behandelten. Wenn aber ein berühmter Philologe geschrieben hat, Varro habe zu den bekannten septem artes liberales die Heilkunde und die Baukunst *hinzugefügt*, so erlauben wir uns die Frage umzudrehen und nachzuforschen, wer die beiden gestrichen habe. Die neun schwebten gewiſs noch dem Quintilian 1, 10, 1 vor, wenn sie auch nicht mehr deutlich erkennbar sind, weil der Autor das für ihn Wertlose übergeht. Ja noch um das Jahr 470 treffen wir die 9 artes

beisammen, wenn auch die Medizin durch die Metrik ersetzt ist. Der Bischof von Clermont, Sollius Apollinaris Sidonius, schreibt in seinen Briefen 5, 2. Mamertus Claudianus peritissimus Christianorum philosophus novem quas vocant Musas disciplinas esse (aperuit, nämlich in den dem Sidonius gewidmeten Büchern de statu animae). Namque in paginis eius vigilax lector inveniet veriora nomina Camenarum, quae propriam de se sibi pariunt nuncupationem Illic enim et grammatica dividit et oratoria declamat et arithmetica numerat et geometrica metitur et musica (metrica?) ponderat et dialectica disputat et astrologia praenoscit et architectonica struit et metrica (musica) modulatur. Dafs die Medizin aus dem Kreise ausgeschieden ist, begreift sich leicht, weil sie den übrigen Wissenschaften nicht gleichartig ist und am wenigsten damals gleichartig war.

Aber die Beschränkung auf die sieben artes liberales ist um ein halbes Jahrhundert älter und hat sich, soweit wir sehen, auf heidnischem Boden vollzogen. Martianus Capella läfst in seiner satura Menippea De nuptiis Philologiae et Mercurii die sieben artes liberales in dem Gefolge des Bräutigams auftreten; er hat dem Werke neun Bücher gewidmet nach seinem Vorgänger Varro, aber da er die zwei ersten für die Einleitung verwendet, bleiben nur sieben für die Grammatik, die Dialektik, die Rhetorik, die Geometrie, die Arithmetik, die Astronomie, die Harmonie (die Musik) übrig Damit man nicht glaube, die Beschränkung sei durch äufsere Rücksichten hervorgerufen, so schmücken die Braut vier würdige Matronen, die Cardinaltugenden, und drei schöne Mädchen (die Grazien) nach 2, 127. 132; es sollen also nur 7 Wissenschaften sein, das spätere Trivium und Quadrivium. Hat der zeitgenössische Augustin von den beabsichtigten Disciplinarum libri (Retract. 1, 6) nur vier vollendet, in denen er sich vermutlich ebenso an Varro angeschlossen hat, so unterliegt keinem Zweifel, dafs die folgenden Jahrhunderte die 7 Disciplinen des Martianus Capella angenommen und in den Schulunterricht eingeführt haben, wofür Gregor von Tours, Isidor und Alcuin vollgültige Zeugen sind. Der Erste schreibt am Schlusse des zehnten Buches der Historia Francorum: quodsi te Martianus noster septem disciplinis erudiit, zählt also den Encyklopädisten zu den Christen, wenn er auch Heide war; und übereinstimmend sagt der gelehrte Bischof von Sevilla orig 1, 2 disciplinae liberalium artium septem sunt.

Übersehen wir nun auch die Geschichte jener Umwälzung nicht vollständig, so liegt doch aus inneren Gründen die Vermutung nahe, der erste Anstofs zu der Verschiebung der Zahlensymbolik sei von der christlichen Bildung ausgegangen. Die siegreiche Sieben ist einmal die christliche Zahl, was weiter zu verfolgen freilich nicht dieses Ortes ist; nur beiläufig erinnere ich an die sieben Söhne der Felicitas, welche man mit den 7 Söhnen der Maccabäerin (Mach. 2, 7, 20 ff.) verglichen hat, an die Passio septem dormientium des Gregor von Tours u. ä. Vgl. Jos. Führer 'Ein Beitrag zur Lösung der Felicitasfrage'. Freising. 1890.

Wir dürfen unmöglich schliefsen, ohne neben der heiligen noch der 'bösen' Sieben gedacht zu haben, die man bis in das Mittelalter und die Neuzeit verfolgen könnte; über ihre Entstehung braucht man sich durchaus nicht zu wundern. Schon die kritischen Tage der Ärzte haben nicht immer einen guten Ausgang, sondern ebenso oft einen schlimmen. Aber auch die jüdische Sieben begegnet uns im alten Testamente nicht selten in malam partem gebraucht: Levit. 26, 18 corripiam vos septem plagis propter peccata vestra, wo die Erklärer weiteres Material beibringen. Jes. 11, 15 Dominus percutiet eum in septem rivis, ita ut transeant per eum calceati.

Haben wir im Vorstehenden nur das Notwendige herausgehoben, so wollen wir nun nochmals versuchen, das Notwendigste des Notwendigen in die Grenzen von Thesaurusartikeln zusammenzudrängen. Dabei wird sich der Leser der Einsicht kaum verschliefsen können, dafs für weitere Ausführungen besonders interessanter Fragen das Archiv immer ein Bedürfnis bleibt, und dafs der künftige Thesaurus in zwölf Folianten zwar manches Gute und Neue bieten kann, aber unmöglich allen alles.

Um unsere Artikel über Zahlensymbolik (vgl. Arch. IX 177 ff.) zu einem gewissen Abschlusse zu bringen, gedenken wir im nächsten Hefte noch eine Fortsetzung über das Duodecimalsystem zu bringen, mit welcher wir zu dem Anfange der Untersuchung zurückkehren. Denn die Kombination des Dekaden-(Halbdekaden)systems mit dem Duodecimal(Halbduodecimal)system führt uns eben zu den 60 und 600 zurück, wovon wir ausgegangen sind, aber auch zu dem sogenannten Grofshundert 120 (Waitz, Verf. Gesch. I. Band), welches noch zu wenig beobachtet worden ist.

München. Ed. Wölfflin.

SEPTEM. *ἑπτά.* In inscriptionibus 'septe, seppte, septem, siptim' Arch. VII 66 sq. Prisc. 13, 25 solent Aeolis sequentes vel in digamma vel in s convertere aspirationem, ἑπτά s. Van. Etym. II 1019. — Decem s., decem et s. *sim.* Neue II³ 287.

1. Pl. Most. 470 s. menses sunt. *Cf.* Plin. n. h. 7, 49 s. menstruum puerperium. Cato agr. 157, 1 s. bona (brassicae Pythagoreae). Liv. 40, 29, 7 (ad a. 181 a. Chr.) s. (Numae Pompili libri) latini de iure pontificio, s. graeci de disciplina sapientiae. Lucil. 3, 70 cum s. incolumis pinnis redit, *coll.* *Apul. mag. 103 extr. Accius trag. 566 s. stellae = septentriones. Novius 104 R. olim expectata veniunt s. Saturnalia (id est s. Saturnaliorum dies). *Cf.* Mummius 4 R. *De vi numeri septenarii cf.* Varro, praef. hebdom. ap. Gell. 3, 10. Cic. n. d. 2, 105 s. soliti vocare triones; id. Att. 4, 15, 5 s. Aquae (prope Reate, ἑπτὰ ὕδατα Dion. Hal. 1, 15); rep. 6, 18 illi cursus s. efficiunt distinctos intervallis sonos. Hor. c. saec. 7 s. colles (Romae). Val. Max. 4, 6, extr. 1 s. miracula (mundi), Sen. cons. Pol. 1, *de quibus cf.* Ampel. 8, 16 sq.; s. mira Lact. inst. 3, 24, 2; s. spectacula Vitr. 2, 8, 11. Gell. 10, 18, 4. Cels. 8, 1 s. vertebrae in cervice. Plin. n. h. 3, 119 s. maria (in ostio Padi). Flor. 1, 1 tempora regum s. Ulp. 28, 6 s. signa testium testamenti, *cf.* Apocal. 5, 1 librum signatum sigillis s. Iul. Capit. Ver. 5 s. convivium, novem convicium.

Omisso subst. (οἱ ἑπτά) Cic. leg. 2, 27 Thales sapientissimus in s. (*scil.* Sapientibus) fuit. Parad. 1, 8 Biantem, qui numeratur in s.; Lael. 59 s. habitus unus e s., off. 3, 16 ne illi quidem s.

Sex septem. Ter. Eun. 332 illum liquet mihi deierare his mensibus s. s. prorsus non vidisse proximis. Cic. Att. 10, 8, 6. Hor. epist. 1, 1, 58. Lucr. 4, 577 sex etiam aut s. loca vidi reddere voces. Varro Men. 438 B. pueri. Mart. 4, 16, 2. 7, 58, 1. Colum. 2, 13 (12), 3 viciae modii sex vel s. Varro ap. Censor. 21, 4 in sex sive annis. Mart. 8, 3, 1. Flor. 2, 18, 9. — *Insolenter* Iuven. 12, 59 digitis a morte remotus Quattuor aut s.

2. *Apud Iudaeos et Christianos. De mundo s. diebus creato cf.* Genes. 2. Ibid. 50, 10 planctu impleverunt dies s.; Exod. 12, 26 s. diebus azyma comedetis. Gen. 29, 18 serviam tibi s. annis, Levit. 23, 15 numerabitis s. hebdomadas plenas. Gen. 41, 26 s. boves pulchrae, s. boves macilentae, 21, 29 s. agnae; *etc.* Matth. 12, 45 assumit s. spiritus; 15, 36 accipiens s. panes. Apocal. 1 s. ecclesiae, spiritus, candelabra, stellae, lampades, cornua, oculi. Isid. orig. 6, 17, 17 numero septenario universitatis significatio saepe figuratur, qui etiam ipsi ecclesiae tribuitur propter instar universitatis. *De VII dierum luctu Christianorum proprio cf.* Aug. hept. ad Gen. 50, 10, 3 *et supra s. v.* NOVEM; *de VII artibus liberalibus, quae Varroni fuerant IX disciplinae, cf.* Mart. Cap. Greg. Tur. hist. Franc. 10 extr. Isid. orig. 1, 2. Arch. IX 342 sq. — *In malam partem* Levit. 26, 28 corripiam vos s. plagis propter peccata vestra. Ies. 11, 15 percutiet eum in s. rivis.

NŎVEM. **ἐνεϜα, ἐννέα* In inscriptionibus 'nobem, nobe, nove' Arch. VII 67. Van. Etym I 434. Decem novem CIL V 4370. Caes. G. 1, 8, 1. 2, 4, 9 Meusel ZfG Jahr.-Ber. XII 276. XX 235; decem et novem Liv 40, 40, 13 (?). 45, 43, 6. Neue II³ 288 sq

1. Naevius ap Caesium Bassum p. 266 K (de Musis) Novém Iovís concórdes filiae soróres. Varro ap. Gell 13, 11, 2 convivarum numerum incipere debere a tribus et consistere in n. Cic rep 6, 17 n orbibus vel potius globis conexa omnia Hor. carm. 3, 19, 11 tribus aut n miscentur cyathis pocula commodis Sen. epist. 58, 31 quia consummasset (Plato) perfectissimum numerum, quem n novies multiplicata conponunt. Colum 8, 11, 11 veteres gallinae n diebus novenis ovis incubent Auson. epigr 87 Dodra (potionis genus) ex dodrante est; sic collige ius, aqua, vinum, Sal, oleum, panis, mel, piper, herba, novem. *Cf.* Id. griphus ternarii numeri.

2. *Numerus, ut olim quasi sanctus, sic minus gratus vel etiam invisus inde ab saec post Chr n. altero.* Iul Capit Ver 5 septem convivium, n. convicium *coll* Auson ephem. 147 August. heptat. in Gen 50, 10, 3 (de luctu novem dierum, quod Novemdial appellant) mihi videntur ab hac consuetudine prohibendi, si qui Christianorum istum in mortuis suis numerum servant, qui magis est in gentilium consuetudine. *Similiter novem disciplinae, de quibus scripserat Varro, ap. Mart Cap. redactae sunt ad VII artes liberales* Hieron Agg 2, 11, 19 (de nono mense) numquam in bonam partem legitur, *quod exemplis comprobatur.* Paul. Diac. hom. (95, 1395 Mig) in novenario numero imperfecti manebunt (*sc.* ingrati). *Cf.* Arch. IX 334 sq

Das Adverbium recens.

Der klassischen Sprache fehlte ein ohne Einschränkung verwendbares Adverbium zu recens; denn recenter taucht erst bei dem Naturforscher Plinius auf, ist selten geblieben, und wird von Charisius 114, 20 sogar getadelt; recente aber, Analogiebildung zu repente, welches der nämliche Grammatiker daneben erwähnt, besaſs jedenfalls noch geringere Autorität. Leider ist, was er uns selbst empfiehlt, 'recens venit', gedacht etwa wie matutinus venit oder 'recens fecit', wie es in den Excerpta Charis p 556, 37 K. heiſst, analog einem 'libens dixit', auch nicht viel besser, weil das adverbielle recens fast nur mit Partic. Perf. pass. (bezw. Depon.) gebraucht wird; so findet sich das plautinische recens natus nicht nur oft im Spätlatein, wie bei Arnob. 2, 71, sondern auch in den Glossarien wie Corp. gloss. V 442, 10, woraus * V 562, 18 (avillus agnus recensatus) zu emendieren ist: agnillus, agnus recens natus.

Was aber die Verbindung mit einem Verbum finitum anlangt, so konnten sich an die Part. Perf. wohl Formen wie recens perfusa est

oder recens acta sunt (Neue-Wagener II³ 593) anschließen, wogegen es mit activen Formen schlecht bestellt ist, seitdem durch Marx das Beispiel der Rhetorik ad Herenn. 3, 35 recens audivimus beseitigt ist. Ob bei Lact. pers. mort 18 recens iusserat sicher stehe, werden wir bald erfahren. Zweifelhaft ist auch die von Charisius p. 216, 28 citierte Stelle aus Sallusts Historien: 'recens scrip', weil die Abkürzung bald mit scripsit, bald mit scriptum aufgelöst wird. Möge dem aber sein, wie ihm wolle, so hat man trotz Sulp. Sever. dial. 1, 6, 2 in libris recens scriptis jedenfalls kein Recht, die Stelle auf die Vorgänger des Sallust, den Licinius Macer oder Sisenna, zu beziehen und in die Vorrede zu setzen. Viel eher ist scribere im Sinne von conscribere zu verstehen, wie Cic. epist. 3, 3, 1 ut supplementum legionibus scriberetur; b. Alex. 53, 5 legiones paucis mensibus scriptas; Sall. Iug. 43, 3. 94, 5. 86, 2 milites scribere, 27, 5 exercitum scribere. Dafür spricht die offenbare Nachahmung bei Julius Valerius ort. Alex. 1, 21 (militibus) quos ipse recens scripserat. Von Sallustreminiscenzen erwähnen wir nur auf der gleichen Seite (p. 30, 3 Kübler = 1, 20) eorum boni coeptus plerumque malos eventus repperiunt = Sall. Cat. 11, 4 Sulla bonis initiis malos eventus habuit. Vielleicht gelingt es, den historischen Zusammenhang des Fragmentes nachzuweisen.

München. Eduard Wölfflin.

Suilla. Sulla.

Da die Römer Schweinefleisch zu den Leckerbissen rechneten, so sollte man erwarten, daſs sich die Ellipse suilla (caro) analog der von porcina, bubula, ovilla, vitulina, welche wir bei Plaut. Aulul. 374 und sonst finden, schon frühe entwickelt hätte, ist aber überrascht, in den Wörterbüchern keine Beispiele vor Celsus zu finden. Es fehlt auch bei Forcellini-De Vit der älteste Beleg Varro ling. lat. 5, 108. Irren wir aber nicht, so läſst sich ein anderer bei C. Sempronius Gracchus nachweisen, aus dessen Reden Charisius p. 196, 27 K. folgendes Fragment anführt: qui et vobis et rei publicae et sibi communiter prospiciat, non qui pro sylla humanum trucidet. Man verbessere: pro suilla humanam. — Es schlieſst sich daran die weitere Frage, ob nicht der Eigenname Sulla, den man = surula (von sura, die Wade, wie P. Cornelius Lentulus Sura) erklärt, als suilla zu deuten sei. Vgl. Catulina Paul. Fest. 45, 3 M., Aprulla, Porcina, ital. Canina. Arch. I 278. Osk. Weise, Charakteristik der lat. Spr. 1891. S. 26 f.

München. Ed. Wölfflin.

Glossographie und Wörterbuch.

Die folgende Abhandlung hat es sich zur Aufgabe gestellt zu zeigen, in welcher Weise das im 4. und 5 Bande des Corpus glossariorum Lat. aufgespeicherte Glossenmaterial gesiebt, gesichtet und richtig gestellt werden mufs, um es für die Zwecke des lateinischen und romanischen Wörterbuches nutzbar zu machen. Denn so kostbare Edelsteine auch in diesem Füllhorn jahrhundelangen Fleifses enthalten sind, sie bedürfen in der Mehrzahl erst des sorgsamsten und vorsichtigsten Schliffes, um zu ihrem wahren Werte zu gelangen. Gerade die wegen ihrer Form bestechendsten Glossen entpuppen sich bei näherem Zusehen häufig als ganz gewöhnliche, nur durch die Schuld des Abschreibers mit einem archaischen oder vulgären Mäntelchen aufgeputzte Wörter, und umgekehrt steckt manchmal in einer unscheinbaren oder durch ungeschickt angesetzte Flickflecken entstellten Hülle eine echte Perle. Ein paar Beispiele mögen dies zeigen:

5, 192, 22 lesen wir: Aegestuosus: miserus pressus. Wir notieren voll Vergnügen die vulgäre Nebenform miserus, die Georges in seinem Lexikon der lat. Wortformen nur aus Corp. inscript. Lat. 14,238 belegt. Aber siehe da! Beim weiteren Forschen zerfliefst die schöne Form in nichts und ist, wie aus drei Parallellstellen unwiderleglich hervorgeht, verderbt aus miseriis pressus. Oder, wem 4, 581, 18 die Glosse urnai: sepulcra in die Augen fällt, wer glaubt nicht in urnai einen neuen Beleg für die archaische Form des Nom. Plur. auf ai gefunden zu haben? Weit gefehlt! Denn aus 4, 196, 5 der Adnot. 'sequitur in ac: Urnat (Urna a) sepulcra' wird er belehrt, dafs urnai aus dem fehlerhaften urnat entstand und dafs urna das allein Richtige ist. Ebenso verfehlt wäre es, aus 5, 271, 51 Bigulis: iugatis animabus dem Lexikon einen neuen Beleg für animabus zuführen zu wollen, vielmehr ist hier zu emendieren Biiugis]

iugatis animalibus. Den umgekehrten Fall haben wir z. B. 4, 183, 3 in der Glosse Teminam: fraudem, a liest hier tehinan. Nehmen wir hinzu 5, 156, 18 Thecinam: fraudem und 4, 183, 32 Tethinis: fraudibus dolis, so kann kein Zweifel sein, dafs wir in dem verderbten temna, tehina, thecina, tethina die aus Plautus bekannte Form techina für techna (= τέχνη) vor uns haben, über die Ritschl, Opusc. 2, 477 ausführlich gehandelt hat. Eine alte Form steckt auch in den durch das Interpretament verdunkelten Glossen 4, 291, 50 Tetini: genui habui, 5, 516, 47 Tetini genus habui, nämlich Tetini] tenui, habui; vgl. Paul. ex Fest. p. 366 Tetini pro tenui.

Diese Beispiele lehren, wie behutsam man bei der Verwertung der Glossen für das Wörterbuch sein mufs. Aber diese Vorsicht ist nicht nur dem Lemma, sondern auch dem Interpretament gegenüber am Platze. Wer z. B. aus dem 5. Bande folgende Glossen sammelt: 324, 49 Proxineta: ante ambulo; 383, 32 Pronixneta: anteambula und 607, 23 Proxeneta: quasi inter emptorem et venditorem vel anteambulo, der ist scheinbar berechtigt, gestützt auf diese drei Glossen für proxeneta (= προξενητής der Mäkler) die weitere Bedeutung von anteambulo = der Vorläufer, Lakai anzunehmen, wenn er sich auch wundert, wie das Wort zu dieser zweiten Bedeutung gekommen sein mag. Nur wer sämtliche Glossare des 4. und 5. Bandes durchstudiert hat, ist im stande den wahren Sachverhalt aufzudecken.

Das Lemma proxeneta ist in den Glossaren in doppelter Form interpretiert, worauf auch schon die letzte der citierten Stellen deutet, nämlich einmal durch: quasi interpres (welches Wort auch 4, 382, 14 vor inter ausgefallen ist) inter emptorem et venditorem; vgl. 5, 324, 60; dann aber auch durch homo praecurans quodcunque negotium 4, 324, 49. Das ist nun der Ausgangspunkt des untergeschobenen Bedeutungswechsels. Indem nämlich praecurans zu praecurrens verschrieben wurde (so z. B. 5, 608, 8), kam proxeneta zu der Bedeutung von anteambulo! Wir werden unten noch an mehreren solchen Fällen deutlich sehen, wie ein Fehler fortwuchernd immer neues Unheil anstiftet.

Dafs die Glossare eine Hauptquelle neuer, bislang noch unbelegter Wörter sind, ist ja längst bekannt. Aber auch hier heifst es auf der Hut sein; es ist nicht alles Gold, was glänzt! Das 5, 485, 31 und 516, 23 aufgeführte Verbum taurificare =

immolare, litare, sacrificare flöfst auf den ersten Blick kein Mifstrauen ein, und doch ist es nur Verschlimmbesserung von turificare, vgl. 5, 324, 27. Andere Wörter erscheinen bereits in dem Gewande der Übergangsform in die romanischen Sprachen und täuschen dadurch leicht. So begegnet uns wiederholt die Glosse Scabrones· vespae etc. Das lateinische Wörterbuch kennt kein solches Wort, ist es also ein neues? Nein, es ist die Mittelform zwischen lat. crabro die Hornisse und ital. scalabrone. Wieder andere Wörter fehlen deshalb in unseren Wörterbüchern, weil sie griechisch sind; so steckt in der Glosse 5, 391, 28 Scargona: infantia vel initia das griech. *Σπάργανα*. Andererseits erhalten Wörter zweifelhaften Charakters, die gewissermafsen im Lexikon nur geduldet waren, durch Glossen eine erwünschte Stütze und dadurch Daseinsberechtigung. So beruht das aus mente captus zusammengezogene menceps nur auf Konjektur Priscian. 5, 66, Hertz hat es nicht einmal in den Text zu setzen gewagt. Nun bietet uns aber das vielfach auf Festus-Paulus zurückgehende Glossar des cod. Cassinensis 90 (vgl. S. 169 dieses Jahrgangs) p 572, 59 die Glosse Menceps] mente captus und räumt damit jeden Zweifel an der Existenz dieses Wortes aus dem Wege.

Doch nicht immer zieht das Lexikon dabei für sich Gewinn; mitunter büfst es auch an seinem Bestande ein. Bei Georges finden wir aus Prudent. *περὶ στεφ.* 10, 885 das Verbum ustuio aufgeführt und ebenso s. v. nupturio die Nebenform nuptuo (sic!), nuptuire aus Martial. 3, 93, 18, welche Schneidewin aus TEA aufgenommen hat, während Friedländer nach Junius und Gilbert nupturire liest. Die Hss. PQF überliefern nuptum ire, und das allein ist das Richtige. Die Formen ustuire und nuptuire verdanken ihre Bildung demselben Gesetze und derselben Zeit, wie die entsprechenden Passivformen sublatuiri für sublatum iri im Ashburnham. des Bell. Alex. 19, 2 und datuiri, debituiri u. a. im Florentiner Digestencodex, vgl. darüber S. Brandt im Archiv II, 349 ff; III, 457 und Neue-Wagener III p. 177 f. Dafs wir mit unserer Ansicht auf dem rechten Wege sind, verbürgen uns die Glossen Ultoirae, ultoire, ultuire (5, 254, 18) mit dem Interpretament ulcisci, vindicare, aus denen man nicht auf ein neues Verbum ultoio oder ultuio schliefsen darf, sondern auf ultum ire, bekannt aus Sall Iug. 68, 1. Liv. 2, 6, 3 u. a., das in späterer Zeit der Aussprache gemäfs ultuire geschrieben wurde.

Schon oben gelegentlich der Besprechung der Form scabrones wurde darauf aufmerksam gemacht, von welcher Wichtigkeit die Glossen für die romanischen Sprachen sind. Löwe hat in seinem Prodromus manche wertvolle Bemerkung in dieser Beziehung gemacht, die jedoch, soviel ich sehe, bei den Romanisten nicht die gebührende Beachtung gefunden hat. So setzt Körting Nr. 5996 seines lat.-roman. Wörterbuchs für ital. pedone lat. *pedo an, während doch schon Löwe im Prodr. S. 390 die Glosse Pedo: πλατύπους und im Archiv I, S. 26 aus dem Cass. 402 (jetzt 5, 555, 54) die noch wichtigere mitteilt: Pedo} qui pedestri ordine vadit, wozu er bemerkt 'noch jetzt ital. pedone'. In gleicher Weise ist es mir gelungen, für eine Reihe von Körting angesetzter Grundwörter Belege aus den Glossen zu schöpfen. Es seien hier erwähnt carrico beladen (bei Körting Nr. 1694) s. v. suffarcinatus; cauanus das Käuzchen (Körting Nr. 4533) s. v. ulula; cazza die Mauerkelle, ital. cazzuola (fehlt bei Körting) s. v. trulla; cenno nicken (Körting Nr. 1896) s. v. nicto; zinzala die Mücke (Körting Nr. 8943) s. v. sciniphes, quas vulgus consuevit vocare zinzalas, u. a. m. Oder, wenn neverant mit filaverant erklärt wird, sehen wir da nicht mit leibhaftigen Augen, wie an Stelle des wegen seiner Kürze untergehenden neo in den romanischen Sprachen filo tritt? Ja wir sind sogar zu Vermutungen bezüglich der Heimat der betreffenden Glossare berechtigt, wenn wir in den einen (4, 136, 26) patera mit fiala (= ital. fiala), in anderen (5, 318, 2. 331, 5) mit fiola (= frz. phiole) erklärt finden. Nichts spricht ferner deutlicher für den Untergang von semi halb und dessen Ersatz durch demi = dimidius im Französischen, als Glossen wie semiustum: medium ustum (Gloss. Sangall.!), semiiustus: dimidium iustus (lies ustus, Gloss. abavus!), semiferi: dimidio feri (Gloss. A A). Dagegen scheuen Glossare, die auf italienischen Ursprung zurückgehen, die Wortkomposition mit semi nicht, weil eben im Italienischen semi erhalten blieb.

Das sind in Kürze die Gesichtspunkte, nach denen ich die von mir aus Band 4 und 5 des Corp. gloss. ausgehobenen Glossen zu behandeln gedenke. Einerseits sollen dadurch verderbte und verstümmelte Glossen eine möglichst verlässige Form erhalten, in der sie für das Wörterbuch brauchbar sind; andererseits sollen demselben eine stattliche Anzahl neuer und seltener Wörter zufliefsen; endlich soll, wenn möglich, auch die Stelle und der

Schriftsteller, auf den die Glosse direkt oder indirekt zurückgeht, nachgewiesen werden. Ausgeschlossen wurden dabei alle die Glossen, welche bereits von Löwe in seinen beiden Hauptschriften (Prodromus = I, Glossae nominum = II) oder von Goetz in seinen mir gütigst überschickten Universitätsschriften mit Erfolg behandelt sind, ebenso die bereits bei Hildebrand im Glossarium Parisinum (Göttingen 1854) und bei Warren, On Latin Glossaries (Transactions of the American Philological Association 1884 124 ff.) richtig hergestellten. Die dem Lexikon sei es aus einem Lemma oder einem Interpretament ganz neu zufliefsenden Wörter (zu Grunde gelegt ist das Handwörterbuch von Georges) sind durch * gekennzeichnet. Von grofsem Nutzen waren dem Verf. bei seiner Arbeit die Schriften von Rönsch, Itala und Vulgata (= I) und Collectanea philologa (= II)*), sowie ferner das latein-romanische Wörterbuch von Körting. Aus praktischen Gründen wurde die alphabetische Anordnung eingehalten, jedoch wurde Zusammengehöriges möglichst ungetrennt behandelt. Infolgedessen ergeben sich im einzelnen Abweichungen von dieser Anordnung. Die Citate sind der Kürze halber auf die Angabe des Bandes, der Seite und der Zeile beschränkt unter Wegfall der namentlichen Anführung des betr. Glossars.

1) **Acidus — Acidia — Acidiari — *Acidiosus.** Hildebrand p. 2, 18 hat sich durch die gleiche Form dieser Wörter verleiten lassen, sie sämtlich von acere = sauer sein abzuleiten. In Wahrheit trifft dies nur für acidus zu, während das dem Spät- und besonders dem Bibellatein (vgl. Rönsch I 238) angehörige acedia von dem griech. *ἀκηδία* = mürrisches Wesen kommt. Cassian, Inst. 5, 1 acedia, quod est anxietas sive taedium cordis; ib. 10, 1. Das Wort ist in die romanischen Sprachen übergegangen, ital. accidia; prov. accidia; altspan. acidia, Körting Nr. 99. Die hieher gehörigen Glossen zeigen zum Teil bereits die romanische Form:

4, 5, 32 Accidiam: taedium animi und 4, 395, 42 Taedium: accedia. Darnach sind zu emendieren 5, 343, 10 acedium: tedium; 5, 615, 48 acida est cura. Auch das Verbum accidiare findet sich im Italienischen; vgl. die Glossen 4, 6, 40 acidiatur: stomachatur; 5, 342, 54 accedeatur: stomachatur (5, 260, 60 stu-

*) Vgl. auch Rönsch, Semasiolog. Beiträge. 1887—89. Archiv IV 327. VI 268. Die Red.

macatur). Für das bei Georges nicht aufgeführte Adjektiv vgl. 5, 342, 7 **accidiosus**: mente inquietus; 5, 412, 30 **acidiosus**: otiosus, instabilis, tristis, vagus. Über den theologischen Begriff von acedia vgl. Schwane, Spezielle Moraltheologie 1879 I § 35, 2. Doch lesen wir Sirac. 4, 9 Vulgat. acide ferre im Sinne von 'verzagt sein', was jedenfalls auf volksetymologische Anlehnung an acidia zurückzuführen ist; vgl. ib. 38, 17 amare fer. Dagegen ist 5, 260, 42 Acidus acac sore zu emendieren **acidus**: ab acrore, vgl. 343, 43 abdus (lies acidus): ab acrore, acie.

2) **Aconitum** - **Acoenonitus**. 5, 260, 3 Aconitum: genus veneni vel herbae venenosae;

ib. 36 Acuonitus quinulli communicat.

ib. 49 Aconitum: quod in portu ad conedes spuce ventum est.

Von diesen drei Glossen gehören die erste und dritte zusammen, während die zweite also zu verbessern ist: **Acoenonitus**] qui nulli communicat, Glosse zu Iuvenal. 7, 218; vgl. Corp. gloss. 2, 222, 60 Ἀκοινώνητος] insociabilis, sine societate. Mehr Schwierigkeiten macht die Herstellung der Glosse Aconitum. Zur teilweisen Emendation derselben dient ein Zusatz in cod. a zu 4, 6, 9 Aconitum genus veneni. Dieser lautet: Aconitas dicimus omnes noxias herbas **ab Acone**, portu Bithyniae, ubi proventum fuit malorum graminum. Die Weisheit stammt aus Isidor. Orig. 17, 9, 25 **Acone** portus est Bithyniae, qui proventu malorum graminum usque adeo celebris est, ut noxias herbas aconita illinc nominemus, der seinerseits wortwörtlich den Solinus 43, 1 ausgeschrieben hat. Dessen Quelle wird sein Plin. h. n. 6, 4 portus **Aconae** veneno aconito dirus; vgl. Comm. Bernens. zu Lucan. 4, 323 **Acone** dicunt portum in Ponto, quae huic veneno nomen dedit. Mit Hilfe dieser Stellen wäre also vorläufig folgende Herstellung gewonnen: **Aconitum**] genus veneni vel herbae venenosae, quod in portu Acone **des spuce ventum est**. Wenden wir uns zur Emendation der vier letzten Wörter, so müssen wir zunächst die Parallelglosse 4, 483, 33 anführen: Agonitum gentem (**abc**: genus) est herbe venenae (venenatae **abc**) qui (quod **c**) in portum dispumat (despumat **c**). Halten wir damit die Note des Servius zu Verg. Georg. 2, 152 zusammen: 'haec autem herba nata dicitur de **spumis** (**spuma** M) **Cerberi**, quo tempore eum Hercules ab inferis traxit', so kann kein Zweifel sein, daſs der zweite Teil der Glosse nicht anders gelautet hat, als 'quod in portu Acone de spuma Cerberi

natum est'. Möglicherweise haben wir sogar in der Erklärung in Acone — natum eine volksetymologische Deutung von Aconitum zu erkennen.

3) *Allobros: Gallus civis de Gallia. Besonders das Lemma dieser Glosse erscheint in den Glossaren in ganz entstellten Formen, nämlich Adrobus 5, 163, 16; Adrobrus 4, 10, 26; Adlobrus 4, 14, 36; 5, 162, 43, Adlubrus 5, 261, 27 mit dem Interpretament galluscibus degallia, vgl. 5, 344, 7 Adlobrīsgal ciuis degallianis. Die in sämtlichen Glossen festgehaltene Endung -us läfst mit Sicherheit auf eine vulgäre Aussprache und Schreibung von *Allobros für Allobrox schliefsen; vgl. Stolz, Hist. Gramm. der lat. Spr. I 320, wo noch hinzugefügt werden kann 4, 136, 18 Palans (= Phalanx): legio, multitudo. Dagegen finden wir 5, 491, 5 Allobrox et Ambrox Gallus und 5, 652, 11 Adlobroga graece declinavit, quod Gallus erat Rufus, Glosse zu Juvenal. 7, 214. Doch scheint die Glosse Allobros nicht auf Iuvenal, sondern auf Hor. epod. 16, 6 zurückzugehen 'novisque rebus infidelis Allobrox'. — Ähnliche Glossen sind 4, 34, 54 Cimber: gallus cibis de gallia und 4, 137, 33 Partus cibis de patria, lies Parthus: civis de Parthia (4, 549, 8. 5, 129, 28). Vgl. Arch. VII 273.

4) Antigerio — Ancrae. Eine merkwürdige Verquickung dieser beiden Lemmata zeigen uns die Glossen 5, 440, 11 Antegerere per quem ammodum scire intervallum arborum vel spatium inter duos montes und 5, 561, 12 Antegere per quem ammodum scire inter vallum arborum spatium inter duos montes. Die verrenkte Glosse wurde so eingerichtet, als wenn das rätselhafte antegere ein Werkzeug bedeute, mittels dessen man genau den Abstand zwischen zwei Bäumen oder Bergen bemessen könne. Was war aber die ursprüngliche Fassung? In dem verdorbenen antegerere steckt das archaische, nicht mehr verstandene antigerio, und dies war erklärt durch perquam, admodum; vgl. 5, 6, 14. 48, 1 Antigerio: vel quem ad modum (lies admodum) vel in primis. In scire haben wir das Lemma einer neuen Glosse zu suchen, und das ist unzweifelhaft ancrae, welches Wort von Paulus p. 11, 13 durch convalles vel arborum intervalla erklärt wird; vgl. Löwe II 13 Nr. 145.

5) *Allers. Zu den bekannten Kompositis von ars, iners und sollers, fügen die Glossare ein neues: allers. Vgl. 5, 438, 44 Allers: doctus, eruditus; 5, 560, 35 allers: doctus; 5, 520, 6

allers: sollers; verderbt 4, 307, 20 aleas: eruditus. Dasselbe kann wohl nur aus der Verbindung von ad + ars entstanden sein, wird also ursprünglich aders gelautet haben. Der Übergang in alers erklärt sich zur Genüge aus dem in der latein. Lautgeschichte nicht seltenen Wandel von d zu l (vgl. adipes und alipes, App. Prob. p. 199, 3 und Stolz S. 235), zumal wenn wir dabei volksetymologische Anlehnung an das bedeutungsähnliche alacer = aufgeweckt annehmen. Die Angleichung endlich an sollers bewirkte die Schreibung allers. Schon Hildebrand p. 6, 72 und Löwe II 11 Nr 128 haben darin mit Recht das Grundwort zu frz. alerte, span. alerto gesehen. Trotzdem hat es weder bei Georges noch bei Körting Aufnahme gefunden. Letzterer erklärt Nr. 2833 beide Wörter unwahrscheinlich aus der italienischen Redensart esse all' erta = auf der Höhe sein und dieses selbst wieder aus lat. *er[e]tus = erectus.

6) **Ambrosiae — Alipes — Anfractum.** Glossen zu Vergil sind:

5, 265, 29 Ambrosiae divinae supulchre, lies Ambrosiae] divinae seu pulchrae. Vgl. Verg. Aen. 1, 403 ambrosiae comae.

5, 265, 1 Alipes aequosan fraetum. Die Glosse ist zu zerlegen in Alipes] equos (zu Verg. Aen. 7, 277) und Anfractum]. Das Interpretament folgt Z. 48 mit dem wiederholten Lemma Anfretum: iter difficile, tortuosum (zu Verg. Aen. 11, 522).

7) **Apissimus?** Sehr oft begegnet die Glosse apissimo otio (ostio, ocio, diu): largissimo, so dafs man fast versucht ist, einen Superlativ apissimus anzunehmen. Eine einzige Glosse giebt eine abweichende Fassung, nämlich 4, 15, 24 (nicht der liber glossarum, wie Löwe I S. XIV angiebt) Altissimoctio: longissima quiete. Darnach stellte Löwe die Glosse also her: Altissimo otio] longissima quiete; wir ziehen largissima vor, das die Glossare an sechs Stellen übereinstimmend überliefern und das auch durch den Gebrauch der späteren Mediziner empfohlen wird. Celsus sagt allerdings longa quies, longus somnus.

8) **Alea — Aleo — Alveus — Alveolus.** Die hieher gehörigen Glossen sind folgende:

4, 14, 26 Alea ludum tabulę aquod ā mago elea nomine qui hoc ludum invenit id est iocum (die drei letzten Wörter lassen ae weg). Man hat nach 4, 205, 49. 473, 51. 5, 165, 17 zu schreiben: Alea] ludum tabulae a quodam mago, Alea nomine, qui hoc lusum adinvenit. Die Glosse ist geschöpft aus Isidor. Orig. 18, 60 Alea: id est ludus tabulae, inventa a Graecis in

otio Troiani belli a quodam milite Alea nomine, a quo et ars nomen accepit. Der Name Alea ist eine thörichte Erfindung oder auch absichtliche Änderung des wohl in der Vorlage Isidors stehenden Namens Palamedes, den schon Varro, wie Serv. zu Verg. Aen. 2, 81 anmerkt, und eine vielleicht auf Verrius Flaccus zurückgehende Glosse des cod. Cass. 402 als Erfinder des Würfelspieles bezeichnet: 5, 555, 32 Palamedes] invenit usus (lusum?) tabulae. — Wir gehen nun zu den Glossen Aleo über.

5, 438, 32 Aleo cottistis idest cotilator ist zu emendieren Aleo] *κοττίστης* id est *cotilator; vgl. 2, 354, 13 *κοττίστης*: aleator, aleo und 2, 14, 34 aleator: *κοττίστης*. Schwieriger sind die Amplonianischen Glossen 5, 264, 39 und 42. Erstere lautet: Aleatur cotizat g (d. h. graece). Entweder muſs man hier ein Verbum aleari annehmen, das allerdings sonst ohne Beleg ist, und cotizare als latinisierte Neubildung des griechischen Verbums *κοττίζειν*, vgl. 2, 354, 12 *κοττίζω* aleam ludo, — oder aleatur ist Substantiv = aleator, dann aber muſs man cotizat in cotista ändern. Die erste Annahme ist an und für sich einleuchtender, erhält aber auch noch eine Stütze durch die Glosse Z. 42: Aleualea cotista etlocus ubi tabligant. Ich vermute nämlich, daſs in dieser Glosse zwei stecken, einmal zu cotista das Lemma Aleator und dann Alveola] est locus, ubi tablizant; vgl. Paul. ex Fest. p. 8, 1 Alveolum: tabula aleatoria. Das Verbun tablizo ist bis jetzt nur in der Form tablisso aus Diomedes 423, 1 und 426, 11 nachgewiesen, vgl. Archiv III, 415. — Endlich reihen wir hier noch an die verstümmelte Glosse 5, 264, 3 Alea prodigus origine, die wiederum in zwei zu zerlegen sein wird, nämlich sicher in Aleo] prodigus, vgl. 4, 473, 50, und vielleicht in Alto sanguine] divina origine nach 4, 429, 19. In der vorausgehenden Alveum: profundum vel sine fluminis ist sinus für sine zu schreiben, vgl. 4, 14, 14. 15, 27.

9) **Balantes — Bullantes — Ballantes.** Die beiden ersten Lemmata erscheinen oft durcheinandergeworfen, so 5, 270, 24 Balantes cumque exundant vel oves balantes; 4, 313, 7 Ballantes belantes oves; 8 Balantes bullos emittentes, oder trümmerhaft, wie 4, 27, 5 Bullantaes aquae exundant. Wir haben zwei Glossen auseinanderzuhalten, die eine Balantes: oves, vgl. Verg. Aen. 7, 538, Georg 1, 172; die andere Bullantes aquae] cum exundant, id est bullas emittunt, vgl. 4, 489, 46 Bullates aque cum exundant id est pullas emittunt. Andrerseits findet sich nicht

selten neben der Glosse Pallantes: sparsi vel diversa fugientes, wo offenbar palantes von palari = vagari zu schreiben ist, ein zweites Pallantes, interpretiert mit gaudentes, so z. B. 4, 548, 6. 7. Hildebrand S. 230, 10 hat zwar gemeint, auch dieses pallare sei auf palari zurückzuführen, allein wir werden mit größerer Wahrscheinlichkeit an das Verbum ballare (= tanzen) denken, das bei Augustin begegnet und noch im Italienischen fortlebt, vgl. Körting Nr. 1013 a. Die Verwechslung von b und p ist bei Glossen nichts Seltenes.

10) **Bacchus — Baccha — Vacca.** Nichts ist häufiger in den Glossen als die Verschreibung von b und v. So lesen wir 4, 188, 25 Vaccum: vinum; natürlich ist zu lesen Bacchum: vinum. Etwas entstellter ist die nächste Glosse Z. 26 Vacci vetus vinum vetus und die ebendahin gehörige 4, 469, 20 Vetheris uachoi veteres vini. Beide wollen die nämliche Vergilstelle erklären, nämlich Aen. 1, 215 Implentur veteris Bacchi. Sonach haben wir zu schreiben Veteris Bacchi] veteris vini. Denselben Fehler zeigen die Glossen 4, 210, 35 Bantridę vaccae, ib. 43 Bassarides vaccae, womit dann wieder wechselt 5, 348, 50 Bassandes baccae und 5, 270, 27 Bassarides bacca. Richtig ist selbstverständlich nur Bassarides] Bacchae, wahrscheinlich verkürzt aus der volleren Fassung, die 5, 270, 34 erhalten ist: Bascarides bacciae mulieres in molestia libri patris d. i. Bassarides] Bacchiae mulieres in modestia Liberi patris Eine ganz eigentümliche Verballhornung dieser Glosse ist 4, 600, 8 Balsaride uacce mulsaris. Der Abschreiber hat offenbar das in seiner Vorlage stehende vaccae von vacca = die Kuh abgeleitet und dann höchst geistreich mulieres in mulsaris (= die Melkkuh!) emendiert. Den umgekehrten Fall treffen wir 5, 443, 56 Bucula: bacca d. i. Bucula: vacca, vgl. 5, 336, 36 Vucula vacca diminutive. Glosse zu Verg. ecl. 8, 86 oder Ge. 1, 375.

11) **Barbarico auro — Barbarica — Barbaricarius.** Ein sehr instruktives Beispiel, wie aus mißverstandenen oder falsch gelesenen Lemmaten neue Wörter entstehen, ist das vorliegende. In den Gloss. Vergilianae 4, 431, 37 findet sich die völlig richtig erklärte Glosse: Barbarico auro] pretioso aut a barbaris rapto, die zurückgeht auf Aen. 2, 504 Barbarico postes auro spoliisque superbi Procubuere. Die Grundlage der abweichenden Glossierung wurde dadurch geschaffen, daß Barbarico in Barbarica verlesen und auro zum Interpretament gezogen wurde. Die nächste

Folge war, dafs man Barbarica allgemeiner mit aurea ornamenta erklärte 4, 24, 17; vgl. 4, 487, 25 Barcarica: auro vel ornamenta; ib. 26 opera de auro; 5, 401, 29 auro ornata; 5, 591, 66 finden wir das Interpretament schon um einen Zusatz vermehrt: opera subtiliter ornata, der dann weiter ausgeführt wird 5, 270, 15 auro ornata vel suttilis in coloribus; am breitesten ist 4, 600, 11 sultilis in coloribus laneis operatio vel auro ornata. So kam das fälschlich aus Verg. Aen. 2, 504 gebildete Barbarica zunächst in den Glossarien zu der Bedeutung eines farbenprächtigen, feingewirkten, goldgestickten Kleidungsstückes. Und dieses auf künstlichem Wege erzeugte Wort mufs sogar Aufnahme in die lebendige Sprache gefunden haben; denn wie erklärt sich sonst die Weiterbildung barbaricarius = der Goldweber, Goldwirker im Cod. Iust., Theod. und Edict. Diocl.? Vgl. Löwe I 61, der der Sache nicht auf den Grund geht.

12) **Barrus — Barritus.** (Verwechslung von elefantus und elevatus.) Das Wort barrus ist bekanntlich eine aus Indien stammende Bezeichnung des Elephanten. Trotzdem sind für den ersten Blick die darauf bezüglichen Glossen rätselhaft: 5, 442, 29 Barrus locabos elephas und 5, 562, 57 Barrus locavos elefas. Licht bringt in die Dunkelheit 4, 212, 38 Boves luganiae elefanti, d. i. Boves Lucaniae] elefanti. Nun erinnert man sich, dafs die Römer die ersten Elephanten, die sie sahen, Lucae boves nannten (vgl. Varro l. l. VII, 39. 40) und emendiert jetzt mit leichter Mühe locabos und locavos in Luca bos. Dieses Wort steckt auch in 5, 572, 6 Bovisivas (vas pro gas corr. m. 1) elefantus, d. i. Boves Lucas: elefantos. Der Akkusativ hat nichts Befremdliches, denn die Lemmata sind ja ungemein häufig im Akkusativ aufgeführt, ein Zeichen des schwindenden Verständnisses für den Unterschied der Kasus. Man vgl. noch 4, 489, 28 Boves iugas elefantes quorum stridor barritus dicitur, wodurch wir auf die Glossen Barritus übergeleitet werden. 4, 24, 29 Barritus: clamor elefantus, lies elefanti. Eine ganz eigenartige Verwirrung ist in folgenden Glossen eingetreten: 5, 520, 19 Barridus elevatus superbus, und 5, 562, 27 Barridus elevanis superbus. Offenbar steckt doch in elevatus das Interpretament elefantus; was will aber superbus? Wenn wir nun 4, 61, 27 lesen Elatus: superbus, inflatus, und in der nächsten Zeile 28 Elefaus: elefantum, so kann kein Zweifel sein, dafs in unseren Glossen eine Verquickung von elefantus und elatus oder elevatus

zu konstatieren ist, vgl. 4, 335, 16 Elatum: superbum vel elevatum. Es wird also unsere Glosse ursprünglich gelautet haben: Barritus] stridor elefantis; das letzte Wort wurde dann zuerst zu elevanis verdorben, hierauf zu elevatus verschlimmbessert und ihm zur stützenden Erklärung superbus beigefügt.

13) *Vellosus — Bellicosus — Bellum — Bellium? In dem an erster Stelle aufgeführten vellosus erhalten wir zwar keinen neuen Beleg für das bisher nur aus Caelius Antipater nachgewiesene Adjektiv bellosus = kriegerisch, wohl aber die bis jetzt nicht belegte Nebenform *vollosus (= villosus) zottig, wie aus dem Interpretament der Glosse 4, 313, 34 Bellosus: hirsutus saetosus mit Sicherheit hervorgeht. Das Adjektiv bellicosus wird ebenda Z. 30 und 31 verschieden interpretiert; Z. 30 Bellicosissimus: asper. Hildebrand wufste damit nichts anzufangen und vermutete Bellicosissimus aper. Offenbar hängt nun mit unserer Glosse zusammen 4, 431, 42 (Gl. Verg.) Bellicosissima. aspera. Das ist aber nur die umgekehrte Glosse, wie 4, 430, 47 zeigt Asperrima: bellicosissima. Sehen wir uns im Vergil nach einer passenden Stelle um, so lesen wir Aen. 1, 279 aspera Iuno und 11, 664 aspera virgo, näml. Camilla. So werden wir wohl keinem Widerspruch begegnen, wenn wir unter Berücksichtigung der an erster Stelle citierten Glosse schreiben Aspera: bellicosissima. — Z. 31 ist Bellicosus erklärt durch pugnandi cupidus. Verdorben ist sonach 4, 211, 22 Belligosus pugnandi copidus est (et ab) locus belligosus. Es ist hier mit der ersten Glosse das Lemma einer zweiten verschmolzen, gerade wie 4, 600, 38, wo auch das Interpretament dabei steht: Bellicosus pugnandi cupidus vel locus ubi pugne fiunt; man vgl. noch 5, 442, 56 Bellicosum locum: ubi pugna fit. Es wäre aber doch zu gewagt, 'locus bellicosus' als Lemma hinzustellen; wir begnügen uns deshalb mit der Vermutung, es sei aus vel locus der Glosse 4, 600, 38 das Lemma Belli locus zu erschliefsen und dieses erklärt durch ubi pugnae fiunt. — Wir kommen nun zu zwei Lemmaten, die als ein Brüderpaar bezeichnet werden können. Sie haben beide den Vergil als Vater. Es geht nämlich die Glosse 4, 488, 20 Bellum egregium in bello nobile auf Vergil Aen. 1, 444 sic nam fore bello Egregiam ... gentem zurück (nachgeahmt von Tacit. Agric. 14, 2 uterque bello egregius) und ist also herzustellen Bello egregiam] in bello nobilem; vgl. 4, 591, 36. 600, 37. Verdorbener ist die andere

5, 442, 52 Bellasqueruperibus bellicorum magnificu bella (magnificum a b), die in Zusammenhalt mit 4, 488, 21 Bellum superbum in bello magnificus offenbar geschöpft ist aus Vergil. Aen. 1, 21 Hinc populum late regem belloque superbum und sonach analog der ersten zu gestalten ist: Bello superbum] in bello magnificum. Im Vorbeigehen verbessern wir 5, 275, 55 Bellum intentissimum: bellum civile in Bellum intestinum und kommen schliefslich zu 5, 563, 3 Bellium lapis que ferunt comedisse saturnum pro filio suo iove. Die Heilung des entstellten Wortes bellium wäre unmöglich ohne die Parallelglosse 4, 615, 37 Abadir est lapis, quem devoravit Saturnus pro Iove filio suo; die Verschreibung wird noch begreiflicher, wenn wir Abaddir ansetzen.

14) **Becillis?** Das fragliche Wort steht 5, 442, 50 Becilles: egroti informes insani und 5, 563, 6 Becoilli: egroti infirmi insani. Offenbar deckt es sich in der Bedeutung mit imbecillus. Haben wir also vielleicht in becillis das Primitivum zu imbecillis zu suchen? Ich glaube mit nichten; vielmehr möchte ich hier Ausfall von in annehmen. Noch will ich darauf hinweisen, dafs die eine Glosse die selteneren Formen auf -is bringt (imbecillis — infirmis), die andere die gewöhnlichen auf -us.

15) **Bubo — Nycticorax — Sorix (Surex?).** 5, 272, 40 Bubo avis vel nocturna inpalustris vel gufo vel rurex silvester. Man lese Bubo] avis nocturna palustris vel bufo vel sorix (surex?) silvester. Die Schreibung bufo (wie noch jetzt portug., cf. Körting s. v.) findet sich auch 5, 563, 46 und 4, 594, 35 Bubo avis nocturna, *malesaga, mali hominis (d. i. mali ominis), quam quidam bufo dicunt. Eine zweite Bezeichnung für Nachteule ist *nycticorax, vgl. 5, 443, 52 Bubo nomen avis est nocturneo (lies nocturnae), minosa (lies ominosa) id est nyticorax; vgl. Isidor. XII, 7, 41 und 4, 261, 38 Necticorax (lies Nycticorax): noctua avis. Für das Wörterbuch ergeben sich als Zuwachs aus diesen Glossen nycticorax und malesagus = ominosus. Aber auch die Gleichung bubo = sorix ist für den Lexikographen nicht unwichtig, denn das Wort sorix, „ein unbekannter Vogel, vielleicht eine Art Eule“, wie Georges sagt, war bis jetzt nur aus Mar. Victorin. p. 26, 7 K. bekannt. Möglich, dafs auch die Verwechslung mit dem häufigeren sorex = die Spitzmaus zur Verdrängung von sorix oder vielleicht richtiger surex (vgl. 5, 563, 46 Buffo surex silvestris) beigetragen

hat, zumal auch das Pfeifen dieses Tieres als böses Omen galt, vgl. Plin. h. n. 8, 223 soricum occentu dirimi auspicia annales refertos habemus. Vgl. Körting unter saurix und sorix.

16) **Calones — Caupo — Culmina.** Das sehr häufige Lemma Calones finden wir vielfach interpretiert durch galearii oder galliarii, wie an folgenden Stellen zu emendieren ist: 5, 174, 34 calari emilitum; 5, 273, 3 Calornes galiaria m.; 4, 315, 46 cellae m.; 4, 491, 36 galliceriae m. Eine Stelle 5, 174, 35 erklärt abweichend das Lemma durch naviculę que ligna militibus portant, wofür man wahrscheinlich caculae zu schreiben hat, vgl. 5, 274, 49 Caculae: seru (lies servi) militum. In Unordnung befinden sich die Glossen 5, 274, 33 Caros servus vel minister militum idest qui unum vendit vel propinnatur, und 34 Caupo caupuncula tabernarius in taberna idest quo miscunt, die folgendermaſsen einzurichten sind: Calo] servus vel minister militum. Caupo ⟨in?⟩ *caupuncula] tabernarius in taberna, id est qui vinum miscet et vendit vel popinatur; vgl. 4, 317, 9 Caupones tabernarii vel qui vinum vendunt und 491, 30 Caupo qui vinum vindit. Komisch wirkt in der Glosse caupo die auf volksetymologische Einflüsse zurückzuführende Verschreibung von popinatur in propinatur. Eine ähnliche Verschmelzung zweier Glossen begegnet 5, 174, 36 Calones qui ligna militibus portant tectum dicta culmina ab eo quod antiqui de culminis tecta tegebant. Wir haben nämlich nach portant den Anfang einer neuen Glosse zu statuieren mit dem Lemma Culmina] tecta dicta ab eo, quod antiqui de culmis tecta tegebant.

17) **Callere.** Das bei den alten Dichtern beliebte Verbum wird in doppelter Form glossiert. Die eine Fassung zeigt 5, 274, 52 Calleat: sciat, excellat d. i intellegat, die andere 4, 31, 1 Callet: usitatissima habet, wofür zu schreiben ist astutissime novit; vgl. 4, 315, 43 astute novit.

18) **Velteltica loquela?** Gab es wirklich eine lingua Velteltica? Fast möchte man es glauben, wenn man die Glossen liest: 5, 582, 33 Velteltiga genus cuiusdam loquelle; 5, 518, 15 Veltelcice gentis cuiusdam loquela; 5, 488, 45 Velteltire gentis c. l. Ein Fragment dieser Glosse ist offenbar 5, 276, 23 Celticae gens. Der Wahrheit am nächsten scheint 5, 527, 16 zu kommen Vel celtice genus cuiusdam loquellę — aber was soll man mit vel anfangen? Den Schlüssel der seltsamen Glosse giebt eine Stelle aus Sulp. Sev. dial. 1, 27, 4, aus der ohne Zweifel unsere

Glosse geflossen ist: Tu vero, inquit Postumianus, vel Celtice aut, si mavis, Gallice loquerei. Also haben wir zu schreiben: (Vel) Celtice] gentis cuiusdam loquela.

19) **Cavillus — Cavillatur — Calvitur.** Die beiden ersten Wörter sind in den Glossen meist verschrieben in capillus und cabillari, vgl. 5, 273, 56 Capillus locus cumconvicino; 4, 490, 36 Capillum iocus cum vitio; 5, 633, 4 Cavillum iocus cum vitico. Man hat zu lesen Cavillus] iocus cum convicio; vgl. noch 4, 31, 46 Cavillatio: quocus d. i. iocus. In gleicher Weise ist zu verbessern 5, 273, 57 Cabillatur cumconvicio iocatur in Cavillatur] cum convicio iocatur, 4, 315, 11 Cabillator calumniam facit vel convitionem iocat in Cavillatur] cal. facit vel cum convicio iocatur. Einer besonderen Besprechung bedarf 4, 31, 6 Cavillatur mandatur und 4, 315, 10 Cabillator mandrator calumniator. Es steckt nämlich in dem verschriebenen cavillatur das schon in den XII Tafeln vorkommende Verbum calvitur, und ist sonach die Glosse also herzustellen Calvitur] moratur, calumniatur, wie z. B. richtig steht 5, 274, 59 Calvitur: frustratur, moratur. Vgl. über das altertümliche Verbum Löwe I 366 und Goetz, Ind. lect. aestiv. 1889 S. V.

20) **Chaos — Charybdis.** Eine merkwürdige Orthographie weisen diese beiden griechischen Wörter in lateinischen Glossen auf. Ersteres erscheint 4, 28, 52 als Caus, erklärt durch prima rerum confusio in qua mundante discretione (lies mundus ante discretionem) latebat; 5, 531, 54 als Kaus, erklärt durch: prima aelimentorum (lies elementorum) confusio vel inferni inferiora; 5, 299, 38 gar als Haus mit dem Interpretament profundum. Letzteres steht 5, 273, 60 in der Form Carpdis. mere verti corum (lies mare verticosum); ib. 278, 30 Charipdis uorago inmari siveprofundas, d. i. vorago in mari sive profunditas

21) **Citimum.** Die unvollständigen Glossen 4, 318, 49 Citimum citra omnium und 5, 446, 4 Citimum citra omnia sind zu ergänzen nach 5, 277, 18 Citimum] citra omnia proximum.

22) ***Clarimum.** Schwerlich wüfste man mit den überlieferten Glossen 4, 318, 4 Clammum clarissimum; 5, 277, 47 Clammum carissimum; 5, 594, 31 Clamnum clarissimum etwas anzufangen, wenn nicht der Liber glossarum 5, 179, 17 uns die ohne Zweifel richtige Fassung dieser Glosse erhalten hätte Clarimum: clarissimum. Diese verkürzte Superlativform scheint archaisch zu sein, wenn man von der bei Paulus-Festus 252, 9

erhaltenen Formel 'Purime tetinero' = purissime tenuero sich einen Rückschlufs auf clarimum erlauben darf. Das Altlatein kannte die Verdoppelung der Konsonanten bekanntlich noch nicht, sonst müfste die Form pur-rime lauten.

23) **Culleus.** Über die Einsackungsstrafe der Vatermörder bei den Römern habe ich ausführlich in meinem Kommentar zu Ciceros Rosciana S. 265 ff. gehandelt und auch dort die wichtigsten Schriftquellen für diese Strafe angeführt. Auch in den Glossaren wird diese Prozedur s. v. culleus wiederholt ganz genau beschrieben, vgl. bes. 4, 224, 52 celeus tunica ex partu etc., d. i. culeus: tunica ex sparto; 47, 20 tunica ex isparto (vgl. dazu Stolz, hist. Gr. 202) in modum hieronis (= eronis) facta etc.; 502, 3 in modo erumnis facta. Es verbietet der Raum, die sämtlichen bezüglichen Glossen hier gesäubert vorzuführen; wir begnügen uns, eine Glosse vollständig zu geben, nämlich 5, 283, 7:

Culleus tonica exsparto in modum Cronis facta qui liniebantur pice acbitume et inea cludebantur homicide cumsimia serpente etuno capone acinsuta mittebantur in mare contendentibus interse ipsis animantibus qui se hodire dicuntur homo maioribus poenis afficiebatur.	Culleus] tunica ex sparto in modum eronis (= cruminae 5, 593, 56) facta, quae linebatur pice ac bitumine et in ea cludebantur homicidae (parricidae 5, 593, 56) cum simia, serpente et uno capone (= gallo 5, 593, 56) ac insuta in mare et contendentibus inter se ipsis animantibus, qui se odire (= odisse) dicuntur, homo maioribus poenis afficiebatur.

24) **Culmus — Daticius.** Eine ganz unverständliche Glosse bietet das zweite Amplonianische Glossar 5, 282, 45 Culmum stramen spicarum vel arista idest si barbarum tradet se sero. Es pafst, wie jeder sofort sieht, die mit id est angefügte Erläuterung nicht zu dem in Rede stehenden Lemma, vielmehr giebt die Glosse Culmum] stramen spicarum vel arista für sich allein einen vollständig genügenden Sinn. In der That gehören auch die übrigen Wörter zu einem anderen Lemma, nämlich, wie 4, 327, 26. 5, 404, 55; 627, 50 (Daticius latinum nomen est) zeigen, zu dem Lemma 5, 283, 27 Daticius: latinum non est, sed dedicius (lies dediticius), das nun also zu vervollständigen ist: si barbarus tradit se Romanis, dediticius dicitur. Ob man

und wer *daticius gesagt hat, ist mir unerfindlich; die Lexika kennen das Wort nicht; vgl. Archiv V 429; Löwe I 380.

25) **Damoetas — Davus.** Der erste Eigenname, bekannt als der eines Hirtenknaben in Vergils Bucolica 3, ist verdorben in den Glossen 5, 449, 11 Damo etas thecritus invergilio und 5, 566, 47 Damo et theocritus in virgilio. - Der andere, Davus, ist bekanntlich ein geriebener, kecker Sklave in der Andria des Terentius und lebt noch fort in dem geflügelten Worte Davus sum, non Oedipus (Andr. 194) Wie es scheint, wurde Davus in der Umgangssprache als Bezeichnung eines geriebenen Burschen gebraucht. Wenigstens deuten darauf folgende Glossen: 4, 225, 6 Davus senes discinctus; 5, 449, 15 Davus senex seu distinatus; 5, 566, 45 Davus senex distinctus vel audax, deren ursprüngliche Fassung wohl war: Davus] senex (oder besser servus, worauf senes deutet) discinctus seu audax. Zu einem Adjektiv ist das Wort geradezu herabgesunken in der Glosse 5, 459, 24 Haut davus inseptus, surdus d. i. Haut davus] ineptus, surdus.

26) **Danite — Danunt — Dapes — Dapsilis.** Die archaische Form danunt für dant haben sich die Glossen natürlich nicht entgehen lassen; sie findet sich 4, 449, 13 Danunt: dant dederunt und ebenso 5, 566, 48 Für dant mufs dant geschrieben werden. Um so weniger darf man Bedenken tragen, in den Lemmata 5, 283, 24 Damde und 5, 404, 45 Dande, beidemale erklärt durch date, die ebenfalls archaische Form Danite zu finden. Dies Lemma ist aus Versehen 5, 404, 56 unter das Lemma Dapes geraten: Damde dapis cibus (vgl. 4, 502, 6), wo es zu entfernen und also zu lesen ist Dapes] cibus. Verbesserungsbedürftig ist auch 5, 404, 57 Dapes cibi latiores; 5, 502, 5 latiorum. Man emendiere Dapes] cibi lautiores; vgl. 4, 48, 4. Das dazu gehörige Adjektiv dapsilis wird 5, 327, 21 erklärt ab opibus qui satis erogat escas. Man hat zu schreiben Dapsilis] a dapibus, qui satis erogat ad escas.

27) **Da** pro dic; **Daedala.** Die Glosse 5, 283, 29 Da dic ist für sich betrachtet unverständlich und erklärt sich erst als Abkürzung einer volleren, die wir 5, 566, 44 lesen Da] pro dic ut Virgilius: da, Tityre, nobis (Buc. 1, 18). – Rätselhaft ist auch die ebenfalls auf Vergil zurückgehende Glosse 5, 283, 34 Date dola ingeniosa, welche zu verbessern ist Daedala] ingeniosa; vgl. Verg. Aen. 7, 282 daedala Circe und Löwe I 135.

28) ***Dapax.** Die Volkssprache bildete besonders gerne (oft

mehr scherzhafte) Adjektiva auf -ax und -ex, die jedoch die Schriftsprache nicht zu gebrauchen wagte. So findet sich trahax nur bei Plautus, catax und tagax bei Lucilius, abstinax nur bei Petron. Auch die Glossen bereichern das Lexikon durch einige solche Bildungen, die, soweit sie sicher zu sein scheinen, hier zusammengestellt werden sollen. Das Adjektiv *dapax wird durch drei Glossen überliefert, nämlich 5, 449, 14 Dapax loquax seu faciendus; 5, 566, 44 Dapax loquax fecundus, richtig 5, 521, 35 Dapax] loquax sive facundus. Durch zwei Glossen ist verbürgt *Opinax] manifestus omnibus 5, 316, 52; 5, 508, 38 hominibus.

Nicht so ganz sicher scheint mir palax zu sein, das 5, 609, 9 mit dolosus, fallax erklärt wird. Es wäre nämlich sehr wohl möglich, daſs palax für pellax oder perlax verschrieben ist. Dieses Beiwort des Ulixes bei Verg. Aen. 2, 90 wird öfters glossiert, vgl. 4, 376, 9 Perlax: fallax; 5, 473, 17 Perlax] fraudulentus, fallax, dolosus. Für die Form perlax kenne ich sonst keinen Beleg. Von Adjektiven auf -ex erwähne ich: *Manifex] manum dans 4, 415, 31; 5, 603, 63; ferner *Pandex, wohl eine scherzhafte Bildung, erklärt 5, 607, 15 durch qui semper pandit ora ad potandum; 5, 668, 38 ist aus einem unbekannten Schriftsteller die Verbindung *perspex animus excerpiert. Endlich begegnet sehr häufig das Lemma *Vipex, erklärt durch vim patiendo vel vim patiens, vgl. 5, 519, 4. 582, 49 u. ö.

29) **Dedita opera.** Die besonders bei den alten Dichtern beliebte, aber auch bei Cicero vorkommende Formel (s. meine Note zu Cic. p. R. Am. S. 326) wird 4, 504, 25 und 51, 11 erklärt durch mala dada, was zu verbessern ist in valde data. Die Glosse stammt aus Paul. ex Fest. p. 70 M.

30) ***Difrus** = $\delta i\varphi\rho o\varsigma$. 5, 452, 8 Dyphum tribunal eburneum in quo consules sedunt; 5, 521, 40 Difum tribunal in quo c. sedent. Als Lemma ist das (griechische) Wort Difrus herzustellen.

31) **Effetus — Effatus — Effute?** In einer gräſslichen Verwirrung befinden sich die hiezu gehörigen Glossen, wie folgende Auswahl zeigen möge.

5, 288, 3 Effeta senex vel languidine enervata; 4, 334, 43 Effecta languida inherbata; 4, 60, 37 Effeta languinia erba (languidinu a); 5, 452, 56 Effeta laguidina erba. Diese eine Fassung der Glosse scheint zurückzugehen auf Verg. Aen. 7, 440 verique

effeta senectus und wird darnach also zu emendieren sein: Effeta senectus] languida, enervata. Ein anderes Interpretament zeigt das Lemma 4, 60, 11 Effeta sterelis sine fructu aut sine effectum; 231, 8 Effeta sine fetu; 4, 510, 7 Effeta sterelis sine fetu, (8 Item senex vel senia). Die Übereinstimmung der letzten zwei Glossen läfst darauf schliefsen, dafs die Fassung Effeta] sterilis, sine fetu die ursprüngliche ist; sine fructu und sine effectu sind nur falsche Lesarten dafür, letztere unterstützt durch ein ähnliches Interpretament des Lemma effute, s. unten. Bemerkenswert ist die Form *senia als Femininum zu senex, die sonst nirgends belegt ist; oder ist senica zu schreiben, wie Pompon. com. 111 und 131? Wieder anders wird das Lemma 4, 60, 26 erklärt, nämlich Effętha largiter fluens; das letzte Wort ist offenbar verdorben; vielleicht ist fetans zu schreiben, vgl. 5, 357, 71 Effeta mulier frequenti partu fatig(r)ata. Doch ist auch Kontamination mit Glosse 10 derselben Seite möglich Effluit: largiter fluit. Endlich gehört zu diesem Lemma 4, 60, 23 Effectos, lies Effetos] lassos vel defatigatos. Dagegen ist dem Lemma effata zuzuweisen die Glosse 4, 60, 19 Effetha locuta. Am tollsten zugerichtet sind die auf effute bezüglichen Glossen. Da lesen wir 4, 508, 36 Effate sine affectu, 4, 60, 13 Effetae sinae affectu; ib. 36 Effute vaneloquus sine effectu, 5, 288, 47 Effutae vanilio qui sine affectu; 4, 334, 36 Effatui (volksetymologische Anlehnung an fatuus!) vaniloqui sine effectu, ebenso 5, 598, 29. Am reinsten erscheint hier 5, 452, 65 Effute: vane loqui, sine effectu. Erkennen wir diese Fassung als echt an, so erhalten wir ein neues Wort effute; es dürfte aber geratener sein, darin das häufige Verbum effutire — in den Tag hineinschwatzen, zu finden, vgl. 5, 64, 1, oder das Adjektiv effutilis, vgl. 4, 515, 4.

32) **Effugia — Ephebus.** Die beiden Lemma sind zusammengeworfen 5, 192, 16 Effugia] effugium est affectus fugae ‖ efoebi needum viri id est aduliscentuli. Die erste Glosse bezieht sich auf Verg. Aen. 2, 140 effugia. Proteusartig ist die Schreibung des zweiten Lemma in den Glossaren Da ist vertreten 4, 231, 11 Effivi, ib. 12 Effebus: inverbis d. i. inberbis; 60, 21 Effibus puer *inbarbis; 334, 52 Effoevi adulescentes invarbes; vgl. zu dieser bei Georges nicht belegten Form noch 61, 4 Effebus inbarbis, 336, 29 Epotebus puer inbarbis; 510, 33 Epphubus puer inberbis, ib. 34 Epphebi aduliscentes. Interessant ist die aus der volks-

etymologischen Ableitung des Wortes von Phoebus hervorgegangene Schreibung 5, 192, 12 Efoebi: a foebo dicti, necdum viri, adulescentuli, lenis (l. leves); s. unten lenis — levis.

33) **Effeminatus — *Emollis.** Verdorben sind folgende zu diesem Lemma gehörige Glossen: 5, 288, 40 Effeminatorum nulla virtus; 4, 60, 27 Effiminatorum nulla virilitas; 4, 510, 32 Effreminatorius nulla virilitas. Es ist zu emendieren Effeminati] quorum nulla virilitas. Anders interpretiert ist dies Lemma 4, 60, 29 Effiminata stimata und 5, 452, 55 Effemin//ta septus stimata; 497, 62 Effeminata reptus stimata. Vor allem mufs im Lemma das Maskulinum hergestellt werden, in septus steckt stupratus (vgl. 4, 231, 1), und exinanitus in stimata, also Effeminatus] stupratus, exinanitus; vgl. 5, 288, 33; ebenda Z. 44 ist Effeminat erat zu verbessern in enervat. Ein drittes Interpretament begegnet 5, 453, 57 mit dem verdorbenen Lemma Effimate inpurece molles, ähnlich 5, 497, 67 Effimate inpurę emolles. Darnach ist zu schreiben: Effeminatae] inpurae, emolles. Das Adjektiv *emollis ist zwar sonst nicht belegt, aber neben emollio und emollesco daseinsberechtigt.

34) ***Aegrotaticius — Aetna.** Die beiden Lemmata werden unter E vorgeführt, weil sie in den Glossen meist mit e begegnen, wie ja diese Verschreibung zu den häufigsten Fehlern der Glossen zählt. Belege für das erste Lemma giebt fast jedes Glossar, so dafs die Form aegrotaticius, die aus keinem Schriftsteller bis jetzt belegt ist (vgl. Archiv V 426), genügend verbürgt ist. Wir erwähnen hier 4, 192, 24 Egrotacicius. qui frequenter *infirmat. Georges führt wohl infirmari in der Bedeutung = krank sein an, aber nicht infirmare, obwohl schon Rönsch in seiner Itala S. 370 solche Belege giebt, vgl. jetzt auch dessen Collect. philol. S. 171. Meistens aber ist das Lemma erklärt durch frequenter aegrotat, so 4, 60, 50. — Auf den Aetna beziehen sich folgende Glossen: 5, 291, 5 Ethna mons insicilia fungans, lies fumans; 5, 453, 28 Eneas sicil monte d. i Aetna: Siciliae mons, falls wir nicht die bereits ganz italienische Form monte stehen lassen wollen. Dasselbe Glossar bietet 484, 5 ein zweites, volleres Interpretament: Ethena mons sicilię semper occultis agnibus (lies ignibus) ardens et non numquam (4, 508, 35 unrichtig numquam) flammarum globos evomens (4, 508, 35 emovens latinum non est, die drei letzten Wörter sind zu streichen).

35) **Elissaei.** Nächst Vergilius wurden besonders Silius,

Lucanus und Statius für Glossenzwecke ausgebeutet. Obiges Lemma gehört dem Silius, der das Adjektiv mit Vorliebe gebraucht. Die Form Elissaei scheint darauf zu deuten, dafs der Glossator an Elissaei patres 6, 346 anknüpfte. Die Gl. Sangall. 4, 231, 25 bieten nun Elisei cartaginensis quando et ilisica dicta est. Warren vermutet den Namen Elissa in dem verdorbenen ilisica, und das ist richtig; aber er hat nicht gesehen, dafs in quando auch der Name Dido steckt. Wir haben die Glosse so herzustellen: Elissaei] Carthaginienses quia Dido Elissa dicta est. So schreiben auch in der That die Hss. ab. Man vgl. dazu noch 5, 289, 13 Elisei carthaginensis pro eo quod dido elisa alia nomina (lies alio nomine) dicer̃ (lies dixerunt).

36) **Empius = Impius?** Schon in den Vorbemerkungen machten wir darauf aufmerksam, wie vorsichtig man in der Benutzung der Glossen zu Werke gehen müsse, wie oft man sich gerade da täusche, wo man am sichersten zu sein glaube, und dafs man nie auf eine Glosse allein eine Emendation bauen dürfe, ohne sich nach Parallelglossen umgesehen zu haben. Wer vermutet nicht schlankweg hinter empius eine Nebenform von impius? Zwar deckt sich das Interpretament (4, 512, 11) impatiens, amens nicht so ganz mit dem angenommenen Lemma, aber was soll empius weiter sein? Die Varianten emphios a und empios b lassen auch keiner andern Vermutung Raum. Ein anderes Gesicht bekommt die Glosse schon, wenn wir 4, 63, 28 Enpos finden; 5, 193, 16 Empos, ebenda 17 Empus. Nun haben wir nicht mehr weit zur Wahrheit; das Lemma heifst Impos. Vgl. über solche Formen mit en statt in Löwe II, 186 und 193.

37) **Essitare — Haesitare.** Was durch die Glossatoren für Unheil und Verwirrung durch Hinzufügung oder Weglassung des anlautenden h angerichtet wurde, ist unglaublich. Ein drastisches Beispiel möge dies veranschaulichen: 4, 65, 34 Esitabant commendabant aut dubitabant, ebenso 4, 511, 37. Wir stehen zunächst ratlos vor diesem Rätsel. Endlich bemerkt das durch die mannigfaltigsten Glossenübel geschärfte Auge, dafs esitabant — haesitabant gelesen zu dem Interpretament dubitabant pafst. Aber was will commendabant? Wir überzeugen uns immer mehr, dieses Interpretament stimmt zu diesem Lemma nicht, und greifen zu dem gewaltsamen, aber sicherlich allein richtigen Mittel des Schnittes, d. h. wir machen aus einer Glosse zwei, nämlich Essitabant: comedebant und Haesitabant: dubita-

bant. Nun ist alles in schönster Ordnung.*) Ähnlich ist es bei der folgenden Nummer.

38) **Evitatus — Hebetatus.** Wie war es möglich, daſs diese beiden Glossen konfundiert wurden? Den Schlüssel giebt 4, 92, 31 Inefficax segnis vel evis (eves corr. m. 2) aut stupidus. Zwei wohlbekannte Gepflogenheiten der Glossenschreiber haben diese monströse Form entstehen lassen. Einmal fiel h im Anlaut ab, und dann wurde b für v geschrieben; so wurde evis aus hebes. Gehen wir nun mit diesem Mittel ausgerüstet an die Heilung folgender Glossen: 5, 195, 12 u. 13 finden wir Evitatus doppelt interpretiert, einmal entschieden richtig durch occisus, vita privatus; dann aber auch durch perterritus vel contemptus aut occisus. Dasselbe Glossar bringt sogar 5, 192, 15 dieselbe Glosse in der Form Effidatus perterritus. Ganz verdorben ist 4, 233, 46 Evetatus pertritius actu privatius vel ocisus (wo Warren den Sitz des Grundübels nicht erkannt hat). Noch weiter vorgeschritten ist die Verderbnis des Lemma in den Glossen Equatus oder equotus mit dem Interpretament vita privatus: 4, 64, 25 28; 5, 194, 7. Darüber kann nunmehr kein Zweifel sein, wir müssen wieder teilen Die eine Glosse lautet Evitatus] vita privatus, occisus (vgl. 4, 66, 22); die andere Hebetatus] perterritus; vgl 5, 315, 45 Obtusus: excors, evitatus, stupefactus; ib. 64 Obtundit: evitat seu obcaecat; 5, 228, 22 Obtunsa haevetatia = hebetata.

39) **Expartus — Expertus — Expers.** Bis zur Unkenntlichkeit entstellt ist das erste Lemma in den Glossen 4, 236, 19 Experita parua vacua; 337, 44 Exarta vacua vel parva; 64, 14 Eparcua patulaqua, ebenda 5 Epartua patula aqua; 5, 598, 1 Expartoa patula aqua; 4, 508, 32 Epartula patula aqua; 5, 597, 64 Expartam partis vacuam. Wie wenig die Schreiber dieser Glossen von der Sache verstanden, geht daraus hervor, daſs sie nicht selten neben zwei unter sich wieder verschiedenen falschen Fassungen der gleichen Glosse auch die richtige bringen. So bieten die Glossae Scaligeri auſser den bereits erwähnten (597, 64 und 598, 1) auch die richtige Fassung 598, 3 Experta] partu vacua; vgl. 4, 68, 34. 508, 45 Durch diese Glossen erhält das

*) Vielleicht ist esitare, welches den nächsten Ersatz für edere hätte bieten können, wie cantare für canere, darum nicht gewählt worden, weil es mit hesitare zusammenfiel So vermutet brieflich W Schmitz. Vgl. Münchn Sitz.-Ber 1894, 119 Die Red

nur Varr. r. r. 2, 5, 7 vorkommende Wort eine erwünschte Stütze. Dafs expertus und expers mit einander verwechselt wurden, nimmt weniger wunder, so z. B. 4, 511, 22 Expertus ignarus probatus. Man zerlege: Expers] ignarus und Expertus] probatus. Verdorben ist letzteres Lemma 5, 293, 6 zu Expectata, wie das Interpretament probata beweist.

40) **Fabor — Favor.** Die beiden Lemmata sind wiederholt zusammengeflossen, so 4, 72, 10 Fabor loquor clamor sensus; 74, 19 Fabor adsensus clamor; 517, 16 Fabor loquor clamor aut sensus. Man hat zu scheiden: Fabor] loquar; zu Verg. Aen. 1, 261 tibi fabor enim; Favor] clamor, adsensus.

41) **Pharmacopola.** In seltsamer Form erscheint dieses Lemma in den Glossen teils mit f, teils mit p geschrieben und meist in volksetymologischer Anlehnung an copula getrennt in parma oder forma und copula. Man vgl. 4, 517, 50 Farma copula medicamenti; 5, 296, 2 Forma copula medicamenti venditum; 4, 74, 50 Farma copula medicamenta venditorum; 5, 308, 13 Parma copula medimenti venditor; 4, 267, 17 Parinucupula medicamenti vinditur. Das Richtige ist allein Pharmacopola] medicamenti venditor.

42) **Fastus** = fasti, cf. Georges Lex. d. lat. W. Nicht selten trägt die irrtümliche Übereinstimmung des Interpretaments mit einem anderen Worte zur Verdunklung der Glosse bei. So weifs man zunächst mit 5, 197, 34 Fallare (al. l. fallere) consolari gar nichts anzufangen; auch 4, 74, 45 Fastus libri consolator macht die Sache nicht heller, denn man denkt immer noch an consolari. Erst 4, 73, 50 Fastus consolatus (ed libri consolatus) läfst das Richtige erraten, nämlich Fastus] libri consulatus. In der ersten Glosse haben wir wohl eine Verquickung der Glosse Fastus mit einer zweiten Fallere: mentiri, vgl. 4, 73, 17, zu sehen.

43) **Faxo — Fax — Fas.** Nach den bisherigen Proben wird uns die Verwechslung dieser drei Wörter nicht befremden. Die zwei ersten sind mit einander vermengt 4, 237, 6 Faxo incendo, 7 Faxo faciat tempus futurum und 5, 569, 2 Faxo incendio futuri tempus est tantum. Man schreibe: Faxo] faciam, futuri tempus est tantum und Face] incendio; vgl. 4, 441, 43. Die zwei letzten Lemmata sind verschmolzen 5, 293, 11 Fax facula vel licentia d. i. Fax] facula und Fas] licentia; cf. 4, 74, 37. Dabei lernen wir, dafs das kurze Wort fax in den romanischen Sprachen unterging

und dafür das längere Deminutivum eintrat, ital. facola, rum. faclie; vgl. sol und soliculus (= soleil). Auch das deutsche „Fackel" geht wohl auf facula zurück Verschrieben ist fas 5, 293, 41 Faus licentiae und 4, 73, 12 441, 50 Fasem iustum est convenit; man schreibe Fas est] iustum est, convenit.

44) Fibrae. Eines der am häufigsten glossierten Wörter ist fibrae = Eingeweide. Wir heben hier eine Anzahl solcher Glossen aus, einerseits weil sie sehr verdorben sind, andrerseits, um Belege für die seltene Pluralform iocinora von iecur zu geben: 4, 76, 35 Fibre beneicoris i. e. Fibrae· venae iecoris; ib 42 Fibreartes iecoris vel legoris i. e. Fibrae] partes iecoris (legoris ist nur falsche Dittographie von iecoris); 4, 238, 38 Fibras figata pulmones iocinora. Man achte hier auf figatum, welches in den romanischen Sprachen an die Stelle von iecur trat, vgl. Kört. Nr. 3223. Sehr verdorben ist 5, 456, 44 Fibras interane decor ficata mulmones d h. Fibras] interanea, iecor, ficata, pulmones. Das Substantiv interanea ist bei den Medizinern häufig, s. Helmreichs Index zu Marcellus de medic. — 5, 294, 35 Fibras viscera vel iocinera, aber 4, 519, 4 Iocinora, wofür natürlich iocinora zu schreiben ist; vgl. 5, 294, 54 Iicinora. Auch 4, 342, 33 Fibrae iocinare id est interamimibus ist zu schreiben iocinora, wie b hat, und interanea für interamimibus.

45) Fidifragus? Sehr verlockend ist es, in diesem schönen Kompositum einen Zuwachs zum lat. Wörterbuch zu erblicken, und Löwe I 385 hat es auch als einen solchen angesehen. Allein ich habe doch starke Zweifel, obwohl die drei hierher gehörigen Glossen verbürgtes Zeugnis für die Existenz des Wortes abzulegen scheinen, nämlich 4, 76, 33 Fidi fragus refraga fidei, ebenso 5, 456, 57; 5, 501, 8 Fidi fragi (i in ras.) refragę (ę in ras.) fidei. Was mich bedenklich macht, ist, dafs wir einerseits für fidifragus keinen Beleg bei einem Schriftsteller haben, andrerseits foedifragus ein altes Kompositum ist, das z. B. Laevius bei Gell. 19, 7, 5 gebraucht, aber auch Cicero, in Verbindung mit Poeni und Afri Finden wir nun in den Glossen gar die Schreibung federa: amicitia, vgl ital. u portug. fedo (Kört. Nr 3364), 4, 75, 44 und fedusiectum 5, 294, 33 d. i. foedus ictum] pax factum (l. facta) vel pactum, ja 4, 342, 50 fidus: pars (l. pax) perpetua vel amititia, so wird man zugeben, dafs unsere Bedenken gerechtfertigt sind. Es bedarf keiner grofsen Beweisführung, um zu überzeugen, wie die Fälschung der Glosse entstand Der christliche Schreiber

fand in seiner Vorlage Fidifragus, leitete fidi von fides ab und erklärte den Fidifragus durch refraga fidei d. h. er änderte fideris in fidei. Der Fidifragus war ihm offenbar ein Ketzer. Übrigens haben wir wenigstens in *refragus ein bis jetzt unbekanntes Wort. Dafs refragium, refragator, refragatio dem Bibellatein geläufig sind, ersehe man aus Georges.

46) **Focus — Fucus.** Zu welch' abenteuerlichen Vermutungen oft nur gering verschriebene Glossen verleiten können, zeigt recht deutlich die Behandlung der Glosse 4, 345, 20 Fucus (Furcus a c) catricula (carticula a c) vel circumventio bei Hildebrand S. 149, Nr. 265. Den Schlüssel zum Rätsel hat, wer catricula oder carticula richtig emendiert. Das Ei des Kolumbus, ruft man unwillkürlich aus, wenn man mit Umstellung von r daraus macht craticula = focus. Das Wort ist vulgär-archaisch, vgl. die Belege bei Georges, wozu man noch füge Marcell. de med. p. 75 H. und die Glossen 5, 626, 53 Catricula fucus und 4, 316, 55 catricula fugus. Wir haben also unsere Glosse wieder einmal zu zerlegen und zu schreiben Focus: craticula und Fucus: circumventio; vgl. 4, 79, 18 Fugo inpostura vitium furto; 4, 80, 19 Fugus circumventio.

47) G. Glossen zu Vergil. Unvollständig ist 4, 522, 15 Generis fiducia originis; zu ergänzen nach 4, 82, 2 Generis fiducia originis confidentia, d. i. Generis fiducia] originis confidentia; Glosse zu Verg. Aen. 1, 132 Tantane vos generis tenuit fiducia vestri? Auch die verdorbene Glosse 4, 82, 18 Gentes superae afrus dicit qui carincolunt geht auf Verg. Aen. 4, 443, 41 zurück und ist zu verbessern Gentes superbae] Afros dicit, qui Carthaginem incolunt. — Eine Art Zwillingsglossen bilden 4, 443, 47 Gelida sarctos septentriones und 48 Geminosquae tyrones duos septentriones; vgl. 4, 82, 41 Geminos triones duos septentriones und 4, 603, 27 Gelidas aretur septentrion. Man hat herzustellen: Gelidas arctos] septentriones, Glosse zu Aen. 6, 16, und Geminosque triones] duos septentriones, zu Aen. 3, 516. — Endlich reihen wir hier an 4, 83, 54 Gravi cura: magno amore, Glosse zu Aen. 4, 1.

48) **Ganeo = *tabernio.** Nicht selten sind neue Glossen dadurch gewonnen worden, dafs man das ursprüngliche Lemma wegliefs und eines der Interpretamente zum Lemma machte, so z. B. 4, 347, 25 Golosus tavenio propinatur; man vgl damit 4, 240, 43 Ganeo gulosus tabernio propinatur; 5, 297, 36 Ganeo gilosus so-

pinatur ponpatur vel taberneo u. a. öfter. Ursprünglich lautete die Glosse offenbar: Ganeo] gulosus, popinator, tabernio. Letzteres Wort fehlt in unseren Lexicis; über die volksetymologisierende Bildung propinator für popinator s. oben unter caupo.

49) **Gaza.** Das persische Wort gaza wird in den Glossarien meist durch divitiae erklärt. Merkwürdig ist die verschiedene Schreibung des Wortes, die auf die Aussprache einiges Licht wirft. Wir finden folgende Formen: 4, 85, 10 Hasse; 5, 299, 26 Hasae; 5, 207, 40 Gasse; 4, 522, 23 Gessia; 604, 20 Gesiae; 5, 207, 60 Gesitae. Zu der Schreibung Gess- hat wohl auch volksetymolog. Anlehnung an gerere mitgewirkt, vgl. 5, 105, 38 Gaze — a gaza oppido grecorum in quo olim rex divitias congesserat universas.

50) **Gerusia — Gerula.** Das griechische Wort *γερουσία*, verschrieben 4, 604, 14 Gerasia und 5, 363, 56 Genusia, wird an bei- Stellen richtig mit senatus erklärt; voller 5, 458, 51 Gerosia: quod seneces conveniunt publice, wofür zu schreiben quo seneces c. p. Die vulgäre Pluralform seneces wird auch aus Plaut. Cist. bei Priscian 3, 38 überliefert. Dagegen hat mit dem griech. Worte nichts zu thun die Glosse 4, 241, 19 Gerusa notrix conpotrix, wofür zu lesen Gerula] nutrix, *comportatrix, vgl. 5, 502, 30 Getura nutrix comportatrix und 4, 521, 53. Das Maskulinum Gerulus ist ebenfalls oft glossiert, so 5, 363, 54 durch suaspor negatio, wofür zu schreiben suasor negotii. — Im Anschlufs an gerusia sei hier noch eine andere interessante Glosse besprochen. Wir lesen 4, 565, 61 Senedo (ab: senodo) congregatio senum und 5, 331, 39 Senodus mit demselben Interpretament. Offenbar steht das Lemma senedo mit senum im Zusammenhange; ja — aber nur im volksetymologischen! Die Glosse lautete ursprünglich Sinodus d. i. synodos (= *σύνοδος*): conventus, congregatio, vgl. 5, 558, 21. Ein Abschreiber las oder fand nun die Form senodus vor und machte dann sofort eine congregatio senum daraus!

51) **Gestat — Gestit.** Die naheliegende Verschmelzung dieser beiden Verba ist eingetreten 4, 346, 51 Gestat portat obtat cupit desiderat festinat und 4, 604, 15 Gestat obtat portat exultat cupit desiderat. Man hat zu scheiden: Gestat: portat und Gestit: optat, cupit, exultat, desiderat. Hierher gehört auch 5, 364, 2 Gescire gandere, wofür zu schreiben Gestire: gaudere. Die Form gessit, die Stolz hist. Gr. I 320 aus 4, 82, 31 für gestit anführt, ist wohl nur verschrieben, da c d richtig gestit haben.

52) **Gilbus.** Die Glosse ist eine der schwierigsten, weil der Urfehler weit zurückgeht. Wir haben folgende Glossen gesammelt: 4, 241, 42 Gilbus in album et nigrum medius color; 347, 4 Gylbum color medius id est inter album et rufum; 522, 46 Gilbus color in quo medium iter album et rufum; 83, 2 Gilbus color inecomedium inter ruum et album. Man sieht, die drei ersten Glossen sind schon etwas verkürzt dadurch, dafs das unverständliche in quo — ineco weggelassen wurde. Eine oberflächliche Behandlung würde sich vielleicht damit begnügen zu emendieren Gilbus] color in aequo medius inter album et rufum Damit wäre aber noch lange nicht die Glosse wirklich geheilt. Vielmehr ist von der Stelle auszugehen, welche die Grundlage der Glosse bildet. Diese ist ohne Zweifel Verg. Georg. 3, 83, wo von der verschiedenen Farbe der Pferde die Rede ist und u. a. auch die equi gilbi d. i. die isabellgelben erwähnt werden. Dieses Adjektiv wird nun von Servius zur St. erklärt: gilvus autem est melinus color. Diese Erklärung hat wieder ausgeschrieben Isidor. 12, 1, 50: Gilvus autem melinus color est subalbulus; eine Handschrift (Gu 1) liest nun hier medius statt melinus. Daraus folgt, dafs der betr. Glossator auch in seiner Hs. des Isidor medius gelesen und so in seine Glosse eingetragen hat. Wir aber dürfen wohl den Fehler korrigieren und schreiben Gilbus] color in equo melinus inter album et rufum. Man vgl. die ebenfalls aus Isidor gezogene Glosse 5, 206, 25 Guttatus: color in equo albus.

53) **Gleba — Glebo.** Das Wort glębo = arator ist bis jetzt nur aus den Glossen belegt: 4, 521, 40 Glaico rusticus arator aut arator; 4, 604, 39 Glebo rusticus arator *stivarius von stiva der Pflug; auch 5, 458, 43 Gaeponis laboriosus terrę cultor ist wohl das Lemma Glebo herzustellen. Endlich erscheint es mit Gleba vermengt 4, 83, 8 Gleva cespis duris cum erva levatur glevo, woran sich schliefst 9: Glovo arator. Die Glosse ist also herzustellen Gleba] caespes durus, cum herba levatur; vgl. 4, 522, 33 Gleba sepes durus cum herba; 604, 40 Glebem capite dura (a: cespitem durum).

54) **Cremium — Gremium; Grates — Crates.** Oft begegnet in den Glossen das seltene, besonders bei den Gromatikern beliebte Substantiv cremium oder cremia (von cremo) = dürres Holz, Reisig, in den Glossen immer mit g geschrieben (vgl. Arch. VIII 192. 448), oder verschrieben zu gremina und gramina; das

Interpretament ist meist sic(c)amina lignorum; vgl. 4, 84, 12. 4, 605, 36. 5, 364, 15. Das Wort *siccamen ist ἅπ. εἰρ., wenn nicht vielleicht dafür zu schreiben secamina, was allerdings sonst auch nicht belegt ist. Das bekanntere Substantiv gremium findet sich meist in der Nähe seines Doppelgängers, so 4, 84, 16 Gremium signum, wofür zu schreiben sinum. — In ähnlicher Weise mufs differenziert werden zwischen grates und crates in den Glossen 5, 364, 18 Gratae cellae apium et gratiae; 5, 299, 16 Grates cellule apium et gratia. Man zerlege: Grates: gratiae und Crates: cellae apium, Glosse zu Verg. Georg. 4, 214 crates favorum.

55) **Grossus — Gros?** Noch nicht ganz klar sind mir die Glossen 5, 107, 2 Grossus suas, id fici fem̄ genere und 5, 206, 10 Grossus suas de fico ait id est feminini generis. Ich beziehe sie auf Cantic. 2, 13, welche Stelle in der Vulgata lautet: Ficus protulit grossos suos; vgl. Apoc. 6, 13 sicut ficus mittit grossos suos. Nur stimmt eben das Genus nicht. Nichts zu thun damit hat die Glosse 4, 84, 22 Gros orbis circulus (ebenso 5, 364, 14); vielmehr ist zu emendieren: Globus] orbis, circulus. Dieses Lemma und noch zwei andere stecken in 5, 298, 59 Grattis gruis vel orbis circulus, nämlich Gratis] gratia, vgl. 4, 521, 12; Grus, gruis] avis, vgl. 4, 605, 41, und Globus.

56) **Haut.** Die Partikel haut erfreut sich einer sehr reichlichen Glossierung. Wir erwähnen hier 4, 85, 25 Haud duuiae sine iudicio, wofür zu schreiben ist: Haud dubie] sine dubio; vgl. 4, 523, 29. Manchmal ist die Partikel mit dem dazu gehörigen Worte ganz zusammengewachsen, wie 4, 85, 9 Hautias non abenantes; 5, 538, 58 Hautius est non olim est. Wir finden darin Haut diust] non olim est; die Glosse ist gezogen aus Ter. Eun. 359.

57) **Hebes — Hebet.** Zu den in den Glossarien am meisten verdorbenen Wörtern zählt Hebes und Sippe. Schon oben unter dem Lemma Evitatus haben wir auf Verschreibungen wie evis und oves hingewiesen. Hier seien nun noch andere Arten erwähnt: 4, 523, 58 Hertet stupet; 4, 85, 31 Habet stupet; 5, 299, 55 Haevet stupet animo; 4, 523, 40 Habitiores rustitiores. Diese Glosse ist 5, 299, 29 in eine andere eingekapselt: Hausta rusticioris hebitioris eputata, wo zu lesen Hausta: epotata und Hebetiores: rusticiores. Dieselbe Verschreibung erkennen wir 5, 459, 31 Habitudo fatuitas; man lese Hebetudo: fatuitas; vgl. 4, 243, 13.

Wieder anders ist der Fehler 4, 85, 38 Helies morio, wo zu schreiben Hebes: morio; vgl. 4, 243, 22 Hebes murio. Die Schreibung murio für morio = Tölpel findet sich auch in den tiron. Noten.

58) **Ironia.** Die Ironie ist in den Glossarien selbst mit einer gewissen Ironie behandelt; wir finden sie meist entstellt zu Hironia, Hyronia, Horonia, Hieronia, Gironia. Auch das Interpretament ist teilweise arg verdorben, so 4, 87, 17 Hironia inse subauditio oder 5, 109, 17 Hyronia inriuis adictio. Man hat nach 4, 245, 14 u. a. herzustellen Ironia] *irrisiva dictio, aliud dicens, aliud significans; sic enim laudat, ut eam vituperare intellegas. Das Adjektiv irrisivus fehlt bis jetzt in den Lexikis, dagegen ist das Adverbium irrisive aus Ammian. und Schol. Iuv. belegt.

59) **Histrio — Historicus.** Daſs diese beiden Substantiva in den Glossen vielfach durcheinandergebracht wurden, darf uns nicht wunder nehmen. Leitete doch die Volksetymologie histrio von historia ab, vgl. Isidor. 18, 48 Dicti autem histriones sive quod ab Histria id genus sit adductum sive quod perplexas historiis fabulas exprimerent, quasi historiones. Ja wir finden geradezu diese Form in den Glossen, so 4, 87, 4 Historio storiamotus corporis adsignas d. i. Histrio] historiam motu corporis significans; vgl. 5, 208, 13 Histridio historiam motu corporis significans; ib. 7 Hirtus asperatus historiam ut vi corporis adsignans, wo das Lemma Histrio mit der Glosse Hirtus: asperatus verschmolzen wurde. Ein zweites häufiges Interpretament finden wir z. B. 5, 300, 40 Historiones propositae (lies propositi) meretricum. Am allerhäufigsten begegnet Historicus pantomimus qui storias scribit, z. B. 4, 86, 39 oder 5, 300, 41 Historicus puntmimnus qui historias scribit. Man hat zwei Glossen herzustellen: Histrio: pantomimus und Historicus: qui (hi)storias scribit. Über die Aphärese storias vgl. Lachmann zu Lucrez S. 232, der z. B. anführt Iuven. 7, 231 im Pithoeanus 'ut legat storias'. Arch. III 233.

60) **Hiulcus = porcarius; *Pecudiarius.** Eine fast in allen Glossarien begegnende Glosse ist Hiulcus pastor, z. B. 4, 244, 7; verschrieben 4, 87, 3 Hiticus pastor. Der zweite Bestandteil des Wortes ist offenbar gebildet nach bubulcus (5, 336, 55 Vubulcus pastorbonus ist zu verb. Bubulcus: pastor boum), sub-ulcus; in dem ersten erkennt man wohl am besten das griech. *ὕς* = *σῦς*, so daſs wir in hiulcus eine hybride Bildung zu erblicken hätten.

Nicht zu verwechseln mit diesem Subst. ist das gleichlautende Adjektiv, das z. B. Verg. Georg. 2, 353 hiulca arva gebraucht und 5, 208, 16 erklärt wird: scissa, fissa. Dasselbe Lemma ist auch 4, 87, 22 Hialca: soluta vel aperta herzustellen. — Neben subulcus tritt im Spätlatein porcarius auf; Georges belegt es zwar nur aus Firm. Mat. 3, 6, 6, aber es war jedenfalls in der Volkssprache sehr gebräuchlich, da es in die roman. Sprachen überging, vgl. Kört. Nr. 6272. In den Glossen begegnet das Subst. nicht selten, z. B. 4, 378, 22 Porcarius: subulcus. Endlich erwähne ich hier aus 4, 270, 1 und 5, 509, 41 das bis jetzt noch nicht bekannte Subst. *Pecudiarius: pastor.

61) **Holus — Holitor — *Horticola — *Hortilio.** Wie für den Hirten, so hat auch für den Gärtner und Gartenaufseher das Spätlatein neue Bezeichnungen aufgebracht. So wird holitor (über die Form helitor s. Paul. ex Fest. p. 100, 1 und dazu Löwe I 339) in den Glossen erklärt durch hortulanus oder durch *horticola oder durch holerum cultor. Darnach sind zu verbessern die Glossen 4, 86, 57 Hilitor ortica; 87, 30 Holitor ortis sive olerum calcatur; 243, 27 Helitores ortolani. Zwei Glossen sind 5, 300, 56 zusammengeflossen Holus totus vel ortulanus, nämlich Holus (= ὅλος): totus und Holitor: hortulanus. Das neue Wort *hortilio (vielleicht mit Anklang an opilio gebildet?) steht 5, 601, 35 Hortilio: horti custos.

62) **Hostio — Hostimentum.** Diese zwei seltenen Wörter fanden auch in den Glossen Aufnahme, wahrscheinlich aus Festus-Paulus. Wir lesen 4, 87, 52 Hostit etiant adplanant; 5, 300, 58 Hostita aequat adplanum, wofür zu schreiben Hostit] aequat, adplanat, und 4, 245, 12 Hostimentum aquamentum, lies aequamentum.

63) ***Hylesatus.** Eine hybride Bildung wie biulcus (vgl. Nr. 60) ist auch hylesatus, nur aus den Glossen bekannt, wahrscheinlich auf einen Dichter zurückzuführen, vgl. 4, 86, 48 Hiliesatus in silua natus, 4, 445, 15 Hylesatus in s. genitus; 5, 620, 10 Hilosatus est in s. natus.

64) **H. Glossen zu Vergil.** Hierher gehören 4, 86, 22 Hiberno sidere iemis tempore, lies Hiberno sidere] hiemis tempore zu Verg. Aen. 4, 309. — 4, 88, 19 Humi nitens ambulans septans, vgl. 5, 110, 10: Humi nitens] ambulans, reptans; Glosse zu Aen. 2, 380. — Viel Kopfzerbrechen machte mir die in den

Glossae Vergilianae 4, 444, 23 aufgeführte Glosse: Haut serenitentis (seritentis bcg, seritentes a) penetraverant. Da sie mitten unter anderen Verbindungen mit haut steht, mufste man auch in ihr eine ähnliche, etwa haud sereni oder haut seri vermuten. Freilich stimmte dazu das Interpretament ganz und gar nicht. Da nun auch eine ähnliche Verbindung bei Vergil sich nicht findet, so liefs ich von haut ab und ging der Glosse auf einem andern Wege zu Leibe, indem ich eine Form von haurio in den verdorbenen Worten annahm — und diese Annahme erwies sich als richtig. Es kann an unserer Stelle nur Bezug genommen sein auf Verg. Aen. 2, 600 Iam flammae tulerint inimicus et hauserit ensis. Wir haben also in haut seritentis (bcg) zu suchen Hauserit ensis] penetraverit.

65) **Indubie — Induviae - Indutiae.** Diese drei einander ähnlichen Wörter sind in den Glossen vielfach verwechselt; so die ersten beiden 4, 92, 11 Indubiae non dubiae und 5, 460, 21 Indubie indumenta. Natürlich ist herzustellen Indubie: non dubie und Induviae: indumenta. Häufiger noch sind die zwei letzten mit einander verwechselt. So finden wir 5, 601, 42 Indubies pax pellum manens; ib. 602, 20 Indubias belli intervallum; 4, 352, 56 heifst es Indubiae indumenta und in der Zeile darauf Indubies pax bello manentes. Man hat bei dem Lemma indutiae drei Interpretamente zu unterscheiden: 1) pax bello manente; 2) dilationes; vgl. 5, 303, 10; 3) belli intervallum.

66) ***Infi — *Infiens — Infit — Infitetur** Bekannt ist aus den Dichtern die defektive Form infit, die auch in den Glossen erklärt wird, so 4, 94, 9 Infeth infatur hoc est dicere incipit. Man hat zu schreiben Infit] fatur, hoc est d. inc., vgl. 4, 527, 41. Nun bieten aber die Glossen auch eine Partizipialform, die 5, 211, 12 Infinis und ib. 37 Inifens geschrieben ist, beidemale erklärt durch dicens, und an einer dritten Stelle 4, 93, 31 lesen wir Infens dicens. Wir werden also nicht umhin können, für das Spätlatein ein Partizipium *infiens anzunehmen analog dem Partizip fiens, über welches man Georges, Lex. d. lat. Wortf. s. v. vergleiche und Rönsch I 294; II 32, wo er auch von defieri ein Partizipium defientia nachweist. Ebensowenig belegt wie infiens ist der Imperativ *infi, und doch dürfen wir denselben wohl erschliefsen aus 5, 211, 10 Infe: incipe, dic, narra.

Wir reihen hier zwei Belege an für die seltene Nebenform infiteor zu infitior. Der eine findet sich 4, 93, 46 Infitetur:

negat, non fatetur; der andere 4, 248, 56 in der vulgären Form Infititur: negat, non fatetur.

67) **Ingluvies — Inluvies.** Sehr verdorben und in Unordnung sind diese beiden Lemmata. Während z. B 5, 301, 60 richtig steht Ingluvies gula vel guttor, wobei die vulgäre Nebenform guttor zu guttur zu beachten ist, treffen wir die Interpretamente der beiden Lemmata vereinigt 5, 460, 33 Ingluvies guicia (lies gula) gluttor (lies guttor) sordes seu morbus. Das letzte Interpretament wiederum steht 5, 503, 55 irrtümlich unter In cluuies statt unter Inluvies. Ganz widersinnig ist ferner die Glosse 4, 93, 2 Ingluvies spatium ouile ve. gutturis, was zu verbessern ist in Ingluvies] apertionem gulae (aus guile, vgl. 5, 211, 30) vel gutturis. Endlich hat sich 5, 303, 63 ein neues Lemma mit eingeschlichen Ingluit ingluvies gula vel guttor. Dieses noch dazu verschriebene Lemma steht auch 5, 211, 27 Ingluet inruet instat, aber richtig ebenda Z. 34 Ingruit imminet inruit. Wir haben demnach die verderbte Glosse zu zerlegen in: Ingruit] irruit, instat und Ingluvies] gula vel guttor.

68[a]) Adjektiva und Partizipia mit in privativum. Wir behandeln hier zuerst die Glossen 5, 303, 7 Infecta nonfecta vel tinta und 4, 525, 58 Infecta non facta sed tincta. Offenbar liegt eine Verschmelzung vor von Infecta: non facta und Infecta: tincta. Bemerkenswert ist in der ersten Glosse die bereits ganz italienische Form tinta, vgl. unser Wort Tinte. Ähnlich ist die Verderbnis 4, 527, 27 Imperfecta intincta colorata, wo zu schreiben Infecta (so c): tincta, colorata. — Noch nicht recht sicher steht im latein. Wörterbuch das Adjektiv inormis wie auch das Subst. inormitas; in beiden Fällen wollen die Herausgeber dem häufigeren enormis und enormitas den Vorzug geben. Es ist deshalb nicht unerwünscht, daſs die Glossen ein paar sichere Belege für inormis bieten, nämlich 4, 529, 31 Inormem: infinitum, immensum; 4, 528, 60 Inormia maxima. Interessant sind wegen der Umschreibung des Abl. compar. durch a (vgl. Archiv II 125 ff.) 4, 413, 40 Inhorma plus a forma und 4, 354, 49 Inormis: inmanis, plus a mensura, umgedreht 4, 354, 23 Inmanes: inormis, plus a mensura, infinitus. — Zwei neue Adjektiva mit in privat. liefern uns die Interpretamente zum Lemma inremeabilis: 4, 94, 37 erklärt durch *inredibilis und 4, 527, 23 durch *inrevertibilis. Auch das Interpretament 4, 97, 42 Inremiabile: non repetendum, non reabitulandum wirft ein neues Wort ab,

nämlich *reambulare, wie acd richtig schreiben. — Das Adjektiv invius tritt uns 4, 91, 49 in der Form inbius entgegen mit der verdorbenen Erklärung quod ader inpost, was zu verbessern ist in quod adiri non potest (vgl. 100, 1). Schwieriger zu heilen ist die vorausgehende Glosse Inbia in inmunditia; ich vermute Inexpiabilis: inmundabilis, vgl. 4, 92, 19 Inexpiabile: quod non potest mundari. — Ganz verworren sind die Glossen 5, 301, 51 Inopia incognita und 53 Inquiens inpatiens. Man schreibe: Innupta] incognita viro, vgl. 4, 250, 20 Innupta: incognita vero; Impotens] inpatiens nach 4, 97, 19 und Inquiens] dicens nach 4, 97, 27.

68[b]) **Impostor = *Stropharius.** Die Glosse 4, 445, 44 Importor, lies impostor, giebt uns im Interpretament zwei Wörter für „Betrüger", von denen das eine — strophosus — bis jetzt nur aus den tironischen Noten, das andere — *stropharius — noch gar nicht bekannt war. Wir notieren deswegen hier noch einige Belege aus den Glossen: 5, 525, 17 Planos vel astrofarius (lies strofarius), deceptor, seductor; genauer 5, 575, 3 Planos graece, latine strofarius, deceptor, seductor; 4, 393, 51 Strofarius: strofosus, inpostor, fraudator. Häufig begegnet auch das Substantiv stropha = fraus; 4, 176, 11 steht unrichtig Stropola: inpostura.

69) ***Interlitus.** Eine sehr schwierige und von Warren S. 212 nicht richtig geheilte Glosse steht 4, 251, 46 Intentando contoda intentio aimminandemus quando inter se obliteratur. Sie enthält in dieser Fassung eine Glosse vollständig und eine andere zur Hälfte. Die vollständige ist nach 5, 523, 4. 571, 10 also herzustellen: Intentando] cum tota intentione comminando. Der Rest gehört zu dem Lemma Interlitus, wie hervorgeht aus 4, 356, 51 Interlitus intercessio verbi quando inter se oblitterantur; 5, 523, 3 Interlitus interlinitus vel verbi intercisio quando inter se oblitteratur = 5, 571, 6; 4, 251, 23 Interlitus interlinitus (von der Nebenform linire!); 252, 10 Interlitus intercisio verbi. Demnach haben wir in *interlitus ein Substantiv nach der 4. Deklin. zu suchen, welches bedeutet = Fälschung durch Ausradieren. Die Glosse lautet: Interlitus] interlinitus vel verbi intercisio (= Fälschung durch Herausschneiden), quando inter se oblitterantur.

70) ***Intrio.** Eine oft begegnende Glosse ist Intrio infundo vel tute, z. B. 4, 99, 14. Rätselhaft ist das Verbum intrio = infundo, rätselhafter noch der Zusatz vel tute. Den Schlüssel giebt

das Sprichwort: Tute hoc intristi (= intrivisti), tibi omne exedendum est; vgl. dazu Otto, Sprichwörter S. 175. Aus diesem dem gemeinen Manne geläufigen Sprichwort wurde das Verbum intrio rückwärts (von intristi) gebildet. Dafs das Sprichwort ursprünglich in der Glosse stand, beweist das übriggebliebene tute. Wir stellen deshalb die Glosse so her: Intrio] infundo, velut tute ⟨hoc intristi⟩.

71) *Inventarius = leicht zu finden. Dem Lexikon ist wohl das Substantiv inventarium bekannt, nicht aber das Adjektiv. Es begegnet uns wiederholt in den Glossen, immer in Verbindung mit res, was darauf schliefsen läfst, dafs das Adjektiv inventarius in dieser Wendung am gebräuchlichsten war. Wir notieren: 4, 100, 17 Inventaria facilis aut invenienda res; 5, 602, 6 Inventria facilis ad inveniendum res; 5, 461, 53 Inventaria facilis adinvenienda res. Daraus ergiebt sich die Fassung Inventaria] facilis ad inveniendum res. Mit einer zweiten Glosse verquickt finden wir die unsrige 4, 100, 20 Inuęitur facilis aut invenienda res fertur aut verbis mordacibus fertur. Lassen wir jene weg, so bleibt Invehitur] verbis mordacibus fertur oder nach a Invehitur] fertur an verbis mordacibus stimulatur.

72) I. Vergilglossen. Dafs Vergilius der Mittelpunkt der Glossenschreiberei ist, ist wohl auch aus diesen Blättern bereits zur Genüge hervorgegangen. Nicht immer aber ist das Citat rein erhalten; Unverstand und Oberflächlichkeit haben viel dazu beigetragen, das Ursprüngliche zu verwischen. So lesen wir 4, 94, 35 Integros annegni plenos iuventute; 98, 45 Integer sanguinis plenus iuventute; 4, 251, 34 Intiger sanguinem plenus; vgl. 5, 261, 39. Es kann kein Zweifel sein, die Glosse lautete: Integer sanguinis] plenus iuventute — und das gab ja einen befriedigenden Sinn. Ebensowenig ist mir aber ein Zweifel darüber, dafs dem Glossator die schöne Stelle Verg. Aen. 2, 638 vorschwebte: „Vos, o quibus integer aevi Sanguis ait solidaeque suo stant robore vires, Vos agitate fugam.“ Aus dem markigen ‘integer aevi sanguis’ ist unter den Händen des Glossators das matte ‘integer sanguinis’ geworden! — Wer vermutet hinter Vaga inbrebia 4, 399, 21 ein Dichtercitat? bis jetzt niemand; auch Hildebrand wufste mit der harten Nufs nichts anzufangen. Man drehe die Glosse herum und schreibe In brevia: vada — und die Sache ist mit einem Schlage klar. Die Glosse bezieht sich auf Vergil. Aen. 1, 111 In brevia et syrtes urget = auf Seichten

und Bänke. Vgl. 4, 446, 4 Inbrebia vaga und 5, 334, 57 Vagosa lapidosa, wo ebenfalls zu schreiben vadosa. Die leidige Manier der Glossenschreiber, die Glossen umzukehren, hat viel zur Verdunklung des ursprünglichen Wortlautes beigetragen. Eine solche umgekehrte Glosse ist z. B. auch 4, 331, 2 Diffidere inspicere, vgl. 5, 523, 1 Inspicare defendere (lies diffindere) et in modum spicarum concidere; Glosse zu Verg. Georg. 1, 292.

73) **Latex.** Volksetymologische Deutungen.

a) Das poetische Wort latex für Wasser brachte die Volksetymologie natürlich in Zusammenhang mit latere. Daher die Glossen 5, 306, 33 Latex aqua latet inveni; 4, 253, 31 Latex aqua quę latet et inveniuntur, welche also zu verbessern sind: Latex] aqua, quae latet in venis terrae.

b) Etwas auffallender ist die offenbar etymologisierende Zusammenstellung von lenimentum mit lima in den Glossen 5, 370, 32 Lermentum spicies quae lenit ut lima; 4, 106, 16 Lenimentum species qui lenitur lima; 5, 505, 56 Lenimentum species quę lenitur cum lima u. ö. Es ist zu schreiben Lenimentum] species (= Spezerei), quae lenit ut lima. Möglicherweise hat dabei auch unbewufst mitgespielt die häufige Verwechslung der Wörter lenis und levis, Ggs. asper, über die wir in der nächsten Nummer handeln.

74) **Lenis — Levis — Levigare — Laevus.** Das Adjektiv lēvis wird in den Glossen richtig erklärt: 4, 107, 1 Leus (l. levis): omne quod pilis et asperitatibus caret. Darnach ist zu verbessern 5, 370, 28 Levis inverbis (d. i. inberbis) et omne quod aspiratibus caret. Wie das Adjektiv inberbis dient nun auch levis in geeigneter Weise als Interpretament zu ephebus (s. oben) und impubes; man vgl. 4, 96, 35 Inpubens: lenis inbarbis (über diese Nebenform s. unter ephebus); 4, 97, 11 Inpulus lenis inverbis. Ohne Zweifel haben wir an beiden Stellen für lenis zu schreiben levis. Weniger sicher ist mir dies bei den Glossen Levigati: lenis effecti vel impedati (lies: limpidati) 4, 533, 43; ib. 106, 39 politi, lenes effecti; ebenso 5, 217, 15, ib. 17 Levigato lenifacto vel uncto. Dagegen haben wir ohne allen Zweifel eine Verschreibung von lenire und linire (Nebenform von linere) vor uns in jenen Glossen, wo levigare = Abputzen der Wand bedeutet, nämlich 4, 107, 44 Lebigavis linibus vel de alvis; 5, 571, 36 Levicabilis lenibilis dealbabilis; 5, 307, 16 Levig avis; 17 Levium avis lenies vel dealvabis; 5, 217, 12 Levigabis linivis vel

dealbabis (vgl. 13 Levigare linerae), wornach zu schreiben Levigabis] linibis vel dealbabis. Endlich ist laevus und levis verwechselt 5, 307, 22 Levis levis sinistra sinister und zu schreiben Laeva, laevus] sinistra, sinister.

75) ***Levitonarium.** Dieses Wort vermute ich in der Lücke 5, 307, 30 L. .... .nis, I. nagrypt und fülle sie nach 5, 217, 21 also aus: Levitonarium] est colobium lineum sine manicis quale Aegyptii monachi utuntur. Die Glosse ist aus Isidor. 19, 22, 24 geflossen; gleichwohl fehlt das Wort bis jetzt im Wörterbuch.

76) **Lepos — Lepidus.** Über die Verschreibungen lerus — leros — leridus statt lepus — lepos — lepidus habe ich schon oben S. 174 gehandelt. Hier sollen einige andere Glossen richtiggestellt werden: 4, 360, 25 Lepos urbantas iudicunturdo pulchritudo elegantia. In dem am meisten verdorbenen Wort steckt das noch nicht nachgewiesene Substantiv *iucunditudo; leicht zu verbessern ist urbantas in urbanitas, wie auch 4, 107, 29 für orbanitas zu schreiben ist. Dagegen sind 4, 533, 39 Lepos urbanitas eligantia vel iocundus pulcher zwei Glossen zusammengeflossen, nämlich aufser dem Lemma lepos auch Lepidus] iocundus vel pulcher; 4, 534, 29 ist für Lippidi urbani sapientes zu schreiben Lepidi. Verdorben ist endlich auch 5, 307, 20 Lepidus urbanus sine dibi vir iocundus dicitur. Ich vermute, dafs auch hier zwei Glossen durcheinandergeraten sind, nämlich Lepidus] urbanus, iucundus und Lepos] urbanitas, unde talis vir lepidus dicitur, nach 5, 30, 17 Lepos urbanitas elegans et mollis ac faceta unde homines tales lepidi vocantur.

77) **Lucus = *Inumbraculum.** Die Schwierigkeit, die Hildebrand 199, 186 in der Glosse Lucus unum boculum vel locamenus fand, löst sich uns leicht, da Goetz nach dem Leidensis 4, 362, 11 ediert Lucus: inumbraculum; locamenus heifst natürlich locus amoenus. Wir haben damit ein neues Wort *inumbraculum gewonnen, das neben umbraculum ebensogut möglich ist, wie inumbratio neben umbratio.

78) **Lucinare, manicare = ὀρθρίζειν.** Für das griech. ὀρθρίζειν = früh auf sein hat die lat. Sprache kein deckendes Verbum, vgl. Aug Quaest. 46 in Iudic (9, 33): et erit mane simul ut oritur sol, maturabis et tendes super civitatem — Quod Latini quidam habent 'maturabis', quidam vero manicabis, Graecus habet [ὀρθριεῖς] quod dici posset non uno verbo 'diluculo surges'.

Manicabis autem Latinum verbum esse mihi non occurrit. — So finden wir auch Luc. 21, 38 das griech. ὀρθρίζειν durch manicare wiedergegeben. Darauf beziehe ich den zweiten Teil des Interpretamentes der Glosse 4, 363, 48 Mancat] per manum tenet vel a mane surgit, indem ich für mancat lese manicat. Der erste Teil ist nicht weniger wichtig, indem er uns einen Beleg giebt für das von Kört. Nr. 5060 angesetzte Grundwort zu ital. maneggiare, frz. manier = handhaben. — Nun scheint aber das Kirchenlatein den Versuch gemacht zu haben, das griech. ὀρθρίζειν, vielleicht wegen des Doppelsinnes von manicare, durch ein deutlicheres Verbum wiederzugeben, und so finden wir in griech.-lat. Glossen 2, 386, 40 ὀρθρίζω erklärt durch lucevigilo. Dieses Verbum treffen wir dann wieder 4,362,6 in der Glosse Lucem surgo: lucem vigilo, die erst wieder die richtige Beleuchtung und Verbesserung empfängt durch 5, 219, 13 Lucinantes suadentes, wie diese durch jene. Kurz, aufser lucevigilo scheint man auch *lucino im Sinne von surgo gesagt zu haben, und die beiden Glossen sind sonach also herzustellen: Lucino] surgo, lucevigilo und Lucinantes] surgentes. Dazu kommt, dafs man auch den Namen des Apostels Lucas mit consurgens erklärte, vgl 4, 256, 28 Lucas ipse consurgens sibe ipse libans, was nach Isidor. 7, 9, 23 zu verbessern ist in sive ipse elevans.

79) **Lumine torvo.** So sagt Vergil Aen. 3, 677 — und was machen unsere Glossen daraus? Man lese und staune — 4, 110, 10 Lumini torio duro aud truculento vultu d. i. Lumine torvo] diro aut tr. v. und 4, 450, 42 Lumine tergo truci terribili d. i. Lumine torvo] truci, terribili; vgl. noch 5, 114, 16 Lumine turbo.

80) **Versteckte oder ausgefallene Lemmata.** Bei keinem Buchstaben ist mir dieser Fehler häufiger begegnet als gerade beim L.

a) 5,571,58 Limus lux labes pluralem numerum non habent. Mit labes beginnt ein neues Lemma. Es ist also zu zerlegen: Limus] luscus und Labes] pluralem non habet.

b) 5, 219, 36 Lustrato inspecto aut visitato lancinat acute oculis mordacibus laceratum. Man scheide auch hier Lustrato] inspecto aut visitato und Lancinatam cutem] osculis mordacibus laceratam. Die letzte Glosse, die nach Apulejus riecht, begegnet sehr häufig, vgl. Löwe II 155.

c) 5, 307, 63 Licitatur actio natura uttibia facta aut uiamenta facit. In die sehr verdorbene Glosse Licitatur] auctionatur aut qui augmenta facit haben sich Bruchstücke einer

zweiten geschlichen, deren Lemma **Lybia** zu sein scheint, vielleicht mit dem Interpretament wie 5, 553, 58 dicta quot libs flat id est africus.

d) 5, 506, 21 Licessere licere maiora mancipia quibus multa licet. Die Glosse **Licessere**: licere steht auch 4, 255, 6, aber ob man deshalb wirklich auf ein Verbum licessere schliefsen darf, ist doch fraglich. Bekanntlich gebraucht Plaut. Asin. 603 licessit = licuerit, und es hat den Anschein, als ob ein Glossator irrtümlicherweise in dieser Form den Ind. Praes. von einem Verbum licessere sah. — Als Lemma zu den übrigbleibenden Wörtern ist **Licentiosa** anzunehmen, vgl. 4, 108, 7 **Licentiosa**] maiorum mancipia, quibus multa licent.

e) Sehr häufig glossiert ist das Verbum **libare**; der Emendation bedürfen 4, 107, 48 Livuare degustare aut minuare, lies **Libare**] degustare aut minuere; 4, 108, 17 **Libat**] degustat vel dominat, lies degustat vel deminuit; 4, 254, 51 Libat fundit sicilę; man schreibe **Libat**: fundit und **Lilybaeum**] urbs Siciliae, vgl. 4, 450, 10; darnach ist auch zu verbessern 5, 307, 60 Libeat fundit. Endlich 4, 360, 38 Libare degustare vel tenere schreibe man nach 5, 553, 60 vel tangere.

f) 5, 554, 20 Lucar lucaris genus avis quę pulcre canit primo mane quando lux emanat derivatur autem aluce seu pecunia exlucis collecta. Auch hier sind zwei Lemmata mit ihren Interpretamenten durcheinander geworfen. Das eine ist **Lucaris**] pecunia ex lucis collecta; vgl. Paul. ex Fest. 119 M. Lucaris pecunia, quae in luco erat data. Das Übrige gehört zum Lemma **Luscinia**, vgl. 5, 572, 12 Lucisna (Nebenform zu luscinia?): avis quae bene cantat und ist sonach also herzustellen: **Luscinia**] genus avis, quae pulchre canit primo mane, quando lux emanat, derivatur autem a luce.

g) Umgekehrt wird manchmal vom Glossator ein neues Lemma begonnen, obwohl die betr. Worte noch zu demselben gehören, vgl. oben unter Culleus. So auch 5, 308, 3. 4 Libella et terreuntium diminumodo Libra et IIII uncię sunt, wo zu schreiben **Libella**] terruncium deminutivo modo libra et tres uncias; vgl. 4, 360, 40.

81) **Mandibola — Molibola?** Das lat. Wort mandibula (die Kinnlade), span. bandibula, begegnet in den Glossen in der Form **mandibola**, so 4, 113, 20 Mandibola: mola dentium, d. h. die Mühle der Zähne. Dieses Wort trat im Spätlatein an die Stelle

des klassischen māla, zsgez. aus mandēla. Durch Verwechslung nun von mala und mola entstanden Glossen wie 4, 118, 38 Malivola maladentium; 4, 536, 2 Malivola maladentio; 5, 464, 25 Molibola maladentium. Es fragt sich nun, ob wir in diesen Glossen nur Entstellungen der Glosse mandibola sehen sollen, oder ob nicht doch vielleicht das Volk in Angleichung an mandibola gesagt hat molibola. Dafür zu sprechen scheint mir 5, 507, 29 die Glosse Molivola: mola dentium.

81*) **Marcus — Marculus — Martellus.** In der 5, 572, 41 durch den alten cod. Cassin. 90 überlieferten Glosse stecken nicht weniger als drei Lemmata samt Interpretamenten, nämlich Marcus: fortior malleus; Marculus: diminutivum; Martellus mediocris malleus. Die Glosse geht zurück auf Isidor. 19, 7, 2: Marcus malleus maior et dictus marcus quod maior sit ad caedendum et fortior. Marcellus (Martellus Ar.) mediocris. Marculus malleus pusillus. Die Handschrift, aus der unsere Glosse geflossen ist, hatte also offenbar die Lesart martellus, während z. B. der Liber gloss. 5, 211, 17 im Parisinus bietet Marcellus mediocris malleus dictus pro diminutionem, dagegen im Palatinus Martellus. Ohne Zweifel ist *martellus die richtige Form (vgl. auch Corp. gl. 3, 23, 22 σφύριον martellum), die bei Georges neben martulus aus Plinius nachzutragen ist, wie schon die romanischen Sprachen beweisen, ital. martello, frz. marteau, span. martilla, cf. Gröber, Archiv III 527 und Körting Nr. 5139. Wer dächte hier nicht an Karl Martell, den „Hammer“ der Franken, nicht unebenbürtig dem Marcus Marcellus, dem „Schwerte“ der Römer? — Hier knüpfen wir am besten die Verbesserung der Glosse 4, 115, 19 an: Metalli dicuntur in legem, die völlig unverständlich ist, wenn man nicht den Zusammenhang mit Festus p. 146, 30 kennt: Metalli dicuntur in lege militari quasi mercenarii, während Paulus schreibt in re militari, was zu beachten ist; vgl. oben S. 170. Für Metalli ist zu schreiben Metelli, vgl. Löwe I 398.

82) **Mastigia — *Trimastigia.** Das Schimpfwort der griech. und römischen Komödie μαστιγίας finden wir in den griech.-lat. Glossen 2, 305, 10 erklärt durch *verberosus (gebildet nach Analogie von plagosus!), *flagellaticius, verbero. An lateinischen Glossen gehören hieher: 4, 114, 1 Mastigia male serue aut nequa; 257, 24 Mastia malus serbus nequam; 536, 28 ohne Lemma Male serue serue nequam. Man hat zu schreiben Mastigia]

malus servus aut nequam. Wie nun die Komödie trifur gebildet hat (= Erzschlingel), so mufs man auch *trimastigia gesagt haben. Das beweisen folgende Glossen: 5, 517, 31 Trimastigia triumbera und 5, 487, 19 Trimastigia triber vero, was also herzustellen ist: Trimastigia] *triverbero. Dem Wörterbuch sind sonach trimastigia und triverbero zuzuführen. — Das bei Georges nur aus Sulp. Sev. dial. 2, 3 § 6 belegte Substantiv mastigia = μάστιξ ist in den Glossen häufig interpretiert, vgl. 4, 114, 2 Mastigiae tauri et flagella; 4, 536, 29 tauriae, flagellae; 5, 221, 25 taure flagella. Es ist zu emendiren: Mastigiae] taureae, flagella. Über taurea = Ochsenziemer s. Rönsch I 102.

83) **Matteola** Leckerbissen. Zwei sehr schwierige Glossen stehen 4, 120, 1 und 5, 466, 9. Erstere lautet: Molleolus (malleolus a) hoc enim nomen auditur (hoc non manditur a) sed absorvetur quia vulgo glutto appellatur; letztere: Molleolus hoc enim non manditur sed observetur quia vulgo glutto appellat.

Auf unrichtiger Fährte befand sich Löwe I 417 Note 5: Non multae exstant tales glossae. Est autem eius, qui vocem satis iam obsoletam alia, qua vulgus uteretur, plane absorptum iri coniciebat. Quo magis dolendum, quod, quonam de vocabulo agatur, non planum est. Vielmehr ist hier absorbere wörtlich zu verstehen im Gegens. zu mandere, d. h. nicht durch Beifsen und Kauen, sondern durch Schlucken etwas verzehren. Was aber in dieser Weise verzehrt wird, das steckt in dem verstümmelten Lemma 'molleolus'. Dieses geht nun nach meiner Vermutung zurück auf Arnob. 7, 25 pulmentorum (= Zukost) varietatibus adficiuntur dii caelites, ut fieri mos est post cenarum ditium et locupletium saginas, frustilla haec parvula pro suavibus mateolis sumunt. Das Wort matteola ist bis jetzt nur aus dieser einen Stelle belegt, häufiger ist das Primitivum mattea, worüber zu vergl. Friedländer zu Petron S. 295: „matteae sind Delikatessen, die, wie es scheint, erst gereicht wurden, wenn nach Beendigung der cena eine längere Pause eingetreten war; auch Martial setzt sie der cena entgegen 10, 59, 3. Bei Trimalchio scheinen auch Austern, Muscheln und Schnecken dazu zu gehören.“ Wie so häufig, wurde auch in unserer Glosse das Wort in der Form herübergenommen, in der es in dem ausgehobenen Satze stand. Wir geben nach dieser Auseinandersetzung derselben folgende Form: Matteolis] haec non manditur, sed absorbetur, d. h. gewisse Delikatessen des

Nachtisches, wie Austern, Schnecken, werden schlürfend, nicht kauend genossen. In den folgenden Worten darf man glutto nicht = Schlemmer fassen, sondern als Ablativ von gluttus = der Schluck, vgl. Pers. sat. 5, 112 glutto sorbere salivam Mercurialem und Dynam. II 94 (citiert bei Paucker Suppl. Lex. Lat. I 313) post acceptam potionem oportet mulsae sorbere gluttos. Wir haben also den Schlufs so zu gestalten: quod (häufig in den Glossen verwechselt mit quia) vulgo glutto ⟨sorbere⟩ appellatur d. h. was man gewöhnlich 'schlocken' nennt.

84) **Menda** = mendacium. Die Form menda für mendum = Fehler findet sich erst in der augusteischen Zeit. Noch viel später ist der Gebrauch von menda = mendacium, der wohl aus volksetymologischer Anlehnung zu erklären ist, vgl. Ott in Fleckeis. Jahrb. 1874 S. 848. Auch die Glossen geben Belege für diese Bedeutung, so 4, 113, 17 Manda deceptio vel fraus, wo nicht manta = manticulatio zu ändern ist, wie Hildebrand S. 204 vermutet, vielmehr Menda] deceptio vel fraus, vgl 4, 537, 23 und 5, 621, 26 Menda vel mendum: mendatium in scriptura.

85) **Milesiae.** Sehr verdorben sind die hierher gehörigen Glossen 4, 538, 6 Militiae amatoriae, 121, 13 Musiae amatoriae gesta; 5, 222, 24 Milisse amatorię, 25 Milisię hamatoria gesta; 5, 465, 60 Milisię amatori ęgestas. Es ist zu lesen Milesiae: amatoria gesta und dabei zu denken an die diesen Namen tragende Schrift des Sisenna, eine Übersetzung der *Μιλησιακά* des Aristides.

86) Miscellaneum = ***commixticium.** So hat man herzustellen die Glossen 4, 117, 23 Miscellaneum commexticiuen; 258, 30 Miscelluneum cimixtitium; 5, 538, 17 Miscellaneum conmisticus. Das Adjektiv commixticius fehlt bei Georges und ist auch Archiv V 428 nachzutragen.

87) **Momentana** = kleine Geldwage. Was man bis jetzt über die Bedeutung dieses Wortes wufste, beschränkte sich auf Isidor. 16, 25, 4 sicut momentana pro parva modicaque pecunia. Haec et moneta vocatur, zugleich die einzige Stelle, wo das Wort angewendet ist. Den Glossen verdanken wir genaueren Aufschlufs über die Beschaffenheit der momentana. So lesen wir 5, 614, 43 Momentana] duabus lancibus et uno in medio stilo aequaliter constat. Est trutina modica pecuniae, ib. 44 Momentum] stilus, quo momentana inclinatur. Erst der Richtigstellung bedürfen die Glossen 4, 119, 8 Momentum stilus in quo momenta quia cito admodum inclinatur vocabulo supersit (sump-

sit acd); 4, 538, 41 Momentum stilus in quo muriae ut aquiacitum in admodum inclinatur vocabulum sumpsit; 4, 466, 13 Momentum stilus in quo momentana quia cito admodum inclinatur vocabulum sumpsit. Mit Hilfe von 5, 311, 33 vermögen wir der Glosse folgende Gestalt zu geben: Momentum] stilus in quo momentana exaequatur; nam ideo momentana vocabulum sumpsit, quia cito et ad modicum (oder momentum?) inclinatur, si aequaliter non pensetur.

88) **Mulcare — Mutilare — Maturare.** Diese Verba sind vielfach mit einander konfundiert: 4, 120, 42 Mutat calcare vel vexare; 4, 366, 30 Mulcere calcare vexare. Man lese nach 4, 120, 18 Mulcare] calcare vel vexare. — 4, 119, 20 Motilat placitum violat = Mutilat] placitum violat; 5, 311, 23 Modolant liberant = Mutilant] debilitant; 4, 118, 36 Motinum sine cornibus aut semitruncum, lies Mutilum. — 4, 121, 5 Motulat accelerat; 4, 121, 24 Mutarat und 4, 539, 57 Motuturat mit dem gleichen Interpretament ist zu verbessern Maturat: accelerat. 4, 113, 9 Macius citius vel ocius und 4, 536, 38 Maturtae caelerius ist das Lemma Maturius herzustellen.

89) **M. Vergilglossen.** Im Anschlufs an die letzte Nummer behandeln wir zuerst 5, 221, 25 Mature fuga maturius hinc descendit. Das Citat bezieht sich auf Verg. Aen. 1, 137 und ist herzustellen: Maturate fugam] maturius hinc descendite. Die Glossencitate sind meistens dem ersten und zweiten Buche der Aeneis entlehnt, so auch 4, 536, 53 Manet alia mentem intra sensum paenitus conlocatus dem Verse 26 des ersten Buches Manet alta mente ⟨repostum⟩: intra sensum penitus conlocatum. — Deshalb glaube ich, dafs auch in 4, 539, 48 eine vergilianische Glosse aus dem ersten Buche steckt: Multum diuque multa quoque diversus praeterea; man zerlege Multum] diu, vgl. 5, 118, 14. 311, 44, und Multa quoque] diversa praeterea (verdorben 5, 311, 45 Multa quoque diversa post circumdatus), Glosse zu 1, 5 multa quoque et bello passus — Ein Citat aus dem fünften Buche treffen wir 5, 118, 27 Murice aput purpura vel acutiora templo minus quam asperis saxa ut ille. et acuto murice remo. Nicht weniger verdorben ist 4, 121, 19 Murice an purpuram dicit aneutiora tam fluminis quam asperitenen saxa et acuto im murice ramis. Mit Hilfe von 5, 467, 4 gelingt die sichere Emendation: Murices] aut purpura aut acutiora tam fluminis quam asperi itineris saxa, ut

ille ait (Verg. Aen. 5, 205): 'Et acuto in murice remi'. Mit diesem Interpretament finden wir 5, 224, 30 ein zweites verquickt: Murices sunt petre in litore similes muricibus vivis acutissime et [e] navibus perniciose arva tam fluminis quam asp. it. saxa. Aus arva ist herzustellen aut acutiora etc.

90) **Natae — Nantes.** Die Glosse 4, 122, 26 Nates natae filiae nantes ist in zwei zu zerlegen: Natae] filiae und Nantes] natantes; vgl. 5, 312, 43. Glossen zu Verg. Aen. 1, 654 u. 118; vgl. S. 418.

91) **Nenior — *Niniosus — *Nanno.** Das bei Georges nur aus Dositheus 60, 13 K. belegte Verbum nenior = unüberlegt schwatzen begegnet auch in den Glossen, vgl. 5, 313, 34. 544, 48 mit dem Interpretament vana loquor. Es ist abzuleiten von neniae = Kinderlied, Possen, vgl. ital. ninnolo, nannolo nach Körting Nr. 5592. Den Übergang zur romanischen Form ninnolo zeigt uns die Glosse 5, 544, 47 Niniae: fabulae und das davon gebildete Adjektiv *niniosus 4, 368, 39, das erklärt wird durch garrulus, nugax, nugator. Das Adjektiv ist bei Georges nicht aufgeführt, obwohl es bereits Löwe I 93 aus den Glossen gezogen hat; vgl. auch Archiv VIII 381, 100. In Verbindung mit der zweiten bei Körting erwähnten Form nannolo bringe ich die Glossen 4, 367, 12 Namo (nammo b): narro, ebenso 5, 544, 38, indem ich dafür schreibe nanno.

92) **Naevus.** Das Wort naevus, im Spätlatein bes. in übertragener Bedeutung = Makel, Fehler häufig, ist in der Form neo ital. = Muttermal in die romanischen Sprachen übergegangen. Als Vorläufer dieser Form sind wohl die häufigen Glossen zu betrachten, deren Lemma entweder lautet Neu (z. B. 4, 124, 26), oder Neum (z. B. 4, 541, 10), oder Neuum (z. B. 4, 261, 13), immer mit dem Interpretament macula.

93) **Neue Wörter.** Anders zu behandeln, wie eben die Form Neu, ist das Lemma Neullo 4, 124, 35 und Neulla 5, 313, 17. Wie nämlich aus den Interpretamenten inductor, fallax und indoctor uallorum sive latro (lies inductor, fallax sive latro) hervorgeht, dürfen wir hier nicht etwa an ne-ullus denken, sondern an nebulo, indem wieder einmal b zu v verschrieben ist. Übrigens ist das erklärende Substantiv *inductor in der Bedeutung Betrüger, Verführer noch nicht in den Wörterbüchern belegt. — Als neues Wort ist auch zu bezeichnen *nemorator, nur im Nom. Plural vorkommend und stets mit dem Interpretament silva strati, 4, 123, 47; 5, 467, 47; 5, 507, 54. — Problematischer

Natur scheint mir zu sein das Substantiv *noluntas, das 5, 87, 6 also erklärt wird: ab eo quod nolumus, sicut voluntas ab eo quod volumus. — Eine Neubildung nach dem Muster von nebulo, epulo, ludo und Pendant zu Naso ist *Nario = der Naserümpfer. Zwar ist das Wort schon Archiv V 79 aus Hildebrand p. 215 (= 4, 367, 21) nario: subsannans nachgewiesen (vgl. noch 5, 312, 58 und 374, 48), doch erwähne ich es hier zur Erklärung des franz. narguer = die Nase rümpfen, nergeln, für welches Körting Nr. 5537 als Grundwort narico ansetzt. — Eine ganz merkwürdige Bildung ist das sonst nicht nachweisbare Wort Nucula, das 5, 468, 49 erklärt wird durch somnia. Wir können an der Richtigkeit dieser Form um so weniger zweifeln, als 482, 35 und 36 das Wort wiederkehrt bei dem Lemma Somnia: nucula id est fantasia noctis und unter Somniator: qui nucula videt vel qui interpretat. Der Glossator brachte das Wort offenbar in Zusammenhang mit nox; ob mit Recht, ist sehr zweifelhaft; vielleicht ist eher an nux oder naucum die hohle Nufs zu denken, was dann hinauslaufen würde auf unser Träume sind Schäume.

94) **Nictari = Cennare; *Cinna = Nictatio, *Grima.** Festus-Paulus p. 176 erklären nictare = et oculorum et aliorum membrorum nisu saepe aliquid conari. Kürzer fassen sich die Glossen 4, 123, 39 und 5, 467, 44 Necturi oculorum frequentia = Nictari] oculorum frequentia; 4, 261, 37 Nectari ocultorum frequentia aperiri scheint auf eine abweichende Fassung hinzuweisen Nictari] oculos frequenter aperire. Wichtiger ist die Glosse 5, 621, 39 Nicto est quod rustice dicitur cenno, weil wir damit das Grundwort zu ital. cenno ≐ Wink, accennare heranwinken etc. gefunden haben, vgl. Körting Nr. 1896 und Löwe I 394 über die Glossen cinnus: nutus; nictare: cinnum facere; cinnare: innuere. Hieher beziehe ich auch die Glosse 5, 392, 15 Scina nitatio vel grima, indem ich lese Cinna] nictatio vel grima. Die Prosthese von s vor c ist nichts Seltenes, vgl. scoruscare für coruscare, scribrare für cribrare u. a. m., s. Rönsch I 468, Stolz hist. Gr. I S. 299. In dem Interpretament grima scheint mir das Grundwort vorzuliegen zu frz. grimace, span. grimazo; ptg. engrimanço. Jedenfalls hat diese Annahme mehr Wahrscheinlichkeit für sich als die von Körting Nr. 3769 und 3770 vorgetragenen.

95) **Ninnarus.** Die oft wiederkehrende Glosse Ninnarus

morio cuius uxor necatur et tacet (z. B. 4, 125, 5) = Ninnarus] morio, cuius uxor moechatur; ipse scit et tacet behandelt Löwe I 19. Ich möchte hier nur auf den möglichen Zusammenhang hinweisen, in dem vielleicht unsere Glosse mit Festus p. 171 steht: Non omnibus dormio: proverbium videtur natum a Cipio quodam, qui Pararhenchon dicitur, quod simularet dormientem, quo impunitius uxor eius moecharetur; cuius meminit Lucilius.

96) **Nitella.** Dieses Lemma ist teils erklärt mit nitores (z. B. 4, 125, 25 nitille), teils mit nitores parvi, so 4, 262, 6. Verdorben ist 5, 605, 45 Nitellae neutrones parunitores diminuti, wo zu emendieren Nitellae] nitores parvi diminutive. Ein abweichendes Interpretament zeigen zwei Glossen, nämlich 5, 121, 24 Nitela. rex solinus. nam precipua viris gloria es. in armorum nitela und 5, 226, 23 Nitela solinus nam precipua viris gloria est in armorum tela. Die Glosse besteht aus drei Teilen: dem Lemma Nitela, dem Interpretament rex, das wohl in lux zu emendieren sein wird = Glanz, und einem Citat aus Solinus, das c. 22, 4 steht, aber von Mommsen S. 234, vgl. p. XLVIII, für unecht erklärt wird: 'nam praecipua viris gloria est in armorum nitella'. Wir halten diese Worte für echt, da gerade das seltene nitela, vgl. noch 23, 4 und 52, 64, ein Lieblingswort des Solinus ist und auch praecipuus von ihm mit Vorliebe gebraucht wird.

97) **Novalis — Navalis.** Die beiden einander sehr ähnlichen Wörter sind wiederholt in den Glossen mit einander verwechselt. So begegnet uns das auf Verg. Georg. 1, 71 zurückgehende Lemma Novales campi = Brachacker in folgenden Schreibungen: 4, 122, 30 Navales c.; 4, 369, 2 Nobales; 5, 542, 17 Nouvalet; 5, 312, 34 Nauales campi culcare dediti d. h. culturae dediti. Umgekehrt lesen wir statt Navalia = Schiffswerfte 5, 468, 38 Novalia loca in quibus et mare naves eiciuntur; 5, 227, 4 Novalia loca in quibus e mare naves eiciuntur. Bemerkenswert ist die Schreibung 4, 260, 20 und 5, 507, 47 Navilia: loca in qua (lies quae) nabes educuntur. Diese Form citiert Rönsch II 211 auch aus Excerpt. Stephan. p. 333, 17. Mit Unrecht verändert also Warren in der ersten Glosse navilia in navalia.

98) **Vergilglossen.** 4, 127, 9 Numine dive vel dei siuescen ist sicherlich Glosse zu Verg. Aen. 1, 447 numine divae; das verdorbene Interpretament wohl identisch mit 4, 455, 17 Numene

diue dee relegionem und sonach herzustellen Numine divae] deae religione. Auf S. 127 des vierten Bandes ist überhaupt eine ganze Reihe von Glossen völlig verwirrt; wir erwähnen hier noch Z. 2 Nurus potestas deifica; man zerlege Nurus] uxor filii (vgl. 4, 262, 38) und Numen] potestas deifica; ebenda Z. 12 Nuptibus gentibus ist zu verbessern in Nutibus: gestibus; vgl. 4, 262, 40. — Viele Schwierigkeiten macht die Glosse 4, 261, 22 Ne quarta crudelis in loquendo; Warren vermutet Nefaria: crudelis, inloquenda. Ich finde darin ein verstümmeltes Citat aus Verg. Aen. 1, 547 Neque adhuc crudelibus occubat umbris, das 4, 454, 22 in der abweichenden Form citiert wird: Neque adhuc crudelibus succumuit umbras mit dem Interpretamente 'neque adhuc sevissime mortis succubuit'. — Nicht selten haben wir bereits den Fall gehabt, dafs die Glosse umgestellt wurde. Ein neues Beispiel ist 5, 314, 27 Nox conplua nox humida. Denn wie die Glossen 4, 126, 12 Nox humida nox roceda (lies roscida); 4, 262, 25 Nox umada tempestas cum pluvia und 4, 455, 11 Nox umida humurosa (lies humorosa) vermuten lassen, ist Nox humida Lemma. Diese Vermutung wird dadurch bestätigt, dafs Verg. Aen. 3, 198 diese Verbindung gebraucht, so dafs also nox conplua Interpretament zu Nox humida ist. Übrigens ist das Adjektiv *conpluus = regnerisch bis jetzt dem Wörterbuche fremd.

99) **Obiciter? — Obiter — Initer?** Sehr häufig begegnet die Glosse Obiciter velociter, z. B. 4, 545, 23. Wir dürfen aber darin kein neues Adverbium finden, sondern das von Apul. met. 1, 23 gebrauchte ociter. Gebräuchlicher ist allerdings der Komparativ ocius. Wir verbessern bei dieser Gelegenheit die Glosse 5, 315, 56 Occius citius occupavit praevenit, indem wir sie zerlegen in Ocius: citius und Occupavit: praevenit. — Auf Apulejus ist wohl auch zurückzuführen die Glosse 4, 544, 31 Obiter: simul; initer: ubi non est iter, wornach zu verbessern 4, 128, 2 Obiter simul inter ubi non est inter. Die Bedeutung = zu gleicher Zeit, zugleich hat obiter selten; Georges citiert dafür nur Ps.-Quintil. decl. 10, 16 und Apul. met. 6, 26 (lies 25); vgl. auch Gramm. lat. VII 181, 6 obiter κατὰ ταὐτόν. Von zweifelhafter Natur ist mir das zum Vergleiche beigezogene *initer, obwohl es durch die Analogie von invium geschützt werden kann.

100) **Obnoxius — Obnixius — Obnixus.** Vielfach unter

einander verwechselt sind diese drei Wörter. Wir behandeln zunächst die Verschreibungen des Lemmas Obnoxius: 4, 370, 23 Obnixus humilis vel summissum; 128, 40 Obnixios humilissimus missus. Die Superlativform humilissimus steht auch Ps.-Cypr. adv. Iud. 6, doch ist vielleicht in unserer Glosse humilis das Ursprüngliche, vgl. noch 4, 263, 20 Obnixus humiles incumbens, ib. 21 Obnixius subiectus. Die vorletzte Glosse zeigt bereits eine Verquickung von Obnoxius mit Obnixus und ist zu zerlegen in Obnoxius: humilis und Obnixus: incumbens. Ein anderes Interpretament zu dem letzten Lemma ist contra pos 5, 469, 58 und contra post 4, 128, 37, d. i. contra postus = positus; vgl. 5, 555, 3. Endlich lesen wir obnoxius statt Obnixius 4, 129, 5 Obnoxius firmius vel intentius vel totis viribus, wahrscheinlich Glosse zu Claud. Mamert. de stat. anim. p. 33, 20 obnixius argumentari.

101) **Obnubit** = obnupsit; **Obnutus** = obnuptus u. ähnl. Schon Georges citiert im H.-W. das Plusquamperf. obnuberat aus Ennodius dict. 1, 18 (p. 3, 27 Vog.), und Rönsch II 227 aus Serv. zu Verg. Aen. 11, 77 obnubit velavit. Man vgl. dazu die Glossen 4, 129, 8 Obnubit vestem: circumdedit vestem (sehr häufig!) und 5, 36, 4 Obnuberat: cooperuerat. Diese Formen wurden die Quelle grofser Verwirrung. Indem nämlich das Lemma Obnubit geschrieben wurde Obnuuit (also v statt b eintrat), z. B. 5, 470, 8, kam man irrtümlicherweise zu der Annahme eines Verbums obnuere = operire, obtegere. So erklären sich die häufigen Glossen Obnuerat: obtexerat, z. B. 4, 128, 49, dafür obnueret 4, 263, 24; 5, 315, 18; Obnuit: operit 4, 129, 1, dagegen steht Z. 5 richtig Obnubet: mitigat, was nach a b c d in obteget zu verbessern ist; vgl. auch die Verschmelzung von vier Glossen in eine 5, 471, 49 Opnuit operuit obtegit vel subvenit seu ambiguit, die also zu zerlegen ist: Obnubit: operuit; Obnubet: obteget; Opitulatur: subvenit; Opinatur: ambigit. Diese Bildungen wurden noch dadurch unterstützt, dafs man das Particip. Perf. Pass. obnuptus damals schon obnutus sprach, vgl. 4, 129, 6 Obnutus veste: circumdatus veste, dafür 5, 470, 7 Obnitus; vgl. noch 4, 263, 51 Obnuto: obluto obterito und 5, 508, 4 Obnuito obluto obteritu, wofür zu schreiben Obnuto: obvoluto, obtecto. Stolz lat. Gr. I S. 319 führt richtig für diese Assimilation von pt zu tt und einfach t obnutus aus den Glossen an; wenn er aber als weitere Belege ebendaher anführt obseta

(= obsaepta) 4, 128, 24 und obsitus ib. 129, 22. 49 und 130, 4, so ist er teilweise im Irrtume, indem z. B. ohne allen Zweifel die Glosse 129, 49 Obsitus: obvolutus nichts mit obsaeptus zu thun hat, sondern das Partizipium von obsero ist, wie es Verg. Aen. 7, 790 obsita saetis steht und ebenda 8, 307 in der Verbindung obsitus aevo. So ist auch 4, 128, 31 Obsita obsecta vel circumdata zu emendieren Obsita: obtecta vel c., vgl. 4, 263, 54. Was die Glosse 4, 128, 24 betrifft Obseta obsesse vel obsepta, so scheint dieselbe aus zweien zusammengeflossen zu sein, nämlich Obseta: obsepta (vgl. 4, 130, 10 Obseptus circumdatus aut sępe tractus est) und Obsitus: obsessus; vgl. 4, 129, 22 Obsitus obsessus vel circumdatus und Isidor. 10, 97 Obsitus, obsessus, id est undique insidiis convallatus. Jedenfalls hat die ähnliche Schreibung von obsetus, obseptus, obsitus, obsessus mit zur Verwirrung dieser Lemmata beigetragen; man vgl. auch noch 5, 314, 61 Obsessus crassus pinguis, wo Obesus als Lemma herzustellen ist. — Eine andere Assimilation der Volkssprache von ct zu tt oder t (cf. auctor = autor) nehme ich zur Erklärung der Glossen Omita obboluta 4, 132, 23; Omitta obuulta in Anspruch, indem ich darin finde Amicta: obvoluta, vgl. 4, 545, 1 Ommita obuoluta. — Ähnlich wie aus Obnuit ein Verbum obnuere rekonstruiert wurde, leitete man aus der Placidus-Glosse 5, 90, 6 Oppletum: oblitum ad plenum folgende ab: 4, 133, 27 Oplere oblivisci ad plenum (oft) und 4, 372, 17 Oplere obuisci ad plenum, indem man in oblitum das Partizipium zu oblivisci sah.

102) *Obfibulare — Oppessulare. Das Verbum obfibulare, das den Lexicis bislang abgeht, erscheint in den Glossen in folgenden Formen: 5, 469, 29 Obfulare concrudere, circumdare; 227, 25 Obfabulare; 4, 131, 49 Offubulare; richtig 130, 23 Obfibulare] concludere vel circumdare; vgl. noch 4, 132, 1 Offibebant claudebant asseris, was zu verbessern ist in Offibulalant] claudebant asseris. — Noch mehr entstellt ist das gleichbedeutende Verbum oppessulare. Da lesen wir 4, 543, 29 Oper solatio clusis a persulis dictum; 5, 229, 17 Opperolato clusa per solis dictum; 5, 606, 21 Opersolatio clusis a persolis dictum. Man hat zu schreiben: Oppessulatis] clusis a pessulis dictum; vgl. 4, 370, 29.

103) Obsillaregis? Ein Rätsel bildeten bis heute die Glossen: 4, 130, 12 Obsillagis (Obsigillagis c) marsusus (marsus cd) =

5, 470, 35; 4, 263, 55 Obsillagis marsus; 5, 315, 20 Obsillages marsus; 5, 606, 17 Obsillas marsus; 5, 124, 20 Obsillaregis marsus; 5, 228, 14 Obsilla regis marsit. Zwar aus dem Interpretament marsus schlofs man mit einiger Wahrscheinlichkeit darauf, dafs in dem rätselhaften Lemma ein Ausdruck für 'Schlangenbeschwörer' stecken müsse, vgl. 4, 536, 21 Marsus: incantator serpentium und Isidor 9, 2, 88 Marsos Graeci Uscos vocant quasi ὀφιούχους, quod multos serpentes habent, und vermutete auf Grund der Isidorstelle in der verstümmelten Glosse ein dem griechischen ὀφιοῦχος ähnliches Wort. Dem ist nicht so, vielmehr hat man davon auszugehen, dafs unsere Glosse aus Plin H. N. 7, 2, 13 ff. (vgl. Gellius 16, 11 und Solinus c. 27, 41) gezogen ist, bei dem wir (im Auszuge) folgendes lesen: Crates Pergamenus in Hellesponto circa Parium genus hominum fuisse, quos Ophiogenes vocat, serpentium ictus contactu levare solitos et manu inposita venena extrahere corpori. Varro (vgl. Prisc. 10, 32) etiamnum esse paucos ibi, quorum salivae contra ictus serpentium medeantur. § 14 Similis et in Africa Psyllorum gens fuit a Psyllo rege dicta. § 15 Simile et in Italia Marsorum genus durat, quos a Circae filio ortos ferunt. Nach meiner Meinung kann nicht der geringste Zweifel darüber sein, dafs in Obsillaregis die plinianischen Worte a Psyllo rege stecken; das Lemma ging verloren, und unter Veränderung des Anfangsbuchstabens a zu o (vgl oben *o*mita statt *a*micta) fand das Interpretament in der zusammengezogenen Form Obsillaregis Aufnahme in den Glossaren. Als Lemma nehme ich entweder Psyllus an mit der Erklärung 'a Psyllo rege, Marsus' oder Psyllorum gens] a Psyllo rege ⟨dicta⟩, Marsi

104) **Oculi cattinei, *grammosi.** Verschiedene Arten von Augen finden wir aufgezählt 4, 131, nämlich Z. 32 Oculi cesii gattinei = 5, 508, 24, d. i. Oculi caesii: cattinei (katzengrau), vgl. Acro Hor. epod. 16, 7 oculi cattini; die Form cattineus ist bis jetzt nicht belegt. — Z. 34 folgen Oculi emisicii: existantes (lies exstantes) vel eminantes (lies eminentes). Endlich Z. 35 Oculi gramos (a: grammosi): crassa pituita optute (a: obsiti), also Oculi grammosi] crassa pituita obsiti = Triefaugen. Das Adjektiv war bis jetzt, aber in unsicherer Form, nur Caecil. com. 268 bekannt, erhalten durch Non. 119, 18, wo Ribbeck und L. Müller lesen grammonsis oculis, Mercier gramiosis, Spengel graminosis. Nachdem nun die Lesart von H_2 gram-

mosis durch zwei Glossen (5, 508, 26) erhärtet wird, ist wohl die Form grammosus als die richtige anzusehen.

105) **Offertus — tultus — tollui — ferui und andere Anomalieen.** Wir stellen hier eine Reihe von Unregelmäſsigkeiten in Verbalformen, die in den Glossen häufig begegnen, zusammen. Wie weit die Verwilderung und Unkenntnis fortgeschritten ist, ersehen wir daraus, daſs die regelmäſsige Form oblatus der Erklärung durch offertus bedurfte, so 4, 128, 5 Oblato] offerto officio vel beneficio. Es ist zu zerlegen Oblato: offerto und Officio: beneficio; vgl. noch 4, 263, 16 Oblata: offerta und Rönsch II 230 (vgl. unser: Oblate und Offerte!). — In ähnlicher Weise wird sublatus durch tultus erklärt 5, 484, 27. 580, 8 u. ö., vgl. Archiv II 110, Bonnet le Latin de Grégoire S. 435 Nr. 1, ital. tolto. — Das Perfekt zu tollo wird ungescheut tollui gebildet, vgl. 4, 182, 12. 290, 39 Teluerunt (Telluerunt): genuerunt aut edocaverunt; 4, 572, 52 Teluerunt: genuerunt, feruerunt, also sogar ferui bildete man von fero! — Die regelrechte Form Parsurus wird durch parciturus erklärt 4, 137, 24 u. ö.; Osurum durch odituram 4, 266, 6.

106) **Officiperdus — Omnopere?** Georges bringt das erste Wort in der Form officiperda und belegt es mit Caton. dis. 4 no. 43. Nun heiſst das betreffende Distichon in der Ausgabe von Bährens (Nr. 42, S. 234 des III. Bandes der Poetae Lat. min.):

Gratior officiis, quo sis mage carior, esto,
Ne nomen subeas quod dicunt officiperdi,

und damit stimmt die Glosse 5, 606, 28 Officiperdi] qui sui laboris non habet remunerationem Catoni quoque dicuntur officiperdi. Wir werden also das Wort in der Form officiperdus in das Lexikon einzutragen haben. — Löwe II 168 will aus 4, 264, 42 Omnopere: omni virtute schlieſsen, daſs man nach Analogie von magnopere, summopere auch sage omnopere. Allein dieser Schluſs ist falsch, denn magnopere und summopere kommen von Adjektiven der zweiten Deklination, während omnis nach der dritten abgewandelt wird. Damit stimmt auch, daſs in jener Glosse ab lesen omniopere und auch sonst in den Glossaren nur diese Form begegnet; vgl. 2, 545, 2.

107) ***Olitanus — *Obtestatu.** Das Adjektiv olitanus kennt das Wörterbuch nicht. Die Glossen erklären es vielfach mit vetustus (so 4, 264, 36 Olitana: vetusta); 4, 371, 44 lesen wir offenbar verschrieben Olitinata: veterata, antiqua. Man dachte

daran, das ungewöhnliche Wort in oblıterata oder obsolita zu verwandeln — ganz mit Unrecht. Das Adjektiv olitanus ist von olim abgeleitet und ist nicht nur dem Mittellatein eigentümlich, vgl. Ducange gl. s. v., sondern findet sich auch bei Marcell. de med. 20, 47. — Die Ablative der Verbalsubstantiva auf us nach der vierten Deklination erhalten einen hübschen Zuwachs durch die Glossen 4, 371, 1 Obstenatu und Z. 7 Obsteatatu: rogatu, was natürlich in Obtestatu zu emendieren ist.

108) **Opinator — Opinax** (s. S. 372) — ***Obultroneus.** Opinator in der Bedeutung = der Getreideeinforderer für die Miliz in den Provinzen belegt Georges nur mit Cod. Iust. 12, 38, 11. Eine willkommene Stütze hiefür sind die zahlreichen Glossen folgenden Wortlautes: Opinatores: extimatores vel arte (arce) militares (z. B. 4, 133, 16). Für das verdorbene arte hat man arbitratores und actores vermutet, ich ziehe exactores vor und schreibe Opinatores] aestimatores vel exactores militares. In anderen Glossen finden wir unter dem Lemma Militaris opinator das Interpretament id est vetus milex (über milex = miles vgl. oben Allobrox und Koffmane, Kirchenlatein 108) und vectus miles, 4, 117, 13 und 5, 222, 26. — Das Adjektiv ultroneus = freiwillig ist im Spätlatein, bes. bei Apulejus, sehr beliebt. Die Glossen bieten uns das bis jetzt noch unbekannte Kompositum *Obultroneus: voluntarius, z. B. 5, 315, 54.

109) ***Oppillago = *Curcilla; Oscitare = *Bataclare, *Casmare.** Die sämtlichen Wörter sind bereits richtig erklärt und gewürdigt, fehlen aber trotzdem in Georges Handwörterbuch. Die Glosse 4, 372, 24 Oppillago: curcilla war Hildebrand und Löwe unverständlich. Rönsch hat das Verdienst der richtigen Lösung; er erklärt II 302 curcilla aus coercilla und oppillago nach Mai gl. VIII p. 402 quicquid in ore ponitur ad ipsum os obturandum, also = Mundknebel. — Das Verbum oscitare gähnen finden wir in den Glossen erklärt durch zwei offenbar volkstümliche Ausdrücke, einmal durch *casmare (vgl. z. B. 5, 317, 20 scasmavit; 273, 45 casmavit), dann aber auch durch *bataclare, z. B. 4, 545, 31, das noch im ital. sbadigliare fortlebt (fehlt bei Körting, obwohl schon von Löwe I 413 notiert).

110) ***Obsidiare — Opuliscere — Obtorpere = Infrigdare.** Bei Georges finden wir nur das Deponens obsidiari belegt. Die Glossen kennen aber auch obsidiare, vgl 5, 630, 19 Obsidiaverunt: insidiati sunt. — Das nur aus Furius ap. Gell. 18, 11 be-

kannte opulesco (vgl. Archiv I 481) begegnet 5, 644, 16 in der Form Opuliscere] ditescere, ab opibus tractum. — Endlich notieren wir, dafs das Lemma Obtorpuit in den Glossen häufig durch das synkopierte infrigdavit erklärt wird, so 4, 263, 39; 545, 59; 4, 130, 20 in c: infricdabit; ja 4, 371, 14 lesen wir frigduit. Vgl. damit frigdor (4, 387, 11 Rigor: severitas vel stupor frigdoris) und frigdus und dazu Groeber im Archiv II 428.

111) **P. Entstellte Glossen.** 5, 318, 32 Parat somnium prope ulteum; 4, 549, 11 Paradionium propo. Man hat zu lesen Parazonium: prope balteum; über die Schreibung paradionium s. Löwe II 153. — Unmöglich richtig kann sein die sehr häufig begegnende Glosse Peditatus propagatio filiorum, z. B. 4, 138, 31, manchmal mit dem Zusatz aut nepotum, so 4, 139, 3. Und in der That lesen wir 5, 320, 13 Peditatus: numerus peditum und andrerseits 4, 273, 35 Posteritas: propagatio filiorum; 4, 420, 10 mit dem Interpretament nepotum est; am vollständigsten 5, 322, 19 Posteritas: progatio filiorum, qui post nos erunt, nepotum. Es sind also die beiden Lemmata Peditatus und Posteritas durcheinandergeraten. — Was steckt wohl in 4, 139, 10 Pegasus equus uelleres fonsi (bellere forsi a) dictus est? Antwort: Pegasus: equus Bellerophontis dictus est. — Glossen sind oft geradezu Possen, so 4, 139, 38 Penis natura prudentiae (!); man schreibe: Penis] naturae pudenda. — Wie ist der Wortklumpen 4, 151, 14 Prouanum auespartuiperdetur aufzulösen? In Pro vano habetur] parvi penditur. Ein ähnlicher Klumpen ist 5, 324, 20 Prouirilipportionem qui prose, vgl. 4, 151, 35 Prouilio portatione quis pro se. Man zerlege Pro virili portione] quis⟨que⟩ pro se. — Trümmerhaft überliefert sind die Glossen 4, 274, 34 Proclivio humiando adcumbet (ab: Procumbet pecus quando accubet); 4, 380, 35 Procumbit quando pecus accumbit; 5, 476, 6 Procumbit pecus cum ad curu rumiciat. Die richtige Fassung ist wohl: Procumbit pecus cum ad ruminandum accumbit. Das Verbum ruminare wird 4, 165, 6 erklärt: Ruminat pecus cum pascitur; dafür 4, 388, 4 Ruminat pecus quando remasticat hoc est ruminat. Das Verbum *remasticare fehlt bei Georges, das Simplex masticare = kauen kommt bei den Medizinern vor und ist auch in die roman. Sprachen übergegangen, cf. Körting Nr. 5153. — Das nur aus Sen ep. 53, 6 und 104, 27 bekannte Adjektiv perpessicius erscheint in den Glossen

gewöhnlich mit dem Interpretament 'qui frequenter aliquid patitur'. Aber das Lemma heifst bald Persicus (4, 141, 40), bald Perscius (5, 320, 11) oder Persiccius (5, 385, 23). Geradezu unverständlich ist 5, 543, 52 Persicus qui frequenter aliud pandet. Auf den ersten Blick erweisen sich die letzten Worte der Glosse 5, 324, 50 Pronuba que nuptiis auxilium dat odorgrauis undefetere als nicht hieher gehörig; aber wohin mit ihnen? Sie gehören, wie aus 5, 386, 6 hervorgeht: Pedor odor grauis unde pedere id virilia zu dem ausgefallenen Lemma Pedor. Die zwei letzten Wörter wiederum von 386, 6 gehören zu Z. 5 Penis natura pudenda ⟨id est virilia⟩. — Lesen wir 5, 476, 15 Prelilantur a regibus excluduntur, so kommt uns die Glosse nicht so verdorben vor, als sie es in Wirklichkeit ist. Vergleichen wir aber 5, 476, 25 Proianatur a regiones clauditur und 5, 511, 16 Prolanatur a regione excluditur, so merken wir, dafs das Lemma nicht in Ordnung ist. Kurz, man hat zu schreiben Protelatur] a regione excluditur; vgl. 5, 477, 6 Protelatus] procul missus. — So wenig man in der eben behandelten Glosse an proeliari denken durfte, ebensowenig ist in einer anderen 5, 236, 9 Proelium das richtige Lemma. Sie lautet Proelium orant et proelio ditam caleno tum bibis uvam pro vino dixit. Nicht von Schlacht ist hier die Rede, sondern vom Wein und von der Kelter = prelum, und in orant steckt oratius = Horatius, aus dem ein Vers (carm. 1, 20, 9) citiert ist. Die ganze Glosse lautet also: Prelum: Horatius et 'prelo domitam Caleno tu bibes uvam' pro vino dixit.

112) **Vergilglossen.** Geradezu unverständlich ist die Glosse 4, 150, 52 Procacibus: inprobe (5, 475, 5 inprope) flantibus und 4, 420, 47 Procaces vehementer flantes, wenn man sie nicht in Beziehung bringt zu dem Vergilverse 1, 536 der Aeneis 'procacibus austris'; vgl. 4, 459, 32 Procacibus austris: vehementissimis ventis. — Auf dieselbe Quelle geht zurück 4, 140, 25 Pernicibus celerissimis vel locibus, wo herzustellen: Pernicibus] celerissimis, velocibus, nämlich auf Aen. 4, 180 'pernicibus alis'. Die irreguläre Superlativbildung celerissimus weist Georges zweimal aus Ennius' Annalen und aus Matius bei Prisc. 7, 57 nach.

113) **Pangere — Pargere — Porgere.** Schon wiederholt hatten wir den Fall, dafs durch Umstellung von Lemma und Interpretament neue Glossen gebildet wurden. Wird nun ein verschriebenes Interpretament auf diese Weise zum Lemma, so wird

natürlich die Schwierigkeit der Glosse dadurch erhöht. So lesen wir 4, 353, 48 Ingit carminat pangit. Was hat es mit 'ingit' für eine Bewandtnis? Sollen und dürfen wir ein Verbum 'ingere' annehmen? Eine sichere Antwort kann nur geben, wer die umgekehrten Parallelglossen kennt. Es sind folgende: 4, 136, 13 Pangit carminat coniungit aut fungit (fingit a) in cithara d. i. Pangit] carminat (das Verbum ist selten, doch vgl. Helmreich im Index zu Marcell. de medic.), coniungit aut tangit citharam (vgl. 4, 547, 55); 4, 137, 10 Pangit carmina iungit; 373, 33 Pangit ingit carminat — aus dieser Glosse stammt die oben angeführte mit dem Lemma Ingit, das sonach in Iungit zu verbessern ist. — Ein Verbum pargere kennt das Lexikon nicht, wohl aber die Volkssprache als Nebenform zu spargere, wie folgende Glossen darthun: 4, 137, 26. 549, 4 Pargitur: plantatur; 4, 129, 21 Parsis: sparsis, solutis, wonach zu verbessern 4, 136, 25 Pars solutus vel sparsus; 5, 231, 17 Parsit soluit, exparsit (= sparsit). Über sp — neben p — vgl. Stolz lat. Gramm. I 300. — Wir hängen die Verbesserung einiger auf das Lemma Partus bezüglicher Glossen an: 4, 549, 3 Pasta aqua aut parata; 5, 318, 23 Partartara aliquisita d. i. Parta: acquisita aut parata. Sehr verdorben ist 5, 472, 6 Pace terra patentia (vgl. 5, 509, 8; 4, 373, 7); man schreibe Pace parta] pace nata nach 4, 418, 34. — Ganz verwirrt sind in den Amplonianischen Glossaren die das Lemma Porgere betreffenden Glossen: 5, 322, 7 Porgere crescit puberat und 5, 384, 9 Porgere crescit ubi erat. Wir müssen zerlegen Porgere: porrigere (vgl. 5, 474, 40) und *Puberat: crescit. Letztere Glosse ist sehr häufig, vgl. noch 5, 322, 15 Poverat crescit; 4, 558, 2 Puberat crecit incrementat; 4, 152, 44 Puberat crescit incrementer. Das Verbum *puberare fehlt in unseren Wörterbüchern gänzlich, incrementare ist nur zweimal belegt. — Auf die Glosse Poverat crescit folgt in dem Ampl. Gloss. p. 322, 16 Porregere porrigero. Wir werden auch hier umstellen müssen und schreiben Porrigero: porrexero. Die Form porrigero weist Rönsch I 287 ebenfalls nach.

114) **Neue Substantiva.** Wieder ein drastisches Beispiel, wie die Glossenbildung fortwuchert! 4, 139, 8 steht Pedagogum eruditorum puerorum. Wir verbessern Paedagogum: eruditorem puerorum und können uns dabei auf die Placidusglosse 5, 130, 29 berufen. Wir werden aber wieder irre, wenn wir 4, 143, 4 lesen Pegogium keruditorium puerorum und 5, 319, 56

Pedagogium eruditorium puerorum. Es ist ja möglich, dafs die beiden Lemmata Paedagogus und Paedagogium in den Glossaren interpretiert wurden; doch habe ich den Eindruck, als ob die zweite erst durch Verschreibung aus der ersten entstanden sei, zumal das Substantiv *eruditorium sonst nicht belegt ist, wiewohl zuzugeben ist, dafs das Suffix -orium im Spätlatein beliebt ist, wie gleich die folgende Glosse zeigt, deren Lemma vielfach verschrieben erscheint, nämlich 4, 135, 15 als Pactorium; 5, 229, 40 Pacatorio, ib. 42 Pacturio; 5, 230, 26 Pangatorio; 4, 144, 35 Planctorium. Das Interpretament lautet meist entweder plantatorio oder plantatorium. Nach all' dem dürfen wir 4, 144, 20 Plantario: plantatorio als die beste Überlieferung ansehen und *plantatorium als neues Synonymum von plantarium = Baumschule dem Lexikon zuweisen. - Ein hübsches neues Kompositum ist *Pestinuntius = Unglücksbote, zwar nicht zu erkennen aus 4, 419, 6 Pestintius uiolentius und 5, 320, 21 Pestinum qui pestem nuntiat, aber aus 5, 385, 26 Pestinuntium qui peste nuntiat und 607, 1. — Was ist ein *primivirgius? Aus 4, 553, 48 Primivirgius caballaris apud prima est militiae eius in virgines bekommen wir keine oder zum mindesten eine durch virgines irregeleitete Vorstellung; ebenso irreleitend ist 5, 383, 33 Primivirgilius caballarius. Die richtige Fassung erhalten wir durch Vergleichung von 4, 273, 17 Primivirgius cavallarius quod prima est militia ipsius in visgis und 5, 510, 65 Primivirgius qui prima est militia eius in virgis, wornach wir schreiben Primivirgius | caballarius (= Pferdeknecht, frz. cavalier), quia prima est militia eius in virgis d. h. im Gebrauche der Reitgerte. Die ursprüngliche Bedeutung des Wortes ist dies jedenfalls nicht, vielmehr giebt dieselbe richtig an Corp. gloss. 3, 297, 70 *ἀρχιραβδοῦχος* primivirgius, also der erste Rutenträger, Liktor, vgl. noch ibid. 69 *ῥαβδοῦχος* lictor, virgarius und 71 *πρωτοδεκανος* primus virgariorum. S. auch Archiv VIII 384. Ein anderes mit primus neu zusammengesetztes Subst. ist *primoperum, immer erklärt durch genus officii, so 4, 273, 10. 381, 2. 5, 475, 42.

115) **Seltene und neue Adjektiva.** Untereinandergeraten sind 4, 144, 33 Plaudit somnum facit cum alienum seducendo distrait und 34 Plagiarius ubi iectator qui mancipium vel pe. Man hat zu zerlegen in Plaudit: sonum facit und Plagiarius: abigeator, qui mancipium vel pecus alienum seducendo distrahit.

Das substantivierte Adjektiv plagiarius = Viehdieb ist selten, noch seltener das Subst. abigeator in dieser Bedeutung. — Über die Adjektiva postulaticius und postulacius ist schon Archiv V 423 und 494 die Rede; ersteres wird aus Sen. ep. 7, 4, letzteres aus den Glossen belegt. Sehen wir uns diese Belege etwas näher an. Sehr häufig ist die Glosse Postulaticius: ille qui postulatur, vgl. 4, 146, 37. 5, 235, 10, aber 5, 607, 49 ille qui postulat. Mit der aktiven Erklärung scheinen zu stimmen die Glossen 5, 539, 6 Postulaticius petitos vel rogaturus, denn für petitos ist zu schreiben petitor, wie hervorgeht aus 4, 377, 3 Petitor: postulatius (d: postulaticius, e: postulatitius), ragatarius (a d e: rogatarius); vgl. noch 4, 273, 38 Postulatius (postularius ab): petitor, rogatarius (rogatorius ab). Offenbar dieselbe Glosse bietet der alte cod. Cassin. 90 in seinem Glossar 5, 576, 69: Postularius: petitor, rogatorius. Erinnern wir uns, daſs die Glossen dieser alten Handschrift vielfach auf Festus-Paulus zurückgehen (s. S. 169 dieses Bandes), und finden nun, daſs bei Festus p. 245, 19 M. eine Erklärung der Postularia fulgura vorgetragen wird, so kann kein Zweifel sein, daſs wir im cod. Cass. die richtige Fassung der Glosse vor uns haben und daſs demnach an Stelle von postulacius zu schreiben ist postolarius. Damit fällt aber auch die Aufnahme von postulacius in das Wörterbuch. Die sämtlichen einschlägigen Glossen sind also entweder Abarten von Postulaticius: ille qui postulatur oder von Postularius: petitor, *rogatorius. Das letzte Adjektiv bietet für das gestrichene postulacius Ersatz. Die Verschreibung rogatarius (vgl noch 4, 387, 28 Rogatarius petitor) erklärt sich aus dem Lemma postularius, dem es angebildet wurde. — Das bei Georges nur aus Adelh. de re gramm. belegte Adjektiv pompulentus begegnet häufig in den Glossen mit dem Interpretament pompa plenus, so 4, 273, 45; verschrieben 4, 378, 16 pompulatus; 5, 234, 27 Ponipulentus. — Ohne das Interpretament gar nicht zu enträtseln wäre 4, 147, 9 Poneporanum und 5, 474, 27 Pone porcorum — erklärt durch postforum. Ich vermute als Lemma *Poneforaneum: post forum nach Analogie von circumforaneus. — Das ital. Adj. proficuo = nützlich geht zurück auf lat. proficuus, welches Adjektiv Georges nur aus Cassiod. var. 1, 39 zu belegen vermag. Das alte Glossar des cod. Vatic. 1469 erklärt es 5, 524, 40 durch salubris vel qui prodest; cf. 5, 622, 19 Proficua: optima.

116) **Seltene und neue Verba.** Zwar belegt schon Rönsch II S. 122 das Deponens *pactuari aus dem Anonym. Val. § 49 pactuatus est, aber es fehlt noch bei Georges. Einen neuen Beleg liefern die Glossen 4, 270, 44 Pepigit: pactuatus est. — Ein sonst nicht nachweisbares Verbum *pergenuare lernen wir aus 4, 141, 35 und 5, 320, 26 kennen: Pergenuat pergenibus perget, d. i. Pergenuat] genibus pergit (vgl. 4, 271, 31). An der anderen Stelle ist die Fassung breiter: Pergenuit genibus pergit mulier lamentatrix ante feretrum. — Ein Frequentativum zu pollucere kennt das Wörterbuch nicht, aber die Glossen bieten uns wiederholt das Verbum *Polluctare erklärt durch consecrare, z. B. 4, 147, 11; verschrieben pollunctare 4, 474, 21. — Neu ist ferner *Priscare: antiquare 5, 510, 68. — Von dem Verbum procire citiert Paulus aus Festus p. 225 die Formen prociet und procitum; aus den Glossen kommt dazu 5, 476, 2 Procivimus: provocavimus. — Das Verbun pronubare gebraucht nach Georges nur Hier vit. Malchi 6 in der Bedeutung = eine Ehe stiften. Die Glossen führen das Verbum immer in der Form Pronubante und mit dem Interpretament adsistente an; z. B. 4, 147, 25. — Ebenso ist nach Georges das Verbum propiare = sich nähern ἅπ. εἰρημ. bei Paul. Nol carm. 18, 412. In den Glossen begegnet das Verbum wiederholt (z. B. 4, 150, 3. 5, 476, 51) in der Form Propiavit und erklärt durch proximavit; 5, 237, 5 durch propinquavit. — Über das „echt afrikanische" Wort *proscultare handelt Rönsch I 197 in der Fufsnote. Es ist merkwürdigerweise bei Georges ganz übersehen. Die Glossen erklären es 5, 476, 63 richtig mit explorare; ib. 64 Proscultati: prospecti; 5, 325, 13 Procultare explorare, secrete requirere ist natürlich auch proscultare herzustellen.

117) **Neue Wörter im Interpretamente.** Dafs nicht nur das Lemma, sondern auch nicht selten das Interpretament dem Lexikon Bereicherungen zuführt, haben wir wiederholt schon beobachtet. Vgl. in der vorigen Nummer pactuari. Hier soll noch einiges derartiges zusammengestellt werden 4, 148, 18 Prodibus dilapidator rerum ist zu emendieren Prodigus] dilapidator rerum. Zu den bei Georges bereits aufgeführten Wörtern dilapidare = verschwenden und dilapidatio Verschwendung kommt nun noch *dilapidator = Verschwender hinzu. — Das Lemma Parasitus erscheint verschieden glossiert. Die Volksetymologie brachte es mit paratus in Zusammenhang, wie 4, 266, 48 beweist

Parastus paratus iniuria facere et pati. Darnach ist zu verbessern 5, 472, 21 Paradisus (!) paratus iniuriam facere et facit in Parasitus] paratus iniuriam facere et pati. Ein Deminutivum *Parasitulus kennen nur die Glossen, vgl. 4, 266, 46 Parasituli: buccellatarii, 5, 509, 28 Parsituli buccellatarii; 5, 317, 65 Parasintul buccellatur. Ebensowenig bekannt ist *buccellatarius von buccella = ein kleiner Bissen. — Das Lemma Procax wird 4, 147, 26 und öfter erklärt durch audax vel frontosus aut inportunus, womit wir einen neuen Beleg für frontosus = dreist gewinnen; bei Georges finden wir nur Augustin in psalm. 68 und serm. 1 § 12. — Ohne Beleg ist bis jetzt das Subst. *roborantia = die Festigkeit, wir treffen es 5, 483, 43 neben firmitas als Interpretament zum Lemma Stabilitas. — Das Inchoativum *barbescere fehlt zwar bei Georges, aber Sittl, Archiv I 489 belegt es 1 mal aus den Glossen. Wir fügen einige neue Belege hinzu: 4, 557, 63 Pubescere: iuvenescere, barbescere; 5, 577, 3 Pubescit: barbescit, crescit, aber ib. Z. 4 Pubentes: barbam florentes ist zu verbessern herbae florentes (Glosse zu Verg. Aen. 4, 514). Verdorben ist auch 4, 276, 16 Pubiscit: barbis et testes, wofür es heifsen mufs barbiscit, crescit.

118) Pan = incubus. Die Glossen kennen nur die Form incubus = der Alp, nicht incubo, und zwar finden wir 4, 137, 8 die Schreibung incibus (vgl. 267, 37 ingibus; 5, 318, 8 incinos) und 4, 138, 21 Panas greco eloquio incobos vocant, vgl. 5, 128, 40 incobum und dazu 5, 90, 22. Nichts mit dem Hirtengott Pan zu thun hat die Glosse 5, 317, 59 Panibus sol, vielmehr ist Phoebus: sol zu lesen, cf. 4, 549, 17 Poebus sol und 4, 138, 34 Pebe luna d. i. Phoebe. So ist auch zu verbessern 4, 549, 18 Poebelus feua lunam in Phoebe vel Phoeba: luna.

119) **Bibellateinisches. Peripsema — Parasceue — Pessimare.** Sehr häufig und verschiedenartig glossiert begegnet uns das Subst. Peripsema = περίψημα, lat. purgamentum. Das Lemma geht wohl zurück auf ep. ad Corinth. 1, 4, 13, weshalb wir diese Stelle im griech. und latein. Wortlaute mitteilen: *βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν πάντων περίψημα ἕως ἄρτι* = blasphemamur et obsecramus, tamquam purgamenta huius mundi facti sumus, omnium peripsima usque adhuc. Dabei bemerken wir gleich, dafs der cod. Fuld. das Wort in der Form perissima bietet, wozu man vgl. Rönsch I 462 und Stolz lat. Gr. I S. 320 (ipsulus = issulus).

Dieselbe Schreibung kehrt nun auch in einer Glosse wieder 5, 429, 47 Perissima: purgamentum pomi vel alicuius causae (im Sinne des frz. la chose! vgl. unten Nr. 120) vel quisquilia. Es bedeutet also peripsima eig. die Apfelschale (vgl. 4, 272, 4 Peripsema: purgamentum; 5, 232, 36 purgamenta pomorum), dann überhaupt Abfälle aller Art, vgl. 5, 232, 35 Peripsema rasura aut limnatura (lies limatura) cuicumque rei. Übertragen dient es zum Ausdruck von etwas Verächtlichem (vgl. 4, 271, 38 Peripsima: humillima atque subiecta), auf der tiefsten Stufe Stehendem, daher es auch erklärt wird mit media planta pedis, so 4, 552, 54; 5, 607, 44; 5, 630, 34 Peripsima purgamenta tuta (wohl in tota = alle zu verbessern) vel media planta pedis Endlich sinkt es zum Schmähwort für Sklaven herab, in gleicher Weise wie Petron. 74, 9 und Curt. 6, 11, 2 purgamentum gebrauchen. Eine Glosse des Lib. gloss. 5, 232, 37 erwähnt diesen Gebrauch ausdrücklich. Peripsima antiqui salutabant ancillantes maloribus (= malis moribus?), quia peripsimora (= peripsima rasura) vel limatura cuiuslibet rei.

Ebenso häufig glossiert ist das Lemma Parasceue = der Rüsttag oder Vorsabbat der Juden, über den am ausführlichsten handelt Rönsch I 307 und II 143. Der latein. Ausdruck dafür ist cena pura, wornach zu verbessern 4, 137, 17 Parasceue cena para idest preparatio que fit pro sabbato. Erwähnenswert sind die Schreibungen Paraschęue 5, 546, 58 und Paraschepe 5, 129, 5.

Die Glosse 5, 510, 32 Pessimabor: affligor ist zurückzuführen auf Ecclesiast. 11, 26 qui ex hoc pessimabor. Andere Belege für dieses seltene Desuperlativum giebt Thielmann im Archiv VIII 517.

120) **Romanisches.** Kört. Nr 6086 und Gröber im Archiv IV 434 f. setzen für ital. peschio (mundartlich) die lat. Grundform *pesculum an. Diese Grundform vermag ich aus zwei Glossen zu belegen, nämlich 5, 132, 24 Pesulum: pesculum und 5, 473, 34 Persulum: pesclum, womit zu vergleichen die Form pestlum neben pestulum bei Cassiod. de orthogr. (Gr. lat. VII 205, 8). Das Wort pessulus = Riegel wird aufserdem in den Glossen noch erklärt durch *clustellum, so 4, 472, 20 und 5, 510, 21 mit dem Zusatz obicem. Das Substantiv fehlt bei Georges, obwohl es bereits Paucker Spicileg. S. 195 aus Aldhelmus Laud. Virgin. 41 arcarum clustella reserantur nachgewiesen hat; vgl. auch Rönsch II 299. — Petschenig hat im Archiv V 138 Belege für causa (ital.

cosa, frz. chose) = res aus Cassian gegeben. Auch die Glossen gebrauchen causa in diesem Sinne, so in der oben S. 413 citierten Stelle Perissima: pergamentum pomi vel alicuius causae. Ein anderes, noch deutlicheres Beispiel ist 5, 474, 48, weil hier rerum geradezu durch causarum erklärt wird: Potiturum remum consecuturam causarum. Man hat herzustellen Potitarum rerum: consecutarum causarum, vgl. 4, 420, 1. 5, 541, 25 (potarum rerum). — Das Lat. pyxis wie das deutsche Wort „Büchse" kommen von dem griech. πυξίς, vgl. Placid. gloss. 5, 93, 7 Pixis pixidis pixidem, quam nos corrupte buxidem dicimus, 5, 234, 3 Pixos grece, quod nos ex parte corruptum buxum vocamus und 4, 272, 34 Pixides vasa modica argentea vel lignea, quas vulgus buxides dicunt. Der Volksmund sagte also buxidem und buxides Von da bis zu einem Nom. Sing. buxida ist nicht weit. Kört. Nr. 1438 nimmt diese Form, erweicht zu buscida, als Grundwort für ital. [pisside gelehrtes Wort] busta, Schachtel, prov. bostia, frz. boîte Büchse an. Nun giebt uns aber dasselbe Glossar, das uns die wertvolle Glosse nicto: rustice dicitur cenno (s. oben Nr. 94) erhalten hat, die nicht minder wertvolle 5, 622, 21 Pixis est bosta, und damit haben wir bereits das lateinisch-romanische Wort vor uns.

121) **Plumbum** = eine Augenkrankheit. Plin. H. N 25, 155 erwähnt eine Augenkrankheit 'plumbum, quod est genus vitii', von der wir sonst nichts wissen Da leistet nun die Glosse 5, 608, 37 'Plumbum in oculis: macula coloris plumbei' gute Dienste. In zwei anderen Glossen (4, 145, 10 und 5, 474, 8) fehlt macula. Übrigens erfährt die plinianische Notiz eine neue Bestätigung durch den von Helmreich herausgegebenen Mediziner Marcellus, der S. 83, Z. 14 und 30 von dem 'plumbum oculorum' und den dagegen anzuwendenden Heilmitteln spricht.

122) **Poeni — Poeniceus — Punica und Panica terra.** Die Existenz eines Verbums *Punicare = erubescere ist zu erschliefsen aus der Glosse 4, 153, 7 Punicavit: erubuit. Die Bedeutung ist darauf zurückzuführen, dafs das Adjektiv Punicus = purpurrot heifsen kann. Dieselbe Bedeutung hat auch das Adjektiv Puniceus oder Poeniceus. Darauf zu beziehen sind die Glossen Penuceo = rubeo (4, 139, 35. 270, 39), Penotio rubeo (4, 550, 13) und nicht vielleicht auf ein Verbum Poenuceo. Dies beweisen die Glossen 4, 153, 20 Puniceum: rubeum und 4, 550, 14 Poeniceis: roseis; vgl. 5, 138, 48 Puniceis: roseis. Wahr-

scheinlich liegen diesen Glossen Verg. Buc. 7, 32 Puniceo cothurno und Aen. 5, 269 Puniceis taenis zu Grunde. Eine Weiterbildung ist das bislang noch nicht nachgewiesene Adjektiv Punicellus, von welchem das franz. ponceau kommt. — Das Lemma Peni = Poeni wird gewöhnlich durch Afri erklärt, so 4, 550, 3; vgl. 5, 322, 26 Poeni affri unde ligna loquuntur poeni vocantur d. i. Poeni] Afri, unde qui linguam ⟨Punicam⟩ loquuntur, Poeni vocantur. — In gleicher Weise finden wir 5, 139, 2 Punica terra: Africa, 4, 152, 46 Punica terra: Africana; 4, 460, 23 Punica regna: Poenorum id est Afrorum. Es erhebt sich nun die Frage, ob folgende ähnlich aussehende Glossen hieher gehören. Es sind dies: 5, 128, 45 Paninca (Panica) terra transita africa; 4, 137, 7 Pannica terra transita (trasita c) africa; 4, 548, 34 Pannica terra transita austica (africa). Sicherlich, wenn nicht transita dabei stünde! So aber müssen wir mit gröfserer Wahrscheinlichkeit annehmen, dafs Panica für Spanica steht, wie oben S. 408 parsus für sparsus, und dafs transita, wenn anders es richtig überliefert ist, so viel bedeutet wie Übergangsland nach Afrika.

123) **Griechische Wörter.** Die griechischen Wörter sind in den Glossen meist dadurch, dafs sie mit einem naheliegenden lateinischen Wort identifiziert wurden, sehr entstellt. So lesen wir 5, 318, 3 Palus requies und 4, 135, 34 Paulus requies. Es kann nichts anderes gemeint sein, als das griech. ἡ παῦλα; wir schreiben also Paula: requies. Was ist aber nun 4, 149, 15 Propaula vendenda proponens und 5, 607, 55 Propala v. pr.? Nichts anderes als Propōla = προπώλης; vgl. 4, 557, 45 Propulte (b: Propule) tabernarii d. i Propolae: tabernarii. — Was steckt ferner hinter 4, 381, 6 Progestium suburbanium und 5, 525, 4 Proartia suburbana? Doch wohl Proastium = προάστειον, bei Georges nur zweimal belegt. — Daran schliefsen wir einige Belege für das seltene Wort procastria; 5, 475, 54 Procastria aedificia ante castro vel que ante per ortus d. i. Procastria] aedificia ante castra vel quae extra portas, vgl. 5, 525, 27 und bes. 575, 57 Pręcestria ędificia quę sunt ante castra vel extra portam. Das Lemma der letzten Glosse spricht für die Schreibung procestria; vgl. hierzu Paul. ex Fest. p. 225, 12, aus dem diese Glossen entlehnt sind. — Endlich verbessern wir 5, 476, 58 Prostris: publice in Pro rostris; vgl. 4, 555, 32.

Über Proxenita s. oben S. 356.

124) **Propudorium? Pronefas?** Hier können wir wieder ein-

mal genau verfolgen, wie Wörter, die in der lebenden Sprache gar nicht existiert haben, in die Glossare eingeschwärzt wurden. Sehr häufig begegnet die Glosse Propudorio confusio, vgl. z. B. 4, 149, 24; 4, 556, 52 dafür verschrieben confessio; 5, 507, 56 contressio. Wir bemerken hiezu, dafs confusio im Spätlatein die Bedeutung von rubor annimmt, wie hervorgeht aus 4, 280, 37 Rubore: confusione und 5, 237, 9 Propudiosam: rubore confusioneque plenam (vgl. auch 5, 334, 63 Vereantur: confundantur). Was geschieht nun? Kurz entschlossen wird ein Subst. propudiorium gebildet, 5, 511, 31 zu lesen, und dies erklärt durch pudendum, confusio. Ein ähnliches künstliches Produkt ist 4, 149, 8 u. ö. Pronefas: scelus, contra fas. Die beiden Substantiva scheinen sich gegenseitig zu stützen — und doch wäre es sehr leichtsinnig, sie in das Wörterbuch aufzunehmen. Sie verdanken ihren Ursprung dem gleichen Fehler. Man hat irrtümlicherweise die ursprünglich getrennt geschriebenen Wörter: Pro pudor (= o Schande!) o confusio und Pro nefas: o scelus zusammengelesen und -geschrieben, und so wurde aus Propudoro: Propudorio u. s. w.; das ist noch deutlich zu sehen an der Glosse 5, 138, 4 Pronefas. obscelus, während Zeile 10 richtig steht Propudor. o confusio.

125) **Quaestus — Questus.** 5, 577, 17 Ques perae lucri per solum est lacrimarum. Die verdorbene Glosse ist also zu verbessern: Questus per ae lucri, per solum e est lacrimarum; vgl. Albini orthogr. VII 308, 17 K. quaestus lucri per diphtongon, questus lacrimarum.

126) **Quisquiliae.** Das Wort ist in den Glossen oft erklärt. Uns interessiert besonders 5, 525, 32 Quisquilias: paleas minutissimas vel sarculi (lies surculi) minuti, quas faluppas vocant. Rätselhaft ist das zur Erläuterung hinzugefügte 'faluppas', das wohl eine Bezeichnung des Volkes für surculi ist. Ziehen wir zur Ermittelung der Bedeutung noch Isidor. 17, 6, 28 bei: 'Quisquiliae sunt stipulae immixtae surculis foliis ac aridis', so könnte man auf die Vermutung kommen, dafs vielleicht faluppae aus stipulae oder stupulae, auch stuppulae und stuplae geschrieben (vgl. Rönsch I 467 und in Jahrb XIV 341), = Stoppeln verdorben sei. Die Form stupla hat Keil Varr. r. r. 2, 11 hergestellt, vgl. denselben im Kommentar S. 214.

127) **Mentio. Mentirim.** Das Aktivum mentire für mentiri weist Rönsch I 298 aus dem Bibel- und Juristenlatein nach,

Georges im Lexikon der latein Wortformen aus Vict. Vit. 2, 86 mentires. Auch die Glossen haben uns, wie es scheint, aus einer alten Gebets- oder Schwurformel ein Fragment erhalten, das eine aktive und zwar synkopierte Form des Konj. Perf. von mentio enthält: Quod si mentirim: quod si mentitus fuerim 5, 478, 17. 512, 11. Man kann damit die archaischen Formen siris, sirit, sirint = siveris etc. vergleichen, die bei Plautus vorkommen und in Gebetsformeln bei Cato r. r. 141, 2 und Livius 1, 32, 7. 28, 28, 11. 34, 24, 2.

128) **Vergilglossen.** Ganz verdorben ist das Lemma der Glossen 4, 158, 1 Quaeretat und 5, 477, 52 Quereta: quis exitus. Aus dem Interpretament schliefse ich auf eine Glosse Quae restant: quis exitus?, ungenaue Wiedergabe eines Citates aus Verg. Aen. 2, 70 Quid restat? Ebenso scheint die Glosse 4, 559, 42 Quibradoris a finibus aufzulösen zu sein in Quibus ab oris] a quibus finibus und zurückzugehen auf den 1. Vers der Aeneis 'qui primus ab oris' — Endlich beziehen wir 4, 559, 60 Quo nomine qua maiestate auf Verg Aen. 1, 8 quo numine laeso und schreiben Quo numine] qua maiestate. Diese Glosse steckt auch in 5, 512, 12 Quo liuamine qua unctione qua maiestate, die zu zerlegen ist in Quo libamine] qua unctione und Quo numine] qua maiestate.

129) **R. Verdorbene und problematische Glossen.** Mit dem Interpretament der Glosse 4, 385, 35 Reddiuibum a morte aut ab state (ab statere a, ab estate b) revocatum wufste Hildebrand nichts anzufangen· 'quid ab statere sit non capio; an legendum a funere?' Nein, man hat einfach zu schreiben: Redidivum] a morte aut a vetustate revocatum. Ähnlich ist 5, 636, 38 Redevivum senatum a vetustate zu verbessern in Redidivum: renovatum a vetustate, vgl. 4, 160, 46. — Das Verbum revelare ist im Spätlatein sehr beliebt, daher es auch oft in den Glossen erscheint, aber in den wunderlichsten Entstellungen. Da lesen wir 4, 161, 7 Retilat, ib. 45 Retelat; richtig 4, 162, 2 Revelat: aperit vel demonstrat; ib. 7 ist für Relevit aperuit zu schreiben Revelavit: aperuit. Anders ist die Verschreibung und das Interpretament 4, 162, 51 Reblat multa interpretatur; 4, 163, 14 in a = 5, 512, 54 Replatha: revertitur in latino multa. Es steht also hier revelat in der Bedeutung von übersetzen, vgl. dazu Cael. Aurel. acut. 1, 1, 2 ut si qua forte a Graecis obscure dicta sunt revelentur. — Wir kommen nun zu einigen Glossen, wo die Entscheidung

schwierig ist, ob man es mit verdorbenen oder wirklich vorhandenen Wörtern zu thun hat. Wir lesen 4, 160, 5 Rari mantes ritantes (5, 239, 18 rimantes) und ebenso 5, 512, 22, darauf folgt 23 Rarimenta interamenta. Diese letztere Glosse kehrt auch 4, 160, 24 wieder, wo das Lemma Rafimenta geschrieben ist, ebenso 5, 239, 4 und 478, 39, woraus man schliefsen mag, dafs das Wort *ravimenta herzustellen = interamenta das innere Holzwerk der Schiffe, ἅπ. εἰρ. bei Livius 28, 45, 15, oder ratimenta von ratis? Sicherer ist die Emendation der Glosse rarimantes ritantes in Rari nantes: rari natantes unter Bezugnahme auf Verg. Aen. 1, 118 apparent rari nantes in gurgite vasto. — Eine eigentümliche Verkürzung, wenn nicht eine fehlerhafte Verschreibung, liegt vor in den Glossen 4, 562, 47 Resa: resoluta; 5, 328, 16 Resa soluta; 5, 387, 58 Ressa resoluta. Sie wäre noch viel auffallender, als die im Archiv VIII 368 besprochene von restitutus zu restutus.

130) **Auf Festus-Paulus zurückgehende Glossen.** 5, 318, 15 Pantium fluxum curum ist zu verb Pandum: flexum, curvum. Das Synonymum *Remillus führen Festus-Paulus p. 276 M auf, letzterer mit der Erklärung Remillum dicitur quasi repandum, ersterer mit trümmerhaften Fragmenten aus Lucilius und Afranius. Trotzdem ist remillus bei Georges nicht aufgenommen. Eine ziemliche Anzahl Glossen haben — ohne Zweifel aus jener Quelle — das seltene Wort aufbewahrt. Wir stellen sie nach ihrem Interpretament zusammen: 4, 278, 56 Remilus repando; 5, 609, 21 Remillus repandus; 4, 162, 6 in a und 5, 479, 20 Remillo repando et pronulo (ich fasse pronulo als Adj. von *pronulus, dem Deminutivum von pronus), 5, 512, 48 Remillo rependo et pronubo; 5, 636, 43 Remillo repando et pro nullo; 5, 609, 49 Remillo repando pronullo. Die wichtigsten Glossen sind 5, 512, 50 Remilus repandusius remanens per una via und 5, 577, 45 Remilus repandus uis remanens per ima via. Nach meiner Ansicht stecken in den beiden letzten Glossen die Reste eines der beiden Citate aus Lucilius oder Afranius und zwar sind ius oder uis die Schlufsbuchstaben des Namens eines der beiden Dichter; vom Citat sind die drei ersten Wörter erhalten, welche lauten: 'remanens asperrima (oder remila?) via'. — Das Wort runa bedeutete, wie Paulus p. 263 M nach Festus angiebt, 'genus teli'. In den Glossen ist das archaische Wort wiederholt aufgeführt, aber immer erklärt durch pugna, so z. B. 5, 480, 47 Ich vermute, dafs der Glossator an der betreffenden Stelle bei Paulus 'genus

belli' statt teli gelesen und darnach pugna als Interpretament gewählt hat. Dazu mochte er um so eher verleitet werden, als der bei Paulus aus Ennius angeführte Ausdruck 'Runata recedit' erklärt wird durch id est 'proeliata'. Kein Wunder, dafs auch die Glossen meist angeben Runata: preliata, so 5, 545, 30. 609, 33. An einer einzigen Stelle habe ich das Interpretament suspicata gefunden, nämlich 5, 480, 48. Dies deutet auf eine andere Lesart der Vorlage und zwar ohne Zweifel auf pilata, wie eine Handschrift des Paulus faktisch liest.

131) **Vergilglossen.** Das Adjektiv reses, residis braucht Vergil Aen. 6, 813 in der Verbindung mit viri; 7, 693 mit populi; 1, 722 mit animi. Darauf beziehen sich wohl die zahlreichen Glossen, die aber meist ein verschriebenes Lemma aufweisen, so 4, 161, 41 Resedis requiescendo vel otiosus; 279, 38 Residis requies odiosa; 5,577,56 Res est odiosus; 609,22 Rendis requies ociosa = 4, 386, 13. Man hat nach 4, 160, 45 wohl zu schreiben Resides: requiescentes, otiosi. — Die Glosse 4, 280, 57 Rus pacus ager durus will Warron dadurch lesbar machen, dafs er pagus für pacus schreibt. Allein wir haben offenbar eine Vergilglosse vor uns, wie 5, 241, 38 Ruris opoce terre umbrose und 5, 145, 27 Ruris opaci: terrae umbrosae beweisen; das Citat steht Georg. 1, 156 ruris opaci. Aus diesen Glossen ist die unsrige abgeleitet und darnach zu verbessern Rus opacum: ager umbrosus. — Ganz entstellt ist 5, 242, 3 Rusticus genus herbę aut virgulti virgilius aspera rustimina persilum. Nicht rusticus ist das richtige Lemma, sondern ruscus oder ruscum = der Mäusedorn, dessen Ruten zum Anbinden des Weinstocks dienen, vgl. Verg. Georg. 2, 413, auf welche Stelle auch unsere Glosse Bezug nimmt: Ruscus] genus herbae aut virgulti; Virgilius: 'aspera rusci vimina per silvam'. Dieses und noch ein anderes Lemma steckt auch in der Glosse 4, 281, 2 Rustu vi et fama (c: Rusti virgultum), also Ruscum: virgultum und Rumor: fama, vgl. 4, 165, 40 in a; Warron fand darin das griech. βοήθημα. Das Lemma rusticus dagegen ist 5, 480, 51 zu suchen in Rus mentis crudementis d. i. Rusticae mentis] crudae mentis. — Unter dem Lemma Retica finden wir an zwei Stellen 5, 241, 2 und 609, 56 das Interpretament: ligna, quibus vites retinentur (sublimantur) — ohne Zweifel ist dafür Rusca herzustellen. Der Irrtum rührt daher, dafs man unter Raetica sc. vitis eine besonders gute Traubenart verstand, vgl. Verg. Georg 2, 96 Et quo te carmine dicam, Rhae-

tica? Darauf beziehen sich die Glossen 4, 161, 5 Retica: genus bitis d. i. vitis und 5, 636, 39 Retica genus vitis bonae.

132) **Romanisches.** Aus lat. suere nähen wurde ital mit Übergang in die I. Konj. und Palatalisierung des s: scire, wie hervorgeht aus den Kompositis cu-scire, cucire = consuere und adruscire = dis-re-suere, vgl. Kört. Nr. 2129. Darauf bezieht sich die Glosse 4, 389, 35 Sciere: consuere id est cusire. Dafs Hildebrand nichts daraus zu machen wufste, ist zu entschuldigen; dagegen ist die Sache richtig dargestellt bei Löwe I 108. Nicht minder interessant ist die Glosse 5, 514, 40: Suo, suis: coso, denn wie jene die ital Form bereits völlig ausgebildet zeigt, so diese die spanische und portugiesische: coser. Ähnlichkeit mit der ersten Glosse hat 5, 484, 46: Suere: consuere id est considere. Um das letzte Wort dieser Glosse würdigen zu können, müssen wir zunächst die Interpretamente des Lemmas resuere betrachten. Da finden wir denn 5, 577, 53 Resuere: dessire, dissuere, ib. 54 Resuit: dissuit und 4, 279, 39 Resuit: dissit, condisire (Warren ist hier ganz auf dem Holzweg, wenn er schreiben will Rescire: condiscere); 5, 512, 62 Resuere: dissidere. Um Licht in diese verwirrten Formen zu bringen, gehe ich aus von consuere = cusire; das Gegenteil dazu ist dissuere = dissire, wie richtig 5, 479, 52 steht Resuere: dissire. Entweder ist nun dissidere eine Weiterbildung zu dissire, und ebenso considere zu cusire, wofür vielleicht das altfrz. cos*d*re und das neufrz. cou*d*re spricht, oder dissidere und considere sind mifsverständlich von Abschreibern eingesetzt worden, die dabei an dissideo und consido dachten. Unverständlich bleibt nur die Zusammensetzung con-disire — doch das mögen die Romanisten aufklären!

133) **Seltene und neue Wörter.** Neu sind: *Recentare: novare 5, 646, 66 (von recens!); *Recertator: antagonista 4, 385, 9; *Redinsertavit; denuo inseruit 4, 161, 19. 561, 17. 5, 142, 11. 240, 5. 6; *Refindit: rescindit 4, 161, 35. 561, 35; *Refrontat: repellit a fronte 5, 609, 48; 328, 43; 388, 22 (refontat); *Reunitio: colligatio 4, 562, 37; *Rogulus: strues lignorum ardentium (5, 609, 38 und 614, 51 redulus); 5, 329, 38 Rugum congeries limorum ist zu emendieren Rogum: congeries lignorum; *Rufatus: sanguine cruentatus 4, 165, 4. 563, 30. — Das Verbum Releo war bislang nur aus Priscian. 5, 57 und 9, 53 bekannt, aber ohne Bedeutung; Georges nimmt = wegtilgen an, aber in den Glossen lautet das Interpretament 5, 512, 34. 577, 40. 623, 4

Releo est remorior. Selten ist auch Repignerat: pignus recipit 4, 386, 30. 5, 577, 50 repeclerat; Rurant: vitam rure agunt 5, 646, 47. Wir bemerken hiebei, daſs für die Form ruribus (vgl. Archiv VII 408. VIII 589) auch die Glossen Belege schaffen: 4, 563, 38 Ruribus: terris ac montibus (4, 165, 19 riribus; 5, 145, 35 rubus montibus). — Aus den Interpretamenten gewinnen wir Belege für *pauciscere, vgl. 5, 545, 14 Rariscent: pauciscent (5, 609, 13 Rariscent patricent; 5, 631, 3 Rariscent patriscent); endlich aus 4, 163, 54 Regna: tempora (lies imperia) vel regimonia für das seltene regimonium.

134) S. Glossen aus Beda. Die Glosse 5, 578, 29 des cod. Cass. 90 Sanno sannis praeter sanui hoc sanum querella ist absolut unverständlich ohne Beiziehung von Beda de orthogr. VII 289, 11 K. Sanno sannis sannui, hoc sannium querela. Darnach gestalte ich unsere Glosse also: *Sanno, sannis, praeterito sannui (vgl. 281, 22 Necto nexi praeterito); hoc *sannium querela. Die beiden Wörter fehlen bei Georges, der nur sanna = Grimasse, sannio der Hanswurst, und sannor nasrümpfen, verspotten belegt. — Auf dieselbe Quelle gehen zurück die fünf Zeilen weiter unten folgenden Glossen: Sartix vel fertrix quae sarcit, Z. 35 Sartinatrix quę sarcinas servat und sind darnach zu verbessern: Sartrix vel sertrix est quae sarcit, sarcinatrix quae sarcinas servat. Doch hat auch sarcinatrix die Bedeutung = Schneiderin, Flickerin, vgl. das Wörterbuch.

135) Glossen aus Isidor. Isidor. 8, 9, 29 berichtet über eine Klasse der Magier, die sogen. salisatores = παλμοσκόποι folgendes: S. vocati sunt, quia dum eis membrorum quaecunque partes salierint, aliquid sibi exinde prosperum seu triste significari praedicunt. Darnach ist zu verbessern die Glosse 5, 513, 13 Salisutores (l. salisatores) quacunque (l. quaecunque) membrorum parte (l. partes) cum salierint divinant. Für das Subst. salisatio = das Springen, Zucken giebt Georges nur einen Beleg aus Marc. Emp. 21 s. cordis; im Corp. gloss. 2, 177, 37 finden wir salisatio erklärt durch παλμός. — Ganz entstellt sind die Glossen 4, 283, 44 Senenites lapi praecisus cuius candor cum luna (crescere ab) adque minuere cernitur; 4, 566, 32 Saevientes lapis prosicus cuius candor cum luna cresceret atque discresceret monstratur. Die richtige Fassung ist nach 4, 170, 26 Selenites: lapis Persicus, cuius candor cum luna crescere atque decrescere monstratur (persönlich konstruiert wie Ulp. dig. 3, 1, 1 qui ad-

versus ea fecisse monstretur, Arnob. 3, 16 irreligiosi esse monstramini), wie sich ergiebt aus Isidor 16, 4, 6 Selenites qui Latine Lunaris interpretatur, eo quod interiorem eius candorem cum luna crescere atque deficere aiunt; gignitur in Persida. — Derselbe Isidor widmet der Erklärung der Apostelnamen das ganze 9. Kapitel des 7. Buches. Daraus haben die Glossen ihre Weisheit geschöpft, vgl. oben Lucas. Der Name Simon wird 4, 567, 58 erklärt mit bone memorem und 4, 285, 44 pene (pone c) merore vel oboediens. Man hat zu schreiben Simon] pone maerorem vel oboediens; vgl Isid. l. l. 6 Simon hebraice interpretatur audiens (Vulg. oboediens).

136) **Glossen aus Festus.** Die Glossen 4, 168, 47 Scrufetarii viles atque contempti vel gratarii; 5, 483, 9 Scrufertarii viles atque contempti hoc est grutari und 5, 515, 10 Scrufentarii idest viles atque continentes behandelt Goetz in den Commentat. Woelffl. S. 130 und stellt sie also her: Scrutarii (= scrufetarii), viles atque contempti vel grutarii. Ich möchte hier nur darauf hinweisen, dafs diese Glosse mit der Fassung bei Paulus nicht übereinstimmt, dafs vielmehr — wie schon wiederholt beobachtet — Festus die Vorlage des Glossars war. Bei diesem p. 294 M. ist das Lemma Strufertarius nur in Trümmern erhalten, doch habe ich keinen Zweifel darüber, dafs die Reste mines con- zu ergänzen sind nach unserer Glosse durch ⟨ho⟩mines con⟨tempti⟩; auch dürfte in dem Fragment utto das Wort scruta oder grata stecken, über welches l. l. Goetz S. 129 spricht. — Ebenso fehlt das Lemma Seplasia bei Paulus, nicht bei Festus, der p. 340 M. uns trümmerhaft überliefert Seplasia .... (es fehlen 11—13 Buchstaben) quo plurimi unguenta — die Lücke kann nach 5, 331, 63 Saplasium (lies Seplasia) vicus in Campania ubi sunt ungentarii also ausgefüllt werden: Seplasia vicus Capuae, quo plurimi unguentarii .... us. m. Cicero; ich ergänze negotiantur; in Pisonem Cicero, nämlich § 24; vgl. dazu Asconius p. 9, 9 K plateam esse Capuae quae Seplasia appellatur, in qua unguentarii negotiari sint soliti. Häufig finden wir in den Glossaren stelio = die Sterneidechse erklärt, am ausführlichsten 5, 557, 36 (= Isidor. 12, 4, 38), am kürzesten 5, 245, 24 Stellione genus animalis; die Schreibung stilio lesen wir 5, 579, 42 Stilio genus est serpentis similis lacertae und 5, 152, 24 Stilio a stellis macularum, quas habet, appellatus, qui et stello dicitur (= 5, 245, 29). Diese letztere Schreibung hält für die allein richtige Caper de orthogr. VII

107, 2 Stellonem dicito sine i littera a similitudine stellarum. Vergleicht man damit das verstümmelte Lemma bei Festus p. 313 M. Stellionem g...... a stellarum, so ist die Vermutung gewifs nicht von der Hand zu weisen, dafs man zu ergänzen hat g⟨enus serpentis⟩ und a stellarum ⟨similitudine⟩. Derselbe Caper dient auch zur Emendation der Glosse 5, 611, 25 Stlataris vestis piratica, indem er l. l. lehrt: Stlataris sine e littera dicendum est ab stlata, rate piratica. Darnach haben wir in der Glosse vestis in ratis oder navis zu verbessern; man vgl. noch Paulus ex Festo p. 312 M. Stlatta genus navigii latum magis quam altum. Nichts damit zu thun haben die Glossen 5, 331, 27 Sclatarilis portatum arimorum; 611, 17 Salattarius portatur armorum; 636, 55 Scaltarius p. a.; 394, 48 Salactarius p a., vielmehr wird dafür Spatharius zu schreiben sein, was gewöhnlich mit armiger erklärt wird. Endlich 2,594,4 Stlactarius: qui alium sermonibus errare facit ist = 188, 49 Stlactarius ἐργόμωκος (= adulator 313, 61).

137) **Glossen zu Vergil.** Auf Buc. 2, 11 serpullum = Quendel bezieht sich die Glosse 5, 331, 46 Serculum pallenum campestrum, wenn man es ihr auch nicht auf den ersten Blick ansieht; man hat nämlich nach 4, 169, 39 dafür zu schreiben: Serpullum] puleium campestrem. — Ganz verwirrt sind die Glossen 4, 171, 43 Sila siluax ranis sive maris inclusio und 44 Sinus excessum fluctibus litus aut fretus. Wir müssen zunächst abtrennen die Glosse Sila · silva, ein Bergwald in Brattium, Verg. Aen. 12, 715; das übrige gehört zum Lemma Sinus] exesum fluctibus litus aut flexus amnis sive maris inclusio. Darnach sind zu verbessern 4, 172, 37 Sinus excelsum fluctibus aut flexura maris vel amnis inclusum und 5, 150, 12 Sinus exesum fluctibus litus aut flexus maris sibeamnis inclusum. — 4, 171, 33 Siqua fastim si quomodo patiatur enthält ein Citat aus Aen. 1, 18 Si qua fata sinant] si quomodo patiantur; vgl. 4, 464, 12. — Auf Verg. Aen. 5, 864 geht wohl zurück 4, 169, 53 Serene vestiae latissime in mari d. i. Sirenae] bestiae lautissimae in mari; über die Nebenform Sirena vgl. Georges im Lex. d. lat. Wortf. — Die Glosse 5, 150, 35 Sithonius monstracie in quo perpetue nives sunt bezieht sich auf Buc. 10, 66 Sithoniae nives, und ist sonach zu lesen Sithonius] mons Thraciae, in quo p. n. s. — Arg verschrieben sind die Glossen 4, 171, 28 Simires (a: Simores) soni graves; 173, 24 Sonores somno graves; 5, 333, 27 Sonores sinigrunes. Nach 4, 173, 42 und 5, 482, 40 ist zu lesen Sonorus sonus;

sonus gravis. Danebenher läuft aber noch eine andere Glosse, die auf Verg. Aen. 1, 53 tempestates sonoras zu beziehen ist, nämlich 4, 173, 39 Sonoras grabiter sonans und in richtiger Fassung 464, 27 Sonoras: graviter sonantes. — Ein verdorbenes Vergilcitat (Aen. 3, 529 spirate secundi) steckt in 4, 174, 33 Speratesedieu prosperi fluentes und 4, 174, 49 Spirantem secundi prosperati vel flati. Man hat zu lesen: Spirate secundi] prospere flate. — Ebenda Z. 41 Spire nodis quibus se ligant serpentes, lies Spirae: nodi qu. se l. s., geht offenbar zurück auf Aen. 2, 217. Diese Glosse hat eine merkwürdige Entgleisung erfahren, dadurch dafs sie in Spiris: nodis zusammengezogen und in nudis verschrieben wurde, wie z. B. 4, 393, 1 steht. Dieser Fehler wucherte nun weiter und veranlasste zunächst 5, 483, 28 die Glosse Spiris exutis nudis und schliefslich gar 5, 515, 32 Spirus exutus nudus. — Die Glossae cod. Vaticani 3321 sind überhaupt voll von Vergilcitaten; es kann hier nicht unsere Aufgabe sein, alle auf ihren locus zurückzuführen, vgl. Funck in den Commentat. Woelfflin. S. 43—47; nur stark verdorbene oder für das Wörterbuch wichtige sollen hier ausgehoben werden. Wir schliefsen die S-Reihe mit 4, 170, 1 Sellatus hensis more sterrarum fulgendum d. i. Stellatus ensis] more stellarum fulgens, Glosse zu Aen. 4, 261; vgl. 4, 465, 1 Manchen Glossen fehlt das Interpretament gänzlich. So lesen wir 4, 176, 44 und 571, 59 Studia in contraria. Die Worte sind ein Citat aus Aen. 2, 39; das Interpretament gewinnen wir 4, 465, 9 praeversas (richtig c: per diversas) sententias.

138) **Romanisches.** Von der Form scabro = crabro die Hornisse, ital. scalabrone (vgl. Kört. Nr. 2233) ist schon in der Einleitung S. 357 gesprochen worden. Hier seien nur noch die betreffenden Glossen mitgeteilt: 4, 167, 24 Scabrones: bespe (lies vespae) longe (ac: longiora) crura habentes, vgl. 5, 243, 4 u. ö. 5, 579, 37 Spix (= σφήξ) graece, latine scrabro; 2, 449, 32 Σφήξ grabra, crabro, vespa. Haben wir in der Form scabro durch Antreten von s vor c eine Wortverlängerung zu erblicken (vgl. Rönsch I 468), so sehen wir in der Form Screpas für discrepas, welche die Glossen 5, 483, 4 Screpias dissentis, irasceris und 5, 515, 7 Screpas dissentis, irasceris bieten, eine Wortverkürzung, die den romanischen Sprachen eigentümlich ist, vgl. ital. scorpere, rtr. scarpare für lat. discerpere. — Über die Schreibungen scinifes und sciniphes = σκνῖφες von σκνίψ vgl.

Georges im Lex. d. lat. Wortf. und die Glossen 5, 631, 30 Scinifes culiculum (l. culicum) genus permolestum = 5, 579, 25 und 5, 526, 1 Sciniphes: genus culicum est fixis aculeis permolestum, quas vulgus consuevit vocare *zinzalas. Wir gewinnen mit zinzala das lat. Grundwort für ital. zenzara, zanzara, altfrz. cincelle; vgl. Kört. Nr. 8943. — Die ital. Sprache hat die Komposition mit semi bewahrt, vgl. semivivo, seminudo, semimorto, während sie der franz. verloren ging; sie bedient sich dafür der Zusammensetzung mit (à) demi von dimidius (non demidius App. Prob. 198, 28!), vgl. demi-savant, à demi mort. Die Glossen zeigen uns diesen Werdeprozeſs deutlich; denn während z. B. das Glossarium des cod. Vatic. 3321 auſser semipes (s. unten) kein einziges Lemma mit semi- bietet, zähle ich im Glossar des cod. Sangall. 912 deren sieben, von denen hier erwähnt seien: 4, 283, 40 Semivivus: *medius* vivus; 284, 11 Semiermis: *medius* armatus; 22 Semiustum: *medium* ustum. Man vgl. damit 4, 390, 34 (Gl. Abavus) Semiiustus: *dimidium* iustus (l. ustus!) und 5, 610, 50 dimidium iusti (!); 5, 513, 36 Semine rurus (lies semiermis): medius armatus; 5, 481, 52 Semifori (lies semiferi): *dimidio* feri. Ein anderer Weg der Erklärung ist betreten 4, 284, 21 Seminecem: prope mortuum, wornach zu verbessern 4, 390, 17 Semonecem id ist prope mortem; 4, 390, 36 Semibibus (l. semivivus): pallidus; 4, 170, 41 Semipes: claudus — in dieser Bedeutung nur aus Prudent. περὶ στεφ. 2, 150 bekannt; 5, 610, 65 *Semivaecors: minimus a vecorde. — Kört. Nr. 7377 bemerkt: „Nach Diez 292 würde sentina auch das Grundwort sein zu ital. sentinella Schildwache etc. Das Wort hätte dann ursprünglich die Schiffswache bezeichnet, welche auf das Eindringen des Wassers in den Schiffsraum zu achten hatte. Eine höchst unwahrscheinliche Erklärung... Trotz aller Bedenken wird man nicht umhin können, ein von sentire abgeleitetes *sentina, gleichsam „die Lausche, Lauer" als Grundwort für sentinella anzusetzen." Die Diezsche Erklärung ist ohne Zweifel der von Körting vorzuziehen, nur hätte Diez nicht von sentina, sondern von dem Verbum sentinare ausgehen sollen, welches Paulus p. 33 M. erklärt durch 'subtiliter periculum vitare', eine Erklärung, welche die Glosse 5, 513, 41 reproduziert. Von da ist bis zu dem Begriffe = Posten, Schildwache stehen, kein groſser Schritt. — Das von Körting Nr. 1694 für das ital. car(i)care angesetzte Grundwort carricare = belasten kann ich aus einer Reihe von Glossen nach-

weisen; 4, 180, 46 Suffarcinatus: subbrachi carricatus; 5, 484, 20 Subfarcinatus subbracio carrecatus; 514, 17 Subfascinatus subbracio carrecatus. Man hat zu schreiben: Suffarcinatus] sub bracchio carricatus.

139) **Griechische Wörter.** Die griech. Bezeichnung des jüdischen Laubhüttenfestes ist σκηνοπηγία, vgl. Isidor. 18, 43 und Rönsch II 39. Dies Wort erscheint latinisiert in verschiedenen Formen, die zum Teil volksetymologische Anlehnung an das lat. pagus, zum Teil an figere (fingere) zeigen: 4, 168, 7 Scenophegia: casa vel tabernacula; 4, 283, 32 Scenophygia: templi fabricatio et cum tabernacula figitur (figuntur ab) mense septembrio; 5, 330, 57 Scenopigia: tabernaculorum fictio vel casa; 5, 389, 27 Scenopagia: cassa. — Eine ganz unverständliche Glosse ist 5, 513, 28 Satomata virgines; auf den richtigen Weg führen 526, 14 und 579, 52 Scotomata virgines. Natürlich sind wieder einmal die virgines am unrechten Platz eingeschmuggelt worden; wir haben zu lesen: Scotomata (= σκοτώματα): vertigines (= Schwindel). Wir gehen von dem Schwindeln zu den Windeln über, die griech. σπάργανα heifsen; vgl. 2, 435, 20 Σπάργανα cunabulum. Dieses Wort ist herzustellen in den lat. Glossen 5, 391, 28 Scargona infantia vel initia und 4, 565, 14 Spargona initiarum infantia (= 5, 610, 27), also Spargana: infantia vel initia. — Was soll man sich 5, 332, 52 unter Simistae conscii secretorum denken? Man schreibe Symmistae von symmista = συμμύστης; vgl. 2, 442, 27 συμμύστης = *consacraneus.

140) **Zur Laut- und Formenlehre.** Bekanntlich ist das Subst. officina zusammengezogen aus opificina. Eine alte Glosse des cod. Cass. 90 (5, 578, 53) giebt uns nun den willkommenen Beleg an die Hand, dafs man auch *offex für opifex und *offices für opifices sagte. Sie lautet Sellularii: tabernarii, offices. In ähnlicher Weise war dem Volksmunde die kurze Form sentia für sententia geläufig, wie sich schon aus dem bei Augustin. de civ. dei 4, 11 erwähnten Götternamen Sentia erschliefsen läfst, aber nun auch durch die Glossen bestätigt wird, vgl. 4, 390, 49 Sencio (l. sentia): sententia; 5, 610, 53 Sentio sententia und dazu Rönsch II 297 und bes. 192, wo er noch anführt tristia für tristitia, sembella für semilibella, desirium für desiderium; vgl. oben S. 418 resa für resoluta. Ein schönes Beispiel ist auch suppes für supinipes. Dieses Wort war bis jetzt nur belegt aus Petron. fragm. XVII: Suppes suppumpis, hoc est supinis

pedibus. Petron., wozu Bücheler bemerkt: Vereor, ne haec sumpta sint ex 'Petronio Arbitro de verborum significatione' id est ex glossario aliquo post Isidori aetatem confecto et in codice Petronii scripto. Der Wortlaut stimmt auch in der That vollständig überein mit 5, 611, 39 (Glossae Scaligeri) Suppes suppumpis hoc est supinis pedibus. Man emendiere nach 4, 180, 6 Supes (Suppes a): suppinipes (supinipes a), id est suppinis pedibus; verdorben sind 5, 484, 64 Suppes supnipes id est supinis pedibus und 5, 514, 42 Suppes, supinus pes. — Die Zusammenziehung von si audes zu sodes ist bekannt. Hildebrand emendierte in dieser Weise die Glosse 4, 394, 8 Subaudis sudes in Si audes: sodes. Aber es ist sehr fraglich, ob er damit das Richtige getroffen hat. Vergleichen wir nämlich mit einander 5, 647, 69 Sodes si audis, was natürlich = Sodes: si audes, und 5, 393, 25 Suides si audis und gar noch 5, 545, 42 Sudis: subaudis, so werden wir nicht mehr zweifeln, daſs wir auch in der ersten der citierten Glossen zu schreiben haben Sudis: subaudis, also sudis eine Verkürzung von subaudis ist. Das Verbum subaudire spielt im Glossenlatein eine groſse Rolle im Sinne von = darunter verstehen, in Gedanken ergänzen. Charakteristisch ist hiefür die Erklärung 5, 484, 15 Subaudit] subaudire enim est, quotiens aliquis dicat: 'vade, mina (= frz. mener) carrum illum'; non carrum minat, sed vobes (l. bobes), qui eum trahunt. Nicht so sicher bin ich meiner Sache bei der Glosse 4, 570, 45 Sultor: cultor; ich vermute nämlich, daſs sultor zusammengezogen ist aus sulcator = der Furcher, Pflüger. Jedenfalls ziehe ich diese Vermutung der von Warren vor, der 4, 289, 5 Sutor cultor zu lesen vorschlägt Sator: cultor.

Löwe II 169 nimmt aus 4, 282, 51 Secordis: stultus fatuus eine Nebenform secordis für socors an; allein dagegen scheinen doch zu sprechen die Glossen 4, 169, 10 Secordes: stulti; 565, 42 Secordes stulti vel fatin (l. fatui) und 5, 513, 29 Secordes: stulti, fatui u. ö. Wir werden sonach nur berechtigt sein, von einer Nebenform secors zu socors zu sprechen. — Daſs neben sospes im alten Latein auch eine Form sispes existierte, wuſste man bis jetzt nur aus Festus p. 343 M: 'Sispitem Iunonem, quam vulgo sospitem appellant, antiqui usurpabant' und aus Inschriften, vgl. Georges im Lex. d. Wortf. Jetzt vermögen wir diese seltene Form auch durch zwei Glossen zu stützen, nämlich 5, 482, 20 Sispes: sospes id est beatus und 5, 631, 38 Sispes:

sospes, sanus. Wir besprechen im Anschlufs daran einige verdorbene Glossen: 4, 179, 13 Suspito salto d. i. Suspito: saluto (für die Form suspes = sospes vgl. 4, 289, 41); 5, 151, 32 Sospites sanium colomes d. i. Sospites: sani, incolomes; 5, 333, 12 Sospites eius sive cornipes und 4, 568, 61 Sonipes aequus comolus zeigen eine seltsame Verwirrung der Lemmata sospites und sonipes. Während nämlich die erste herzustellen ist Sonipes: equus sive cornipes, enthält die zweite neben dem richtigen Interpretament equus ein Stück Interpretament der Glosse sospites, nämlich comolus = incolomes. Verdorben sind ferner 4, 174, 4 Sonix quus; 4, 568, 62 Sonix aequus; ib. 63 Sonipes aequis = Sonipes: equus. Beachtenswert ist die Form Sonix, die, wenn sie nicht Verschreibung ist, als Verkürzung von Sonipex angesehen werden mufs, vgl. 4, 169, 33 Senipex equs vel cornipex; über x im Auslaut für s vgl. oben milex S. 405.

Die Appendix Probi 4, 199, 3 K. lehrt: 'sibilus, non sifilus', allein das Volk sprach sicherlich (in Anlehnung an sufflare) sifilus, sifilare und sifilatio, wie aus Nonius p. 531, 2 hervorgeht. Auch die Glossen geben Belege für diese Aussprache 4, 395, 3 Suiflum: sifilum und 5, 484, 53 Suiflum: sibilum. Man vgl. damit bei Körting Nr. 7442 cat. xiular, ital. ciufolo, zúfolo, altfrz. chufle = die Pfeife. — Das bibellateinische Wort susurro = der Ohrenbläser erscheint in den Glossen wiederholt in der selteneren Nebenform susurrio, so 4, 289, 43 Susurrio: sententiosus, bilinguis und 5, 611, 35 Susurrio senillosus, bilinguis; für susurro vgl. 2, 594, 11 Susurro: sentensiosus, bilinguis und 4, 571, 49 Susurro sineciosus, bilinguis. — Merkwürdig verschrieben ist die Glosse *sutrinum, eine bis jetzt noch nicht weiter nachgewiesene Nebenform zu sutrina = die Schusterwerkstätte. Da lesen wir 4, 570, 24 u. ö. Subtrinum, locus ubi sumitur alique species; 178, 23 Subrinum — sunt; 5, 393, 32 Subtrinum — consciuntur; 611, 36 Sutrium — suuntur; 631, 43 Subtrino — conduntur. Natürlich ist nur richtig Sutrinum} locus ubi suuntur oder consuuntur (s. darüber oben S. 420) aliquae species = Waren.

141) Seltene und neue Wörter. Das substantivische saetiger gebrauchen Ovid und Martial als Bezeichnung des Ebers. Eine neue Bedeutung des Wortes lehren uns die Glossen 4, 167, 10 Satigeri cilicio vestiti ioculares (iogularius 5, 242, 30); 4, 564, 30 Satagenae cilicio vestiri iocularis; 5, 636, 62 Setigeri cilicio

vestiti. Darnach hat man zu schreiben: Saetigeri] cilicio vestiti ioculares d. i mit einer cilicischen Haardecke bekleidete Possenreifser. — Das bei Georges nur aus einer Stelle bei Gellius belegte sermonari erhält eine weitere Stütze durch 5, 391, 3 Sermonatur: sermonem facit; Gellius bemerkt dazu (17, 11, 17) 'Sermonari' rusticius videtur. — In einer neuen Bedeutung tritt uns das bis jetzt nur aus Pers. 5, 13 nachgewiesene Wort stloppus (= der Klappe) 5, 624, 12 entgegen: Stloppus] est genus vasis, rotundum os habens. Über das Fortleben des Wortes in den roman. Sprachen vgl. Körting Nr. 7277. — Die Glosse 5, 624, 14 Stratoria sunt bancales will wohl Vulg. 2 regg. 17, 28 erklären: obtulerunt ei stratoria (κοίτας ἀμφιτάπους) et tapetia et vasa fictilia; verschrieben 5, 516, 5 Stratatoria: lectoria. Das Subst. stratorium ist sonst nicht belegt; vgl. Rönsch I 35. Auch die Interpretamente bieten neue Wörter: über *bancales, von dem deutschen Wort Bank abgeleitet (cf. Körting Nr. 1037), s. Du Cange s. v; *lectorium ist von lectus abzuleiten. — Neu sind ferner: 5, 481, 32 *Saucilia: vulnera; 4, 393, 17 *Stabulanus: stabularius (= Stallwirt, vgl. Rönsch I 133). Das Wort stabularius finde ich auch in dem Lemma 5, 481, 34 Savinarius: capiloditis id est tavernarius, wofür ich schreibe Stabularius: καπηλοδύτης id est tabernarius, vgl. 2, 338, 37 Καπηλοδύτης: ganeo, tabernarius und 2, 594, 65 Sabinario: homo in tabernis inebriare volens. — Nur 5, 623, 37 habe ich gefunden: *Stennius: tristis, hinc *stennio est tristor, oder haben wir in den beiden Wörtern vielleicht Entstellungen des griech. θρῆνος und θρηνέω zu suchen? Eine anderweitig nicht bekannte Zusammensetzung ist *stultomalus 5, 246, 13 Stultomalus] qui stultus et malus est; 4, 176, 10 in der ital. Form stoltomalus wiederholt; vgl. 5, 611, 43. — Noch nicht belegt sind 5, 580, 1 *Subnoxiavit: subnoxios fecit und *succendia (= Zunder): fomenta 5, 246, 28. 393, 26. 610, 13; 4, 180, 35. — Die Glosse 2, 594, 53 Suffraginatus: fractus cruribus vel substratis in locum succidentis will J. v. d. Vliet oben S. 304 dadurch heilen, dafs er schreibt Suffraginatus: fractus cruribus vel substratis und <Suffraganus>: in locum succedens. Darin hat er Recht, dafs man diese Glosse ebenso wie 5, 610, 14 Suffraginatus fractis auribus vel substitutus in locum succidentis in zwei zerlegen mufs, aber die Herstellung der zweiten ist mifsglückt, wie erhellt aus 4, 178, 32 Suffraginatus: praecisis cru-

ribus und 34 Suffectus: substitutus in locum decidentis (l. decedentis). Das Verbum *suffraginare ist eine Neubildung für suffringere, vgl. Körting Nr. 7928 und 7930. — Aus Interpretamenten gewinnen wir: *incordatus 4, 389, 43 Scordalus (= Zankteufel): insopor, incordatus (a b e); insopor ändert Hildebrand in insipiens, ich vermute inpostor; die Erklärung incordatus geht davon aus, dafs man scordalus von cor ableitete. — Ein neues Adjektiv ist endlich auch *inremissus in der Glosse 4, 170, 20 Severus: instructus vel inremissus; für instructus ist vielleicht iratus zu lesen; vgl. 169, 35 Severus: verticus (l. veridicus) vel iratus.

142) Scaber — Scabrosus. Die Erklärungen, welche die Glossen zu dem Adjektiv scaber geben, beziehen sich alle auf Verg. Georg. 1, 495 'exesa inveniet scabrā robigine pila' und sind nur in Hinblick darauf verständlich. Das Lemma ist meist verdorben, so 4, 167, 43 Scrubra: vetusta; 5, 611, 23 Sebra: vetusta; 4, 168, 4 Scrabre: rubiginose; 5, 511, 21 Scabra: pumicia, aspra; 631, 29 Scabra pomicis (l. pumicia), aspera; 5, 147, 4 Scrabra vetusta. urg. excesa invenit scrabra rubine pila (vgl. 5, 243, 2) — das verdorbene Citat stammt aus Verg. Georg. 1, 495. — Die Glosse 5, 243, 2 Scafer tofus (= Tuffstein): inaequalis bezieht sich auf Verg. Georg. 2, 214; vorhergeht Z. 1 die Glosse Scaber: asper, scabrosus. Lesen wir nun 4, 167, 22 und 5, 482, 35 das Lemma Scaurosus: asper, so mufs uns das Wort scaurosus stutzig machen, zumal es sonst nicht belegt ist. Wir werden aber nicht vorschnell darin ein neues Wort sehen, sondern eher annehmen, dafs scabrosus durch die Mittelform scavrosus zu scaurosus wurde; man vgl. zum Überflusse die Glossen 4, 282, 29 und 5, 331, 8 Scabrosus: asper. Ist aber einmal unser Mifstrauen erweckt, so werden wir auch 4, 565, 4 Scaurus: asper und Z. 5 Scaurum: asperum, nodosum nicht für richtig halten und auch hier scaber, resp. scabrum (vgl. 4, 282, 27) schreiben, denn scaurus wird sonst ganz anders interpretiert, vgl. Löwe I 389.

143) Scapus. Das Wort scapus hat bekanntlich sehr verschiedene Bedeutungen. Die darauf bezüglichen Glossen teilen sich in zwei Gruppen. Die erste bilden die, welche das Interpretament 'summitas aut cacumen' aufweisen; dazu gehören die (verdorbenen) Lemmata: Scamtum 4, 167, 20; Scabum 4, 282, 27; Scaptum 5, 514, 49. Noch stärker verdorben ist Lemma und

Interpretament in den Glossen der zweiten Gruppe: 5, 482, 49 Scapus certus numerus; 52 Scasus tumulus chartarum = 5, 514, 61; ib. 58 Scapus certus numerus tumulus; 4, 423, 53 Sciraphus certus numerus tumorum (automorum cf) cartae scriptae. Wir stellen sonach die Glosse mit Hilfe von 5, 610, 60 also her: Scapus] certus numerus tomorum cartae scriptae. Aus den beiden letzten Glossen geht hervor, daſs sich die Schreibung carta auch in den Glossaren findet, wornach zu berichtigen Georges im Archiv I 272.

144) **Scrupeus.** Heillos verdorben ist die Glosse 4, 166, 32 Saxira et utemilius intellegi possit acuminata. Mit ihr verwandt sind folgende Glossen, die wir zur Heilung heranziehen: 4, 176, 16 Strephea (Strofea a, Scrupea c) aspera prominentibus saxis cacumenta (cacuminata c, acuminata a); ähnlich lauten die Interpretamente zu dem Lemma Strophea 5, 152, 49 und Stropen 4, 569, 48. Diese Glosse geht ohne Zweifel zurück auf Verg. Aen. 6, 237 Spelunca alta fuit vastoque immanis hiatu, Scrupea (= scharfzackig) und ist also zu schreiben: Scrupea] aspera, prominentibus saxis, acuminata. Eine zweite Gruppe von Glossen zeigt ein anderes Interpretament. Dahin gehören 4, 167, 37 Scrupea saxa nigra; 5, 580, 24 Scrupa saxa nigra vel clara — wird verbessert durch 4, 389, 56 Scrupea saxa nigra vel glarea d. i. Scrupea saxa] nigra vel glareosa (= kiesig). Diese Glosse geht wahrscheinlich zurück auf ein Enniusfragment (tr 100) Scrupeo saxo, wofür Festus p. 333 M. Scrupea saxa überliefert. Wir sind jetzt in der Lage, das erste Wort der Glosse, von der wir ausgingen, zu verbessern. In saxira muſs saxa nigra stecken, das Lemma Scrupea davor ist ausgefallen. Mit diesem Interpretament ist nun der zweite Teil einer Placidusglosse verschmolzen, die 5, 98, 9 steht: Scropea prominentibus saxis in mari et ut melius intellegi possit acuminata. Diese Glosse selbst wieder scheint die vollständigere Fassung der oben besprochenen Vergilglosse zu repräsentieren, die sonach ursprünglich also gelautet haben wird: Scrupea] aspera, prominentibus saxis et, ut melius intellegi possit, acuminata.

145) **Drei weibliche Schönheitsmittel.** Hegesipp. 4, 25, 2 erzählt: calamistris (= Brenneisen) crispabant capillos, stibio oculos depingebant. Unter stibium (= στίβι, στίβεσθαι, vgl. unser Wort Stipp und stippen) hat man ein ruſsähnliches Pulver zu verstehen, mit dem die Frauen die Augenbrauen schwärzten;

häufig in der Bibel erwähnt; vgl. 4 Regn. 9, 30 (am Rande des Legion.) Hiezabel audivit de adventu eius et *stibiavit sibi oculos suos, s. dazu Rönsch II 40. 155. Das Subst. wird in den Glossen mehrmals erklärt, so 4, 286, 32 Stibio: tinctura; 5, 557, 42 Stibio: color, unde oculi tinguntur; 5, 515, 61 Stibio: tinctura vel fusticulus eris (l. fuligo pulveris), cum quo tingitur, vgl. Iuvenal. 2, 93 ille supercilium madida fuligine tinctum. — Ein beliebtes Schminkmittel war ferner das Bleiweifs, lat. cerussa, griech. ψιμύθιον; vgl. 2, 481, 6 ψιμύθιον: haec cerussa (cimussa e), 7 ψιμυθιστής cimussator; cimussa ist weiter nichts als das griech. ψιμύθιον in volksetymologischer Anlehnung an cerussa (vgl. Keller, Lat. Volksetymol. S. 67). Verballhornungen des griech. Wortes zeigen uns die Glossen 4, 143, 19 Pisimitio cerussa; 5, 510, 33 Pisimtio: cerussa natura mulierum, lies ornatura mulierum. Mit einem andern Lemma verquickt ist die Glosse 5, 576, 8 Psitacia psimium amolum cerusa. — Dasselbe alte Glossar des cod Cass. 90 nennt uns 5, 578, 50 ein drittes Schönheitsmittel Segmigma: unctio, quam nobiles componunt feminae ad vultus pulcriores reddendos; in ähnlicher Form wiederholt 5, 513, 32 Segmina uncto (l. unctio), quam componunt feminae propter pulcritudinem vultus. Man kann nun schwanken, ob man in Segmigma (von migma = die Mischung) oder in Segmina das richtige Lemma vor sich hat.

146) **Stirps** — **Stips** — ***Stipus**. Die Lemmata Stirps und Stips sind mit einander verschmolzen 5, 484, 3 Stirps origo radix vel parva quantitas pecuniae. Man hat loszulösen Stips: parva quantitas pecuniae, vgl. 4, 393, 27 und Fest. p. 313 M. Stipem... cuniam signa, was vielleicht zu ergänzen ist ⟨parvam pe⟩cuniam significat. 5, 152, 22 und 483, 61 wird stipem geradezu mit eleemosina = Almosen erklärt. Anderer Art ist die Glosse 5, 483, 63 Stipem quod de parua in summa colle, zu ergänzen und zu verbessern nach 4, 286, 30 quod de parvo in summa (summam?) colliget (colligitur ab) sive mendicans (mendicitas ad) = 393, 30, aber ohne den Zusatz mit sive, der vielmehr Z. 25 als selbständige Glosse auftritt Stipes: mendicitas; vgl. 4, 175, 47 Stipem: modicitatem; 48 Stip(it)es: modicitates; 49 Stipis: modicus. Das Interpretament modicus ist bestechend, wenn wir an die oben angeführte Erklärung parva quantitas pec. denken, und doch ist es falsch. Schon Cic. de leg. 2, § 22 gebraucht im Gesetzesstile ne quis stipem cogito = niemand

soll betteln, vgl. § 40 stipem sustulimus = wir haben das Betteln aufgehoben. Daraus folgt, daſs in den Glossen des vatikan. Glossars 3321 für modicitas und modicus zu schreiben ist mendicitas und mendicus, und ebenso ist 2, 593, 68 Stipis medicus zu verbessern in mendicus. Stellen wir nun aber die also emendierten Glossen 4, 175, 49 und 2, 593, 68 Stipis: mendicus schlieſslich mit 4, 393, 26 Stipus: mendicus zusammen, so bleibt wohl nichts anderes übrig, als ein Substantiv *stipus anzunehmen mit der Bedeutung = Bettler.

147) **Singultim — Singultus — *Subgluttium.** Das an erster Stelle genannte Adverbium wird nur aus Hor. sat. 1, 6, 56 belegt singultim pauca locutus. Darauf sind zu beziehen die Glossen 5, 610, 31 Singultim: qui loquitur per gluttuos; 514, 7; 4, 172, 10 und 567, 15 Singultum. Zu notieren ist aus diesen vier Glossen die Nebenform *gluttuus zu gluttus = Schlucken. Abweichend ist die Glosse 5, 332, 60 Singulatim: ut loquitur quasi per singultos si aliquis plorat. Von dieser Gruppe auseinanderzuhalten sind die Glossen: 5, 514, 4 Singultus: suggluttium (verdorben 513, 53 Sigulus siguttium, 4, 172, 46 Singulus suggultium); 4, 285, 25 Singultum subglutium; 5, 482, 15 Singultum suggluttium, umgestellt 484, 51 Sugglutius: singultus; 5, 558, 22 = 579, 18 Singultum subgluttum. An der Hand dieser Stellen werden wir nicht mit Löwe II 169 Subgluttus als neues Wort annehmen, sondern *Subgluttium. Damit haben wir auch das von Groeber Archiv V 471 angesetzte Substantiv suggluttium gefunden; vgl. Körting Nr 7485.

148) **Verdorbene Glossen.** 5, 484, 57 und 58 lesen wir nacheinander die rätselhaften Glossen Sum panem und Summula brevissima. In der ersten Glosse suche ich entweder Sum: pronomen oder Sum: pro eum, vgl. Paul. p. 299 M. Sum pro eum usus est Ennius; ähnlich ist 5, 579, 23 Sipnus pronomen, wofür ich gleichfalls nach Festus-Paulus p. 345 M. vermute Sirempse. Die Herstellung der zweiten Glosse ist sicher, nämlich Summula: brevis summa. Sehr häufig finden wir in den Glossen brevis = parvus zur Erklärung von Deminutiven gebraucht, vgl. 4, 399, 7 Vaccula: brevis vacca. Nach Thielmann Archiv VIII 539 war brevis in Afrika ein ganz gewöhnlicher Ausdruck für 'klein'.

149) **Trabea — Talaria; Vergilglossen.** Das erste Lemma ist in den Glossaren auf die mannigfachste Art verschrieben und nur aus der Gleichheit oder Ähnlichkeit der Interpretamente zu

erkennen; wir finden die Schreibungen: tarea (4, 181, 38. 5, 247, 28); trabes (4, 290, 30); travea (4, 398, 3); tabea (4, 424, 32); trebea (4, 572, 44); tarica (5, 398, 21); tarura (2, 594, 60). Das Interpretament lautet meist vestis regia oder toga purpurea oder beides vereinigt. Nicht dazu gehört 4, 290, 6 Taria calciamenta; Warron vermutet, es sei taurica zu lesen. Meiner Ansicht nach ist taria verschrieben (oder verkürzt?) aus talaria = πέδιλα 2, 195, 7, die Flügelschuhe des Merkurius, vgl. Verg. Aen. 4, 239 Et primum pedibus talaria nectit Aurea. Wir reihen gleich hier noch andere Glossen zu Vergil an. Was soll 5, 545, 53 Tonse rem bedeuten? Man schreibe mit leichter Änderung Tonsae: remi und die Glosse zu Aen. 7, 28 (in lento luctantur marmore tonsae) ist fertig. Noch rätselhafter erscheint auf den ersten Blick 4, 185, 36 Tonsa pectora aceruos animos. Auf den richtigen Weg führt 4, 467, 47 Tunsa pectora aceruo animos, also Tunsa pectora: acerbos animos; vgl. Aen. 11, 37 Ingentem gemitum tunsis ad sidera tollunt pectoribus. — Arg entstellt ist das Lemma 4, 468, 5 Turris crevis saurus: quia in aris tura cremantur; die Glosse geht zurück auf Aen. 4, 453 turicremis cum dona imponeret aris.

150) **Testudo.** Die verschiedenen Bedeutungen dieses Wortes haben auch verschiedene Erklärungen in den Glossarien veranlaßt. So erklären die Gl. cod. Vatic. 3321 das Wort 4, 184, 6 mit coniunctio scutorum; Z. 7 quam vulgo testudinem, alii golaiam dicunt, grado lento graditur, secum domum suam portans, dorso picta et es(t) venenosa; Z. 8 glarea id est (ac) pavimentum. Die zweite Glosse enthält zwei vulgäre Bezeichnungen der Schildkröte, nämlich testudine (vgl 5, 486, 4 Testudine: genus quadripedi est und 4, 182, 40 Testugine templi camera), die italienische Form des Wortes (s. über testudine und testuggine Körting Nr. 8150), und golaia (vgl. unten), wovon vielleicht die spanische Bezeichnung der Schildkröte galapago abzuleiten ist. Nach diesen vorgeführten Glossen sind zu verbessern 5, 157, 15 glarea id est palmentum und 486, 6 grarea id est pavimentum. Neue Interpretamente geben 5, 157, 16, nämlich cithara (wohl als Glosse zu Verg. Georg. 4, 464) und 5, 581, 6 densitas romorum (l. ramorum nach 4, 291, 41) et coniugatio scutorum. In der vorausgehenden Glosse Z. 5 steckt aber noch ein Teil eines Interpretamentes. Dieselbe lautet Terminalia: quae in terminis locorum fiebant. Darauf folgt: scis in mari animal in luto

ordo militum in modum corone intrinsecus terga habentium. Der letzte Teil deckt sich mit 5, 486, 3 Testudo: ordo militum in modum coronae terga habentes vel duritia (citara?), glarea. Die noch übrig bleibenden Wörter lese ich: est in mari animal vel in luto nach Isidor. 12, 6, 56 sunt quattuor genera: terrestres, maritimae, lutosae... fluviales und Gloss. 5, 516, 41 Testudo quam vulgo guleiam vocant est in mari, alia est quadrupedum in terra.

151) **Neue Wörter.** Georges führt zwar taediare auf, übersieht aber merkwürdigerweise das Deponens *taediari, obwohl es bereits von Rönsch I 382 mit mehreren Stellen aus der Vulgata belegt wird. In den Glossen 4, 182, 5 und 572, 45 wird das persönliche taedet durch taediatur (= er ist verzagt, traurig) erklärt. — Nicht nachgewiesen ist bislang das Adjektiv *tenilis, das 4, 183, 12 und 573, 15 (5, 398, 14 tenelis) erklärt wird durch qui teneri potest. — Aus 5, 516, 39 und 485, 62 gewinnen wir das Wort *Terricipium: foveam. Vermutlich gehören auch hieher 5, 637, 7 Terrigipine qui terra capiunt, idem piscina, quas et lacos rustici vocant und 5, 612, 33 Terrigiponae quae terra capiunt i. piscinae, quas et lacus rustici vocant. Das Subst. lacus bekommt im Spätlatein die Bedeutung Grube = fovea, vgl. Rönsch I 315 und II 71, und wird im Plural nach der 2. Deklin abgewandelt; vgl. Georges. Zur Bildung vgl. App. Prob. 198, 32 'terrae motus non terrimotium'. — Das Interpretament zu trulla 5, 517, 41 liefert uns *cazza ferrea, das Grundwort zu ital. cazzuola = Mauerkelle, Räucherpfanne (fehlt bei Körting); das Interpretament zu trichorus 5, 517 (s. über das Wort unten): locus prandii qui et sima dicitur das sonst nicht belegte Substantiv *sima = locus prandii; vgl. 5, 558, 37. — Zum Schlusse führen wir eine Reihe von Glossen an, die, obwohl mannigfach der Form nach, doch dasselbe Lemma zu erklären scheinen: 4, 575, 2 Tillicatim (vgl. Archiv VII 495) carptim; 5, 487, 40 Tullicatim carptim; 631, 62 Tullicatum carpitum. Löwe II 109 nahm schon vellicatim, das nur aus Sisenna belegt ist, als Lemma an, und diese Vermutung wird durch 5, 527, 21. 518, 14 Vellicatim: paulatim bestätigt. Es fragt sich nun, ob nicht auch 4, 183, 8 Tellacinati (Tellicinatim a) und 5, 516, 29 Tellicinatim mit dem Interpretament involute et perplexe auf urspr. Vellicatim zurückzuführen sind, doch scheint sich damit das Interpretament nicht zu vertragen.

152) **Seltene Nebenformen.** Die Nebenform tegurium zu tugurium belegt Georges mit Corp. inscr. Lat. 5, 5005 und Schol. Bern. Verg. Georg. 3, 231. Auch die Glossen kennen diese Form, so 5, 631, 48 Tegurium: casa. Andere Interpretamente zum Lemma Tugurium sind: 5, 395, 20. 487, 37 casa brevis; über brevis = parvus s. oben S. 433; 5, 251, 24 cellula parva agendo d. i. a tegendo; ib. 25 hospitiolum (seltenes Wort!), casa; 5, 582, 8 casula, quae a custodibus vinearum fit ategendo; ib. 9 hospitium modicum cateia, womit zu vergl. 4, 294, 1 ospicium modico teia (hospitium modicum atela b); in dem verdorbenen cateia, teia, atela scheint a tecto zu stecken, vgl. Fest. p. 355 M. Tuguria a tecto appellantur. — Nach Servius zu Verg. Aen. 12, 298 gab es eine archaische Nebenform torrus zu torris = brennendes Scheit Holz, und aus Apic. 4, 129 citiert Georges tori = torri. Es fragt sich nun, ob nicht auch die Glosse 4, 185, 19 Tori fuste ustu in focu hiefür herangezogen werden kann, indem man liest Tori: fustes usti in foco. An und für sich wäre das ja möglich, allein es spricht dagegen, dafs sonst das Lemma immer nur im Singular auftritt, vgl. 4, 575, 18 Torris: fustis ustus in foco (= der Lesart von c in unserer Glosse) und 5, 486, 38 Torpis (l. Torris): fustis adustus, aridus; ferner ist zu beachten, dafs unmittelbar vorher die Glosse Tori: lacerti bracchiorum steht 4, 575, 19; vgl. ebenda 21 Tori lecti aliter quod in meris taurorum, was nach bc und 5, 398, 26 zu verbessern ist in: Tori] lecti, aliter quod indurat in humeris taurorum, offenbar eine volksetymologische Deutung und Ableitung des Wortes torus von taurus! Übrigens hat Körting die beiden Wörter torus und torrus = torris nicht auseinandergehalten Nr. 8266 'torus, -um, m., Wulst; span. tuero; ptg. toro Rumpf, Holzklotz, Holzscheit', denn ohne allen Zweifel geht toro zurück auf torus = torrus. — Schon oben S. 426 haben wir als merkwürdiges Beispiel einer Verkürzung mit Silbeneinbufse tristia = tristitia angeführt. Nun bietet uns das Glossar Absens 4, 425, 5 die seltsame Glosse Tris: tristis. Eine Parallelglosse habe ich nicht finden können, und so ist es uns nicht möglich, die Richtigkeit der Überlieferung zu kontrollieren; doch ist vielleicht trist zu schreiben; vgl. prov. trist und Körting 8375.

153) **Griechische Wörter.** Aus dem Griechischen stammen: 5, 526, 26 Tarichus: salsus; 527, 1 Taricus: salsus, von Georges nur aus Apic. 9, 400 belegt, vgl. 2, 451, 56 *Τάριχος*: salsus;

Theristrum, vgl. Hieronym. in Ies. 2, 3, 23 Habent mulieres et theristra, quae nos palliola possumus appellare, quibus obvoluta est et Rebecca et hodie quoque Arabiae et Mesopotamiae operiuntur feminae; quae dicuntur Graece theristra ab eo quod in θέρει, hoc est in aestate et caumate, corpora protegant feminarum (Rönsch I 246); darnach Isidor. 19, 25, 6. In den Glossaren fand ich das Wort u. a. 4, 291, 31 Terestrum (Theristrum a b): mavurtium (mavortium a b d), quod (quo a b d) mulieres arabiae utuntur = 574, 11 Teristrum: mavortium und 5, 398, 18 Teretrum mafortia (movortia). Über das sonst mavors oder maforte genannte Gewand vgl. Serv. zu Verg. Aen. 1, 282 und Isidor. 19, 25, 4. Bemerkenswert ist in unseren Glossen die Form mavortium, die Bürchner Archiv VI 566 und VIII 114 aus dem Edictum Diocletiani belegt hat. — 5, 527, 7 Thimelici: iocularii immici (l. mimici) vel qui in spectaculo ludunt = 581, 35 und 2, 329, 52 θυμελικός scenicus, histrio. Das substantivierte *iocularius = histrio, das uns bereits oben bei dem Lemma saetiger S. 429 begegnet ist, fehlt in unseren Wörterbüchern. — Über tristĕgum (τρίστεγον) = das dritte Stockwerk handelt am ausführlichsten Rönsch II 98; zu seinen Belegen füge ich noch aus den Glossen 4, 186, 39 Tristega: tricamerata (s. dazu Rönsch II 145). Von dem latein. camerare wölben kommt frz. cambrer, über welche Form zu vgl. Körting Nr. 1534; das eingeschobene *b* zeigt schon die Glosse 5, 624, 22 Tolus (= Tholus, θόλος) est camberata domus vel locus, quo trabes coeunt. Ähnlich in der Bildung wie tristegum ist trichōrum; Georges erklärt: ein Zimmer und dgl. von drei Räumen oder Abteilungen und führt dafür an Stat. silv. 1, 3, 48 (lies 58) quid partitis distantia tecta trichoris sc. mirer? und Spart. Pesc. 12, 4 simulacrum eius in trichoro consistit. Aus beiden Stellen läßt sich allerdings nicht viel mehr entnehmen, als Georges angibt. Sehen wir zu, ob nicht die Glossen etwas Genaueres wissen. Da lesen wir 5, 102, 13 Tricora tres cameras sive tres absidas; 526, 40 Trichorum sive *trichorium locus prandii (also der Speisesaal!); 517, 33 Tricorus vel trichorus locus prandii qui et *sima (s. oben S. 435) dicitur; ebenda Z. 32 Trichorus, ubi puelle rota (l. rotas, wohl = τρόχους) faciunt (= Reifspielen). Auf dasselbe hinaus geht der zweite Teil des Interpretamentes 5, 624, 26 Tricorium est triplex cura vel genus ludi. Die erste Erklärung ist natürlich ganz unter den Tisch

gefallen und nur als „eingerichtet" nach dem verschriebenen Tricurium anzusehen. Solche eingerichtete Glossen sind nicht selten, man vgl. z. B. noch 4, 183, 19 Tendians ad divinitatem extendens; a liest hier Teorias, in c ist Theorias in Theoria korrigiert; der Schreiber des cod. Vat. verstand das Lemma nicht und machte tendians daraus in Angleichung an extendens. Das Lemma Theoria ist auch 4, 573, 21 verdorben: Tebrias ad divinitatem (b fügt extendens hinzu, c tendentes). Das Interpretament leitet irrtümlicherweise θεωρία von θεός ab und ist dadurch mifsglückt; richtig erklärt finden wir Theoria 4, 291, 9 mit consideratio (contemplatio c d). — Wer möchte nicht in dem Interpretament der Glosse 5, 398, 6 Tereomata qui torno rossa sunt den Vorläufer von ital rosso = rot finden? Und doch ist dies falsch; rossa ist vielmehr rasa, und das Lemma lautet richtig toreumata, vgl. 5, 526, 31 Toreumata: vasa quę intor norasa sunt = quae torno rasa sunt. — Bei Georges ist zwar traulizi = τραυλίζει aus Lucret. 4, 1156 belegt, aber es fehlt das Adjektiv traulus = τραυλός, vgl. 2, 458, 18 Τραυλός uattuus (lies balbus) raucus blesus und 5, 526, 27 *Trauli vel truli: blaesi.

154) **Verdorbene Glossen.** 4, 466, 5 Tala cunabula nuptialia, lies Thalami; 5, 516, 20 Tandami cuuicula in uno dictatis ist wohl zu lesen Thalami: cubicula maritalia, vgl. 4, 181, 30. — Die Glosse 4, 183, 4 Tenebris confusus ubi impiorum anime retruduntur ist unter einem falschen Stichwort verstümmelt eingereiht worden; die Worte gehören zum Lemma Tartarus, wie hervorgeht aus S. 181, 36, wo in a folgt: Tartarus: locus apud inferos, tenebris confusus, ubi impiorum animae detruduntur = 5, 156, 10. — 5, 486, 23 lesen wir Timaci und 516, 56 Tinaci mit dem Interpretament libido. Nach 5, 655, 3 vermute ich als Lemma Tentigo und ebendasselbe 2, 595, 20 in der Glosse Territigo: desiderans sed non volens manducare. Nun folgt in derselben Glosse ein Citat aus einer Rede Catos 'marcus. cato ita moti ad termopilas atque ex asia maximos deieci atque conclavi'. Diese Worte waren bis jetzt nur bekannt aus Charis. 205, 11 'Maturissime M. Cato dierum dictarum de consulatu suo: item ubi ab Thermopylis atque ex Asia maximos tumultus maturissime disieci atque consedavi' = p. 36, 26 Jordan. An unserer Stelle scheint das Citat zu einem ausgefallenen Lemma Thermopylae gehört zu haben. — Eine ganze Serie verdorbener Glossen haben wir vor uns 4, 184, 28—33. Z. 28 Tifu-

niacus tartaria d. i. Typhonea gens: tartarea (cf. 4, 468, 10); Z 29 Tirias arces carta dicicatoria dicta d. i. Tyrias arces: Carthaginem dicit a Tyriis conditam (cf. 4, 468, 13); Z. 30 Tificaribdes princeps d. i. Typho: Charybdis princeps (vgl. 5, 526, 33 Tifucaribdes); Z. 31 Titario sol lux splendida d. i. Titan: sol, l. sp.; Z. 32 Titerani proni d. i. Titanes: principes, wie Z. 33 richtig folgt. — 5, 486, 43 und 5, 317, 8 Toritor stupor animi torporis ist zu emendieren. Torpor] stupor animi vel corporis, vgl. 4, 575, 11 Torpor: frigdor (s. über dieses Wort S. 406), torpor animi, corporis und 185, 13; ebenda Z. 28 Torretur uffetur vel siccatur ist für das verdorbene uffetur zu schreiben assatur, vgl. 397, 36. Nicht ganz in der Ordnung sind die beiden Glossen 5, 517, 10 Trabicula tabula carina und 4, 290, 23 Trabica carina tuba (tabula a b). Man hat zu schreiben Trabicula: tabula, vgl. 5, 486, 50 und Trabica: carina; beide Wörter sind selten. Auf dieselbe Quelle geht wohl auch 2, 594, 61 zurück Tabula tuba, wofür man zu lesen haben wird Trabicula: tabula. — Wie kommt 4, 186, 45 das Lemma Trophea zu dem Interpretament triumphorum tituli luna? Antwort: Vor luna ist das neue Lemma Trivia ausgefallen, ebenso 4, 575, 29; vgl. 4, 292, 31 Trivia: Diana et luna und 5, 487, 11 Tribie (l. Trivia): Proserpina. — 4, 187, 38 Turbus aspectu facie durus ist es naheliegend, für turbus zu schreiben torvus, und doch ist es nicht richtig, wie 4, 467, 49 zeigt Turbatus: aspectu, facie dirus; das Part. Perf. Pass. turbatus ist sehr beliebt bei Vergil. Dagegen emendiert man sicher torvus 5, 485, 29 Tarua hispida und 5, 580, 37 Tarba h., wenn die Glosse nicht umzustellen ist. — Förmlich äffen will uns die Glosse 4, 187, 33 Turpis culum, indem sie sich den Anschein giebt, als sei sie vollständig. Man lege ungeniert das Wort zusammen Turpisculum und ergänze das ausgefallene Interpretament turpe deminutive aus 5, 334, 29. Und noch einmal hext uns 5, 517, 50 Turpis culum turpor crimina. Hier ist auf den freien Platz des Interpretaments zu Turpisculum das Interpretament zu Torpor geraten, so daſs wir zwei Glossen auseinanderzuhalten haben: Turpisculum und Torpor: stupor animi (vgl oben). Übrigens ist das fehlerhafte crimina als crimen vielfach in die Glosse torpor eingedrungen, vgl. 4, 575, 12 Torpor crimen horror (l. corporis) vel siguities = 2, 595, 44.

155) V. Seltene Wörter. Die Form vertibulum belegt Georges nur aus Lactant. de opif. dei 5, 8. In den Glossen begegnet

das Wort 5, 527, 19 in der Pluralform vertibula und ebenso 4, 190, 21 Vertibola (vertibula a) — beidemale mit dem Interpretament: cardines. — Für das Verbum veterare kennt man nur Vulg. ep. ad Hebr. 8, 13 novum veteravit prius; darauf scheint sich zu beziehen die Glosse 4, 578, 28 Veteravit: antiquavit. — Auch vilitare ist ἅπ. εἰρ. bei Turpil. com. 110; desto häufiger ist die darauf bezügliche Glosse Vilitant: vilem faciunt, so z. B. 5, 518, 52. — 4, 581, 5 Umus viri uxor ist eine lemmalose Glosse und zu vervollständigen nach 4, 195, 3 Uni cubam: unius viri uxor. Ebenso fehlt der Glosse 5, 337, 24 Viaticis sumptus das Lemma Utensilia, vgl. 4, 196, 32 Utensilia: viatici sumptus. — Aus der Glosse 4, 192, 21 Vibifices cese plagarum verglichen mit 5, 253, 23 Vivices (lies: Vibices): caese plagarum gewinnen wir einen neuen Beleg für das seltene Subst. caesa = der Hieb.

156) **Neue Wörter.** Ein von vadere abgeleitetes Substantiv *vador kennt zwar das Wörterbuch bis jetzt nicht, allein wir werden zu seiner Anerkennung gezwungen durch die ungemein häufige Glosse Vadoribus: sequacibus; z. B. 5, 488, 11. 527, 29. 582, 21 etc. — Über das Verbum *vagurrire = vacare, nur aus den Glossen nachgewiesen, handelt Löwe I 96 in der Fufsnote; bei Georges ist es nicht aufgenommen. — Ebenso wenig bekannt ist *valitare, das Intensivum zu valere, vgl. 4, 188, 34 Valitant: valent vel sani sunt; verschrieben 4, 294, 36 Validant: sani sunt. — Das Verbum verbigerare ist ἅπ. εἰρ. bei Apul. apol. 73; die Glossen liefern uns hiezu das Substantiv *Verbigeratio, vgl. 4, 190, 24 Verbigeratione: sermocinatione. — Das Lemma der Glossen 4, 579, 31 Viscitur (viciscitur b) und 5, 335, 62 Vinciscitur ist nicht, wie Hildebrand will, in ulciscitur zu ändern, sondern in vicissitur, wie hervorgeht aus 4, 295, 57 *Vicissitur: compensatur. — Eine wahrscheinlich scherzhafte Neubildung ist *virops 4, 193, 36. 5, 582, 52. 613, 37, erklärt durch 'quae iam virum (viro) opus habet'. — Dagegen flöfst Bedenken ein die Glosse *Viptatim: magnae virtutis 5, 519, 3. 527, 45; wofür 5, 489, 50 Vittatim geschrieben ist; ist vielleicht virtuatim zu lesen? — Eine merkwürdige Glosse ist auch 5, 527, 41 Viocolita: qui violentias prohibet; ich vermute in dem Lemma das griech. Wort βιακωλυτής. — Sehr schöpferisch ist das Spätlatein in der Komposition neuer Verba auf -ficare; dahin gehört auch 4, 196, 51 *Vulnificat:

vulnera facit; das Adjektiv vulnificus gebrauchen schon Vergil und Ovid.

157) **Vergilglossen.** Eine ganz verzwickte Glosse ist 5, 335, 54 Veru verba virgae ferrae aelaniorum. Zu ihrer Aufhellung ist es nötig, zunächst eine andere, dasselbe Lemma — veru — betreffende Glosse richtig zu stellen, nämlich 4, 192, 20 Viribus tellis ferens virgulis (vgl. 4, 192, 1 Verbibus virgulis ferreis; 4, 579, 9 Viribus viriculis), wofür zu schreiben ist Veribus: telis, ferreis virgulis. Beziehen wir diese Glosse auf Verg. Georg. 2, 396 veribus colurnis = aus Haselstaudeholz, so haben wir jetzt die Handhaben, um die an erster Stelle angeführte Glosse also zu heilen: Veru, Verua] virgae ferreae vel colurnae. — Verg. Aen. 1, 69 sagt: Incute vim ventis. Diese Worte wurden zu zwei Glossen zerstückelt. Die Glossae Vergilianae bieten 4, 446, 21 die Glosse Incute: inmitte, inice und 469, 31 Vim mentis pro vim ventorum. Bestandteile dieses Interpretamentes scheinen mir in den Glossen 4, 579, 33 und 5, 336, 13 zu stecken: Vicissitudinem morum spiritum ventorum, so dafs ich die zweite Glosse also herstelle: Vim ventis] spiritum ventorum. Möglich ist es allerdings, dafs die Glosse einfach Vim ventis] pro vim ventorum lautet, so dafs also der Glossator meint, es hätte an der Vergilstelle auch der Genitiv für den Dativ stehen können. — 4, 579, 29 Viburra silua minuta vel virgulta ist zu zerlegen in Viburna: virgulta (Glosse zu Verg. Buc. 1, 25) und Virgulta: silva minuta, vgl. 4, 192, 31 u. ö. — 5, 519, 28 Ultrices derefugiæ vindicatores d. i. Ultrices dirae: furiae, *vindicatores ist Glosse zu Aen. 4, 473 (vindicator und vindicatrix = vindex steht bei Charisius 50, 4, sonst ohne Beleg) und 4, 470, 14 Ultricis curae cor scientiam noxiorum ponientes d. i. Ultrices curae] curae conscientiam noxiorum punientes, Glosse zu Aen. 6, 274. — Eine seltsame Verquickung zweier Glossen hat stattgefunden 5, 254, 17 Ultrices dire: de (l. deae) poenitendi (l. poeniendi) aput paganos erant. Das Folgende gehört zu dem ausgefallenen Lemma ⟨Ulna⟩: mensuras (l. mensura) extentorum in utroque (l. utraque) parte bracchiorum digitis summis usque ad summos digitos; has latini primo olas, postulans (post ulnas), greci olenase (l. ὠλένας) dixerunt. — Auf Georg. 3, 411 geht 4, 195, 39 Vultfariam (Votubria a) lucane in quibus iumento volutantur zurück; man lese: Volutabra] loca, in quibus iumenta volutantur.

158) **Verdorbene Glossen.** 5, 334, 53 Vademonia iudicia sunt unde per fidem, der Schlufs des Interpretaments ist Z. 55 unter das Lemma vacillat geraten, nämlich iussorem facere (l. vadere) licet; vgl. 518, 5 Vadimonia iudicia sunt unde apud iudicem per fidem iussorem (l. fideiussorem = Bürge) vade relicet (l. vadere licet) = 613, 4. — Häufig begegnet die Glosse Vellere: aedificare, z. B. 4, 189, 39; man hat dafür zu schreiben eradicare, vgl. 4, 294, 53 Vellunt: eradicant. — Mit der Glosse 4, 295, 9 Vellum populum weifs Warren nichts anzufangen; ich vermute Velum: peplum, vgl. 4, 469, 15 Vestis: peplum. — Unverständlich ist 4, 191, 43 Vena nocte exiit, a hat das Interpretament oculi cuniculi, das als das richtige erwiesen wird durch 4, 400, 22 Vena: oculi, cuniculi (= Ader der Gesteine, Verg. Aen. 6, 7; Ge. 1, 135). Die Worte nocte exiit sind Interpretament zu dem ausgefallenen Lemma vesper, vgl. 4, 578, 32 Vespero: stella quae initio noctis exit. — 4, 191, 20 Verberans: sedens, l. caedens. — 5, 400, 39 Verrunt supthrahunt; 40 Veluti scopant sind in Unordnung; man ordne Verrunt: supertrahunt (selt. W.), scopant (vgl. 4, 577, 53) und Veluti: sicut, vgl. 5, 335, 35 Vetuli (l. veluti) sicut. — Schwierig ist 5, 489, 2 Vernat a tempore emat sive carnificat; die Parallelglosse 5, 518, 25 giebt einen Fingerzeig durch hiemat für emat; ich vermute demnach Vernat] a tempore hiemali si vernificat. — Häufig verschrieben ist die Glosse Vena (5, 400, 45) indomatus oder Verna indonatus (4, 400, 52), man hat zu schreiben Verna: in domo natus, vgl. 5, 527, 36 Bernaculus servus in domo natus. — Ganz aufser Rand und Band sind die Glossen 4, 192, 28 Vilificant (l. Velificant): navigant rodoces sicut et mulieres und Z. 49 Vir a virtutem nomen accepit ut ua. Man hat nach Abschneidung der Glosse Velificant: navigant die Glosse vir also zu gestalten Vir: a virtute nomen accepit ut Varro docet, sicut et mulier ⟨a mollitie⟩, vgl. 5, 253, 37, wo folgendermafsen fortgefahren wird 'tamquam mulier detracta littera vel mutata appellata est mulier'. Was nun folgt 'vernaculae familiaritatis et intime libertatis' ist eine Glosse für sich Vernaculae familiaritatis: est intimae libertatis, vgl. 4, 190, 2 Vernule familiaritatis usitatem und Z. 46 Vernacule familiaritatis. Darnach wird wieder in der Glosse Vir fortgefahren: ideo autem viris plus roboris datum est, quo facilius ad patientiam coniugalem feminae congerentur (l. cogerentur). Vgl. auch 5, 519, 12. — Ähnlich ist die Verderbnis 4, 190, 4 Verant deputent diu hoc egent = 5, 518,

22 Veranat deputent diu hoc egerit. Man trenne auch hier zunächst ab Versant: deputant, die letzten Worte gehören zum Lemma Veterator, das 4, 191, 44 also erklärt wird: callidus infitiator id est criminator, quasi diu hoc egerit. — Verdorben und unvollständig sind die Glossen 4, 192, 32. 5, 518, 41 Vibra crepando. Ich stelle her Vibrat: crispando ⟨mittit hastam⟩ nach 5, 637, 21 Vibrat: minando (micando?) mittit hastam. — Die auf vicatim = vicissim bezüglichen Glossen aus dem 4. Bande sind bereits im Archiv VII 505 aufgeführt, dazu kommen aus dem 5. Bande 489, 38 Vicatim per vicem in intentione und 518, 40 Viatim per vicem intentione. Diese Glosse, vollständiger 4, 401, 24: Vicatim per vicos id est in intentione perseverantes bedarf der Verbesserung, die sich aus Z. 27 ergiebt Vicissim invicem vel internens (alternantes de). Wir haben sonach zu schreiben Vicatim: per vices id est in alternatione perseverans. — Schwieriger ist die Emendation der unter den Gl. Verg. 4, 469, 26 stehenden Victrique in eum consummavit triumphi victori aeque aeviter ne aedificavit (dedicavit abc) finem. Ich vermute: Victoriaeque in aevum consummavit triumphum] victoriaeque aeviternae dedicavit finem. — 4, 193, 7 Vialiter virtutem violentialiter multitudine vel habundantiam ist aufzulösen in Vim] aliter virtutem, violentiam; aliter multitudinem vel habundantiam. — Lemma und Interpretament stimmen nicht zusammen 5, 490, 5 Vimetum ultra amplius und ebenso 519, 32 Umetum ultra amplius. Man scheide als eigene Glosse aus Ultra: amplius und ergänze als Interpret. zu Umectum: ⟨humidum⟩ nach 4, 195, 16. — Ganz in Unordnung sind die Placidusglossen 5, 103, 8 Votissimum quod iam dedicatum votum votis in capituleo solito und Z. 9 Votis in capitulio rite nuncupatis morentur cupatis id est celebratis. Mit Hilfe von 4, 426, 41 und 42 erhält man: Votivum] quod iam dedicatum est votum und Votis in Capitolio rite nuncupatis] Votis solito more nuncupatis id est celebratis.

159) **Volubilis.** Unter dem Lemma Volubilis treffen wir zwei ganz verschiedenartige Interpretamente Wir beginnen mit dem verständlicheren: 4, 426, 40 Volubilis res] citata, wornach zu verbessern 5, 519, 41 Voluvilis res scita (l. cita) seu recitata (citata). Weit häufiger aber sind folgende Glossen: 4, 402, 61 Volubilis] quidquid (qui id quod a) vident desiderat; 4, 195, 20 Voluviles (Volubiles ac) quidquid vident desiderant = 579, 45; 5, 336, 39 Volubiles quicquid videt totum desiderat; 5, 400, 60

Vobubili] qui quod vidit totum desiderat. Darnach müssen wir wohl oder übel eine Glosse etwa von dem Wortlaute annehmen Volubilis] qui id quod vidit, totum desiderat. Es sollte wohl die Bedeutung = unbeständig, wetterwendisch erklärt werden; diese Erklärung wurde aber dadurch schief, daſs man volu-bilis in Verbindung mit volo brachte und vielleicht sogar vilis (= bilis) von video ableitete.

160) **Volucer — Vola.** Leicht zu verbessern ist 4, 195, 21 Volucer cupidus in Volucer: Cupido (vgl Ovid. Met. 9, 483). Nehmen wir denselben Fehler in der häufigen Glosse Parbata cupidus (z. B. 4, 137, 13) an! Was soll aber aus dem Lemma werden? Ich vermute Puer alatus und schreibe also Puer alatus: Cupido, vgl Isidor. 8, 11, 80 Cupido alatus pingitur, quia etc. und ebenda puer pingitur, quia etc. — Kehren wir zur ersten Glosse zurück, so folgt auf Z. 22 in a: Vola manus media, in c: Voluere cogitare, Vola manum vel palma vel manui lata, vgl. Z. 34 Voluere (= volvere) cogitare, Z. 35 Volant dividunt und 4, 579, 54 Vola manu vel palma volant dividunt. Daraus erklärt sich die Verschreibung der Glosse 5, 254, 26 Vola manus vel palma vel manu in latu dividant und daraus wieder Z. 28 Vola cava manu vel manu inlata aut malma vel palma. Die Glosse hat wohl ursprünglich gelautet: Vola] manus vel palma vel manus lata. Ein anderes Interpretament giebt 5, 254, 27 Viola (l. Vola): media pars manus, unde et inviolare (l. involare) dicimus.

161) **Usitatus — Ustilatus.** Die beiden Lemmata konnten leicht verwechselt werden. Das ist der Fall 4, 580, 58 Ustu usitatu, wofür zu lesen Usto: ustilato, vgl. 4, 297, 56. Anderseits ist usitatus mit visitatus verwechselt worden 4, 298, 3 in c Visitatum: consuetudinarium; 5, 336, 10 Visitarium consuetudinarium; richtig 4, 580, 56 Usitatum: consuetudinarium. Ebenda Z. 60 ist für Usibus. obtutibus zu lesen Visibus.

162) **Ulula.** 5, 637, 24 Ulule ono centauri vel aves nocturnas, quas vulgo cauamus vocant ist wohl Glosse zu Vulg. Ies 13, 22 Et respondebunt ibi ululae in aedibus eius et sirenes in delubris voluptatis, wie erhellt aus dem Glossar. Salomonis s. v. Ulua: Ulua (l. ulula) in esaia translatione nominis, ipso hebreo hihim appellatur; septuaginta tamen interpretes pro sono centauros (daraus erklärt sich der 1. Teil des Interpretaments unserer Glosse!) in translatione posuerunt. Sunt qui ululas putant aves nocturnas ab ululatu vocis quam efferunt, quas vulgus ca-

vones dicunt. Für cavones ist zu lesen cauani, vgl. 4, 353, 39 Cauani: ululae, aves und ebenso in der zuerst angeführten Glosse cauanos. Nachdem uns dieses vulgäre Wort durch die Glossen erhalten ist, dürfte es doch viel näher liegen, davon das prov. chauanu abzuleiten, als von dem altdeutschen kāwa = Krähe, wie Kört. Nr. 4533 thut. Vgl. übrigens Löwe I 416 und Georges unter cavannus im Wörterbuch.

Verzeichnis der nicht unter ihrem Anfangsbuchstaben behandelten Wörter.

NB. Die Zahlen beziehen sich auf die Nummern!

München. Gustav Landgraf.

Die Accusativform inguinem bei Ennius.

Zu dem Neutrum *inguen* war der Accusativ *inguinem* bis jetzt nur aus Schol. Iuv 10, 238 belegt. Einen zweiten und zugleich wohl den ältesten Beleg bietet uns das im Corp. gloss. V 581 vollständiger als bei Isid. X 270 citierte Enniusfragment. Dasselbe gehört nach L. Müller in das VI. Buch der Annalen und steht dort als V 186 in der Form 'tetros elephantos', wozu in der Adnot. bemerkt ist, dafs der cod. Par. hinzufüge 'tenuimus'. Während nun Müller in diesem Zusatz eine irrtümliche Wiederholung des bei Isidor vorausgehenden Wortes 'teterrimus' sieht, werden wir jetzt besser darin die Verstümmelung des im cod. Cass. 90 erhaltenen, gewifs richtigen und passenden Zusatzes '*ad inguinem*' finden; vgl. Sall. fragm. hist. 3, 52 M *fine inguinum* ingrediuntur mare. Einen dritten Beleg vermag ich ebenfalls aus den Glossen beizubringen, indem das Lemma pube tenus (vgl. Archiv I 417) 4, 153, 25 und 5, 138, 39 mit usque ad *inguinem*, aber 4, 276, 12 mit usque ad *inguina* erklärt ist.

München. G. Landgraf.

Die Lokalsätze im Lateinischen.

Wenn man unter 'Relativsätzen' diejenigen Nebensätze versteht, welche mit dem Pronomen relativum (ursprünglich interrog.) gebildet sind, so haben auch die sogenannten Substantiv- und Adverbialsätze allen Anspruch in diese Klasse eingereiht zu werden. Denn ob quod Nomin. oder Accus. neutr. sei oder als Konjunktion mit 'dafs, weil' übersetzt werde, die Form bleibt dieselbe, und nach diesem Rechte gehören auch quom — tum, quia, quam — tam, quamquam, quin, quominus zu den Relativsätzen; und wenn is qui etc. oder mit Umstellung qui, is etc. ein Relativsatz heifst, warum nicht auch ein Proportionalsatz mit quo — eo?

Will man aber nicht von der Form, sondern von der Bedeutung ausgehen, so mufs man neben den Attributiv(Adjektiv)- und Substantivsätzen die herkömmlichen Adverbialsätze in Lokal-, Temporal- und Modalsätze zerlegen, weil alle Bedeutungsentwicklung von der räumlichen und zeitlichen Anschauung ausgegangen ist. Wenn man sagt, ut (= cut) ita leite einen Vergleichungssatz ein, ut mit Konjunktiv einen Final- oder Konsekutivsatz, so mufs man ubi (= cubi, cube nach Appendix Probi nesciocube, Gr. lat. IV 199, 16 K.) im Kapitel der Lokalsätze behandeln, und wenn die Schulgrammatik alles überspringen mag, was keine Abweichung vom Deutschen zeigt, so gilt dies doch nicht von der wissenschaftlichen Grammatik. Vgl. Münchener Sitz.-Ber. 1882. 458. Note 1. W. Deecke, die lat. Nebensätze auf wissenschaftlicher Grundlage neu geordnet. Colmar 1887. S. 37 ff. Zugestehen mufs man freilich, dafs bei dieser Disposition des Stoffes manches an verschiedenen Orten zu sagen ist, was besser ungetrennt bliebe. Was liefse sich nun aber von den Lokalsätzen sagen?

Wir unterscheiden zunächst die drei Termini des wo? wohin? woher? Also in vollständiger Form: Cic. rep. 3, 43 ubi tyrannus est, ibi nullam esse rem publicam. Sall. Iug. 85, 3 ubi

adulescentiam habuere, ibi senectutem agant. Apul. flor. 18 ubi uber, ibi tuber. Cic. inv. 1, 28 brevis erit oratio, si unde necesse est, inde initium sumetur. Ter. Phorm. 641 immo non potuit melius pervenirier eo quo nos volumus. Dazu kommt qua — ea, auf welchem Wege, z. B. Nep. Hann. 3, 4 effecit, ut ea elephantus ornatus ire posset, qua antea unus homo inermis vix poterat repere. Die Voranstellung des Pron. relat. ist in der klassischen Sprache wohl häufiger, kann aber nicht die älteste Form gewesen sein; vielmehr wird ursprünglich das Pron. demonstr. vorangestellt worden sein, wie noch oft genug in der klassischen Sprache, Publ. Syr. 289 ibi semper est victoria, ubi concordia est. Caes. Gall. 7, 87 eo, quo Labienum miserat. So namentlich bei dem Kompositum idem: Caes. Gall. 5, 11 ipse eodem unde redierat, proficiscitur. 4, 28. 5, 5.

Alt ist aber auch schon die Unterdrückung des Pron. demonstr., wie in dem Spruche des Teucer bei Pacuvius (Cic. Tusc. 5, 108) patria est, ubicumque est bene, was weiter zu belegen zwecklos wäre.

Die Termini können im Hauptsatz und Nebensatz verschieden sein, je nachdem es die Natur des Verbalbegriffes verlangt: also nicht nur ubi — ibi, unde — inde, eo — quo, sondern ebenso gut ibi — unde, ibi — quo u. s. w. Cic. Att. 2, 16, 3 eo, unde discedere non oportuit, aliquando revertamur. Sall. Cat. 60, 1 postquam eo ventum est, unde a ferentariis proelium committi posset. Nep. Dat. 3, 1 eo, ubi rex erat, venit. Liv. 1, 24, 2 ibi imperium fore, unde victoria fuerit. 4, 35, 7 eo impenditur labor, unde honor speratur. Vell. 2, 3, 4 non ibi consistunt exempla, unde coeperunt. Cels. 2, 10 sanguinem inde, ubi laedit, esse mittendum (emittendum?). Lucan. 4, 708 qua stetit, inde favet. Tac. hist. 1, 20 iustissimum visum inde repeti (pecuniam), ubi inopiae causa erat.

Ist das Pron. demonstr. weggelassen, so bestimmt sich der Terminus leicht aus dem Verbum. Cic. Tusc. 5, 66 redeat, unde aberravit, oratio. Publ. Syr. 181 fides, sicut anima, unde abiit, numquam redit, nämlich eo, wie Ribbeck zugesetzt hat. Liv. 24, 31, 5 unde profecti erant, referri signa iubent.

Was die Grammatik über die Correlativa is und qui lehrt, gilt auch für die Lokalsätze; daher kommt es auch hier vor, dafs ausnahmsweise Formen von hic, ille, iste gebraucht werden. Namentlich ist eatenus (vgl. unten) durch hactenus zurückgedrängt

worden, so dafs diese Form auch vor dem Relat. erscheint. Statt huc sagte das Vulgärlatein hoc, welches nicht nur bei Plautus, Terenz, im bell. Hisp., sondern noch in Briefen an Cicero, bei Livius u. s. w. erhalten ist. Vgl. Arch. VII 332. Serv. Aen. 8, 423. Cic. Tusc. 5, 80 oratio redeat illuc, unde deflexit, womit man vergleiche de orat. 2, 77 ut eo, unde digressa est, referat se oratio. Catull 14, 21 vos hinc abite illuc, unde malum pedem attulistis. Ov. Her. 17 (18), 207 illic me claudat Boreas, ubi dulce morari est. Mit istic (istinc) wird in Briefen der Wohnort des Adressaten bezeichnet, Cic. epist. 1, 10: tu velim nos revisas et ibi malis esse, ubi aliquo numero sis, quam istic, ubi solus sapere videare; quamquam, qui istinc veniunt etc. Plaut. Rud. 572 istic ubi vis condormisce. Mil. 455 isto me intro ituram, quo iubes.

Da quo — eo, qua — ea sehr vieldeutige Wörter waren, so stellte sich früh das Bedürfnis ein, dieselben durch einen Zusatz zu verdeutlichen, z. B. durch quatenus, eatenus, eigentl. = wie weit die Strecke (vgl. Arch. I 415 ff). Dadurch verschiebt sich die Bedeutung zu 'wie weit?', und es ist klar, dafs diese leicht in die modale übergehen konnte. Vgl. Arch. V 399 ff. Den ältesten Beleg (quatenos) giebt Scipio Africanus bei Festus 258, 32. Celsus 2, 10 eatenus sanguis sequitur, quatenus emittitur. Namentlich die Juristen, Gaius, Scaevola, Julian, Ulpian, Paulus, haben sich vor dieser etwas schwerfälligen Form im Interesse der Deutlichkeit nicht gescheut, z. B. Gai. 3, 161 eatenus habeo mandati actionem, quatenus mea interest. 4, 73. Ulp. Dig. 15, 3, 10, 7 hactenus .. quatenus domino debet. Frontin. grom. 42, 15 L. ut quatenus attingere unus quisque possessor posset, catinus possideret. Dieses tenus erscheint bei Vergil und Ovid auch in Tmesis. Ebendahin gehört die Zusammensetzung von quo mit versus oder versum, z. B. Pl. Poen. 684 LYC. It ad me lucrum. COLL. Illuc quidem, quorsum asinus caedit calcibus. Somit ist es wahrscheinlich, dafs die Ausdrücke quo loci, locorum, terrarum, gentium ursprünglich nichts Weiteres bezweckt haben, als auf die lokale Bedeutung von quo hinzuweisen, und dafs sie dann auch auf ubi, unde übertragen worden sind, obwohl hier die Form deutlich genug war. Ferner sind hieher zu rechnen quousque, eousque, z. B. b. Afr. 56 usque eo, quo (cod. Ashburnh. ut) telum adigi posset.

Andere Schriftsteller haben sich erleichtert, indem sie im zweiten Gliede tenus opferten, so Cic. Att. 4. 5, 2 dices eatenus

te suasisse, qua facerem. Sen. suas. 1, 1 satis sit hactenus Alexandro vicisse, qua mundo lucere satis est. Cels. 5, 26 eatenus utilis est vis, qua cutis ducentem quasi sua sponte subsequitur. Quint. 1, 11, 1 dandum aliquid comoedo, dum eatenus, qua pronuntiandi scientiam futurus orator desiderat.

Ein anderes Mittel die lästige Wiederholung zu vermeiden, fand die Sprache in der Mischung der Composita, denen auch quoad, quousque beizuzählen ist. Cic. Q fr. 1, 1, 3 quorum si quis forte esset sordidior, ferres eatenus, quoad per se neglegeret has leges, quibus esset adstrictus, mit Übergang in die temporale Bedeutung. Front. grom. 52, 12 L. Pisauro flumini latitudo est adsignata eatenus, quousque adlababat. Oros. 7, 21, 5 usquequo ad profligandas ecclesias edicta Decii cucurrerunt, eatenus incredibilium morborum pestis extenditur.

Eine Nüancierung der Bedeutung erhalten die Pronominalpartikeln durch die Verallgemeinerung. Nach dem Muster von quisquis konnten die Formen verdoppelt werden, und die klassische Sprache hat auch an quoquo (verstärkt quoquoversus) keinen Anstofs genommen, so wenig als an quotquot oder an quamquam, obschon Cäsar dieses verwarf. Pl. Pseud. 858 quoquo hic spectabit, eo tu spectato simul. Mit ausgelassenem Demonstr. Cic. div 2, 24 quoquo se verterint Stoici, iaceat necesse est omnis eorum sollertia. Archaisch und archaistisch ist quaqua, von Plautus und Lucretius gebraucht, und dann wieder von Sueton und Apuleius an. Vgl. des Vf. Gemination, in den Münchn Sitz.-Ber. 1882. 455. Dagegen hat sich ein stärkerer Widerspruch gegen die Verdoppelung der zweisilbigen Formen geltend gemacht, wie die Formenlehre über cuiuscuius, quorumquorum, quibusquibus lehrt. Am meisten Anklang hat noch ubiubi gefunden; es begegnet uns öfter bei Plautus und Terenz, meist in Verbindung mit esse, nicht bei den Klassikern aufser vielleicht bei Publilius Syrus 154 exuli, ubi[ubist], nusquam domus est, nach Konjektur von Andr. Spengel; vereinzelt bei Livius 42, 57, 12, und dann wieder von Fronto (Marcus ad Fr. p 70 N.) an bis in das Spätlatein hinein. Lucif p. 292, 25 H ubiubi radices figere temptaverat, aruit. (Claud. Mam. stat. an. 3, 16 als pron. indefin.) Pomp. Gr. lat. V 278, 7 ubiubi fuerit (wo eine Präposition neben einem Genetiv vorkommt), figurata elocutio est. In der Curialsprache heifst es auch ubi et ubi, wie in den Formulae bei Zeumer 22[20], 22[2].

Seltener ist undeunde, bei Plautus Pseud. 106 und Catull

67, 27 unsicher, verbürgt bei Horaz Sat. 1, 3, 88 als Indefinitum oder wenn man lieber will elliptisch, numos undeunde (potest) extricat; häufiger bei Apuleius und namentlich bei Tertullian adv. Herm. 10. 22. 27 u. s. w auch als Relativum, doch im Spätlatein vorwiegend in der horazischen Verwendung, Marc. Emp. praef. adnotationibus undeunde collectis; Claud. Mam. stat. an. 2, 12. Sidon. Apoll. epist. 4, 2, 1.

Klassisch ist in allen diesen Fällen die Zusammensetzung mit cumque, welches oft noch in Tmesis auftritt, namentlich wenn ein einsilbiges Wort, am häufigsten ein Pronomen, in die Mitte gestellt wird. Plaut. Bacch. 252 ubi fit quomque mentio. Cic. Tusc. 2, 15 quo me cunque ducet. Verg. 11, 762 qua se cumque ferox medio tulit agmine virgo, hac Aruns subit. Hor. od. 1, 7, 25 quo nos cumque feret melior fortuna parente, ibimus. Kühner Lucr 6, 1015 unde vacefit cumque locus. Publ. Syr. 637 ubicumque pudor est, semper ibi sancta est Venus. Liv. 24, 2, 9 quacumque custodiant plebis homines, ea patere aditum. Quint. 7, 3, 33 nec undecumque causa fluxit, ibi culpa est.

Dafs der Modus des verallgemeinernden Pron. relat. an sich und von Haus aus der Indikativ sei (wie bei den Griechen der Konjunktiv mit ἄν), lehrt die Grammatik, z. B. Dräger im Kapitel der Attributivsätze, wohin er die Lokalsätze zieht; erhalten hat sich der Modus im Französischen nach quiconque. Gerechtfertigt ist der Konjunktiv in der zweiten Person, welche sich auf jeden Leser bezieht, im Sinne von 'man'. Solin 21, 1 ex isto sinu, quoquo orbis velis, exeas. Aber auch unter andern Umständen gestattet das Spätlatein den Konjunktiv. Apul. mag 63 morem mihi habeo, quoquo eam, simulacrum alicuius dei inter libellos conditum gestare. Solin. 12, 3 quoquo eant, coniuges evagantur. August. civ. d 3, 12 undecunque nata sit (dea Febris), non audebunt eam dicere ignobilem deam. Unsicher Cic. Verr. 5, 143 ubicumque terrarum et gentium violatum ius civium Romanorum sit (est?), statuitis id pertinere ad communem causam libertatis. Im silbernen Latein nicht selten von der wiederholten Handlung.

Die Relativformen beziehen sich nicht nur auf vorangehende (folgende), bezw. zu ergänzende Demonstrativa, sondern oft auf sächliche Begriffe, seltener auf Personen. Unbedenklich kann man ubi etc. auf Ortsbezeichnungen folgen lassen, da dies bei Cäsar sogar häufiger ist, als die Fortführung des Satzes mit einem pronominalen Casus. Gall. 2, 8 is collis, ubi castra posita

erant; 3, 9 in Venetiam, ubi Caesarem primum esse bellum gesturum constabat; 4, 1 a mari, quo Rhenus influit; 1, 28 Helvetios in fines suos, unde profecti erant, reverti iussit; 5, 13 ad Cantium, quo ex Gallia naves appelluntur; 1, 28 eum locum, unde Helvetii discesserant. B. Afr 34 in portum ad Ruspinam, ubi Caesar castra habuerat; 91 ad oppidum Zamam, ubi Iuba domicilium habebat. Damit stimmt auch der Sprachgebrauch des Cicero wie des Livius: epist. 6, 1 in ea urbe, ubi nata est ratio vitae. Liv. 2, 21, 5 mortuus Cumis, quo se post fractas opes Latinorum contulerat (nicht in quas; doch quam in urbem). Sall. Iug. 74 qua in parte rex adfuit, ibi aliquamdiu certatum. — Ter. Eun. 312 digna res est, ubi tu nervos intendas tuos.

Die Beziehung auf persönliche Begriffe hat doch ihre Grenzen und gehört mehr der familiären Ausdrucksweise. Entschuldigt ist Caes. 7, 9 in Lingones contendit, ubi duae legiones hiemabant, weil hier der Volksname für den Ländernamen steht, doch nicht gerade nachahmenswert Pl. Stich. 231 parasitum inanem, quo recondas reliquias. Pompon. com. 159 hominem beatum, quo illae pervenibunt divitiae. Cic. Verr. 4, 18 apud eos, quo se contulit; Deiot. 28 eum virum, unde pudoris exempla peterentur; de sen. 4 fore unde discerem neminem. Sall. Cat. 20 divitiae apud illos sunt, ubi illi volunt. So: unde petitur vom Angeklagten Cic. epist. 7, 11 omnibus, unde petitur, hoc consilii dederim; Mur. 26 quid responderet ille, unde petebatur.

München. **Eduard Wölfflin.**

ACCESSUS, -US, *m.* passim inde a Varrone et Cicerone; dat. plur. non ante Pomp. Mel. (3,1,1); dat. sing. (in *u* desinens) Apul. mund. 34 (= Aug. civ. d. 4,2) pedestri -u pervius, Amm. 29,1,20 expositus -u insidiantium; gen. plur. nusquam; *ad*cessus(?) Ps. Cypr. sing. cler. 26.

1) **actus accedendi s. appropinquandi.** Gloss. II 420,62 προσέλευσις, ib. 22 προσαγωγή, Don. ad gen. 573,1 K. ἐπίβασις. ‖ a) *proprie.* Cic. Mil. 52 illi -um ad urbem nocturnum fuisse metuendum, *cf.* ib. 49 ad urbem *adventus*, n. d. 2,19 solis a. *discessus*que; 2,49 solis a. ... *recessus*, 2,50 (lunae) a. ad solem, *digressus;* de or. 3,178; n. d. 3,24 aestuum a. — recessus; Pomp. M. 3,6,55 a. *recursus*que pelagi; Isid. or. 13,18,1 aestus est maris a. vel *recessus* a. — recessus = 'Flut — Ebbe' Luc. schol. Bern. p. 30,28; 45,20. Liv. 28,7,1 facilis erat in insulam classi a. Cael. Aur. ac. 2,192 aer miti -u reficiat. *Coniuncta:* tactus Sen. Med. 188, contactus Tert. carn. Chr. 6, aspectus Avit. ep. 50,5, prospectus Heges. 5,24,13, visus Tert. Herm. 45. ‖ b) *translate.* Sen. ep. 30,9 a. mortis; 82,16. Plin. n. h. 7,45; Cic. ep. 9,14,7 (= Att. 14,17 A 7) a. ad causam (*opp.* recessus). Sen. ir. 3,1,5 (vitia) -us lenes habent (= leniter irrepunt). ‖ actus vehemens accedendi, impetus. Verg. Aen. 3,570 portus ab -u ventorum immotus. Plin. n. h. 28,46 -u febrium. Gell. 4,2,13 'vitium' perpetuum, 'morbus' cum -u *decessu*que, Cael. Aur. 3,16. 3,15: accessio).

2) **facultas, potestas, ius accedendi, praecipue colloquendi** (= Audienz). ‖ a) *proprie.* Ov. a. a. 1,604 ipsa ... us locumque dabit; Heroid. 10,64 ... us negare. Col. 8,3,6 ne ad aves feles habeant -um. CIL 6,11027 -um habeat in hoc monumento; ib. 10,1579 is a. ... que esto per ianuas. Hyg. grom. 184,7 L. — a. = *instinctus accedendi, appetitus* Cic. n. d. 2,34. ‖ b) *translate.* Stat. Theb. 6,762 mollior ira dedit -us ad aures. Apul. met. 8,2 facinori quaerebat ... um. Ital. (Clar. Boern.) Vulg. Eph. 2,18 a. *ad* patrem (= προσαγωγὴ πρὸς τ. π.), Rom. 5,2 in gratiam.

3) **locus, per quem aliquo acceditur; aditus.** ‖ a) *proprie.* Varro r. r. 3,5,12 inter piscinas a. semita in tholum. Cic. Q. fr. 1,1,25 nullius inopiam illo populari -u et *tribunali*, ... *domo*, *cubiculo* exclusam. Bell. Alex. 26,2 maritimus a. Verg. Aen. 8,229 -um lustrans. Liv. 29,27,9 navibus -um petere. Plin. n. h. 35,117 nobiles palustri -u villae. Gellius 16,5,3 *aditus* a.que. Solin. 2,48 nidos bifori -u. CIL 6,3072 habeat area -um suum. ‖ b) *translate.* Cod. Th. 1,15,10 a. in civitate patent. Greg. M.

hom. in ev 2, 38, 10 a. caelestis civitatis non panditur Ps Boeth geom. 392, 9 F animus ad . intelligentiae -um perducitur.

4) **adiectio, additamentum, incrementum** (= accessio *ap. eleg scriptores*). Pomp. M 2, 5. 79 -u amnium grandis, Sen. n. q 3, 27, 10. Ter Maur syll v 1115 dactylus sentiet -um momenti et temporis *auctum*. Vict. Caes. 21, 4 aucta urbs magno u viae Novae. Chalc 318 u magnitudinis crescit. Serv Aen 9, 279 u temporis. Pers. Schol. 3, 15 *processu* — accessu temporis Serv Buc. 4, 27 u aetatis; *cf* Aug civ d 22, 14 Mart. C 1, 81 E puellam accessibus gratulantem (= incremento segetum laetam), 8, 875 noctium us *defectus*que. Hilar. Const. imp. 32 A *decessus* Oceani et a. (*nisi ad 1) mavis referre* *Cf* Arch IX 469

dubia et corrupta. Sen clem. 1, 13, 11 sermone affabilis -uque facilis (*aditu?*). It. Alex 19 urbs valida muris, difficilis u Nazar. pan 27 ad victoriam accessus (ascensus); Vitr 10, 19, 6 de accessu, quae ἐπιβάθρα graece dicitur (ascensu Perrault).

ACCIDO, -DI, -DERE (ad-cado). Mart. Cap. 3, 250: D transit in C ut accidit; *cf* Prisc. I p 35, 1; 47, 21 H — accudens (genibus) Sen. suas. 6, 3. accedo = accido? Nettleship contrib. to latin lex. s v; Itala Marc. 6, 21 (Rehd), cum dies oportunus accedisset γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, Ev Palat. Luc 24, 14 quae accederant accēdo et accido in codd interdum confunduntur; *cf* Merguet lex or Cic., Fügner lex. Liv — accidērunt in fine pentametri CIL 6, 7872

I **Proprie** 1) cadere, praecipitari ad sive in aliquid ‖ a) de rebus. Liv Andr. tr 37 R. *quo* Castalia per struices saxeas lapsu -it; Plaut. Rud prol 8 signa *de* caelo *in* terram -unt; Enn. fab. 252 M utinam ne caesa accidisset (acced. opt libb. Prisc.) *ad* terram trabes, Varro sat Parm 10 alta trapa *in* humum áccedens (Non p. 178 M, accidens id. p. 494); Lucr. 4, 212 vides quam puncto temporis imago aetheris *ex* oris *in* terrarum -at oras; Ov f. 5, 300 -ere *in* mensas ut rosa missa solet; Sen. Phaedr. 585 terrae corpus it; Front. aq 2, 94 aqua *ex* lacu humum it. Caes. G 3, 14, 3 ut tela missa gravius -erent; ib. 25, 2 cum tela non frustra -erent; Liv. 2, 50. 7 tela ab omni parte *accidebant (corr Gebh., acced codd). — Hinc τροπικῶς Ter Andr 264 'incertumst quid agam' — 'Misera timeo "incertum" hoc *quorsum* -at'; ib. 885 eodem die istuc verbum (h. e. 'me miseram') vere *in* te -it. *similiter* Plaut. Pseud 681 bene ubi quoi quod scimus consilium -isse, hominem catum eum esse declaramus stultum autem illum, quoi *vortit* male ‖ b) de personis Plaut. Poen. 485 (homines volatici) tam crebri *ad* terram -ebant quam pira; ut quisque -erat, eum necabam ilico; Sen apocol 7, 2 hoc ne peremptus stipite ad terram -as; *cf* Enn. f 302 M. quanto *e* loco . . lapsa fortuna -at. — Praesertim est 'supplicem procumbere' Enn. f 386 M (mulier) ad genua it; *cf* Ter Hec 378, *ad quod* Donatus· accidere est gestu corporis ostendere humilitatem cadentis propter 'ad' quod est 'iuxta' et 'cadere'; Sallustius autem sine praepositione dixit Quo accidam, aut quo (= Sall. Iug. 14, 17, *sed codd* accedam, *cf. ib.* quoquam adire), Enn. fab.

165 M. quo áccĭdam (*sic opt. codd.*)? quo ápplicem?; Cic. Att. 1,14,15 ad pedes omnium -ente Clodio, Liv. 44,31,13 genibus -ens, Tac. h. 3,38. ann. 16,53.

Latiore significatione 2) quasi celerius vel vehementius accedere, venire, raptim ferri ‖ a) de hominibus ap. Sallustium Iug. 88,6 quo inprovisus gravior -eret (Bocchus). 107,6 de improviso -erant, hist. frag. II 87 C (M.) iuniores, ut quisque -erat, tumultum faciunt. ‖ b) de rebus, quae perveniunt α) ad sensus animumve hominis. Acc. 449 R. nota vox ad auris -it; Lucr. 2,1026 nova res molitur tibi ad aures accĕdere (*sic codd.*), Cic. Vat. 4 verbum ad auris tuas -it; Sest. 107 nihil tam populare ad populi R. auris -isse, Liv. 6,24,11, Fronto p. 73,6 N., Cic. de or. 3,20 quid iucundius auribus -it, Liv. 24,46,6 imber -ens auribus, Quint. 12,10,75; Tac. ann. 15,67; Petron. 106 ut notae ad oculos legentium -erent; Fronto p. 74,28 N., Lucr. 4,236 quae poterit res -ere ad speciem (= visum), Cic. Verr. 4,2 nihil quod ad oculos animumque -erit; Lucr. 4,881 dico animo nostro simulacra meandi -ere; id. 5,97 quam res nova miraque menti -at exitium caeli futurum. — C. acc. obi. Plaut. Stich. 88 mihi paternae vocis sonitus auris -it; Val. Flacc. 2,462 vox -it aures, cf. 4,580; simil. Lucr. 6,609 quod genus interdum segetes stipulamque videmus -ere (accedi. *cod. obl.*) ex una scintilla incendia passim (cf. Lachmanni comm.). β) ad homines ipsos. Pac. 34 R. nihne ad te de iudicio armum -it, Hirt. G. 8,6,3 ne maioris multitudinis species -ere hostibus posset; Liv. 10,41,7 ut vox ad hostis -eret; 27,50,6 civitati fama -it; Liv. 21,10,12 unde ... ad nos nomen famaque eius * -ere (Gron. acced. codd.) posset; cf. Plaut. Amph. 171 quodquomque homini -it (= eius menti -it, ei in mentem venit) lubere, posse retur. γ) absol. Liv. 4,33,9 clamor -it novus, 10,5,2 -ens clamor ab certamine, 27,29,7 repente fama -it; Curt. 4,4,6 litori, a quo fremitus -erunt, Sen. n. q. 6,24,4 terras spiritus extrinsecus -ens quassat, Plin. n. h. 37,165 fulgorem solis -entem.

II. Translate passim. Vi 'cadendi' et praepositionis 'ad' imminuta: contingere, obtingere, evenire, existere, fieri. Donat. Ter. Andr. 885 accidit] evenit, fuit, Gloss. IV 302,51. ‖ 1) Subi. habet subst. vel adi. neutr. vel pron. a) cum dat. obi. α) de eis rebus quae subito et inopinato existunt, praesertim malis. Nep. Ages. 6,1 -it calamitas Lacedaemoniis, Caes. G. 6,34,2 nullum poterat universis ab perterritis periculum -ere, Cic. inv. 2,78 si sibi res atque causa -isset; Cic. Cat. 4,3 neque turpis mors forti viro potest -ere, Phil. 1,13 si qui -isset gravior rei p. casus, si bellum, si morbus, si fames, ep. 11,15,1 concordia vestra senatui ... gratissima -it; Verg. Aen. 12,593 -it haec etiam fessis fortuna (= calamitas) Latinis; Iuv. 12,23 -it fortuna Catullo; Plin. n. h. 30,106 vitium ei non -it; Tac. ann. 2,69 aegritudinem, quae Germanico -erat, Cael. Aur. ac. 3,176 passio solet -ere aetatibus mediis; Porph. Hor. c. 1,2,9 monstra mundo -isse; Ital. Iob 4,14 horror mihi -it; Ambros. in Luc. 2,25 quantum bonum mihi -it, Hier. 24,784 A de persecutionibus, quae -ere populo, Aug. civ. d. 2,23 posse -ere homini temporalem felicitatem. — Ter. Hec. 362 narrare, quae nec opinanti -unt; Catull. 96,2 si quicquam gratum sepulcris -ere a nostro dolore potest; Caes. Cic. Att. 10,8 B,1 omnia secundissima nobis ... -isse viden-

tur, ib. quo mihi gravius abs te nihil -ere potest; Cic. ep. 3,10,4 quae scribis, minime mihi miranda -erunt; Att. 15,1,1 nihil, quod homini -ere possit, part. or. 82 si quid cui magnum aut incredibile -erit, Caes. G. 3,22,2 si quid his per vim -at. — Hinc formulae illae, quibus per euphemismum indicatur *a*α) malum: Caes. G. 1,18,6 si quid -at Romanis, Veget. r. mil. 3,14 si quid primis ordinibus -isset, Dictys 3,27 si quid Troiae -eret. ββ) mors. Pomp. dig. 50,16,162 si quis ita in testamento scripserit 'si quid filio meo -erit, Dama liber esto', mortuo filio D. liber erit, licet enim 'accidunt' et vivis, sed vulgi sermone etiam mors significatur, Cic. inv. 2,64 heres non quisquam scriptus erat, si quid pupillo -isset, Phil. 1,10 si quid mihi humanitus -isset, relinquerem testem, Fronto p. 134,21 N., CIL 6,10242; Sen. contr. 8,2 si viro aliquid -erit (*cf.* id. 2,2 pr. 'si — obtigisset'), nubere alii nolit. ‖ β) voc. techn. philosophorum et grammaticorum: adiungi, attribui, inhaerere, proprium esse (*συμβαίνειν*). Mart. Cap. 4,347 accidens est quod non nisi eidem formae, sed non semper *evenit*, ut rhetorica non nisi homini -it, sed ei potest et non -ere; Boeth. comm. Arist. II p. 463,8 M. solemus dicere substantiae aliquid -ere. Quintil. 5,13,19 quae ei generi -unt, Macr. Sat. 7,6,5 indicium entis vino quam *ingenti* caloris, *cf.* Tert. Marc. 2,11, id. Prax. 26 virtus spiritui -it, nec *ipsa erit* spiritus, Donat. p. 390,1 K. praepositioni -it casus tantum, [Serg.] expl. in Donat. 515,1 K. discernuntur a participiis, quod comparationem *habent*, quia comparatio participiis non -it. — *Cf.* II 2 *et* 'accidens'. ‖ b) dat. omisso: Caes. c. 3,72,4 commutatio rerum, Cic. ep. 4,2,4 miserior res; Cael. Cic. ep. 8,7,2 res novae; Cic. div. 2,56 laetitia, Plin. n. h. 7,29 senecta, Quint. 10,7,2 subitae necessitates, Suet. Tib. 18 clades temeritate ducis; Amm. Marc. 26,6,10 felicius fatum, Tert. de an. 29 de visualitate caecitas, Hier. vita S. Hil. 40 terrae motus, id. 30,55 M. dolor repentinus, Aug. 32,1350 M. vulnera *ab* igne, id. 44,769 (M.) concupiscentia *ex* peccato, id. 34,853 M. mors *de* peccato, S. Greg. 66,128 M. casu -ente. Ter. Andr. 398 interea aliquid -erit boni, Donatus: nota 'acciderit' etiam pro bono et ab hoc et apud veteres frequentatum, Cic. acad. 2,121 si quid adversi -erit, ep. 1,9,9 nihil opportunius potuit -ere (Pomp.), ep. 13,69,1 multa -erunt; part. or. 82 id *dicemus* -isse; off. 1,27 ea, quae repentino motu -unt (*de iniuriis*), Caes. G. 3,9,3 ut omnia contra opinionem -erent, Gell. 13,1,2 -ere multa *humanitus* posse. — Sensu eminentiore = verum fieri vel evadere, 'eintreffen': Caes. G. 4,31,1 fore id, quod -it, suspicabatur, Cic. ep. 7,3,4 quae -erunt, omnia dixi futura, Liv. 42,64,5 ratus, id quod -it, insecuturos hostis, Sen. ben. 6,31,11 -erunt quae Demaratus praedixerat; Hier. 24,894 C quaecumque locutus es, -erunt. *similiter* Ov. tr. 1,5,60 multa tulimus ratam, quamvis -erint, non habitura fidem.

2) Subiecti loco enuntiata habet cum coniunctionibus a) ut (uti): α) pronomine insuper addito: Varro l. l. 8,23 utrumque -it, ut et ... ut, r. r. 3,2,16 hoc -it raro, ut, 3,16,37 quod; Sen. contr. 2,1,25 cui hoc -isse scio, ut in insaniam perveniret, Lact. inst. 7,18,11 philosophis hoc -it, ut putarent, Salv. g. d. 1,47 -it illud, ut sit. β) absol.: Caes. G. 5,39,2 huic -it, ut milites interciperentur; Cic. Brut. 323 si mihi -isset, ut numerarer, Plin. n. h.

36,40 -it ei, ut panthera erumperet. Cic Sex. Rosc. 96 casu -it, ut nuntiaret; Caes. G. 6,30,2 magno -it casu, ut incideret, Censor d nat 20,4 ut dies abundaret, aut per imprudentiam -it aut superstitione. Nep. Att. 20,3 ex quo -it, ut Caesar curaret, Quint 10,5,23 propter quod -it, ut; Caes. G. 5,23 sic -it, uti navis desideraretur; Romul. app. 49,61 -it aliquando, ut; Auct. ad Her. 3,25 solet -ere, ut sint; Nep. Milt. 1,1 -it, ut Athenienses colonos vellent mittere. b) *ne* Cic. div. 2,21 potest procuratione -eri, ne (= procurari, ne), *simil.* Procul. dig 18,1,68,2 multis modis -ere poterit, ne tradere possit; Pomp. dig 26,7,61 si quid ne in rerum natura esset, per furorem -isset, Iul. dig. 24,3,30,1 quotiens culpa viri -it, ne dos exigeretur; Pap dig 46,3,95,11, Paul. ib. 32,3,63 c) *quominus.* Ulp. dig 4,3,24 si dolo -erit eius (= si dolo impedierit is), qui verba faciebat, quominus pronuntietur di *quod.* Caes fr 7 num tu harum rerum natura -ere arbitraris, quod . . dicamus; *cf* G. 4,13,2, Cic. Att. 1,17,2 -it perincommode, quod vidisti; Caecin. 77 percommode -it, quod adest; Plin. ep. 9,13,24 -it fortuitum, quod decessit; Iul dig 38,16,8 quod cognati appellantur, non proprie -it. — *quia?* Ambros. 16,300 M. bene -it, quia nos laboraturos dominus sciebat.

3) Pro subi habet inf c accus (*συμβαίνειν*) Cic Caecin 8 videte quam inique -at (= quam iniquum sit, Iordani comm p. 165), quia res indigna sit, ideo turpem existimationem sequi, ep 3,10,5 illud mihi permirum -it, tantam temeritatem fuisse in adolescente, ut; 6,11,1 nec enim -erat mihi opus esse; Quint. 3,6,56 (*interpr loc Hermag*) an illi -at viro bono esse, Tac ann 2,5 Tiberio haud ingratum -it turbari res orientis, Iul Val. ep Alex 196,9 K. -it nobis siti laborare, Ruf. hist eccl 1,7 -it feminam semineccem iacere, *cf* Eugip vita Severin p. 36,14 S., Iord. or 9,3,30 in usum -it tyrannos vocari pessimos reges.

4) Impersonaliter. Caes G. 1,31,7 primis victoribus -isse; b. Al 62 ut in civilibus dissensionibus -ere consuevit, civitates studebant; Nep Alc 7,2 sicut tum -it. — Tert. Iud. 1 proxime -it: disputatio habita est Christiano et Iudaeo.

Coniuncta et contraria Cic. n d 2,19 nihil *fieri* potest, nihil -ere, nihil *evenire*, Pis. 33 sic exire, ut cives salutem precentur, quod mihi -it, an, quod tibi evenit, ut exsecrarentur. accidere — evenire: Cic. parad. 17, Acad. 2,121; Liv 23,42,8, Colum 2,1,6, Sen. dial. 3,22; Plin. ep. 10,37,3; Prob. ult. syll 223,17 K.; a. — fieri: Cic. Tusc 4,64; Arnob. 1,9; a. — *contingere* Cic. Phil 2,17, Sen ep 110,3 scies plura mala contingere nobis quam -ere; quotiens enim felicitatis et causa et initium fuit, quod calamitas vocabatur; *cf* ib. 66,6; Donat. Ter. Hec. pr 9, Amm Marc 20,2,3, Donat Ter Phorm 239 '*obtigit*' pro -it, cuius reciprocum est, si quis bonum -isse dicat, non obtigisse, Sen. dial. 11,1,3 solacium est cogitare id sibi -isse, quod *passi sunt* omnes. — *a* — *non venire* Cic Sex Rosc 42; inv 1,80, n. d 1,69, ib. 1,43 quae *grata sunt* quaeque -erunt; id. Att. 11,4,1 quae -unt . . quae *aguntur*. Quint. 9,3,2 si non *peteretur* (vitium), sed -eret.

München O. Hey.

Der generelle Plural der Eigennamen.

Daſs Scipiones nicht nur bedeuten könne die Brüder Scipio oder auch Scipio Vater und Sohn, sondern ebensogut Männer in der Art des Sc. ist allgemein bekannt; aber dieser Plural ist namentlich dann üblich, wenn die Form den Numerus und den Casus deutlich bezeichnet, und in der zweiten und dritten Deklination mehr als in der ersten. Während also Camillos und Scipionibus kein Bedenken erregen, wird man sich doch scheuen Catilinae zu schreiben, weil die Form mit dem Gen. und Dativ zusammenfällt; am ehesten könnte sie geduldet werden mitten unter andern, leicht erkennbaren Nominativen; aber ob überhaupt ein Schriftsteller, selbst der silbernen Latinität, so geschrieben, ist zweifelhaft, und nur gegenüber dem abgestumpften Formgefühl des Spätlateins kann man keine vorgefaſste Meinung haben Statt Saxae, welches Dräger aus Sen. suas. 7, 3 anführt, heiſst es ja deutlich Saxas, und vorausgeht Ventidios et Canidios. Catilinarum belegt Dräger, hist. Synt. § 6, 6 mit dem Philosophen Seneca, obschon es bereits bei Cic. Cat. 2, 23 vorkommt. seminarium Catilinarum, wofür Orelli in der älteren Ausgabe Catilinarium schrieb, eine für Cicero unmögliche Form. Arch. I 279. Für den Accus. bringt Dräger eine Stelle aus Augustin bei (Scaevolas neben Curtios), weshalb es nötig ist Numas aus Martial 9, 27, 6 (zwischen Curios, Camillos, Ancos) und aus Paneg. 12 (Pacatus) 20 (zwischen Tullos und Romulos beizufügen. Dative und Ablative wie Sullis oder Numis sind zur Zeit nicht belegt.

Besonders ist hier der griechischen Namen zu gedenken, da schon Cicero Brut. 67 Hyperidae und Lysiae, orat. 32 Thucydidas aufweist, wodurch sich auch der Vers des Florus erklärt:

> quippe malim unum Catonem, quam trecentos Socratas.

Lamprid. Heliog. 1 Caligulas. Von Socrates bildete übrigens Gellius 14, 1, 29 den Nom. plur Socratae, Macr. sat. 7, 1, 13 den Accusativ Socrates.

Die übrigen Deklinationen bieten weniger Auffallendes, und Parmenones kann bei Plaut. Bacch. 649, Platonas, Xenophontas bei Sen. tranq an. 7, 5 weniger befremden, da schon die klassische Gräcität Ἀγάθωνας und ähnl. aufweist, immerhin viel seltener, als dies bei den Lateinern der Fall ist.

München. Eduard Wölfflin.

Miscellen.

Accessio — accessus.

Abschnitte 1—3 des Artikels accessus umfassen den Bedeutungskreis, welchen das Wort bei seinem Auftreten in der Litteratur (Cic.) bereits entwickelt hat. Es ist Verbalsubstantiv zu accedere = appropinquare (vgl. Weyman accedo Arch. VII 535 ff.), bezeichnet also das Näherkommen, die Annäherung. Dafs sich aus der Grundbedeutung actus accedendi sehr leicht der Begriff des ius, der potestas accedendi und weiterhin die konkrete Bedeutung 'Zugang' — zumal unter dem Einflufs der etym. Parallele 'aditus' — entwickeln konnte, liegt auf der Hand.

Abschnitt 4 dagegen enthält Bedeutungen von a., welche vor der silbernen Latinität nicht nachweisbar sind; sie basieren auf den von accedere entwickelten Begriffen adiungi, addi (Weyman a. O. S. 553—558). Somit bezeichnet a. den Vorgang des Hinzufügens, das Hinzugefügte selbst (Zulage, Zusatz) und das durch Hinzufügung Bewirkte (Zuwachs, Vermehrung).

Dies nun ist das eigentliche Bedeutungsgebiet von accessio; Arch. IX 126—131. Dabei müssen wir von der Verwendung des Wortes als medizinischen Terminus (= ἐπισημασία S. 127) absehen, wozu auch Abschn. IIc des betr. Artikels zu rechnen ist, da es sich um eine blofse Übertragung des Begriffes vom Körperlichen auf das Seelische handelt. Dann zeigt es sich, dafs fast die ganze Masse der aufgeführten Beispiele den Begriff der Angliederung oder der Vermehrung enthält (προσθήκη).

Hievon machen auch drei Fälle bei Cic. (Tim. 18 u. 44, n. d. 1, 105) keine Ausnahme, denn es handelt sich dort nicht um eine blofse Annäherung, sondern um eine Anfügung oder Vereinigung. Dunkler ist Verr. 2, 133, eine Stelle, die vielleicht überhaupt verdorben ist, jedenfalls wegen der Konstruktion schon Anstofs erregt hat (vgl. Zumpt), accessio wird hier allgemein als ein passivisch gebrauchtes accessus = die 'gewährte Audienz', das 'Sichüberlaufenlassen' (Georges) aufgefafst; diese Ansicht findet aber, soviel ich sehe, in dem Zusammenhang keine Stütze, vielmehr liegt die Möglichkeit einer Interpretation des Wortes, wie es sonst in den Verrinen auftritt (3, 76; 83, 116; 117), unseres Erachtens ebenso nahe: denn warum sollte es sich hier nicht auch um die 'Zuschläge' handeln, welche Timarchides

durch die Angebote der Bewerber um die städtischen Censuren erzielt? (Marquardt, Staatsverw. II S. 183 f.).

Somit blieben für accessio = appropinquatio unbedingt bestehen nur die beiden Plautusstellen Truc. 2, 2, 3 und Trin. 709. Halten wir daneben die Thatsache, dafs accessus vor Cicero nirgends erscheint und dafs es auch in dieser Periode von einem vorsichtigen Stilisten wie Cäsar ganz vermieden wird, so liegt es nahe anzunehmen, dafs accessus eine jüngere Ersatzbildung für accessio ist, nachdem dieses schon frühe (Cato agr. 144, 5) die Bedeutung προσθήκη angenommen; jedenfalls dürfte bei Cicero eine reine Scheidung der beiderseitigen Bedeutungskompetenzen in diesem Sinne vorliegen.

Dieselbe wird in der silbernen Latinität aufgehoben, vgl. Sen. n. q. 3, 4 -ionem fluminum, 3, 24 fluminum -u, Plin. n. h. 3, 15 -io febris, 28, 46 -us febrium, Cael. Aur. ac. 3, 15 u. 16. Macrob und Aethicus Ister gebrauchen beide Formen ganz unterschiedslos.

München. O. Hey.

Hirquitallus.

Ein Analogon zu dem altlateinischen Neverita (Arch. VIII 496) scheint mir in hirquitallus vorzuliegen, welches wohl auf *hirquita zurückgeht, dem Femin. von hirquus, hircus, natürlich nicht in der gewöhnlichen Bedeutung von 'Bock', sondern in der des phonetisch entsprechenden sabinischen hirpus (ἵρπος); also *hirquita = lupa, und hirquitallus 'junger Wolf', dann durch Vermengung des Sabinischen mit dem Lateinischen 'junger Bock' und 'puer ad virilitatem accedens a libidine scilicet hircorum dictus' (Paul. Fest. 101 M. 72 Thew.). Vgl. Censorin. d. nat. 14, 5. Wenn aber auch Neverita, Bonita (vgl. pituita) etc. auf -ita ausgehen, denke ich doch, dafs denselben auch lat. Geneta, Moneta, moneta, Matuta, Voleta sowie arista, Maiesta, iuventa, senecta sich anreihen lassen. Ich glaube nämlich, dafs, wie die letzten drei auf erhaltene Nomina zurückgehen und arista auf ein verschollenes, so auch Geneta, Moneta, Voleta auf verschollene Nomina agentis gene — mone — vole zurückzuführen seien; für Matuta finde ich das entsprechende Masculinum noch erhalten in dem oskischen Götternamen, Dat. plur. Maatuis. Vgl. Saggi e Appunti int. all' iscr. della Mummia 43 f. 109—112. Übrigens besafsen solche Feminina auf -ta auch die Osker, wie aufser Dat. sing. Genetai lat. Genetae auch pel. Nomin. Salута lat. Salvia und Dat. Anceta Anaceta lat. Anculae (deae) beweisen, wozu wiederum nach Bücheler und Pauli osk. Dat. Anagtiai und latein. Angitiae stimmen. Diese zwei letzten Formen beleuchten auch vielleicht den eigentlichen Ursprung des -ta, welches aus -tia entstanden wäre, wie schon längst für etr. -ta -θa vermutet worden ist. Corfsen, Etr. I 214—218. Vgl. auch umbr. Prestate Prestote für lat. Praestitiae (Tertull.) oder Praestanae (Arnob.) mit Preller-Jordan, Röm. Mythol. II 213.

Mailand. E. Lattes.

Compilare. Concipilare.

Apul. Met. VIII c. 2 p. 156, 11 (ed. Eyssenh.) Asinus, cum dominis in aedibus divitis cuiusdam, deae Syriae religiosissimi cultoris, moratus vocatur in suspicionem contagionis rabiosae. omnes, diversis telis armati, eum persequuntur: *nec dubio me lanceis illis vel venabulis, immo vero et bipennibus, quae facile famuli subministraverant, membratim compilassent, ni, respecto subiti periculi turbine, cubiculum in quo mei domini devertebant, protinus irrupissem.* *Compilare* altero quoque Metamorphoseon loco legitur, VII 18 p. 128, 8, ubi describuntur iniuriae, quas asinus a maligno quodam puero, sibi pro pastore praeposito, accipere soleret. Ubi enim oneris ponderi et viae difficultati succumbens esset prolapsus, ductor ille nullum ei praestabat auxilium, *sed occipiens a capite, immo vero et ipsis auribus totum me compilabat, caedit (F cidet) fusti grandissimo, donec fomenti vice ipsae me plagae suscitarent.* De corrupto illo *caedit*, nunc non agimus, reponamus interim lectionem vulgatam *caedens*. Hic autem asinus *fusti compilatur*, illic in eo est ut *hastis et securibus compiletur*, i. e. quocunque modo *trucidetur*. Vix fieri potest, ut res tam diversae eodem vocabulo indicentur. In loco l. VII iam antiqui interpretes Stewechius, Fulvius, Lipsius volebant *con pilabat*; contra Apolog. c. 96 p. 106, 18 (ed. Krueger) vulgaris lectio *compilare* ab editore cum codice Florentino (F) mutata est in *concipilare*. Extat igitur inter utrumque vocabulum confusio, quam ex parte quidem de medio tollere conabimur.

Compilare et *concipu(i)lare* — quod in Apuleio poterat expectari — sunt vocabula Plautina. Menaechmi 545 sqq.

> *egone hic me patiar esse in matrimonio*
> *ubi vir compilet clanculum, quidquid domi est*

Asinar. 270 *illic homo aedis compilavit*. Utrum *copo compilatus* apud Petronium in proverbio (c. 62) flagris male fuerit mulcatus an a malis furibus spoliatus incertum est. Hoc sensu adhibetur *compilati* apud Nonium 12 M., ubi explicatur verbum *suppilare*. Tertium compositum a duobus prioribus significatione vix discrepans est *expilare*. *Compilare = flagris admonere* solo nititur Apuleio.

Concipulare novimus ex Truculento 621, ubi nunc editur: *etiam scelus viri minitare, quem ego iam iam iam concipulabo*. Olim cum B scribebatur: *ego offatim iam concipulabo*, nisi quod B quoque ter repetit *iam*. Praeterea Festus p. 62 servavit: *concipilavisti*, quod explicat *corripuisti* et *involasti* et id Naevio adtribuit. De interpretatione verbi *concipilare* dubitabatur, donec glossae lucem adtulerunt. Loewe Prodr. p. 278 citavit cod. Vat. 3321 f. 30r Corp. Gloss. Lat. vol. IV p. 41, 1 *concipulabo. concidam minutatim* et ib. f. 20v p. 40, 16 *concipulassent. minutatim concidissent.* Ubi hanc adfert glossam Loewius addit: 'placebit, ut spero, eiusdem verbi item explicati novum exemplum, e scriptore nescio quo desumptum, quod iterum glossae ser-

varunt'*) Manifestum est lemma: *concipulabo* ad Plautum pertinere, nec minus *scriptorem nescio quem* Loewii esse Apuleium, cuius libro nono significatio *minutatim concidere* eximie apta est. Pro *membratim compilassent,* quod exhibent libri Florentini, scribendum erit igitur *concipulassent* et, quaecunque vera lectio est versus Truculenti, ex imitatione Apuleiana fit valde verisimile futurum *concipulabo* olim praegressum esse adverbium in *im* exiens. Contra loco Apologiae: *an invasisse me domum Pudentillae et concipilare bona eius tu magis dolere debes, quam doluisset Pontianus cet.* lectio *compilare* melius convenire videatur, nisi defendat scripturam libri F glossa Festi: *concipilavisti corripuisti* vel *involasti*, quam firmat glossa (Corp. Gloss. Lat. V 182, 32 *conciplet · corripiat*).

Verbum *compilare* = *furari* in glossariis saepius redit: vol. IV 351, 56 *compilat: spoliat*, cf. p. 292, 36 *expilatores: alienae hereditatis subreptores;* vol. II p. 105, 1 *compilat σκυλεύει μαδίζει* *Compilare* = *verberare* fortasse cohaeret cum Festo p. 40, 12 *compilare est cogere et in unum condere.*

Simplicis verbi *capulare* = *concidere minutatim* complura exempla affert ex glossis desumpta Loewius l. l., quibus addenda quae habet Roenschius Semasiolog. Beiträge III p. 11.

Ultraiecti. J. v. d. Vliet

Valde in den Briefen an Cicero.

In der 'Latein. und roman. Comparation' S. 9. 10 hat Wölfflin nachgewiesen, dafs der Gebrauch von valde der archaischen Litteratur, incl. dem Auctor ad Herennium so gut wie fremd ist, dagegen in Ciceros Schriften massenhaft auftaucht, am häufigsten in den Briefen, einzig in denen ad Attic. über 150mal. Verhältnismäfsig wenige Schriftsteller folgten dem Beispiele des grofsen Redners; Livius, Curtius, Tacitus, Sueton beharrten bei der Zurückhaltung, welche schon Caesar und seine Fortsetzer und Sallust beobachtet hatten, so dafs die Historiker gleichsam eine eigene Familie bilden.

Woher nahm Cicero das Wort? Es kommt in den Briefen an Cicero 18mal vor, darunter neunmal in den Briefen des Caelius Rufus, nicht fünfmal, wie man aus der Monographie von F. Burg, De Caelii Rufi genere dicendi p. 59 glauben sollte. War nun Caelius von seinem Vater bei Cicero und Crassus eingeführt worden (p. Cael. 9. 39. 72), so kann man begreifen, wie Bochert, über den Sprachgeb. des Caelius S. 7 hier einen Einflufs des Lehrers auf seinen Schüler erkennen wollte, obschon Caelius darin von Cicero abweicht, dafs er (wenn man überhaupt hier eine Regel aufstellen darf) valde nur mit Verben verbindet. Die nämliche Abhängigkeit aber für Balbus (ad Att. 8, 15ª, 3; 9, 7ᵇ, 1; 9, 13ª, 1), für Cassius (welcher den im Namen von Brutus und Cassius abgesandten Brief Epist. 11, 2, 3 geschrieben hat),

*) Haec cum scripsissem, vidi idem iam observasse Goetzium, cf. Loewe, Prodr. p. XIII.

für Decimus Brutus (Epist. 11, 19, 1; 11, 20, 4), für Lentulus (Epist. 12, 14, 3), für Antonius (ad Att. 10, 8ᵃ, 1), für Caesar (ad Att. 9, 7ᶜ, 1) anzunehmen, wird doch etwas gewagt sein, wenn auch bekannt ist, dafs man bei Beantwortung von Briefen gern die Wendungen des ersten Korrespondenten wiederholte. Es steht deshalb der Annahme nichts im Wege, Cicero habe den Ausdruck nicht allein und zuerst aufgebracht, sondern ihn in der Umgangssprache der Gebildeten seiner Zeit vorgefunden, und seine Neuerung besteht daher wesentlich darin, dafs er es wagte das Wort sowohl in den Reden als auch in seinen rhetorischen und philosophischen Schriften (vgl Merguet) so oft zu gebrauchen, also in die litterarische Prosa einzuführen.

Chicago. Frank Abbott.

Decies milies.

Zur Ergänzung der Ausführungen im Archiv IX 180 mache ich auf die versio vulgata der Novellen, das sog. Authenticum, aufmerksam, in welcher konstant das griechische μυρίοι oder μυριάκις (als Rundzahl!) mit 'decies milies' wiedergegeben wird Vgl. p. 4, 34 Schoell 'licet *decies milies* velint' (κἂν εἰ μυριάκις βουληθεῖεν) 106, 29 'esse etiam *decies milies* modos (καὶ τρόποις εἶναι μυρίους). 133, 20 'et hinc illis litium occasiones *decies milies*' (κἀντεῦθεν αὐτοῖς δικῶν ἀφορμαὶ μυρίαι). 173, 4 257, 15. 280, 24. 304, 25 350, 3 460, 8. — p. 192, 19 wird zur Abwechselung für 'καὶ ἄλλας μυρίας αἰτίας' 'et aliis *deciens milibus* causis', p. 430, 11 für 'τρόπους εἰσηγούμενος μυρίους' 'modos introducens *dena milia*' (sic!) gesetzt. Das Authenticum ist „eingehender Untersuchungen nach der sprachlichen Seite", deren es nach P. Krüger, Gesch. d. Quellen und Litt d. röm Rechts S. 356 zur Feststellung seines Alters noch bedarf, gewifs würdig. Aber ich fürchte, dafs derjenige, der sich dieser Arbeit unterzieht, sich mehr und mehr von der Richtigkeit des Ausspruches überzeugen wird, mit welchem Hermann Diels das sechste Kapitel seiner „Sibyllinischen Blätter" (S. 64) beschliefst. „Nur die Kunst hat eine Geschichte, nicht die Pfuscherei"

München. C. W.

Litteratur 1894. 1895.

Emile Littré: **Comment j'ai fait mon dictionnaire.** Causerie. Für den Schulgebrauch erklärt von J. Imelmann. Leipz. 1895. 55 S. 8°.

Das im Titel genannte Wörterbuch umfafst 4 Foliobände nebst einem Supplementbande; es darf daher mit dem Dictionnaire de l'académie française verglichen werden, und ohne Zweifel hat der eine Herausgeber dasselbe weit in den Schatten gestellt. Er war in Paris 1801 geboren, eigentlich Mediziner, Verf. zahlreicher medizinischer Schriften, Herausgeber und Übersetzer des Hippokrates (10 Bände), Philosoph, auch Zeitungsredaktor, Prof. der Geschichte und Geographie an der polytechnischen Schule und anderes mehr, für uns aber in erster Linie Philolog. Das Studium des Altfranzösischen entwickelte seinen Sinn für Sprachgeschichte, und als Mann der Wissenschaft begann er mit der Etymologie, mit der Wortbildung, mit den Präfixen und Suffixen. Im J. 1841 schlofs er mit seinem Verleger und Freunde Hachette den Kontrakt für sein Nouveau dictionnaire étymologique de la langue française, unter gleichzeitigem Bezuge eines Vorschusses von 4000 Franken. Nach 5 Jahren gemahnt, erweiterte er auf Wunsch des Verlegers seinen Plan zu einem Dictionnaire étymologique, historique et grammatical de la langue fr. Eine schlaflose Nacht lag zwischen dem Vorschlage und der Annahme; aber gegen Morgen siegte der Mut. Das Zettelmaterial wurde nicht von L. allein gesammelt; er instruierte diese Mitarbeiter dahin, bei der Lektüre der Klassiker des 11. bis 16. (incl.) Jahrh. auf Archaismen und Neubildungen, ungewöhnliche Bedeutungen und Sprachfehler zu achten und als Belege möglichst interessante Stellen zu wählen. Das Material füllte 240 Pakete (Schachteln), welche in acht grofsen Kisten Raum fanden. Die alphabetische Ordnung kostete mehrere Monate. Der Druck begann am 27. Sept. 1859 und war am 4. Juli 1872 vollendet; die ersten Monate des Jahres 1859 waren durch Satz- und Artikelproben in Anspruch genommen. Der ständigen Mitarbeiter waren es durchschnittlich vier, wozu noch Frau und Tochter kamen. Hachette zahlte jährlich 2400 fr., wovon die Hälfte an L., die Hälfte an Frau und Tochter fiel. Die grofsen Sommerferien dauerten einen Monat; Sonntag war halber Feiertag, am wenigsten freilich für L. selbst. Im Sommer auf dem Lande wurde von 8–9 Uhr gefrühstückt und daneben gearbeitet; unter-

dessen wurde das Schlafzimmer, zugleich Arbeitszimmer, in Ordnung gebracht; 9—1 Arbeitszeit; dann Déjeuner, Journal des savants, von 3—6 wieder Dictionnaire, 6—7 Diner; 7—12, aber viel häufiger bis 3 Uhr Dictionnaire. Nach wenigen Minuten war er eingeschlafen. Als der Satz begann, suchte L. einen Vorsprung über den Setzer zu gewinnen und vergröfserte diesen von Monat zu Monat. So konnte er noch das Leben des positiven Philosophen Comte schreiben, indem er eine Zeit lang die Nachtstunden von 12—3 Uhr dem Dict. abzog. Einzig der Krieg von 1870/71 hat den guten Patrioten aus seinen Arbeitsplänen hinausgeworfen. Da er seine Wohnung in Ménil-le-Roi verliefs, stiefsen deutsche Soldaten die Hausthüre ein; 'schöne Bibliothek', sagten sie, liefsen aber alles in Ordnung, auch die auf dem Bette liegenden Kleidungsstücke. Gröfsere Gefahr drohte ihm von der Commune, doch war er glücklicher als Varro. Nach Vollendung des Mscr. zum Wörterbuche konnte er noch eine Histoire de la langue française in zwei Bänden schreiben und sich mit dem Gedanken einer Weltgeschichte tragen.

Das Werk von L. steht ohne Beispiel da; die Gebrüder Grimm haben wohl weniger gearbeitet. Aber er war auch sein eigener Herr und Meister und leitete alles nach eigenem Ermessen, so dafs die vielen Köche den Brei nicht verderben konnten. Die höchste der ihm erwiesenen Ehren war die Aufnahme unter die 40 'Unsterblichen' der Académie française.

H. Merguet. **Lexicon zu den philosophischen Schriften Ciceros.** III. Band. Jena 1894. 918 S. gr. 4°.

Zum Andenken seines Lehrers Lehrs begann M. 1877 das vierbändige Lexikon zu Ciceros Reden und brachte es 1884 zum Abschlusse; 1886 folgte das Lexikon zu Cäsar und seinen Fortsetzern, und in den Jahren 1887 bis Ende 1894 sind die drei Bände des Lexikons zu Ciceros philos. Schriften vollendet worden, mit Hilfe von Mitarbeitern, deren Zahl zeitweise bis auf sechs anstieg, zuletzt aber nur drei betrug. Wenn die äufsere, d. h. syntaktisch-phraseologische (nicht lexikographisch-semasiologische) Gliederung des Stoffes überall dieselbe ist, so hat doch das Wörterbuch zu Cic. philos. Schr. den gröfsten Wert darum, weil der zu Grunde gelegte Text von C. F. W. Müller auch heute noch im grofsen Ganzen mafsgebend ist, was von Nipperdeys Cäsar und Kaysers Text der ciceronianischen Reden nicht gesagt werden kann. Die Arbeitskraft des Hsgb. verdient Bewunderung, zumal, was auf dem Titel steht, 'mit Angabe sämtlicher Stellen' zur Wahrheit geworden ist. Versehen sind wenigstens äufserst selten, so wenn ordinare, welches in den philos. Schr. nur einmal vorkommt, in den Reden fehlen soll, während es doch, wie Bernh. Kübler fand, pro Sulla 55 feststeht. Citaten hätten wir gerne den Namen des Autors beigefügt gesehen. Wenn man also neben einem Dutzend Stellen von satietas eine von satias findet, so ersieht zwar der aufmerksame Leser an den Gänsefüfschen, dafs die Worte nicht dem Cicero gehören; aber dafs

es Verse sind, und Verse des Accius, bleibt ihm verborgen. Was aus den acht Belegen von 'sat' (= sate) hervorgeht, hat zwar M. nicht in eine Regel gefafst, ist aber mit Händen zu greifen, dafs es nämlich am liebsten vor Vokalen und h steht, sat est, sat habeo, wie satago neben satisfacio; daraus ergiebt sich weiter, dafs sat bonus in der Rosciana 89 als plautinische Formel zu betrachten ist (vgl. Landgraf z. St.) und dafs Cicero absichtlich in den späteren Reden diesen auch von Cäsar nicht gebilligten Archaismus vermied, wogegen er in den Briefen weniger ängstlich war. — Eine erwünschte Zugabe bilden auf S. 915 ff. die von Cicero gebrauchten griechischen Wörter.

Der Hsgb. hat uns reiche Schachte erschlossen, das Metall auszumünzen bleibt anderen überlassen. Aber durch seine unentwegte Arbeit hat er Anspruch auf das Lob des Sprichwortes: Bis dat, qui cito dat. Die Philologie schuldet ihm rückhaltlosen Dank. — Eine Fortsetzung ist, wie wir erfahren, nicht beabsichtigt; früher waren Vorbereitungen zu einem Lexikon zu Ciceros Briefen im Gange.

D. Riccoboni: **Barone e vocaboli affini.** (Atti del R. Istituto Veneto di scienze. Tom. VI. Ser. VII. 1894/95.)

Vf. geht in seinem Vortrage von der Betrachtung aus, welche der Hsgb. dieser Zeitschr. dem Worte baro Arch. IX 13 und in den Münchn. Sitz.-Ber. (1891 S. 105 f.) gewidmet hat. Er schildert uns, was die Barone vom 6. Jahrh. an bis in das Mittelalter in den verschiedenen Ländern gewesen sind, was allerdings nicht recht zu baro = Einfaltspinsel (Georges) zu passen scheint. Trotzdem nimmt Vf. an der Identität des italischen (nicht keltischen) und des modernen Wortes keinen Anstand, indem er als Grundbedeutung nicht stupidus, sondern corporis robore ferox annimmt. Die Wörter steigen und sinken im Werte, wie Marschall und Connétable (comes stabuli), was man zu der Zeit von Diez wohl nicht so recht begriff, jetzt aber im Lichte der neuen Forschung als unbestritten hinstellen darf. Was Schreiber dieser Zeilen nur kurz hingeworfen, ist von dem italienischen Kollegen weiter ausgeführt.

Marchot: **Les Gloses de Cassel**, le plus ancien texte reto-roman. Collectanea Friburgensia. Fasc. III. Frib. Helv. 1895. 68 S. gr. 4°.
Les Gloses de Vienne, vocabulaire reto-roman du XI. siècle. Frib. 1895. 48 S. 8°.

Während Diez die Casseler Glossen dem nordostfranzösischen, Sittl dem italienischen Sprachgebiete zugeteilt hat, sucht Vf. sie dem räto-romanischen zu vindizieren nach dem Vorgang von Holtzmann und Monaci, und zwar der Landschaft Friaul. Wenn Lautstand und Flexion jedenfalls das Italienische ausschliefsen, so glaubt M. auch das Französische beseitigen zu können, namentlich wegen des Fehlens des auslautenden Nasals in *meo* (franz. mon, mien); doch sind in 'Tundi meo capilli' und 'radi meo parba' keine romanischen Formen anzuerkennen, sondern nur ein 'Ringen nach Latinität, welches frei-

lich übel ausschlägt' (Diez altrom. Gl 94). Dagegen giebt es mindestens zwei Lauterscheinungen, welche deutlich gegen das Rätische sprechen, *figulo* und *vestid*, welche M. nicht erwähnt. Noch entschiedener gegen das Rätische und für das Französische spricht der Wortschatz, da aufser *scapulas* kein Wort spezifisch rätisch ist, während auciun, bisle, mediran, capriuns, fassela, windicas, mufflas, sisireol, cramailas sich auf Frankreich beschränken. Aufserdem fehlen dem Rätischen mehr Ausdrücke der Glossen als dem Französischen, zumal nach Abzug der falschen rätischen Etymologien wie *nar* (p. 35), *schua* (36), *pugnera* (41), *pegna* (45), *chavrida* (46), *cavrius* (46), *charot* (48), *ualer* (52), *cr* (53), welche Schnitzer ein bedenkliches Licht auf M.s rätische Kenntnisse werfen. Für das Verständnis der Glossen ist nichts geschehen. Zwar weisen Kommentar und der sogen kritische Text neun Abweichungen von Diez auf (N. 29. 107 115 121 122. 134 153 167 177), aber zwei davon (121. 122) hat M bereits selbst in seinen Wiener Glossen S. 21 als Irrtümer bezeichnen müssen, und dasselbe hätte er von den übrigen sagen können. Alles in allem bleibt es bei den Ansichten von Diez, und die 'améliorations nombreuses apportées au travail de Diez' (p. 8) fallen in sich zusammen.

Besser ist die Ausgabe der Wiener Glossen ausgefallen; sie hat vor allem das Verdienst, einen vollständigeren und genaueren Abdruck derselben zu liefern. Sie werden auch mit etwas mehr Recht nach Friaul gewiesen, wenn auch hier die lautlichen Thatsachen noch weniger Anhaltspunkte geben, es sind jedoch mehr Worte des Glossars im Rätischen nachzuweisen als im Französischen, und darunter speziell friaulische wie *cinalia* und *spaclo*. *Tanna* N. 59 ist freilich nicht hieher zu rechnen, es ist vielmehr die deutsche Glosse zu quercus N. 58, welche Bedeutung 'Tanne' früher ja auch gehabt hat. Die Erklärung der Glossen ist hier auch befriedigender; die selbst Diez nicht klaren *pol* (N. 6), *fundallo* (70), *mexipe ufsiud* (71) werden ansprechend gedeutet und das rätselhafte *pasingo pampas* (95) wenigstens zu deuten gesucht. Diese durchweg bessere Leistung zeichnet sich auch durch bescheideneren Ausdruck vor der ersten vorteilhaft aus.

Würzburg. J. Stürzinger.

Neue-Wagener: **Formenlehre der lateinischen Sprache.** Band III 3. Aufl. Lief. 4 6. S. 193—384. Berlin 1894.

Behandelt sind in § 26 die Perfektausgänge erunt und ere, § 27 die Endung der 2. Person Sing Pass ris und re (doch vererere bei Cic. epist. 5, 7, 3 nach Hdschr. jetzt in verebare geändert), § 28 die Imperativformen, 29. 30 Infinitiv, Supinum, Participium, weiterhin der Übertritt in andere Konjugationen, Präsens Konjunkt., Imperfekt, Futurum, Gerundium, Bildung des Perf. act. bis § 53 der zweiten Auflage Die früher am Rande bemerkten Seitenzahlen der zweiten Auflage sind nun endgültig weggefallen, vermutlich weil sich das Prinzip nicht durchführen liefs; für die Übersichtlichkeit, welche zu wünschen übrig liefs, ist leider nichts geschehen, und doch hätte sich

leicht die Seitenzahl von der Mitte der Seite in die Ecke verschieben und daneben auf den geraden Seiten eine Inhaltsangabe in Worten, auf den ungeraden die Paragraphenzahl setzen lassen, da das Nachschlagen bei 20 Seiten langen Abschnitten sehr mühsam ist.

Als gelehrtes Repertorium wird das Buch immer unentbehrlich sein, da der Hsgb offenbar nachschlägt, was ihm erreichbar ist, und wegläfst, was er nicht verbürgen kann. Aber zu effugiri bei Publ. Syr 656 wäre doch vor allem zu bemerken, dafs die nur im Turicensis erhaltenen Sentenzen im besten Falle starke Überarbeitungen des Mimographen sind und für dessen Latinität nicht in Betracht kommen können, wie Orelli vor einem halben Jahrh. geschrieben, ist mehr als antiquiert. Dafür tragen wir die Stelle des Augustin. epist 3, 3 nach utrum fugiri an fugi, ignoro. Der Imperativ fugi steht nicht erst bei Greg. Turon., sondern schon bei Ps.-Cypr de aleat. 11, 4 u. s. w. Über accersire vgl. Arch. VIII 279.

H. C. Elmer: **A discussion of the latin Prohibitiv.** Amer. Journ. of philology XV 2 und 3. Ithaka N Y. 1894. 51 pgg. 8°.

Mit einem alten Vorurteil unserer traditionellen Syntax räumt Teil I der vorliegenden Schrift unseres Erachtens endgültig auf: wir meinen die Schulregel, die beim Prohibitiv mit ne und der 2 Pers. des Konjunktivs zwischen den Tempora in der Weise unterscheidet, dafs das Perfekt eine bestimmte, das Präsens eine allgemeine oder unbestimmte Person zum Subjekt habe Diese Regel, für welche eine logische oder psychologische Begründung sich schwer erbringen lassen dürfte, erweist sich denn auch bei einer historischen Untersuchung des Gebrauchs der Tempora von Plautus bis Livius als durchaus hinfällig. Wir müssen es uns versagen, auf Elmers Gedankengang im einzelnen einzugehen, und weisen daher nur auf das positive Resultat seiner Abhandlung hin, die hauptsächlich auf einer genauen Beobachtung der Fälle bei Plautus und Terenz basiert. Der Unterschied zwischen Präsens und Perfekt ist ein solcher der Intensität des Verbotes, während ersteres Tempus mehr den Charakter der Bitte oder Aufforderung an sich trägt, stellt letzteres das Verbot einer Warnung oder Drohung näher Ein derartiger Unterschied ist nun auch in der Kraft der Tempora ganz natürlich begründet: das Präsens verbietet nur für die Gegenwart, das Perfekt — nach Form wie Bedeutung eigentlich ein Futur exakt — verbietet ein für allemal, somit stärker Bezeichnend ist es, dafs Cicero das Perfekt fast nur in den Briefen und zwar in vertraulich-scherzhaften anwendet, andrerseits ist es gewifs kein Zufall, dafs im Präsens vorzugsweise Verba, die eine geistige Thätigkeit ausdrücken, erscheinen — ne expectes, credas, doceas —, Verba, die sich im Perf. so gut wie gar nicht finden. Die feine Form des Verbotes ist übrigens aufser cave und vide ne die Konstruktion von noli c. infin.

Im zweiten Teil seiner Schrift sucht E. nachzuweisen, dafs kein mit neque (nec) eingeleiteter Satz, dessen Verb im Perf. Konj. steht,

in der ciceronischen Prosa voluntativen Charakter hat, es müfste sich denn um die Negierung eines einzelnen Begriffes in dem Satze handeln; dafs wir es vielmehr in allen Zweifelfällen mit dem sogenannten Potentialis zu thun haben, der allerdings aus sich heraus auch, wie im Griechischen, die Idee der Zukömmlichkeit, der Verpflichtung entwickelt hat und daher in der Negation einem Prohibitiv nicht eben ferne steht. Sätze von zweifellos voluntativem Charakter werden durch neve eingeleitet, die Scheidewand zwischen diesem und neque beginnt mit Livius zu zerfallen.

München. O. H

Jules Jeanjaquet: **Recherches sur l'origine de la conjonction 'que' et des formes romanes équivalentes.** (Zürich. Inaug. Diss.) Leipzig. G. Fock. 1894. 99 pgg. 8°.

Die inhaltreiche Schrift ist ein erfreulicher Beweis dafür, dafs die Studien der Romanisten und Latinisten sich beginnen zu berühren; denn wenn Diez über die Entwicklung des lateinischen quod nicht mehr wufste, als ein Student der Philologie, so zeigt sich Verf. viel besser unterrichtet, wenn er auch nicht auf der Höhe der historischen Grammatik steht. Seine Erklärung p. 10 la fonction fondamentale de la conjonction 'quod' est d'introduire une proposition etc. klingt uns so, als ob das Wort einem Doppelpunkte entspreche; wenn er aber von der 'origine' reden wollte, mufste er sagen, dafs quod ursprünglich neutrale Pronominalform war, so gut wie ὅτι oder das deutsche 'dafs' = das. Da man im Altlateinischen sagte dolorem dolere, so sagte man auch: doleo quod aegrotat, entweder parataktisch = doleo id: aegrotat, oder wie wir vorziehen fragend: doleo. quod? (= quid) aegrotat, ich bedaure. was? er ist krank. Schon zur Zeit Caesars wird dieses quod von den Verba des Gefühles (émotifs) auf die Verba declarandi übertragen, worin Verf. keinen Gräcismus (ὅτι) erblicken will, sondern eine lateinische Weiterentwicklung, der sich vergleichen läfst, dafs in den romanischen Sprachen quod sogar mit dem Verba des Wollens (volitifs) verbunden wird und an die Stelle von 'ut' tritt. Indessen hat Verf. gut gethan, einen 'Einflufs' des Griechischen nicht zu leugnen. Denn die ersten Beispiele begegnen uns im bell. Hisp. 10 und 36, wahrscheinlich auch 18 nuntiarunt quod Pompeius contionem habuisset; da aber der nämliche Autor 14 den Gen. absol. hat eius praeteriti temporis und an vielen anderen Stellen auffallende Gräcismen, so dafs schon Cuiacius die Schrift als eine Übersetzung aus dem Griechischen betrachtete, so ist die Einwirkung des Griechischen nicht zu bezweifeln.

Einen anderen Ursprung hat 'ut'. Nämlich cura ut valeas = parataktisch: uti(nam) valeas; cura. Dieses mit vielen Funktionen belastete und dadurch doppelsinnig gewordene Wort ist in der Volkssprache durch quod verdrängt worden, da der Romane an die Stelle von desidero, impero ut venias ein quod gesetzt hat. Verf. vermutet richtig, dafs zwischen ut und quod das spätlateinische quo (klassisch

= ut eo) in der Mitte liege. Es liefse sich ähnlich fragen, ob nicht hinter dem spätlateinischen tam quod (= adeo ut) ein tam quam stecke, wie Greg Tur sagt post anno tertio, quod regnare coepisset = postquam. — Auf die den romanischen Sprachen gewidmeten Untersuchungen können wir hier nicht eingehen.

H. Meusel. **Beiträge zur Kritik von Cäsars bellum Gallicum.** Berl. 1894. 8°.

Diese aus der Zeitschrift für das Gymnasialwesen, Jahrg. 48, S. 214—398 besonders abgedruckten Bogen brauchten vielleicht in dieser Zeitschrift nicht angezeigt zu werden, insofern sie der Hauptsache nach nur kritische Rechtfertigungen des neuen Cäsarherausgebers sind; da aber Vf die Stellen nicht einzeln betrachtet, sondern das Verwandte jeweilen zusammenordnet, und da er ferner viele Handschriften neu verglichen hat, so bietet er uns zugleich Beiträge zu der noch nicht geschriebenen Cäsargrammatik. Was für uns besonders wichtig ist, die Sprache des b. Gall. erscheint uns jetzt einheitlicher und konsequenter als vor wenigen Jahren, da so viele bisher geduldete Abweichungen der neueren Kritik nicht Stand halten und man, wo schliefslich nur noch eine handschriftlich beglaubigte Stelle als Ausnahme übrig bleibt, Verderbnis des codex archetypus annehmen darf

Aber ohne das bell. civile giebt es wohl keine vollständige Cäsargrammatik. Lassen wir daher Meusel Zeit, auch diese Bücher durchzuarbeiten, und es wird sich dann zeigen, wieviel davon (oder vielleicht auch wie wenig) aus Cäsars eigener Feder geflossen sein kann.

Gabr. Finály. **De usu infinitivi apud Caesarem.** Diss. inaug. Kolozsvár (Klausenburg) 1894 94 pgg 8°.

Vf giebt uns eine ziemlich vollständige und gut gegliederte Stellensammlung aus den echten Schriften Cäsars (Gall. I—VII, civ. I—III) Er behandelt 1) den Infinitiv als Objekt, 2) als Subjekt 3) den Inf histor, 4) den Acc. c. infin. als Objekt, 5) die Oratio obliqua, 6) den Accus c inf als Subjekt. Neue Ergebnisse wird man kaum erwarten; die Vergleichung des Sprachgebrauches des bell. Alex. Afric Hisp. sowie des dem Hirtius gehörigen lib. VIII b. Gall. wird für eine spätere Gelegenheit zurückgelegt. Aber auch für die Kritik konnte Vf. kaum etwas beitragen, da er sich an Dinter und Nipperdey hielt, also von der Textumgestaltung zu Gunsten der Handschriftenfamilie β keine Notiz nahm In der Erklärung des Infin hist neigt er zu der Ansicht der alten Grammatiker, welche Ellipse von coepi annahmen; Hübenthals Dissertation de inf hist. (Halis 1882), Wackernagels Deutung (Verh. d Zürch Philol.-Vers.) u. a. sind ihm unbekannt geblieben Da er in dem Kap. über den Acc. c. inf. die Beispiele nach Präs (Act. Depon. Pass.), Perf und Fut. geordnet hat, so mag es auffallen, dafs unter Fut. pass. nur

zwei Beispiele angeführt werden, was immerhin auf die Seltenheit dieser Form hinweist und an die Umschreibungen mit fore, futurum ut erinnert; indessen ist auch zu beachten, daſs Meusel Lex. Caes. Sp. 1017 1018 drei weitere Belege anführt Ferner hätten die Gerundivbeispiele nach existimo, statuo u d. nicht stillschweigend übergangen werden dürfen, ja sie hätten wegen der üblichen Ellipse von esse hinüberleiten müssen zu der Betrachtung der nämlichen Ellipse bei dem Inf. fut. act, wozu weiter kommt, daſs esse, wenn es ausnahmsweise gesetzt wird, voranzugehen pflegt. Darnach weiſs man dann auch, wie man das bereits von Apitz beanstandete facturos esse polliciti sunt (b G 4, 27) zu beurteilen hat. Abnorm bleiben civ. 1, 19 rescripserat deducturum *non* esse und civ. 3, 11 se pugnaturos esse *negarent*, doch weniger befremdend in dem unvollendet hinterlassenen Werke Vgl Dittenberger im Hermes III, 375 und neuerdings Meusel in den Jahresber. des philol. Ver. XX 242 ff. Wir müssen doch bedauern, daſs Vf, wo etwas Wissenschaftliches zu beobachten war, dies dem Leser überlassen hat.

Heinr. Zimmermann: **De Pomponii Melae sermone.** Osterprogramm. Gymn. z. heil. Kreuz. Dresd. 1895 XXX S. 4°.

Da das Lexikon wie die Syntax der lateinischen Sprache noch manches zu wünschen übrig lassen, so kann man auch nicht erwarten, daſs jeder auffallendere Wortgebrauch des P M in unsere Handbücher eingetragen sei, und auf den reichhaltigen Index von Tzschucke kann man sich darum nicht verlassen, weil in dem Laufe des Jahrhunderts der Text vielfach verbessert worden ist. Der Autor ist, wenn auch nicht in dem Grade wie Velleius, ein entschiedener Anhänger der silbernen Latinität und hat als solcher manchen dichterischen Ausdruck in die Prosa eingeführt, z B dissilire, intumescere, iaculari mit dem Accus. des Geschosses, hie und da vielleicht ein Wort zuerst gebraucht, wie innavigare. Aber mehr als einmal sieht Vf eine Neuerung, wo keine vorliegt, wie denn z. B. der Plural iurgia, den Vf. durch Kühnast verführt als selten bezeichnet, bereits bei Sallust Iug. 27 (den der Autor vielfach nachahmt) und bei Cicero in den philosoph. Schriften viermal vorkommt. Die Ellipsen wie continens (terra) hätte Vf besser übergangen, da sie nicht nur durch Cäsar und Livius, sondern selbst durch Cic rep. 2, 6 belegt ist. Im allgemeinen jedoch ist Vf. in seinen Beobachtungen vorsichtig gewesen.

E. Ehrlich. **Beiträge zur Latinität der Itala.** Progr. d. Realschule Rochlitz. 1895. 36 S 4°.

Ohne Zweifel hat die Itala, d. h. die lateinische Bibelübersetzung, deren sich Augustin bediente, den engsten Anschluſs an das griechische Original, bzw. die griechische Septuaginta zu erreichen gesucht. Nicht nur suchte man lateinische Wörter, welche etymologisch

mit dem griechischen verwandt waren oder doch ähnlich klangen, auch in der Wortbildung, in Casus und Numerus, in Genus und Tempus des Zeitwortes suchte man der Vorlage möglichst getreu zu bleiben, oft unter Verletzung des lateinischen Sprachgefühles, z. B. wenn omnia (πάντα) mit dem Singular des Verbums verbunden wird. So ist es auch eine Gewaltthätigkeit, ἐπαγγελία mit adnuntiatio zu übersetzen, statt mit pollicitatio, wie Hieronymus that. Da wir nicht wissen, wie viele Übersetzer an der Itala beteiligt waren, so ist es auch schwierig, bestimmte Grundsätze des Übersetzers oder der Übersetzer aufzustellen. Vf. weist nach, dafs die Itala mehr bemüht ist ein griechisches Compositum auch durch ein lateinisches Compositum wiederzugeben, aber bei dem α privativum zeigen sich mehrfache Ausnahmen, dafs nämlich gelegentlich Hieronymus genauer übersetzt, während die Itala den positiven Begriff unterschiebt. Auch in der Behandlung der griechischen Fremdwörter vermifst man vielfach die Konsequenz. Besonders ausführlich hat noch Vf. die Surrogate des griechischen Artikels so wie der Partic. Aor. act. besprochen.

Dies im einzelnen, zunächst am Neuen Testamente, nachzuweisen, hat immerhin die Bedeutung, dafs dadurch die von Augustin der Itala nachgerühmte tenacitas bestätigt wird; weniger zu loben ist es, dafs sich Vf. auf Augustin de civ. dei, den 25. Band des Corp. scr. eccles. und die Frgm. der paulinischen Briefe von Ziegler beschränkt hat. Vor allem hätte das Speculum von Weihrich (vol. 12 der Wiener Ausg. 1887) beigezogen werden sollen; aus dem erweiterten Materiale hätten sich dann ohne Überschreitung des Programmumfanges interessantere Beispiele herausheben lassen.

Franc. Buecheler: **Carmina epigraphica.** Fasc. I. Bibl. Teubner. Lips. 1895. 398 pgg. 8°.

Wie Alex. Riese die handschriftlich erhaltenen Gedichte in der Anthologia latina herausgegeben hat, so Bücheler als Ergänzung die inschriftlich erhaltenen, und zwar umfafst der erste Teil die Gedichte in Saturniern, die iambischen Senare, Choliamben und Dimeter, die trochäischen Septenare und die Hexameter, doch noch nicht das Distichon. Das Buch konnte sich ohne Vorrede einführen, weil es sich selbst empfiehlt. Der Sammlung und Anordnung hätte sich vielleicht ein anderer unterziehen können, obschon manches aus ungeahnten Verstecken hervorgezogen ist, aber die kurzen exegetischen, sprachlichen und metrischen Bemerkungen, die Bestimmung der Abfassungszeit mancher Gedichte und die Identifizierung der genannten Personen hätte niemand geben können wie B. Auch für die Zurückführung der Nachahmungen auf ihre Originale hat B. viel geleistet, wenn auch nicht alles, wie Hosius im Rh. Mus. 1895, 286 f. zeigt. Dies trifft vor allem den Vergil und Ovid; aber auch Ennius war noch nicht vergessen, wie beispielsweise die Vergleichung von 111, 9 porta quis cael. patet mit dem Epigramme auf Scipio zeigt: mi soli caeli maxima porta patet. Vgl. auch Lact. Phoen. 2 qua patet aeterni

porta poli. Verbessert wird durch Vergleich späterer Nachahmung die Grabschrift auf Pacuvius, die jetzt lautet:

Adulescens, tam etsi properas, hoc te saxulum
Rogat, ut se aspicias, deinde quod scriptumst legas.

Der Versanfang mit rogare wird namentlich durch 53, 1, aber auch durch 55, 20 u. a. bestätigt. Wünschenswert für Fasc. II wäre eine genauere Disposition des Inhaltes des Ganzen zur Erleichterung des Nachschlagens, da jetzt die Gruppen der großen Kapitel nur durch Striche, nicht durch Überschriften geschieden sind.

L. Havet: **Plauti Amphitruo.** Paris 1895. 128 pgg. 8°.

Neben der Bonner Heptas giebt es jetzt auch eine Pariser Dodekas in der klassischen Philologie, da H. in Verbindung mit elf Schülern uns eine kritische Ausgabe des Amphitruo geschenkt hat. Ist dies schon an sich erfreulich, da eine solche Arbeitskonzentration nur selten vorkommt, so schimmert auch überall ein neues Licht durch, das der auf Sprachvergleichung gegründeten lateinischen Grammatik. Wie wir in den Plautusstudien auf vielfache Gegensätze stofsen, so auch hier auf den zwischen strenger Metrik und Orthographie einerseits und kühnen Emendationen andrerseits. H. weifs, was im Altlateinischen möglich war, und führt es darum in den Text ein; wollte man ihn nach Beweisen fragen, so würde er wahrscheinlich sagen, er besitze streng genommen keine, berufe sich aber auf die Analogie. So werden wir fodibis nicht beanstanden, da Cato fodiri schrieb, auch nicht V 649 disparis dies neben paris fortuna; aber dafs es neben confit, defit ein adfit gegeben habe, neben cognominis ein ignominis = ignobilis, neben tulat ein portulunt, neben celerius oder temperius einen Komparativ properius (klass. properantius), ist ja wohl möglich, vielleicht wahrscheinlich, gewifs jedenfalls nicht. Wenn die Formen handschriftlich überliefert wären, stünde ihnen kein Bedenken entgegen, wenn sie auf blofser K o n j e k t u r beruhen, werden die Ansichten auseinander gehen, und ängstliche Kritiker werden sich scheuen, sie in den Text zu setzen. Sie werden Havets Konjekturen nicht als verfehlt bezeichnen, sondern nur einen Beleg aus einem Glossare oder einem Autor vermissen, den jeder Tag bringen kann. In einigen Fällen aber werden sie positive Bedenken äufsern. Dürfen wir aus dem von Ennius im Hexameter gebrauchten induperator auf induperium bei Plautus schliefsen? Kann aus Skr. nas (die Nase) eine lateinische Singularform nas gefolgert werden, da doch nar (Gramm. lat. IV 577, 51) wohl nur Rückbildung aus nares ist? Ist man berechtigt, an ein parataktisches videtur = ut videtur zu glauben, wenn in der reichen Stellensammlung bei Dräger II² 213 ff. nichts Entsprechendes zu finden ist? So sehr wir es also begrüfsen, dafs der Kritik freie Bahn geöffnet werden soll, so sehr möchten wir Vorsicht empfehlen.

Alfr. Holder: **Pomponi Porfyrionis commentum in Horatium Flaccum.** Ad Aem Pontem 1894. X. 620. 8°

Diesen ersten Band der von Holder und Keller vorbereiteten Neuausgabe der Horazscholien hat H. allein besorgt. Es ist heutzutage eine Ausnahme, wenn der Hsgb. eines lateinischen Textes denselben durch zahlreiche Konjekturen zu verbessern im stande ist, ein Glücksfall, wenn es ihm gelingt eine bessere handschriftliche Grundlage aufzufinden. Beides trifft bei P. zu Die Emendationen verdankt man vorwiegend Prof. M Petschenig in Graz, während der Hsgb sich fast nur auf die Recensio nach den Handschr beschränkt hat; die neue zu Grunde gelegte Handschrift, welche um ein Jahrhundert älter ist als der von Wilh Meyer ausgebeutete Monacensis, ist der cod. Vaticanus 3314, saec IX, den der Hsgb. entdeckt und im Oktober und November 1887 kollationiert hat. Die Ergebnisse dieser Studien sind nicht nur mit peinlicher Genauigkeit, sondern auch in unübertrefflicher Kürze vorgelegt. Holder will nicht nur den gereinigten Text, sondern auch die älteste handschriftliche Überlieferung vorlegen; er bezeichnet daher die abgeänderten Buchstaben in Kursivschrift, die zu tilgenden mit [ ], die zugesetzten mit ⟨ ⟩. Wenn also Hor. od. 1, 1, 33 Euterpe cohibet aufser Zweifel steht, so druckt H. doch cohibe[n]t[e], weil cod. Vat. cohibente liest. Andrerseits sind die Verderbnisse des Monac bezw der Ausgabe Meyers nicht einmal angemerkt, sondern wenn H. druckt PORFYRIONIS COMMENTVM (Meyer. Porphyrionis commentarii), so ist dies selbstverständlich Lesart des Vaticanus. Die Schreibung des Eigennamens kann nicht auffallen, da auch der Dichter Publilius Optatianus Porfyrius heifst, den Ausdruck commentum kennen wir u. a durch die Scholien zu Lucan

Beigegeben ist S 410ff. ein Index omnium verborum, d. h. ein Verzeichnis der Wortformen unter Beifügung von Seiten- und Zeilenzahl Dadurch ist die Untersuchung der Sprache des Grammatikers wesentlich gefördert, aber ob der in der Litteratur bewanderte Vf. ausgeprägte Afrikanismen zeige, zur Zeit noch zweifelhaft. Wenn man in Afrika meist adiutorium für auxilium sagte, so kennt P. doch nur das letztere Wort.

Michael Amend **Studien zu den Gedichten des Papstes Damasus.** Nebst einem Anhang: Damasi carmina. Programm des K. Neuen Gymnasiums zu Würzburg 1894. 39 S. 8°.

Eine durchaus unreife, mit kleineren und gröfseren Versehen und Druckfehlern gesegnete Arbeit, die der Verfasser am besten nicht gedruckt hätte. Jedenfalls hat er sich nicht eingehend mit dem Gegenstand beschäftigt, es z. B. für überflüssig gehalten, De Rossis Roma sott. durchzusehen Im Anhang druckt er die Damasusgedichte, die er für echt hält, ab, ohne kritischen Apparat und mit ganz falschen Lesarten, 48 Nummern, von denen mindestens 10 den Namen des Damasus mit Unrecht tragen (vgl. Rh Mus. 50 p 191 ff) Wenn der Verf. S. 5 von einer „sorgfältigen Vergleichung“ der Hss. spricht, so

ist das eitel Flunkerei. Nr. IV (S. 25) druckt er z. B. einfach nach Merenda (Migne) ab (V. 5 *ubi* und *qui*) ohne Rücksicht auf De Rossis Inscr. christ. II. Das einzige, was in der Abhandlung brauchbar ist, ist die Zusammenstellung vergilischer Reminiscenzen (p. 6 ff.), worin er mehr bietet als Manitius (Rh. Mus. 45, 316) und Stornaiolo. Die auf S. 11 behauptete Abhängigkeit des Dracontius von Damasus ist durch die angeführten Stellen nicht erwiesen, da in den meisten Fällen Vergiliana und Ovidiana vorliegen. S. 12 ff. finden sich einige sprachliche und metrische Bemerkungen. Die Sprachforscher werden nicht wenig erstaunt sein, wenn sie lesen (S. 13), dafs in dem Halbvers *nunc părădīsŭs hăbet* Damasus „der Metrik zu liebe" den „acc. plur. der 2. Dekl. auf *us* (ους)" gebildet habe. Die Übersicht über die prosodischen Eigentümlichkeiten (S. 18) ist mehr wie mangelhaft, und für die Behauptung (S. 19), dafs sich bei Damasus der Hiatus sehr häufig finde, bleibt der Verf. klugerweise die Beweise schuldig.

Halle a. S. Max Ihm.

D. Germ. Morin: **Anecdota Maredsolana.** Vol. III Pars I. **Hieronymi commentarioli in psalmos.** Maredsoli apud Editorem. Oxoniae apud I. Parker et soc. 1895. 2 Bl. XX, 114 S. 4°.

„Verloren sind unter anderem auch Commentarioli zu den Psalmen." So konnte und so mufste noch Bardenhewer in dem die exegetischen Schriften des Hieronymus behandelnden Abschnitte seiner Patrologie (Freiburg i. B. 1894 S. 433) schreiben. Aber fast gleichzeitig mit dem Erscheinen dieses trefflichen Handbuches erfolgte im Organe der Abtei Maredsous, der Revue Bénédictine (1894 p. 472 ff.), die erfreuliche Ankündigung, dafs die nächste Fortsetzung der Anecdota Maredsolana die verloren geglaubten Commentarioli bringen werde. Germain Morin, der glückliche Finder des lateinischen Clemensbriefes, hatte in langjähriger Beschäftigung mit dem sogen. Breviarium in psalmos, einer im Anhange der Hieronymusausgaben abgedruckten Kompilation, den bestimmten Eindruck gewonnen, dafs in diesem Sammelwerke drei Bestandteile von sehr ungleichem Werte zu scheiden seien, nämlich 1) grofse Stücke der (gottesdienstlichen) Vorträge, welche Hieronymus in Bethlehem nach seiner eigenen Aussage 'cotidie in conventu fratrum' zu halten pflegte, 2) zahlreiche Excerpte aus des nämlichen Kirchenvaters Commentarioli in psalmos, für deren Abfassung ebenfalls sein Selbstzeugnis vorliegt, 3) ein minderwertiger, verschiedenen Gewährsmännern — 'iisque ut plurimum ignotis et ineptis' — entlehnter Rest. Diese nur auf das gedruckte Breviarium gestützte Kombination wurde durch handschriftliche Funde auf das glänzendste bestätigt. Morin entdeckte Handschriften der Homilieen und Handschriften der Commentarioli und konnte konstatieren, dafs beide Werke in das Breviarium verarbeitet, aber von dem Redaktor des letzteren nach Kompilatorenart durch Interpolationen und Weglassungen entstellt worden sind. Den Commentarioli (so Hieronymus selbst) oder Excerpta de psalterio (so die

mafsgebende Handschrift), deren Abfassung in die origenistische Periode des Heiligen fällt und laut der Vorrede zur Ergänzung der bisweilen im Sinne moderner Kommentare „fortlaufenden" Psalmenerklärung des grofsen Alexandriners (enchiridion oder excerpta in totum psalterium) unternommen wurde, ist zuerst die Ehre der Veröffentlichung zu teil geworden. Morin hat den Text in möglichst engem Anschlusse an den als verläfsigsten Führer erkannten Codex von Epinal (früher in Murbach) 68 s. VII VIII wiedergegeben und im Kommentare so zahlreiche und so schlagende Parallelen aus verschiedenen Werken des Hieronymus beigebracht, dafs auch diejenigen, die dem Zeugnis der Handschriften mifstrauen, die hieronymianische Provenienz der Commentarioli für gesichert halten müssen. Die Bedeutung der uns wiedergeschenkten Schrift ist weder überwältigend, noch geringfügig. Als Arbeit eines Mannes wie Hieronymus, als Beitrag zur Geschichte der Exegese und als Fundstätte zahlreicher neuer Hexaplafragmente (vgl. Morin p. 105 —108) sowie eines von den anderen Übersetzungen bez. Revisionen des Hieronymus abweichenden lateinischen Psalmentextes (vgl. p. XV) nimmt sie das Interesse der Theologen und Philologen, die sich glücklicherweise immer inniger zu gemeinsamer Arbeit vereinigen, in Anspruch, und wenn die letzteren mit der geringen grammatischen und lexikalischen Ausbeute (vgl Morin p 109—114) nicht zufrieden sein sollten (p. 9, 20 confluiturı, 17, 11 recrastinare; 69, 17 ininterpretatus nach Morins sicherer Verbesserung; 70, 14 anepigrafus; 73, 5. 6 10 scabillum; 74, 3 manicare; 80, 20 autem vero [vgl Aug. epist. 9, 4 p. 21, 23 Goldb. sed hoc autem]; 81, 3 praesolare [vgl praesolatum in der besten Handschrift des Authenticum Nov 24, 4 p. 193, 19 Sch]; 82, 2 instruo mit doppeltem Accusativ [vgl Commod instr I 1, 9]; 90, 15 floriet im Bibelcitat; 100 2 seminecis Gen Sing), so mögen sie bedenken, dafs der Anmerkungsstil in alter und neuer Zeit keine rechte sprachliche Entfaltung zuläfst, und sich auf die Homilieen vertrösten, welche das nächste Heft der Anecdota füllen sollen.

p. 13, 24 war vielleicht 'refers' (vgl. meine Ausgabe von Apul. Amor und Ps S. 47) die ursprüngliche Schreibung. — 22, 3 ist das handschriftliche 'oportunitatibus' zu belassen, vgl. z. B Maurenbrecher, Sall. hist. II p. 225. — 25, 17 kann 'eadem linea' nicht wohl 'eadem significatione' bedeuten Die als Parallele angeführte Stelle ist ganz anderer Art. Die Lesart der besten Handschrift 'eandem lineam .. scriptam legimus' scheint auf 'eandem sententiam' oder etwas Ähnliches zu führen. — Ob p. 63, 12 dem Hieronymus 'licet' mit Indikativ zugetraut werden darf (andere 78, 13; 79, 7; 81, 13), mufs auf Grund ausgedehnterer Beobachtungen entschieden werden. — 78, 10 ist 'Artaxerses', nicht 'Artaxerxes' zu schreiben; vgl. Sulp. Sev. chron. II 9, 1 u. 5 — 79, 22 ist das (in der besten Handschrift fehlende) 'est' entbehrlich. — Zu 96, 4 'ut manifestiora sint luce' liegt eine Parallele bei Hieron. epist. 30, 10 'omni luce manifestius est' vor.

München. Carl Weyman.

Joh. Wordsworth et H. J. White: **Novum testamentum secundum editionem S. Hieronymi.** Part. I fasc. 4. Evang. sec. Iohannem. Oxonii 1895 pg. 485—649. 4°.

Dafs die von der Kirche anerkannte Vulgata nicht das getreue Abbild der lateinischen Hieronymusübersetzung ist, wissen die Gelehrten längst, und die vorliegende Lieferung bestätigt es fast auf jeder Seite. Wir können um so weniger Bedenken tragen, die Lesarten der älteren Hdschr. in den Text zu setzen, als sie fast durchgängig durch das griechische Original bestätigt werden. Man vergleiche:

	Hieron	Vulgata
Joh. 1, 21 λέγει	dicit	dixit
3, 2 αὐτόν	eum	Iesum
3, 3 γεννηθῇ	natus	renatus
3, 5 πνεύματος	spiritu	spiritu sancto
3, 8 καὶ ποῦ ὑπάγει	et quo vadit	aut q. v.
3, 23 παρεγίνοντο	adveniebant	veniebant
3, 25 οὖν	ergo	autem.

Kap. 1, 42 giebt die Vulgata Tu es Simon, filius Iona statt des griechischen ὁ υἱὸς Ἰωάνου oder Ἰωνᾶ, auch Luther 'Jonas Sohn'; die alte Überlieferung des Hieron dagegen filius Iohanna, so dafs H diesen Genetiv verstanden hat wie Ἀννίβα = Ἀννίβου. Vgl. Arch. VII 307 VIII 308 (wo die Vorzüge der Ausgabe gewürdigt sind). 466. Wenn die Forschung über Bibelübersetzungen in Deutschland hinter anderen Nationen zurückgeblieben ist, so dürfen wir uns damit trösten, dafs die Wissenschaft als international betrachtet werden mufs.

C. Douais: **Une ancienne version latine de l'Ecclésiastique.** Fragment publié pour la première fois, accompagné du fac-similé du manuscrit visigoth. Paris, A. Picard, 1895. 36 S. 4°.

S. Berger: **De quelques anciens textes latins des actes des apôtres.** Aus: Melanges Julien Havet. Recueil de travaux d'érudition dédiés à la memoire de J. H. Paris, E. Leroux, 1895. S. 9—14.

Die Abhandlung des Hrn. Douais, Professors an der katholischen Universität zu Toulouse, giebt uns die erste Nachricht von einem Pergamentblatt saec. VIII—IX, das, anfänglich einem épicier in Toulouse gehörig, nach mancherlei Schicksalen seit 1886 in den Archiven der Haute Garonne aufbewahrt wird. Nicht nur die westgotische Schrift, sondern auch die orthographischen Eigentümlichkeiten, in denen sich das Blatt mit dem Cavensis berührt, seine Ähnlichkeit mit der berühmten Bibel von Alcala, dem Complutensis 1, weisen auf Spanien als Ursprungsland, und zwar speciell auf das Königreich Toledo. Das Blatt enthält Bruchstücke einer sonst unbekannten lateinischen Version des Sirach, Kap. XXI 20—31 und XXII 1—27.

Bisher kannte man von diesem Buche nur die älteste, afrikanische Übersetzung, die, wenngleich in äufserst verderbter und interpolierter Gestalt, der heutigen Vulgata zu Grunde liegt, und auf die auch die Citate der Väter, natürlich gleichfalls mit mannigfachen Varianten, zurückgehen. Nun hat zwar dem Bearbeiter der neuentdeckten Recension, wie Douais richtig annimmt, auch die ursprüngliche afrikanische Übersetzung vorgelegen; allein gleichzeitig hat er auch den griechischen Text vor sich gehabt und nun durch möglichst engen Anschlufs an denselben ein Produkt zustande gebracht, das zwar noch in manchen Zügen bestimmt auf die afrikanische Fassung hinweist, aber doch fast als eigene Arbeit gelten darf. Die dem Toulouser Bruchstücke zu Grunde liegende Bearbeitung ist wohl in Spanien gefertigt worden, jedenfalls nicht in Afrika, denn der Übersetzer bemüht sich sichtlich, die Africismen der ursprünglichen Version möglichst zu beseitigen, wie er auch bestrebt ist, die zahlreichen Interpolationen zu entfernen, die allmählich in die afrikanische Version eingedrungen waren. Einen Augenblick konnte man auf Grund der Identität einiger Versteile an eine Verwandtschaft des Toulouser Fragments mit der Bibel Theodulfs und der Metzer Bibel denken; aber Douais weist diese Annahme als irrig zurück, die identischen Versteile gehören eben der ursprünglichen afrikanischen Fassung an. Über die Zeit der Entstehung der Recension läfst sich nur soviel sagen, dafs ein Bedürfnis nach einer neuen Übersetzung sich doch wohl erst dann einstellte, als die afrikanische Version durch weitgehende Interpolationen und Verderbnisse entstellt war, also kaum vor dem 4. Jahrh. Übrigens bietet uns das Toulouser Blatt die neue Recension nicht in ihrer ursprünglichen Gestalt, sondern der Text derselben ist in der hier vorliegenden Form selber wieder mannigfach entstellt.

Dies ist in Kürze die Beweisführung des Hrn. Douais, die uns wohlbegründet erscheint; wenn er vermutungsweise an Hieronymus als Bearbeiter denkt, so dürfte sich diese Hypothese schwer beweisen lassen. Das durch Zufall erhaltene Blatt ist für die Geschichte der lateinischen Bibelübersetzungen von aufserordentlichem Wert; es läfst ahnen, dafs es aufser den weiter verbreiteten und allgemein anerkannten lateinischen Bibelversionen auch noch andere von mehr lokaler Geltung gegeben hat, die aber meist von ihren kräftigeren Nebenbuhlern verdrängt wurden. — Die Abhandlung enthält auch ein Facsimile des Recto des Blattes sowie eine übersichtliche Nebeneinanderstellung der LXX, des Toulouser Fragments und der Vulgata für den betreffenden Abschnitt.

Auch die an zweiter Stelle genannte Publikation, in welcher der um die Geschichte der lateinischen Vulgata hochverdiente Gelehrte uns die 16 letzten Verse der Acta apostolorum nach einer vorhieronymischen Übersetzung aus der Hdschr. Bibl. nat. lat. 321 bietet, giebt uns eine ungefähre Andeutung, wieviel noch auf diesem Gebiete zu thun ist. Eine ziemliche Anzahl von Vulgatahdschr., namentlich aus Südfrankreich und Spanien, enthält gerade in der Apostelgeschichte gröfsere oder kleinere Bruchstücke älterer lateinischer

Übertragungen, untermischt mit dem Texte des Hieronymus. Es ist hohe Zeit, dafs diese Schätze gesammelt und geborgen werden.

Landau. Ph. Thielmann

Al. Goldbacher: **Augustini epistulae.** I. (Corp. scr. eccles. lat. vol. 34.) Vindob. 125 pgg. 8⁰.

Seit langen Jahren hat Goldbacher diese Ausgabe vorbereitet, welche auch, wie der Nachdruck von Migne, Briefe an Augustin enthält, z. B. Nr. 8 einen des Nebridius, Nr. 25 einen von Paulinus Nolanus (jetzt auch bei Hartel), und 26a eine poetische Antwort des Schülers und Landsmannes des Augustinus, des Licentius, mit bedenklicher Metrik. Die vorliegende Lieferung umfafst 30 Briefe. Das lateinische Wörterbuch wird aus dieser Korrespondenz mehr ziehen als aus den in einer gegebenen Sprache sich bewegenden dogmatischen Schriften, weil der Briefsteller weniger gebunden ist, Seltenes unbedenklich vorbringt und gelegentlich auch Neues improvisiert. Darum findet man hier viel häufiger ἅπαξ εἰρημένα wie interlatrare, oder erlesene Konstruktionen wie incerta reptare. Jeder Brief hat seine eigene Überlieferung, die meist in das IX. oder X. Jahrhundert, ausnahmsweise in das VI. zurückreicht. Von klassischer Litteratur trifft man am häufigsten Vergilverse, etwa auch einen aus Terenz oder Lukan. Die Vorrede soll nach Vollendung der Ausgabe nachgeliefert werden.

Theod. Mommsen: **Cassiodori senatoris variae.** (Monum. Germ. Auct. antiquiss. vol. XII.) Berol. 1894. CLXXXIV. 598 S. 4⁰.

Die früher von Wilh. Meyer erwartete Ausgabe empfangen wir aus den Händen Theod. Mommsens. Der Autor heifst jetzt wieder Cassiodorus, nicht, wie in der Vorrede zu Iordanes p. XL behauptet wurde, Cassiodorius. Leider sind die Handschriften der Briefe zwar zahlreich (über 100), aber durchschnittlich jung, im besten Falle, ein einzelnes Bruchstück abgerechnet, saec. XII. Indem man ausgewählte, besonders wichtige Stellen in den meisten Hdschr. vergleichen liefs, war es möglich, einen Stammbaum derselben zu konstruieren. Ein wichtiges Hilfsmittel zum Verständnis der Aktenstücke bietet uns der von Mommsen selbst hergestellte Index personarum, welcher uns über die in den Briefen genannten Persönlichkeiten auch anderweitige Nachrichten aus Ennodius, Prokop u. a. bringt; den reichhaltigen Index verborum lieferte L. Traube.

Als Anhänge sind den Variae beigefügt die Protokolle der in Rom gehaltenen Synoden, sowie die in (ursprünglich zusammengehörigen) Mailänder und Turiner Pergamentblättern saec. VI (VII?) erhaltenen Bruchstücke einiger Panegyrici, letztere in der Recension von L. Traube.

J. T. Fowler. **Adamnani vita S. Columbae.** With an introduction on early Irish church history, notes and a glossary. Oxford, Clarendon Prefs 1894. XCIV, 201 pgg. 8°.

Einer der wichtigsten Vertreter des in Britannien gepflegten verkünstelten lateinischen Stiles ist Adamnanus, Abt von Iona, 634—704, Verfasser einer Schrift de locis sanctis und der vorliegenden Biographie, einer Hauptquelle für die Geschichte der irisch-schottischen Kirche. Da die kostbare Reeves'sche Ausgabe, Dublin 1857, schwer zugänglich ist, so ist diese neue Bearbeitung ein dankenswertes Unternehmen. Der Text ist der Reeves'sche, auch die Anmerkungen beruhen im wesentlichen auf jener Ausgabe. Für die Leser dieser Zeitschrift ist von Interesse die p. LXXXVI gegebene Charakterisierung des irischen Stiles: Verwendung zahlreicher Deminutiva und griechischer Wörter, Gebrauch der Distributivzahl statt der Kardinalzahl, die unnatürlich verschränkte Wortstellung u. s. w. Es ist zu bedauern, dafs von dem reichhaltigen sprachlichen Index der Ausgabe von Reeves nur ein dürftiger Auszug, der nur zur Erleichterung des Verständnisses dienen soll, beigegeben ist, so dafs zu philologischen Zwecken doch noch jene Ausgabe beigezogen werden mufs.

Augsburg. P. Geyer.

Bericht

der Kommission für den Thesaurus linguae latinae

über die Pfingstkonferenz zu München,

3. und 4. Juni 1895.

Nachdem Hr. Ribbeck als Revisor die statutenmäſsige Revision der Thesauruskasse vorgenommen und dem Vorsitzenden und dem Direktorium Decharge erteilt hatte, schritt man zur Wahl der beiden Sekretäre. Es wurden die bisher kommissarisch beschäftigten Herren Dr. Oscar Hey in München und Dr. Paul Sakolowski in Göttingen definitiv ernannt.

Dann berichtete der Vorsitzende über den Stand der Finanzen. Für das verflossene Etatsjahr 1. April 1894/95 betrugen

die Einnahmen	M. 29 203.05
die Ausgaben	- 13 711.90
Rest	M. 15 491.15
Einnahmen aus den Beiträgen der 5 Akademien pro 1895/96	M. 25 000.—
Somit stehen voraussichtlich zur Verfügung	M. 40 491.15

Daſs die im Voranschlage 1894 für Verzettelung und Excerption in Aussicht genommene Summe von M. 10 000 nur teilweise verausgabt wurde, erklärt sich einmal daraus, daſs die Arbeiten noch nicht sofort in vollem Umfange aufgenommen werden konnten und die Vorarbeiten geraume Zeit in Anspruch nahmen, sodann aber auch daraus, daſs sich die Kosten der autographischen Verzettelung (System Meusel), die sich technisch bewährt hat, im groſsen um etwa ¼ billiger stellen als veranschlagt war. Es konnten im verflossenen Jahre auſser der Verzettelung von Zeitschriften und Monographien, welche die Sekretäre in München und Göttingen in Angriff genommen haben, folgende Autoren verzettelt werden:

A. Dichter.

Vollständig verzettelt (System Meusel) wurden: Plautus (Amphitruo bis Mercator), Terenz (Andria Heautont. Eun. Phorm.), Varro (Menippea), Catull, Vergil (Aeneis I—III, VI—VIII, Bucolica, Culex,

Copa, Moretum), Tibull, Phaedrus, Seneca (tragoed.), Lucan, Calpurnius, laus Pisonis, Buc. Einsidl., Incerti c. contra paganos.

Excerpiert wurden von Hrn Sakolowski:

Corippus, Rutilius Namatianus, Disticha Catonis, Aegritudo Perdicae, Lactantius de ave Phoenice und anderes aus PLM. III und V.

Dies sind im ganzen ungefähr 53000 Verse. Die Lemmatisierung, Kontrolle und Alphabetisierung der Zettel ist erst teilweise ausgeführt worden.

B. Prosaiker.

Vollständig verzettelt liegen vor: Historicorum et oratorum fragmenta, Ciceronis Epistulae (16 Bücher), Varro l. l. (8 B.), Livius I—V, XXI—XXXI, Seneca Suasorien

Excerpt-Indices wurden dem Thesaurus von Fachgelehrten zur Verfügung gestellt: Regula Benedicti (nach seiner Ausgabe L. 1895, fast vollständig) von Hrn. v. Wölfflin, Ammian von Hrn. M. Petschenig in Graz (fertig A—E), Martianus Capella von Hrn. A. Dick in St. Gallen (fertig I—VII). Angeboten sind Indices omnium verborum zu Sulpicius Severus von Hrn. J. Fürtner in München, zu Sidonius Apollinaris von Hrn. P. Mohr in Bremerhaven und zu Pomponius Mela von Hrn. H. Zimmermann in Dresden.

Die Revision der Texte, welche der Verzettelung vorausgehen mufste, haben aufser dem Direktorium namentlich die folgenden Herren in dankenswerter Weise ausgeführt: O Brugmann (Publilius Syrus), R. Ehwald (Ovid e. P., Ibis), Götz (Varro l. l.), W. v. Hartel (Phaedrus), E. Hauler (Cato de agric.), M. Hertz (Horaz Sat. Ep.), C. Hosius (Lucan), A. Köhler (Seneca Suas.), M. Krohn (Statius Silvae), Fr. Luterbacher (Livius), L. Mendelssohn (Ciceronis Epistulae), E. Norden (Varro Menipp., Vergil Aen.), H. Peter (Historic. et orat. fragm.), M. Rothstein (Tibull), K. Schenkl (Seneca Trag.), H. Schenkl (Calpurnius, Buc. Eins., laus Pis.), L. Schwabe (Catull), F. Skutsch (Terenz) und A. Zingerle (Livius). Durch die in uneigennützigster Weise gewährte Unterstützung dieser bewährten Fachleute erscheint der Text auf unseren Zettelindices in möglichster Korrektheit und Urkundlichkeit.

Von sonstigen Zuwendungen ist der seiner Zeit für das Archiv für lat. Lexikographie gesammelte Zettelapparat zu erwähnen, den Hr. v. Wölfflin der Thesaurusbibliothek geschenkt hat. Er umfafst die Zettel zu den Wörtern A—Adhaeresco und den im Archive ausgeschriebenen grammatischen Fragen in 60 Kästen, samt der zugehörigen Korrespondenz (103 Mappen und 5 Bände Journal). Der Munificenz desselben Mitgliedes verdanken wir ferner den wertvollen Besitz von Rönsch's Itala und Vulgata (Handexemplar des Verf. in drei durchschossenen Bänden).

Die Kommission hat alle diese Arbeiten, Geschenke und Anerbieten dankbar entgegengenommen und hofft, dafs die Liste der Wohlthäter künftig sich noch vergröfsern wird. Ein Aufruf nach handschriftlich vorhandenen Speciallexika für die nachtaciteische Zeit

wird im Archiv und den sonstigen Fachzeitschriften veröffentlicht werden.

Die Verteilung des Arbeitspensums für 1895/96 wurde in der Direktorialkonferenz vom 3 Juni im einzelnen bestimmt. Es sind hauptsächlich folgende Arbeiten auszuführen.

1) Fortsetzung der Revision der zu verzettelnden Texte (Mustereditionen).

2) Fortsetzung der vollständigen Verzettelung (System Meusel) in der früher bestimmten Ausdehnung.

3) Fortsetzung der Kontrolle und alphabetischen Ordnung der lemmatisierten Zettel.

4) Verzettelung einiger Speciallexika (Ciceros Reden und Philosophica, Caesar nebst Fortsetzern, Tacitus).

5 Fortsetzung der Excerption der spätern Litteratur.

6) Fortsetzung der Excerption der modernen Fachlitteratur.

Auf Grund dieses Arbeitsplanes wurde folgender Anschlag für 1895/96 entworfen:

1) Verwaltungskosten	M.	9 691.15
2) Betriebsfonds des Direktoriums (dabei M. 800 für die oben genannten Speciallexica, M. 650 als ev. Zuschufs zu projektierten Ausgaben des Celsus, Manilius, Appuleius de virt. herb.)	-	24 800.—
3) Reservefonds für die Druckperiode	-	6 000.—
Zusammen	M.	40 491 15

Zum Schlufs wurde ein Vorschlag des Hrn. K Brugmann, Mitgl. d. Sächs Ges. d. W. in Leipzig, die Beteiligung der Sprachvergleichung an dem Thesaurus betr., von Hrn. Ribbeck vorgelegt und nach eingehender Beratung das Direktorium mit den weiteren Schritten in dieser Angelegenheit betraut.

Mit der Berichterstattung über den Thesaurus auf der Philologenversammlung in Köln wurde der Vorsitzende beauftragt.

Der Ort der nächsten Konferenz (Leipzig oder Wien) blieb noch unbestimmt.

(gez.) Bücheler (gez.) Diels (gez.) Leo
(gez.) Ribbeck (gez.) v. Wölfflin (gez.) v Hartel

Aufruf

nach handschriftlichen Specialwörterbüchern zu nachtaciteischen Autoren.

Da die Autoren nach Tacitus für den Thesaurus nur excerpiert werden sollen, so könnte diese Mühe erspart werden, wenn der Direktion (wozu der vorstehende Bericht Beispiele giebt) bereits handschriftlich vorhandene, mehr oder weniger vollständige Speciallexika sei es zur Benutzung anvertraut, sei es als Eigentum übergeben werden. Die Namen der verehrten HH. Spender werden sowohl in den officiellen an die Regierungen und Akademien zu erstattenden Berichten als auch später nochmals in der Vorrede zu dem Thesaurus veröffentlicht werden. Für den Fall, daſs nochmalige Abschrift der lexikalischen Excerpte nöthig sein sollte, wird die Direktion gerne Auskunft erteilen, wie die liegenden Oktavzettel zu beschreiben sind, unter Beilegung eines Musters. Für Dichter wolle man sich an Hrn. Prof. Friedr. Leo in Göttingen wenden, für Prosaiker an

Prof. Eduard Wölfflin,
München, Heſsstraſse 16/II.

Inhalt.

Für die Leitung verantwortlich: Prof. Dr. E. Wölfflin, München, Hessstraße 16, an den Beiträge, Bücher u. s. w. zu senden sind. Das Archiv erscheint in Bänden von 4 Heften; der Band kostet 12 Mark. Alle Buchhandlungen und Postanstalten nehmen Bestellungen an.

Hierzu Beilagen von B. G. Teubner in Leipzig.

ARCHIV

FÜR

LATEINISCHE LEXIKOGRAPHIE

UND

GRAMMATIK

MIT EINSCHLUSS DES

ÄLTEREN MITTELLATEINS.

ALS VORARBEIT ZU EINEM

THESAURUS LINGUAE LATINAE

HERAUSGEGEBEN VON

EDUARD WÖLFFLIN,
ORDENTL. PROFESSOR DER KLASS. PHILOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN.

NEUNTER BAND. HEFT 4.

LEIPZIG,
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1896.

Amabo.

Über die Formel amabo (amabo te) lehren unsere Lexika weder Vollständiges noch durchweg Richtiges. Um von den älteren zu schweigen, die sich damit begnügen, festzustellen, dafs sie bei Bitten, Fragen und Aufforderungen gebraucht wird, so sagt Georges, anknüpfend an die Verbindungen amare aliquem de oder in aliqua re oder quod, Folgendes: 'Daher der elliptische Ausdruck der Umgangssprache amabo oder amabo te (aber nie amabo vos etc.), eig. ich werde dir sehr verbunden sein (wenn du mir das sagst, thust u. dgl.), bei Bitten (= oro, quaeso, precor), sei so gut, ich bitte sehr, ich bitte schön.'

Hier dürfte sich die Annahme, der Ausdruck sei immer elliptisch in dem von Georges angegebenen Sinne, schwerlich halten lassen. Niemand wird z. B. Ter. E. 534 fac, amabo übersetzen: thu's, ich werde dir verbunden sein, wenn du es thust. Vielmehr ist ja, so oft amabo neben einem Imperativ steht, der Inhalt der angeblichen Ellipse regelmäfsig in dem Imperativ enthalten. Nicht ganz klar bleibt Stowasser im Lexikon mit seiner kurzen, ebenfalls an amare de etc. anknüpfenden Bemerkung: 'Daher als Einschubsatz: cura, amabo te, Ciceronem . . . Es folgt bisweilen Heischesatz: amabo te, advola etc.', indem er fast den Glauben hervorruft, als seien Einschubsatz und Heischesatz parallele Begriffe, und als sei der Imperativ bei amabo etwas Seltenes.

Auch Loch*) hat in seinem bekannten Programm die Formel unter den Zusätzen beim Imperativ p. 13 behandelt und lehrt: 'Dieser Ausruf, der sich vielfach auch bei Fragen findet und gewöhnlich nachgesetzt wird, hat nur in sehr seltenen Fällen das Objekt bei sich, das dann zur Vermeidung des Hiatus dient.' Hier ist zunächst zu bemerken, dafs bei Cicero umgekehrt der Zusatz des Objektes die Regel ist. Auch darf man aus der an

*) Zum Gebrauch des Imperativus bei Plautus Memel 1871

und für sich richtigen Behauptung, dafs amabo dem Imperativ gewöhnlich nachgesetzt werde, nicht etwa auf gebundene Wortstellung der Formel überhaupt schliefsen. Dies geht schon daraus hervor, dafs unter 51 Fällen mit Imperativ oder imperativischem Ersatz bei Plautus 19mal die Voranstellung erfolgt ist. Wo aber amabo einem Fragesatz beigefügt ist — 39mal im ganzen —, da ist es 15mal nach- und 10mal vorangestellt, aber 14mal in den Fragesatz eingeschoben. Da nun auch bei Terenz, dem die Formel schon weniger geläufig ist, als dem Plautus (Gesamtzahl 11), die Voranstellung der Nachstellung die Wage hält, Cicero aber, soweit mir das Material bekannt ist, die Voranstellung weitaus bevorzugt, so wird man die Beobachtung, dafs bei Plautus die Formel dem Imperativ gewöhnlich nachgestellt wird, nicht allzu stark hervorheben.

Aus dem bisher Gesagten geht hervor, dafs die kurze und bündige Auseinandersetzung von O. Seyffert, Studia Plautina p. 13 f., die Grundlage unserer Beobachtungen bilden mufs: 'amabo wird entweder mit einem Fragesatz oder einem imperativischen Satz verbunden.' Mit Recht wird weiter gelehrt, dafs in den scheinbar widersprechenden Stellen As. 707 amabo, Libane, iam sat est und Mil. 1084 iam iam sat amabost der Indikativ die Stelle eines imperativischen sat habe vertritt; dafs Ci. 110 und Truc. 872 Imperative aus dem Zusammenhange zu ergänzen sind; dafs As. 692 amabo nur durch einen Zwischensatz von dem Imperativ getrennt ist; endlich dafs durch Einsetzung eines Imperativs geheilt werden mufs die verdorbene Stelle B. 1149, wo Seyfferts Emendation auch schon von Götz aufgenommen ist. Sicher verbesserungsbedürftig ist auch B. 1197 quid metuis? # Ne obnoxius filio sim et servo # Mel meum, amabo, istaec fiunt. Ebensowenig wie das überlieferte fiunt entspricht das Ussingsche fiant dem Zusammenhang des Gedankens, abgesehen davon, dafs die 3. Person des imperativischen Konjunktivs nirgendwo sonst mit amabo verbunden wird. Man wird also vorläufig sich entweder für Seyfferts istaec mitte oder Brachmanns istaec omito entscheiden müssen.

Über die Verbindung der Formel mit einem Imperativ oder imperativischen Satz im alten Latein stelle ich zunächst Folgendes zusammen. Sie wird 1) weitaus in den meisten Fällen mit dem Sing. Imper I verbunden, z. B. Men. 678 immo edepol, pallam illam, amabo te, quam tibi dudum dedi, mihi eam redde,

Cas. 137 sine, amabo, ted amari; 641 obtine auris, amabo; Men. 541 amabo, mi Menaechme, inauris da mihi; Ter. E. 838 vide, amabo; 2) mit dem Plur. des Imper. I nur St. 752 date mi locum, ubi accumbam, amabo, siquidem placeo; Ci. 643; Ter. E. 130; 3) mit dem negierten Imper. I Sing. nur Curc. 137 Phaedrome mi, ne plora, amabo; Amph. 540 noli . . irasci; Poen. 370 noli . . suscensere; Naev. com. p. 21, 82 R. cave <ne> cadas, amabo; 4) mit der 2. Pers. Sing. des Imper. II Cas. 832 amabo, integrae atque imperitae huic impercito; As. 939; Tit. com. p. 149, 109 R.; 5) mit dem negierten Singular des Imper. II nur Ci. 110 nolito acriter eum inclamare: utut erga med est meritus, mi cordist tamen; sed, amabo, tranquille; dies Beispiel gehört allerdings nur dann hierher, wenn man, wie ich vorschlage, nach tamen eine schwache Interpunktion ansetzt und amabo auch für den vorangehenden Imperativsatz gelten läfst; 6) mit der 2. Sing. des imperativischen Konj. Präs. nur B. 44 id, amabo te, huic caveas; R. 430; 7) als parataktische, imperativische ut-Sätze sind wohl aufzufassen und danach zu interpungieren Ci. 104 nunc, te amabo, ut hanc hic unum triduom hoc solum sinas | esse et hic servare apud me; Truc. 872 nunc puerum redde # immo, amabo, ut hos dies aliquos sinas eum esse apud me; Ter. E. 537 si istuc ita certumst tibi, | amabo, ut illuc transeas ubi illast; Brix freilich zu Men. 425 nimmt an, dafs amabo hier der Bedeutung nach rogo gleichkomme, wie Men. 425 sed scin quid te amabo ut facias und 524 Menaechme, amare ait te multum Erotium, ut hoc una opera iam ad aurificem deferas; 8) wird amabo verbunden, wie oben gesagt, mit indikativischen Sätzen, die einem Imperativ gleichkommen.

Wie formelhaft amabo schon zu Plautus' Zeit geworden war, geht wohl am ehesten daraus hervor, dafs das ursprünglich gewifs nicht zu entbehrende Pronomen der 2. Person nur 6mal begegnet und zwar immer im Singular, nie im Plural; bei Terenz fehlt es überall. Übrigens war die Stellung des Personalpronomens im Altlatein frei, beliebig vor oder nach dem Futurum, das erstere an vier Stellen B. 1193, Ci. 104, Men. 425, Tit. p. 145, 80 R., das letztere B. 44, Men. 678, Truc. 588. Das Schmeichelwort amabo te 'ich will dich lieben, dir gut sein' war also allmählich zu einem formelhaften 'bitte' herabgesunken. War aber, wie wir annehmen, der Sinn des Futurums ursprünglich ein voluntativer, so ist wohl die Anfügung einer

Frage an das Futurum jünger als die eines Imperativs: ursprünglich wurde wohl die Frage dem Futurum durch Vermittlung des Imperativs dic angefügt. Einem amabo, quid ait ging voraus die Form dic, amabo, quid ait, und die erste Form ist zu betrachten als entstanden durch die Ellipse des Imperativs dic. An drei Stellen liegt die nichtelliptische Form noch bei Plautus vor, nämlich As. 894 dic, amabo, an foetet anima uxoris? Truc. 588 dic, amabo te, ubist Diniarchus? Truc. 941 quid id amabost, quod dem, dic? Ich füge einige Beispiele der nach meiner Auffassung elliptisch angefügten Frage bei: Curc. 110 amabo, quoia vox sonat procul; Poen. 263 eho, amabo, quid illo nunc properas; 399 amabo, men prohibere postulas; Most. 344 quin, amabo, accubas, Delphium mea etc., Ter. A. 674 haben hominem, amabo; Heau. 404 amabo, quid tibist etc.; Tit. p. 145, 80 R. sed te amabo: quid desubito tam repente ad me venisti?

Die Frage, von welchen Personen das formelhafte Futurum verwendet wird, ist meines Wissens bis jetzt nicht gestellt worden, und doch wird sie mit dazu beitragen, den scharfen Gegensatz zwischen archaischem und ciceronianischem Gebrauch klar zu stellen. Während nämlich in Ciceros und Caelius' Briefen die Formel von Männern ausgesprochen wird, gehört sie im Altlatein fast ausschliefslich Frauen, freien und unfreien, an; nur an sieben Stellen legt Plautus sie Männern in den Mund und zwar überall, wie es scheint, in ungewöhnlicher Situation. Freilich zwei von diesen sieben Stellen sind vielleicht noch auszuscheiden. Denn Most. 324, wo der betrunkene Callidamates zu Delphium spricht, gestattet die Überlieferung auch, das Wort der letzteren zuzuweisen und zu schreiben: duc me. # amabo, cave ne cadas: asta. Denn in BCD fehlt zwischen amabo und cave das Zeichen für Delphium, nur in B ist Del. übergeschrieben. Und ebenso liegt Cas. 916 die Möglichkeit vor, durch eine von der Schöllschen abweichende Interpunktion das Futurum einer Frau zu geben: ubi appello Casinam, 'abi', inquit, 'amabo'. mea uxorcla, inquam etc. Von den übrigen Stellen bedarf Ps. 245 keiner weiteren Erklärung, wo Paegnium der Sophoclidisca, die ihm mit den Worten dic, amabo zuredet, mit denselben Worten nachspottet. Und in den vier weiteren Beispielen ist offenbar die Absicht des Dichters, das Futurum nicht in der abgeschwächten Bedeutung von rogo verstehen zu lassen, welche es im Munde von Frauen hatte, sondern jedesmal durch die Situation und

durch die ungewöhnliche Verwendung im Munde von Männern die den Komikern geläufige sinnliche Bedeutung von amare gleich dem griechischen ἐρᾶν hervortreten zu lassen, um durch solches Wortspiel auf die Lachmuskeln der Zuschauer zu wirken. So sagt Pe. 765 der Sklave Toxilus zur Sklavin Lemniselenis sed, amabo, oculus meus, quin lectis nos actutum commendemus? Ein solches Wortspiel liegt auch Men. 676 in der Unterhaltung zwischen Menaechmus I und Erotium vor: M. Scin quid est, quod ego ad te venio? E. Scio: ut tibi ex me sit volup. M. Immo edepol pallam illam, amabo te, quam tibi dudum dedi, mihi eam redde. Zweimal gebraucht es der Sklave Milphio, der von seinem Herrn den Auftrag erhalten hat, in seinem Namen der spröden Adelphasium zu schmeicheln, Poen. 370 noli, amabo, suscensere ero meo causa mea und 380 quam ob rem amabo, mea voluptas, sine te hoc exorarier. Die Prügel, die der Sklave unmittelbar nach den letzten Worten von seinem Herrn bezieht, lassen keinen Zweifel darüber, wie unpassend dieser dessen Worte und die damit verbundenen Gesten findet. Nur ein einziges Mal wird die Bitte von einem Manne an einen andern Mann gerichtet As. 702 amabo, Libane, iam sat est. Argyrippus sagt dies zu dem übermütigen Sklaven, dem er, um den Beutel mit Gold zu erhalten, als Pferd dienen muſs; und es zielte wohl auch in dieser Situation die Formel auf eine bestimmte Wirkung beim Publikum. Hiernach darf man wohl behaupten, daſs die Formel amabo (te) im Altlatein nur von Frauen gebraucht, und daſs sie im Munde von Männern ungewöhnlich und auf einen besonderen Effekt berechnet war. Mit dieser Ansicht stimmen die beiden einzigen Beispiele, die mir auſserhalb der Komödie aus dem älteren Latein bekannt sind, nämlich Catull 32, 1 amabo, mea dulcis Ipsithilla, . . iube ad te veniam meridiatum und Varro b. Gell. 13, 4, 1 Olympias ei (sc. Alexandro) rescripsit ad hanc sententiam: Amabo, inquit, mi fili, quiescas neque deferas me neque criminere adversum Iunonem.

Um so schärfer hebt sich von dieser altlateinischen Verwendung der Formel die des Cicero ab. Ich schicke voraus, daſs nach Ausweis von Merguets Lexikon die philosophischen Schriften die Formel nicht enthalten, ebensowenig, wie ich aus dem Mangel jeglichen Citates schlieſse, die Reden. Aus den rhetorischen Schriften ist mir nur eine Stelle bekannt de or. 2, 278 (ein Witzwort eines Siculers) amabo te, inquit, da mihi ex ea

arbore quos seram surculos. Dagegen kann ich aus den Briefen — und dies stimmt wieder mit dem familiären Charakter der Formel — nicht weniger als 19 Beispiele anführen, ohne für Vollständigkeit zu bürgen*). In den meisten dieser Stellen ist das Personalpronomen te dem Futurum zugefügt und zwar mit fester Wortstellung hinter demselben, nur an drei Stellen fehlt es, nämlich fam. 7, 32, 2 urbanitatis possessionem, amabo, quibusvis interdictis defendamus; Q. fr 3, 9, 4 sed cave, amabo, quidquam, quod ad meum commodum attineat; Att. 10, 10, 3 medere, amabo, dum est ἀρχή. Kein Beispiel entstammt dem Munde einer Frau oder ist an eine solche gerichtet. Keines endlich verbindet sich mit einem Fragesatz, sondern ausschliefslich mit imperativischen Sätzen. In der Regel ist es die 2. Pers. Singul. des Imperativs I, aufser den beiden oben ausgeschriebenen Stellen noch fam. 2, 7, 2; Q. fr. 2, 8, 4 amabo te, advola; Att. 2, 2, 1. 2, 4, 1. 2, 7, 3. 5, 12, 3. 5, 17, 4. 7, 1, 4. 15, 29, 1. 16, 16, 10; ein elliptisches Beispiel steht 9, 18, 4 amabo te, epistolam et πολιτικήν; der Imperativus II findet sich Att. 16, 2, 2 sed amabo te, mi Attice, . . omnia nostra, quoad Romae eris, ita gerito, regito, gubernato, ut nihil a me exspectes; der Prohibitivus der 2. Pers. Sing. Konj. Präs. u. Perf. Q. fr. 1, 4, 1 amabo te, mi frater, ne, si uno meo facto et tu et omnes mei corruistis, improbitati et sceleri meo potius quam imprudentiae miseriaeque assignes und Att. 7, 8, 2 sed, amabo te, nihil incommodo valetudinis feceris, das imperativische Futurum fam. 15, 17, 4 et, amabo te, cum dabis posthac aliquid domum litterarum, mei memineris. Von den Korrespondenten Ciceros ist nur Caelius seinem Beispiele gefolgt, er schreibt es zweimal: 8, 6, 15 amabo te, si quid, quod opus fuerit, Appio facies, ponito me in gratia und 8, 9, 3 amabo te, impera tibi hoc. Die Stellung von amabo te ist übrigens frei, beliebig vor oder nach dem Imperativ.

Aus der nachciceronianischen Litteratur ist mir nur ein einziges Beispiel bekannt Martial 8, 76, 1 dic verum mihi, Marce, dic amabo, nil est, quod magis audiam libenter, das, insofern es die Anrede einer männlichen Person an eine andere ist, sich an Ciceros Gebrauch anschliefst. Und fraglich ist es, ob über dies eine Beispiel hinaus sich der Gebrauch nachweisen

*) Einen Teil dieser Stellen verdanke ich der gütigen Mitteilung der Herren Dr. Holzapfel in Giefsen und Prof. O. Seyffert in Berlin.

läſst. Petron und Apulejus, sowie Fronto*), bei denen man sie erwarten könnte, kennen die Formel nicht, in den Indices zu den Ausgaben spätlateinischer Autoren habe ich bis jetzt keine Anführung gefunden, und so drängt sich bei dem Gegensatz des ciceronianischen Gebrauchs zum archaischen und seiner Isoliertheit die Frage auf, ob der Gebrauch Ciceros wirklich in dem Grade als der Umgangssprache angehörig angesehen werden kann, wie der altlateinische. Ich wage vielmehr die Vermutung, daſs Cicero (und mit ihm Caelius) den schon zu seiner Zeit abhanden gekommenen archaisch-familiären Gebrauch von amabo geneuert hat, ohne aber der Schranken sich bewuſst zu sein, innerhalb welcher der archaische Gebrauch sich bewegte.

Zum Schluſs fasse ich das Resultat meiner Untersuchung zusammen: Das formelhaft gebrauchte Futurum amabo gehört der altlateinischen Umgangssprache an und ist uns hauptsächlich in der Komödie erhalten. Es wurde parataktisch mit freier Wortstellung einem imperativischen Satz, dann mit Ellipse des Imperativs eines Verbums des Sagens einem Fragesatz verbunden. Ursprünglich hatte es voluntativen Charakter; fac, amabo te hieſs also: thue das, ich will dich dafür lieben, dir verbunden sein. Dann wurde es mit Auslassung des Pronomens der 2. Pers. formelhaft gleich unserem 'bitte, bitte sehr, bitte schön' gebraucht. Es ist ein Schmeichelwort vorzugsweise der Frauen, freier und unfreier, nur an wenigen Stellen läſst Plautus es, um eine komische Wirkung zu erzielen, von Männern an Frauen richten, ein einziges Mal aus demselben Grunde von einer männlichen Person an eine andere. Diesen altlateinischen Gebrauch hat Cicero, vielleicht ohne seine frühere Beschränkung ganz zu verstehen, in den Briefen wieder aufgenommen. So kommt es, daſs er in wesentlichen Punkten (Verbindung mit einer Frage fehlt; Ellipse von te durchgängig vermieden; te immer nachgestellt; die Formel nur von männlichen an männliche Personen gerichtet) von jenem altlateinischen Gebrauche abweicht.

Gieſsen. **H. Blase.**

*) Bei Fronto findet sich ein merkwürdiger Konjunktiv p. 46, 10 (Naber), der von zweiter Hand in dem Codex zugefügt ist und unserem amabo vollkommen entspricht: et amem te, tu quas εἰκόνας in eandem rem demonstrata ratione quaesiveris et inveneris, mittito mihi etc.

Est invenire.

Da die Griechen mit Vorliebe sagen ἔστιν εὑρεῖν, so hat man keinen Grund, die Einwirkung des Griechischen auf die Phrase est invenire in Abrede zu stellen, um so weniger, als die Autoren, welche sie gebrauchen, des Griechischen besonders kundig sind. Gellius 6, 20, 4 est invenire apud poetas; Macr. Sat. 2, 8, 3 est invenire in comoediis; Lib. sapientiae (Übersetzung) 5, 10 non est vestigium invenire; Prisc. inst. 1, 23 apud nos quoque est invenire, ähnlich Macr. Sat. 3, 2, 7 est profundam scientiam huius poetae in uno saepe reperire verbo. Um so schärfer tritt nun aber hervor, daſs ἔστιν εἰπεῖν nicht oder nicht oft nachgebildet ist, und daſs die in der Prosa bevorzugte Redensart est videre älter ist. Zu den Arch. II 133f beigebrachten Beispielen kann man nachtragen Petr. 67 est te videre? Gellius 7 (6), 10, 5 ut nunc videre est. Vita Cypr. 5 erat videre ceteros. Macr. Sat. 7, 7, 14 erat videre servos. Oros. 6, 15, 25 videre ibi erat. — Ter. Heaut. 1, 2, 18 credere est hat einen Halt an Lib. sap. 19, 17 unde est existimare, wogegen Ter. Ad. 828 scire est bestritten und von Lachmann durch scires ersetzt ist.

Das älteste Beispiel eines Infin. depon. bietet wohl Balbus bei Cic. Att. 9, 7[a] 2: cum quid facturus sit Caesar magis sit opinari quam scire, non possumus scribere nisi hoc, wenn diese Konjektur von Hellmuth das Richtige getroffen hat.

München. Ed. Wölfflin

Infinitiv auf -uiri bei Augustinus.

Im Archiv VIII 338 (vgl. IX 7) wurde in Augustins Enchiridion nach den deutlichen Spuren der Überlieferung die Form 'punituiri' hergestellt, aber vorsichtig beigefügt, daſs die Stelle, als in einem Citate vorkommend, für Augustins persönliche Gepflogenheit nicht beweisend sei. Der kürzlich erschienene erste Fascikel von Goldbachers Ausgabe der Briefe hat uns nun einen sicher augustinischen Beleg geliefert. Denn epist. XXVIII 4, 6 p. 112, 13 ist nach der Lesart der beiden vom Herausgeber p. 103 an erster Stelle genannten Parisini s. IV 'prosperat uiri' offenbar zu schreiben 'quod domino adiuvante *prosperatuiri* (prosperatum iri Goldb.) spero'.

München. C. W.

Die Latinität des Benedikt von Nursia.

Wenn wir auch den Verfall der lateinischen Sprache aus den Inschriften der christlichen Ära zu kennen glauben, so sind doch dieselben teils vorwiegend auf Eigennamen beschränkt, teils nicht sicher datierbar; zudem schilt man gerne die Steinmetzen als ungebildet, so daſs man aus der Latinität der Inschriften nicht auf die der Gebildeten schlieſsen darf. Die Litteraturquellen dagegen zeigen uns zwar Persönlichkeiten von bestimmtem Gepräge, doch läuft man hier Gefahr, dieselben entweder mit den Sünden der Abschreiber zu belasten, oder, wenn man die Nachbesserungen der Klosterkorrektoren annimmt, für besser zu halten, als sie in Wirklichkeit gewesen sind. Mag man auch die Patristik des dritten und vierten Jahrhunderts durch das Wiener Corpus scriptorum ecclesiasticorum richtiger beurteilen, so sind uns doch die Schriftsteller des fünften und sechsten Jahrhunderts groſsenteils, was Orthographie und Sprachformen anlangt, unbekannte Gröſsen, da es beispielsweise schwer zu bestimmen ist, wie Gregor von Tours geschrieben hat. Die streng grammatikalisch gebildeten Schriftsteller aber haben für die Sprachgeschichte gar keinen Wert.

Ausnahmsweise günstig steht es mit der Regula monachorum des Benedikt von Nursia, weil wir nicht nur sehr alte Handschriften besitzen, sondern auch voraussetzen dürfen, daſs die Schrift des Heiligen mit besonderer Sorgfalt abgeschrieben worden sei. Mit Hilfe von Manuskripten des 7., 8. und 9. Jahrhunderts sollte man hoffen, nahezu die Hand des der Mitte des 6. Jahrhunderts angehörigen Autors herstellen zu können.

Leider hat sich die Originalhandschrift des Benedikt in dem Mutterkloster Monte Cassino nicht erhalten. Als im Jahre 589 die Langobarden das Kloster plünderten, flohen die Mönche nach Rom, indem sie den Codex, sowie das Pfundgewicht für die Bemessung des täglichen Brotes, und das Flüssigkeitsmaſs für die

Weinration mitnehmen. Benedikt hatte sich in seiner Regel cap. 40 dahin ausgesprochen, daſs nach der Autorität orientalischer Mönche der Weingenuſs eigentlich verboten sein sollte, daſs man aber diesen Satz den Mönchen seiner Zeit nicht einreden könne, und so beschränkte er seine Vorschrift dahin, daſs man nicht usque ad satietatem trinken dürfe. Er bewilligt eine hemina täglich, rechnet es aber denen zum Verdienste an, welche weniger trinken, wie er es andrerseits dem Ermessen des Priors überläſst, bei groſser Hitze oder nach strenger Arbeit ausnahmsweise ein gröſseres Quantum zu gewähren.

Das im Jahre 720 von Papst Gregor II. neu erbaute Kloster wurde sowohl von den Saracenen als den Normannen, auſserdem durch Brand und zuletzt (1349) durch Erdbeben zerstört. Ausdrücklich heiſst es im Chronicon Casinense 51: monasterium cum omnibus operibus suis igne absumptum est; ibi etiam Regula, quam B. Benedictus manu sua conscripserat . . . incendio conflagraverunt. Wie mir der Prior Amelli bei Anlaſs eines Besuches in München sagte, besitzt man in Monte Cassino nur noch jüngere Handschriften der Regel und Übersetzungen in andern Sprachen, welche herausgegeben werden sollen. Zum Glücke hatte man vor dem Brande und schon zu Lebzeiten des Stifters andere Abschriften genommen. Placidus brachte 534 die Regel nach Sicilien, Augustinus 597 nach England. Nach der Sage hatte auch Benedikt seinem Schüler Maurus bei dessen Abreise nach Gallien ein Exemplar mitgegeben. Der siebente Bischof von Monte Cassino, Theodemar, lieſs für Karl den Groſsen eine Abschrift anfertigen. So haben sich denn noch eine Anzahl sehr alter Handschriften erhalten. Wir benutzen hier, wie schon in unserer Ausgabe (Bibl. Teubner. 1895), folgende Handschriften:

O = cod. Oxoniensis saec. VII/VIII in Uncialschrift, für uns auf das genaueste verglichen von Arthur Hundt.

O^1 = corrector cod. Oxon. saec. VIII.

o = corrector saec. XIV.

S = cod. Sangallensis saec. VIII, von uns selbst und Professor J. Egli in St. Gallen verglichen.

s = jüngere Korrektur derselben Handschrift.

T = cod. Tegernseensis saec. IX.

t = jüngere Korrektur derselben Handschrift.

Daſs wir die Vorrede in doppelter Gestalt, mit kürzerem und längerem Schlusse, besitzen, wie überhaupt den Text der

Regel in älterer, an Vulgarismen reicher (Oxon.) und in jüngerer, sprachlich verbesserter Redaktion (Tegerns.), dass die capp. 67 ff. Nachträge Benedikts und die Kapitelüberschriften nicht vom Verfasser beigegeben sind, endlich, was sich über die Bildung und Belesenheit des B. sagen läfst, das alles ist teils in der Vorrede der Ausgabe, teils in dem Akademievortrage (Sitz.-Ber. der bayr Akad. d. Wiss. Sitzung vom 6. Juli 1895) näher ausgeführt.

1. **Vokalismus.** Schon in den ältesten Handschriften wechseln ae und e so häufig, dafs eine genauere Untersuchung erfolglos erscheint. Beispielweise hat O cap. 39. 41. 42 meist cena, ceno, aber 39, 10 caenandis, 42, 6 caena, was ich im kritischen Apparate glaubte übergehen zu können. Aus diesem Grunde ist dieser ganze Abschnitt als Ergänzung zu der kritischen Ausgabe zu betrachten.

Die gute Überlieferung giebt intellego, neglego, elego; O diligere, während in S teilweise dilego geschrieben ist; ebenso giebt S dirego und corrego, ohne von OT durchgängig unterstützt zu werden, wenn auch prol. 6 in der Lesart von O 'ad te *nunc* mihi sermo dirigetur' wegen des unpassenden Futurums Metathesis des Abschreibers statt diregitur angenommen werden mag Übertritt der zweiten Konjugation in die vierte zeigt nur S 42, 3 in studire; derselbe S 4, 46 fugire statt fugere, und wieder der nämliche 25, 10 conpetire und 38, 13 petire. Als Futurum kann gedeutet werden 22, 5 si multitudo non sinet (sinit T); umgekehrt glaubten wir 43, 17 dormit aut certe sedit mit OT schreiben zu sollen, da sedet in S als Korrektur erscheint, die nochmals in sedeat geändert worden ist. Den handschriftlichen Formen aduliscens (oder adoliscens) parallel steht das Inchoativum expavisco 4, 26 in ST (gegen O), carisco 62, 16 (OST pr. m.) und das O 7, 82 von erster Hand geschriebene lasiscat (= lassescat). Doch 7, 139 innotesco im Bibelcitate.

In den Nominalformen spielt der Wechsel von e und i eine geringere Rolle. Cingellis (= cingillis) 22, 8 ist in O aus dem folgenden cultellos verdorben und daher mit ST cingulis zu schreiben; festuca 2, 35 giebt nur S, während OT (fistuca) mit Cassian instit. 8, 5 übereinstimmen. Prol. 41 ist calciatis (pedibus) durch OS bezeugt, während T das Satzglied ausläfst; auch das Kapitelverzeichnis giebt 55 calciariis nach OST, und gleichlautend dieselben Codices calciario in der Überschrift von

c. 55, wogegen in den Ausgaben von Edm. Schmidt calceatis und calcearius gedruckt ist. Villosus schrieb ich 55, 7 mit O und der ersten Hand von T, wogegen S vellosus bietet.

Saltim 40, 13 ist durch OST bezeugt, saltem, wie Edm. Schmidt drucken liefs, in T korrigiert; nullatinus 37, 5 in S ohne Autorität gegen OT, zumal sich diese Handschrift selbst 53, 40. 54, 3. 60, 9 auf die Seite der Majorität stellt.

Unter den griechischen Wörtern ist antefana (franz. antienne) bemerkenswert, offenbar angelehnt an lateinisches ante (statt ἀντί) und fanum oder fari; orthographische Varianten wie antefonis oder antifanae 9, 9 und 14, 5 in O treten nur vereinzelt auf; die in T konsequent durchgeführten Formen mit anti sind als Korrektur (vielleicht Benedikts bei Anlafs einer neuen Ausgabe) zu betrachten, während die Normalform in S antephona (antefona) ist. Der Itacismus macht sich in penticoste (O 15, 4. 41, 2 3) geltend, und so kann wenigstens, obschon wir es nicht herzustellen wagten, Benedikt in der ersten Ausgabe an einzelnen Stellen geschrieben haben, wenn auch ST die richtigen Formen geben. Anachoritarum (auf welches eremita gedrückt haben kann) 1, 5 stützt sich auf OST, während anachoretarum in ST korrigiert ist. Für ecclesia (ital. chiesa, franz. église) 13, 16 treten alle Handschriften ein; ebenso alle 9, 22. 12, 9. 13, 19. 17, 17 für letania (bezw. laetania), was wir herstellen mufsten gegen Schmidt, welcher, ohne die handschriftliche Überlieferung anzugeben, litania geschrieben hat. Statt eleemosyna 59, 12 giebt O aelimosina, S elymosina, T elimosina.

Wie vulgärlateinisches o noch nicht sich des Wortes claustrum 4, 56. 67, 12 (ital chiostro, Kreuzgang: vgl. plaustrum, plostrum) bemächtigt, scheinen auch die im Französischen zu -eur getrübten Subst. masc. auf -or noch rein erhalten; denn blofs 31, 18 haben ST von erster Hand prodigus et stirpatur substantiae, während in O nach Hundts Zeugnis stirpator geschrieben sein mufs Wohl aber schwanken die davon abgeleiteten Neutra zwischen -orium und -urium. Oraturium tritt im cod. Oxon. 11, 28. 24, 7. 44, 3. 7 18 auf, während 25, 3 38, 7. 44, 13 oratorium überliefert ist u. s. w., und ähnliche Unsicherheit herrscht in S, wogegen die Glättung in T nichts beweist; Benedikt selbst mag das Wort ungleich geschrieben haben, und jedenfalls darf man die Form oraturium nicht ganz aus dem Texte beseitigen. Responsorium mufs der Herausgeber nach

OT schreiben, während S an der Orthographie mit u festhält. Endlich bedaure ich beinahe, completurium (-us) trotz der Inkonsequenz gegenüber responsorium nicht in den Text gesetzt zu haben, da die Form die Autorität von OST für sich hat und mehrmals ursprüngliches u in o korrigiert ist. Murmuro (murmoro) und Ableitungen weisen in den Codices so viele Varianten auf, daſs man darüber hinweggehen muſs. Die Unsicherheit des Vokales spielt auch in einige Deminutiva hinein, sowie in Wörter, welche wie Deminutiva endigen. Modolatis lieſs ich 11, 4 nach ST[1] drucken (modulatis O); dieselben Handschriften bezeugen 31, 4 turbolentus (O turbulentus); in S steht 40, 3 von erster Hand scrupolositate; in S allein 2, 44 baiolamus. Nach OS schrieb Benedikt apostolus und apostolicus, dagegen prol. 75.*) 2, 5 und 17, 9 apostulo, 55, 33 apostulorum, offenbar um nicht in drei unmittelbar aufeinander folgenden Silben denselben Vokal zu wiederholen; das klassische apostolo und apostolorum in T zeigt deutlich den Charakter der verbesserten Auflage. Anders steht es mit dem diabulus, den O nur in dieser Form kennt, T ebenfalls mit Ausnahme von 58, 53, und S gerade an dieser einen Stelle, wo T von seiner Gewohnheit abgeht. Tonica heiſst es in O und S 1. man 7, 97, und nochmals 55, 30, nur in O 55, 7; daſs in T gebessert ist tunica, darf nicht wunder nehmen. Prumtus bietet O 7, 133, prumptus T 1. m., promptus S; subrius nur S 1. m. 31, 2. Aduliscens ist die Orthographie von ST, adoliscens die von O.

Das griechische υ ist beibehalten in kyrie und hymnus (ymnus). auch 31, 25 in typo (O), tyfo (S), wogegen T 1. m. tipu schreibt; Apocalypsi 12, 7 hat O bewahrt, synaxis 17, 14 wieder allein O, gegen sinaxis ST. Ohne Grund hat sich der Vokal in das lateinische Wort cibus eingedrängt, und zwar in S 24, 9. 25, 8. 10. 43, 35. 49, 10. 13.

2. **Konsonantismus.** Der Gebrauch des h in lateinischen und griechischen Wörtern stimmt durchaus nicht immer mit den Regeln der Grammatik. Falsche Etymologie hat auf Formen wie habundantior (27, 9 OS; abundantior T) geführt, als ob das Wort von habere herstammte, der Verf. der Kapitelüberschriften hat 66, 1 einen hostiarius (Benedikt schrieb porta-

*) Nach Hundt ist hier apostolo undeutlich und die Buchstaben teilweise aufgefrischt; S hat apostolo

rius) eingeführt, als ob derselbe den hostis abzuwehren hätte; abhominabilis 7, 52 infolge falscher Ableitung von homo: während O die richtigen Formen hebdomas, hebdomadarius bewahrt, lassen ST oft die Aspiration fort. Dafs Benedikt ortus (= hortus) geschrieben, ist sehr leicht denkbar, da er das Wort wohl mit Varro bei Charisius p. 82 K. von orior ableitete statt von χορτός; handschriftlich beglaubigt ist die Form 7, 143 durch S, 46, 4 durch O (in welchem horto korrigiert ist, aber nicht von dem ersten Schreiber) und T, 66, 12 durch S.

Die Konsonantenverdoppelung ist richtig in quattuor (so O durchgehends), unrichtig in cottidie, wie S prol. 21. 72. 4, 28. 7, 62. 18, 27 schreibt; quotidie, wie man bei Schmidt liest, ist handschriftlich nicht überliefert. Aber auch in dem vorzüglichen O findet sich 18, 58 strennue, 61, 11 rennuatur (auch ST), 62, 18 nollit, 72, 8 tollero, 71, 9 repperitur (auch S), wogegen denn um so mehr ins Gewicht fällt, dafs 68, 6 in OST oportune geschrieben ist, eine Orthographie, welche neuerdings ihre Verteidiger gefunden hat. Das romanische ammoneo treffen wir mehrfach neben admoneo, obschon sonst in zusammengesetzten Verben die Assimilation der Präposition wenig durchgeführt ist, z. B. allidat gegenüber adlidere und adlisit. In 2, 88: de monitionibus suis emendationem aliis subministrat steckt admonitionibus, nicht ammonitionibus, wie in T korrigiert ist. Der Verf. scheint aber auch wissentlich Unterschiede gemacht zu haben; denn während 1, 11 sufficiunt pugnare und 55, 15 sufficit sicher stehen, schrieb Benedikt 59, 9 doch nicht per suffectam personam, wie in den Ausgaben gelesen wird, sondern die handschriftliche Lesart subiectam beweist, dafs der Verf. subfectam geschrieben hatte, weil hier das Verbum nicht die gewöhnliche Bedeutung von 'genügen' hat. Mit anderen Worten: in 'sufficit, es genügt' ist die Zusammensetzung vergessen, in subfectus wirkt sie noch, wie der Begriff der Gemeinschaft in 'Conrector' wirkt, nicht aber in 'Corrector'. Schrieb Benedikt corripio strafen, correptio u. ä., so doch nicht surripio, sondern subripio, subrepo u. s. w.

3. **Deklination.** Der ersten Deklination sind bekanntlich neue Substantiva zugeführt worden, indem Neutra plur. auf ă der zweiten wie der dritten als Feminina in die erste übergingen, z. B. folia la feuille, mirabilia la merveille. Dieser Übergang wurde dadurch unterstützt, dafs nach Ablativpräpositionen der

Normalkasus (Accus.) eintrat, z. B. 9, 20 tres lectiones cum responsoria sua, wofür jüngere Handschriften cum responsoriis suis bessern, wie in der Regula an einer andern Stelle 11, 12 geschrieben steht. Es mufste nahe liegen, aus solchen Konstruktionen ein weibliches Substantiv herauszulesen, wie ja aus responsa (Neutr.) la réponse geworden ist. In dem nämlichen Kapitel 9, 15 heifst es: de sedilia sua surgant; in jüngeren Handschriften und in der neuesten Ausgabe von Edm. Schmidt natürlich de sedilibus suis. — Über missae, die Messen, als Nom. plur. vgl. unten.

Die zweite Deklination hat bekanntlich die vierte in sich aufgenommen, wozu bereits das ältere Latein mit senatus senati den Weg zeigte.*) Der Stoff der Ordensregel bringt es mit sich, dafs wir nicht gerade diesem Worte begegnen, wohl aber die Entwicklung des Wortes versus beobachten können, wobei zu erklären sein wird, wie aus dem Nomin. versus der italienische verso werden konnte. Leider fehlen die Pluralformen in der Regula gänzlich; aber wir finden doch 9, 9 in OST fortgepflanzt dicto verso; wenn ein Herausgeber diese drei Zeugnisse verschweigt und versu drucken läfst, wie in S von jüngerer Hand korrigiert ist, so hört er damit auf, ein kritischer Philologe zu sein. Auch 12, 15 stimmen OS in 'dicto verso' überein, und nur der geglättete T bringt versu; 11, 1 schreibt Schmidt ohne Angabe einer Variante sex psalmis et versu, während doch O und ST von erster Hand verso geben. So viel von der vierten Deklination, welche bei Benedikt für das Wort versus spurlos verschwunden ist.

Wie ist der italienische Nominativ verso entstanden? Sprach man etwa den in die zweite Declination übergetretenen Nominativ versos? Das wäre wohl bei einem griechischen Worte oder bei vorausgehendem v oder q in älterer Zeit (servos, equos) glaublich, für die Zeiten Benedikts nicht. Wohl aber hat sich der O-Laut vor m im Accusativ erhalten, wie die Franzosen heute noch dominom sprechen gegen dominys im Nominativ. Da nun der romanische Nominativ aus dem Accusativ hervor-

---

*) Ich habe 7, 22 mit und wegen O geschrieben diversos gradus, bemerke aber nachträglich, dafs ST grados haben, und unglaublich wäre die Form nicht, da sie in der Itala Act. apost. 12, 10 (cod. Cantabrig.) sicher steht.

gegangen ist (ital. leone, franz. lion = leone^m), so ist auch das italienische verso aus lateinischem verso^m herzuleiten, wie die Handschriften der Regula deutlich lehren. 12, 8 heifst es in OST: dicatur psalmus . . . ambrosianum, versum, canticum de evangelio etc., wo nicht etwa versum Neutrum geworden, sondern als Accusativ = Nominativ zu fassen und anzunehmen ist, dafs das geschriebene versum in der Aussprache wie verso^m geklungen habe. Noch deutlicher spricht 18, 41: lectionem (Varianten lectione und lectio; ital. lezione, franz. leçon) hymnum versum vel canticum impleatur, weil hier die Annahme einer Neutralform versu^m unmöglich wäre und durch lectionem die Accusativform aufser allen Zweifel gestellt ist. Die Handinschriften OS treten an dieser Stelle für versum ein, doch ist in O der Schlufskonsonant ausradiert und durch s ersetzt, während T versu giebt. Und nochmals schreibt die Mönchsregel vor 13, 18 sequantur Laudes, deinde lectio . . . ambrosianum, versum etc. Hält man diese Stelle mit der oben citierten 12, 8 zusammen, so ergiebt sich, dafs in Sätzen mit verschiedenen Subjekten die ersten im Nominativ stehen, spätere sich im Accusativ anschliefsen können. Dafür haben wir noch weitere Belege, z. B. 17, 20: psalmi dicendi. . post quos hymnum (OST; hymnus korrigiert in T), lectione una, verso etc. Hier konnten wir sogar einen Schritt weiter gehen und mit S die Form verso herstellen (versu OT, versum O corr., versus T corr.), wie 2, 10 fermento = fermentum. 9, 6 subiungendus tertius psalmus, post hunc psalmum XCIIII nach OS.

Was wir hier für versus nachgewiesen, gilt nun natürlich auch für hymnus, ambrosianus (cantus), cantico (vielleicht 13, 18 aus T herzustellen, wie 2, 10 fermento und 17, 16 ambrosiano aus O hergestellt ist) und andere Wörter. Dadurch, dafs in den Ausgaben steht 18, 2. 4: dicatur versus . . inde hymnus ohne Variante, dürfen wir uns nicht irre machen lassen, sondern bedenken, dafs überliefert ist: versum OS, versus T; hymnu/// mit Rasur O, ymnum S, hymnu T, hymnus korrigiert in OT. Und so zeigen fast überall die ältesten Handschriften, wie Benedikt geschrieben, so dafs es geradezu als Ausnahme betrachtet werden mufs, wenn 9, 22 OST zusammenstimmen in der Lesart: lectio sequatur et versus et supplicatio. Eine besonders beachtenswerte Reihe von Subjekten findet sich gegen Ende des nachlässig geschriebenen cap. 17, 15: lectio, inde responsorio, ymnum, ambrosiano,

versu, canticum, letania et oratione, wozu man die handschriftlichen Varianten im kritischen Apparate nachsehe.

Das Wort hymnus hilft uns aber weiter, um etwas über den Nominativ plur. zu sagen. 17, 10 lesen wir in der Aufzählung dessen, was zu celebrieren ist: oratio, hymni earundem horarum, terni psalmi, lectio et versus et missae. So die Ausgaben, während freilich die Handschriften lectione und versu oder verso bieten, was zur weiteren Bestätigung des oben Erläuterten dienen mag. Zu dem ersten Subjekte oratio geben die Codices keine Abweichungen, weil dasselbe nach unserer soeben gemachten Bemerkung regelrecht im alten Nominativ stehen soll; dagegen finden sich folgende Varianten: hymnos T, hymnus O; ternos psalmos OST, doch in OT terni psalmi korrigiert; missas O, missae s S, missae T. Hier müssen einem die Schuppen von den Augen fallen: wie im Singular, drängte sich auch im Plural der Accusativ an die Stelle des Nominativs, und die betreffenden Formen, die einander gegenseitig schützen und stützen, sind in den Text aufzunehmen. Doch habe ich nicht gewagt, prol. 35 bloſs mit O als Subjekt aures meas aufzunehmen, sondern das Pronomen als aus dem folgenden ad preces vestras verdorben betrachtet. Die französische Sprache hat diese Formen bewahrt: les messes = missas, les psaumes = psalmos, während das Italienische die Vulgärformen abgestoſsen hat.

Nach dem, was wir oben über versus zu sagen hatten, klingt es von vorherein unwahrscheinlich, daſs umgekehrt cibus in die vierte Deklination übergesprungen sei; weder Benedikt, welcher das Wort mehrmals gebraucht, noch andere Autoren bieten dieser auf einem Miſsverständnisse beruhenden Meinung eine Stütze. In der Überschrift von cap. 39 geben nämlich OT: DE MENSURA CIBUS, was Schmidt ausnahmsweise gebilligt hat. Allein die Kapitelüberschriften stammen überhaupt nicht von Benedikt, wie ich in der Vorrede meiner Ausgabe p. X. nachgewiesen habe, und da im Sangallensis CIBIȝ steht, wo der letzte Zug als Interpunktionszeichen zu erklären ist, so muſs ein früherer Abschreiber geglaubt haben, ein Abkürzungszeichen für us zu sehen.

In der dritten Deklination sind nur einige Kleinigkeiten zu bemerken. Merces der Lohn hat eine Nebenform mercis 4, 52. 35, 4. 36, 9, welche auch der Itala nicht fremd ist. Vgl. Georges, Wortformen. Der Gen. plur. mensuum 58, 16. 21 ist selbst in besserer Latinität nicht unerhört und vielleicht durch das ähn-

liche manuum unterstützt worden. Zweimal hat Benedikt nach OST 53, 3. 5 die Nebenform hospis, welche durch den Gen. hospitis hervorgerufen ist. Wenig bekannt ist die Substantivierung des Infinitivs biber, den schon Cato und Titinius mit Abwerfung des Schlufsvokales gebraucht hatten. Daran anknüpfend schrieb Benedikt 35, 18 septimanarii accipiant singulas sibi biberes, und das weibliche Geschlecht für dieses Wort ist gesichert durch die Nachbildung der Regula Caesarii Arelatensis, in welcher cap. 22 binas biberes steht. Weitere Belege giebt Du Cange-Favre, Lex. med. aevi, welcher auch als Nominativ biberis ansetzt.

4. **Genus.** Um mit dem Bekannten zu beginnen, so ist 36, 12 balnearum usus am wenigsten anzufechten, da zwar balnea fem. im Singular kaum gebräuchlich (Varro lat. 8, 48), im Plural dagegen bei guten Autoren nicht selten ist. Da auch Ulpian lectum, lecti geschrieben hat, so ist auch Benedikt für lecta, Plur 22, 2. 48, 9 pausent in lecta sua (OT, lectulis suis S), 55, 25 quae lecta scrutinanda vollständig gerechtfertigt; aber er scheint sich nicht konsequent geblieben zu sein, da 22, 14 nur der von mir zuerst verglichene Emmeramensis lecta hat, OST lectos, wie auch 53, 38 alle Handschriften in lecti strati übereinstimmen. Auch der aus dem Kirchenlatein bekannte Plural caeli könnte nicht befremden; doch ist es unsicher, wie Benedikt 7, 150 die Lukasstelle 18, 13 citiert habe. Nach OT schrieb er: non sum dignus levare oculos meos ad caelos, wenn diese Form nicht dem vorausgehenden Substantiv angeglichen ist; nach S dagegen schrieb er caelum, was die Itala und Vulgata bestätigen würde.

Es handelt sich jetzt noch um weiteren Wechsel von us und -um. Nachdem wir oben die Form cibus, cibus nach der vierten Deklination beseitigt, bleibt uns noch ein gut beglaubigtes, wenn auch kaum bekanntes Neutrum cibum 25, 10: nec benedicatur cibum (ST, cibus O) quod (ST, qu[illegible] O, qui O corr. 1. m.) ei datur. In die gleiche Reihe gehört dann auch zelus, zelum, mit dem einzigen Unterschiede, dafs man die Neutralform aus Glossen kennt. Genauer ausgedrückt hat Benedikt konstant nur zelus bonus und malus gesagt; nur der Autor der Kapitelüberschriften, der nach unserer Ansicht (Praef. p. X) nicht Benedikt sein kann, schrieb 72 de zelo bono quod (quem T von später Hand korrigiert) debent monachi habere. Dafür gehört noch

dem Ordensstifter 58, 29 iugo regulae, quem licuit ei excusare; dies führt auf iugus zurück, wozu Rossi, Inscr. chr. I N. 177 einen Beleg liefert. Ebenso bekommt 13, 13 canticum unumquemque (unumquodque in unsern 3 Handschriften korrigiert) Gesellschaft durch Victorin. comm. in Pauli epist. ad Ephes. 5, 19. Vgl noch 13, 14 canticum, qui (so O, wie ich nachträglich bemerke; quod ST) dividatur, wornach denn freilich die Frage, wie man in der Regula herstellen solle, noch offen bleibt. Verdächtig ist 10, 7 brevis responsorius gegen responsorium, doch ebenso bedenklich eine Änderung wegen des Adjektivs.

Endlich haben wir noch der fehlerhaften Kongruenz zu gedenken. Gewifs ist 5, 34 als echt zu betrachten cor murmorantem, da die Lesart jüngerer Hdschrr. murmurantis nichts als Interpolation ist. Durch OT gehalten wird 18, 54 inertem servitium, gegen iners und inerti in T corr. und S. Im cap. 55, 26. 28 wird man die Inkonsequenz: opus peculiare und vitium peculiaris dem Verfasser belassen müssen, da nur junge Hdschrr. peculiare bieten; in dem nämlichen cap. 55, 19 hat sich derselbe auch quodcumque est vetere gestattet.

5. **Konjugation.** Während der im Kirchen- und Bibellatein häufige Übertritt der Verba 3. Konjug. wie fugio (vgl. Georges Wortformen) in die vierte für Benedikt nicht nachweisbar ist, und ebensowenig der der Verba 3. Konjug. mit Perfektbildung auf -ivi, wie peto (vgl. oben S. 495), müssen wir Verwechslung von pendo, pendĕre mit pendeo, pendēre unbedingt zugeben. Denn 3, 10 haben OST in abbatis pendat arbitrio und pendeat ist blofse Korrektur, und aus diesem Grunde mufs man dann auch 24, 5 mit O und dem alten Emmeramer Fragmente schreiben: in abbatis pendat iudicio, zumal die Lesarten von S und T pendit und pendet unbrauchbar sind. Berechtigt 35, 12 zu schreiben: lintea cum quibus sibi fratres manus tergent, lavent war Benedikt jedenfalls, und er hat wohl so geschrieben, wenn auch nicht ausgeschlossen bleibt, dafs die Form des Praes. indic. durch Einwirkung des folgenden Coniunctivus adhortativus lavent verdorben sei.

Aus diesem Schwanken erklären sich auch manche Abweichungen der Tempusbildung. 7, 100 persecutionem sustinent et maledicentes se benedicent ist gewifs an kein Futurum zu denken, sondern die Form im Sinne von benedicunt zu erklären; ebenso bedenklich ist mir das Futurum 22, 5: si multitudo non

sinet...pausent, sondern ich fasse sinet = sinit. Wie wir schon oben S. 503 bemerkten, kann 43, 17 dormit aut certe sedit kein Perfekt von sedeo vorliegen, sondern das zweite Verbum mufs ebenfalls Präsens sein, wenn es nicht ursprünglich sedet lautete und die Korruptel aus dormit hervorgegangen ist. Für die des Spätlateins weniger Kundigen müssen wir übrigens hinzufügen, dafs noch ganz andere Verwechslungen vorgekommen sind. Nach OS dürfte Benedikt 7, 27 doch geschrieben haben: contemnentes deum gehennam incedunt, natürlich im Sinne von incīdunt, wie in S korrigiert ist; das Mifsverständnis dieser Stelle hat zu wüsten Interpolationen mit incendere geführt. Vgl. indessen 5, 36 incurrere poenam, und über accedo = accido Arch. IX 454. Ähnlich ist 39, 13 ut numquam subripiat monacho indigeries das Verbum = subrepat zu erklären, wie richtig geschrieben ist 40, 10 ne subrepat satietas; 57, 13 non subripiat avaritiae malum. Ja wir müssen daran glauben, dafs servare und servire zusammengeflossen sind, nach 1, 15 operibus servantes (OS, servientes T); vgl. Arch. IX 138 serviunt castitatem (= servant). Wie die Volkssprache alle unregelmäfsigen Bildungen ausgleicht, so hat sie auch die Konjugationsform ohne Bindevokal fert bekämpft; offerit haben 49, 16 OST, und so haben wir 59, 3 mit T geschrieben, obschon auch offeret mit O möglich wäre; nur die Lesart von S offert betrachten wir als Besserung. Der nach Georges (Wortformen) nicht nachweisbare Infinitiv odire steht in allen Handschriften 4, 44.

Wenn man 2, 68 mit OT liest: sciat abbas, quam arduam rem suscipit, so ist der Konjunktiv im abhängigen Satze durchaus nicht nötig, aber ebensowenig die Perfektform suscepit von S (welche allerdings alle Handschriften 2, 77 geben), sondern suscīpit mit langem i ist selbst Perfekt, wie vielleicht auch 2, 81. Zu der reduplicierten Form memini kennt Benedikt einen Infinitiv meminere 2, 3. 65; und obschon er richtig bildet meminerit scriptum 2, 79. 64, 25, so bahnt er sich doch nach Analogie von μέμνημαι noch einen neuen Ausweg 57, 9 memorentur Ananiae, welches eigentlich Weiterbildung von 19, 5 semper memores simus ist. Benedikt kannte wohl meminerit, nicht aber meminerimus. Diese Umschreibung mit esse und Particip beobachten wir auch 7, 61 si est intellegens aut requirens deum, 25, 5 sit ad opus sibi iniunctum persistens, und das griechische ὤν wird mit consistens wiedergegeben: 23, 3 in aliquo contrario

consistens; vgl. Arch. IX 307. Köhler, Acta Erlang. I 449f. In dieser Coniugatio periphrastica scheint auch das Part. fut. an die Stelle des Präsens getreten zu sein, z. B. 53, 3 quia ipse (Christus) dicturus est 'Hospis fui' (= Matth. 25, 35), weil dieses vor Jahrhunderten gesprochene Wort gültig fortdauert.

Genera verbi. Um neben fallor nicht das ungleiche Perfekt fefelli setzen zu müssen, bedient sich B. 45, 3 der Form si fallitus fuerit. 3, 25 post factum non poeniteberis ist Citat aus Ecclis. 32, 24; Ähnliches bei Georges, Wortformen. Daſs Benedikt im Kampfe der Verba activa und deponentia immer auf dem Standpunkte der Schulgrammatiker stehe, läſst sich daher nicht erwarten. 4, 12 schlieſst dolentem consolare die Reihe pauperes recreare, nudum vestire ab, und ich bin der Lesart von O gefolgt, weil der Kommentar von Hildemar sie bestätigt, obwohl 27, 7 richtig geschrieben ist consolentur fratrem, in demselben Abschnitte 4, 5 non occidere, non adulterari, non facere furtum ist eine unklassische Deponentialform gebraucht, aber wohl, was bisher nicht beachtet ist, mit Rücksicht auf Jerem 7, 9 furari occidere adulterari, so daſs die Lesart von S adulterare als Interpolation verdächtig wird. Non citius ei adsentiatur 60, 4 ist immerhin auffallend, da sonst meist nur das Part. perf. passivisch gebraucht wird. Seniores venerari 4, 46 ist plautinisch, aber wegen der Übereinstimmung von OST zu halten. Praevaricari regulam 42, 18 ist durch OS empfohlen und gutes Latein, das patristische praevaricare nur in T erhalten und in S von zweiter Hand korrigiert, daher zu verwerfen. Über partio, partior vgl. den Index verborum und Rönsch, Itala 377. Alles dies gestattet nicht, 13, 20 conventi als συνελθόντες, conventuales zu deuten; die Richtigkeit der Lesart von O (converti S, conversi T) vorausgesetzt, muſs man von convenire, jemand gerichtlich belangen, ausgehen und etwa mit 'betroffen' übersetzen.

An zwei Stellen hat Benedikt freilich einen grammatikalischen Schnitzer gemacht, der unser Vertrauen stark erschüttern muſs; er hat das Partic. fut. pass. mit der entsprechenden Aktivform verwechselt, und kein Advokat kann ihn von diesem Vorwurfe befreien. Er schreibt 39, 10 tertia pars servetur reddenda cenandis, meint aber cenaturis, wie jüngere Handschriften verbessern. Mit einem Hinweise auf das Deponens cenor ist nichts gewonnen, da auch die Deponentia für das Part. fut. doppelte Form haben. Diese Entschuldigung fällt aber weg prol. 81 cor-

pora nostra sanctae praeceptorum oboedientiae militanda = militatura, wie die jüngern Hdschr. wieder emendieren und wie Ben prol. 7 Christo militaturus richtig schreibt. Offenbar war das grammatische Bewufstsein des Verfassers hier etwas verdunkelt, gerade wie er schreibt 60, 6 sciat se omnem regulae disciplinam servaturum = sibi servandam esse, und 3, 22 sciens se rationem redditurum = sibi rationem reddendam. In kühner Weise hat Benedikt die Form auf -ndus für den Ablat. absol. nutzbar gemacht 47, 3 nuntianda hora operis dei, wenn die Stunde — angegeben werden soll, so mufs dies der Abt entweder selbst thun oder einem Vertrauensmann übertragen. Bei Cic. Att. 4, 16 bedeutet nomine recitando nur bei Verlesung des Namens, wie bei Livius 34, 14, 6 acie instruenda während der Aufstellung der Schlachtreihe, so dafs die Form nur Lückenbüfser für das dem Lateinischen fehlende Partic. praes. pass ist = *ἐκτεινομένης τῆς παρατάξεως*

6. **Pronomina. Zahlwörter.** Das Pronomen hic steht oft vor einem Relativsatz für is qui; also hi qui 1, 5. 4, 55 55, 19. 65, 16. Hic talis ist = ὁ τοιοῦτος 5, 10. 22. 30, 6. 48, 35. 57, 5; doch häufiger in der Pluralform gebraucht. Das Neutrum von ipse lautet ipsud nach Analogie von ille illud 42, 21. 47, 7. 49, 16. 53, 30. Dafs man beide Pronomina ziemlich gleichbedeutend gebrauchte, beweist der Umstand, dafs beide beginnen zum bestimmten Artikel herabzusinken. Cap. 58, wo von der Aufnahme eines Klosterbruders die Rede ist, heifst es Zeile 38: ille novicius (der oben als suscipiendus bezeichnete) signum faciat; Zeile 40 ipse novicius incipiat hunc versum. Bald darauf 58, 44 tunc ille frater novicius prosternatur singulorum pedibus, und das Zeile 45. 48. 51. 55 wiederkehrende Pronomen ist jedenfalls vom Standpunkte des klassischen Sprachgebrauches aus zu stark gehäuft, teilweise auch Stellvertreter von hic. Da ipse auf Sardinien als bestimmter Artikel durchgedrungen ist, während die übrigen romanischen Sprachen sich an ille gehalten haben, so seien zur Erinnerung an jenen harten Kampf noch citiert prol. 51 ostendentem viam ipsius tabernaculi = des oben genannten tabernaculum, 55, 13 abbas provideat, ut non sint curta ipsa vestimenta utentibus, 57, 3 cum omni humilitate faciant ipsas (= suas) artes, und mehr im Index verborum der Ausgabe.

Alius bildet den Dativ alio 4, 8. 67, 9. 70, 18. 72, 10. Den bekannten Spruch 'Was du nicht willst, dafs man dir thu, das

füge keinem andern zu' citiert Benedikt in der Form alio, verbessert aber an der Stelle 61, 29 nach OS (alio T) alteri, wie die Klassiker alterius statt des unkenntlichen Genetivs alius vorziehen. 1, 9 sine consolatione alterius; 52, 5 ut non impediatur alterius improbitate coll. 52, 10. Über die bei Heiden und Christen gleich verbreitete Sentenz vgl. des Vf. Note zu Sentent. Publil. 2. Alter bedeutet auch 'ein beliebiger anderer', l'un ou l'autre, 52, 6 si alter (nicht Klosterbruder) vult sibi secretius orare, simpliciter intret. Nullus bildet regulären Gen. nullius und regulären Dativ nulli 38, 11 63, 20. 70, 4, doch wird der Nomin. auch substantivisch gebraucht statt des fehlenden nemo, z. B. 3, 15 nullus proprii sequatur cordis voluntatem. Der unberechtigten Regel, dafs nach ne, si, num, cum etc. quis statt aliquis eintreten müsse, ist Benedikt nicht gefolgt, z. B. 57, 3 quodsi aliquis extollitur; 42, 20 si forte abbas alicui aliquid iusserit; 31, 9 ne aliquam neglegentiam patiantur; 27, 13; 2, 24 cum aliquis suscipit nomen abbatis etc. Inkorrektes sine aliqua dubitatione 19, 4, sine aliquo typho 31, 24 steht gegenüber klassischem absque ullo labore 7, 155. Quisquam steht auch in positiven Sätzen, 42, 18 quodsi inventus fuerit quisquam, 33, 13, wie umgekehrt aliquis im negativen 5, 3 nihil sibi a Christo carius aliquid existimant. Enthält der Satz das Pronomen indefinitum im Mascul. und im Neutrum, so findet variatio statt: 33, 11 nec quisquam suum aliquid dicat; 38, 15 nec praesumat aliquis...quicquam requirere; 42, 17 nulla sit licentia cuiquam loqui aliquid. Quidam fehlt. Irrtümlich liest man ein sonst unbekanntes qualisvis bei Schmidt 69, 5 etiamsi qualivis consanguinitatis propinquitate iungatur; doch hat nur S qualevis, OT das richtige quavis, welches B. neben quilibet und qualiscunque gebraucht. 46, 3 in labore quovis; 51, 3 pro quovis responso; 69, 3 quavis occasione; 71, 9 pro quavis minima causa. — 34, 10 in qualicumque verbo. — 2, 41 de cuiuslibet ordine; 7, 80 quibuslibet irrogatis iniuriis; 26, 4 quolibet modo; 28, 3 pro qualibet culpa; 32, 4. 54, 5. 59, 10. 69, 6. 71, 11. Omnes und omnia wechseln mit cuncti und cuncta, 58, 25 omnia custodire et cuncta sibi imperata servare; aufserdem wird cunctus im Singular gebraucht 31, 15 omnia vasa cunctamque substantiam, 53, 21 cuncta congregatio. Quanti = quot (9, 1) ist sehr alt. Vgl. Rhein. Mus. 37, 122.

Für das klassische primum 'zuerst' sagt Verf. meist im-

primis: 4, 3 Inprimis deum diligere..*deinde* non occidere; 18, 2 inprimis diurnis horis dicatur versum..*inde* hymnum uniuscuiusque horae; 12, 3 in matutinis inprimis dicatur sexagesimus psalmus..post quem dicatur quinquagesimus, und die unten zu citierende Stelle 9, 3. Daneben hat inprimis auch die Bedeutung von maxime prol. 8. Gleichbedeutend mit πρῶτον ist auch primitus 53, 7. primitus orent et sic sibi socientur.

Statt deinde sagt die Regula auch in secundum: 9, 3 hiemis tempore inprimis versum, in secundum dicendum Domine labia mea aperies, cui subiungendus est tertius psalmus, post hunc psalmus XCIIII. 'Zum zweitenmal' heifst secundo 23, 6 admoneatur semel et secundo, wo auch die Allitteration zu beachten ist; 48, 36 corripiatur semel et secundo; daneben auch iterum 21, 10 correctus semel et iterum; 33, 14 ammonitus semel et iterum. Dazu gesellt sich 43, 29 die Auflösung mit vicis (franz. fois): usque ad secundam vicem corripiatur, während er bei dem dritten Fehler von der Tischgenossenschaft ausgeschlossen werden soll.

Das Neutrum von tres heifst trea: 9, 12 tres lectiones, trea responsoria (OS; tria T); 11, 13 trea cantica in OST. 'Dreimal' heifst nicht ter, sondern tertio 38, 7 dicat hunc versum tertio cum omnibus; 58, 43 quem versum omnis congregatio tertio respondeat; 9, 4 in secundum tertio dicendum, Domine labia mea aperies: der ursprüngliche Sinn war wohl = usque tertio, bis zum drittenmal. 29, 7 si denuo exierit, usque tertio recipiatur. Vgl. 65, 35 admoneatur verbis usque quater. 43, 29 usque ad secundam vicem.

Die Ordinalia zeigen oft, wenn auch nicht regelmäfsig, das n vor der Endung -simus, 15, 4. 6 quadragensima (quadragesima T): 41, 12. 13 ist aus O nur quadragesima notiert, während ST quadraginsimus oder quadragisimus schreiben. (Gut hat sich der Nasal in quotiens erhalten: 30, 4 in OST, 36, 12 in den nämlichen Handschriften.)

7. **Präpositionen. Partikeln.** Man kann von keiner der bekannteren Präpositionen sagen, dafs sie abgestorben sei und fehle; ex, welches frühzeitig zurücktrat, ist noch öfters angewendet; penes allerdings nur 55, 5 consideratio p abbatem in T erhalten, also wohl spätere Änderung statt apud (OS). Dafs pone nicht vorkommt, wohl aber in diesem Sinne 60, 8 post abbatem, hinter dem Abte, kann hier nicht in Betracht kommen.

Dafür ist zu konstatieren, dafs die klassische Konstruktion tribus annis post (Adverb = später) insofern eine Verheerung angerichtet hat, also nun auch die Präposition mit dem Ablativ verbunden wird: als post quibus = μετὰ ταῦτα; 17, 15 post quibus psalmis, nach diesen Psalmen. Aus Konjektur wurde 3, 17 intra monasterium hergestellt (infra S, intus recc., fehlt in OT) unter Vergleichung derselben 66, 12 wiederkehrenden Verbindung. 66, 4 ist portarius cellam debet habere iuxta portam gleichbedeutend mit 66, 2 ad portam ponatur senex; die Präposition entspricht aber auch dem griechischen κατὰ (gemäfs), 8,3 iuxta considerationem rationis, wo sie sich mit dem häufigeren secundum berührt, wie 21, 5 secundum mandata, 23, 5 s. praeceptum, 31, 19 s. iussionem u. s. w. Als Unterstützung des lokalen iuxta wird auch secus verwendet 7, 56: mors secus introitum delectationis posita. Ante ist lokal wie temporal; a. pedes, a. oculos; a statutam horam, a solis occasum. Circa dehnt sich aus, um der Präposition de = περὶ u. a. zu Hilfe zu kommen, wie 7, 41 sollicitus circa cogitationes; 27, 3 cura c. delinquentes; 28, 14. Propter ist zur Ablativkonstruktion gekommen, weil es mit pro verwechselt ist, 39, 3, wo täglich zwei Gerichte verlangt werden propter diversorum infirmitatibus, ut forte qui ex illo non potuerit edere, ex alio reficiatur, also 'mit Rücksicht auf den Gesundheitszustand, in Anbetracht'. Ähnlich ist 40, 5. 55, 6 sufficit per singulos nahezu = pro singulis. Usque, von guten Autoren etwa mit dem Accusativ von Städtenamen verbunden, erweitert seine Konstruktion: 15, 2 usque pentecosten, 48, 5 u. kalendas, 48, 6 u. quartam (horam), 70, 7 u. XV annorum aetatem u. s. w., also in temporaler Bedeutung. Vgl. Arch. IV 52. Als neue Präposition tritt ein foris (foras, franz. hors) mit Accusativ als Nachfolger von extra: 3, 18 foris (foras S) monasterium contendere; 43, 16 f. oratorium remanere; 67, 10 foras (foris O, corr. S) monasterio videre, aufserhalb des Klosters sehen.

Stärker ist die Konstruktion der Ablativpräpositionen angegriffen, zunächst darum, weil der Ablativ selbst untergeht. Wie wir also gesehen haben, dafs der Accusativ, welcher schliefslich der einzige Normalkasus bleibt, sich statt des Nominativs einschmuggelt, zunächst als zweites und drittes Glied in längeren Reihen, so macht er auch unter gleichen Umständen dem Ablativ Konkurrenz, 61, 27: sine consensu abbatis eius aut litteras commendaticias, wo in OS von zweiter Hand der Ablativ korri-

giert ist. Dies ist um so bemerkenswerter, als in einfachen Gliedern oder auch doppelten eng verbundenen der Ablativ noch fest steht: 19, 4 sine aliqua dubitatione; 31, 24 sine aliquo typho vel mora. Der weitere Fortschritt besteht darin, dafs der Accusativ direkt zu den Ablativpräpositionen tritt. Dafür lassen sich anführen: 18, 53 a caput; 15, 4 und 41, 3 a pentecosten (S corr. pentecoste), wie ja unser 'Pfingsten' das n des Accusativs bewahrt; 41, 11 ab idus; 48, 18 a kalendas; und vereinzelt in S 44, 16 ab hanc satisfactionem. 11, 11 und 17, 15 cum antefanas, wornach denn 9, 20 tres lectiones cum responsoria sua nicht als Ablat. fem., sondern als Neutr. plur. zu betrachten ist = cum responsoriis suis, wie in OT korrigiert und 11, 12 überliefert ist. Damit ist auch die Erklärung gegeben für 9, 15 de sedilia sua surgant (sedilibus suis S corr.); 12, 7 lectio de apocalypsin; 11, 19 lectionem de evangelia, wie ich mit ST gegen O (evangelio) geschrieben habe; ebenso 13, 19 canticum de evangelia nach denselben kritischen Zeugnissen; ob mit Recht, weifs ich freilich nicht, da auch de evangelio überliefert ist 12, 9 (doch T evangelia), und 17, 17, soviel ich sehe, ohne Variante. Die Lesart von T 21, 2 de ipsis fratres (fratribus OS) mufs hier aufser Rechnung bleiben. Endlich haben wir noch gut überliefert 61, 10 pro hoc ipsud (ipso S und korrig. in T); 43, 29 pro id (so O, das Pronomen ausradiert in S, hoc T); unsicher 4, 21 pro iustitiam blofs in S. Man darf wohl annehmen, dafs zu diesen Barbarismen die Präposition in (sub, super?) beigetragen hat, welche schon in der guten Latinität beide Kasus zu sich nahm. Dieses Material mufs dem Kritiker genügen, um die Accusative in den Text einzusetzen, und dem Grammatiker, um sich ein Bild von der Zersetzung der Deklination zu machen. Dafs daneben viele richtige Kasuskonstruktionen vorkommen, kann an der Sache nichts ändern. Offenbar gab sich Benedikt keine Mühe, streng schulgerecht zu schreiben.

Von Verschiebungen des klassischen Sprachgebrauches ist zu bemerken, dafs, wie im Spätlatein überhaupt, absque mit sine konkurriert, z. B. 7, 155 non sine formidine, absque ullo labore; 22, 11 absque mora gegen drei sine mora; aber auch die Redensart absque murmuratione an drei Stellen. Zur Entlastung von de, welches das absterbende ex zu ersetzen hatte, wird super herangezogen, wie schon oben Ähnliches von circa gesagt worden ist. Also 22, 6 super eos solliciti; 21, 4 sollicitudinem gerere

s. decanias, was sich erklärt, wenn man soll. = Aufsicht interpretiert, weniger wenn man es = cura nimmt. Von zusammengesetzten Präpositionen (vgl. Hamp, Arch. V 321 ff.) nennen wir 58, 28 desub iugo collum excutere und 58, 55 petitionem desuper altare tulit abbas.

Wann und wo zuerst vel im Sinne von et gebraucht worden sei, ist noch nicht genügend untersucht; jedenfalls war aber der Gebrauch zur Zeit Benedikts allgemein. 25, 8 cibi refectionem solus percipiat mensura vel hora qua praeviderit abbas kann unmöglich gemeint sein, daſs der Abt das Maſs *oder* die Zeit der Beköstigung zu bestimmen habe, sondern offenbar hat er über beides zu verfügen. Pueri vel adulescentiores aetate 30, 4 und pueri parvi vel adulescentes sind nicht gleichbedeutend, sondern zwei verschiedene Altersstufen. Und wenn es 53, 6 heiſst: occurratur hospiti a priore vel a fratribus, so lehrt der weitere Verlauf der Darstellung, daſs alle ihm entgegen gehen.

Itaque fehlt und igitur findet sich nur zweimal an zweiter oder dritter Stelle; dagegen ist ideo häufig und noch viel häufiger ergo, etwa 40 mal; einmal sind 7, 55 beide ungewöhnlich verbunden: cavendum ergo ideo malum desiderium.

Die spätlateinischen Bildungen solummodo und nullatenus teilt Ben. mit dem Kirchenlatein; quasi = fere bei unbestimmter Zahlangabe ist schon sallustianisch und dem Bibellatein geläufig (hora quasi sexta ev. Joh 4, 6 1, 39 act. apost. 10, 3), die Lesart 48, 8 usque horam quasi (ST, qua O) sextam übrigens nicht sicher und der Text von O usque horam qua sextam agent unterstützt durch 8, 9 hora vigiliarum agenda. In dem Gebrauche der Adverbia foras (hinaus) und foris (drauſsen) muſs man auf eine Konfusion gefaſst sein, da 43, 19 ingrediantur intus = intro steht und überhaupt Ablativ und Accusativ zusammenflieſsen: foras mittit timorem 7, 154 ist richtig, aber in O aus foris korrigiert; 66, 14 necessitas vagandi foris zeigt nach S die Variante foras, wie auch 51, 4 foris manducare.

8. **Syntaxis casuum.** Nominativ. Das Partic. dicens erstarrt oft zu einer indeclinabeln Form, die wir etwa der Redensart 'mit den Worten' gleichstellen können, und welche gebraucht wird, auch wenn der zu dicens gehörige Nominalbegriff nicht im Nominativ steht. Während also der Satz prol 64 Paulus inputavit dicens richtig geformt ist, gilt dies nicht mehr von prol. 51: audiamus dominum respondentem et ostendentem viam ipsius

tabernaculi dicens etc. Gewissermafsen pleonastisch ist dieses formelhafte dicens auch gebraucht prol. 22 nos admonet vox dicens, und 7, 2 clamat nobis scriptura dicens; 7, 55. Aber Regel war dieser absolute Nominativ doch noch nicht geworden, da auch die regulären Strukturen vorkommen, wie 7, 71 vocem domini imitetur dicentis; 25, 6 sciens apostoli sententiam dicentis. Von da aus hat sich der Gebrauch weiter entwickelt, z. B. 7, 35 aestimet se homo de caelis semper respici demonstrans nobis hoc propheta, cum..ostendit dicens etc., wo das Particip statt eines kausalen Ablativus absolutus demonstrante steht. 7, 104 si cogitationes malas non celaverit abbati, hortans nos de hac re Scriptura dicens. 40, 10 in arbitrio prioris consistat considerans in omnibus, ne subrepat satietas (= considerantis). Angeschlossen hat sich an diese Konstruktion das einem Particip gleichkommende Adjektiv memor, 2, 11 iussio eius (abbatis) in discipulorum mentibus conspargatur, memor semper abbas etc. 4, 40, wo unter den Pflichten der Mönche genannt wird: praeceptis abbatis oboedire, memores illud dominicum praeceptum etc. So wird man denn gewissermafsen als einen Nominativus absolutus die Worte 58, 3 verstehen: noviter veniens quis ad conversionem non ei facilis tribuatur ingressus.

Von dem Accusativ haben wir schon oben S. 500 nachgewiesen, dafs er beginnt sich an die Stelle des Nominativs zu setzen; in der Konstruktion der Verba transitiva zeigen sich sonst keine Veränderungen. Dafs neben usque ad und usque in das einfache usque mit Accusativ um sich greift, ist ebenfalls bereits erwähnt, doch schwanken die Handschriften mehrfach, z. B. 15, 4 usque (T, usque in OS) caput quadragesimae, womit zu vergleichen 41, 12 usque ad caput quadragesimae; 48, 20 usque nonam (ad nonam S pr. m.) laborent.

Den Genetiv haben die romanischen Sprachen vermittelst der Präposition umschrieben, d. h. sie haben das zur allgemeinen Regel erhoben, was schon im älteren Latein ausnahmsweise üblich war, zuerst vielleicht beim Gen. partitivus. Vgl. Clairin, du génitif latin et de la préposition de. Paris. 1880. Schon die ältesten Bibelübersetzungen gingen hier auseinander. Die bekannte Matthäusstelle 25, 40 ὅσον ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων übersetzte die Itala und auch Cyprian mit uni horum fratrum (ex fratribus), die Vulgata mit uni ex his fratribus meis minimis, Benedikt 36, 5 mit uni de his minimis meis; dagegen

ist der Spruch bei Matth. 18, 6 ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων so ziemlich allgemein mit de pusillis wiedergegeben, wie auch Reg. 31, 26, ausnahmsweise mit ex minimis, gar nicht, soweit aus Sabatier zu entnehmen, mit dem Genetiv. So kann auch 10, 6 lectio una de veteri testamento, 27, 13 aliquam de ovibus (= 27, 19 unam), 59, 3 si quis de nobilibus nicht auffallen. Ein Schwanken finden wir 43, 33 sublata portione vini (O), a vino (S), de vino (ST corr.), was auf Benedikt selbst zurückgehen kann. Man vergleiche nur 2, 75 gerat sollicitudinem de rebus transitoriis (vgl. 7, 41 sollicitus circa), 31, 6 curam gerat de omnibus mit 31, 13 pauperum curam gerat, oder 3, 21 de omnibus iudicns rationem redditurum, 63, 6. 65, 40. 2, 77 animas, de quibus rationem redditurus est, 31, 14 pro his rationem redditurus, mit Merguet, Lex. zu Cic. Reden IV 237, woraus man übrigens ersehen wird, dafs schon Cicero beide Konstruktionen billigte. Bei Benedikt weicht der einfache Kasus der Präpositionalumschreibung beispielsweise auch 7, 87 securi de spe.

Der Dativ steht bei iubeo infolge einer Verwechslung mit impero, wie auch der Inhalt des Befehles mit *ut* gegeben werden kann: 44, 16 usque dum ei iubeat, ut quiescat. Mehr Belege im Index verborum. Eine Parallele dazu bildet die Konstruktion von celare 7, 103 si cogitationes malas abbati non celaverit suo.

Der Kasus ist durch die Präposition ad aufgelöst worden. Das Wort des Psalmisten 36, 5 übersetzte Benedikt nach anderen Vorgängern mit Revela ad dominum viam tuam, während Hieronymus dies für unklassisch hielt und den Dativ domino in die Vulgata einführte. Während das mediale iungi in guter Latinität mit dem Dativ verbunden wird, sagt Ben. 48, 38 neque frater ad fratrem iungatur, wie vor ihm schon Petron. 94, 8. Während man gewöhnlich sagt imponere umeris, cervici, zieht Benedikt 37, 20 vor in sacris umeris suis imponere, und von den beiden möglichen Verbindungen adsistere alicui rei oder ad alqd gefällt ihm natürlich die breitere besser: 19, 4 ad opus divinum adsistimus. Eine Monographie über diesen Zersetzungsprozefs fehlt uns noch.

Das reichste Material würde hierfür der Ablativ liefern. In den Sätzen 27, 3 omni sollicitudine curam gerat, 49, 4 omni puritate vitam custodire, 71, 7 prioribus suis omni caritate et sollicitudine oboediant, 7, 76 omni oboedientia se subdat maiori

ist nicht der Kasus ungewöhnlich, sondern dafs omnis das ältere summus verdrängt hat. Der weitere Fortschritt aber besteht darin, dafs viel häufiger die Präposition cum zugesetzt wird: 6, 15 cum summa reverentia nach OS, während die Redaktion von T cum omni humilitate bietet; 20, 4 cum omni humilitate et puritatis devotione; 31, 13 cum omni sollicitudine curam gerat; 42, 21 cum summa gravitate et moderatione; 43, 4 summa cum festinatione; 48, 9 cum omni silentio; 57, 3 cum omni humilitate faciant ipsas artes; 66, 7 cum omni mansuetudine reddat responsum; 68, 3 suscipiat imperium cum omni mansuetudine et oboedentia Die romanischen Sprachen brauchten den lateinischen Ablativ nicht abzuschaffen, weil er sich selbst auflöste.

Das klassische ordine, der Reihe nach, ist regelmäfsig der Umschreibung per ordinem gewichen 11, 6. 18, 11. 21, 7. 38, 22. 48, 29. 58, 17; auch ex ordine kommt vor 11, 10; der Ablativ blofs in der Verbindung ordine suo 47, 5, eo ordine 17, 10, quo ordine 11, 17 So steckt ähnlich ein Ablativus instrumenti in 1, 15 mentiri deo per tonsuram noscuntur; 7, 15 scala per quam ascendentes; 27, 15 prophetae comminationem, per quam dicit deus etc. Auch sub wird zu Hilfe genommen 35, 10 sibi sub caritate serviant; 58, 18 lex sub qua militare vis.

Die Ablative der Zeit und des Ortes treten sichtlich zurück hinter die Präpositionalumschreibungen: 7, 34 omni loco neben 4, 29 in omni loco; [19, 3] in omnibus locis; 6, 19. 11, 24 in die dominico; 7, 66 in hoc tempore; 31, 14 in die iudicii; 35, 19 in diebus solemnibus u. ä. Statt hora sexta reficiunt (24, 11) heifst es 41, 2 ad sextam, 41, 3 ad seram cenent, 41, 6 ad sextam prandeant, wie 43, 3 ad horam divini officii. Statt des altlateinischen corde amare bringt Benedikt 4, 3 ex toto corde. Sogar der Ablativ bei passiven Verben mufs die Präposition annehmen prol. 16 inritatus a malis nostris; 7, 34 ab aspectu divinitatis videri; 31, 27 solacia a quibus adiutus, und der Ablativ der Trennung erleidet kein besseres Schicksal 24, 7 privati a mensae consortio. Also überall dasselbe Bild. Den Ablativus comparationis hatten schon die Afrikaner durch a verstärkt, wie im Arch. VII 115 ff. dargelegt worden ist, namentlich nach unregelmäfsig gebildeten Komparativformen, z. B. 2, 46 meliores ab aliis (im Abstand von anderen); 10, 0 minus a duodecim psalmorum quantitate; 18, 55 minus a psalterio; 55, 22 aliquanto a solito meliores. Alle diese Umschreibungen sind von der Volks-

sprache in die Schriftsprache eingedrungen, wie denn Albr. Köhler schon Act. Erlang. I 368 bemerkt hatte, dafs, während Caesar defatigare mit dem Ablativ verbinde, der Verf. des bell Hisp. in labore, sub onere, ex nausea, propter velocitatem def. sage.

9. **Komparation.** Der Ablativus comparationis erinnert uns daran, noch ein weiteres Wort beizufügen. Ein charakteristisches Merkmal des Spätlateins ist es, dafs die drei Vergleichungsgrade durcheinander fliefsen und an die Seite von clarissimus quisque sich clarior und clarus quisque, an die Seite von quid multa? und quid plura? sich quid plurima? stellt. Vgl. des Vf. Latein. Komparation, Erl. 1879, und Ziemer, Vergl. Syntax der indogerman. Komparation, Berl 1884.

Es stehen deshalb in parallelen Gliedern Positiv, Komparativ und Superlativ nebeneinander, während die klassische Sprache Konzinnität gleicher Grade anstrebt. Vgl. 2, 46 meliores et humiles; 2, 59 honestiores atque intellegibiles; prol. 8 fortissima atque praeclara arma. (Der Superlativ parvissimus 8, 9 ist zwar nicht klassisch, aber nicht nur im Spätlatein, sondern schon von Varro und Lucretius gebraucht.)

Weiter wird schon seit Livius der Ablativus mensurae bei Komparativen durch den Accusativ ersetzt: prol. 93 paululum restrictius; 57, 14 aliquantulum vilius. Die Steigerung multum edax 4, 31. 31, 3 erinnert an das italienische molto.

Endlich wird das zur Adversativpartikel (frz. mais, ital. ma) sich entwickelnde magis gelegentlich durch amplius ersetzt: 2, 26 omnia bona factis amplius quam verbis ostendat; 55, 4 in frigidis regionibus amplius indigetur, in calidis minus, gegen 34, 7 minus .. plus indiget. Mit magis oder plus kann man den Satz 8, 4 erklären: ut modice (= paulo) amplius dimidia nocte pausetur; mit plus 40, 8 quodsi ardor aestatis amplius (als eine emina vini) poposcerit. Ein Beispiel des adversativen magis steht 4, 20 non remaledicere, sed magis benedicere.

10. **Verba reflexiva.** Das Interessanteste in der Entwicklung des Zeitwortes dürfte wohl der reflexive Gebrauch desselben ohne Hinzufügung eines Pronomen reflexivum sein; das Fortleben haben wir vor Augen, indem im Italienischen corregere thatsächlich für corregersi (sich bessern) gebraucht wird, was freilich mein italienisches Wörterbuch nicht zugiebt. Benedikt liefert uns Zeugnisse für corrigere, emendare, reficere. Der Gebrauch ist von den Herausgebern öfters verkannt worden, weil man leicht

durch Ansetzung der Silbe ur eine passive Form herstellen oder ein Pronomen te oder se hinzusetzen kann. Zur Sicherstellung ist es daher nöthig, die ganze Überlieferung vorzulegen.

Während Benedikt 2, 63 die Stelle der Proverbia 29, 19 in der Form citiert Stultus verbis non corregitur (Cassian conl. 14, 17, 2 servus durus non emendabitur verbis; Vulgata servus non potest erudiri), schreibt er 23, 8 nach eigenem Latein si neque sic correxerit; 28, 6 quodsi nec ita correxerit; 62, 15 saepe admonitus si non correxerit; 65, 36 quodsi neque sic correxerit, überall ohne Variante. Der Gebrauch der aktiven Form ist um so unzweifelhafter, als Fr. Vogel im Arch. III 442 sieben Beispiele von corrigere aus Gelasius, Hormisda und Ennodius beigebracht hat. Er wird ferner bestätigt durch zahlreiche Beispiele des sinnverwandten, aber bisher nicht beachteten emendare: 4, 37 de malis de cetero emendare; 5, 36 si non cum satisfactione emendaverit; 21, 11 si emendare noluerit; 28, 4 si etiam excommunicatus non emendaverit; 32, 10. 33, 14. 43, 16 (wo in S von zweiter Hand emendatur korrigiert ist). 20, 30 etc.

Diesen Verben schliefst sich noch an reficere: 24, 11 si fratres reficiunt sexta hora; 38, 21 cum servitoribus reficiat; 41, 2 ad sextam reficiant; 41, 12. 15 lumen lucernae non indigeant reficientes, 43, 32 reficiat. Demnach ist reficere = se reficere, oder wenn man lieber will: refectionem facere, das Refectorium abhalten. Blofs an einer Stelle hat Benedikt das Medium gebraucht 39, 5 ut ex alio (pulmentario) reficiatur.

Gehen wir auf die Anfänge zurück, so finden wir schon bei Plautus Merc. 2, 4, 30: face cum praeda recipias (den Rückzug antreten = sich zurückziehen), und gerade dieses Verbum zeigt uns auch die Prosa, Piso bei Varro l. lat. 5, 149 Curtium ad suos recepisse, wo Spengel beifügt: malim se recepisse. Auch ich selbst habe b. Afr. 9, 2 hunc eum idcirco existimo recepisse das Pronomen se eingesetzt, weil es vor re leicht ausfallen konnte, und Gemoll hat konjiziert recepisse se. Überblickt man dies alles, so mufs man auch b. Afr. 34, 6 ex navibus egressos iubet ex languore nausiaque reficere reflexiv interpretieren = se reficere und nicht medicos ergänzen.

Fragen wir noch, wie weit sich der Sprachgebrauch ausgedehnt habe, so hat Petschenig Arch. III 284 frangere iungere mergere minuere trahere vertere volvere als Reflexiva bei Coripp nachgewiesen, und avertere, convertere, corroborare, prosperare,

secernere in der Itala des Lucifer; proripere und miscere Arch. V 577. Wahrscheinlich haben wir damit erst einen kleinen Teil des Materiales beisammen, und es bedarf fortgesetzter Beobachtung, wozu denn hiemit ermuntert sein möge. Einzelnes, wie res moventes, volventia plaustra, volventibus annis, devertere sich abkehren (Reg. prol. 33), ist sogar allgemein bekannt. Vgl. avertere 7, 45. Um noch einen Beitrag zu liefern, so verweise ich auf b. Hisp. 29, 2 hinc dirigens proxima planities aequabatur = se dirigens, was aus der Sprache der Agrimensoren genommen ist. Vgl. Gromat. 29, 10. 303, 4 Lachm. und schon Vitr. 9, 9, 12 cuius cacumen dirigat ad punctorum regiones. Diez, Rom. Gramm. III[3] 193.

11. **Nebensätze.** Die sogen. Relativsätze mit quippe qui regieren den Indikativ 33, 7 quippe quibus licet; 45, 6 quippe qui noluit; 58, 48 quippe qui scit. Dies ist bekanntlich unciceronianisch (wenn man von der Stelle nat. d 1, 28 absieht), aber sallustianisch und wenigstens nicht unlivianisch. Auch bei Sueton, Apuleius, Justin treffen wir ut qui mit Indikativ.

Nach den Verbis dicendi und sentiendi kann quia und quoniam nicht befremden, und teilweise trifft der Gebrauch auf Bibelcitate, nicht auf die eigene Latinität des Benedikt, z. B. prol. 75 an nescis, quia patientia dei ad paenitentiam te adducit? = epist. Rom. 2, 4. Von Verbindungen nennen wir memor quia und scio quia, je zweimal. Näheres im Index verborum. 7, 106 confitemini domino, quoniam bonus = psalm. 105, 1 Vgl. Mayen, de particulis quod, quia, quoniam etc. pro accus. c. infin. Kiliae. 1889. Arch. VI 286.

Temporalsätze. Während ubi primum, ut primum, simulac fehlen, lesen wir 43, 27 ut simul omnes dicant versum. Die gewöhnliche Form ist mox ut: 2, 57 mox ut coeperint oriri peccata; 5, 6 mox ut aliquid imperatum fuerit; 66, 6 mox ut aliquis pulsaverit. In gleichem Sinne ist auch einfaches mox gebraucht worden, 42, 5 mox surrexerint a cena, was dem einfachen simul = simulac (simul ut) entspricht. Nachdem dieser Sprachgebrauch bei Juvencus, Corippus, Dracontius, in der peregrinatio Silviae nachgewiesen ist (vgl. Arch IV 614. VI 267), müssen die Kritiker denselben in seine Rechte einsetzen Indessen schreibt nur T 43, 3 mox auditum fuerit signum, OS mox ut, und der ganze Satz kehrt 48, 23 (nach pulsaverit) in O als Doublette nochmals wieder, mit der Lesart mox ut, ist aber ge-

strichen. Wo zeigen sich die ersten Spuren dieser Konstruktion? Ich möchte doch nicht versäumen, auf *Florus 1, 20 (= 2, 4, 2) hinzuweisen, welcher nach Bamb. schrieb: quam mox caluere pugna, statim in sudorem eunt (quae mox cod. Nazar. mit leichter Korruptel), während Mommsen und Halm, welche den Sprachgebrauch kaum kannten, besserten: cum vix. Eigentlich gehört mox nicht zum Nebensatze, sondern zum Hauptsatze, etwa wie das tamen in tametsi. Benedikt baut solche Sätze, in denen dum (= cum, wenn) den Vordersatz einleitet, und mox den Hauptsatz eröffnet: 9, 14 Gloriam dum incipit cantor dicere, mox omnes de sedilia sua surgant; 11, 9 Gloriam dum incipit, mox omnes surgant; 58, 40 manum dum posuerit super altare, incipiat novicius mox hunc versum. Daraus hätte sich ein mox dum oder mox cum entwickeln können; ut in der Formel mox ut ist demnach temporal = cum zu fassen.

Dum in der Bedeutung 'bis' wird verstärkt durch usque dum mit folgendem Konjunktiv, z. B. satisfaciat, usque dum ei iubeat abbas ut quiescat; 44, 8 hoc tamdiu faciat, usque dum abbas iudicaverit satisfactum esse, und so noch an vier anderen Stellen.

Da man den Ablativus absolutus, wenn auch mit Unrecht, meist als verkürzten Temporalsatz betrachtet, so ist hier der Ort, eine wichtige Bemerkung darüber anzuknüpfen. Die normale Struktur 18, 29 exceptis his qui .. sequestrantur kann uns hier nicht interessieren, wohl aber die andere des Vulgärlateins, welche 63, 13 in OT erhalten ist, während S die klassische herstellt: excepto hos quos .. praetulerit. Wie ist sie zu erklären? Da man korrekt sagte 10, 4 excepto quod lectiones .. legantur; 14, 5 excepto quod psalmi .. dicantur, mit der Ausnahme dafs, und 42, 19 excepto, si necessitas hospitum supervenerit, so erstarrte das neutrale excepto etwa wie praesente, welches mit testibus verbunden wurde. Immerhin behielt das Particip, als ob es eine Aktivform wäre, die Kraft, einen Accusativ zu sich zu nehmen, und so entstand die obige Konstruktion, konform der französischen excepté (nicht exceptés) ceux qui. Noch leichter zu erklären ist die Lesart 48, 39 excepto his, qui variis officiis deputati sunt, weil hier die passive Bedeutung unangetastet bleibt. Vgl. auch 59, 14 reservato sibi usum fructuum, wo ST von zweiter Hand interpolieren usu fructuario.

Die Konzessivsätze mit licet regieren meist den Konjunktiv,

doch steht der Indikativ 49, 2 licet omni tempore vita monachi debet observationem habere. Etsi fehlt und ist regelmäfsig durch etiamsi ersetzt, wie schon, wenn auch nicht ganz konsequent, bei den beiden Seneca. Quamquam fehlt, und quamvis tritt ohne eigenes Verbum vor parvus und modice = parum, 64, 4 pars quamvis parva congregationis; 67, 13; 71, 12. — Statt des finalen ut wird auch qualiter (ὡς) gebraucht 41, 10 sic omnia disponat, qualiter animae salventur, womit die finale und konsekutive Bedeutung von quatenus zu vergleichen ist. Arch. V 408 ff.

12. **Allitteration und Reim.** Wiewohl man dem Schreiber der Worte prol. 72 his suis sanctis monitis factis nos respondere debere keinen sechsten Sinn für Wohllaut nachrühmen wird, so wäre es doch unbillig, ihm den Sinn für Allitteration und Reim abzusprechen. Wahrscheinlich aus der Lektüre Augustins (de consensu evang. 8, 13 trepidas et tepidas contradictiunculas) kennt er den Reim tepidus — trepidus und hat daraus eine dreifache alliterierende Reihe 5, 26 non trepide, non tepide, non tarde gebildet. Gleichfalls dem Augustin wird er das bei diesem beliebte Wortspiel 64, 18 prodesse magis quam praeesse verdanken.

Die paar allitterierenden Verbindungen wird er ebensowenig selbst gebildet haben, aber er ist sich doch derselben bewufst. Die erste gebraucht er, wie auch Cicero mit Vorliebe in der peroratio seiner Reden, am Schlusse des Prologes 79: ergo praeparanda sunt corda et corpora nostra, und nochmals 7, 141 non solum corde sed etiam corpore. Aus Plautus Mil. 617 (cor corpusque) hat er sie sicher nicht, auch kaum aus der klassischen Prosa, weil sie hier zu fehlen scheint, viel eher aus patristischer Lektüre oder der damaligen Kanzelberedsamkeit. Vgl. Salv. gub. d. 1, 3. Vita Fulgent. Rusp. 38.

46, 3 in coquina in cellario entspricht unserem deutschen 'Küche und Keller'. Klassisch kann die Phrase darum nicht sein, weil cellarium (= cella vinaria) überhaupt ein Wort des Spätlateins ist; auch würde ein Klassiker culina geschrieben haben.

31, 12 infirmorum infantum curam gerat ist nach cp. 36, 37 rein zufällig.

Prol. 32 linguam tuam .. et labia tua ist Citat aus Psalm. 33, 14. 15.

7, 7 neque in magnis neque in mirabilibus ist aus Lucr.

2, 1028, Cicero und Sallust bekannt, aber auch aus Kirchenvätern wie Cyprian, Lactantius, August. civ. d. 11, 28. 22, 30.

7, 142 in opere dei, in oratorio und 58, 14 ad opus dei, ad oboedientiam, ad obprobria mögen zufällig sein.

2, 76 de rebus transitoriis et terrenis ist wohl beabsichtigt, aber jedenfalls Kirchenlatein.

Semel et secundo 48, 36, aus Klassikern mir nicht bekannt, neben semel et iterum wurde schon oben bei den Zahlwörtern berührt; hinzuzufügen wäre, dafs 23, 6 die Allitteration fortgeführt wird: admoneatur semel et secundo a senioribus suis; ebenso 27, 6 senpectas, id est seniores fratres, qui quasi secreto consolentur, vielleicht aber ohne beabsichtigte Klangwirkung.

13. **Gräcismen.** Da die abendländischen Klöster mit denen des Morgenlandes werden in Verbindung gestanden haben und im besonderen die Mönchsregel Benedikts griechische Vorbilder an Pachomius und Basilius hatte, so ist zunächst das Klosterlatein durch starke griechische Elemente gefärbt, und nicht nur durch termini technici wie hymnus, antefana, letania, sondern auch durch Wörter wie zelus, synaxis, acediosus (Cassian acedia) und pausare 8, 4 modice amplius de media nocte pausetur; 22, 6 deni cum senioribus pausent; 48, 9 pausent in lecta sua, mit welchem Worte nicht etwa das 'Ruhen' nach Tisch, sondern der Nachtschlaf bezeichnet wird. Mit den griechischen Ausdrücken konkurrieren manchmal die lateinischen, wie septimana und septimanarius mit ebdomada und ebdomadarius; wie auch die Endungen bald griechisch, bald latinisiert sind, z. B. abba neben abbas. Das merkwürdigste dieser Worte ist der 27, 6 genannte senpecta = συμπαίκτης, Spielgenosse, Klosterbruder, oder wie Benedikt selbst erklärt 'senior frater', weil er senex in dem ersten Bestandteile des Wortes zu erkennen glaubte.

Wenn wir auch Grund haben zu glauben, dafs Benedikt griechische Schriften in lateinischer Übersetzung (Rufin) gelesen (vgl. Sitz.-Ber. d. bayr. Akad. d. Wiss. 6. Juli 1895), so kann man sich doch der Annahme nicht erwehren, dafs er der griechischen Sprache bis auf einen gewissen Grad mächtig gewesen sei, da einzelne Strukturen dafür sprechen. Dafs 47, 2 nuntianda hora operis dei durch ἀγγελλομένης τῆς ὥρας beeinflufst sei, möchten wir zwar nicht behaupten, um so bestimmter dagegen, dafs 55, 17 propter lavare ipsas res nach griechischem Vorbilde geformt sei, und 33, 13 quodsi quisquam huic nequissimo vitio

deprehensus fuerit delectari nach Analogie von χαίρεσθαί τινι; ein zweites Beispiel dieser Art hat nicht einmal Rönsch nachgewiesen.

Auf den Wortschatz des Benedikt wollen wir hier nicht eingehen, um den Aufsatz nicht noch mehr anschwellen zu lassen, aber auf dieser Seite liegt auch nicht die Bedeutung seiner Sprache; beispielsweise scheint ein neues Wort zu sein directaneus 17, 19.

Wollen wir zum Schlufs die Bedeutung der Regula für uns Philologen richtig abschätzen, so müssen wir von der ersten Ausgabe ausgehen, deren Text im cod. Oxoniensis am besten erhalten ist; denn in dieser hat sich offenbar Benedikt gar keine Mühe gegeben, ein korrektes Latein zu schreiben, während in späteren Auflagen manches gebessert worden ist, sei es von Benedikt selbst, sei es von den Abschreibern. Die Inkorrektheiten in Form und Konstruktion, welche der Vf. hat durchschlüpfen lassen, zeigen uns die damalige Zersetzung der lateinischen Volkssprache. Cassiodor, welcher zu gleicher Zeit geschrieben, ist gegen ihn der Klassiker, denn er hat auf die heidnische Bildung grofsen Wert gelegt, Benedikt, welcher der Schule entsprang, um sich nicht verderben zu lassen, gar keinen. Die gelehrten Benediktiner könnten sich daher mit einigem Rechte 'Cassiodoreer' nennen.

München. **Ed. Wölfflin.**

Redaedifico in der lex Ursonensis.

In der Lex Urson. tab. 2, v 20 heifst es: ne quis aedificium demolito, nisi si praedes dederit se reaedificaturum. Da der Stein hat REDAEDIFICATURUM, so mufs natürlich reaedificaturum verbessert werden; denn die gute Litteratur hat bis gegen Ende des 4. Jahrh. das D in der Komposition festgehalten. Vgl. Arch. VIII 278.

München. Ed. Wölfflin

Inauratura.

Dieses Wort, welches wir nur aus einer fast unverständlichen Stelle der Gromatici pg. 97, 8 Lachm. kannten, begegnet uns, klarer gebraucht, in einem anderen Fragmente der Grom., welches Cantor aus codex Arcerianus in seinen Agrimensoren, Leipz. 1875, S. 213, § 25 veröffentlicht hat: sfera est, cuius diametrum ped. XIIII. Quaero huius sferae inauraturam, etc. Gemeint ist die 'Oberfläche der Kugel' Das Wort, welches ursprünglich die 'Vergoldung' bezeichnete, konnte diese Bedeutung annehmen, weil die Berechnung des Kugelmantels zuerst nötig wurde um zu bestimmen, wie viel Gold man zur Vergoldung einer Kugel brauche. Man setzte diesen als das Vierfache des Kreises.

Daraus entwickelte sich eine neue Bedeutung. Beschreibt man um einen Kreis, dessen Radius x, einen zweiten konzentrischen, dessen Radius 2x, so ist, wie man annahm, der weitere gleich dem Vierfachen des engeren. In der Geometrie Gerberts und in verschiedenen Münchner Handschriften wird inauratura auch in diesem Sinne gebraucht. Vgl. Maximilian Curtze, Abhandl. z. Gesch. der Mathem Heft 7 (1895) S. 141.

München. Ed. Wölfflin.

Didascalia apostolorum.

In cod palimpsest. Veron. LV (53) hat Dr Edm. Hauler, und vor ihm schon Studemund umfangreiche Fragmente einer bisher nicht bekannten Schrift gefunden, welche durch Prof A. Harnack in Berlin als lateinische Übersetzung der bisher nur in syrischer Bearbeitung uns zugänglichen Didascalia apostolorum erkannt worden ist Den vulgären Charakter der etwa in das vierte Jahrhundert fallenden lateinischen Übersetzung zeigen Formen wie conoxius (ἔνοχος), rixiosus (μάχιμος), auguriari, deiuvare (sehr nützen), intaminatio (Befleckung Das Verbum intaminare ist bisher bloſs aus Heges. b Iud. 2, 10, 4 nachgewiesen, also dem 4 Jahrh. Vgl. Rönsch, Collect. philol. 87. Statt reditabunt terram (κληρονομήσουσι) ist zu schreiben ereditabunt = hereditabunt. — Die 12 bisher entzifferten Seiten sollen in den Abhandlungen der Wiener Akademie veröffentlicht werden.

München. Ed. Wölfflin.

Vulba, Viuenna, buuile, rauula, rauilla.

L'orthographe latine est encore assez mal assise en ce qui touche le choix entre *u* consonne et *b*.

Les documents ont *uulua* et *bulba*; les érudits ont choisi *uulua*. En réalité il faut *uulba*, où *uulb-* équivaut à δελφ- (δελφύς, ἀδελφός): Mémoires de la société de linguistique VI 116.

Avec les copistes de Tacite, de Varron et de Festus, on écrit *Vibenna*. Il faut *Viuenna* si ce nom est vraiment étrusque, car les Étrusques n'avaient ni la lettre B dans leur alphabet ni le son de cette lettre dans leur langue. Aussi est-ce *Viuenna* que nous a conservé le discours de Claude.

On lit *buuile* dans Charisius p. 104, *bubile* dans le palimpseste de Plaute, Persa 319. Or, dans Charisius, le contexte invite le copiste à faire attention à l'orthographe; au contraire, le passage du Persa est orthographiquement indifférent. C'est donc sans doute le copiste du palimpseste qui a tort: son *bubile* est une faute comparable à son *iubabo* (Pseud. 19), où *uu* est aussi remplacé par *ub*, et favorisée par l'existence de *cubile*. Il est vrai qu'on attendrait plutôt *buile; ordinairement, *u* voyelle suivi d'*u* consonne est initial (*uua*, *uuidus*) ou placé entre *i* et une voyelle (*iuuenis*, *iuuare*) ou suivi d'un *i* et d'une voyelle (*pluuia*, *diluuium*. Mais l'usage a parfois hésité; on trouve *iuuenis* et *iuenis*. Il semble d'ailleurs très probable que Verrius Flaccus avait écrit *depuuire*, comme Lucilius *depuuit* (Festus p. 70 M.). L'orthographe *buuile* citée par Charisius est celle de Varron (cf. L. L. VIII 54), c'est à dire celle d'un théoricien, qui pouvait avoir des raisons de doctrine pour tenir aux deux *u*. En tout cas, *bouile*, qu'avait employé Caton, n'est qu'un rajeunissement analogique de *buuile*, au moyen de la voyelle de *boues*. Par la plus absurde des inconséquences, les modernes écrivent *bouile* par *u* et *bubile* par *b* (c'est comme si au datif pluriel on écrivait *bubus* et *bouus*). S'ils trouvent dans un ms. *bobile*, ils corrigent

le *b* en *u*; s'ils y trouvent *buuile*, ils corrigent l'*u* en *b*. Voila de bonne besogne!

L'embarras et les erreurs des modernes viennent de ce que, la confusion entre *u* et *b* remontant très haut, la plupart de nos documents sont déjà suspects. Par exemple, une inscription de l'an 169 (C. I. L. XIV 2793) a *balbis* pour *ualuis*. Au milieu du III[e] siècle Commodien écrit en acrostiche *adbersus*. Tandis que Verrius Flaccus classait au *b* le mot *bulga* (dont le *b* est en effet confirmé par la phonétique romane), Nonius le fait passer à l'*u*. Pour ma part, je serais moins inquiet d'écrire *berbex* d'après la phonétique romane que *ueruex* ou *uerbex* d'après des inscriptions et des manuscrits. Les seuls documents de quelque valeur, pour le choix entre *u* et *b*, sont ceux de la République et du Haut Empire. La grande majorité des inscriptions ne mérite à cet égard aucune confiance. Aucun manuscrit sur parchemin ne peut faire foi, car on ne peut jamais affirmer d'un parchemin qu'il soit antérieur à la Renaissance byzantine du IV[e] siècle. Quant aux grammairiens des bas siecles, nous avons évidemment le droit de préférer notre critique à la leur.

Il est permis aussi de préférer à *rabula* les variantes *rauula*, *rauola*, en dépit de l'étymologie par *rabies* (Nonius p. 26 et 60). *Rabula* a été inventé pour cadrer avec *rabies*, comme jadis, en France, on avait inventé *sçavoir* pour le faire cadrer avec *scire*. Il se trouvait dans le ms. de Lodi de l'Orator (47) et du De oratore (I 202). Il se trouve encore dans des mss. du X[e] siècle: Quintilien XII 9, 12; Capella II 214 (*rabulatu*) et VI 577 (*rabulationis*). Mais au X[e] siècle on trouve aussi l'*u* consonne: *rauulas*, Sidon. epist. IV 3, 10. *Rauola* figure quatre fois dans un poème composé à peu de distance de l'an 1000 par Garnier de Rouen (Omont, Annuaire-Bulletin de la société de l'histoire de France, tome XXXI, 1894). L'*o* ici est précieux: il rappelle l'*o* instable de *paruolus*, *seruolus* et l'*o* fixe de *fruolus*, *Scaeuola*; il appuie indirectement l'orthographe par *u* consonne.

Rauola, que Garnier a dû tirer d'un glossaire, explique le *rabola* du glossaire du Vatican, du VII[e] siècle, Corp. Gloss. Latin. IV p. 160. Parmi des mots commençant par *Rat-*, ce glossaire a *Rabola clamosus uel rauidus*. Comme on n'y voit guère de traces de l'orthographe mérovingienne, l'*o* de *rabola* représente un *o* archaïque, anciennement précédé d'un *u* consonne. Un copiste plus ancien avait dû écrire *rauola*, et peut-être est-ce ce

rauola qui, dans le texte actuel lui-même, a amené la corruption de *rabidus* en *rauidus*. Je vois d'ailleurs dans Hildebrand que les glossaires de Mai présentent les formes *raulla*, *reuola*, *reuolus*. Quand le Corpus glossariorum sera achevé, il est bien probable qu'on y trouvera la source directe du *rauola* de Garnier de Rouen.

Le glossaire de Saint-Gall, C. Gl. Lat. IV p. 277, au VIII[e] siècle, a *Rabulam rabidam* (après *Rabies*). Les gloses *abauus*, ibid. 384, d'après des mss. du IX[e] siècle, ont *Rabula coloniator* (ou *calumn-*) *uel rabidus* (après *Rabidis*, *Rabidus*). On reconnaît là l'influence de la prétendue étymologie *rabies*. Dans les gloses *affatim*, ibid. 560, d'après des mss. du IX[e] siècle, il semble y avoir mélange. *Rabula*, déformé peut-être par un copiste germanique, se reconnaît dans les gloses *Rapula rapidus rapiosus calumniator*, *Rapulam rapiosam multum*, *Rapula raucus* (classées à *Rap-*); mais c'est plutôt *raula* qu'il faut reconnaître dans *Racula* ou *Ragula calumniator* (après *Rat-*). En somme, les glossaires, aussi bien que les ouvrages littéraires, témoignent tantôt pour le *b*, tantôt pour l'*u* consonne. De ce partage même résulte une présomption favorable pour l'*u* consonne. L'*u* en effet n'a pu se conserver que grâce à la force d'inertie de la vérite, tandis que le *b* a toujours reçu, de l'insoutenable étymologie *rabies*, un appui de mauvais aloi.

Chose curieuse, cette étymologie a été inventée par un homme qui, précisément, ne tenait pas compte du *b*; je veux parler de Verrius Flaccus. On lit en effet dans l'abrégé de Festus (p. 272 M.): *Rabula* dicitur in multis rebus intentus negotiis paratusque ad *radendum* quid auferendumque, uel quia est in negotiis agendis acrior, quasi *rabiosus*. Si au lieu de l'abrégé d'un abrégé nous avions ici le texte même de Verrius, nous y lirions certainement *raula*. Autrement, Verrius n'aurait pas songé à *radere* avant de songer à *rabies*; bien mieux, il est probable que l'étrange étymologie *radere* ne se serait pas même présentée à son esprit.

Le diminutif de *raula* est *rauilla*, employé par Lucilius, et qui fut le surnom d'un contemporain de ce poète, L. Cassius Longinus, consul en 127 avant notre ère, censeur en 125 (Frontin, De aquis I 8). L'*u* de *rauilla* a été respecté par Verrius, Festus et Paul, dans un passage où le contexte en garantit l'authenticité (p. 283 M.): *Raua* uox rauca et parum liquida, proxime canum

latratum sonans, unde etiam causidicus pugnaciter loquens *rauilla*. Le ms. de Festus ne présente plus que des bouts de lignes. On y reconnaît, après plusieurs mots conservés dans l'abrégé, le nom *Lucilium* et une partie de la citation, ...*t raui*...; les modernes n'auraient jamais dû corriger *rauilla* en *rabula*, puisque l'*i* se trouve attesté séparément dans Festus, dans Paul et dans Frontin, et que l'*u* consonne, également attesté par les trois textes, est assuré plus fortement encore par le rapprochement de *raucus*.

Après la citation de Lucilius, on reconnaît dans le texte mutilé de Festus une digression sur *raustellus* (qui se rattache à *rauus* «gris» et non à *rauus* «enroué»), puis on voit que Festus citait Plaute: Vbi siquid poscam usque ad *răuim* poscam prius (Aul 336), Expurigabo hercle omnia ad raucam *răuim* (Cist. 304). Ces vers montrent que Sidoine a eu tort de donner un *a* long à *rauus* «enroué», epist. VIII 11, 3 v. 49, epist. IX 13, 5 v. 78, carm. XI v. 122; cette quantité ne convient qu'à *rauus* «gris». L'*a* bref est confirmé en réalité par Poen. 778, où le sens exige impérieusement que le *răuio* des mss. soit corrigé en *răuero*. *Raucus* d'ailleurs suppose *răuus*: cf. *cautus căueo*, *auca aucellus auceps ăuis*... (un **raucus* aurait fait **rācus*, comme le montrent les syncopes *amāram*, *Mārs*, *ūdus*, *dītiae*. .). La prosodie de *rauus* permet donc de substituer *răuula* au *răbula* qu'on supposait d'après *răbies*. La conjecture *răbulis* de Baehrens, Phèdre II epil. 15, peut être maintenue avec une simple rectification orthographique. *Răuilla* dans Lucilius était précédé d'un *t*: le vers n'était donc pas dactylique.

Aux yeux de la science étymologique moderne, *rabula* est inexplicable. *Rabere*, sans doute, pouvait donner un **rabulus* comme *queri* donne *querulus*, mais le féminin d'un tel adjectif n'eût pu servir à désigner un homme. *Rauula* et *rauilla*, au contraire, comportent une explication plausible: il y a ellipse de *uox*. *Rauilla*, agnomen d'un Cassius, s'explique à peu près comme *Scaeuola*, cognomen d'un Mucius (cf. *Raucula*, qui paraît être le nom d'un homme, C. I. L. V 4435). *Rauilla* (sous-entendu *uox*), un aboyeur, est un nom commun comparable à *scaeua* (sous-entendu *manus*), un gaucher. La seule différence, c'est que l'ellipse de *manus* est un fait de la langue commune, tandis que l'ellipse de *uox* était peut-être spéciale à un certain argot du forum.

Paris. **Louis Havet.**

Das Duodecimalsystem

mit den Probeartikeln duodecim und sexaginta.

Daſs die alte Welt von verschiedenen Zahlsystemen beherrscht gewesen ist und daſs bei den Römern wie bei andern Völkern im Verlaufe der Jahrhunderte verschiedene durcheinandergeflossen sind, wird niemand in Verwunderung setzen. Vor unseren Augen ist die altheidnische Neun (als Steigerung von drei) durch die christliche Sieben zurückgedrängt worden, was wir Arch. IX 333 ff. auseinanderzusetzen versucht haben. Aus den novem disciplinae des Varro sind die septem artes liberales geworden, wie ähnlich Augustin, indem er zu den 5 Sinnen die cognitio und actio hinzufügte, eine heilige Sieben gewann; und der Zeitgenosse Augustins, der Afrikaner Tichonius, nennt seine Septem regulae ad investigandam intellegentiam scripturarum geradeso mysticae, wie früher Ausonius dieses Epitheton (= symbolisch) der Neun zuerkannt hatte.

In einem ähnlichen Verhältnisse scheint die Dekade zu dem Duodecimalsystem zu stehen, nur mit dem Unterschiede, daſs der Kampf in der vorlitterarischen Zeit begann und daſs im klassischen Altertum beide nebeneinander bestehen. Haben wir die Zahlen 7, 10, 100, 1000 als den Christen heilige kennen lernen (Arch. IX 183), so trat auch die 12 wegen der zwölf Apostel in den Wettbewerb ein, und Tichonius, welcher an einer Stelle dem numerus denarius die Bedeutung der perfectio beilegt, sagt an einer andern das Nämliche von dem numerus duodenarius. Patrol. M. 18, 49 und 63. Als Ausgangspunkt der Dekadenrechnung sind schon von Ovid die 10 Finger (bezw. „Zehen") erkannt, woher die Griechen das Wort πεμπάζειν haben, an den Fingern abzählen. Man streckt auch mehrere Finger in die Höhe, um damit die betreffende Zahl zu bezeichnen. Die andere Deutung desselben Dichters von den 10 Monaten, nach deren Ablauf der Mensch zur Welt komme, setzt bereits die Einteilung des

Jahres voraus und kann somit nicht auf die Urzeit bezogen werden, wenn es auch vollkommen richtig ist, daſs die Römer keine Neunmonatskinder kennen, sondern Zehnmonatskinder. Vgl. Tichonius Patr. 18, 47 in utero matris figuratus sum caro decem mensium.

Nicht so klar ist der Ursprung des Duodecimalsystemes. Wenn Augustin die Zahl einen numerus sacratus und sacratissimus nennt, so geht er zunächst von der Trinität aus und multipliziert die 3 mit der 4 der Himmelsrichtungen und der Evangelien. Enarr. psalm. 1359 Mign Solche Erklärungen dürfen uns natürlich nicht genügen, aber es muſs doch zur Entschuldigung gesagt werden, daſs wir keinen Klassiker oder Kirchenvater kennen, der die Sache besser zu erklären imstande gewesen wäre. Wir nehmen somit zwei Reihen an, eine ältere, die decimale, und eine jüngere, duodecimale, mit der ersten kombinierte; und da der Fortschritt vom Zehner zum Hunderter und Tausender so groſse Zwischenräume läſst, so setzen wir die Mittelzahlen ein:

I.	1.	10.	50.	100.	500.	1000.
II.	1.	12.	60.	120.	600.	1200.

Wir wissen, daſs am Theseion in Athen nur 10 Kämpfe des Herkules dargestellt waren, während man gewöhnlich deren 12 zählte; es fragt sich also, ob die Überlieferung, welcher der erstere Künstler folgte, nicht die ältere war. Man verstände dann besser die Angabe des sich selbst widersprechenden Apollodor von der Verwerfung zweier Arbeiten durch Eurystheus. Denn während man jetzt glauben muſs, Herkules habe in Wirklichkeit 12 + 2 Arbeiten geleistet, wäre dann der Sinn, er habe ursprünglich 10 und dann nachträglich noch 2 geleistet.

Einen Streit der beiden Systeme glaubten die römischen Gelehrten in der Jahreseinteilung zu finden, und da sie wuſsten, daſs die Dekade älter war, so setzten sie vor das zwölfmonatliche Jahr für die Königszeit ein zehnmonatliches; der Name December schien diese Annahme zu bestätigen. Doch findet diese schon von Licinius Macer widerlegte Hypothese heutzutage nur noch wenige Gläubige. Vgl. G. Unger, Zeitrechnung der Griechen und Römer in Iwan Müllers Handbuch der klass. Alt.-Wiss. I Chronol. § 57. Wie weit die Überlieferung von den ursprünglichen 10, später 12 Tafeln richtig sei, können wir hier nicht untersuchen.

Bekannt ist dafür und nicht bestritten, daſs bei den Umbrern

und Oskern die Furche, welche die Pflugstiere in einem Zuge oder Anlaufe (actus) zu ziehen hatten, auf 100 Fufs, in Rom dagegen auf 120 berechnet wurde. Es ist der actus als Längenmafs.*) Ein schlagenderes Beispiel bietet uns das Wehrwesen der Römer. Die centuria, welche ursprünglich 100 Mann mufste umfafst haben (Varro ling. lat. 5, 88), wurde teilweise auf den Manipulus von 120 Mann erhöht, teilweise auf die centuria von 60 Mann reduziert, gerade wie sescenti die Abschwächung von 1000 ist. Die 60 Rutenstreiche, welche nach Tac. ann 1, 32 die meuterischen Soldaten den Centurionen aufzählen, erklärt der Historiker daraus, dafs die Legion 60 Hauptleute hatte; wenn aber die Centurie auf 60 Mann gesetzt wird, so kann der Sinn auch sein, jeder Hauptmann solle von jedem seiner Untergebenen einen Streich erhalten: prostratos verberibus mulcant, sexagenis (so zu emendieren statt *sexagenі*) singulos, ut numerum centurionum adaequarent. Der Name miles**) von mile = mille mufs ebenso der ältesten Zeit des Decimalsystems angehören, während zur Zeit des Polyb die Legion aus 1200 hastati, 1200 principes, 1200 velites, 600 triarii bestand.

Wir Älteren können uns diesen Kampf einigermafsen veranschaulichen, wenn wir uns der Einteilung des Fufses in 10 oder 12 Zoll, der Teilung des Thalers in 24 gute Groschen oder 30 Silbergroschen, des österreichischen Guldens in 60 und 100 Kreuzer erinnern, oder die ehemalige süddeutsche Rechnung mit Gulden und Kreuzern der jetzigen mit Mark und Pfennigen an die Seite stellen. Die Dekade hat überall gesiegt, und doch besitzt die Zahl 60 eminente praktische Vorzüge, weil sie sich durch 2. 3. 4. 5. 6. 10. 12. 15. 20 30 teilen läfst. Warum wollen denn die Militärs Regimenter zu 12 und nicht zu 10 Kompanien?

Lassen wir aber die starke Reduktion von 100 auf 60, von 1000 auf 600 vor der Hand beiseite, so erscheint das Dutzend einfach als eine verbesserte Dekade, die Zahl 120 als ein 'Grofshundert', um diesen von den Deutschen aufgebrachten Ausdruck zu gebrauchen. So fafst unsere deutsche Sprache die Sache auf,

*) Dafs das saeculum bald auf 100, bald auf 110 Jahre bestimmt wurde, erläutern u. a. die Erklärer des carmen saeculare des Horaz.

**) Miles, der Tausender, wie Tac. Germ. 6 centeni ex singulis pagis sunt, idque ipsum inter suos vocantur. Die volkstümliche Form milex vielleicht in Anlehnung an legere. Die Leibwache des Xerxes war 10 000 Mann stark.

wenn sie althochd. 11 und 12 als einlif und zwelif bezeichnet, d. h. als eine Dekade mit einem Überschusse von 1 und 2 (lif von der indogermanischen Wurzel lik oder lip, übrig sein oder bleiben), worauf dann mit 'dreizehn' die mit 10 zusammengesetzte Zahlenreihe beginnt. Ähnlich wird in der lateinischen Sprache der Charakter von viginti, triginta u. s. w. durch ein Minus von 1 oder 2 nicht wesentlich geändert, weshalb man undeviginti und duodeviginti sagt.*) Näheres darüber findet man in der grundlegenden Abhandlung von Joh. Schmidt 'Die Urheimat der Indogermanen und das europäische Zahlsystem' in den Abhandlungen der Berliner Akad. d. Wiss. 1890. XVI. 297 ff.; doch ist hier begreiflicherweise von Griechen und Römern nur wenig die Rede.

1) **Duodecim.** Da die Grundzahl der Babylonier 60 war, der *σῶσσος*, welchem der *νῆρος* = 600 entsprach und der *σάρος* mit 60 × 60 = 3600, so könnte die historische Betrachtung den Weg weisen, mit sexaginta zu beginnen. Weil aber diese Grundzahl ebenso leicht aus 5 × 12 als aus 6 × 10 entstanden sein kann, so ziehen wir es vor, mit 12 zu beginnen und das Gröfsere aus dem Kleineren hervorgehen zu lassen, dem Dutzend, welches dem oben erwähnten Grofshundert entspricht. Alle Gesetzgebung kann dieses aus dem bürgerlichen Leben nicht verdrängen; denn wer hat je statt eines Dutzend Löffel oder eines Dutzend Hemden von einer Dekade Löffel gehört? Am Anfange der römischen Königsgeschichte sind auch die 12 stärker ausgeprägt als die 60, und so bedarf wohl der Latinist keiner Entschuldigung, um die 12 Söhne der Acca Larentia (Gellius 7, 7, 8) und die 12 Geier des Romulus, die 12 den Monaten entsprechenden Salier, die 12 Liktoren und die 12 Arvalbrüder**) obenan zu stellen. Und die 12 Monate haben wir gewifs aus dem Orient empfangen. Man könnte aber das Dutzend auch aus dem bürgerlichen Verkehr ableiten. Beispielsweise zählt man Eier nicht nach 5 und 10, sondern, weil man in jede Hand 3***) nimmt, zu 6, 12 u. s. w.,

*) Die Vigesimalrechnung der Kelten, quatre vingts = 80, soixante-dix = 70, ist auf römischem Boden noch nirgends nachgewiesen worden und daher für den klassischen Philologen bedeutungslos.

**) Die 12 iuvenes casti des Numa bei Valerius Antias (Arnob. 5, 1) stimmen wenigstens rücksichtlich der Zahlensymbolik.

***) Herkules mit je 3 Hesperidenäpfeln in beiden Händen. Metope am Zeustempel von Olympia.

und für 60 haben wir den Namen 'Schock', dessen etymologischen Zusammenhang mit σωσσος Schmidt für nicht unmöglich hält. Man kann sich auch vorstellen, dafs man im Altertum, wie man im modernen Kleinhandel oft auf 12 eines zugiebt, auf 5 eines, auf 10 zwei zugegeben habe*), und dafs das Dutzend in gewissen Gebieten die Grofsdekade oder die Dekade mit Zulage gewesen sei; diese Zahl aber konnte leicht wegen gewisser rechnerischer Vorteile eine gröfsere Verbreitung erlangen.

Um indessen von den Vermutungen auf Thatsachen überzugehen, so entsprechen den 12 Monaten des Jahres zunächst die 12 Sternbilder des Thierkreises, die wir, da Plinius eine Aufzählung nicht giebt, am bequemsten bei Ampelius, lib. memor. cap. 2 beisammen finden. Dieser Autor hat seine Weisheit offenbar aus Nigidius Figulus geschöpft, wie aus der Vergleichung der Scholia Germanici zu den Aratea hervorgeht. Will man einen älteren Beleg für die Zwölfzahl haben, so giebt ihn Accius trag. 678, wo der Sonnengott angeredet wird (vielleicht von Prometheus, Ribbeck, röm. Trag.² 678): Perváde polum, splendída mundi sidéra binis contínuis sex pictí spoliis. Es folgen Cic. Arat. 319 volvens bis sex ardentia signa, und nat. d. 2, 52 XII signorum orbem; dann Ovid met. 13, 618 cum sol duodena peregit signa. Auf den Beleg des Ausonius p. 412 Peip. ist um so weniger zu geben, als die Autorschaft des Gedichtes nicht ganz sicher steht. So ist die Vorstellung der Römer konstant, und von 10 signa, welche dem 10monatlichen Jahre des Romulus entsprochen hätten, wissen wir absolut nichts.

Durchläuft nun die Sonne die zwölf Himmelszeichen, so kann man hier vielleicht die Verse des Vergil anknüpfen Aen. 12, 162 von dem Könige Latinus:

cui tempora circum
Aurati bis sex radii fulgentia cingunt,
Solis avi specimen,

wenn es auch Servius nicht ausdrücklich sagt. Dafür leitet uns der Mythogr. Vatic. III 8, 10, welcher noch dritthalb Hexameter eines ungenannten Dichters erhalten hat, auf diese Erklärung, indem er schreibt: per duodecim gemmas coronae duodecim quoque diei horas, quae per solis cursum distinguuntur, accipiunt. Unde est:

*) Für diesen Fall könnten wir aus dem modernen Verkehre zahlreiche Beispiele beibringen.

radiisque sacratum
Bis senis perhibent caput aurea lumina ferre,
Quod totidem menses, totidem quod conficis horas.

Während schon die Ägypter Tag und Nacht in zweimal zwölf Stunden eingeteilt und denselben zwölf eigene Namen gegeben hatten, glaubten auch die Römer der Kaiserzeit, die Stundenrechnung sei bei ihnen uralt; allein Censorin de die nat. 23, 6 bemerkt mit Recht, dafs dies erst seit der Einführung der Uhren gekommen sei. Nicht nur fehlt das Wort hora in den zwölf Tafeln, während es in den späteren Rechtsquellen auftritt, auch das Wörterbuch wird uns zeigen, dafs hora mit einem Ordinale nicht so alt und nicht so häufig ist. Das alte Latein begnügt sich oft mit unbestimmten Ausdrücken, wie id temporis, id noctis, zu dieser Tagesstunde, zu dieser Nachtstunde, wobei der Zusammenhang nachhelfen mufste. Christus spricht von den 12 Stunden des Tages ev. Joh. 11, 9.

Von den XII signa kam man auf die zwölf Winde. Zwar unterschied man ursprünglich nur 4, Nord- und Südwind, Ost- und Westwind: sed experimentum posterioris aetatis duodecim comprehendit, schreibt Vegetius ep. r. mil 4, 38. Diese weitere Teilung mag schon Nigidius Figulus vorgenommen haben, da Ampelius sein viertes Kapitel überschreibt: quibus partibus sedeant duodecim signa duodecim ventorum. Gellius 2, 22, 18 erwähnt verschiedene Ansichten der Gelehrten, und darunter eine Gruppe: qui pro octo (ventis) duodecim faciant; der Philosoph Seneca hält an den 4 Hauptwinden fest, betrachtet aber die anderen als Nebenvarianten, unter ausdrücklicher Erwähnung der quidam, welche 12 annehmen (nat. q. 3, 16, 3) und an deren Spitze er den Varro stellt. Und nochmals sagt er 5, 17, 2: qui duodecim ventos esse dixerunt, hoc secuti sunt, totidem ventos esse, quot caeli discrimina.

Nach Analogie der 12 Monate wird man zunächst nach Zeiträumen von 12 Tagen suchen, aber in der Praxis behaupteten sich die nundinae. So wenig indessen das uns bekannte römische Recht solche Fristen ausgeprägt hat, so oft schimmert bei den Dichtern diese Zahlensymbolik durch, und schwerlich immer nach griechischen Vorbildern Vergil folgt italischen Vorstellungen, wenn er einen Waffenstillstand auf 12 Tage bestimmt (11, 133 bis senos pepigere dies, wo Servius

freilich nur die Perfektform erläutert, nicht die Zahl). Der Vers des Prop. 4, 6, 40

iurabo et bis sex integer esse dies

erhält eine ungeahnte Illustration durch den Brief des Hippokrates bei Marc. Emp. p. 8, 29 Helmr.: veneno usu per dies XII penitus abstinendum. Statius läſst ein königliches Gastmahl 12 Tage dauern, und 12 Tage lang weigert sich der Seher Amphiaraus, den Willen der Götter zu verkünden; aber daſs der Dichter an beiden Stellen (2, 307. 3, 574) an Vergil gedacht, zeigen die demselben entsprechenden Hexameteranfänge bis seni. Mehr nur zufällig erscheint eine Vorschrift des Cato agr. cult. 162, 3, den Schinken nach 12 Tagen aus dem Salze zu nehmen.

Über 12 Jahre kann ich sehr kurz sein, da ich nichts Schlagendes gefunden habe. Es ist nur individuell, daſs Statius, nachdem er die Zwölfzahl bei Vergil gefunden, Achill. 2, 110 einen zwölfjährigen Jäger vorführt, wie er denn auch an seinem in 12 Bücher getheilten Epos (Thebais) zwölf Jahre lang gearbeitet zu haben versichert, 12, 811.

Vergil hat seine gewiſs aus altitalischer Überlieferung gezogene Lieblingszahl in seinem Epos mit Vorliebe gepflegt. Aen. 1, 393 ermuntert Venus den Aeneas auf der Fahrt nach Karthago durch Hinweis auf ein Vogelzeichen:

aspice bis senos laetantis agmine cygnos.

Eine Variation der 12 Geier. Auch läſst er 5, 561 jedem Reiterführer 12 pueri folgen, und den 12 etruskischen Städten ähneln die 12 populi, an deren Spitze Mantua steht, Aen. 10, 202; vgl. 9, 272. 12, 899. Ebendaher hat Livius 1, 8, 3 die zwölf Liktoren erklären wollen, wenn auch seine Argumentation ungenügend ist; vielleicht hat indes etwas Ähnliches in der lückenhaften Stelle bei Cic. rep. 2, 31 gestanden.

Das bekannteste Beispiel von Herübernahme aus dem Griechischen ist der Zwölfgötterkreis, für den wir uns auf den nach 195 abgefaſsten Epidicus des Plautus beziehen können.

675 Duodecim deis plus quam in caelo deorumst inmortalium
Mihi nunc auxilio adiutores sunt.
610 Si undecim deos praeter sese secum adducat Iuppiter.

Sicher steht durch Apuleius de deo Socr. 2, daſs Ennius in den Annalen folgende nach Göttinnen und Göttern gesonderte Aufzählung gegeben hatte:

Iuno Vesta Minerva Ceres Diana Venus Mars
Mercurius Iovi' Neptunus Volcanus Apollo.

Es sind die 'Consentes', deren Bilder das Forum zierten, im Gegensatze zu den 12 ländlichen, deren Varro r. rust. 1, 1, 4 gedenkt 'qui cum maxime agricolarum duces sunt', z. B. Tellus. Den ersteren 12 waren auch die 12 Villen gewidmet, welche Tiberius nach Tacitus Ann. 4, 67 auf der Insel Capri bauen liefs: denn da eine derselben villa Iovis hiefs (Suet. Tib. 65), so folgt der weitere Schlufs von selbst. - Die duodecim arae bei Curtius 9, 3, 19, welche Alexander am Ende seiner Eroberungslaufbahn setzen liefs, bezogen sich nach Diodor 17, 95 auf die zwölf Götter.

Vermutlich den Zwölfgöttern oder den 12 Bildern des Tierkreises angeglichen sind die zwölf Arbeiten des Herkules, da in diesen Kanon nur eine Auswahl aufgenommen wurde. Myth Vat. 3, 13, 4: cum plura fecerit, tamen XII tantum ei assignantur propter anni XII signa. Diese ging auch zu den Römern über, beispielsweise zu Hygin. fab. 30, zu Ampelius 9, 12 Hercules, qui athla exantlavit duodecim (cod. qui Atlanta docuit). Die anderen Thaten und Abenteuer rechnete man nicht zu den labores ersten Ranges, sondern als Parerga, wie Hygin. fab. 31, und zählte deren gleichfalls zwölf. So hat Sollius Apollinaris Sidonius carm. 15, 140 zu der Erwürgung der Schlange in der Wiege, der frühesten Heldenthat, folgende 23 hinzugefügt:

Sus, leo, cerva, gigans, taurus, iuga, Cerberus, hydra,
Hospes, Nessus, Eryx, volucres, Thrax, Cacus, Amazon,
Cres, fluvius, Libs, poma, Lycus, virgo, polus, Oete.

Vgl. carm. 9, 94 13, 3. Ausonius dagegen beschränkte sich auf die 12 grofsen und nannte sie aerumnae. Eclog. 25, p. 106 Peip. Der Verdoppelung auf zwei Dutzend läfst sich vergleichen, dafs Ausonius mehrfach die 12 ersten von Sueton geschilderten römischen Kaiser (Julier und Flavier), aber in den Tetrasticha p. 187 Peip. auch die 24 ersten bis Heliogabal besungen hat.

In dem Widerspruche der Überlieferung betr. die Zahl der Kinder der Niobe folgten Propertius (3, 28, 7 bis sex) und Statius Theb. 6, 125 dem Homer, weshalb dieser bis senas urnas der getöteten Söhne und Töchter nennt; Ovid der von Äschylus, Sophokles und Euripides vertretenen Zahl 14.

Ist also einiges von den Griechen herübergenommen, so lebt doch vor allem die 12 in dem ganzen römischen Mafssystem: uncia ist als Münze der zwölfte Teil des Asses als Gewicht ein

Zwölftel des Pfundes, als Längenmafs ein Zoll ($^1/_{12}$ Fufs), als Flächenmafs der zwölfte Teil einer Juchart; die Testamente hatten die Zwölftel der Erbmasse zur Grundlage u. s. w, so dafs Varro ling. lat. 5, 24 mit Recht schreibt: multa antiqui duodenario numero finierunt.*) Selbst die Catilinarier zeigten ein gewisses Stilgefühl, als sie nach Sallust Cat. 43, 2 den Plan fafsten, die Stadt Rom an zwölf günstigen Stellen in Brand zu stecken. Es würde zu weit führen, allen einzelnen Kommissionen von 12 Mitgliedern nachzugehen, daran zu erinnern, dafs den Römern ihre 12 Tafeln eine höchste Autorität waren u. s. w. Nur möchten wir noch den Irrtum von Sorof abweisen, als ob bei dem sogen. Belagerungsspiele das Brett in 12 Felder abgeteilt gewesen sei: denn duodecim scriptis ludere bei Cic. de orat. 1, 217 beweist doch nur, dafs das Spielbrett durch 6 Kreuz- und ebensoviele Querlinien (scripta) in Felder abgeteilt war.

Es wird jetzt noch unsere Aufgabe sein, einiges über die jüdisch-christliche Zwölf beizufügen, vor allem wegen der 12 Apostel. Die Juden hatten die Dekade durch die 10 Gebote, die Dodekade durch die 12 Stämme, in welche das Volk nach den Stammvätern eingeteilt war, den 10 Söhnen Jakobs und den 2 Söhnen Josefs. Auch hier ist die Grundlage die Dekade, welche durch einen Zusatz zur Dodekade erhoben wird. Man nehme eine gute Konkordanz, um sich zu überzeugen, welche Rolle die Zahl 12 im alten Testamente spielt. Als Probe genüge eine einzige Stelle, welche uns zugleich auf 24, 60, 120 führt, aus Numeri 7, 84: haec in dedicatione altaris oblata sunt, acetabula argentea duodecim, phialae argenteae duodecim. 86 mortariola aurea duodecim plena incenso . . . auri sicli centum viginti. 87 boves de armento in holocaustum duodecim, arietes duodecim, agni anniculi duodecim; hirci duodecim pro peccato. 88 in hostias pacificorum boves viginti quattuor, arietes sexaginta, hirci sexaginta, agni anniculi sexaginta. Sulpicius Severus chron. 1, 16, 4 erzählt von den 12 Quellen, welche Moses fand, und 1, 19, 1, dafs Moses den Altar aus 12 Steinen erbaut habe.

Und nun das sich vielfach an das alte anlehnende neue Testament. Das blutflüssige Weib war 12 Jahre lang krank

---

*) Daher bildlich Arnob. iun. Patr 53, 642 Christus totas duodecim uncias cordis sui tradidit.

gewesen, mit den Überresten der Speisung füllte man 12 Körbe, Christus spricht von den 12 Legionen Engeln, die ihm zu Hilfe kommen könnten; das lahme Mägdlein, welches durch die Berührung Christi gesund wurde, war 12 Jahre alt; im nämlichen Alter stand Jesus selbst, als er im Tempel zu Jerusalem zurückblieb. Die Zahl 12 war also bereits da, und Augustin hatte nicht nötig, sie aus der (zur Zeit der Apostel nicht vorhandenen) Trinität und den 4 Evangelien zu erklären Besser war es immerhin noch, die 12 Engel der Nacht mit den 12 Stunden zusammenzubringen. Fabr. Patr. Migu 5, 313 B.

Die Apokalypse aber gehört nicht zu dem neuen Testament, sondern ist voll jüdischer Zahlensymbolik: 12, 1 in capite eius corona stellarum duodecim; 21, 12 murum habentem portas duodecim, et in portis angelos duodecim, et nomina inscripta duodecim tribuum; 21, 14 murus habens fundamenta duodecim; 21, 21 duodecim portae duodecim margaritae sunt; 22, 3 afferens fructus duodecim.

Unter solchen Einflüssen begreift man, daſs auf einer Synode in Karthago beantragt werden konnte, es seien zu einer Ordination eines Bischofs duodecim episcopi nötig, was freilich nicht durchging. Canon. Carth. Patr. Mign. 49, 196 B. Die Patristik ist voll von solcher Mystik. So erzählt Prädestinatus Patr. 53, 612 von der Lehre einer Sekte corpus nostrum secundum duodecim signa caeli esse compositum; auch muſs ein für allemal auf Isidors Schrift de numeris verwiesen werden. Wenn wir Ähnliches als der Kirchengeschichte angehörig absichtlich übergehen, z. B. Prudent. apotheos. 739, so müssen wir doch noch der Apuleiusstelle gedenken metam. 11, 24: perfectis solemnibus processi duodecim sacratus stolis, habitu religioso satis; denn ohne Zweifel haben wir hier die Zwölf der Juden, bei denen die 12 Brote auf dem Tische die 12 Tierzeichen oder 12 Monate bedeuten.

Nachdem das Doppeldutzend gelegentlich im alten Testamente nachgewiesen ist, muſs noch besonders betont werden, daſs die Apokalypse sich in dieser Hinsicht auszeichnet: vgl. 4, 4 in circuitu sedis sedilia viginti quattuor, et super thronos viginti quattuor seniores sedentes, und ähnlich an vier anderen Stellen; auch lieſsen sich mit Leichtigkeit Beispiele aus heidnischen Autoren beibringen. So hatte ja der Diktator 24 Liktoren, mindestens extra pomerium, ebenso Augustus. Mommsen, röm.

Staatsrecht I² 367. 371. Livius perioch. 89 Sylla dictator factus, quod nemo umquam fecerat, cum fascibus XXIIII processit. Ob es aber mit den 72 Liktoren, von denen ich einmal gelesen habe, seine Richtigkeit habe, möchte ich doch bezweifeln. Unsicher ist auch die Vermutung, dafs Vergil beabsichtigt habe, seine Aeneide auf 24 Bücher zu bringen, analog der Ilias und der Odyssee; unzweifelhaft dagegen die Einteilung gröfserer Werke nach Hexaden, worüber wir auf unsere Bemerkungen im Hermes 21, 157 verweisen. Über Vergils Aeneis vgl. Riese, anthol. lat. II 717, 2. Wie man auf 24 Bücher des alten Testamentes kam, sagt uns Isidor orig. 6, 1, 8, mit der beigefügten Erklärung: iuxta XXIV seniores, qui ante conspectum domini assistunt. Für sechs Dutzende sind das bekannteste Beispiel die 72 Jünger Christi bei Lucas 10, 1; dieser Symbolik zu liebe hat Prudentius apotheos. 1004 von Adam bis Josef 72 Generationen gezählt, obschon es nach Lucas mehr waren. Vgl. auch Isid. orig. 16, 26, 16 artaba mensura est apud Aegyptios sextariorum LXXII; compositus numerus propter LXXII gentes vel linguas, quae orbem impleverunt. (Apocal. 4, 4.)

Endlich fehlt auch nicht das Quadrat von 12. Tichonius Patr. 18, 49 D: per duodenarium numerum de omni ecclesia ductum est 14 400.

2) **Sexaginta.** Durch unsere Anordnung kommt die Zahl, als 5 × 12 gefafst, in die Mitte zwischen das Dutzend und das Grofshundert zu stehen, wogegen Joh. Schmidt, was wir nicht verschweigen dürfen, dieselbe als Grundzahl behandelt und in ihr, ähnlich wie in den sescenti, den Ausdruck für eine unbestimmt grofse Menge findet. Indessen, wenn man auch unbedingt zugeben wird, dafs centum einem abgeschwächten mille gleichkommt, so kann man doch unseres Erachtens das Gleiche nicht von sexaginta und sescenti behaupten.

Vorerst mufs man die angeführte Stelle aus Ciceros Verrinen 2, 1, 124 possum sexaginta decreta proferre aufgeben, weil der älteste Vatikaner Palimpsest und Donat zu Ter. Phormio 668, welcher die Stelle anführt, sescenta lesen, und weil die Parallelstellen bei Cic. divin. 2, 34 sescenta licet eiusmodi proferre und Prudentius perist. 10, 616 sescenta possum regna proferre diese Lesart bestätigen. Besser, wenn auch nicht ganz kritisch unanfechtbar, ist die Martialstelle 12, 26, 1 sexagena teras cum limina mane senator, wie Vofs und Schneidewin geschrieben

haben statt des handschriftlich überlieferten sexaginta, welches wegen der langen Schlufssilbe nicht in das Metrum pafst. Ein Gegner der unbestimmten Zahl sexaginta dürfte also sescentena konjizieren, was der Hexameter ebenso gut ertrüge; doch verzichten wir nicht nur darauf, sondern bestätigen durch eine übersehene Parallelstelle bei Martial 10, 10, 2 (cum tu Mane salutator limina mille teras), dafs der Dichter in der That eine sehr hohe Zahl ausdrücken wollte. Da wir übrigens eine weitere Belegstelle für diesen unbestimmten Gebrauch von sexaginta beizubringen nicht imstande sind, so glauben wir auch, dafs, was ein Dichter aus Versbequemlichkeit einmal geschrieben, nicht als sprachliche Regel betrachtet werden dürfe.

Von wesentlich verschiedener Art ist der Gebrauch von sexaginta als einer approximativen Zahl. Wieviel Blätter hat die Rose? Nach Theophrast und Tertullian hundert, im Einklange mit der modernen Bezeichnung 'Centifolie'*); aber Herodot 8, 318 spricht von wild wachsenden 60blättrigen Rosen (*ἓν ἕκαστον ἔχον ἑξήκοντα φύλλα*), und im Neugriechischen ist das gewöhnliche Wort für Rose *τριαντάφυλλον*. Die Übertreibung liegt hier in der Centifolie, eine Herabsetzung im Neugriechischen, während Herodot ziemlich das Richtige getroffen haben dürfte. Aber warum hat er nicht *πεντήκοντα* geschrieben? Ohne Zweifel mufs für ihn 60 eher eine Rundzahl gewesen sein, was mit der Anwendung des hyperbolischen sescenti nicht verwechselt werden darf.

Ganz gleich beurteilen wir die Matthäusstelle 18, 3 *καὶ ἐδίδου καρπὸν ὁ μὲν ἑκατόν, ὁ δὲ ἑξήκοντα, ὁ δὲ τριάκοντα*, und wie bekannt dieser Spruch war, ersehen wir aus Augustin civ. d. 15, 26 tres illae ubertates evangelicae, tricena sexagena centena. Auch hier bleibt der Evangelist bei der Wahrheit; denn auch Plinius Nat.-Gesch. 18, 141 sagt von dem Roggen: nascitur qualicumque solo cum centesimo grano, und es ist daher kaum begreiflich, wie Diez in der Romanischen Wortschöpfung S. 66 von dem spanischen centeno und dem portugiesischen centeio (der Roggen) schreiben konnte: 'unklarer Herkunft'. Dieses elliptische centenum ist sogar gut lateinisch und findet sich im Edictum Diocletiani 1, 3: frumenti — hordei — centenum sive sicale (Sichelkorn), wornach denn Körting im Lat.-roman. Wörter-

*) Vgl. millefolium = *μηλόφυλλον*.

buche, welcher den Zusammenhang ahnte, das 'vielleicht' besser weggelassen hätte.

Noch entschiedener ist 60 als runde Zahl gebraucht von dem anonymen Dichter bei Petron 122, wo Cäsar von sich sagt:

Sanguine Germano sexagintaque triumphis
Esse nocens coepi.

Genau gerechnet zählte Cäsar 52 Schlachten nach Solin 1, 107 signis collatis quinquagies et bis dimicavit, so dafs die Erklärung von Georges: sexaginta metonymisch = sehr viel nicht das Richtige trifft.

Dafür wird es sich um so mehr lohnen, den symbolischen Gebrauch von 60 zunächst in Raum und Zeit zu verfolgen. Kein Gewicht legen wir auf Columella 11, 2, 13 sexagenum pedum abies atque populus, weil vorausgeht ulmus pedum triginta und cupressus pedum quadraginta und überhaupt bei dem Autor die Zahl sexaginta nicht anders gebraucht erscheint als alle andern. Wäre eine Ausdehnung oder eine Distanz von 60 Fufs ein besonders häufiges festes Mafs gewesen, so müfsten sich in den Schriften der lateinischen Feldmesser viele Spuren erhalten haben. Und doch werden wir nachsinnend bei einer Bestimmung der Zwölftafelgesetzgebung verweilen, von welcher uns Cic. leg. 2, 61 meldet: rogum bustumve novum vetat propius sexaginta pedes adici aedes alienas invito domino, wobei die Entfernung mit Rücksicht auf die Feuersgefahr bestimmt zu sein scheint. Dafs die Zahl rein zufällig gewählt sei, wird man kaum glauben, wenn man bedenkt, dafs das in Latium übliche Längenmafs, der actus, 120 Fufs, d. h. das Doppelte betrug, wofür es genügt auf die Metrologie von Hultsch S. 78 ff. zu verweisen. Vgl. Varro ling. lat. 5, 34 actus — in longitudinem pedes centum viginti. Fronto erzählt p. 26 Nab. von einem entsprungenen Läufer, er habe gesagt: domino sexagena currebam, mihi centena, wo doch die beiden Zahlen mit Absicht gewählt sein müssen. Einige Stellen des alten Testamentes von sexaginta cubiti können nicht in Frage kommen, da andere Zahlangaben mindestens zehnmal häufiger sind.

Die Zwölftafeln enthielten aber die weitere, von Gellius 20, 1, 46 überlieferte Bestimmung von der Schuldhaft: habebantur in vinculis dies sexaginta, und im Hinblick auf die 60 Fufs wäre es doch voreilig, diese Frist als zwei Monate zu deuten, doppelt voreilig, wenn auch die sexaginta anni eine hervor-

ragende Rolle spielen. Die 30 Tage und Jahre, deren Bedeutung niemand verkennen wird, können ja als die Hälfte interpretiert werden. Der alte Cato gab über das Verpichen des Weines (de agr. 109) die Vorschrift: oblinito (vinum) post dies LX, wie Celsus von einer Art von Geschwulst des Zwerchfelles 2, 7 lehrte: neque (dolores) intra sexaginta dies desinunt Natürlich können dergleichen Beispiele nichts beweisen, wenn sie nicht irgendwo einen stärkeren Rückhalt haben, den wir vor allem im Rechte suchen werden. Ohne den Juristen vorzugreifen, verweisen wir nur auf Cic. Att. 13, 46, 3 liberam (testamenti) cretionem testibus praesentibus, sexaginta diebus oder auf die Lex Ursonensis 69 in diebus LX proxumis (II viri) ad decuriones referunto, wie ähnlich in der Lex Iulia municipalis vom Jahre 709 der Stadt v. 145 (diebus LX proxumeis) und 153. Wie uns Cicero pro Arch. 7 sagt, hatte man nach dem Bundesgenossenkrieg 60 Tage Frist, um Bürgerrechtsansprüche geltend zu machen. Allein wir verkennen keineswegs, dafs Fristen von 50 Tagen in späterer Zeit häufiger sind, z. B. Cod. Theodos. 1, 32, 3 8, 1, 14, 1. Fragm. Vatic. 155. Justin. inst. 1, 25, 16, worin man den Sieg des Decimalsystems erkennen kann. Die Thatsache, dafs Rom durch Duilius gleichsam über Nacht eine Seemacht wurde, hat noch die spätesten Jahrhunderte mit Bewunderung erfüllt, und zwar meldete die Überlieferung, dafs die Flotte vom Fällen des Holzes an gerechnet intra sexagesimum diem fertig geworden sei. Aber allerdings ist es der poetisierende Florus 2, 2, 7 nach alter Zählung, welcher dies meldet und beifügt: ut quodam munere deorum conversae in naves arbores viderentur, womit er die Überlieferung als halb legendenhaft bezeichnet. Bedenklich ist es, dafs nach Livius 28, 45, 19 Scipio dieses Kunststück nicht nur nachmacht, sondern überbietet: die quadragesimo quinto, quam ex silvis detracta materia erat.

In der Bibel treten, soviel wir beobachtet haben, die 60 Tage nirgends bedeutsam hervor; doch spricht Augustin Patr. M. 34, 821 von einer 60tägigen Trauer, welche wegen der Gedächtnisfeier 30 Tage nach dem Tode Beachtung verdient: per sexaginta dies flevit sancta virgo Ecclesia virginalia sua. Vgl. auch Patricius Patr. M. 53, 805 nocte sexagesima liberavit me dominus.

Aber allgemein anerkannt ist, dafs bei den Römern (und ähnlich in Athen) der senex nach vollendeten 60 Jahren einsetzt, während es in den deutschen Versen über die Altersstufen

heifst: Sechzig Jahr, geht's Alter an; siebzig Jahr ein Greis; achtzig Jahr schneeweifs; auch steht der lateinische sexagenarius = senex allein, während unsere Vierziger, Fünfziger, Sechziger u.s.w. nebeneinander hergehen. Unzweifelhaft ist sexagenarius eine alte Bildung und oft gebraucht, wie in dem bei Nonius 523, 21 aus Varro erhaltenen Sprichworte Sexagenarii de ponte, womit die Sechziger unter das alte Eisen geworfen wurden (vgl. auch Lact. epit. 18 (23), 2), während septuagenarii u. ä. Analogiebildungen des silbernen Lateins und des Spätlateins sind. Den sexagenarii haben die Römer Unrecht gethan, weniger mit dem Vorwurf der Fettleibigkeit (Livius 44, 4, 10) oder durch die Entziehung des Rechtes der Arrogation (Ulpian Dig. 1, 7, 15, 2), als indem sie dieselben als nicht mehr zeugungsfähig erklärten (Suet. Claud. 23), weshalb der über 60 Jahre alte Cicero, als man ihm die Verehelichung mit der jungen Publilia vorhielt, sich mit den Worten entschuldigte: Cras mulier erit. Quint. 6, 3, 75. Auch nach dem Apostel Paulus 1. Tim. 5, 9 soll die Musterwitwe 60 Jahre alt sein. Vgl. Cassiod Patr. 70, 427 sexagenarius numerus pertinet ad continentes et viduas. Dieser Einschnitt mit 60 Jahren hängt aber in Rom mit der Einteilung in die iuniores und in die seniores (vom 46. Lebensjahre an) zusammen, über welche uns Tubero bei Gellius 10, 28, 1 unterrichtet hat. Wir haben demnach eine vierfache Gliederung:

1—15. 16—30. 31—45. 46—60,

und wir besitzen für diese Quindecennien ein indirektes Zeugnis bei Tac. Agr. 3, wo er sagt, die Regierung des Domitian (81—96) sei eine verlorene Lebensperiode gewesen, in welcher man vom iuvenis zur senectus (genauer zum senior) gelangt sei. Die Ablegung der Toga praetexta und die Anlegung der virilis pafst zu der ersten oben angegebenen Zeitgrenze. Noch in der Regel des heiligen Benedikt werden die Kinder bis zu 15 Jahren gerechnet, cap. 70: infantibus usque ad quindecim annorum aetatem.

Nachdem wir nun einmal auf die Quindecennien gekommen sind, wäre der Anlafs geboten, überhaupt über die Zahl 15 zu handeln, was wir freilich ablehnen müssen*). Dagegen müssen wir notwendig einen Blick auf die Dreifsig werfen, wenigstens

*) Vielleicht findet sich später Gelegenheit auf die Sache zurückzukommen.

auf die 30 Tage und 30 Jahre, zumal wir oben die Serie 30. 60. 100 nachgewiesen haben.

Die Fristen von 30 Tagen sind sicher viel häufiger als die von 60 Tagen und begegnen uns schon in den zwölf Tafeln III 1: rebus iure iudicatis XXX dies iusti sunto, wie auch in der Tabula Bantina 17. Um nur das Zunächstliegende zu geben, so verweisen wir auf Cic. Quinct. 30 und 82, wo von dreifsigtägigem Besitz die Rede ist. p. Vatin. 33 ea lege, ut adesses die tricensimo, von einem prätorischen Edikte. Lex metalli Vipasc. 15. Gaius 3, 79. 123. 218. 4, 15. Paulus Dig. 18, 1, 40. Cod. Theodos. 1, 32, 3. 9, 2, 3 und 6. 9, 37, 4. 9, 40, 13. Cod. Iustin. 9, 3, 2. 9, 5, 3. 12, 33, 5. 12, 37, 5. Nicht anders ist es im bürgerlichen Leben, z. B. bei Plautus Men. 951 at ego te pendentem fodiam stimulis triginta dies. Ter. Hec. 421 dies triginta in navi fui ... miser. Cato agr. 26. 105, 2. 112, 2. 120. 126. 127. 152. Paulus Fest. 103 s. v. iusti dies. Festus 237 s. v. Potitii. Seneca controv. 2, 3 in der Überschrift und in der Behandlung des Themas.

Auch auf Zeiträume von 30 Jahren stofsen wir in ähnlicher Weise auf Schritt und Tritt; sie entsprechen der griechischen *γενεά*, und die *τριακονταετεῖς σπονδαί* bei Thukydides 5, 14 sollten einer Generation Ruhe sichern. Eine so lange Regierung prophezeit Vergil dem Ascanius 1, 269, d. h. so lautete die schon bei Cato erwähnte Sage, wie nochmals 8, 47 bestätigt wird. Im Thema zu Controv. 3, 3 sagt Seneca: cum tricennario filio pater patrimonium dividat.

Aus dem rechtlichen Gebiete citieren wir Cod. Theodos. 2, 19, 5 (interpr.) usque ad tricennium obtineat actionem, wobei übrigens zu bemerken ist, dafs das Compositum erst dem Spätlatein angehört; 2, 14, 1 actiones ultra triginta annorum spatium; 5, 10, 1 si quis colonus ante hos triginta annos de possessione discessit; Nov. Valent. 3, 26 de triginta annorum praescriptione (Verjährung); id. 3, 30, 1 triginta annorum tempora; cod. Iustin. 11, 48, 22 per triginta annorum curricula. Diese zeitliche Abgrenzung der Verjährung, welche wir aus cod. Iustin. 3, 39, 6 kennen: non longi temporis, sed tantummodo triginta annorum praescriptionem locum habere (aus dem J. 392 n. Chr.), hat sich noch Jahrhunderte lang erhalten, z. B. Pardessus, Diplom. 165: quicquid per XXX annos inconcusso iure possedisse probantur, in eorum dicione res possessa permaneat (560 n. Chr.).

Wenn es nun auch eine offene Frage bleiben mufs, ob in

einzelnen Fällen die 30 als Hälfte von 60 zu fassen seien, so haben wir doch noch einige Aussicht, die Bedeutung der 60 zu steigern durch Beobachtung anderer Seiten des römischen Lebens. Da wir Arch. IX 178 einer zweimaligen Vergabung des Kaisers Augustus im Betrage von 60 Denaren gedacht haben, so können wir hinzufügen, dafs nach Corp. inscr. VI 2161 auch ein Haruspex seinem Ordo ebensoviel gestiftet hat. Auf die römische Militärverfassung ist schon in der Einleitung hingewiesen worden; die 6 Centurien starke Kohorte war somit 360 Mann stark, und 10 Kohorten bildeten eine Legion, ein deutliches Beispiel der Verschmelzung des Decimal- und Duodecimalsystemes. Leider sind wir aber über den Zeitpunkt dieser Reform nur ungenügend unterrichtet. Auch das Jahr zu 360 Tagen mufs hieher gezogen werden, und mit gleichem Recht dann auch die 360 pelices des Perserkönigs bei Curtius 3, 3, 24. Der senex von 60 Jahren erhält eine neue Bedeutung dadurch, dafs die Maximaldauer des menschlichen Lebens auf 120 Jahre gesetzt wird und Faunus, Latinus und Picus so lange sollten gelebt haben (zusammen 360 Jahre) nach Arnob. 2, 71, welcher beifügt: ultra enim negatur posse hominis vita produci. Der Mythogr. Vat. 3, 9, 10 stimmt bei mit den Worten: natura (das Lebewesen), cui ultra centum et XX annos solares concessum non est, und nimmt als Maximum für gewöhnliche Menschen 90 Jahre an. Die Sagen von der Lebensdauer des Faunus u. s. w. stammen also aus der Zeit des Manipulus zu 120 Mann, nicht aus der der Centurie zu 100 Mann. Vgl. Censorin. 17, 4 Epigenes in centum d u o d e c i m annis longissimam vitam constituit; alii ad centum viginti annos produci crediderunt mit der andern Formel 17, 14 Alexandriae constare homines plus c e n t u m annos vivere non posse.

Die Zahl 120 treffen wir in der Lex agraria 73, wo eine Frist von so vielen Tagen angesetzt wird; als Hannibal aus Italien abzog, wurde nach Livius 30, 21, 10 beschlossen: ut victumae maiores immolarentur CXX, wo das Fehlen einer Note bei Weifsenborn darauf hindeutet, dafs noch niemand darüber nachgedacht hat. Warum denn nicht Hekatomben, oder 300, wie im zweiten Jahre des hannibalischen Krieges, Livius 22, 10, 7? Doch bemerkt Schütz zu Hor. sat. 2, 3, 61 Catienis m i l l e d u c e n t i s .. clamantibus, die runde Zahl sescenti sei verdoppelt. 360 Jahre stand nach Liv. 5, 40, 1 Rom, als es durch Brennus zerstört wurde, und Censorin berichtet von dem Augur Vettius 17, 15: si

ita esset, ut traderent historici de Romuli condendae urbis auguriis ac XII vulturis, quoniam CXX annos incolumis praeterisset populus Romanus, ad mille et ducentos perventurum.

Neben den unbestimmten sescenti giebt es aber auch bestimmte 600, wie z. B. entgegen der Phönixperiode von 500 Jahren der Scholiast zu Persius 1, 46 eine solche von 600 Jahren angiebt. 600 Jahre alt soll Noah zur Zeit der Sintflut gewesen sein, womit zu vgl. Augustin dialog. quaest. 55. In den Büchern des alten Testamentes Richter und Könige kommen sescenti viri und 600 Seckel Goldes oder Silbers ein dutzendmal vor, nirgends im neuen Testamente. Denn die Apokalypsenzahl 666 für den Menschen 13, 18 ist eben alttestamentlich und jüdisch; vgl. III. Reg. 10, 14 erat pondus sescentorum sexaginta sex talentorum auri = II. Par. 9, 13. I. Esdr. 2, 13 filii Adonicam sescenti sexagenti sex. Vgl. II 7, 18. Ein römisches Analogon $33333\frac{1}{3}$ bei Livius.

Sollte es uns gelungen sein, das Dutzend als jüngere und vermehrte Auflage der Dekade nachzuweisen (Censor. 14, 5 Staseas ad Solonis X hebdomadas addidit duas) und in der Fusion beider (10×12) den Schlüssel zur Erklärung so zahlreicher Erscheinungen des römischen Lebens zu finden, so wäre viel erreicht. Über den Streit beider Systeme wird man sich nicht täuschen können, wenn wir auch bezüglich der Griechen mit dem Urteile zurückhalten müssen, und die Dodekade hat zahlreiche Siege errungen. Im Gegensatze zu der sprachlichen und mehr auf die ältesten Zeiten gerichteten Untersuchung von Joh. Schmidt haben wir unser Augenmerk auf die Kultur gerichtet, und für unsere Zwecke zunächst auf die römische. Wir werden zufrieden sein, die Grundlinien gezogen zu haben; aber nachdem wir einmal auf das Kornfeld hingewiesen haben, wird Spätern eine reiche Ährenlese übrig bleiben.

München. **Eduard Wölfflin.**

DUODECIM. duodecem CIL V 6214, duodece XII 2085. ex numero duodecorum Evang. Palat. Luc. 22,3. Cf. Arch. VII 69 decem duo Neue-Wagener II [3] 286. Apud poetas: bis sex, bis seni

athla Herculis Hyg. fab. 30. Schol. Germ. Arat. 51 B. d. deis plus quam in caelo deorumst immortalium Plaut. Epid 675, d. arae (in honorem XII deorum) Curt. 9,3,19 post dies omnino d. pernas eximito Cato agr. 162,3. fasces Val. Max 1,1,5. in veteribus d. sacratisque legibus Cic. leg. 2,18. lictores Cic. rep 2,31 Liv. 1,8,3 radii solis Mart. Cap 2,186. Salios d. Marti Gradivo legit (Numa Pompilius) Liv 1,20,4. d scriptis ludere Cic d. or 1,217 Cf Scriptum. secures Cic imp. Pomp. 32 XII signorum (sc. zodiaci) orbem Ampel 2 d. tabulae Cic Tull 47 50. 51 de leg *passim* Liv 3,31 seqq *Elliptice* discebamus pueri d. ut carmen necessarium Cic. leg 2,59. 58. d venti Sen. n. q 5,16,3. 17,2. Gellius 2,22,16. Romulus d vulturios videt Flor. 1,1,6.

Apud Iudaeos et Christianos In dedicatione altaris oblata sunt acetabula argentea d., phialae argenteae d Vulg. Mos. 4,7,84, boves d arietes d 87 d. fontibus aquarum repertis (a Moyse) Sulp. Sev chr 1,16,4; alterum ex d. lapidibus constituit 1,19,1. Corona stellarum d Apocal. 12,1, murum habentem portas d. *ib.* 21,12. 14 21 — d. cophinos fragmentorum plenos Matth. 14,20, plus quam d legiones angelorum. *ib.* 26,53; nonne d sunt horae diei? Ioh. 11,9 *Hinc explicandus* Apul. met. 11,24 d sacratus stolis habitu religioso. *Cf* Hildebr. ad l. Arch. IX 530 sq

SEXAGINTA. ultima vel producta vel correpta Luc. Müller, de re metr 341. — secsaginta CIL VII 355. sexagenta Leblant n 663 (inscr Lugdun.). Arch. VII 70.

Habebantur in vinculis dies s XII tab. ap. Gell 20,1,46 Rogum bustumve novum vetat (lex XII tabularum) propius sexaginta pedes adici aedes alienas invito domino Cic. leg 2,61 annos s. natus es Ter Heaut. 62. oblinito (vinum) post dies LX Cato agr. 109 Liberam (testamenti) cretionem testibus praesentibus, s. diebus Cic. Att. 13,46,3. In diebus LX proximis (II viri) ad decuriones referunto Lex Urson. 69. Imperator Romanus maior s. annis et praegravis corpore Liv 44,4,10. neque habere (capitis dolores) intra s dies desinunt Cels. 2,7. Sanguine Germano sexagintaque triumphis Esse nocens coepi Poeta ap. Petr. 122 (de Caesare, qui quinquagies bis collatis signis dimicaverat. Solin. 1,107). Cognitio vertitur, num forte minor s annis sit, qui adrogat Ulp. Dig 1,7,15,2. Haruspex Aug(ustorum) ducenarius ordini haruspicum sexaginta d(onum) d(at) CIL VI 2161. *Cf.* Monum Ancyr. cp. 15

Apocal. 13,18 numerus hominis est Sexcenti sexaginta sex, *quod redolet vetus testamentum.* III Reg 10,14 erat autem pondus sexcentorum sexaginta sex talentorum auri. II Par 9,13. I Esdr. 2,13 filii Adonicam sexcenti sexaginta sex; II 7,18. *Cf.* sexagenarius et Archiv. IX 587 sqq

Glossographisches zu Archiv IX 355 ff.

1. S. 359 *acidia.* Die Glosse 'acidia tedium animi' findet sich auch im Liber glossarum und zwar mit der Quellenangabe 'Sarapionis' (Götz, Abhandl d. sächs. Gesellsch XIII 263) d. h., wie Traube (Berl. Wochenschr 1892, 176) erkannt hat, Cassian collat. V (conlatio abbatis Sarapionis de octo vitiis principalibus) c. 1 p. 121, 14 f. P. — Vgl. auch Cass. I 1. c. 2 1. 151 mit CGL. II 347, 36.

2. S. 377 *expartus — expertus — expers.* In der Glosse 'expectata probata' (V 293. 6) ist nach Landgraf das Lemma aus 'experta' verdorben. Ich denke 'expectata' ist nur eine orthographische Variante für 'spectata', und die Glosse bezieht sich auf Verg Aen VIII 151 'rebus *spectata* iuventus'. Vgl. Servius: rebus sp. i.] experimentis probata. CGL. IV 174, 38 'spectatus probatus'. Schol. Ter. Andr. prol. 27 (p. 77, 6 Sch.) 'spectandae id est probandae'.

3 S 377 *fastus.* Ist 'fallare (d. h. fallere) consolari' (V 197, 34) nicht etwa als Glosse zu Aen. IV 85 'infandum si *fallere* possit amorem' zu verstehen? Der kleine Ascanius soll doch für Dido ein 'solaciolum' sein, 'ut gravis acquiescat ardor', ein 'πυρσῶν παραμύθιον', wie es bei [Theocr.] XXIII 7 heifst.

4. S. 391 '*lucinare* — ὀρθρίζειν'. Die Glosse 'ὀρθρίζω lucevigilo' (II 386, 40) ist biblisch. Vgl. Ps. 62, 2 LXX 'πρὸς σὲ ὀρθρίζω', Vulg. 'ad te de luce vigilo'. IV, 362, 6 'lucem surgo: lucem vigilo' bezieht sich das Lemma auf Ps 162, 2 'vanum est vobis ante *lucem surgere*' (ὀρθρίζειν LXX), im Interpretament aber ist vielleicht 'luce' für 'lucem' zu schreiben, da man die eine Psalmstelle durch die andere glossiert zu haben scheint

5. S. 395 *Milesiae* Was nötigt uns, die von Landgraf gewifs richtig hergestellten Glossen 'Milesiae: amatoria gesta' gerade auf die Schrift Sisennas, die in der Literatur so geringe Spuren hinterlassen hat, zu beziehen?

6 S. 432 *Drei weibliche Schönheitsmittel.* In 'segmigma' und 'segmina' steckt doch wohl nur '*smigma*'. 'Afferte mihi oleum et smigmata' gebietet Susanna ihren Mägden (Vulg Dan 13, 17).

7 S 435 *Neue Wörter.* „Das sonst nicht belegte Substantiv sima" in der Glosse V 517, 33 'tricorus vel trichorus locus prandii qui et sima' möchte ich bis auf weiteres nicht ins Lexikon aufnehmen Ich glaube, der Verfasser der Erklärung hielt irrtümlich '*sigma*', das Speisesopha ('*simma*' bei Paulin. Petricord. Vit. Mart. III 75. Apoll. Sid. carm. XVII 6 codd.), für ein Lokal.

8 Zu der Arch IX 52 erwähnten Glosse 'catus prudens vel acutus' (IV 491, 48) sei hier nachgetragen, dass Augustinus auch civ. d. IV 21 p. 170, 30 D[2] 'catus' mit 'acutus' erklärt. Mit 'prudens' hat schon Cicero das alte Adjectivum verbunden, freilich nicht ohne letzterem das entschuldigende 'ut ita dicam' vorauszuschicken (de leg. I 45).

M. C. W.

Zwei unedierte Deklamationen des Calpurnius Flaccus.

Eine vollständige kritische Behandlung der unter dem Namen des Calpurnius Flaccus überlieferten Deklamationen späterer Veröffentlichung vorbehaltend, bringe ich für jetzt als das Hauptergebnis einer Kollation des codex Chigianus (H VIII 261, nicht 262, wie in Teuffels Litteraturgeschichte und in Ritters Quintilianausgabe zu lesen ist) den Text zweier in der Burmanschen Ausgabe von 1720 nicht existierenden Deklamationen zur Kenntnis; sie fehlen auch im codex Monacensis 309. Das erste der neuen Stücke bietet den „echten" Schlufs der (Burmanschen) 31. Deklamation und den Anfang einer bisher unbekannten (DESERTOR PATER ORATORIS ET MILITIS), zu welcher der Schlufs der bisherigen 31. Deklamation gehört; dafs in der Burmanschen 31. Deklamation zwei heterogene Stücke vereinigt sind, ergiebt sich aus dem Inhalte zur Genüge. — Das zweite Stück findet sich zwischen der bisherigen 43. und 44. Deklamation eingeschaltet.

I.*)

Adulterae soror et mater. Et matres et sorores in adulterio deprehensas licet occidere. Quidam cum sororem deprehendisset, occidit; furorem passus resipuit; invenit et matrem: non occidit; abdicatur a patre.

*(Pro filio.) Soror erravit**), insaniendum est: et mater adultera vivit* (Chig: *adulteravit*), *domo patria carendum est. Hic exitus venit, ut ex quo malo furor coeperat, ex eo sanitas nasceretur.*

*) Durch Kursivdruck ist der Text der 31. Deklamation (Burman p. 827 f.) bezeichnet.

**) erravit fehlt in Burmans MSS; Gronovius, Neveletus vermuteten occidit.

Voluit me explorare fortunam an agnoscerem meos. Si haec poena adulterae, quid pudori super? O importuna sanitas, ideone redisti, ut mihi adulterium matris ostenderis? Abdicatus hic iterum quasi furiosus errabo, sed certe fine mente secura. —

DESERTOR PATER ORATORIS ET MILITIS.

Desertor pater oratoris et militis. Qui filios habebat unum oratorem, alterum militem, reus proditionis factus est. Pendente iudicio miles fortiter fecit; petit praemio abolitionem iudicii. Contradixit frater orator.

Quemadmodum vixerit pater, apparet in liberis. Publicae utilitatis est, omnium reorum indicari causas, ne aut nocens evadat poenam aut innocens patiatur infamiam. *Gloria quantum nobis honoris attulerit, tantum virtutis exposcit. Innocentiam patris dum liberare quaeris, infamas. Homini verecundo in huiusmodi* (Chig.: *eiusmodi*) *crimine longe gravior est fama quam poena. Vetus, iudices, dictum est, ut aurum igne* (Chig.: *igni*), *itidem* (Chig.: *id idem*) *innocentiam iudicio spectari solere. Melius est patri virtutum tuarum argumento te prodesse quam praemio.*

II.

[Ohne Titel.] Indemnatos liberos liceat occidere. Tyrannus finitimae civitatis sub minis belli adulescentem spetiosum (*sic*) postulavit. Civitas decrevit. Pater illum lege indemnatorum peremit. Reus est laesae rei publicae.

Amplius leges impossibilia desiderant, interemi iam mori volentem, et commodavi misero manum. Feci quod licebat, occidi filium. Sed ingens pater praemium retuli. Occisus est, antequam moreretur. Perit homo, sed pudor vivit. —

Rom. Otto Schwab.

Über die Latinität des Horazscholiasten Porphyrion.

Weder über die Lebenszeit Porphyrions noch über den Charakter seiner Sprache sind die Litterärhistoriker unter sich einig. Seitdem O. Keller in den Symbola Philologorum Bonnensium (Leipzig 1867) S. 491 ff. ihn nach seiner Sprache zu den sogen. Afrikanern gerechnet und unter Berücksichtigung einiger sachlich-historischer Gründe in die erste Hälfte des 3. Jahrh. gesetzt hat, finden wir ihn auch bei Teuffel-Schwabe in diesem Zeitraum untergebracht § 374, Anm. 3. Doch machte die kritische Ausgabe des Scholiasten von W. Meyer (1874), der ihn in das Ende des 4. Jahrh. setzte und dem sich Sittl, lokale Verschiedenheiten (1882) S. 90 („frühestens Mitte des 4 Jahrh.") und Vrba, Meletemata Porphyronea (1885) anschlossen, die Litterärhistoriker wieder schwankend, und so finden wir in den neueren Auflagen von Teuffel einerseits Afrika als die Heimat des Scholiasten mit einem Fragezeichen versehen, andererseits das 4. Jahrh als wahrscheinlicher für seine Lebenszeit angenommen. Es ist das Verdienst der fleifsigen Arbeit Vrbas, die Mängel der sprachlichen wie sachlichen Beweisführung Kellers nachgewiesen zu haben, allein in seinem Eifer, die Ansicht jenes Gelehrten als unrichtig oder wenigstens sehr unwahrscheinlich hinzustellen, will er alle Eigentümlichkeiten der porphyrioneischen Sprache lediglich als Vulgarismen erklären und verschliefst sich durch dieses Vorurteil der klaren Erkenntnis des wirklichen Sachverhaltes. Auch die Dissertation von P. Wefsner, Quaestiones Porphyrioneae (1893, vgl. Archiv VIII 464), bringt kein neues Licht in die Frage nach der Heimat unseres Scholiasten, während sie die andere nach seiner Lebenszeit mit Geschick angreift. Die Abfassung der Scholien Porphyrions wird begrenzt nach oben durch die Citation Suetons (gest. etwa 160 n. Chr.), nach unten durch eine Citierung Porphyrions bei Charisius p. 220, 28 K., der nach Hieronym.

chron im Jahre 358 aus Afrika nach Konstantinopel kam. Nun ist aber, wie Weſsner l. l. annimmt, das Kapitel, in dem jenes Porphyrio-Citat steht, aus Julius Romanus abgeschrieben, der seinerseits Sueton, Fronto, Apulejus und Gellius anführt, spätere Autoren aber nicht mehr. Wenn nun der Grammatiker Julius Romanus sein ἀφορμαί betiteltes Buch gegen Ende des 2. oder zu Anfang des 3. Jahrh. verfaſste (vgl. Fröhde, XVIII. Supplementband der Jahrbb. f. Phil. p. 645), so muſs Porphyrion spätestens in die 1. Hälfte des 3. Jahrh. gesetzt werden; es trifft also die Datierung Weſsners mit der Kellers — allerdings aus ganz verschiedenen Gründen — zusammen. Es soll nun unsere Aufgabe sein, im einzelnen nachzuprüfen, ob sich die Sprache unseres Autors mit dieser Annahme verträgt. Wir hoffen dadurch nicht nur die Frage nach der Lebenszeit, sondern auch die nach der Latinität des Porph., ob afrikanisch oder nicht, einen groſsen Schritt ihrer endgültigen Lösung näher zu bringen. Daſs uns in letzterer Hinsicht einerseits die genauere Erforschung der Africitas, wie sie besonders in dieser Zeitschrift durch Wölfflin und Thielmann gefördert wurde, andererseits die neue Textausgabe des Porph. von Holder (1894) mit ihrem zuverlässigen Wortindex von groſsem Nutzen war, soll dankbar anerkannt werden.

Sehen wir zuerst zu, welche Schlüsse sich aus den Scholien selbst für die Heimat oder doch den zeitweiligen Wohnsitz des Verfassers ziehen lassen, so fallen jene Stellen vor allem ins Gewicht, an denen er über gewisse Örtlichkeiten oder Sitten in Rom und Italien überhaupt spricht. Diese Stellen sind gewöhnlich eingeführt durch hodie(que) oder adhuc (gesammelt bei Keller l. l. S. 492 N. 8 und bei W. Meyer im Index s. v. hodie), wie z. B. serm. I 4, 34 Romae autem videmus hodieque faenum velut ansulam factum in cornulo bovi poni, quo signum datur transeuntibus, ut eum vitent; epod. 8, 12 in funere autem nobilissimi cuiusque solebant praeferri imagines maiorum eius, quod adhuc observari vidimus in funeribus principum; serm. I 5, 24 Tarracinam se quarta hora tandem pervectum esse dicit. Hodieque autem paulum citra Tarracinam fons Feroniae est. Solche Stellen lassen wohl nicht den geringsten Zweifel, daſs Porph. Lokalkenntnis aus Autopsie hat. Doch hat schon Suringar, hist. crit. scholiastarum Lat. III 39 f. fein bemerkt, daſs, wenn

Porph ständig in Rom gelebt und sein Kommentar für Römer bestimmt gewesen wäre, er nicht konstant Romae videmus (oder vidimus) hodieque geschrieben hätte, sondern einfach videmus hodieque. Andererseits macht Porph. — was Keller l. l. S. 495 hervorhebt — an Stellen, wo Gelegenheit war über afrikanische Zustände zu sprechen, wie carm. I 1, 10 quidquid de Libycis verritur areis oder III 10, 17 nec Mauris animum mitior anguibus oder ib. 11, 47 Numidarum in agros, wozu z. B. Acro bemerkt: in deserta Numidiae, quae feris plena sunt, keine sachliche Anmerkung; wo er aber eine solche für nötig hält, ist sie kurz und sachverständig, wie z. B epist. II 2, 181 Gaetulo murice] Afro ac per hoc Mauro, significat enim purpuram Girbitanam, womit zu vergleichen die Bemerkung zu carm. II 16, 35 Bis tinctam autem lanam *δίβαφον* purpuram dicit, quam scimus esse pretiosiorem. Dieses letzte Scholion giebt uns Veranlassung, noch auf eine andere Eigentümlichkeit unseres Autors hinzuweisen, nämlich auf den aufserordentlich häufigen Gebrauch der griechischen Sprache, und zwar nicht etwa nur in Anwendung griechischer termini technici, wie z. B. carm. IV 13, 28 *Ἐμφατικῶς* illam ut Amoris facem dilapsam ait in cineres, sondern er flicht auch ohne allen ersichtlichen Grund griechische Wörter in den Satz hinein, als wenn ihm im Augenblicke ein passendes lateinisches nicht zur Verfügung stände, wie epist. II 1, 128 Multae enim sunt in poetis utiles *βιωφελεῖς*que sententiae. Charakteristisch ist für die gleiche Beherrschung des lateinischen wie des griechischen Idioms, dafs er acht lateinische Sprichwörter citiert und neun griechische, darunter eines (epist. I 17, 20) sogar in griechischer Einführung: Hinc *παροιμία: Ἵππος με φέρει, βασιλεύς με τρέφει*, während er sonst gewöhnlich sagt: Graecum hoc proverbium est u. ähnl. Dies erinnert an den ähnlichen freien Gebrauch Ciceros in den Briefen an seinen vertrauten Freund Atticus (vgl. P. Meyer, de Ciceronis in epistolis ad Atticum sermone, Progr. Bayreuth 1887 S. 56—60); aber was sich Cicero in einem Briefe an den „Philhellenen" Atticus erlauben durfte, der noch dazu nicht für die Öffentlichkeit bestimmt war, war wohl kaum dem Verfasser eines wissenschaftlichen Kommentars gestattet — zumal wenn dieser für römische Rhetorenschulen berechnet war. Aber war er denn das auch wirklich? Müssen wir nicht vielmehr nach all' dem bis jetzt Gesagten annehmen, dafs der Verfasser desselben aller Wahrscheinlichkeit nach kein

geborener Römer, sondern vielmehr ein Afrikaner war, der sich wohl zeitweilig — wie Apulejus u. a. — in Rom aufhielt, dessen eigentliche Heimat aber Afrika war und dessen Buch also den Rhetorenschulen seiner engeren Heimat dienen sollte? Denn dort war es Sitte, daſs die Gebildeten neben der einheimischen punischen die beiden Weltsprachen, Lateinisch und Griechisch, sprachen und schrieben, vgl. Keller l. l. S. 496, der noch Bernhardy, Grundriſs der griech. Litt. I² S. 486 citiert: „In Afrika trug Apulejus die Philosophie griechisch vor; dasselbe schrieben dort gebildete Frauen, wie noch ein Brief in seiner Apologie c. 83 darthut“ Man vergleiche auch die in griechischer Sprache abgefaſsten Briefe Frontos bei Naber S. 174. 239 ff. Mit diesem ersten Hauptvertreter der Africitas teilt Porph. auch die Vorliebe für die archaischen Schriftsteller; es genüge mit Keller l. l. S. 497 darauf hinzuweisen, daſs Ennius, Plautus, Lucilius, Terenz, Lucrez, Catull, Sallust, Varro, Licinius, Titinius, Pacuvius, Pomponius, Atta 87mal citiert werden, dagegen Cicero, Livius, Ovid, Lucan und Persius nur 25mal! So gewinnen wir immer deutlicher ein Bild von dem Schauplatze, der Schreibart und der Zeit, in deren Rahmen wir uns die schriftstellerische Thätigkeit Porphyrions nach Form und Inhalt ungezwungen eingefügt denken können. Doch ist das nur ein Bild im Umrisse; es gilt jetzt nachzuweisen, ob auch wirklich die Sprache des Porph. im einzelnen afrikanischen Geist atmet und echt afrikanische Färbung zeigt und nicht vielmehr — wie Vrba angenommen — die Africismen sich bei näherem Zusehen in Vulgarismen und nachgeahmte Archaismen auflösen.

Wir beginnen mit der Erweiterung des Ablativus comparationis durch die Präposition ab. Wenn man auch schwanken kann, ob diese Ausdrucksweise aus der hebräischen mit der Präposition min hervorgegangen sei, da sie schon Donat als identisch mit dem bloſsen Ablativ erklärt hat (Corp. gramm. IV 433, 18), wie man etwa sagt Romā venit und ab Roma, so wird man doch gern zugeben, daſs die afrikanischen Autoren sie unter dem Einfluſs der punischen Landessprache begünstigten. Ein wesentlicher Unterschied besteht freilich darin, daſs das Hebräische das Adjektiv im Positiv anwendet, das Lateinische mit Ausnahme einiger Bibelübersetzungen nur im Komparativ. Rönsch, Itala u Vulg. 452 f. Arch VII 125 f Da nun aber der Afrikaner Cyprian der erste unter den chronologisch bestimmbaren Schriftstellern ist,

der in einem Briefe 77, 2 (a centesimo praemio minor) diese Art des Ausdrucks anzuwenden wagt, also gegen die Mitte des 3. Jahrh. und in Verbindung mit einem unregelmäfsigen Komparativ, so pafst dazu sehr gut der Gebrauch bei Porphyrion. 312, 9 H. esse ab illo meliore voce; 343, 25 minorem te facis ab eo; 349, 8 ego melius intellego ab his; 407, 27 a summis minor, ab infimis maior, wozu kommt 351, 16 integriorem a se. Auch wird es nicht Zufall sein, dafs in sämtlichen Stellen das verglichene Glied eine Person ist; es konnte sich eben hier die Neuerung am ehesten mit dem latein. Sprachgeiste befreunden. Noch möchte ich darauf hinweisen, dafs Porph. erst in den späteren Teilen seines Kommentars diesen Africismus gebraucht, wie er denn überhaupt in den früheren offenbar das Bestreben hat, möglichst urban zu schreiben, so dafs ihm nur hin und wieder ein seine Heimat verratender Ausdruck entschlüpft.

Mit dem Fehlen des Komparativs und Superlativs im Semitischen hängt auch eine andere Erscheinung zusammen, die zu den charakteristischen Merkmalen der afrikanischen Latinität gehört, wir meinen die Verbindung verschiedener Grade unter einander. Dadurch, dafs dem Afrikaner das Gefühl für die richtige Abstufung der einzelnen Gradus abging, gebrauchte er sie promiscue und trug so auch seinerseits zur Entwertung derselben bei. Auch Porph. huldigt dieser Neigung, indem er schreibt 116, 19 latissimas multasque possessiones; 159, 13 pro acerrimis concitatisque periculis; 267, 17 humile ac turpissimum genus quaestus; 326, 23 facetissime et dilucide, wobei zu beachten ist (vgl. Wölfflin, Comparation S. 61), dafs wenigstens in zwei dieser Verbindungen die Adjektiva synonym sind, wie Apul. Met. 9, 37 saevis ac ferocissimis canibus; Arnob. 2, 57 fortibus et validissimis; Vict. Vit. 2, 9, 76 multis et creberrimis; hist. persec. 1, 8, 24 urbem nobilissimam atque famosam; cara atque dulcissima mulier auf afrikanischen Inschriften, cf. Arch. VIII 178 — eine spezifische Eigentümlichkeit des tumor Africanus, zu dem wir dadurch passend übergeleitet werden.

Die bekannteste und hervorstechendste Erscheinung desselben ist der sogen. identische Genetiv*) (vgl. Sittl S. 92 ff.), be-

*) Doch schon sehr oft bei Vitruvius, z. B. symphoniae consonantia, audaciae protervitas, intervallorum distantia. Die Red.

sonders häufig bei Apulejus. Aus Porphyrio habe ich notiert 5, 23 illa diluvii inundatio; 28, 8 licentiae libertas (wo Beck licentia id est libertas ändern wollte); 198, 24 dicacitatis amaritudo; 234, 16 salvo modestiae temperamento largiri, während wohl 59, 14 ad Achillen revocavit omnem excidii Troiae casum mit Meyer causam für casum zu schreiben sein wird. Daran reihen wir die Besprechung verschiedener anderer Pleonasmen, die im afrikanischen Latein sehr beliebt sind, wie die Verbindung eines synonymen Adjektivs (Partizips) und Substantivs*) (Sittl S. 95). Dahin gehören 345, 23 procax impudentia; 407, 13 festa sollemnitas eius deae per hoc spatium temporis celebratur; 82, 19 incitamento mentis instigante statt einfach mente instigante, ähnlich 174, 13 unde in consuetudine dicere solemus statt einfach dicere solemus. Die pleonastische Zusammenstellung ceteri alii**) begegnet bei Fronto p. 50, Pseudo-Cyprian de rebapt. c. 15, aber auch Porph. 329, 21 cetera alia***); die Verbindung suus sibi = proprius (cf. Corp. gloss. 4, 150, 20) zwar schon bei Plautus und Terenz, sie lebte aber bei den Afrikanern Apul., Gell., Tertull., Min. Felix, Lactanz (s. Archiv VII 476; VIII 44) förmlich wieder auf, und so bestätigt ihr viermaliges Vorkommen bei Porph. nur dessen Zugehörigkeit zu dieser Gruppe: 71, 31 suum sibi dominum; 211, 11 rivalem sibi suum; 373, 11 cum sua sibi metempsychosi; 87, 24 nihil proprium ac tuum tibi magis esse quam mortem. Sehr beliebt ist bei Porph. die Partikelverbindung porro autem 182, 2; 195, 8; 207, 8; 231, 3 u. s. w.; solummodo ist der in Afrika aufgekommene Ausdruck für das klassische tantummodo (Sittl S. 99, Archiv VII 480), den sich Porph. einmal 57, 20 hat entschlüpfen lassen, während er sonst tantummodo sagt. Dankbar sind wir ihm auch für den einmaligen Gebrauch des seit Apulejus Mode gewordenen ad instar (Arch. II 590 ff., auf afrikan. Inschriften Arch. VIII 179) an Stelle des einfachen instar 146, 27 ad instar vernae gratiae, wie für die einmalige Anwendung der

*) Vgl. bei Vitruv centrum medium, operosa molestia, nitidus splendor, immota stabilitas u. ä. Die Red.

**) Herr Dr. B. Kübler in Berlin teilt noch folgende Stellen gütigst mit: Papinian Dig. 45, 1, 121, 1; Arnob. 92, 1. 116, 20. 141, 5. 148, 22. 266, 14. 268, 12 ff.; Spartian Sever. 21, 2.

***) Zu dieser asyndetischen Nebeneinanderstellung synonymer Ausdrücke (vgl. Sittl S. 96 f.) gehört auch 353, 28 Hic ostendit turpe esse cessare firmiorem etiam infirmioribus laborantibus.

pleonastischen Formel tunc temporis 350, 25, die gleichfalls bei Apulejus (cf. Koziol S. 141) sich findet. Und wenn Justinus in beiden Fällen (vgl. Benesch S. 100) mit Apulejus und unserem Autor zusammentrifft, so zeigt er eben auch hiedurch wieder, wie nahe er den Afrikanern steht (Archiv VII 124). Wir fügen gleich hier die Bemerkung bei, dafs sich Porph. der Partikel tunc gerade doppelt so häufig bedient als der Form tum, eine Erscheinung, die Koziol auch bei Apulejus S. 299 nachweist; ja Thielmann hat Arch. VIII 553 die interessante Beobachtung gemacht, dafs in der lat. Übersetzung des Buches Sirach, die er S. 502 in die erste Hälfte des dritten Jahrh. setzt, tum gänzlich fehlt und dafür tunc eingetreten ist. Überhaupt zeigt unser wahrscheinlich ja aus gleicher Zeit stammende Kommentar im Wortschatze manche überraschende Übereinstimmung mit jener Version, so z. B. wenn er occidere („das eigentliche Wort für 'töten' in Afrika" Thielmann S. 545) 17mal, dagegen interficere nur 6mal; perire 8mal, interire nur 1mal gebraucht. Dabei mufs man stets im Auge behalten, dafs Porph. absichtlich oder unabsichtlich sich immer mehr oder minder von der Sprache des Autors, den er kommentiert, beeinflussen läfst und so Wörter und Wendungen gebraucht, deren er sich in einer von derartigen Einflüssen unabhängigen Schrift wohl kaum bedient hätte; doch kehren wir zur Abundanz zurück! Hier sei noch erwähnt der dem Porph. geläufige Zusatz von vero zu an in der Doppelfrage: 18, 23; 50, 32; 112, 2; 121, 6; 127, 7; 132, 13; kein Zweifel, dafs auch 380, 6 utrum — an vero statt vere zu schreiben ist! Das seltene sin vero = wenn aber (vgl. Schmalz, Fleckeis. Jahrbb. 1891 S. 218) hat Porph. 168, 27, zweifelhaft ist Fronto p. 45, 14 sin vero potius.

Beachtenswert ist die Verbindung 105, 24 favilla sidere solet super ad cooperimentum amforae, wo super adverbiell zu nehmen ist, oben am Deckel; ebenso die überschüssige Zusammenstellung von incipere mit einem Verbum incohativum 60, 25 cum primo nigrescere incipiunt und 155, 26 intumescere flumina incipiunt. Doch sagt schon Plin. 18, 12, 125 legumina cum maturescere coeperunt, rapienda sunt, woraus wir eben schliefsen müssen, dafs schon zu seiner Zeit die Inchoativbedeutung dieser Verba zu schwinden begann. Dafs die Afrikaner überhaupt eine gewisse Vorliebe für die Inchoativa haben, ist nicht zu verkennen, vgl. Wölfflin, Cassius Felix S. 416, der die Beobachtung macht,

dafs die Formen auf escere für ascere und iscere vorwiegend afrikanische sind. Nun, auch unser Scholiast verleugnet seine Heimat nicht und sagt veterescere 116, 28, ebenso konstant ingemescere 113, 30; 211, 32; 212, 26; 131, 6.

Wir verlassen das Kapitel des tumor Africanus, indem wir an den zuletzt besprochenen überschüssigen Gebrauch von incipere einen anderen desselben Verbums anknüpfen. Es diente nämlich incipere im afrikanischen Latein, besonders in den ältesten Bibelübersetzungen (vgl. Archiv II 85 f.) dazu, im Sinne des griech. μέλλειν den Futurbegriff zu umschreiben. Unter den Originalschriftstellern hat Cyprian zuerst diesen Gebrauch adoptiert, und es stimmt sehr gut zu der von uns angenommenen Lebenszeit Porphyrions, wenn wir ihn auch bei ihm antreffen: 297, 7 si virtutem reliqueris, incipies contemni = contemnēris. An einer zweiten Stelle 170, 11 neve incipiat tragoedia plus quam quinque partibus impleri umschreibt es den Konjunktiv Präsentis, wie ersichtlich aus dem horazischen Lemma 'neu sit quinto productior actu fabula'. Doch sollte diese Umschreibung nicht durchdringen, vielmehr war es dem auf dem gleichen Boden erwachsenen Rivalen habere vorbehalten, der Stammvater des romanischen Futurs zu werden. Wir finden diese Struktur bei Tertullian fast auf jeder Seite (vgl. Archiv II 171 f.), ihm folgen Cyprian, Lactanz; was Wunder, wenn auch Porphyrion, allerdings wieder nur einmal und gewissermafsen dazu gezwungen, zu dieser Umschreibung greift? Es galt, die horazischen Worte epist. 2, 1, 17 nil oriturum alias, nil ortum tale fatentes zu paraphrasieren, und um nun seinen jungen Landsleuten recht verständlich zu sein, erklärt er: 'Et hoc splendidius quam si nasci habere vel natum esse dixisset'. Die Umschreibung des Futurums von nasci durch habere findet sich aufser bei Tertullian (vgl. Rönsch, It. u. Vulg. S. 448) noch in der pseudo-apulejanischen Schrift Asclepius c. 14 unde nasci habuerunt, deren Abfassung in das 3. Jahrh. fällt, ein Umstand, der wiederum unsere Annahme von der Lebenszeit des Porphyrio wesentlich stützt. Wenn wir übrigens fragen, ob denn der Infin. Fut. Pass. auf iri bei Porphyrio gänzlich fehlt, so ist dem nicht so, denn wir lesen gleich in der Erläuterung der Anfangsworte unseres Dichters 'se autem putare inter deos relatuiri' welche Form wir im Einvernehmen mit S. Brand Archiv III 457 der Hand des Autors, nicht des Kopisten zuschreiben, mit anderen Worten, wir glauben, dafs die Form -uiri

in der Zeit des Lactanz, bei welchem sie an den sämtlichen neun Stellen des Inf. Fut. Pass. handschriftlich bestätigt ist, nicht nur gesprochen, sondern auch geschrieben wurde. Damit stimmt, daſs auch 212, 14, wo Porph. in analoger Weise den Inf Fut. Act. mit ire umschreibt, in den besten Hss. die Form -uire geschrieben steht: 'quia imperium ereptuire Romanis speravit'; vgl. über ultuire in den Glossen S. 357 oben und überhaupt Neue-Wagener III 177 f; über das ähnliche domuitio bei Apul. Georges im Lexikon der lat. Wortf. s. v.

Der Gebrauch des Genetivs des Personalpronomens für das Possessivum ist allen Afrikanern*) gemeinsam; er findet sich schon bei Florus: exitium sui (cf. Archiv VI 7) und darf natürlich auch bei Porph. nicht fehlen, vgl. 36, 20 conqueri de iniuria sui; 88, 5 occasu sui; 232, 16 per duritiam sui; 80, 27 gratiam mei petit. Ein anderer spezifisch afrikanischer Gebrauch ist der von alterutrum als Reciprokum, vgl Archiv VII 373 ff. Was unsern Scholiasten anlangt, so wendet er sowohl das klassische Reciprokum inter se, als das nachklassische invicem an, vgl. z. B. 199, 19, wo beide Ausdrücke wechseln. Nun haben Petschenig und Vrba S. 53 auch den Gebrauch von alterutrum im reciproken Sinne bei Porph. angenommen und dafür citiert epist. 1, 18, 61 donec alterutrum vincat, ohne zu sehen, daſs damit nur die Worte des Horaz 'donec alterutrum velox Victoria fronde coronet' (= den einen oder den anderen) paraphrasiert werden; dagegen in dem Interpretament zu epist. 2, 1, 59 utrum alterutrum vincit an ceteros universos? ist alterutrum = alter alterum wie bei Flor. p. 106, 18 H. manu alter utrum tenentes, der ältesten Stelle für diesen Gebrauch. Endlich an der dritten Stelle epist. 1, 18, 41 kann des Scholiasten Bemerkung dum alterutrum sequitur studium nur heiſsen = bis der eine der Liebhaberei des andern folgte, nämlich Amphion der des Zethus, aber nicht auch umgekehrt, also nicht reciprok! Wir dürfen sonach nur an der zweiten der drei angeführten Stellen die Anwendung des in Rede stehenden Africismus seitens des Porph. annehmen.

Ein zuerst bei Florus auftretender Africismus ist ferner die pleonastische Hinzufügung der Präposition ex zum modalen Ablativ. Wölfflin hat mit Recht Archiv VI 5 (vgl. Latin. des

*) Aber auch bei klassischen Juristen bei Ulpian mei causa, bei Paulus Dig 10, 2, 16 sine interitu sui; ja schon bei Tacitus. Kühner, lat. Gramm II § 116, 2 Anm. 3. Die Red.

Cass. Fel. S. 413 Fufsn.) bei Flor. 1, 3 aus dem cod. Nazarianus wiederhergestellt ex summo studio adnisus est und vergleicht damit aus Fronto ex sommis opibus, aus Apulejus ex summis viribus, aus Gellius ex summa ope, aus Cass. Felix ex aequali modo. Bei Porphyrio finde ich diesen Gebrauch 139, 10 dicit se Ligyrinum ex desiderio (= sehnsüchtig) semper somniare und 101, 24, wo Porph. die Worte des Horaz carm. 3, 6, 13 Paene occupatam seditionibus delevit urbem Dacus et Aethiops also erklärt: Seditionibus, inquit, civilibus destrictum populum Romanum ex occasione paene barbari deluerunt. Keiner von den bisherigen Herausgebern hat gesehen, dafs hier ex occasione ebenso unpassend steht, wie es passend einige Zeilen weiter unten in dem Interpretament zu Vers 26 angewendet ist: ex occasione extincti subito in convivio luminis. Vielmehr ist gerade aus dieser zweiten Stelle der Fehler in der ersten abzuleiten, indem der Abschreiber in Übereinstimmung mit jener auch oben occasione schrieb statt occisione. Denselben Fehler weisen die Hss. bei Aurel. Vict. 14, 3 auf occisione — occasione perierunt, wo Wijga mit der Mehrzahl der Hss. occisione statt occidione hätte schreiben sollen, und Lactant. inst. 5, 6, 7 Titanum gentem bello vicerat, occisione (al. codd. occidione, occasione) deleverat. Es ist sonach occisio das afrikanische Wort für occidio, und es entspricht die Redensart (ex) occisione delere der klassischen occidione occidere.

Bemerkenswert ist an unserer St. das vulgäre Perfekt deluerunt für deleverunt, dagegen ist 304, 5 in aceto deluisse mit W. Meyer diluisse zu schreiben; andere Unregelmäfsigkeiten aus der Formenlehre sind domaverint 313, 4; infarciverat 274, 28; osi sunt (pass.) 126, 7; floritura 84, 21 von der afrikanischen Nebenform florio, worüber zu vergl. Georges im Lexikon der lat. Wortformen s. v. und Rönsch, It. u. Vulg. S. 284 Note. Es sei gestattet hier noch anzufügen, dafs Porphyrio das Particip. Perf. Pass. von lavo lotus bildet 52, 21; 318, 13 (dagegen lautae epulae 290, 4) wie Vitruv, Petron, Commodian u. a., und ebenso clodus für claudus sagt 177, 1, welche Form in der Itala die gewöhnliche ist (vgl. Rönsch, It. p. 464), aber auch bei Cyprian sich findet. Endlich erwähnen wir, dafs Porph. das bekannte, von Horaz Sat. II 3, 248 erwähnte Spiel [illegible] par impar erklärt mit [illegible], wozu W. Meyer bemerkt: 'fort. erat sermonis vulgaris [illegible]'. Wir erhalten mit der vulgären Form dui das

von Groeber Arch. II 107 angesetzte Substrat für die romanischen Formen dui, doi, das Ihm Arch. VII 65 aus Inschriften nicht nachzuweisen vermochte, vgl. auch Körting, latein.-roman. Wörterbuch s. v. *dui.

Nach dieser Abschweifung zur Formenlehre kommen wir wieder zum Gebrauche der Präpositionen bei Porph. zurück und besprechen einige Eigentümlichkeiten, die zwar nicht spezifisch afrikanisch sind, aber doch mit Vorliebe bei diesen Schriftstellern auftreten. Dahin gehört vor allem circa im Sinne des griech. περί, wie afrikanische Inschriften beweisen, vgl. Archiv VIII 179, wo angeführt wird: ob eximium amorem circa patriam, merita circa rem publicam u. ähnl., vgl. für Fronto Ebert S. 325, für Apulejus Kretschmann S. 116; für Porph. 171, 19; 218, 11; 226, 6; 236, 19 circa contemplationem mulieris = in contemplanda muliere, und so findet sich auch circa mit dem Gerundivum p. 388, 24 circa recipiendos poetas, ein Gebrauch, der selten ist; ich kenne nur noch Florus 3, 19, 12 dum circa apprehendendum eum a multitudine contenditur, Plin. pan. 95, 1 circa tuendos socios; Fronto p. 169, 18 circa quaerendos et continendos latrones; Quintil. 4, 1, 9 circa occultandam eloquentiam.

Eine weitere Eigentümlichkeit, den Gebrauch von ab hoc für ob hoc (vgl. Commentat. Woelfflin. S. 257), teilt Porphyrion mit der latein. Übersetzung des Buches der Weisheit (Archiv VIII 262); in Verkennung desselben ändert Holder an den beiden Stellen p. 49, 14 und 169, 9 das handschriftliche ab in ob, während W. Meyer inkonsequent an der ersten ab, an der zweiten ob schreibt.

Nichts ist häufiger bei Porph. als die Wendung per hoc, per quod significat oder dicit, vgl. z. B. 48, 17. 21. 25. Dieser Gebrauch von per für den Abl. instrum. ist ja zwar schon besonders aus Tacitus bekannt, spielt aber auch in der Africitas eine grofse Rolle, vgl. für Apul. Kretschmann S. 117, für die Bibelübersetzungen Arch. VIII 259; Porphyrio bietet fast auf jeder Seite Beispiele; vgl. noch 27, 21 per vinulentiam, 56, 21 per hanc pietatem; 90, 12 per virtutem u. s. w. Dagegen ist die Umschreibung dieses Ablativs durch merito mit Gen. afrikanischen Ursprungs, vgl. Archiv I 174 ff. Bei Porphyrio hat an der einen Stelle 376, 8 'qui non merito ac virtute stili, sed tantummodo personarum auctoritate mortuis faveant' das Substantiv meritum neben virtus und auctoritas noch seine Selb-

ständigkeit bewahrt, an der anderen 380, 5 merito carminis (codd. carmine, Meyer carminum) erscheint es schon in abgeschwächter Bedeutung.

Der Gebrauch des temporalen usque mit dem Accus. wurde durch die Itala, die damit das griech. ἕως und μέχρι übersetzte, in Afrika sehr geläufig; so sagt Apul. met. 4, 21 usque diluculum und so Porphyr. 150, 7 hodiernum usque, womit er sogar kühner ist als die Itala, die nur usque hodiernum diem wagt (vgl. Arch. IV 63), während mit Ellipse von dies auch Plin. 13, 30, Apul. apol 38 und Minuc. Fel. 21, 7 in hodiernum sagen.

Nicht auf Afrika beschränkt, aber für die Afrikaner charakteristisch ist nach Thielmann Arch. VIII 428 (vgl. Sittl S. 128) die Verwirrung in den Begriffen der Ruhe und Bewegung, die sich also besonders in der Verwechslung von in mit Acc. und Abl. kundgiebt. Auch Porphyrio hat hierfür Beispiele, aber sie sind von W. Meyer und mehr noch von Holder fast sämtlich hinwegemendiert worden; eine vorsichtige Kritik der einschlägigen Stellen übt Vrba l. l. S. 46—49, wornach folgende hätten unangetastet bleiben sollen: 3, 18 in theatrum excipiebantur (edd. theatro); 51, 8 cum in captivitatem indulgentius tractaretur; 95, 19 in mare (edd. mari) periclitatum; 104, 26 und 111, 18 in Tiberim nare (edd. Tiberi), womit man vgl. 298, 6 quae in medium Tiberim posita est (edd. in medio Tiberi). Dafs auch das Griechische mit Schuld an derartigen Verstöfsen trägt, bemerkt Gellius 17, 2, 11, indem er auf θεῖναι εἰς μέσον hinweist.

Schon oben wurde hervorgehoben, dafs die griechische Sprache in Afrika sehr verbreitet war (vgl. noch Sittl S. 112), und so darf es uns nicht befremden, wenn sie, wie auch die punische, deutliche Spuren ihres Einflusses auf die Latinität der afrikanischen Schriftsteller wahrnehmen läfst. Wiederholt ist in dieser Zeitschrift (VII 481. IX 307) schon des Ersatzes Erwähnung geschehen, den die Afrikaner für has fehlende Participium Präs. von esse schufen, indem sie das griech. καθεστώς einfach lateinisch mit constitutus wiedergaben, vgl. auch Schmalz, Fleckeis. Jahrbb. 1891 S. 352. Auch Porphyrion kennt dieses Ersatzmittel und macht davon ausgiebigen Gebrauch, vgl. 94, 20 oppidum in summo monte constitutum; 109, 25 in tormentis poenae constitutis extorserit risus; 196, 25 attende elocutionem in soloecismo constitutam; 225, 21 sole in aquario constituto; 401, 23 commemoratis omnibus incommodis in arte

poetica constitutis. — Ein Beispiel für den Genetivus comparationis habe ich nicht notiert; es zeigt also hier Porph. dieselbe Zurückhaltung wie Fronto, Arnobius, Cyprian, Lactanz. Dagegen findet sich bei ihm der sog. Dativus graecus, nämlich 105, 21 surdi scopuli periclitantibus dici solent; 126, 18 ipsa natura expugnatur adeuntibus lucri causa; 398, 8 ut satius sit stulto minus diligi.

„Gräcisierend ist“, sagt Thielmann Archiv VIII 521 (vgl. Sittl 117), „die Auslassung von magis und plus in Vergleichungssätzen.“ Zwar kennt auch die ältere Latinität schon vereinzelte Fälle eines solchen Fehlens von magis (vgl. Ennius annal. II 136 Müller 'ferro se caedei quam dictis his toleraret'), besonders nach velle, arbitrari, statuere, videri, probare (vgl. meine Note zu Reisig II 173), ohne daſs deswegen eine Nachahmung des analogen griechischen Gebrauches nach βούλεσθαι, αἱρεῖσθαι, δέχεσθαι angenommen zu werden braucht; aber in der späteren, besonders afrikanischen Latinität, nimmt derselbe immer mehr überhand und zwar, wie aus der Übersetzungslitteratur hervorgeht, unverkennbar unter dem Einfluſs des Griechischen. So citiert Thielmann aus der lat. Übersetzung des Buches Sirach 25, 23 commorari leoni placebit quam habitare cum muliere nequam = συνοικῆσαι λέοντι . . εὐδοκήσω ἢ ἐνοικῆσαι etc. Gerade so heiſst es bei Porph. 230, 3 aliena nobis placere quam nostra (wo Meyer magis einfügte); 255, 27 navem solitos conscendere viatores quam iumentum aliquod conducere. Aus afrikanischen Inschriften führt Kübler Arch. VIII 178 an 'ut eius spiritus vi extorqueretur quam naturae redderetur'. Noch viel häufiger ist diese Auslassung von magis nach Adjektiven im Positiv, und diese Erscheinung hängt ohne Zweifel damit zusammen, daſs, wie bereits oben erwähnt, das Punische keinen Komparativ kennt. So sagt Tertull. Marc. 2, 19 bonum fidere in dominum quam sperare in hominem; viele Beispiele aus der Itala und Vulgata giebt Rönsch 442 f.; besonders interessant ist die Übersetzung des griech. Satzes Luc. 18, 14 κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἢ ἐκεῖνος durch descendit hic iustificatus in domum suam ab illo, wo also ἤ durch ab wiedergegeben ist, entsprechend dem hebr. min, vgl. oben S. 552 f. und O. Schwab, historische Syntax der griech. Komparation I 98. Geradezu stereotyp ist endlich diese Auslassung geworden in den Proportionalsätzen mit quanto — tanto und zwar nicht nur in

dem einen der beiden Glieder, wie schon Tac. ann. 1, 57 quanto quis promptus tanto magis fidus sagt, sondern in beiden. Diese Neuerung ist spezifisch afrikanisch, vgl. Tertull. de testim. an. c. 5 Haec testimonia animae quanto vera, tanto simplicia; quanto simplicia, tanto vulgaria; quanto vulgaria, tanto communia; quanto communia, tanto naturalia; quanto naturalia, tanto divina; Lactant. instit. 5, 7, 9 quanto frequenter impellitur, tanto roboratur. In diesen Rahmen paſst sonach völlig das einzige Beispiel dieser Art bei Porph. 311, 2 quanto in his exiguus est sumptus, tanto culpandi facilis offensus.

Daſs die Figura etymologica auf lateinischem Boden ebenso selbständig entstehen und sich fortentwickeln konnte, wie in der griechischen und überhaupt in allen Sprachen, habe ich in meiner Abhandlung de fig. etym. linguae Lat. eingehend nachgewiesen. Das schlieſst natürlich nicht aus, daſs gewisse Verbindungen aus der griechischen und auch aus der hebräischen Sprache in die lateinische eindringen konnten; ja gerade in Afrika, — der Heimat der Bibelübersetzungen — muſste sich dies am meisten fühlbar machen, vgl. Archiv VIII 504. Und so treffen wir bei den Vertretern der Africitas gar manche etymologische Figur, die wir in der guten Latinität vergeblich suchen; aus Porph. rechne ich dahin 55, 2 pulvere bellico pulveratus; 67, 5 instanti querella queri; 107, 14 iungit perpetua coniunctione; 256, 3 cantica cantare. Ähnlich ist es mit der Auflösung des Acc. c. Inf. durch die Partikel quod. Auch diese konnte sich, zunächst ohne Einwirkung des Griechischen, in Anlehnung an den analogen Gebrauch von quod nach den Verbis des Affekts vollziehen, bei denen ja auch in der klassischen Zeit beide Konstruktionen möglich sind. Wie also Porph. 63, 14 sagt gratulatur ei, quod restitutus sit in patriam, so setzt er auch nach den Verbis dicendi und sentiendi bald den Acc. c. Inf., bald quod mit Konjunktiv, wie schon der Verf. des Bell. Hisp. (vgl. Arch. VI 286). Doch finden sich bei ihm auch Beispiele für quod mit dem Indikativ (s. die Stellen bei Vrba S. 54), eine Neuerung, die zuerst Petron aus der Volkssprache aufzunehmen wagt (c. 45. 46. 71). Auch diesmal sind es wieder die Afrikaner, zwar noch nicht Fronto, aber Apulejus und Tertullian, die in seine Fuſstapfen treten *), und ihnen reiht sich nun wiederum Porphyrion an.

*) Vgl. „über den Zusammenhang des afrikanischen Dialekts mit der

Dagegen treffen wir bei ihm die Partikeln quia und quoniam noch nicht so verwendet; sie sind das Produkt der christlichen Übersetzungslitteratur, wo sie einfach zur Wiedergabe des griech. ὅτι oder ὡς dienen.

Auch der Wortschatz weist, wie schon oben bemerkt, häufig eingestreute griechische Wörter auf, einen Teil davon mit latinisierter Endung, wie 358, 29 hac epistula pragmatiam suam vult demonstrare (fehlt bei Georges); 193, 28 ut necromantiam ex eo faceret; 27, 7 zelo incitatus. Wir reihen daran eine kurze Übersicht der für unsere Frage in Betracht kommenden porphyrioneischen copia verborum:

a) Substantiva. Von großer Bedeutung ist es, daſs Porph. das Wort medietas 176, 4 quarundam rerum esse medietatem gebraucht; denn es kam erst am Ende des 2. Jahrh. durch Apulejus und Tertullian auf, dem Arnobius und Lactanz in der Anwendung folgen; „Europa blieb im 3. Jahrh. von dieser Neuerung unberührt" (Arch. III 461). Wir erhalten also durch dieses einzige Wort wieder einen deutlichen Fingerzeig für Lebenszeit und Heimat unseres Autors; nativitas (= γένεσις) 79, 1, Min. Fel. 23, 9, Tertull. (Arch. VIII 239); mit Gellius gemeinsam hat Porph. das Subst. conceptio = Ausdruck 43, 14; 46, 3. 11; 57, 5; 60, 28; 66, 7; 280, 13 und enarrator = Erklärer 387, 10; mit Petron das seltene Wort heredipeta 406, 26; circumlator 174, 9 wird nur noch aus Tertull. belegt; archaisch-vulgär sind fraudulentia 11, 4, Plaut., Ambros., mediastinus 257, 16; 333, 14, Cato, Lucil., amicula 20, 30, Varro, Lact. Arnob.; spez. afr. sind ansula kleiner Ring 250, 7, Apul., Arnob., und cooperimentum 105, 24, Iren., Cael. Aurel.*)

b) Adjektiva. Das plautinische opiparus bringt Apul. wieder auf; von ihm hat es vielleicht Porph. 49, 28 gerade so wie den Gebrauch des Komparativs penitior 253, 4: penitiora mentis, vgl. Neue-Wagener II 752. Andere Anklänge an Apulejus hat Weyman, Studien zu Apul. S. 386 gesammelt, von denen

Sprache Petrons, dem Dialekt von Unteritalien" Thielmann Archiv VIII 244 f.; Rönsch, It. u. Vulg. S. 7.

*) Nach Sittl S. 110 gebrauchen die Afrikaner „massenhaft" substantivische Appositionen an Stelle von adjektivischen Attributen. So erklärt auch Porph. zu Epist. 1, 18, 53 corona durch multitudo spectatrix, vgl. Tertull. apol. 2, 5 Graeciam Phrygiae debellatorem, ad nat. 2, 1 expugnatorem multitudinem.

jedoch 192, 1 veste sanguine Nessi delibuta zu streichen ist, da Porph. doch wohl mit gröfserer Wahrscheinlichkeit das Wort delibutus aus dem unmittelbar vorhergehenden Lemma entlehnt haben wird als aus Apul. — caloratus 186, 27; 268, 24, Apul., Fulg.; macilentus 243, 28, Plaut., Vulg; marinus tritt für maritimus ein, so 202, 3 res marinae; 316, 7 marina sc. aqua (Seewasser). Derartige Ellipsen sind bei Porph. nicht selten, vgl. Vrba S. 59—61. Doch wagt er nicht, wie Tertullian, vernum allein = ver zu gebrauchen, sondern sagt vernum tempus 9, 24; 149, 19; 173, 22; ebenso tempus autumnale 124, 2; hibernum tempus 185, 20; aestivum tempus 112, 10; vespertino tempore 104, 30. Diese Umschreibungen sind auch bei den anderen Afrikanern beliebt (vgl. Wölfflin, Cass. Fel. S. 396 f.) und verdrängen allmählich immer mehr die entsprechenden Substantiva.

c) Verba. In der afrik. Latinität ist perficere (Arch. VIII 256) zurückgedrängt durch consummare, bei Porph. an 4 Stellen; consummate 283, 28, consummatio 132, 1; 170, 1. Echt afrikanisch sind auch die Verba: avocare = zerstreuen, unterhalten 73, 21; 87, 21; 174, 11; 291, 8, vgl. Arch. VIII 514, Rönsch, It. u. Vulg. 351; commanere 303, 21 = commorari, Vict. Vit.; manere im obscönen Sinn 259, 20, vgl. Arch. III 540 (= übernachten 255, 18, Arch VIII 196); praefocare 390, 8, Arnob., Cael. Aur.; sibi placere = sich einbilden 211, 19 tibi placens ac gloriosus; 200, 25; 276, 16; 398, 1, cf. Lactant. inst. 3, 1, 2 quibus placere sibi et confidere solent (Arch VIII 245).

d) Adverbia. Mit Gellius hat Porph. gemeinsam den Ausdruck signate loqui 223, 19; 340, 19; Gell. 2, 6, 6; 13, 25, 32; mit Apulejus und Tertullian das Adv exerte 264, 6 (vgl Weyman l. l. 352. 370). Präpositionale Umschreibungen für Adververbien sind ad plenum 26, 10 (it. appieno) und in cassum 356, 14 letzteres von Fronto und Apulejus wieder in die Prosa eingeführt, häufig bei Tertull., Cyprian, Lactanz, cf. Arch. II 46. Bemerkenswert ist die Vorliebe Porphyrions für Adjektivverbindungen mit mente, die an Bedeutung Adverbien gleichkommen, so furiosa mente 199, 11 (= frz. furieusement); 101, 7 otiosa mente; 110, 10 dura ac crudeli mente; 241, 11 inaequali mente.

e) Partikeln. Sehr beliebt ist bei Porph. die Partikelverbindung et ideo (18 mal), daneben ideoque 1 mal, et idcirco

2 mal; diese Vorliebe teilt er mit Varro und Petron. Wie bei allen Afrikanern findet sich auch bei Porph. sic im Sinne von deinde, postea 240, 15; 265, 9; 378, 30 (ante — sic); 399, 21. In abgeschwächter Bedeutung wie bei Apulejus (vgl. Koziol 316) steht ecce 22, 30; 56, 20, vor allem aber denique, das nur zur Anknüpfung dient (vgl. die Stellen bei Vrba S. 57 und für Apulejus Koziol 298).

Wir sind am Ende unserer Untersuchung angelangt, die, so hoffen wir, einerseits das afrikanische Gepräge der Latinität des Porphyrion überhaupt, andererseits die nahe Verwandtschaft seiner Sprache speziell mit den Hauptvertretern des älteren Afrikanismus, mit Apulejus, Tertullian, Cyprian, Arnobius und Lactantius, sowie mit den älteren Bibelübersetzungen klar erwiesen hat, so dafs die Annahme, seine Lebenszeit sei in die erste Hälfte des dritten Jahrhunderts zu setzen, dadurch wesentlich gestützt worden ist, ja vielleicht den Grad der Gewifsheit erreicht hat, der unter den bestehenden Verhältnissen in dieser Frage überhaupt erreichbar ist.

München. **G. Landgraf.**

Zu S. 355 ff. „Glossographie und Wörterbuch".

Durch die mir schriftlich zugegangenen dankenswerten Beiträge der Herren Direktor Schmitz in Köln und Prof. Stowasser in Wien bin ich in der angenehmen Lage, einer Reihe oben S. 355 ff. besprochener Glossen eine bessere Schreibung, resp. Deutung geben zu können.

S. 363: 5, 264, 42 *Aleo* cottista et *alea* iocus, ubi tablizant (Stow.).

S. 364: 5, 270, 34 *Bassarides*] Bacchiae mulieres inmodestae Liberi patris (Stow.).

S. 367: 5, 563, 3 *Bdellium*] . . . . . .
Abaddir] lapis, quem etc. (Stow.).

S. 372: 5, 519, 4 u. ö. „*Vipex* wird wohl nur *vibex* mit einer pseudoetymologischen Erklärung sein" (Stow.).

S. 374: 5, 291, 5 *Aetna*] mons in Sicilia fumigans (Stow.).

S. 381. 5, 458, 43 *Gacponus*] laboriosus terrę cultor. In dem Lemma vermutet Stow. wohl mit Recht *ΓΗΠΟΝΟΣ* oder *ΓΕΟΠΟΝΟΣ*.

S. 382: 4, 84, 22 *Gyros*] orbis, circulos; Glosse zu Verg. Aen. 5, 85.

S. 387: 4, 91, 48 *In via*] in inmunditia (Stow.).

ib. 5, 525, 17 lies istrofarius für astrofarius und in der Glosse 4, 176, 11 **strophula* für stropola (Stow.).

S. 409 *Pestinuntius;* vgl. Corp. Not. Tir. 25, 95 und Festschrift zur Trierer Philol.-Vers. S. 60 ff. (Schm.).

S. 432: 5, 557, 42 ist '*fusticulus aeris*' ganz richtig; es ist der „Stift", mit dem man das stibium aufträgt (Stow.).

ib. 5, 513, 32 segmigma (segmina) = unctio ist zu verbessern
eg
in *smigma* = σμῆγμα (Schm.) [Der cod. archetyp hatte smigma, d. h. smigma war in *smegma* verbessert. Die Red.]

S. 435: 4, 575, 2 *Tillicatim* ist das richtige 'ἀπὸ τοῦ τίλλεσθαι. Subjektive Bildung eines Komikers' (Stow.).

München. Gustav Landgraf.

Quocirca, idcirco, quapropter.

Quocirca scheint durch Varro in Gebrauch gekommen zu sein, bei welchem ich es finde r. rust. 1, 2, 14. l. lat. 7, 7. 9, 62. 109. 10, 52. Während die gleichzeitigen Schriftsteller das Wort meiden, Cäsar wahrscheinlich, weil er glaubte, ein Ablativ quo könne nicht mit circa verbunden werden, folgt Cicero seinem älteren Zeitgenossen, doch erst in seinen späteren Schriften, in den Reden dreimal (de dom. 144. Deiot. 43. Phil. 9, 7), in den philosophischen Schriften über 40mal.

Älter war idcirco, welches schon Plautus Merc. 34 gebraucht, dann Terenz Andr. 690. Heaut. 516. Wegen der Autorität des Scipionenkreises hat dann Cäsar im b. Gall. das Wort zwar nicht geradezu ausgeschlossen, aber doch nur an einer einzigen Stelle 5, 3, 6 gebraucht, wozu noch b. civ. 1, 42, 3 kommt. Auch Sallust schrieb es nur einmal Iug. 46, 6, häufiger Cicero.

Quapropter ist zuerst aus Ennius trag. 38 bezeugt, dann aus Terenz und Lucilius. In die Prosa führt es [Ps.-]Cornificius ein 2, 30, 44. 3, 8 und noch an weiteren drei Stellen; aus Varro kenne ich nur l. lat. 10, 59, aus Sallust nur Cat. 58, 3 quapropter vos moneo, womit stimmt, dafs der in so vielen Punkten mit der Sprache Sallusts sich berührende Auctor b. Afr. es in einer Rede Scipios cap. 44, 4 gebraucht: quapropter proloquimini. Cäsar verhält sich ablehnend aus dem schon bei quocirca bemerkten Grunde, und mit ihm Nepos, wenn man hier mehr als Zufall sehen will. Den häufigsten Gebrauch macht Cicero, nämlich in den Reden an 36, in den philosophischen Schriften an 7 Stellen; aus den Briefen wird citiert: epist. 4, 15, 2. Er gebraucht es, wie Sallust neben moneo, gern in Verbindung mit oro, obsecro, obtestor, quaeso, aufserdem in der Aufforderung vor einem Imperativ oder Coniunctivus adhortativus.

München. Gustav Landgraf.

Zur Allitteration.

Durch Otto Kellers Grammatische Aufsätze (Leipz. 1895) S. 1—72 ist die Aufmerksamkeit neuerdings auf die Allitteration gerichtet worden. Es dürfte daher am Platze sein, nicht neue Beispiele zu suchen oder neue Belege zu bekannten Formeln, sondern über gewisse Grundsätze eine Einigung anzubahnen.

Zunächst das Griechische. Es hat keine ausgebildete Allitteration und kann sie nicht haben vermöge seiner eigentümlichen Betonungsgesetze, wegen seiner zahlreichen Oxytona und Perispomena. Indem der Accent auf die letzte Silbe geworfen wird (z. B. fuga, φυγή), tritt der Anlaut des Wortes zurück und kann darum nicht der Träger der Allitteration sein. Lachmann sagte vor Jahrzehnten, man habe Recht gehabt die Allitteration bei Homer zu suchen, aber Unrecht sie zu finden Somit erklären wir jede allitterierende Zusammenstellung für nicht beabsichtigt und darum auch nicht wirkend. Vgl. R. Thurneysen, rhein. Mus 43, 349. Wenn man mir entgegnet, bei Tragikern werde τύχη in scharfen Gegensatz gestellt zu τέχνη, so ist dies mehr als Allitteration; es ist Wortspiel, da auch der Endvokal und das χ in der Mitte gleich sind. Vollkommen gleich steht es mit μωμήσεταί τις μᾶλλον ἢ μιμήσεται, und sprichwörtliche Redensarten wie πλίνθον πλύνειν, καίειν καὶ κόπτειν können keine allgemeine Regel begründen. Wie ganz anders ferro flammaque, wo die Endungen ungleich sind und auch die Stämme nichts gemeinsam haben bis auf den einen so wichtigen Anfangsbuchstaben! Darin bestanden die Effekte der Redner. Cic. Att. 1, 14, 3 totum hunc locum — de flamma de ferro — nosti illas ληκύθους.

Um die lateinische Allitteration nicht zu überschätzen, muſs man sich die Elemente der Wahrscheinlichkeitsrechnung gegenwärtig halten, was Keller öfters unterlassen zu haben scheint. Legen wir eine Verbindung von Substantiv und Adjektiv, oder Substantiv und Verbum zu Grunde, so repräsentiert der

beliebige Anfangsbuchstabe des Hauptwortes 1/20 des Alphabetes, oder unter Umständen 1/10, wenn es ein besonders häufiger Buchstabe ist, 1/30, wenn ein seltener. Nehmen wir also 20 Epitheta der Venus, so mufs eines mit dem Götternamen allitterieren, und das ist das von Keller angeführte Venus victrix, welchem gegenüberstehen: alma, caelestis, calva, Cloacina, equestris, Erycina, felix, Gabina, genetrix, Libitina, marina, militaris, Murcia, myrthea, obsequens, Pompeiana, purpurissa, salacia, Syria, Urania u. a. Dafs Venus, wie Amor, siegt, ist ein Gedanke, zu welchem keine Kenntnis der Allitteration nötig ist; Venus ist daher mit der Victoria identifiziert worden, doch wohl ohne Befragen der Grammatiker. Aber nicht nur fügt sich die Venus victrix in die Gesetze der Wahrscheinlichkeitsrechnung, wir wüfsten auch nicht, wie man anders und besser hätte sagen sollen, da nun einmal vincere und victoria die natürlichen Ausdrücke für siegen und Sieg sind. Eine Allitteration kann nur Eindruck machen, wenn sie gefunden ist und freier Wahl entspringt, nicht wenn sie sich unausweichlich von selbst ergiebt und daher jedem in die Hände fällt, wie etwa tibia und tuba, toga und tunica, more maiorum. Man mufs deshalb nach unserem Ermessen bei einer allitterierenden Verbindung nachweisen, dafs man anders hätte sagen können, aber die allitterierende aus Wohlklangs- oder andern Rücksichten vorgezogen habe. Um bei dem Beispiele stehen zu bleiben, so ist Venus volgivaga bei Lucretius allerdings eine kräftige, doppelte Allitteration, und beabsichtigt, weil die wörtliche Übersetzung von πάνδημος ein anderes Wort ergeben hätte; denn konnte man auch leicht auf volgus, volgaris verfallen, so doch nicht auf vagari; von einer Venus vagans wissen wir nichts, und das Deponens wird auch im Lateinischen überhaupt nicht a parte potiori im schlimmen Sinne gebraucht, wie das Fremdwort (vgl. Vagabund) in unserer modernen Sprache. Wenn wir damit die Grenzen der wirklichen und der vermeintlichen Allitteration bestimmt zu haben glauben, so müssen wir vor allem Zufall und Freiheit auseinanderhalten.

Nach Keller 'scheinen' die Vornamen oft der Allitteration zulieb gewählt worden zu sein. Diesmal sind wir die Gläubigen, weil bei Titus Tatius, Publius Popillius, Pompus Pompilius u. ä. auch die zweite (bew. dritte) Silbe allitteriert. Und nicht nur in ältester Zeit galt dieser Geschmack, noch im Corpus iuris

heifst bei einem Kontrakte der A und B fingiert Aulus Agerius und Numerius Negidius (statt Nigidius), mit Anspielung auf aio und nego Florentinus Digest. 46, 4, 18.

Dagegen tauschen wir wieder unsere Rollen bei Cato Censorius oder Metellus Macedonicus. Da der letztere Prätor in Macedonien war und den Andriscus gefangen nahm, so konnten ihn die Römer nicht wohl anders ehren als mit dem Zunamen Macedonicus, wie sie andere Meteller Balearicus, Delmaticus, Numidicus genannt haben. So können wir auch hinter Ortsnamen wie Castra Cornelia, Tres Tabernae nichts Besonderes finden, da wir glauben, dafs es ursprünglich genau drei waren. Vgl. die Triboci oder den Namen des hessischen Städtchen Dreieichenhain. Dafs die Vigintiviri aus Vorliebe zur Allitteration gerade auf diese Zahl normiert worden seien, scheint uns nicht minder zweifelhaft, da es ja gerade für Länderanweisungen auch quinqueviri, septemviri und sonst noch seviri, octoviri, decemviri u. s. w. gab; die städtische Zwanzigerkommission aber setzte sich aus decemviri, quattuorviri und zwei Dreierkommissionen zusammen, was dann von selbst die Zahl 20 ergiebt. Nach diesen Bemerkungen, die auf wenige Beispiele beschränkt sind, können wir auch auf Verbindungen wie legatio libera, praetor peregrinus oder receptui canere keinen besonderen Wert legen. Wie hätte man 'zum Rückzuge blasen' anders ausdrücken sollen? Latrunculis ludere erklärte Keller in der Volksetymologie als Verwechslung mit laterculis = Ziegelsteinchen; da aber von diesem Kriegs- oder Belagerungsspiele auch gesagt wird militibus ludere (Ovid trist. 2, 477), so hat er die Erklärung zurückgenommen, und mit Recht: denn die Steine dürften eher von Holz gewesen sein und konnten auch, wie bei besseren Schachfiguren, Soldaten darstellen. Dafür soll nun latrunculis der Allitteration zu liebe gewählt sein, indem der Ausdruck auffallend sei (Gramm. Aufs. S. 7); vielmehr ist es ein vulgärer Ausdruck, da die Pompejaner im bellum Hispaniense mehrmals latrones genannt werden.

Eine zweite Frage lautet: ist bei Präpositionzusammensetzungen die Präposition oder der zweite Bestandteil mafsgebend? Keller behandelt die Verba composita S. 67—70 in einem eigenen Abschnitte mit Rücksicht auf die Präpositionen und nennt die umgekehrte Behandlung eine uneigentliche oder unechte Abart der Allitteration, die er im allgemeinen nicht berücksichtigt habe. Er leugnet sie aber so wenig, dafs er selbst

einige Beispiele vorlegt, wie z. B. die Formel bei Hinrichtung des Hochverräthers: lictor, colliga manus, eine unbestreitbare Allitteration oder auch Abart der Figura etymologica; auch dem von uns vielfach belegten caedes et incendia stimmt er vollkommen bei. Wir möchten indessen der geduldeten Ausnahme einen gröfseren Spielraum vindizieren, indem wir an die bekannte Formel carus acceptusque erinnern. Man sollte glauben, deliciae allitteriere mit d, weil das Verbum *lacere (vgl. inlicio, pellicio) abgestorben war, und doch allitteriert es viel häufiger mit l. Vgl. Catull 45, 24 delicias libidinesque. Cic. p. Cael. 70 mulieris libidinosae delicias. Colum. praef. 1, 14 luxuriae et deliciis. Martial 7, 14, 2 lusus deliciasque. Ampel. 11, 4 delicias et luxuriam: analog Sall. Cat. 52, 21 neque delicto neque lubidini. Da wir diese Zusammenstellungen hier zuerst machen, so ergiebt sich, dafs wir mit unseren Beobachtungen im Rückstande sind. Vgl. auch Cic. Planc. 47 vulgaris et pervagatus.

Eine dritte These müfste sich auf die Behandlung der Mutae beziehen. Allitteriert die Aspirata mit der Tenuis? Doch jedenfalls in der Zeit, wo es noch keine Aspiratae im Lateinischen gab, also bei Plaut. Trin. 1021 Chiruchus, Cerconicus, Crinus, Cricolabus, Collabus etc., da ja Plautus ohne Zweifel cirucus geschrieben hat. Asin. 866 Chaeream, Chaerestratum, Cliniam, Chremem, Cratinum. Aber diese Verbindungen ziehen sich bis in die späte Zeit hinein, z. B. Tibull 1, 3, 59 hic choreae cantusque vigent. Val. Max. 3, 6, 2 u. 3 chlamydato und crepidato, wenn das nicht zufällig ist. Die Absicht merkt man, ohne verstimmt zu werden, darin, dafs ein unbekannter Dichter die Grabschrift Vergils cecini pascua rura duces (= Bucol. Georg. Aen.) im Vaticanus Probi in Allitteration umsetzte. cecini pascua poma Phryges. Vgl Ribbeck zur Vergilausgabe der bibl. Teubner. praef. p. XXIX adnot. 3.

Können aber Tenuis und Media allitterieren? Ich weifs nicht, was die Germanisten zu 'kurz und gut, Kraut und Gras' sagen werden. Nun aber stehen sich im Lateinischen c und g besonders nahe, weil der dritte Buchstabe des Alphabetes, ursprünglich = Gamma, in der Aussprache zu k wurde und daher die Einsetzung eines neuen g veranlafste. Ohne also die Frage zu verallgemeinern und auf d — t, b — p*) auszudehnen, dürfen

*) Ennius: Brundusium pulcro praecinctum praepete portu.

wir doch annehmen, daſs gratus acceptusque allitteriere, ebenso Catull 107, 3 carus — gratus; Cic. Planc. 64 clariorem aut gratiorem. Da gloria aus dem Stamme κλυ gebildet ist, so kann man hierher ziehen Ennius ann. 288 M. gloria claret. Eutrop. 3, 1 clarissima gloria. Martial 7, 78, 4 nec cor nec genium.

Auf S. 42 macht Keller die Bemerkung, daſs der Anlaut von 2 oder mehr Konsonanten zur Allitteration eher vermieden worden sei. Das mag im groſsen Ganzen richtig sein, wenn auch Ausnahmen, wie frango flecto, nicht geleugnet werden können. Es wird besonders darauf hingewiesen, daſs qu — qu (gesprochen qv) nicht beliebt gewesen sei. Vergil hat den Naturlaut der Frösche nachgebildet Georg. 1, 378 ranae cecinere querelam (Aristoph. βρεκεκεκέξ), während Ovid bekanntlich in seinem geistreichen Verse von qua (quaken) ausgeht und eine weise Selbstbeschränkung verrät, indem er quamquam verwarf und sich mit quamvis begnügte. Met. 6, 376.

Der Diphthong au, welcher in vulgärer Aussprache bekanntlich mit o allitteriert (Plaut. Stich. 272 poculo pauxillulo), verbindet sich schon im ältesten Latein mit Wörtern, welche mit a anlauten. Plaut. Men. 550 adiuvant augent amant; genau gleich Epid 192. Caecus frgm. 2 auro ebore argento, picturis purpura, spoliis tum statuis. Vgl. darüber Kvičala in den neuen Beiträgen zur Aeneis (1881. S. 293 ff.), wo auch die Beziehung von a zu ae erörtert wird. — Die bekannte Verbindung urbi et orbi zuerst bei Cic. Catil. 1, 9 (urbis atque adeo orbis); in der Patristik zuerst bei Tertullian apol. 40 orbem et urbes.

Einen Abstrich müssen wir noch machen, indem wir die Anapher von der Allitteration trennen.

Salva Roma, salva patria, salvus est Germanicus besitzt nicht die charakteristischen Eigentümlichkeiten der Allitteration, da ja kein zweites Wort zur Gesellschaft gesucht, sondern das eine kurzweg wiederholt wird. Ebenso wäre es besser, die Figura etymologica in ihren verschiedenen Gestalten, über die G. Landgraf im zweiten Bande der Acta Erlangensia viel Vollständigeres giebt (servitutem servire, cupide cupere, certo certius u. ä.), nicht hierher zu ziehen.

In der Wortzusammensetzung hätte die Allitteration ein freies Feld gehabt, wenn die lateinische Sprache in der Kompositionsfähigkeit der griechischen oder deutschen gleichstände. Aber mit Farbenbezeichnungen wie blitzblau, goldgelb, grasgrün,

rosenrot kann sie nicht aufwarten. Indessen haben wir oben auf volgivaga verwiesen, welchem sich sacrosanctus, velivolus (Ennius), foedifragus, verbivelitatio (Plaut. Asin. 307), multimodis, mirimodis u. ä. anschliefsen. Keller erinnert an Schimpfwörter wie collicrepida, crucicrepida, furcifer bei Plautus, und an Bildungen wie cornucopiae, primipilus, puerpera, planipes. Wenn wir diesen cibicida, negotinummius, parcipromus, repandirostrum, sanguisuga, veriverbium aus altem Latein hinzufügen, so bleibt doch noch fraglich, wo die Allitteration beabsichtigt gewesen ist und wo nicht. Die Erwägung der Gesetze der Wahrscheinlichkeitsrechnung und die Übersicht der Nominalcomposita bei Stolz (Innsbruck 1877) mufs zur Vorsicht mahnen, wenn wir auch eine Hinneigung zu allitterierenden Zusammensetzungen nicht leugnen möchten wegen der reduplizierenden Nomina wie marmor, Mamers, murmur, susurrus, carcer, cincinnus, papilio u. s. w.

Grundsätzlich wohl richtig hat Keller eine grofse Anzahl fester Formeln aus der Vorliebe zur Allitteration erklärt, z. B. ex senati sententia, tempus terere statt perdere, cutem (corpus) curare, litus legere, consulem creare (nicht dicere), dictatorem dicere (nicht creare). Von diesem Gesichtspunkt aus bringt er Neues, und wir werden zu überlegen haben, ob alles Neue gut sei. Dazu gehört Zeit, da die Gewohnheit befangen macht. Dafs hier und da zu weit gegangen sei, möchten wir jetzt schon behaupten. Bei damnum dare, dicta dare ist nicht erwogen, dafs dare überhaupt im alten Latein für facere steht, z. B. sonitum, fugam, stragem, was Thielmann in seiner Monographie so schön entwickelt hat; auch stammt haec ubi dicta dedit nicht aus Ennius, oder wir können es wenigstens nicht beweisen. Bei corpus curare (= se, wie Keller bemerkt) ist zu erinnern, dafs 'sich anlehnen, sich ergötzen' u. ä. ganz gewöhnlich mit corpus und animum umschrieben werden, wie Nägelsbach in seiner Stilistik auseinandersetzt. Dafs die Allitteration oft gewaltthätig auftritt, bleibt unangefochten, ja es ist für mich unzweifelhaft, dafs namentlich die alten Dichter ihr stilistische Opfer gebracht haben. Wenn Plautus schrieb valide varius und longe longissuma, so war doch damals valide noch nicht steigerndes Adverb und zum Superlativ hätte korrekter multo gesetzt werden müssen. So hat sich auch bei Ter. Ad. 322 oppido opportune te optulisti die Wahl des ersten Adverbs nach den folgenden Worten gerichtet.

Ein neuer Gesichtspunkt ist es, daſs durch allitterierende Verbindungen die Bedeutungsentwickelung des einen Wortes bestimmt worden ist. Vanus (= *vacnus, zusammenhängend mit vacuus, wie luna = *lucna) bedeutete ursprünglich nur 'inhaltsleer'; durch die Gegenüberstellung von verus nahm es die Bedeutung 'unwahr' an. Modestia verengerte sich zu der Bedeutung von 'Subordination' infolge von Verbindungen, wie sie Livius 28, 24, 8 zeigt ex more et modestia militari. Auch dieser fruchtbare Gedanke wird der sorgfältigen Nachprüfung bedürfen.

Daſs die archaischen Autoren mehr Allitteration haben als die Klassiker, ist längst bekannt; also ist der altertümelnde Sallust dem Livius hierin überlegen; Tacitus pflegt sie namentlich in seinen Reden, doch bietet auch die historische Erzählung mehr Beispiele, als ich ursprünglich gezählt hatte. Dreigliedrige Allitteration ist bei den Prosaikern selten, z. B. Sen. epist. 26, 10 carcer et custodia et claustra. Von den Dichtern haben nach Kellers Berechnung die älteren, wie Ennius und Lucretius, doppelt so viele Allitterationen als Lucan oder Silius, und zwar sind ihre Lieblingssitze die zwei letzten Füſse des Hexameters, wofür 8 Seiten Beispiele gegeben werden. Die Dichter häufen die Allitteration viel mehr als die Prosaiker, z. B. Ter. Hec. 440 crispus crassus caesius cadaverosa facie. Turpil. 114 maris scopuli, sonitus, solitudo, sanctitudo Apollonis. Atilius 4 cape caede come conde; also vorwiegend die Komiker. Bei den Galliern erhält sich die Vorliebe am längsten, wie Ranninger zeigt, dessen Programm in diesem Hefte besprochen ist. Vgl. Venantius Fortun. vita Radegundis extr.: qua pietate parcitate, delectione dulcedine, humilitate honestate, fide fervore vixerit. Das Kunststück aber, ganze Verse aus lauter allitterierenden Worten zusammenzusetzen, hat vor Ennius schon Naevius fertig gebracht:

Libera lingua loquemur ludis Liberalibus.

Eine späte Nachbildung aus Walafrid Strabo giebt Ebert, Litt.-Gesch. des Mittelalters II 154

Flectere, frange fidem, facilis fuga forte furoris.

München. **Ed. Wölfflin.**

Zum S. C. de Bacanalibus.

Wenn nach demselben weder ein Mann noch eine Frau magister sacrorum sein darf, so dürfen wir darin keine nachlässige Ausdrucksweise erkennen, nach welcher die magistra per fas et nefas in dem magister inbegriffen wäre, sondern magister ist, was unsere Grammatiker nicht bemerkt haben, epicoenum, wie in ältester Zeit puer, z. B. in der Odyssee des Livius Andronicus mea puer und bei Naevius. Cereris Proserpina puer. So setzt noch Varro ling. 8, 47 ein doppelgeschlechtiges aper den Formen cervus, cerva gegenüber. Die Ausprägung der weiblichen Form war hier viel weniger nötig, als etwa bei dem Haustiere caper, capra (capella wegen der Milch). Ohne nun auf soceri (Schwiegervater und Schwiegermutter), apri (Eber und Wildsau) einzugehen, wollen wir nur bemerken, dafs magistra erst bei Terenz vorkommt. Vgl. Arch. VII 280 über asinus, asina

In dem folgenden Satze aber mufs quisquam statt quiquam, welches man als Neutrum fafst, gelesen werden. Der Sinn: keiner darf magister sein, und keiner darf einen dazu (bezw. zum promagister) machen, d. h. wählen.

München. Ed. Wölfflin.

Convivalis. Convivialis.

Forcellini, Klotz und Georges betrachten beide Adjektivformen als von convivium abgeleitet: convivalis das Gastmahl betreffend, convivialis zum Gastmahl gehörig! Sagen wir lieber convivalis kommt von conviva oder convivo, convivialis von convivium. Die Ableitung begegnet uns nicht vor Livius, da die Bezeichnung der von Lucilius erwähnten Lex Tappula als einer Lex convivalis dem Verrius Flaccus, wenn nicht gar dem Festus p 363 M. gehört. Wären nun unter Umständen beide Ableitungen gleich gut denkbar, so hat die Wortbildung offenbar die Form ohne zweites i begünstigt; denn die vestis convivalis bei Seneca contr. steht wohl unter dem Einflusse der vestis triumphalis, und bei Livius 39, 6, 9 giebt die Überlieferung nur convivalia oblectamenta. In einer ähnlichen Stelle des Curtius bieten die Handschriften allerdings ebenso einstimmig conviviales ludos (6, 3, 6), so dafs hier der Zweifel nicht gerechtfertigt wäre Was jedoch weiter für convivialis angeführt wird, ist nicht nur unsicher, sondern geradezu falsch; denn bei *Macr. Sat. 1, 1, 2 billigt zwar Eyfsenhardt nach der Korrektur des Cod Paris. sermones conviviales, allein die erste Hand hat convivales, und es folgt § 3 convivarum sermo. An den folgenden Stellen hat der Korrektor nicht mehr eingegriffen, sondern die Überlieferung bietet unangetastet 2, 1, 1 convivalis laetitia; 2, 3, 14 in sermonibus convivalibus; 7, 1, 6 de officiis convivalibus; 7, 1, 13 in laetitia convival.; 7, 1, 14 convivalibus fabulis; 7, 3, 23 quaestiones convivales.

München. Ed. Wölfflin.

Accidens — Accidentia.

ACCIDENS, -TIS. Partic verbi accido, interdum adiect, plerumque substant. gen. neutr = (qui, quae,) quod accidit Gloss II 18,17 accidentia συμβλήματα (?) καὶ συμβαίνοντα — abl sing in -i passim, in -e ap. Priscian inst. 14, 2 duas substantias cum uno -e, 17,70. 74 ex -e, Aug. op impf. c Iulian 3,160 ex -e vitio. vocabulum praesertim philosophorum, grammaticorum, medicorum; non occurrit ante Senecam atque primum quidem plurali fere numero, ut Quintil 3,6,56 per -tia, id est κατὰ συμβεβηκός, sed cf Sen epp. 117,3 incorporale est (sapere) et a. alteri, id est sapientiae; ib 10 a. est sapientiae. — coniungitur cum dativo, sed et c. genet, cf Serv. Don. p. 446,22 K. per -tia partibus orationis; ib. 30 per -tia partium orationis.

I. quod evenit, usu venit, fit; res praesertim adversae (accido II 1 a α et b) Sen dial 2,9,1 fervores morbosque et cetera -tia; 5,26,3 omnium -tium aequi iudices, epp. 90,34 -tia non aliter excipere quam imperata. Quintil. decl mai. 4,11 inter -tia fragilesque casus; 5,1 ex -tium *incorum* novitate, 5,23 humanorum -tium casus; Diff. verb. Suet. frg p 289,3 Reiff perpetuitas in nostra natura est quae perpeti -tia potest. Firm. math 5,4 per naturam per a Cypr ad Demetrian. 18 -tium incursione perstringi Amm 31,5,6 quod a. nuntio doctus, 26,2,8 mutationes varias -tium, Heges 5,16 v 154 W ex -tibus colligamus divinae motum sententiae, Gaius inst 3,146 id ex -ibus apparet, Iavolen Dig 35,1,56 scindi ex -ti condicio non debet, Iulian Dig 35,2,51 ex -ti in eum casum pervenisset legatum; Ennod. 367,18; 380,1; 475,8 H: ex -ti. Vulg 3 Esdr 2,26 scripsit rex Rathimo, qui scribebat -tia (= acta diurna)

II. *συμβεβηκός* = id quod fortuito alicui substantiae inhaeret ac vere de ea praedicatur (accido II 1 a β et 3); *cf.* Aristot metaph 4,30, topic. 1,5, ind Aristot. Bonitz. p. 714 sq *passim*

Mart. Cap 4,347 a. est quod non nisi eidem formae, sed non semper evenit (ut rhetorica . . homini . . .; 6,480 a. est, quod in aliquo positum nec pars eius est nec separari ab eo potest ut per se possit existere, ut color in corpore; Prisc inst. 2,58 a. id est suum unius cuiusque ut niger corvus; ibid extrinsecus -tium, ut 'dives, felix', *cf* Pompei comm. p. 201,10 K.; Victorin. p. 183,41 H., p. 211,28 a. est id quod in substantiam cadit; 212,7 'Thebanus' et 'Troianus' -tia sunt; accidunt enim substantiae cuilibet, aut homini aut equo, Tert. Marc 4,11

Quintil 3,6,36 de eo an sit et de -tibus ei, quod esse constat,

id est *περὶ αἰτίας καὶ συμβεβηκότων*, 5,10,23 causa, tempus, locus, occasio, instrumentum, modus et cetera rerum sunt -tia; [Apul.] *περὶ ἑρμην.* p. 270 Oudend. aut proprietas declaratur aut a.; 7,5 proprium a., Charis p. 273,20 K. antonomasia est dictio per a. proprium significans, Aug. de spir. et anim. 11 propria et -tia, Ambros. fid. 5,6,194 utrum ex substantia an ex -ti habuerint scientiam, 3,7,45 cum Christus dei sapientia sit, non a. utique, sed subsistens et permanens in aeternum; Boeth. opusc. V p. 189,10 M. -tia est substantiae; comm. in Aristot. 18,17 secundum se praedicantur et non secundum a.; Chalcid. 286 non ex natura, sed ex -ti; Ambros. fid. 3,8,20 omnis rationabilis natura -tia *recipit* (cf. Victorin. p. 182,40 H. substantia ... *patet* omnibus -tibus), Iren. 1,23,3 nec naturaliter, sed ex -ti; Chalcid. 284 non principaliter, verum ex -ti; August. categ. X 1423 potiorem usian -tibus dicimus, hypom. 6,2,2 deus cui praescientia non a. est, sed essentia fuit semper et est, op. impf. c. Iulian. 1,5,16 non est corpus, sed a.; Prisc. inst. 17,94 (participium) pro utroque (= verbo et nomine) fungi, cum utrique -tia possideat.

Adiectivi more Chir. Fortunat. p. 104,13 H. modo aut naturali aut legitimo aut -ti, 117,6 a. species quaestionum; Empor. 562,13 H. a. affectus naturalem morem subvertat, Aug. op. impf. c. Iulian. 6,6,16 a. fuit in patre, quod in filio factum est naturale, hypom. 4,11 non naturale bonum, sed a. malum, 3,4,4 non ex naturae suae condicione, sed ex -ti desiderio pravo, Victorin. 177,18 H. officium a. — verum, Hier. interpr. Didym. de spir. 25 disciplinas non substantivas, sed -tes, Boeth. opusc. I p. 164,1 vel -tibus vel substantialibus differentiis; 15,6,15 qualitatem non -tem, sed quae sit substantia.

III. hinc interdum plane idem quod **adiectivum.** Quintil. 8,3,70 contingit claritas et ex -tibus (i. e. epithetis), Macrob. sat. 1,4,11 'viridia' quasi positivum ponitur, non a., cf. ib. 9 non positivum (Bacchanale num. sing.), sed adiectivum; Prisc. inst. 11,10 -tia sive adiectiva si geminabuntur; acc. 28 'is' syllabā finitā, si sunt -tia, producuntur, ut suavis, memorialis, specialis, Phoc. p. 421,9 K. -tia trium generum sunt, ut hic et haec et hoc felix felicis.

IV. **apud medicos signum, quo morbus dignosci potest.** Cael. Aur. ac. 1,7, ... a, quod Graeci *σύμπτωμα* vocant, 2,6,4 plurima -tia atque signa, Theod. Prisc. 2,90 cum aliquibus melancholicorum -tibus, 2,69 si aliquod ex superioribus -tibus perseveraverit symptoma.

Dubia Sen. epp. 56,12 (ingenium leve) ad vocem et -tia (= ea quae ad sensus perveniunt? 'accido' I 2b) erigitur. Chir. Fortun. p. 109,23 H. res multiformis est, quae habet in se et *ἐλάττωσιν* et -tia (accedentia?)

ACCIDENTALIS, -E = accidens adiect. Aug. de spir. et anim. 13 habet -talia, de cogn. v. vit. 8 nihil deo tale; cf. ib. 12. 19; Boeth. Porphyr. 118 C substantiali et -tali differentiae; 120 A differentias -tales.

ACCIDENTALITER adv. Boeth. Porphyr. 88 D eum locum et id tempus a. dicitur habere principium; 99 C quae corpori a. insita est (qualitas).

ACCIDENTER adv. = ex accidenti. Boeth. comm. Arist. I 215,13 M alterum vero est a.; 216,25; II 46,17 non a.; sed substantialiter

ACCIDENTIA = accidens subst. Gloss II 441,40 σύμβασις accidentia. Plin. n. h. 32,19 esse illam naturae am Victorin. p. 264,15 H. ἔκβασις, i. e. eventus, accidentia, effectus, casus; Iul. Victor. p. 388,40 H qualitas in hoc assumitur ut am rei dispiciamus; 389,3, Cassiod. rhet. p. 501,6 H. πάθος temporalis est animi a.; Boeth. comm. Arist. II 270,14 M. communem istis -tiam. Tert. an. 11 Adam -tiam spiritus passus est (= prophetavit), 21,22 animam -tiis obnoxiam; Ambros. 17,251 A Mig. pollutum sit per -tiam. Aug. de cogn. v. vitae 38 abstractis -tiis colorum. Cael. Aurel. chron. 3,1,6 hoc -tiae genus, Theod. Prisc. p. 361 b,41 haec a. evenire consuevit; Oribas. syn. 1,7 sit aliqua a.

München O. Hey.

Männliche Verbalsubstantiva mit dem Casus des Verbums.

In der vortrefflichen Ausgabe der Passio Perpetuae von Armitage Robinson, Cambridge 1891, ist der Herausgeber mit Recht vornehmlich dem cod. Casinensis (A) gefolgt; doch hätte er sich noch mehr an denselben anschliefsen sollen. So giebt derselbe S. 62, 5 cui et missus est idem (sc. spiritus sanctus) omnia donativa administrans die Lesart administratur, welche entweder in administrator zu bessern oder geradezu beizubehalten ist als gallische Orthographie = franz. -teur. Wir haben somit die Verbindung des sog. Nomen agentis mit einem Objekte, die aber nicht, wie Dräger hist. Synt. I[2] § 163, S. 357 angiebt, auf Plautus beschränkt ist. Vielmehr taucht der Gebrauch im Spätlatein wieder auf, so in einer gallischen Messe bei Mone, Latein. u. griech. Messen aus dem 2.—6. Jahrh. Frankf. a/M. 1850. S. 36 ff.: Tu caecorum inluminatur, peccatorum veniam promissor, caeli et terrae fabricatur, gentibus intellectum ⟨donatur⟩, catecuminus ad baptismum provocatur, presbiteris sacerdotium, episcopis apostolatum datum (*verb.* datur). Vita Hugberti p. 54 (Arndt, Kleine Denkmäler aus der Merovingerzeit). non surdus auditor ad se clamantes. Excerpta latina barbari (Frick, Chron. minora. Bibl. Teubn. 1893) p. 266, 8 Fideas (= Phidias) statuas compositor. Ja in der Vita Wandreg (Arndt, a. a. O.) S. 33, c. 6 ist sogar von index ein Accusativ abhängig: qui erat homo multum index coronam capitis decoratam, als ob es hiefse indicator. — Vergleichen läfst sich das bekannte domuitio = domum itio und domum reditus.

Augsburg. Paulus Geyer.

Faluppas.

Das wirkliche Vorhandensein dieses Wortes im Lateinischen wird durch it. faloppa ('bozzolo incominciato e non terminato per morte del baco da seta') sichergestellt. Da die faloppa verhältnismäfsig fast wertlos ist und nur eine Art Halbseide ('sbaticcio di palla') hergiebt, so bezeichnet man damit in mehreren Dialekten Oberitaliens (piem. venet. falopa, mail. falopp falo u. s. w.) ein Unding ('schiocchezza, sbaglio'), und mit 'faloppone' (wbl. -na) einen 'parabolano, favolone, baione'. Äufserlich erscheinen übrigens die faloppe den 'quisquiliis', d. h. den 'paleis minutissimis' sehr ähnlich. Vgl. Arch. IX 416. 445.

Mailand. E. Lattes.

Sorte ductus.

Bei Forcellini wie bei Georges wird die Phrase belegt mit Sall. hist. (4, 22 M.) sorte ductos fusti necat. Da dieselben vier Worte in der nämlichen Reihenfolge bei Tac. ann. 3, 21 wiederkehren, so wird man an eine Reminiscenz zu glauben geneigt sein, und sich weiter die Frage vorzulegen haben, ob sorte ductus eine von Sallust zuerst gebildete Verbindung oder damals bereits Terminus technicus geworden war. Dem Servius fiel die Redensart bei Verg. Aen. 2, 201 Laocoon ductus Neptuno sorte sacerdos in dem Grade auf, dafs er sie durch die Salluststelle glaubte erläutern zu sollen. Dafs Hygin fab. 135 sorte ductus ut sacrum faceret Neptuno ad litus auf Vergil zurückgeht, liegt auf der Hand. Die älteste Stelle aber findet sich bei Cicero rep. 1, 51: si fortuito id faciet, tam cito evertetur, quam navis, si e vectoribus **sorte ductus** ad gubernacula accesserit. Als Belege aus der silbernen Latinität mögen Tac. ann. 1, 54. 13, 29. Suet. Aug 35. Front. str. 4, 1, 34 decimum quemque sorte ductum fusti percussit. 4, 1, 35 genügen. Justin 21, 3, 4. Cod. Theodos. 9, 1, 13.

Die ursprüngliche Konstruktion mufs notwendig **sortem ducere** gewesen sein, da das Los entweder gezogen oder herausgeschüttelt (cado, excido) wird. Schon Cicero Verr. 4, 143 läfst aus einem Senatsprotokolle verlesen SORS DUCITUR, und dafs dieser Ausdruck offiziell war, beweisen die vier Beispiele aus Cic. de divin. (vgl. Merguet), z. B. 2, 86 sortes Fortunae monitu pueri manu miscentur atque ducuntur. Dafs Vergil den Ausdruck beibehielt, versteht sich bei der Sorgfalt, die er auf seine Sprache verwendet, von selbst. Aen. 6, 22. 9, 268. Sonst sagt man auch 'sorte lectus'. Livius 2, 59, 11. Plin. n. h. 8, 81 und ä.

Rastatt. J. H. Schmalz.

ACCĪDIA, -AE. fem. falso scriptum pro acidia = ἀκηδία. Agnellus lib. pontif 116 fugiebat -am.

AC-CĪDO, -DI, -SUM, -DERE anhauen. **I. Proprie.** Caes. 6,27 ab radicibus subruunt aut -unt arbores. Verg 2,627 ornum ferro -sam. Liv 26,41,12 soboli velut -sis recrescenti stirpibus. Sil 10,531 populus validis -sa lacertis. (Tac. G. 19 -sis crinibus codd plor.; abscisis edit.) Sulp. Sev 1,28,4 -sus crinis crescere coeperat. Sid. ep 4,13,1 crinis in rotae speciem -sus. Avien. descr orb. 16 -si caespitis — *Dentibus*: Verg 7,125 -sis dapibus consumere mensas. Arnob. 1,4 a muribus omne genus -itur atque *adroditur* frugum. Cypr. hept. Gen 1363 P. -si cum deinde cibi. Arnob. 1,3 casus frequentissimi grandinis -unt (= prosternunt) et *atterunt* cuncta.

II. Translate. Cic. part or 44 a. (codd. accedere) oportet singula (*sc.* argumenta adversarii), sic universa frangentur. Hirt. 8,31 proelio copias -sas, *ut* Liv 8,11,8. Hor. sat. 2,2,114 opibus -sis (*sc* proscriptionibus) = imminutis, consumptis (Acro), circumcisis CGl. IV 6,1 V 162,10. Liv 7,29,7 robore iuventutis -so. 8,29,12 proelio uno -it Vestinorum res, *ut saepius*. Sil. 2,392 -sis (Barth; accitis codd) populis, 8,588 gentes. Tac. 1,61 humili fossa -sae iam reliquiae consedisse intellegebantur. Quint. decl. 268 R. -sas (Atheniensium) vires vitio contionantium. Arnob. 2,29 a. mala (adrogantiam etc). *Cf.* accisus.

ACCIDUUS, -A, -UM. quod accidit alicui. Paul. Nol. epist. 17,2 -a carnaliter aegritudo. — acciduum, loco substant. Paul Nol carm 20,187 neque quisquam erat index -i, *id est* rei, quae acciderat.

ACCIEO, -ĒRE. accio, arcesso. Diom. CGr I 366,33 cieo civi, accieo accivi. CGl. II 421,16 προσκαλοῦμαι accieo, adcito, advoco. Plaut. Mil 935 ego illum . hoc acciebo (aciebo *vel* acibo *codd*). Sen. Thyest. 982 -entur. Silius 13,368 sontes Accieat et . punit commissa securi.

ACCINCTIO, -ONIS. fem. 1) *Proprie.* Aug in psalm 92,3 quid est a. gladii circa femur? *cf* psalm 44,4. Cassian inst. 1,11,2 lumborum. *Hinc explic* Hilar in psalm 64,9 a. potentiae corpori coaptatur (= ps. 64,7 deus accinctus potentia). 2) *Translate* Hier epist. 78,29 mansio interpretatur nuntius sive expeditio et a. Id nom. hebr Patr. 23,862 Spania: expeditio sive a. *ibid. s v* Asergadda, Gadam, Gadibel, *et* lib. hebr. quaest. in Gen. 23,988 M baged, quod Aquila interpretatur 'venit a.' Greg mor. 3,46 ne se a formidinis -one dissolvant.

ACCINCTUS, -US, masc. = accinctio Hier. d. nom. hebr. Patr 23,802 Baalgad 'habuit -um'. Id. 25,766 in expeditionis -u manifestemus caritatem nostram, 30,29 primus a. (in hoc agone subeundo) internecionis bellum virtute devincere

ACCINGO, -XI, -CTUM, -ERE (ad -cingo). Perf. plusq. act Verg. 11, 489 Hier August., -endum Liv., -endus Greg. Magn., ier Verg 4, 493. accintus Hist. Raven. Scr Lang 267,30 W Dipl Pard. 495 (anni 716). Legitur primum apud Terentium et apud Vergilium, scriptorum pedestrium nisi sunt primus Livius, praeter ceteros Tacitus et scr eccles. velut Hier et Greg M.

I. **Proprie.** a) *aliquid* cingulo adaptare, alligare Verg 11,489 ensem lateri Stat 1,428 -ctos lateri enses Greg h Tr. 7,38 gladium Hier expos interlin Iob 38 vestimenta in lumbis -imus. Act. ap. 27,17 -entes navem (ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον — *med* Psalm 44,4 -ere (περίζωσαι) gladium tuum circa femur = Tert. Marc 3,7 -ere ensem super femur

b) Stat. 12,109 -cti sinus Ierem. 1,17 -e lumbos tuos. Iob 38,3 -e (accingere cod. Sessor) sicut vir lumbos tuos, *et sic passim*. Ev. Luc. 12, 35 sint lumbi vestri -cti (Colb. Corb., praecincti Hier). Ennod carm. 1,4,80 palla per -ctos descrescit splendida lumbos. Hier epist. 125,6 -ctis renibus (= lumbis)

c) *aliquem* Levit. 8,7 -ens eum balteo et *induens* eum tunica. Marc. Emp. 29,34 fasciolam puer faciat et inde virum ad corpus -at, puella cingulum faciat et mulierem circa corpus -at Ierem. 4,8 -ite vos ciliciis (de poenitentiam agentibus). Hier Ioel 1,8 -it se sacco et cilicio. Ambr Patr 17,1076 M -it se vestitu funereo Greg Patr 75,631 se -it armis virtutum; 76,227 tunica castitatis

Hinc accingi (accinctus). Aug. in ps 92,3 -eris, quando aliquid adiungis lateri tuo per cinctionem α) ferro Verg. 2,614. 671 Ov. 4,119 Stat. 8,610 5,281 Tac 6,2 (Hosid. Geta) Medea 835 Sulp. Sev Mart 3,2 Cod. Theod 1,11,2 potestas f -cta. — Liv. 40,13,2 gladio. Apul mund. 30 Marc 2,3,3. Vict. Vit. 3,42 cum suis clericis gladiis. Veg. mil 2,15 gladiis et missibilibus. Verg 7,640 loricam *induitur* fidoque -itur ense Ov 6,551; am 3,3,27 Tert. Marc 3,17 ense sermonis. — Verg 6,184 armis. Heges 1,6,14. Arnob 4,16 Minerva armorum -cta terroribus. Aug. c. Iul. 1,7,30 spiritualibus armis. Greg h Ev 5,20 -cti *arma* — Ov. 4,665 telo. Veg 2,25 — Tac 11,18 pugione. — Ambr Patr 17,755 M -amur lorica fidei Hier Ioel 1,13 balteo castitatis, II Habac. 3,11 armatura apostoli Cassian. inst. 2,1 cingulo Christi miles Orest. trag 816 capulo.

β) Tac. 11,31 feminae pellibus -ctae. — Ezech 27,31 -entur ciliciis (*al locis V T* indutus, vestitus, praecinctus *sim*). 2 Macc. 10,25 lumbos ciliciis -cti (praecincti Hier); 2 Macc. 3,19 -ctae mulieres ciliciis pectus. 2 Reg 3,31 -imini saccis et *plangite* (*alibi* indutus, vestitus *sim.*) Bacchiarius rep. laps. 2 sacco, hoc est cilicio Hier. sacco poenitentiae, zona, bysso, feminalibus, lumbari, funibus. Cassian. inst. 4,7 habitu monasteriali Sedul. c. pasch. 5,24 linteolo. Sid. Ap. carm. 7,11 duplicique -ere lauro *Cf* Varro (Atacinus?) ap Isid. rer. nat. 10, 2 at quinque aetheriis zonis -itur orbis — Suet. rel. 197,3 R.

γ) Ambr off min 2,29 -ctae mulieres pectus.

II. Translate. a) *intrans.* se parare ad alqd. Nonius 469 M. accinge pro accingere Pomponius (66 R.) age, anus, -e ad molas. Verg. 2,235 -unt omnes operi, *ad quae* Prisc 8,23 pro -untur vel -unt se. Macr s. Sc. 2,15,1 contra has argumentationes -endum est secundum sectatores Platonis. Hier Patr. M. 25,1038 in tempore belli -endum est.

b) *aliquem, se.* Tac. 6,32 *ornat* Phraaten -itque paternum *ad* fastigium; 12,31 turmas ad munia peditum — Verg 1,210 se praedae -unt, 11,708 te pugnae -e pedestri. Tib. paneg. 179 magnis se -ere rebus Stat. 5,160 -unt sese. Tac. 12,25 se -eret iuvene partem curarum capessituro. Apul 8,30 -unt se meo funeri 1 Maccab. 3,58 -ite vos, viri (Sangerm -imini). Greg expos Cant. 2,11 ad aeterna consequenda se -at. Transl Sosii 25 (scr Lang 460,41 W.) se ad illum inveniendum -xerunt. — Val F. 4,593 *animos* e futuris. Greg epist. 1 *mentem* ad operis studia -o.

c) *med* accingi α) *absol* Ter Phorm. 318 tibi omne est exedendum, -ere, *quae interpretatur Donatus* appara te atque expedi. Ter. Eun. 1060 -ar, *ad quae* Don ait dicimus in magnis rebus suscipiendis. Lucr 2,1043 si falsum est, -ere contra. Liv 1,47,4 quin -eris? Ov 7,47 -ere et omnem Pelle moram Sen. Ag 192 -ere, *anime.* Sil. 7,321 -amur, ait (Hannibal Magoni). Apul. 8,30 totis -itur viribus (= omni virium contentione) Ps. Cypr aleat. 4 -ere fortiter et viriliter age ministerium tuum. Lucas 17,7 -ere ev Palat., praecinge te Hier). Ammian. 27,2,1 Iovinus -itur, 27,6,12 -ere pro rerum pondere Auson. epist. 22, v. 83 -erer Claud. in Ruf. 1,337 -ere mecum

β) *ad, in alqd.* Liv. 4,2,7 ad consulatum vulgi turbatores -i; 6,35,2 -dum ad eam cogitationem esse; 28,41,8 quin ad hoc -eris? Quint. 1,12,16 ad lucrum -imur, 12,1,5. Tac. h. 4,79 ad spem vel ultionem. Amm. M. 30,2,7 ad expeditionem, *unde emend* Itin. Alex. 1 -cto Persicam expeditionem Hier II Mich. 5,1 diaboli ad praedandum -cti. Greg. M. ad doctrinam, ad investigandam veritatem *se a* - - Liv 2,12,10 in hoc discrimen -ere. Stat. silv. 4,4,48 (animos) magnos -tus in usus. Tac. dial. 16 in contrarium, hist. 3,21 in proelium; 3,66 in audaciam. Plin pan. 30 in omnia intenta bonitas et -ta.

γ) *seq dativo* Apul 8,2 sceleri -itur Tert. cor. 1 fugae, adv. Marc 3,22 huic negotio. Mart. Cap. 6,578 officio. Symm. 9,84 operi. Paneg. 12 (Pac) 43 duces *instruendo* -ntur triumpho.

δ) *seq infin* Verg G. 3,46 mox tamen ardentis -ar dicere pugnas. Tac 15,51 navare operam Ps Cypr carm. 2 (Sod) 76 quin ergo -eris istinc Festinare fugam. Nem. cyn. 64 mox meliore lyra memorare triumphos -ar. Claud 36,316 -ar lustrare diem — Hier epist. 78,29 inire bella. Mart. Cap. rhet. 4 -ar aridiora percurrere.

ε) *seq. abl instr.* Sen. Med 51 ira. Stat. 18,81 orbibus -gi solitis iubet Iris. It. Vulg. psalm. 64,13 exultatione colles -entur Cypr testim 3,4 infirmi -ti sunt virtute.

ζ) Verg. 4,493 magicas -ier artes. — Claud. 10,141 -ere (Triton) nostram Vecturus dominam (Venerem). — Transl. S. Hel. 1 (Scr Lang 581,16 W) navem -tam transmeandi

ACCINO, -UI, -ERE (ad -cano) Prisc 11,35 occinui, accinui, *nisi hanc perfecti formam finxit Pr ex eo, quae Livio fir-*

matur, occinui — 1) In honorem alicuius canere. Diom 485,6 (= Suet. d poet ? Reiff p. 19,8) carmen, quod cum lamentatione extremum mortuo -itur, nenia dicitur. Id 485,9 (Suet. 19,10 R.) elegia extrema mortuo ebatur — 2) *ἐπᾴδω* Diom. 485,29 epodoe legitimis versibus *ἐπᾴδονται*, id est -untur Mar Vict. CGr VI 58,4 proodicis versibus *ἐπᾴδονται*, id est -untur. Isid or 1,39,23 dictum epodon, quod -atur ad speciem elegiaci. — 3) voce acuta canere vel pronuntiare Diom 431,1 accentus dictus ab -endo. *Cf* accano.

ACCIO, -IVI, -ĪTUM, -IRE. arcesso, advoco. Verbum defectivum desunt formae praes. act. indic. (cf accieo) et futuri; acciebat Varro, accibant Lucr 5,994 accivi vel accii Phocas CGr V 435,6; accierim Accius, Cicero, accisse Front. p. 209,19 N. *accisset (cod adisset) Curt. 10,8,6, supinum accitum Liv 10,4,12 et Dict. 6,12 accitur Tac; acciuntur Itin Alex 17 (42). Cf. Prisc 1,45. Primum legitur ap. Accium, raro ap Ciceronem, spretum Caesari (qui praetulit arcessere), adamatum Livio, Tacito, Ammiano, maxime part. perf.

1. **aliquem** a) Annal. vet. ap. Gell. 6,19,6 hominibus -tis per vim (a tribuno pl) Accius in Nyctegresia 485 R cuius vos (duces Argivorum) tumulti causa acierim (Agamemnon). Varro l lat. 6,89 praeco accensus -ebat, sat. Men. 493 (de sexagenariis) -ti sumus, ut depontaremur. Sall. I. 109,2 -ti (a Boccho) ibant, 108,1 Verg 9,192 Aenean -iri omnes, populusque patresque Exposcunt, 11,225 concilium magnum primosque -tos. Liv 8,18,8 per viatorem, 10,20,15 e d i c t o, 10,25,12 senatus consulto, 10,18,7 litteris, 42,66,6 abs trepido nuntio — Liv. 9,5,8 in c o n s i l i u m; 1,35,5. Tac. 12,14 in regnum. Sen clem. 2,7,2 in bellum. Tac. h. 2,1 in adoptionem Cod. Theod. 4,8,8 in iudicium. Oros 6,11,9 in auxilium Symm rel 23,5 in examen, ep. 5,5 in consortium festorum, 8,50 in spem honoris. Amm. M. 17,10,9 *ad* colloquium Tac. h 4,72 a u x i l i o. Iuvenc. 1,235 imperio. Sid ep. 1,5,2 sacris apicibus — Plin. pan. 6 imploratus adoptione et -itus es. Auson monost. Caes 15 fato -itus Vespasianus Symm. orat. 5,2 -itus, *se* in senatum *cf* epist. 1,44,1 Tac. h 5, 1 quos urbe sua quemque *spes* -iverat, ann. 15,33 quos e municipiis suis eius rei *fama* -iverat. Symm. rel. 5,1 nonnullos *auctoritas* publica in usum nostrae urbis -ivit (philosophos), epist. 6,21 liberos *impatientia* paterni amoris -verat.

b) *De re militari.* b Afr 26,2 e stativis copiis -tis Sall. I. 84,2 ex Latio fortissimum quemque Liv. 2,49, 10 to exercitu; 10,4,12 ad dictatorem auxilia tum mittit (legatos), 27,31,9 praesidium tum. Vell 2,51,1 -tis ex provinciis legionibus. Tac h 2,9 trierarchos, 3,23 tis praetorianis, 3,52 -ri aquilas signaque. Fronto 120,19 N. multa armatorum milia undique gentium ta. Amm M 29,6,11 cohortem. — Liv 27,25,11 n a v e s; 28,7,17 classem; 35,32,4 ex India elephantos -tos. Curt. 4,2,10. Lucan 1,585 Tuscas -iri vates Itin. Alex. 31 i m p e d i m e n t a agminis ta.

c) *De rebus sacris.* a deos = nomine ciere. Lucr 5,996 orcum *id est* mortem *cf* II. Arnob 4,11 (dei) *invocati* ab haruspicibus parent et suis ti nominibus veniunt. Mart. Cap. 1,62

Iunonis Sospitae genius -tus ex nona, 1,58 Saturnus. Cod. Theod 9,16,5 (a. 357 p Chr) manibus -tis. Isid. or 8,9,10 daemonibus.

d) *De vita privata.* Cic. Att. 5,1,3 tu *invita* mulieres, ego -vero pueros (ad cenam). Stat. silv. 3,1,108 mensis. Auson per Od 8,6 ad convivium. Claud. 15,171 -tus conviva. Cic Att. 13,48,1 si accierit (ad hereditatem), accurram. Vell 2,68,2 -to Milone (a Caelio). Auson. ep 4 (75),8 medicos. Hier. *passim* -to notario. Amm. M. 22,4,9 tonsorem -iri.

e) *Ex alia urbe vel terra.* Cic. rep. 2,25 populus Numam ad regnandum Curibus -vit; har. resp. 25 haruspices -ndos ex Etruria, *ut* Liv 27,37,6 Gellius 4,5,2 Liv 1,35,9 ex Etruria pugiles, 1,55,6 vates ex Etruria; 1,56,1 fabris undique ex Etruria -tis; 7,2,4 ludiones ex Etruria. Tac 14,21 a Tuscis histriones — Mon Anc 22 athletarum undique -orum Cic. de or. 3,141 Alexandro doctorem (Aristotelem). Val Max 2,4,4 Atellani ab Oscis -ti. Vell 2,20,3 ingentem Italiae frequentiam in urbem -verat. Plin. n h. 34,45 Zenodorus Romam -tus a Nerone, 35,157 Volcam Veis -tum Tac 2,54 Mileto -tus sacerdos. Fronto 209,19 N. histriones ex urbe in Samnium. Iust. 12,6,17 Callisthenes ab ipso rege ad prodenda memoriae acta eius -tus. Solin 9,17 -ti tibicines carmen concinuisse traduntur. Capit. Pius 10,4 e Colchide. Cod. Theod 9,2,3 ex longinquo -ndus.

II. aliquid Lucr 6,996 (vulnerati) horriferis -ibant vocibus orcum Vell 2,38,6 regis morte quam ille conscientia -verat (malā maturaverat). Flor 4,2,71 mortem sibi laetus -ivit. Tac. h. 2,8 scientiam artemque haruspicum -tam, h. 4,83 effigiem suam; ann. 3,27 -tis quae usquam egregia, 14,20 *patrios* mores everti per -tam lasciviam August. op. imperf c. Iul 3,177 anima ad vigorem -itur Macr 3,15,10 piscis peregre -tus (murena), 5,16,5 libros -ti extrinsecus (= longe repetiti) argumenti Ennod carm 1,12,26 -vit casss. Symm. rel. 9,5 munera. Merob pan. v 43 pax armis -ta. Isid. rhet. min. 516,31 H nomina longe -ta.

ACCĪSUS, -A, -UM, adiectivi more usurpatum. CGl. IV 7,6 -a: ex omni parte praecisa; II 13,19 -us ἐψιλωμένος; V 162,11 circumcisus. *Cf* accīdo.

ACCITIO, -ŌNIS. f actus acciendi Arnob. 4,12 magi, haruspicum fratres, suis in accitionibus memorant antitheos saepe obrepere pro accitis

ACCĪTO, -ĀRE. saepe accire Macr diff. 18,1 cum vota pro rebus futuris soleant accitari (agitari ?).

ACCITUS, -ŪS. m μεταπομπή CGl II 487,12. 369,27 μετάκλησις, accersitio II 369,3. -u τῇ προσκλήσει II 13,53 Ablativus sing extat ap. Cic. Verr. 3,68 Agyrio magistratus -u istius *evocantur* Sall. hist. 3,5 M Terentin(orum ac)citu quaestio facta. Verg 1,677 -u cari genitoris. Vop. Tac. 13,3 quasi -u Aureliani convenissent. Auson. per Od 19,6 ad Penelopen -u ipsius pergit. Symm epist. 9,94 -u principis, 9,119 -u consulis. Dictys 6,4 -u Idomenei. Append Prob CGr IV 193,11

ACCLĀVENSE (ad-clavis), *n* fundus in alterius possessione inclusus, francogall. enclave Diplom. ed. Pard. 196 (a. 587 p. Chr.) donamus nos vobis . . -a, ⟨cum ?⟩ curtilis et terra.

ACCLĪNĀTIO, -ONIS. f. aliquid quo acclinari possit. *Trop.* de deo Cant. cant. 1,15 a. nostra opaca *vel* umbrosa (Ambros. Hieron. Patr. 23,1134 M.; lectulus noster floridus Vulgata). Ambros. expos. in ps. 118,4,19 caro Christi a. ecclesiae.

ACCLĪNĀTORIUM, -I. n. ἐπίκλιντρον, Rücklehne. Cant. cant. 3,10 ap. Ambr. de virg. 3,5,21 fecit sibi lectum Salomon ex lignis Libani, columnae eius argenteae, a. eius aureum (Vulg. *reclinatorium*).

ACCLĪNIS, -E. CGL. II 564,44 inclinatum iacens. IV 11,14 resupinus. V 343,48 incumbens. II 6,12. III 478,26 προσκλινής, προσκεκλιμένος. Isid. or. 10,116 humilis quasi humo a. Vocabulum poetarum olim proprium, deinde latinitatis argenteae.

I. *Proprie.* a) *absol.* Luer. 5,364 signa mundum teretem -i circuitu consitantia. *Ov. fast. 5,154 leniter -i (acclivi?) constituere iugo (templa). Luc. 2,356 gradibus a. eburnis stat torus. Arnob. 7,13 salutet a. (= corpore inclinato) *coll.* Oros. 7,22,4. Sulp. Sev. Mart. 18,5 unam in partem a. pinus = Ven. Fort. Mart. 1,250. Claud. 1,115 arbore fultus -es umeros. de Phoen. 90 centumque -e columnis templum. Mart. Cap. 1,11 rumis -ibus (sc. terrae); 8,804 Silenus victus atque a. Paul. Petr. 4,182 (de asina Balaami) i pressantem corpore plantam = Numeri 22,25 iunxit se parieti. Ven. Fort. Mart. 3,349 lepus auribus a. (= demissis).

b) *cum dativo.* Verg. 10,835 arboris trunco. Ov. met. 15,737 (serpentis) colla -is malo. Val. Fl. 1,147 tapetis; 2,92 scopulo; 3,533 piceae. Stat. Th. 1,388 postibus aulae, 2,578 monti; 5,344 malo, 10,280 clipeis; Ach. 1,854 hastae, silv. 5,5,25 (5,3,36) tumulis. Claud. 31,4 florum cumulo; 26,487 capulo. Paul. Petr. Mart. 5,423 solo. — Plin. n. h. 8,39 arbori. Iustin. 28,4,9 parieti. Amm. Marc. 14,8,9 Libano monti a. Phoenice, 29,5,20. — Colum. 12,15,1 crates *inter* se -es. — *vicinus.* Amm. Marc. 31,2,16 Halani orienti -es.

II. *Trop.* a) *pronus.* Hor. sat. 2,2,6 a. falsis animus meliora recusat. Transl. S. Merc. 60 (Scr. Lang. 579,29 W.) exuvias -i mente colentes. b) Bacchiar. rep. lapsi 14 *humilis* esto et a. Cass. conl. 7,32,2 -es se submitterent, 10,10,15 sit ad orationem procumbenti a. decantatio, consurgenti *erecta* oratio.

ACCLĪNO, -ĀVI, -ĀTUM, -ĀRE. (ad-*clino) προσκλίνω. I. *Proprie.* a) *part. perf. pass.* Ov. m. 14,666 si non nupta foret (vitis), terrae -ata iaceret. Liv. 44,3,6 castra tumulo -ata. Petr. 103 lateri navis -atus. Ov. m. 10,268 -ata colla (sc. toro). Stat. silv. 4,2,51 (Alcides) gaudebat strato latus -are leoni, Theb. 3,266 (Venus) pectora summo -ata iugo (sc. currus). Mart. C. 1,89 -atis auribus intimare. — Mart. Cap. 8,804 senex *baculum* -atus. b) *reflex.* Ov. m. 5,72 seque -avit *ad* illum. Front. strat. 4,5,6 saxo se vulneratus -averat. Bacchiarius rep. laps. 9 a. te (= genua inclinare) et humilia te. Silv. peregr. p. 96 G. -at se ad mensam. c) *aliquid.* Stat. Th. 7,698 -ant pectora muris. Ps. Cypr. carm. 2 (Sodoma) 152 -ant lembos. d) *intrans.* Mart. Cap. 8,826 Galaxeas lacteus *in* finitorem antarcticae regionis -ans. Ven. Fort. Mart. 2,97 toro veneranda -at in ulna (= accubuerat Sulp. Sev. M. 20,4).

II. *Trop.* Liv. 4,48,9 -aturos se ad causam illius. Sever.

epist. de Iud. Patr. 20, 734 M *in* cuius se synagoga viribus -abat (= nitebatur).

ACCLĪVIS, -E. (ad-clivus) CGl. II 564, 13 arduum; IV 480, 31. V 260, 66 oblique erectum; II 420, 28 προσάντης

Lucil. 8, 13 M stadium. Cic Q fr 3, 1, 4 viae pars. Caes. 2, 29 leniter a. aditus, 7, 19 collis leniter a.; 3, 19 locus paulatim a. Verg G 2, 276 tumulis -e solum collisque *supinos*. Ov. met. 10, 53 trames; 9, 334 est locus a. *devexo* margine formam litoris efficiens. Colum. 2, 16, 4 ager, 3, 13, 8 regio, 3, 15, 2 locus; 4, 19, 3 terra. Heges 5, 46 Tauri montis a. collibus. Hier reg mon. 12 scabellum -e ex una parte *obliquum* pro pulvillo capiti supponebant. — *Hinc* **ACCLIVE** *subst. loco* Manil. 2, 918 in arce caeli, qua summa in finem inveniunt. Chalcid 240 per -ia. Symm orat 2, 9 nisus per -e.

ACCLIVITAS, -ĀTIS. *f nomen abstractum* Caes. 2, 18 ab eo flumine pari -ate collis nascebatur. Colum 2, 4, 10 difficultas -atis (in arando). Amm Marc. 17, 7, 4 -ate collium. — *Ipse locus editus*. Amm. M 14, 2, 13 cum neque a ipsa adiri posset; 16, 10, 14 per -ates planitiemque posita urbis membra.

ACCLĪVUS, -A, -UM = acclivis. Paul Fest. 59, 16 clitellae dicuntur loca quaedam *devexa* subinde et -a. Ov met. 2, 19 -o limite acclivum *pro subst.* Manil. 1, 283 -is (dat.) pariter *declivia* iungit.

ACCLUDO, -SI, -SUM, -DĔRE. (ad-claudo) Ev. Luc 13, 25 cod. Vercell cum adcluserit ostium (ἀποκλείσῃ; clauserit Vulgata), *nisi forte scrib* abcluserit.

Monachii. **Ed. Wölfflin.**

Ortus = Quelle.

Die Sprache Aviens bietet bekanntlich manches Eigentümliche, auch in semasiologischer Hinsicht. So steht z. B. ortus im Sinne von „Quelle“ Or. Marit. 61: quis ortus amnis maximos effuderit, eine Bedeutung des Wortes, die ich nirgends verzeichnet finde. Weniger auffallend ist dieser Gebrauch, wenn ein Genit. wie amnis dabei steht, v 626: amnis ortum .. fabimur, da man hier ‘Ursprung’ übersetzen kann, was im ersteren Falle unmöglich ist.

Kiew. A. Sonny.

Oratio = Gebet.

Diese schon bei Tertullian nachweisbare Bedeutung (vgl. Roensch, Itala S. 318 und Koffmann, Geschichte des Kirchenlateins S. 80) glaubt Bernhard Seiller, de sermone Minuciano, Augsburg 1893, S. 42 auch für Minucius Felix annehmen zu dürfen S. 18, 4 vulgi iste naturalis sermo est an Christiani confitentis oratio, obwohl die Gegenüberstellung von sermo und oratio über die Bedeutung des Wortes keinen Zweifel läfst. Ebensowenig liegt diese Bedeutung vor 27, 5: quotiens (daemones) a nobis tormentis verborum et orationis incendiis de corporibus exiguntur, wo Seiller gar den Gebrauch des Weihrauchs beim Exorcismus bezeugt findet, indem er übersetzt „durch den Weihrauch des Gebetes“, während Dombart vollständig entsprechend wiedergiebt: „durch die Feuerbrände unserer Ansprache“. Es wäre natürlich Sache Seillers gewesen, seine Behauptung zu beweisen, dafs incendium je = incensum sein kann; doch läfst sich die Unrichtigkeit derselben schlagend nachweisen durch eine Parallelstelle des Firm. Maternus c. 13, 6, S. 96, 20 (ed. Halm): Sic aput nos deos vestros, cum hominibus nocere coeperint, *religiosi sermonis flagella* castigant· sic in corpore hominum constituti dii vestri *verbo dei spiritalium flammarum igne* torquentur; zugleich zeigt diese Stelle deutlich, dafs Seiller auch oratio unrichtig aufgefafst hat.

Augsburg. P. Geyer.

Accieo.

Georges schreibt im Lexikon der Wortformen: „accieo ohne Beleg bei Diomed. 366, 8.“ Da auch Ritschl, Fleckeisen, Lorenz, Ribbeck, Ussing das bei Plaut. Mil. 935 unanstöfsige überlieferte aciebo durch Konjekturen verdrängt haben, so wäre dem Worte jede Stütze entzogen; aber unser Glaube mufs doch wieder gestärkt werden, wenn wir im C. Gloss. II 421, 16 lesen: προσκαλοῦμαι accieo; ebenso, wenn wir bei Neue-Wagener, Formenlehre III[3] 288 f sichere Belege von conciet, concient, excies, exciet, perciet, percies finden. Dazu kommt, dafs acciunt, conciunt, exciunt, perciunt nirgends bezeugt wird, wenn auch die Passivform accitur bei Tac. hist. 2, 1 und acciuntur bei Itin. Alex. 17 Volkm. (42 Mai) ohne Variante ist. Nachdem nun Bauer bei Silius 13, 368 aus den besten Handschriften hergestellt hat: sontes Acciet et punit commissa securi, darf man auch bei Sen. Thyest. 982

iucunda mensae sacra iuvenilis colunt,
sed accientur

eine Präsensform annehmen, welche vorzüglich in den Zusammenhang pafst. Bei Plaut. Asin 390 vermutet Leo· accieatur.

München. Ed. Wölfflin.

Accipiter. Acclamatio. Acclamo.

ACCIPITER, -TRIS. m. f. Lucr. 4,1009 -tres somno in leni si proelia pugnas edere sunt persectantes uisaeque uolantes, *quem locum affert* Non 193,22, *cf.* An Helv 40,16 est epicoenon nomen, id est promiscuum, ut uultur ardea accipiter uel aquila. Augustin. reg K 5,498,14 ab epicoenis passer a anser *Genetiui formam -teris testatur* Prisc 6,39 = 229,7 inueniuntur apud uetustissimos haec ancipitis generis: „hic — huius -teris et -tris." *De forma acceptor cf* *Arch* 8,123,448

Auem eandem esse quam Graeci ἱέραξ appellabant probatur glossis satis multis, e gr CGl. 2,13,11, 3,147,12 *Etymologiam profert* Isid. or 12,7,55 — avis animo plus armata quam ungulis uirtutem maiorem in minore corpore gestans. Hic ab accipiendo, id est a capiendo nomen sumpsit. Est enim auis rapiendis aliis auibus auida ideoque uocatur accipiter, hoc est raptor

De natura huius auis cf Plinius n h 10,21 *ss*; *sedecim -trum genera distinguit* 10,21; *inter minores aues affert -trem* 10,165 (*pauone et ansere minorem esse -trem indicat* Sen. ep. 121,19) *una cum miluo, cum quo saepius componitur.* Ter Ph. 330 Hor epist. 1,16,50. Plin n. h 10,98; 11,195. Anthol. Lat. 762,24 Augustin. M 34,188,30, *neque minus saepe una cum -tre nominantur aquilae* Colum. 8,2,7, 8,4,6. Plin. n. h 10,24,165. Sil. 6,282. Apul. Met 6,6. Claudian. 44,81 Arnob. 7,16 = 250,16 Lactant Inst. 7,24,8. Ambros hex. 5,14,46. Heges. 5,16,80/81; 5,36,23 Hieron. M 23,292 A *al* Augustinus M 34,188 Cassiod Var 6,31 = 761 B Isid. or 12,7,1 An. Helv. 40,16, *uultures* Stat. Theb 3,509 Sextus Plac 26,1 Arnob. 7,16. Hieron M 23,292 A, 334 A; 26,1397 C. Cassiod. Var 2,19 = 566 C An. Helv 40,16; *corui* Varro r r 3,7,6. Arnob. 7,16. Hieron. M 23,292 A, *ossifragae mergique* Lucr 6,1079, *gauiae harpae* Plin. 10,204; *buteones* Festus-Paulus 33,7 Plin. 10,21,135 Arnob. 7,16; *noctuae* Plin. 10,39. Arnob. 7,16; *bubones* Hieron. M. 23,334 A, *lupi* Hor epist. 1,16,50. Ovid Met. 11,771; Ars am. 2,147,363 *Hostem imprimis columbarum esse -trem innumeri docent loci, e. gr.* Varro r r. 3, 7, 6. Ovid Met. 5, 605 Sen dial 4,16,1. Lactant epit. 73,15. *Adiectiua tribuuntur -tribus haec uiolentus* Sil 4,105; *rapax* Apul. Met. 6,6; *ferus* Claudian c. min. 19 = 44,81 Coripp. Ioh 4,386, *malus* Augustin. M 47,1139, *animosus* Cassiod. Var 6,31; *sacer* Verg A. 11,721 (*cf* Serv *ad h l*) Iul. Val 1,4 (*cf* Cic. nat. deor. 3,47); — *translate auidus atque inuidus* Plaut. Pers. 409. — — *tres pipiant* Anthol Lat. 733,6; 762,24 *cf* Suet. rel. 161 R. p 251

Capitur -ter retis. Ter. Ph. 330, *laqueis* Hor. epist. 1,16,50;

uirgis uiscatis Varro r r 3,7,7; *chamaeleonis ope* Plin. 28,113

Uario modo medici utebantur -tribus Plin. 29,125 — decoctus in rosacco efficacissimus ad inunctiones omnium uitiorum putatur, 30,98 *(quartanae remedium)* puluerem in quo se — uolutauerit lino rutilo in linteolo; 30,130 fimum -tris in mulso potum uidetur fecundas facere. Sextus Plac. 26,1 — in oleo susino decoctus et inunctus suffusionem et caliginem discutit. Marc. Emp. 8,66 H -trem si decoquas in oleo. Hieron. M. 23,292 B grues, ciconiae, fel aquilae, sanguis -tris . quibus morbis aptus sit dicerem.

Ad capiendas alias aues ueteres -tribus usos esse primi testantur Martial. 14,216 — Praedo fuit uolucrum famulus nunc aucupis idem decipit et captas non sibi maeret aues. Plin 10,23 in Thraciae parte super Amphipolim homines et -tres societate quadam aucupantur hi ex siluis et harundinetis excitant aues, illi superuolantes deprimunt. rursus captas aucupes diuidunt cum his. traditum est missas in sublime sibi excipere eos, et cum sit tempus capturae clangore ac uolatus genere inuitare ad occasionem. *Accipitres uenandi causa domitos esse docent:* Firmicus Mat. 5,7 = 3 -tres tamen, falcones, astures, aquilas et aues huiuscemodi equosque ad uenandum alere studebant, 6,8 nz 2 equorum nutritores, -trum, falconum caeterarumque auium, quae ad aucupia pertinent. Augustinus M 40,1806 canes pro uenatione nutrire, -tres custodire. Auitus App. 168,8 canes ad uenandum et -tres habere. Paul Pell 143 canis et speciosus a Sid. Apoll. ep. 3,3,2 tibi pila pyrgus a. canis . . ludo fuere; 4,9,2 in equis canibus -tribusque instituendis spectandis circumferendis Greg. Tur h. 5,14 = 204,21 ueniant equi nostri et acceptis -tribus, cum canibus exerceamur uenatione; *cf.* lib d virt. S. Iul 16 = 571,11 Agn lib. Pont. 104 = Script. rer. Lang. 345,30 sunt nonnulli qui . . canes nutriunt, pauperes proiciunt, aucupes gubernant, -tres fouent et scurriles delectantur cantus; 346,9 uidi illum manibus tenentem -trem.

Lex Alam 3,14 a. qui augam (aucam) mordet Lex. Sal 7 (8) si quis -trem de arbore — de pertica — intra clavem repositum furaverit. L. Rip 36,11. 38,11. Baiuw 21 a quem chranohari (Kranichfänger) dicunt. L. Burgund. 88 si quis -torem alienum invadere praesumpserit Capit. Kar M 1,3 ut -tres et falcones non habeant.

Translate de homine fero et rapaci Plaut. Pers. 409 lutum lenonium . . pecuniae — auide atque inuide Ter Ph 330 non rete -tri tennitur neque miluo, qui male faciunt nobis Ovid Ars am. 2,363 -tri timidas credis, furiose, columbas. Apul. de dogm Pl 2,15 hunc Plato lucricupidinem atque -trem pecuniae nominauit, *saepius apud scriptores Christianos de malis qui insidiantur innocentibus: e gr* Ambros M 16,214 A clauditur intus columba, strepunt -tres foris. Augustin. 43,149 raptores non columbae, sed -tres dici possunt; 47,1139 hi uelut tres mali unitatem columbae cupiunt dissipare Victor Vit. 1 27 dominus passerem suum de manibus -trum voluit liberare Hieron. 30, 212 C securus erit ab -tre diabolo, ab aquilis uolantibus Acta mart. 430,35 ab ore -tris liberata uirgo.

ACCLAMATIO, -ONIS. f. *Passim inde ex Ciceronis aetate usitatum, maxime, ubi quis uel probandi uel improbandi causa clamorem tollit, ita tamen, ut, cum antiquioribus temporibus huius usus exempla saepius occurrant, postea secundae acclamationes multo magis increbrescant, ambiguae significationis loci pauci inueniantur e. gr.* Cornif. 3,21 istud enim fit et uoluus arteriae acuta atque attenuata nimis -ne.

I. **aduersa acclamatio** *(ita semper apud Ciceronem). Adiuncta sunt* a) *adiectiua id ipsum indicantia.* Cic. de or. 2,83,339 uitanda est — *aduersa* populi. Suet. Dom. 23 quin mortuum *contumeliosissimo* atque *acerbissimo* -num genere laceraret. Hieron. M. 25,671 A propter *crudeles* contra Filium Dei -nes; b) *nomina similis significationis.* Cicero Qu. fr. 2,3 non modo ut -ne, sed ut *conuicio* et *maledictis* impediretur. Colum. 6,2,14 (boues) qui sunt uerentes *plagarum* et -num; 7,3,26 ouibus -ne ac *baculo* minetur. Martian. Cap. 5,546 aut — uel *irrisio* ulla interueniat. Hieron. M. 23,364 C qui *risus* omnium, quae — consecuta sit. Quintil. 12,5,1 animi praestantia, quam nec *metus frangat* nec — *terreat*; c) *nude positum.* Cic. Rab. 18 quanto iam lenior est —; Att. 1,16,4 ex -ne Clodii aduocatorum. Ascon. in Mil. p. 36,24 (Cicero) exceptus -ne Clodianorum. Hieron. M. 23,1316 A eorum -ne Dominus in cruce suspensus. Paulin. diac. M. 20,716 A eorum -ne Dominus et in cruce suspensus et lancea transuerberatus est. Gregor. Tur. hist. 5,18 — 211,23 -ne notaberis.

II. **secunda acclamatio.** *Adiuncta sunt* a) *adiectiua id ipsum indicantia.* Sen. ep. 59,15 *plausus* et -nis *secundae* fauor (omnes decipiunt). Suet. Otho 6 inter *faustas* -nes strictosque gladios ad principia deuenit. Apul. flor. 16 qui me honestissimis -nibus decorauere; b) *nomina similis significationis.* Sen. ep. 59,15 *(u. supra).* Quintil. 8,3,3 ut populus Romanus admirationem suam non -ne tantum, sed etiam *plausu* confiteretur. Liv. 31,15,2 *significationibus* -nibusque multitudinis *adsentatione* immodica pudorem onerantis (se erubescere). Plin. ep. 1,6,17 cum in dicendo *adsentationem* uulgi -nemque defugerim. Sidon. ep. 1,9,8 undique omnium *laudum* conuasatis -nibus; c) *uerba laudandi uel sim.* Plin. pan. 95 destinationem consulatus mei his -nibus *approbastis.* Heges. 1,46,11 — facta est militum Archelao *plaudentium.* Ennod. 532,6 reboantibus *efferri* -nibus. Cod. Theod. 1,16,6 iudices publicis -nibus *collaudandi* damus omnibus potestatem; d) *nude positum.* Curtius 9,4,23 laetus his -nibus . . castra mouit. Amm. Marc. 15,6,2 populi decretis et -nibus densis . . detinebant penes se publicum defensorem. Augustin. M. 34,117 tantas -nes excitat. Cod. Iustin. 12,6,1 -ne excipiantur solita. Dictys 3,18 cum maxima populi -ne decidit. — *Usurpatur deinde uox maxime de faustis acclamationibus quibus consalutabantur imperatores.* Tacit. h. 1,32 tradito more quemcunque principem adulandi licentia -num et studiis inanibus. Plin. pan. 75 discant et principes -nes ueras falsasque discernere. Suet. Aug. 58 in curia senatus neque decreto neque -ne, sed per Ualerium Messalam (se patris patriae cognomen ei detulit); *saepius apud Script. h. Aug., e. gr.* Capitol. v. Pii 3,1 inter alias -nes dictum est: „Auguste, dii te seruent", v. Max. et Balb. 3,1 his atque aliis -nibus imperatores facti sunt Maximus atque Balbinus;

Lamprid v Alex 6,1 nec senatus, quibus id decretum est. Amm Marc 16,12,64 (Julianus) Augustus -ne concordi totius exercitus appellatus *Similia fiebant in episcoporum electione:* Anall Boll I p. 186,35 ab omnium -ne euocatur

III *Acclamationem apud rhetores idem esse quod graecum ἐπιφώνημα indicat* Quintil 8,5,11 est enim epiphonema rei narratae uel probatae summa —; *ibid* 14 loco qui -nem non petierit.

ACCLAMO. CGl 2,420,37 προσβοῶ a.; 8,5 -antem ἐπιβοῶντος; 4,303,40 -at proclamat. Beda de orthogr. 7,269,2 est etiam a., cum falso aliquem accuso, sicut Cicero de prasio 'solis innocens acclamationibus punitus est.' Albin de orthogr. 7,297,10 — per duo c, id est cum falso aliquem accuso.

I. *Simplicem uerbi notionem exhibent:* Plin. n h 10,68 in extremo agmine (grues) per uices qui -ent dispositos habent. Ven Fort. V B. Mauril 20,109 fato fieri -bant. Seuerus ep de Iud. M 20,746 B cum „Amen" populus -asset, *nonnulli praeterea loci maxime posterioris aetatis*

Multo saepius acclamatio signum est II **improbandi** *(ita semper apud Ciceronem, saepius apud Senecam, paucis praeterea locis scriptorum eiusdem aetatis, raro posterioribus temporibus).* 1) *uerbum absolute positum.* Cic Verr 2,48 hostis omnibus, qui -assent, exarsit iracundia et stomacho. Pis. 65 ne -etur, times? Curt. 10,2,16 illos -antes uideo. Velleius 2,4,4 cum omnis contio -asset. 2) *coniunctum cum datiuo:* Cic Brut. 73,256 non metuo, ne mihi -etis. Muren. 18; *seu ad praepositione:* Liv 34,37,3 cum ad singula nunc ab uniuersis nunc a partibus contionis -aretur — 3) *sequitur ipsa acclamatio,* a) *oratione recta expressa:* Sen ep. 47,13 -abit mihi tota manus delicatorum „Nihil hac re humilius, nihil turpius." Suet. Tib 52 creberrime -atum est „Redde Germanicum." Ael. Lampr v Comm. 20,2 senatus -avit: „quo auctore sepelierunt?" Tertull Val 8 scholastici statim familiae Phosphori: σεῦ -ant. Canones M 56,605 A sancta synodus -avit dicens: Anathema ipsi; b) *sequitur acc c inf* Cic Caecin 28 populus cum risu -avit ipsa esse Iustin 24,5,4 risere Galli, undique -antes breui sensurum, c) *sequitur enuntiatum interrogatiuum coniunctum cum acc c inf* Liv 40,40,1 cum undique -assent, quin ederet quid fieri uellet, non segniter imperium executuros. 4) *sequitur accusatiuus personae appellatae* Tac. a 1,44 si nocentem -auerant, trucidabatur

III **assentiendi et laudandi** *Hic usus uerbi imperatorum Romanorum temporibus frequentissimus factus esse uidetur idemque usque ad hunc diem permansit* *Iterum inuenitur* 1) *uerbum absolute positum* Act fr. Arv CIL 6,2104 -antes felicia dixerunt. Val Max 6,2,6 -ate, inquit, -ate, Quirites Sen ep. 108,12 (illi) admirantur, -ant. Suet Claud 27 faustis ominibus cum -antium turba prosequeretur Epist pontif. 1,273,12 qualiter totus ordo... -arit Hier M 23,1089 C quamuis clamorem habeat populi -antis 2) *cum datiuo coniunctum* Tac h 1,78 Othoni populus et miles *Neroni Othoni* -avit. Martian Cap 6,724 -are Euclidi plaudereque coeperunt. Augustin M 34,116 ei dicenti crebrius et uehementius -etur Sulpic Sev D 2,4,6 multitudo *matris precibus* -abat; *seu ad praepositione.* Augustin. M 37,1767 -atis ad ista et gaudetis ad ista. 3) *sequitur ipsa acclamatio* a) *ora-*

tione recta expressa: Act. fr Arv. CIL 6, 2086 -auerant: „felicissime“; *ita saepissime, ubi salutabantur principes, e. gr.:* Suet. Dom 13 -ari etiam in amphitheatro .. audiit „Domino et dominae feliciter.“ Ael. Lampr. v. Al. Sev 6, 2 -atum. „Auguste innocens, di te seruent.“ Eutrop 8, 5, 3 non aliter in senatu principibus -etur nisi „felicior Augusto, melior Traiano“. cod. Theod. 7, 20, 2 a praefectis et tribunis et uiris eminentissimis -atum est: „Auguste Constantine“. b) *sequitur acc. c. inf* Liv 34, 50, 4 omnes -arunt gratias se ... agere. Val Max 7, 3 ext. 7 -nit uniuersus senatus non esse dubium Phaedr 5, 5, 34 -at populus scurram multo similius imitatum (esse). Amm. Marc 22, 9, 14 multitudinis salutare sidus inluxisse -antis. Martian. Cap. 1, 94 -ant cuncti fieri protinus oportere. Lucifer 311, 25 cui crebro sunt -antes . episcopum te esse episcoporum Ven Fort. V B. Mauril. 13, 61 -antes Maurilium .. esse dignissimum; *nomin. c. inf legitur in* Vit. Ansb Anall Boll 186, 34 sanctus Ansbertus dignus esse ad episcopatum promoueri atur 4) *coniunctum cum accus. pers* Liv 34, 50, 9 cunctis seruatorem liberatoremque -antibus. 5) *coniunctum cum acc. rei* *Ex constructione passiua, quam praebent* Plin. ep. 4, 9, 18 consurgenti ei ad censendum atum est quod solet residentibus, Ael Lampr. v. Al. Sev 8, 5 -ata quae supra, *fluxerunt et aliae passiuae, ut* Ven Fort. V S. Germ 63, 171 laudes -antur episcopo. Greg. Tur h 6, 30 = 269, 18 atis sibi laudibus, *et actiuae ut* Hier M 30, 295 C 72 uiri antes laudes cantionum Domino nostro Diplom 246 -ante laudem ipsius clero uel populo. *Prorsus idem quod* probare *ualet uerbum ap.* Ioh. Gest. episc. Neap. 63 = Scr. h. Langob. 434, 4 huius electionem . . -ant populus, *quod* appellare *apud* Claudian. 6, 317 (in Ruf 2 talibus -at dictis infame nocentum concilium. 6) *Cum in acclamatione non raro notio* hortandi *inesset* (Sen ep. 95, 2 -atur: „recita“), *uerbum acclamandi cum enuntiato finali poterat coniungi:* Tac. a. 1, 19 -auere, ut filius Blaesi legatione ea fungeretur Vict. de uir ill. 38, 2 omnibus ut pugnaret -antibus.

IV = clamare Marc. 15, 13 (Bobb) illi autem iterum -auerunt (= ἔκραξαν, Vulg. clamauerunt); Marc. 15, 14 (Bobb.) -abant (ἔκραξαν Vulg clamabant). Act. 21, 34 (Gig.) alii autem aliud -abant in turba (ἐβόων, Vulg. clamabant).

Kiliae. **A. Funck.**

Dunc. Quandone.

Die aus donec wohl erst in der Kaiserzeit entstandene*) Form dunc, die bis jetzt nur aus den Inschriften belegt ist (Arch. V 567 f.), habe ich noch an zwei Stellen auf Inschriften gefunden, so dafs die Gesamtzahl sich nunmehr auf 8 beläuft, von denen 4 auf die Stadt Rom kommen. Vgl. CIL VI 11252 dunc mortem metuas

*) Aus der Vermischung von dum mit tunc oder donec hervorgegangene? Die Red.

(während); VI 18086 dunc haec agerentur (während); VI 19683 fruere, dunc (= so lange) vita data est; VI 25063, Zeile 9 f.

Ad tu ne propera, simili qui sorte teneris,
Dunc annos titulo, nomine ut ipse legas (während),

IX 4810 nescis dunc vitae tempora parva meae (so lange), wo Bücheler noscis schreiben will 'bis du kommst'. III 1903 dunc dolum (Schmerz) haberit (= haberet?) Vendemia de marito (während). XII 629 dunc cupit infelix flammas, eine sehr verstümmelte Stelle. III 1846, bezw. 8425 et ab omnibus meis dunc (potes)tatem facere, ebenfalls verstümmelt.

Quandone, welches ich mit 2 Belegen als Parallelwort zu donecum anführte, weiſs ich nun vierfach zu belegen, wenn auch nur aus Inschriften der Kaiserzeit, namentl. der Stadt Rom. CIL VI 22275 Si quis quod quandone (zu irgend welcher Zeit) corpus inferre voluerit, tunc inferet. VI 25905 con qua (uxore) reliquias meas quandone (wann es auch sei) poni volo. In ähnlicher Bedeutung quando que VI 27546 et sibi quandoque et libertis. VI 29910 ne quae controversia quandone fieret. Orelli inscr. Lat. coll. ampl. II c XX. n. 4374 gegen Ende: ut quandone (wann auch immer) ego esse desier (für desiero?), pariter cum iis ponar.

Celle. A. Zimmermann.

Lateinische Tiernamen aus Menschennamen.

In Lyons Ztschr. f. d. deutsch Unterr. V 741 spricht O. Glöde über „Tiernamen im Volksmund und in der Dichtung" Er weist darin nach, daſs „in früheren Jahrhunderten, als der Mensch in einem viel engern Verhältnis zur Natur stand, er gern Tiere mit menschlichen Vornamen belegt habe" Noch heute nennen wir den Fuchs Reinhard, Reineke, den Hasen Lampe (verkürzt aus Lamprecht), den Häher Markwart, den Kater Hinz (= Heinrich) etc. Auch das Latein bietet uns für diesen Volksbrauch Beispiele dar. Natürlich kommen hier nur die männlichen Vornamen in Betracht, da die weiblichen fast gar nicht in Gebrauch waren; für letztere treten dann eben die Gentilnamen ein. Eine kurze Suche nach derartigen Wörtern hat mir folgende Ausbeute gebracht: Iulus (ein Fisch nach Plin. 15, 152), Lucius (Hecht), Titus (Taube, vgl. Bücheler Archiv II 508), Accia, Acceia (Schnepfe gloss Labb.), Caecilia (Eidechsenart, Blindschleiche), Gavia (Möwe Plin 10, 91 u 204), Valeria (Schwarzadler Plin 10, 6). Inwiefern etwa eine Eigenschaft der Eigentümlichkeit des betreffenden Tieres bei der Wahl des Personennamens mit thätig gewesen, läſst sich nicht für jeden Fall entscheiden; bei dem Namen Caecilia für Blindschleiche aber liegt diese Beziehung noch klar zu Tage.

Celle August Zimmermann.

Miscellen.

Zu den Helmstedter Glossarfragmenten.

Vorlesungszwecke veranlassten mich kürzlich, die im diplomatischen Apparat der Göttinger Universität aufbewahrten, aus Helmstedt stammenden zwei Papyrusfragmente eines lateinisch griechischen Glossars näher zu prüfen, welche im II Bande des Corpus gloss. lat. S. 559 ff. nach K. Boysens sehr sorgfältiger und scharfsinniger Abschrift und Beschreibung mitgeteilt sind. Bei dem ehrwürdigen Alter dieser Glossen verlohnt es sich wohl, einige kleine Berichtigungen und Zusätze hier zum Abdruck zu bringen, welche mir dabei aufgestofsen sind.

Zunächst wäre es zweckmäfsig gewesen, diejenigen Glossen, an deren Ende die Charta abbricht, so dafs ihre Vollständigkeit nicht durchweg aufser Zweifel steht, durch ein Zeichen (etwa eine senkrechte Linie) am Ende zu bezeichnen. Es sind von D^r die Zeilen 8. 9. 10 12 13 14, sowie 17 24(?), die fast ganz unleserlich sind, von C^r die Zeilen 2. 4. 7—15. 20. 21. 22

Zu berichtigen ist aus D^r Z. 9 (CGl. II 559a Z. 29) *seruilis se* (*e* vermutet), nicht *seruilisse*; wohl auch Z 12 (a. O. 32) *similis soci* (nicht *similissoci*); Z. 21 (a. O. 41) *tene(br?)*. — D^v Z. 3 (a. O. 560a, 9) κυκλευστικος (nicht κυκλ.,*); Z 7 (a. O 15) ist von ειc der zweite und allenfalls der erste Buchstabe sicher zu ergänzen, nicht aber der dritte, von dem nur die oberste Spitze erhalten ist (auch α ist möglich); Z. 14 (a. O. 22) ist vor *tas* sicher noch ι zu lesen, so dafs die ganze Glosse wohl *aeternitas* αἰωνιότης gelautet hat, Z. 22 (a. O. 29) nur ιc zu zu sehen (nicht ηc); Z. 23 (a. O. 31) sind vor κοτης noch die obern Reste von etwa drei Buchstaben sichtbar, deren letzter wohl ι war

Vor allem sind im CGl. a. O Z. 12 und 14 die Sterne zu tilgen, welche Zeilen ohne Schriftreste, also für uns fehlende Glossen bezeichnen sollen Für solche ist kein Platz da; dagegen sind die inmitten der griechischen Vokabeln stehenden lateinischen Wörter *ntum uenunt* oben und unten von je sechs kleinen wagerechten Strichen in gleichmäfsigen Absätzen begleitet, welche mit den lat. Buchstaben zusammen genau den Raum von zwei (nicht drei) Zeilen ausfüllen. Der Zweck der Striche kann, soviel ich sehe, nur die Hervorhebung

*) Das Wort beginnt unter dem dritten Buchstaben des überstehenden Wortes, darf also vorn nicht ergänzt werden.

der betreffenden Worte sein; sie finden sich genau so bei Zangem. u. Wattenb. Ex. c. lat. Taf. 54 in der Seitenüberschrift des Cod. Laurent. der Digesten. Ähnlich sind ganze Linien über die Über- oder Unterschriften eb. Taf. 8. 9. 19. 28 gesetzt, und im Grunde bedeuten die Striche, welche gerade in sehr alten Handschriften über Zahlen und Abkürzungsbuchstaben gesetzt werden, auch nur dasselbe. Wir haben darnach in den lat. Worten den Rest einer Überschrift zu sehen und dürfen daraus den Schlufs ziehen, dafs das Glossar, von dessen Bruchstücken wir handeln, von solchen ausging, deren Muttersprache das Latein war, oder dafs es doch in erster Linie für solche bestimmt war. Für sie war es auch das Natürliche, die lateinischen Vokabeln in sachlicher Anordnung, die griechischen in einheitlichem Alphabet zu geben, falls nämlich das *Fragmentum Coloniense*, wie Boysen annimmt, mit unsern Fragmenten zu verbinden ist. Die Buchstaben *ntum* sind vielleicht zu — — — (*per*) *elementum* zu ergänzen.

Göttingen. K. Dziatzko.

Zu Keils Juvenal-Glossen.

Die Hauptmasse der zuerst von Keil aus einer Pariser Handschrift im Hallenser Lekt.-Kat. Sommer 1878 herausgegebenen (jetzt auch zu lesen in Corpus Gloss. Lat. V S. 652ff), zum Teil recht exquisiten Glossen bezieht sich, wie Keil im einzelnen nachgewiesen hat, auf Juvenals Satiren, so zwar, dafs in der Mehrzahl der Fälle schon das Lemma dafür garantiert, was wohl auch für die von K. übersehene Glosse *rabula· rabidus* (p. XII 15) gilt. In anderen Fällen haben wir den Rest einer ausführlicheren Glosse zu Juvenal vor uns, wie K. dies z. B. für p. VII 17 *cinomantia: canis divinatio* (cf. Juv. 6, 551 *rimabitur exta catelli*) und p. IX 15 *sinocus* (= σύνοχος sc. πυρετός): *febris iugis sine requie* (cf. Juv. 13, 229 *vigili cum febre*) annimmt, mit welcher Glosse sich leicht verbindet p. XII 10 *nothus amphemerinus id est non verus cotidianus, nothus tritheus* (lies *tritaeus*) *id est non verus tertianus; nothus tetrartheus* (lies *tetartaeus*) *id est non verus quartanus*. Für Juvenal nehme ich daher noch in Anspruch p. VI 27 *meleagrides gallinae rusticae* (vgl. Juv. 11, 142 *Afrae avis*), p. X 1 *tomo· viscello* („Füllsel"; so, denke ich, ist statt des unverständlichen *lusceilo* zu lesen; vgl. Juv. 10, 355 *tomacula*). Auch die sonderbare Glosse p. X 7 *paradoxi· id est vendentis* scheint mir herausgearbeitet aus einer Glosse zu Juv. 6, 380 *vocem vendentis praetoribus*, vgl. Schol. zu 8, 186 (*vocem locasti sipario*): *velum sub quo latent paradoxi*. Endlich geht auch p. V 23 *at si dematon cefalen su: ita enim Graeci iurant* auf Juv. 6, 16, wie ein neueres Pariser Scholion in Jahn-Bücheler 3. Ausgabe lehrt: *iurant enim illi* (*Graeci*) *assidue per caput alterius ita: νὴ τὴν κεφαλήν σου*, wonach die verderbte Glosse zu lesen ist: *assidue μὰ τὴν κεφαλήν σου* etc. — Neben Juvenal ist auch Horaz in den Glossen vertreten, nach Keil sicher p. VII 29 *nodosa cheragra* (das Interpretament fehlt) = Hor. ep. 1, 1, 31, sowie

p. XI 5 *lama. lacuna* = Hor. ep. 1, 13, 10; wahrscheinlich p VII 30 *clatris id est lignis volubilibus, quae sunt in caveis* = Hor a. p 473. Auch folgende drei Glossen glaube ich, zumal da sie wie die eben angeführten Wörter, die in den Episteln vorkommen, erklären, hierher ziehen zu dürfen· p. IX 17 *occare: operire* = Hor. ep. 2, 2, 161, p X 11 *laverna: latro* — Hor. ep 1, 16, 60 und p. XI 23 *lemures: larvae nocturnae* = Hor. ep. 2, 2, 209. — Endlich glaube ich auch einige wenige Glossen auf einen dritten Schriftsteller beziehen zu dürfen, auf Persius. P. XI 33 findet sich die Glosse *Ergenna· sacerdos*, wo zwar Keil *Egeria* vermutet und es auf Juv. 3, 12 bezieht Aber *Ergenna* findet sich Pers. 2, 26 als beispielsweiser Name eines etruskischen Haruspex. P. XII 1 *vapidus a vapore* kann auf Pers 5, 117 oder 148 gehen. Offenbar verdorben ist die Glosse p. VII 24 *carchus· vitus, et dicitur haec vitus feminino genere*, Keil verweist auf Isidor or. 19, 1, 26 *carabus parva scapha*, wenig wahrscheinlich. Ich denke, es ist *canthus* zu lesen und die Glosse auf Pers. 5, 71 zu beziehen. Übrigens ist diese Glosse auch interessant durch das sonst, wie es scheint, nicht nachgewiesene weibliche Geschlecht von vitus, entsprechend griech. ἴτυς (bei Georges als masc. bezeichnet nach Pseudo-Palaemon Gr L. p. 537, 27 K.). P VII 37 *clustrum clausura ostu cum verriculis suis, unde clustellum* ist wohl *verticulis* zu lesen. P. X 4 lies in der Glosse *paradoxus: cuius laudis praedicator esse debuit, eius periculi depreca⟨tor fac⟩tus est;* die Handschrift hat *depraecatus*, woraus eine andere Hand *deprecator* gemacht hat, wie auch Keil liest. Das Beispiel aus Ciceros Rede pro Flacco citiert Isidor in indirekter Rede: . *eius p. deprecatorem esse factum*. P. XI 15 *loripedem loreis pedibus hominem, quem et antipodem dicimus:* lies ⟨*hem*⟩*antipodem*. Ebenda Z. 26 *elenchos: gemmas non longiores* ist wohl *g oblongiores* zu schreiben.

Offenbach a/M. Wilhelm Heraeus.

1. Imaguncula (icuncula, planguncula).

Georges führt in der 7. Aufl. seines Wörterbuchs für *imaguncula* nur zwei Belege aus Sueton an: Oct. 7 (*puerilem i. eius aeream*) und Nero 56, wo Roth mit älteren Gelehrten ein sonst nicht nachweisbares *icunculam puellarem* giebt, wogegen Madvig adv. crit. II 580 mit Recht die Verbesserung des Sabellicus *imagunculam* empfiehlt, zumal die Handschriften *acunculam* bieten (vorhergeht *quidem*: es war vulgär *emago* zu schreiben, s. Loewe prodr. 423 A. 2) Das seltne Wort kommt aber schon bei Cicero vor ad Att. 6, 1, 25, wo das von Spengel hervorgezogene Würzburger Fragment die Konjektur des Victorius *imagunculae* für das sinnlose *langunculae* der Mediceischen Hdschr. glänzend bestätigt hat jenes hat nämlich mit Umstellung eines einzigen Buchstabens *iam gunculae*, während der Med mit weiterer Verderbnis *langunc.* giebt, woraus der Fälscher Bosius ein auch nicht nachweisbares *plangunculae* bildete, von Kayser gebilligt, während Baiter und Wesenberg mit Recht *imag.* aufgenommen haben.

Endlich ist das Wort auch glossographisch zu belegen: im **liber Glossarum** steht unter den dem Placidus zugeschriebenen Glossen C. Gl. V p. 76, 7 *imaguncula. similitudo modica quasi imago in gemma sculpta.* Die beiden übrigens hybriden Bildungen *icuncula* und *planguncula* (ersterer bedient sich z. B. auch Roensch, semas. Beitr. I, S. 13 zur Erklärung von *cenotaphia*) müssen also aus den Lexicis verschwinden.

2. Primum pilum deducere.

Es könnte fast scheinen, als ob man neben *primum pilum ducere* auch *p. p. deducere* gesagt hat. In dem alten Vindobonensis des Livius *42, 32, 7 steht *qui primos pilos deduxerant* (vg. *duxerant*), Caesar b. gall. 5, 35, 6 bietet die bessere Recension *duxerat*, die geringere *deduxerat*, die Berner Scholien zu Lucan 7, 470 berichten aus Livius '*tunc fuisse evocatum, proximo anno deduxisse primum pilum*', wozu Sauppe, Ind. lect. Gotting. 1870/71 S. 7 bemerkt: 'lege. *duxisse*'. Meines Wissens hat niemand dieser Variante bisher eine Bedeutung beigelegt, die sie aber vielleicht erhält mit Rücksicht auf das Wortspiel Ovids am. 3, 8, 27 *proque bono versu primum deducite pilum.* Das Wortspiel ist doch nur dann vollkommen, wenn man wie *versum deducere* neben *v. ducere*, so auch *pr. pilum deducere* neben *ducere* sagte, während es andernfalls für den Dichter nahe lag, *vos ducite* statt *deducite* zu schreiben.

3. Paedidus.

In Georges' Handwörterb. 7 Aufl. wird unter *pedidus* auf *paedidus* verwiesen, wo sich aber nichts findet. Klotz s. v. *paedidus* citiert zunächst Festus p. 222 Mr. *paedidos sordidos significat atque obsoletos* etc., sodann Lucil. bei Non. p. 116, 13 *senex paedidus ac podagrosus* und Petr. 34 *paedidissimi servi.* Allein bei Lucil. (v. 283 Lachm.) wird jetzt richtig *arthriticus* nach Junius gelesen (codd. *APΘPIIitus*), bei Petron ist *pudissimi* und *p̄dissimi* überliefert, wonach Buecheler und Friedländer nach Heinsius *putidissimi* lesen, Scheffer dagegen *paedidissimi*. Einen sichereren litterarischen Beleg glaube ich Apul. met. 5, 10 zu erkennen, wo freilich allgemein (auch in der neusten Ausgabe des Psyche-Märchens von Weyman) *fomentis olidis et pannis sordidis et faetidis cataplasmatibus* gelesen wird nach der 2. Hand der maßgebenden Handschrift, die ursprünglich *perdidis* hatte statt *sordidis*, dessen Korrumpierung zu *perdidis* sehr geringe paläographische Wahrscheinlichkeit hat.

4. Oculis contrectare.

Weyman hat in dieser Zeitschr. Bd. VIII S. 405 aus späteren Schriftstellern die Verbindung *oculis videre et manibus contrectare* nebst Variationen belegt, wobei er Lact. opif. d. 1, 15 *quae neque oculis contrectari* (der cod. Bononiensis hat *contueri*) *neque tangi manu possunt* auffällig nennt. Georges s. v. *contrecto* citiert: Tac. ann. 3, 12

nudare corpus et oculis vulgi contrectandum permittere und Sen. contr. 1, 2, 13 (Burs.) *captiva contrectata oculis omnium*, wo Kiefsling gegen die Hdschr. *osculis* schreibt. Ich füge noch hinzu Aur. Vict. Caes. 5, 7 *genitalia vultu contrectabat* und Ovid. met. 6, 478 *spectat eam Tereus praecontrectatque* (ἅπ. εἰρ.) *videndo*. An allen Stellen aufser Lactanz ist von unzüchtigen Blicken die Rede, und insofern ist die Lesart *contrectari* bei L. allerdings auffällig.

5. Milia mit dem Genitiv.

Unbestimmtes *milia* mit dem Genitiv ist bekanntlich bei spätlateinischen Dichtern häufig und wird von Wölfflin (Archiv IX 185) belegt mit Nemesian cyneg. 312 *pinnarum milia*, Prudent. c. Symm. 1, 516 *tumulorum milia* u. a. Letztere Stelle führt auch Krebs-Schmalz im Antibarbarus s. v. *mille* (Bd. II S. 76) an nebst Plin. n. h. 14, 1, 3 *milia annorum*. Wer hat nachweisbar zuerst diese Weiterbildung gebraucht? Wie scheint, Lucil v. 378 Lachm. *dabis ostrea milibus nummum empta*. Dann Verg. Aen. 11, 167 *caesis Volscorum milibus*, Ov. met. 12, 55 *milia rumorum*, fast. 3, 753 *milia crabronum coeunt*, Plin. n. h. 14, 3 (s. o.) und 28, 153 *milia remediorum*, Suet. Caes. 28 *alius captivorum milia dono offerens*, Ciris 247 *(turo) omnia me potius digna atque indigna, laborum milia visuram, quam* etc., wo andere freilich hinter *indigna* nicht interpungieren, während mir auch hinter *potius* ein Komma nötig scheint (Heinsius wollte gar *filia* für *milia* lesen). Tac. hist. 3, 13 schreiben die neueren Herausgeber nach Ritters Vorgang (doch so schon in den interpolierten Handschriften, s. Walthers Ausgabe) *ut* ⟨*tot*⟩ *armatorum milia, velut grex venalium, exuli Antonio donum darentur*, was freilich zu dem sonstigen Gebrauch des Tacitus stimmt. Am kühnsten endlich sagt Vergil Aen. 1, 491 (Penthesilea) *medius in milibus ardet* ohne Genitiv, wofür mir kein adäquates Beispiel bekannt ist, wie auch nicht für Hor. sat. 1, 6, 111 *milibus aliis*, mag man das neutral oder maskulinisch auffassen.

6. Praeverto und praevertor.

In der von Gundermann entdeckten Pariser Handschrift, die für die Kritik des Placidus sehr wichtig ist, findet sich C. Gl V S. 136, 23 folgende Glosse: *prevertimur cum ipsi premus, prevertimus dum aliquid premittimus. Sall. neu preverteret desenutos*. Das hier erhaltene, bisher unbekannte Fragment aus Sallusts Historien scheint zu schreiben zu sein: *neu praeverteret de se natos* und *praevertere* ist nach Mafsgabe der Erklärung *dum* (l. *cum*) *aliquid praemittimus* = „vorziehen", wie Plaut. Amph. 528 *ne me uxorem praevertisse dicant prae republica*. Die Erklärung *praevertimus cum ipsi praeimus* findet sich auch Schol. Daniel Serv. A. 1, 317. Bei dieser Gelegenheit sei bemerkt, dafs deponentiales *praeverti* entgegen der Bemerkung von Georges auch einmal im Perfekt erscheint: Fronto p. 129 Nab. *da verecundiae veniam, si urgentibus curis praepeditus negotia in manibus praeversus sum,*

wozu man vgl. Schol. Dan. l. c. 316 '*praevertitur*' pro *praeversa est* (Vergil: *volucremque fuga praevertitur Hebrum*).

Offenbach a/M. Wilhelm Heraeus.

Spätlateinische Randglossen in Nonius.

Der Codex Harleianus von Nonius (Brit. Mus. Harl. 2719, saec. IX–X) enthält am Rande zwei Reihen von Glossen, deren erstere sich auch in cod. Paris. (7667, saec. X), V (Wolfenbüttel Gud. 96, saec. X), E (Escorialensis M III 14, saec. X) findet, sie geben gewöhnlich die Wörter des Textes wieder und bieten geringes linguistisches Interesse; z. B. Mercier p. 7 frīgĕre] frigere vel frigore vel calore cum sono siccatum exibre; 27 exterminatum] exterminari quasi praeter terminos minari.

Späteren Ursprungs, aber noch demselben Jahrhundert angehörig ist die zweite Serie von Glossen, die anderswoher nicht bekannt ist, so dafs ich die folgenden Worterklärungen hier mitteile, mit der Bemerkung, dafs sie sich mit bretonischen Glossen berühren, z. B. Merc. p. 27 strabones] isti qui oblicum habent aspectum gueich.

Merc. p. 5, Zeile 17 der Ausgabe von Onions (Oxf. 1895) pantomimi scurrae. Nos pro timidis solemus uti, quia isti ioculares non solent esse pugnatores, qui explendis cupiditatibus adhibentur.

7, 26 sarire est pungare, hoc est quod nos dicimus sarculare.

9, 4 amussis est, quod nos dicimus angulare, id est exquadratorium.

13, 3 cadus graeca amphora est, unde ipsa vascula quae iniciuntur ad extraendam aquam, sicut videtur in deliris.

17, 36 strenuis hominibus solet accidere aliquid prosperum, unde strena dicitur etiam vulgo.

18, 20 sicut vides radi carbones de forno, aut cinis cum miscetur in dictorium, et cementum, quod rutabulum dicunt.

36, 21 glomere] a filis pacitis tumisce

42, 19 coagulum] quod copulat, quod coniungit, sicut in caseo solet esse quaedam impensa, quae facit coniunctionem casei, unde vulgariter qualum (quat) lac dicimus quod sibi adheret.

45, 5 votitum ¹)] quod nos dicimus uodatus (*sic*) ad clericum ut clericus sit.

47, 21 cingillum] quod dicitur aliquando incingulum, cinctorium.

56, 28 schemis(!)] scenas, quos nos dicimus laubias. 'laop' dicitur germanice folium, inde laubia facta tecta ex foliis.

63, 29 dicimus pastillos, quibus nutriunt fetus suos aves.

78, 18 bacillum] bacas diverso modo dicimus eos parvos fructus ex variis arboribus, etiam legimus bacas stercoris ex capris aut ex avibus

81, 3 patrem tatam] tatam tedes dicunt morini.

85, 11 cuppedia est melius quam copedia, quia ita invenitur in auctoribus, in tollio vetustissimo.

88, 16 cibarium siligineum] quod nos dicimus grossum, sordidum, quo cibantur servi.

115, 19 fustes qui in certamine mittebantur, mataras, matarellos quos dicimus.

117, 6 gargaridiare] illud quod nos dicimus gargarizare.

141, 19 parietinas, ubi inciduntur lapides ad macerias faciendas, quod nos dicimus petrarias.

143, 4 mediastrinos] quasi medias partes tenentes, qui corrupti sunt et validi, quos nos corrupte mastinos dicimus.

156, 18 pupae figmenta quaedam ex floribus aut argilla aut cera sicut ille appellat statunculos.

177, 2 salebras] compas solent vulgares dicere.

453, 8 artheria] neutraliter dixit. quaedam venae sunt in collo et in capite, quod nos dicimus arterias.

465, 13 psaltria] quae sallit (*sic*) videntibus viris, tornatrix.

Interessant ist auch die Glosse zu 38, 2: scriptores erant qui venales codices faciebant, inde victitabant eos (*sic*) distractis. unde corrumpti inveniuntur libri, quia non eos excurrebant nec recensebant cum aliis, sowie die zu 124, 1 fuscina] instrumentum quo comprehenduntur pisces a piscatoribus, sicut in Mosella noctu.

Oxford. W. M. Lindsay.

STANTES MISSI.

Le tome II des Mémoires et Documents de la fondation Piot fait connaître une tessère où l'on voit deux gladiateurs qui sont aux prises, avec ces mots en exergue:

STANTES MISSI.

C'est la seconde fois qu'on trouve cette mention. On peut déjà la lire sur une inscription (CIL VI 10194) où il est question des jeux du cirque: STANS MISSUS.

Quel est le sens? Je ne crois pas que cela veuille dire que le combat a été interrompu avant la mort des combattants ou de l'un des combattants. C'est l'interprétation qui avait été proposée, mais je la crois erronée.

Le sens est celui-ci: „Au vainqueur la liberté". C'est une condition du combat destinée à augmenter l'intérêt du spectacle et à stimuler l'ardeur des antagonistes. Nos impresarii modernes se contentent d'annoncer que le vainqueur recevra une montre d'argent ou un caleçon d'honneur.

Pour le grammairien cette devise fournit un sens nouveau du verbe stare, opposé à cadere, succumbere.

Paris. Michel Bréal.

Litteratur 1895.

Fred. Tab. Cooper: **Word formation in the Roman sermo plebeius.** New York. 1895. XLVII, 329 pg. 8°.

Der im Arch. I 149 besprochene Plan eines lateinischen Lexikons nach den Suffixen ist leider nicht zur Ausführung gekommen, weil die Münchner Philologen, welche ihn gefafst hatten, nach den verschiedensten Richtungen zerstreut worden sind. Zur Hälfte hat ihn nun ein amerikanischer Doctor in seiner buchartigen Dissertation ausgeführt, indem er sich auf die lateinische Volkssprache als die Vorläuferin der romanischen Sprachen beschränkte. Hier wird man sich zuerst fragen, ob es überhaupt möglich sei, die lateinischen Wortbildungen zwischen dem sermo urbanus und dem s. plebeius zu theilen. Vf. hat das versucht, aber ob er Recht gehabt habe, beispielsweise den Livius gelegentlich auf die Seite der plebei zu stellen, darf man mindestens bezweifeln, und wir persönlich müssen uns zu der Ansicht bekennen, dafs die Grenzlinie nicht gezogen werden könne. Bei wenigen Typen scheiden sich die beiden Gebiete so sauber, wie bei den circa 24 Verben auf -urio, von denen nur drei auch bei Klassikern vorkommen. Nehmen wir dagegen die Adjektive auf ax, so führt C. 28 als vulgär auf, während Paucker, Mater. z. Wört. S. 45 im ganzen 93 zählt; ob nun efficax und pervicax mit Recht zu den vulgären gezogen werden, ist sehr unsicher; umgekehrt könnten crepax, obstinax, vagax, welche C. nicht aufführt, vulgär gewesen sein, dapax und opinax aus Glossen und furiax aus Ps.-Cypr. de aleat. 9, 4 fehlen bei beiden.

Wenn also die Aufgabe in dieser Form kaum löslich ist, so hat Vf. doch nicht umsonst gearbeitet, sondern uns einen wichtigen Beitrag zur Lehre von der Wortableitung geliefert, wie dies bereits Stolz anerkannt hat. Seine Kenntnis der neueren Litteratur, namentlich der deutschen, verdient alles Lob, und wenn auch manches in der Hauptsache Zusammenstellung ist, so fehlt es durchaus nicht an selbständigen Abschnitten, unter denen wir den über die Voces hybridae S. 315—329 besonders hervorheben wollen.

Franc. Fügner: **Lexicon Livianum.** Fasc. VII. col. 1185—1376. 1895. Lips. Teubn. gr. 8°.

Die Artikel dieses Heftes, annuus bis audacia, sind zwar von Mitarbeitern, Friedr. Schmidt in Jever, Emil Ballas und Gust. Wülsch

zusammengestellt, von dem Hsgb. aber einer Überarbeitung unterzogen worden. Namentlich auf den mittleren und letzten Bogen haben wir, wenn wir uns nicht täuschen, der redaktionellen Hand eine kürzere Fassung zu verdanken, und indem wir dies mit Freuden begrüßen, können wir nur wünschen, daſs auch in Zukunft dieser Weg immer konsequenter festgehalten werde.

A. Gerber: **Lexicon Taciteum.** Fasc. XII p. 1265—1376. Lips. Teubn. 1895. Lex.-8°.

Es läſst sich über diese Lieferung kaum etwas anderes sagen als über die elfte 1893 erschienene; vor allem wird sich der Leser freuen, daſs sie bis reliquus reicht. Die in früheren Lieferungen zeitweise aufgegebene Zeilenzahl der Halmischen Kapitel ist wieder konsequent aufgenommen, und durch zahlreichere Alineas hat die Übersichtlichkeit der einzelnen Artikel bedeutend gewonnen. Namentlich aber erinnert uns die vorliegende Lieferung daran zu sagen, daſs auf die Disposition der Partikeln die gröſste Sorgfalt verwendet ist, wie gerade der Artikel que zeigt, dem die Behandlung des Pronomens qui nicht nachsteht; denn auch hier ist die Vollständigkeit der Belegstellen festgehalten, und die meisten sind ausgeschrieben, verhältnismäſsig wenige bloſs in Ziffern citiert.

Joh. Stöcklein, **Untersuchungen zur Bedeutungslehre.** Progr. d. human. Gymn. Dillingen 1894/95. 60 S. 8°.

Ohne einen allgemeinen theoretisierenden Teil kann es bei Arbeiten über Bedeutungslehre nun einmal nicht abgehen, und so beschäftigt sich auch Kap. I des vorliegenden Programms mit der 'Aufgabe' der Semasiologie. Wir dürfen hiefür nur dankbar sein; denn noch sind wir bezüglich der Ausgestaltung dieser Disciplin in einem Stadium tastender Unsicherheit. Und Stöcklein bringt neue, fruchtbare Anregung: sollen wir das Verdienst seiner Ausführungen mit einem Schlagwort bezeichnen, so müssen wir von der Förderung der Methodik semasiologischer Forschung reden. St. ist der erste, welcher die Forderung genauester Beobachtung der Bedeutungsübergänge mit dem nötigen Nachdruck vertritt: die Feststellung der neuen Bedeutung eines Wortes gegenüber der alten genügt noch nicht, um einen Bedeutungswandel in seiner Eigenart zu bestimmen, ihn einer gewissen Kategorie zuzuweisen, das Wort führt eben nicht gesondert, sondern im Satze sein wahres Leben; hier ist es aufzusuchen, hier ist seine begriffliche Entwickelung von Stufe zu Stufe genau zu verfolgen. Hier findet man auch die Stellen, in denen das Organische seines semasiologischen Werdeprozesses, der 'Übergang', am unmittelbarsten sich offenbart, die Stellen nämlich, wo das Wort ebenso in seiner alten, wie in der neueren Bedeutung genommen werden kann. Gerade jene 'zweideutigen' Gebrauchsfälle also, denen der scharf rubrizierende Lexikograph vorsichtig aus dem Wege zu

geben pflegt, sie sind für den Bedeutungsforscher die interessantesten. Hierin stimmen wir dem Vf. vollständig bei. eine konsequente 'Evolutionstheorie' mufs zur Betonung der Übergangserscheinungen, der Bindeglieder zwischen Form und Form führen; nur möchten wir ausdrücklich darauf hinweisen, dafs es Fälle giebt, wo der Bedeutungswandel derartige Mittelglieder ausschliefst, wie das etwa bei *incredibilis* unglaublich — ungläubig der Fall sein mag.

Wenn auch, wie St. S 8 selbst sagt, die Notwendigkeit genauer Beobachtung einer Bedeutungsentwickelung seitens der Semasiologen schon von je stillschweigend anerkannt worden ist, so hat man doch in der Praxis noch nicht in der Weise damit Ernst gemacht, wie St. es mit Recht verlangt. Daher ist z. B. bei Karl Schmidt 'Gründe des Bedeutungswandels' manches Beispiel an eine falsche Stelle geraten, was in einigen Fällen nachweisbar war (Arch. IX 144. 200 ff.). Ebenso gebe ich dem Vf gerne zu, dafs meine Auffassung des Bedeutungsüberganges von *valetudo* Befinden im allg — Krankheit eine rein hypothetische ist und jene Entwicklung ohne Mitwirkung eines pathologischen Motivs blofs durch die Phraseologie des Wortes, wie er sie sich denkt, eine ebenso annehmbare ist, so dafs also erst auf Grund eines gesichteten Materials das entscheidende Wort gesprochen werden kann. Anders verhält es sich dagegen mit dem vielberufenen Beispiel *hostis*: hier wird uns das lückenhafte Material niemals über die Hypothese hinauskommen lassen, und mir war es in dem von St. herangezogenen Fall auch um nicht mehr zu thun, da es lediglich galt zu zeigen, dafs das Interessante eines Bedeutungswandels erst jenseits des Formalen bei der Beobachtung der Motive der Entwickelung beginnt.

Ein Irrtum Stöckleins ist die Verquickung seiner Methodenlehre mit der Principienfrage, mit der sie gar nichts zu thun hat. Nach St. scheinen die Principien sich erst aus der Bearbeitung des Materials ergeben zu sollen, während sie doch, wie schon ihr Name besagt, apriorisch sind und aus der begrifflichen Zerlegung des Gegenstandes einer wissenschaftlichen Disciplin im Hinblick auf den Zweck derselben hergeleitet werden müssen.

Der zweite Teil der Schrift, 'Affluere und afluere?' überschrieben, wendet sich gegen Dombarts Aufstellung eines Verbs *afluo*, das die sonst affluo zugeschriebene Bedeutung 'im Überflufs vorhanden sein (= besitzen)' gehabt haben soll, Jahrb. f. kl Phil. 115, 341 ff. St operiert hier sehr glücklich mit seiner Methode (S. 36/37), aber auch mit paläographischen, morphologischen und syntaktischen Beweismitteln, die zusammen es mehr als wahrscheinlich machen, dafs ein Verb afluo, wenn überhaupt, nur als ganz vereinzelte Neubildung im spätern Latein existierte, und dafs die oben genannte Bedeutung einzig dem Verbum affluo mit Recht zukommt. — S. 49 Z. 16 v. u. soll es wohl heifsen: in der ersten These.

München. O. Hey.

W. M. Lindsay: The latin language. An historical account of latin sounds, stems and flexions. Oxford. 1894. Clarendon press. XXVIII. 660 p 8°.

Eine ausführliche Anzeige dieses vorzüglichen Buches, welches, wie wir vernehmen, in das Deutsche übersetzt werden soll, wird Prof. A. Funck in Kiel im nächsten Hefte des Archives (X 1) liefern

Fr. Stolz: Historische Grammatik der lateinischen Sprache. I. Band. Leipz. 1894. 1895. XII. 706. Lex.-8°.

Als der grofse Vorrat der lateinischen Syntax von Dräger erschöpft war, machte sich nicht nur das Bedürfnis geltend, das Buch den Gelehrtenkreisen für die Zukunft zu sichern, sondern auch der Wunsch, die dritte Auflage als eine vermehrte und verbesserte zu erhalten, und die beiden Neuherausgeber der Vorlesungen Reisigs schienen dazu besonders geeignet. Die persönliche Bekanntschaft derselben mit Wagener, dem Nachfolger von Neue, reifte auf der Münchner Philologenversammlung den Gedanken, die ganze lateinische Grammatik den Fortschritten der Neuzeit anzupassen Vf. dieser Zeilen wünschte aufserdem noch eine 'Wortbildungslehre' als ein längst vermifstes Desideratum. Nachdem Skutsch diese abgelehnt, unterzog sich St der dankbaren Aufgabe, hielt es aber für nötig, eine 'Lautlehre' nebst Einleitung vorausgehen zu lassen Dafs man den Auftrag nicht einem blofsen Sammler wie Paucker übergeben konnte, dürfte klar sein. Beide Disciplinen liegen jetzt in zwei Halbbänden vor uns; wir glauben indessen in dieser Anzeige auf die zweite Hälfte uns beschränken zu dürfen, weil sie uns viel näher liegt. Von dieser 'Stammbildungslehre', wie sie Vf. nennt, ist die Lehre von der Zusammenrückung und die von der Nominal- wie Verbalzusammensetzung der leichtere Teil, auch besser vorbereitet durch ältere Schriften von Stolz, während die Ableitungslehre oder die Behandlung der Suffixe bei Düntzer und Kühner noch sehr mangelhaft ist. Auch was wir jetzt besitzen, kann nur die Grundlage sein, auf welcher weiter gebaut werden soll. Einiges, was wir noch vermissen, möge hier wenigstens angedeutet werden.

Vor allem sind die *Angaben der alten Grammatiker* vollständiger zu sammeln aus historischem Interesse, selbst wenn sie nicht das Richtige treffen. Dafs zwischen necessitas und necessitudo ein grofser Unterschied bestehe, wurde nach Gellius 13, 3 von den einen Grammatikern behauptet, von andern geleugnet. Ob errabundus so viel als errans sei, war nicht nur bei den alten Grammatikern nach Gellius 11, 15 Gegenstand des Streites, sondern Sulpicius Apollinaris stellte l. c. § 8 die These auf, laetabundus sei abunde laetus, und folge richtig gloriabundus = gloria abundans. Eine Empfehlung dieser Ableitung wäre es, wenn wir bei Plautus noch vorwiegend Zusammensetzungen mit a-Stämmen hätten, was freilich nicht der Fall ist. Die Angaben *neuerer Litteratur* können eher genügen, jedenfalls sind sie nicht, wie viele der ersten Hälfte, überflüssig, und wo etwas fehlt,

scheint es eben dem Vf. nicht zur Hand gewesen zu sein. **Paucker** ist ausgenutzt, was schon darum ein Gewinn ist, weil die Arbeiten dieses Gelehrten sehr zersplittert und nur schwer zugänglich sind. Lindsay (latin language, Oxf. 1894) konnte nur teilweise, Cooper (sermo plebeius, New York 1895) fast gar nicht mehr benutzt werden, ohne Schuld des Vf.; dadurch ist aber einer zweiten Auflage schon ein großer Fortschritt gesichert. Von übersehenen Kleinigkeiten nennen wir: Erdenberger, Vokalschwächung im 2. Gliede der Zusammensetzung. Lips. 1883. Stowasser, Verba auf -urio, Zeitschr. f. österr. Gymn. 1889, 200. 1890, 16. Ders., Adject. auf -ossus, Wiener Stud. 13, 174. Besta, de verborum compositione Plautina. Vratisl. 1876.

Bei seltenen Bildungen, die nur 1—2 Dutzende von Belegen aufweisen, sollte wenigstens allmählich Vollständigkeit erstrebt werden, z. B. für -monia, -monium; auf S. 497 fehlen noch: alacrimonia Gloss. Ind., sessimonium Vitruv, plangimonium Vict. Tunnun. paenit. 6, regimonium Corp. inscr. IV 918. Den von Komparativen abgeleiteten Denominativen hätten wir mehr als das eine Beispiel certiorare gewünscht, weil die Geschichte vor certiorem facere ein älteres certum facere aufweist, woraus allerdings nicht certare werden konnte, während das romanische certificare ganz junge Bildung zu sein scheint. Peiorare ist von den meisten Autoren vermieden worden wegen Kollision mit peierare; wohl aber kennen wir Umschreibungen wie peius facere, in peius vertere, und die unanstößige Bildung deteriorare. Über das langsame Aufkommen des von den Juristen gebildeten Verbums minorare sagt August. civ. d. 17, 4 ancillae filii minorati sunt, quo verbo minus quidem Latino, bene tamen expressum est, quod ex maioribus minores facti sunt. Da man nur etwa sechs solcher Bildungen kennt, so war Vollständigkeit zu wünschen, nebst Angabe der Zeit (resp. des Ortes) des ersten Vorkommens. Daß dies nicht möglich war für die Substantiva auf -o, -onis, wird jeder billig Denkende zugeben; allein dafür war wenigstens auf die Konkurrenz der Bildungen auf -ator zu verweisen, wie praedator, aleator, nugator, susurrator und auf die Kollision der Formen auf -o mit den Verben. Das Gebiet der Suffixe -tas und -tudo ist schwer abzugrenzen; doch beginnt Tacitus mit claritas, necessitas, firmitas, um mit necessitudo, claritudo, firmitudo zu schließen. Für -astro hatte der Schreiber ein Konzept zur Verfügung gestellt, auf welchem die neu gefundenen Beispiele wie calvaster (Arch. III 534), nigraster, canaster (Münchn. Sitz.-Ber. 3. März 1894) zusammengestellt waren. Diese spätlateinischen Bildungen sind darum von Interesse, weil die romanischen Sprachen gerade in Farbenbezeichnungen noch weiter gegangen sind. Auch ist die Bedeutung des Suffixes nicht erkannt, wenn man es bald deteriorativ, zur Seltenheit auch meliorativ nennt, da es in Wirklichkeit nur eine 'Annäherung' an etwas bezeichnet; so ist surdaster und calvaster besser als surdus und calvus, medicaster und patraster schlechter als medicus und pater.

Um endlich die Partikeln nicht ganz zu übergehen, so verlohnte es sich wohl zu bemerken, daß di als Ersatz für ab eintritt. Sobald

nämlich abgredior durch Assimilation mit aggredior = adgredior zusammenfiel, mufste man statt ἀποχωρέω sagen digredior, da degredior dem καταβαίνω entsprach. Das nicht lokale dis in dispereo, dispudet, distaedet, discupio ist sicher vulgär, und hieher auch discrucio zu ziehen, welches Plautus und Terenz oft gebrauchen, Cicero nur in einer seiner Anfangsreden (p. Rosc. com.) und in den Philipp. — Auf derselben S. 396 war zu erwähnen, dafs red in der Komposition sich etwa bis in das 4. Jahrhundert nach Chr. erhielt, von da an in der Volkssprache da d verlor, wenn auch nicht bei gelehrten Autoren. Arch. VIII 278. Macrob. Sat. 6, 9, 6.

Wir haben nicht die Hälfte unserer Randnotizen erschöpft, brechen aber damit ab und wollen gern bekennen, dafs der nicht speziell mit diesen Studien beschäftigte Philologe (und das werden neun Zehntel sein) aus dem Buche vieles lernen kann, was wenigstens ihm in dieser Zusammenstellung neu erscheinen wird, auch wenn es nicht absolut neu ist; die Benützung des Buches wird durch reichhaltige Indices wesentlich erleichtert. Dafs der Vf. von Brugmann beeinflufst ist, kann doch kein Vorwurf sein. Wir bitten diejenigen, die es besser verstehen, uns in ähnlicher Weise durch Beiträge zu unterstützen, im Interesse des Fortschrittes der Wissenschaft. Für die gute Aufnahme des Buches spricht übrigens der gute Absatz.

Charles E. Bennett: **Appendix to Bennett's Latin Grammar.** Boston. 1895. 232 pg. 8°.

Das für vorgerücktere Studenten bestimmte Büchlein (Lautlehre, Formenlehre und Syntax) ist von einem Universitätsprofessor an der Cornell Universität in Ithaca verfafst, welcher sich dabei der Unterstützung zahlreicher amerikanischer Kollegen zu erfreuen hatte. Es ist meist auf den Forschungen deutscher Gelehrter aufgebaut und stützt sich über diese hinaus auf die letzten Grundlagen, die lateinischen Autoren, Grammatiker und Inschriften. Auf geringem Raume ist viel Wissenswürdiges zusammengedrängt, und zwar mit praktischem Geschicke; zwei längere Listen geben die lateinischen Wörter von bestrittener Quantität und Orthographie, wobei die Ansätze von Marx zwar oft, aber vielleicht nicht genügend berichtigt sind. Dem Gebrauche in Deutschland wird im Wege stehen nicht nur dafs es in englischer Sprache geschrieben ist, sondern dafs zur Vergleichung englische Wortbildungen und Sätze aus Skakespeare herangezogen sind. Gleichwohl wird sich die deutsche Wissenschaft nur freuen, dafs das amerikanische Schulwesen ein so brauchbares Hilfsmittel gewonnen hat, sind doch unsere Interessen für die Fortdauer der klassischen Bildung in Europa wie Amerika dieselben und unsere Hoffnungen nur so weit berechtigt, als ihnen ein Fortschritt des Unterrichtes zur Seite steht.

Otto Keller: **Grammatische Aufsätze.** Leipz. 1895. VIII. 405 S. 8°.

Der vorliegende Band reiht sich als Schlufs der 'Volksetymologie' (Arch. VII 604) und den 'lateinischen Etymologien' an (VIII 445),

und zwar betreffen die acht Abhandlungen zunächst Teile der formalen Grammatik, so die Accusative auf (es und) is, für welche Vf. aus den augusteischen Dichtern bestimmte Regeln aufstellt, die freilich schon Livius nicht mehr befolgt hat. Ob Augustus im Monumentum Ancyranum beide Formen beliebig durcheinandergeworfen, dürfte doch noch fraglich sein, da wir von Substantiven nur fines, aedes, gentes, naves, sacerdotes finden. Über die Alliteration ist oben S. 567 ff. Bericht erstattet. Die Betrachtung der poetischen Plurale zur Ausfüllung des fünften Hexameterfußses stützt sich namentlich auf Silius Italicus, weil hier dem Vf. Sammlungen eines Schülers vorlagen. Für die historische Betrachtung ist dies ungünstig, da 15 Siliusstellen für 'nomina' weniger wichtig sind als die 2 Horazstellen im versus Adonius, Ovid met. 14, 396 u. s. w.; bei aequora durften die bei Lucretius häufigen aequora ponti (κέλευθα θαλάσσης) nicht übergangen werden; incendia hat Ovid nicht einmal, sondern konstant, nirgends incendium, und den 4 Siliusbelegen von oblivia stehen 10 des Ovid gegenüber u. s. w., wie dies übrigens alles schon Ernst Appel in einer Münchener Doktordissertation (De genere neutro intereunte, gedruckt Erlangen 1883) auseinandergesetzt hat. — Der Ablativfrage kommt Vf zu Hilfe, indem er den reinen Ablativ, den Lokativ und den Instrumentalis auseinanderzuhalten sucht. Daſs der Ablat. comparationis ein Separativus, d. h. wirklicher Ablativ gewesen, hat K. richtig schon 1872 behauptet; aber wir wissen jetzt auch, daſs schon Servius so geurteilt hat Gr. lat. IV 433, 18 K. doctior illo et doctior *ab* illo eadem elocutio

Daneben findet man aber auch Kapitel, welche von der Heeresstraſse abliegen, so das wichtige und umfängliche über Differenzierung und das über den Euphemismus. Unter den Stellvertretern von morbus war passio als das afrikanische Wort zu erwähnen; auch causa ist nicht so jung, da nach Tert. pudic. 20 diejenigen, welche zur Befreiung vom Militärdienste sich auf ein körperliches Übel beriefen, causarii hieſsen; über inaequalitas vgl Rönsch, Collect. philol. 73. Mag man aber auch oft im Urteile nicht zustimmen, so wird sich der Leser durch neue, anregende Gedanken entschädigt finden.

Ernst Häfner: **Die Eigennamen bei den lateinischen Hexametrikern.** Progr. d. Ludw.-Gymn. München 1895. 19 S. 8°.

Wenn man sich vorstellen will, mit welcher Mühe Ennius seine Hexameter baute, so untersuche man, mit welchen Schwierigkeiten noch die Daktyliker der augusteischen Periode zu kämpfen hatten. Einerseits sind es die gehäuften Kürzen, welche widerstreben, z. B. beneficia, patricius, faciliter, conserere manus, andrerseits der Amphimacer in Bildungen wie bestiae, liberi, ferocitas, principatus, und darum half man sich mit benefacta, facile (vor Vokal), conseruisse manus, ferae, ferocia, summatus etc. Mit welchen Mitteln ungefüge Eigennamen bezwungen worden sind, untersucht H in dem vorliegenden Programme. Nur ungern hat man die Quantität verändert. Aber

wenn Lucan sich erlaubte zu messen pātricius (genauer vor ihm schon Cornelius Severus bei Sen. suas. 6, 26, 6), so durfte um so eher Ovid sich Macēdones gestatten, als die Griechen mit *Μακηδών* vorangegangen waren Andere Dichter haben sich mit Emathia, Paeonia u. ä. geholfen. Oder wenn Lucretius statt Memmio schrieb Memmiadae, so war schon Lucilius mit dem bedenklichen, von Horaz gebilligten Scipiades vorangegangen — Vf. macht mit Recht darauf aufmerksam, daſs oft bei syntaktischen Gräcismen der Verszwang mitgewirkt hat. Möge der Einzelprobe bald die weitere Ausführung folgen.

J Brenous: **Étude sur les hellénismes dans la syntaxe latine.** Paris 1895 445 pg 8°.

Nachdem man früher zu viel in der lateinischen Sprache als griechisch betrachtet hatte, in neuester Zeit aber auch ein Streben sich geltend machte, die Annahme von Gräcismen zu beseitigen (Em. Hoffmann), muſste eine Vermittlung gesucht werden Vf. hat daher in der Einleitung es unternommen, den Einfluſs des Englischen und Deutschen auf das Französische zu studieren, ja Gallicismen im Deutschen aufzudecken, und diesen Grundgedanken dürfte er von seinem Lehrer Max Bonnet erhalten haben, der das Französische und das Deutsche in gleicher Weise beherrscht. Er hätte noch weiter gehen und Latinismen bei Polyb oder Plutarch nachweisen können, z. B. *καταγράφειν* conscribere statt *καταλέγειν*; jedenfalls wird eine Beeinflussung nur als natürlich erscheinen. Vf. hat seine Arbeit begonnen, noch ehe die Dissertation von Schäffler in die Öffentlichkeit gelangt war, und er hat sich auch in seiner Überzeugung, daſs Gräcismus überall die einfachste Erklärung sei, durch Schäffler und Landgraf wenig erschüttern lassen, welche manches auf lateinischem Wege zu deuten versuchen. Doch sei dem, wie ihm wolle, sein Buch ist jetzt für diese Frage die Grundlage geworden Daſs ihm Dichter wie Horaz Bahnbrecher des Gräcismus sind, versteht sich von selbst, unter den Prosaikern nennt er vor allem Sallust, Livius, Tacitus. Der Unterschied ist nur, daſs Sallust direkt durch Thukydides (und Demosthenes) beeinfluſst ist, während Livius und Tacitus vielfach auf Vergil fuſsen.

Zur Erläuterung einige Beispiele. Mihi volenti alqd est hat Sallust in die Prosa eingeführt nach dem Vorgange des Thukydides; ältere Autoren wählten Verba, welche den Dativ leichter erklären, wie Cic. de orat. 1, 96 optanti mihi cecidit; Catull 107, 1 cupido optantique obtigit. Aber es ist zu bemerken, daſs, wie Tacitus die Variationen invitis und cupientibus angenommen hat, so auch Fronto und Julius Valerius zu libenti, libentibus, non dedignantibus fortschreiten, pg. 228 Nab Val 2, 19 2, 37. — Catull 9, 5 o nuntii beati kämpft der Vf. noch immer gegen die Annahme eines Nomin. plur. statt durch Hinweis auf Lucan 2, 45 o miserae sortis dem Streite ein Ende zu machen. — Den Gen. absol. giebt B. erst für das Kirchenlatein zu; doch ist zu b. Hisp. 14, 1 eius praeteriti tem-

poris 23, 6 huius incidentis (Fleischer; *codd.* concidentis) temporis hinzugekommen. Derselbe Autor, kein geborener Römer, liefert auch 42, 2 nach cod. Ashburnh. den bisher unbekannten Gräcismus eius pecuniae provinciam liberasse, welchem der ebenso ungewöhnliche Cic. Att. 12, 29, 2 Damasippi experiendum est (πειρᾶσθαι) würdig zur Seite steht. Vielleicht hatte Atticus diese Structur gebraucht und Cicero adoptierte sie in einem Antwortschreiben. Umgekehrt bestreiten wir den Gen. comparationis in 'maior triginta annorum', da wir hier einen Gen. qualitatis haben mit ausgelassenem quam, sowohl in der Lex Malac. als der Salpensana col. 1, 28 steht noch der volle Ausdruck minor quam annorum XXXV. Vgl. Arch. VII 115.

Theod. Neidhardt: **Ueber die Zahlensymbolik der Griechen und Römer. I. Die Drei- und Neunzahl.** Progr. Fürth. 1895. 40 S. 8⁰.

Wenn einmal jemand eine wissenschaftliche Zahlensymbolik schreiben wird, so wird er gewifs dem Vf. dankbar sein für das reichhaltige zusammengetragene Material. Indem wir uns hier auf die Dreizahl nicht einlassen wollen, knüpfen wir um so lieber an die Neunzahl an, da sie von uns oben S. 334 ff. behandelt ist, wenn auch nur mit Beziehung auf Rom. Aber es kann uns nur erwünscht sein, wenn die 27 = 3 × 9 schon bei Homer nachgewiesen werden, Iliad. 16, 784 die τρὶς ἐννέα, welche Patroklos erlegte, wie wir sie auch schon in den Schuldgesetzen der XII Tafeln (3, 5.6) finden, tertiis nundinis. Die 3336 Mann, welche sich von dem Heere des Fulvius retteten, sind nach der Ausgabe von Luchs (Livius 27, 8, 13) auf 4344 angewachsen und dadurch dem Zahlensymboliker entschlüpft. Am Schlusse seiner Abhandlung spricht N. von den litterarischen Werken, welche aus 9 Büchern oder Gruppen von Enneaden bestanden.

Franz Ranninger: **Über die Allitteration bei den Gallolateinern des 4., 5. und 6. Jahrhunderts.** Progr. Landau. 1895. 55 S. 8⁰.

Vf. hat die Frage erheblich gefördert, weil er in der Litteratur wohlbewandert ist und nur mit Auswahl und Verstand gesammelt hat. Entgangen sind ihm allerdings, aufser Raebel, de usu adnominationis. Halis. 1882, die in Arch. I 131. 599. 606 angezeigten Schriften von Buchhold, Bötticher und Leiffholdt, sowie des Ref. Aufsatz zur Allitteration im Arch. III 443—457. Hat er die guten Gedanken seiner Vorgänger verwertet, so weist er doch zuerst nach, dafs namentlich Sidonius Apollinaris der Allitteration neues Leben eingehaucht hat, und dafs darauf der Überschufs der französischen Sprache an Allitterationen zurückgeht. Das gallische Vulgärlatein des ausgehenden 4. Jahrhunderts hatte von ihr fast nichts mehr behalten, wie die Peregrinatio Silviae aufser Zweifel stellt, während sie von Ausonius bis Gregor von Tours wieder vorwärts geht, und zwar nicht nur durch

Neubelebung alter Formen, sondern noch mehr durch Neubildungen. Die Zusammenstellung der altfranzösischen Allitterationen S. 51 ff. hat einige interessante Beispiele geliefert, wie corpus caro, damnum dolor, pugna palma. Factus formatus hatte seinen Halt an dem ältern forma facies, welches aus der altlateinischen Poesie Kirchenväter wie Augustin. epist. 7, 3 aufnahmen; plango ploro mufs über Gallien hinaus verbreitet gewesen sein, da es auch in der Vulgata Ezech 24, 16 steht; das ennianische portas postesque hat Gröber (Zeitschrift f. rom. Phil. VI 467 f.) im Altfranzösischen nachgewiesen. — Vf. macht auch den Versuch, aus den allitterierenden Verbindungen auf die Aussprache zu schliefsen, z. B. dafs c vor ae oder e nicht mehr wie k, sondern wie z oder s gesprochen worden sei, woraus sich caelestis saecularis, caenam sordes, caelum solum u. a. erklärt; über die Allitteration von f und v dagegen spricht Vf. vorsichtiger.

Friedr. Leo: **Plautinische Forschungen zur Kritik und Geschichte der Komödie.** Berlin 1895. 346 S. 8°.

Das Bücheler gewidmete Buch bewegt sich vielfach, wenn auch durchaus selbständig, in den Bahnen des Lehrers, nicht nur weil es sich auf Plautus bezieht, sondern auch weil die Stärke des Vf. die lateinische Poesie ist, weil er das Umbrische beizieht u. dgl. Die Überschriften der 6 Kapitel lauten: 1. Geschichte der Überlieferung der plautinischen Komödien. 2. Leben des Plautus. 3. P. und seine Originale. 4. Die Prologe. 5. Auslautendes *s* und *m*. 6. Hiatus und Synalöphe bei auslautendem *ae*. Andere Abschnitte über Stil und Metrik sind vorderhand zurückgelegt worden. Direkt berühren diese Forschungen den Thesaurus im grofsen Ganzen nicht, aber wir dürfen doch versichern, dafs sich der Vf. und der Lexikograph, bzw. Grammatiker im einzelnen auf Schritt und Tritt begegnen. In diesem Sinne mögen hier einige Zusätze gestattet sein, welche beweisen sollen, mit welchem Interesse wir dieses so anregende und lehrreiche Buch gelesen haben.

Wenn Vf. als Metriker die Formel amicus amico untersucht und erst bei Terenz und Späteren die Umstellung findet, so wird der Syntaktiker vollkommen zustimmen, da auch bei solus solum, praesens praesentem, ipsus ipsum dieselbe Wortstellung die ursprüngliche war, und ebenso die natürliche bei den Griechen, Plato symp. 247 B. μόνος μόνῳ; täuschen wir uns nicht, so findet sich auf späteren Grabschriften fidus (bzw. fida) fido, bei Orelli inscr. 4762 amans aman(ti) hec tibi pro meritis do. — Oder wenn das plautinische 'tu nullus adfueris' verteidigt wird, so wird auch der Grammatiker beipflichten, da die Redensart nicht nur dem 'nullus venit' parallel steht, sondern vor allem dem altertümelnden, sallustianischen: ad vigilias multus adesse Iug 96, 3, wo keine alte Hdschr. multum giebt. — Auch dafs sich die Ablativform quis in vielen 'Schlupfwinkeln' erhielt, ist ohne Zweifel richtig; solche Schlupfwinkel sind aber namentlich für den Prosaiker gewisse Formeln, so die Verbindung in quis

im Schlachtenrapporte bei Angabe der Toten und Verwundeten, z. B. b. Hisp. 23, 8, doch nicht bei Cäsar und Hirtius; im Prodigialstile Liv. 21, 62, 2; bei Sall. Iug. 25, 4, bei Tacitus Agr. 37. Vgl jetzt Neue-Wagener II[3] 469. — Zur Geschichte der *εὑρήματα* möchten wir beifügen, dafs schon der Vf. der Inschrift der Columna rostrata PRIMOS ORNAVET dahin gehört, was ja kaum auffallen kann, da die Beobachtungen bei den Griechen noch weiter hinaufreichen. — Zu istac aetatis läfst sich noch b. Afr. 22, 2 beiziehen, welche Stelle Dräger übersehen hat.

Das Buch von Leo ist als Beigabe zu der neuen Plautusrecension zu betrachten, deren erste Hälfte bereits vorliegt (1895), während die zweite demnächst erwartet wird.

J. H. Onions: **Nonius Marcellus de compendiosa doctrina I—III.** Oxford, 1895. XXVI. 298 pgg. 8⁰.

Gleichzeitig mit Lucian Müller, dessen Verdienste um Nonius bekannt sind, beschäftigten sich zwei Engländer mit diesem Schriftsteller, der eine ein unermüdlicher Vergleicher von Handschriften, der andere ein feiner Kenner der lateinischen Dichter, Nettleship. Beide sind zu frühe gestorben, und so hat Lindsay das vorgefundene Manuskript möglichst unverändert dem Drucke übergeben. Vor allem hat sich der kritische Apparat bedeutend verändert, nicht nur weil sich Onions überall auf Autopsie stützen konnte, sondern auch weil er eine Reihe von Handschriften beizog, die Müller gar nicht benutzt hatte, namentlich den alten Florentiner Laur. 48, 1, dessen Korrekturen (F^2, F^3) sogar von Wert sind, einen Escorialensis, drei unvollständige von Paris und Montpellier u. s. w. So giebt Müller in einem Sisennafragmente p 71 conportatum erat ohne Variante, und nun Onions auch ohne Variante portatum est. Onions ist als Kritiker konservativ, Müller kein Feind von Konjekturen, so dafs wir eine lange Liste starker Textdiskrepanzen vorlegen könnten; doch würden vermutlich beide, da sie einmal auf verschiedenen Standpunkten stehen, auf ihrer Ansicht beharren, und auch der Leser wird leicht beide begreifen. Ein weiterer Unterschied besteht aber darin, dafs Onions die Citate so giebt, wie Nonius sie schrieb, Müller so, wie sie nach seiner Meinung bei den Originalautoren lauten mufsten. So scheint Nonius in einem Sisennafragmente celeratim gelesen zu haben, wofür Gellius richtiger celatim giebt, welches bei Apuleius wiederkehrt; während nun Müller den Nonius mit Hilfe von Gellius verbessert, läfst ihn Onions unangetastet und stellt die Angabe des Gellius daneben Verhältnismäfsig selten schneidet Onions kühn ins Fleisch, z. B. p. 121 (= 98 M.), wo er aus auelutatis den Plural velitatus (statt velites) herstellt, oder p. 133 (= 108 M.), wo er bei Caelius Antipater res pub amisso abändert in flore pubis amisso, vielleicht indem er an Hasdrubal denkt, Liv 21, 2, 3. Alles das mufs überlegt werden, besonders seine Angaben über die handschriftl. Lesarten, und es werden Jahre vergehen, bis die Ergebnisse in die neuen

Texte werden eingeführt sein. Noch glauben wir aber hervorheben zu sollen, dafs Onions eine Anzahl von Glossemen glücklich beseitigt hat, z. B. p. 14 M extorris dicitur extra terram [vel extra terminos]. Denn wie konnte Nonius die zweite Etymologie beifügen, da in dem folgenden Attiuscitat steht: per terras vagus, extorris? Den bekannten Attiusvers animam devoro (= devovero) hostibus hat Nonius sicher citiert, aber schwerlich mit der Einleitung devorare, absumere, eripere, die On. einklammert. Pg 7 pelices (Gen. sing.) a graeco vocabulo significantiam inflexam putant [quasi pellex] [hoc est ut παλλακίς], wo schon die Konstruktion gestört ist und die Ableitung von pellicere der von παλακή widerstreitet. Man braucht dann nicht mehr auf die Stupidität des Grammatikers zu schimpfen. — Unter allen Umständen bildet das Buch für den Verlag der Clarendon press eine neue Zierde, und es bleibt uns nur das Bedauern, dafs es blofs den halben Nonius umfafst.

Claes Lindskog: **De enuntiatis apud Plautum et Terentium condicionalibus.** Lundae 1895, apud Hjalmar Möller bibliopolam universitatis. 140 S. 8.

Verf. will nach den Arbeiten von Rothheimer, Liebig, Brugmann, Langen und dem Referenten die Syntax der Bedingungssätze im archaischen Latein noch einmal untersuchen, zumal da wichtige Abschnitte überhaupt noch nicht bearbeitet waren. Er warnt in der Einleitung sehr verständig vor einer allzu starken Betonung der sog. metrischen Not und vor einer Schablonisierung nach dem Muster des strengen und concinnen Satzbaus der klassischen Zeit. Die Untersuchung geht aus von der Bedeutung der Bedingungsperiode, während die Frage nach Tempus und Modus gegen das Ende kurz besprochen wird. So handelt er denn nacheinander über die Bedingungssätze, die eine Drohung, ein Versprechen, eine Versicherung, eine Verwünschung enthalten, über die Sponsio, den Bedingungssatz nach Verben des Affekts, Sätze mit finaler und interrogativer Bedeutung, si = si modo, Sätze mit kausaler und konzessiver Bedeutung, den Konj. potentialis und irrealis, verkürzte Sätze, Modi und Tempora und die Partikel nisi mit adversativer Bedeutung.

Ein schönes Resultat gewinnt der Verf. gleich im ersten Abschnitt, wo er nachweist, dafs Plautus und Terenz in Sätzen, die eine Drohung enthalten, eine bestimmte Regel befolgen: da wo die Drohung ein Verbot in sich schliefst, steht in der Protasis das Futurum exactum, wo sie einen Befehl enthält, das Präsens. Sehr gut wird dieser Gebrauch p. 28 aus der Natur des Befehls und Verbots erklärt, von welchen der erstere sich der Regel nach auf die unmittelbar bevorstehende Zeit erstreckt, während letzteres, als länger oder für alle Zeit Geltung habend, in der Regel auf die Zukunft geht. Zur Erläuterung wird hingewiesen auf den analogen Gebrauch des Imperativs und Prohibitivs: da — nisi das, vapulabis; ne dederis — si dederis, vapulabis. Eine andere Frage ist es, ob der Verf. p. 13 mit

Recht behauptet, die spätere Zeit habe an Stelle des Präsens in der Protasis das Futurum gesetzt. Dafür fehlt bis jetzt der Nachweis. Cicero setzt ac. pr. 2, 93 das Präsens, ebenso Tibull 1, 8, 77, und sehr belehrend ist die Vergleichung von Ovid ep. 14, 74 ni properas mit r. a. 245 nisi properaris, wo für den aktuellen Fall das Präsens, für die allgemein gültige Vorschrift das Futur verwendet ist.

Für nicht erbracht halte ich den Beweis für die p. 91 aufgestellte Regel, in der Protasis irrealer Sätze stehe bei Gleichzeitigkeit der Handlung der Konj. Impf., bei Vorzeitigkeit das Plusq. Die p. 96 von ihm selbst citierten drei Beispiele stimmen schon nicht recht dazu, ebensowenig aber auch As. 678, wo das fricare der Handlung des Hauptsatzes vorausgehend zu denken ist, und Aul. 742 und Bacch. 486 vellem im Gegensatz zu Trin. 568 voluisses. Ebensowenig überzeugt mich die hiermit verbundene Polemik gegen Methode und Resultate meiner Dissertation, zumal da — was L. übersehen zu haben scheint — die p. 89 nach Schmalz' Syntax p. 623 citierten Worte, die den Ausgangspunkt seiner Untersuchung bilden, gerade auf meinen Untersuchungen basieren. Überhaupt scheint mir der Abschnitt über den Konj. potentialis und irrealis am wenigsten gelungen. Indes verbietet der mir zugemessene Raum näher hierauf wie auf eine Reihe anderer Fragen einzugehen, die L. teils wieder aufgenommen, teils neu angeregt hat.

Die Arbeit macht keine der früheren Arbeiten überflüssig; sie giebt auch keine ganz vollständige Ergänzung derselben. es fehlt eine sehr wünschenswerte Sammlung der Iterativsätze der Gegenwart; aber sie gewinnt wertvolle Resultate und wirkt überall anregend und fördernd, auch da, wo sie den Widerspruch herausfordert.

Giefsen. H. Blase.

C. H. Fleischer: **Kritische und exegetische Bemerkungen zum bellum Hispaniense.** Progr. Meifsen. 1895. 31 S. 4°.

Das Programm, curae secundae, bezw. tertiae des Vf. und Beurteilung der neuesten Emendationsvorschläge von Mommsen, Karo u. a. ist eine dankenswerte Vorarbeit für den Hsgb. der Schrift. Fl. hat seine früheren Ansichten vielfach geändert, weil er einsah, dafs der Kritiker hier mit besonders schwierigen Faktoren zu rechnen hat. Was die Überlieferung betrifft, so ist er geneigt, neben cod. Ashburnh. dem codex Riccardianus in Florenz die erste Stelle zuzuweisen.

Von Gräcismen empfiehlt er 23, 6 mit Recht huius incidentis (die codd. concidentis, da concidit vorausgeht) temporis im Sinne von hac data occasione. Vgl. Cic. off. 1, 31 incidunt tempora. Den Gen. 42, 2 eius pecuniae provinciam liberasse giebt cod. Ashb.; 18, 5 ist nuntiare quod (ὅτι statt Acc. c. inf.) gute Konjektur, aber von Köhler Acta Erlang. I 443 vorweggenommen. — Zu den anzuerkennenden Vulgarismen gehört hoc = huc; 1, 5 maiores augebantur copiae; 25, 6 finem bellandi duorum dirimere pugnam; zu den Ennianismen

außer eques = equus (wahrscheinlich auch 37, 2 equitibus statt equitatus zu schreiben) auch 13, 7 bene (statt fere) magna pars, womit zu vgl. Porphyr. ad Hor. carm. 3, 24, 50 bene pro valde, ut apud Ennium frequenter. Wohin man die Dative des räumlichen Zieles 16, 4 oppido reprimere, 24, 4 planicie deicere, 29, 3 mediae planicie procedere, 38, 6 munitiones iugo derigere, 40, 1 se recipere castello zu stellen habe, ist Landgraf Arch. VIII 75 noch unklar, während wir am liebsten an enniamsche Vorbilder glauben möchten. — Von sonstigen Emendationen erwähnen wir beispielsweise 25, 2 ex tumuli convalle (statt humili); 32, 6 lecticariis missis (statt litteris); oft ist Vf. mit den Ergebnissen unserer Münchner Seminarinterpretationen zusammengetroffen.

Leop. Winkler: **Der Infinitiv bei Livius in den Büchern I. XXI. XLV.** Gymnas.-Progr. Brüx. 1895. 24 S. 8°.

Da der Vf. eine Monographie über den Infinitiv bei Livius vermißt, so hat er denselben in drei Büchern untersucht und vorderhand konstatiert, daſs die Sprache der fünften Dekade sich merklich von derjenigen der ersten entfernt hat. Wie richtig dies ist, wird eine gröſsere Abhandlung im nächsten Archivhefte darthun. Mancher in der ersten Dekade blühende Sprachgebrauch stirbt ab, und die späteren Bücher bringen manches Neue. Ein abschlieſsendes Urteil will Vf. erst dann fällen, wenn er das Material vollständig beisammen hat.

Ferd. Rech: **Observationes grammaticae de IN praepositionis cum accusativo iunctae apud Senecam usu.** Diss. inaug. Frib. Brisig. 1895. 78 pg. 8°.

Die Abhandlung bespricht in dem ersten Teile den lokalen Gebrauch auf die Frage wohin?, im zweiten den finalen, konsekutiven, modalen. Es war die Absicht des Verf., sämtliche Stellen heranzuziehen, wenn er auch p 17 für absolute Vollständigkeit nicht einstehen will; ausgeschlossen sind die Tragödien, weil sie nach dieser Seite hin bereits von J. Spika (Vindob. 1893) behandelt sind. Der Leser wird vermuthen, es werde sich meist nur um einen Streit zwischen Accusativ und Ablativ handeln, oder zwischen in und inter; allein der Augenschein lehrt, daſs doch noch andere Dinge in Frage kommen, und wenn Vf. auch nicht immer neue Ansichten vorträgt, so gelingt es ihm doch öfters, in dem Streite zwischen Madvig, Gertz, Wesenberg, Koch und andern Kritikern eine Entscheidung zu treffen oder doch das zu finden, was die gröſsere Wahrscheinlichkeit für sich hat. Kritisch behandelt werden etwa 30 Stellen, wobei wir freilich bedauern, daſs die Textesrevisionen der Briefe und der Quaest. natur. noch ausstehen. Fleiſs, Akribie und methodische Untersuchung wird man dem Vf. nicht absprechen, auch das Latein ist sorgfältig, bis auf Kleinigkeiten wie das von Madvig angenommene seorsim statt seorsum.

Lease (Emory Bair), **A syntactic, stylistic and metrical study of Prudentius.** Baltimore 1895, the Friedenwald company. VIII 80 S. 1 Bl.

Die Abhandlung wurde an der Johns Hopkins Universität als Doctorarbeit eingereicht und stellt sich unseren besseren Dissertationen über den Sprachgebrauch eines Autors ebenbürtig an die Seite. Der Verf. hat sich nicht begnügt, die gewöhnlichen grammatischen (und metrischen) Rubriken mit den Belegen aus Prudentius auszufüllen, sondern hat sich bestrebt, durch vergleichende Rücksichtnahme auf andere Schriftsteller, in erster Linie auf Juvencus und Vergil, seine Beobachtungen in einen gröfseren sprachgeschichtlichen Zusammenhang einzufügen. Gewonnen hätte die Schrift durch bessere Disposition des Stoffes (in dem Abschnitt 'characteristic employment of various parts of speech' werden Materien aus der Syntax und aus der Wortbildung vermengt) und besonders durch stärkere Betonung des litterarhistorischen Momentes. Lease hat zwar 'Prudentius as an imitator' ein eigenes Kapitel (p. 66 ff.) gewidmet, aber dasselbe nicht so interessant gestaltet, als es unter Verwertung der neueren Forschungen möglich gewesen wäre. Statt bei bekannten Thatsachen, wie der Nachahmung von Vergil, Horaz u. s. w. (übersehen ist der in seiner Isolierung merkwürdige Anklang an Phädrus cath. 7, 115), zu verweilen, hätte er davon sprechen können, dafs aus den Berührungen zwischen Prudentius und dem Tragiker Seneca kirchengeschichtliche Folgerungen gezogen worden sind (vgl. G. Ficker, Studien zur Hippolytfrage, Halle 1894, S. 45), wie denn überhaupt die Verfasser sprachlicher Arbeiten eine d u r c h d a s T h e m a m o t i v i e r t e Digression in das historische Gebiet sich nicht entgehen lassen sollten, und statt über das Verhältnis des Prudentius zu Damasus auf das schlechte Buch von Manitius zu verweisen, hätte er den bestimmenden Einflufs des dichterischen Papstes auf den Sänger des Peristephanon an der Inschrift für das Baptisterium in Calagurris (perist. 8) und dem Gedicht auf Hippolytos (perist. 11) aufzeigen sollen, aber freilich, die Prolegomena De Rossis mit ihren epochemachenden Aufschlüssen über die innigen Wechselbeziehungen zwischen der christlichen Stein- und Buchpoesie haben noch immer nicht die gebührende Beachtung gefunden! Auch der Bibel wäre in diesem Kapitel über die Quellen des Dichters ein bescheidenes Plätzchen zu vergönnen gewesen, nicht sowohl um über den von Prudentius benutzten Text etwas Näheres zu ermitteln, als um durch reinliche Ausscheidung sicher biblischen Sprachgutes unliebsame Versehen wie p. 10, wo das Citat aus Gen. 19, 24 in der Apoth. 316 nicht erkannt und infolgedessen der biblische Ausdruck als prudentianisch registriert wurde, leichter zu vermeiden. P. 2 fehlt unter den Nachahmern des Prudentius der zeitlich erste, Sulpicius Severus (vgl. Hist. Jahrb. XV 370), p. 73 und 80 lies „Brandt“ für „Brand“, zu p. 77 (parabsis) vgl. Huemer, Comment. Woelffl. p. 191.

München. Carl Weyman.

L. Havet: **Phaedri fabulae Aesopiae.** Paris 1895. XVI 296 pg. 8°.

Seit der Editio princeps von Pithou bis auf die grofse Fabelkonkordanz von Leop. Hervieux haben die Franzosen einen hervorragenden Anteil an der Phädrusforschung gehabt, und nachdem U. Robert die beste in Privatbesitz eines Franzosen befindliche Handschrift (die Lucian Müller ohne seine Schuld nicht benutzen konnte) kürzlich veröffentlicht hat, besafs Havet nicht nur den Apparat zu einer 'Recensio', sondern durch seine Kenntnis der lateinischen Metrik auch ein Mittel, die Verse sicherer zu gestalten. Wir rechnen H. zu den genialen, aber auch kühnen Kritikern Die kurze Fabel vom Fuchs und vom Raben hat beispielsweise durch ihn zur Hebung der Anschaulichkeit drei Adjektiva, bezw. Adverbia zugesetzt erhalten: *blande* loqui, *suavem* vocem ostendere, *lato* ore emisit caseum, welchen Emendationen die Hdschrr mit *dehinc* (*deinde*), *stultus* gegenüberstehen, während *lato* im cod. Pith. fehlt. Mehr kommt für die Texteskonstitution der bekannte Grundsatz des Hrsg. in Betracht, wornach seltene Wortformen oder Wörter von den Abschreibern verkannt und verdorben worden sind; aber so sehr man über die Berechtigung dieser These einverstanden sein wird, so leicht können die Grenzen, innerhalb deren sie durchgeführt werden soll, bestritten werden. Wenn 'in quis' (= in quibus) an 2 Stellen erhalten, de quis an einer dritten in 'de quibus' verändert worden ist, so läfst sich daraus nichts für 4, 11 folgern: genus (gragulorum), a quo repulsus; denn der Zweifel an der Konstruktion (latine dici posse *vix* puto) kann der Übereinstimmung der Hdschrr nur wenig anhaben, ja es mufs die Beobachtung zur Vorsicht mahnen, dafs gerade 'a quis', wie H bessert, offenbar vermieden worden ist. Varro r. rust. 2, 3, 3. Cic. Att. 13, 22, 4. Neue-Wagener II³ 470. Die Wortstellung 68, 14 mirari cives igitur (cod. Pith. mirari sibi legatos) ist an sich nicht unmöglich, aber doch keine Empfehlung, dafs Phädrus oder Phäder (wie Hsg schreibt) das Wort nur an erster oder zweiter Stelle gebraucht hat. *Vicinis* celebres nuptias (codd. vicini) 1, 7, 1 ist ein ganz annehmbarer Gedanke; nur mufs man hinzufügen, dafs celebratus alicui (= besungen) häufig, celebratus alicui (stark besucht) selten, celeber alicui (= besungen) aus Plinius Nat.-G. 32, 144 bekannt, celeber alicui von der starken Beteiligung nicht belegt ist. Folgen wir Havet, so ist celeber mit dem Dativus graecus das älteste Beispiel der Latinität, doch nicht ohne Analogien wie saucius (= sauciatus) alicui, aber darum auch Pflicht des Lexikographen, sich die Sache zweimal zu überlegen. Forcellini kennt den Ersatz des Partic. perf. durch das Adjektiv gar nicht. Oder wenn H. an mehreren Stellen cassus durch Konjektur in den Text einführt, während die Handschriften dafür kein Beispiel geben, so ist durch diese Beobachtung dieselbe zwar nicht widerlegt, noch viel weniger indessen bestätigt. — Kann man also zu den Konjekturen hie und da ein Fragezeichen setzen, so ist dagegen hervorzuheben, dafs in dem Anhange 'De re metrica' p. 147 ff. interessante Beobachtungen mitgeteilt werden, wie ja überhaupt der Hsgb. als feinfühliger Metriker anerkannt ist.

Rich. Dienel: **Untersuchungen über den Taciteischen Rednerdialog.** Gymnas.-Progr. St. Pölten. 1895. 51 S. gr. 8°.

Der Dialogus ist eine Schrift, deren Vf. öffentlich den Rücktritt von der politisch-advokatorischen Laufbahn erklärt, um diese gegen litterarische Thätigkeit zu vertauschen; da er sich aber nicht zum Dichter geboren glaubt, so ist ihm die Historiographie ein Ersatz für Poesie. Während der Redner genötigt ist male admissa defendere (Dial. 12), ist es dem Dichter vergönnt bene facta canere, aber ebenso Aufgabe des Historikers: ne virtutes sileantur utque pravis factis metus sit, Annal. 3, 65. Der Dialog ist nie gehalten worden, sondern Eigentum des Vf.; ihn zu schreiben war niemand fähig außer Tacitus. Der Vf. ergiebt sich nicht aus einzelnen Redensarten, welche Dienel ganz aus dem Spiele läßt, sondern aus den Gedanken, welche über Gegenwart und Vergangenheit, über Staatsordnung und Einzelfreiheit u. s. w. vorgetragen werden; die Broschüre ist gleichsam eine Antrittsvorlesung des künftigen Historikers.

Adolf Harnack: **Eine bisher nicht erkannte Schrift Novatians vom J. 249/250.** Texte und Untersuch. XIII. 4ᵇ. Leipz. 1895. 58 S. 8°.

Auch die Philologen haben ein Interesse daran zu wissen, ob die Predigt (Rede) De laude martyrii, welche bisher im Anhange zu Cyprian steckte, dem Novatian gehöre oder nicht; denn sie sollen ja Unterschiede zwischen dem Latein Roms und dem Karthagos feststellen. Da nach H. auch die Schriften Ps. Cypr. De spectaculis und De bono pudicitiae von Novatian in Rom geschrieben sind, so wären diese nicht nur für die Kenntnis des italischen Lateins, sondern die darin enthaltenen Bibelcitate für die Rekonstruktion der römischen Bibel heranzuziehen, wie die Citate bei Tertullian und bei Cyprian für die afrikanische. Ausgehen muſs der Philologe von den unbestrittenen Schriften Novatians De trinitate und De cibis Iudaicis, aber leider hat sich Ref. umsonst nach Handschriften umgesehen, und auch die Wiener Kirchenväterkommission kennt zur Zeit keine; aber daſs wir hier am Anfange einer wichtigen Untersuchung stehen, muſs jedermann einleuchten. Besonders interessant ist auch, daſs der Vf. de laude mart. ein so fleiſsiger Leser Vergils gewesen sein muſs. Auſser den von H. gesammelten Reminiscenzen vgl. man noch:

L. m. 19 nisi animum pelagi pavor strinxerit	Aen. 9, 294 animum patriae strinxit pietatis imago,

und cap. 21 ist coma arborum gesagt nach Verg. Aen. 7, 60. Darüber dürfen wir das Urteil von Weyman abwarten, und wir wünschen, bald Genaueres mitteilen zu können. Zeigt sich bei Tertullian und Cyprian keine solche Kenntnis Vergils, so kann keiner von ihnen der Vf. sein.

Friedr. Lezius: **Der Verfasser des pseudo-cyprianischen Tractates de duplici martyrio.** Neue Jahrb. f. deutsche Theologie. Band IV. S. 95—110. 184—243. 1895. 8°.

Wenn mehrere der Schriften Pseudocyprians in neuester Zeit für dessen Zeitgenossen Novatian angesprochen werden, so hat der Tractat De duplici martyrio von jeher eine andere Stellung eingenommen; wegen der in Kap. 27 stehenden Erwähnung des Türken als Todfeindes des Kaisers (Suleiman II. — Karl V.) hat man sie als eine moderne Fälschung bezeichnet, und der Dominikaner Heinrich von Grave wie Pamelius, zuletzt Hartel haben geradezu den Erasmus als den Fälscher bezeichnet. Dies in besonnener Erwägung der Thatsachen bewiesen zu haben, ist das Verdienst des Vf., und auch Harnack hat sich dieser Ansicht angeschlossen. Die Beweisführung spielt zwar grofsenteils auf theologischem Gebiete, doch sind auch die sprachlichen Indicien gebührend berücksichtigt, die Verwandtschaft des Stiles der Schrift mit den Werken des Erasmus und die Fassung der lateinischen Bibelcitate, welche nicht, wie man für die Mitte des dritten Jahrhunderts nach Chr. erwarten müfste, mit den vorhieronymianischen Übersetzungen stimmen, sondern mit der spätern Vulgata, und gelegentlich mit Varianten, welche Erasmus eingeführt hat. Die Geschichte der röm. Litteratur hat sich daher mit dem Opusculum nicht mehr zu beschäftigen, sondern es mag dies den Erasmusforschern überlassen bleiben; auf den Charakter des grofsen Humanisten fällt dadurch kein schönes Licht. Von den Protestanten wie den Katholiken angegriffen, glaubte er ein geistiger Märtyrer zu sein und entwickelte daher im Anschlufs an die Schrift De laude martyrii (cum saevit tortorum immanitas) unter der Maske des Cyprian die Bedeutung dieses zweiten Martyriums. Hätte er nur nicht darüber geklagt, dafs die Nonnen aus den Klöstern entwichen, was wohl auf die Zeit der Reformation, aber nicht auf die Cyprians pafst.

Max Büdinger: **Ammianus Marcellinus und die Eigenart seines Geschichtswerkes.** Wien. 1895. 44 S. gr. 4°.

Da wir in dieser Zeitschrift nur die Form der lateinischen Schriftwerke, nicht den Inhalt besprechen, so müssen Referent und Verfasser mit einem freundlichen Grufse aneinander vorübergehen. Nur ist ja von Büdingers Arbeiten bekannt, dafs er die philologische Seite nicht nur nicht vernachlässigt, sondern sogar hervorkehrt. Darum handelt denn das erste Kapitel von 'Tacitus' Nachahmung'. Ob 'aetate florens' auf Tacitus hist. 2, 81 zurückgeht, oder auf Verg. Ecl. 7, 4, dem Livius 42, 11, 6 die Redensart entlehnte, dürfte noch zu untersuchen sein. Auch könnte man leicht darauf kommen, in den 31 Büchern des Ammian ein Buch Einleitung und fünf taciteische Hexaden zu sehen, was durch die Vorrede von Buch 26 unterstützt würde; aber die Einleitung, welche wir zu Anfang von Buch 14 suchen, steht in Wirklichkeit 15, 1, 1. Demnach scheint sich A. in keine Zwangs-

jacke gesteckt und seine Geschichte nicht 'komponiert' zu haben. — Über die Biographie des Historikers findet man manches bei **Seeck** in Pauly-Wissowa, Real.-Encyclop. d. class. Alt. I. 1894. s. v.

Rob. Novák: **Curae Ammianeae.** Pragae. 1896. 92 pgg. 8°.

Nachdem Vf. seine kritischen Bemerkungen zu Velleius und Livius in czechischer Sprache geschrieben, ist er mit vorliegender Schrift zum Latein zurückgekehrt, wodurch uns denn ermöglicht wird eine Anzeige zu schreiben. Er gründet seine Konjekturen meist auf die sorgfältige Beobachtung des Sprachgebrauches und pflegt auch sämtliche Parallelen dem Leser vorzulegen. Dabei ist er gegen *ἅπαξ εἰρημένα* mifstrauisch, so dafs er die einmal vorkommende Genetivform barbarûm, obschon sie bei Ammians Vorbild, Tacitus gesichert ist, einmaliges adsentire, einmalige Nachstellung von ergo u. s. w. beanstandet. Doch mufs er selbst zugeben, dafs abgesehen von quapropter und eapropter die mit dem Accus. verbundene Präposition propter auch nur an einer Stelle vorkommt, gegen mehr als 80 *ob*. Vf. schätzt mit Recht die kritischen Bemerkungen von Petschenig zu Ammian; öfter polemisiert er gegen Gardthausen und ältere Herausgeber, darin, dafs eine dem heutigen Stande der Wissenschaft entsprechende kritische Ausgabe des Ammian fehle, können wir ihm nur beistimmen.

Sam. Berger: **Un ancien texte latin des actes des apôtres.** Notices et extraits des mscr. tom. XXXV. 1. Paris 1895. 44 pg. 4°.

Zweierlei sucht die Forschung über die Geschichte der lateininischen Bibelübersetzungen festzustellen: wie Hieronymus den Text gestaltet, und wie derselbe vor Hieronymus gelautet habe. Cod. lat. 321 der Bibl. nation. in Paris, ehemals der Bibliothek in Perpignan angehörig, welcher die erste Hälfte der Apostelgeschichte enthält, ist zwar erst im XIII. Jahrh. geschrieben, bietet uns aber vielfach Lesarten, welche wir als die ältesten und besten anerkennen müssen. Der Abdruck desselben ist daher eine wichtige Vorarbeit für eine neue kritische Ausgabe der vorhieronymianischen Übersetzungen. Wenn beispielsweise die Vulgata 1, 10 giebt: cum intuerentur in caelum, so verdient die Lesart des cod. Paris. intenderent um so mehr Beachtung, als dem Verbum im Griechischen *ἀτενίζω* entspricht, welches auf *τείνω* zurückgeht. Die älteren Übersetzungen schlossen sich eben oft genauer an den griechischen Wortlaut an, während Hieronymus einen color latinus verlangte.

Jos. Zycha: **Augustini quaestionum in heptateuchum libri VII, adnotationum in Iob liber unus.** Corp. scr. eccles. lat. vol. XXVIII. III. 3. Vindob. 1895. XXVI. 668. 8°.

Die Quaestiones zum Heptateuche (Pentateuch + Josua und Richter) bilden die Fortsetzung zu den Locutionum libri VII, welche in vol. XXVIII. III. 1 (1894) herausgegeben sind; wie in diesem ein-

zelne Ausdrücke behandelt werden, so hier sachlich schwierige Stellen. Freilich ging Augustin nicht auf den hebräischen Urtext zurück, da er dieser Sprache nicht kundig war (vgl. O. Rotmanner in der theolog Quartalschrift 1895 S. 269 ff.), sondern er hielt sich zunächst an die in Afrika verbreitete lateinische Bibelübersetzung (Itala) und verglich dieselbe mit dem griechischen Texte der Septuaginta. Der Hsgb. hat in der Vorrede nachgewiesen, daſs der Wortlaut der von A. citierten Bibelstellen nur durch Vergleichung der griechischen Übersetzung gewonnen werden könne. So alt und vorzüglich im ganzen unsere Handschriften sind (die älteste reicht vielleicht noch in das achte Jahrhundert zurück), sie würden doch zur Konstitution des Textes nicht ausreichen.

Auch in diesem Werke zeigt sich Augustin mit der Profanlitteratur vertraut; von Dichtern citiert er Terenz, neben Vergil noch Horaz und Lucan, neben Cicero Apuleius und Gellius. Ob er p. 299, 10 (sicut dicitur improbus ventus) an eine bestimmte Klassikerstelle gedacht, ist fraglich, da Ovid gesagt hat improba hiems und der Philosoph Seneca imber improbus, so kann sich A. sein Beispiel improbus ventus selbst gebildet haben.

Otto Guenther: **Epistulae imperatorum pontificum aliorum inde ab a. CCCLXVII usque ad a. DLIII datae.** (Collectio Avellana.) Corp. scr. eccl. lat. vol. XXXV. Pars I. Vindob. 1895. XCIIII. 493 pgg. 8°.

Die Anzeige dieses Buches kann nur eine vorläufige sein, da einmal erst die Hälfte vorliegt und dann, weil die Untersuchungen über die Komposition und die Quellen der Sammlung erst später erscheinen sollen. Aber wir möchten doch unsere Leser darauf aufmerksam machen, daſs es sich hier um litterarische Denkmäler handelt, welche auch denen wichtig erscheinen werden, welche für Kommentare zu den biblischen Schriften oder für dogmatische Streitigkeiten nur geringes Interesse haben. Es sind Aktenstücke, wenn auch nicht in offizieller Redaktion veröffentlicht, so doch echte, von Privatsammlern zusammengestellt, wie es scheint, 5 Gruppen, die sich meist auf Kirchengeschichte beziehen Die Briefe waren bisher den Philologen wenig zugänglich und bekannt; nur Wilhelm Meyer hatte in Göttinger Programmen Vorarbeiten zu einer Ausgabe veröffentlicht, worüber im Archiv VI 304 berichtet worden ist. Aber eine kritische Ausgabe erforderte so groſse Opfer, daſs sie ein Privatmann kaum getragen hätte, wenn ihm nicht die Wiener Akademie der Wiss. zu Hilfe gekommen wäre. Schon Paul Ewald hatte die groſse Aufgabe in Angriff genommen mit Unterstützung der Savignystiftung; jetzt ist Günther in die Fuſsstapfen des Verstorbenen getreten Die Handschriften sind sehr zahlreich und sehr zerstreut, aber im Durchschnitte auch von ehrwürdigem Alter; dem beharrlichen Fleiſse des Hsgb. ist es gelungen sie auszubeuten, einen Stammbaum der Überlieferung herzustellen und auf Grund derselben den viel-

fach korrupten Text zu bessern. Da das letzte Schreiben aus dem J. 553 n. Chr. datiert, hat man mit Recht geschlossen, daſs die Sammlung in jenes Jahrzehnt fällt.

Ed. Woelfflin: **Benedicti regula monachorum.** Lips. 1895. XV. 85 pgg. 8°. (Bibl. Teub.)

Eine Selbstanzeige dieser Ausgabe hielten wir für überflüssig, weil dieselbe schon oben S. 493 f. besprochen ist; wir müssen aber darauf zurückkommen, weil der frühere Herausgeber der Regula, Edm. Schmidt, in den 'Studien und Mitteilungen', Jahrg XVI erklärt, der ihm gemachte Vorwurf: atque utinam lectiones Sangallenses ex Hattemeri libro deprompsisset, quoniam ei non contigit, ut codicem ipse oculis perlustraret, si verum quaeris, plurima mirum in modum turbavit sei unverständlich und ungerechtfertigt. In diesem Zusammenhange heiſst das: die Angaben von E. Schm. über die Lesarten des Sang. sind konfus, weder mit dem Codex noch mit Hattemers Abdruck übereinstimmend. Der getadelte Hsgb. interpretiert aber, ich habe verlangt, daſs er die St. Galler Lesarten hätte 'in den Text setzen' müssen, ohne selbst bewiesen zu haben, wie dies hätte geschehen sollen. Das wäre in der That sonderbar, daſs ich von einem anderen verlangt hätte, was ich selbst nicht gethan; aber eben dieser Widerspruch hätte Schm. darauf führen müssen, meine Worte genauer zu interpretieren. Über sein kritisches Verfahren habe ich nichts gesagt, weil er ebenso konsequent und mit demselben Rechte die zweite Ausgabe Benedikts herstellen wollte, wie ich die erste.

Wenn ich nun an viel mehr als 100 Stellen andere Lesarten von cod. Sang. anführe, so habe ich es unterlassen, jedesmal die falsche von Schmidt in Klammern beizufügen oder zu polemisieren, sondern nur einmal in der Vorrede bemerkt und bemerken müssen, man könne sich auf die Angaben bei Schm. nicht verlassen. Zur Verifikation habe ich die ersten etwa 20 abweichenden Lesarten bis Anfang von cap. 7 nach St. Gallen geschickt und durch H. Prof. J. Egli die Bestätigung erhalten, daſs an sämtlichen meine Ausgabe das Richtige biete, die von Schm. Falsches: pg. 1, 6 diregitur; 2, 29 clamet, 3, 67 faciat; 9, 24 suscepit; 10, 41 facere potest; 11, 63 corregitur; 11, 85 fehlt domino; 12, 10 pendat; 12, 18 foras monasterio; 13, 3 dilegere, 13, 8 non faciat; 13, 19 dilegere; 13, 26 expaviscere; 14, 46 fugire; 15, 13 sequantur, 15, 26 non trepide, non tepide; 17, 9 ablactum; 17, 15 illi.

Damit hat ja wohl Schm. den vermiſsten Beweis. Nicht viel besser steht es übrigens mit der Kollation der ältesten Handschrift, des Oxoniensis, bei Schmidt, obschon ich dies nicht sagen mochte, weil es ja nicht mein Verdienst ist, daſs ich eine viel bessere Kollation von Hundt benützen konnte. Von dem Tegernseensis behauptet Schm., er habe bewiesen, daſs derselbe 'diktiert' sei, was ich allerdings nicht anführte, weil es nicht richtig ist; Varianten wie inlata sibi statt inlatas sibi beweisen dies doch nicht, und noch weniger

examinator statt examinatur, da namentlich im gallischen Latein diese Endungen regelmäfsig wechseln. Vgl. Geyer im Arch. IX 589.

Weiter behauptet Schm., die (von ihm bezweifelte) Entdeckung, dafs cp. 67—73 späterer Zusatz von Benedikt seien, gebühre Grützmacher, nicht mir, was unwahr ist, da Gr. die Möglichkeit offen liefs, sie seien etwa von Gregor hinzugefügt, und aufserdem die Beweise nicht beibrachte, dafs die cap. Nachträge enthalten und dafs von cap. 67 an die angelsächsische Interlinearversion aufhört. Zudem ist der Anteil von Gr. an dieser Auffassung in den Münchner Sitz.-Ber. 1895, 450 ausdrücklich gewahrt. Noch unrichtiger aber ist die Behauptung von Schm., keine Handschrift bestätige den Schlufs mit cap. 66 (de ostiariis), da die der Benediktiner Regel genau nachgebildete Reg. Magistri cap. 95 mit dem Pförtner schliefst, also einem Exemplare der ersten Auflage folgte. Dafs damit die von Schm. behauptete logische Disposition der Regel fällt, ist allerdings nicht mehr zu hindern. Den angelsächsischen Übersetzer habe ich mit Älteren Kero genannt statt genauer Pseudo-Kero; indessen gebraucht Schm. selbst S. 11 Note 1 den Namen Kero im Sinne des 'sogenannten' Kero. Auf die Anschuldigung, ich hätte den Aufsatz von Schm., aus welchem ich das Citat der Passio Irenes geschöpft, nicht genannt, entgegne ich, dafs ich den betr. Aufsatz überhaupt nicht benützt, sondern das Citat aus der Regelausgabe von 1892 gezogen habe. Eine Inkonsequenz soll es sein, dafs ich mit Sang. Teg. corregitur gegen Oxon. corrigitur geschrieben habe: vielmehr nehme ich an, dafs der Abschreiber von O hier modernisiert, Benedikt aber wegen Sang. corregitur geschrieben habe, obschon man natürlich streiten kann. Endlich soll ich stillschweigend die Interpunktion von Schm. adoptiert haben, wenn auch mit Abänderungen und Tilgung vieler Gedankenstriche. Allerdings habe ich die Regel nicht neu abgeschrieben, sondern den Text von Schmidt abkorrigiert in die Druckerei gegeben; die 60 Gedankenstriche waren mir aber ein bischen zu viel, und ich lege darauf weniger Wert, da fehlende Gedanken überhaupt nur sehr unvollkommen durch Gedankenstriche ersetzt werden können. Über Einzelnheiten könnte ich noch viel sagen, hie und da auch Schm. beistimmen. Dafs ich mich aber, wenn auch nur als Verf. einer Gelegenheitsschrift, über einige hundert falsch angegebener Lesarten der zwei wichtigsten Handschriften in einer Jubiläumsausgabe wundern mufste, wird er doch selbst begreifen; oder hätte ich vielleicht statt mirum in modum schreiben sollen horrendum in modum? Wenn er mich aber beschuldigt, ich hätte verschwiegen, die Interpunktion ihm entlehnt zu haben, so erwiedere ich, dafs auch er seinen Lesern beharrlich verschweigt, dafs ich im Apparatus criticus einige hundert Lesarten verbessert habe. Dies erinnert einigermafsen an den Spruch von dem Splitter und dem Balken.

München. Ed. Wölfflin.

Paulus Geyer: **Adamnanus, Abt von Iona.** I. Progr. d. Gymnas. bei St. Anna. Augsb. 1895. 47 S. 8°.

Die Schrift ist ein Vorläufer der Ausgabe 'De locis sanctis', welche in den Itinera Hierosolymitana des Wiener Corpus erscheinen soll. Fällt sie auch, um das Jahr 688 geschrieben, kaum mehr in den Bereich des Archives und des Thesaurus, so hängt sie doch mit älteren Reisebeschreibungen enge zusammen, weil diese als Quellen benutzt sind, vor allem Pseudo-Eucherius und Hegesippus. Der Stil Adamnans wird S. 39 47 kurz skizziert, eine eingehende Darstellung desselben aber für später aufgespart, bei welcher Gelegenheit wohl auch noch das andere Werk Adamnans, die vita Columbae (in welcher Sulpicius Severus benutzt ist), eine Würdigung finden wird. Von Besonderheiten britannischen oder schottischen Lateins zu sprechen haben wir bisher kaum Anlafs.

Ernst Landgraf: **Ein lateinisches medizinisches Fragment Pseudo-Galens.** Progr. Ludwigshafen. 1895 32 S. 8°.

Was alles von griechischer Litteratur in das Lateinische übersetzt worden ist, läfst sich kaum abschätzen, aber im 5. und 6. Jahrhundert mufs es ziemlich viel gewesen sein. Vier Blätter einer angeblich Galenischen Schrift in Uncialen legt uns L. in Faksimile vor und bespricht die sprachlichen Formen. Ist auch der Umfang zu gering, um weittragende Schlüsse zu ziehen, so begegnet man doch gelegentlich seltenen Wörtern. So 5, 14 cucurbitas accipiant id est gufas. Das Wort cucurbita, Kürbis, wurde im medizinischen Latein für 'Schröpfkopf' gebraucht, so dafs sich, um einer Verwechslung vorzubeugen, Konkurrenzwörter eindrängten, wie ventosa. Vgl. Arch. I 321 f. Ein zweites ist gufa Vielleicht ist es das Adjektiv κοῦφος 'leicht' und Cass. Felix 77 zu emendieren cucurbitas cufas ⟨id est leves⟩ . . deduces, obschon Rose mit den Hdschrr. levi giebt; nichts zu thun mit diesem Gebrauche hat das vom Vf. aus Forcellini angeführte: cufa καμάρια, da es einen Teil des Gehirnes bezeichnet.

K. Vollmöller und K. Otto: **Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der romanischen Philologie.** I. Band. München. 1896. 8°.

Nachdem wir Arch VIII 460 (1893) das Erscheinen des ersten Heftes dieser Zeitschrift angezeigt haben, welches den Anfang des Jahresberichtes über die Litteratur von 1890 enthielt, sind wir heute in der Lage den Abschlufs des Bandes anzuzeigen. Wenn wir damals schon unser Bedauern über die nach Heft 1 eingetretene Stockung aussprachen, ohne zu wissen, wem dieselbe zur Last falle, so sind wir jetzt darüber aufgeklärt, dafs nicht die Redaktion kein Manuskript lieferte, sondern dafs der Satz verzögert wurde. Nach Entscheidung des Prozesses hat denn der nach dem Austritte von K. Otto allein

übrig gebliebene Redaktor K. Vollmöller durch verdoppelte Thätigkeit sein Ziel erreicht. Die Hefte 2—6 behandeln also: Encyklopädie. Keltisch. Altprovenzalisch. Altfranzösisch. Neufranzösisch. Italienisch. Spanisch. Catalonisch. Portugiesisch. Rätoromanisch. Albanesisch. Wechselbeziehungen zwischen romanischer und germanischer Litteratur, woran sich noch ein Aufsatz über Kulturgeschichte der romanischen Völker anreiht.

Die weitere Aufgabe der Redaktion gestaltet sich so, dafs zunächst die Jahre 1891—1894 in 1—2 Bänden nachgeholt werden müssen: von 1895 an sollen sich Band und Jahrgang wieder decken, und zwar wird die ganze Fortsetzung im Verlage der Rengerschen Buchhandlung in Leipzig erscheinen. Das günstige Urteil, welches Gaston de Paris über das Unternehmen gefällt hat, läfst uns hoffen, dafs das neugegründete Organ in Zukunft die Lücke ausfüllen werde, welche die Romanistik bisher aufzuweisen hatte. Vermutlich werden jeweilen die ersten Hefte jedes Bandes enthalten, was sich auf Latein und älteres Mittellatein bezieht.

Nekrologe.

Karl Ernst Georges,

welcher am 25. Aug. 1895 in seiner Vaterstadt Gotha verstorben ist, hat sich nicht nur, da er nahezu 90 Jahre alt wurde, den Ehrennamen des Nestors der Lexikographen verdient, sondern sein lateinisch-deutsches Handwörterbuch ist auch bis auf den heutigen Tag unübertroffen geblieben und selbst neben Forcellini-De Vit unentbehrlich. Von dem Vater für das Glaserhandwerk bestimmt, konnte er erst nach flehentlichen, von seinen Lehrern unterstützten Bitten zu seinen Klassikern zurückkehren und bezog aus Gesundheitsrücksichten das Gymnasium in Nordhausen, wo der später nach Hamburg berufene Lexikograph Friedr. Karl Kraft die Anlagen des Schülers erkannte und seine Ausbildung förderte. Von Ostern 1826 an studierte G. in Göttingen unter Otfr. Müller und Dissen, seit 1828 in Leipzig.

Schon als Schüler lexikographischen Studien zugewandt, übernahm er auf Empfehlung Grotefends für die Hahnsche Buchhandlung gemeinschaftlich mit Lünemann die Bearbeitung der 7. Auflage des Schellerschen lat.-deutschen Handwörterbuchs, welches er nach Lünemanns Tod (1830) allein fortsetzte. Als 1848 die zehnte Auflage erreicht war, ersetzte er die folgende durch ein eigenes, unter seinem Namen erschienenes Werk, dessen siebente Auflage (1879, 1880 in 2 Bänden), in 15000 Exemplaren abgezogen, heute noch den

Büchermarkt beherrscht. Auf dem Titel charakterisierte er sie richtig als 'Handwörterbuch, aus den Quellen zusammengetragen und mit besonderer Bezugnahme auf Synonymik und Antiquitäten'. Auch sein 1830 ff. unabhängig entworfenes deutsch-lat. Handwörterbuch erlebte 1882 eine siebente Auflage.

G. war von 1839—1856 Lehrer am Gymn. Ernestinum zu Gotha, mufste aber wegen eines Augenleidens diese Thätigkeit aufgeben. Als dasselbe sich später besserte, verzichtete er auf die alte Stellung, um ganz seinen Studien leben zu können, erhielt aber 1863 den Titel Professor. Am 15. Nov. 1878 feierte er sein 50-jähriges 'Arbeits'jubiläum auf dem Gebiete der lat. Lexikographie; am 4. März 1885 sein Doctorjubiläum, wozu ihn das Archiv II, 1 ff. beglückwünschte. Als ihn der Hsgb. der Zeitschrift in Gotha besuchte, zeigte er ihm mit Stolz alle seine Specialwörterbücher, meist Indices verborum französischer Klassikerausgaben in usum Delphini. Als fleifsiger Briefschreiber unterstützte er die Fachgenossen oft mit Rath, wie auch er gern Mitteilungen entgegennahm. Bei Ausarbeitung des Lexikons der Wortformen (1890) zweifelte er anfänglich an einem Erfolge, freute sich aber um so mehr der guten Aufnahme. Sein Verleger sorgte dafür, dafs ihm Quellenwerke wie das Corp. inscr. lat. rechtzeitig zugingen, so dafs er unablässig an der Vollendung seines Wörterbuches fortarbeitete. Freibeuterische Holländer und Engländer haben seine Arbeiten übersetzt; einzig die Italiener waren billig genug, ihm ein mäfsiges Honorar zu vergüten.

Martin Hertz

hat sich in seiner litterarischen Thätigkeit so konsequent auf das Lateinische beschränkt, dafs man wohl sagen darf, er verdanke seinem Lehrer Lachmann mehr als Böckh und Welcker. In Hamburg geboren am 7. April 1818, hatte er in Berlin und Bonn studiert, nicht ausschliefslich klassische Philologie, sondern auch alte Geschichte bei Droysen. Aber schon zur Zeit der Promotion (1842) und der Habilitation (1845) stand ihm fest, seine Hauptkraft auf Gellius und Priscian zu werfen, weshalb er Deutschland, Holland, die Schweiz, Frankreich und Italien bereiste, um das handschriftliche Material auszubeuten. Anfangs der 50er Jahre hörte Schreiber dieser Zeilen, damals Student in Göttingen, er habe gegen ein nach damaligen Begriffen glänzendes Honorar auch eine Textesrevision des Livius für Tauchnitz übernommen, und man begreift diese Erweiterung um so leichter, wenn man bedenkt, dafs er auf der Stufe des Privatdocenten zehn Jahre lang verbleiben mufste. Dafür kam dann aber auch, mit Überspringung des Extraordinariates, 1855 das Ordinariat in Greifswald und 1862 das Ordinariat in Breslau. In letzterer Eigenschaft hat er nicht nur viele Indices lectionum geschrieben, sondern auch manche akademische Rede gehalten, da er zugleich Professor der Eloquenz war und auch die Gabe der Beredsamkeit in hohem Mafse besafs. Daher waren

auch seine Vorlesungen stark besucht, oft von mehr als 100 Studierenden. Den Rückgang der letzten Jahre hat er nicht mehr ganz durchgekostet, da er bereits 1893 seine Entlassung nahm.

Der Grundsatz von H. war, in der Philologie nichts gering zu achten und die Einzelnheiten zum Ganzen zusammenzufügen. Den Horaz kannte er so auswendig, daſs er bei der Lektüre der lateinischen Autoren jede anklingende oder entlehnte Stelle notierte und so eine Geschichte des geistigen Fortlebens des Dichters geben konnte. Den Ammian hatte er so gründlich studiert, daſs er ihm alle seine aus älterer Litteratur zusammengesuchten Phrasen nachwies. Und wer muſste nicht staunen, wie ihm nichts entging, was in Zeitschriften stand? Er hatte nämlich die Gewohnheit, Samstags abends im Einverständnis mit dem Lesemuseumsdiener die Zeitschriften nach Hause zu nehmen und über Nacht zu excerpieren. Für seine sehr verdienstliche Gelliusausgabe wurde er Mitglied der Petersburger Akademie der Wissenschaften.

Obschon er zu den ersten Bänden des Archivs nur vier Zeilen beigesteuert und nie einen längeren Aufsatz geliefert hat, stand er doch dem Thesaurusunternehmen besonders nahe. Denn er war der Arch. I 2 angedeutete Anonymus gewesen, welcher auf der Augsburger Philologenversammlung das aufgegebene Thesaurus-Projekt wieder anregen wollte, und er hat es durch seine Präsidialrede auf der Görlitzer Versammlung zum Leben erweckt. Von da an nahm das preuſsische Unterrichtsministerium Stellung zu dem Unternehmen, und zwar eine wohlwollende, womit die Hauptsache gewonnen war. Zu den ersten Beratungen zugezogen, entwickelte er allerdings andere Ansichten als seine Kollegen; aber als bald nach der Wiener Philologenversammlung eine vertraulich-offiziöse Konferenz in Frankfurt a. M. stattfand, wo das erlösende Wort gesprochen wurde, da war doch Hertz der erste, welcher durch ein Glückwunschtelegramm verständigt wurde.

Durch Alter und Krankheit an der Ausübung seines Berufes gehindert, verfolgte er doch immer noch die Interessen seiner Fakultät und schrieb zahlreiche Bücheranzeigen und Aufsätze für Zeitungen und Zeitschriften. Er starb am 22. September 1895 in Breslau. Mögen ihn recht viele zum Muster nehmen!

München. Ed. Wölfflin.

Stellenregister.

Verlag von B. G. Teubner in Leipzig.

Lexicon Livianum

confecit

Franciscus Fügner.

Fasciculus I—VII: a—audacia. [Sp. 1—1876.]

Lex.-8. 1889/95. Jeder Faszikel zu je 6 Druckbogen geh. n. ℳ 2.40.

☞ Die den Schluß des I. Bandes (A B) enthaltende Doppellieferung Fasc. VIII/IX erscheint im Laufe des Sommers.

Lexicon Taciteum

ediderunt

A. Gerber et A. Greef.

Fasciculus I—XII: a — reliquus. [Sp. 1—1376.]

Lex.-8. 1877/95. Jeder Faszikel geh. n. ℳ 3.60.

Fasc. XIII unter der Presse.

Lexicon Caesarianum

composuerunt

Rud. Menge et Siegm. Preuss.

[VIII S. u. 1428 Sp.] Lex.-8. 1890. geh. n. ℳ 18.—



Inhalt.

Miscellen.

Litteratur 1895.

Nekrologe.

Für die Leitung verantwortlich: Prof. Dr. E. Wölfflin, München, Hefsstrafse 16, an den Beiträge, Bücher u. s. w. zu senden sind. Das Archiv erscheint in Bänden von 4 Heften; der Band kostet 12 Mark. Alle Buchhandlungen und Postanstalten nehmen Bestellungen an.